

مختصر صحيح البخاري
التجريد السarih

SAHÎH-İ BUHÂRÎ MUHTASARI
TECRÎD-İ SARÎH
TERCÜMESİ VE ŞERHİ

CİLT

8



DİYANET İŞLERİ BAŞKANLIĞI YAYINLARI





DİYANET İŞLERİ BAŞKANLIĞI YAYINLARI : 1581
KAYNAK ESERLER : 201

SAHİH-İ BUHÂRÎ MUHTASARI
TECRİD-İ SARİH TERCÜMESİ VE ŞERHİ

Müellifi

ZEYNUDDİN AHMED B. AHMED
B. ABDİLLATİF EZ-ZEBİDİ

Tercüme ve Şerh Edenler

AHMED NAİM
(Eski baskılarda 1-3. ciltler, yeni baskıda 1-3. cilt 575. hadise kadar)
KÂMİL MİRAS
(Eski baskılarda 4-12. ciltler, yeni baskıda 3. cilt 575. hadisten 8. cildin sonuna kadar)

Genel Koordinatör

PROF. DR. HURİYE MARTI

Yayın Yönetmeni

DR. FATİH KURT

Koordinasyon

DR. FARUK GÖRGÜLÜ

Editörler

SALİH ŞENGEZER
ELİF ERDEM
HALE ŞAHİN
RUKİYE AYDOĞDU DEMİR
SUAT KOCA (DR. ÖĞR. ÜY.)
MAHMUT DEMİR (DR.)
KENAN ORAL

Tahrir ve İlmî Tashihe Katkıda Bulunanlar

ESMA GÜNER
FERHAT GÖKÇE (DR. ÖĞR. ÜY.)
M. YUSUF MAHİTAPOĞLU

İmla

İSA KAYAALP (DR. ÖĞR. ÜY.)

Tasarım ve Baskı Hazırlık

EMRE YILDIZ
MÜCELLA TEKİN

Kapak Hattı

DOÇ. DR. SÜLEYMAN BERK

Baskı Takip

ABDURRAHMAN AKBAŞ
HACI DURAN NAMLI

Eserin ilk iki cildi Osmanlıca olarak 1928'de, üçüncü cildi latin harfleriyle 1936'da basılmış 1947'de 12. cilt tamamlanmıştır. 1948 yılında ise 12 cilt halinde ilk baskı gerçekleştirilmiştir. Eserin 12 cilt halinde son baskısı (12. baskı) 1993'te gerçekleştirilmiştir.

ISBN 978-605-7519-92-4 (Tk.)
978-605-7519-98-6 (8. Cilt)
2019-34-Y-0003-1581
Sertifika No: 12930

Eser İnceleme Komisyon Kararı: 03.09.2018/54

1. Baskı (8 Cilt) Orta Boy

İstanbul • 2019

Baskı

İHLAS MATBAACILIK
Yenibosna/İstanbul
Telefon: +90 (212) 454 35 10

© DİYANET İŞLERİ BAŞKANLIĞI

İletişim

DİNİ YAYINLAR GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
BASILI YAYINLAR DAİRE BAŞKANLIĞI
Telefon: +90 312 295 72 93
Faks: +90 312 284 72 88
e-Posta: diniyayinlar@diyanet.gov.tr

Dağıtım ve Satış

DÖNER SERMAYE İŞLETME MÜDÜRLÜĞÜ
Tel: +90 312 295 71 53 - 295 71 56
Faks: +90 312 285 18 54
e-Posta: dosim@diyanet.gov.tr

مختصر صحيح البخاري
التجريد السارح

SAHÎH-İ BUHÂRÎ MUHTASARI
TECRÎD-İ SARÎH
TERCÜMESİ VE ŞERHİ

CİLT

8



DİYANET İŞLERİ BAŞKANLIĞI YAYINLARI





Kitâbü Tefsîri'l-Kur'ân

كِتَابُ تَفْسِيرِ الْقُرْآنِ

.....

Kitâbü Fezâili'l-Kur'ân

كِتَابُ فَضَائِلِ الْقُرْآنِ

.....

Kitâbü'n-Nikâh

كِتَابُ النِّكَاحِ

.....

Kitâbü't-Talâk

كِتَابُ الطَّلَاقِ

.....

Kitâbü'n-Nafakât

كِتَابُ النِّفَقَاتِ

.....

Kitâbü'l-Et'ime

كِتَابُ الْأَطْعَمَةِ

.....

Kitâbü'l-Akika

كِتَابُ الْعَقِيقَةِ

.....





Kitâbü'z-Zebâih ve's-Sayd

كِتَابُ الذَّبَائِحِ وَالصَّيْدِ
.....

Kitâbü'l-Edâhî

كِتَابُ الْأَصْحَابِ
.....

Kitâbü'l-Eşribe

كِتَابُ الْأَشْرِيَّةِ
.....

Kitâbü'l-Merzâ

كِتَابُ الْمَرْصَى
.....

Kitâbü't-Tıb

كِتَابُ الطِّبِّ
.....

Kitâbü'l-Libâs

كِتَابُ اللَّيْبَاسِ
.....

Kitâbü'l-Edeb

كِتَابُ الْأَدَبِ
.....





Kitâbü'l-İsti'zân

كِتَابُ الْإِسْتِئْذَانِ

.....

Kitâbü'l-Kader

كِتَابُ الْقَدْرِ

.....

Kitâbü'l-Eymân ve'n-Nüzûr

كِتَابُ الْإِيمَانِ وَالنُّزُورِ

.....

Kitâbü'l-Keffârât

كِتَابُ الْكُفَّارَاتِ

.....

Kitâbü'l-Ferâiz

كِتَابُ الْفَرَائِضِ

.....

Kitâbü'l-Hudûd

كِتَابُ الْحُدُودِ

.....

Kitâbü'l-Muhâribîn

كِتَابُ الْمُحَارِبِينَ

.....





Kitâbü'd-Diyât

كِتَابُ الدِّيَّاتِ

.....

Kitâbü İstîtâbeti'l-Mürteddîn ve'l-Muânidîn

كِتَابُ اسْتِثَابَةِ الْمُرْتَدِّينَ وَالْمُعَانِدِينَ

.....

Kitâbü't-Ta'bîr

كِتَابُ التَّعْبِيرِ

.....

Kitâbü'l-Fiten

كِتَابُ الْفِتَنِ

.....

Kitâbü'l-Ahkâm

كِتَابُ الْأَحْكَامِ

.....

Kitâbü'd-Daavât

كِتَابُ الدَّعَوَاتِ

.....

Kitâbü'r-Rikāk

كِتَابُ الرِّقَاقِ

.....





Kitâbü't-Temennî

كِتَابُ التَّمَنِّي

.....

Kitâbü'l-Îtisâm bi'l-Kitâb ve's-Sünne

كِتَابُ الإِغْتِصَامِ بِالْكِتَابِ وَالسُّنَّةِ

.....

Kitâbü't-Tevhîd

كِتَابُ التَّوْحِيدِ

.....

Hata-Savap Cetveli

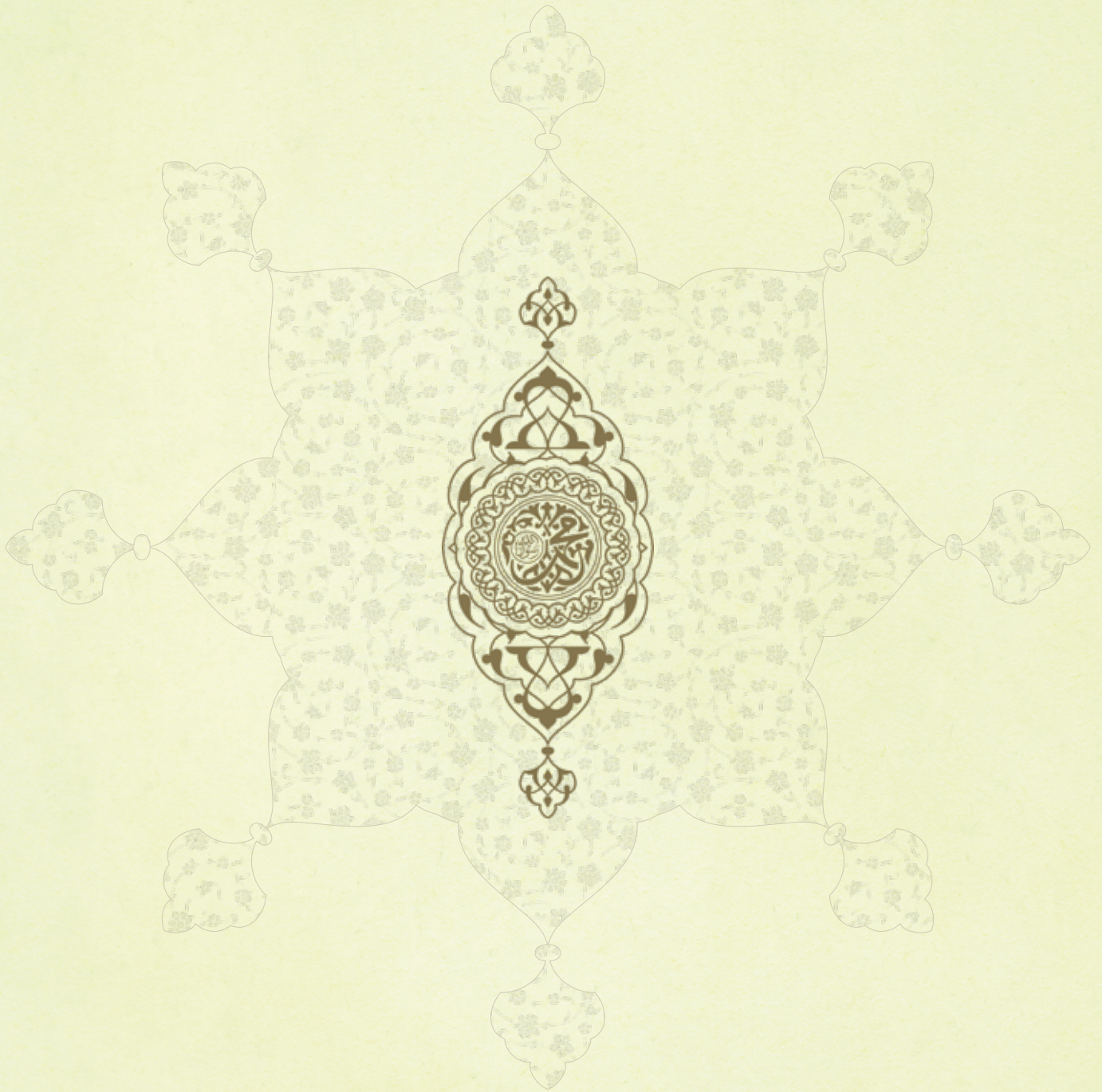
.....





Kitâbü
Tefsîri'l-Kur'ân

كِتَابُ تَفْسِيرِ الْقُرْآنِ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap Kur'ân-ı Kerîm'in tefsirine dair hadîs-i şerifleri muhtevidir.

Buhârî râvilerinden Ebû Zer el-Herevî besmele-i şerife ile unvanı bu şekilde rivayet etmiş, müellif Zebîdî merhum da bu rivayeti ihtiyar eylemiştir. *Buhârî*'nin öbür râvileri ise önce unvanı, sonra besmeleyi rivayet etmişlerdir. Yûnîniyye nüshasına göre basılan *Buhârî* nüshaları da cumhurun bu rivayetine müstenittir. Okuyucularımızın iki rivayet farkına bakarak bu ihtilâfın bir yanlışlık eseri olduğunu sanmamalarını bildiririz.

Tefsîr-i Kur'ân terkinde Kur'an lafzı lugaten "toplamak" mânasına masdardır. Sonra hâtemül-enbiyâ efendimize gönderilen kitâb-ı mübîne -birçok sûreleri, emirleri, nehiyleri ihtiva ettiği için- alem olmuştur. Kur'an aynı zamanda "okumak" mânasınadır. Ancak burada mutlak surette okumak değil, bu ilâhî kitabın harflerine ait edasını ve nazımının, mânasının hakkını vererek okunması matlûptur. Müzzemmil sûresinin 4. âyetinde, *وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا* "*Habîbim! Kur'an'ı tertîl ile ağır ağır oku!*" diye emir buyurulmuştur. Usûl-i fıkıh ulemâsı Kur'an'ı şöyle tarif etmiştir: Kur'an, Allah Teâlâ tarafından Peygamberimiz sallallahu aleyhi ve selleme gönderilen ve Peygamberimiz'den bize tevâtüren¹ naklolunagelen kitâb-ı ilâhîdir.

TEFSİR lugaten "beyan" demektir ki söyleyenin meramını dinleyene izhar etmekten ibarettir. İlmî istılaha göre tefsir, Kur'an'ın nazım ve lafzının delâlet ettiği mânadaki örtülülüğü kaldırarak murâd-ı ilâhîyi iyice açmaktır. Kur'ân-ı Kerîm'in her lafzının mânaya ve şâriin maksadına delâleti zâhir değildir. Her edebî ifadede olduğu gibi Kur'an'ın nazımında da mânaya ve şâriin maksadına delâleti cihetiyle hafî, müşkil, mücmel olanları da vardır. Bu nevi Kur'an kelimelerinin işkâlini izâle ve icmalini tafsile lüzum ve ihtiyaç vardı. Bunlardan lisanî kaidelere göre izah edilebilenler bulunduğu gibi şâriin beyanına muhtaç olanlar da bulunuyordu. Müellif *Buhârî*'nin unvanındaki tefsir ile kastolunan tefsir Peygamber efendimizin bizzat beyan ve izah buyurdıkları tefsirlerle ashap ve tâbiî ulemâsından naklolunan haberlerdir ki bu nevi tefsirlere, "*bi'r-rivâye tefsir*" adı verilmiştir.

1 İslâmî ilimlere göre tevâtür, bir cemaat tarafından rivayet olunan haberdur ki, o cemaatin yalan bir haber hakkında söz birliği ederek nakletmiş olmaları âdeta tasavvur olunmaz derecede muhal olur. Bu cihetle intikad ulemâsına göre tevâtür, tarihî vâkıyı ri'yâzî katiyet derecesine yükselten bir beyyinedir, bir delildir.

Kavâid-i lisâniyye ile izah edilen nevine de, “*bi’d-dirâye tefsir*” denilmiştir ki, tefsirin bu nevi mevzumuzda bizzat dahil değildir. Bu ikinci neve “te’vil” de denilerek “tefsir” tabiri rivayete tahsis edilmiştir. Ebû Mansûr el-Mâtürîdî *Te’vîlât*’ında, tefsir ile te’vil arasındaki farka şöyle işaret etmiştir: Tefsirde Allah Teâlâ şu lafızdan şu hükmü, şu mânayı murat etmiştir diye katiyetle hüküm vardır. Bu cihetle tefsir kati bir delile ve şâriin beyanına tevakkuf eder. Böyle kati delile istinat etmezse, re’y ile tefsir olur ki, şer’an menhîdir. Te’vil ise lafızdan murâd-ı ilâhîyi beyanda katiyet bulunmayarak lafzın ihtimallerinden birini tercihten ibarettir.

BESMELENİN TEFSİRİ

Besmele-i şerifenin, Fâtihâ’dan bir cüz ve bir âyet olduğunu kabul edenlere göre besmele Kur’an’ın ilk âyeti olduğu için müellif *Buhârî* Kur’an tefsirine besmele-i şerife ile başlayarak *rahmân* ile *rahîmin* rahmet masdarından alınmış iki isim olduklarını bildiriyor. Fakat Vâcib Teâlâ’nın asıl zât ismi olan ve bu ikisinden önce bulunan Allah ism-i celâli hakkında sükût ediyor. Rivayet ilminin alemdarı olan *Buhârî*, rabbimizin zâtını idrak ve ihatadan âciz olan vâsita-i mârifetimizin, mübarek isminin mahiyetini tayin hususunda da mütehayyir olduğuna kanaat ederek sükût etmiş ve lisan âlimlerinin bu kelime hakkındaki sözlerinden hiçbirine işaret etmemiştir. Allah Teâlâ’nın zâtını idrakten acz ile hâsıl olan sükût, nasıl en derin bir idrak iş’âr ederse, mübarek ism-i hâssının mahiyetini anlamaktan âciz kalarak sükût etmek de kemâl-i belâgatla derin bir hayranlık ifade eder. Bu cihetle ulemânın cumhuruna göre Allah ism-i şerifi ne müştaktır, ne de menkuldür. Belki doğrudan doğruya Vâcib Teâlâ’nın zâtına alem olmuştur. Halâl b. Ahmed ve Sîbeveyhi gibi en büyük nahiv ve lugat âlimleriyle Ebû Hayyân ve Râzî gibi müfessirler ve birçok usûl-i fıkıh ve hukûk-ı İslâmiyye âlimleri Allah ism-i şerifinin vâcibü’l-vücuda alem olduğunu müdafaa ederek, zât-ı bârî gibi Allah isminin de bütün esmâ ve sıfât-ı ilâhiyeye mukaddem olduğunu kabul etmişlerdir. Allah ism-i şerifi Vâcib Teâlâ’nın zâtına has bir adı olup bununla Hak Teâlâ’dan başka hiçbir mâbud ve hiçbir mevcut ne hakikaten, ne de mecazen adlanmıştır. Meryem sûresinin 64. âyetinde, “*Habîbim! Allah için bir adaş bilir misin?*” suretindeki inkârî bir istifham ile böyle bir şeyin tarihe geçmediği tesbit buyurulmuştur.

Kur’an-ı Mübîn, Allah ismini birçok esmâ-i sıfât ile tavsif ederek ibadette ve ulûhiyyet havassında iştiraki redde delâlet eden yegâne bir isim olarak tayin etmiştir. Bu cihetle “*lâ ilâhe illallah*” kelimesi ancak Allah ism-i hâssıyla tevhid ifade ediyor da rabbimizin öbür isimleriyle tevhid (Allah’ı birlemek) sahih olmuyor.

Müellif *Buhârî* “*Tefsîrül-Kur’ân*” unvanından sonra “*Fâtihatül-kitâbın Tefsiri*” başlığı ile de bir bab açarak bu unvanında da Fâtîha sûresine أم الكتاب “Kur’an’ın Anası” diye ad verildiğini ve mushaflarda Fâtîha sûresiyle yazıya, namazda da bununla kıraate başlandığı için ümmü’l-kitâb denildiğini bildiriyor.

Bundan sonra Buhârî, Fâtiha âyetlerinden *يَوْمَ الدِّينِ* kavli-i şerifindeki² din kelimesinin “ceza” mânasına olduğunu bildirerek âyetin mânası, “Allah ceza gününün sahibi” demek olduğuna işaret ediyor.

1672

عَنْ أَبِي سَعِيدِ بْنِ الْمَعْلَى قَالَ كُنْتُ أَصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ فَدَعَانِي رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَلَمْ أُجِبْهُ فَقُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنِّي كُنْتُ أَصَلِّي فَقَالَ أَلَمْ يَقُلِ اللَّهُ اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ ثُمَّ قَالَ لِي لِأَعْمَتِكَ سُورَةٌ هِيَ أَكْثَرُ السُّورِ فِي الْقُرْآنِ قَبْلَ أَنْ تَخْرُجَ مِنَ الْمَسْجِدِ ثُمَّ أَخَذَ بِيَدِي فَلَمَّا أَرَادَ أَنْ يَخْرُجَ قُلْتُ لَهُ أَلَمْ تَقُلْ لِأَعْمَتِكَ سُورَةٌ هِيَ أَكْثَرُ السُّورِ فِي الْقُرْآنِ قَالَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ هِيَ سَبْعُ الْمَثَانِي وَالْقُرْآنُ الْعَظِيمُ الَّذِي أُوتِيَتْهُ.

TERCÜMESİ

Ebû Saîd b. Muallâ radiyallahu anhtan rivayete göre şöyle demiştir: Ben bir kere mescidde namaz kılarken Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem beni çağırmişti. Ben de icabet edememiştim. (Namazdan sonra vardığımda), “Yâ Resûlellah namaz kılıyordum (geç icabet ettim) diye i'tizâr ettim. Bunun üzerine Resûlullah, “Allah (Kur'an'da), ‘Ey müminler! Sizi, Resûlullah kendinize hayat verecek şeylere davet ettiği zaman Allah'a ve resulüne icabet ediniz!” buyurmadı mı?” dedi.³ Sonra Resûlullah bana, “Ey Saîd! Sen bu mescidden çıkmazdan önce sana muhakkak bir sûre öğreteceğim ki o, Kur'an'daki sûrelerin (sevap cihetiyle) en büyüğüdür” buyurdu. Sonra elimi tuttu. Mescidden çıkmak istediği sıra ben, “Yâ Resûlellah! Sana bir sûre öğreteceğim ki o, Kur'an'daki sûrelerin en büyüğüdür, demedin mi?” dedim. Resûlullah, “O sûre *الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ* dir ki (namazlarda) tekrar olunan yedi âyet ve (bana ihsan olunan) Kur'an'dır” buyurdu. {B4474 Buhârî, Tefsir, (Fâtiha) 1.}

İZAHİ

Râvi Ebû Saîd Resûl-i Ekrem'in davetine icabet emrinin namaz haricine ait olduğunu sanarak namazını tamamlayarak huzura gelmiş ve i'tizâr etmişti. Resûl-i Ekrem Enfâl sûresi âyetini okuyarak namazdaki musallînin de Resûlullah'ın davetine icabet etmesi lüzumunun Resûl-i Ekrem'e ait bir hususiyet olduğuna işaret etmiştir.

2 {el-Fâtiha, 1/4.}

3 Bu tercümemiz Enfâl sûresinin 24. âyetinin bir parçasıdır.

Fâtiha'nın Kur'an sûrelerinin en büyüğü olması sevap cihetiyledir. Fâtiha'nın sevabı öbür sûrelerin sevabından çoktur demek, yoksa bizâtihi Kur'an olmak ve Allah kelâmı bulunmak cihetiyle Kur'an-ı Kerîm'in sûreleri ve âyetleri arasında fazilet farkı yoktur. Bu noktaya tercümemizde "sevap cihetiyle" kaydıyla işaret ettik.

Bu hadisin bir mühim noktası da Fâtiha'ya "*seb'u'l-mesânî*" adının verilmesidir. *Seb'* "yedi" sayısının adıdır. Fâtiha da bilittifak yedi âyettir. Şu kadar ki, Hanefîler besmeleyi Fâtiha'dan saymamışlar da "*en'amte aleyhim*"i bir âyet saymışlardır. Şâfiîler ise bunun aksine besmeleyi Fâtiha'dan bir âyet saymışlar da "*en'amte aleyhim*"i müstakil bir âyet saymamışlardır.

Mesânî mesnânın cem'idir, "iki, çift ve mükerrer" demektir. Fâtiha'nın kıraati namazın her rek'atında tekrarlanıp zammolunan sûre ile çiftlendiği için mesânî denilmiştir. Hicr sûresinin 87. âyetinde, "*Habîbim! Biz sana mükerrer okunup katlanan yedi (âyetli Fâtiha) ile büyük Kur'an verdik*" buyurulmuştur.⁴

Seb'u'l-mesânî ile Fâtiha murat olunduğunda mevzubahsimiz olan Ebû Saîd hadisi nastır, kuvvetli bir delildir. Abdullah b. Abbas'tan gelen bir rivayete göre de seb'u'l-mesânî yedi uzun sûredir denilmiştir ki Bakara, Âl-i İmrân, Nisâ, Mâide, En'âm, A'râf, Yûnus sûreleridir. Bundan başka daha birtakım rivayetler de vardır. Fakat bunlardan hiçbiri Ebû Saîd hadisi derecesinde kuvveti haiz değildir.

Bundan sonra Buhârî *وَلَا الضَّالِّينَ عَلَيْهِمُ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ* âyetine dair de bir bab açarak Ebû Hüreyre'nin şu hadisini rivayet ediyor: Resûl-i Ekrem efendimiz buyurmuş ki: "*İmam namazda Fâtiha okurken, وَلَا الضَّالِّينَ عَلَيْهِمُ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ deyince ey cemaat siz de, 'âmin' deyiniz! Her kimin âmin demesi, meleklerin âmin demelerine uyarsa, onun geçmiş günahları mağfiret olunur.*"⁵

Bu hadisin iki tarik ile Ebû Hüreyre'den rivayeti bu eserde 435, 436 numaralarla tercümeleleri geçti. İzahlarıyla beraber onlara da bakınız.

Buraya kadar müellif *Buhârî*'nin Fâtiha-i şerifeye dair rivayetlerinden ilham alarak Fâtiha'nın bir tercümesini bildireceğiz: "*Hamd Allah'ın, O, âlemleri nizamlayan. Çok esirgeyen, koruyan. Ceza gününün sahibi. Allahım! Yalnız sana ibadet ederiz ve yalnız senden yardım dileriz. Allahım! Bizi doğru yola hidayet eyle! O, kendilerine ihsan ettiğin müminlerin yoluna! Hişmolunanların değil, sapkınların da değil!*"

4 {el-Hicr, 15/87.} وَلَقَدْ آتَيْنَاكَ سَبْعًا مِنَ الْمَثَانِي وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ.

5 {B782 Buhârî, Ezân, 113.}

BAKARA SÛRESİ ÂYETLERİ

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْمُونَ

Azîz ve celîl olan Allah'ın, “Ey insanlar! Sakın Allah'a – O'nun eşsiz bir Allah olduğunu bilirken – ona benzerler uydurmayınız”⁶ meâlindeki kavli-i şerifi babı

1673

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ ﷺ قَالَ سَأَلْتُ النَّبِيَّ ﷺ أَيُّ الذَّنْبِ أَعْظَمُ عِنْدَ اللَّهِ قَالَ أَنْ تَجْعَلَ لِلَّهِ نِدًّا وَهُوَ خَلْقَكَ قُلْتُ إِنَّ ذَلِكَ لَعَظِيمٌ قُلْتُ ثُمَّ أَيُّ قَالَ وَأَنْ تَقْتُلَ وَلَدَكَ تَخَافُ أَنْ يَطْعَمَ مَعَكَ قُلْتُ ثُمَّ أَيُّ قَالَ أَنْ تُزَانِيَ حَلِيلَةَ جَارِكَ.

TERCÜMESİ

Abdullah (b. Mes'ûd) radiyallahu anhtan rivayete göre şöyle demiştir: Bir kere Nebî sallallahu aleyhi ve selleme, “Yâ Resûlellah! Allah indinde hangi günah en büyüktür?” diye sordum. Resûlullah, “Allah seni yarattığı halde Allah'a benzer bir eş uydurmandır” buyurdu. Ben, “Hakikaten bu, büyük (günah)tır” dedim. “Sonra hangi (günah büyüktür?)” diye sordum. Resûlullah, “Seninle beraber yemek yemesinden korkarak çocuğunu öldürmendir” buyurdu. “Bundan sonra hangisi (büyüktür?)” dedim. Resûlullah, “Komşunun halilesiyle zinalaşmandır” buyurdu. {B4477 Buhârî, Tefsir, (Bakara) 2.}

İZAHİ

Bu izahımızda müellif Zebîdî merhumun “Tefsîrû'l-Kur'ân” bahsinde güzel bir üslûp ihtiyar ettiğini bildireceğiz ki, o da müellifin her hadisten önce, o hadisin tefsiriyle ilgili bulunduğu âyet-i kerîmeyi hadise bir unvan, bir mukaddime olarak zikretmesidir. Buraya kadar geçen bahislerde Zebîdî ihtisar için –Buhârî'nin babların unvanlarında zikrettiği– âyetleri *Tecrîd'e* almamıştı. “Tefsîr” bahsinde ise bu yolda devam etmek mümkün olmadığından hadislerle beraber âyetleri de zikretmeye mecbur olmuştur. İhtara şayan bir cihet de şudur: “Tefsir” bahsinde Buhârî Peygamberimiz'den rivayet olunan hadislerden başka ashap ve tâbiünden naklolunan bi'r-rivâye tefsirleri de *Sahîh*'ine almıştı. Zebîdî ise ihtisar için iltizam ettiği şerâite göre bunları bırakmakta idi. Buraya kadar biz bunları izahlarımızda göstermeye çalıştık. Fakat “Tefsîr” bahsinde de bu yolda devam etmek bizim için de mümkün olmayacaktır. Çünkü hadis mevzuundan büsbütün çıkarak tefsir konusuna geçmiş olacağız. Bu sûretle “Tefsîrû'l-Kur'ân” bahsimiz ciltler teşkil ede-

6 {el-Bakara, 2/22.}

cekti. Artık biz de Zebîdî mesleğinde yürüyerek ashap ve tâbî tefsirlerinden pek mühimlerini nakil ile iktifa edeceğiz.

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوَى

Azîz ve celîl olan Allah Teâlâ'nın, “*Ey Benî İsrâîl üzerinize o (beyaz) bulutları gölge yaptık ve üzerinize kudret helvası ve bildircin indirdik. Onlara, “Haydi size rızık verdiğimiz bu temiz nimetlerden yiyiniz! (dedik). Fakat (nankörlük ettiler), bu suretle bize zulmetmediler velâkin kendilerine zulmettiler*”⁷ kavli-i şerifinin tefsiri babı

1674

عَنْ سَعِيدِ بْنِ زَيْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ الْكَمَاءُ مِنَ الْمَنِّ وَمَاؤُهَا شِفَاءٌ لِلْعَيْنِ.

TERCÜMESİ

Saîd b. Zeyd radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Kızılımtırak beyaz mantar, kudret helvası (gibi Allah’ın külfetsiz nimetleri) nevinden bir rızıktır. Suyu da göz ağrısına şifadır” buyurmuştur. {B4478 Buhârî, Tefsîr, (Bakara) 3.}

İZAHİ

Yukarıdaki âyet Bakara sûresinin 57. âyetinin bir parçasıdır. *Sahîh-i Buhârî* metninde âyetin tamamı zikrolunduğundan biz de yukarıda âyeti tamamen tercüme ettik. Buhârî *Sahîh*’inde Mücâhid’in, “Menn, zamkı Arabî’dir; selvâ da kuştur” dediğini rivayet ediyor. Tih sahrasında Benî İsrâîl’e gönderilen rızkın birisi kudret helvası olduğu meşhurdur. İbn Abbas’tan rivayete göre bu gıda ağaçlar üzerine geceleri yağardı. Benî İsrâîl toplayıp yedi. İkrime de, “Koyu pekmeze benzetiyor. Süddî ise açıkça kudret helvasıdır” demiştir. Selvâ hakkında da birçok rivayet varsa da meşhur olan bildircindir. **Gamâm** da **gamâmenin** cem’idir ki “beyaz bulut” demektir. Benî İsrâîl’i güneşin hararetinden muhafaza ederdi. Rivayete göre hırslı Benî İsrâîl kudret helvasıyla bildircin kebabını yemekle kanaat etmeyip bunları saklamaya, biriktirmeye başlamışlardı. Kendilerine, “Böyle yapmayınız, taze taze yiyiniz” denildiği halde dinlemediler. Sonra bu mâide-i semâviye kesildi. Fakr ü sefaletle düştüler.

Hadis metnindeki كَمَاءُ (*kem’e*) kelimesinin gerek lafzının müfred veya cemi’ sığası olduğunda, gerek medlûlünün tayininde pek çok ihtilâf edilmiştir. İmam Ebû Hanîfe’ye göre kem’e kelimesi müfred, Sîbeveyhi’ye göre de ism-i cemi’dir. Bu kelimenin medlûlünü de en iyi İbnü’l-Baytâr tarif etmiştir. Müşârün ileyh *Câmiu’l-edviye ve’l-agziye* adlı müfre-

7 {el-Bakara, 2/57.}

datında der ki: “Kem’e, dalı ve yaprağı olmayan toparlak bir nebattır. Rengi kırmızımsıdır. Beyaza mâildir. Bahar mevsiminde biter. Çiğ ve pişmiş olarak yenir. Suyu en iyi göz ilâcıdır.”

Bu izahata göre bizim meşhur mantar dediğimiz nebat olacaktır. *Buhârî* üstadım alay müftüsü Ankaralı Şükrü Efendi merhum da bu kelimeyi kırmızımsı beyaz mantar diye tarif etmiş olduğundan biz de bu yolda tercüme ettik.

Şimdi izaha muhtaç bir cihet kalıyor ki bu mantarın hadiste bildirildiği veçhile kudret helvası nevinden olmasıdır. Halbuki Benî İsrâil’e gönderilen şey mantar fasîlesinden bir şey değildi. Bu cihetle hadis şârihleri bu ikisi arasında münasebet bulmak için birtakım mütalaalar dermeyan etmişlerdir. Bizce mantar, ekilmeden ve kul emeği karışmadan hudâ-yi nâbit vücuda gelen bir ni‘met-i ilâhî olması cihetiyle Benî İsrâil’e verilen kudret helvasına benzemekle hadiste kudret helvası nevinden sayılmıştır. Nasıl ki bazı hadis şârihleri “menn”i, in‘âm mânasına hamletmişler ki bu halde hadisin mânası, “Mantar, Allah’ın külfetsiz verdiği nimetlerdendir” demek olur.

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ

Azîz ve celîl Allah Teâlâ'nın, “*Habîbim!* (Beni İsrâil’e şöyle) *dediğimiz zamanı da yâdet! Biz onlara şu şehre* (Beytülmakdis’e) *giriniz ve nimetlerinden dilediğiniz veçhile bol bol, çok çok yeyiniz ve tâzim ile eğilerek* (şehrin) *kapısına giriniz ve, “hıtta = yâ rab! Şanın günah başışlamaktır’ di*(yerek istiğfar ed)iniz ki, *hatalarınızı mağfiret edelim. İyilik edenlere ise elbet daha çok ihsan edeceğiz!*”⁸ kavlı-i şerifi babı

1675

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ قَالَ قِيلَ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةً فَدْخُلُوا يُرْحَفُونَ عَلَى أَسْتَاهِهِمْ فَبَدَّلُوا وَقَالُوا حِطَّةً حَبَّةً فِي شَعْرَةٍ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: (Allah tarafından) Benî İsrâil’e, “Beytülmakdis’in kapısından eğilerek (tevazu ile) giriniz ve ‘hıtta = yâ rab! Dileğimiz, günahımızı affetmendir’ deyiniz denildi de onlar (tersine) kışları üzere imekleyerek girdiler ve (emroldukları kelimeyi) değiştirip hıtta yerine (istihfaf için) حبة حطة (mühmel kelimesin)i söylediler.” {B4479 Buhârî, Tefsîr, (Bakara) 5.}

8 وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَاذْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةً نَغْفِرْ لَكُمْ خَطَايَاكُمْ وَسَتَرِيدُ الْمُحْسِنِينَ. رَغَدًا وَاسِعٌ كَثِيرٌ [بخاري]. {el-Bakara, 2/58.}

İ Z A H I

Yukarı unvandaki âyet-i kerîme *Sahîh-i Buhârî* metninde tamam zikrolunduğu için tamam tercüme ettik. Âyetteki “rağaden” kelimesini de Buhârî'nin tefsiri veçhile “bol bol, çok çok” diye çevirdik.

Tarihin her devrinde hırs ile, hıyanetle tanınmış bir millet olan yahudiler vaktiyle Mûsâ peygamberin nübüvveti zamanında da müşârün ileyhın tebliğ ettiği her emri tersine telakki ederek bu şevketli peygambere de türlü müşkülât göstermişler ve her zaman hakla bâtulı karıştırmışlardır. *Kur'ân-ı Mübîn*'de en çok bu milletin tarihinden bahsolunmuştur. Mevzumuz olan Bakara sûresinin buradaki âyetlerinde on bir kadar vâkıa bildirilmiştir ki bunlardan biri de yukarıdaki âyetle hadiste işaret olunan vâkıadır. Şöyle ki: Senelerden beri Tîh sahrasında türlü günahkârlıkla geçirilen bedevî ve serseri hayattan kurtulup medenî bir hayata ermeleri için Kudüs'e hareketleri emrolunup ancak şehre girerken Beytülmakdis'in kapısı önünde dindarane bir tevazu ve huşû ile vaziyet almaları ve kapı önünde “hıtta” diyerek tövbe ve istiğfar etmeleri de emrolunmuştu. Benî İsrâil bu iki emri de tersine telakki ederek tevazu ile eğilecek yerde kıçın kıçın imekleyerek girmişler ve “hıtta” diye istiğfar edecek yerde istihza ve istihfaf ederek “hıntatün habbetün fi şaaretin” demişlerdir.

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: مَا نَنْسَخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَنْسَأُهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا

Azîz ve celîl olan Allah Teâlâ'nın, “*Biz bir âyetten herhangi bir kısmını* (veya tamamını) *nesheder, yahut o(nun hükmünü ve inzalı)ni tehir edersek, ondan daha hayırlısını yahut onun benzerini ve dengini getiririz. Ey peygamberim! Bilmez misin ki Allah her şeye her zaman kadirdir*”⁹ kavli-i şerifinin tefsiri babı

1676

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَالَ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَقْرَبُنَا أَبِي وَأَقْضَانَا عَلِيٌّ وَإِنَّا لَنَدْعُ مِنْ قَوْلِ أَبِي وَذَلِكَ أَنَّ أَبِيًّا يَقُولُ لَا أَدْعُ شَيْئًا سَمِعْتُهُ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَقَدْ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى مَا نَنْسَخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَنْسَأُهَا.

9 {el-Bakara, 2/106.} مَا نَنْسَخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَنْسَأُهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ. {el-Bakara, 2/106.} Bu âyetin vücûh-ı kıraat cihetiyle en zengin kelimesi نَنْسَأُهَا “nense’ha”dır. نَسَأَ “nese”den me’hûz olan bu kelimenin kıraati İbn Kesîr ve Ebû Amr okuyuşudur. Müellif *Buhârî Sahîh*'inde tehir mânasına olan bu kıraati ihtiyar ettiği için biz de bu suretle tercüme ettik. Elimizdeki mushaflardaki Âsım kıraati ise نَسَهَا “nünsihâ”dır. إِنْسَاء “insâ”dan me’hûzdur. Gönüllerden ve hâfızalardan gidermek mânasıdır. Bu kıraata göre âyetin mânası, “*Biz bir âyetten herhangi bir ciheti nesheder, yahut hâfızadan silip unutturursak...*” demek olur.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Abbas radiyallahu anhümâdan rivayete göre Ömer radiyallahu anh şöyle demiştir: Bizim en düzgün Kur'an okuyanımız Übey (b. Kâ'b')dır. En isabetli hüküm verenimiz de Ali (b. Ebû Tâlib')dir. Şüphesiz biz, Übey b. Kâ'b'ın usûl-i kıraat ve edasından çoğunu unutuyoruz. Bununla beraber Übey, "Ben Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden işittiğim hiçbir şeyi bırakmam ve unutmam" iddiasındadır. Halbuki azîz ve celîl olan Allah Teâlâ, "Biz bir âyetten nesheder veya tehir edersek..." buyurmuştur. {B4481 Buhârî, Tefsîr, (Bakara) 7.}

İZAH

Bu hadise göre Übey b. Kâ'b hazretleri Resûl-i Ekrem'den işittiği hiçbir şeyi bırakmayacağını söyleyerek Kur'an'dan bazı şeylerin nesholunduğunu kabul etmiyordu. Bu cihetle Hazret-i Ömer, *مَا نَسَخَ مِنْ آيَةٍ* kavli-i şerifiyle onu reddediyor. Çünkü bu âyet, Kur'an'ın bazı âyetleri hakkında neshin sübûtuna delâlet etmektedir.

Nesih lugatta değiştirmek ve bir şeyi kaldırıp yerine başka bir şey koymaktır. İstilahta nesh-i şeriat ve nesh-i âyet olmak üzere iki suretle telakki olunur. Nesh-i şeriat İslâm'ın kendisinden evvelki şeriatları neshetmesidir ki bunda şüphe ve tereddüt yoktur. Nesh-i âyet de bir âyeti okuyarak ibadet etmek veya âyetten müstefad olan hükmü şer'î ile amel etmek ya da ikisinin birden yani hem kıraatla ibadetin, hem de âyet hükmüyle amelin nihayet bulunduğunu beyandan ibarettir. Bir âyetin müntehâyı kıraati veya müntehâyı hükmü Allah Teâlâ'ya mâlûm idi. Ancak biz onu istemrarlı ve devamlı sanırken bilâhare nâsîh ile karşılaşınca nihayete erdiğini o vakit biliyoruz. Bu cihetle usul ulemâsı neshi, beyân-ı tebdilden saymışlardır ve bu âyetle istidlâl ederek ulemânın cumhuru neshin cevazını kabul etmişlerdir. Bazıları nesh-i âyeti inkâr ederek neshi yalnız nesh-i şeriata kasretmişlerdir.

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ

Azîz ve celîl olan Allah Teâlâ'nın, "Yine o zalimler 'Allah veled edindi' dediler, hâşâ! Doğrusu göklerde ve yerde ne varsa hepsi O'nun hepsi O'na mutî", (çocuk ihtiyacından münezzeh)tir" ¹⁰ kavli-i şerifi babı

1677

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ كَذَّبَنِي ابْنُ آدَمَ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ ذَلِكَ وَشَتَمَنِي وَلَمْ يَكُنْ لَهُ ذَلِكَ فَأَمَّا تَكْذِيبُهُ إِيَّايَ فَرَعَمَ أَنِّي لَا أَقْدِرُ أَنْ أُعِيدَهُ كَمَا كَانَ وَأَمَّا شَتْمُهُ إِيَّايَ فَقَوْلُهُ لِي وَلَدٌ فَسُبْحَانِي أَنْ اتَّخَذَ صَاحِبَةً أَوْ وَلَدًا.

10 {el-Bakara, 2/116.}

TERCÜMESİ

Abdullah b. Abbas radiyallahu anhümâdan Nebî sallallahu aleyhi ve sellemin şöyle dediği rivayet olunmuştur: Azîz ve celîl olan Allah Teâlâ buyurur ki: (Bazı) âdemoğlu beni yalanlar. Halbuki beni tekzip etmek ona yakışmazdı. Bazısı da sebbeder (ulûhiyyet sıfatımı tenkis eder) halbuki bana sebbetmek ona yakışmazdı. Âdemoğlunun beni tekzibine gelince, “O, (öldükten sonra) benim onu eskisi gibi iade edip yaratmaya gücüm yetmez sanır. Bana sebbetmesi hususu da ‘Benim oğlum var!’ demesidir. Halbuki ben zevce veya veled edinmekten uzak bulunuyorum.” {B4482 Buhârî, Tefsîr, (Bakara) 8.}

İZAHİ

Âyet ve hadisteki veled, kişinin büyük, küçük, erkek, dişi, bir ve daha fazla çocuğuna denir ki umumiyetle çocuk demektir. Bu suretle çocuk edinmek fânilerin şîarıdır. Fenayı, ihtiyacı mûcip olduğundan âyet-i kerîmede yehûd ve nasârânın bu nevi isnat ve iddialarından Cenâb-ı Hak tenzih buyurulmuştur. Kur’ân-ı Mübîn’in müteaddit âyetlerinde bildirildiği üzere yahudiler, “Üzeyir peygamber, Allah’ın oğludur” demişlerdi. Hıristiyanlar da, “Mesîh İsâ, Allah’ın oğludur” iddiasında bulundular. Arap müşrikleri de, “Melekler Allah’ın kızlarıdır” diyorlardı. Onların bütün bu isnat ve iddialarını red ve Cenâb-ı Hakk’ı tenzih için unvanımızda tercüme ettiğimiz âyet-i kerîme nâzil olmuştur (bu eserimizde geçen 1318 numaralı Ebû Hüreyre hadisine¹¹ ve bu eserimizde gelecek olan 2179 rakamlı Hazret-i Âişe hadisini bakınız).

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: وَاتَّخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلِّينَ

Azîz ve celîl olan Allah Teâlâ’nın, “Ey Muhammed ümmeti! Makâm-ı İbrâhim’den de bir namazgâh ittihaz ediniz!”¹² meâlindeki kavî-i şerifi babı

1678

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَافَقْتُ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ فِي ثَلَاثٍ أَوْ وَافَقَنِي رَبِّي فِي ثَلَاثٍ قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ لَوْ اتَّخَذْتُ مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلِّيًا وَقُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ يَدْخُلُ عَلَيْكَ الْبُرُّ وَالْفَاجِرُ فَلَوْ أَمَرْتَ أُمَّهَاتِ الْمُؤْمِنِينَ بِالْحِجَابِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ آيَةَ الْحِجَابِ قَالَ وَبَلَّغَنِي مُعَاذَةَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بَعْضَ نِسَائِهِ فَدَخَلَتْ عَلَيْنَّ فَقُلْتُ إِنْ أَنْتَهَيْتُنَّ أَوْ لِيَبْدَلَنَّ اللَّهُ رَسُولَهُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

11 {B3193 Buhârî, Bed’ü'l-halk, 1.}

12 {el-Bakara, 2/125.}

حَيْرًا مِنْكُمْ حَتَّى أَتَيْتُ إِحْدَى نِسَائِهِ قَالَتْ يَا عُمَرُ أَمَا فِي رَسُولِ اللَّهِ ﷺ مَا يَعِظُ نِسَاءَهُ
حَتَّى تَعْظُهُنَّ أَنْتَ فَأَنْزَلَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُنَّ أَنْ يُبَدِّلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا مِنْكُمْ
مُسَلِّمَاتٍ الْآيَةَ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan Ömer radiyallahu anhın şöyle dediği rivayet olunmuştur: Üç şey (hakkındaki dileğim), Allah'(ın vahyin)e tesadüf etti. Yahut rabbim(in vahyi) ben(im dileğim)e muvâfık oldu:¹³ 1. “Yâ Resûlellah! Makâm-ı İbrâhim'i namazgâh ittihaz etseniz” dedim. (Bunun üzerine, وَأَتَّخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلِّينَ âyeti nâzil oldu) 2. Yine ben, “Yâ Resûlellah! Huzurunuz (maslahat icabı) sâlih, fâsık kimseler giriyor. (Kadınlarla görüşüyorlar). Ümmehâtü'l-mü'minîne (müminlerin anaları olan kadınlarınıza) örtünmelerini emretseniz” dedim. Bunun üzerine de Allah hicab âyetini gönderdi.¹⁴ 3. Ömer der ki: Bir kere de Resûlullah'ın (kıskançlık gösteren) bazı kadınlarına darıldığını duymuştum. Bunun üzerine onların yanına giderek, “Kadınlar! Ya (bu hırçınlığa) nihayet verirsiniz yahut iyi biliniz ki Allah, sizin yerinize Peygamber'ine sizden daha hayırlı kadınlar verir” dedim. Nihayet Peygamber'in kadınlarından birinin (Ümmü Seleme'nin) yanına varmıştım. Kadın bana, “Ey Ömer! Resûlullah kadınlarına öğüt veremez mi ki sen onlara vaaz etmeye kalkışıyorsun? Öğüt vermeye ne salâhiyetin var ki burada bize akıl hocalığı ediyorsun?” demişti. Bunun üzerine de azîz ve celîl olan Allah, “Ey kadınlar! Şayet sizi peygamber boşarsa onun rabbi gerektir ki peygambere sizlerden daha hayırlı öyle zevceler verir ki onlar müslim mümin, itaatli, tövbekâr, ibadetli, oruçlu, dul, bâkir kadınlardır” meâlindeki âyet-i kerîmeyi gönderdi. {B4483 Buhârî, Tefsîr, (Bakara) 9.}

İZAHİ

Tercümemizde kavis içinde görülen uzunca ziyadeler bu hadisin “Kitâbü's-Salât”ın “Kible” bahsindeki rivayet tarikinden alınarak gösterilmiştir. Bu hadisin kuvvet ve sıhhatini haizdir. Unvanımızdaki, “Makâm-ı İbrâhim'den namazgâh ittihaz ediniz!” emrindeki

13 Böyle iki vecihle rivayet, râvinin şüpheinden ve Hazret-i Ömer'in bunlardan hangisini söylediğini kestirememesinden neşet etmiş bir tereddüttür. Buhârî'nin “Kitâbü's-Salât”taki rivayet tarikinde birinci surete göre tereddütsüz, وَأَفْقَتْ رَبِّي suretinde rivayet olunmuştur ki, “Arzum rabbimin vahyine rastgeldi” demektir. {B402 Buhârî, Salât, 32.}

14 Hicab “örtmek” demektir. Şeriatla kadınların erkeklere karşı vech-i mâruf ve meşrû üzere örtünmeleridir ki tesettür tabir olunur. Hicab âyeti Ahzâb sûresinin 59. âyetidir ki meâli şöyledir: “Ey azîz peygamber! Kadınlarına, kızlarına ve bütün müminlerin kadınlarına söyle: Dış libaslarından üzerlerindeki (câr, manto gibi) cilbâblar(ının giyimler)ine ihtimam etsinler.” {el-Ahzâb, 33/59.}

Makâm-ı İbrâhim, Hazret-i İbrâhim'in Kâbe'yi bina ederken iskele olarak kullandığı, yahut nâsı hacca davet ederken üzerine çıktığı taşın bulunduğu yerdir. Hâlâ Makâm-ı İbrâhim diye anılır ki iki rek'at tavaf namazının kılındığı yerdir. Rivayete göre Resûl-i Ekrem, Hazret-i Ömer'in elini tutarak, "*Burası Makâm-ı İbrâhim'dir*" buyurmuş. O da, "Burasını namazgâh ittihaz etseniz olmaz mı?" demiş. Resûl-i Ekrem de, "*Öyle bir şeyle emrolunmadım*" buyurmuş. Fakat gün batmadan bu âyet-i kerîme nâzil olmuştur. Câbir'den gelen bir rivayete göre Resûl-i Ekrem tavaf ettikten sonra Makâm-ı İbrâhim'e gelerek bunun arkasında iki rek'at namaz kılmış ve bu âyeti okumuştur.¹⁵ Bu cihetle İmam Ebû Hanîfe'ye göre, tavaf namazı vâciptir. İmam Şâfiî'nin iki ichtihadından biri de böyledir, diğer kavle göre menduptur (*Envârü't-tenzîl*).

Hazret-i Ömer'in hicab âyeti hakkındaki muvâfakatine gelince, bu âyet, Katâde'ye göre hicretin 5. yılında nâzil oldu. Ebû Ubeyde Ma'mer 3. İbn Sa'd da 4. sene zilkade ayında nâzil olduğunu bildirmişlerdir. Kurtubî'nin beyanına göre bu tarihe kadar Resûl-i Ekrem Araplar arasında sürüp gelen hicabsız âdete ilişmemişti. Kadınların mestûre hayatlarının daha faziletli olduğu Resûl-i Ekrem'ce de mâlûm idi. Bununla beraber vahiy gelmesine intizar ediyordu. Hazret-i Ömer'in bu husustaki müracaatına muvâfakat buyurmamaları bu intizardan dolayı idi. Nihayet Zeyneb bint Cahş'ın velîme cemiyetinde yemekten sonra davetlilerden bir kısmı gitmemişlerdi. Resûl-i Ekrem sıkılıp dışarı çıktığı ve tekrar içeri girdiği halde bu da onlar için medâr-ı intibâh olmamıştı. Bir türlü gitmiyorlardı. Bunun üzerine hicab âyeti nâzil oldu. Sonra böyle duygusuz hareket edenlere Ahzâb sûresinin 53. âyetiyle de şöyle bir âdâb-ı muâşeret dersi öğretildi: "*Ey iman edenler! Vaktine bakmayarak, yemeye izin verilmeden sakın peygamberin odalarına girmeyiniz! Lâkin davet olduğunuz zaman giriniz. Fakat yemek yediğiniz vakit de hemen dağılınız! Ey müminler! Siz söz, sohbet için de izinsiz girmeyiniz! Çünkü o izinsiz, vakitsiz giriş, peygambere eza veriyordu ve siz(e evim dar, gelmeyiniz, dağılınız demek)ten sıkılıyordu. Halbuki Allah haktan sakınmaz. Kadınlara bir şey soracağınız (veya isteyeceğiniz) zaman da onlara (görölmelerine mani) bir perde arkasından sorup isteyiniz! Bu yolda hareket hem sizin kalpleriniz için, hem kadınların kalpleri için daha temizdir.*"¹⁶

Bu âyete göre izinsiz gelen kişiye, hâcetten ve mâruf zamandan ziyade oturan münasebetsiz ziyaretçiye münasip bir lisan ile izin verilmesi bir hak ahlâkı oluyor. Nûr sûresinin İslâm âdâb-ı muâşeretini tâlîm eden şu meâldeki 27 ve 28. âyetlerini de okuyalım: "*Ey müminler! Kendi evlerinizden başka evlere, (hususî odalarınızdan başka odalara) izin isteyip sahiplerine selâm vermeden girmeyiniz! Bu istîzân ve selâmınız sizin için hayırlıdır. Umulur ki böyle düşünüp anlarsınız. Eğer onlarda kimse bulamazsanız (bulunup) izin verilmeye kadar*

15 {Beyzâvî, *Envâr*, I, 105. Rivayette Hazret-i Ömer'in sorusu "أفلا نتخذة مصلی (Burasını namazgâh ittihaz etsek olmaz mı?) şeklinde yer almaktadır.}

16 {يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ إِلَى قَوْلِهِ تَعَالَى (ذَلِكُمْ أَطَهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِمْ).
{el-Ahzâb, 33/53.}

*oralara girmeyiniz! Eğer size, "dönünüz!" denilirse (ısrar etmeyip) hemen dönünüz! Bu dönüş sizin için temiz (hareket)tir ve Allah muhakkak ki her fiil ve hareketinizi çok iyi bilir."*¹⁷

Hazret-i Ömer'in üçüncü muvâfakati kisasını şârih Aynî şöyle izah ediyor: Rivayete göre, Resûlullah her sabah namazdan sonra kadınlarını birer birer ziyaret ederdi. Herkes odasında ne bulunursa onunla ağırlardı. Bir ara Hazret-i Hafsa'ya bir tulum bal hediye edilmişti. Resûlullah'ın her teşrifinde bal şerbeti takdim ederdi ve bu suretle Resûlullah Hafsa'nın odasında fazlaca kalırdı. Bunu merak eden Hazret-i Âişe, bu fazla tevakkufun sebebi bal şerbeti olduğunu câriyesi vasıtasıyla anladı ve gayrete gelerek hemen peygamberin öbür kadınlarını toplayıp meseleyi anlatarak şu yolda tâlimat verdi: Resûlullah odalarına gelince, "Yâ Resûlellah! Ağzınızda megâfir kokuyor" diyeceklerdi. Megâfir, fena kokulu bir ağaç zamkı idi. Peygamber bunun kokusunu hiç hoşlanmazdı. Bütün kadınlar bu suretle söz birliği ettikleri gibi Hazret-i Âişe de Peygamber efendimiz odasına gelince eliyle burnunu tutardı: "Yâ Resûlellah! Sizde megâfir kokuyor" dedi. Resûl-i Ekrem de Hafsa'nın odasında bal şerbeti içtiğini söyleyince Âişe, "Arılar o fena ağaçtan bal yapmış olabilir" dedi. Bunun üzerine Resûlullah, "*Bu bal şerbetini ağzıma koymam*", diye kendisine haram kıldı.¹⁸ Bu bir.

Vesîle-i ihrâs olan ikinci bir mesele de Resûl-i Ekrem, Mukavkıs tarafından hediye edilen Mâriye'yi Hafsa'nın odasında istifrâş etmişti. Bu da Hafsa'yı gayrete getirmişti. Hafsa'yı memnun etmek için Mâriye'yi de kendisine haram kılmıştı. Fakat bununla memnun edemeyip kadınlar Resûl-i Ekrem'e karşı mütesânit bir cephe almışlardı. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem de kadınlarının yanlarına yaklaşmamaya yemin etti. Nihayet Tahrîm sûresinin, "*Ey azîz peygamber! Kadınlarının hoşnutluğunu arayarak Allah'ın sana helâl kıldığı şeyi niçin haram kılarısın?*" meâlindeki ilk âyeti nâzil oldu. İşte bu vâkıalardan Hazret-i Ömer haberdar olunca Resûlullah'ın kadınlarının yanına gittiği, nasıl görüştüğü hadiste bildirilmiştir¹⁹ (Aynî, II, 321, 322; Hulâsa).

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا الْآيَاتِ

Azîz ve celîl olan Allah Teâlâ'nın şu suretle tercüme olunan kavî-i şerifi babıdır:

"Ehl-i kitap size, 'Yahudi yahut hristiyan olunuz ki hidayete eresiniz' dediler.²¹ Sen de onlara de ki: Hayır biz doğru yola yönelen İbrâhim milleti câmiasından oluruz ki, o, hiçbir zaman müşriklerden olmamıştır. Ey müminler! Siz de şöyle söyleyin: 'Allah'a iman ettik, -Bize

17 {en-Nûr, 24/27-28.} . (وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ).

18 {Aynî, Umde, IV, 146. Rivayet için bkz. B5268 Buhârî, Talâk, 8. Rivayette "ikinci namazından sonra" olduğu belirtiliyor.}

19 {Aynî, Umde, XIX, 248-249.}

20 {el-Bakara, 2/136.}

21 "Yahut" tabiri tahyîr için değildir. Söylenilen sözün nevini beyan içindir. Binaenaleyh, "Yahudiler yahudi olunuz, hristiyanlar da hristiyan olunuz dediler" demektir (Beyzâvî Tefsîri).

ne indirildiyse, İbrâhim'e, İsmâil'e, Ya'kûb'a ve Ya'kûb'un evlât ve ahfadına ne indirildiyse, Mûsâ'ya ve İsâ'ya ne verildiyse ve bütün peygamberlere rableri tarafından ne verildiyse– bunların hepsine de iman ettik. Biz, bunlardan hiçbirinin arasını ayırt etmeyiz ve biz Allah'ı ancak böyle bilen müslümanlarız.' Ey müminler! Yahudiler ve hristiyanlar böyle sizin iman ettiğiniz gibi iman ederlerse, muhakkak doğru yolu buldular. Yok yüz çevirirlerse, hiç şüphesiz onlar (haktan uzak) dalâlet içindedirler. Onlara karşı da muhakkak Allah sana kâfidir. O (her söylenilen sözü) iyi iştir, (bütün temayülleri de) tamamıyla bilir."²²

1679

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ أَهْلُ الْكِتَابِ يَقْرَءُونَ التَّوْرَةَ بِالْعِبْرَانِيَّةِ وَيُفَسِّرُونَهَا بِالْعَرَبِيَّةِ لِأَهْلِ الْإِسْلَامِ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَا تُصَدِّقُوا أَهْلَ الْكِتَابِ وَلَا تُكذِّبُوهُمْ وَقُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا مِنَ الْآيَةِ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Ehl-i kitap (olan yahudiler) Tevrat'ı İbrânîce (metni) ile okurlar, Arap diliyle de müslümanlara tefsir ederlerdi. Bu hususta Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ashabına siz Ehl-i kitab(ın sözlerin)i ne tasdik, ne de tekzip ediniz. Ancak, "Biz Allah'a ve bize indirilen Kur'an'a iman ettik..." deyiniz buyurmuştur. {B4485 Buhârî, Tefsîr, (Bakara) 11.}

İZAHİ

Bu babın unvanında müellif Buhârî Ehl-i kitabın müslümanları kendi dinlerine davet ettiklerine dair olan âyetin birkaç kelimesini zikretmekle iktifa ederek gerisini mütalaa sahiplerine havale etmiş bulunduğundan biz de bu mevzu ile ilgili olan Bakara sûresinin 135, 136 ve 137. âyetlerini tamamıyla tercüme ettik. Hadiste de yahudi ve hristiyan propagandacıları ne tasdik, ne de tekzip edilip Kur'an'ın tâlimi veçhile cevap verilmesi emrolduğundan, burada izahımızda zikredeceğimiz bu âyetleri unvanda tercüme etmiş bulunduk.

Bu âyetlerde tâlim buyurulduğu üzere biz müslümanlar peygamberlere nâzil olan bütün semavî kitaplara inanıp iman etmeye memur bulunuyoruz. Fakat tarihen sabit olan bir hakikattir ki yahudi ahbârıyla hristiyan papazları bu semavî kitapları tahrif etmişlerdir. Bu kitaplar nam ve hesabına hikâye ettikleri şeylerin eğrisini doğrusundan ayırt edecek

22 {وقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى} إِلَى قَوْلِهِ تَعَالَى (وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ). {el-Bakara, 2/135-137.}

ilmî bir mikyasmız da yoktur. Bu vaziyette biz müslümanlara düşen vazife hadiste bildirildiği üzere tevakkuftur, ne tasdik, ne tekzip etmektir. Çünkü tasdik ettiğimiz şey muharrefse biz de onların tahrifine iştirak etmiş oluruz. Tekzip ettiğimiz takdirde câiz ki tekzip ettiğimiz şey semavî kitabın mazmununa uygun ve doğru olur. Bu surette de Allah'ın iman etmemizi emrettiği şeyi inkâr etmek vaziyetine düşeriz. Bu cihetle ashâb-ı kirâm bu nevi müşkül meselelerde tevakkuf etmişler ve hemen cevap vermeyip ta'lik etmişlerdir. Nasıl ki Hazret-i Osman'a, iki kardeşin mülk-i yemînde cem'î câiz olup olmadığı sorulduğunda, "Ne bileyim? Bunu bir âyet helâl, öbür âyet de haram kılmıştır" diyerek tevakkuf etmiştir. Abdullah b. Amr'dan da, pazartesi günleri oruç tutmayı nezreden bir kimsenin nezir günü bayram gününe tesadüf ederse, bu adamın vaziyeti sorulduğunda o da, "Ne bileyim? Bir tarafta Allah nezrin yerine getirilmesini emrediyor, öbür tarafta da Resûlullah bayram günü oruç tutmayı yasak etmiştir" diye fetvadan çekinmiştir. Düşünmek icap eden işlerde tevakkuf, ihtiyat mesleğidir ki, vera' tabir olunur ve, "haram işlemek korkusuyla şüpheli şeyden sakınmak" diye tarif edilir. Böyle ictihad mahalli olan meselelere cevval fikir sahipleri el koyarlar ve usul kaidelerine göre ictihad ederek iki mezhep ve delilden birini öbürüne tercih ile hükmü tayin ederler. Bu iki meslek sahiplerinden her ikisi de niyetiyle me'cûr ve müsâb olurlar.

Hadisten de anlaşıldığı üzere Tevrat İbrânî dili ile tebliğ olunmuştur. Hâlâ da Tevrat metni İbrânîce'dir. Mürûruzaman ile tamamen munkariz olan lisân-ı İbrânî namına yalnız Tevrat kalmıştır. Bu dil ile Arapça arasında pek ziyade yakınlık ve benzeyiş vardır. Birçok kelimenin aslı biraz telaffuz farkıyla her iki lisanda bir gibidir. Fiillerin tasrifleri, ziyade babları birbirlerine benzer. Arapça lugat kitaplarına bakarken, tefsir kitapları mütalaa olunurken iki dil arasındaki bu benzeyiş açık olarak görülür. Bu iştirake Süryânîce de aynı şekilde karışır. Gerek Araplar, gerek İbrânîler ve Süryânîler en kadim Sâmi kavimlerinden olmak itibariyle aralarındaki benzeyiş bunun bir neticesi olacaktır. Yoksa İbrânîler'le Süryânîler en eski kavimlerden olmaları itibariyle bunlara ait lisanların Arapça'nın aslı sanılması doğru değildir. Çünkü Arab-ı bâide'nin de Ya'rub b. Kahtân'a yükselen bir kıdemi vardır.

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ آيَاتِهِ

Azîz ve celîl olan Allah Teâlâ'nın, "Ey Muhammed ümmeti! Sizi doğru yola hidayette kıldığımız gibi âdil ve hayırlı bir ümmet de kılmışızdır.²³ Tâ ki siz bütün insanlar üzerine âdil şahitler olasınız. Peygamber(iniz) de sizin üzerinize şahit olsun!"^{m24} meâlindeki kavli-i şerifin tefsiri babı

23 Müellif Buhârî âyetteki وَسَطًا kelimesinin "adalet"le tefsirini rivayet ettiği için biz de adaletle tercüme ettik.

24 {el-Bakara, 2/143.}

عَنْ أَبِي سَعِيدِ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُدْعَى نُوحٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَيَقُولُ لَبَّيْكَ وَسَعْدَيْكَ يَا رَبِّ فَيَقُولُ هَلْ بَلَغْتَ فَيَقُولُ نَعَمْ فَيُقَالُ لِأُمَّتِهِ هَلْ بَلَغَكُمْ فَيَقُولُونَ مَا أَتَانَا مِنْ نَذِيرٍ فَيَقُولُ مَنْ يَشْهَدُ لَكَ فَيَقُولُ مُحَمَّدٌ وَأُمَّتُهُ فَيَشْهَدُونَ أَنَّهُ قَدْ بَلَغَ وَيَكُونُ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا فَذَلِكَ قَوْلُهُ تَعَالَى وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ .

TERCÜMESİ

Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: Kıyamet gününde (Allah cânibinden) Nûh (aleyhi's-selâm) çağrılacak. Nûh, “Yâ rab! Davetine icabet ettim, divanına geldim, fermanına âmâdeyim” diyecek. Allah Teâlâ, “(Emirlerimi ümmetine) tebliğ ettin mi?” diye soracak. Nûh da, “Evet ettim” diyecek. Bunun üzerine Allah Teâlâ, Nûh’un ümmetine, “Nûh size tebliğ etti mi?” diye soracak. Nûh’un ümmeti de, “Bizi öyle âhîret azabından korkutan bir peygamber gelmedi” diyecekler. Bunun üzerine Cenâb-ı Hak Nûh’a, “Ey Nûh! Tebliğ ettiğine kim şehâdet eder?” diye soracak. O da, “Muhammed ümmeti” diye cevap verecek. Sonra Muhammed ile ümmeti, Nûh’un ümmetine Allah’ın ahkâmını tebliğ ettiğine şehâdet edecekler. Peygamberiniz de sizin üzerinize bir şahit olacaktır. (Resûl-i Ekrem buyurur ki:) İşte şu beyanım, وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ, kavî-i şerifinin mazmunudur. {B4487 Buhârî, Tefsîr, (Bakara) 13.}

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ

Azîz ve celîl olan Allah Teâlâ’nın, “Ey Kureyş kabilesi halkı! Bugünden sonra siz de (Müzdelife’den değil)²⁵ nâsın vakfe edip döndüğü Arafat’tan vakfe edip dönünüz”²⁶ meâlindeki kavî-i şerifinin tefsiri babı

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كَانَتْ قُرَيْشٌ وَمَنْ دَانَ دِينَهَا يَقْفُونَ بِالْمَزْدَلِفَةِ وَكَانُوا يُسَمُّونَ الْخُمْسَ

25 Bkz. 782. hadis.

26 {el-Bakara, 2/199.}

وَكَانَ سَائِرُ الْعَرَبِ يَتَّقُونَ بَعْرَفَاتٍ فَلَمَّا جَاءَ الْإِسْلَامُ أَمَرَ اللَّهُ نَبِيَّهُ ﷺ أَنْ يَأْتِيَ عَرَفَاتٍ ثُمَّ
يَقِفَ بِهَا ثُمَّ يُفِيضَ مِنْهَا.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Kureyş ile Kureyş dininde olan (Benî Amr, Sakîf, Huzâa) müşrikleri (Câhiliye devrinde) Müzdelife'de vakfe ederlerdi ve bunlara hums (dini hamâset) denilirdi. Bunlardan olmayan Arap hacıları ise Arafat'ta vakfe ederlerdi. İslâm devri hulûl edince Allah Teâlâ, peygamberi sallallahu aleyhi ve sellem Arafat'a gitmesini ve orada vakfe edip sonra oradan dönmesini emretti. {B4520 Buhârî, Tefsîr, (Bakara) 35.}

İZAHİ

Hadiste bildirilen (hums) hamâsetten yani şiddet ve salâbetten gelir. Dinlerinde salâbet gösterdiklerinden bu namı almışlardı. İbn İshak'ın rivayetine göre hums Fil senesi, ya biraz evvel veya sonra Kureyş tarafından ihdas edilmiş birtakım bid'atlarıdır ki, hadiste bildirilen vakfe bid'atı da bunlardan biridir. İbn İshak'ın beyanına göre Kureyş, “Biz İbrâhim evlâdıyız. Kâbe'nin sahibiyiz, Mekkeliyiz. Arap kabilelerinden hiçbirinin efradı bizim bulduğumuz şeref ve asaleti haiz değillerdir. Binaenaleyh biz bu şerefli mevkiimizi muhafaza etmeyiz. Bundan sonra Harem dışında hiçbir şeye tâzim etmeyip bütün hürmetlerimizi Harem dahiline hasretmeliyiz. Bu cümleden biri Harem haricinde Arafat'ta halk ile bir arada yanyana, omuz omuza durup vakfe etmek sonra halk ile geri dönüp Müzdelife'ye gelmek bizim kadrimizi tenzil ediyor” diyerek Arafat'ta vakfeyi terktiler. Harem-i Mekke haricindeki Araplar (bk. “Kitâbü'l-Hac bölümünde “Hamâset ve Asâlet-i Dîniye Bid'atı” başlığı”) Arafat'ta vakfe ederlerken Kureyş ve tâbileri olan Benî Amr, Sakîf ve Huzâa kabileleri halkı, Harem hududu dahilindeki Müzdelife'de vakfe ederlerdi ve oradan dağılıp giderlerdi. Bu suretle Kureyş, Hazret-i İbrâhim zamanından beri devam edip gelen Arafat vakfesini tahrif etmişlerdi. Halbuki hacdan en yüksek gaye Arafat vakfesi idi. Bakara sûresinin unvanımızdaki 199. âyeti nâzil oldu: “Nâsın vakfe edip döndükleri Arafat'ta vakfe edip dönünüz. Şimdiye kadar Müzdelife'de halktan ayrı vakfe etmekten mütevellit günahlarınızdan Allah Teâlâ'ya tövbe olup mağfiret dileyiniz!”²⁷ diye emrolundu. Bu âyet-i kerîme mûcibince Resûl-i Ekrem efendimiz de Vedâ haccında zilhiccenin sekizinci günü Müzdelife'ye gidip orada geceyi geçirdikten sonra sabahleyin Arafat'a gitmişler ve tarihî hutbelerini irat ettikten sonra vakfe edip akşam karanlığında Müzdelife'ye avdet buyurmuşlardı (“Haccetü'l-Vedâ” bahsine de bakınız) Hatta Resûl-i Ekrem'in Müzdelife'den kalkıp Arafat'ta vakfe etmesi, bu âyet-i kerîmenin nüzûlünden haberdar olmayanların hayretini mûcip olmuştu (bk. 813. hadis).

27 {el-Bakara, 2/199.}

Kureyş, Harem hududu haricindeki kabilelerin tavaflarına da müdahale etmişlerdi ve ilk tavafin Kureyş asilzadelerine mahsus libas ile, böyle bir libası bulamayan erkeklerin çıplak, kadınların da kısa bir gömlekle tavaf etmeleri âdetini ortaya koyup tatbik etmişlerdi (bk. “Kitâbü'l-Hac bölümünde “Hamâset ve Asâlet-i Dîniye Bid'atı” başlığı”). Şârih Aynî'nin beyanına göre, ihrama giren Kureyş'in ihramlı buldukları müddetçe yağ ve yağlı yemek, ekit denilen ve bizim keş dediğimiz yağlı yoğurt makûlesinden bir şey yememek, evlerine mâruf kapılarından girmemek gibi birtakım perhiz-kârane âdetler de ihdas etmişlerdir.

قَوْلُهُ تَعَالَى: وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا آلَايَةً

Azîz ve celîl olan Allah Teâlâ'nın, “Ehl-i zikirden bir kısmı da, ‘Rabbimiz bize hem dünyada güzellik ver, hem de âhirette güzellik ver ve bizi ateş azabından koru,’ der”²⁸ meâlindeki kavî-i şerifinin tefsiri babı

1682

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَقُولُ اللَّهُمَّ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً
وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem her zaman, “Yâ Allah! Rabbimiz, bize dünyada güzellik ver. Âhirette de güzellik ver ve bizi ateş azabından esirge diye dua ederdi.” {B4522 Buhârî, Tefsîr, (Bakara) 36.}

İZAHİ

Bu âyet-i kerîmeyi ondan önceki iki âyetle birlikte mütalaa edelim, “Ey hacılar! (Arafat'ta ve Müzdelife'de) hacca müteallik ibadetlerinizi bitir (ip Mina'ya gel)diğinizde – vaktiyle babalarınız (ın mefahirin)î yâdettiğiniz gibi, hatta daha kuvvetli bir surette– Allah'ı zikrediniz! İnsanlardan bazıları, “Rabbimiz bize (vereceğini) dünyada ver” der. Artık bunların âhirette hiçbir nasibi olmaz. İnsanlardan bir kısmı da, “Rabbimiz! Bize hem dünyada güzellik ver, hem de âhirette güzellik ver ve bizi ateş azabından koru” der.”²⁹ İşte bu iki çeşit insanlar,

28 {el-Bakara, 2/201.}

29 Câhiliye devrinde, Araplar hacca müteallik ibadetlerini Mina'ya geldiklerinde orada babalarının, soylarının mefâhirini, geçmiş günlerin mehâsinini yâdederlerdi. Âyet-i kerîmede, “Geçmişlerin menkıbelerini yâdettiğiniz gibi hatta daha çok Allah'ı da zikrediniz” buyruluyor. Rivayete göre Ali radiyallahu anh, “Dünyada hasene faziletli kadındır, âhirette hasene de cennettir, ateş azabı da huysuz kadındır” demiştir.

muakkak bunların ikisinin de dileklerinden nasipleri vardır. Allah'ın da hesabı çabuktur, (dileklerine tez erişirler).³⁰

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِحْفَافًا

Azîz ve celîl olan Allah Teâlâ'nın, "Ashab-ı Suffe, nâstan ısrar ederek istemezler"³¹ meâlindeki kavl-i şerifinin tefsiri babı

1683

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَيْسَ الْمِسْكِينُ الَّذِي تَرُدُّهُ التَّمْرَةُ وَالتَّمْرَتَانِ وَلَا اللَّقْمَةُ وَلَا اللَّقْمَتَانِ إِنَّمَا الْمِسْكِينُ الَّذِي يَتَعَفَّفُ وَاقْرَأُوا إِنَّ شِئْنَكُمْ يَعْنِي قَوْلَهُ تَعَالَى لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِحْفَافًا.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: (Kur'an'da adı geçen) miskin (halkı dolaşıp) halkın kendisine bir hurma, bir iki lokma (yiyecek) verdiği şu (dilenci makûlesi) kimseler değildir. Hakiki miskin, (kendisini geçindirecek nafakaya mâlik olmadığı halde) halka el açıp istemekten çekinen şu iffet sahipleridir. İsterseniz (Kur'an'ın tarif ve tavsifini de) okuyunuz: (Buhârî'nin şeyhi Saîd b. Ebû Meryem der ki): Ebû Hüreyre, "İsterseniz okuyunuz!" sözüyle, "Onlar nâstan ısrar ile istemezler!" meâlindeki kavl-i şerifi kastetmiştir.³² {B4539 Buhârî, Tefsîr, (Bakara) 48.}

İZAHİ

Bakara sûresinin 261. âyetine kadar devam eden on iki âyet-i kerîmede sadaka dediğimiz içtimaî yardım hususuna teşvik ve tergîb, bu yardım mukabilindeki ilâhî mükâfat, tatlı dilin bile bir sadaka olduğu, verilen sadakanın minnettarlık vesilesi kılınmaması, sadaka verilmenin âdâbı gibi birçok içtimaî yardım umdeleri ve öğütleri bildirilmiştir. Bunlardan sonra da unvanımızdaki, "Onlar nâstan ısrar ederek istemezler!" cümlesini de ihtiva eden 273. âyet-i kerîme zikredilmiştir. Bunda da yardıma muhtaç olan hakiki miskinlerin,

30 {el-Bakara, 2/200-202.} . (والله سريع الحساب) . إلى قوله تعالى (فإذا قضيتُمْ مناسككم فاذكروا الله كذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ) .

31 {el-Bakara, 2/273.}

32 Tercümümüzde kavis içinde gösterilen ziyadeler, bu hadisin "Zekât" bahsinde geçen diğer rivayet tarihinden alınmıştır. (Bkz. 736. hadis).

fakirlerin evsafi tebliğ buyurulmuştur ki meâli şöyledir: “Ey müminler! Sadakalarınızı çok fakirlere tahsis ediniz ki onlar nefislerini Allah yolunda cihada ve gazâyaya vakfetmişlerdir. (Bu cihetle) onlar yeryüzünde şuraya, buraya (kesb ve ticarete;) gitmeye muktedir olamayalar. Bunların halini bilmeyenler –istemekten çekindikleri için– onları zengin sanırlar. Habîbim! Sen bu fakirleri simaları(ındaki kansızlıkları) ile bilirsın! Bunlar halktan (istemeye mecbur olurlarsa) ilhâh ve ısrar ile istemezler. Ey müminler! Bu fakirlere sadakadan her ne verirsensiz muhakkak Allah o verdiğiniz sadakayı çok iyi bilir.”³³

Bu âyet-i kerîme ashâb-ı Suffe hakkında nâzil olmuştur. Suffe, Türkçemiz’de tâdil ile sofa dediğimiz yüksekçe settir ki seki deriz. Mescid-i saâdete muttasıl olan bu sofanın üstü örtülü olup etrafı açıktı. Burada kimsesiz fakir muhacirler otururdu. 400 kişilik kadrosu vardı. Çıkanların yerine yenileri alınırdu. Bunlara ikametgâhlarına nisbet edilerek ashâb-ı Suffe denilmiştir. Cihad ile Kur’an öğrenmekle Resûlullah mev’izalarını dinlemekle meşgul olan bu feragatli mübarek zümrenin maişeti ashâb-ı gınânın sadakalarıyla temin edilirdi (bu eserimizde 1031. hadisin izahına bakınız).

Bakara sûresinin âyetlerinin tefsirine dair *Tecrid’e* alınan hadisler burada bitiyor. *Tecrid’e* alınmamış *Buhârî* hadisleri ise bunun beş on misli fazladır. Bunların bir kısmı yukarılarda geçtiği gibi bir kısmı da gelecektir. Bu cihetle biz de bunları nakletmedik. Yalnız biz burada Bakara sûresinin son iki âyetinin tercümeleriyle faziletleri hakkında gerek Buhârî’nin gerek sair hadis müelliflerinin rivayetlerini bildireceğiz. Son iki âyetin meâlleri şöyledir: “Resûlullah rabbinden kendisine ne indirildi ise inandı.”³⁴ Müminler de her biri, ‘Allah’a, onun meleklerine, kitaplarına, peygamberlerine –peygamberlerden hiçbirinin arasını ayırmayız’ diye– iman getirdiler ve ‘Rabbimiz! Emrine icabet ve itaat ettik; Rabbimiz! Mağfiretini dileriz ve (öldükten sonra) sanadır dönüş!’ dediler. Allah kimseye kudretinden öte teklif etmez. Herkesin kazandığı (hayır) nefinedir, yüklendiği (şer) de zararınadır. Rabbimiz! Şayet yanlışlık, yahut bilemeyerek (bir günah) yaptıysa bizi suçumuzla cezalandırma! Rabbimiz! Hem bizden önceki (ümme)t'lere yüklediğin gibi bizim üzerimize ağır yük yükleme! Rabbimiz! Bize tâkatimiz yetişmeyen yükü de yükleme ve günahlarımızı affeyle, bizi mağfiret eyle, bize merhamet buyur! (Rabbimiz), sensin mevlâmız, kâfirler guruhuna karşı da bize yardım eyle!”³⁵

Bu dualar yedi kelime veya cümle ile yapılmış yedi nevi niyaz ve temennilerdir.

Müslim’in rivayetine göre Resûl-i Ekrem efendimiz bu mübarek kelimelerle dua ettiği zaman kabul edilerek o kelime söylendikçe taraf-ı ilâhîden, “Öyle yaptım” diye icabet buyurulmuştur.³⁶

33 لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِلْحَافًا وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ. {el-Bakara, 2/273.}

34 Bu cümle, Resûl-i Ekrem’in tebliğine memur olduğu tevhid akîdesi ve İslâm dini umdeleri hakkında sarsılmaz bir kanaat sahibi olduğunu ve emriyle şek ve şüphe üzerine müesses bir mefkûreden ibaret olmadığını ifade eder ki, çok mühimdir.

35 {el-Bakara, 2/285-286.} (أَمَّنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ) إِلَى قَوْلِهِ تَعَالَى (فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ).

36 {M199 Müslim, İmân, 199.}

Buhârî'nin "Fezâilü'l-Kur'ân" babında Ebû Mes'ûd'dan rivayetine göre Peygamber efendimiz, "Her kim bir gecede Bakara sûresinin âhirinden iki âyet okursa artık ona o gece (ibadet etmek, o gece âfetlerden ve şeytanın şerrinden emin olmak üzere) kifayet eder" buyurmuştur.³⁷ Tercümenin sonunda kavis içinde gösterdiğimiz ziyadenin ilk fıkrası Abdullah b. Ömer'in rivayetinden alınmıştır.

Muâz b. Cebel radiyallahu anh da sûrenin nihayetindeki bu duaları müteakip, "âmin" (yâ rab kabul buyur) derdi. İbn Atıyye der ki: "Öyle sanıyorum ki Muâz b. Cebel 'âmin' denilmesini Resûlullah'tan rivayet etmiştir."

Ali b. Ebû Tâlib radiyallahu anhtan da, "Sûre-i Bakara'nın sonundaki iki âyeti okumadan uyuyacak aklı başında bir müslüman bulunacağını sanmıyorum!" dediği rivayet olunmuştur.

Hâkim'in, Beyhâkî'nin Ebû Zer'den rivayetlerine göre Resûl-i Ekrem, "Bu iki âyeti öğreniniz, kadınlarınıza, oğullarınıza da öğretiniz. Çünkü bu âyetler hem salâttır, hem Kur'an'dır, hem duadır" buyurmuştur.³⁸

Son üç rivayeti tefsir kitaplarından naklettik.

ÂL-i İMRÂN SÛRESİ ÂYETLERİ

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ الْآيَةِ

Azîz ve celîl olan Allah Teâlâ'nın, "Kur'an (âyetlerin)den bir kısmı muhkem (âyet)lerdir"³⁹ kavli-i şerifinin tefsiri babı

1684

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ تَلَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ هَذِهِ الْآيَةُ هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ إِلَى قَوْلِهِ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ قَالَتْ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَإِذَا رَأَيْتِ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ سَمَى اللَّهُ فَاخَذُوا مِنْهُمْ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (Âl-i İmrân) sûresinin, "(Allah), O zül-celâldir ki sana bu (mukaddes) kitabı indirdi. O(nun âyetlerin)den bir kısmı muhkem (âyet)

37 {B5008 Buhârî, Fezâilü'l-Kur'ân, 10.}

38 {Hâkim, el-Müstedrek, 1, 750.}

39 {Âl-i İmrân, 3/7.}

lerdir” (meâlindeki) kavî-i şerifiyle başlayan âyetini “ve hakikaten hüsnünazar ve zekâ sahiplerinden başkası da düşünüp anlayamaz” cümlesine kadar okudu. Hazret-i Âişe der ki: (Bundan sonra) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bana, “Yâ Âişe! Kur’an’ın (yalnız) müteşâbih âyetlerine uyan şu dalâlet sahiplerini gördüğünde -ki Allah onları (Kur’an’da) zikir ve zemmetmiştir- onlardan sakınınız!” buyurdu. {B4547 Buhârî, Tefsir, (Âl-i İmrân) 1.}

İ Z A H I

Her şeye takdimen Hazret-i Âişe’nin hadisinde ön ve son cümlelerini bildirmekle iktifa ettiği Âl-i İmrân âyetinin tamamının meâlini bildireceğiz: “*Habîbim! O azîz, hakîm olan Allah, sana kitap indirdi. O(nun âyetleri)nden bir kısmı muhkem (âyet)lerdir. Onlar(ın hepsi) Kur’an (âyetlerin)in anasıdır. Öbürleri de müteşâbih (âyetler)dir. Ama şu gönüllerinde şek ve fitneye meyl olanlar fitne çıkartmak ve te’vil aramak için (muhkemleri bırakırlar da) yalnız onun müteşâbih olanlarına tâbi olurlar. Halbuki müteşâbih âyetlerin te’vilini ancak Allah bilir. İlimde meleke sahibi olanlar da derler ki: ‘Biz bu kitâb-ı mübîne inandık. Âyetlerin muhkemînin de, müteşâbihînin de her biri rabbimiz tarafından (gelmiş)tir ve hakikaten hüsnünazar ve zekâ sahiplerinden başkası da hakkıyla düşünüp anlayamaz.’*”⁴⁰

Âyetteki *muhkemât*, muhkemin cem’idir. Muhkem “metin ve sağlam” demektir. Nasıl ki yıkılmaktan emin ve sağlam binaya muhkem denir. İstılahta *muhkem*, ibaresi yani lafızları ve kelimeleri şâriin muradına delâlet hususunda şüpheden ve şâriin muradından başka bir mânaya delâlet ihtimalinden mahfuz olan nastır. Muhkemâtın mukabili müteşâbihattır. Müteşâbihat da müteşâbihin cem’idir. *Müteşâbih*, ibaresinin mânayı murada delâleti hususunda şüphe ve ihtimal bulunandır. Muhkem âyetler, tamamıyla vâzih olup doğrudan doğruya birer burhân-ı ilmîdirler. Bu cihetle bunların umumuna âyette “*ümmül-kitâb*” adı verilmiştir ki “ana âyetler” demektir. Bu itibarla müteşâbihler muhkemlere râci ve birer ferî bulunuyorlar. Bu sebeple de müteahhirîn müteşâbihlerin medlûllerini, muhkemlerin delâletleriyle tayin etmişlerdir. Şöyle ki: Müteşâbih, yâ hem lafzı ve hem mânası cihetiyle müteşâbih olur. Bazı sûrelerin başlarında bulunan ق، طه، يس، ق gibi hurûf-ı mukattaa müteşâbihin bu nevinin yegâne misalidirler. Bunların ne lafızları, ne de mânaları bizim için mâlûmdur. Bunların hem lafızlarını, hem de medlûllerini tayin etmek mümtenidir. Bu mukattaa harfler Allah Teâlâ ile peygamberi arasında şifre mesabesindedir. Yahut müteşâbih, yalnız mânâ cihetiyle müteşâbih olur. *يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ* “Allah’ın eli, onların ellerinin üstündedir”⁴¹ âyetinde “yed” (el) tabiri, yine böyle, seher vakti rabbimizin dünya semasına inerek, “Ey kullarım! İsteyiniz, vereyim”⁴² meâlindeki hadiste vârit olduğu üzere Allah’ın birinci kat göğe inmesi tabiri. Bunlar ve bunlara benzer

40 {Âl-i İmrân, 3/7.}

41 {el-Feth, 48/10.}

42 {B6321 Buhârî, Daavât, 14.}

âyetler, hadisler mâna cihetiyle müteşâbihdir. Bu nevi âyetlerin, hadislerin ve ihtiva ettikleri lafızların lugavî mânaları mâlûm ise de o mânaların Cenâb-ı Hakk'a isnadı muhal olduğundan bunların medlûllerinin tayinini selef ulemâsı Cenâb-ı Hakk'a tefvîz etmişlerdir. Ebû Hanîfe, Mâlik, Şâfiî gibi selef ulemâsı âyetteki **إِلَّا اللَّهُ** istisnasında vakfolunmasını iltizam ederek **وَالرَّاسِخُونَ** daki "vav"ın istinâfiye olduğunu kabul etmişlerdir. Sıfat-ı ilâhiyyeye dair olan nusûs da böyledir. Selef ulemâsı bu nusûsa göre Cenâb-ı Hakk'ın alîm, kadîr, basîr... olduğunu kabul edip bu sıfatların keyfiyetlerine tasaddî etmemişlerdi.

Fakat öbür tarafta tevkîfi kâbil olmaz bir fitratta bulunan fikr-i beşer müteşâbihat üzerinde de işlemeye başlamıştır ve en önce -âyette ve hadiste işaret bulunduğu üzere- birtakım dalâlet sahipleri türlü türlü mânalar vermeye başlamışlardı. Bunun üzerine de müteahhirîn müteşâbih âyetleri muhkemât-ı Kur'âniyye'ye ircâ ederek muhkemlerin irşad ve delâletleriyle müteşâbihlerin medlûllerini tayin etmişlerdir. Müteahhirîn ilmi telakkilerine göre mevzubahsimiz olan âyet-i kerîme de buna müsaittir. Müteahhirîn **وَالرَّاسِخُونَ** daki "vav"ın âtifa olduğunu kabul ederek müteşâbihlerin te'vil ve tefsirlerini Allah Teâlâ bildiği gibi hüsnünazar ve ictihad sahiplerinin de muhkem nusûsun vaz' ve tesis ettiği ana kaidelere göre bilmek salâhiyetini haiz oldukları neticesine varmışlardır. Müteahhirîn bu yoldaki telakkileri **إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ** kavli-i şerifine de muvâfik ve daha münasip düşmektedir ki, müteşâbihlerin medlûllerini Allah Teâlâ bilir; bir de ilimde rüsûh ve meleke sahipleri bilirler; zekâ ve meleke-i akliyyesi olmayanlar anlayamazlar demek olur. Müteahhirîn bu ictihadlarına göre, hem bir fitne ve dalâlin önü alınmış oluyordu; hem de âyette işaret olunan beşer akıl ve zekâsının payı verilmiş bulunuyordu. Aynı zamanda müteşâbihlerin medlûlleri tayin olunuyordu.

Âyet-i kerîmede ümmü'l-kitâb adı verilen ana âyetlerin hepsi muhkem olmakla beraber birbirlerine kıyas ve tatbik edilince aralarında ıtlak-takyid, umum-husus, takrir-tefsir, istisna veya nesih gibi birtakım farklar görülür. Bu cihetle usul ulemâsı umumi surette muhkemleri dört dereceye ayırmışlardır ki; zâhir, nas, müfesser, (hususî mânasıyla) muhkem dereceleridir. Müteşâbihleri de medlûllerindeki iştibah ve ihtimale göre dört dereceye ayırmışlardır ki hafî, müşkil, mücmel, (hususî mânasıyla) müteşâbih dereceleridir.

Umumî mânasıyla muhkemlerin dört derecesi, umumî mânaca müteşâbihlerin dört derecesiyle mukayese edilince, zâhirin hafî, nasın müşkil, müfesserin mücmel, muhkemin müteşâbih mukabili olduğu görülür ve müteşâbihlerin câmiasının ümmü'l-kitâb olan muhkemler câmiasıyla izah ve tefsir olunacağı anlaşılır. Şimdi şunu da anlamış bulunuyoruz ki, müteşâbihleri muhkemlerle te'vil ve tefsir edebilmek için âtîdeki işaret olunan ilm-i rüsûh ve meleke, Kur'an âyetleri arasında bu nevi mukayese ve mukabele yapabilmek melekesidir.

Müellif Buhârî'nin rivayetine göre müfessir Mücâhid, "Muhkem âyetler helâl ve harama dair olan âyetlerdir. Müteşâbih âyetler de bazısı bazısını tasdik ve tefsir eden âyetlerdir" demiştir ki, şimdi bildirdiğimiz, usul ulemâsının izahının bir fezlekesidir.

Abdullah b. Abbas'a göre, mevzumuz olan hadiste Resûlullah'ın Hazret-i Âişe'ye sakınılmasını emrettiği sapkınlardan ilk zuhur eden tâife Hâricîler'dir. Devlet teşkilâtında âmme velâyeti (devlet riyaseti)ni kabul etmeyen bu bozguncu grup İslâm tarihinde mâlûm olan (hakemeyn) meselesinden dolayı Hazret-i Ali'yi tekfir ederek ona karşı kıyam etmişler ve bozgunculuktan şiddetle meneden bunca muhkem delili bırakıp hevâ ve heveslerine uymuşlardı.

Sonra Kaderiye, Mu'tezile, Cehmiyye taifeleri de Hâricîler'i takip etti. Her birinin birçok şubesi bulunan bu İslâm fırkaları hadiste vârit olduğu üzere yetmiş üç fırkaya bâliğ oluyordu. Resûl-i Ekrem'in, "Bunların hepsi cehennemlidir, yalnız biri müstesna olup o da benim ve ashabımın içinde bulunduğu fırka-i nâciyedir" buyurduğunu Hâkim el-Müstedrek'inde rivayet etmiştir ki bilâhare bu fırka-i nâciye Ehl-i sünnet ve cemaat namını almıştır.⁴³

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا

Azîz ve celîl olan Allah Teâlâ'nın, "Hani şu Allah'ın ahdini ve kendi yeminlerini az bir paraya değişenler..."⁴⁴ meâlindeki kavli-i şerifinin tefsiri babı

1685

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ اخْتَصَمَ إِلَيْهِ امْرَأَتَانِ كَانَتَا تَخْرُجَانِ فِي بَيْتٍ فَخَرَجَتْ إِحْدَاهُمَا وَقَدْ
أُنْفَذَ بِإِشْفَاءٍ فِي كَفِّهَا فَادَّعَتْ عَلَى الْأُخْرَى فَرَفَعَ أَمْرُهُمَا إِلَى ابْنِ عَبَّاسٍ فَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ قَالَ
رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَوْ يُعْطَى النَّاسُ بِدَعْوَاهُمْ لَذَهَبَ دِمَاءُ قَوْمٍ وَأَمْوَالُهُمْ ذَكَرُوهَا بِاللَّهِ وَاقْرَأُوا
عَلَيْهَا إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا فَذَكَرُوهَا فَاعْتَرَفَتْ فَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ قَالَ
النَّبِيُّ ﷺ الْيَمِينُ عَلَى الْمُدْعَى عَلَيْهِ.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan rivayete göre bir kere İbn Abbas'a iki kadının davası arzolanmıştu. Bu kadınlar bir evde mest gibi sahtiyan metâi dikerlerdi. Bunlardan birinin el ayasına öbür kadın tarafından biz batırılmakla mecrûh kadın evden çıkıp mücrim kadın aleyhine dava etti. Kadınların bu davası İbn Abbas'a arzolandu. (Duruşma sırasında müddeî kadının beyyinesi ve şahidi bulunmadığından müddeâ aleyhe yemin etmek düşmüştü. Yalan

43 {Hâkim, el-Müstedrek, 1, 218.}

44 {Âl-i İmrân, 3/77.}

yere yemin etmesini önlemek için) İbn Abbas Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemın şöyle buyurduğunu hikâye etmiştir:

“Eğer nâs mücerret davalarıyla (beyyinesiz, şahitsiz) hak kazanacak olurlarsa kavmin malları, canları zayı olur. (Binaenaleyh müddeiden beyyine isteyiniz). Müddeâ aleyhe (yemin tevcih ettiğinde de) Allah adına (yalan yere) yemin etmenin fenalığını (önce kendisine) hatırlatınız ve ona şu âyeti de, ‘Allah’ın ahdini ve kendi yeminlerini az bir paraya değışenler yok mu? İşte bunların âhirette hiç nasibi yoktur!’⁴⁵ diye okuyunuz.”

Bu âyet-i kerîmedeki tahzîrler müddeâ aleyh kadına okunup anlatılınca derhal cürmünü itiraf etmiştir. (Bu davada müddeî kadın davanın ibtidâsında cürmün müddeâ aleyh tarafından ikâ’ edildiğine dair yemin etmek istediysede) İbn Abbas müddeî kadına da, “Nebî sallallahu aleyhi ve sellem ‘Yemin müddeâ aleyhe düşe(n bir haktır)’ buyurdu” diye cevap verdi. {B4552 Buhârî, Tefsîr, (Âl-i İmrân) 3.}

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ آيَةً

Azîz ve celîl olan Allah’ın, “Bazı kimselerin Resûlullah ile ashabına, ‘Nâs (Ebû Süfyân ve Mekke müşrikleri) sizin üzerinize hareket etmek üzere toplandılar’...”⁴⁶ âyetinin tefsiri babı

1686

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ قَالَهَا إِبْرَاهِيمُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حِينَ أُلْقِيَ فِي النَّارِ وَقَالَهَا مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حِينَ قَالُوا إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ “Allah bize yetişir, O ne güzel vekildir” kelâmını İbrâhim salavâtullahi aleyh Nemrûd’un ateşine atıldığı sırada söylemiştir. Bir de Muhammed sallallahu

45 Bu âyetin alt tarafının meâli şöyledir: “Allah, yalan yere yemin edenlere hitap (ve iltifat) da etmeyecek, kıyamet günü onlar(ın yüzlerin)e bakmayacak da, kendilerini temize çıkarmayacak da, onlar için mukadder olan âkibet, çok acı verici bir azaptır.” {Âl-i İmrân, 3/77.}

46 {Âl-i İmrân, 3/173.}

aleyhi ve sellem –kendisiyle ashabından bazı kimselere müşrikler aleyhinizde toplandılar dedikleri ve bu suretle müslümanları korkutmak istedikleri zaman– söylemiştir. Halbuki bu korkutmak teşebbüsü müslümanların imanlarını ve iradelerini arttırmıştı ve **حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ** demişlerdi. {B4563 Buhârî, Tefsîr, (Âl-i İmrân) 13.}

İ Z A H I

İbn Abbas'tan rivayet olunduğuna ve İbn İshak, Mücâhid, Katâde, İkrime gibi tâbiî râvilerinin de hikâye ettiklerine göre, Ebû Süfyân Uhud Harbi'nden dönerken, “Yâ Muhammed! Gelecek sene Bedir panayırını günlerinde de istersen –dostlarımızı öldürdünüz– Bedir mevkiinde sizinle birleşelim” demişti. Bunun üzerine de Resûl-i Ekrem, “**İnşallah**” diye cevap vermişti.

Gelecek sene hulûl edince Ebû Süfyân bir kısım Mekke müşrikleriyle beraber hareket edip Merrüzahrân mevkiine gelip konmuştu. Fakat Cenâb-ı Hak bu düşman reisinin gönlüne bir korku saldı. Hemen Mekke'ye dönmeye karar verdi. Bu sırada Eşca' kabilesi reisi Nuaym b. Mes'ûd yanında bir kabile ile çıkageldi. Medine'ye gidiyorlardı. Nuaym o sırada henüz müslüman olmamıştı. Ebû Süfyân Nuaym'a, “Bu sene burada buluşmak ve cenkleşmek üzere Muhammed ile sözleşmiştik. Fakat benim burada fazla durmaya vaktim müsait değil. Al sana on deve. Medine'ye vardığında Muhammed'i korkut! Büyük bir kuvvetle gelmişler, sizi bekliyorlar, de!” diye tâlimat verdi. Nuaym, Medine'ye geldiğinde Resûl-i Ekrem'in asker teçhiz etmekte olduğunu görünce, “Ebû Süfyân Mekkeliler'i başına toplayıp gelmiş, bir kişi geri kalmamış, vazgeçin. Giderseniz hiçbiriniz geri gelmez” diye tehdit etmişti. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem, **حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ** “*Allah bize yetiştir, O ne güzel vekildir*” buyurup maiyetiyle hareket etti. Bedir mevkiine vardıklarında orada düşmandan eser bulamadılar. Panayırın devamı müddeti olan sekiz gün orada kaldılar. Ashâb-ı kirâm yanlarında ticaret malı da getirmişlerdi. Bir misli kazancı ile satarak Medine'ye döndüler. İslâm tarihinde bu sefer Bedr-i Suğrâ (Küçük Bedir) seferi ile anılır. Bedr-i Kübrâ (Büyük Bedir) ise zafer menkıbeleriyle dolu olan ilk İslâm gazâsıdır.

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: **وَلَتَسْمَعَنَّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ
وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا أَذًى كَثِيرًا**

Azîz ve celîl olan Allah'ın, “*Ey müminler, siz hem mallarınızda, hem canlarınızda muhakkak imtihan olunacaksınız ve gerek sizden önce kitap verilen (yahudi)lerden gerek müşrik (hıristiyan)lardan herhalde sizi incitecek birçok söz de işiteceksiniz!* (Ey müslümanlar!) *Siz bütün bunlara sabredip Allah'a muhalefetten sakınırsanız iyi biliniz ki, bu (sabır ve takvâ sizin için) yapılmaması gereken işlerdendir*”⁴⁷ kavli-i şerifinin tefsiri babı

47 {Âl-i İmrân, 3/186.} Buhârî metninde âyetin bir parçası zikrolunmuştu. Tercümemiz âyetin tamamına aittir.

عَنْ أُسَامَةَ بْنِ زَيْدٍ رضي الله عنه أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم رَكِبَ عَلَى حِمَارٍ عَلَى قَطِيفَةٍ فَدَكِيَّةٌ وَأَزْدَفٌ
أُسَامَةَ بْنِ زَيْدٍ وَرَاءَهُ يَعُودُ سَعْدُ بْنُ عُبَادَةَ فِي بَنِي الْحَارِثِ بْنِ الْخَزْرَجِ قَبْلَ وَقْعَةِ بَدْرٍ حَتَّى
مَرَّ بِمَجْلِسٍ فِيهِ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ أَبِي إِبْنِ سَلُولٍ وَذَلِكَ قَبْلَ أَنْ يُسَلِّمَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ أَبِي فَيَاذًا فِي
الْمَجْلِسِ أَخْلَاطٌ مِنَ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُشْرِكِينَ عَبْدَةَ الْأَوْثَانِ وَالْيَهُودِ وَالْمُسْلِمِينَ وَفِي الْمَجْلِسِ
عَبْدُ اللَّهِ بْنُ رَوَاحَةَ فَأَمَّا غَشِيَتِ الْمَجْلِسَ مَجَاجِحَةُ الدَّابَّةِ حَمَّرَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ أَبِي أَنْفَهُ بِرِدَائِهِ ثُمَّ
قَالَ لَا تُغَيِّرُوا عَلَيْنَا فَسَلَّمَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم عَلَيْهِمْ ثُمَّ وَقَفَ فَنَزَلَ فَدَعَاهُمْ إِلَى اللَّهِ وَقَرَأَ عَلَيْهِمْ
الْقُرْآنَ فَقَالَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ أَبِي إِبْنِ سَلُولٍ أَيُّهَا الْمَرْءُ إِنَّهُ لَا أَحْسَنَ مِمَّا تَقُولُ إِنْ كَانَ حَقًّا فَلَا
تُؤْذِنَا بِهِ فِي مَجَالِسِنَا ارْجِعْ إِلَى رَحْلِكَ فَمَنْ جَاءَكَ فَأَقْصِصْ عَلَيْهِ فَقَالَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ رَوَاحَةَ
بَلَى يَا رَسُولَ اللَّهِ فَأَغَشْنَا بِهِ فِي مَجَالِسِنَا فَيَاثًا نُحِبُّ ذَلِكَ فَاسْتَبَّ الْمُسْلِمُونَ وَالْمُشْرِكُونَ
وَالْيَهُودُ حَتَّى كَادُوا يَتَنَاقَرُونَ فَلَمْ يَزَلِ النَّبِيُّ صلى الله عليه وسلم يُخَفِّضُهُمْ حَتَّى سَكَنُوا ثُمَّ رَكِبَ النَّبِيُّ صلى الله عليه وسلم
دَابَّتَهُ فَسَارَ حَتَّى دَخَلَ عَلَى سَعْدِ بْنِ عُبَادَةَ فَقَالَ لَهُ النَّبِيُّ صلى الله عليه وسلم يَا سَعْدُ أَلَمْ تَسْمَعْ مَا
قَالَ أَبُو حُبَابٍ يُرِيدُ عَبْدَ اللَّهِ بْنُ أَبِي قَالَ كَذَا وَكَذَا قَالَ سَعْدُ بْنُ عُبَادَةَ يَا رَسُولَ اللَّهِ
اعْفُ عَنْهُ وَاصْفَحْ عَنْهُ فَوَالَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ لَقَدْ جَاءَ اللَّهُ بِالْحَقِّ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ
وَلَقَدْ اصْطَلَحَ أَهْلُ هَذِهِ الْبُحَيْرَةِ عَلَى أَنْ يَتَوَجَّهُوا فَيُعَصِّبُونَهُ بِالْعِصَابَةِ فَأَمَّا أَبِي اللَّهِ ذَلِكَ
بِالْحَقِّ الَّذِي أَعْطَاكَ اللَّهُ شَرِّقَ بِذَلِكَ فَذَلِكَ فَعَلَّ بِهِ مَا رَأَيْتَ فَعَفَا عَنْهُ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم
وَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم وَأَصْحَابُهُ يُعْفُونَ عَنِ الْمُشْرِكِينَ وَأَهْلِ الْكِتَابِ كَمَا أَمَرَهُمُ اللَّهُ تَعَالَى
وَيُضْرِبُونَ عَلَى الْأَذَى حَتَّى أَدِنَ اللَّهُ فِيهِمْ فَأَمَّا غَزَا رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم بَدْرًا فَقَتَلَ اللَّهُ بِهِ
صَنَادِيدَ كُفَّارِ قُرَيْشٍ قَالَ ابْنُ أَبِي إِبْنِ سَلُولٍ وَمَنْ مَعَهُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَعَبْدَةَ الْأَوْثَانِ هَذَا
أَمْرٌ قَدْ تَوَجَّهَ فَبَايَعُوا الرَّسُولَ صلى الله عليه وسلم عَلَى الْإِسْلَامِ فَأَسْلَمُوا.

TERCÜMESİ

Üsâme b. Zeyd radiyallahu anhümâdan rivayete göre, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Bedir Vak'ası'ndan önce bir gün Fedek dokuması kaplı saçaklı palan vurulmuş bir merkep üzerine binip (henüz çocuk bulunan)

Üsâme b. Zeyd'i terkisine alarak Hâris b. Hazrec mahallesinde(ki evinde hasta bulunan) Sa'd b. Ubâde'yi iyâdeye gitmişti. Giderken yolda Abdullah b. Übey b. Selûl'ün içinde bulunduğu bir meclise uğradı. Bu vak'a Abdullah b. Übey müslüman olmazdan evveldi. Bu mecliste müslümanlardan, puta tapan müşriklerden, yahudilerden karışık birtakım kimseler vardı. Abdullah b. Revâha da⁴⁸ bu mecliste bulunuyordu. Merkebin kaldırdığı toz, meclisi kaplamakla Abdullah b. Übey kaftanıyla burnunu kapadı. Sonra, "Bizim üzerimizi tozlatmayınız" dedi, Resûlullah onlara selâm verdi. Sonra da orada durup merkepten indi ve onları İslâm'a davet etti ve onlara Kur'an okudu. Bunun üzerine Abdullah b. Übey, "Ey kişi! Bu söylediklerin hak ve gerçekse bunlardan güzel bir şey olamaz. Fakat bizim meclisimize gelip de bizi bununla ezândırma! Kendi menziline git, sana gelen olursa ona anlat!" dedi. Bunun üzerine (büyük şair) Abdullah b. Revâha, "Yâ Resûlellah! (İbn Übeyy'e bakma) meclislerimiz(e her zaman teşrif buyur, huzurunuz)da bizi Kur'an(ın belâgatı) ile ört, onun nurlarıyla bürü! Biz duanızı, Kur'an okumanızı çok severiz" dedi. Bunun üzerine müslümanlarla müşrikler, yahudiler sövüşmeye başladılar. Hatta birbirlerini öldürmeye yaklaştılar. Resûlullah ise onları daima teskin buyurdu. Nihayet yatıştılar. Sonra Resûl-i Ekrem merkebine binip yürüdü. En sonu Sa'd b. Ubâde'nin evine varıp girdi. Nebî sallallahu aleyhi ve sellem (ensarın ve Hazrec kabilesinin ulularından olan) Sa'd'a, (bk. 1151. hadis), "Ey Sa'd! -Abdullah b. Übeyy'i kastederek- Ebû Hubâb'ın ne söylediğini duymadın mı? (Duymuş ol ki) o, şöyle şöyle söyledi" (diye biraz önce geçen vak'ayı anlattı). Sa'd b. Ubâde, "Yâ Resûlellah! Siz İbn Übeyy'in kusurunu affedin, biraz da mâzur görün. Sana Kur'an indiren Cenab-ı Hakk'a yemin ederim ki Allah'ın iradesi size nübüvvet vermek suretiyle tecelli etti. Halbuki şu beldecik (Medine) halkı İbn Übeyy'(in başın)a taç giydirmeye, üzerine de melike mahsus sarık sarmaya, (bu suretle kendilerine melik edinmeye) hazırlanmışlardı. Vaktâ ki Allah Teâlâ size ihsan buyurduğu hakk-ı nübüvvetle onların bu tasavvurlarını mümteni bir hale koydu. Bu mahrumiyetle İbn Übey mahzun ve mükedder oldu. Yâ Resûlellah! İşte bu kederle İbn Übey gördüğünüz çirkin harekette bulunmuştur. (Siz af buyurunuz)" dedi. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de affetti. Esasen Resûlullah ile ashâbı bu hususta vârit olan Allah'ın emri veçhile gerek müşriklerin, gerek Ehl-i kitabın kusurlarını affedip ezâlarına sabrediyorlardı. En sonu Allah Teâlâ (tedâfüi) harbe izin verdi. Bu müsaade üzerine Resulullah Bedir Gazâsı'nı ihtiyar edip Allah Teâlâ İslâm ordusunun eliyle Kureyş müşriklerinin azmanla-

48 Ensarın en büyük şairlerinden biri bulunan Abdullah b. Revâha'nın hal tercemesi için 596, 623 ve 644. hadislerin izahına bakınız!

rını öldürünce İbn Übey b. Selûl ile onun, müşriklerden ve putlara tapanlardan yarıdakçıları, “Artık Bedir Vak’ası Müslümanlığa teveccüh etmiş açık bir galebedir” dediler ve Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem İslâm üzere biat edip müslüman oldular.⁴⁹ {B4566 Buhârî, Tefsîr, (Âl-i İmrân) 15.}

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أَتَوْا

Azîz ve celîl olan Allah’ın, “*Habîbim! Hani o yaptıkları hilekârlıklara sevinen*⁵⁰ *ve yapmadıkları faziletlerle metholunmayı seven (münafık) kimseler yok mu? Sen onları azaptan selâmette sanma! Sakın böyle sanma, çünkü onlar için çok acıtıcı bir azap mukarrerdir*”⁵¹ kavli-i şerifinin tefsiri babı

1688

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَجُلًا مِنَ الْمُنَافِقِينَ عَلَى عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا خَرَجَ إِلَى الْعَزْوِ تَخَلَّفُوا عَنْهُ وَفَرِحُوا بِمَقْعَدِهِمْ خِلَافَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَإِذَا قَدِمَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ اِعْتَدَرُوا إِلَيْهِ وَحَلَفُوا وَأَحْبَبُوا أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَنَزَلَتْ هَذِهِ الْآيَةُ.

TERCÜMESİ

Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem zamanında münafıklardan birtakım kimseler Resûlullah gazâyâ çıktığı zaman ondan arkada kalırlardı ve Resûlullah’tan geri kalıp (evlerinde) oturmalarına ferahlanırlardı. Resûlullah muharebeden dönüp geldiği zaman da (vâhî) birtakım özür arz ile yemin ederler ve işlemedikleri bir iş ile kendilerinin metholunmalarını arzu ederlerdi. Münafıkların bu nifakkârane vaziyetleri üzerine bunlar hakkında bu babın unvanındaki âyet nâzil oldu.⁵² {B4567 Buhârî, Tefsîr, (Âl-i İmrân) 16.}

49 Abdullah b. Übey b. Selûl’un ve onun riyaset ettiği habis zümrenin müslüman olmaları zâhirî idi. Hakikatte kinlerini ve husumetlerini gönüllerinde gizlemişler ve her vesile ile fesad çıkarmışlardır. Münafık adıyla anılan bu zümrenin ve reislerinin kirlî hayatlarını anlamak için 629 ve 1151. hadislerin izahına bakınız!

50 Bu tercüme, âyet-i kerîmenin *لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أَتَوْا* kıraatine göredir.

51 {Âl-i İmrân, 3/188.}

52 Tebük Seferi ve bu seferden geri kalan münafıkların ahvalini tasvir eden 1659 numaralı Kâ’b b. Mâlik hadisine de bakınız!

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا وَقَدْ قِيلَ لَهُ لَئِنْ كَانَ كُلُّ امْرِيٍّ فَرِحَ بِمَا أُوتِيَ وَأَحَبَّ أَنْ يُحْمَدَ بِمَا لَمْ يَفْعَلْ مُعَدِّبًا لِنَعْدَبَنَّ أَجْمَعُونَ فَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ وَمَا لَكُمْ وَلِهَذِهِ إِنَّمَا دَعَا النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَهُودَ فَسَأَلَهُمْ عَنْ شَيْءٍ فَكَتَمُوهُ إِيَّاهُ وَأَخْبَرُوهُ بِغَيْرِهِ فَأَرَوْهُ أَنْ قَدْ اسْتَحْمَدُوا إِلَيْهِ بِمَا أَخْبَرُوهُ عَنْهُ فِيمَا سَأَلَهُمْ وَفَرِحُوا بِمَا أُوتُوا مِنْ كَيْثَمَانِهِمْ.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan rivayete göre (Medine Valisi Mervân tarafından kapıcısı Râfi' vasıtasıyla) İbn Abbas'tan şöyle bir sorgu soruldu: “(Kur'an'da bildirildiği üzere) kendisine verilen dünyalıkla ferahlanan ve yapmadığı bir işle metholünmeye sevinen her (müslüman) kişi azap olunacaksa, bütün müslümanlar herhalde azap olunacak (demek)tir?”

İbn Abbas bu suale şöyle cevap vermişti: (Âl-i İmrân sûresindeki) bu âyetle sizin aranızda ne münasebet var? (Bu âyet yahudiler hakkında nâzil olmuştur). Bir kere Resûlullah yahudileri çağırıp onlara (Tevrat'taki evsafına dair) bir soru sordu. Onlar da soru hakkındaki cevabını sakladılar da onun başkasını haber verdiler. Bununla beraber verdikleri bu cevap ile Resûlullah indinde takdir de olduklarını sandılar ve hakikati gizleyerek verdikleri cevaba seviniler. {B4568 Buhârî, Tefsîr, (Âl-i İmrân) 16.}

İZAHİ

Buhârî metninde ve hadisin sûret-i sevkine dair fıkrasında işaret bulunduğu üzere bu soru Mervân, Muâviye'nin hilâfeti zamanında Medine valisi iken İbn Abbas'tan sormuştur. Tarihi kıymetine mebnî tercümemizde kavis içinde gösterdik.

Unvandaki Âl-i İmrân âyetinin sebep-i nüzûlü hakkında *Buhârî* iki hadis rivayet etmiştir ki ikisini de tercüme etmiş bulunuyoruz. Birinci hadise göre âyet, münafıklar hakkında nâzil olmuştur. İkinci hadiste de İbn Abbas, yahudiler hakkında nâzil olduğunu haber veriyor. Şu halde âyet-i kerîmede haber verilen ahlâkî hüküm ve uhrevî ceza hem münafıklara, hem de yahudilerle müşriklere şâmil bulunuyor. Çünkü her iki hadiste haber verilen cürümler –ki hilekârlık, gaddarlık, hak ve hakikati saklamak gibi fazîhallerdir– münafıklarla yahudiler ve müşrikler, hatta bunların ahlâkında bulunan hilekâr müslümanlar arasında müşterek cürümlerdir. Cezaları da yine aralarında müşterek azâb-ı elîmdir.

NİSÂ SÜRESİ ÂYETLERİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَامَى

Azîz ve celîl olan Allah'ın, "Ey yetim velileri (velâyetinizdeki) öksüz kızların haklarında adalet edemeyeceğinizi, (mehirlerini emsali veçhile veremeyeceğinizi) bilir veya sanırsanız size helâl olan başka kadınlardan nikâh ediniz"⁵³ kavli-i şerifinin tefsiri babı

1690

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّهَا سَأَلَهَا عُرْوَةَ عَنْ قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَامَى فَقَالَتْ يَا ابْنَ أُنْتِي هِيَ الْيَتِيمَةُ تَكُونُ فِي حَجْرٍ وَلَيْسَ تَشْرُكُهُ فِي مَالِهِ وَيُعْجِبُهُ مَالُهَا وَجَمَالُهَا فَيُرِيدُ وَلِيَّهَا أَنْ يَتَزَوَّجَهَا بِغَيْرِ أَنْ يُقْسِطَ فِي صَدَاقِهَا فَيُعْطِيهَا مِثْلَ مَا يُعْطِيهَا غَيْرُهُ فَهُمْ عَنْ أَنْ يَنْكِحُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يُقْسِطُوا لَهُنَّ وَيَبْلُغُوا لَهُنَّ أَعْلَى سُنَّتِهِنَّ فِي الصَّدَاقِ فَأَمَرُوا أَنْ يَنْكِحُوا مَا طَابَ لَهُمْ مِنَ النِّسَاءِ سِوَاهُنَّ قَالَتْ عَائِشَةُ وَإِنَّ النَّاسَ اسْتَفْتَوْا رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بَعْدَ هَذِهِ الْآيَةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ الْآيَةَ قَالَتْ عَائِشَةُ وَقَوْلُ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ فِي آيَةِ أُخْرَى وَتَزَوَّجُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ رَغْبَةً أَحَدِكُمْ عَنْ يَتِيمَتِهِ حِينَ تَكُونُ قَلِيلَةَ الْمَالِ وَالْجَمَالَ قَالَتْ فَهُمْ عَنْ أَنْ يَنْكِحُوا عَمَّنْ رَغِبُوا فِي مَالِهِ وَجَمَالِهِ مِنْ يَتَامَى النِّسَاءِ إِلَّا بِالْقِسْطِ مِنْ أَجْلِ رَغْبَتِهِمْ عَنْهُمْ إِذَا كُنَّ قَلِيلَاتِ الْمَالِ وَالْجَمَالَ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan rivayete göre (bir kere hemşirezadesi) Urve, azîz ve celîl olan Allah'ın, "Yetimlerin haklarına adalet edemeyeceğinizden korkarsanız" kavli-i şerifinin tefsirini sordu. Âişe hazretleri şöyle cevap verdi: "Ey hemşiremoğlu! Âyetteki 'yetâma' ile murat olunan öksüz kızdır ki o, velisinin velâyet ve vesayeti altında bulunup mal hissesinde veliye ortak olur ve malı, cemali velisinin hoşuna gider. Bu cihetle o sene velisi onu zevce edinmek ister. Fakat mihrinde adalet etmek ve başkasının verdiği kadar mehir vermek istemez. İşte (bu âyette) o çeşit velilerin velâyeti altındaki yetim kızları -haklarında adalet ve onların mehirlerini en yüksek miktarına yükseltmedikçe- nikâh etmeleri nehyolunup bunlardan başka kendilerine helâl olan kadınlardan

nikâh etmeleri emrolunmuştur.” Hazret-i Âişe (rivayetine devam ederek) der ki: “Bu âyet nâzil olduktan sonra nâs, Resûlullah’a istiftâ edip sordular. Bunun üzerine azîz ve celîl olan Allah Teâlâ da şu âyeti inzâl buyurdu: Habîbim senden kadınlar hakkında fetva isterler. Onlara de ki: Kadınlar(ın mirası) hakkındaki fetvayı Allah size veriyor. Kur’an’da size karşı okunan âyetlerde şol kadınların öksüz kızları hakkındadır ki: Onlara (ya malına ve güzelliğine imrenip nikâh ettiği halde) mihr-i mislini vermeyiniz ve (yahut fakir ve çirkin diye) nikâh etmek istemeyiniz!”⁵⁴

Hazret-i Âişe (rivayetine devamla) der ki: Azîz ve celîl olan Allah’ın, **وَتَزَوَّجُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ** cümlesinin medlûlü, velâyetindeki öksüz kızcağızın malı ve güzelliği az olunca onu nikâh etmek istemiştir. Hazret-i Âişe der ki: Bu mal ve cemali fakir olan öksüz kızlara rağbet etmediklerinden dolayı malına ve cemaline rağbet ettikleri yetim kızları -adalete riayet etmedikçe- nikâh etmekten evliyâ-yı yetim nehiy olundular. {B4574 Buhârî, Tefsir, (Nisâ), 1.}

İ Z A H I

Gerek âyetin, gerek dar bir metin ile rivayet olunan girift bir mevzua dair hadisin iyice anlaşılması için İslâm’dan önceki yetim kızlara ait nikâh vaziyetini mütalaa etmek icap eder. Câhiliye zamanında Araplar arasındaki teamüle göre bir kişi velâyet ve vesayeti altındaki öksüz kızın üzerine maşlahını atarsa, örfen “Bu kız benimdir” demek olup kızın velisinden başka bir kimse, onu nikâha ebedî surette talip olamazdı. Veli olan kişi, kız güzel olur da kendisi nikâh etmek isterse, nikâh ederdi ve kızın emsali arasındaki teamüle göre takdir ve tayini lâzım gelen mihr-i vermezdi. Bununla beraber kızcağızın verâset muktezâsı sahip olduğu malını kendi malıyla birlikte idare ve tenmiye ederek kendisi istifade ederdi. Öksüze bir şey vermezdi. Kız güzel olmaz, dulu nikâh etmek istemezse başkasıyla evlenmesine mani olurdu. Araplar arasında “gazeve” denilen çapulculuk âdeti eseri olarak bu yolda vesâyet altına giren öksüz kızlar çok olurdu. Bir velinin velâyeti altında ona, on beşe kadar öksüz kızlar bulunduğu olurdu. Veliler bunların hepsini veya arzu ettiği miktarını pek az mehir -vefatında malına vâris olmak için- nikâh edebilmek hakkını haizdi. Mallarında da dilediği gibi tasarruf ederdi. Nikâh etmediklerini başkasına vermediği gibi malına bir an evvel vâris olmak için türlü işkencelerle ağır işlerde kullanırlardı. Hadiste zikrolunan âyetlerle bu insafa, adalete mugayir olan âdet yasak olunup öksüz kızlar güzel olsun olmasın, zengin olsun olmasın müsavi ve âdil bir muameleye tâbi tutulup bunların

54 **وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ يُفْعِلُكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُنَلَىٰ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتَامَى النِّسَاءِ اللَّاتِي لَا تُؤْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ... الآية.**
{en-Nisâ, 4/127.}

Bu âyet-i kerîmenin hadis metninde iki kelimesi zikredildiği halde iyice anlaşılması için tamamını tercüme ettik.

emsaline göre mehir tesmiye edilerek nikâh olunmaları ve mehir tesmiye olunmadan nikâh olunanların mihr-i misle nâil olmaları ve mallarında âdilâne tasarruf olunmaları emrolunmuştur. Hazret-i Ömer bu emir ve nehiy tatbikinde yetim velilerine cebrî tavsiyede bulunarak, “Velâyetinizdeki öksüz kızlar güzel ve zenginse başkasına veriniz. Değilse kendiniz nikâh ediniz” der idi.

Mevzubahis olan ve yetim kızları tezevvüç etmesi melhuz olan veliler, mutlak olmayıp ancak amcaoğulları gibi nikâh düşen akrabadır.

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ

Azîz ve celîl olan Allah Teâlâ'nın, “Allah Teâlâ (büyük, küçük, kız, oğlan) bütün çocuklarınız hakkında (mirası) size farz kılıyor...”⁵⁵ kavli-i şerifinin tefsiri babı⁵⁶

1691

عَنْ جَابِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ عَادِي النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَأَبُو بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا فِي بَنِي سَلِيمَةَ مَا شِئْتُمْ فَوَجَدَنِي النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَا أَعْقِلُ فِدَعَا بِمَاءٍ فَتَوَضَّأَ مِنْهُ ثُمَّ رَشَّ عَلَيَّ فَأَقْفْتُ فَقُلْتُ لَهُ مَا تَأْمُرُنِي أَنْ أَصْنَعَ فِي مَالِي يَا رَسُولَ اللَّهِ فَنَزَلَتْ يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ.

TERCÜMESİ

Câbir radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Beni bir hastalığımda Nebî sallallahu aleyhi ve sellem Ebû Bekir radiyallahu anh ile beraber yaya olarak Benî Selime (yurdun)daki evime gelerek ziyaret etmişlerdi. Resûlullah beni bir şey anlamaz derecede baygın bulmuştu. Bunun üzerine (abdest) suyu isteyip abdest almış, sonra abdest suyundan bir miktarını benim üzerime serpmişti. Hemen ben ayıldım ve “Yâ Resûlellah! Malımda (verâset hususunda) ne suretle tasarruf etmemi emredersiniz?” diye sordum. (Şu meâldeki), “Allah çocuklarınız hakkında mirası emrediyor!” kavli-i şerifi nâzil oldu. {B4577 Buhârî, Tefsir, (Nisâ) 4.}

55 {en-Nisâ, 4/11.}.

56 Aşağıda tercüme edeceğimiz hadisin rivayetine dair bazı intikadlar gelecektir. Bunların iyice anlaşılması için bu âyet-i kerîmenin sebab-i nüzûlünü bu hâşiyemizde bildireceğiz. Şöyle ki: İslâm'dan evvel Câhiliye devrinde verâset büyük erkek evlâda münhasır olup, kızlar, küçük çocuklar mirastan mahrum edilirdi. Aşağıda Saîd b. Rübeyyi' mirasında görülecektir. Sonra unvanımızda bu miras âyeti nâzil olarak müteveffânın büyük, küçük, oğlan, kız bütün evlâdının mirasa nâil oldukları bildirildi.

İ Z A H I

Mevzumuz olan Câbir hadisine göre *أَوْلَادِكُمْ اللَّهُ فِي* âyeti Câbir hakkında nâzil olmuştur. Fakat Câbir'in çocukları olmadığı gibi babası da vefat etmişti. Binaenaleyh Câbir usul ve fûrû olmayan kelâle idi. Bu cihetle ehl-i intikâd yukarıdaki âyetin Câbir hakkında nâzil olduğuna dair bu rivayete râvinin vehmidir diyerek Câbir hakkında nâzil olan şu kelâle âyeti olduğunu bildirmişlerdir ki meâli şöyledir: “*Habîbim! Senden* (usul ve fûrû olmayan müteveffânın mirası hakkında) *fetva isterler. De ki:* (Böyle babası ve çocukları olmayan) *kelâle hakkında Allah şöyle fetva veriyor...*”⁵⁷ Müslim'in, Nesâî'nin rivayetleri de bunu teyit eder mahiyettedir. Tirmizî'nin rivayetine göre Hazret-i Câbir demiştir ki; Uhud Gazâsı şehidlerinden Saîd b. Rübeyyi'nin karısı, Saîd'den olan iki kız çocuğunu yanına alıp Resûlullah'a gelerek, “Yâ Resûlellah! Bu kızlar Uhud'da yanında şehid düşen Saîd'in kızlarıdır. Bunların mallarını amcaları almış, bunlara bir şey bırakmamıştır. Bunları nikâh da etmemiştir. Bu kızlara mal mirası düşer mi?” diye sordu. Resûlullah, “*Biraz sabrediniz, elbette Allah hükmedecektir*” buyurdu. Bunun üzerine unvanımızdaki, *أَوْلَادِكُمْ اللَّهُ فِي* kavli-i şerifiyle başlayan miras âyetleri nâzil oldu. Resûlullah kızların amcalarını çağırtdı. Saîd'in malının üçte ikisinin iki kıza, sekizde birinin karısına verilmesini; geri kalanın da kendisine ait olduğunu bildirdi.⁵⁸ Tirmizî'nin Câbir hadisi vâzihan gösterir ki unvandaki âyetin bir cümlesiyle işaret olunan miras âyeti, Saîd b. Rübeyyi'nin mirası hakkında nâzil olmuştur, Câbir hakkında değil. Câbir hakkında nâzil olan kelâleye aittir. Bu cihetle ehl-i intikâd Câbir hakkında iddia olan rivayet, râvinin vehmidir demişlerdir.

قَوْلُهُ تَعَالَى: إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ أَلَايَةً

Azîz ve celîl olan Allah'ın, “*Şüphesiz ki Allah, zerre ağırlığıınca zulmetmez*”⁵⁹ kavli-i şerifinin tefsiri babı

1692

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أَتَى نَاسَ النَّبِيِّ ﷺ فَقَالُوا يَا رَسُولَ اللَّهِ هَلْ نَرَى رَبَّنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَذَكَرَ حَدِيثَ الرُّؤْيَةِ وَقَدْ تَقَدَّمَ بِكَمَالِهِ ثُمَّ قَالَ إِذَا كَانَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَذَّنَ مُؤَدِّنٌ تَبْعُ كُلِّ أُمَّةٍ مَا كَانَتْ تَعْبُدُ فَلَا يَبْقَى مَنْ كَانَ يَعْبُدُ غَيْرَ اللَّهِ مِنَ الْأَصْنَامِ وَالْأَنْصَابِ إِلَّا يَتَسَاقَطُونَ فِي النَّارِ حَتَّى إِذَا لَمْ يَبْقَ إِلَّا مَنْ كَانَ يَعْبُدُ اللَّهَ مِنْ بَرٍّ أَوْ فَاجِرٍ وَعُجْبَرَاتُ أَهْلِ

57 {en-Nisâ, 4/176.} الْكَلَالَةَ فِي اللَّهِ يُغْنِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ

58 {T2092 Tirmizî, Ferâiz, 3.}

59 {en-Nisâ, 4/40.}

الْكِتَابِ فَيَدْعَى الْيَهُودُ فَيَقَالُ لَهُمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ قَالُوا كُنَّا نَعْبُدُ عَزِيرَ ابْنِ اللَّهِ فَيَقَالُ لَهُمْ كَذَبْتُمْ مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ صَاحِبَةٍ وَلَا وَلَدٍ فَمَاذَا تَبْعُونَ قَالُوا عَطِشْنَا رَبَّنَا فَاسْقِنَا فَيُشَارُ الْأَ تَرِدُونَ فَيُحْشَرُونَ إِلَى النَّارِ كَأَنَّهَا سَرَابٌ يَخْطِمُ بَعْضُهَا بَعْضًا فَيَتَسَاقَطُونَ فِي النَّارِ ثُمَّ يَدْعَى النَّصَارَى فَيَقَالُ لَهُمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ قَالُوا كُنَّا نَعْبُدُ الْمَسِيحَ ابْنَ اللَّهِ فَيَقَالُ لَهُمْ كَذَبْتُمْ مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ صَاحِبَةٍ وَلَا وَلَدٍ فَيَقَالُ لَهُمْ مَاذَا تَبْعُونَ فَكَذَلِكَ مِثْلَ الْأَوَّلِ حَتَّى إِذَا لَمْ يَبْقَ إِلَّا مَنْ كَانَ يَعْبُدُ اللَّهَ مِنْ بَرٍّ أَوْ فَاجِرٍ أَتَاهُمْ رَبُّ الْعَالَمِينَ فِي أَدْنَى صُورَةٍ مِنَ الَّتِي رَأَوْهُ فِيهَا فَيَقَالُ مَاذَا تَنْتَظِرُونَ تَتَّبِعُ كُلُّ أُمَّةٍ مَا كَانَتْ تَعْبُدُ قَالُوا فَارْقُنَا النَّاسَ فِي الدُّنْيَا عَلَى أَفْقَرِ مَا كُنَّا إِلَيْهِمْ وَلَمْ نُصَاحِبِهِمْ وَنَحْنُ نَنْتَظِرُ رَبَّنَا الَّذِي كُنَّا نَعْبُدُ فَيَقُولُ أَنَا رَبُّكُمْ فَيَقُولُونَ لَا نُشْرِكُ بِاللَّهِ شَيْئًا مَرَّتَيْنِ أَوْ ثَلَاثًا.

TERCÜMESİ

Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Bir kere Nebî sallallahu aleyhi ve selleme bazı kimseler gelerek, “Yâ Resûlellah! Kıyamet gününde rabbimizi görecek miyiz?” diye sormuşlardı. –Müellif Buhârî yukarıda rivayeti geçen rü’yet hadisini burada tekmil zikretti.–⁶⁰ Bundan sonra Resûl-i Ekrem buyurdu ki, “Kıyamet günü hulûl ettiğinde bir dellâl, ‘Her ümmet neye ve kime tapıyor idiyse peşine düşsün!’ diye ilân edecek. Bunun üzerine Allah’tan başka şeylere ve putlara, heykellere tapagelen ne kadar müşrikler varsa –onlardan hiçbirini geri kalmaksızın– cehenneme dökülecekler. Artık ortalıkta yalnız Allah’a ibadet eden gerek sâlih, gerek fâcir kimselerin (müşrik olmayan) Ehl-i kitap bakiyelerinden başka kimse kalmayınca yahudilerden geri kalanlar çağrılacak ve onlara, ‘Siz, kime ibadet ederdiniz?’ diye sorulacak. Onlar, ‘Allah’ın oğlu Üzeyir’e’ diye cevap verecekler. Bunun üzerine onlara, ‘Ya-

60 Zebîdî merhumun yukarıda zikrolunduğunu bildirdiği rivayet olunan hadisnin tercümesi 450 rakamıyla geçti. İbn Hibbân’ın rivayet ettiği oradaki metin bundan da uzundur ve her iki rivayet birbirinden çok farklıdır. Oraya da bakınız! Biz bu hâşiyemizde Peygamber efendimizin “Kıyamet gününde rabbimizi görecek miyiz?” sualine karşı verdiği cevabı Ebû Saîd el-Hudrî rivayetinden nakledeceğiz. Peygamber efendimiz cevaben buyurmuştur ki: “Evet, kıyamet gününde rabbinizi göreceksiniz (bakınız!) Güneşin ziyâsını (yazın) öğle vakti, önünde hiçbir bulut yokken – görmek için (itişip kakışarak) birbirinize zarar ve zahmet ver(meye lüzum görür) müsünüz?” diye sordu. Onlar, “Hayır görmeyiz” dediler. Resûl-i Ekrem, “Aynı on dördüncü gecesi önünde hiç bulut yokken onun ışığını görmek için (itişip kakışarak) birbirinize zahmet verir ve böyle bir mezâhime lüzum görür müsünüz?” buyurdu. Onlar, “Hayır görmeyiz” dediler. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem, “İşte bu iki küreden herhangi birinin ziyâsını (müzâhamesiz, meşakkatsiz tam bir vuzuhla) gördüğünüz gibi, kıyamet gününde azîz ve celîl olan Allah Teâlâ’yı birbirinize meşakkat ve zahmet vermeden açıkça göreceksiniz” buyurdu. {B4581 Buhârî, Tefsîr, (Nisâ) 8.}

lan söylüyorsunuz. Allah hiçbir eş ve oğul edinmedi' denilecek. 'Şimdi siz ne istersiniz?' diye sorulacak. Onlar da, 'Ey rabbimiz! Çok susadık, bize su ihsan et' diyecekler. Bunun üzerine onlara, 'Haydi suya geliniz' diye işaret olunacak ve cehenneme doğru sevk olunacaklar. Cehennem onlara serap gibi görülecek. (Su sanarak) birbirlerini çiğneyerek giderken cehenneme düşecekler. Sonra nasârâ çağrılacaklar. Onlara da, 'Siz kime kulluk ederdiniz?' diye sorulacak. Onlar da, 'Allah'ın oğlu Mesîh (Îsâ'ya)' diyecekler. Onlara da, 'Yalan söylüyorsunuz. Allah ne eş, ne oğul edindi' denilecek ve ne dilekleri olduğu sorulacak. Onlar da yahudilerin sevk olundukları gibi cehenneme sevk olunacaklar.

Artık ortada sâlih veya fâsık olarak Allah'a ibadet ve ubûdiyyet eden mümin muvahhidlerden başka kimse kalmayınca âlemlerin rabbi onlara (mahlûkattan hiçbir şeye benzememek düsturuyla) bildikleri en yakın bir sıfatta tecelli edecek ve Allah Teâlâ tarafından bu muvahhidlere, 'Ya siz ne bekliyorsunuz? (Görüyorsunuz ya) her ümmet ibadet ettiği şeyin ardına düşüyor' buyuracak. Onlar da, 'Ey rabbimiz! Biz dünyada bu şirk ve küfür sahiplerinden -kendilerine en çok muhtaç olmaklığımıza rağmen (dünyada)- ayrı yaşadık. (Senin rızan için) bunlarla görüşmedik. (Şimdi onlara uyar mıyız?) Biz şimdi kendisine kulluk edegeldiğimiz rabbimiz(in kerem ve inayetin)i bekliyoruz' diyecekler. Bunun üzerine Cenâb-ı Hak iki, yahut üç defa, 'Ben sizin rabbinizim' buyuracak. Onlar da her defasında, 'Allah'a hiçbir şeyi şerik etmeyiz' diyecekler." {B4581 Buhârî, Tefsîr, (Nisâ) 8.}

İ Z A H I

Rü'yet hadisi rivayet tariklerinin çokluğu ile meşhur olan hadislerdendir. Uzun, kısa birçok ve birbirini izah eder mahiyette metinlerle rivayet olunmuşlardır (450 numaralı Ebû Hüreyre hadisinin izahına bakınız). Bütün bu rivayetlerde Mu'tezile, Havâric, bazı Mürcie gibi ehl-i bid'atı red vardır. Bunların müdafaa ettikleri teze göre Allah Teâlâ'yı mahlûkattan hiçbir şey göremez ve görmesi aklen muhaldir. Şüphesiz bu tez çok hatalıdır ve cahilânedir. Çünkü âhirette Allah Teâlâ'nın mümin ve muvahhid kullarına tecelli edip görünmesi Kitap ve Sünnet ile ve ümmetin icmâıyla sabit bir hakikattir. Bunu Resûl-i Ekrem efendimizden yirmi bu kadar sahâbî rivayet etmiştir. Tâbiî ve etbâu't-tâbiî devirlerine ait râvileri ise yüzlere, binlere bâliğ olmuştur. Sonra Mu'tezile ve emsalinin iddia ettikleri muhâl-i aklî ise dünyadaki eşyayı görüş şartlarımızın rü'yetullahı kıyas ve tatbikinden neşet etmiştir ki gaibi şahide, bâkiyi fâniye ve vâcibül-vücûdu rü'yeti, hadisatı rü'yete kıyas ve tatbikten ibaret olup bâtildir. Bir hulâsasını arzettiğimiz bu bahis ilm-i kelâm kitaplarında bütün tafsilâtıyla incelenmiştir. Âhirette Allah Teâlâ'nın muvahhid kullarına görünmesi, onların da Cenâb-ı Hakk'ı görmeleri itikadî bir hakikat olmakla beraber dünyada görünmesi ve

görülmesi keyfiyeti ve bunun imkân veya imtinaı, vukuu veya adem-i vukuu da incelenmiştir. Gerek sadr-ı İslâm'daki ulemânın, gerek sonra yetişen mütekellimînin cumhurunun mezhebi, dünyada da rü'yetullahın mümkün olduğu, fakat vâki olmadığı suretindedir. İmam Ebü'l-Hasan el-Eş'arî'den ise vukuuna ve adem-i vukuuna dair müsbet ve menfi iki ihtihadi rivayet olunmuştur.

Şu da bilinsin ki, bu hadiste bildirilen rü'yet, Allah'ı görüş değildir. Bu rü'yet yalnız Allah'ın kendi has kullarıyla Allah'tan başka birtakım mahlûkata kulluk edenlerin aralarını fark ve temyiz için vâki olan ilâhî bir tecellidir. Cennetteki rü'yet, sevap ve keramet olarak rü'yettir; bundan başkadır.

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ

Azîz ve celîl olan Allah'ın, “*Habîbim!* (Kıyamet günü) *her ümmetten (onun peygamberini) bir şahit getirdiğimiz, seni de onların üzerine şahit getirdiğimiz vakit (bakalım münkirlerin hali) nasıl olacak?*”⁶¹ kavl-i şerifinin tefsiri babı⁶²

1693

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ لِي النَّبِيُّ ﷺ اقْرَأْ عَلَيَّ قُلْتَ أَقْرَأُ عَلَيْكَ وَعَلَيْكَ أَنْزَلَ قَالَ فَإِنِّي أَحِبُّ أَنْ أَسْمَعَهُ مِنْ غَيْرِي فَقَرَأْتُ عَلَيْهِ سُورَةَ النَّسَاءِ حَتَّى بَلَغْتُ فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا قَالَ أَمْسِكْ فَإِذَا عَيْنَاهُ تَدْرِفَانِ .

TERCÜMESİ

Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Bir kere Nebî sallallahu aleyhi ve sellem bana, “Ey İbn Mes'ûd! Haydi bana Kur'an oku!” diye emretti. Ben de, “Yâ Resûlellah! Kur'an sana gönderildiği halde onu size nasıl okuyacağım?” dedim. Resûl-i Ekrem, “Kur'an'ı ben başkasından işitmeyi çok hoşlanırım” buyurdu. Ben de sûre-i Nisâ'yı okumaya başladım. Okurken Resûl-i Ekrem, “Sus” buyurdu. O sırada gördüm ki Resûlullah'ın iki gözü yaş döküyordu. {B4582 Buhârî, Tefsîr, (Nisâ) 9.}

61 {en-Nisâ, 4/41.}

62 Âyetteki, “*Nasıl olacak?*” sorusunun cevabı bunu takip eden âyet-i kerîmede şöyle bildiriliyor: يَوْمَئِذٍ يَرُدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصَوْا الرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّى بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا “*O küfredip peygambere isyan edenler kıyamet günü, keşke yerle yeksân edilselerdi ve Allah'tan hiçbir sözü saklamaya kadir olamayacaklar.*” {en-Nisâ, 4/42.}

63 Bu âyet-i kerîmenin tercümesi unvandır.

İ Z A H I

Bu âyet-i kerîme mûcibince her peygamberin ümmeti hakkında tasdik ve tekzip suretiyle şehâdet etmeleri, bundan sonra da Resûl-i Ekrem'in –şehâdet üstüne şehâdet olarak– şehâdet buyurması bütün beşeriyete şâmil ve ifası ağır bir vazife idi. Resûl-i Ekrem âme üzerine şahit olduğu gibi şefaâtçi de idi. Bu iki vazifenin azameti kendisini ağlatmıştı.

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ

Azîz ve celîl olan Allah'ın, “*Şu kimseler ki, nefislerine zulmettikleri sırada melekler canlarını almışlardır. Melekler (kıyamette) onlara, ‘Siz ne halde idiniz (neye bu zulmü irtikâp edip hicret etmediniz?)’ diye (itâb edecek)ler. Onlar da, ‘Biz bu diyarda (Mekke’de) zayıf bir halde ve mağlûp bir vaziyette bulunuyorduk’ diyecekler. Melekler de, ‘Allah’ın yer (yüzü) geniş değil mi idi? Oraya (Medine’ye) hicret etseydiniz?’ diyecekler. İşte bu zalimlerin gidecekleri yer cehennemdir. Cehenneme bu gidiş de ne fenâdır*”⁶⁴ kavli şerifinin tefsiri babı

İ Z A H I

Bu âyet-i kerîmeyi iyice anlayabilmek için âyetin sebab-i nüzûlünü bilmek gerekir. *Buhârî*'nin sebab-i nüzûl olarak aşağıda tercüme edeceğimiz bir rivayeti varsa da o da muhtâc-ı izahtır. Bu cihetle şârih Aynî'nin Vâhidî'den naklettiği bir sebab-i nüzûlü takdimen bildirerek hadisi de izah etmiş olacağız. Şöyle ki: Bu âyet-i kerîme, Mekke'de ikamet eden ve müslüman olduklarını söyleyen birtakım kimseler hakkında nâzil olmuştur ki onlar Medine'ye hicret etmeyip zâhirde iman etmiş görünürlerdi. Hakikatte nifaklarını gizlerlerdi. Bedir Harbi açıldığı zaman da bunlar müşriklerle beraber Mekke'den çıkıp müslümanlarla harbetmeye gelmişlerdi. Fakat melekler bunların suratlarına çarparak, omuz köklerine vurarak bunları öldürmüşlerdi. Bunlar ölürken veya cehenneme sevk olunurken meleklerin bunlara, “Niye bu zulmü irtikâp ettiniz?” sualleri ve onların cevapları tercüme ettiğimiz âyet-i kerîmede bildirilmişti.

1694

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ نَاسًا مِنَ الْمُسْلِمِينَ كَانُوا مَعَ الْمُشْرِكِينَ يُكْتَبُونَ سَوَادَهُمْ عَلَى عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ يَأْتِي السَّهْمُ فَيُرْمَى بِهِ فَيَصِيبُ أَحَدَهُمْ فَيَقْتُلُهُ فَأَنْزَلَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ.

64 {en-Nisâ, 4/97.}

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan rivayete göre müslümanlardan (Mekke'de kalıp hicret etmeyen) birtakım kimseler Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem zamanında müşriklerle beraber olarak onların şirk câmiasını çoğaltıyorlardı. Bedir Harbi sırasında düşman safları arasında bulunan bunlara ok atılıyor ve atılan ok varıp bunlardan birisine dokunarak öldürüyordu. Bunun üzerine azîz ve celîl olan Allah Teâlâ'nın, *إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنفُسِهِمْ*, kavî-i şerifi⁶⁵ nâzil oldu. {B4596 Buhârî, Tefsîr, (Nisâ) 19.}

قَوْلُهُ تَعَالَى: إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ (إِلَى قَوْلِهِ)
وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ

Azîz ve celîl olan Allah'ın şu meâldeki kavî-i şerifi babı: “*Habîbim! Muhakkak ki sana vahyettik. Nasıl ki Nûh'a ve Nûh'tan sonraki peygamberlere de vahyetmiştik. Yine böyle İbrâhim'e, İsmâil'e, İshak'a Ya'kûb'a ve Ya'kûboğulları'na, İsâ'ya, Eyyûb'a, Yûnus'a, Hârûn'a, Süleyman'a da vahyettik. Dâvûd'a da Zebûr'u verdik.*”⁶⁶

1695

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَنْ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْ يُونُسَ بْنِ مَتَّى فَقَدْ كَذَبَ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, “Her kim ben Yûnus b. Mettâ'dan hayırlıyım derse yalan söylemiştir” buyurmuştur. {B4604 Buhârî, Tefsîr, (Nisâ) 26.}

İZAHİ

Hadisteki “ben” mütekellim sîgasıyla bu sözü söyleyen kişinin kendisi murat olunabilirdi gibi Resûlullah da murat olunabilir. Birinciye göre, “Hiçbir kimse için kendisini Yûnus peygamberden üstün saymak ve böyle söylemek doğru değildir” demek olur. İkinciye göre, “Hiçbir kimse için Muhammed peygamber, Yûnus peygamberden hayırlıdır demek doğru değildir” mânasına olur. İkinci mânaya göre, Peygamberimiz bu sözü tevazuan söylemiştir deriz. Çünkü iki cihan serveri Peygamberimiz bütün insanların ve bütün mevcudatın hayırlısıdır.

65 Bu âyet-i kerîmenin meâli unvanımızda tercüme olundu.

66 {en-Nisâ, 4/163.} *Zebûr*, Allah Teâlâ'nın Dâvûd aleyhi's-selâma verdiği mukaddes kitabın adıdır.

Bu eserimizde bu hadisin İbn Abbas'tan gelen bir rivayet tariki geçmişti. 1392 numara ile geçen bu hadisin şerhinde hayât-ı seniyyeleri yazılı bulunan Hazret-i Yûnus, Kalem sûresinin 48. âyetinde bildirildiği üzere Cenâb-ı Hak, Resûl-i Ekrem'e, "*Rabbini hüküm ve takdirine inkiyad et ve sâhib-i Hût (Yûnus) gibi olma! O, rabbine mağmûm bir halde öfke ile dua etmişti!*" buyurmuştu.⁶⁷ Bu hitâb-ı ilâhî, Yûnus peygamberin mertebesinin tenziline delâlet eder suretinde hatıra gelmesi melhûz olan bir vehmi karşılamak için Resûl-i Ekrem peygamberler arasından bilhassa Hazret-i Yûnus'u zikretmiştir.

MÂIDE SÛRESİ ÂYETLERİ

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْآيَةَ

Azîz ve celîl olan Allah'ın şu meâldeki kavli-i şerifi tefsirinin babı: "*Ey peygamberim! Sana rabbin tarafından indirilen (bütün İslâm umdelerini) tebliğ et! Bu tebliğ vazifeni yapmazsan rabbinin elçiliğini ifa etmemiş olursun! (Korkma) Allah seni insanlar(ın taarruzun) dan koruyacak, o kâfirler zümresini muratlarına erdirmeyecektir.*"⁶⁸

1696

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ مَنْ حَدَّثَكَ أَنَّ مُحَمَّدًا ﷺ كَتَمَ شَيْئًا مِمَّا أُنزِلَ عَلَيْهِ فَقَدْ كَذَبَ وَاللَّهِ يَقُولُ يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْآيَةَ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Her kim sana Muhammed sallallahu aleyhi ve sellem Allah'ın ona gönderdiği İslâmî umdelerden bir şeyi sakladı (tebliğ etmedi) derse, muhakkak ki o yalan söylemiştir. Çünkü Allah Teâlâ bana, "Ey peygamberim! Sana rabbin tarafından indirilenlerin hepsini tebliğ et!" diye emrederdi. {B4612 Buhârî, Tefsir, (Mâide) 7.}

İZAHİ

Zemahşerî, unvanımızdaki âyetin Uhud Harbi'nden sonra nâzil olduğunu bildiriyor. Tâbiî tefsir âlimlerinden Mukâtil b. Süleyman'ın yahudiler hakkında nâzil olduğuna dair rivayeti de bunu teyit eder mahiyettedir. Şöyle ki müslümanların Bedir galibiyetinden sonra pek sakin bir hal alan yahudiler, Uhud mağlûbiyetinden sonra şımarmaya başlamışlardı. Resûl-i Ekrem'in İslâm'a davetini istihza ile karşılayarak, "Yâ Muhammed!

67 {el-Kalem, 68/48.}

68 {el-Mâide, 5/67.}

Nasârânın İsâ'yı Allah tarafından gönderilmiş bir rahmet olarak kabul ettikleri gibi bizim de seni ilâhî bir rahmet tanımamızı mı istiyorsun?" diyecek kadar ileri gitmişlerdi. Resûl-i Ekrem de bunların bu derece küstahlıklarına karşı sükût etmişti. Bunun üzerine Cenâb-ı Hak unvanımız olan âyet-i kerîme ile Resûl-i Ekrem'i İslâm'a davet etmek vazifesini ifâ-yı emir buyurup yahudilerin tekzip ve istihzalarıyla tebliğ vazifesinde asla zaaf ve fütur gösterilmemesini emir ve tembih buyurmuştur.

Sa'lebî'nin Hasan-ı Basrî'den ta'lîkan rivayetine göre Resûl-i Ekrem şöyle buyurmuştur: *Cenâb-ı Hak beni risâletle memur buyurduğunda çok sıkıldım. Görüyordum ki nâstan birçoğu beni tekzip ediyor. Yahudiler, hıristiyanlar, Kureys müşrikleri de tehdit ediyorlardı. Bunun üzerine yukarıdaki âyetle tebliğ vazifesinin fütursuz ifası emrolundu. Artık benden o sıkıntı ve endişe tamamıyla zâil oldu.*⁶⁹ "Haccetü'l-Vedâ" bahsinde görmüştük ki Resûl-i Ekrem Arafat'ta ve Mina'da irat ettikleri âlî hutbelerinin müteaddit yerlerinde mahşerî cemaate karşı, "Nasıl, tebliğ ettim mi?" diye sık sık sormuşlardı.⁷⁰ Bazı ulemâ bu suallerin, unvanımız olan âyet-i kerîmedeki بَلِّغْ "Emirlerimi kullarıma yetiştir!" fermanıyla ilgili olduğunu bildirmişlerdir.

Kayda değer bir cihet de Resûl-i Ekrem'in Huzeyfe b. Yemân hazretlerine münafıkları ve istikbale ait bazı vâkıaları hususi bildirmesi, bu mevzudan hariçtir. Mevzumuzda tebliğ edilmesi emrolunan ahkâm, İslâmî haklar, vazifeler, mesuliyetlerdir. Hazret-i Fâtıma'ya vefatını bildirmesi ve hânedanından en önce Fâtıma'nın kendisine kavuşacağını ve Hazret-i Hafsa'ya kendisinden sonra Ebû Bekir'in, Ömer'in halife olacağını bildirmesi de Huzeyfe'ye vuku bulan hususi tebligatı mahiyetindedir.

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُحَرِّمُوا طَيِّبَاتٍ مَّا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ

Azîz ve celîl olan Allah'ın, "Ey o iman eden kullar! Allah'ın istifadeniz için helâl kıldığı lezzetli nimetleri haram kılmayınız!"⁷¹ kavli-i şerifinin tefsiri babı

1697

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ ﷺ قَالَ كُنَّا نَغْزُو مَعَ النَّبِيِّ ﷺ وَلَيْسَ مَعَنَا نِسَاءٌ فَقُلْنَا أَلَا نَخْتَصِي فَهَنَانًا عَنْ ذَلِكَ فَرَخَّصَ لَنَا بَعْدَ ذَلِكَ أَنْ تَتَزَوَّجَ الْمَرْأَةُ بِالثَّوْبِ ثُمَّ قَرَأَ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُحَرِّمُوا طَيِّبَاتٍ مَّا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ.

69 {Rivayet bu lafızlarla Râzî'nin tefsirinde yer almaktadır: Râzî, *Mefâtihu'l-gayb*, XII, 399. Sa'lebî'nin tefsirinde ise yalnızca şu ifadelerle mevcuttur: لَمَّا بَعَثَنِي اللَّهُ بِرِسَالَتِهِ فَضَقَّتْ بِهَا ذُرْعَا وَعَرَفْتُ أَنَّ مِنَ النَّاسِ مَنْ يَكْذِبُنِي وَكَانَ عَنَابَهُ قَرِيْشًا وَالْيَهُودَ وَالنَّصَارَى فَأَنْزَلَ اللَّهُ الْآيَةَ

70 {Buhârî, Megâzî, 78. Bkz: 1654 numaralı hadis.}

71 {el-Mâide, 5/87.}

TERCÜMESİ

Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Biz Nebî sallallahu aleyhi ve sellem ile beraber gazâya giderdik. Bizim yanımızda kadınlar bulunmazdı. (Cinsî münasebete şiddetli ihtiyaç duyardık). Bunun üzerine, "Yâ Resûlellah! Erkekliklerimizi çıkarıp hadım olalım mı?" diye sorduk. Resûlullah bizi iğdişlenmekten nehyetti. Bundan sonra (muayyen bir zaman için) elbise (gibi ücret mukabilinde) kadın eş almamıza izin verdi. Bundan sonra Abdullah b. Mes'ûd مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُحَرِّمُوا طَيِّبَاتٍ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ okudu. {B4615 Buhâri, Tefsîr, (Mâide) 9.}

İZAHİ

İhtisâ, medâr-ı tenâsül olan yumurtaları çıkarmaktır ki Allah'ın yarattığı şekli tağyir ve hayvanı ta'zîb ile beraber neslin inkitâmını mûcip olduğundan haram kılınmıştır. Diğer cihetten müt'a ile izdivaca izin verilmiştir.

Müt'a-i nisâ ki muvakkat bir zaman için iki tarafın razı olduğu bir ücret mukabilinde kadın kiralamaktır. Bu bir nikâh değildir. Çünkü nikâh, çiftlerin ebedî yaşamak üzere bir aile yuvası kurmalarıdır. Müt'a da, nikâh da tarafeynin rızasına uygun birer akid olmakla beraber müt'a tevkîr, nikâh tevkîtsiz vasıflarıyla birbirinden ayrı iki mefhumdur. Müt'ada tayin olunan bedel bir ücret, âdi bir işçinin kazancı mahiyetinde olduğu halde nikâhtaki bedel-i muayyene mehir adı verilerek yüksek bir şeref ve hiçbir akidde bulunmayan müstesna bir asalet izâfe edilmiştir.

Müt'a, Câhiliye devrinde şâyi ve muteber olan ve üzerine birtakım aile hakları terettüp eden Câhiliye nikâhlarından olduğu halde İslâm hukuku bunu nehyetmiştir. Mevzumuz olan hadisten anlaşıldığı üzere yalnız bilâd-ı hârredeki harp ve cihad zaruretine kasr ü tahsis etmiştir. Kâdî İyâz'ın beyanına göre, müt'anın ibâhası hakkındaki hadis, İbn Mes'ûd gibi daha birtakım ashaptan da Müslim'in *Sahîh*'inde rivayet olunmuştur. Bütün bunların rivayetlerinde hâl-i hâzıra ait olmak üzere bir kayıt ve işaret yoktur. Hepsî gazâ seferlerine ve zaruret zamanlarına ait olmak üzere rivayet olunmuştur. Gerek hadis gerek fıkıh kitaplarında bildirildiğine göre, müt'a İslâm'ın ilk devirlerinde ölü eti ve emsali gibi zaruret üzerine tecviz olunup sonra nesholunmuştur ve ebedî haram kılındığı hakkında ümmetin icmâi vardır. Hurmeti hakkında ehl-i bid'attan Şîa taifesinden başka hiçbir İslâm zümresi muhalefet etmemiştir.

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ
وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ آيَةٌ

Azîz ve celîl olan Allah'ın, “Ey iman eden kullar! İçki, kumar, dikilen putlar, bütün kumar okları ve zarları şeytan işi birer ricistir. (Aklın iğreneceği pis şeylerdir). Ey kullarım! Bunların her birinden kaçınınız ki yakanızı kurtaraszınız!”⁷² kavli-i şerifinin tefsiri⁷³

1698

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رضي الله عنه مَا كَانَ لَنَا خَمْرٌ غَيْرُ فَضِيخِكُمْ هَذَا الَّذِي تُسْمُونَهُ الْفَضِيخَ فَإِنِّي لَقَائِمٌ أَسْتَقِي أَبَا طَلْحَةَ وَفُلَانًا وَفُلَانًا إِذْ جَاءَ رَجُلٌ فَقَالَ وَهَلْ بَلَّغَكُمْ الْخَبْرُ فَقَالُوا وَمَا ذَاكَ قَالَ حُرِّمَتِ الْخَمْرُ قَالُوا أَهْرَقْ هَذِهِ الْقِلَالِ يَا أَنَسُ قَالَ فَمَا سَأَلُوا عَنْهَا وَلَا رَاجِعُوهَا بَعْدَ خَبَرِ الرَّجُلِ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: (İçkinin haram kılındığı sırada) bizde fadîh denilen (ve hurma koruğundan ateşte kaynatılmadan yapılan) içkiden başka hamr namına başka bir şey yoktu. (Tahrîm günü) ben (babalığım Ebû Talha'nın evinde) Ebû Talha ile falan ve falan sahâbeye fadîh dağıtıyordum. O sırada hemen birisi geldi ve, “Haberiniz yok mu?” dedi. Mecliste bulunanlar, “O da ne haberi?” diye sordular. O da, “İçki haram kılındı” dedi. İşret yârânı bana, “Ey Enes! Küp büyüklüğüne yakın cesâmetteki şarap testilerini dök” diye emrettiler ve ben de emirlerini yerine getirdim.

Enes b. Mâlik der ki: Bu bir adamın sözü üzerine mecliste bulunanlar şarabın nasıl ve ne zaman haram kılındığını araştırmaya lüzum görmediler ve o adamın haberinden sonra hiç şarap içmediler. {B4617 Buhârî, Tefsir, (Mâide) 10.}

İZAHİ

Enes b. Mâlik'in babalığı Ebû Talha'nın evinde içki haram kılınmazdan önce kurulan işret meclisindeki ashabın isimleri Buhârî'nin rivayetinde zikrolunmamıştır. Bunların, Müslim'in müteaddit rivayetlerinden toplayarak şunlar olduğunu öğreniyoruz: Ebû Eyyûb,

72 {el-Mâide, 5/90.}

73 Bundan sonraki âyette de şöyle buyuruluyor: İçkide, kumarda şeytanın aradığı mefşedet, ancak sizin aranızda buğz ve adâvet sokmak ve sizi Allah'ı anmaktan ve namaz kılmaktan alıkoymaktır. Artık şimdi siz bunlardan vazgeçtiniz mi? {el-Mâide, 5/91.}

Ebû Dücâne, Muâz b. Cebel, Süheyl b. Beyzâ, Ebû Ubeyde, Ebû Talha, Übey b. Kâ'b radiyallahu anhüm.

Unvanımızdaki âyet, içkilerin tahrimi hakkında üçüncü ve son olarak nâzil olmuştur. Birinci defa, *“Siz sarhoşken ne söylediğinizi bilecek hale gelinceye kadar namaza yaklaşmayınız!”*⁷⁴ âyeti nâzil olmuştur ve bu âyetle içkide ifrat olunması nehyolunmuştur. İkinci defada, *“يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ”* *“Habîbim! Sana içkinin ve kumarın hükmünden sorarlar. De ki: Bunların ikisinde de büyük günah vardır.”*⁷⁵ Üçüncü olarak unvanımızdaki âyet-i kerîme nâzil olup *“فَاجْتَنِبُوهُ”* *“Artık bundan sakınınız!”* emriyle kati suretle haram kılınmıştır ve herkes evlerindeki şarapları hadiste bildirildiği üzere sokaklara dökmüşlerdir. Yine hadiste bildirildiği üzere içki içmekte olanlar derhal bırakmışlardır.

O devirde Araplar arasında içki düşkünlüğü pek ziyade idi. Müellif Buhârî'nin bu babında rivayet ettiği bir hadiste Abdullah b. Ömer içkinin haram kılındığı gün üzümden başka beş nevi şarap vardı diyor. Hadis şârihleri de bunların hurma, bal, buğday, arpa, darı içkileri olduğunu bildiriyor. Hazret-i Ömer'in bir hutbesinde üzüm şarabının da şâyi olduğu bildiriliyor. Sonra Hazret-i Ömer bu hutbesinde umumi bir kaide olarak *الخمر مخامر العقل* *“Aklın ziyâsını örten, tefekkürünü izâle eden her içki hamırdır, şaraptır!”* demiştir.

Buhârî'nin yine bu babında Hazret-i Ömer ile Câbir'den rivayetine göre Uhud Harbi gecesi bir kısım ashap sabaha kadar içki içmişlerdi. O gün henüz içki haram kılınmamıştı. Uhud hezimetinin sebeplerinden biri de bu işret iptilâsıdır ve Uhud'u müteakip kati surette haram kılınmıştır.

Unvanımızdaki âyet-i kerîmede *“hamr”dan* (içki) sonra *“meysir”* (kumar) geliyor. Leys b. Sa'd, Atâ, Mücâhid, Tâvûs gibi birçok tâbiî âlimi kumarın her nevi, âyette nehyolunan meysirdir. Hatta çocukların oynadıkları ceviz ve yumurta oyunları da öyledir demişlerdir. Hazret-i Ali de, *“Satranç oyunu kumardır”* demiştir. İbn Kesîr'in tefsirinde beyanına göre Abdullah b. Ömer, *“Satranç, tavla ve gülbahar oyunlarından daha şer bir oyundur”* diye tavsif etmiştir. Ebû Hanîfe, Mâlik, Ahmed b. Hanbel satranç oyununun haram olduğunu bildirmişlerdir. İmam Şâfiî kerahetine kail olmuştur. Nerd denilen ve iki zarla oynanan tavla ve gülbahar oyunlarının hurmeti ise, *el-Muvatta'* ile *Kütüb-i Sitte'*de Ebû Mûsâ el-Eş'arî rivayetiyle sabittir. Bu rivayete göre Resûl-i Ekrem, *“Her kim tavla (nerd) oynarsa Allah ve resulüne âsi olur”*⁷⁶ buyurmuştur.

Müslim'in *Sahîh*'inde Büreyde'den rivayetine göre Resûl-i Ekrem efendimiz, *“Her kim nerd-i şîr (yani tavla ve gülbahar) oynarsa, sanki o kişi elini hınzır etine ve kanına bulamıştır”*⁷⁷ buyurmuştur.

74 {en-Nisâ, 4/43.}

75 {el-Bakara, 2/219.}

76 {D4938 Ebû Dâvûd, Edeb, 56.}

77 {M5896 Müslim, Şiir, 10.}

Âyetteki **ensâb**, **nasb**ın cem'idir. İbnü'l-Esîr'in *en-Nihâye*'sinde beyanına göre *nasb*, müşrikler tarafından ihtiram için dikilen ve ona kurban kesilip kanı sürülen taştır. Bu mânâyı müellif Buhârî de İbn Abbas'tan naklediyor. Dinler tarihinde fetiş denilen kitâbelerdir. Nasb put demek değildir ve putlar gibi nakışlı, tasvirli olması şart değildir. Câhiliye devrinde Kâbe'nin etrafında öyle dikilmiş birtakım taşlar vardı. Her birisi bir kabilenin olan bu dikili taşlara, ait olduğu kabileler tarafından hürmet edilir, kurban kesilirdi. Bir kısmı da umuma ait idi. Bunlara hürmet olmak üzere, kesilen hayvanların etlerini yemek, Kur'an lisanıyla haram kılınmış ve nihayet Mekke'nin fethi günü hepsi devrilmiştir.

Yine unvanımız olan âyet-i kerîmedeki **ezlâm** da **zelemin** cem'idir. İbnü'l-Esîr'in beyanına göre lugaten *zelem*, henüz yele geçirilmemiş oktur. Yele geçirilirse ona sehm denir. Buhârî'nin İbn Abbas'tan rivayetine göre *ezlâm*, mühim işlerde kendisiyle fal açılıp kısmet istenilen yelesiz oklardır.

Siyer müelliflerinin bildirdiğine göre, kable'l-İslâm Araplar bir sefere, bir gazâyâ çıkacakları, nikâh ve ticaret gibi mühim bir işe teşebbüs edecekleri zaman Kâbe derundaki falcıya giderek *ezlâm* denilen üç okla fal çekerlerdi. Bu oklardan birinde, *Rabbim emretti* "رَبِّي أَمَرَنِي رَبِّي", öbüründe, *Rabbim nehyetti* "رَبِّي نَهَانِي رَبِّي" yazılıydı. Üçüncüsü de boştu. Bu okların bulunduğu torbaya el sokulup karıştırılarak bunlardan biri çekilirdi. Emir çıkarsa o işi yaparlardı. Nehiy çıkarsa bırakırlardı. Boş çıkarsa okları torbada çalkalayarak yeniden bir daha çekerlerdi. İslâm dini bütün hurâfâta karşı harbederken falcılığı da ihmal etmeyip unvanımızdaki âyet-i kerîme ile bu nevi fal ile rızık ve hayır aramayı nehyetmiştir.

Tâbiî âlimlerinden Mücâhid, *ezlâm* ile Arap'ın ok falı murat olunduğu gibi Fars'ın ve Rûm'un **kiâp** denilen mükâ'ab tavlâ zarlâri falcılığı da kastolunduğunu ve bunun neholunduğunu bildirmiştir.

Beşer idrakinin âkıbetini kestiremediği mühim işlerde İslâm dini istihare ile tefe'ülü tâlim etmiştir ki istihâre bu eserimizde 598 numara ile geçti oraya bakınız! Tefe'ül de 1936. hadiste gelecektir.

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءٍ إِنْ تُبَدَّ لَكُمْ تَسْأَلُكُمْ

Azîz ve celîl olan Allah'ın şu meâldeki kavî-i şerifinin tefsiri babı: "Ey iman edenler! Öyle şeylerden sormayınız ki, şayet onlar (ın cevabı) size açılırsa fenanıza gider ve Kur'an indirilmekte iken böyle şeylerden sual ederseniz size (cevapları) verilir (kederlenirsiniz). Allah bunlardan ileri gelen siz (in kusurlarınız)ı affetmiştir. Allah gafûrdur, halîmdir."⁷⁸

1699

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ خَطَبَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ خُطْبَةً مَا سَمِعْتُ مِثْلَهَا قَطُّ قَالَ لَوْ تَعَامُونَ مَا
أَعْلَمُ لَضَحِكْتُمْ قَلِيلًا وَلَبَكَيْتُمْ كَثِيرًا قَالَ فَعَطَى أَصْحَابُ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَجُوهَهُمْ لَهُمْ خَنِينٌ
فَقَالَ رَجُلٌ مِّنْ أَبِي قَالَ فَلَانَ فَنَزَلَتْ هَذِهِ الْآيَةُ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Bir kere Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bir hutbe irat etmişti ki, ben Resûlullah'ın o hutbesi kadar müessir bir hutbe hiç işitmedim. O hutbesinde Resûlullah (ezcümle), “Ey ashabım! Benim bildiğim hakâyık-ı kâinâtı siz bilseydiniz muhakkak az gülerdiniz, hiç şüphesiz çok ağlardınız” buyurmuştu. Bu hitâbe üzerine Resûlullah'ın ashâbı yüzlerine elbiselerini örtüp -içten gelen bir enîn ile- ağlıyorlardı. Bu umumi teessür sırasında biri, “Yâ Resûlellah! Babam kimdir?” diye sordu. Resûl-i Ekrem, “Baban filândır” diye cevap verdi.⁷⁹ Bunun üzerine unvandaki âyet nâzil oldu. {B4621 Buhârî, Tefsîr, (Mâide) 12.}

1700

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ نَاسٌ يَسْأَلُونَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ اسْتَهْزَاءً فَيَقُولُ الرَّجُلُ مِّنْ أَبِي
وَيَقُولُ الرَّجُلُ تَضِلُّ نَاقَتُهُ أَيْنَ نَاقَتِي فَأَنْزَلَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ فِيهِمْ هَذِهِ الْآيَةَ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا
تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءٍ إِنْ تُبَدَّ لَكُمْ تَسْؤُكُمْ حَتَّىٰ فَرَّغَ مِنَ الْآيَةِ كُلِّهَا.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Abbas radiyallahu anhümâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme bir kısım kimseler istihza için sual sorarlardı. Kimi, “Babam kimdir?” diyordu. Kimi devesini kaybedip “Devem nerededir?” derdi. Bunun üzerine azîz ve celîl olan Allah Teâlâ tamamlayınca kadar şu âyeti inzâl buyurdu (âyetin tamamı unvanımızda tercüme olundu, bakınız). {B4622 Buhârî, Tefsîr, (Mâide) 12.}

79 Resûl-i Ekrem'in buradaki kinaye tarikiyle rivayet olunan cevabı diğer rivayet tarikinde tasrih edilerek, “Baban, Benî Zühre'den Huzâfe b. Kays'tır” buyurmuştur. Yine bu rivayete göre, başka biri de ayağa kalkarak, “Yâ Resûlellah! Benim babam nerede?” diye sormuş. Resûl-i Ekrem buna da “*cehennemde*” diye cevap vermiştir. {Vâhidî, *et-Tefsîru'l-vasît*, II, 234, no: 314. Buhârî'de rivayetin ilk kısmı mevcut olup Hazret-i Peygamber'in cevabı yalnızca “Baban Huzâfe'dir (أَبُوكَ حُذَافَةُ)” şeklinde yer almaktadır: B92 Buhârî, İlim, 28 vd. İkinci kısmı da bazı kaynaklarda yer almakla birlikte (ör: M500 Müslim, İmân, 347) bu rivayet, burada belirtildiği haliyle temel hadis kaynaklarımızda tespit edilememiştir.}

İ Z A H I

Yukarıda tercüme ettiğimiz iki hadiste unvanımızdaki âyet-i kerîmenin sebeb-i nüzûlü bildirilmiştir ki birinci hadiste, “Babam kimdir?” diyen kimsenin ashaptan Kays b. Huzâfe olduğu bildiriliyor. İbn Hüzâfe'nin umumi bir teessür sırasında bu سوالinin ne derece münasebetsiz olduğu izaha muhtaç değildir. İkinci hadisteki devesini soran kimsenin adı bildirilmemiştir.

Sebeb-i nüzûl olarak Hazret-i Ali'den gelen rivayete göre de, *وَلِلّٰهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ* “Kâbe'yi ziyaret etmek insanlar üzerinde Allah'ın hakkıdır”⁸⁰ âyet-i kerîmesi nâzil olup Resûl-i Ekrem tarafından haccın farz olduğu mescid-i saâdette tebliğ olunduğu sırada, ashaptan Ukâşe veya Sürâka tarafından, “Yâ Resûlellah! Hac her yıl mı farz?” diye soruldu. Resûlullah yerinde sorulmayan bu suale cevap vermedi. Fakat o da سوالini üç kere tekrarladı. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem, “Hayır, her sene farz değil” diye cevap verdikten sonra buyurdu ki “Fakat, evet, her sene farz kılındı demeyeceğime ey nâs emin olun. Vallahi, ‘evet’ dese ydim her sene haccetmek farz olacaktı. Sonra her sene haccetmeye kudretiniz yetişmeyecekti. Bırakıp âsi olacaktınız. Bunun için benim sizi bırakıp teklif etmediğim hususlarda siz de beni halime bırakınız ve sebepsiz, lüzumsuz sual sormaya kalkışmayınız. Sizden evvelki ümmetler hep böyle çok sorgudan ve peygamberlerine karşı geldiklerinden helâk oldular. Ey nâs! Size bir şey emrettiğim zaman emrimi tutunuz ve gücünüz yettiği kadar emrimi yerine getiriniz! Bir şeyden nehyettiğim zaman da ondan sakınınız!” Hazret-i Ali rivayetine devam edip, “Peygamberimizin bu hutbesi üzerine bu âyet-i kerîme nâzil oldu” demiştir.⁸¹

İbn Ebû Hâtim'in tefsirinde Saîd b. Cübeyr'den rivayetine göre sâibe, bahîre ve vasîleden de sormuşlardı. Açık olarak görülüyor ki, bu suallerden bir kısmı lüzumsuz ve cehalet sâikasıyla sorulduğu gibi bir kısmı da istihza için soruluyordu. Kazâ ve kader meseleleri gibi imtihan için sorulanlar da pek çoktu. Bütün bunlara cevap verilmekle beraber lüzumsuz şeylerdi. Bu sebeple Resûl-i Ekrem böyle suallere asabî bir halde cevap verdikten sonra Hazret-i Ömer ayağa kalkarak, “Biz, rab olarak Allah'ı, din olarak Müslümanlığı, peygamber olmak üzere de Muhammed'i kabul etmiş bir milletiz. Fitnelerden Allah'a sığınırız. Biz şirkten İslâm'a yeni geçtik. Bunlar onun eseridir. Bizi affet, yâ Resûlellah” diyerek Resûl-i Ekrem'in gazabını teskin etmiş ve bu âyet nâzil olmuştur.

Bir ciheti hassaten kaydetmek isteriz ki bu, Resûlullah'a sual sormaktan mutlak surette tahzîr ve menetmek değildir. Çünkü Resûl-i Ekrem'den hukukî, diyânî, içtimaî her türlü vâkıalar sorulur ve bunların fetvaları ve cevapları bildirilirdi. Davalar arz olunurdu. Adalet dairesinde hükmolunurdu. Câhiliye devrinin zalimane âdetleri, hurafevî görenek-

80 {el-Mâide, 5/101.}

81 {Begavî, *Meâlimü't-tenzîl*, II, 92, no: 843. Rivayet için bkz: İbn Huzeyme, *es-Sahîh*, IV, 129, no: 2508. İbn Huzeyme'deki bu rivayet Ebû Hüreyre'den nakledilmiştir. Ayrıca bu rivayetlerde soruyu soran şahsın isminden bahsedilmemektedir. Bu kişinin yukarıda belirtildiği üzere “Ukâşe veya Sürâka” olduğuna dair bilgi için bkz: Zemahşerî, *el-Keşşâf*, I, 683.}

leri yıkılıyordu. Binaenaleyh âyetin tebliğ ettiği men ve tahzîrler ancak ve yalnız dünyevî ve uhrevî faydası olmayan suallere aitti.

EN'ÂM SÛRESİ ÂYETLERİ

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ الْآيَةَ

Azîz ve celîl olan Allah'ın, şu meâldeki kavî-i şerifinin efsiri babı "Yâ Muhammed! (Müşriklere) de ki: Allah size üstünüzden veya ayaklarınızın altından zorlu bir azap göndermeye, yahut (mütehâlif) fırkalarınızı birbirine katıp bazınızın hıncını bazınıza tattırmaya kadirdir."⁸²

1701

عَنْ جَابِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ لَمَّا نَزَلَتْ هَذِهِ الْآيَةُ قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَعُوذُ بِوَجْهِكَ قَالَ أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ قَالَ أَعُوذُ بِوَجْهِكَ أَوْ يَلْبَسُكُمْ شَيْعًا وَيُدِيقَ بَعْضَكُمْ بِأَسِّ بَعْضٍ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ هَذَا أَهْوَنُ أَوْ هَذَا أَيْسَرُ.

TERCÜMESİ

Câbir radiyallahu anhtan şöyle rivayet olunmuştur: قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ "Yâ Muhammed! De ki: Allah size üstünüzden bir azap göndermeye kadirdir" âyeti nâzil olunca Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, "Rabbim! Senin zâtına sığınırım!" dedi, "Yahut ayaklarınızın altından bir azap göndermeye kadirdir" cümlesini müteakip, "Rabbim! Senin zâtına sığınırım!" dedi. "Yahut fırkalarınızı birbirine katıp bazınızın hıncını bazınıza tattırmaya kadirdir" cümlesini müteakip de Resûl-i Ekrem, "Bu hafiftir yahut bu kolaydır!" buyurdu. {B4628 Buhârî, Tefsîr, (Mâide) 2.}

İZAHİ

Âyet-i kerîmede üstten gönderileceği bildirilen azap Lût kavminin, ashâb-ı Fil'in başına taş yağdırılması, Nûh kavminin su tûfanına tutularak helâk edilmeleri nevinden azaplardır. Alttan gelen azap da Kârûn'un hasf ile Âl-i Firavun'un gark ile helâk olmaları gibi. Bazı âlimler de yukarıdan gelecek azabı sultanlarla, padişahlarla ve iş başındaki büyük devlet adamlarının zulümleriyle, aşağıdan gönderilecek azabı da ayak takımının çapulcu-

82 {el-En'âm, 6/65.}

luklarıyla tefsir etmişlerdir. Gerek rüesânın zulmü, gerek ayak takımının cemiyet nizamını bozacak bir hale gelmesi, bir milletin harâbîsini mûcip olan en büyük azap ve felâkettir. Bu azap, doğrudan doğruya Allah tarafından gönderildiği için hadiste bildirildiği üzere Peygamberimiz bu azaptan Allah'a sığınmıştır.

Âyet-i kerîmenin ikinci fıkrasında bir milletin mütehâlif ve birbirine zıt içtimaî firkalarının sâika-i ihtirâs ve ihtilâf ile birbirlerine girmeleri ve birbirlerinden intikam almaları da içtimaî fevzâyı mûcip büyük bir âfet ve bir azâb-ı ilâhîdir deniliyor. Dinimiz hakka, adalete ermek için, amme işlerinde milletin refah ve saadeti için vâki olan ictihad ve ihtilâfı “*geniş mikyasta bir rahmet*” diye tavsif ettiği halde bu mukaddes millî gayelerden kör bir ihtiras ile hâsıl olan ayrılığı ve birbirlerine saldırışı, büyük bir âfet ve mahv ü helâki mûcip bir azap olarak tavsif etmiştir. Bu azap, kulların birbirlerine saldırmalarıyla vücuda geldiği için Peygamber efendimiz bu hususta, “*Allah'ın semavî ve arzî âfetlerinden ehvendir*” buyurmuştur.

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: أَوْلَيْكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهَدَاهُمْ أَقْتَدِهِ

Azîz ve celîl olan Allah'ın “*Bu peygamberler mâşeri, Allah'ın hidayette kıldığı kimse-lerdir. Binaenaleyh bunların sünnetine habîbim sen de uy!*”⁸³ kavli-i şerifinin tefsiri babı

1702

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ سُئِلَ أَنَّى صَ سَجْدَةٌ فَقَالَ نَعَمْ ثُمَّ تَلَا وَوَهَبْنَا لَهُ إِلَى قَوْلِهِ فَبِهَدَاهُمْ أَقْتَدِهِ ثُمَّ قَالَ نَبِيِّكُمْ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا مَعْنَى أَمْرٍ أَنْ يَفْتَدِيَ بِهِمْ.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan rivayete göre, (bir kere tâbîî âlimi Mücâhid tarafından) Abdullah b. Abbas'a, “Sâd sûresinde (tilâvet) secde(si) var mıdır?” diye sorulmuştu. O da, “Evet vardır” dedi. Sonra İbn Abbas, وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ âyetini أَقْتَدِهِ فَبِهَدَاهُمْ kavli-i şerifine kadar okudu. Bundan sonra İbn Abbas, “Ey Mücâhid'le arkadaşları! Peygamberiniz sallallahu aleyhi ve sellem de, peygamberlere uyması emrolunan kimselerdendir” dedi. {B4632 Buhâri, Tefsîr, (Mâide) 5.}

İZAHİ

Âyet-i kerîmede Resûl-i Ekrem'e kendilerine uyup onların tevhid ve hidayet yolunda gitmesi emrolunan peygamberler وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ kavli-i şerifiyle başlayıp أَقْتَدِهِ فَبِهَدَاهُمْ emrine kadar devam eden âyetlerde ism-i şerifleri zikrolunan yüksek zatlardır. Bu cihetle

o âyetleri tercüme ediyoruz: “Biz (peygamberimiz) İbrâhim’e İshak ile Ya’küb’u verdik. Hep-sini hidayete erdirdik. Daha önce Nûh’a da hidayet ettik ve onun zürriyetinden Dâvûd’u da, Süleyman’ı da Eyyûb’u da, Yûsuf’u da, Mûsâ’yı da, Hârûn’u da (hidayette kıldık). İşte biz, muhsinlere böyle mükâfat veririz. Zekeriyyâ’yı da, Yahyâ’yı da, İsâ’yı da, İlyâs’ı da (hidayette kıldık) –ki, bunların hepsi de sâlihlerdendir.– İsmâil’i de, Elyesa’ı da, Yûnus’u da, Lût’u da (hidayette kıldık). Bunların hepsini de âlemlerin üzerine faziletli kıldık. Bu peygamberlerin babalarından, zürriyetlerinden ve kardeşlerinden bir kısmını da (hidayette kıldık) ve bun-ları hep seçtik, doğru yola hidayet ettik. O yol, Allah’ın hidayet yoludur. Allah bunu kulla-rından dilediğine ihsan eder. Şayet bunlar şek etselerdi, işlemiş oldukları bu kadar hayır işleri muhakkak heba olurdu. İşte bunlar kendilerine kitap, hüküm, nübüvvet verdiğimiz kimse-lerdir. Eğer şu münkir zümreler bu nimete körlük ediyorlarsa, biz de ona körlük etmeyen bir ümmeti tevkil ederiz. İşte o peygamberler mâşeri, Allah’ın hidayetine eriştiği kimselerdir. Yâ Muhammed, sen de onların sünnetine tâbi ol!”⁸⁴

قَوْلُهُ تَعَالَى: وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ

Azîz ve celîl olan Allah’ın, “Açık olsun, gizli olsun fuhşiyata yaklaşmayınız!”⁸⁵ kavli-şerifinin tefsiri babı

1703

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ ﷺ قَالَ لَا أَحَدَ أَعْيُرُ مِنَ اللَّهِ وَلِذَلِكَ حَرَّمَ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ
وَلَا شَيْءٍ أَحَبُّ إِلَيْهِ الْمَدْحُ مِنَ اللَّهِ وَلِذَلِكَ مَدَحَ نَفْسَهُ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Mes’ud radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Mü-minleri Allah’tan ziyade fenalıklardan koruyan bir kimse yoktur. Müminlerin en büyük hâmisi olduğu için Allah Teâlâ açık, kapalı bütün fuhşiyatı haram kılmıştır. Bir de Allah Teâlâ’dan ziyade methüsenâyı seven kimse de yoktur. Bunun için Cenâb-ı Hak kendisini (Kur’an’da birçok evsâf-ı cemîle ile) met-hetmiştir. {B4634 Buhârî, Tefsîr, (Mâide) 7.}

İZAHİ

Hadisteki **ağyer** (أعير) kelimesi **gayretten** gelir. Gayret “kıskançlık” demektir. Ağyer ise “daha kıskanç” demek olur.

84 {el-En’âm, 6/84-90.}

85 {el-En’âm, 6/151.}

Hadisin ikinci fıkrasında Allah'ın methüsenâyı sevmesi, bizim bildiğimiz gibi vesîle-i intifâ olan methüsenâ düşkünlüğü değildir. Allah'ın methüsenâyı sevmesi, o methüsenânın –sevabı, menfaati kullara ait– bir taat, bir ibadet olması cihetiyledir. Bunun için de Kur'ân-ı Mübîn'de kendi zât-ı ulûhiyyetini, “gafûr, rahîm, semî‘, alîm” gibi evsâf-ı cemîle ile tavsif ve “elhamdülillâh, sübhânellah, Allahüekber” gibi mehâmid ve tâzîmat ile methüsenâ buyurdu ki bu hamdüsenâların hayır ve menfaati Allah'a değil doğrudan kullara aittir.

Unvanımızdaki âyet-i kerîmede zikrolunan açık, kapalı fuhşiyatın medlûllerini tayin hususunda müfessirler ihtilâf etmişlerdir. En kuvvetli rivayet şudur: Abdullah b. Abbas'tan, Hasan-ı Basrî'den, Süddî'den rivayet olduğuna göre alenî zina çirkin görülürdü de gizli zina ayıplanmazdı. Bu âyet-i kerîme nâzil olarak zinanın âşikâr olanı da gizlisi de nehyolundu. Hatta iki türlü fuhşun ikisi de nehyolunduğu gibi âyet-i kerîmede, “*Bunlara yaklaşmayınız!*” buyrulduğuna göre zinanın her türlü devâi ve vesâiki dahi haram kılınmıştır. Zâhir ve âşikâr olan zina umumhânelerde, gizlileri de hususi mahallerde irtikâp olunan zinakârlıklardır.

A'RÂF SÜRESİNİN BİR ÂYETİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ الْآيَةِ

Azîz ve celîl olan Allah Teâlâ'nın, “*Habîbim! Affı al ve mâruf ile emreyle, cahillerden de yüz çevir!*”⁸⁶ kavli-i şerifinin tefsiri babı

1704

عَنْ ابْنِ الزُّبَيْرِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أَمَرَ اللَّهُ نَبِيَّهُ ﷺ أَنْ يَأْخُذَ الْعَفْوَ مِنْ أَخْلَاقِ النَّاسِ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Zübeyr radiyallahu anhümâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Allah Teâlâ, peygamberi sallallahu aleyhi ve selleme nâsın ahlâkından affı iltizam etmesini emretti. {B4644 Buhârî, Tefsîr, (A'râf) 5.}

İZAHİ

Unvanımızdaki âyet-i kerîmede Cenâb-ı Hak peygamberine üç şey emrediyor:

1. Halk ile münasebette affı iltizam edip onların kusurunu bağışlamayı şîâr edinmesi,
2. Mâruf ile emretmesi, 3. Ebû Cehil ve etbâi cahillerden yüz çevirmesi. Müellif Buhârî'nin

86 {el-En'âm, 7/199.}

bu babda yine Abdullah b. Zübeyr'den bir rivayetinde İbn Zübeyr, "Bu âyeti Allah, nâsın ahlâkı hakkında inzâl buyurmuştur" diyor. Âyet-i kerîmede Resûl-i Ekrem'e hitap olunmakla beraber, biz insanlar için de birbirimizin kusurumuzu affetmek, birbirimize mâruf öğütler verip münker ve fena şeylerden tahzîr ederek hayırhah olmak, kendisini ve rabbini bilmez cahillerden yüz çevirip onların gayri ahlâkî sözlerine ve hareketlerine mukabele etmemek, nâs ile münasebetimizde itibar edilecek birer mebde-i ahlâkîdir. Bunun için Ca'fer es-Sâdık hazretleri "Kur'an'da bu âyetten ziyade mekârim-i ahlâkî cemedden bir âyet yoktur" demiştir.

Müellif Buhârî'nin burada *Tecrîd'e* geçmeyen bir rivayeti daha vardır ki unvanımız olan âyetle çok ilgili ve ibrete değer mahiyette olan bu rivayeti de bildireceğiz. İbn Abbas der ki: "Bir ara Uyeyne b. Hısn Medine'ye gelmiş ve kardeşi oğlu Hür b. Kays'a misafir olmuştu. İbn Kays ise Hazret-i Ömer'in mukarreblerindendi. Meclisinde genç, ihtiyar birtakım kurrâ ve fukaha bulunurdu. Halife mühim amme işlerini bunlarla görüşürdü. Uyeyne, İbn Kays'a, 'Ey kardeşim oğlu! Halifenin yanında yüksek mevkiin var. Benim için bir müsaade alsan da ziyaret etsem' dedi. O da müsaadeyi aldı. Uyeyne huzura girdiğinde halifeye hitaben, 'Ey Ömer! Bize ne bol dünyalık verirsin ne de aramızda adaletle hükmedersin' dedi."⁸⁷

Hazret-i Ömer gazaba gelerek Uyeyne'nin üzerine yürüdü ve şehâmetli halife bu dağlı mütegalibeyi tepeleyeceği sırada, kardeşi oğlu İbn Kays müdahale ederek, "Ey müminlerin emîri! Allah Teâlâ peygamberine, '*Habîbim! Halkın kusurlarını affet, mâruf ile emreyle, kendini bilmez cahillerden de yüz çevir!*' buyurdu. Uyeyne de o cahillerdendir" dedi. İbn Abbas der ki: İbn Kays bu âyeti okuyunca o haşmetli halife olduğu yerde çakılmış gibi irkildi. Vallahi bir adım ileri gitmedi. Esasen Hazret-i Ömer Allah kitabının mukaddes huzurunda tevakkuf etmek itiyadında idi."

ENFÂL SÛRESİ ÂYETLERİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةً

Azîz ve celîl olan Allah'ın, "Ey müminler, müşriklere karşı cihad ediniz! Tâ ki şirk ortadan kalka ve tevhid her veçhile Allah'a münhasır ola. Eğer müşrikler şirkten vazgeçerlerse herhalde Allah amellerini görür (ve ona göre ecirlerini verir)"⁸⁸ kavlı şerifinin tefsiri babı⁸⁹

87 Uyeyne, Necid eşrafından ve müellife-i kulûbdan idi. Bu haşin kabile şeyhlerinin zararlarından İslâm'ı muhafaza için Resûl-i Ekrem Kur'an'ın emri veçhile bunlara beytülmâlden bol hisse verirdi. Peygamber'in vefatından sonra Hazret-i Ömer, artık bu mütegalibelerin kalplerini te'lîfe lüzum görmedi. "İslâm dini i'tilâ etti" diyerek bunların hisselerini kesmişti. Uyeyne şimdi bu sözleriyle o muamelenin adaletsizliğine işaret etmek istemişti.

88 {el-Enfâl, 8/39.}

89 {el-Enfâl, 8/39.} وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةً وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ.

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ قِيلَ لَهُ كَيْفَ تَرَى فِي قِتَالِ الْفِتْنَةِ فَقَالَ وَهَلْ تَدْرِي مَا الْفِتْنَةُ كَانَ مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُقَاتِلُ الْمُشْرِكِينَ وَكَانَ الدُّخُولُ عَلَيْهِمْ فِتْنَةً وَلَيْسَ كَقِتَالِكُمْ عَلَى الْمَلِكِ.

TERCÜMESİ

İbn Ömer radiyallahu anhümâdan rivayete göre bir kere İbn Ömer'e (bir Hâricî tarafından müslümanlar arasındaki) fitne harbi hakkında re'yin nedir, (bu kitâle niçin iştirak etmiyorsun?) diye soruldu. O da sorana, "Fitne nedir bilir misin? Muhammed sallallahu aleyhi ve sellem müşriklerle harbederdi. Müşrikler üzerine harbe girmek bir fitne (ve şirki izâle) içindi. Yoksa sizin kıtâliniz gibi mülk ve saltanat üzerine açılmış harp değildir" diye cevap verdi. {B4651 Buhârî, Tefsîr, (Enfâl) 5.}

İZAHİ

Abdullah b. Ömer ile bu muhâvere kapısını açan şahsın bir Hâricî genci olduğunu müellif Buhârî'nin izahıyla meşgul bulunduğumuz hadisinden önceki mufassal bir rivayetinden öğreniyoruz. Bu rivayete göre Hâricî genci İbn Ömer'e, "Cenâb-ı Hak Kur'an'da, 'Müminlerden iki taife birbirleriyle vuruşurlarsa derhal ikisinin arasını düzeltiniz. Şayet bunlardan biri öbürü üzerine haksız olarak tecavüz ederse, bu haksız olan tarafa harbedin. Tâ ki, Allah'ın emrine rücû edene kadar"⁹⁰ buyuruyor. Ey İbn Ömer! Müslümanlar arasındaki harbe, cidâle iştirak etmekten nasıl bir düşünce seni menetti?" diye sordu.⁹¹ Abdullah b. Ömer de, "Ey kardeşim oğlu! Okuduğun âyeti te'vil etmektense bence -pek büyük tehditleri ihtiva eden- şu âyetle istidlâl etmek daha doğrudur: 'Her kim bir mümini gözeterек, kollararak, kastederek bile bile öldürürse, onun cezası ebedî cehennemdir. Çünkü Allah ona

90 وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَى فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّى تَفِيءَ إِلَى أَمْرِ اللَّهِ. {el-Hucurât, 49/9.}

91 Bakara sûresinde, Hâricî genç âyetteki "fitne"yi müslümanlar arasındaki kıyam ve ihtilâf mânasına alıyor. İbn Ömer ise şirk mânasına hamlediyor ki İbn Abbas, Ebül-Âliye, Mücâhid, Hasan-ı Basrî, Katâde, Rebî', Mukâtil b. Hayyân, Süddî, Zeyd b. Eslem de hep böyle tefsir etmişlerdir.

*gazap etmiştir, lânet etmiştir ve büyük bir azap hazırlamıştır.*⁹² Bunun üzerine Hâricî genci, “Allah, *وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ* buyurmuştur”⁹³ diyor. Abdullah b. Ömer de, “Biz o harbi müslümanlar henüz azken müşriklere karşı yaptık (yoksa müslümanlar birbirlerine karşı değil), müslümanlar çoğaldıktan sonra fitne falan kalmadı” dedi. Hâricî bu hususta İbn Ömer ile uyuşamayacağını anlayınca bu defa mevzuu değiştirerek Hâricîler’in tahtie ettikleri Hazret-i Osman ile Ali (radiyallahu anhümâ) haklarında ne dersin? diye sordu. İbn Ömer, “Allah Osman’ı affetti. Fakat siz hoşlanmadınız. Siz Osman’ı Bedir’de bulunmadı, Uhud Harbi’nden kaçtı, Bey’atürriydân’da yoktu” dersiniz. Bedir sırasında Peygamber’in kızı ve kendisinin haremi hasta idi. Resûlullah izin verdi. Uhud’da ordunun hezimetinde Osman da bir tarafa çekilmişti. Bey’atürriydân’da ise Resûlullah tarafından memuren Mekke’ye gönderilmişti. Ali’ye gelince, o, Peygamber’in amcası oğludur ve Hazret-i Fâtıma’nın merkad-i mübareklerine işaret ederek, “Burada yatan da peygamberin kızıdır” dedi.

TEVBE SÛRESİ ÂYETİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: *وَآخِرُونَ اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمُ الْآيَةَ*

Azîz ve celîl olan Allah’ın, “(Münafıklardan) *diğer bir takımı da vardır ki onlar günahlarını itiraf ettiler. Hayır işle öbür şer işi birbirine karıştırdılar. Olabilir ki Allah onların tövbe-lerini kabul eder. Çünkü Allah gafûrdur, rahîmdir*”⁹⁴ kavli-i şerifinin tefsiri babı

1706

عَنْ سَمُرَةَ بْنِ جُنْدَبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَنَا أَتَانِي اللَّيْلَةَ آتِيَانِ فَابْتَعَتَانِي فَأَنْتَبَيْتَا بِي إِلَى مَدِينَةٍ مَبْنِيَّةٍ بَلْبِنِ ذَهَبٍ وَلَبِنِ فِضَّةٍ فَتَلَقْنَا رِجَالَ شَطْرٍ مِنْ خَلْقِهِمْ كَأَحْسَنِ مَا أَنْتَ رَاءٍ وَشَطْرٍ كَأَقْبَحِ مَا أَنْتَ رَاءٍ قَالَا لَهُمْ اذْهَبُوا فَعَقُوا فِي ذَلِكَ النَّهْرِ فَوَقَعُوا فِيهِ ثُمَّ رَجَعُوا إِلَيْنَا قَدْ ذَهَبَ ذَلِكَ السُّوءُ عَنْهُمْ فَصَارُوا فِي أَحْسَنِ صُورَةٍ قَالَا لِي هَذِهِ جَنَّةٌ عَدْنٍ وَهَذَاكَ مَنْزِلُكَ قَالَا أَمَّا الْقَوْمُ الَّذِينَ كَانُوا شَطْرٍ مِنْهُمْ حَسَنٌ وَشَطْرٍ مِنْهُمْ قَبِيحٌ فَإِنَّهُمْ خَلَطُوا عَمَلًا صَالِحًا وَآخَرَ سَيِّئًا تَجَاوَزَ اللَّهُ عَنْهُمْ.

94 {en-Nisâ, 4/93.} وَمَنْ يَتَّقِلْ فَمُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَعَظِيبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعْنَةُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا.

93 {el-Enfâl, 8/39.}

94 {et-Tevbe, 9/102.}

TERCÜMESİ

Semüre b. Cündeb radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bize şöyle hikâye buyurdu dediği rivayet olunmuştur: Bir gece bana iki melek gelip beni uykudan uyandırdı. Bunlar beni bir şehre götürdüler ki, o şehrin binaları altın ve gümüş tuğlalarla yapılmıştı. Bizi orada birtakım kimseler karşıladılar ki, onların vücutlarının yarısı, senin gördüğün şeylerin en güzeli hilkatinde idi. Öbür yarısı da gördüğün en çirkin insana benziyordu. İki melek onlara, “(Niçin bu halde duruyorsunuz?) Haydi şu nehre gidip giriniz” dediler. Onlar da nehre girdiler. Sonra bize dönüp geldiler. Bir de gördük ki onlardan o çirkinlik gitmiş ve en güzel bir insan suretine değişmişti. Bu iki melek bana, “Burası cennet-i adndir. Şu (muhteşem) bina da senin menzildir” dediler. Melekler (sözlerine devam edip), “Hani o yarı vücutları güzel ve yarı yerleri çirkin insanlar yok mu? Onlar da güzel ve hayır işleri, öbür kötü ve şer işlerle karıştıran kişilerdi. Allah Teâlâ onların (günahlarını itiraf ederek işledikleri hayır ve hasenat hürmetine) kötülüklerini affetti” dediler. {B4674 Buhârî, Tefsîr, (Tevbe) 15.}

İZAHİ

Unvanımız olan âyet-i kerîmenin atfolunup ilgilendiği bundan önceki âyet-i kerîmede şöyle buyuruluyor: “*Habîbim! Dikkat ediniz! Etrafınızdaki a'râbîlerden münafıklar var, Medineliler'den de ikiyüzlülüğe idman edenler var. Sen onları tanımazsın. Ancak biz onları biliriz. Biz onları muhakkak iki kere azap edeceğiz. Ondan sonra da daha büyük bir azaba itileceklerdir.*”⁹⁵

Bu âyetlerde Tebük Seferi'ne iştirak etmeyip Medine'de kalan münafıkların ahvâlinen bahsolunuyor. Bunlardan bir kısmı tam münafık ve ikiyüzlülükte idmanlı olanlardır ki, bunların nifakcûyane hal ve hareketleri Kur'an diliyle açıklanarak zemmolunduğundan Tebük Seferi'nden Resûl-i Ekrem dönüp Medine'ye geldiğinde birtakım vâhî özürlerle af dilemişlerdi. Bunların mükerrer azap olunacakları bildiriliyor. Harpten geri kalanların ikinci bir kısmı ise tahallûf edenler hakkında nâzil olan âyetleri işitince kendilerini mescid-i saâdetin direklerine bağlamışlardı. “Peygamberimiz bizi bırakmadıkça bu halde kalacağız” demişlerdi. Resûl-i Ekrem seferden dönüşünde her zamanki âdeti veçhile doğru mescide giderek iki rek'at namaz kıldıktan sonra bunları o halde gördü ve sebebini anlayınca Resûl-i Ekrem, “*Ben de haklarında Allah emri gelmedikçe bağlarını çözmem*” buyurdu. Bunun üzerine unvanımızda tercümesini bildirdiğimiz âyet-i kerîme nâzil olarak af ve mağfîret olundukları bildirildi. Bunun üzerine salverildiler. Bunlar da aflarına şükran olarak bütün mallarını fakirlere sadaka etmek istediler ve Resûl-i Ekrem'e

95 وَمِمَّنْ حَوْلَكُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ مُتَافِقُونَ وَمِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَى النَّفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ سَنُعَذِّبُهُمْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٍ. {et-Tevbe, 9/101.}

müracaat ederek, “Yâ Resûlellah! Bizi gazâdan alıkoyan mal endişesidir. İşte mallarımız, fukaraya dağıt” dediler. Bunun üzerine de unvanımız olan âyetin altındaki، خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ... صَدَقَةً “Yâ Muhammed! Bunların mallarından yalnız zekât miktarını al, re’sül-mallerini kendilerine bırak”⁹⁶ emri nâzil oldu.⁹⁷

HÛD SÛRESİ ÂYETLERİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ

Azîz ve celîl olan Cenâb-ı Hak’ın, “Allah’ın (azamet) arşı su üzerinde idi. (O zaman henüz yer tabakaları ve gökler yaratılmamıştı)”⁹⁸ kavî-i şerifinin tefsiri babı

1707

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ أَنْفَقُ عَلَيْكَ وَقَالَ يَدُ اللَّهِ مَلَأَى لَا تَعِيضُهَا نَفَقَةٌ سَخَاءُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَقَالَ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْفَقَ مِنْذُ خَلَقَ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ فَإِنَّهُ لَمْ يَعْصُ مَا فِي يَدِهِ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ وَبِيَدِهِ الْمِيزَانَ يُخْفِضُ وَيَرْفَعُ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: Azîz ve celîl olan Allah Teâlâ, “Ey kulum sen fukaraya nafaka ve sadaka ver ki ben de sana vereyim!” buyurdu. Resûl-i Ekrem (devam edip) der ki, “Allah’ın hazîne-i keremi doludur, harcamak onu eksiltmez, o gece ve gündüz daima akar. Yine Resûl-i Ekrem (devam edip) buyurur ki: “Allah’ın göğü, yeri yarattığı günden beri infak ve in’âm ettiği nimetlerin mahiyetini bana bildirebilir misiniz? Onun bedî’ kerem ve inayetindeki nimetlerden hiçbir şey eksilmemiştir. Çünkü O’nun tahtı (hudutsuz nimet) derya(sı) üzerine kurulmuştur. Yed-i kudretinde de mîzân-ı adâlet ve terazinin gözü (kâh) ağır, (kâh) yukarı yükselir. (Bu suretle insanların kimine çok, kimine az rızık verir).” {B4684 Buhârî, Tefsîr, (Hûd) 2.}

96 {et-Tevbe, 9/103.}

97 {Râzî, Mefâtîhu’l-gayb, XVI, 132.}

98 {Hûd, 11/7.}

قَوْلُهُ تَعَالَى: وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقَرْيَ الْآيَةَ

Azîz ve celîl olan Allah'ın şu meâldeki kavli-i şerifinin tefsiri babı "(Geçmiş ümmetleri) *rabbinin azabı işte böyle* (bildirdiğimiz gibi)*dir.* (Ahalisi) *zalim olan memleketleri Allah tutup azap ettiği zaman, muhakkak ki O'nun muâhazesi çok elemlidir, çok şiddetlidir.*"⁹⁹

1708

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِنَّ اللَّهَ لَيَمْلِي لِلظَّالِمِ حَتَّى إِذَا أَخَذَهُ لَمْ يُفْلِتْهُ قَالَ تَمَّ قَرَأَ وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقَرْيَ وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنْ أَخَذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ.

TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ el-Eş'arî radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: Allah zalime bir zaman mühlet verir, (hemen azap etmez). En sonu bir kere yakaladı mı, artık bir daha onu salıvermez. Ebû Mûsâ el-Eş'arî der ki: Bundan sonra Resulullah, *وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقَرْيَ*, âyetini okudu. {B4686 Buhârî, Tefsîr, (Hûd) 5.}

İZAH

Hadisteki âyet-i kerîmeyi unvanımızda tercüme ettiğimizden bir daha tercüme etmedik. Âyette azap olunduklarına işaret olunan geçmiş ümmetler, Hûd sûresinde bildirilen, Nûh, Hûd, Sâlih, İbrâhim, Lût, Şuayb, Mûsâ aleyhimü's-selâmın bâ'solundukları ümmetlerdir ki, bunlardan her birinin nasıl helâk olunduğu "Ehâdîsü'l-Enbiyâ" bahsinde geçti, oraya bakınız!

HİCR SÛRESİ ÂYETİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: إِلَّا مَنْ اسْتَرَقَ السَّمْعَ الْآيَةَ

Azîz ve celîl olan Allah'ın, "*Ancak kulak hırsızlığı eden şeytan başkadır. O hırsız da parlak bir alev parçası takip eder*"¹⁰⁰ kavli-i şerifinin tefsiri babı¹⁰¹

99 {Hûd, 11/102.}

100 {el-Hicr, 15/18}

101 Bu âyetten önceki iki âyette şöyle buyuruluyor: *وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاطِقِينَ. وَخَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ* "Biz gökyüzünde (yıldızlardan) birtakım burçlar yaptık ve semâyı nazar sahipleri için (medâr-ı ibret bir surette) ziynetlendirdik ve onu her matrûd şeytandan mahfuz kıldık. Ancak kulak hırsızlığı eden olur..." {el-Hicr, 15/16-17.}

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَبْلُغُ بِهِ النَّبِيُّ ﷺ قَالَ إِذَا قَضَى اللَّهُ الْأَمْرَ فِي السَّمَاءِ ضَرَبَتْ الْمَلَائِكَةُ بِأَجْنِحَتِهَا خُضْعَانًا لِقَوْلِهِ كَالسِّلْسِلَةِ عَلَى صَفْوَانٍ فَإِذَا فُزِعَ عَنْ قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا لِلَّذِي قَالَ الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ فَيَسْمَعُهَا مُسْتَرِقُو السَّمْعِ وَمُسْتَرِقُو السَّمْعِ هَكَذَا وَاحِدٌ فَوْقَ آخَرَ فَرُبَّمَا أَدْرَكَ الشَّهَابُ الْمُسْتَمِعَ قَبْلَ أَنْ يَرْمِي بِهَا إِلَى صَاحِبِهِ فَيُخْرِقُهُ وَرُبَّمَا لَمْ يُدْرِكْهُ حَتَّى يَرْمِي بِهَا إِلَى الَّذِي يَلِيهِ إِلَى الَّذِي هُوَ أَسْفَلَ مِنْهُ حَتَّى يُلْقَوْهَا إِلَى الْأَرْضِ فَتُلْقَى عَلَى فَمِ السَّاحِرِ فَيَكْذِبُ مَعَهَا مِائَةٌ كَذِبَةٍ فَيَصْدُقُ فَيَقُولُونَ أَلَمْ يُخْبِرْنَا يَوْمَ كَذَا وَكَذَا يَكُونُ كَذَا وَكَذَا وَكَذَا فَوَجَدْنَاهُ حَقًّا لِلْكَلِمَةِ الَّتِي سَمِعْتُ مِنَ السَّمَاءِ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan şöyle rivayet olunmuştur ki bu rivayetiyle Ebû Hüreyre Nebî sallallahu aleyhi ve selleme erişir:¹⁰² Cenâb-ı Hak gökyüzündeki meleklerle bir emrin infaz olunmasını hükmettiği zaman Allah Teâlâ'nın -düz bir taş üstünde (hareket ettirilen) zincir (sesi) gibi (mehâbetli) olan- bu ilâhî hükme melekler tamamıyla inkiyad ederek (korku ile) kanatlarını birbirine vururlar. Gönüllerinden bu korku gidince de melekler, Cebrâil ve Mikâil gibi mukarrebîn meleklerine, "Rabbimiz ne söyledi?" diye sorarlar. Mukarrebîn melekleri, "Allah'ın söylediği hak sözdür" diye Allah'ın hüküm ve takdirini bildirirler ve "Allah yücedir, Allah büyüktür" derler. Bu suretle kulak hırsızları şeytanlar Allah'ın o emir ve tekdirini işitirler. O sırada kulak hırsızları şeytanlar (yerden göğe kadar) birbirlerinin üstünde (zincirleme) dizilmiş (ve kulak hırsızlığına hazırlanmış) bulunurlar. Şeytanlar bu vaziyette iken bazı defa meleklerin muhâveresini işiten en üstteki şeytana bir ateş parçası yetişip altındaki şeytana o haberi işittirmeden onu yakar. Bazı defa da ateş erişmeyip altındaki şeytana haberi verir. O da altındakine vererek bu suretle tâ yere kadar haber ulaşır ve sâhirin ağzına verilir. Şimdi sâhir o haberle beraber 100 yalan uydurup (halka söyler) ve emr-i ilâhî yeryüzünde tahakkuk edince sâhir doğru çıkmış olur ve ondan bu haberi işitenler halka, "Nasıl size vaktiyle şöyle şöyle olacak diye bunları birer birer haber vermedim mi idi? Gördünüz ya

102 Şimdiye kadar hiç geçmeyen bu rivayet tarzı, "Resûlullah'ın şöyle buyurduğunu işittim" yerindedir. Me'nûs olan bu tabirden udûl olunmasının sebebi, râvî Ebû Hüreyre ile Resûl-i Ekrem arasında diğer bir râvinin bulunması ihtimalinden dolayıdır.

sâhirin gök yüzünden işittim dediği sözünü hak ve doğru buluyoruz” derler.
{B4701 Buhârî, Tefsîr, (Hicr) 1.}

İ Z A H I

Âyet-i kerîmede bildirilen gökyüzündeki burçlar, türlü şekiller arzeden yıldız kümeleridir ki, bunlardan en ziyade meşhur olanlarını hey'etçiler on iki burç olarak bildirirler ve bunları güneşle seyyârelerin menâzili addederek buldukları mıntakaya “*mıntakatü'l-burûc*” derler. Türlü şekillerdeki bu nur kümeleri âyet-i kerîmede bildirildiği üzere gökyüzünün en bedîi ziynetleridir ve berrak bir havada bakanları hayrete düşürecek derecede ibretâmiz avizeler halinde görünürler. Bu cihetle biz müminler geceleri her baktıkça şehráyin halindeki bu manzarayı seyrettikten sonra, *سبحانك ما خلقت هذا باطلا* “Allahım! Bu bedâyi-i kâinatı bâtil ve lüzumsuz yaratmadın. Medâr-ı itibar olarak yarattığın için seni tesbih ve takdis ederiz!” deriz.

Âyet-i kerîmede **şihâb**, lugaten “parlak ateş şûlesi”ne denir. Şeytanlar haber çalmak için âsumana yükseldiklerinden onları defetmek için meleklerin attıkları şûleli ateş mermilerine itlakı galip olmuştur. Halk ona yıldız akması tabir ederler. Âyet-i kerîmede, *فَأَتْبَعُهُ* *شِهَابٌ نَّاقِبٌ* vârit olmuştur ki, gökten yere doğru zulmeti delip geçen bir alev demektir (*Kâmus Tercümesi*).

Şihâb hadisesinin fizikî bir tahlil ile henüz mahiyeti aydınlanmış değildir. Bu babdaki ilmî araştırmalar faraziyelerden ileri geçmemiştir. Bu faraziyeler içerisinde en kuvvetlisi hacir-i semâvîlerin rehberliği ile, fezadaki ecrâm-ı sagîreden arzın mahrekine rastgelen bir cirmin yüksek hava tabakasıyla şiddetli temas neticesinde hâsıl olan iştiâlden ibaret olmasıdır. Hacer-i semâvîlerin de bu hadise neticesinde düşmüş bulunmasıdır ki, bu nazariye Kur'an'ın yukardaki “*şihâb-ı sâkib*” (*delip geçen alev*) tabirine uygundur.

Unvanımızdaki âyet-i kerîme ile hadisi Saffât sûresinin 4. âyetinden itibaren devam eden şu meâldeki âyetleri izah etmektedir: *Biz, şu yakın göğü yıldızlarla süsleyip donattık ve inatçı her şeytandan koruduk, onlar mele-i a'lâyı yani melekleri ve meleklerin eşrafını dinlemezler. Kovulmak için her taraftan “şihâb yaylumına” tutulurlar. Onlar için (âhirette) dâimî bir azap vardır. Ancak o şeytanlardan çalıp çarpan bulunur. Onu da (gökten yere doğru) delip geçen bir alev takip eder.*¹⁰³

Bu âyetin de sarâhati veçhile bu kulak hırsızları “mele-i a'lâ” (ملا أعلى) denilen ve hamele-i vahiy olan meleklerin yanlarına sokulamazlar. Yalnız dünyamıza en yakın olan birinci kat semaya yaklaşabilirler ve oradan çaldıkları birkaç kelimeyi kâhinlere yetiştirerek vesîle-i fesad ittihaz ederler ki bu da nefes'el-emirde bir ibtilâ ve imtihandan ibarettir. Görülüyor ki şihâb denilen semavî hadiseler metafizik ilim sahasında vahiy diliyle daha açık izah olunmuştur.

103 *إِنَّا زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِرَبِينَةِ الْكَوَاكِبِ . وَحِفْظًا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَارِدٍ . لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَى وَيُقَذَّفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ . دُخُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ . إِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ .*
{es-Saffât, 37/6-10.}

NAHL SÛRESİ ÂYETLERİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْذَلِ الْعُمُرِ

Azîz ve celîl olan Allah'ın şu kavli-i şerifinin tesiri babı “Sizden bazılarınız da erzel-i ömre (ömrün çürük ve duygusuz çağına) döndürülüyor ki, az bir şey öğrendikten sonra artık bir şey bilmez olarsınız.”¹⁰⁴

1710

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَانَ يَدْعُو أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبُخْلِ وَالْكَسَلِ وَأَرْذَلِ الْعُمُرِ وَعَذَابِ الْقَبْرِ وَفِتْنَةِ الدَّجَالِ وَفِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ .

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem her zaman, “Rabbim! Cimrilikten, ağır canlılıktan, erzel-i ömürden, kabir azabından, deccâlin (ve yalancı insanların) iğfalinden, dirim ve ölüm fitnesinden sana sığınırım” diye dua ederdi. {B4707 Buhârî, Tefsir, (Nahl) 1.}

İZAHİ

Erzel-i ömür tabirindeki **erzel** “kötü, çürük, aşağılık” mânalarına gelir ve dilimizde rezalet diye istimal olunur. Katâde, ömrün en çürük ve düşük haddi, doksan yaştır demiştir. Hazret-i Ali yetmiş beş, Enes b. Mâlik 100 yaş olarak tayin etmişlerdir. İkrime'den gelen bir tebşire göre, Kur'an okumaya devam eden erzel-i ömre reddolunmaz. *Tabakat* kitaplarında hadis ile meşgul olanların çoğu uzun ömürlü oldukları zikrolunduğuna göre hadis okuyanların da erzel-i ömürden masûniyetleri kabul olunabilir.

Hadisteki **kesel** tabiri de hayra karşı duygusuzluk ve yapılması mümkün olan bir hayra karşı rağbetsizliktir. Bunun mukabili hayırhahlıktır. Biz daha umumi bir tabir ile tembellik diye tercüme ettik. *Deccâl*, her devirde birtakım deccâl bulunacağı haberde vârit olduğundan, bunu da tercümemizde tamim ettik. Sühreverdî hazretleri “*hayat fitnesi*”ni, tahammül fersâ ibtilâlıkla, *memat fitnesini* de Münker ve Nekir meleklerinin kabirde suallerini korku ile karşılamak suretinde tefsir etmiştir.

İSRÂ SÜRESİ ÂYETLERİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا

Azîz ve celîl olan Allah'ın "Ey Nûh ile beraber (gemiye) yüklediğimiz (mümin) kimse-lerin oğulları, kızları! (Benden başka vekil tanımayınız). Muhakkak ki Nûh herhalde şükreden bir kul idi"¹⁰⁵ kavl-i şerifinin tefsiri babı

1711

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أَتَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بِلَحْمٍ فَرَفَعَ إِلَيْهِ الدِّرَاعُ وَكَانَتْ تُعْجِبُهُ فَهَسَ مِنْهَا نَهْسَةً ثُمَّ قَالَ أَنَا سَيِّدُ النَّاسِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَهَلْ تَدْرُونَ مِمَّ ذَلِكَ يَجْمَعُ اللَّهُ الْأَوْلِينَ وَالْآخِرِينَ فِي صَعِيدٍ وَاحِدٍ يُسْمِعُهُمُ الدَّاعِيَ وَيَنْفُذُهُمُ الْبَصْرُ وَتَدْنُو الشَّمْسُ فَيَبْلُغُ النَّاسَ مِنَ الْغَمِّ وَالْكَرْبِ مَا لَا يُطِيقُونَ وَلَا يَحْتَمِلُونَ فَيَقُولُ النَّاسُ أَلَا تَرَوْنَ مَا قَدْ بَلَغَكُمْ أَلَا تَنْظُرُونَ مَنْ يَشْفَعُ لَكُمْ إِلَى رَبِّكُمْ فَيَقُولُ بَعْضُ النَّاسِ لِبَعْضٍ عَلَيْكُمْ بِأَدَمَ فَيَأْتُونَ آدَمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ فَيَقُولُونَ لَهُ أَنْتَ أَبُو الْبَشَرِ خَلَقَكَ اللَّهُ بِيَدِهِ وَنَفَخَ فِيكَ مِنْ رُوحِهِ وَأَمَرَ الْمَلَائِكَةَ فَسَجَدُوا لَكَ اشْفَعْ لَنَا إِلَى رَبِّكَ أَلَا تَرَى إِلَى مَا نَحْنُ فِيهِ أَلَا تَرَى إِلَى مَا قَدْ بَلَغْنَا فَيَقُولُ آدَمُ إِنَّ رَبِّي قَدْ غَضِبَ الْيَوْمَ غَضَبًا لَمْ يَغْضَبْ قَبْلَهُ مِثْلَهُ وَلَنْ يَغْضَبَ بَعْدَهُ مِثْلَهُ وَإِنَّهُ قَدْ نَهَانِي عَنِ الشَّجَرَةِ فَعَصَيْتُهُ نَفْسِي نَفْسِي أَذْهَبُوا إِلَى غَيْرِي أَذْهَبُوا إِلَى نُوحٍ فَيَأْتُونَ نُوحًا فَيَقُولُونَ يَا نُوحُ إِنَّكَ أَنْتَ أَوَّلُ الرُّسُلِ إِلَى أَهْلِ الْأَرْضِ وَقَدْ سَمَّاكَ اللَّهُ عَبْدًا شَكُورًا اشْفَعْ لَنَا إِلَى رَبِّكَ أَلَا تَرَى إِلَى مَا نَحْنُ فِيهِ فَيَقُولُ إِنَّ رَبِّي عَزَّ وَجَلَّ قَدْ غَضِبَ الْيَوْمَ غَضَبًا لَمْ يَغْضَبْ قَبْلَهُ مِثْلَهُ وَلَنْ يَغْضَبَ بَعْدَهُ مِثْلَهُ وَإِنَّهُ قَدْ كَانَتْ لِي دَعْوَةٌ دَعَوْتُهَا عَلَى قَوْمِي نَفْسِي نَفْسِي أَذْهَبُوا إِلَى غَيْرِي أَذْهَبُوا إِلَى إِبْرَاهِيمَ فَيَأْتُونَ إِبْرَاهِيمَ فَيَقُولُونَ يَا إِبْرَاهِيمُ أَنْتَ نَبِيُّ اللَّهِ وَخَلِيلُهُ مِنْ أَهْلِ الْأَرْضِ اشْفَعْ لَنَا إِلَى رَبِّكَ أَلَا تَرَى إِلَى مَا نَحْنُ فِيهِ فَيَقُولُ لَهُمْ إِنَّ رَبِّي قَدْ غَضِبَ الْيَوْمَ غَضَبًا لَمْ يَغْضَبْ قَبْلَهُ مِثْلَهُ وَلَنْ يَغْضَبَ بَعْدَهُ مِثْلَهُ وَإِنِّي قَدْ كُنْتُ كَذَبْتُ ثَلَاثَ كَذَبَاتٍ نَفْسِي نَفْسِي أَذْهَبُوا إِلَى غَيْرِي أَذْهَبُوا إِلَى مُوسَى

105 {el-İsrâ, 17/3.}

Tefsir âlimlerinin bildirdiklerine göre Nûh aleyhi's-selâm her ne zaman bir elbise giyse, yahut bir yemek yese, yahut su içse ardı sıra, "elhamdülillâh (hamd Allah'ın)" derdi. Bu sebeple Kur'an'da Nûh, "Çok şükreden kul" diye tavsif olundu ve evlât ve ahfadına, "Ya siz neye şükretmezsiniz, nankörlük edersiniz?" diye tevbîh buyuruldu.

فَيَأْتُونَ مُوسَىٰ فَيَقُولُونَ يَا مُوسَىٰ أَنْتَ رَسُولُ اللَّهِ فَصَلِّكَ اللَّهُ بِرِسَالَتِهِ وَبِكَلَامِهِ عَلَى النَّاسِ اشْفَعْ لَنَا إِلَىٰ رَبِّكَ أَلَا تَرَىٰ إِلَىٰ مَا نَحْنُ فِيهِ فَيَقُولُ إِنَّ رَبِّي قَدْ غَضِبَ الْيَوْمَ غَضَبًا لَمْ يَغْضَبْ قَبْلَهُ مِثْلَهُ وَلَنْ يَغْضَبَ بَعْدَهُ مِثْلَهُ وَإِنِّي قَدْ قَتَلْتُ نَفْسًا لَمْ أَوْمَرْ بِقَتْلِهَا نَفْسِي نَفْسِي أَذْهَبُوا إِلَىٰ غَيْرِي أَذْهَبُوا إِلَىٰ عِيسَىٰ فَيَأْتُونَ عِيسَىٰ فَيَقُولُونَ يَا عِيسَىٰ أَنْتَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَىٰ مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ وَكَلِمَتِ النَّاسِ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا اشْفَعْ لَنَا إِلَىٰ رَبِّكَ أَلَا تَرَىٰ إِلَىٰ مَا نَحْنُ فِيهِ فَيَقُولُ عِيسَىٰ إِنَّ رَبِّي قَدْ غَضِبَ الْيَوْمَ غَضَبًا لَمْ يَغْضَبْ قَبْلَهُ مِثْلَهُ قَطُّ وَلَنْ يَغْضَبَ بَعْدَهُ مِثْلَهُ وَلَمْ يَذْكَرْ ذَنْبًا نَفْسِي نَفْسِي أَذْهَبُوا إِلَىٰ غَيْرِي أَذْهَبُوا إِلَىٰ مُحَمَّدٍ ﷺ فَيَأْتُونَ مُحَمَّدًا ﷺ فَيَقُولُونَ يَا مُحَمَّدُ أَنْتَ رَسُولُ اللَّهِ وَخَاتَمُ الْأَنْبِيَاءِ وَقَدْ غَفَرَ اللَّهُ لَكَ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ اشْفَعْ لَنَا إِلَىٰ رَبِّكَ أَلَا تَرَىٰ إِلَىٰ مَا نَحْنُ فِيهِ فَأَنْطَلِقُ فَآتِي تَحْتَ الْعَرْشِ فَأَقْعُ سَاجِدًا لِرَبِّي عَزَّ وَجَلَّ ثُمَّ يَفْتَحُ اللَّهُ عَلَيَّ مِنْ مَحَامِدِهِ وَحُسْنِ الثَّنَاءِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ شَيْئًا لَمْ يَفْتَحْهُ عَلَىٰ أَحَدٍ قَبْلِي ثُمَّ يَقَالُ يَا مُحَمَّدُ ازْفَعْ رَأْسَكَ سَلْ تُعْطَهُ وَاشْفَعْ تَشْفَعْ فَارْزَعْ رَأْسِي فَأَقُولُ أُمَّتِي يَا رَبِّ أُمَّتِي يَا رَبِّ أُمَّتِي يَا رَبِّ فَيَقَالُ يَا مُحَمَّدُ أَدْخِلْ مِنْ أُمَّتِكَ مَنْ لَا حِسَابَ عَلَيْهِمْ مِنَ الْبَابِ الْأَيْمَنِ مِنَ أَبْوَابِ الْجَنَّةِ وَهُمْ شُرَكَاءُ النَّاسِ فِيمَا سِوَىٰ ذَلِكَ مِنَ الْأَبْوَابِ ثُمَّ قَالَ وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ إِنَّ مَا بَيْنَ الْمِصْرَاعَيْنِ مِنْ مِصْرَاعِ الْجَنَّةِ كَمَا بَيْنَ مَكَّةَ وَحَمِيرَ أَوْ كَمَا بَيْنَ مَكَّةَ وَبُصْرَىٰ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan şöyle rivayet olunmuştur: Bir kere Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in sofrasına et yemeği getirildi ve kol tarafından bir parça ayrılıp önüne konuldu. Çünkü Resûlullah etin bu kısmını severdi. Ondan ön dişleriyle bir lokma kopardı. Sonra şöyle hikâye etti:

“Ben kıyamet gününde bütün insanların ulusuyum. Bu, neden bilir misiniz?” diyerek şöyle izah eyledi: “Dünyada önce ve sonra gelmiş, geçmiş ne kadar insan varsa bunların hepsini Allah Teâlâ kıyamet gününde düz ve geniş bir sahada toplayacaktır. Öyle düz ve geniş meydan ki orada bir çağırıcı seslenince sesini herkese duyurabilecek ve bakan bir kişinin gözü mahşer halkını bir bakışta görebilecek. (Dağ tepe gibi görmeye, işitmeye bir mani bulunmayacak). Bir de güneş (bütün hararetiyle) yaklaşacak.¹⁰⁶ Artık insanların gamı, meşak-

106 Buhârî'nin “Kitâbü-z-Zekât”ta Abdullah b. Ömer'den gelen bir rivayetinde şöyle deniliyor: Kıyamet günü mahşerde güneş insanlara o kadar yaklaşıp ki, hatta hararetin tesiriyle dökülen ter, insanın boyunca kulak

kati dayanılmaz ve tahammül olunmaz bir dereceye varacak. Bu sırada nâs birbirine, 'Size erişen şu faciayı görüyor musunuz ? Rabbinize delâlet edecek bir şefaatchi bulmak çaresine niye bakmıyorsunuz?' diyecekler. Bunun üzerine mahşer halkının bazısı bazısına, 'Haydi Âdem'e gidiniz' deyip mahşer halkı Âdem aleyhi's-selâma gelerek, 'Ey insan nevinin babası! Allah Teâlâ seni yed-i kudretiyle yarattı ve sana kendi ruhundan hayat verdi. Sonra meleklerle emredip onlar da sana secde ettiler. Rabbine hakkımızda şefaata dile. Ey atamız! İçinde bulunduğumuz şu müşkül vaziyeti görmüyor musun? Başımıza gelen şu musibeti bilmiyor musun?' diyecekler. Âdem de, 'Rabbim bugün celâllidir. O derecede ki ne bundan önce böyle bir gazap etmiştir, ne de bundan sonra bu türlü gazap eder. Hem Cenâb-ı Hak beni cennet meyvesinden birini yemekten nehyetmişken ben âsi olup yemiştım. (Artık size şefaata edemem, şimdi ben kendimi düşünüyorum): Vay nefsim, nefsim, nefsim! Siz benden başka bir şefaatchi bulunuz: Nûh'a gidiniz' diyecek. Onlar da Nûh'a varacaklar ve, 'Ey Nûh! Sen yeryüzünde Allah'tan başka şeye tapan insanlara risâlet vazifesiyle gönderilen peygamberlerin hiç şüphesiz birincisisin. Allah sana (Kur'an'da), 'Çok şükreden kul' adını verdi. Lutfen hakkımızda rabbine şefaata eyle. Ne acıklı vaziyette olduğumuzu görmüyor musun?' diyecekler. Nûh peygamber de, 'Azîz ve celîl olan rabbim bugün celâllidir. Bir derecede ki, Allah Teâlâ ne şimdiye kadar böyle gazaplanmıştır, ne de bundan sonra gazaplanır. Benim de bir dua endişem var. Vaktiyle kavmimin helâki için dua etmişim. (Bu cihetle kendimi düşünüyorum). Vay nefsim, nefsim, nefsim! Şimdi siz başka bir şefaatchi arayınız, İbrâhim'e gidiniz' diyecek. Onlar da İbrâhim aleyhi's-selâma varıp, 'Ey İbrâhim! Sen yeryüzündeki insanlardan Allah'ın peygamberi ve Allah'ın dostu bir zatsın. Rabbin teâlâyâ hakkımızda şefaata etsen! Şu acıklı halimizi görüyor-sun' diyecekler. İbrâhim peygamber de onlara, 'Bugün rabbimin celâl sıfatı tecelli etmiştir. Hem bir derecede ki, ne bundan evvel böyle gazap etmiştir, ne de bundan sonra. Ben (li-maslahatin) üç kere yalan söylemişim.¹⁰⁷ (Şimdi kendimi düşünüyorum). Vay nefsim, nefsim, nefsim! Artık siz başka bir şefaatchi arayınız, Mûsâ'ya gidiniz' diyecektir. Onlar da Mûsâ aleyhi's-selâma varıp, 'Ey Mûsâ! Sen Allah'ın peygamberisin. Allah, risâleti ile ve kelâmı ile seni insanlar üzerine faziletli kıldı. Rabbin teâlâyâ hakkımızda şefaata et. Görüyorsun

ortasına kadar erişir. İşte mahşer halkı bu elemli vaziyette bulduklarında evvelâ Âdem ve Mûsâ peygamberlerden sonra Muhammed sallallahu aleyhi ve sellemden şefaata dilerler. {B1475 Buhârî, Zekât, 52.}

107 Hazret-i İbrâhim'in putperestleri ilzam için söylediği üç yalan şudur: **1.** Putları kırmak için müşriklere karşı, "Hastayım" deyip puthânede yalnız kalması ki hakikaten hasta değildi. **2.** "Koca put kırmıştır" demesi. **3.** Karısı Sâre hakkında "hemşiredir" demesi. Bu eserimizin "Ehâdis-i Enbiyâ" bahsinde İbrâhim aleyhi's-selâm kıssasında geçti, oraya da bakınız.

ne kadar ıstırap içindeyiz' diyecekler. Mûsâ peygamber de onlara, 'Rabbim bugün celâl sıfatı ile tecelli etti. Hem bir halde ki ne şimdiye kadar bu derece gazabı görülmüş, ne de bundan sonra görülecektir. Ben ise helâkine memur olmadığım halde bir adam öldürdüm.¹⁰⁸ (Şimdi ben nefsimi düşünüyorum). Ah nefsim, nefsim, nefsim! Siz şimdi başka bir şefaathçi arayınız. İsâ'ya gidiniz' diyecek. Onlar da İsâ aleyhi's-selâma gidip, 'Ey İsâ! Sen Allah'ın resulüsün ve Allah tarafından Meryem'e konulan bir mûcize ve tekrim kılınan bir ruhsun ki, sen beşikte bir sabî iken nâsa söyledin. Rabbine hakkımızda şefaath et, bak, gör ne ıstırap içindeyiz' diyecekler. İsâ peygamber de onlara, 'Rabbim! Bugün celâl sıfatıyla tecelli etmiştir. Hem bir derecede ki, ne bundan evvel görül-müştür, ne de bundan sonra böyle bir celâl ve gazabı görülecektir' diyecek ve hiçbir günah zikretmeyecek. 'Ah nefsim, nefsim, nefsim' diye endişesini izhar ederek, 'Benden başka bir şefaathçi bulunuz, Muhammed sallallahu aleyhi ve selleme gidiniz' diyecek. Onlar da Muhammed sallallahu aleyhi ve selleme gelerek, 'Yâ Muhammed! Sen Allah'ın peygamberisin ve nebîler hâtimisin, Allah geçmişte ve gelecekte vukuu farzolunan bütün günahlarını mağfîret etmiştir. Rabbin teâlâyâ hakkımızda şefaath et, görüyorsun ki ne elem ve ıstırap içindeyiz' diyecekler.

Bunun üzerine ben hemen gidip arş-ı rahmânın altına varacağım ve azîz ve celîl olan rabbime secdeye kapanacağım. Sonra secdemde Allah bana kendisine olunacak en güzel hamdüsenâdan öyle bir mefhum fetih ve ilham edecektir ki, şimdiye kadar onu benden önce hiçbir peygambere fetih ve ilham etmemiştir. Ben mülhem olduğum surette Allah'a hamdüsenâdan sonra Allah tarafından, 'Yâ Muhammed! Başımı kaldır, iste dileğin verilecektir. Şefaath eyle, şefaathin kabul edilecektir' buyurulur. Ben secdeden başımı kaldırıp, 'Yâ rab! Ümmetim! Yâ rab! Ümmetim! Yâ rab! Ümmetim!' diye ümmetim hakkında şefaath edeceğim. Bunun üzerine, 'Yâ Muhammed! Ümmetinden hesap ve suale lüzumu olmayanları cennet kapılarından sağ kapıdan cennete koy! Onlar cennetin bundan başka öbür kapılarından da nâs ile ortaklıklar' buyurulacaktır. Sonra Resûlullah: Hayatım yed-i kudretinde olan Allah Teâlâ'ya yemin ederim ki, cennetin kapı kanatlarından iki kanadın arası Mekke ile Himyer yahut Mekke ile Busrâ arası kadar genişdir." {B4712 Buhârî, Tefsîr, (Benî İsrail) 5.}

108 Kasas sûresinin 18. âyetinden itibaren hikâye olduğu üzere Firavun'un adamlarından bir Kıptî ile Mûsâ'nın kavminden bir adam dövüşürken kavminden olan adamın istidadı üzerine Hazret-i Mûsâ yardıma koşmuş ve düşmanın göğsüne vurduğu bir yumruk darbesiyle Kıptî'nin işini bitirivermişti. قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ "Rabbim! Şüphesiz ki ben nefsimi zulmettim, beni mağfîret eyle dedi. Allah da onu mağfîret etti" âyeti (el-Kasas, 28/16) mûcibince mağfîret olunmuştur.

İ Z A H I

Himyer, San'a şehrinin eski adıdır. Câhiliye zamanında Yemen'de hüküm süren –ve Bâğ-ı İrem ve seylü'l-arîm gibi medeniyet eserleriyle Zülkarneyn ve Belkıs gibi hükümdarlarının menkıbeleri Kur'an'da zikrolunan– Himyer hânedanı Sebe şehriden sonra San'a'yı hükümet merkezi ittihaz ettiklerinden, San'a şehri Himyer adıyla da anılırdı. San'a şehri Mekke-i Mükerreme'den 855 km. mesafede bulunduğu ve cennet kapısının iki kanadı arası da bu genişlikte olduğuna göre cennetin sâha-i vâsiası hakkında güzel bir mikyas olur.

Hadiste adı geçen Busrâ da Şam'ın 90 km. cenûb-ı şarkisinde ve Havran mıntakasında bir şehir olup vaktiyle mâmur ve müstahkem idi. Hıristiyanlığın merkezi olup meşhur Bahîrâ rahibin savmaası da burada idi. Şimdi bir köy halinde bulunan Busrâ, Asr-ı saâdet'te en meşhur ve mâmur bir şehir olduğundan, hadiste ikinci bir mikyas olarak adı geçmiştir. Şunu da bildirmek isteriz ki terdîd ile iki mikyas zikrolunması hadis râvilerinden birinin şüphesi eseridir.

Hadiste tasvir buyrulan bu şefaât, hâtemü'l-enbiyânın mahşerdeki büyük şefaâtidir. Mahşerden halâs olduktan sonra da her peygamber Cenâb-ı Hak tarafından kendi ümmeti hakkında şefaate mezun olacaktır. Hatta peygamberlerden başka şühedâ ve evliyanın dahi şefaate mezun olacakları nusûs ile sabittir.

قَوْلُهُ تَعَالَى: عَسَى أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا

Azîz ve celîl olan Allah'ın, “*Rabbinin seni oturanların Allah'a hamdettiği âli bir makama gönder(ip orada otur)ması muhakkaktır*”¹⁰⁹ kavlı-i şerifinin tefsiri babı¹¹⁰

1712

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ إِنَّ النَّاسَ يَصِيرُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ جُثًّا كُلُّ أُمَّةٍ تَتَّبِعُ نَبِيَّهَا يَقُولُونَ يَا فُلَانُ اشْفَعْ يَا فُلَانُ اشْفَعْ حَتَّى تَنْتَهِيَ الشَّفَاعَةُ إِلَى النَّبِيِّ ﷺ فَذَلِكَ يَوْمَ يَبْعَثُهُ اللَّهُ الْمَقَامَ الْمَحْمُودَ.

T E R C Ü M E S İ

Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâdan rivayete göre şöyle demiştir: Kıyamet günü insanlar küme küme, her ümmet peygamberinin peşinde (ileri,

109 {el-İsrâ, 17/79.}

110 Âyet-i kerîmedeki عَسَى (asâ) lafzı “ümitlendirmek” demek olan “itmâ” mânasına mevzu ise de Cenâb-ı Hak'a nisbetle bu kelime ilâhî hitaplarda katiyet ve vücûb ifade ettiğinden, biz de “muhakkaktır” diye tercüme ettik.

geri) dönüştürürler (ve büyük peygamberlere), “Ey falan, şefaata et; ey falan, şefaata et!” derler. En sonu şefaata dileği Nebî sallallahu aleyhi ve sellem erişip nihayet bulur. Bu şefaata vâkiası Allah Teâlâ'nın peygamberi Muhammed Mustafa'yı makâm-ı mahmûda gönderdiği gün vuku bulur (ve herkes o gün Muhammed Mustafa'yı tebcil eder). {B4718 Buhârî, Tefsîr, (Benî İsrail) 11.}

İ Z A H I

Buhârî, “Kitâbü'z-Zekât”ta Leys b. Sa'd'ın kâtibi Abdullah b. Sâlih'in şu ziyade rivayetini de ta'lîkan rivayet ediyor ki bu mevzumuzu veciz bir surette izah etmektedir. Hazret-i Muhammed (mahşerde bunalan) halk arasında hemen hüküm ve kazâ(ya başlamasına) şefaata ve delâlet etmek için dîvân-ı ilâhîye kadar gider. Hatta (hâcet) kapısının halkasını tutar. İşte o gün Allah Teâlâ peygambere “makâm-ı mahmûd”u ihsan eder. (Bu şefaata ve delâletinden dolayı) mahşer halkının hepsi hâtemü'l-enbiyâya hamdederek minnettârlıklarını arzederler.¹¹¹

Müellif Buhârî yine bu “Makâm-ı Mahmûd” babında Câbir b. Abdullah'tan da şu hadisi rivayet ediyor. Resûl-i Ekrem efendimiz buyurdu ki: “*Her kim ezan okunurken tamamını işitip dinlediği* (ve müezzinin söylediği kelimeleri söyleyip bittiği) zaman, ‘*Allahümme rabbe hâzihî'd-da'veti't-tâmme, ve's-salâti'l-kâime. Âti Muhammeden el-vesilete ve'l-fazile, veb'ashü mekâmen mahmûden. Ellezî veadtehü*”¹¹² diye dua ederse o kişiye kıyâmet gününde şefaata etmek bana düşer.”¹¹³ Bu hadis “Ezan” bahsinde geçtiği için müellif Zebîdî burada *Tecrîd*'e almamıştır. 365 numara ile tercüme olunmuştur. Oraya da bakınız!

İbnü'l-Esîr *en-Nihâye*'sinde makâm-ı mahmûdu şöyle tarif eder: “O bir yüce makamdır ki, orada her ümmet ve bütün beşeriyet enbiyalar serverinin şefaata ve delâletiyale acele hesapları görülüp çok uzun ve üzücü bir vukuf ve intizardan kurtulup ebedî rahata kavuştuklarından, bugünün yegâne şefaataçisi olan Peygamberimize hamdederek minnettârlıklarını arzederler. Bazıları da makâm-ı mahmûdu kısaca makâm-ı şefaattir” diye tefsir etmişlerdir.¹¹⁴ İbnü'l-Esîr'in bu tefsiri makâm-ı mahmûd hakkında yukarıdaki hadislerden öğrendiğimiz mânaların en güzel bir fezlekesidir.

Resûl-i Ekrem efendimizin şefaata-i kübrâları ve bu vesile ile zikrolunan makâm-ı mahmûd hakkındaki hadîs-i şerif *Kütüb-i Sitte*'de müteaddit tariklerle ve mufassal, muhtasar birçok metinle Abdullah b. Mes'ûd, Câbir, Ebû Hüreyre gibi müteaddit ashâb-ı

111 وزاد عبد الله بن صالح حدثني الليث حدثني ابن أبي جعفر فيشفع ليقضي بين الخلق فيمشی حتى يأخذ بحلقة الباب فيومئذ يبعثه الله مقاما محمودا يحمده أهل الجمع كلهم. {B1475 Buhârî, Zekât, 52.}

112 اللهم رب هذه الدعوة التامة والصلاة القائمة آت محمدا الوسيلة والفضيلة وابعثه مقاما محمودا الذي وعدته Bu duanın meâli şudur: Allahım! Namaza bu tam (tevhid ile) çağrımın ve kılınacak namazın rabbi! Muhammed'e cennette âlî menzile ve mertebe-i fâzıla ver ve onu vaad ettiğin makâm-ı mahmûda gönder (de şefaataçisi kıl!).

113 {B4719 Buhârî, Tefsîr, (Benî İsrail) 11.}

114 المقام المحمود هو الذي يحمد فيه جميع الخلق لتعجيل الحساب والإراحة من طول الوقوف وقيل هو الشفاعة {İbnü'l-Esîr, *en-Nihâye*, 1, 437.}

kirâmdan rivayet olunmuştur. Enes b. Mâlik'in şefâat-i kübrâ hadisleri *Tecrîd*'in en son hadisleridir. Cenâb-ı Hakk'ın tevfik ve inayetiyle o kısma varmak bahtiyarlığına erdiği-mizde onları da görürüz.

قَوْلُهُ تَعَالَى: وَلَا تَجْهَرُ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافُتْ بِهَا

Azîz ve celîl olan Allah'ın, “*Habîbim! Namazında (Kur'an okurken) sesini çok açık-lama; gizli de okuma, bunun arasında bir okuyuş tarzı ihtiyar et!*”¹¹⁵ kavli şerifinin tefsiri babı

1713

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ نَزَلَتْ وَرَسُولُ اللَّهِ ﷺ مُحْتَفٍ بِمَكَّةَ فَكَانَ إِذَا صَلَّى بِأَصْحَابِهِ رَفَعَ صَوْتَهُ بِالْقُرْآنِ فَإِذَا سَمِعَهُ الْمُشْرِكُونَ سَبُّوا الْقُرْآنَ وَمَنْ أُنزِلَهُ وَمَنْ جَاءَ بِهِ فَقَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ لِنَبِيِّهِ ﷺ وَلَا تَجْهَرُ بِصَلَاتِكَ أَيَّ بِقِرَاءَتِكَ فَيَسْمَعُ الْمُشْرِكُونَ فَيَسُبُّوا الْقُرْآنَ وَلَا تُخَافُتْ بِهَا عَنْ أَصْحَابِكَ فَلَا تُسْمِعُهُمْ وَابْتَغِ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur. Bu âyet nâzil olduğu sıra Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (İslâm'ın ilk günle-rinde) Mekke'de gizli yaşıyordu. Fakat ashabıyla namaz kıldığı zaman Kur'an okurken sesini yükseltiyordu. Müşrikler ise Kur'an'ı duyunca hem Kur'an'a, hem onu gönderene, hem de Kur'an kendisine gelene küfrediyorlardı. Bunun üzerine azîz ve celîl olan Allah Teâlâ peygamberi sallallahu aleyhi ve selleme, “Habîbim! Namazda kıraatini açıklama! Sonra müşrikler iştirler de Kur'an'a küfrederler. Kıraatini ashabından gizleme de. Sonra onlara duyuramazsın. Bunun ikisi arası bir yol ihtiyar et!” buyurdu. {B4722 Buhârî, Tefsîr, (Benî İsrâil) 14.}

KEHF SÛRESİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ

Azîz ve celîl olan Allah'ın, “*Şunlar ki rablerinin âyetlerine küfür ve ona likâyı (yani âhireti ve sevap, günah gibi din umdelerini) inkâr etmişlerdir, artık onların bütün hayır işleri sevapsız (kalıp) hiç olmuştur*”¹¹⁶ kavli şerifinin tefsiri babı

115 {el-İsrâ, 17/110.}

116 {el-Kehf, 18/105.}

1714

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ أَنَّهُ قَالَ يُأْتِي الرَّجُلَ الْعَظِيمَ السَّمِينَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يَزِنُ عِنْدَ اللَّهِ جَنَاحَ بَعُوضَةٍ وَقَالَ اقْرَأُوا إِنَّ شِئْتُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَزَنًا.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, (Kıyamet gününde iri cüsseli, semiz bir kişi [hâsâb yerine] getirilir, [hayır ve sevabı tartılır. Fakat] Allah Teâlâ yanında bir sivrisineğin kanadı ağırlığında (bir sevap) tartmaz) buyurduğu rivayet olunmuştur. Sonra Ebû Hüreyre, “Ey müminler! İsterseniz (bu rivayetimi teyit için Hak Teâlâ’nın), ‘Kıyamet günü biz onların hayır işlerine hiçbir tartı tutturmayız!’ kavli-i şerifini okuyunuz” demiştir. {B4729 Buhârî, Tefsîr, (Kehf) 6.}

MERYEM SÜRESİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ

Azîz ve celîl olan Allah’ın, “*Habîbim! Onlar (müşrikler) gaflette iken, onlar iman etmezlerken (keşke iman etseydik diye) hasret çekecekleri bir günün dehşetiyle onları korkut!*”¹¹⁷ kavli-i şerifinin tefsiri babı

1715

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُوتَى بِالْمَوْتِ كَهَيْئَةِ كَبْشٍ أَمْلَحَ فَيَنَادِي مَنَادٍ يَا أَهْلَ الْجَنَّةِ فَيَشْرِبُونَ وَيَنْظُرُونَ فَيَقُولُ هَلْ تَعْرِفُونَ هَذَا فَيَقُولُونَ نَعَمْ هَذَا الْمَوْتُ وَكُلُّهُمْ قَدْ رَأَهُ ثُمَّ يَنَادِي يَا أَهْلَ النَّارِ فَيَشْرِبُونَ وَيَنْظُرُونَ فَيَقُولُ هَلْ تَعْرِفُونَ هَذَا فَيَقُولُونَ نَعَمْ هَذَا الْمَوْتُ وَكُلُّهُمْ قَدْ رَأَهُ فَيَذْبَحُ ثُمَّ يَقُولُ يَا أَهْلَ الْجَنَّةِ خُلُودٌ فَلَا مَوْتَ وَيَا أَهْلَ النَّارِ خُلُودٌ فَلَا مَوْتَ ثُمَّ قَرَأَ وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُؤُلَاءِ فِي غَفْلَةٍ أَهْلُ الدُّنْيَا وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ.

117 {Meryem, 19/39.}

TERCÜMESİ

Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: Kıyamet günü (ehl-i cennet, cennete, cehennemlikler de cehenneme ayrıldıktan sonra) ölüm, akli, karalı alaca bir koyun suretinde getirilecek. Bir dellâl, “Ey cennet halkı!” diye bağıracak! Cennetkiler hemen boyunlarını uzatıp başlarını kaldıracaklar ve (buldukları yerden çıkararak) bakacaklar, Şimdi dellâl, “Bunu bilir misiniz?” diye sorar. Ehl-i cennetin hepsi onu görerek, “Evet biliriz, bu ölümdür” derler. Sonra dellâl, “Ey cehennem halkı!” diye yüksek sesle seslenir! Onlar da boyunlarını uzatıp başlarını kaldırırlar ve (buldukları berzahtan çıkıp korku içinde) bakarlar. Dellâl, “Bunu biliyor musunuz” diye sorar. Onlar da hepsi onu görerek, “Evet biliriz, bu ölümdür” derler. Bundan sonra koyun suretindeki ölüm (cennetle cehennem arasında) boğazlanır. Bundan sonra dellâl, “Ey cennet halkı! Cennette ebedî yaşayacaksınız, artık ölüm yoktur. (Cehennem halkına da) ey cehennemlikler siz de karargâhınızda ebedisiniz, size de ölüm yoktur!” diyecek. Bundan sonra münâdî, وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ 118 Bu gaflettekiler ehl-i dünyadır وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ âyetini okur. {B4730 Buhârî, Tefsîr, (Meryem) 1.}

NÛR SÛRESİ ÂYETLERİ

Bu sûrenin mülâane hakkındaki iki âyetinin tefsiri görülecektir. Mülâane ve liân, iki kişinin birbirine lânet etmesidir. 119 İslâm hukukuna göre mülâanede; bir kocanın karısına zinakârlık isnadından mütevellid bir dava duruşmasında hâkim huzurunda lânete mukârin olarak ve Allah adına yemin ederek hem karının, hem kocanın şehâdet etmeleridir. Mülâane, esasında biraz güç bir muâmele-i hukûkiyye olmakla beraber asırlarca evvel İslâm hukuku tarihine karışmış bulunduğundan bu hususta vârit olan âyetlerin ve hadislerin anlaşılmasına medâr olmak üzere mukaddeme mahiyetinde bazı mâlûmat arzedeceğiz.

Aşağıda göreceğimiz mülâane âyetleri hadd-i kazf¹²⁰ âyetinden sonradır. Hadd-i kazf hakkındaki âyet-i kerîmenin meâli şöyledir: Namuslu kadınlara iftira eden, söz atan, sonra da dört şahit¹²¹ getirmeyen şu kimselere seksen celde (değnek) vurunuz¹²² ve

118 Bu âyet-i kerîmenin tercümesi, unvanımızda geçti.

119 Allah Teâlâ tarafından lânet olunan kişiyi celâl ve gazabıyla rahmetinden uzaklaştırması ve kovmasıdır. Kul tarafından lânet de lânet ettiği kişinin Allah'ın gazabına uğramasına dua etmesidir.

120 Kazf, şeriat örfünde namuslu bir kimseye zina isnat edilmesidir.

121 Bu âyetten önceki âyette zina cürmünün sübûtu, dört şahidin şehâdetleriyle olduğu ve cezası 100'er değnek bulunduğu bildirilmiştir.

122 Celde, değnekle dövmek demek olduğuna göre âyette matlûp olan değnek darbelerinin derecesi vücudun

bunların şehâdetlerini ebedî kabul etmeyiniz. Bunlar hiç şüphesiz fâsık kimselerdir.¹²³

Namuslu bir kadına fena söz atmanın, namuslu bir kadın hakkında fena söz söylemenin cezası bu âyetle tayin buyurulduktan sonra ashaptan Uveymir ile Hilâl, birbirine yakın tarihlerde kadınlarının zinakârlıklarıyla karşılaşarak müşkül bir vaziyete düşmüşlerdi. Şöyleki, şimdi bunlar cürmümeşhut halinde yakaladıkları kadınlarının zinakârlıklarını iddia etselerdi dört şahitle iddialarını ispat etmek mecburiyetinde bulunacaklardı. Bu ise mümkün olmadığından hadd-i kazf ile müttehem olarak seksen değnek yiyeceklerdi. Sükût etseler bu da gayret ve hamiyetlerine el vermiyordu. Bu müşkül vaziyetlerini Resûl-i Ekrem'e arza mecbur olduklarını aşağıda tercüme edeceğimiz hadislerde göreceğiz. Bunun üzerine erkek ve kadının liânlarına dair iki âyet nâzil oldu ki şimdi bunları birer babın unvanında mütalaa edeceğiz. Erkeğin liânı hakkındaki âyet şöyledir:

قَوْلُهُ تَعَالَى : وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا أَنفُسُهُمْ

Azîz ve celîl olan Allah'ın, "O kimseler ki eşlerine (zina isnad ederek fena söz) atarlar ve kendilerinden başka da (gören), şahitler bulunmaz, yalnız kendileri görmüş bulunurlar; imdi bunlardan herhangi bir kimsenin (zina hakkındaki) şehâdeti, kendisinin muhakkak doğru sözlülerden olduğuna dair dört defa Allah adına yemin etmesidir"¹²⁴ kavl-i şerifinin tefsiri babı

1716

عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ رضي الله عنه أَنَّ عُوَيْمِرًا أَتَى عَاصِمَ بْنَ عَدِيٍّ وَكَانَ سَيِّدَ بَنِي عَجْلَانَ فَقَالَ كَيْفَ تَقُولُونَ فِي رَجُلٍ وَجَدَ مَعَ امْرَأَتِهِ رَجُلًا أَيَقْتُلُهُ فَتَقْتُلُونَهُ أَمْ كَيْفَ يَصْنَعُ سَلِّ لِي رَسُولَ اللَّهِ ﷺ عَنْ ذَلِكَ فَأَتَى عَاصِمَ النَّبِيَّ ﷺ فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ فَكِرَهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ الْمَسَائِلَ وَعَابَهَا فَسَأَلَهُ عُوَيْمِرٌ فَقَالَ إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَرِهَ الْمَسَائِلَ وَعَابَهَا قَالَ عُوَيْمِرٌ وَاللَّهِ لَا أَنْتَهِيَ حَتَّى أَسْأَلَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ عَنْ ذَلِكَ فَجَاءَ عُوَيْمِرٌ فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ رَجُلٌ وَجَدَ مَعَ امْرَأَتِهِ رَجُلًا أَيَقْتُلُهُ فَتَقْتُلُونَهُ أَمْ كَيْفَ يَصْنَعُ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ الْقُرْآنَ فِيكَ وَفِي صَاحِبَتِكَ فَأَمَرَهُمَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بِالْمَلَاعِنَةِ بِمَا سَمَى اللَّهُ فِي كِتَابِهِ فَلَاعَنَهَا ثُمَّ قَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ

derisi müteessir olacak derecede olması etin müteessir olmamasıdır. Esasen bu celdeler ve darbeler te'dib içindir. Ta'zîb ve işkence için değil.

123 وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ. {en-Nûr, 24/4.}

124 {en-Nûr, 24/6.}

حَبَسْتُهَا فَقَدْ ظَلَمْتُهَا فَطَلَّقَهَا فَكَانَتْ سُنَّةً لِمَنْ كَانَ بَعْدَهُمَا فِي الْمُتَلَاعِنِينَ ثُمَّ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ انظُرُوا فَإِنْ جَاءَتْ بِهِ أَسْحَمُ أَذْبَحِ الْعَيْنَيْنِ عَظِيمِ الْأَلْيَتَيْنِ خَدَجِ السَّاقَيْنِ فَلَا أَحْسِبُ عُؤَيْمِرًا إِلَّا قَدْ صَدَقَ عَلَيْهَا وَإِنْ جَاءَتْ بِهِ أُحَيْمِرُ كَأَنَّهُ وَحَرَّةٌ فَلَا أَحْسِبُ عُؤَيْمِرًا إِلَّا قَدْ كَذَبَ عَلَيْهَا فَجَاءَتْ بِهِ عَلَى التَّعْتِ الَّذِي نَعَتَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مِنْ تَصْدِيقِ عُؤَيْمِرٍ فَكَانَ بَعْدُ يُنْسَبُ إِلَى أُمَّهِ.

TERCÜMESİ

Sehl b. Sa'd (es-Sâidî) radiyallahu anhtan rivayete göre (Aclânoğulları'ndan) Uveymir, Benî Aclân'ın ulusu olan Âsım b. Adî'ye gelerek şöyle sorar: "Siz ne dersiniz? Bir kimse karısıyla beraber bir kişiyi (zina üzerinde) bulsa, kadının kocası zâniyi öldürmeli, siz de onu (kısasen) öldürmeli misiniz? Yoksa bu kimse ne yapmalı? (Bu halde zevc, dört şahit getirmeye gitse zâni işini görüp savuşacaktır. Sükût etse namusa taallûk eden bir şeye sükût etmiş olacaktır). Lutfen bu müşkül meseleyi bir kere Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme benim için sorsanız" der. Bunun üzerine Âsım, Resûlullah'a gelip, "Yâ Resûlellah" diye (söz başlayıp) sordu. Fakat Resûl-i Ekrem bu sorguları hoşlanmayıp ayıpladı.¹²⁵

Sonra Uveymir, Âsım b. Adî'ye, "Resûlullah ne söyledi?" diye sordu. O da, Resûl-i Ekrem böyle meseleleri çirkin gördü ve ayıpladı diye cevap verdi. Bunun üzerine Uveymir, "Vallahi ben çekinmem, bunu kendim Resûlullah'a sorarım" dedi ve gidip, "Yâ Resûlellah! Bir kimse karısıyla beraber bir kişiyi (zina üzerinde) bulsa, kadının zevci zâniyi öldürmeli, sonra siz de (kısasen) onu öldürmeli misiniz? Yoksa bu adam ne yapmalı?" diye sordu. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem, "Ey Uveymir! Senin ve karının hakkında Allah Teâlâ Kur'an (âyeti) gönderdi" dedi ve bu karı kocaya Allah Teâlâ'nın Kur'an'da tâlim ettiği veçhile mülâne etmelerini emreyledi¹²⁶ ve ilk önce erkek karısına karşı lânetle yemin etti. (Sonra da kadın kocasına karşı aşağıdaki hadiste bildirildiği

125 Resûl-i Ekrem'in hoşlanmayıp ayıplaması henüz vâki olmadığını sandığı böyle bir şeye lüzum ve ihtiyaç bulunmaması kanaatindedir. Sonra müslümanların ırzıyla, namusuyla ilgili böyle sözler yahudilerin ve münafıkların dedikodusunu mücip olur endişesindedir.

126 Bu hadisin unvanında tercüme ettiğimiz âyet-i kerîmeye göre ilk önce zevc, dört kere arka arkaya hâkimin huzurunda, karısına işaret ederek, "Karıma zina isnat etmekte muhakkak ki ben doğru söyleyen bir adamım, vallahi" diye yemin eder. Beşincide de, "Eğer ben yalancı isem Allah'ın lâneti üzerime olsun" der. Bunun üzerine kadın kalkar ve kocasına işaret ederek dört defa, "Allah adına yemin ederim ki şu kocam bana zina isnadında yalancıdır" der. Beşincide de, "Eğer bu adam bana zina isnadında doğru ise Allah'ın gazabı üzerime olsun" der.

veçhile yemin eyledi). Sonra Uveymir, “Yâ Resûlellah! (Bu kadınla geçinme savdı). Bu kadını nikâhımda tutarsam ona zulmetmiş olurum” deyip kadını boşadı ve Uveymir ile karısının bu vak’asından sonra lâ’netleşen çiftlerin -kocanın talâkıyla- ayrılmaları âdet oldu. Sonra Resûlullah mecliste hazır bulunanlara, “Bakınız, eğer bu kadın -vücudu siyah, gözlerinin siyahı koyu, kışının iki yanı büyük, baldırları kaba- kıyafette bir çocuk getirirse, muhakkak ben Uveymir’in bu kadına zina isnadında doğru olduğunu sanırım. Eğer kadın keler fasilesinden kızılca kurt gibi kızıl bir çocuk doğurursa, bu defa da ben şüphesiz kadına bühtan ve iftira ettiğini sanırım” buyurdu. Sonra çocuk Resûlullah’ın Uveymir’i tasdik yollu tasvir ettiği şekilde doğdu ve bu cihetle çocuk anası (Havle kadı)na nisbet ed(iler)ek, “İbn Havle” diye çağırıldı.¹²⁷ {B4745 Buhârî, Tefsîr, (Nûr) 1.}

قَوْلُهُ تَعَالَى: وَيَدْرَأُ عَنْهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ الْآيَةَ

Azîz ve celîl olan Allah’ın, şu meâldeki kavî-i şerifinin tefsiri babı, “Kadından da (şu yolda) dört kere Allah adına yemin etmek de (recm) azabını giderir: Allah adına yemin ederim ki bu zevcim yalancılardandır. Beşinci şehâdetde de kadın, ‘Eğer bu zevcim doğru sözlülerden ise Allah’ın gazabını kendisinin (kadının) üzerinedir’ diye yemin eder.”¹²⁸

1717

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ هَلَالَ بْنَ أُمَيَّةَ قَذَفَ امْرَأَتَهُ عِنْدَ النَّبِيِّ ﷺ بِشَرِيكَ بْنِ سَخْمَاءَ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ الْبَيْتَةَ أَوْ حَدٌّ فِي ظَهْرِكَ فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِذَا رَأَى أَحَدُنَا عَلَى امْرَأَتِهِ رَجُلًا يَنْطَلِقُ يَلْتَمِسُ الْبَيْتَةَ فَجَعَلَ النَّبِيُّ ﷺ يَقُولُ الْبَيْتَةَ وَالْأَحَدُ فِي ظَهْرِكَ فَقَالَ هَلَالَ وَالَّذِي بَعَثَكَ بِالْحَقِّ إِنِّي لَصَادِقٌ وَلَيُنزِلَنَّ اللَّهُ مَا يُبْرِئُ ظَهْرِي مِنَ الْحَدِّ فَنَزَلَ جِبْرِيْلُ وَأَنْزَلَ عَلَيْهِ وَالَّذِينَ يَزْمُونَ أَرْوَاجَهُمْ حَتَّى بَلَغَ إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ فَأَنْصَرَ النَّبِيُّ ﷺ فَأَرْسَلَ إِلَيْهَا فَجَاءَ هَلَالَ فَشَهِدَ وَالنَّبِيُّ ﷺ يَقُولُ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ أَنَّ أَحَدَكُمَا لَكَاذِبٌ فَهَلْ مِنْكُمَا تَائِبٌ ثُمَّ قَامَتْ فَشَهِدَتْ فَلَمَّا كَانَتْ عِنْدَ الْحَامِسَةِ وَقَفُوهَا وَقَالُوا إِنَّهَا مُوجِبَةٌ قَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ فَتَلَكَّاتُ

127 Buraya kadar “mülânenin” (karı, koca lânetleşmesinin) kocaya ait olan kısmını gördük. Bundan sonraki âyet ve hadiste de kadına olan mülâane suretini göreceğiz.

128 {en-Nûr, 24/8.}

وَنكَصَتْ حَتَّىٰ ظَنَنَّا أَنهَا تَرْجِعُ ثُمَّ قَالَتْ لَا أَفْصَحُ قَوْمِي سَائِرَ الْيَوْمِ فَمَصَّتْ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ
أَبْصُرُوهَا فَإِنْ جَاءَتْ بِهِ أَكْحَلَ الْعَيْنَيْنِ سَابِعَ الْأَلْيَتَيْنِ خَدَجُ السَّاقِينِ فَهُوَ لِشَرِيكَ بْنِ سَحْمَاءَ
فَجَاءَتْ بِهِ كَذَلِكَ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ لَوْلَا مَا مَضَىٰ مِنْ كِتَابِ اللَّهِ لَكَانَ لِي وَلَهَا شَأْنٌ.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan rivayete göre Hilâl b. Ümeyye, Nebî sallallahu aleyhi ve sellem huzurunda karısına Şerîk b. Sehmâ ile zina etti diye söz attı.¹²⁹ Resûlullah da Hilâl'e, "Dört şahidini hazırla yahut arkana had (vurulur)" buyurdu. Bunun üzerine Hilâl, "Yâ Resûlellah! Bizim birimiz karısının üstünde bir erkek görürse, şahit aramaya mı gidecek? (Şahit getirinceye kadar işini görüp savuşmaz mı?)" diye itiraz etti. Resûl-i Ekrem, "Sen şahitlerini hazırla! Aksi takdirde arkana hadd-i kazf (seksen değnek) vurulur" demeye devam etti. Bunun üzerine Hilâl b. Ümeyye, "Yâ Resûlellah! Seni hak peygamber gönderen Allah Teâlâ'ya yemin ederim ki muhakkak ben kesin olarak doğru söylüyorum ve eminim ki Allah benim arkamı hadden kurtaracak bir vahiy, bir âyet gönderecektir" dedi. Bu sırada hemen Cibrîl indi ve Resûl-i Ekrem'e, ¹³⁰ وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ ¹³¹ إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ kavlı-şerifine varıncaya kadar getirdi. Bunun üzerine Resûlullah, kadına haber gönderdi. Kocası Hilâl de hazır bulundu. İlk önce Hilâl (bundan evvelki hadiste ve hâşiyesinde görüldüğü veçhile) şehâdet ve yemin eyledi. Resûl-i Ekrem, "Allah muhakkak bilir ki sizin biriniz elbette yalancıdır. Şu halde ikinizden tövbekâr olan ve bu liân yemininden rücû eden var mıdır?" buyurdu. Sonra Hilâl'in zevcesi Havle ayağa kalkarak ve (dört defa) liân şehâdetiyle Allah'ı işhâd ederek yemin ettikte beşinci yemine sıra geldiğinde mecliste hazır bulunanlar kadını durdurarak, "Bak kadın, bu beşinci yemin azabı müciptir" ihtarında bulundular.¹³² Râvi İbn Abbas der ki: "Bu ihtar üzerine kadın biraz ağırlaşmış durakladı. Hatta biz kadını yemin etmekten vazgeçecek ve geriye dönecek sandık. Sonra kadın kendini toparlayıp, "(Şimdiye kadar şerefle yaşamış) kavim ve kabilemi, ben bundan sonraki günlerde rezil ve rüsvâ etmem" diyerek liân yeminini yerine getirdi. Sonra Resûl-i Ekrem, "Bu kadına bakınız. Eğer gözleri sürmeli, iki kığı iri, baldırları kalın bir tipte çocuk getirirse, çocuk Şerîk b. Sehmâ'ya aittir" buyurdu. Kadın da hakikaten böyle bir çocuk doğurdu. Bunun üzerine Resûlullah,

129 Şerîk b. Sehmâ, Âsım b. Abdî'nin amcası oğludur. Hilâl b. Ümeyye'nin karısı da Âsım b. Abdî'nin kızıdır.

130 {en-Nûr, 24/6.}

131 {en-Nûr, 24/9.}

132 Gerek mecliste bulunanların kadına bu ihtarları, gerek bunlardan önce Resûl-i Ekrem'in "Liân yemininden rücû eden var mı?" suali kadının yalan yere yemin etmesini önlemek maksadına mâtûf olacaktır.

“Eğer Allah kitabının (liân) hükmü infaz edilmemiş olsaydı benimle bu kadın için bir macera vardı. (Yani ben o kadına hadd-i zina icra ederdim)” buyurdu. {B4747 Buhâri, Tefsîr, (Nûr) 3.}

İ Z A H I

Liân kıssası hicretin 9. yılı Şâban ayında oldu. Liân âyetinin sebab-i nüzûlünde ulemânın ihtilâfı vardır. Uveymir hakkında mı nâzil olmuştur, yoksa Hilâl b. Ümeyye hakkında mı? Uveymir hakkında nâzil olduğunu iddia edenler yukarıdaki Sehl b. Sa’d hadisindeki Resûl-i Ekrem efendimizin Uveymir’e, “Allah senin ve eşin hakkında Kur’an indirdi” kavliyle istidlâl etmişlerdir. Ulemânın cumhuru ise, liân âyetinin sebab-i nüzûlü Hilâl kıssasıdır ve İslâm câmiasında Hilâl ilk defa mülâane eden kişidir demişlerdir. Dâvûdî bu iki noktainazarı cemederek, “Bu iki hadiste haber verilen iki vâkıa bir zamanda vuku bulmuş ve âyet de ikisi hakkında nâzil olmuş bulunması ihtimal dahilindedir” diyor. Nevevî de âyetin ikisi hakkında nâzil olduğunu fakat Hilâl’in liânı önce vuku bulmuş olması ihtimalini ziyade ediyor.

İmam Ebû Hanîfe, Nevevî, Evzâî, Leys b. Sa’d, Şâfiî, Mâlik, Ahmed b. Hanbel, İshak b. Râhûye, Ebû Ubeyde, Ebû Sevr gibi eimme-i mezâhib ve ictihad liânın hükmü, liân ile veya hâkimin tefriki ile karı koca ayrılığı olduğunda ittifak etmişlerdir. İmam Ebû Hanîfe bu ayrılığın liân ile değil, hâkimin hükmü ile vukuu cihetini ihtiyar etmiştir. Yine İmam Ebû Hanîfe’ye göre hâkimin hükmü ile ayrıldıktan sonra bu karı koca birbirlerine ebedî haram olurlar: “Çok ağır bir şehâdet ve yemin olan bu mülâanenin kariya kocaya terettüp eden amelî faydası, kocanın hadd-i kazf olan seksen değnekten kurtulması. Nasıl ki Hilâl b. Ümeyye, Resûl-i Ekrem’e, “Allah arkamı hadd-i kazften koruyacak bir vahiy gönderecek” demişti. Aynı zamanda kadının kirlettiği aile namusunun temizlenmesidir. Kadın mülâane ile hadd-i zinadan kurtulmuş olur.

Her iki hadiste zinakâr olarak zikredilen fakat adı tasrih edilmeyen kadının adı Havle olduğu, şu kadar ki birinci hadisteki en sahih kavle göre Havle bint Kays olup ikinci hadisteki Havle bint Âsım’dır. Şerîk b. Sehmâ da her iki vâkıanın zinakârı olduğu bildiriyor.

FURKÂN SÜRESİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: الَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ الْآيَةُ

Azîz ve celîl olan Allah’ın, “Şu yüzleri üstü cehenneme sürüklenecek kimseler, işte onlar yerce en kötü, yolca da çok sapıktırlar”¹³³ kavli-i şerifinin tefsiri babı

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رضي الله عنه أَنَّ رَجُلًا قَالَ يَا نَبِيَّ اللَّهِ كَيْفَ يُحْشَرُ الْكَافِرُ عَلَى وَجْهِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ قَالَ أَلَيْسَ الَّذِي أَمْشَاهُ عَلَى الرَّجُلَيْنِ فِي الدُّنْيَا قَادِرًا عَلَى أَنْ يُمَشِّيَهُ عَلَى وَجْهِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan rivayete göre bir kişi, “Ey Allah’ın peygamberi! Kâfir, kıyamet gününde yüzüstü (ve baş aşağı veya sürüklenerek) nasıl haşrolunur?” diye sordu. Resûl-i Ekrem, “Dünyada onu iki ayağı üzerinde yürüten Allah Teâlâ, kıyamet gününde yüzüstü yürütmeye kudretli değil midir?” diye cevap verdi. {B4760 Buhârî, Tefsîr, (Furkân) 1.}

RÛM SÛRESİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: أَلَمْ غَلَبَتِ الرُّومُ

Azîz ve celîl olan Allah’ın, “*Rûm mağlûp olundu.* (Şurada) *dünyanın (size) en yakın yerinde. Bununla beraber onlar bu mağlûbiyetlerinin ardı sıra kesin olarak galebe edeceklerdir.* (Hem de uzak değil), *birkaç yıl içinde muhakkak. Önünde de, sonunda da hüküm Allah’ındır. O gün müminler de Allah’ın inayetiyle ferahlanacaklar. O, kimi dilerse muzaffer kılar. Çünkü O azîzdir ve rahîmdir*”¹³⁴ kavli-i şerifinin tefsiri babı

عَنْ ابْنِ مَسْعُودٍ رضي الله عنه وَقَدْ بَلَغَهُ أَنَّ رَجُلًا يُحَدِّثُ فِي كِنْدَةَ فَقَالَ يَبِيءُ دُخَانَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَيَأْخُذُ بِأَسْمَاعِ الْمُتَنَافِقِينَ وَأَبْصَارِهِمْ يَأْخُذُ الْمُؤْمِنَ كَهَيْئَةِ الزُّكَّامِ وَكَانَ ابْنُ مَسْعُودٍ حِينَ بَلَغَهُ مُتَكَبِّرًا فَغَضِبَ فَجَلَسَ فَقَالَ مَنْ عِلِمٍ فَلْيَقُلْ وَمَنْ لَمْ يَعْلَمْ فَلْيَقُلْ اللَّهُ أَعْلَمُ فَإِنَّ مِنَ الْعِلْمِ أَنْ يَقُولَ لِمَا لَا يَعْلَمُ لَا أَعْلَمُ فَإِنَّ اللَّهَ قَالَ لِنَبِيِّهِ ﷺ قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَبِّرِينَ وَإِنَّ قُرَيْشًا أَبْطُؤْا عَنِ الْإِسْلَامِ فَدَعَا عَلَيْهِمُ النَّبِيُّ ﷺ فَقَالَ اللَّهُمَّ أَعِيتِي عَلَيْهِمْ بِسَبْعِ كَسْبَعِ يُوسُفَ فَأَخَذْتُهُمْ سَنَةً حَتَّى هَلَكُوا فِيهَا وَأَكَلُوا الْمَيْتَةَ وَالْعِظَامَ وَيَرَى الرَّجُلُ مَا بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ كَهَيْئَةِ الدُّخَانِ فَجَاءَهُ أَبُو سُفْيَانَ فَقَالَ يَا مُحَمَّدُ جِئْتَ تَأْمُرُنَا بِصَلَةِ الرَّجْمِ

134 {er-Rûm, 30/1-2.}

وَإِنَّ قَوْمَكَ قَدْ هَلَكُوا فَادْعُ اللَّهَ فَقَرَأَ فَازْتَقَبَ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ إِلَى قَوْلِهِ عَائِدُونَ
أَفَيَكْشِفُ عَنْهُمْ عَذَابَ الْآخِرَةِ إِذَا جَاءَ ثُمَّ عَادُوا إِلَى كُفْرِهِمْ فَذَلِكَ قَوْلُهُ تَعَالَى يَوْمَ نَبْطِشُ
الْبَطْشَةَ الْكُبْرَى يَوْمَ بَدْرٍ وَلِزَامًا يَوْمَ بَدْرٍ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhtan rivayete göre bir kere İbn Mes'ûd tarafından Kinde'de¹³⁵ birinin (Kur'an'da zikrolunan duhân hakkında), "Kıyamet günü bir duman gelecek. Kâfirlerin, münafıkların kulaklarını sağır, gözlerini kör edecek. Müminler(in sıhhati üzerinde) yalnız nezle hastalığı gibi müessir olacak" dediği haber alınır. Bu haberi duyduğu sıra İbn Mes'ûd, bir şeye dayanarak istirahat ediyordu. Bu sözü duyunca (çok ehemmiyet verip) sinirlendi. Hemen toparlanıp oturarak şöyle demiştir, "Kişi bildiğini söylesin, bilmediği mesele hakkında da, 'Allah bilir' desin. Çünkü insanın bilmediği bir şey hakkında, 'Bilmiyorum' demesi de ilimden sayılır."¹³⁶ Nasıl ki Cenâb-ı Hak peygamberine, "Yâ Muhammed! Sen (kavmine), Kur'an'ı tebliğim mukabilinde sizden bir ücret, bir takdir istemiyorum. Bilmediğim bir şeyi size satmaya çalışanlardan da değilim, de" kavli-i şerifi ile hasımlarına karşı tebligatında samimi olduğunu yâdetmesini emretmiştir.

(Duhân / duman meselesine gelince) bu (dünyada cereyan etmiştir). Kureyş'e ait (bir vâkıa)dır. (Kindeli'nin sandığı gibi kıyamete ait değildir). Şöyle ki: Kureyş müşrikleri İslâm dinini kabulden çekinmeleri (ve muhalefette çok ileri gitmeleri) üzerine Resûl-i Ekrem, "Allahım! Yûsuf peygamberin kavmi aleyhine verdiği yedi (yıl kıtlık) gibi Kureyş'e de yedi (yıl yokluk azabı) vererek bana yardım et!" diye dua etti. Bunun üzerine Kureyş'i şiddetli bir kıtlık yakalamıştı. Birçokları açlıktan kırıldı. Ölü etleri ve kemikleri yediler. Yerle gök arasındaki hava tabakasını herkes (göz zaafından, kuraklığın dehşetli sisinden) duman şekli gibi görüyordu. Bu çok ciddi ve şiddetli hal ve vaziyet üzerine (Kureyş reislerinden) Ebû Süfyân, Resûl-i Ekrem'e gelerek, "Yâ Muhammed! Sen bize sıla-i rahim emrediyorsun. Kavmin ise (açlıktan) kırılmıştır. Artık onlar için dua etsen" dedi. (Resûl-i Ekrem'in duası üzerine kaht u galâ kalktı).

135 Şârih Kirmânî Kinde'nin Kûfe'de bir yerin adı olduğunu bildirmiştir. Şârih Aynî de bu adamın duman hakkındaki bu sözü Kinde kabilesinden bazı kimseler arasında söylenmiş olması ihtimali vardır diyor ki, Kinde Yemen'den çıkan en büyük kabilelerden olduğundan bu ihtimal daha kuvvetlidir.

136 Çünkü, "bilmiyorum" sözü mâlûmu meçhulden ayırt etmek mânasını ifade eder ki bu da ilmin bir nevidir. بلمم، العلم نصف العلم. "Bilmem, ilmin yarısıdır", sözü mesel olmuştur.

İbn Mes'ûd bu mütalaaların ardı sıra, *فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُحَانٍ مُّبِينٍ* âyetini kavline kadar okudu.¹³⁷ (Bu âyetlerde duhân azabının açılacağı ve açıldığı bildiriliyor. Bu duman Kindeli'nin dediği gibi âhret azabı olsaydı) bu âhret azabı bir kere geldikten sonra Kureyş müşriklerinden kaldırılır mıydı?

Kureyş müşrikleri (kaht u galâdan kurtulduktan) sonra yine küfürlerine, şirklerine döndüler. Bu dönekliğin cezasını bildiren Allah Teâlâ'nın, *يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطِشَةَ الْكُبْرَى*¹³⁸ kavli-i şerifindeki intikam günü Bedir günüdür. (Kindeli'nin sandığı gibi kıyamet günü değildir. Alınan intikam da Kureyş'in Bedir'de katlolunmalarıdır). Lizâm ile marâd da yine Bedir günüdür (ve müşriklerin Bedir'de esaretleridir).¹³⁹ {B4774 Buhârî, Tefsîr, (Rûm) 1.}

İ Z A H I

Rum adı Şarklılar tarafından ilk önce Romalılar'a ve bunların teşkil ettikleri büyük devlete verilmiştir. Bu devlet Şark ve Garp imparatorluklarına ayrıldıktan sonra Şark İmparatorluğu yine bu namla, Garp İmparatorluğu İfrenç adıyla anılmıştır. Daha sonraları Şarkî Romalılar, Yunanlılar ve Şark milletleriyle ihtilât ederek Rum adı tağlîb suretiyle Yunanlılar'a verilmiş ve Rum adının eski hususi medlûlü bütün bütün unutulmuştur.

Unvanımızdaki sûreye verilen Rûm adı, Yunanlılar'ın ihtilâtı ve eski bir Rumca'nın istimali üzerine vücut bulan bu son Şarkî Rum İmparatorluğu'dur ve bu sûrenin başında İranîler'le vukuuna işaret olunan muharebe de milâdî 613 senesinde başlayıp üç sene devam etmiştir. Resûl-i Ekrem'in nübüvvetinin ilk yıllarına tesadüf eder. Bu sırada Rum İmparatorluğu tahtında Hirakl (Herakleios) bulunuyordu. İran saltanatında da Hüsrev Pervîz hükümrân idi.

Dünyanın en büyük bu iki devleti fâsılasız birbirleriyle harp edegelmişlerdir. Mevzumuz olan Rûm sûresinde işaret olunan bu muharebede İranîler Rumlar'a galebe edip Azerbaycan, Ermenistan, Anadolu, Suriye ve Mısır gibi Rumlar'ın bütün medenî mıntıklarını istilâ ederek Rum ordusunu denize kadar sürmüşler ve Hıristiyanlığın buralardaki mâbedlerini ve bütün mâmûrelerini harap etmişlerdi. En sonra namus ve haysiyeti ihlâl edecek tahammül-fersâ şerâitle bir sulh akdine icbar etmişlerdi.

137 İbn Mes'ûd'un istişhâd için okuduğu bu âyetler Duhân sûresinin 10-15. âyetleridir ve meâlleri şöyledir: "Gök, herkesin görebileceği kalın bir dumanla gelerek herkesi bürüyeceği günü gözet! Şüphesiz bu, çok elem veren bir azaptır. O zaman onlar (müşrikler), 'Rabbimiz! Bu azabı bizden kaldır (gök yüzünü aç, biz müminleriz)' diyecekler. Fakat onlar için düşünmek (ibret almak) nerede? Kendilerine apaçık anlatan bir peygamber geldi de sonra ondan yüz çevirdiler ve (kâh) öğretilmiş (kâh) deli dediler. Biz duman azabını az bir zaman açacağız. Fakat muhakkak ki siz (ey Kureyş yine şirke) döneceksiniz." {ed-Duhân, 44/10-15}.

138 Meâli: "Büyük bir üf ü şiddetle sizi sıkacağımız bir gün (gelecektir. İşte o gün) muhakkak intikam alacağız." {ed-Duhân, 44/16.}

139 Aşağıda *عسق حم* sûresinde 1733 numara ile tercümesi gelecek olan İbn Abbâs hadisini de okuyunuz.

Rumlar'ın 616 tarihinde sona eren bu hezimetini Mekke'de duyulunca müşrikler meserrete ve şemâtet izharına başladılar.

Müslümanlara karşı, "Farıslar bizim kardeşlerimizdir. Rumlar da sizin Ehl-i kitap kardeşlerinizdir. İrânîler'in Rumlar'ı tepeledikleri gibi biz de size galebe edeceğiz" diye kendilerine İrânîler'in zaferinden bir pay ayırıyorlardı. İşte bunun üzerine Rûm sûresinin tercümeleri unvanımızda geçen âyetleri nâzil oldu ve yakın bir istikbâlde Rumlar'ın da İrânîler'e galebe edecekleri bildirildi. Rum İmparatorluğu'nun mutlak bir mağlûbiyeti ve bu mağlûbiyet üzerine Avrupa'daki ve Afrika'daki vilâyetlerinin de isyan ve ihtilâller içinde çalkandıkları ve bu suretle imparatorluğun hâkimiyeti mübalağasız yalnız devlet merkezine münhasır kaldığı bir sırada Rumlar'ın müstakbel galibiyetlerini haber vermek en büyük bir mûcize idi.

Rûm sûresindeki âyetleri Resûl-i Ekrem aıhabına tebliğ edip Rumlar da بضع سنين "üç ilâ dokuz yıl" içinde İrânîler'e galebe edeceklerini bildirince Ebû Bekir hazretleri o şamatacı müşriklere karşı, "Allah sizin gözlerinizi aydınlatmayacak. Vallahi Rumlar بضع سنين içinde Farıslar'a galebe edecekler" dedi. Buna Übey b. Halef, "Yalan söylüyorsun! Bu sözün tahakkuk edinceye kadar bir zaman tayin et de, seninle bahse girelim" dedi ve iki taraf üç sene müddet tayin ederek on genç ve dişı deve üzerine bahse giriştiler. Ebû Bekir keyfiyeti Resûl-i Ekrem'e haber verince, "Âyetteki بضع, üçten dokuza kadar itlak olunur. Binaenaleyh deve sayısını arttır, müddeti uzat!" buyurdu. Bunun üzerine Ebû Bekir, Übey b. Halef ile deveyi 100'e, müddeti dokuz seneye çıkardılar. Übey, bahis müddeti dolmazdan önce, Uhud Harbi'nde Resûl-i Ekrem'in bir darbesinden aldığı ceriha ile Uhud'dan döndükten sonra öldü. Hudeybiye sulhu sırasında da Rumlar'ın Farıslar'a zafer ve galibiyetleri şâyi oldu. Bunun üzerine Ebû Bekir, bahis için meşrût olan 100 deveyi Übey b. Halef'in veresinden aldı ve develerle Resûl-i Ekrem'e geldi. O da fukaraya sadaka etmesini emir buyurdu.¹⁴⁰

Mevzumuz olan İbn Mes'ûd hadisinin bir rivayet tariki de 535 rakamıyla "İstiskâ" bahsinde geçti. Oraya bakınız.

SECDE SÛRESİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُمْ مِنْ قُرَّةِ أَعْيُنٍ

Azîz ve celîl olan Allah Teâlâ'nın, "Müminlerin yaptıkları ibadetlere mükâfat olarak onlar için (Allah hazinesinde) gizlenmiş olan, gözler sürûru nimetleri kimse bilmez"¹⁴¹ kavl-i şerifinin tefsiri babı

140 Bu bahis vâkiasından istifade ederek eimme-i Hanefiyye dârülharpte ukûd-ı fâsidenin cevazına kâil olmuşlardır. Eimme-i sâire ise bu vâkianın kumar haram kılınmazdan önce vâki olduğunu iddia etmişlerdir.

141 {es-Secde, 32/17.}

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ أَعَدَدْتُ لِعِبَادِي الصَّالِحِينَ مَا لَا عَيْنٌ رَأَتْ وَلَا أُذُنٌ سَمِعَتْ وَلَا خَطَرَ عَلَى قَلْبٍ بَشَرٍ دُخْرًا بَلَّهَ مَا أُطْلِعْتُمْ عَلَيْهِ ثُمَّ قَرَأَ فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَا أُخْفِيَ لَهُمْ مِنْ قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellemden, azîz ve celîl olan Allah'ın şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: “Ben, iyi kullarım için –göz görmedik, kulak duymadık ve insan hayaline gelmedik (yakın meleklerin ve gönderilen peygamberlerin bile vâkıf olmadıkları)–¹⁴² birtakım nimetleri hazırladım. Ey mümin kulum, sen bildiğin nimetleri şöyle bırak. (Onlar Allah'ın hazinesinde gizli nimetleri yanında çok hafiftir).

Râvi Ebû Hüreyre bundan sonra, نَفْسٌ مَا أُخْفِيَ لَهُمْ مِنْ قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ, âyetini okudu.¹⁴³ {B4780 Buhârî, Tefsir, (Secde) 1.}

İZAHİ

Bu hadîs-i şerifi Peygamber efendimiz Allah Teâlâ'dan rivayet etmiştir. Bu nevi hadisler hadîs âlimleri arasında “kutsî hadis” denilir ki bunlar mâna cihetiyle Allah Teâlâ'ya, lafzı cihetiyle de Resûlullah'a ilgilidirler. Bunların mânalarını Cenâb-ı Hak peygamberine ya ilham ile veya rüya ile bildirmiş, Peygamber efendimiz de o mânayı kendi ibaresiyle ümmetine tebliğ etmiştir. Bu cihetle kutsî hadis, “Mânası Allah tarafından ilham ve lafzı Resûlullah tarafından tertip ve tebliğ buyurulan haberdır” diye tarif olunur. Kutsî hadisin Kur'an'dan farkı şöyledir: Kur'an'ın hem lafzı, hem mânası Allah tarafından mülhemdir. Kutsî hadisin yalnız mânası, hadîs-i Nebî ki peygamberin kendi ictihadı ile vâkı olan tebligatıdır, bunların da hem lafzı, hem mânası Resûlullah'a ait olarak kutsî hadisten fark olunurlar.

AHZÂB SÜRESİ ÂYETLERİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: تُرْجِي مَنْ تَشَاءُ مِنْهُمْ وَتُؤْوِي إِلَيْكَ مَنْ تَشَاءُ الْآيَةُ

142 Kavis içinde gösterilen bu ziyadeyi Abdullah b. Mes'ûd'dan gelen rivayet tarikinden aldık.

143 Bu âyet-i kerîmenin meâli unvanımızda gösterildi.

Azîz ve celîl olan Allah'ın, şu meâldeki kavl-i şerifi babı: “Azîz peygamberim! (Aile muâşeretinde) *kadınlarından dilediği*(nin nöbeti)*ni geriye bırakabilirsin, dilediğini de yanına alırsın.* (Aralarında nöbete mecbur değilsin). *Geri bıraktığından yanına almak istediğin olursa* (onu almakta da) *sana bir günah yoktur.* Yâ Muhammed! *Bu muâşeret tarzından kadınlarına karşı hangisini bahşedersen et, muhakkak* (bunun ilham eseri olduğu kanaatiyle) *onların hepsinin gözü aydın olup mahzun olmamalarına ve razı olmalarına elverişlidir.* *Gönüllerinizde saklı temayüllere gelince, onu Allah bilir.* Çünkü Allah alîmdir (gizli, âşikâr her şeyi çok iyi bilir). *Halîmdir* (cezaları imhal eder, ihmal etmez).”¹⁴⁴

1721

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كُنْتُ أَغَارُ عَلَى اللَّاتِي وَهَبَنَ أَنْفُسَهُنَّ لِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَأَقُولُ أَتَهَبُ الْمَرْأَةَ نَفْسَهَا فَلَمَّا أَنْزَلَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ تَرْجِي مَنْ تَشَاءُ مِنْهُمْ وَتُؤْوِي إِلَيْكَ مَنْ تَشَاءُ وَمَنْ ابْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ إِلَّا يُسَارِعُ فِي هَوَاكَ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Ben, nefislerini Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem hibe eden (ve mehirsiz nikâh olunan) peygamberin kadınlarını ayıpladım ve “Hiç kadın, kadınlığını (mehirsiz) hibe eder mi?” derdim. Vaktâ ki azîz ve celîl olan Allah Teâlâ, ¹⁴⁵ مَنْ تَشَاءُ مِنْهُمْ وَتُؤْوِي إِلَيْكَ مَنْ تَشَاءُ وَمَنْ ابْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ¹⁴⁶ âyetini inzâl buyurdu. O zaman (anladım ki, Allah peygamberine müminlerin fevkinde bir hak ve yüksek bir irade vermiştir). Ben Resûlullah’a, “Rabbin teâlâ (kadınlarının değil) ancak senin arzunun tahakkukuna müsâraat ediyor” dedim. {B4788 Buhârî, Tefsîr, (Ahzâb) 7.}

İZAHİ

Yukarıdaki mevzumuzun unvanındaki âyetler şimdi bildireceğimiz “*tahyîr*” âyetinden sonra nâzil oldu. Şöyle ki: Resûl-i Ekrem’in kadınları, dünya ziynetleri ve bol bir maişet istemişlerdi. Bir taraftan da birbirlerine karşı besledikleri kadınlık kıskançlığı ile Resûl-i Ekrem’e ezâ etmişlerdi. Bu cihetle bîhuzur olan Resûl-i Ekrem bir ay kadar kadınlarını bırakmış ve onlardan münzevî bir hayat geçirmişti. Bunun üzerine bu Ahzâb

144 {el-Ahzâb, 33/51.}

145 Bu kelimeyi kıraat imamlarından Hamza, Kisâî, Hafs hazeratı Âsım’dan naklen hemzesiz تَرْجِي okumuşlardır. Bu imamlardan başkaları da hemze ile تَرْجِي kıraat etmişlerdir. Bütün *Buhârî* ve *Tecrîd* nüshalarında da hemze ile mazbuttur ve ikisi de “teahhur” mânasına lugattır.

146 Bu âyet-i kerîmeyi unvanımızda tercüme ettik.

süresinin 28 ve 29. âyetleri nâzil oldu. Tahyîr âyetleri diye anılan bu âyetlerin meâlî şöyledir. “Ey peygamber! Kadınlarına şöyle söyle: Eğer dünya hayat ve ziynetini istiyorsanız, haydi geliniz sizi donatayım ve o güzellikle sizi âzatlayayım. Yok eğer Allah’ı ve resulünü ve âhiret evini istiyorsanız, iyi biliniz ki sizden güzellik edenlere Allah pek büyük bir ecir hazırlamıştır.”¹⁴⁷

Müellif Buhârî’nin bu babında ve mevzumuz olan hadisten önce bir rivayetine göre, bu âyetler nâzil olduktan sonra Resûl-i Ekrem, Hazret-i Âişe’den başlayarak bütün kadınlarını muhayyer bıraktı. Hazret-i Âişe, “Ben Allah’ı, Resûlullah’ı ve âhiret muradını isterim” dedi. Öbür kadınlar da öyle söylediler. Bu hareketleri takdir ve tahsin edilerek unvanımızdaki âyetlerle bunlardan sonraki, لَا يَحِلُّ لَكَ النِّسَاءُ مِنْ بَعْدُ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ أَزْوَاجٍ “Aziz peygamber! Bundan başka kadınlar sana helâl olmaz ve bunları başka zevcelere değiştirmek de olmaz” âyeti nâzil oldu (el-Ahzâb 33/52).

Umumiyetle tefsir kitaplarında bildirildiğine göre, o günü Resûlullah’ın nikâhında dokuz kadın bulunuyordu ki bunlardan beşi Kureyş’ten olmak üzere şunlardı: Âişe bint Ebû Bekir, Hafsa bint Ömer, Ümmü Habîbe bint Ebû Süfyân, Sevde bint Zem’a, Ümmü Seleme bint Ebû Ümeyye, Safiyye bint Huyey, Meymûne bint Hâris, Zeyneb bint Cahş, Cüveyriye bint Hâris hazerâtı Âişe’den başkaları hep dul olarak ve kendilerini taltif için Resûl-i Ekrem’in izdivacı şerefine nâil olmuşlardır. Yukarıdaki Hazret-i Âişe hadisinde işaret olunduğu üzere, Meymûne bint Hâris gibi birtakım kadınlar da mehirsiz olarak Resûl-i Ekrem’in şeref-i izdivacına tâlip olmuşlardı. Bu dul kadınların hepsi şerâfet ve asaleti haiz ailelere mensup olup kefâete pek ziyade ehemmiyet verilen bir muhitte Resûl-i Ekrem, şeref-i izdivacıyla asaletlerini tatmin ve taltif için bunları ailesi içine almıştır.

1722

وَعَنْهَا ﷺ قَالَتْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَسْتَأْذِنُ فِي يَوْمِ الْمَرْأَةِ مَتَّى بَعْدَ أَنْ أُتْرِلَتْ هَذِهِ الْآيَةُ
تُرْجَى مَنْ تَشَاءُ مِنْهُمْ وَتُؤْوَى إِلَيْكَ مَنْ تَشَاءُ الْآيَةَ فَكُنْتُ أَقُولُ لَهُ إِنْ كَانَ ذَلِكَ إِلَيَّ فَإِنِّي
لَا أُرِيدُ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَنْ أُوتَرَ عَلَيْكَ أَحَدًا.

TERCÜMESİ

Yine Âişe radiyallahu anhâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: تُرْجَى مَنْ تَشَاءُ مِنْهُمْ: 148 âyet-i kerîmesi nâzil olduktan sonra Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem biz kadınlarından nöbetinde bulunduğu kadının gününde (öbür kadına gitmeye teveccüh etmek isteyince) her zaman istîzân ederdi.

147 يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لَأَزْوَاجِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْنَ أُمَتِّعْكُنَّ وَأُسَرِّحْكُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا. وَإِنْ كُنْتُمْ تُرِيدُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالذَّارِ
الْآخِرَةَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ مِنْكُنَّ أُجْرًا عَظِيمًا. {el-Ahzâb, 33/28-29.}

148 Bu âyet-i kerîmenin tercümesi için unvanımıza bakınız!

Benden izin isteyince ben de ona, “Yâ Resûlellah! Eğer izin vermek bana ait (bir hak) ise, ben senin üzerine hiçbir kimseyi ihtiyar etmek istemem” diye cevap verirdim.¹⁴⁹ {B4789 Buhârî, Tefsîr, (Ahzâb) 7.}

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ الْأَيَّةُ

Azîz ve celîl olan Allah'ın, şu meâldeki kavli-i şerifinin tefsiri babı: “Ey iman edenler! Yemeğe (davet olunup) size izin verilmedikçe vaktine bakmaksızın Peygamber'in evlerine girmeyiniz. Lâkin davet olunduğunuz zaman giriniz. Yemek yiyince de hemen dağılınız. Söz, sohbet için de izinsiz girmeyiniz. Çünkü bu saygısızlığınız Peygamber'e ezâ veriyor ve siz(e) haydi dağılınız, demek)ten de utanıyor. Fakat Allah haktan (sizi te'dibden) sıkılmaz.¹⁵⁰ Hem Peygamber'in kadınlarından (ev eşyasına ait bir şey) isteyeceğiniz zaman bir perde arkasından isteyiniz. Böyle yapmanız hem sizin gönülleriniz, hem de onların gönülleri için daha temizdir. Resûlullah'a ezâ etmeyiniz size yakışmaz. Vefatının arkasından kadınlarını nikâh etmeniz de hiçbir zaman olamaz. Çünkü sizin nikâh etmeniz Allah indinde çok büyük (günah) bulunuyor.”¹⁵¹

1723

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ خَرَجْتُ سَوْدَةَ بَعْدَ مَا ضَرَبَ الْحِجَابُ لِحَاجَتِهَا وَكَانَتْ امْرَأَةً جَسِيمَةً لَا تَخْفَى عَلَى مَنْ يَعْرِفُهَا فَرَأَاهَا عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ فَقَالَ يَا سَوْدَةُ أَمَا وَاللَّهِ مَا تَخْفَيْنَ عَلَيْنَا فَاَنْظُرِي كَيْفَ تَخْرُجِينَ قَالَتْ فَاَنْكَفَأْتُ رَاجِعَةً وَرَسُولُ اللَّهِ ﷺ فِي بَيْتِي وَإِنَّهُ لَيَتَعَشَّى وَفِي يَدِهِ عَزْقٌ فَدَخَلْتُ فَقَالَتْ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنِّي خَرَجْتُ لِبَعْضِ حَاجَتِي فَقَالَ لِي عُمَرُ كَذَا وَكَذَا قَالَتْ فَأَوْحَى اللَّهُ إِلَيْهِ ثُمَّ رَفَعَ عَنْهُ وَإِنَّ الْعَزْقَ فِي يَدِهِ مَا وَضَعَهُ فَقَالَ إِنَّهُ قَدْ أُذِنَ لَكَ أَنْ تَخْرُجْنَ لِحَاجَتِكُنَّ.

149 Bu da Âişe es-Siddîka hazretlerinin edep ve fetânetinin şaheser bir örneğidir.

150 Abdullah b. Abbas'tan (ra) rivayete göre, birtakım kimseler yemek vaktinden evvel Resûlullah'ın evine gelirler, yemek yemek için beklerlerdi. Yemek yedikten sonra da gitmek bilmezlerdi. Resûl-i Ekrem bunların bu saygısız halinden çok sıkılırdı. Bunun üzerine tercüme etmekte bulunduğumuz âyet nâzil oldu.

151 {el-Ahzâb, 33/53.} Müfessir Mukâtil'in beyanına göre Talha b. Ubeydullah, “Resûlullah vefat ederse, Âişe'yi muhakkak ben eş edineceğim” derdi. Bu âyet-i kerîme ile müminlerin anaları olan Peygamber kadınlarını nikâhın hurmeti de bildirildi. Kurtubî'nin rivayetine göre, bu âyet nâzil olunca Talha bu tefvühâtından nedamet etmiş ve Mekke'ye yayan şedd-i rahl ederek Beytullah'ta tövbekâr olup mazhar-ı afv olmuştur.

TERCÜMESİ

ÂiŖe radiyallahu anhâdan Ŗöyle dediği rivayet olunmuŖtur: Peygamberin kadınlarından Sevde -hicab âyeti nâzil olduktan sonra- bir lüzum ve ihtiyaç üzerine evden çıkmıŖtı. Sevde iri yapılı bir kadındı. Bu cihetle onu (vaktiyle) bilenler (çarŖaf içinde de endamıyla) anlarlardı. Bu cihetle Ömer b. Hattâb onu görünce (onun evi dıŖına) çıkmasına itiraz ederek, “Yâ Sevde! İyi bil ki, vallahi sen bizce tanınmamıŖ değilsin. Düşünsene sen, ne cesaretle evinin dıŖına çıkıyorsun?” dedi. Hazret-i ÂiŖe (rivayetine devam ederek) der ki: “Bunun üzerine Sevde evine dönüp geldi. O sırada Resûlullah benim odamda akŖam yemeğinde idi. Elinde de etli bir kemik vardı. Bu halde iken Sevde girdi ve, ‘Yâ Resûlellah! Bazı hâcetim için evimden çıkmıŖtım. Ömer bana Ŗöyle Ŗöyle söyleyerek itiraz etti’ diye Ŗikâyet eyledi.” Hazret-i ÂiŖe der ki: “Bunun üzerine Allah Teâlâ, Resûl-i Ekrem’e vahiy gönderdi. Vahiy âsârı, Resûl-i Ekrem’den kaldırıldıktan sonra -ve elinde tutmakta olduğu et parçasını yere koymasızın- Sevde’ye Ŗöyle cevap verdi: “Siz kadınların lüzum ve ihtiyaç üzerine (mestûre olarak) evlerinden çıkmalarına izin verildi” buyurdu. {B4795 Buhârî, Tefsîr, (Ahzâb) 8.}

İZAH I

Hicab âyeti ki, kadınların çarŖaflarını, mantolarını giymelerine dair ahkâmı ihtiva eder. Bunun nüzûlü sebebini beyan için müellif Buhârî’nin tercüme ettiğimiz Hazret-i ÂiŖe hadisinden baŖka Enes b. Mâlik (radiyallahu anh)tan da mufassal ve muhtasar dört tarik ile rivayeti vardır. Bu rivayetlerin hepsi kadınların tesettürüne ve erkeklere karŖı örtünmelerine delâlet etmek hususunda Hazret-i ÂiŖe hadisinden vâzıh bulduklarından bu dört rivayetin meâllerini tevhid ederek bildiriyoruz:

Enes b. Mâlik der ki: Resûl-i Ekrem, Zeyneb bint CaŖŖ’ın velîme töreninde et, ekmek ziyafeti vermiŖti ve misafirleri davete ben memur edilmiŖtim. Davetliler takım takım geliyorlar ve yemek yiyip gidiyorlardı. Davetlilerden kimsenin kalmadığını ve hepsinin yemek yiyip gittiklerini anlayınca Resûl-i Ekrem’e bunu bildirdim. O da, “*Yemek sofrasını kaldırmız*” buyurdu. Ancak davetlilerden üç grup yemekten sonra gitmeyip görüŖüyorlardı. Resûl-i Ekrem kalkmaya hazırlanır gibi vaziyet alarak bunların kalkıp gitmelerine iŖaret ettiyse de bir türlü kalkmıyorlardı. Nihayet Resûl-i Ekrem kalktı. Onlardan bir kısmı da kalkıp gittiyse de üç kiŖi oturdu. Resûl-i Ekrem Hazret-i ÂiŖe’nin ve diğer kadınlarının odalarına gidip hal ve hatır sorup geldiği halde onlar hâlâ oturuyorlardı. Resûlullah tekrar dönüp Hazret-i ÂiŖe’nin odasına gitti. Nihayet onlar gittikten sonra Resûl-i Ekrem’e haber verdim. Geldi, kapının eŖiđine ayağını koyunca kapı perdesini indirdi. O sırada hicab âyeti nâzil oldu.¹⁵²

152 {B4791, B4793 Buhârî, Tefsîr, (Ahzâb) 8.}

Müellif Buhârî'nin buradaki rivayetine göre, Sevde vak'ası hicab âyeti nâzil olduktan sonradır.

Buhârî'nin yukarıda 261 numara ile tercümesi geçen Hazret-i Ömer hadisinde ise bu vak'a hicab âyeti nâzil olmazdan önce vuku bulmuştur. Şârih Kirmânî bu iki rivayeti telif için Sevde vak'asının ve Hazret-i Ömer'in itirazının iki defa vuku bulunduğunu; biri hicab âyetinin nüzûlünden evvel, öbürü nüzûlünden sonra olduğunu kabul ediyor. Şöyle ki: Hazret-i Ömer, ecnebi kimselerin Resûl-i Ekrem'in aile-i harimine muttali olmalarını doğru bulmuyor ve bunu nefretle karşılıyordu. Bu nefretini her vesile ile izhar ederek Buhârî'nin bu babındaki rivayetine göre, "Yâ Resûlellah! Huzûr-ı saadetinize hayırlı, hayırsız kimseler giriyor, kadınlarınıza örtünmelerini emretseniz" demişti.

Hazret-i Ömer'in bu yoldaki müracaatı tevâlî ettiğinden, bunu çok gören ve bir müdahale addeden kadınlar da bulunuyordu. Peygamber'in kadınları arasında en zeki ve Hâşimî olan Zeyneb bint Cahş, "Ey Hattâb oğlu! Vahiy bizim evlerimizin içine nâzil olduğu halde bizi ayıplamaya, bize terbiye hocalığı etmeye mi kalkıyorsun?" demişti. Fakat neticede vahy-i ilâhî Hazret-i Ömer'in ictihadını tasdik ederek unvanımız olan âyet-i kerîme nâzil olup ihticâb ile emrolundu.

Mevzumuz olan Hazret-i Âişe hadisinden anlaşıldığı üzere, Hazret-i Ömer Peygamber'in kadınlarının câr ve çarşaf giymelerini kâfi bulmuyordu. Onların diğer müslüman kadınlarından daha fazla muhadder olmalarını yani onların câr örtülü şahıslarını ve endamlarını –daha açık bir tabir ile– gölge ve karartılarını da erkeklerin görmesini muvâfık bulmuyordu. Bunun için Sevde'nin, evinden harice çıkmasına itiraz etmişti. Peygamber'in kadınları sair kadınlar gibi değildi. Onlar Peygamber kadını olmak ve müminlerin anaları bulunmak gibi müstesna vasıfları haizdi. Onlara yakışan, evlerinde oturmak ve ibadetle meşgul olmaktı. Hazret-i Ömer'in bu ictihadı da وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ "Evlerinizde oturunuz!"¹⁵³ emri muktezâsı idi.

Fakat yine Hazret-i Âişe hadisinden öğrenildiğine göre, bu emr-i ilâhî de mutlak değildi. Bu ciheti de Resûl-i Ekrem'in Hazret-i Sevde'ye, "*Bir lüzum ve ihtiyaç üzerine Peygamber'in kadınlarının da mestûre olarak evlerinden çıkmalarına izin verildi*" suretindeki cevabı izah etmiştir. Bir ihtiyaç üzerine de evden çıkmamak Peygamber'in kadınları için ağır bir külfet ve meşekkattir. Onun izâlesi İslâm'ın istinat ettiği umdelerden bir mühimmi idi. Şârih Aynî'nin Kādî İyâz'dan nakline göre Peygamber'in kadınlarına mahsus olan bu hicab ve bu örtünüş keyfiyetinde yüzle eller de dahildi. Sair kadınlardan farklı olarak Peygamber'in kadınlarına yüzlerini ve ellerini örtmeleri de farzdı. Bu hususta ulemânın ittifakı vardır. Artık onlar için ne şahitlik, ne de başka bir sebeple yüzlerini ve ellerini açmaları câizdi. Cârla, boy bir bu libas ile örtülü olsalar bile şahıslarını ve endamlarını göstermeleri de câiz değildi. Meğer ki (mevzumuz olan Sevde hadisinde Resûl-i Ekrem'in müsaadesi veçhile) evden çıkmaya bir lüzum ve zaruret bulunsun. Nasıl ki Hazret-i Hafsa,

153 {el-Ahzâb, 33/33.}

babası Hazret-i Ömer'in vefatı günü mestûre olan şahsı ve endamı da görülmemek için kadınlar tarafından örtülerek evinden çıkmış babası evine gitmişti. Zeyneb bint Cahş'ın vefatında da cenazenin tabutu kubbe gibi bir mahfaza ile kapatılmıştı.

Sair İslâm kadınlarına gelince, onlar için bu derece muhadder ve münzevi bir hayat yaşamaları vâcip değildir. Ulemânın bu hususta da ittifaqları vardır. Onlar da ziynetlerini teşhir etmeyerek, sesinin fitrî âhengi ile görüşerek İslâm içtimaî hayatında faaliyetleri tecviz olunan her türlü hayat sahasında çalışabilirler. Kadınlık ismetini ve herkese hürmet telkin eden kadınlık vakarını muhafaza ederek, bey' ve şirâ, tâlim ve tadrîs, kefalet, vekâlet, şirket, şehâdet gibi her nevi medenî hakları haiz olarak hayatî ve içtimaî faaliyetlerde bulunabilirler.

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: إِنَّ تَبَدُّوا شَيْئًا أَوْ تُخْفُوهُ الْآيَةُ

Azîz ve celîl olan Allah Teâlâ'nın, şu meâldeki kavî-i şerifinin tefsiri babı: "Ey müminler, siz (peygamberin kadınlarının nikâhına dair) bir şeyi (dilinizle) açıklasanız da, (gönüllerinizde) gizleseniz de hiç şüphesiz Allah o şeylerin hepsine en yakından bilgin bulunuyor.¹⁵⁴ Peygamberin kadınlarına – ne babaları, ne oğulları, ne biraderleri, ne biraderlerinin oğulları, ne hemşirelerinin oğulları, ne müslüman kadınları, ne kendi köle ve câriyeleri (ile görüşmek ve onlara örtüsüz görünmek)te günah yoktur ve bunlardan başkalarının sizi görmesinden de Allah'a sığınınız! Muhakkak ki Allah her şeye çok yakından şahit bulunuyor ve görüyor."¹⁵⁵

1724

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ اسْتَأْذَنَ عَلَيَّ أَفْلَحُ أَخُو أَبِي الْقُعَيْسِ بَعْدَ مَا أُزْرِلَ الْحِجَابُ فَقُلْتُ لَا آذَنُ لَهُ حَتَّى اسْتَأْذَنَ فِيهِ النَّبِيُّ ﷺ فَإِنَّ أَخَاهُ أَبَا الْقُعَيْسِ لَيْسَ هُوَ أَرْضَعَنِي وَلَكِنْ أَرْضَعْتَنِي امْرَأَةٌ أَبِي الْقُعَيْسِ فَدَخَلَ عَلَيَّ النَّبِيُّ ﷺ فَقُلْتُ لَهُ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ أَفْلَحَ أَخَا أَبِي الْقُعَيْسِ اسْتَأْذَنَ عَلَيَّ فَأَيُّتُ أَنْ آذَنَ لَهُ حَتَّى اسْتَأْذِنَكَ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَمَا مَنَعَكَ أَنْ تَأْذِينَ عَمَّكَ قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ الرَّجُلَ لَيْسَ هُوَ أَرْضَعَنِي وَلَكِنْ أَرْضَعْتَنِي امْرَأَةٌ أَبِي الْقُعَيْسِ فَقَالَ ائْذِنِي لَهُ فَإِنَّهُ عَمُّكَ تَرَبَّتْ يَمِينُكَ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Hicab (âyeti) nâzil

154 Resûlullah'ın vefatından sonra kadınlarını nikâh etmek haram olduğu için geçimlerinin beytül mâlden temini vâcip kılınmıştır. Yine haram olduğu için lüzum yoktur.

155 {el-Ahzâb, 33/54.}

olduktan sonra (sütbabam) Ebû Kuays'ın kardeşi Eflah bana (ziyarete) gelip izin istemişti. Ben, "Bu hususta Nebî sallallahu aleyhi ve sellemden istîzân edinceye kadar izin veremem. Çünkü beni Eflah'ın kardeşi Ebû Kuays emzirmedi, Ebû Kuays'ın karısı emzirdi" dedim. Bunun üzerine Resûlullah geldi. Ona, "Yâ Resûlellah! Ebû Kuays'ın kardeşi Eflah gelmiş benden izin istedi. Ben de senden istîzân etmeden izin vermekten çekindim" dedim. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, "(Süt)amcana izin vermeye ne mani var?" buyurdu. Ben de, "Yâ Resûlellah! Beni erkek emzirmedi. Ebû Kuays'ın karısı emzirdi" dedim. Resûlullah bana, "Vay sağ eli tozasıca!¹⁵⁶ Haydi izin ver, o senin (süt) amcandır" buyurdu. {B4796 Buhârî, Tefsîr, (Ahzâb) 9.}

İ Z A H I

Unvanımızdaki âyet-i kerîmenin nüzûlüne sebep olarak tefsir kitaplarında bildirildiğine göre, bu âyetten evvelki hicab âyeti nâzil olup bundan sonra Peygamber'in kadınlara perde arkasından söylenmesi emrolunması üzerine zevcât-ı muhteremenin babaları, oğulları, kardeşleri Resûl-i Ekrem'e müracaat ederek, "Yâ Resûlellah! Biz de başkaları gibi perde arkasından mı konuşacağız?" diye sordular. Bunun üzerine unvanımızda tercüme ettiğimiz âyet-i kerîme nâzil olarak âyette tâdât olunan yedi sınıf akrabaya karşı örtüye lüzum olmadığı bildirildi. Şu kadar ki âyette amca ile dayı zikrolunmamıştır. Sebebi de amcanın baba ve dayının kardeş gibi olmalarındandır. Nasıl ki yukarıdaki hadiste Resûl-i Ekrem'in Hazret-i Âişe'ye sütamcasının ziyaretini kabul etmesine müsaade ettiği rivayet olunmuştur.

Bu vâkıada sütananın sütünden, kadının zevci ile zevcinin kardeşi istifade ederek zevc baba, kardeş de amca makamına kaim olduklarından ırzâ alâkasıyla buna fukaha arasında "lebenül-fuhûl" denilmiştir.

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ الْآيَةَ

Azîz ve celîl olan Allah'ın, "Bir hakikattir ki, Allah ve onun melekleri peygambere hep salât ederler (kutlularlar). Ey müminler! Siz de hep ona salât (ve dua) ediniz"¹⁵⁷ ve hulûs ile selâm veriniz"¹⁵⁸ meâlindeki kavli-i şerifinin tefsiri babı

156 Bu cümle hadis metninin sonundaki "teribet yeminüki" duasının tercümesidir. Araplar bu cümlenin hakikat mânasını kastetmeyerek, zengin ol, toz, elin toprak kadar bol mala ersin dua ve temennisinde bulunurlar.

157 Salât lugaten "dua" mânasındadır. Şeriat örfünde bildiğimiz ve hususi erkân ve ezkâr ile kıldığımız namaz demektir. Bu âyetteki mânası Peygamber efendimize tâzim ve tebrikten ibarettir. Buhârî'nin ta'lîkan rivayetine göre İbn Abbas âyetteki يُصَلُّونَ kelimesini "yuberrikûne" ile tefsir etmiştir ki, bu tebrik Allah'tan rahmet, meleklerden istiğfar, müminlerden de dua diye ifade olunur. هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ "Ey müminler! Allah ve melekleri size salât ederler" {el-Ahzâb, 33/43.} kavli-i şerifinde Allah'ın ve meleklerin müminlere salâtı da rahmet ve istiğfar mânalarının ve müşterek bir lafzın muhtelif mânalara itlakıdır.

158 {el-Ahzâb, 33/56.}.

1725

عَنْ كَعْبِ بْنِ عُجْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قِيلَ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَمَا السَّلَامُ عَلَيْكَ فَقَدْ عَرَفْنَاهُ فَكَيْفَ الصَّلَاةُ
قَالَ قُولُوا اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ
اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ.

TERCÜMESİ

Kâ'b b. Ucre radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: (Bu âyet nâzil olduktan sonra ashap tarafından), “Yâ Resûlellah! Sana selâm vermeyi biliyoruz. Fakat nasıl salât edeceğiz?” diye soruldu. Resûlullah şu meâldeki salâtı tâlim buyurdu: “Allahım! Muhammed ile Muhammed’in ümmeti üzerine rahmetini dileriz. Nasıl ki vaktiyle sen İbrâhim’in ümmeti üzerine rahmet etmiştin. Şüphesiz sen Allahım sen hamîdsin, (rahmetinle övülmüşsün), mecîdsin, (yüksek kerem ve şeref sahibisin). Allahım! Muhammed ile Muhammed’in ümmeti üzerine bereket ihvan eyle! Nasıl ki vaktiyle İbrâhim’in ümmeti üzerine feyiz ve bereket ihvan etmiştin. Şüphesiz sen hamîdsin, sen mecîdsin.” {B4797 Buhârî, Tefsîr, (Ahzâb) 10.}

İZAHİ

Resûl-i Ekrem'e, “Nasıl salât edeceğiz?” diye soran, Kâ'b b. Ucre ile bazı arkadaşlarıdır. Bunu Buhârî'nin “Duâ” bahsindeki rivayetinden anlıyoruz. Müellifin oradaki rivayetine göre, tâbiî âlimlerinden Abdurrahman b. Ebû Leylâ der ki: Kâ'b b. Ucre ile bir mülâkatımızda bana, “(Ey Abdurrahman! Sana bir hediye vereyim mi?” diye söze başlayıp, (biz Resûlullah'a, “Sana nasıl salât edeceğiz?...”) diye sonuna kadar bu hadisi rivayet etti.

Râvi Kâ'b'ın, “Yâ Resûlellah! Biz sana selâm vermeyi biliyoruz” sözüyle muradı, Resûl-i Ekrem'in teşehhüd esnasında okunmasını tâlim buyurduğu Tahiyât duasındaki, اللهم صل على محمد وآل محمد kavli-i şerifidir¹⁵⁹ (459 numara ile tercümesi geçen Abdullah b. Mes'ûd hadisine bakınız).

1726

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قُلْنَا يَا رَسُولَ اللَّهِ هَذَا التَّسْلِيمُ فَكَيْفَ نُصَلِّي عَلَيْكَ قَالَ
قُولُوا اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ
وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ.

159 {B831 Buhârî, Ezân, 148.}

TERCÜMESİ

Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan rivayete göre demiştir ki: Biz bir kere Resûlullah'a, "Yâ Resûlellah! Sana selâm vermeyi biliyoruz. Fakat nasıl salât edeceğiz?" diye sorduk. Resûlullah bize şu meâldeki salât-ı şerife-yi tâlim buyurdu: Allahım! Kulun ve peygamberin Muhammed'e rahmetini dileriz. İbrâhim'e¹⁶⁰ vaktiyle rahmet ettiğin gibi. Allahım! Muhammed ile Muhammed'in ümmeti üzerine bereket ihsan eyle! Vaktiyle İbrâhim ile ümmetine¹⁶¹ bereket ihsan ettiğin gibi!" {B4798 Buhârî, Tefsîr, (Ahzâb) 10.}

İZAHİ

Buhârî'nin bu hadislerinden başka burada muallak olarak iki rivayeti daha vardır. Bunlardan başka "Duâ" bahsinde de bir bu kadar rivayetleri vardır ki, namazlarımızın tahiyatlarında okuduğumuz ve hepimizce mâlûm olan salavât-ı şerifeler bu rivayetlerin tam bir muhassasıdır (Bu eserimizde geçen 1383 numaralı Ebû Humeyd hadisine de bakınız). Bu cihetle o rivayetleri nakle lüzum görmedik. Bu izahımızda salavât-ı şerifeye dair ahkâmı bildireceğiz.

Unvanımızdaki âyet-i kerîme ile Peygamber efendimize salât ve selâmlarımızla hürmetlerimizi arzetmek farz kılınmıştır ve bu farz, fıkıh ıstılahında farz-ı ayın denilen ve her müslüman için bizzat ifası zaruri bulunan bir vazifedir. Âyet-i kerîmede bildirildiği üzere Allah Teâlâ hâtemü'l-enbiyâyı rahmeti ile, rızasıyla tebcil ve tebrik ederken, bütün melekler dua ve istiğfarlarıyla tâzimlerini arzederlerken bizi zulmetten nura hidayet ve irşad eden Peygamberimize karşı salât ve selâmlarımızla minnettârlıklarımızı arzetmek en zaruri vazifemizdir. Bu cihetle Hanefî imamlarından Kerhî, her müslümana en kısa cümle ile olsun, *اللهم صل على محمد وسلم* "Allahım Muhammed'i rahmetinle tebrik et ve onu esen kıl!" diye dua edip selâmlaması farz olduğunu bildirmiştir. Ebüssuûd da, "Bu âyet-i kerîme Resûl-i Ekrem'e salât ve selâm getirmek vâcip olduğunun en kesin delilidir" diyor. Şu kadar ki tekrar edilip edilmeyeceği âyette bildirilmemiştir. Ancak birçok hadiste salât ve selâm vazifesinin terkine terettüp eden tekdirlere, cezalar çok ağır¹⁶² olduğuna göre bir kısım müctehidler Peygamber'in adı her anıldıkça salavât getirilip tâzim edilmesi vâciptir demişler ve birçok âlim bu ictihadı kabul edip sıhhat ve isabetini bildirmişlerdir. Bazıları "Bir mecliste Peygamber'in adı ne kadar anılırsa anılsın bir defa salât edilmesi vâciptir" demişlerdir.

160 *Tecrîd* nüshalarında burada "*Âl-i İbrâhim*" suretinde mazbuttur. Halbuki bütün *Sahîh-i Buhârî* nüshalarında "*âl*" lafzı yoktur ve mâbâ'dına göre olmaması icap eder. Onun için tercümede terkettilik.

161 Buhârî'nin aşağıda "Duâ" bahsindeki rivayetinde hadisin sonunda "*Âl-i İbrâhim*" de bulunduğundan tercümümüzde gösterdik.

162 Bu cümleden birisi Ebû Hüreyre hadisidir ki, Tirmizî ile Hâkim'in rivayetlerine göre Resûl-i Ekrem efendimiz, "*Yanında benim adım anılıp da bana salât getirmeyen kişinin burnu sürtülsün, hakarete uğrasın!*" buyurmuştur. {T3545 Tirmizî, Daavât, 100.}

Her iki ictihadın, yerine ve meclisine göre ehemmiyeti vardır: Alelâde musâhabelerde bir kere salât edilmesi kâfi görülebilir. Fakat zikir ve ibadet meclislerinde ve bilhassa Peygamber'in sîretini, akvâl ve ef'âlini tâlim ve taallüm için akdolunan ilim meclislerinde kâfi görülmemiştir. Hadis râvileri Peygamber'in hadislerini rivayet ederken sözleriyle, halleriyle en büyük hürmetlerini gösterirlerdi. Hadis-i şeriflerin ahzı, hıfzı ve tebliğ ve tâlimi sırasında Peygamber'in adı ne kadar çok yâdolunursa olunsun, her anıldıkça "sallallahu aleyhi ve sellem" diyerek tâzimlerini göstermişlerdir. Abdullah b. Mes'ûd, Abdullah b. Ömer gibi ashabın büyük âlimlerinden Buhârî, Müslim gibi büyük muhaddislere kadar ilmî bir ihtimamla ve böyle salât ve selâmla rivayet olunagelmiş ve hadis kitaplarına bu suretle kaydolunmuştur. Bugün dinî bir saygı ile bakıp okuduğumuz bu ölmez eserlerdeki hadis metinlerinde bunu bir hakikat olarak görüyoruz. Bunlardan Türkçe'ye çevrilmesine memur olduğumuz *Sahîh-i Buhârî*'nin hadis metinlerini dilimize çevirirken gerek hürmet duygusuyla, gerek metinlerin asıllarına sadâkat hissiyle salât ve selâmları -ne kadar tekerrür ederse etsin- aynen göstermeye çalıştık. Bunun edebî üslûba aykırı ve itnâb olduğu sanılmamalıdır. *Sahîh-i Buhârî*'yi Garp dillerine çeviren müsteşrikler bile bu sadâkati tercümelerinde göstermişlerdir.

Salavatın namazdaki meşruyetine gelince, İmam Şâfi'ye göre her namazın teşehhüdü âhîrinde salavat vâciptir, namazın cevazı için şarttır. Ahmed b. Hanbel'den bir rivayete göre de böyledir. Hanefiler'e göre salavat namazın sünnetlerindedir.

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ آذَوْا مُوسَى فَبَرَّأَهُ اللَّهُ

Azîz ve celîl olan Allah'ın, "Ey müminler! Siz, Mûsâ'ya ezâ eden (İsrâiloğul)lar(1) gibi (Muhammed'e ezâ eder) olmayınız! Onlar ezâ ettiler de Allah o (peygamberi)ni onların isnat ettikleri lekeden uzak kıldı. O (Mûsâ) esasen Allah yanında (ayıpsız) güzel yüzlü idi"¹⁶³ kavli-i şerifinin tefsiri babı

1727

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِنَّ مُوسَى كَانَ رَجُلًا حَيًّا.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, "Mûsâ çok hayâlî kişi idi" dediği rivayet olunmuştur. {B4799 Buhârî, Tefsîr, (Ahzâb) 11.}

163 {el-Ahzâb, 33/69.}

İ Z A H I

Müslim'in Ebû Hüreyre'den rivayetine göre, Benî İsrâil edep yerlerini örtmeden çıplak yıkanarlardı. Birbirlerinin edep yerlerine bakmayı ayıp saymazlardı. Mûsâ aleyhi's-selâm ise çok hayâli idi, onlar gibi açık saçık yıkanamazdı. Edep yerini örterdi. Bunu vesile ittihaz ederek bir kısım yahudiler Hazret-i Mûsâ'ya hastalık isnat ettiler. Bunun için örtünüyor dediler. Hazret-i Mûsâ bundan ezâlanmıştı. Bir gün تنها bir yerde yıkanmak için soyunmuş ve elbisesini bir taş üstüne koymuştu. Allah'ın hikmeti, taş harekete gelerek Mûsâ peygamberin elbisesi üstünde bulunan taş yuvarlanmıştı. Mûsâ aleyhi's-selâm da asâsını alarak taşı takibe başlamakla bu sırada Benî İsrâil onu Allah'ın en güzel yarattığı bir peygamberi olarak görmüşlerdi. Bu suretle Cenâb-ı Hak Benî İsrâil'in isnadından Hazret-i Mûsâ'yı berî kıldıktan sonra taş durmuş ve elbisesini alıp gitmiştir ("Ehâdîsü'l-Enbiyâ" bahsinde Mûsâ kıssasına da bakınız).

Resûl-i Ekrem hakkındaki âyet-i kerîme ile nehyolunan ezâ cümlesinden biri Huneyn ganimetinin taksimi sırasında bir bedevî Arap, "Bu taksim Allah rızası gözetilmeyen bir taksimdir" demek küstahlığında bulunmuştu. Bu münasebetsiz söz üzerine Resûl-i Ekrem gazaplanarak, "Allah Mûsâ'ya rahmet etsin. O, bundan daha çok ezâlara uğramıştı"¹⁶⁴ buyurup sabretmiştir (Ehâdîsü'l-Enbiyâ" bahsinde Mûsâ kıssasına bakınız).

SEBE' SÛRESİ ÂYETİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: إِنَّ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيدٍ¹⁶⁵

Azîz ve celîl olan Allah'ın, "Ey Kureyş iyi düşününüz! Size öğüt veren hısımınız ve hemşeriniz de delilikten eser yoktur."¹⁶⁶ O yalnız (yarın) şiddetli bir azabın karşısında sizi sakındıracak bir peygamberdir" kavli-i şerifinin tefsiri babı

1728

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ صَعِدَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الصَّفَا ذَاتَ يَوْمٍ فَقَالَ يَا صَبَاحَاهُ فَاجْتَمَعَتْ إِلَيْهِ قُرَيْشٌ قَالُوا مَا لَكَ قَالَ أَرَأَيْتُمْ لَوْ أَخْبَرْتَكُمْ أَنَّ الْعَدُوَّ يُصَبِّحُكُمْ أَوْ يُمَسِّيْكُمْ أَمَا كُنْتُمْ تُصَدِّقُونِي قَالُوا بَلَى قَالَ فَإِنِّي نَذِيرٌ لَكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيدٍ فَقَالَ أَبُو لَهَبٍ تَبَّأَ لَكَ الْهَذَا جَمَعْتَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ تَعَالَى تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ.

164 {B3405 Buhârî, Enbiyâ, 28.}

165 {Sebe', 34/46.}

166 Bu âyet Sebe' sûresinin 46. âyetidir. Buraya kadar tercüme de âyetin مِنْ جَنَّةٍ ما بصاحبكم من جنّة kavli-i şerifine aittir. {Sebe', 34/46.} Alt tarafı da unvanımızdaki kısmın tercümesidir.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: (“Habîbim! En yakın kavim ve kabileni Allah’ın azabıyla korkut”¹⁶⁷ meâlindeki âyet-i kerîme nâzil olduğunda)¹⁶⁸ Bir gün Nebî sallallahu aleyhi ve sellem Safâ (tepesine ve birbiri üzerine yığılmış büyük taş kümelerinin yanına vardı. En büyük bir kaya)ya çıktı.¹⁶⁹ Sonra, يا صباحاه “Ey Kureyş! Buraya geliniz! Büyük bir iş karşısında bulunuyorsunuz!”¹⁷⁰ diye seslendi (ve “Ey Fihroğulları! Ey Adîoğulları! Ey Abdümenâfoğulları! Ey Abdülmuttaliboğulları!” diye Kureyş’i oymak oymak çağırmaya başladı.¹⁷¹ Bütün) Kureyş Peygamber’in yanına toplandı ve, “Sana ne oldu?” diye (niye çağırdığını) sordular. Sonra Resûl-i Ekrem (hitabete başlayıp), “Ey Kureyş! Bana söyleyiniz. Şimdi ben size, ‘(Şu dağın eteğinde) düşman (süvarisi var), sizi ya sabah baskınına yahut akşam baskınına uğratacaktır’ diye haber versem beni tasdik eder misiniz?” diye sordu. Kureyş (bir ağızdan), “Evet tasdik ederiz (çünkü bütün tecrübelerimizde seni doğru bulduk)” dediler. Resûl-i Ekrem, “Öyle ise ben sizi şiddetli bir azabın karşısında intibaha davete memurum”¹⁷² buyurdu. (Resûl-i Ekrem’in bu daveti hiçbir muhalefetle karşılanmadı, yalnız) Ebû Leheb, “Ey Muhammed! (Yazık sana) helâke, hüsrana uğrayasın. Bunun için mi bizi buraya topladın?” demişti (ve yerden bir taş alıp atmak istemişti). Bunun üzerine Allah Teâlâ, عَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ “Ebû Leheb’in iki eli kurusun” âyetiyle başlayan sûreyi inzâl buyurdu. {B4801 Buhârî, Tefsîr, (Sebe’) 2.}

İZAH

Mevzumuz olan hadîs-i şerif Resûl-i Ekrem’in ilk defa nübüvvetini ilâna dair olduğundan, siyer ve rivayet âlimleri mufassal ve muhtasar birçok tarikle ve metinlerle rivayet etmişlerdir ki, bunlardan pek ziyade ehemmiyetli olanlarını tercümemizde ve bazı hâşiyelerimizde gösterdik. Daha ziyade mâlûmat almak üzere bu eserimizde 1437 numara ile tercümesi geçen Abdullah b. Abbas hadisine ve izahına bakınız!

167 {eş-Şu’arâ, 26/214.} وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ.

168 Tercümemizdeki bu ziyade Resûl-i Ekrem’in alenî ilk davetine dair Buhârî’nin İbn Abbas’tan rivayetinden alındı.

169 Bu ziyade de Müslim’in Kubeysa b. Muhayrik’ten rivayetinden alındı.

170 Yâ sabâhâh kelimesi, Araplar arasında mühim bir hadise vukuunda halkın toplanması ve tedbir almaları için kullanılır.

171 Bu ziyade de Buhârî’nin alenî ilk davete dair rivayetinden alınarak gösterildi. Bu eserimizde 1437 numara ile tercümesi geçti. Oraya bakınız!

172 Ey Kureyş! Siz uykuya dalar gibi öleceksiniz. Uykudan uyanır gibi de dirileceksiniz. Kabirden kalkıp Allah’ın divanına varmanız ve dünyadaki bütün işlerinizin hesabını vermeniz muhakkaktır. Neticede hayırlarınızın, ibadetlerinizin mükâfatını, kötü işlerinizin de cezasını ve şiddetli azabını göreceksiniz. İşte o mükâfat ebedî cennet, mücâzat da dâimî cehennemdir (*Dîvân-ı Hulâsatü’l-edeb*).

Şuarâ sûresinin 214. âyetinde bildirildiği üzere Peygamberimizin bu ilk daveti, en yakın akrabasına münhasır idi. Bütün hayatı herkesçe sadâkatin ve emanetin en eşsiz bir timsali olarak tanındığı için dinî ve içtîmâ en büyük bir inkılâp arefesinde vâki olan Peygamberimizin bu tebliği yakın akrabası tarafından muhalefetle karşılanmadı. Resûl-i Ekrem tarafından hazırlattırılan tirit yemeğinden yenilip ayran içilerek dağıldılar. Ebû Leheb'in küstahane itirazı bile müessir olmadı.¹⁷³

ZÜMER SÜRESİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمُ الْآيَةَ

Azîz ve celîl olan Allah Teâlâ'nın, "Ey (günahkârlıkla) kendi canlarına aşırı cinayet yapmış olan kullarım! Allah'ın rahmetinden ümidinizi kesmeyiniz! Çünkü Allah bütün günahları mağfîret eder. Şüphesiz ki o gafûrdur, rahîmdir"¹⁷⁴ kavli-i şerifinin tefsiri babı

1729

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ نَاسًا مِنْ أَهْلِ الشِّرْكِ كَانُوا قَدْ قَتَلُوا وَأَكْتَرُوا وَزَنُوا وَأَكْتَرُوا فَاتَّوَّأَ مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالُوا إِنَّ الَّذِي تَقُولُ وَتَدْعُو إِلَيْهِ لِحَسَنٍ لَوْ نُخْبِرْنَا أَنَّ لِمَا عَمَلْنَا كَفَّارَةً فَنَزَلَ وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ الْآيَةَ وَنَزَلَ قُلْ يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhumâdan rivayete göre, müşriklerden birtakım kim-seler adam öldürmüşler ve birçok cinayet irtikâp etmişler ve zina edip bunda da çok ileri gitmişlerdi. Bunlar bu kusurlarıyla Muhammed sallallahu aleyhi ve selleme gelerek, "Yâ Muhammed! Senin tebliğ ve kendisine davet ettiğin İslâm dini şüphesiz ki çok güzeldir. Eğer bize vaktiyle işlediğimiz bunca cinayet ve sefahatin kefâreti (ve arınmak yolu) bulunduğunu bildirseniz" demişlerdi. Bunun üzerine şu meâldeki âyetler nâzil oldu: "Onlar ki, Allah ile birlikte başka bir Tanrı'ya dua etmezler ve Allah'ın haram kıldığı canı haksız yere öldürmezler ve zina etmezler. Her kim de bunları yaparsa ağır cezaya uğrar. Kıyamet günü ona iki kat azap edilir ve muhakkak azapta ebedî zelil ve hakir kalırlar. Ancak tövbe ve iman edip hayır işleyenler başkadır. Çünkü

173 Ebû Leheb ile karısının devam eden muhalefetleri ve çok çirkin âkîbetleri bu eserimizde 577. hadiste izah olundu, oraya bakınız.

174 {ez-Zümer, 39/53.}

Allah bu tövbekâr müminlerin kötülüklerini iyiliklerle değiştirir, çünkü Allah gafûr, rahîm bulunuyor.”¹⁷⁵

Bir de, اٰیةِ الْکَرِیْمَةِ الَّذِیْنَ اَسْرَفُوْا عَلٰی اَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوْا مِنْ رَّحْمَةِ اللّٰهِ ¹⁷⁶
{B4810 Buhârî, Tefsîr, (Zümer) 1.}

İ Z A H I

Unvanımızdaki âyet-i kerîmenin nüzûlüne sebep olarak İbn Abbas'tan, İbn Ömer'den müfessir Katâde'den müteaddit sebepler rivayet olunmuştur ki mevzubahsimiz olan hadis, İbn Abbas'tan gelen rivayetlerden biridir. Bir rivayete göre de şehidlerin ulusu Hazret-i Hamza'nın katili Vahşî hakkında nâzil olduğu yolundaki rivayettir.¹⁷⁷

İbn Ömer de şöyle demiştir: Ayyâş b. Rabîa, Velîd b. Velîd ve daha birkaç kimse müslüman olmuşlardı. Fakat müşriklerden gördükleri azap ve işkence üzerine iğfal edilmişlerdi. Biz ashap arasında bunlar hakkında, “Bunlar müslüman oldular. Sonra bir azap görünce dinlerini bıraktılar. Artık bunlar dinlerine tekrar dönseler bile Allah kabul etmez” derdik. Bunun üzerine bu âyet nâzil oldu.

Müfessir Katâde'den naklolunan rivayet daha umumdur. şöyle ki, İslâm'dan evvel Câhiliye zamanında birçoğu cehalet eseri birtakım ağır cürümler, cinayetler işlemişlerdi. Bunlar vaktiyle irtikâp ettikleri cürümlerin bir türlü temizlenemeyeceğinden korkarlardı. Bunun üzerine unvanımızdaki âyet nâzil oldu. Bir âyet müteaddit sebeplerle gönderilmiş olabileceğinden, sebep taaddüt edebilir.

Unvanımızdaki âyet-i kerîme ve ondaki اٰیةِ الْکَرِیْمَةِ اللّٰهِ “Allah'ın rahmetinden ümidinizi kesmeyiniz!” cümlesi Kur'an'da en çok ümit verici bir hitâb-ı ilâhî olduğu bildirilir. şu kadar ki bu ziyade, ümit, gurur ve mâsiyete teşvik değil, ancak en ağır cürüm ve cinayet irtikâp edenlerin bile ümitsizliğe düşmeyerek tövbe ve istiğfar ile inâyet-i ilâhiyyeye dehâlet etmelerini tâlimden ibaret olduğu bilinmelidir.

قَوْلُهُ تَعَالَى: وَمَا قَدَرُوا اللّٰهَ حَقَّ قَدْرِهِ

Azîz ve celîl olan Allah'ın şu meâldeki kavlı-ı şerifinin tefsiri babı: “Onlar (müşrikler) Allah'(ın yüceliğin)i hakkıyla takdir edemediler. Bütün yer kıyamet gününde Allah'ın bir kab-

175 وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِ مُهَانًا. إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا. {el-Furkân, 25/68-70.}

176 Bu âyet-i kerîme unvanımızda tercüme edildi.

177 Vahşî'nin Hazret-i Hamza'yı katli ve sonra Müslümanlık hayatı hakkında, bu eserimizde Uhud Gazâsı bahsinde 1585 numara ile tercümesi geçen Ubeydullah b. Adî hadisine bakınız.

zası (avucunda bir tutamı), göklerde sağ elinde dürülmüşlerdir. Onu (eksik sıfatlardan) tenzih ederim. O, müşriklerin şirkinden çok yüksektir.”¹⁷⁸

1730

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ ﷺ قَالَ جَاءَ حَبْرٌ مِنَ الْأَخْبَارِ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَقَالَ يَا مُحَمَّدُ إِنَّا نَجِدُ أَنَّ اللَّهَ يَجْعَلُ السَّمَوَاتِ عَلَى إِصْبَعٍ وَالْأَرْضِينَ عَلَى إِصْبَعٍ وَالشَّجَرَ عَلَى إِصْبَعٍ وَالْمَاءَ وَالشَّرَى عَلَى إِصْبَعٍ وَسَائِرَ الْخَلَائِقِ عَلَى إِصْبَعٍ فَيَقُولُ أَنَا الْمَلِكُ فَضَحَكَ النَّبِيُّ ﷺ حَتَّى بَدَتْ نَوَاجِذُهُ تَصْدِيقًا لِقَوْلِ الْحَبْرِ ثُمَّ قَرَأَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Bir kere Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem huzuruna yahudi hahamlarından bir âlim geldi ve, “Yâ Muhammed! Biz (kitaplarımızda Allah'ın şöyle tavsif olunduğunu) buluyoruz” diye şöyle nakleyledi: “Allah gökleri bir parmağında, yer tabakalarını da bir parmağında, bütün ağaçları bir parmağında, suları ve toprakları bir parmağında, öbür mahlûkatı da (beşinci) bir parmağında tutarak, ‘Ben bütün kâinatın padişahıyım’ der.” Yahudi âliminin (Tevrat'tan naklettiği) bu haberi tasdik ederek Nebî sallallahu aleyhi ve sellem o kadar güldü ki, hatta sondaki dişleri göründü. Sonra Resûl-i Ekrem, وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ, âyetini okudu.¹⁷⁹ {B4811 Buhârî, Tefsîr, (Zümer) 2.}

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

Azîz ve celîl olan Allah Teâlâ'nın, “Kıyamet günü bütün yer Allah'ın avucunda bir tutamdır”¹⁸⁰ meâlindeki kavî-i şerifinin tefsiri babı

1731

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ ﷺ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ يَقْبِضُ اللَّهُ الْأَرْضَ وَيَطْوِي السَّمَوَاتِ بِيَمِينِهِ ثُمَّ يَقُولُ أَنَا الْمَلِكُ أَيْنَ مُلُوكُ الْأَرْضِ.

178 {ez-Zümer, 39/67.} وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ.

179 Bu âyet-i kerîmenin tamamını unvanımızda tercüme ettik.

180 {ez-Zümer, 39/67.}

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğunu işittim dediği rivayet olunmuştur: Allah (kıyamet günü) bütün yer tabakalarını kabza-i kudretine alır. Göklere de sağ eli içine dörer, buker de sonra (mahşer halkına), "İşte ben kâinatın şehinşahıyım! Hani yeryüzünün (düzme) padişahları nerede?" diye hitap eder. {B4812 Buhârî, Tefsîr, (Zümer) 3.}

İZAHİ

Yukarıdaki iki hadis ile bunların unvanlarındaki âyet-i kerîmede Allah Teâlâ'nın azamet ve kudretinin kemali ve bundan kâinat üzerinde tam ve mutlak surette tasarrufu haiz bulunduğu bildirilmiş ve bu kudret-i mutlaka için kabza-i tasarrufunda tuttuğu yerleri, göklere bir anda parçalamak kolay bir iş olduğuna işaret olunmuştur. Ancak en bedîî bir üslûp ile temsil edilerek tebliğ ve ifade olunan bu âyetlerle hadislerden Allah Teâlâ için -aklen muhal olan- el, avuç, parmak ispat edilmiş olup müteşâbih naslar sırasına girmiştir. Müteşâbihler hakkında tefvîz ve te'vil adıyla iki ilmî tarik bulunup tefvîz yolunu iltizam eden Selef ulemâsı Cenâb-ı Hakk'ı âza ve cevârihten tenzil ederek Allah için mümkünattan hiçbir şeye benzemeyen el, parmak kabul ile beraber bunların hakiki mahiyetlerinin tayinini Cenâb-ı Hakk'a tefvîz etmişlerdir. Te'vil tarikini iltizam eden halef yani müteahhir ulemâ da bu nevi müteşâbih lafızları hep kudretle te'vil etmişlerdir (Bu ciltte Âl-i İmrân sûresinin tefsiri bahsinde 1684 numara ile tercümesi geçen Hazret-i Âişe hadisine ve izahına bakınız).

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: وَنُفِّخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ الْآيَةُ

Azîz ve celîl olan Allah'ın, "Sûra üflenmiştir ve göklerde kimler var, yerde kimler varsa hepsi çarpılıp yıkılmıştır. Ancak Allah'ın dilediği müstesna! Sonra ona bir daha üflenmiştir. Bu defa da onlar hep (kabirlerinden) kalkmışlar, bakıyorlar. (Bâ's için emîr bekliyorlar)"¹⁸¹ meâlindeki kavl-i şerifi babı

1732

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ بَيْنَ النَّفْخَتَيْنِ أَرْبَعُونَ قَالُوا يَا أَبَا هُرَيْرَةَ أَرْبَعُونَ يَوْمًا قَالَ أَيْتُ قَالَ أَرْبَعُونَ سَنَةً قَالَ أَيْتُ قَالَ أَرْبَعُونَ شَهْرًا قَالَ أَيْتُ وَيَبْلَى كُلُّ شَيْءٍ مِنَ الْإِنْسَانِ إِلَّا عَجَبَ ذَنْبِهِ فِيهِ يَرْكَبُ الْخُلُقُ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre, Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: İki nefha (sûra iki üflenme) arasında fark vardır. Ebû Hüreyre'nin arkadaşları, “Yâ Ebû Hüreyre! (Bu fark) kırk gün mü?” diye sordular. Ebû Hüreyre der ki: “Cevap vermekten çekindim.” Birisi, “Kırk sene mi?” diye sordu. Ebû Hüreyre der ki: “(Yine) cevap vermekten çekindim.” Bir başkası, “Kırk ay mı?” diye sordu. Ebû Hüreyre der ki: “(Buna da) cevap vermekten çekindim. (Çünkü günlerle, aylarla, yıllarla müddet tayin edecek bilgim yoktu).”¹⁸² (Ebû Hüreyre rivayetine devam ederek, “Resûl-i Ekrem) ‘İnsan(ın vücudun)dan her cüzü çürür yalnız kuyruk sokumundaki cüzü çürümez, (ikinci) hilkat o cüzü ile yoğrulur’ (buyurdu” demiştir). {B4814 Buhârî, Tefsîr, (Zümer) 4.}

İZAHİ

Sûr “düdük gibi çaldıkları boynuz” a denir. İbn Ömer de Peygamber efendimizden böyle rivayet etmiştir. Bu âyette İsrâfil'in sûru iki nefhi, üflemesi bildiriliyor: Birincisi “*nefh-i sâik*” tir ki bununla yerde, gökte ne kadar zîhayat varsa hepsi sâika (yıldırım) çarpmış gibi bayılıp ölecek, yalnız bundan Allah'ın dilediği bahtiyarlar müstesna tutulacaklar ki bunlar Ebû Hüreyre'den rivayete göre şehidlerdir. Bu âyet nâzil olduğunda Resûl-i Ekrem Cibrîl'e, “*Bu birinci nefhada ölümden müstesna olanlar kimlerdir?*” diye sormuş. Cibrîl de, “Kılıçları inlerinde asılı arşın etrafında dolaşan şehidlerdir” buyurmuş.¹⁸³ İkincisi de *nefh-i kıyam* dır ki bu nefh ile de herkes kabirlerinden kalkacak ve ba's için sâdır olacak emr-i ilâhîye intizar edecektir. Buhârî'nin mevzubahsimiz olan hadisten önce bir rivayetine göre Resûl-i Ekrem, “*Bu ikinci nefhadan sonra ben ilk önce başımı kaldıracığım*”¹⁸⁴ buyurmuştur.

Hadis metnindeki *acbü'z-zeneb*, kuyruk sokumundaki kemiğin başı ve en küçük bir cüzüdür. İbn Ebü'd-Dünyâ'nın Ebû Saîd el-Hudrî'den rivayetine göre Resûl-i Ekrem'den “nedir?” diye sorulmuş, “*Hardal tanesi kadar bir cüzdür*” buyurmuş.¹⁸⁵ Hulâsa *Kâmus* mütercimi Âsım Molla'nın tabiri veçhile, “Fâtiha-i hilkat ve hâtîme-i fenâ ve mâdûmiyet olan hurde kemik” tir.

182 İbn Abbas radiyallahu anhtan gelen bir rivayete göre müşârün ileyh, “İki nefha arası kırk senedir” demiştir.

183 {Vâhidî, *et-Tefsîru'l-vasît*, III, 593, no: 805.}

184 {B4813 Buhârî, Tefsîr, (Zümer) 4.}

185 {Aynî, rivayetin İbn Ebü'd-Dünyâ'nın *el-Ba's* isimli eserinde geçtiğini kaydetmektedir: Aynî, *Umde*, IXX, 146. İbn Ebü'd-Dünyâ'nın elimizde mevcut olan eserlerinde tespit edilemeyen bu rivayet için bkz. HM11250 İbn Hanbel, III, 29. Rivayetin devamında “منه تنبتون” ifadesi mevcuttur.}

ŞÛRÂ SÛRESİ

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَى الْآيَةَ

Azîz ve celîl olan Allah'ın, "Yâ Muhammed! De ki: Bu tebliğime karşı sizden bir ücret istemiyorum. Ancak karâbette saygı ve sevgi isterim"¹⁸⁶ kavl-i şerifinin tefsiri babı

1733

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ إِنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَمْ يَكُنْ بَطْنٌ مِنْ قُرَيْشٍ إِلَّا كَانَ لَهُ فِيهِمْ قَرَابَةٌ فَقَالَ
إِلَّا أَنْ تَصِلُوا مَا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ مِنَ الْقَرَابَةِ.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Kureyş (kabilesin)den hiçbir batın (oba)¹⁸⁷ yoktur, ancak onlar arasında Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme muhakkak bir karâbet (soyca bir yakınlık) vardır. Çünkü Resûlullah, "Ey Kureyş! Hiç olmazsa sizinle aramdaki karâbete riayet ediniz!" buyurdu. {B4818 Buhârî, Tefsîr, (Şûrâ) 1.}

İZAHİ

Buhârî metninde bu hadis şöyle sevkolunmuştur: (İçlerinde Saîd b. Cübeyr'in de bulunduğu bir mecliste) Abdullah b. Abbas'tan, *إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَى* "Sizden ancak akrabalık saygısı isterim!" kavl-i şerifindeki "kurbâ" (hısımlık) ile ne kastolunduğu sorulmuştu. Saîd b. Cübeyr müsâraat ederek, "Peygamber'in en yakını Âl-i Muhammed'dir" diye cevap vermişti. Bunun üzerine İbn Abbas, "Ey Saîd! Acele ettin! Kureyş'ten hiçbir oba yoktur ki onlar içinde Peygamber'e bir karâbet bulunmasın. Çünkü Resûlullah, 'Ey Kureyş hiç olmazsa...' diye yukarıdaki hadisi rivayet etmiştir."

Âyetteki karâbet sevgi ve saygısını Hasan-ı Basrî, "Allah'a yakınlık" diye tefsir etmiştir. Hasan-ı Basrî'ye göre âyetin mânası: "Ey Kureyş! Size tebliğim mukabilinde sizden bir ücret istemiyorum. Sizden ancak Allah'a yakınlık sevgisi istiyorum" demektir. Hadiste gerek İbn Abbas'tan, gerek Saîd b. Cübeyr'den rivayet olunan karâbet ise nesebî karâbettir. İkrime, Mücâhid, Süddî, Dahhâk ve Katâde'den bu suretle naklolunmuştur. Şu kadar ki Saîd b. Cübeyr bu nesebî karâbeti Âl-i Muhammed'e tahsis etmiştir. İbn Cübeyr'e göre Âl-i Muhammed, Peygamberimizin Ehl-i beyt'idir ki kadınlarıyla kızlarından ve damadı Ali b. Ebû Tâlib ile iki oğlu Hasan ve Hüseyin (radiyallahu anhüm)den ibarettir. Fakat Abdullah

186 {eş-Şûrâ, 42/23.}

187 Batın, kabileden küçük insan topluluğuna denir ki oba tabir olunur.

b. Abbas karâbetin hududunu daha geniş tutarak bütün Kureyş soylarına teşmil eylemiştir. Peygamberimizin hânedanına sadaka ve zekât alıp almamaları gibi hususi hükümler terettüp eden bu konu üzerindeki ihtilâf Ebû Hanîfe, Mâlik, Şâfiî gibi sahib-i mezheb imamlar arasında da cereyan etmiştir. Bütün bu ictihad farkları bu eserimizde 739 numara ile tercümesi geçen Ebû Hüreyre hadisinin izahında yazıldı. Bu izahımızı tamamıyla okuyunuz.

DUHÂN SÛRESİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ الْآيَةُ

Azîz ve celîl olan Allah'ın, “Rabbimiz bu azabı bizden (kaldır, gök yüzünü) aç! Biz müminleriz”¹⁸⁸ kavî-i şerifinin tefsiri babı¹⁸⁹

1734

فِيهِ حَدِيثٌ لِابْنِ مَسْعُودٍ الْمُتَقَدِّمِ فِي سُورَةِ الرُّومِ وَزَادَ فِي هَذِهِ الرَّوَايَةِ قَالُوا رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ فَقِيلَ لَهُ إِنَّ كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ عَادُوا فَدَعَا رَبَّهُ فَكَشَفَ عَنْهُمْ فَعَادُوا فَانْتَقَمَ اللَّهُ مِنْهُمْ يَوْمَ بَدْرٍ.

TERCÜMESİ

Sahîh-i Buhârî metninde bu âyetin tefsirinde İbn Mes‘ûd’un bir hadisi vardır ki bu hadis yukarıda Rûm sûresinin tefsirinde geçti.¹⁹⁰ (Bu cihetle burada Tecrîd’e alınmadı). Müellif Buhârî buradaki rivayetinde şunu ziyade etmiştir: “Müşrikler: Rabbimiz bu azabı (bu boğucu dumanı) bizden kaldır! Biz müminleriz” diyecekler. Resûl-i Ekrem’e, “Eğer biz, bu azabı onların üstünden kaldırırsak yine şirke dönerler” denildi. Fakat (müşrikler Ebû Süfyân vasıtasıyla dua temenni eylediklerinden) Resûlullah rabbine dua etti. Allah Teâlâ da onlardan azabı kaldırdı. Fakat onlar hemen şirke döndüler. Allah Teâlâ da onlardan Bedir günü intikam aldı. {B4822 Buhârî, Tefsîr, (Duhân) 3.}

188 {ed-Duhân, 44/12.}

189 Müşriklerin kaldırılmasını diledikleri azap, bundan önceki iki âyette şöyle bildiriliyor: “*Yâ Muhammed! Bir günü gözle ki, o gün gök, herkesin görebileceği kalın bir dumanla gelerek herkesi bürüyecek, şüphesiz bu çok elem veren bir azaptır.*” {ed-Duhân, 44/10-11.}

190 Rûm sûresinin tefsirinde geçtiği bildirilen İbn Mes‘ûd’un bu hadisi 1719 numara ile tercüme olundu. Gerek tercümesi gerek izahı her halde mütalaa olunsun.

İ Z A H I

Müellif Zebîdî'nin yukarıdaki Rûm sûresinin tefsirinde geçtiğini bildirdiği İbn Mes'ûd hadisi 1719 numara ile geçti. Buradaki hadisin iyice anlaşılması için yukarıdaki hadis ile izahı herhalde mütalaa olunmalıdır. Bu izahımızda İbn Mes'ûd'un gerek orada, gerek burada *Tecrîd'e* geçmeyen bir hadisini bildireceğiz ki meâli şöyledir: Beş vâkıa Peygamber zamanında olmuş geçmiştir. (Gelecekte vâki olacaktır sanılmamalıdır) **1.** Duhân azabı, **2.** Rumlar'ın Farslar'a galebesi, **3.** Ayın ikiye bölünmesi mûcizesi, **4.** Kur'an'da batşa-i kübrâ günü diye anılan büyük Bedir Gazâsı'nda Kureyş müşriklerinin yakalanıp tepelenmeleri, **5.** Yine Kur'an-ı Mübîn'de lizâm denilen Bedir Gazâsı esirleri.¹⁹¹

CÂSİYE SÛRESİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: وَمَا يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ

Azîz ve celîl olan Allah Teâlâ'nın, "(Hevâlarına uyanlar) dediler ki: *Hayat, yalnız bizim dünya hayatımızdan ibarettir. Ölüyoruz, yaşıyoruz ve bizi ancak dehr (zamanın gelip geçmesi ve uzaması) öldürür*"¹⁹² nazmının tefsiri babı

1735

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ قَالَ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى يُؤْذِنِي ابْنُ آدَمَ يَسُبُّ الدَّهْرَ وَأَنَا الدَّهْرُ بِيَدِي الْأَمْرُ أَقْلِبُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ.

T E R C Ü M E S İ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle demiştir: Allah Teâlâ buyurur ki: "Âdemoğlu dehre sebbederek beni ezâlandırır. Halbuki ben dehr(in yaratana)yım. Her emir benim elimdedir. Geceyi, gündüzü ben idare ederim." {B4826 Buhârî, Tefsîr, (Câsiye) 1.}

İ Z A H I

Dehr, âlemin yaratılışından itibaren devam eden müddete denir. هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حينٍ مِنَ الدَّهْرِ *Muhakkak ki (Âdem'den beri) insanlara dehreden bir zaman (devam edip) geldi ki o, anılmaya değer bir şey değil*"¹⁹³ kavli-i şerifindeki dehr bu mânaya mevzûdur. Dehr, aynı zamanda uzun müddete de itlak olunur. Unvanımızdaki âyet-i kerîmedeki dehr, bu

191 {B4820 Buhârî, Tefsîr, (Duhân) 1.} قال عبد الله بن مسعود مضى خمس الدخان والروم والقمر والبطشة واللام.

192 {el-Câsiye, 45/24.}

193 {el-İnsân, 76/1.}

mânaca mürûrüzaman demektir ki tercümemizde kavis içinde dehrin bu mânasına işaret ettik. Dehr, zaman demek değildir ve zamanın muhalifidir. Çünkü zaman, hal dediğimiz az bir müddete denildiği gibi mâzi ve istikbal dediğimiz uzun müddete de ıtlak olunur. Dehr ise fâsılasız devam eden uzun müddete denir.

Hadis metnindeki, أنا الدهر “Ben dehrim” tabirini şârih Hattâbî, “Ben dehrin sahibi ve hâlikiyim” suretinde tefsir etmiştir ki hilkatî cihetiyle Allah’a nisbeti olan dehre sövmek nehyolunmuştur. Zâhirî mezhebi ulemâsından İbn Hazm, şârih Hattâbî gibi tefsire lüzum görmeyerek ve bu hadisin zâhiriyle istidlâl ederek dehr lafzını Cenâb-ı Hakk’ın esmâ-i hüsnâsından bir isimdir demiştir ki çok hatalıdır. Çünkü ilâhî isimler tevkîfidir. Şâriin sarâhatle haber vermesine mütevakkıftır. Burada ise şâriin dehr ile muradı, dehrin sahibi ve mutasarrıfı demek olduğuna alt tarafındaki şu iki cümle sarâhatle delâlet etmektedir: “أقلب الليل والنهار” “Ecrâm üzerindeki tasarru-fumla gece ile gündüzü birbirine çevirir, döndürürüm.”

Bir de hadiste, “Dehre sebbederek beni ezâlandırırlar” cümlesindeki ezâ tabiri de izaha muhtaçtır. Ezâ “sözle, işle başkasına zor vermek” demek olduğuna, Cenâb-ı Hakk’ı hiçbir şeyin izrârı imkân ve ihtimali olmadığına göre Allah’a ezâ vermek, Allah’ın fena gördüğü işi işlemekten ve razı olmadığı bir sözü söylemekten ibaret olur.

AHKÂF¹⁹⁴ SÛRESİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ

Azîz ve celîl olan Allah Teâlâ’nın şu meâldeki kavî-i şerifinin tefsiri babı: “Ad kavmi (kendilerine mukadder olan) azabı, vadilerine doğru gelen bir bulut halinde gördükleri zaman: ‘Bu ufukta beliren, bize yağmur yağdıracak bir buluttur’ demişlerdi. Hayır, o sizin acele istediğiniz şey, bir rüzgârdır ki onun içinde çok elemli bir azap vardır.”¹⁹⁵

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا زَوْجِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَتْ مَا رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ضَاحِكًا حَتَّى أَرَى مِنْهُ لَهَوَاتِهِ إِنَّمَا كَانَ يَتَبَسَّمُ وَذَكَرْتُ بَاقِيَ الْحَدِيثِ وَقَدْ تَقَدَّمَ فِي بَدءِ الْخَلْقِ.

194 Ahkâf, hıkfın cemi’ sıgasıdır. Hıkf, Kisâ’ye göre, dönüp dolanan yüksek kum yığınına denir. İbn Abbas Ahkâf’ın Uman ile Mehre arasında bir vadi olduğunu bildirmiştir. Mukâtil de daha açık tarif ederek, “Âd diyarı Yemen’de, Hadramut ile Mehre denilen yerdir ki en cins develer buraya nisbet olunur” demiştir.

195 {el-Ahkâf, 46/24.}

TERCÜMESİ

Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in eşi Âişe radiyallahu anhâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Ben Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in -küçük dilini görünceye kadar (ağzını açarak)- güldüğünü görmedim. O yalnız gülümserdi. Hazret-i Âişe hadisin gerisini de zikretmiştir ki hadisin bu parçası “Bed’ü'l-halk” (بدؤ الخلق) bahsinde geçmiştir. {B4828 Buhârî, Tefsîr, (Ahkâf) 2.}

İZAH

Müellif Zebîdî'nin geçtiğini bildirdiği Hazret-i Âişe'nin bu hadisi 1323 rakamıyla tercüme ve izah edildi. Oraya bakınız. Bununla beraber her iki metin birbirinden bir dereceye kadar farklı bulunduğundan, oradaki metni de tercüme ediyoruz: Resûlullah (yağmur hamûleli siyah) bir bulut, yahut bir fırtına gördüğünde (ileri gidip geri gelir) ve evimize girip çıkarak endişe izhar ederdi.¹⁹⁶ Bu endişesi simasında sezilirdi. Hazret-i Âişe demişti ki, “Yâ Resûlellah! Herkes (gökyüzünde) bulut görünce onda yağmur bulunduğunu umarak ferahlanır. Halbuki ben, böyle bir şey gördüğümüz zaman yüzünüzde endişe âsârı hissediyorum. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem, ‘Yâ Âişe! O (kara) bulutta rîh-i sarsarla azap olunan bir kavmin azabı bulunmasından nasıl emin olabilirim’ buyurdu.”¹⁹⁷

Müellif mevzumuz olan bu babından önce yine Ahkâf sûresinin 17. âyeti hakkında da bir bab açmıştır. Âyet-i kerîmenin meâli şöyledir: “Anası, babası tarafından âhiret gününe iman telkin olunan şu bir (yaramaz) evlât babasına, anasına, ‘Of size? Bana (dirilip) kabirden çıkarılacağını vaad etmek mi istiyorsunuz? Halbuki benden önce nice devirler geçmiştir. (Onlardan kabrinden kim çıkmıştır?)’ dedi. Baba, ana Allah’a sığınıp, ‘Yazıklar olsun sana! İman getir, muhakkak ki Allah’ın vaadi haktır’ (dediler). Fakat o da (inat edip), ‘Şu sizin Allah’ın vaadi dediğiniz eskilerin masallarından başka bir şey değildir’ dedi. İşte bu (kâfir) evlâtlar cinden, insanlardan -kendilerinden önce geçen ümmetler içinde- üzerlerine azap hak olmuş kimselerdir. Çünkü bunlar hüsrana düşmüş bulunuyorlar.”¹⁹⁸

Bu babın hadisinde Buhârî'nin rivayetine göre Mervân, Muâviye tarafından Hicaz’da Medine valisi iken (Muâviye’den aldığı bir mektup üzerine) bir gün hutbe irat ederken Muâviye’nin oğlu Yezîd’e babasından sonra biat olunması için propagandaya başlamıştı. (Veliaht tayini Ebû Bekir ile Ömer’in sünnetidir, koyduğu bir âdettir demişti. Bunun üzerine) Hazret-i Ebû Bekir’in oğlu Abdurrahman Mervân’a muhalefet edip, “Ey Mervân! Bu Ebû Bekir’in, Ömer’in sünneti değildir. Kısranın, kayserin bid’atıdır. Allah’a yemin ederim ki Ebû Bekir ne evlâdından, ne de Medine halkından ve hânedanından bir kimseyi veliaht tayin etti” diye bazı sözler söyledi. Bunun üzerine Mervân adamlarına, “Şunu yakalayınız” diye emrettiyse de Abdurrahman Hazret-i Âişe’nin evine iltica edince tutmaya muvaffak

196 Kavis içindeki bu fıkra “Bed’ü'l-halk” bahsindeki rivayetten alındı.

197 {B4829 Buhârî, Tefsîr, (Ahkâf) 2.}

198 {el-Ahkâf, 46/17-18.}. (وَالَّذِي قَالَ لَوْلَاذِيهِ أَفَّ لَكُمَا) إِلَى قَوْلِهِ (إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ).

olamadılar. Bu sırada Mervân, “Bu Abdurrahman’ı bilir misiniz? Allah bunun hakkında, وَالَّذِي قَالَ لِيَا وَيٰ وَيٰ أَفْ لَكُمْ أُنْعِدَانِي 199 âyetini indirdi” demişti. Bunun üzerine Hazret-i Âişe perde arkasından Mervân’a, “Cenâb-ı Hak, Ebû Bekir hânedanı hakkında benim berâetim gibi senâkâr âyetlerden başka Kur’an’da hiçbir âyet indirmedi” sözleriyle karşıladi.²⁰⁰

Hazret-i Âişe’nin berâeti hakkında nâzil olan âyet, إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ 201 âyetidir.

SÛRE-İ MUHAMMED SALLALLAHU ALEYHİ VE SELLEM

قَوْلُهُ تَعَالَى: وَتَقَطُّعُوا أَرْحَامَكُمْ

Azîz ve celîl olan Allah’ın, “*Nasıl (harpten) döner de (vatan) toprağını fesada verir ve erhamınızı (çocuklarınızı, kadınlarınızı, akrabanızı düşmana) parçalatabilir misiniz?*”²⁰² kavli-i şerifinin tefsiri babı

1737

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ خَلَقَ اللَّهُ الْخَلْقَ فَلَمَّا فَرَغَ مِنْهُ قَامَتِ الرَّحِمُ فَأَخَذَتْ بِحَقْوِ الرَّحْمَنِ فَقَالَ لَهُ مَهْ قَالَتْ هَذَا مَقَامُ الْعَائِدِ بِكَ مِنَ الْقَطِيعَةِ قَالَ أَلَا تَرْضَيْنَ أَنْ أَصِلَ مَنْ وَصَلَكِ وَأَقْطَعَ مَنْ قَطَعَكِ قَالَتْ بَلَى يَا رَبِّ قَالَ فَذَكَ قَالَ أَبُو هُرَيْرَةَ اقْرَأُوا إِنَّ شِئْتُمْ فَهَلْ عَسَيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَتَقَطُّعُوا أَرْحَامَكُمْ وَفِي رِوَايَةٍ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ اقْرَأُوا إِنَّ شِئْتُمْ فَهَلْ عَسَيْتُمْ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre, Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: Allah Teâlâ halkı yaratıp halktan fâriğ olduktan sonra rahm (hısımlık, akrabalık) ayağa kalkarak²⁰³ Allah Teâlâ’nın (azamet) ridâsının eteğine sarıldı. Bunun üzerine Allah Teâlâ, “Ne istersin?” diye sordu. Rahm,

199 Bu âyet yukarıda tercüme edildi. {el-Ahkâf, 46/17.}

200 Bu Mervân hadisinin tercümesinde kavis içinde görülen uzunca ziyade *Sahîh-i Buhârî*’nin İsmâîlî rivayetinden alınarak gösterildi.

201 {en-Nûr, 24/11.}

202 {Muhammed, 47/22.}

203 Rahim, fi’l-asıl kadının çocuk yatağı olan cihazıdır. Rahim karâbet menşei olmak itibariyle hısımlığa ve akrabalığa da itlak olunmuştur. Rahmin kıyâmı da ya tecessüm veya bir melek suretine temessül itibariyledir.

“Yâ rab! Bu kıyam ve ilticâm, kat’-ı rahmdan sana sığınmak makamıdır (sana sığınıyorum)” dedi. Cenâb-ı Hak, “Ey rahm! Sen razı olur musun? Senin hakkına hürmet edenin ben de mükâfatını vereyim, senin hakkını tanımayanı da cezalandırayım” buyurdu. Rahm da, “Evet razıyım” dedi. Allah Teâlâ da, “İşte sıla-i rahim edenlerle etmeyenlerin hali böyle olacaktır” buyurdu. Ebû Hüreyre isterseniz فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَتُقَطِّعُوا أَرْحَامَكُمْ âyetini okuyunuz demiştir. Ebû Hüreyre’den bir rivayete göre de Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “İsterseniz فَهَلْ عَسَيْتُمْ kavl-i şerifini okuyunuz” buyurmuştur. {B4830 Buhârî, Tefsîr, (Muhammed) 1.}

FETİH SÛRESİ ÂYETİ

Bu sûre-i şerife hakkında burada *Tecrîd*’e hiçbir hadis alınmamıştır. Biz *Buhârî*’nin ilk hadisini alarak bu boşluğu dolduruyoruz.

Ömer b. Hattâb radiyallahu anhin kölesi Eslem’den rivayete göre (Hudeybiye seferinden dönüşte) bir gece Ömer, Resûlullah ile beraber gidiyordu. Bu sırada Ömer b. Hattâb, Hazret-i Resûlullah’a bir şey sordu. Fakat Resûlullah (vahiy ile meşgul bulunduğu) Ömer’e cevap vermedi. Ömer sonra yine sordu. Resûlullah yine cevap vermedi. (Ömer Resûlullah işitmedi sanarak) bir daha sordu. Resûlullah yine cevap vermedi. Bunun üzerine kendi kendine, “Ey Ömer! Anan seni kaybetsin (de yok olasın!) Bak üç kere Resûlullah’a (sorguda) ısrar ettin de bunların hepsine Resûlullah cevap vermedi” dedi. Ömer der ki, “Bunun üzerine devemi sürdürdüm. Sonra hakkımda (tevbîhâmiz) Kur’an inmesinden korkarak kafilenin önüne geçtim. Fakat çok geçmedi, bir çağrıcının bana seslendiğini işittim ve (kendi kendime), ‘Şimdi hakkımda Kur’an inmiş olmasından hakikaten korkmalıyım’ dedim (ve bu korku içinde) Resûlullah’ın huzuruna geldim ve selâm verdim. Resûlullah (son derece meserret içinde) bana, ‘Yâ Ömer! Bu gece bana bir sûre indirildi ki o sûre bana üstüne güneş doğan her şeyden çok sevimlidir’ buyurdu. Sonra Resûlullah, اِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا ²⁰⁴ ‘Habîbim! Biz, senin istikbalin namına parlak bir fetih ve zafer (kapısını) açtık’ âyetini okudu.” {B4833 Buhârî, Tefsîr, (Fetih) 1.}

Bu hadisin bir rivayet tariki bu eserimizde 1601 numara ile tercüme olundu. Onun izahını okuyunuz.

KÂF SÛRESİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: وَتَقُولُ هَلْ مِنْ مَزِيدٍ

204 {el-Feth, 48/1.}

Allah Teâlâ'nın, "Yâ Muhammed! O günü de an ki, biz o gün cehenneme 'doldun mu?' diye soracağız. O da, 'Daha ziyade var mı?' diyecek"²⁰⁵ kavli-i şerifinin tefsiri babı

1738

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ يُلْقَى فِي النَّارِ وَتَقُولُ هَلْ مِنْ مَزِيدٍ حَتَّى يَضَعَ قَدَمَهُ فَتَقُولُ قَطُّ قَطُّ .

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: Âhirette cehennemlikler cehenneme atılacaklar ve (her mücrim atıldıkça cehennem), "Daha ziyade var mı? (Yerim var haydi getiriniz)" diyecek. Tâ (izzet ve şevket sahibi olan rabbimiz)²⁰⁶ ayağını basacak (onu horlayacak). Bu defa da cehennem, "Yetişir yetişir" diyecek. {B4848 Buhârî, Tefsîr, (Kâf) 1.}

İZAHİ

Cenâb-ı Hak el, ayak gibi mahlûka ait âza ve cevârihten münezzehtir. Binaenaleyh Kur'an'da ve hadiste vârit olan bu nevi kelimeler müteşâbihattandır (Âl-i İmrân sûresinin tefsirine bakınız). Bu hadiste, "Rabbimizin cehenneme ayağını basması" tabiri ile murat olunan, cehennemi tezlîl ve tahkir eder mânasıdır. Bundan sonra tercümesi gelecek olan Ebû Hüreyre hadisi de böyledir.

1739

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ تَحَابَّتِ الْجَنَّةُ وَالنَّارُ فَقَالَتِ النَّارُ أُوثِرْتُ بِالْمُتَكَبِّرِينَ وَالْمُتَجَبَّرِينَ وَقَالَتِ الْجَنَّةُ مَا لِي لَا يَدْخُلْنِي إِلَّا ضِعْفَاءُ النَّاسِ وَسَقَطُهُمْ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ لِلْجَنَّةِ أَنْتِ رَحْمَتِي أَرْحَمُ بِكَ مِنْ أَشَاءٍ مِنْ عِبَادِي وَقَالَ لِلنَّارِ إِنَّمَا أَنْتِ عَذَابِي أُعَذِّبُ بِكَ مِنْ أَشَاءٍ مِنْ عِبَادِي وَلِكُلِّ وَاحِدَةٍ مِنْهُمَا مِلْؤُهَا فَأَمَّا النَّارُ فَلَا تَمْتَلِي حَتَّى يَضَعَ رِجْلَهُ فَتَقُولُ قَطُّ قَطُّ قَطُّ فَهِنَالِكَ تَمْتَلِي وَيُرْوَى بَعْضُهَا إِلَى بَعْضٍ وَلَا يَطْمِئُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ مِنْ خَلْقِهِ أَحَدًا وَأَمَّا الْجَنَّةُ فَإِنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ يُنْشِئُ لَهَا خَلْقًا .

205 {Kâf, 50/30.}

206 Bu ziyade Müslim'in bu babdaki rivayet tarikinden naklolunarak gösterildi. Buhârî'nin bu babdaki Ebû Hüreyre'den gelen bir rivayetinde de, "tebâreke ve teâlâ"dır.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: Cennetle cehennem birbirleriyle cenkleştiler. Şöyle ki: “Cehennem ben kibirli ve zorlu kimselere tahsis olundum” dedi. Cennet de, “Bana ne oldu ki bana nâsın yalnız zayıf ve sakat kısmı dahil olur” dedi. Azîz ve celîl olan Allah Teâlâ cennete buyurdu ki: “Sen benim rahmetim(in tecelli ettiği yer)sin. Ben kullarımdan rahmet etmek dilediğim kimselere seninle rahmetimi izhar ederim.” Cehenneme de dedi ki: “Şüphesiz ki sen de azabım(in makarrı)sın; kullarımdan azap etmek istediğim kimselere seninle azap ederim.” Cennetle cehennemden her ikisi için dolmak hakkı vardır. Fakat cehennem dolmak bilmez. En sonu Allah ona ayağını basar, (kahr ve tezlîl eder) o da, “Yetişir, yetişir, yetişir” der.²⁰⁷

İşte o zaman cehennem, dolar ve cehennemdekiler birbirlerine karışıp toplanır. (Cehenneme tıka basa doldurulmakla) azîz ve celîl olan Allah Teâlâ halktan hiçbir kimseye zulmetmez. Cennete gelince (onda boş yer kalmaz), Allah Teâlâ (cennetin boşluklarını doldurmak için) yeniden birtakım halk yaratır (bunları iskân eder). {B4850 Buhâri, Tefsîr, (Kâf) 1.}

TÛR SÛRESİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: وَالطُّورِ وَكِتَابٍ مَسْطُورٍ

Allah Teâlâ'nın, “*Tûr'a ve yayılmış (açılmış) bir sayfada yazılmış bir kitaba* (andolsun ki, rabbinin azabı muhakkak olacak)”²⁰⁸ kavli-i şerifinin tefsiri babı

1740

عَنْ جُبَيْرِ بْنِ مُطْعِمٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ ﷺ يَقْرَأُ فِي الْمَغْرِبِ بِالطُّورِ فَمَا بَلَغَ هَذِهِ الْآيَةَ
أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ أَمْ خَلَقُوا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا يُوقِنُونَ أَمْ عِنْدَهُمْ
خَزَائِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ الْمُصَيِّرُونَ كَادَ قَلْبِي أَنْ يَطِيرَ.

207 Bazı Buhâri nüshalarında bu kelime iki defa tekrar olunmuştur. Yünîniyye nüshasında da üç defa tekrar edilmiştir.

208 {et-Tûr, 52/1-2.}

TERCÜMESİ

Cübeyr b. Mut'im radiyallahu anhtan rivayete göre müşârün ileyh demiştir ki: Bir akşam namazında Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in Tûr sûresi okuduğunu işittim. Okurken şu, "Yoksa onlar bir menşesiz (kâdir ve kayyûm olan bir Allah'sız) mı yaratıldılar? Yoksa kendilerini yaratan onlar mıdır? Yoksa gökleri ve yeri onlar mı yarattılar? -Hayır, onlar şuursuzdurlar- Yoksa rabbinin hazineleri onların yanında mı? Yoksa onlar mı sulta ve velâyet sahipleridir?" meâlindeki âyetler gelince (İbn Mut'im der ki: hayranlığımdan) gönlüm artık uçmaya yaklaştı. {B4854 Buhârî, Tefsîr, (Tûr) 1; et-Tûr, 52/35-37.}

İZAHİ

Cübeyr b. Mut'im -ki, eş'âr ve eyyâm-ı Arab'a yakından vâkıftı- Tûr sûresinin tercüme ettiğimiz âyetlerinden gönlünde bu derece heyecan duymasının sebebini izah ederek deriz ki: Bu âyetlerin en belîğ bir üslûp ile irat olunan hüccetleri ihtiva etmesi ve İbn Mut'im'in edebî zevk ile bunların mazmunlarına vâkıf olup hüsnütelakki etmesi, ruhunda uçmak derecesinde müessir olmuştur. Bu sûre-i şerifede arka arkaya on dört defa *م* (*yoksa*) edatı ile ve inkârî bir istifham ile deliller irat olunmuştur ki bunlardan beş tanesini hadiste tercüme etmiş bulunuyoruz. Bunların hey'et-i mecmuası ise edebî zevki, dinî şuuru bulunan her müminde İbn Mut'im'in duyduğu vecd ve istiğrakı uyandıracığında şüphe yoktur.

Cübeyr b. Mut'im, Mekke'nin fethi günü müslüman olmuştu. Kureyş'in halîm ve en vakarlı bir siması idi. Ensâb ve eyyâm-ı Arab'a vâkıftı. İbn İshak'ın beyanına göre Resûl-i Ekrem, İbn Mut'im'e Huneyn ganimetinden 100 deve ihsan buyurmuştu.

Unvanımız olan sûrenin adını aldığı *Tûr*, Nabatî bir kelimedir, "dağ" demektir. Her dağa Tûr denilirse de bu sûredeki Tûr ile murâd-ı ilâhî, Seâlibî ve İbn Hayyân gibi müfessirlerin bildirdiklerine göre Cenâb-ı Hak'ın, üstünde Mûsâ aleyhi's-selâma hitap ettiği Arz-ı Makdis'teki dağdır. İbn Hayyân bu Tûr'un iki olduğunu bildiriyor: Tûrisînâ, Tûritînâ. Bunlarda zeytin ve incir ağaçları yetişmiş! Mekke müşrikleri Resûl-i Ekrem'i inkâr edince Cenâb-ı Hak, bu sûreyi inzâl buyurup Tûr'a kase emmiştir. İbnü'l-Cevzî bunun Tûrisînâ olduğunu tasrih ediyor. Sînâ, Süveyş körfeziyle Akabe körfezi ve Mısır ile Şam arasında Şibhü Cezîre'den ibaret olup biri Süveyş, diğeri Akabe körfezleri sahillerine müvazi iki sıra uzanıp cezîrenin cenubunda birleşerek Tûrisînâ'yı teşkil ederler.

NECM SÜRESİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ

Allah Teâlâ'nın, "(Ey Kureyş!) Siz *de Lât ve Uzzâ* (adındaki putları) *gördünüz değil mi?* (Bunlara ibadet ne büyük dalâlettir)"²⁰⁹ kavli-i şerifinin tefsiri babı

209 {en-Necm, 53/19.}

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَنْ حَلَفَ فَقَالَ فِي حَلْفِهِ وَاللَّاتِ وَالْعُزَّى
فَلْيَقُلْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَمَنْ قَالَ لِصَاحِبِهِ تَعَالَ أَقَامِرَكَ فَلْيَتَصَدَّقْ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Kim ki, yemin etse ve yemininde Lât ve Uzzâ hakkı için dese (bunun kefâreti için) hemen, ‘lâ ilâhe illallah’ desin ve şu bir kimse de arkadaşına, ‘Gel seninle kumar oynayalım’ dese (oynayacağı kumar parasını) fukaraya sadaka versin!” {B4860 Buhârî, Tefsîr, (Necm) 2.}

İZAHİ

Lât, Uzzâ ve bir üçüncü Menât, müşriklerin ibadet ettikleri esnâmdır. Bezzâvî *Tefsîr*'inde bu esnâm hakkında şu izahatı veriyor. *Lât*, Tâif'te Sakîfe kabilesine yahut Nahle'de Kureyş kabilesine ait taştan düzülmüş bir put idi. Bu kabileler halkı ziyarete gelirler ve tavaf ederlerdi. 9. sene-i hicriyede Tâif halkının İslâm olmaları üzerine Lât tahrip edilmiştir. *Uzzâ* da Semüre denilen sakız ağacı idi. Bu da Gatafân kabilesine ait olup bu ağaca ibadet ederlerdi. Peygamber efendimiz Hâlid b. Velîd'i gönderip bu ağacı kestirdi. *Menât* da Hüzeyl ve Huzâa kabilelerine ait ve taştan düzülmüş put idi. Bu kabileler de Menât'a tâzim edip namına kurban keserlerdi. Yağmur dilerlerdi. Huneyn zaferinden sonra bu da sernigûn edildi. Mekke'nin fethi ve yüzlerle asırdîde şirk âbidesinin yerlere serilmeleri üzerine Cezîretülarap'ın her tarafında tevhide aykırı ne kadar şirk nişanesi varsa hepsi yıkılmıştı.

Unvanımızdaki âyete tekaddüm eden âyetlerde Peygamberimizin mi'racı ve Allah divanına kadar uzayan seyrüseyahati ve bu seyahatin kutsal tecelliyatı hulâsa edilmiş olup bu ulvî ahvali müteakip müşriklerin elleriyle taştan, ağaçtan düzdükleri nesnelere zikrolunması, bunlara ibadetin büyük bir şuursuzluk olduğunu izhar maksadına mâtuftur. Buna âyetin tercümesinde kavis içinde (Bunlara ibadet dalâlettir) cümlesiyle işaret ettik.

Hadiste Lât, Uzzâ gibi putlar adına ant içilirse, bu ant putlara tâzim ifade edeceğinden –tövbe ve istiğfar ederek– lâ ilâhe illallah denilmesi emrolunuyor. Bu yemin, mezâhib-i muhtelifeye ait fıkıh kitaplarında daha şümüllü bir şekilde şöyle tasvir olunuyor: “Şu veya bu işi işlersem yahudi yahut hıristiyan olayım yahut İslâm dininden yahut Peygamber'in sünnetinden uzak bulunayım!” denilir ve o iş işlenirse, bu söz bir ant olur ve yemin kefâreti lâzım olur mu, yoksa olmaz mı? Küfrü icap eder mi, yoksa etmez mi? İmam Mâlik ve Şâfiî'ye ve ulemânın cumhuruna göre bunun bir yemin olmadığını ve

tövbe, istiğfar edilerek hadiste bildirildiği veçhile lâ ilâhe illallah denilmesi lüzumunu Nevevî bildiriyor. Fakat İmam Ebû Hanîfe bunların hepsinde yemin kefâreti vermek de vâcip olduğunu bildirmişdir. Hanefî fıkhında, küfrün lüzum ve adem-i lüzûmu ancak yemin edilen şeyin hak olduğuna itikad etmek veya etmemekle tahallüf ettiği bildirilir. Bu yemin formüllerinden avam arasında en meşhur olan formül, “Şöyle böyle ise dininden dönmüş kâfir olayım!” şeklindedir. Hiç şüphesiz ki, bir müslüman bu sözü Müslümanlık’tan uzaklaşmayı göze alarak söylemiş değildir. Andına bağlı kalmadığı veya mâziye izâfetle yalancı olduğu surette bile bunun küfrü icap etmeyeceğini Serahsî bildirmişdir. Hâherzâde de bunun isabetli bir ictihad olduğunu söylemiştir. Tövbe ve istiğfar ederek lâ ilâhe illallah demek ve böyle sakat sözden uzaklaşmak zaruridir.

İKTERABETİ’S-SÂA (KAMER) SÜRESİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهَى وَأَمَرُّ

Allah Teâlâ'nın “*Bu topluluk muhakkak bozgunluğa uğrayacak ve müşrikler arkalarını dönecekler. Daha doğrusu kıyamet günü onların asıl azaplarının vaad olduğu zamandır. O saat ise daha şiddetlidir ve daha acıdır*”²¹⁰ kavli-i şerifinin tefsiri babı

1742

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ لَقَدْ أَنْزَلَ عَلَيَّ مُحَمَّدٌ ﷺ بِمَكَّةَ وَإِنِّي لَجَارِيَةٌ أَلْعَبُ بِلِ السَّاعَةِ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهَى وَأَمَرُّ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan ²¹¹ BİLİ SÂAETÜ MÜVEDHÜMÜ VES-SÂAETÜ ADEHİ VEMERÜ VÂMERÜ âyeti Mekke’de nâzil oldu. O sırada ben oyun oynayan bir kızdım, dediği rivayet olunmuştur. {B4876 Buhârî, Tefsîr, (Kamer) 6.}

İZAHİ

Müşriklerin âyette haber verilen bu hezimetini Bedir Gazâsı’nda vuku bulmuştur. Âyet Mekke’de nâzil olduğuna göre, Resûl-i Ekrem’in Kur’an diliyle vâki olan bu ihbarı, nübüvvet delillerinden bir mucize olur. *Bezzâvî Tefsiri*’ndeki bir rivayete göre, Ömer b. Hattâb der

210 {el-Kamer, 54/46.}

211 Yukarıda unvanımızda tercüme olundu.

ki: “*Bu cemiyet muhakkak dağılacak*” meâlindeki âyet (Mekke’de) nâzil olduğundan, bu cemiyet nasıl bir cemiyettir ve ne zaman ve nerede hezimete uğrayacaktır bilmiyordum. Bir de Bedir günü olunca Resûl-i Ekrem’i gördüm ki zırh giymişti ve, *سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ*, âyetini okuyordu.²¹²

Buhârî’nin yine bu babdaki İbn Abbas’tan rivayetine göre Resûl-i Ekrem, Bedir günü (harp başlamazdan önce) bir çadır içinde ellerini kaldırarak, “*Allahım! Bütün peygamberlere tevfiğ ve inâyet hususundaki ahdini, bana da nusret ve zafer vaadini ifa etmek zamanı gelmiştir. Allahım! Bugünden sonra ebedî anılmamak, ibadet olunmamak istersen..*” diye niyaz etmeye başlamıştı. Duasında bu cümleyi söyleyince Ebû Bekir Resûlullah’ın elini tutarak, “*Yâ Resûlellah! Bu kadar dua yetiştir: Artık rabbine münâcâtında çok ısrar ettin*” dedi. Resûl-i Ekrem harp zırhı giymiş olarak çadırdan çıktı ve çıkarken, *بَلِ، سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ*. بل، âyetini okuyordu.²¹³

RAHMÂN SÛRESİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَانِ

Allah Teâlâ’nın, “*İki cennetin berisinde iki cennet daha vardır*”²¹⁴ kavli şerifinin tefsiri babı

1743

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ قَيْسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ جَنَّتَانِ مِنْ فِضَّةٍ آتِيَتُهُمَا وَمَا فِيهِمَا وَجَنَّتَانِ مِنْ ذَهَبٍ آتِيَتُهُمَا وَمَا فِيهِمَا وَمَا بَيْنَ الْقَوْمِ وَبَيْنَ أَنْ يَنْظُرُوا إِلَى رَبِّهِمْ إِلَّا رِذَاءُ الْكِبْرِ عَلَى وَجْهِهِ فِي جَنَّةٍ عَدْنٍ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Kays radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem’in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: İki cennet vardır ki bunların kapları ve eşyaları gümüştedir. Diğer iki cennet daha vardır ki bunların kapları ve eşyaları da altındandır. Cennet-i Adn’deki ehl-i cennet ile bunların rablerine nazarları arasında Allah’ın yüzünde ridâ-yi azamet ve kibriyâsından başka bir şey bulunmayacaktır. {B4878 Buhârî, Tefsîr, (Rahmân) 1.}

212 {Beyzâvî, *Envârü’t-tenzîl*, V, 168; el-Kamer, 54/45.}

213 {B4877 Buhârî, Tefsîr, (Kamer) 6.}

214 {er-Rahmân, 55/62.}

İ Z A H I

Unvânımızdaki âyette: “İki cennetin gerisinde iki cennet daha vardır” buyrulduğuna göre cennet dört oluyor. Bunlardan ikisi bundan önce, وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٍ, “Kıyamette hesap için rabbinin divanında duruştuktan korkan herkes için iki cennet vardır”²¹⁵ âyetinde bildirilen iki cennet, adn ve naîm denilen ve mukarrebîne mahsus olan cennetlerdir ki hadîs-i şerifte bunların kapları ve bütün eşyası altından olduğu haber veriliyor. Dört cennetten diğer ikisi de unvânımızdaki, وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّاتٍ, âyetinde bildirilen ve bunların öbür iki cennetin derece itibariyle dûnunda bulunan cennetlerdir ki hadiste bunların kapları ve bütün eşyası gümüşten olduğu bildirilmiştir.

قَوْلُهُ تَعَالَى: حُورٌ مَقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ

Allah Teâlâ'nın, “(Bu cennetlerde tül) çadırlar içinde kendilerine el değmemiş, bütün hayatını evine bağlamış hûriler vardır”²¹⁶ kavli-i şerifinin tefsiri babı²¹⁷

1744

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ قَيْسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ إِنَّ فِي الْجَنَّةِ خَيْمَةً مِنْ لَوْلُؤَةٍ مُجَوَّفَةٍ عَرْضُهَا سِتُونَ مِيلاً فِي كُلِّ زَاوِيَةٍ مِنْهَا أَهْلٌ مَا يَرَوْنَ الْأَخْرِينَ يَطُوفُ عَلَيْهِمُ الْمُؤْمِنُونَ وَقَدْ تَقَدَّمَ بَاقِيَ الْحَدِيثِ آتِئاً.

T E R C Ü M E S İ

Abdullah b. Kays radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in söyle buyurduğu rivayet olunmuştur: Bir hakikattir ki cennette içi boş inciden bir çadır vardır. Bunun eni 60 mil mesafe devam eder. Bunun her köşesinde bir aile bulunur ki başkası onları göremez. Onlar birbirlerini ziyaret ederler. Hadisin bâki kısmı yakında geçti.²¹⁸ {B4879 Buhârî, Tefsir, (Rahmân) 2.}

215 {er-Rahmân, 55/46.}

216 {er-Rahmân, 55/72.}

217 Hûr, havrânın cemi' sığasıdır ki gözünün beyazı şiddetle beyaz, siyahı da son derece kara olan dilbere denilir ve âhû gözlü tabir olunur.

218 Müellifin geçtiğini bildirdiği hadis, bundan önce tercüme ettiğimiz 1743 numaralı İbn Kays hadisidir.

MÜMTEHİNE SÛRESİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ

Allah Teâlâ'nın, “Ey müminler! Düşmanımı ve düşmanınızı dostlar yerine tutmayınız!”²¹⁹
kavl-i şerifinin tefsiri babı

1745

عَنْ عَلِيٍّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ بَعَثَنِي رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَنَا وَالزُّبَيْرُ وَالْمِقْدَادُ فَذَكَرَ حَدِيثَ حَاطِبِ بْنِ أَبِي
بَلْتَعَةَ وَقَالَ فِي آخِرِهِ فَنَزَلَتْ فِيهِ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ.

TERCÜMESİ

Ali b. Ebû Tâlib radiyallahu anhtan rivayete göre müşârün ileyh, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem beni, Zübeyr’i Mikdâd’ı gönderdi” di(ye rivayete başla)yıp Hâtıb b. Ebû Beltea vak’asını zikretti ve sonunda, Hâtıb hakkında, “Ey müminler! Düşmanımı ve düşmanınızı dostlar yerine tutmayınız!” âyeti nâzil olduğunu haber verdi. {B4890 Buhârî, Tefsir, (Mümtehine) 1.}

İZAHİ

Hadiste Hazret-i Ali’nin hikâye ettiği haber verilen Hâtıb b. Ebû Beltea vak’ası hulâsa olarak şöyledir: Müellif Buhârî’nin “Mekke’nin Fethi” başlığı ile açtığı müstakil bir babındaki rivayetine göre, Resûlullah Mekke’nin fethi hazırlığı ile meşgul bulunduğu sırada bu hareketini gizlemiş, yalnız bazı ashabına Mekke’nin fethi hazırlığı olduğunu söylemişti. Söylediği kimselerden biri de Hâtıb b. Ebû Beltea idi. Hâtıb bunu öğrenince Mekkeliler’e bir mektup yazıp Sâre adında bir kadınla göndermiş ve bu mektubunda Mekke üzerine hareket etmek için Resûlullah’ın hazırlanmakta bulunduğunu bildirmişti. Hâtıb’ın bu hareketi Resûlullah’a vahiy ile bildirilmekle Resûl-i Ekrem bu mektubu getirmeye Hazret-i Ali’yi memur etmişti. Hazret-i Ali, ‘Beni Resûlullah, Zübeyr ve Talha ile beraber gönderdi’ diye şöyle rivayet ediyor: Resûlullah, ‘Şimdi yola çıkınız. Hah bostanına kadar varınız. Orada mahfe içinde yolcu bir kadın bulacaksınız. Kadının üzerinde bir mektup vardır. Onu alıp bana getiriniz’ buyurdu.²²⁰ Ali der ki: ‘Biz atlarımızı koşturarak gittik. Bostana kadar vardık. Hakikaten kadını orada mahfe içinde bulduk. Kadına mektubu çıkarmasını söyledik. İbtidâ inkâr ettiyse de ettiğimiz tazyik üzerine çaresiz mektubu saçının hotozu arasından çıkarıp verdi. Biz de alıp Resûlullah’a getirdik. Mektubun başlığında, ‘Hâtıb b. Ebû Beltea’dan

219 {el-Mümtehine, 60/1.}

220 Bu kadının mahiyeti ve mektubun münderecatı hakkında bu eserimizde “Feth-i Mekke”de izahat vardır, oraya bakınız.

Mekke müşriklerine' unvanı yazılı olduğundan (ve Hâtıb Bedir Gazâsı mücahidlerinden bulunduğundan) Resûlullah hayret ederek meseleyi bir heyet muvâcehesinde inceledi ve, 'Hâtıb! Bu ne iştir?' buyurdu. O da, 'Yâ Resûlellah! Maiyetinizdeki muhacirlerin Mekke'deki ailelerini himaye edecek akrabaları var. Benim kimsem yok, ailemi himaye maksadıyla Mekkeliler'in minnettarlıklarını kazanmak isteyerek bu mektubu yazdım. Yoksa bu işi ben dinimden dönmek fenalığı ile işlemedim' dedi. Resûl-i Ekrem de Hâtıb'ın bu sözünü kabul etti."²²¹

Bunun üzerine unvanımızdaki âyetler nâzil oldu ki meâlleri şöyledir: "Ey müminler! Düşmanlarınızı ve düşmanlarınızı dostlar edinmeyiniz! Siz onların gönüllerine sevgi bırakmak istiyorsunuz. Halbuki onlar Hak'tan size gelen (kitab)a küfretmişlerdir. Eğer siz benim yolumda, benim rızamı dileyerek cihada çıktınızsa (sakın onlara meyledip sır vermeyiniz!). Siz severek onlara sır veriyorsunuz. Halbuki ben sizin gizlediklerinizi de, açıkladıklarınızı da pek iyi bilirim. Sizden her kim düşmanı dost edinirse şüphesiz o düz yolda şaşırmıştır."²²²

Bir ciheti hassaten kaydetmek isteriz ki bu âyetlerin baş tarafında *يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا* "Ey iman eden kişiler" diye hitap olduğuna ve muhataplar arasında Hâtıb da bulunduğuna göre müşârün ileyhin aile kaydıyla ihtiyar ettiği bu kusur ve gafleti imanına zarar vermemiştir. Özü kabul olunmuştur. Böyle gaflette bulunmamaları umum müminlere emrolunmuştur ("Feth-i Mekke" bahsine de bakınız!).

قَوْلُهُ تَعَالَى: إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعَنَّكَ

Allah Teâlâ'nın şu meâldeki kavli-i şerifinin tefsiri babı: "Ey peygamber! İman eden kadınlar sana –Allah'a hiçbir şirk koşmayacaklar, hırsızlık yapmayacaklar, zina etmeyecekler, çocuklarını öldürmeyecekler, elleriyle ayakları arasında bir bühtan uydurup getirmeyecekler ve sana hiçbir suretle âsi gelmeyecekler– şartları üzerine biat etmeye geldiklerinde onlara bu suretle biat ver ve onlar için Allah'tan mağfiret dile! Şüphesiz ki Allah gafûrdur, rahîmdir."²²³

1746

عَنْ أُمِّ عَطِيَّةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ بَايَعْنَا رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فَقَرَأَ عَلَيْنَا أَنْ لَا يُشْرِكَنَّ بِاللَّهِ شَيْئًا وَمَهَانًا عَنِ التِّيَاحَةِ فَقَبَضَتْ امْرَأَةً يَدَهَا فَقَالَتْ أَسْعَدْتَنِي فَلَانَةَ أُرِيدُ أَنْ أَجْزِيَهَا فَمَا قَالَ لَهَا النَّبِيُّ ﷺ شَيْئًا فَانْطَلَقَتْ وَرَجَعَتْ فَبَايَعَهَا.

221 {B4274 Buhârî, Megâzî, 47. Rivayetin başındaki, Resûlullah'ın Hazret-i Ali'yi "Zübeyr ve Talha" ile gönderdiğine dair ifade kaynakta "Zübeyr ve Mikdâd" şeklinde kayıtlıdır.}

222 {el-Mümtehine, 60/1.}. {فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ}. إِلَى قَوْلِهِ تَعَالَى (فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ).

223 {el-Mümtehine, 60/12}

TERCÜMESİ

Ümmü Atıyye radiyallahu anhâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme (İslâm üzere) biat ettik. Bunun üzerine Resûlullah bize, *أَنْ لَا يُشْرِكَنَّ بِاللَّهِ شَيْئًا* “Allah’a hiçbir şeyi şerik kılmamamız, hakkındaki âyeti okudu ve bizi meyyit üzerine çığlıkla mâtem tutmaktan nehyetti. Bunun üzerine kadınlardan birisi (ki Ümmü Atıyye kendisidir) biat etmekten elini çekti ve, “Yâ Resûlellah! Filân kadın benimle beraber (Câhiliye mâtemi yaptı. Üzerimde hakkı vardır). Ondan izin almak isterim” dedi. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Ümmü Atıyye’ye bir şey söylemedi (sükût etti).²²⁴ Bunun üzerine kadın gitti. Sonra (müsaadesini alarak) gelip Resûlullah’a biat etti. {B4892 Buhârî, Tefsîr, (Mümtehine) 3.}

İZAHİ

Hadisin râvisi Ümmü Atıyye’nin adı Nüseybe’dir. Resûl-i Ekrem’e biat eden kadınlardandır. Tirmizî, Ümmü Atıyye’nin hastaları tedavi eden bir hekim, yaraları saran bir cerrah olduğunu bildirir. Peygamber’in kızı Zeyneb vefat ettiğinde Resûl-i Ekrem tarafından nasıl gasil edileceği tarif buyurularak Ümmü Atıyye tarafından gasledilmiştir. Bu cihetle müşârün ileyhânın gasl-i meyyit hakkındaki rivayetleri fikhın cenaze bahsinde ilmî bir düstur olmuştur (bu eserimizdeki 625 numaralı Ümmü Atıyye hadisine bakınız!).

Unvanımızdaki âyet-i kerîmede şerâiti bildirilen biat, İslâm tarihinde Bâat-i Nisâ adıyla meşhurdur. Bu âyet-i kerîme, Mekke’nin fethi günü nâzil olduğuna göre, fethin ferdâsı günü erkeklerden biat alındıktan sonra kadınlardan da bu yolda biat alındı (“Feth-i Mekke” bahsine bakınız! 640. hadisin izahını da okuyunuz).

CUM’A SÛRESİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: *وَأَخْرَيْنَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ*

Allah Teâlâ’nın şu meâldeki âyetinin tefsiri babı: “(O peygamberi Allah) *ümmî* (Arap) lar’dan başka bütün ümmetlere de gönderdi ki onlar henüz bunlara ulaşmadılar.”²²⁵

224 Nesâî’nin rivayetine göre, Resûl-i Ekrem, “Haydi git, üzerinde mâtem hakkını affettir” buyurdu. {N4184 Nesâî, Biat, 18.}

225 {el-Cum’a, 62/3.} Bu âyetin iyice anlaşılması için bundan önceki âyeti de mütalaa etmek icap eder ki meâli şöyledir: “O Allah öyledir ki, *ümmî* (Arap)lar içinde onlardan (ilâhî bilgili) bir peygamber gönderdi. O, onlara Allah’ın âyetlerini okuyor. Onları (şirk lekesinden) arıtıyor. Kendilerine kitap ve hikmet öğretiyor. Halbuki onlar bundan önce açık bir sapkınlık içinde idiler.” “O Peygamber’i Allah *ümmî* (Arap)lar’dan başka bütün ümmetlere de gönderdi ki onlar henüz bunlara ulaşmadılar, (ileride ulaşacaklar).”

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رضي الله عنه قَالَ كُنَّا جُلُوسًا عِنْدَ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم فَأُنزِلَتْ عَلَيْهِ سُورَةُ الْجُمُعَةِ وَأَخْرَيْنَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ قِيلَ مَنْ هُمْ يَا رَسُولَ اللَّهِ فَلَمْ يُرَاجِعْهُ حَتَّى سَأَلَ ثَلَاثًا وَفِينَا سَلْمَانُ الْفَارِسِيُّ وَضَعَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم يَدَهُ عَلَى سَلْمَانَ ثُمَّ قَالَ لَوْ كَانَ الْإِيمَانُ عِنْدَ الثُّرَيَّا لَنَالَهُ رِجَالٌ أَوْ رَجُلٌ مِنْ هَؤُلَاءِ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Biz bir kere Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in yanında otururken Cum'a sûresi nâzil olmuştu. Resûl-i Ekrem (bu sûrenin *وَأَخْرَيْنَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ* = Ashaba erişmeyen ümmetlere de peygamber gönderdi) âyetini okuyunca), "Ya Resûlellah! Biz ashabına erişmeyen kimseler kimlerdir?" diye soruldu. Resûlullah cevap vermeden sorgucu üç kere tekrarladı. Aramızda Selmân-ı Fârisî de vardı. Resûlullah mübarek elini Selmân'ın üzerine koydu. Sonra, "Şunlardan öyle erler veya er²²⁶ vardır ki iman, Süreyyâ (yıldızı)nın yanında olsa muhakkak ona yetişir, bulur" buyurdu. {B4897 Buhârî, Tefsîr, (Cum'a) 1.}

İZAHİ

Unvanımızdaki âyet-i kerîme ile hadisten istifade olunan hakikat Resûl-i Ekrem efendimizin nübüvveti, yalnız Arap kavmine ve sade ashap devrine münhasır olmayıp her devre ve her millete ve bütün beşeriyete şâmil olduğudur. Kur'ân-ı Mübîn'deki *يَا أَيُّهَا النَّاسُ* "Ey insanlar!" diye vârit olan hitapların bütün insanlara şumulü de İslâm dininin ve Resûl-i Ekrem'in nübüvvetinin umumiliğini ifade eder. Şârih Kirmânî Hazret-i Peygamber'in mübarek elini Selmân-ı Fârisî'nin üzerine koyarak, "Bunlardan öyle erler vardır ki iman Süreyyâ'da olsa muhakkak ona yetişir!" buyurmasına bakarak bunların Farslılar yani Acemler olduğunu iddia etmiştir. Kurtubî de buna zâhib olarak der ki âyetteki *وَأَخْرَيْنَ مِنْهُمْ* (Ashap devrinden arda kalanlar)la murat, bu hadisin delâleti veçhile Farslılar'dır. Çünkü İslâm dini buralarda inkişaf etmiş ve bu kıtada bunca âlim yetişmiştir. Kurtubî'nin mütalaası burada bitiyor. Fakat gerek şârih Kirmânî'nin gerek Kurtubî'nin bu fikirlerini şâyân-ı nazar ve intikad buluyoruz. Şöyle ki: "Şemseddin el-Kirmânî'nin²²⁷ hadisteki şerefi kendi muhitine

226 Bu hadisin râvilerinden biri cemi' veya müfred sığasıyla söylendiğini kestiremediğinden iki veçhile rivayet etmiştir.

227 Allâme Muhammed b. Yûsuf b. Ali el-Kirmânî. Kirman "kâf"ın kesri ve "râ"nın sükûnuyla Fars'ta büyük bir vilâyettir (Lübbü'l-Lübâb).

hasretmek gayretini gösterdiği âşikârdır. Bunun için şârih Aynî, Kirmânî'nin bu fikrini *Umdetü'l-kârî*'de naklettikten sonra, وفيه نظر لا يخفى, sözünüle buna işaret ediyor. Kurtubî'nin, "Fars'ta bunca âlim yetişmiştir" suretinde ta'lîli de gariptir. Çünkü Kurtubî'nin kendi diyarında daha çok yetişmiştir. Diğer İslâm ilim merkezlerindeki ve bilhassa Mâverâünnehir ile Irak'taki ilim hareketi Fars'tan çok geniştir. Binaenaleyh *وَأَخْرَيْنَ مِنْهُمْ* kavli-i şerifiyle kastedilen, ümmetler, Ebû Revk'in dediği veçhile devr-i ashaptan sonra kıyamet gününe kadar İslâm câdiasına giren bütün müslümanlardır. Hadiste bildirilen ve Süreyyâ yıldızına kadar yükselen iman yüceliği, İslâm dininin neşrine hizmetle bir millete kasr ve tahsis edilmek icap ederse, hiç şüphesiz bu şeref, kılıcıyla, ilim ve fikriyle her milletten çok hizmet ettiği tarihen sabit olan Türkler'e aittir. Meğer ki şârih Kirmânî ile Kurtubî, Fars ve Acem sözleriyle Türkler'i kastetmiş olalar. Nasıl ki büyük Türk âlimi Cürcanlı Seyyid-i Şerîf:

شمس علم عز افق برج عرب طالع شد
استوا يافت ولي در وسط ملك عجم

beytinde de mülk-i Acem ile Mâverâünnehir diyarını kastetmiştir.

MÜNÂFİKÜN SÛRESİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ

Allah Teâlâ'nın, meâli aşağıdaki kavli-i şerifinin tefsiri babı: "Münafıklar huzuruna geldikleri zaman, (Yâ Muhammed!) Şehâdet ederiz ki hakikaten sen hiç şüphesiz Allah'ın resulüsün' derler. Allah da biliyor ki hakikaten ve hiç şüphesiz sen Allah'ın resulüsün. Bununla beraber Allah şehâdet eder ki doğrusu münafıklar kesin olarak yalancılardır."²²⁸

عَنْ زَيْدِ بْنِ أَرْقَمٍ رضي الله عنه قَالَ كُنْتُ فِي غَزَاةٍ فَسَمِعْتُ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ أَبِي بَرْزَةَ ابْنَ سَلُولٍ يَقُولُ لَا تُنْفِقُوا عَلَيَّ مِنْ عِنْدِ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّى يَنْفَضُوا مِنْ حَوْلِهِ وَلَنْ رَجَعْنَا مِنْ عِنْدِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ لِيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنْهَا الْأَذَلَّ فَذَكَرْتُ ذَلِكَ لِعَمِّي أَوْ لِعَمْرٍ فَذَكَرَهُ لِلنَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم فَدَعَانِي فَخَدَّثْتُهُ فَأَرْسَلَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم إِلَيَّ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ أَبِي بَرْزَةَ وَأَصْحَابِهِ فَخَلَفُوا مَا قَالُوا فَكَذَّبَنِي رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم وَصَدَّقَهُ فَأَصَابَنِي هَمٌّ لَمْ يُصِبنِي مِثْلَهُ قَطُّ فَجَلَسْتُ فِي الْبَيْتِ فَقَالَ لِي عَمِّي مَا أَرَدْتَ إِلَيَّ

أَنَّ كَذَّبَكَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَمَقَّتَكَ فَأَنْزَلَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ فَبَعَثَ إِلَيَّ
رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَقَرَأَهَا عَلَيَّ فَقَالَ إِنَّ اللَّهَ قَدْ صَدَّقَكَ يَا زَيْدُ.

TERCÜMESİ

Zeyd b. Erkam radiyallahu anhtan rivayete göre müşârün ileyh şöyle demiştir: Ben bir gazâda bulundum. Orada (münafıkların reisi) Abdullah b. Übey b. Selûl'ün münafıklara şöyle dediğini işittim: “Ey cemaat! Resûlullah'ın yanındakilere nafaka vermeyiniz tâ ki etrafından dağılsınlar!” ve “onun (Peygamber'in) yanından Medine'ye bir dönersek herhalde izzet ve kuvveti ziyade olan (yani İbn Übey kendisi ve münafıklar) en zelil ve zayıf olanı (peygamberi ve ashabını) Medine'den muhakkak çıkaracaktır.”²²⁹

(Râvi Zeyd der ki): İbn Übeyy'in bu sözlerini ben amcam (Sa'd b. Ubâde'ye) yahut Ömer'e²³⁰ anlattım. O da Resûlullah'a arzetti. Bunun üzerine Resûlullah beni davet etti. Ben de, İbn Übeyy'in sözlerini arzettim. Bu defa da Resûlullah İbn Übey ile ashabına haber gönderdi. Bunlar da gelerek, “Biz böyle bir şey söylemedik” diye yemin etmeleri üzerine peygamber beni tekzip, onları tasdik buyurdu. Bunun üzerine ben o kadar mahzun oldum ki, ömrüm içinde o derece hiç kederlenmedim. Artık eve kapandım, (beni yalancılıkla itham ederler korkusuyla evde oturuyordum).²³¹ Bir taraftan da amcam, “Ey oğul! Tek durmadın, en sonu Resûlullah'ın tekzibini ve gazabını istedin, diledin” diye beni kederlendiriverdi. (Son derece bunaldığım) bu sırada azîz ve celil olan Allah Teâlâ, إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ sûresini indirdi. Bu sûrenin gelmesi üzerine Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bana haber gönderdi. (Huzura varınca) bana bu sûreyi okudu ve, “Yâ Zeyd! Allah Teâlâ seni tasdik etti” buyurdu. {B4900 Buhârî, Tefsîr, (Münâfikûn) 1.}

İZAHİ

Bu sûrede münafıkların ve onların reisleri Abdullah b. Übeyy'in ikiyüzlü hal ve hareketleri ve küstahça sözleri teşhir edildiği cihetle buna “Münafıklar sûresi” adı verilmiştir.

229 İbn Übeyy'in bu sözleri bu sûrenin 7 ve 8. âyetlerinde hikâye buyurulduktan sonra şöyle cevap verilmiştir: “Göklerin ve yer tabakalarının hazineleri Allah'ındır. Fakat münafıklar anlamazlar. İzzet ve şeref hususuna gelince bu da münhasıran Allah'ın ve peygamberinin ve müminlerindir. Lâkin münafıklar bunu da bilmekten mahrumdurlar.”

230 Onun böyle şüpheli ifadesini nakli, Buhârî'nin yalnız burada rivayetine münhasırdır. Sair rivayet tarihlerinde kesin olarak Ammî diye rivayet olunmuştur. Râvi Zeyd'in amcam dediği, Hazrec kabilesinin reisi Sa'd b. Ubâde'dir. Sa'd, Zeyd'in hakiki amcası olmayıp kabilelerinin reisi olması itibariyledir. Hakiki amcası ise Sâbit b. Kays radiyallahu anhtır.

231 Bu ziyade İbn Ebû Leylâ rivayetinden alındı.

Münafık, “sözü, özü başka olan ve dışı müslüman, içi kâfir kimseler”dir ki dilimizde ikiyüzlü tabir olunur ve ikiyüzlülüğe de nifak denir. Riyada da ikiyüzlülük vardır. Mürâinin de ettiği ibadette halka ve hâlîka karşı kastı ve ikiyüzlü niyeti vardır. Şu fark ile ki riya, ibadete has olarak irtikâp olunan ikiyüzlülüktür. Nifak ise itikadda ikiyüzlülüktür. Binaenaleyh her münafık, aynı zamanda mürâidir de! Fakat her mürâi münafık değildir. Çünkü riya imana muhalif olmayarak amelde olur.

Bu sûrenin ikinci âyetinde de münafıkların Resûlullah'ın hak peygamber olduğuna dair birtakım tekit edatıyla ettikleri kuvvetli yeminlerinin mahiyeti şöyle bildiriliyor: “Münafıklar, yeminlerini bir kalkan (ve yalanlarını örtmek için bir siper) edindiler de Allah yolundan yan çizdiler. Gerçekten bunların işledikleri iş fenadır.”

Buhârî'nin “Kitâbü'l-Îmân”da rivayet ettiği bir hadiste, münafiğin üç alâmeti olduğu bildirilmiştir: “Münafık söz söylerken yalan söyler, vaad ettiği zaman sözünde durmaz, kendisine bir şey emanet olduğunda hıyanet eder”²³² buyurulmuştur. Bu hadisin diğer bir rivayet tarikinde dördüncü bir alâmet olarak: “Bir dava ve duruşma zamanında haktan ayrılmaktır”²³³ buyurulmuştur (31 ve 32 numaralarla tercümeleleri geçti. Oraya da bakınız).

Bu sûrenin, Abdullah b. Übey ile riyaset ettiği münafık zümresi hakkında nâzil olduğu hadiste tamamıyla tasrih edilmiştir. Ancak râvi Zeyd b. Erkam'ın bildirdiği bu hadisenin hangi gazâda vâki olduğu zikrolunmamıştır. Bu cihetle ehl-i rivayet arasında ihtilâfı mûcip olmuştur. Nesâî'nin bir rivayetine göre Tebük Gazâsı'nda vâki olmuştur. Megâzî sahiplerinin müttefikan rivayetlerine göre, Benî Mustalik Gazâsı'dır. Ebü'l-Ferece'ye göre Müreysî Gazâsı'dır ki, 5 yahut 6. sene-i hicriyeye müsâdiftir.

1749

وَعَنْهُ فِي رِوَايَةٍ قَالَ فَدَعَاهُمُ النَّبِيُّ ﷺ لِيَسْتَغْفِرَ لَهُمْ فَلَوْوَا رُءُوسَهُمْ.

TERCÜMESİ

Yine Zeyd b. Erkam radiyallahu anhtan rivayete göre, Zeyd, “Nebî sallallahu aleyhi ve sellem münafıkları kendileri için istiğfar etmeye davet etti de onlar başlarını büktüler” demiştir.²³⁴ {B4903 Buhârî, Tefsir, (Münâfikün) 3.}

232 {B33 Buhârî, Îmân, 24.}

233 {B35 Buhârî, Îmân, 25.}

234 Zeyd b. Erkam'ın bu rivayeti Münâfikün sûresinin 5. âyetinin bir parçasıdır. Tamamının meâli şöyledir: “Münafıklara, ‘Geliniz Resulullah sizin için istiğfar edecektir’ denildiği zaman başlarını bükerek ve görürsün ki kibirlenerek yan çizerek giderler.” Bundan önceki 4. âyette ise münafıkların hal ve şanı en belîğ bir üslûp ile şöyle tezyif olunmuştur: “Ey peygamberim! Onları gördüğün vakit onların endamları, kıyafetleri sana hayret verir. Bir de söylenirlerse sözlerini (hayranlıkla) dinlersin. Fakat onlar (insanlık samimiliğinden mahrum) dayanmış kerestelerdir.”

وَعَنْهُ رَضِيَ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْأَنْصَارِ
وَلِأَبْنَاءِ الْأَنْصَارِ وَشَكَ الرَّاوي فِي أَبْنَاءِ الْأَنْصَارِ.

TERCÜMESİ

Yine Zeyd b. Erkam radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Ben, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Allahım! Sen ensarı, ensarın oğullarını mağfiret eyle!” dediğini işittim. Râvi ensarın oğullarının oğulları (yani ensarın torunları) hakkında (dua buyurulup buyurulmadığında) şüphe etmiştir. {B4906 Buhâri, Tefsîr, (Münâfikûn) 6.}

İZAHİ

Bu hadîs-i şerifin isnadında ve sûret-i sevkinde İslâm tarihinin acıklı bir vak‘ası münasebetiyle rivayet olduğu bildirilmektedir. Şöyle ki: Enes b. Mâlik (radiyallahu anh) Harre Vak‘ası sırasında Basra’da bulunuyordu. Medine’de cereyan eden bu kanlı vak‘ada Enes b. Mâlik’in ailesinden ve amcazadelerinden musâb olanların acısıyla müşârün ileyh pek ziyade mahzun olmuştu. O sırada Kûfe’de bulunan Zeyd b. Erkam, Enes b. Mâlik’e gönderdiği bir mektubunda Hazret-i Enes’i tâziye ettikten sonra, “Ey Enes! Sana müjdelirim ki Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, ‘Allahım! Ensarı mağfiret eyle! Ensarın oğullarını da, ensarın torunlarını da²³⁵ mağfiret buyur!’ dediğini de zikretmiştir.” Mecliste bulunanlar Enes b. Mâlik’ten Zeyd b. Erkam’ın kim olduğunu sormuşlar. O da, “Bu mektup sahibi o kimsedir ki Allah Teâlâ onu kulağı sebebiyle tasdik buyurdu” demiştir.²³⁶

Hadisin son fıkrası yani Zeyd b. Erkam’ın Allah Teâlâ tarafından kulağı sebebiyle tasdik buyurulması izaha muhtaçtır. Şöyle ki: Zeyd b. Erkam, Resûl-i Ekrem’e Abdullah b. Übey münafığının sözlerini söyleyip, o da inkâr ve yemin ile inkârını teyit edince Resûl-i Ekrem, Zeyd’e, “Câiz ki kulağın yanlış işitmiştir” buyurmuştu. Şüphesiz ki bu söz, Zeyd b. Erkam’ı tekzip mahiyetinde idi. Bu sebeple çok müteessir olmuştu. Nihayet unvanımızda tercüme ettiğimiz âyet-i kerîme nâzil olunca Peygamber efendimiz İbn Erkam’ın arkasından varıp kulağını tutup ovalayarak, “Ey oğul! Kulağın Allah tarafından tasdik olundu (doğru duymuştur)” buyurdu. İşte Enes b. Mâlik’in mecliste bulunanlara İbn Erkam’ı, kulağı sebebiyle tasdik buyurulmuş bir zat olarak tavsif ve tasdik etmesi bu mebrur vâkia itibariyledir.

235 Müslim’in rivayetinde oğulların oğulları, ki torunlarıdır, bunlar hakkında da dua olduğu şeksiz olarak rivayet olunmuştur.

236 {Zemahşerî, *el-Keşşâf*, IV, 542. Kaynakta, Hazret-i Peygamber’in sözünde, Allah’ın münafıkları yalancı çıkardığı ziyadesi mevcuttur: “وفت أذنك يا غلام إن الله قد صدقك وكذب المنافقين”.

Mevzubahsimiz olan hadisi, Zeyd b. Erkam'ın Enes b. Mâlik'e yazıp medâr-ı tesellî olarak göndermesine vesile olan Harre Vak'ası, hicrî 63 yılında Medine'de icra edilen Emevî mezâliminin en kanlısıdır. Harre, Medine haricinde bir yer adıdır. Kara taşlık bir yer olduğu için Harre denilmiştir. Emevî faciasının en kanlı kısmı burada cereyan ettiği için İslâm tarihinde Harre adıyla anılmıştır. Bu facianın sebebi şudur: Yezîd b. Muâviye'nin günâgûn irtikâp ettiği fesad ve mezâlim Medine'deki ashabin mâlûmu olunca Yezîd'i hilâfetten ıskat ile Abdullah b. Zübeyr'e biat etmişlerdi. Yezîd de Müslim b. Ukbe'yi bir ordu ile Medine üzerine sevketmişti. Bu hareket Medine'de duyulunca müdafaa tedbiri olarak Abdullah b. Hanzale'yi ensar, Abdullah b. Mutî'i de muhacir kuvvetleri kendilerine kumandan edinmişlerdi. Muhâcirîn ve ensardan teşekkül eden bu kuvvet Harre mevkiinde Şam ordusunu karşıladılarsa da sayıca, teçhizatça çok fâik olan bu kuvvete mukavemet edemeyip bozulmuştur. Bunun üzerine Medine'de katliam mubah kılınarak ensardan ve Peygamber'in ashabından birçok kimse öldürülmüş ve mescid-i saâdete süvari hayvanları bağlamak gibi hürmetsizlikten çekinilmemiştir (bk. 586 ve 1242. hadislerin izahları).

TAHRÎM SÛRESİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ

Allah Teâlâ'nın, "Ey peygamber! Allah'ın sana helâl kıldığı şeyi niçin haram edersin, (bu suretle) kadınlarının hoşnutluğunu ararsın? (Müteessir olma!) Allah gafûrdur, rahîmdir"²³⁷ meâlindeki kavli-i şerifinin tefsiri babı

1751

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَشْرَبُ عَسَلًا عِنْدَ زَيْنَبَ بِنْتِ جَحْشٍ وَيَمْكُثُ عِنْدَهَا فَوَاطَأْتُ أَنَا وَحَفْصَةُ عَنْ أَيَّتِنَا دَخَلَ عَلَيْهَا فَلْتَقُلْ لَهُ أَكَلْتَ مَغْفِيرَ إِنِّي أَجِدُ مِنْكَ رِيحَ مَغْفِيرٍ قَالَ لَا وَلَكِنِّي كُنْتُ أَشْرَبُ عَسَلًا عِنْدَ زَيْنَبَ بِنْتِ جَحْشٍ فَلَنْ أَعُودَ إِلَيْهِ وَقَدْ خَلَفْتُ لَا تُخْبِرِي بِذَلِكَ أَحَدًا.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Zeyneb bint Cahş'ın nöbetinde bal şerbeti içerdi ve bu suretle onun yanında çok kalırdı. Bunun üzerine Hafsa ile ben ittifak ederek

237 {et-Tahrîm, 66/1.}

ikimizden hangimizin yanına Resûlullah gelirse ona, “Yâ Resûlellah! Megâfir mi²³⁸ yediniz? Sizde megâfir kokusu duyuyorum, desin!” diye söz birliği yaptık. (Resûl-i Ekrem geldiğinde Hafsa tarafından böyle söylendi). Resûl-i Ekrem, “Hayır, ben megâfir yemedim. Yalnız Zeyneb bint Cahş’ın yanında bal şerbeti içmiştim. Artık bir daha onu içmem” diye ant içti ve “İşte yemin ettim, sakın bunu (ne Âişe’ye, ne de) başka bir kimseye duyur!” diye tembih buyurdu. {B4912 Buhârî, Tefsîr, (Tahrîm) 1.}

İ Z A H I

Resûl-i Ekrem’in helâl ve mubah olan bir gıdayı haram kılması ve bunun mahrem kalmasına ihtimam buyurması kadınları memnun etmek ve aralarında iki hizip halinde hissolanan fitrî kadınlık gayret ve kıskançlığının aile nizamı üzerinde aksi tesir icrasından ihtiraz eylemek maksadına mebnî idi. Fakat bunun bir helâli, haram kılacak bir dereceye varması muvâfık olmadığına unvanımızdaki âyet-i kerîmede işaret olunmakla beraber Allah Teâlâ’nın gafûr ve rahîm olduğu zikrolunarak Resûl-i Ekrem’in müteessir olmaması bildirildi.

Hazret-i Âişe tarafından tertip olunan megâfir sözünü Resûl-i Ekrem’e söyleyen, bir rivayete göre Hazret-i Âişe ile Hazret-i Ömer’in kızı Hazret-i Hafsa idi. Buhârî’nin bu babındaki bir rivayetine göre İbn Abbas bunu bir hac seferinde Ömer’den sormuş, o da Âişe ile Hafsa’dır demiş.

Diğer bir rivayete göre yalnız Hafsa idi. Bu hadisin sonunda Resûl-i Ekrem’in, “*Sakın kimseye söyleme!*” diye Hazret-i Hafsa’ya tembih buyurmuş olduğuna göre, bu rivayet daha isabetlidir. Bu cihetle tercümemizde kavis içinde bu rivayete işaret ettik. Üçüncü bir rivayete göre de Âişe, Sevde, Safiyye ve Hafsa idi. Bu rivayeti, bu kadınların Hazret-i Âişe’nin hizbi olduğuna dair Buhârî’nin rivayeti teyit eder. Peygamber’in kadınlarından ikinci hizbi de Zeyneb bint Cahş’ın riyâseti altında Ümmü Seleme ile Peygamber’in diğer kadınları teşkil etmişlerdi.

Müellif Buhârî’ye göre Hazret-i Âişe’nin bu hadisi, unvanımızdaki âyet-i kerîmenin sebab-i nüzûlünü ifade etmektedir. Şârih Hattâbî de, “Ulemânın çoğu, Resûl-i Ekrem’in câriyesi Mâriye el-Kıbtîye’yi kendisine haram kılması üzerine nâzil olduğunu iddia ettiklerini bildiriyor.

Sebeb-i nüzûl taaddüt etmiş olabilir ve Resûl-i Ekrem’in mahremiyetinin muhafazasını Hazret-i Hafsa’ya tembih buyurduğu vâkıa ne olursa olsun müşârün ileyhâ muhafaza etmeyip Hazret-i Âişe’ye anlattı. Bunun üzerine de şu meâldeki âyet-i kerîmede hikâye olduğu üzere Resûl-i Ekrem’e vahiy ile bildirildi: “*Hani peygamber, kadınlarının bazılarına gizlice bir söz söylemişti. Vaktâ ki kadın o sırrı (gizlemeyip) haber verdi. Allah da onu peygambere açıkladı. Artık peygamber, zevcesine ifşa ettiklerinin bir kısmını bildirdiyse de bir*

238 **Megâfir, mağfûr**un cem’idir. Mağfûr “yapışkan ve tatlı bir zambak”tır. Fena kokusu vardır. Urfut denilen ağacın usâresi idi. Bu cihetle Resûl-i Ekrem bunu hiç hoşlanmazdı.

kısmını yüzüne vurmaktan sarfinazar etti. Resûlullah kadına ifşa ettiğini söyleyince kadın, 'Onu sana kim haber verdi?' diye Resûlullah'a sordu. O da, 'Âlîm, habîr olan Allah haber verdi' buyurdu.²³⁹

Hazret-i Âişe ve Hafsa'nın yalan söylemeleri ve Resûl-i Ekrem'e ezâ etmeleri, kadınlık gayreti eseri olmakla beraber ezâ kastıyla yapılmadığı için mesuliyeti mûcip bir haber rivayet olunmuştur.

Unvanımızdaki âyet-i kerîme nâzil olup Resûl-i Ekrem'e, "Allah'ın sana helâl kıldığı bir şeyi niçin haram edersin?" istifhamıyla vâki olan ilâhî ihtar üzerine kadınlar birbirlerine karşı gayretlerinden, ihtiraslarından uzak bulunmak üzere Peygamberimiz bir ay i'tizâl etmişti. Müellif Buhârî bu babında Hazret-i Ömer'in, Resûl-i Ekrem'i bu uzlet hayatındaki bir ziyaretini İbn Abbas'tan gelen bir tarik ile ve uzun bir metin ile rivayet ediyor ki hulâsası şöyledir: Resûlullah'ın yanına girdiğimde altında kuru bir hasırdan başka bir şey yoktu. Başının altında içi lif dolu meşinden bir yastık vardı. Ayaklarının ucunda da debâgatta kul-lanılan karez ağacının yaprakları dökülmüştü. Baş ucunda da ufak bir su kırbaşı asılı bulunuyordu. Gördüm ki vücudunun bir tarafına hasır tesir etmişti (vücudu yol yol olmuştu). Bunu görünce ağlamaya başladım. Resûlullah, "Ne ağlıyorsun?" diye sordu. Ben de, "Yâ Resûlellah! Kistrâ, kayser dünyanın nimeti ve ziyneti içinde yüzüyorlar. Cenâbınız ise Allah'ın peygamberisin. (Bu nimet ve ziynete sen müstahaksın, onlar değil)" dedim. O, "Yâ Ömer! Dünya nimeti onların, âhîret saadeti de bizim olmasına razı değil misin?" buyurdu. {B4913 Buhârî, Tefsîr, (Tahrîm) 2.}

NÛN (KALEM) SÛRESİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: عَتَلَّ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ

Allah Teâlâ'nın, "Habîbim! Şu (sıfattaki) kimselerle ülfet etme! Çok yemin eden, alçak tabiatlı olan, zem ve kadh eden, koğuculukla gezen, hayrı meneden haddini aşan, gûnahtan çekinmeyen,²⁴⁰ katı yürekli ve aşırı münafık, bütün bunlardan sonra nesebi gayri sahih, soysuz olan"²⁴¹ âyetlerinin tercümesi babı

1752

عَنْ حَارِثَةَ بْنِ وَهْبٍ الْخَزَاعِيِّ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ ﷺ يَقُولُ أَلَا أُخْبِرُكُمْ بِأَهْلِ الْجَنَّةِ كُلِّ ضَعِيفٍ مُتَضَعِّفٍ لَوْ أَقْسَمَ عَلَى اللَّهِ لِأَبْرَهُ أَلَا أُخْبِرُكُمْ بِأَهْلِ النَّارِ كُلِّ عَتَلٍّ جَوَاطِ مُسْتَكْبِرٍ.

239 {et-Tahrîm, 66/3.} (أَلْعَلِيمُ الْخَبِيرُ) إلى قوله تعالى (أَلْعَلِيمُ الْخَبِيرُ)

240 Buraya kadar tercümemiz, unvanımızdaki âyete takaddüm eden üç âyetin tercümesidir. Unvanımızdaki âyetin ma'tufün aleyhi oldukları için bunları da tercüme ettik.

241 {el-Kalem, 68/13.}

TERCÜMESİ

Hârise b. Vehb el-Huzâî (radiyallahu anh)tan²⁴² şöyle dediği rivayet olunmuştur. Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurduğunu işittim: “Ashabım! Haberiniz olsun, size ehl-i cenneti bildireyim: Her zayıf olan ve halk tarafından zayıf görülen (mütevazi) her mümin cennetlidir. (Halbuki) o mümin Allah’ın kerem ve inayetine) yemin etse, muhakkak ki Allah onu (ihسان ve inayeti ile) yemininde gerçek çıkarırdı. “Ey Ashabım! İyi dinleyiniz, size cehennem halkını da bildireyim. Onlar da katı yürekli, kibirli, hilekâr ve ululuk taslayan kimselerdir.” {B4918 Buhârî, Tefsîr, (Kalem) 1.}

قَوْلُهُ تَعَالَى: يَوْمَ يُكْشَفُ عَن سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ

Allah Teâlânın, “Artık perde açılıp iş güçleştiği kıyamet günü...”²⁴³ kavli-i şerifinin mânası babı

1753

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ يَكْشِفُ رَبُّنَا عَن سَاقِهِ فَيَسْجُدُ لَهُ كُلُّ مُؤْمِنٍ وَمُؤْمِنَةٍ وَيَبْقَى كُلُّ مَنْ كَانَ يَسْجُدُ فِي الدُّنْيَا رِيَاءً وَسُمْعَةً فَيَذْهَبُ يَسْجُدَ فَيَعُودُ ظَهْرُهُ طَبَقًا وَاحِدًا.

TERCÜMESİ

Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan rivayete göre müşârün ileyh Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurduğunu işittim demiştir: (Kıyamet günü) rabbimiz kendi sâkından keşif buyurduğu (iş güçleştiği zaman) bârgâh-ı azametine her mümin ve mümine secde eder. Yalnız dünyada riya (halka göstermek) ve süm’a (halka işittirmek) için secde edenler secdesiz kalırlar. Gerçi o mürâiler de secde etmeye çalışırlar; fakat onların arkası (amûdu fîkarîsi) yekpâre safihaya döner, (eğilip secde edemezler). {B4919 Buhârî, Tefsîr, (Kalem) 2.}

242 Tarziye unvanını kavis içine aldığımız, *Tecrid* nüshalarında olmadığını *Buhârî* nüshalarında da bulunmadığı içindir. Halbuki Hârise b. Vehb sahâbîdir. Kûfe’de ikamet etmiştir. Kendisinden altı hadis rivayet olunmuştur. Bunlardan dört hadisi Buhârî ile Müslim birlikte rivayet etmişlerdir. Bu cihetle kavis içinde tarziye ettik.

243 {el-Kalem, 68/42.}

NÂZİÂT SÛRESİ

1754

عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ بِإِصْبَعِيهِ هَكَذَا بِالْأَوْسَطَى
وَالَّتِي تَلِي الْإِبْهَامَ بُعِثْتُ أَنَا وَالسَّاعَةَ كَهَاتَيْنِ.

TERCÜMESİ

Sehl b. Sa'd radiyallahu anhtan rivayete göre, müşârün ileyh, “Ben Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi, kıyamet günü ile ben şöyle ba'solundum diye şehâdet parmağı ve onun yanındaki orta parmağı ile işaret buyurduğunu gördüm” demiştir. {B4936 Buhârî, Tefsîr, (Nâziât) 1.}

ABESE SÛRESİ

1755

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَثَلُ الَّذِي يَقْرَأُ الْقُرْآنَ وَهُوَ حَافِظٌ لَهُ مَعَ السَّفَرَةِ
الْكِرَامِ وَمَثَلُ الَّذِي يَقْرَأُ وَهُوَ يَتَعَاهَدُهُ وَهُوَ عَلَيْهِ شَدِيدٌ فَلَهُ أَجْرَانِ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemın şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: “Kur'an'ı ezberleyerek (talâkatle) okuyan hâfızın benzeri, vahiy getiren meleklerdir. (Fazilette ikisi beraberdir). Kur'an'ı hâfız olmayarak okuyan ve bu suretle okumak kendisine zorluk veren kimse için de iki ecir vardır: (Kur'an okumak ecri, zorluk ecri).”{B4937 Buhârî, Tefsîr, (Abese) 1.}

MUTAFFİFİN SÛRESİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ

Allah Teâlâ'nın, “Âlemlerin rabbi divanında nâs(ın hesap için) durdukları kıyamet günü...”²⁴⁴ kavlı-i şerifinin tefsiri babı

244 {el-Mutaffifîn, 83/6.}

1756

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ حَتَّى يَغِيبَ أَحَدُهُمْ فِي رُشْحِهِ إِلَى أَنْصَافِ أُذُنَيْهِ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâdan rivayete göre, Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Nâs (hesap için) âlemlerin rabbi divanında durdukları gün o kadar bekleyecekler (ve terleyecek ki) hatta onlardan biri iki kulağının yarı yerine kadar kendi teri içinde kaybolacaktır.” {B4938 Buhârî, Tefsîr, (Mutaffifin) 1.}

İZE’S-SEMÂÛ’N-ŞEKKAT (İNŞİKÂK) SÛRESİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا

Allah Teâlâ'nın, “Ama o kimse ki kitabı (defteri icmâli) sağ (eli)ne verilir. İşte böyle kişi kolayca bir hesaba çekilir”²⁴⁵ meâlindeki kavli-i şerifinin tefsiri babı

1757

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَيْسَ أَحَدٌ يُحَاسَبُ إِلَّا هَلَكَ وَبَاقِي الْحَدِيثِ تَقَدَّمَ فِي كِتَابِ الْعِلْمِ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem’in “Hiçbir kimse yoktur ki (kıyamet günü) hesaba çekilsin de helâk olmasın” buyurduğu rivayet olunmuştur. Bu hadisin geri kalan kısmı “Kitâbü'l-İlm”de geçti. {B4939 Buhârî, Tefsîr, (İnşikâk) 1.}

İZAHİ

Müellif Zebîdî'nin geçtiğini bildirdiği bu hadis 88 rakamıyla tercüme olundu. Hadisin geriye kalan kısmının tercümesi şöyledir: Hazret-i Âişe der ki: “Yâ Resûlellah! Allah Teâlâ, ‘Ashâb-ı yemîn kolay hesap olunur’ buyurmuyor mu?” diye sordum. Resûlullah, “Senin dediğin arzıdır. Yani amelleri tartılmak üzere nâsın mîzana arz olunmasıdır. Yoksa her

245 {el-İnşikâk, 84/8.}

kim hesap ve sual hususunda münakaşaya uğrar (ince hesaba çekilir)se helâk olur” diye cevap verdi.²⁴⁶

قَوْلُهُ تَعَالَى: لَتَرْكَبَنَّ طَبَقًا عَن طَبَقِي

Allah Teâlâ'nın, “Ey Muhammed ile ümmeti! Sizler de muhakkak binip mertebeden mertebeye tahavvül ve halden hale geçeceksiniz”²⁴⁷ kavli-şerifinin tefsiri babı

1758

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ لَتَرْكَبَنَّ طَبَقًا عَن طَبَقِي حَالًا بَعْدَ حَالٍ
قَالَ هَذَا نَبِيُّكُمْ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ.

TERCÜMESİ

İbn-i Abbâs radiyallahu anhümâdan rivâyete göre müşârün ileyh (لَتَرْكَبَنَّ طَبَقًا عَن) kavli-şerifinin mânası: (Kıyamet günü durak yerlerinde) halden hâle, mevkiften mevkife yüksele (rek kurb-i Hakk'a vara)caktır” demektir. Sonra da İbn Abbas, “Bu suretle yükselen işte peygamberiniz aleyhi's-salâtü ve's-selâmdır” demiştir.²⁴⁸ {B4940 Buhârî, Tefsîr, (İnşikâk) 2.}

ŞEMS SÜRESİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا

Allah Teâlâ'nın, “(Sâlih peygamberin kavmi) Semûd, azgınlıkla (onu) yalanladı(lar). İçlerinden en şakîsi atılıp kıyam ettiği sıra Allah'ın peygamberi onlara dedi ki: ...”²⁴⁹ kavli-şerifinin tefsiri babı

1759

عَنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ زَمْعَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ سَمِعَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَخْطُبُ وَذَكَرَ النَّاقَةَ وَالَّذِي عَقَرَهَا فَقَالَ

246 {B103 Buhârî, İlim, 36.}

247 {el-İnşikâk, 84/19.}

248 Âyet-i kerîmede cemi' sîgasıyla vârit olduğuna göre kurb-i ilâhîye bu yükselişte Muhammed ümmeti peygamber-i zîşânı takip edecektir demek olur ki âyetin tercümesinde işaret ettik.

249 {eş-Şems, 91/11.}

رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذِ انْبَعَثَ أَشْقَاهَا انْبَعَثَ لَهَا رَجُلٌ عَزِيزٌ عَارِمٌ مَنِيعٌ فِي رَهْطِهِ مِثْلُ أَبِي زَمْعَةَ
وَدَكَرَ النِّسَاءَ فَقَالَ يَعْمِدُ أَحَدَكُمْ يَجْلِدُ امْرَأَتَهُ جَلْدَ الْعَبْدِ فَلَعَلَّهُ يُضَاجِعُهَا مِنْ آخِرِ يَوْمِهِ ثُمَّ
وَعَظَّهُمْ فِي صَحِيحِهِمْ مِنَ الصَّرْطَةِ وَقَالَ لِمَ يَضْحَكُ أَحَدُكُمْ مِمَّا يَفْعَلُ وَفِي رِوَايَةٍ مِثْلُ أَبِي زَمْعَةَ
عَمَّ الزُّبَيْرِ بْنِ الْعَوَّامِ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Zem'a radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in bir hutbesinde (Sâlih peygamberin) dişi devesini ve onu yıkıp öldüreni zikrederek şöyle buyurduğunu işittim dediği rivayet olunmuştur: Resûlullah bu hutbesinde *أَشْقَاهَا* kavlı-i şerifini okuyup âyette bildirilen şakî, Semûd'un ulusu ve en güçlü ve kuvvetlisi idi. Kavim ve kabilesi içinde (Mekke'de) Ebû Zem'a gibi arkalı olan bu şakî, deveyi öldürmeye kıyam etmişti (buyurdu ve hutbesine devam ederek) kadınlardan (ve aile muâşeretinden) de bahsedip, "Sizden biriniz karısını köle döver gibi dayakla dövmek ister. Câiz ki, o günün sonunda (akşamında) o, karısının yatak eşidir" buyurdu (ki, kadınlarınıza saygılı olmanızı vasiyet ederim demek oluyor). Bu hutbesinde Resûl-i Ekrem (âdâb-ı içtimâiyeden de bahsedip ezcümle) bir hata eseri yellenen kişiye gülerek onu teşhir etmenin fenalığından bahis ile, "Kişinin işlediği böyle bir işe niçin güler (ve sahibini utandırır)siniz?" buyurdu. Bu hadisin bir rivayet tarikinde, "Zübeyr b. Avvâm'ın amcası Ebû Zem'a benzeri" vârit olmuştur. {B4942 Buhârî, Tefsîr, (Şems) 1.}

İZAHİ

Bu hadisin râvisi Abdullah b. Zem'a meşhur bir sahâbîdir. Annesi Kâribe kadın peygamberin kadınlarından Ümmü Seleme (radiyallahu anhâ)nın kardeşidir. İbn Abdülberr'in beyanına göre, Abdullah b. Zem'a'nın bu hadisten başka *Buhârî*'de hadisi yoktur. Urve'nin rivayet ettiği bu hadis, üç hadisin mecmuudur. Peygamber efendimizin bu hutbesinde bahsettiği üç mevzuu ihtiva etmektedir. Bunlardan Semûd kıssasına ait olan birinci fıkrası bu eserimizde "Ehâdîsü'l-Enbiyâ" bahsinde 1387 numara ile tercümesi geçen Abdullah b. Ömer hadisinin izahında Sâlih aleyhi's-selâm ile Semûd kavmi arasında geçen vak'alar A'râf, Şuarâ, Neml sûreleri âyetleriyle tafsil olundu.

Sâlih aleyhi's-selâmın mûcizesi olan deveyi, ayaklarını bıçaklamak suretiyle devirip öldüren şakînin adı Kudar b. Sâlif'tir ki, hadiste Peygamber efendimiz tarafından Ebû Zem'a'ya benzetilmiştir. Ebû Zem'a hadisin diğer bir rivayet tarikinde bildirildiği üzere Zübeyr b. Avvâm'ın amcasıdır ve bu hadisin râvisi Abdullah b. Zem'a'nın büyük babasıdır. Adı Esved'dir. Müslümanlarla istihza edenlerden biridir. Sâlih peygamberin devesini öldüren bir şakînin kendisine benzetilmesi sebeplerinden biri budur. Mekke'de müşrik

olarak ölmüştür. Oğlu Zem'a da Ebû Cehil'in maiyetinde Bedir Harbi'ne iştirak edip orada katlolunmuştur. Zem'a'nın oğlu Abdullah'ın meşâhir-i ashaptan olduğunu görmüştük.

İKRA' SÜRESİ

قَوْلُهُ تَعَالَى: كَلَّا لَئِنْ لَمْ يَنْتَه

Allah Teâlâ'nın, “*Sakin meyas olma! (Ebû Cehil azgınlığından) vazgeçmezse ulûhiyyetim hakkı için muhakkak onu perçeminden –o yalancı, canî nâsiyesinden– şiddetle yakalayıp sürükleyeceğiz*”²⁵⁰ kavli-i şerifinin tefsiri babı

1760

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رضي الله عنه قَالَ قَالَ أَبُو جَهْلٍ لَئِنْ رَأَيْتُ مُحَمَّدًا يُصَلِّي عِنْدَ الْكَعْبَةِ لِأَطَانٍ عَلَيَّ
عُنُقِهِ فَبَلَغَ النَّبِيَّ صلی اللہ علیہ وسلم فَقَالَ لَوْ فَعَلَهُ لَأَخَذْتُهُ الْمَلَائِكَةُ.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Ebû Cehil azgın bir tavır ile, “Eğer Muhammed’i Kâbe derununda namaz kılar görürsem muhakkak onun boynunu çiğnerim” demişti. Bu haber Nebî sallallahu aleyhi ve sellem erişince Resûl-i Ekrem, “Ebû Cehil bu cinayeti işlerse, muhakkak onu (azap) melekleri yakalar” buyurdu. {B4958 Buhârî, Tefsîr, (Alak) 4.}

İZAHİ

Nesâî'nin bu hadisin sonundaki rivayetine göre, çok bir zaman geçmeden Ebû Cehil böyle bir fazâhate cüret ederek namazda iken Resûl-i Ekrem'e yaklaşır yaklaşmaz hemen elini kendisine siper ederek ökçesine basarak geri dönüp kaçmıştır. “Sana ne oldu?” diye soranlara, “Benimle Muhammed arasında ateşten bir hendek açıldı. Korkunç birtakım kanatlar göründü” diye anlattı. Resûl-i Ekrem efendimiz de, “Eğer Ebû Cehil bana yaklaşmış olsaydı, melekler onu yakalayıp paramparça edeceklerdi” buyurmuştur.²⁵¹

Bu rivayete göre Resûl-i Ekrem'e Kur'ân-ı Mübîn'den ilk nâzil olan âyetler bu sürenin başındaki beş âyettir. Buhârî'nin bu babındaki rivayetine göre, Hazret-i Âişe der ki: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ilk vahyi uykuda sâdik (doğru) rüya görmek

250 {el-Alak, 96/15.} Alt tarafındaki âyet-i kerîmede şöyle buyuruluyor: “O vakit Ebû Cehil Dârünnedve arkadaşlarını (imdadına) çağırın. Biz de azap meleklerimizi çağıracağız. Sakın ona aldırma!” {el-Alak, 96/17-19.} Darünnedve, Câhiliye devrinde Kureyş'in meşveret meclisinin kurulduğu yerdir.

251 {Nesâî, el-Kübrâ, X, 339, no: 11619.}

suretiyle başladı. Her gördüğü rüya sabah aydınlığı gibi vâzih ve âşikâr idi. Bundan sonra kalbine yalnızlık sevgisi düştü. Hira dağında bir mağaraya çekilir, ibadetle meşgul olurdu. Azığı tükenince Hatice'nin yanına gelir ve azık tedarik edip avdet ederdi. Nihayet Resûlullah mağarada bulunduğu sırada kendisine vahiy geldi. Şöyle ki, ona melek gelip, "ikra' (oku)" dedi, o da, "Ben okumak bilmem!" diye cevap verdi. Resûl-i Ekrem der ki: "Bunun üzerine melek beni alıp takatim kesilinceye kadar sıktı, sonra bırakıp yine, ikra' dedi. Ben de, 'Okumak bilmem!' dedim. Yine beni alıp sıktı. Sonra yine bırakıp ikra' dedi. Ben de 'Okumak bilmem!' dedim. Üçüncü defa beni sıkıp bıraktıktan sonra şu (meâldeki) âyetleri okudu: Her şeyi yaratan rabbinin adıyla oku! O, insanı uyuşmuş ve pıhtılaşmış kandan yarattı. Oku ki, çok kerîm olan rabbini kalemlle tâlim etti, insana bilmediğini öğretti."

Resûl-i Ekrem bu âyetleri telakki edip korkudan yüreği titreyerek Hazret-i Hatice'nin yanına geldi.²⁵²

Buhârî'nin Câbir (radıyallahu anh)tan rivayetine göre bundan sonra bir müddet vahiy kesildi.²⁵³ Câbir der ki: Resûl-i Ekrem bu fetret-i vahiy zamanından bahsederken buyurdu ki: "Bir gün giderken birden bire gökyüzünden bir ses işittim. Başımı kaldırdım. Bir de gördüm ki Hira'da bana gelen melek yerle gök arasında kürsü üzerinde oturmuştu. Pek ziyade korktum. Evime dönüp, 'Beni örtünüz, beni örtünüz!' dedim. Bunun üzerine Allah Teâlâ (şu meâldeki),²⁵⁴ 'Ey örtüye bürünen azîz peygamber, kalk da sana iman etmeyenleri inzâr et! Rabbinin azame-tinden bahset, elbiseni temiz tut, putlara tapmayı bırakmakta daim ol!' âyetleri inzâl buyurdu." Câbir der ki: Bundan sonra vahiy kızıştı da arası kesilmedi (bk. 4. hadis).²⁵⁵

Bu rivayetlere göre, İkra' sûresi nâzil oldu. Resûl-i Ekrem'e nübüvvet verildi. Sonra Müddessir sûresi nâzil olarak risâletle tebliğe memur edildi.

KEVSER SÛRESİ

1761

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ لَمَّا عُرِجَ بِالنَّبِيِّ ﷺ إِلَى السَّمَاءِ قَالَ أُتَيْتُ عَلَى نَهْرٍ حَافَتَاهُ قِبَابُ اللَّوْلُؤِ
مُجَوِّفًا فَقُلْتُ مَا هَذَا يَا جِبْرِيلُ قَالَ هَذَا الْكَوْثَرُ.

252 Hadisin alt tarafı uzundur. Tamamını mütalaa için 3 rakamıyla tercümesi geçti, oraya bakınız! {B3 Buhârî, Bed'ül-vahy, 1.}

253 Vahyin inkitâ hakkındaki rivayetler muhtelifdir. On beş günden üç seneye kadar devam ettiğine dair rivayetler vardır. Bu inkitâ zamanlarında Resûl-i Ekrem pek ziyade ıstıraplı bir hayat geçirmiştir. Rivayete göre kendisini yüksekten atmak tehlikesini bile göze aldığı zamanlar olmuştu. O sıralarda melek görünerek menetmişti.

254 {el-Müddessir, 74/1-5.} (يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ قُمْ فَأَنْذِرْ) إِلَى قَوْلِهِ تَعَالَى (وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ)

255 {B4 Buhârî, Bed'ül-vahy, 1.}

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Nebî salallahu aleyhi ve sellem semaya (ve âli makamlara) yüceltildiği zaman (bu mi'raca ait gördüklerini anlatırken), “Bir ırmağa götürüldüm ki, onun iki taraf sahil (saraylar)ı içleri boş hâlis inci kubbelerdi” buyurdu. “Cibrîl'e bu nedir?” diye sordum. O da, “İşte bu kevserdir” diye cevap verdi. {B4964 Buhârî, Tefsîr, (Kevser) 1.}

1762

عَنْ عَائِشَةَ   وَقَدْ سُئِلَتْ عَنْ قَوْلِهِ تَعَالَى إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ قَالَتْ نَهْرٌ أُعْطِيَهُ نَبِيُّكُمْ   شَاطِئَاهُ عَلَيْهِ دُرٌّ مُجَوِّفٌ آيِنْتُهُ كَعَدَدِ النُّجُومِ .

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan rivayete göre (Ebû Ubeyde²⁵⁶ tarafından Hazret-i) Âişe'ye, “Yâ Muhammed! Emin ol sana biz kevser verdik!” âyetinin tefsiri soruldu. O da, “Kevser muazzam bir ırmaktır ki, peygamberiniz sallallahu aleyhi ve selleme bahşolunmuştur. Onun iki taraf sahili, içi boş hâlis inci üzerine bina kılınmıştır. Bu (mübarek) nehrin bardakları yıldız sayısındadır” diye cevap verdi. {B4965 Buhârî, Tefsîr, (Kevser) 1.}

İZAHİ

Kevser sûresi Kur'ân-ı Kerîm'in âyet sayısı cihetiyle en kısa iki sûresinden biridir ki, öbürü Asr sûresidir. Her ikisi de üçer âyetli sûrelerdir. Kelime ve harf sayısına göre Kevser sûresi Asr'dan da kısadır. Asr sûresi **on dört** kelimeli ve **altmış sekiz** harfli olduğu halde Kevser, **on** kelimeli, **kırk iki** harflidir. Bu cihetle Kevser'in bütün Kur'an sûrelerine nisbetle bir temayüzü, bir hususiyeti vardır.

Kevser Arapça'da çokluk mânasına delâlet eden bir kelimedir. Araplar sayısı çok, miktarı bol, kıymeti yüksek olan her şeye kevser derler. Ancak bu sûreye verilen Kevser adının medlûlünde ihtilâf vardır. Yukarıda tercüme ettiğimiz iki hadisin delâlet ve sarahati veçhile ulemânın cumhuru, bunun Cenâb-ı Hak tarafından peygamber efendimize ihsan buyurulan bir havuz olduğunu iltizam etmişlerdir. İkrime'den de Kevser'in nübüv-

256 Bu Ebû Ubeyde Abdullah b. Mes'ûd (radiyallahu anh)ın oğlu Amr'dır. Kûfe'nin tâbiî âlimlerindedir. *Sünen-i erbaada* babası İbn Mes'ûd'dan bazı rivayetleri varsa da *Sahihayn*'da yoktur. Fakat Hazret-i Âişe ve Ebû Mûsâ el-Eş'arî gibi birçok ashaptan rivayet etmiştir. Kendisinden İbrâhim, Nehâî, Mücâhid gibi âlimlerin rivayetleri vardır. Amr b. Mürre'nin bildirdiğine göre müşârün ileyh bir kere Amr'a, “Babandan bir hadis işitip öğrendin mi?” diye sordum. O da, “Hayır işitmedim” diye cevap verdi demiştir.

vetle, Kur'an ile, İslâm ile tefsirleri rivayet olunmuştur. Mücâhid'den de, "Bütün hayır ve saadettir" suretinde bir tefsir nakledilmiştir. Bunlardan başka, Peygamberimizin kalbinde bir nur, Peygamberimizin şefaati, Peygamberimizin mücizeleri, "lâ ilâhe illallah Muhammedün Resûlullah" şehâdet kelimeleri, beş vakit namaz ve daha bir hayli mâna da rivayet olunmuştur. Bu mübarek kelime şu tefsirlerden hangisine hamlolunursa olunsun hepsinde miktarca feyiz ve bereket, kıymetçe de girân-bahâ hayır ve saadet mânası vardır ve bu mâna mülâhaza olunur. Bu kelime dilimizde de Türkçeleşmiştir. Dilimizde de hayır ve saadet mânası kastolunur.

Kevser hadisi mütevâtiren naklolunan pek az hadisten biridir. Ashaptan Hazret-i Âişe, İbn Ömer, Enes b. Mâlik, İbn Abbas gibi râviler başta olmak üzere birçoğu tarafından rivayet olunmuştur. Sıhhatinde hiç şüphe yoktur. Bu cihetle Kâdî İyâz, "Havz-ı kevser hadislerinin hepsi sahihtir, havz-ı kevsere iman farzdır, onu tasdik ve mevcudiyetini kabul etmek imandandır. Ehl-i sünnet ve cemaate göre, bu hususta vârit olan her haber zâhirine hamlolunup te'vil edilemez" demiştir.

Kevser sûresi bazı din düşmanlarının Resûl-i Ekrem'e buğz ve adâvetle "ebter" (sonsuz, güdük, nesli kesik) demiş olmaları üzerine gönderilmiştir. Bu babda ulemânın ittifakı olmakla beraber bu âdi sözü kimin ve nasıl bir vesile ile söylemiş olduğuna dair rivayetler ihtilâfıdır. İbn Abbas'tan naklolunan rivayete göre Âs b. Vâil söylemiştir. Resûl-i Ekrem'in büyük oğlu Kâsım'ın vefatı üzerine İbn Vâil, "Asbaha Muhammedün ebter" (Artık Muhammed soysuz oldu) demişti. Bunun üzerine bu sûre nâzil olarak, "Azîz peygamberim! Biz sana kevser verdik. Sen rabbinin rızası için namaz kıl ve kurban kes! Şüphesiz ki sana adâvet edenler, muhakkak onlar sonsuzdur, güdüktür"²⁵⁷ meâlindeki âyetlerle reddolunmuştur. İbn Abbas'tan naklolunan bu sebep-i nüzûl Saîd b. Cübeyr'den, Mücâhid'den, Katâde'den de rivayet olunmuştur. Ulemânın ekserisi bu rivayeti iltizam etmişlerdir. Ukb'e'nin, Kureys'ten bir zümrenin, Ebû Cehil'in, Kâ'b b. Eşref'in tefevvühâtı olduğuna dair de rivayetler vardır.

MUAVVİZETeyn (Kul Eûzü bi Rabbî'l-Felak ve Kul Eûzü bi Rabbî'n-Nâs) Sûreleri

1763

عَنْ أَبِي بِنِ كَعْبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَأَلْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ عَنِ الْمُعَوِّذَتَيْنِ فَقَالَ قِيلَ لِي فَقُلْتُ
فَنَحْنُ نَقُولُ كَمَا قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ .

257 {el-Kevser, 108/1-3.}

TERCÜMESİ

Übey b. Kâ'b radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Ben, Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme Muavvizeteyn'i (Kur'an'dan mı diye) sordum. Resûlullah tarafından bana (bu iki sûreyi oku!) denildi. Ben de okudum demiştir. Übey (hazretleri) der ki: Resûlullah'ın okuduğu gibi biz de (Kur'an olarak) okuruz. {B4976 Buhârî, Tefsîr, (Felak) 1.}

İZAHİ

Buhârî'nin bu babda ve tercüme ettiğimiz hadisten sonra daha vâzih ve mevzumuz olan hadisi tefsir mahiyetinde bir rivayeti daha vardır. Bu rivayete göre tâbî râvilerinden Zir b. Hubeyş, Übey b. Kâ'b (radiyallahu anh)a, "Ey Ebû Münzir!²⁵⁸ Kardeşin (ve ilim yoldaşın) Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anh (Kul eûzü bi-rabbi'l-felak ve Kul eûzü bi-rabbi'n-nâs sûrelerini) Kur'an'dan değildir" diyor. (Siz ne dersiniz?) diye sordum. Bana Übey cevap verip dedi ki: "Bu iki sûreyi ben de Resûlullah'a sordum. Cevap olarak bana, '*Bunlar Kur'an'dandır, oku! denildi. Ben de okudum.*' buyurdu." Übey b. Kâ'b der ki: "Resûlullah okuduğu gibi biz de okuruz."²⁵⁹

Şârih Aynî der ki: Muavvizeteyn hakkında bu ihtilâf kalkarak bu iki sûrenin de Kur'an câmiasından bulunduğu icmâ vâki olmuştur. Bu cihetle bu iki sûrenin Kur'an'dan olduğunu inkâr etmek küfürdür. Muâz b. Cebel'den de, Resûl-i Ekrem'in bir namazında Muavvizeteyn okuduğu rivayet olunmuştur. Sabah namazında Muavvizeteyn sûrelerini okumuştur.



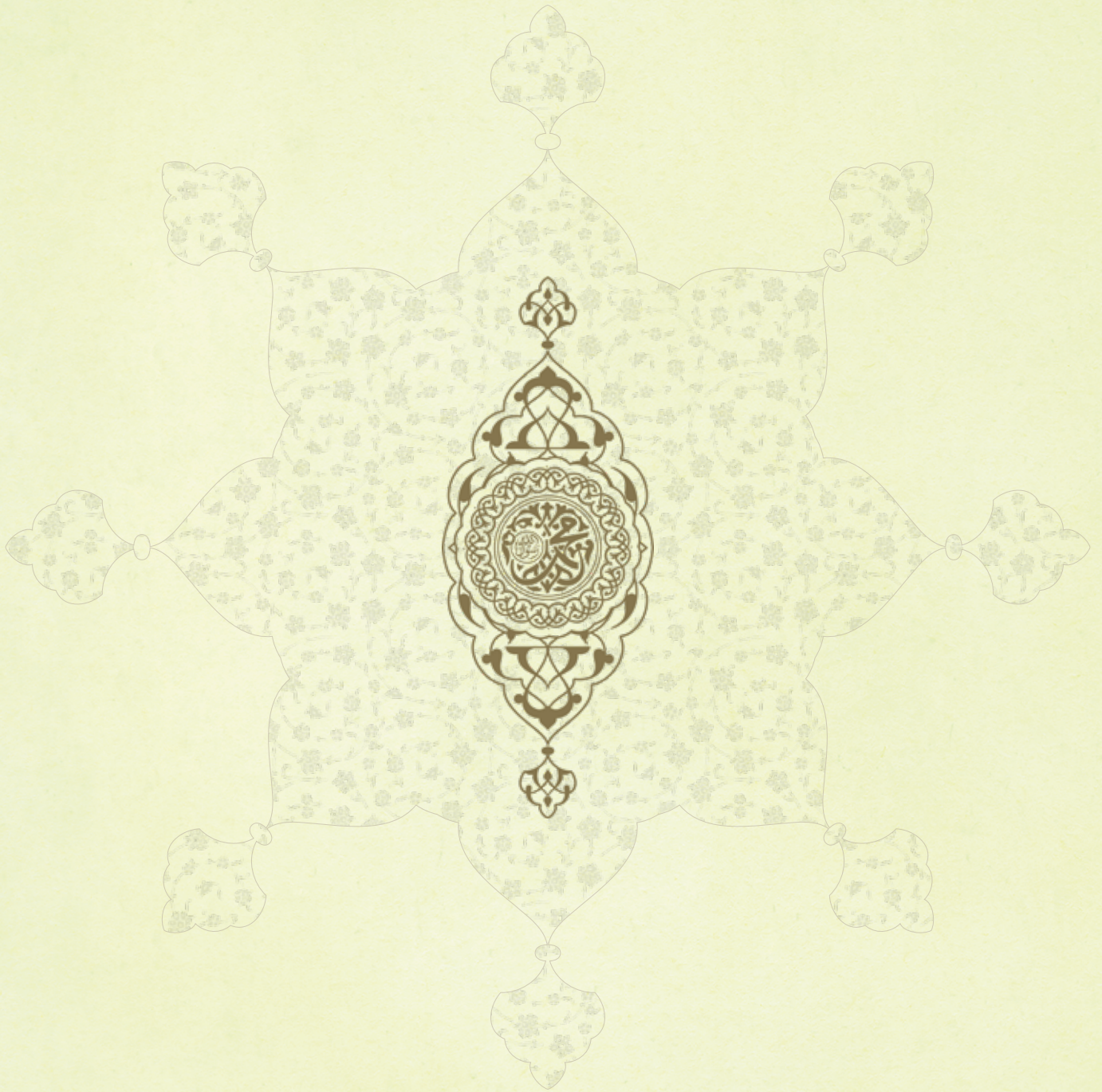
258 Ebû Münzir, Hazret-i Übeyy'in künyesidir. Bu büyük Kur'an üstadının bir künyesi de Ebû't-Tufeyl'dir.

259 {B4977 Buhârî, Tefsîr, (Nâs) 1.}



Kitâbü
Fezâilî'l-Kur'ân

كِتَابُ فَضَائِلِ الْقُرْآنِ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap Kur'an'ın faziletlerini bildiren hadisleri muhtevlidir.

1764

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ مَا مِنْ الْأَنْبِيَاءِ نَبِيٍّ إِلَّا أُعْطِيَ مَا مِثْلُهُ آمَنَ عَلَيْهِ
الْبَشَرُ وَإِنَّمَا كَانَ الَّذِي أُوتِيَتْهُ وَحْيًا أَوْحَاهُ اللَّهُ إِلَيَّ فَأَرْجُو أَنْ أَكُونَ أَكْثَرَهُمْ تَابِعًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: Hiçbir peygamber yoktur, ancak ona (bir mucize) verilmiştir ki, onun benzerine beşer câmiası (vaktiyle) iman etmiş (de modası geçmiş) değildir. (O, devre göre yepyenidir). Hiç şüphesiz ki bana ihsan buyurulan (en büyük) hârika, Allah'ın bana vahyettiği Kur'an (mucizesi) dir. Umarım ki ben kıyamet günü bütün peygamberlerin çok ümmetlisi bulunayım. {B4981 Buhârî, Fezâilü'l-Kur'ân, 1.}

İZAHİ

Ebû Hüreyre'nin bu hadisi dar bir metin ile rivayet olunmuştur. Bu cihetle hadis şârihlerinin izahlarından mülhem olarak tercümemizde birtakım muavin kelimeler kullanmaya mecbur olduk. Şârih Aynî, hadisten matlup olan mânâyı şöyle takrir ediyor: Her peygambere, nübüvvet davasını ispat edecek kendi zamanına göre âdet hilâfı olan birtakım mucizeler verilmiştir ki, onları görenler imana ve o peygamberi tasdike mecbur olmuşlardır. Meselâ Mûsâ aleyhi's-selâmın asâ mucizesi gibi ki o, uzun ve azgın bir yılana inkılâp etmişti ve İsrâiloğulları arasında revaç bulan sihir ve sihirbazlıktan üstün bir hârika idi. Yine böyle İsa aleyhi's-selâm zamanında tabâbet müterakkî idi. Ona da tabâbet âleminde bir hârika olan ölülere diriltmek mucizesi verildi. Resûlullah zamanında da belâgat meşhurdu. Ukâz, Zülmeccâz, Mecenne gibi senenin muayyen mevsimlerinde kurulan panayırarda o devrin edipleri, şairleri yazdıkları kasideleri, şiirleri inşâd ederek müşâare ve

münâşede ederlerdi ve birinciliği kazanan şiirler atlas kumaşlar üzerine yazılarak Kâbe'nin duvarlarına asılırdı. Bu suretle Peygamberimizin zamanına kadar Kâbe duvarlarında yedi şiir askısı toplanmıştı. Bu suretle Resûl-i Ekrem'e de sıdk-ı nübüvvetinin i'câzkâr bir burhanı olarak Kur'ân-ı Mübîn verildi. Hazret-i Kur'an devrin ediplerini, şairlerini müsabakaya davet etti: "Kur'an'ın tamamının yahut kısa bir sûresinin, hiç olmazsa bir âyetinin benzerini getiriniz" demişti. Fakat hüsrân ile neticelenmişti. Kur'an'ın beliğ üslûbuna hayran olan yedi askı sahiplerinin kendileri veya aileleri edebî eserlerini Kâbe duvarından indirdiler.

Müslim şârihi Nevevî de mevzumuz olan hadisi izah ederek diyor ki: Bu hadisin mânasında ihtilâf olunup şu mütalaalar dermeyan edilmiştir: 1. Her peygambere, zamanına göre insanları inanmaya mecbur eden birtakım mûcize verilmiştir. Benim en büyük ve en açık mûcizem Kur'an'dır ki, üslûbundaki belâgatı ve ihtiva ettiği medenî, adlî ahkâmı itibariyle böyle bir kitâb-ı mübîn bir peygambere verilmemiştir. Bu cihetle ben peygamberlerin en çok ümmetlisi olacağım. 2. Bana bir Kur'an mûcizesi verildi ki, o kimseyi sihir ile zan ve hayale düşürmez, Mûsâ'nın asâ mûcizesinin sahare-i firavunun şa'bezine velevki surette benzediği gibi hiçbir şeye müşâbehât arzetmeyip görenleri -acaba diye-düşündürmez ve hataya düşürmez. 3. Öbür peygamberlerin mûcizeleri onların hayatı zamanında yaşamış, onlar münkariz olunca mûcizeleri de münkariz olmuştur. Onların mûcizelerini görmek, ancak kendileri ile yaşayanlara münhasır kalmıştır. Peygamberimizin Kur'an mûcizesi ise kıyamet gününe kadar devam edecektir. Bu hakikati Muallim Nâci merhum şu beytiyle terennüm etmiştir:

تا روز قیام اولور صلاکو ارباب شکو که امر فاتوا¹

1765

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ اللَّهَ تَعَالَى تَابَعَ عَلَى رَسُولِهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَبْلَ الْوَحْيِ وَفَاتِهِ حَتَّى تَوَفَّاهُ أَكْثَرَ مَا كَانَ الْوَحْيُ ثُمَّ تُوَفِّي رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بَعْدُ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan şöyle rivayet olunmuştur: Allah Teâlâ Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme vefatından evvele kadar Kur'an indirdi. Hatta vefatı, vahiy en çok geldiği bir sırada vuku bulup bundan sonra Resûlullah vefat etmişti. {B4982 Buhârî, Fezâilü'l-Kur'ân, 1.}

1 Bu kelime Kur'an'daki بِحَدِيثٍ فَلْيَأْتُوا بِسُورَةٍ, فَأْتُوا بِأَيَّةٍ, فَأْتُوا بِسُورَةٍ emirlerine işaret ettir ve ey muarızlar Kur'an gibi bir söz söyleyiniz, Kur'an'ın kısa bir sûresi gibi bir sûre getiriniz, kısa bir âyeti kadar bir âyet olsun getiriniz demektir {el-Bakara, 2/23; et-Tûr, 52/34. Kur'ân-ı Kerîm'de muarızlara yönelik "فأتوا بآية" şeklinde bir ifade mevcut olmadığı için bu ibare harekelenmemiştir.}.

عَنْ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رضي الله عنه قَالَ سَمِعْتُ هِشَامَ بْنَ حَكِيمٍ يَقْرَأُ سُورَةَ الْفُرْقَانِ فِي حَيَاةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَاسْتَمَعْتُ لِقِرَاءَتِهِ فَإِذَا هُوَ يَقْرَأُ عَلَى حُرُوفٍ كَثِيرَةٍ لَمْ يُقْرَأْ بِهَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَكِدْتُ أَسَاوِرُهُ فِي الصَّلَاةِ فَتَصَبَّرْتُ حَتَّى سَلَّمَ فَلَبَّيْتُهُ بِرِدَائِهِ فَقُلْتُ مَنْ أَقْرَأَكَ هَذِهِ السُّورَةَ الَّتِي سَمِعْتُكَ تَقْرَأُ قَالَ أَقْرَأَنِيهَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَقُلْتُ كَذَبْتَ فَإِنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَدْ أَقْرَأَنِيهَا عَلَى غَيْرِ مَا قَرَأْتَ فَانْطَلَقْتُ بِهِ أَقْوَدُهُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَقُلْتُ إِنِّي سَمِعْتُ هَذَا يَقْرَأُ بِسُورَةِ الْفُرْقَانِ عَلَى حُرُوفٍ لَمْ تُقْرَأْ بِهَا فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَرْسَلُهُ أَقْرَأُ يَا هِشَامُ فَقَرَأَ عَلَيْهِ الْقِرَاءَةَ الَّتِي سَمِعْتُهُ يَقْرَأُ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ كَذَلِكَ أُنْزِلَتْ ثُمَّ قَالَ اقْرَأْ يَا عُمَرُ فَقَرَأْتُ الْقِرَاءَةَ الَّتِي أَقْرَأَنِي فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ كَذَلِكَ أُنْزِلَتْ إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ أُنْزِلَ عَلَى سَبْعَةِ أَحْرَفٍ فَأَقْرَأُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ.

TERCÜMESİ

Ömer b. Hattâb radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem in sağlığında (namazda) Hişâm b. Hakîm’in Furkân sûresini okuduğunu işittim. Duydum ki, Hişâm bu sûreyi Resûlullah’ın bana okumadığı birtakım lehçelerle okuyor. Az kaldı üzerine atılacaktım. Fakat selâm verinceye kadar güçlkle sabrettim. Selâm verir vermez (kaçırmamak için) hemen ridâsını göğsünün üzerinde toparlayıp, ‘Bu sûreyi sana -duyduğum gibi- kim okuttu’ diye sordum. Hişâm, ‘Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem okuttu’ dedi. ‘Yalan söylüyorsun. Çünkü Resûlullah bu sûreyi bana, senin okuduğundan başka bir lehçe ile okuttu’ dedim ve onu yakasından tutarak Resûlullah’a götürdüm.

‘Yâ Resûlellah! Şunun Furkân sûresini bana okuttuğun lehçeden başka bir lugatla okuduğunu işittim’ dedim. Resûlullah bana, ‘Hişâm’ın yakasını bırak’ buyurdu. Ona da, ‘Yâ Hişâm! Oku’ diye emretti. O da işittiğim veçhile Resûlullah’a da okudu. Bunun üzerine Resûlullah, ‘Bu sûre böyle inzâl olundu’ buyurdu. Bundan sonra bana da, ‘Yâ Ömer oku’ diye emretti. Ben de Resûlullah’ın bana vaktiyle okuttuğu gibi okudum. Bana da, ‘Bu sûre böyle indirildi. Yâ Ömer! Bu Kur’an yedi lugat ve yedi lehçe üzerine gönderildi.

Bunlardan hangisi kolayınıza gelirse onu okuyunuz' buyurdu." {B4992 Buhârî, Fezâilü'l-Kur'ân, 5.}

İZAHİ

Hadisin sonundaki "seb'a-i ahurf" tabiri yedi lugat ve yedi lehçe ve şive demektir. Her dilde telaffuz tarzı itibariyle türlü türlü selkalar ve lehçeler olduğu gibi Arapça'nın da müteaddit kabileler arasında her kabilenin kendisine mahsus bir lehçesi ve bir telaffuz ve tekellüm tarzı vardır. Buhârî'nin İbn Abbas'tan rivayetine göre Kur'ân-ı Mübîn ibtidâ bir lugat ve bir lehçe üzerine Resûl-i Ekrem'e tebliğ olduğu halde -ki Kureyş lehçesi idi- Resûl-i Ekrem Kur'an'ın kabileler arasına çabuk yayılması için müteaddit Arap lehçeleri üzerine okunmasını tercih ediyordu. Bu yolda ısrar ederek Araplar arasında taayyün etmiş yedi kabilenin lehçesi üzerine gönderildi ki Kureyş, Hevâzin, Yemen lugatları o cümledendir. Şurası mâlûm olsun ki, Kur'an'ın her kelimesi değil, bazı kelimeleri yedi lehçe ile okunmuştur. Kur'ân-ı Mübîn bu suretle intişar ettikten sonra Resûl-i Ekrem'in irtihali yılının ramazanında (arza-i ahîre) denilen ve Cibrîl ile son mukabele üzerine Kureyş lehçesi takarrür etti. Şu da mâlûm olsun ki bu lehçe farkı bir tenevvü'den ibarettir. Mâna cihetiyle tenakuzu mücip değildir. Abdullah b. Mes'ûd der ki: "Müteaddit kabilelerin Kur'an'ı kıratlerini dinledim. Hepsini mâna cihetiyle birbirlerine yakın buldum. Aranızda (helümme, akbil) demeniz gibidir ki ikisi de 'geliniz!' diye çağrıdan ibarettir." Bu eserimizde 1331 numara ile tercüme ettiğimiz İbn Abbas hadisi ile izahına bakınız.

1767

عَنْ فَاطِمَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ أَسْرَ إِلَيَّ النَّبِيُّ ﷺ أَنْ جَبْرِيلَ كَانَ يُعَارِضُنِي بِالْقُرْآنِ كُلِّ سَنَةٍ وَإِنَّهُ عَارِضُنِي الْعَامَ مَرَّتَيْنِ وَلَا أَرَاهُ إِلَّا حَضَرَ أَجْلِي.

TERCÜMESİ

Fâtıma radiyallahu anhâdan rivayete göre der ki: Bana, (babam) Nebî sallallahu aleyhi ve sellem gizlice şöyle söyledi: Her sene Cibrîl Kur'an'ı benimle bir kere mukabele ederdi. "Bu sene iki defa mukabele eyledi. Öyle sanıyorum ki (kızım) ecelim yaklaşmıştır." {Buhârî, Fezâilü'l-Kur'ân, 7 (bab başlığı).}

İZAHİ

Buhârî ile Müslim'in bu hadisten başka Hazret-i Fâtıma'dan rivayetleri yoktur. Çünkü Hazret-i Fâtıma, Resûl-i Ekrem'in vefatından sonra altı ay kadar kısa bir zaman muammer olmuştu ve bu hayatı da tamamıyla münzevi geçmiştir. *Sahîh-i Buhârî*'nin "Alâmâtü'n-Nübüvvet" babındaki rivayetine göre, Hazret-i Peygamber kızına gizlice

böyle söyleyince Hazret-i Fâtıma ağlamıştı. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem yine gizlice Fâtıma'ya, "Hânedanından ilk kendisinin vefat edip babasına kavuşacağını ve cennet kadınlarının ulusu olacağını" söylemişti. Bu defa da Fâtımatüzzehrâ gülmüştü.² Bu vâkıalar Peygamber'in haber verdiği gibi tahakkuk ettiğinden nübüvvet âyet ve alâmeti olmuştur.

1768

عَنِ ابْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ وَاللَّهِ لَقَدْ أَخَذْتُ مِنْ فِي رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بَضْعًا وَسَبْعِينَ سُورَةً.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhtan "Vallahi ben, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (doğrudan doğruya) ağızından yetmiş bu kadar sûre öğrendim" dediği rivayet olunmuştur. {B5000 Buhârî, Fezâilü'l-Kur'ân, 8.}

İZAHİ

Bu hadisin *Buhârî* metnindeki sûret-i sevkine göre Abdullah b. Mes'ûd hazretlerinin bu sözü bir hutbe irat ederken söylediğini Şakîk b. Seleme bildiriyor ve hutbesinin sonunda İbn Mes'ûd'un, "Vallahi Resûlullah'ın ashâbı pek iyi bilirler ki ben ashâbın Allah kitabını çok iyi bilen bir ferdiyim. Fakat en hayırlısı değilim! (Benden iyi bilen birini duysaydım muhakkak ona gider öğrenirdim)" dediğini rivayet ediyor.³

Sonra râvi Şakîk diyor ki: "Bu hutbe irat edilirken ben cemaatin içinde bulunuyordum. Kulak verdim, İbn Mes'ûd'un iftihar için değil, Allah'ın ihsan buyurduğu ni'met-i ilmi yâd ve tahdis ederek söylediği bu sözlerini cemaatten hiçbir kimsenin reddettiğini işitmedim."

1769

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ كَانَ بِحَمَصٍ فَقَرَأَ سُورَةَ يُوسُفَ فَقَالَ رَجُلٌ مَّا هَكَذَا أُنزِلَتْ قَالَ قَرَأْتُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ أَحْسَنْتَ وَوَجَدَ مِنْهُ رِيحَ الْخُمْرِ فَقَالَ أَتَجْمَعُ أَنْ تُكْذِبَ بِكِتَابِ اللَّهِ وَتَشْرَبَ الْخُمْرَ فَضَرَبَهُ الْحَدَّ.

2 {B3624 Buhârî, Menâkıb, 25. Müellifin babını bildirerek işaret ettiği bu rivayette Hazret-i Peygamber "Ecelinin yaklaştığını ve ehli beytinden ilk kendisinin ona kavuşacağını" söyledikten sonra Hazret-i Fâtıma ağlıyor, "kendisinin cennet kadınlarının ulusu olacağını" bildirdiğinde gülüyor. Ancak yukarıda zikredilen rivayetler de mevcuttur. bkz: B6285 Buhârî, İsti'zân, 43.}

3 Kavis içinde gösterdiğimiz bu ziyade hadisin başka bir rivayet tarikinden alınmıştır.

TERCÜMESİ

Yine İbn Mes'ûd radiyallahu anhtan (Alkame b. Kays'ın) rivayetine göre Abdullah b. Mes'ûd ben Humus'ta bulunduğum sıra sûre-i Yûsuf okumuştum. Bunun üzerine bir kimse itiraz ederek, "Hayır, bu sûre böyle nâzil olmadı" dedi. İbn Mes'ûd da, "Ben Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme okudum da bana, 'Güzel okudun' diye tahsin buyurdu" dedi (ve böyle görüşürken bir de) İbn Mes'ûd, herifte şarap kokusu duydu. Bunun üzerine İbn Mes'ûd, "Be adam sen Allah kitabını yalanlamakla şarap içmeyi cemeder misin?" dedi ve herife hadd-i şûrb vurdu. {B5001 Buhârî, Fezâilü'l-Kur'an, 8.}

İZAHİ

Hadis şârihleri tarafından bu sarhoş münkirin adı Nüheyk b. Sinân olduğu bildiriliyor. Had icrası devletin icra mümessili olan valinin hakkı iken Abdullah b. Mes'ûd'un, nasıl müdahale ettiği incelenmiştir. Bazıları tarafından İbn Mes'ûd'un Hazret-i Ömer ve Osman zamanlarında vali bulunduğu iddia olunmuşsa da bu valiliği Kûfe iline münhasırdı. Humus ise Şam mülhakatından idi. İbn Mes'ûd Humus'ta vali olarak değil, gazi olarak bulunuyordu. Bu cihetle bazıları, "İbn Mes'ûd meseleyi valiye arz ederek ona had vurdurdu ve mecazen kendisine nisbet olundu" demişlerdir.

1770

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَجُلًا سَمِعَ رَجُلًا يَقْرَأُ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ يُرَدِّدُهَا فَلَمَّا أَصْبَحَ جَاءَ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَذَكَرَ ذَلِكَ لَهُ وَكَأَنَّ الرَّجُلَ يَتَقَالُّهَا فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ إِنَّهَا لَتَعْدِلُ ثُلُثَ الْقُرْآنِ.

TERCÜMESİ

Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan rivayet olduğuna göre bir kişi, öbür kişinin bütün gece tekrarlayarak, "Kul hüvallahu ahad" sûresini okuduğunu işitir. Sabah olunca Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme gider ve bütün gece İhlâs okunmasını azımsayarak Resûl-i Ekrem'e arzeder. Resûlullah da cevaben, "Hayatım yed-i kudretinde olan Allah'a yemin ederim ki bu sûreyi okumak, bütün Kur'an'ın üçte birine muadildir" buyurur. {B5013 Buhârî, Fezâilü'l-Kur'an, 13.}

İZAHİ

Hadiste ne bütün gece İhlâs-ı şerif okuyanın, ne de bunu işitip azımsayanın adları bildirilmiştir. Bunların adları şârihler tarafından dinleyenin râvi Ebû Saîd'in kendisi,

okuyanın da Katâde b. Nu'mân olduğu bildiriliyor. İhlâs-ı şerif sûresinin kıraatinin Kur'an'ın üçte birini okumaya muadil olması keyfiyetini tevcih ederek bazı ulemâ sevap cihetiyle muadil bulunduğunu bildirmişlerdir. Münzirî de der ki: Kur'an'ın muhteviyatı kasas, ahkâm, sıfat-ı ilâhiyye olarak üç kısma ayrılır. Bu sûre-i şerife bunlardan münhasıran sıfât-ı ilâhiyyeyi ihtiva ettiği için taraf-ı peygamberîden sevap ve faziletçe Kur'an'ın üçte birine muadil olduğu bildirilmiştir.

1771

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ لِأَصْحَابِهِ أَيَعِجْزُ أَحَدُكُمْ أَنْ يَقْرَأَ ثُلُثَ الْقُرْآنِ فِي لَيْلَةٍ فَشَقَّ ذَلِكَ عَلَيْهِمْ وَقَالُوا أَيُّنَا يُطِيقُ ذَلِكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ فَقَالَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الصَّمَدُ ثُلُثُ الْقُرْآنِ.

TERCÜMESİ

Yine Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem ashabına, “Ashabım! Kur'an'ın üçte birini bir gecede okumak size güçlük verir mi?” diye sormuştu. Bu teklif ashaba güç gelerek, “Yâ Resûlellah! Bizim hangimizin buna gücü yetişir?” demişlerdi. Bunun üzerine Peygamber efendimiz, “Allahü'l-vâhidü's-samed sûresi Kur'an'ın üçte biridir” buyurdu. {B5015 Buhârî, Fezâilü'l-Kur'an, 13.}

1772

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ إِذَا أَوَى إِلَى فِرَاشِهِ كُلَّ لَيْلَةٍ جَمَعَ كَفَّيْهِ ثُمَّ نَفَثَ فِيهِمَا فَقَرَأَ فِيهِمَا قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ وَقُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ وَقُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ثُمَّ يَمَسُّحُ بِهِمَا مَا اسْتَطَاعَ مِنْ جَسَدِهِ يَبْدَأُ بِهِمَا عَلَى رَأْسِهِ وَوَجْهِهِ وَمَا أَقْبَلَ مِنْ جَسَدِهِ يَفْعَلُ ذَلِكَ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhadan rivayete göre şöyle demiştir Nebî sallallahu aleyhi ve sellem her gece yatağına geldiği zaman iki elini birleştirerek bunlara nefes etmeye başlayıp, Kul hüvallahü ahad, Kul eüzü bi-rabbi'l-felâk ve Kul eüzü bi-rabbi'n-nâs (sûrelerini) okurdu (ellerine üflerdi). Sonra iki eliyle vücudundan eli yetiştigi yerleri sıvazlardı. Elleriyle başını, yüzünü, vücudunun ön kısmını meshetmeye başladılar. (Sonra vücudunun arka tarafını meshederdi) ve böyle okuyup üfleyerek vücudunu meshetmeyi üç defa tekrarlardı. {B5017 Buhârî, Fezâilü'l-Kur'an, 14.}

عَنْ أُسَيْدِ بْنِ حُضَيْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ بَيْنَمَا هُوَ يَقْرَأُ مِنَ اللَّيْلِ سُورَةَ الْبَقَرَةِ وَفَرَسُهُ مَرْبُوطٌ عِنْدَهُ إِذْ جَالَتِ الْفَرَسُ فَسَكَتَ فَسَكَتَتْ فَجَالَتِ الْفَرَسُ فَسَكَتَ وَسَكَتَتِ الْفَرَسُ ثُمَّ قَرَأَ فَجَالَتِ الْفَرَسُ فَأَنْصَرَفَ وَكَانَ ابْنُهُ يَحْيَى قَرِيبًا مِنْهَا فَأَشْفَقَ أَنْ تُصِيبَهُ فَأَمَّا اجْتَرَّهُ رَفَعَ رَأْسَهُ إِلَى السَّمَاءِ حَتَّى مَا يَرَاهَا فَأَمَّا أَصْبَحَ حَدَّثَ النَّبِيَّ ﷺ فَقَالَ لَهُ اقْرَأْ يَا ابْنَ حُضَيْرٍ اقْرَأْ يَا ابْنَ حُضَيْرٍ قَالَ فَأَشْفَقْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَنْ تَطَأَ يَحْيَى وَكَانَ مِنْهَا قَرِيبًا فَرَفَعْتُ رَأْسِي فَأَنْصَرَفْتُ إِلَيْهِ فَرَفَعْتُ رَأْسِي إِلَى السَّمَاءِ فَإِذَا مِثْلُ الظِّلَّةِ فِيهَا أَمْثَالُ الْمَصَابِيحِ فَخَرَجْتُ حَتَّى لَا أَرَاهَا قَالَ وَتَدْرِي مَا ذَاكَ قُلْتُ لَا قَالَ تِلْكَ الْمَلَائِكَةُ دَنَّتْ لِصَوْتِكَ وَلَوْ قَرَأْتَ لِأَصْبَحْتَ يَنْظُرُ النَّاسُ إِلَيْهَا لَا تَتَوَارَى مِنْهُمْ.

TERCÜMESİ

Üseyd b. Hudayr radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Bir kere Üseyd gece vakti Bakara sûresi okuyordu. Atı da yanında bağlanmıştı. Kur'an okunurken birden at deprenmeye başladı. Üseyd sustu. O susunca at da sakinleşti. Üseyd tekrar okumaya başladı. At yine şahlandı. Üseyd sustu, at da sakinleşti. Bundan sonra Üseyd bir daha okumaya başladı. At yine hırçınlaştı. Üseyd de artık vazgeçti. Üseyd'in oğlu Yahyâ ise ata yakın bir yerde (yatmakta) idi. Atın çocuğa bir zararı dokunmasından endişe ederek çocuğu geriye çekti. Bu sırada başını kaldırıp göğe baktığında beyaz bulut gölgesine benzer bir sis içinde kandiller gibi birtakım ecrâmın parlamakta olduklarını gördü. Sabah olduğunda Üseyd Resûlullah'a bu vâkıyayı arzetti. Nebî sallallahu aleyhi ve sellem ona, "Oku ey Hudayr oğlu! Oku ey Hudayr oğlu!" di(yerek okumaya devam edilmesi lâzım olduğunu bildir)di. Üseyd, "Yâ Resûlellah! Atın Yahyâ'yı çiğnemesinden endişelendim. Çünkü çocuk ata yakın bir yerde idi. (Onun için okumayı kestim.) O sırada başımı göğe doğru kaldırdığımda gökyüzünde bulut gölgesi gibi bir beyazlık içinde kandiller gibi ecrâmın parlamakta olduklarını gördüm. Artık bu beyaz gölge tabakası, içindeki ziyâ manzumesi ile göğe doğru çekilip çıktı. Nihayet onu görmez oldum" dedi. Resûl-i Ekrem, "Bilir misin onlar nedir?" buyurdu. Üseyd der ki: "Ben de, "Hayır" diye cevap verdim." Resûl-i Ekrem, "Ey Üseyd! Onlar meleklerdi. Senin sesine yaklaşmışlardı. Eğer okumaya devam etseydin sabaha kadar seni dinlerlerdi. Nâs da onlara bakardı. Halkın gözünden gizlenmezdi" buyurdu. {B5018 Buhârî, Fezâilü'l-Kur'ân, 15.}

İ Z A H I

Hadisin râvisi Üseyd b. Hudayr ashabın en meşhurlarındandır. Akabe Biatı'nda ve Bedir Gazâsı'nda bulunmak gibi en yüce mertebeleri haizdir. İbn Hudayr'ın en yüksek bir hususiyeti de hoş sada ve eda ile Ebû Mûsâ el-Eş'arî derecesinde müessir Kur'an okumasıdır. Hoş ve dürüst Kur'an okumakta ashabın birincilerindendi. Resûl-i Ekrem, Ebû Mûsâ el-Eş'arî'nin sadasını, "O, Dâvûd peygamberin nağmelerinden bir nağmedir" diye tavsif buyurduğu gibi bu âlî vasf-ı İbn Hudayr'a da bahşetmiştir. Bu cihetle melekler bile okuduğu Kur'an'ı dinlemeye müsâraat etmişlerdir. Mevzumuz olan hadiste rivayet olunan vâkia gibi bir tecelliye de Kehf sûresini okurken mazhar olmuştu. Buhârî'nin Berâ b. Âzib (radıyallahu anh)tan rivayetine göre Üseyd evinde gece Kehf sûresini okumuştur. Okurken dışarıda bağlı hayvan ürküp direnmeye başladı. Üseyd korktu. "Allahım! Âfetten selâmette kıl" diye dua etmeye başladı. Bu sırada bulut gibi bir duman gördü. Resûl-i Ekrem'e arzettiğinde, "Oku mübarek adam, oku! O sekînedir, Kur'an dinlemeye gelmiştir!" {dedi}. Bu eserimizde 1475 numaralı hadise bakınız.

Bu hadiste bulut gölgesi gibi görülen şeyin adı sekîne olduğu bildirilmiştir. Sekîne kelimesi müteşâbih bir lafızdır. Medlûlünü tayin için müteaddit mütalaalar söylenmiştir. Bunlardan biri, melekleri muhtevi bir varlık olduğudur. Mevzumuz olan hadis de bunu teyit eder mahiyettedir.

Bu hadisler âdemoğullarının melekleri görmeleri câiz olduğuna delâlet eder. Yine bu hadisler Üseyd b. Hudayr'ın yüksek faziletine delâlet eder. Bedir Gazâsı'ndan Kudüs'ün fethine kadar bütün hayatını cihadla ve Hazret-i Kur'an'a hizmetle geçiren bu büyük sahâbî hicretin 20. senesinde vefat etmiş ve tabutu Bakî Kabristanı'na konulacağı sırada Emîrül-mü'minîn Hazret-i Ömer tabutun iki kolunu yüklenmek suretiyle yüksek hürmet göstermiştir. Buhârî'nin Hazret-i Âişe'den bir rivayetine göre bir kere Resûl-i Ekrem, Üseyd'in gece vakti mescidde Kur'an okuduğunu işitince, "Üseyd b. Hudayr ne güzel kişidir" diye methüsenâ etmiştir.⁴

1774

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا حَسَدَ إِلَّا فِي اثْنَتَيْنِ رَجُلٌ عَلَّمَهُ اللَّهُ الْقُرْآنَ فَهُوَ يَتْلُوهُ آتَاءَ اللَّيْلِ وَآتَاءَ النَّهَارِ فَسَمِعَهُ جَارٌ لَهُ فَقَالَ لَيْتَنِي أُوتَيْتُ مِثْلَ مَا أُوتِيَ فَلَانَ فَعَمَلْتُ مِثْلَ مَا يَعْمَلُ وَرَجُلٌ آتَاهُ اللَّهُ مَالًا فَهُوَ يُهْلِكُهُ فِي الْحَقِّ فَقَالَ رَجُلٌ لَيْتَنِي أُوتَيْتُ مِثْلَ مَا أُوتِيَ فَلَانَ فَعَمَلْتُ مِثْلَ مَا يَعْمَلُ.

4 {Buhârî'de bulunamayan bu rivayet Hâkim'in Müstedrek'inde rivayette bahsedilen ayrıntılardan bağımsız olarak yalnızca "Üseyd b. Hudayr ne güzel kişidir" şeklinde Ebû Hüreyre'den nakledilmiştir. Bkz. NM5345 Hâkim, el-Müstedrek, V, 1954.}

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: Haset (hiçbir şeyde) câiz değildir, ancak iki (huy) hakkında câizdir: **1.** O kimseye haset (gıpta) olunur ki, Allah ona Kur'an öğretmiş, o da gecenin (kutlu) saatleriyle, gündüzün (muayyen) zamanlarında Kur'an okur ve komşusu iştir de, "Keşke (komşum) filâna verilen Kur'an nimeti gibi bana da ihsan olunsaydı ve onun mûcibiyle amel ettiği gibi ben de amel etseydim" der. **2.** Öbür kimseye de gıpta olunur ki ona da Allah mal vermiştir, o da malını hak yolunda sarfetmektedir. Şimdi biri, "Keşke şu hayır seven kişiye verilen mal gibi bana da verilse idi de onun hayır işlediği gibi ben de işlemiş olsaydım!" diye imrenir. {B5026 Buhârî, Fezâilü'l-Kur'an, 20.}

İZAHİ

Haset, umumi mânasınca bir kişinin elindeki nimetin zevalini ve kendisine intikalinin temenniden ibaret kötü bir huydur. İslâm dininde olsun, sair dinler ve ahlâkî meslekler nazarında olsun, mezmûmdur. Hasedin bir de hususi mânası vardır ki o da başkasının elindeki nimetin benzeri bir nimetin kendinde de husulünü temenniden ibarettir. Buna da gıpta denir ki hadiste iki şey hakkında tecviz edilen haset, bu hususi mânaca hasettir. Bu bahiste hasedin bu ma'nâ-yı hassı matlûp olduğuna müellif Buhârî mevzubahsimiz olan Ebû Hüreyre hadisinin unvanındaki, باب اغتباط القرآن "Kişinin Kur'an Sahibine Gıpta Etmesi Babı" ibaresiyle işaret etmiştir. Hulâsa, "Haset, zevâl-i nimeti; gıpta, husûl-i nimeti temennidir."

1775

عَنْ عَثْمَانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ.

TERCÜMESİ

Osman radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, "Sizin hayırlınız Kur'an öğrenen ve öğretenidir" buyurduğu rivayet olunmuştur. {B5027 Buhârî, Fezâilü'l-Kur'an, 21.}

1776

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فِي رِوَايَةٍ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنَّ أَفْضَلَكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ.

TERCÜMESİ

Yine Osman radiyallahu anhtan bir rivayette de Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, “Sizin en faziletliniz Kur’an öğrenen ve öğretendir” buyurdu demiştir. {B5028 Buhârî, Fezâilü'l-Kur’ân, 21.}

1777

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ إِنَّمَا مَثَلُ صَاحِبِ الْقُرْآنِ كَمَثَلِ صَاحِبِ الْإِبِلِ الْمُعَقَّلَةِ إِنْ عَاهَدَ عَلَيْهَا أَمْسَكَهَا وَإِنْ أَطْلَقَهَا ذَهَبَتْ.

TERCÜMESİ

İbn Ömer radiyallahu anhümâdan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Kur’an sahibi (hâfızın) benzeri, bağlı devenin sahibinin misali gibidir. Deve sahibi devesini gözetirse tutabilir. Mukayyet olmayıp bırakırsa kaçır gider.” {B5031 Buhârî, Fezâilü'l-Kur’ân, 23.}

1778

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ بِسْمَا لِأَحَدِهِمْ أَنْ يَقُولَ نَسِيتُ آيَةَ كَيْتٍ وَكَيْتٍ بَلِّ نَسِيٍّ وَاسْتَذْكِرُوا الْقُرْآنَ فَإِنَّهُ أَشَدُّ تَفْصِيًّا مِنْ صُدُورِ الرِّجَالِ مِنَ النَّعَمِ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Mes’ûd radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem’in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: “Kur’an sahiplerinin biri için, ‘Şu şu âyetleri unuttum’ demek ne fena şeydir. Belki ‘unutuldu’ denilmek gerekir.⁵ Ey Kur’an sahipleri hâfızlar, Kur’an’ı daima okuyup müzakere ediniz! Çünkü Kur’an’ın, hâfız kişilerin gönüllerinden ayrılıp kaçması, deve(nin boşanıp kaçması)dan daha zorludur.” {B5032 Buhârî, Fezâilü'l-Kur’ân, 23.}

1779

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ تَعَاهَدُوا الْقُرْآنَ فَوَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ لَهُوَ أَشَدُّ تَفْصِيًّا مِنَ الْإِبِلِ فِي عَقْلِهَا.

5 Bu iki tabir arasındaki fark, “unuttum” tabiri, tesâhülü ve muhafazasına ehemmiyet verilmediğini işâr eder ki mekruhtur. Fakat “unutuldu” ve bazı Buhârî râvilerinin kıraatlerine göre “unutturuldu” tabirlerinde ise böyle bir tegâfûl medlûlü yoktur.

TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ el-Eş'arî radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: "Kur'an'ı muhafazaya ihtimam ediniz! Hayatım yed-i kudretinde olan Allah'a yemin ederim ki, Kur'an'ın hâfızadan çıkıp kaçması, bağlı devenin (ihtimamsızlık eseri) boşanıp kaçmasından daha zorludur." {B5033 Buhârî, Fezâilü'l-Kur'an, 23.}

1780

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ سُئِلَ كَيْفَ كَانَتْ قِرَاءَةُ النَّبِيِّ ﷺ فَقَالَ كَانَتْ مَدًّا ثُمَّ قَرَأَ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ يَمُدُّ بِسْمِ اللَّهِ وَيَمُدُّ بِالرَّحْمَنِ وَيَمُدُّ بِالرَّحِيمِ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan rivayete göre Enes b. Mâlik'ten "Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in Kur'an okuyuşu nasıldı" diye sorulmuştu⁶, o da, "Resûlullah Kur'an okurken (meddi icap eden harfleri) meddederdi" diye cevap verdi.⁷ Sonra Enes, (misal olarak) bismillâhirrahmânirrahîmi okuyarak, Resûlullah "Bismillâh"ı meddederdi, 'er-rahmân'ı da meddederdi, 'er-rahîm'i dahi meddederdi" demiştir. {B5046 Buhârî, Fezâilü'l-Kur'an, 29.}

1781

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ لَهُ يَا أَبَا مُوسَى لَقَدْ أُوتِيتَ مِزْمَارًا مِنْ مِزَامِيرِ آلِ دَاوُدَ.

TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ el-Eş'arî radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem ona, "Ey Ebû Mûsâ! Muhakkak sana Dâvûd (peygamber)in nağmelerinden bir nağme (bir sada âhengi) verilmiştir" buyurdu. {B5048 Buhârî, Fezâilü'l-Kur'an, 31.}

İZAH

Hadisteki mizmâr mûsiki aletidir. Hususi tabiriyle zurna, nây gibi üflenen ve ses veren kısımdır. Burada güzel ses, nağmesi, ses âhengi demektir. Mûsiki aletiyle, mûsiki

6 Buhârî'nin bu hadisten önceki bir rivayet tarikinde bu soran kimsenin Katâde olduğu bildiriliyor.

7 Med, kıraat ilmi tabirlerindedir. Med, lugatta çekmek mânasına olup kıraat ilminde, bir harfin kendisinden sonra elif, vav, yâ harfleri bulunursa -ki bu üç harfe sebep-i med denilir- bunların üst tarafındaki harfe ittibâ ile tokça okunur.

âhengi arasında bulunan alâka ve münasebetle istiare edilmiştir. Hadiste, “Âl-i Dâvûd” lafzındaki “âl” kelimesi müstedrehtir, zâittir; Dâvûd peygamberin hânedanı değil, kendisi matluptur, çünkü Dâvûd peygamberin aile fertleri arasında hiçbir kimse güzel sesle meşhur değildir. Bu nimet ancak Dâvûd peygambere ihsan buyurulmuştur.

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو رضي الله عنه قَالَ أَنْكَحَنِي أَبِي امْرَأَةً ذَاتَ حَسَبٍ فَكَانَ يَتَعَاهَدُ كَنَّتَهُ فَيَسْأَلُهَا عَنْ بَعْضِهَا فَتَقُولُ نَعَمْ الرَّجُلُ مِنْ رَجُلٍ لَمْ يَطَأْ لَنَا فِرَاشًا وَلَمْ يَفْتَشْ لَنَا كَنَفًا مِذْ أَتَيْنَاهُ فَأَمَّا طَالَ ذَلِكَ عَلَيْهِ ذَكَرَ ذَلِكَ لِلنَّبِيِّ ﷺ فَقَالَ أَلْقِنِي بِهِ فَلَقِيْتُهُ بَعْدُ فَقَالَ كَيْفَ تَصُومُ فَقُلْتُ كُلَّ يَوْمٍ قَالَ فَكَيْفَ تَخْتِمُ قُلْتُ كُلَّ لَيْلَةٍ قَالَ صُمْ مِنْ كُلِّ شَهْرٍ ثَلَاثَةً وَاقْرَأِ الْقُرْآنَ فِي كُلِّ شَهْرٍ قُلْتُ أُطِيقُ أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ قَالَ صُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فِي الْجُمُعَةِ قُلْتُ أُطِيقُ أَكْثَرَ مِنْ هَذَا قَالَ أَفْطِرُ يَوْمَيْنِ وَصُمْ يَوْمًا قُلْتُ أُطِيقُ أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ قَالَ صُمْ أَفْصَلَ الصَّوْمِ صَوْمَ دَاوُدَ صِيَامَ يَوْمٍ وَإِفْطَارَ يَوْمٍ وَاقْرَأْ فِي كُلِّ سَبْعٍ لَيْالٍ مَرَّةً فَلَيْتَنِي قَبِلْتُ رُحْصَةَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَذَاكَ أَنِّي كَبِرْتُ وَضَعُفْتُ فَكَانَ يَقْرَأُ عَلَيَّ بَعْضَ أَهْلِ السَّبْعِ مِنَ الْقُرْآنِ بِالنَّهَارِ وَالَّذِي يَقْرُؤُهُ يَعْرِضُهُ مِنَ النَّهَارِ لِيَكُونَ أَحْفَ عَلَيْهِ بِاللَّيْلِ وَإِذَا أَرَادَ أَنْ يَتَقَوَّى أَفْطَرَ أَيَّامًا وَأَحْصَى وَصَامَ مِثْلَهُنَّ كَرَاهِيَةً أَنْ يَثْرَكَ شَيْئًا فَارَقَ النَّبِيُّ ﷺ عَلَيْهِ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Amr b. Âs radiyallahu anhümâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Babam beni asaletli bir aile kadınıyla evlendirdi ve her zaman geçimimiz hakkında göz kulak olup gelininden kocası (Abdullah) hakkında sorguda bulunurdu. Karım da, “Abdullah erkek nevi arasından (seçme) güzel bir kocadır. Ben ona geleliberi aile döşeğimize ayak basmadı (yatmadı), örtülü eteğimizi araştırıp yoklamadı (açmadı)” demiştir.⁸ Babam Amr’ın bu yoldaki incelemeleri uzayınca nihayet Nebî sallallahu aleyhi ve selleme oğlunun bu halini arzetti. Resûl-i Ekrem de, “Abdullah’ı bana getir” buyurdu. Abdullah der ki: “Resûlullah’a mülâki olduğumda bana, ‘Nasıl oruç tutarsın?’ diye sordu. Ben de, ‘Her gün’ dedim. ‘Nasıl hatim edersin?’ dedi. ‘Her gece’ dedim. Bunun

8 Zeki kadın, kocası Abdullah’ın en mühim ve en mahrem aile ihtiyacı olan kocalık hakkına riayetsizliğini lisân-ı edeple ve zemmi iş’âr eden bir medihle ifade ederek bu sözleriyle kocasının namaz kılmaktan, oruç tutmaktan, hatim sürmekten kocalık hakkını ifaya vakti kalmıyor ki demek istemiştir.

üzerine Resûlullah, ‘Her ayın üç gününde oruç tut, her ayda da bir, Kur’an’ı okuyup hatmeyle!’ buyurdu. Ben, ‘Bundan çoğuna da gücüm yetişir’ dedim. Resûl-i Ekrem, ‘Öyle ise her haftada üç gün oruç tut’ buyurdu. Ben, ‘Bundan çoğuna da gücüm yetişir’ dedim. Resûl-i Ekrem, ‘İki gün iftar et, bir gün tut!’ dedi. Ben de, ‘Bundan çoğuna da gücüm yetişir’ dedim. Resûl-i Ekrem, ‘Oruçların efdali olan Dâvûd peygamber orucu tut ki, bir gün oruç, bir gün iftardır. Bir de yedi gecede bir kere Kur’an okuyup hatim eyle!’ buyurdu.”

(Abdullah b. Amr b. Âs rivayetine devam ederek), “Keşke ben Resûlullah’ın bana verdiği ruhsat ve müsaadeyi kabul etseydim. İşte şimdi yaşlandım, ihtiyar oldum, zayıf düştüm” diye hayıflanıyordu. Bu cihetle ihtiyarlık çağında Abdullah b. Amr Kur’an’ın yedide birini gündüzden ailesinden bazılarının yanında okurdu ve (gece) okuyacağı Kur’an’ı gündüz okuyup hazırlardı ki gece okuması hafiflesin. Oruç hususunda kuvvetli bulunmak isteyince de birkaç gün arka arkaya iftar ederdi ve bu iftar ettiği günleri sayardı ve -Resûlullah’tan ayrıldığı sıradaki ibadet hayatından bir şey bırakmayı çirkin gördüğünden- iftar günleri sayısınca arka arkaya oruç tutardı.⁹{B5052 Buhârî, Fezâilü'l-Kur’ân, 34.}

1783

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْهَدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ يُخْرِجُ فِيكُمْ قَوْمٌ تَحْتَرُونَ صَلَاتَكُمْ مَعَ صَلَاتِهِمْ وَصِيَامَكُمْ مَعَ صِيَامِهِمْ وَعَمَلَكُمْ مَعَ عَمَلِهِمْ وَيَقْرَأُونَ الْقُرْآنَ لَا يُجَاوِزُ حَنَاجِرَهُمْ يَمْرُقُونَ مِنَ الدِّينِ كَمَا يَمْرُقُ السَّمُّ مِنَ الرَّمِيَةِ يَنْظُرُ فِي النَّصْلِ فَلَا يَرَى شَيْئًا وَيَنْظُرُ فِي الْقِدْحِ فَلَا يَرَى شَيْئًا وَيَنْظُرُ فِي الرَّيشِ فَلَا يَرَى شَيْئًا وَيَتَمَارَى فِي الْفُوقِ.

TERCÜMESİ

Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan şöyle rivayet olunmuştur: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden şöyle buyurduğunu işittim: Sizin içinizde öyle zümreler türeyecektir ki siz, onların namazlarının yanında kendi namazlarınızı, onların oruçlarının yanında kendi oruçlarınızı, onların iyi işleri yanında kendi sâlih amellerinizi küçük göreceksiniz. Onlar Kur’an da okuyacaklar.

9 Resûl-i Ekrem’in hayatı zamanında Abdullah b. Amr, savm-ı dehre devam eder ve oruç haram olan bayram günleri hariç olmak üzere her gün oruç tutardı. Hazret-i Peygamber’in irtihali üzerine fırakı zamanında bu itiyadını mümkün merteye yerine getirmek için iftar ettiği günlerin sayısınca müteväliyen oruç tutardı.

Fakat Kur'an'(ın feyzi) onların hançerelerini geçmeyecek. Onlar, okun avdan (delip) çıktığı gibi dinden çıkacaklar: Okun sahibi (avı delip geçen) okunun demirine bakar (kan namına) bir şey göremez. Ağaç kısmına bakar, orada da bir şey göremez. Yelesine bakar onda da (kan) bulaşığı göremez. Sonra avcı (Acaba ava dokunmadı mı?) şüphesiyle fok (denilen veter medhalin)e bakar (orada da kan izi görülmez). {B5058 Buhârî, Fezâilü'l-Kur'ân, 36.}

İ Z A H I

Hadis-i şerif en belîğ bir mürekkep teşbih ile ifade olunmuştur: Bir tarafta kendisine benzetilen müşebbehün bih manzumesi ki, "Hadis-i şerifte tasvir buyurulduğu üzere hedefine süratle girip çıkan ve bu süratinden dolayı okun kemankeşlerce mâlûm olan nasl, kıdh, rîş, fok kısımlarından hiçbir tarafına kan lekesi bulaşmayan ok kalemi", öbür tarafta müşebbeh manzumesi ki, "İslâm câmiası içine bir ok gibi girip çıkan, ruhunda ve şuurunda Müslümanlığın feyizli nurundan hiçbir eser ve iz görülmeyen bedbaht bir şahıs bulunuyor." Bu tasvirimiz hadisteki teşbihin ihtiva ettiği edebî tasvirden bir parçadır. Gerisi hiss-i selîme aittir:

Bu hadisi Buhârî, "Kur'an'ın Riya ve Onunla Ekl ve İntifa İçin veya Fısk u Fücra ve Haksızlığa Alet Edinerek Okunmasının Günahı" hakkında açtığı bir babında rivayet etmiştir ve mevzubahis olan Ebû Saîd el-Hudrî hadisinden önce Hazret-i Ali'den de şu meâldeki hadisi rivayet etmiştir: Nebî sallallahu aleyhi ve sellemden şöyle buyurduğunu işittim: *Âhir zamanda yaşları küçük, tecrübeleri kıt bir zümre yetişecektir. Onlar Peygamber'in tebligatından bahsedecekler. Fakat bunlar (şiddetle atılan) okun avı delerek avdan öne süratle çıktığı gibi İslâm dininden hemen çıkıverecekler. Siz bunları (bu Hâricîler'i) nerede rastlarsanız hemen öldürünüz! Çünkü (bunlar bozguncudurlar). Bunları öldürmekte öldüren kişiye kıyamet gününde ecir ve sevap vardır.*¹⁰

Hazret-i Ali hadiste bildirilen tecrübesiz, akılsız gençler zümresiyle Hâricîler'i kastetmiştir. Hâricîler Sıffın Vak'ası neticesinde bu iş hakeme havale edilince bir meş'um hizip (Hâricîler) "Allah'tan başka hakem olamaz!" diye Hazret-i Ali'ye isyan edip onu tekfir etmişlerdir. "Allah'tan başka hakem yoktur" sözü Kur'an meâli ise de Hâricîler bu hak sözle bâtil kastederek neticede bozgunculukla Hazret-i Ali'ye isyan etmişlerdi. Millet için bir reise lüzum olmadığını iddia ederek bozgunculuğu bir esas olarak kabul eden bu anarşist zümre nihayet tenkil edilmiştir. Buhârî'nin bir rivayetinde Huzeyfe b. Yemân da birtakım dâîler yani çığırkan hatipler türeyecek, onlar bizim dilimizle, bizim dinî kaidelerimizle, bizim dinî hislerimize hitap edecekler ve ümmeti cehenneme ve felâkete davet edecekler diye rivayet etmiştir ki hadis şârihleri bunların başsız yaşamak isteyen ve ümmetin içtimaî fevzâsını ihtiyar eden Hâricîler olduğunu bildiriyorlar (1471 ve 1472 numaralı hadislere ve izahlarına bakınız).

10 {B5057 Buhârî, Fezâilü'l-Kur'ân, 36.}

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ الْمُؤْمِنُ الَّذِي يَقْرَأُ الْقُرْآنَ وَيَعْمَلُ بِهِ كَالْأُتْرَجَةِ طَعْمُهَا طَيِّبٌ وَرِيحُهَا طَيِّبٌ وَالْمُؤْمِنُ الَّذِي لَا يَقْرَأُ الْقُرْآنَ وَيَعْمَلُ بِهِ كَالثَّمَرَةِ طَعْمُهَا طَيِّبٌ وَلَا رِيحَ لَهَا وَمَثَلُ الْمُنَافِقِ الَّذِي يَقْرَأُ الْقُرْآنَ كَالرَّيْحَانَةِ رِيحُهَا طَيِّبٌ وَطَعْمُهَا مُرٌّ وَمَثَلُ الْمُنَافِقِ الَّذِي لَا يَقْرَأُ الْقُرْآنَ كَالْحُظَلَّةِ طَعْمُهَا مُرٌّ أَوْ حَبِيثٌ وَرِيحُهَا مُرٌّ.

TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ el-Eş'arî radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellemın şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: Şu bir hâlis mümin ki, Kur'an okur ve onun muktezâsıyla amel eder, o, tadı güzel, kokusu güzel turunç (meyvesi) gibidir. Şu bir mümin de Kur'an okumaz, fakat mûcebiyle amel eder. Bu da tadı güzel, fakat kokusu olmayan hurma gibidir. Kur'an okuyan (fakat mûcebiyle amel etmeyen) münafığın benzeri de kokusu güzel fakat acı reyhâne (otu) gibidir. Kur'an okumayan münafığın benzeri de tadı acı ve kötü, kokusu acı Ebû Cehil karpuzu gibidir. {B5059 Buhârî, Fezâilü'l-Kur'an, 36.}

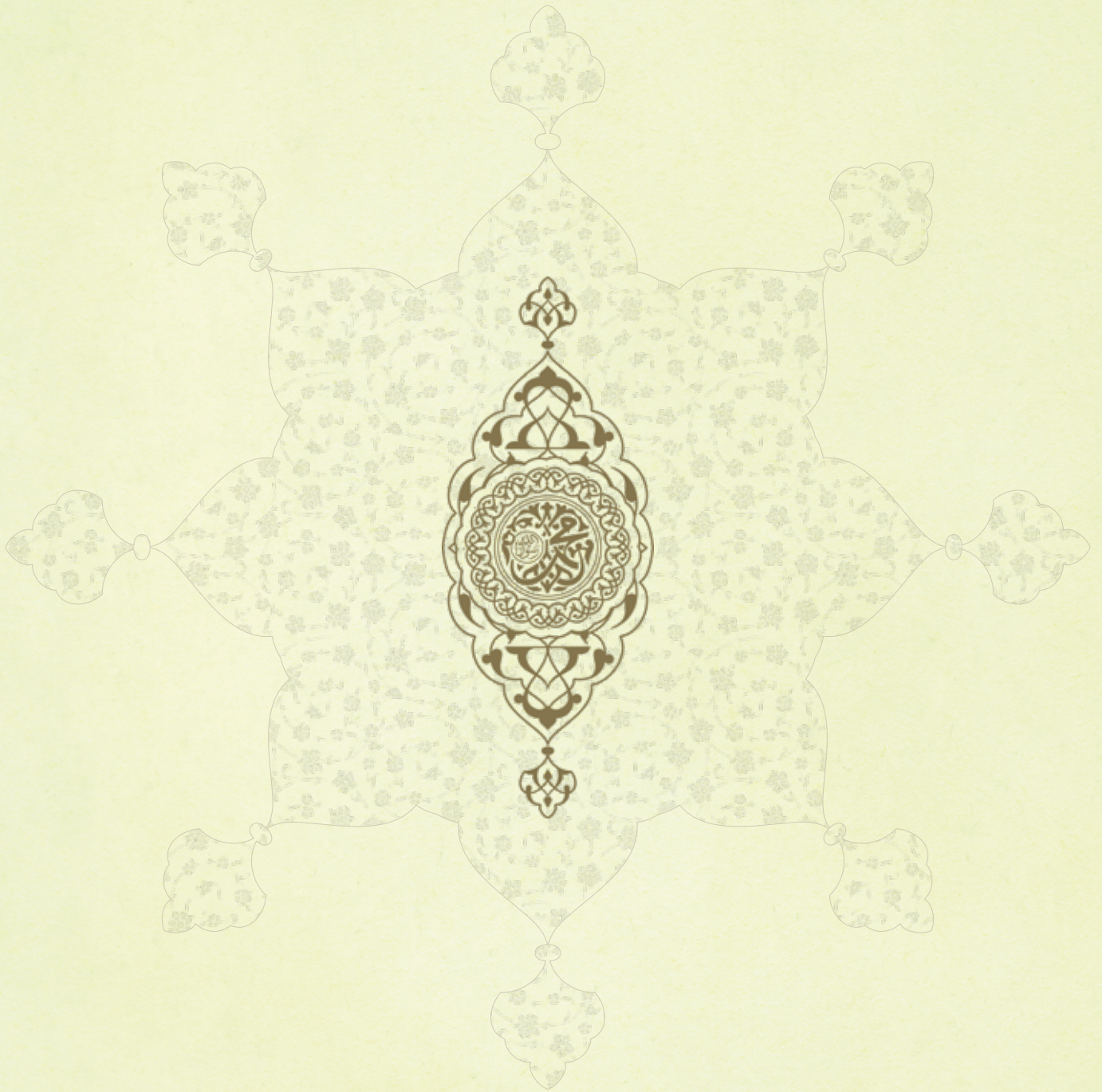
عَنْ جُنْدَبِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ اقْرءُوا الْقُرْآنَ مَا اتَّكَلَفْتُمْ عَلَيْهِ قُلُوبُكُمْ فَإِذَا اخْتَلَفْتُمْ فَمُومُوا عَنْهُ.

TERCÜMESİ

Cündeb b. Abdullah radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellemın şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: "Kur'an üzerinde gönülleriniz birleş-tikçe Kur'an okuyunuz. Kur'an hakkında ihtilâf edince de artık kalkıp oradan dağılınız!" {B5060 Buhârî, Fezâilü'l-Kur'an, 37.}

Kitâbü'n-Nikâh

كِتَابُ النِّكَاحِ



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Bu kitap nikâhın ahkâmına dair hadisleri muhtevidir.

Nikâh, fukaha örfünde bir akiddir ki sair medenî münasebetlerde olduğu gibi iki tarafın icabı ve kabulü ile mün'akid olur ve bu suretle erkeğe, kadının kadınlık hayatından istifade etmesi helâl olur ve çiftler müşterek aile yuvasının ismetiyle ve dâhilî, hâricî aile vazifeleriyle mükellef bulunurlar. Bu cihetle aile kurumu bir akdin hukukî neticesidir. İcap ve kabul de o akdin rûknüdür, illet-i maddiyesidir. İlet-i fâiliyesi de iki âkid taraflardır. Her iki tarafın birbirlerinden intifaları da illet-i gâiyedir. İslâm hukukunun vücuduna ve tahakkukuna ihtimam ettiği bir dördüncü illet daha vardır ki o da illet-i sûriye denilen ve çiftler arasında devamı arzu olunan irtibattır, dirlik ve birliktir.

İslâm hukuku nikâh kurumunu medenî bir muamele olarak kabul ettiği gibi bir cihetle de ibadet addetmiştir. Çünkü İslâm dini, aile yuvası kurmayı ve bu kurumun devamına, saadetine hizmet etmeyi kişinin bütün hayatını ibadete vermesinden efdal ve çok hayırlı olarak kabul eder. Yine böyle Resûl-i Ekrem, "*Nikâha rağbet ediniz, çoğalınız! Ben kıyamet günü sizin çokluğunuzla öbür ümmetlere karşı iftihar edeceğim*"¹ buyurmakla nikâhın uhrevî ilgisini açıklamıştır. Sonra nikâhın zina gibi fazîhalardan sıyâneti de dinî bir mahiyet arzeder. İslâm dini çocuk terbiyesini, aile infakını da yüksek ibadetlerden, dinî vazifeler cümlesinden sayar. Sebeb-i meşrûiyeti de neslin ihtilâttan masuniyetini ve temiz bir surette devamı ve dolayısıyla beşeriyetin ilm-i ezeliye mukadder olan zamana kadar bekasıdır.

İslâm dini, bekârlığın sahibini fuhuşa sürükleyeceği sanıldığı zamanda nikâhı vâcib ve mecburi bir vazife olarak kabul ve teklif eder. Buna mukabil hukûk-ı zevciyete riayet edilemeyeceği kanaati hâsıl olunca da mekruh addeder.² Bu iki vaziyet dışındaki tabii hallerde nikâh yine ihtiyara bırakılmayıp sünnet-i müekkede halinde teşrî' kılınmıştır.

1 {İM1863 İbn Mâce, Nikâh, 8.}

2 Burada bir ciheti tahşiye etmek isteriz ki o da fakirliğin nikâha mani teşkil etmediğidir. Nasıl ki Kur'ân-ı Mübîn'de Cenâb-ı Hak, "*Fakir olurlarsa Allah onları fazl ve keremiyle ganî kılar. Hayat ve maişetlerine genişlik verir*" buyurmuştur. {en-Nûr, 24/32.} Buhârî'nin "Fezâil" bahsinde rivayetine göre, "Resûl-i Ekrem, mehir olarak karısının parmağına takacak demir bir halka bile bulamayan ve bir günlük nafakası olmayan bir fakirin bile evlenmesine müsaade etmiştir." {B5029 Buhârî, Fezâilü'l-Kur'ân, 21.}

Şimdi mukaddime olarak arzettiğimiz mâlûmatı misalleriyle birlikte aşağıdaki hadislerde mütalaa edeceğiz.

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ جَاءَ ثَلَاثَةٌ رَهْطٍ إِلَى بُيُوتِ أَزْوَاجِ النَّبِيِّ ﷺ يَسْأَلُونَ عَنْ عِبَادَةِ النَّبِيِّ ﷺ فَلَمَّا أُخْبِرُوا كَانَتْهُمْ تَقَالُوهَا فَقَالُوا وَأَيْنَ نَحْنُ مِنَ النَّبِيِّ ﷺ قَدْ غَفَرَ اللَّهُ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ وَمَا تَأَخَّرَ فَقَالَ أَحَدُهُمْ أَمَا أَنَا فَإِنِّي أَصَلِّي اللَّيْلَ أَبَدًا وَقَالَ آخَرُ أَنَا أَصُومُ الدَّهْرَ وَلَا أَفْطِرُ وَقَالَ آخَرُ أَنَا أَعْتَزِلُ النِّسَاءَ فَلَا أَتَزَوَّجُ أَبَدًا فَجَاءَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِلَيْهِمْ فَقَالَ أَنْتُمْ الَّذِينَ قُلْتُمْ كَذَا وَكَذَا أَمَا وَاللَّهِ إِنِّي لَأَخْشَاكُمْ لِلَّهِ وَأَتَقَاكُمْ لَهُ لِكَيْتِي أَصُومُ وَأُفْطِرُ وَأُصَلِّي وَأُزْفِدُ وَأَتَزَوَّجُ النِّسَاءَ فَمَنْ رَغِبَ عَن سُنَّتِي فَلَيْسَ مِنِّي.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Bir kere (ashaptan) üç kişi Nebî sallallahu aleyhi ve sellem (bunların bilemedikleri gizli) ibadetini sormak (ve öğrenmek) üzere Peygamber'in kadınlarının evlerine gelmişlerdi. Bunlara Peygamber'in ibadeti(nin kemmiyet ve keyfiyeti) haber verilince güya azımsayarak (bir ağızdan), “Biz nerede, Resûlullah nerede? Muhakkak ki Allah, Peygamber'inin geçmiş olan ve gelecekte işlenmesi muhtemel bulunan bütün günahlarını mağfiret etmiştir” dediler. (Sonra da şöyle ahdettiler): İçlerinden biri, “Ben geceleri daima namaz kılacağım” dedi. Öbürü de, “Ben de her zaman (her gün) oruç tutacağım” dedi. (Üçüncü) biri, “Ben de kadınlardan ayrı yaşayacağım, hiç evlenmeyeceğim” dedi. Onlar bu söz üzerinde iken Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bunların yanlarına gelerek, “Siz, şöyle şöyle söyleyen kimselersiniz değil mi? Fakat şunu biliniz ve iyi düşününüz ki, ben sizin Allah'tan en çok korkanınız ve korunmanız buluyorum. Bununla beraber ben (kâh) oruç tutarım, (bazı günlerde) tutmam. (Gecenin bir kısmında) namaz kılarım, (bir kısmında da) uyurum. Kadınlarla da evlenirim (işte benim sünnetim budur). Her kim benim bu yolum(da gitmez de on)dan yüz çevirirse, benden değildir” buyurdu. {B5063 Buhârî, Nikâh, 1.}

İZAHİ

Buhârî'nin bu rivayetine göre Resûl-i Ekrem'in bu öğütlerini hususi surette bu üç kişiye söylediği anlaşılıyor. Müslim'in rivayetine göre mescidde bir hitabetle umuma

bildirilmiştir. Bu rivayete göre bu üç kişinin sözleri Resûl-i Ekrem'e erişince umuma karşı irat ettiği bir hutbesinde Allah'a hamdüsena ettikten sonra, "Bazı kimseler şöyle şöyle söylemişlerdir. Bilmem ki bu sözleriyle ne demek istiyorlar" diye söze başlamış ve mevzumuz olan hadisteki sözleri söylemiştir.³

Hadisteki sünnet, tarikat (yol) demektir. Farz mukabili olan sünnet ve nâfile demek değildir. Binaenaleyh buradaki tarikat ve yol demek olan sünnet, farza da nâfileye de şâmidir.

Hadis metninde Buhârî'nin "reht" tabirine mukabil Müslim *Sahih*'inde "nefer" rivayet etmiştir. Reht üçten ona, nefer de üçten dokuza kadar kişiye itlak olunur. Abdürrezzâk'ın Saîd b. Müseyyeb'den rivayetine göre bu üç kişinin Ali b. Ebû Tâlib, Abdullah b. Amr b. Âs, Osman b. Maz'ûn'dan ibaret olduğu tasrih edilmiştir.

Bu hadiste Resûl-i Ekrem ibadet ve istirahat hayatı ile aile ve medenî mesai hayatını bir vecîze halinde, hulâsa ettikten sonra, "İşte benim yolum budur, bundan ayrılanlar benden değildir" buyurmaları Müslümanlık'ta ruhbanlık olmadığını açık bir şekilde belirtmiştir.

1787

عَنْ سَعْدِ بْنِ أَبِي وَقَّاصٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ رَدَّ النَّبِيُّ ﷺ عَلَى عَثْمَانَ بْنِ مَطْعُونِ التَّبْتَلِ
وَلَوْ أُذِنَ لَهُ لَأَخْتَصَيْنَا.

TERCÜMESİ

Sa'd b. Ebû Vakkâs radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem Osman b. Maz'ûn'un kadınlardan uzletini (ve evlenmekten çekinmesini) nehyetti. Eğer Peygamber onun uzletine müsaade etseydi (biz daha ileri giderek) hadımlaşırđık. {B5073 Buhârî, Nikâh, 8.}

İZAHİ

Hadisteki tebettül ki, "kadınlardan uzlettir, uzak yaşamak"tır, hıristiyan şeriatı mevzuatındandır ki ruhbanîyet deriz. Sa'd b. Ebû Vakkâs'ın rivayeti veçhile Peygamber efendimiz ümmetini bundan menetmiştir. Bundan önce Enes b. Mâlik hadisinde öğrendiğimiz veçhile Resûl-i Ekrem "Benim sünnetimden yüz çeviren benden değildir" suretinde şiddetli bir tahzîrde bulunmuştur. İslâm câmiasında neslin ve nüfusun çoğalması matlup olduğundan, "Evleniniz, ümmetimin çokluğu ile iftihar ederim"⁴ diye teşvik buyurmuştur.

Hadis metnindeki **ihtisâ** "hayaları çıkarmak"tır ki çıkarılan insana **hadım**, hayvana da **iğdiş** tabir olunur. Fıtratı tagyir ve neslin inkitâını mûcip olduğu için Resûl-i Ekrem

3 {M3403 Müslim, Nikâh, 5.}

4 {İM1846 İbn Mâce, Nikâh, 1.}

nehyetmiştir ve bu babda Abdullah b. Mes'ûd'un rivayetine göre Resûl-i Ekrem لَا تُحَرِّمُوا "Siz Allah'ın helâl kıldığı güzel şeyleri kendinize haram kılmayınız" âyetini okumuştur.⁵ Bundan sonraki hadis bu nehyi teyit eder mahiyettedir. Bu cihetle ihâsâ bilitifak haramdır.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّي رَجُلٌ شَابٌّ وَأَنَا أَخَافُ عَلَى نَفْسِي الْعَنْتَ وَلَا أَجِدُ مَا أَتَزَوَّجُ بِهِ النِّسَاءَ فَسَكَتَ عَنِّي ثُمَّ قُلْتُ مِثْلَ ذَلِكَ فَسَكَتَ عَنِّي ثُمَّ قُلْتُ مِثْلَ ذَلِكَ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ يَا أَبَا هُرَيْرَةَ جَفَّ الْقَلَمُ بِمَا أَنْتَ لَاقٍ فَاخْتَصِ عَلَى ذَلِكَ أَوْ ذَر.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre şöyle demiştir: Ben bir kere Resûl-i Ekrem'e, "Yâ Resûlellah! Ben genç çağda bir adamım. Kötü bir işte bulunmaktan korkuyorum. Kadınlarla evlenecek dünyalık da bulamıyorum" dedim. (Tavâşî olayım mı? demek istedim). Resûl-i Ekrem sustu, cevap vermedi. Sonra bu suretle bir daha halimi arzettim. Yine sükût etti. Sonra bunun gibi bir daha söyledim, yine sustu. (Dördüncü) bir daha söylediğimde Resûlullah (azarlayarak) bana, "Yâ Ebû Hüreyre! Senin kavuşacağıın mukadderatı yazan kalem(in mürekkebi) kurumuştur. Şu hal üzerine sen ister hadımlaş, ister bırak (müsavidir)" buyurdu. {B5076 Buhârî, Nikâh, 8.}

İZAHİ

Resûl-i Ekrem bu cevabıyla Ebû Hüreyre'nin tavâşîliğine müsaade etmiş değildir. Hatta aksine Ebû Hüreyre'yi tehdit ve takdir etmiştir. Çünkü Resûlullah'ın dört kere sorulan bir suale sükût ile mukabele buyurduktan sonra vârit olan emri tehdiden, şiddetli bir azardan başka ne olabilir. Resûlullah'ın ısrar ile sükûtu, سوالin fenalığını kemâl-i belâgatla ifade ederken, sualde ısrar üzerine vârit olan cevap nehiy ve tevbihten başka bir şey de delâlet edemez.

Ebû Hüreyre'nin bu derece ısrarı da öyle sanıyoruz ki Câhiliye devrinde tavâşîliğin müteaddit maksatlarla tatbik edilmekte olmasına ve bunun zühdi bir ittikâ ile yapılmasının hükmünü anlamak sâikasıyladır. İbn Sînâ *el-Kânûn*'unda Hakîm Calinus'tan naklen

⁵ {el-Mâide, 5/88; B5075 Buhârî, Nikâh, 8.}

o devirlerde beş nevi tavâşîlik tatbik olunduğunu beyan ve birer birer izah ettiğine göre, bu vahşiyane muamelenin o devirlerde her tarafta şâyi olduğunu bildirir. Bu itibarla İslâm dininin izâlesiyle meşgul olduğu Câhiliye âdetleri arasında tavâşî göreneği de bulunuyor.

1789

عَنْ عَائِشَةَ   قَالَتْ قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَرَأَيْتَ لَوْ نَزَلَتْ وَادِيًا وَفِيهِ شَجْرَةٌ قَدْ أَكَلَ مِنْهَا
وَوَجَدَتْ شَجْرَةً لَمْ يُؤْكَلْ مِنْهَا فِي أَيِّهَا كُنْتُ تُرْتَعُ بِعَيْرِكَ قَالَ فِي الَّذِي لَمْ يُرْتَعِ مِنْهَا تَعْنِي أَنَّ
رَسُولَ اللَّهِ   لَمْ يَتَزَوَّجْ بِكَرًا غَيْرَهَا.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Bir kere Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Yâ Resûlellah! Lütfen bana bildirir misin? Sen bir vadiye insan de orada iki nevi ağaç bulsan, a) Üzerindeki mahsulü yenilmiş. b) Mahsulü yenilmemiş. Deveni hangisinde yayar, otlatırsın?” diye sordum. Resûlullah, “Başkası tarafından otlatılmayan ağaçta!” dedi. (Âişe, “Ben işte o ağacım” dedi).⁶ Hazret-i Âişe bu sorusuyla Resûlullah’ın kendisinden başka bâkir kız olarak kimseyi tezevvüç etmediğini kastediyordu. {B5077 Buhârî, Nikâh, 9.}

İZAH

Buhârî bu hadisi “Nikâh-ı Ebkâr” başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir. Bu unvandaki “ebkâr” lafzı bikrin cem’idir. Bikir, “er görmedik genç kız”a denir. Şüphesiz ki Hazret-i Âişe, “Ben meyvesine dokunulmamış bir ağacım” sözünü en yüksek fahr ve ibtihaç ile söylemiştir. Bu cihetle Hazret-i Âişe’nin bu hadisi, bikrin nikâhı efdal olduğuna delâlet eder.

1790

وَعَنْهَا   أَنَّ النَّبِيَّ   خَطَبَهَا إِلَى أَبِي بَكْرٍ فَقَالَ لَهُ أَبُو بَكْرٍ   إِنَّمَا أَنَا أَخُوكَ فَقَالَ
أَنْتَ أَخِي فِي دِينِ اللَّهِ وَكِتَابِهِ وَهِيَ لِي حَلَالٌ.

6 Tercümümüzde kavis içinde görülen bu ziyade Ebû Nuaym’ın rivayetinden alınarak gösterildi.

TERCÜMESİ

Yine Âişe radiyallahu anhâdan şöyle rivayet olunmuştur: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem Ebû Bekir'den Âişe'yi nikâhlamak için istedi. Ebû Bekir radiyallahu anh, "Fakat ben senin kardeşinim" demişti. Resûl-i Ekrem de, "Ey Ebû Bekir! Sen benim Allah'ın dininde ve kitabında kardeşimsin. Bu cihetle Âişe bana helâldir" buyurdu. {B5081 Buhârî, Nikâh, 11.}

1791

وَعَنْهَا عَلَيْهَا أَنَّ أَبَا حُدَيْفَةَ بْنَ عُثْبَةَ بْنَ رَيْبَعَةَ بْنَ عَبْدِ شَمْسٍ وَكَانَ مِمَّنْ شَهِدَ بَدْرًا مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ تَبَنَّى سَالِمًا وَأَنْكَحَهُ بِنْتَ أَخِيهِ هِنْدَ بِنْتَ الْوَلِيدِ بْنِ عُثْبَةَ بْنِ رَيْبَعَةَ وَهُوَ مَوْلَى لِامْرَأَةٍ مِنَ الْأَنْصَارِ كَمَا تَبَنَّى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ زَيْدًا وَكَانَ مَنْ تَبَنَّى رَجُلًا فِي الْجَاهِلِيَّةِ دَعَاهُ النَّاسُ إِلَيْهِ وَوَرِثَ مِنْ مِيرَاثِهِ حَتَّى أَنْزَلَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ أَدْعُوهُمْ لِآبَائِهِمْ إِلَى قَوْلِهِ وَمَوَالِيكُمْ فَرُدُّوا إِلَى آبَائِهِمْ فَمَنْ لَمْ يُعْلَمْ لَهُ أَبٌ كَانَ مَوْلَى وَأَحَا فِي الدِّينِ فَجَاءَتْ سَهْلَةُ بِنْتُ سُهَيْلِ بْنِ عَمْرِو الْقُرَشِيِّ ثُمَّ الْعَامِرِيُّ وَهِيَ امْرَأَةٌ أَبِي حُدَيْفَةَ بْنِ عُثْبَةَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَتْ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّا كُنَّا نَرَى سَالِمًا وَلَدًا وَقَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ مَا قَدْ عَامَتِ فَذَكَرَ الْحَدِيثَ.

TERCÜMESİ

Yine Âişe radiyallahu anhâdan rivayete göre Ebû Huzeyfe b. Utbe b. Rebîa b. Abdüşems –ki bu Ebû Huzeyfe Nebî sallallahu aleyhi ve sellem ile beraber Bedir Gazvesi'nde bulunmuştu.⁷– Sâlim (İbn Ma'kıl')⁸ oğul edinmişti. Nasıl ki Resûlullah da Zeyd'i oğul edinmişti. Aynı zamanda Sâlim'e, kardeşi Velîd b. Utbe b. Rebîa'nın kızı (Hind'i) nikâh etmişti. Halbuki Sâlim, ensardan (SübeYTE) kadının kölesi idi.⁹ Câhiliye zamanında bir kimse birini evlât edinirse,

7 Ebû Huzeyfe Kureyş eşrafından ve ashabın en faziletli simalarından idi. Medine'ye ilk hicret eden ashaptan ve iki kibleye karşı namaz kılan bahtiyarlardandır. Habeşistan'a da hicret etmişti. Bedir Gazâsında bulunduğu gibi bütün gazâlarda da Resûlullah ile beraber bulunmuştur. Yemâme Harbi'nde şehid düşmüştür. O zaman elli üç veya elli dört yaşında idi.

8 Sâlim, Farslı idi. Köle sınıfının en fâzılı, ashabın yüksek simalarındandı. Sâlim de Bedir Harbi'nde bulunan bahtiyarlardandı. Ebû Huzeyfe gibi Sâlim de hicretin 12. yılında Yemâme'de şehid olmuştur. Bu iki aziz şehidden birinin başı öbürünün iki ayağı arasında bulunmuştur.

9 SübeYTE, Ebû Huzeyfe'nin karısıdır ve Medine'ye ilk hicret eden kadınlardandır. En fâzıl sahâbî kadınlardan sayılır. SübeYTE, Sâlim'i âzatlamakla zevci Ebû Huzeyfe onu evlât edinmişti. Sonra da kardeşinin kızı Hind ile evlendirmişti.

halk evlâtlığı onun adıyla anardı. (Filânın oğlu filân derlerdi) ve evlâtlık, (neseb cihetiyle oğul gibi) o kimsenin mirasından istifade ederdi. Bu töre, azîz ve celîl olan Allah Teâlâ, اَدْعُوهُمْ لِآبَائِهِمْ “Evlâtlıklarınızı (neseben) babaları adıyla çağırınız!”¹⁰ kavli-i şerifini وَمَوَالِيكُمْ kelimesine kadar inzâl buyuruncaya kadar devam etti ve bu âyetin nüzûlü üzerine artık âzatl köleler ve evlâtlıklar nesebî babaları adına iade olundu. Bunlardan babaları bilinmeyenlerin de (eski efendisine) dinde dost ve kardeş oldu.

Bu vaziyet üzerine Kureyşî, sonra Âmirî olan Süheyl b. Amr'ın kızı Sehle -ki Ebû Huzeyfe'nin (öbür) karısıdır, (Sübeyte'nin de ortağıdır)- Nebî sallallahu aleyhi ve selleme geldi ve, “Yâ Resûlellah! Biz Sâlim'i oğul edinmiştik. Halbuki Allah Teâlâ evlâtlık hakkında bildiğiniz âyet-i kerîmeyi indirdi. (Şimdi ne buyurursunuz?)” diye sordu. (Buhârî'nin şeyhi) Ebü'l-Yemân bu hadisi (müellif Buhârî'ye bu suretle) rivayet etti. {B5088 Buhârî, Nikâh, 16.}

İ Z A H I

Hadiste mebde ve müntehasına işaret olunan kavli-i şerif, Ahzâb sûresinin 4 ve 5. âyetlerinin birer parçasıdır ve meâli şöyledir: “Allah, evlâtlıklarınızı sizin oğullarınız kılmanıştır. O, sizin aızınızda (uydurma) lafınızdır. Allah ise size hakkı, hakikati bildiriyor ve doğru yola hidayet ediyor. (Şöyle ki): Evlâtlıklarınızı babaları adına nisbet ederek çağırınız! Eğer babalarını bilmiyorsanız (yine babalık taslamayınız! Çünkü) onlar sizin dinde kardeşleriniz ve dostlarınızdır.”¹¹

Bu âyet-i kerîme Peygamberimizin evlâtlığı Zeyd b. Hârise hakkında nâzil olmuştur. Şöyle ki: Zeyd, Resûlullah'ın Hazret-i Hatice tarafından hediye edilen kölesi idi. Nübüvvetten evvel Resûl-i Ekrem Zeyd'i âzatlamaş, sonra da âdet veçhile evlât edinmişti ve o tarihten itibaren Zeyd b. Muhammed b. Abdullah diye anılır oldu. Daha sonra Hazret-i Hamza ile Zeyd arasında din kardeşliği tesis edip fakir olan Zeyd'in zengin olan Hazret-i Hamza'nın malından müstefit olmasını temin buyurdu. Aynı zamanda Zeyneb bint Caş ile de evlendirdi. Zeyneb, Benî Esed'in en şerefli bir aile kızı olmakla Zeyd'i kendisine küfüv ve muadil addetmeyerek hırçnlık ediyor ve bir türlü geçinemiyordu. Nihayet Zeyd, Zeyneb'i bırakmakla Resûl-i Ekrem izdivaç ile taltif buyurdu. Bu defa yahudilerle münafiklar, “Muhammed, oğlunun karısı ile evlendi” demeye başladılar. Bunun üzerine tercümesini bildirdiğimiz âyet-i kerîme nâzil olup arada nesebî ve hakiki bir evlâtlık bulunmayıp Câhiliye âdeti üzerine tefevvuhattan ibaret olduğu bildirildi ve bundan böyle tebennî edilen oğullukların, kendi vâlitleri olan babaları adıyla çağırılması emrolundu ve aynı

10 {el-Ahzâb, 33/5.}

11 {el-Ahzâb, 33/4-5.}

zamanda bu Câhiliye çağrısıyla beraber buna terettüp eden hukukî münasebetler de lağ-
volundu. Onun yerine dinî kardeşlik ve dostluk ikame edildi.

Hadiste bildirilen vâkıya gelince bunda kadın erkek en benâm ashabın adları zikrolunmuştur ki, Ebû Huzeyfe ile iki karısı, Sübeyte ile Sehle, Sâlim ile karısı ve Ebû Huzeyfe'nin kardeşi kızı Hind'dir. Bunlardan Ebû Huzeyfe Sâlim'i –ki Sübeyte'nin âzatlısı ve Ebû Huzeyfe'nin oğulluğudur– kardeşinin kızı Hind ile evlendiriyor. Sâlim'in evlâtlık vaziyetine medenî ve içtimaî birtakım haklar terettüp etmekte ve halk arasında, “Ebû Huzeyfe oğlu Sâlim” diye anılmakta iken yukarıda tercümelerini gördüğümüz Ahzâb sûresi âyetleri nâzil olunca bu yoldaki evlâtlık kalkıyor. Ne Sâlim üzerinde Ebû Huzeyfe'nin baba-
lığı ve ne de Sübeyte ile Sehle'nin analığı kalıyor. Bu analık ve babalık ve oğulluğunun devamını arzu eden bu aile namına Sehle,¹² Resûl-i Ekrem'e müracaat ederek Sâlim'in oğulluğunun devamı çaresini soruyor.

Buhârî'nin Ebü'l-Yemân'dan gelen bu rivayetinde, Resûl-i Ekrem'in Sehle'ye ne yolda cevap verdiği bildirilmiyor. Cevabı diğer hadis müelliflerinin rivayetlerinden öğreniyoruz. Bir rivayete göre Resûl-i Ekrem Sehle'ye, “Sâlim'i emzir, (sütannelik tesis et!)” diye cevap vermiştir. Sehle de Sâlim'i emzirmiş ve beş yudum süt vermiştir. Bu suretle Sâlim Sehle'nin ve dolayısıyla ailenin sutoğlu olmuştur. Diğer bir rivayete göre Sehle, Resûl-i Ekrem'e müracaatında, “Yâ Resûlellah! Bu âyetle Sâlim evlâtlıktan çıkıyor. Halbuki o, erlik çağında olduğu halde biz kadınların yanına girip çıkıyor. Öyle sanıyorum ki Ebû Huzeyfe de bu halden müteessirdir!” demiş. Resûl-i Ekrem de, “*Sâlim'i emzir, sen ona sütanne olup haram olursun, zevcin Ebû Huzeyfe'de de bir endişe kalmaz*” buyurmuş. O da Sâlim'i emzirmiştir.¹³

Müslim'in bir rivayetine göre Sehle, “Yâ Resûlellah! Koca adamı ben nasıl emziririm?” demiş. Resûl-i Ekrem de gülererek, “*Sâlim'in koca bir adam olduğunu ben de biliyorum*” buyurmuş.¹⁴ Kâdî İyâz der ki: Sehle'nin sütünü bir kaba sağması, sonra Sâlim'in içmesi ve bu suretle emerken hiç temas edilmemiş olması sanılır. Hasan-ı Basrî'den de bu suretle naklolunmuştur.

Hazret-i Âişe'den rivayet olunan bu hadise göre çocuğun emmesiyle olduğu gibi bâliğin yani erlik çağındaki kişinin emmesiyle de hürmet-i radâ' sabit oluyor ki Hazret-i Âişe'nin, Dâvûd ez-Zâhirî'nin mezhebi budur. Fakat ashaptan, tâbîinden ve İslâm merâkiz-i medeniyyesindeki ulemâdan cumhûrun mezhebine göre radâ' hürmeti ancak iki seneden az bir zaman içinde emmekle sabit olur. İmam Ebû Hanîfe iki buçuk sene, İmam Züfer de üç yaşına kadar müddet içinde nevzâdın emmesiyle hürmet-i radâ' tahakkuk eder demiş-

12 Sehle, Hudeybiye Musâlahanâmesi'ni Kureyş namına imza eden ve Mekke'nin fethi sırasında İslâm olarak müessir hitabeleriyle İslâm'a büyük hizmetlerde bulunan Süheyl b. Amr'ın kızıdır ve Araplar arasında yüksek içtimaî mevkii haiz olan bir aileye mensuptur.

13 {M3601 Müslim, Radâ', 26.}

14 {M3600 Müslim, Radâ', 26.}

lerdir. Bunlar da Bakara sûresinin şu meâldeki 233. âyetiyle istidlâl etmişlerdir: “*Anneler çocuklarını –emzik zamanını tamamlamak isteyenler için– tam iki sene emzirirler.*”¹⁵

Bu âyet-i kerîme hükmünü teyit eden birçok ehâdis-i meşhûre de rivayet olunmuştur. Mevzumuz olan Sehle kadın meselesine gelince; cumhura göre bu hadisin ifade ettiği hüküm, Sehle ile Sâlim’e mahsustur. Bazı ulemâ da bunun mensuh olduğunu iddia etmişlerdir. Bu cihetle Hanefî fukahası radâî, “Nevzâdın bu müddet içinde kadın memesini sormasıdır” diye tarif etmişlerdir. Bu tarife göre bir kaba sağılan sütün içilmesiyle veya müddet-i radâ’ haricinde emilmekle yahut bir hayvan memesinden emzirmekle radâa terettüp eden hürmet tahakkuk etmez.

1792

وَعَنْهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ دَخَلَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَلَى صُبَاعَةَ بِنْتِ الزُّبَيْرِ فَقَالَ لَهَا لَعَلَّكَ أَرَدْتِ الْحَجَّ قَالَتْ وَاللَّهِ لَا أَجِدُنِي إِلَّا وَجِعَةً فَقَالَ لَهَا جِي وَأَشْتَرِطِي وَقُولِي اللَّهُمَّ مَحَلِّي حَيْثُ حَبَسْتَنِي وَكَانَتْ تَحْتَ الْمُقَدَّادِ بْنِ الْأَسْوَدِ.

TERCÜMESİ

Yine Âişe radiyallahu anhâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Bir kere Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (amcası) Zübeyr (b. Abdülmuttalib’in) kızı Dubâa’nın yanına gitmiş ve ona, “Öyle sanıyorum ki hacca gitmek tedarikinde bulunuyorsun” demişti. Dubâa da, “(Evet öyledir. Fakat) vallahi kendimde hastalık hissediyorum” dedi. Resûl-i Ekrem, “Ey Dubâa sen hacet ve (hacca niyet ederken), ‘Yâ rab! Beni menâsik-i haccı ifadan (hastalık gibi bir sebeple) menettiğin yerde ihramdan çıkacağım!” diyerek şart kıl buyurdu. Bir de Dubâa (o sırada) Mikdâd b. Esved’in taht-ı nikâhında idi. {B5089 Buhârî, Nikâh, 16.}

İZAHİ

Gerek bu, gerek bundan önce tercüme ettiğimiz Hazret-i Âişe hadislerini Buhârî, “Nikahta Ümmetin İcmâıyla Matlûp Olan Kefâet Din Hususundadır” başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir. Kefâet ve küfüv, nikâh bahsinde kullanılan İslâm hukuku ıstılahlarındandır ve zevcin, zevcenin benzeri ve dengi olmasıdır. Bu unvanıyla müellif şunu demek istiyor ki erkeğin kadına nikâh hususundaki benzerliği nesep cihetiyle

15 {el-Bakara, 2/233.} (وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُنَمِّمَ الرِّضَاعَةَ ...) (Yine bu âyet-i kerîmede, *Eğer ana ile baba müşavere ederek rızalarıyla çocuğu memeden ayırmak isterlerse, ayırmalarında bir günah yoktur.*)

değil din cihetiyledir. Buhârî'nin bu babında rivayet ettiği ve yukarıda tercüme ettiğimiz iki hadiste zevç tarafı ikisinde de köledir ki birinci hadiste Sâlim, bu hadiste de Mikdâd b. Esved'dir, kadın tarafı ise Kureyş kabilesinin en şerefli birer ailesine mensup olan bundan önceki hadisteki Sehle ile bu hadisteki Dubâa'dır. Her iki hadiste erkekle kadın arasında nesep cihetiyle hiç benzerlik yoktur. Buna mukabil diyanet itibariyle tam bir müşâbehet vardır. Her iki hadisteki çiftler ashab-ı kirâmın en güzidelerindendir. Birinci hadisteki Sâlim ile Sehle'nin hal tercümelerini ve dinî mevkilerini görmüştük. Bu hadisteki Mikdâd ile Dubâa'ya gelince, Mikdâd (radıyallahu anh) Kindeli'dir. Amr b. Sa'lebe'nin oğludur. Esved b. Abdüvegüs'un kölesi iken âzat edilip oğul edindiği için ona nisbet olunup Mikdâd b. Esved diye anılmıştır. Sonra Dubâa ile evlenmiştir. Dubâa Abdülmutalib'in hafidesi olmak cihetiyle nesepçe Mikdâd onun hiç benzeri değildir. Fakat dinî vaziyetleri itibariyle ikisi de çok yüksektir. Dubâa Peygamberimizin amcasının kızıdır. Her zaman ziyaretleriyle şeref bahşettiği yüksek kadınlardandır. Mikdâd hazretleri de ashabın fâzıl, necip, hayırlı simalarındandır. İbn Mes'ûd, "Müslümanlığı ilk ilân eden yedi zattır" diyerek Mikdâd b. Esved'i de bunlar arasında saymıştır. Mısır'ın fet-hinde şehid olup Medine'ye naklolunarak Bakî'a defnolunmuştur. Cenaze namazı bizzat Halife Hazret-i Osman tarafından kılınmıştır.

1793

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ تُنْكَحُ الْمَرْأَةُ لِأَرْبَعٍ لِمَالِهَا وَلِحَسَبِهَا وَجَمَالِهَا وَلِدِينِهَا فَأَظْفَرِ بِدَاتِ الدِّينِ تَرِبَتْ يَدَاكَ .

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radıyallahu anhtan rivayete göre, Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: Kadın dört (hal ve sıfatı) için nikâh olunur: Malı için, soyu için, güzelliği için, dini için. (Ey mümin sen bunlardan) dindar olanı ele geçirmeye bak (eğer dediğim gibi yapmazsan) yoksulluğa düşersin. {B5090 Buhârî, Nikâh, 16.}

İZAHİ

Bu hadis de müellif Buhârî'nin "Kefâet" bahsinde rivayet ettiği hadislerden biridir. Kurtubî'nin beyanına göre hadisin mânası, "Bu dört umde bir kadını nikâh etmek hususunda rağbet edilip nazarıtibare alınacak şeylerdir" demektir. Fakat nikâh hususunda itibar olunan kefâet umdeleri bu dört hisâl-i hamîdeye münhasırdır sanılmamalıdır ve hiçbir âlim böyle bir iddiada bulunmamıştır. Çünkü kefâetin muâşeret, usul ve âdâbına göre daha müteaddit cihetleri vardır. Hadisin sarahatle ifade ettiği bir cihet şudur ki bu

dört suret ve sîret kastıyla nikâh etmek mubahtır. Daha belîğ bir üslûp ile ifade ettiği ikinci bir cihet de din hususundaki kefâetin öbürlerinden ziyade rağbete ve itibara şayan bir umde olduğudur. Bu cihetle dinî vaziyeti yolunda olan bir köle, nesebi yüksek bir kadınla evlenebiliyor. Resûl-i Ekrem'e, "Yâ Resûlellah! Kızlarımız kölelerimizle evlenebilecek midir?" diye sorulması üzerine Hucurât sûresinin şu meâldeki 13. âyeti nâzil olup, "Ey insanlar biz sizi bir erkekle bir dişiden yarattık ve sizi şubeler ve kabileler (halinde bölüm bölüm) kıldık. Tâ ki birbirinizi (soyunuzla) tanıyasınız. Muhakkak ki Allah yanında en itibarlı en takvâlı olanınızdır"¹⁶ buyurulmuştur

Müellif Buhârî bu babın unvanındaki, "Dinde Kefâet" başlığından sonra da bu hakikate işaret ederek Furkân sûresinin şu meâldeki 54. âyetinde, "Allah Teâlâ o kudret sahibidir ki bir katre sudan bir beşer (bedîası) yarattı; sonra onu erkek ve dişi tarafından iki soy kıldı. Rabbin çok kudretli bulunuyor"¹⁷ buyurulmuştur.

1794

عَنْ سَهْلٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ مَرَّ رَجُلٌ غَنِيٌّ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ فَقَالَ مَا تَقُولُونَ فِي هَذَا قَالُوا حَرِيٌّ إِنْ خَطَبَ أَنْ يُنْكَحَ وَإِنْ شَفَعَ أَنْ يُشَفَعَ وَإِنْ قَالَ أَنْ يُسْتَمَعَ قَالَ تَمَّ سَكَتَ فَمَرَّ رَجُلٌ مِنْ فُقَرَاءِ الْمُسْلِمِينَ فَقَالَ مَا تَقُولُونَ فِي هَذَا قَالُوا حَرِيٌّ إِنْ خَطَبَ أَنْ لَا يُنْكَحَ وَإِنْ شَفَعَ أَنْ لَا يُشَفَعَ وَإِنْ قَالَ أَنْ لَا يُسْتَمَعَ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ هَذَا خَيْرٌ مِنْ مِلءِ الْأَرْضِ مِثْلَ هَذَا.

TERCÜMESİ

Sehl b. Sa'd radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Bir kere Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in yanından zengin biri geçmişti. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem, "Bu zengin kişi hakkında ne dersiniz?" diye onu tezkiye etmişti. Mecliste hazır bulunanlar da, "Bu kimse bir kadının izdivacına tâlip olsa nikâh olunmaya, biri hakkında şefaath ve tavsiye ederse şefaati kabul edilmeye, bir mütalaada bulunsa sözü dinlenmeye lâyık bir kimsedir" diye şehâdet ettiler. Sehl b. Sa'd der ki: Sonra Resûlullah sükût etti. Bu sırada müslüman fakirlerinden biri geçti. Bu defa da Resûlullah, "Bu fakir kişi hakkında ne dersiniz?" diye sordu. Orada bulunanlar, "Bu kimse de bir kadının nikâhına tâlip olsa nikâh olunmaya, biri hakkında şefaath ederse şefaati kabul olunmaya, bir re'y beyan ederse sözü dinlenmeye lâyık bir kimse değildir" dediler. Bunun üze-

16 {el-Hucurât, 49/13.} يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ.

17 {el-Furkân, 25/54.} وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا.

rine Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Bu fakir yok mu, öbür zengin gibi dünya dolusu insandan hayırlıdır” buyurdu. {B5091 Buhârî, Nikâh, 16.}

İ Z A H I

Bu hadisi de Buhârî, “İslâm’da Kefâet”e dair açtığı babında rivayet etmiştir ve hayırlı, faziletli fakirin fakirliği kefâete mani ve nikâhı ihlâl eder bir hal olmadığını bildirmek istemiştir. Bu hadiste Peygamber’in yanından geçtiği bildirilen fakirin İbn Sürâka olduğu haber veriliyor ki en eski müslümanlardan sâlih bir zat olup, Uhud Harbi’nde Resûlullah ile beraber bulunmuştu. Artık bunun şerefi, hasep ve nesep asaleti gibi içtimaî mefâhirle ölçülemezdi. Şu da mâlûm olsun ki bu hadisten ne fakirin zenginden, ne de fakirliğin zenginlikten hayırlı olduğu anlaşılmalıdır. Buhârî’nin hadisi sûret-i sevki bunu ifade etmekle beraber yukarıda birçok bahiste ve hadislerin izahlarında bildirdiğimiz veçhile fakirlik, zenginlik vasıflarının vâkıya, zemin ve zamana nisbetle fazilet ve mezemmet cihetleri de vardır. Zaman olmuştur ki Resûl-i Ekrem fakirlikten istiâze etmiştir. Yine zaman olmuştur ki fakirlikle iftihar etmiştir.

1795

عَنْ أُسَامَةَ بْنِ زَيْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ مَا تَرَكَتُ
بِعَدِي فِتْنَةً أَضَرَّ عَلَى الرَّجَالِ مِنَ النِّسَاءِ.

T E R C Ü M E S İ

Üsâme b. Zeyd radiyallahu anhümâdan Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, “Benden sonra erkeklere kadınlardan daha zararlı fitne ve fesad (âmili) olarak hiçbir şey bırakmadım” buyurduğu rivayet olunmuştur. {B5096 Buhârî, Nikâh, 18.}

İ Z A H I

Bu hadisi Buhârî, “Huysuz ve Uğursuz Kadından Sakınılması” başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir. Bu babın unvanında müellif, “*Ey müminler! Kadınlarınızdan ve evlâtlarınızdan size düşman olan bir kısmı da bulunduğu muhakkaktır. Artık bunlardan sakınınız!*”¹⁸ meâlindeki âyet-i kerîmeyi de zikretmiştir. Bu âyetin mazmununa göre mevzumuz olan Üsâme hadisindeki, kadınların erkekler için fesad âmili olması umumi değildir. Kadınların huysuz ve uğursuz kısmıdır. Bu hususu teyit için Buhârî mevzumuz olan Üsâme hadisinden önce Abdullah b. Ömer ile Sehl b. Sa’d’dan da şu meâldeki hadisi

18 {et-Tegâbün, 64/14.} يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عَدُوًّا لَكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ.

rivayet ediyor: “Eğer eşyada şeâmet farzolunursa atta, kadında, evde ve meskende aranılmadır” buyurmuştur.¹⁹ Taberânî'nin Zâtünnitâkayn Esmâ (radıyallahu anhâ)dan gelen bir rivayeti Buhârî'nin bu hadisini izah eder mahiyette ve şu meâldedir: “Kişinin evi, karısı, atı fena olmak, dünyadaki talihsizliği eserdir. Evin fenası sahası dar, komşuları murdar olandır. Atın fenası üstüne bindirmeyendir. Kadının fenası kötü huylu olandır.”²⁰

Buhârî metnindeki hadis metni *إن كان في شيء* “Bir şeyde şomluk ve uğursuzluk tahmin olunursa” ibaresiyle ifade olunduğuna göre atla, kadınla ve evle teşe'üm olunmaması ihbar buyurulmuştur. Bunlarla teşe'üm olunmadığına göre hiçbir şey ile teşe'üm olunmaması icap eder. Bu cihetle ve diğer âsâr ile teşe'üm nehyolunmuştur (bu eserimizdeki 1211 numara ile tercümesi geçen Abdullah b. Ömer hadisinin izahını okuyunuz).

1796

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قِيلَ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَلَا تَتَزَوَّجُ ابْنَةَ حَمْزَةَ
قَالَ إِنَّهَا ابْنَةُ أُخِي مِنَ الرِّضَاعَةِ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Abbas radıyallahu anhümâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Bir kere Nebî sallallahu aleyhi ve selleme (Hazret-i Ali tarafından), “Yâ Resûlellah! Hamza'nın kızını niçin tezevvüç etmezsin” denilmiştir. Resûl-i Ekrem, “Hamza'nın kızı sütkardeşimin kızıdır” buyurdu. {B5100 Buhârî, Nikâh, 21.}

İZAHİ

Müslim'in Hazret-i Ali'den bir rivayetine göre müşârün ileyh der ki: Ben bir kere, “Yâ Resûlellah! izdivaç şerefini Kureyş'e tahsis eder de Benî Hâşim'i niçin mahrum edersin?” diye sorduğumda Resûl-i Ekrem, “Sizin içinizde kim var?” dedi. Ben de, “Hamza'nın kızı” dedim. Resûl-i Ekrem, “Hamza'nın kızı, sütkardeşimin kızıdır” buyurdu.²¹

Şehidler ulusu Hazret-i Hamza, Peygamber'in hem amcası idi hem de sütkardeşi. Ebû Leheb'in âzatlısı Süveybe kadın ibtida Hamza'yı, sonra Resûlullah'ı emzirmişti. Hamza Peygamberimizden iki yaş büyüktü. Peygamber efendimiz, Hazret-i Hatice ile evlendikten sonra hem kendisi, hem Hatice hazretleri Süveybe'ye ikram ederlerdi. Medine'ye hicret buyurduktan sonra da daima hediye göndererek taltif ederdi. Hayber'in fethinden sonra vefat etmiştir. Hazret-i Ali, Resûl-i Ekrem ile Hamza b. Abdülmuttalib arasında böyle bir süt birliği bulunduğu bilmediği için Hamza'nın kızıyla evlenmesini teklif etmişti.

19 {B5095 Buhârî, Nikâh, 18.}

20 {MK20983 Taberânî, *el-Kebîr*, XXIV, 153.}

21 {B3581 Müslim, Radâ', 11.}

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّهَا سَمِعَتْ صَوْتَ رَجُلٍ يَسْتَأْذِنُ فِي بَيْتِ حَفْصَةَ قَالَتْ فَقُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ هَذَا رَجُلٌ يَسْتَأْذِنُ فِي بَيْتِكَ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ أَرَاهُ فَلَانًا لِعَمِّ حَفْصَةَ مِنَ الرَّضَاعَةِ قَالَتْ عَائِشَةُ لَوْ كَانَ فَلَانٌ حَيًّا لِعَمِّهَا مِنَ الرَّضَاعَةِ دَخَلَ عَلَيَّ فَقَالَ نَعَمْ الرَّضَاعَةُ تُحْرِمُ مَا تُحْرِمُ الْوِلَادَةُ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan rivayete göre, Âişe (hazretleri bir kere) Hafsa'nın odası önünde izin isteyen bir erkek sesi işitmişti. Âişe der ki: "Yâ Resûlellah! Şu adam evinize girmek için izin diliyor" dedim. Bunun üzerine Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, "Sanırım ki o, Hafsa'nın sütamcası filân kimsedir" buyurdu. Âişe der ki: "Sütamcam filân hayatta olsaydı benim yanıma girebilecek miydi?" diye sordum. Resûlullah, "Evet girebilirdi, çünkü süt, velâdet ve nesebin haram kıldığı her şeyi haram kılar" buyurdu. {B5099 Buhârî, Nikâh, 21.}

İZAHİ

Müellif Buhârî bu hadis ile bundan önceki Abdullah b. Abbas hadisini radâ' hükmüne dair açtığı bir babında zikretmiştir. Radâ' ki emzik çağındaki çocuğun meme emdiği zaman içinde bir kadının memesini sorması ve emmesidir. Bu yolda tarif olunan radâın hükmü Hazret-i Âişe hadisinde bildirildiği üzere velâdet ve neseb cihetiyle haram olan her şeyin radâen de haram olmasıdır. Bu hususta ictihadı haiz ulemâ arasında ihtilâf yoktur, icmâ' vardır. Binaenaleyh neseben ana ve baba haram olduğu gibi radâan ana, baba da haram olur. Sonra bu hürmet burada kalmayıp radâan halalara, teyzelere ve amcalara, kardeşlere intişar eder. Bundan sonraki hadisi de okuyunuz!

عَنْ أُمِّ حَبِيبَةَ بِنْتِ أَبِي سُفْيَانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ انكِحْ أُخْتِي بِنْتِ أَبِي سُفْيَانَ فَقَالَ أَوْجِيبِينَ ذَلِكَ فَقُلْتُ نَعَمْ لَسْتُ لَكَ بِمُخْلِيةٍ وَأَحَبُّ مَنْ شَارَكَنِي فِي خَيْرِ أُخْتِي فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ إِنَّ ذَلِكَ لَا يَحِلُّ لِي قُلْتُ فَإِنَّا نَحْدُثُ أَنَّكَ تُرِيدُ أَنْ تَنْكِحَ بِنْتِ أَبِي سَلَمَةَ قَالَ بِنْتُ أُمِّ سَلَمَةَ قُلْتُ نَعَمْ فَقَالَ لَوْ أَنَّهَا لَمْ تَكُنْ رَبِيبَتِي فِي مَجْرِي مَا حَلَّتْ لِي إِنَّهَا لَابْنَةُ أُخِي مِنَ الرَّضَاعَةِ أَرْضَعْتَنِي وَأَبَا سَلَمَةَ ثَوْبِيَّةٌ فَلَا تَعْرِضَنَّ عَلَيَّ بِنَاتِكُنَّ وَلَا أَخَوَاتِكُنَّ.

TERCÜMESİ

(Peygamberimizin kadınlarından) Ebû Süfyân kızı Ümmü Habîbe radiyallahu anhümâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Bir kere ben, “Yâ Resûlellah! Ebû Süfyân kızı hemşiremi nikâh ediniz” dedim. Resûlullah, “Acayip, siz (kıskanmayıp) bunu arzu eder misiniz?” buyurdu. Ben de, “Evet arzu ederim. Çünkü sizin için ortaktan hâlî ve münferid değilim. İsterim ki size karşı sevgimde bari hemşirem bana ortak olsun” dedim. Bunun üzerine Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, “İyi bil ki hemşiren bana helâl değildir” buyurdu.

Ben, “İyi ama biz duyuyoruz ki cenabınız, Ebû Seleme'nin kızını nikâh etmek istiyormuşsunuz” dedim. Resûlullah, “(Refikam) Ümmü Seleme'nin kızını mı?” diye sordu. Ben de, “Evet” dedim, Resûlullah, “Ümmü Seleme'nin kızı (Zeyneb) benim vesayet ve terbiyem altında üvey kızım(dır ve bana nikâhı haramdır. Böyle) olmasa bile yine bana nikâhı helâl olmaz. Çünkü o, benim sütkardeşimin kızıdır: Beni ve (onun babası) Ebû Seleme'yi Süveybe (kadın) emzirmiştir” dedi ve “Bir daha bana kızlarınızı ve kız kardeşlerinizi sakın teklif etmeyiniz” di(ye tevbîh buyur)du. {B5107 Buhârî, Nikâh, 27.}

İZAH

Şüphesiz ki Ümmü Habîbe, iki kız kardeşin nikâhta cem'i câiz olmadığını bilme-yerek böyle bir teklifte bulunmuş. Ümmü Habîbe Habeşistan'a hicret eden ilk müslüman-lardan olup dinî salâbetiyle meşhurdur ve adı Remle'dir (bk. 634. hadisin izahı).

Ümmü Seleme de Peygamberimiz'in kadınlarındanıdır. Adı Hind'dir. Ebû Ümeyye'nin kızıdır. Fesahat ve belâgatıyla meşhurdur. Önce Ebû Seleme Abdullah b. Esed ile evlenmiş ve onunla birlikte müslüman olup onunla beraber Habeşistan'a hicret etmişti ve kızı Zeyneb orada dünyaya gelmiş ve “Berre” tesmiye edilmişti. Ebû Seleme Habeşistan'da vefat etmekle Ümmü Seleme ile kızı Berre birlikte Medine'ye gelmekle Resûl-i Ekrem, Ümmü Seleme'yi şeref-i izdivaç ile taltif buyurmakla artık Berre, Peygam-berimizin rebîbesi (üvey kızı) oldu ve Resûl-i Ekrem tarafından adı Zeyneb adıyla değişti-rildi ve Peygamberimizin rebîbeliği şerefini izhar için vâlidisine nisbet olunarak Ümmü Seleme kızı Zeyneb denilir oldu. Babası Ebû Seleme'ye nisbeti bırakıldı. Hadiste buna işaret buyurulmuştur. Zeyneb de vâlidesi gibi fesahat ve belâgatıyla meşhurdur. Hadisten anlaşıldığı üzere Zeyneb'in Resûl-i Ekrem'e hürmetini icap eden iki sebep vardır: Peygam-berimizin üvey kızı olması, bir de babası Ebû Seleme Abdullah'ın Resûl-i Ekrem'in sütkar-deşi bulunmasıdır ki hadisin radâ' bahsinde rivayet olunmasının sebebi budur.

Müellif Buhârî *Sahîh*'inde bu hadisin sonunda Urve'den şu ziyadeyi de rivayet ediyor: Urve der ki: Süveybe, Ebû Leheb'in câriyesi idi. Bilâhare âzat etti. Bundan sonra bu muhterem kadın Resûl-i Ekrem'i emzirdi. Ebû Leheb öldükten sonra ailesi halkından

bazılarına rüyada Ebû Leheb fena bir vaziyette gösterildi. Ona, “Ne oldun?” diye sorulduğunda, “Ne olacak hiçbir hayır görmedim. Yalnız Süveybe’yi âzatladığımdan dolayı şununla sulandım” diye baş parmağı ile şehâdet parmağı arasında bir delik göstermiştir.

عَنْ عَائِشَةَ   أَنَّ النَّبِيَّ   دَخَلَ عَلَيْهَا وَعِنْدَهَا رَجُلٌ فَكَأَنَّهُ تَغَيَّرَ وَجْهُهُ كَأَنَّهُ كَرِهَ ذَلِكَ فَقَالَتْ إِنَّهُ أَخِي فَقَالَ انْظُرْنَ مَنْ إِخْوَانُكُنَّ فَإِنَّمَا الرَّضَاعَةُ مِنَ الْمَجَاعَةِ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan rivayete göre bir kere Âişe’nin odasında biri otururken Nebî sallallahu aleyhi ve sellem içeri girdi. Resûl-i Ekrem bunu hoş görmediğini arzeder gibi simasının rengi değişti. Bunun üzerine Âişe, “Yâ Resûlellah! Bu benim (süt)kardeşimdir” dedi. Resûl-i Ekrem de, “Sütkardeşiniz kim olduğuna iyi dikkat ediniz, radâ’a ancak mecâadandır” buyurdu. {B5102 Buhârî, Nikâh, 22.}

İZAHİ

Hadisteki son cümle edebî ve hukukî bir vecizedir ve “Kendisiyle hürmet sabit olan radâ’, yalnız açlığını sütle telâfi edebilen emzik çağındaki nevzâd hakkında muteberdir” demektir. Bir sütkezusu olan çocuğun neşvünemâsı ve bedenî teşekkülü yalnız sütle temin edildiği için çocuk murdia kadının kendi mevlûdü çocuğu gibi kendisinin bir cüzü ve vücudunun bir parçası oluyor.

Buhârî bu hadisi *Sahîh*’inde, “Radâın azı da, çoğu da hürmeti icap eder” başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir ki müellifin iltizam ettiği bu mezhep Ali, İbn Mes’ûd, İbn Ömer, İbn Abbas, Saîd b. Müseyyeb, Hasan-ı Basrî, Atâ, Mekhûl, Tâvûs, Hakem, Ebû Hanîfe ve ashâbı, Leys b. Sa’d, Mâlik, Evzâî, Sevri gibi ashap ve tâbî ulemâsından naklolunmuştur. Bunlara göre radâ’ müddeti içinde bir kere emmekle de hürmet sabit olur. Çünkü وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ “Vaktiyle sizi emzirmiş olan sütannelerinizi (in nikâhı) da (kendi anneleriniz gibi) haram kılınmıştır”²² kavli şerifi mutlaktır, adetle mukayyet değildir. Adetle takyîd Kur’an’ın nassına ziyade kılmaktır.

İmam Şâfiî ile ashâbı bu hadis ile ve adedi ihtiva eden diğer hadislerle istidlâl ederek en az beş defa emzirilmesini şart kılmışlardır. Fakat çocuğun bedenî teşekkülü sırasında kadının eczâ-i bedeniyesinin karışması bir defa emmekle de hâsıl olur. Yeter ki radâ’ müddeti içinde emzirilmiş olsun.

22 {en-Nisâ, 4/23.}

Hazret-i Âişe'nin odasında oturan sütkardeşinin adı hadiste bildirilmemiştir. Bunun İbn Ebü'l-Kays olması tahmin olunuyor. Bunun anası Hazret-i Âişe'yi emzirmiştir ve Âişe'nin sütannesi olmakla mâruftur.

1800

عَنْ جَابِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ أَنْ تَنْكَحَ الْمَرْأَةَ عَلَى عَمَّتِهَا أَوْ خَالَتِهَا.

TERCÜMESİ

Câbir radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Bir kadının, onun halası üzerine, yahut onun teyzesi üzerine nikâh olunmasını nehyetti” dediği rivayet olunmuştur. {B5108 Buhârî, Nikâh, 28.}

İZAH

Hadisteki “yahut” mânasına olan وُ edatı burada şek için değildir. Çünkü bir kadının gerek halası gerek teyzesi üzerine nikâh olunması hürmet hususunda birdir, ayrı değildir. Hadisin zâhiri bir kadınla halasının ve bunlardan birinin öbürü üzerine nikâhı haram olduğunu ifade eder. Yine bir kadınla teyzesinden birinin önce, öbürünün de sonra onun üzerine nikâhı haram olduğunu bildirir. Sonra bundan delâleten bir kadınla teyzesinin, bir kadınla halasının birden tezvic olunmalarının hürmeti hükmü de müstefad olur ki bu hüküm, Buhârî'nin mevzumuz olan hadisten önce Ebû Hüreyre'den gelen bir rivayette Resûl-i Ekrem'in, “Bir kadınla onun halası, yine böyle bir kadınla onun teyzesi birlikte nikâh olunmaz”²³ buyurduğu tasrih olunmuştur. Şu kadar ki ikisi birden nikâh olduğunda ikisinin nikâhı da bâtil olur. Fakat bir kadınla meselâ halası –biri önce, öbürü sonra– ayrı ayrı tezvic olunursa önceki sahih, sonraki nikâh bâtil olur. Resûl-i Ekrem mevzumuz olan hadisi Mekke'nin fethi sırasında irat ettiği bir hutbesinde tebliğ buyurmuştur.

NİKÂH OLUNMALARI HELÂL ve HARAM OLAN KADINLAR

Müellif Buhârî mevzubahsimiz olan Câbir (radiyallahu anh) hadisini bu unvan ile açtığı bir babında rivayet etmiştir. Nikâh olunmaları câiz olan ve olmayan kadınlar Nisâ sûresinin 23. âyetinde hulâsa buyurulmuş olduğundan müellif bu babında o âyet-i kerîmeyi de unvan olarak zikretmiştir ki meâli şöyledir: “Ey müminler! Sizlere (şu sınıf kadınlar) haram kılındı: Analarınız, kızlarınız, kız kardeşleriniz, halalarınız, teyzeleriniz, biraderlerinizin kızları, hemşirelerinizin kızları, sizi emziren sütanneleriniz, süthemşireleriniz,

23 {B5109 Buhârî, Nikâh, 28.}

karlarınızın anaları, terbiyeniz altındaki üvey kızlarınız –ki vaktiyle bunlar, kendileriyle zifaf olduğunuz kadınlarınızdan (doğmuş)tur– şayet üvey kızların analarıyla gerdeğe girmemişseniz bunlarla evlenmenizde beis yoktur. Kendi sulbünüzden gelmiş oğullarınızın kadınları (ki gelinleriniz), iki kız kardeş arasını (nikâhınız altında) cemetmeniz, –ancak Câhiliye’de geçmiş olanlar müstesna– ona karşı Allah gafûr ve rahîm bulunuyor.”²⁴

Bu âyette tâdât olunan muharremâta bundan sonraki âyette, evli kadınları nikâhın da haram olduğu ilâveten bildiriliyor. Yine bu âyet-i kerîmede, “Bunlardan başka kadınlar size helâl kılındı. Tâ ki siz erkekler iffetinizi muhafaza edip sefahate düşmeyerek mehirlerinizle kadınların nikâhını dileyiniz”²⁵ buyurulmuştur.

Bu iki âyette tâdât olunan “muharremât” yani nikâhı haram kılınan kadınlar, on dörde bâliğ oluyor. Bunlardan yedisi nesep, yedisi sebep yani süt gibi müsâheretle haram olmuştur. Nesep cihetiyle nikâhları haram olan kadınlar yukarıda 23. âyet-i kerîmede tâdât olunan anneler, kızlar, hemşireler, halalar, teyzeler, oğlan kardeş kızları, kız kardeş kızlarıdır. Sebep ve süt cihetiyle haram olanlar da –23 ve 24. âyet-i kerîmelerde beyan olunan– sütanneler, süthemşireler, kaynanalar, üvey kızlar, gelinler, bir arada iki kız kardeşler, zâtü’z-zevc evli kadınlardır.

Şimdi aile kurumuna ait olan muharremât konusuna ait olan bu on dört kadın sınıfını birer birer izah edeceğiz ve nesep cihetiyle haram olanlardan başlayacağız:

1. ANNELER. Annelerle murat, kişinin yalnız kendi annesi değil, kendi annesiyle beraber gerek annesinin gerek babasının anneleri yani kişinin nineleri ve bunların –yukarı doğru yükselen– anneleri de haramdır. Bu cihetle âyet-i kerîmede **أُمَّهَاتِكُمْ** (anneleriniz) tabir buyurulmuştur ki annelerle beraber gerek anne gerek baba tarafından yükselen bütün nineler kastolunmuştur.

2. KIZLAR. Kızlarla murat, kendi kızlarıyla beraber, gerek oğlunun, gerek kızının kızları ve bu kızların kızları yani kişinin oğlu ve kızı tarafından bütün sulbî hafîdeleri (torunları)dır.

3. KIZ KARDEŞLER. Bunlar da gerek anne ve baba bir, gerekse yalnız anne veya yalnız baba bir hemşirelerdir.

4. HALALAR. Bunlar da kişinin babalarının ve umumi surette dedelerinin hemşireleridir.

5. TEYZELER. Bunlar da kişinin annesinin ve umumi surette ninelerinin büyük ve küçük kız kardeşleridir.

24 حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتِكُمْ وَبَنَاتِكُمْ وَأَخَوَاتِكُمْ وَعَمَّاتِكُمْ وَخَالَاتِكُمْ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأَخْتِ وَأُمَّهَاتِكُمُ اللَّائِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَاتِكُمُ مِنَ الرِّضَاعَةِ وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ وَرَبَائِبِكُمُ اللَّائِي فِي حُجُورِكُمْ مِنْ نِسَائِكُمُ اللَّائِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَخَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا.

25 وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ كِتَابَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَأُجْلٌ لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَافِحِينَ.

6. ERKEK KARDEŞ KIZLARI. Bunlar da kişinin gerek anne ve baba bir, gerekse yalnız anne veya yalnız baba bir erkek kardeşin kızlarıdır ki ne kadar aşağı inerlerse inilsin bütün yeğenlerdir.

7. KIZ KARDEŞ KIZLARI. Bunlar da kişinin gerek anne ve baba bir, gerekse yalnız anne veya yalnız baba bir kız kardeşin kızlarıdır ve ne kadar aşağı inerlerse insin bütün yeğenlerdir.

Bu yedi sınıf kadın nesep cihetiyle hısımlar olan mahremlerdir. Şimdi de sebep cihetiyle nikâhı haram olan yedi sınıfı bildireceğiz.

1. SÜTANNELER. Esnâ-yı radâ'da süt emziren kadınlar ve bu sütannelerin –yukarı doğru yükselen– anneleridir ki bilumum sütninelerdir. Bu sütanneler ve nineler de nesebi anneler ve nineler makamına kaimdirler.

2. SÜTHEMŞİRELER. Sütannenin emzirdiği kız kardeşlerdir. Bu sütkardeşler ister erkekle beraber emmiş olsunlar, isterse erkekten evvel veya sonra emmiş bulunsunlar hürmette müsavidirler. Zira bunlarda da nesep evsaf ve ahkâmı câridir.²⁶

3. KAYNANALAR. Kaynana ki kişinin karısının annesidir. Gerek zifaf olmazdan önce, gerek zifaf olduktan sonra olsun menkûhelerin anneleri de haramdır. Ekser fukahanın mezhebi budur. Yalnız Ali, İbn Abbas, Abdullah b. Zübeyr, İkrime, Mücâhid “Menkûhesinin annesini kable'd-duhûl alabilir” demişlerdir.

4. ÜVEY KIZLAR. Zifaf olup harîm-i ismetine girilen kadınların başka kocadan olan kızlarıdır ki bunlar kişinin rebîbeleri yani üvey kızlarıdır ve ekseriyetle üvey babalarının taht-ı terbiyesinde ve yanlarında bulunurlar. Bu cihetle âyet-i kerîmede *فِي حُجُورِكُمْ* diye kaydolunmuştur. Peygamber efendimizin kadınlarından Ümmü Seleme'nin kızı Zeyneb gibi ki Peygamberimizin terbiyesinde bir rebîbesi idi (bk. 1798. hadis). Zifafa dahil olunmayan kadınların kızları olan rebîbeleri almakta günah yoktur.²⁷

5. GELİNLER. Kişinin sulbünden gelen oğullarının veya hafidlerinin halîleleri olan karılarıdır ki bütün torunlarının karıları gelin sığasında dahildir. Âyetteki “aslâb” tabiriyle tebennî olunan evlâtlıklardan ihtirâz olunmuştur (bk. 1791. hadis).

6. İKİ KIZ KARDEŞİN CEM'İ. Hür olsunlar, câriye olsunlar hâl-i hayatta iki hemşirenin bir kimsenin nikâhı altında birleştirilmesi de haramdır. Eserimizde geçen 1798 numaralı Ümmü Habîbe hadisini ve izahını okuyunuz. Bir de iki kadından biri erkek farzedildiği

26 **TEMBİH.** Sütanneler, süthemşireler haram olunca –nesebi karâbete kıyasen– sütbabalar, sütkızlar, süthallalar, sütteyzeler, sütkardeşlerin kızları da haram olmak icap eder (bk. 1796. hadis). Bu cihetle, radâen haram olanlar da yediye bâliğ olur. Âyet-i kerîmeden bililtizam müstefad olan bu hüküm Resûl-i Ekrem'in, “Nesep cihetiyle haram olanların hepsi radâ' cihetiyle de haram olur” hadisinde tasrih buyurulmuştur(*). Bu hesapça âyet-i kerîmede sarahaten tâdât olunan on dört muharremâta beş daha ilâve olunarak on dokuza bâliğ olur (bk. 1797, 1798. hadisler)

* الرضاعة تحرم ما تحرم الولادة {B5099 Buhârî, Nikâh, 21.}

27 Rebîbeler hakkında: Annelerini vat etmek kızlarını haram kılar. Kızlarını nikâh etmek de annelerini haram kılar, sözü İslâm hukukunun umumi kaidelerindendir.

takdirde öbürü ile evlenmesi câiz olmayan iki kadının bir nikâh altında birleştirilmesi de iki kız kardeşi birleştirmek gibi haramdır. Bunun hürmeti de izahıyla meşgul bulunduğumuz 1800 numaralı Câbir radiyallahu anı hadisininden istifade olunmuştur. Bu rivayete göre Resûl-i Ekrem bir kadının halası veya teyzesi üzerine nikâh olunmasını nehyetmiştir.

7. EVLİ KADINLAR. Bunlar da âyet-i kerîmede muhsanât tabir buyurulan hür ve zâtü'z-zevc yani kocalı kadınlardır.²⁸ Bunları nikâh da haramdır. Âyetteki *أَلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ* kavli şerifiyle vâki olan istisnaya göre harp esnasında esir olup hürriyetlerini zâyi eden câriyelerin nikâhı müstesna olmak ve haram olmamak üzere gerek müslim gerek zimmî veya harbî gayri müslim erkeklerin nikâhlarında bulunan ve hür olan bütün kadınların da nikâhları haram kılınmıştır.

Buraya kadar izah ettiğimiz muharremât yani nikâhı haram olan kadınlar, on dokuz sınıfa bâliğ oluyor. Bunlardan yedisi nesep, yedisi de radâ' ve müsâheret sebebiyle haram olup radâa nesebi hürmete kıyasen beş sınıf daha zammolunarak on dokuz oluyor. Bunlara Nisâ sûresinin 22. âyetindeki bir nehiy de inzimâm ederek yirmiye bâliğ olur. Bu âyetteki nehiy de şöyledir: *“Ey müminler! Bir de (neseben veya radâen) babalarınızın (ve dedelerinizin) menkûhesi olmuş bulunan kadınlardan hiçbir kadını nikâh etmeyiniz! Şu kadar ki (bu fâsid nikâhtan Câhiliye zamanında) olmuş geçmiş olanlar başka! Zira (behîmî âdet üzerine oğulların veya torunların, atalarının cinsî münasebette bulunduğu) bu kadınları nikâh etmeleri pek çirkin bir fuhuş, menfur ve kötü bir yol olduğu muhakkaktır.”*²⁹

İslâm'ın zuhurundan önce Câhiliye devrinde Araplar veraset tamahı ile babalarının karılarını tevzic ederlerdi. Bu âyet-i kerîme ile de bu iğrenç âdet mutlak surette nehyolunmuştur. Câhiliye devrinde menfur bir şekilde cereyan eden birçok nikâh nevi arasında babanın menkûhesini nikâh en çirkin olduğu için Kur'ân-ı Mübîn'de muharremâtın beyanına bu yasağı tebliğ ile başlanmıştır. Diğer on dört muharremât ile levâzımı da bunu takip etmiştir. Nikâhları haram olan bu kadın neveleri tâdât olunduktan sonra bunlardan başkalarını nikâhlamak helâl olduğu Nisâ sûresinin 24. âyetinde şöyle bildirilmiştir: *“Ey müminler! Bu (sayı)lardan geri kalan kadınlar(ı) nikâhlamak size helâl kılındı. Siz erkekler iffetinizi muhafaza (ve nesli idame) edip sefaletten korunarak mehirlerinize onların nikâhlarını talep edersiniz. Bu helâl kadınlardan birisiyle (aile kurup) müstefit olmak isterseniz, onların ecirlerini (mehirlerini) bir farîza olarak kendilerine veriniz! Mehir tesmiye olunduktan sonra her ikinizin gönül hoşluğu ile yaptığınız tenzil veya ibrâda günah yoktur. Şüphesiz ki Allah alîmdir (vicdanî temayüllerinizi çok iyi bilir), hakîmdir (her emrinde isabet vardır).”*³⁰

28 Âyet-i kerîmede evli kadınlardan muhsanât ile tabir buyurulması incelenmeye değer bir belâgatı muhtevidir. Muhsanât tabiri, muhsandan mefûl sığası olduğuna göre zevcinin nikâhı ile kalelenip başka bir erkeğin harîm-i ismetine girmesi haram kılınmış olan kadınlar demektir. Evli kadın kocasından ayrılp aralarında nikâh râbitası kalmazsa iddeti zamanı geçtikten sonra bunun nikâhı da helâl olur.

29 {en-Nisâ, 4/22}. وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا.

30 وَأَجَلٌ لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَنْتَعُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِينَ غَيْرَ مُسَافِحِينَ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرَاضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا.

{en-Nisâ, 4/24.}

Bu âyet-i kerîme ile şu hakikat tebliğ buyurulmuştur: Aile kurumundan ve nikâh ile istifraşın teşrîinden gaye, nefsi fenalıktan korumak ve neslin devamına hizmet etmektir. Yoksa yalnız kazâ-i şehvet etmek ve nefsi körlemek değildir. Kazâ-i şehvetin akd-i nikâhtaki mevkii aslî değil, tâlî derecede ârızîdir ve neslin devamına müteferri'dir. Bu cihetle cinsî mukârenet ve kazâ-i şehvet niyetiyle akd-i nikâh şeklen ve zâhiren sahih olursa da diyâneten helâl olmaz. Hele bu niyet kalpte gizli kalmayıp da sarahaten zikredilir veya muvakkat bir zamanla takyid edilirse, bu surette akd-i nikâh hem diyâneten, hem kazâen fâsid olur. Çünkü nikâhtan gaye aile kurumunun ebedîliği ve neslin devamıdır.

Müellif Buhârî nikâh olunmaları haram ve helâl olan kadınlar hakkındaki buraya kadar izah ettiğimiz Nisâ sûresinin âyetlerini zikrettikten sonra Bakara sûresinin şu meâldeki bir âyetini de zikrediyor: *“Ey müminler, müşrik (ve gayri müslim) kadınları da iman etmedikçe nikâh etmeyiniz! Gayri müslim (hür) bir kadın (hüsnü anıyla ve iyi haliyle) sizi hayrette bıraksa bile iman etmiş bir câriye herhalde ondan hayırlıdır. (Ey müminler!) Müşrik (ve gayri müslim) erkeklere de onlar iman etmedikçe (sizden hiçbir kız veya kadın) nikâhlayınız! Gayri müslim bir erkek (her haliyle) sizi hayrette bıraksa bile iman etmiş bir köle o kâfirden muhakkak hayırlıdır. Çünkü o imansızlar sizi cehenneme davet ederler, Allah ise izniyle (emriyle) cennete ve mağfirete davet ediyor ve âyetlerini nâsa beyan buyuruyor. Umulur ki onlar bu âyetleri hatırdâ tutarlar.”*³¹

Bu âyet-i kerîmedeki *müşrik* kelimelerini hep *gayri müslim* diye tefsir ederek kavis içinde işaret ettik. Çünkü *müşrik* kelimeleri *mümin* mukabilinde zikrolunmuş bulunduğu bütûn Ehl-i kitap da müşrik tâbirinde dahil bulunuyorlar.

Yine bu âyet-i kerîme iki nehyi ihtiva etmektedir: **1.** Mümin erkeklerin gayri müslim kadınlarla evlenmeleri **2.** Gayri müslim erkeklerle müslüman kadınlarının evlenmeleri. Bu iki taraflı yasak ibtidâ-i İslâm'da cezrî hareketle tesis ve tatbik olundu. Sonra bu iki nehyin birincisi Mâide sûresinin 5. âyetindeki ve şu meâldeki kavî-i şerifiyle nesh ve tâdil buyurulmuştur: *“Ey müminler! Sizden önce kendilerine kitap verilen ümmetlerin hürre kadınlarını da –namusunuzu muhafaza ederek zina etmeksizin ve gizli dost tutmaksızın mehirlerini kendilerine verdiğiniz takdirde– nikâh etmek bugün size helâl kılındı.”*³²

Bu âyet-i kerîmenin başında *لَكُمْ الْيَوْمَ أَجَلٌ كَلِمَ (Bugün size helâl kılındı)* kavî-i şerifiyle önce Bakara sûresinde umumi surette gayri müslim kadınların haram kılındığı ihtar, şimdi de bu âyetle nesh ve tâdil edildiği ihbar buyuruluyor.

“el-Yevm” (bugün) tabiriyle müslüman erkeklerin Ehl-i kitap kadınları nikâh edebilmelerine müsaade olduğu bugün, Resûl-i Ekrem ile ashabı Medine'ye hicret edip Ehl-i kitap ile siyasî ve içtimaî münasebet tesisine başlandığı tarihtir. Mâide sûresinin Medine'de ve hatta en son nâzil olan sûre olduğuna dair rivayete göre de Resûl-i Ekrem'in

31 وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَاتِ حَتَّى يُؤْمِنَ وَلَا مَؤْمِنَةً كَفَرَتْ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ وَلَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّى يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ مُؤْمِنٌ خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكٍ وَلَا أَعْجَبَتْكُمْ أَوْلِيَاكُمْ يَدْعُونَ إِلَى الْبَغْيِ وَالْمَغْفِرَةِ يَأْذِيهِ وَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ. {el-Bakara, 2/221.}

32 وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَافِحِينَ وَلَا مُتَّحِذِينَ أَخْدَانٍ. {el-Mâide, 5/5.}

Medine'deki hayatının son zamanlarıdır. Bu sırada Mekke fetholunmuş ve müşrikler tamamen tenkil edilmiş bulunduğundan, semavî bir kitaba iman eden ümmetlerle hüsnümünasebet tesisine başlanmıştır. Bu âyetin ilk fıkrasında da bu münasebetin bir ciheti daha hatırlatılarak şöyle buyuruluyor: “*Ey müminler! Size bugün tayyibât* (bütün temiz nimetler) *de helâl kılındı.* (Habâis = pis şeyler değil)³³ *kendilerine kitap verilen ümmetlerin taamları da size helâldir. Sizin taamınız da onlara helâldir.*”³⁴

Görülüyor ki, müşriklerle mücadele eden İslâm dini semavî bir kitaba iman eden ümmetlerle yemek ve aile kurmak gibi en ehemmiyetli hususlarda hüsnümünasebet tesisine çalışmıştır. Ancak bu aile münasebeti tesisi, Ehl-i kitap kızlarıyla, kadınlarıyla evlenmeye inhisar edip onlarla müslüman kızlarının ve kadınlarının evlenmelerine müsaade olunmamıştır. Bu husustaki hürmet-i asliye sâbıkı veçhile ibkâ edilmiştir. Çünkü الرَّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ “*Erkekler kadınlar üzerinde durup gözetirler*”³⁵ kavli şerifine göre İslâm aile hukukunda aile riyâseti erkeğe verilmiştir. Bu cihetle müslüman kadınlarının ve kızlarının gayri müslimlerle evlenerek onların velâyeti altına girmelerine müsaade olunmayıp haram kılınmıştır.

TAADDÜD-i ZEVCE

Müellif Buhârî “Muharremât” babında dört kadından ziyade nikâhın da hürmetine işaret ederek İbn Abbas radiyallahu anhin “Dört kadın üzerine ziyade nikâh, kişinin –Allah esirgesin– annesi ile, kızı ile, kız kardeşi ile izdivacı derecesinde haramdır” dediğini muallak bir surette rivayet ediyor. Bu rivayetle müellif, İslâm hukukunun en mühim bir faslı olan taaddüd-i zevce meselesine temas ediyor.

İslâm hukuku İbn Abbas’tan rivayet olunduğu veçhile dörde kadar nikâh ve izdivaca müsaade etmişse de yine en mühim esas vahdet-i zevcedir. Birden fazlasına müsaade ahlâkî ve içtimaî en mübrim zaruretler üzerine iltizam edilmiştir ve kadınlar arasında adalete ve müsavi surette hüsnümuaşerete riayet olunması şart kılınmıştır. Aynı zamanda bunun ruhî temayüllerde müsavi surette hâricî âsârını göstermek beşer kudreti haricinde güç bir şey olduğu da bildirilmiştir. Şimdi bu ahkâm ve şerâiti, bu zaruretleri ve ferdî içtimaî lüzum ve ihtiyaçları nikâha dair şerefvârit olan âyetlerle birlikte mütalaa edeceğiz:

İslâm hukukunda taaddüd-i zevceye Nisâ sûresinin 3. âyetiyle müsaade olunmuştur ki meâli şöyledir: “*Müminler! Eğer yetim kızların haklarında adalet edeceğinizden korkarsanız halinize iyi uygun kadınlardan ikişer, üçer, dörder kadın nikâh edebilirsiniz. Eğer müteaddit*

33 Tayyibât, kendisinde hürmet şâibesi bulunmayan taamlardır. Habâis de haram olan şeylerdir ki bu sûrenin 3. âyetinde tâdât olunduğu üzere zebihalarda murdar olan şunlardır: **1.** Kesilmemiş murdar ölen hayvan eti, **2.** Akan kan, **3.** Hinzır eti, **4.** Allah’tan başkası adına kesilen hayvan eti, **5.** Boğulan, **6.** Darbe ile vurulup, **7.** Yüksekten düşüp, **8.** Tos vurup, **9.** Canavar tarafından parçalanıp ölmüş hayvan etleri.

34 {el-Mâide, 5/5.} ...الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَلَّ لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ حَلَّ لَهُمْ...

35 {en-Nisâ, 4/34.}

kadınlar arasında da adalet edemeyeceğinizden de korkarsınız bu halde bir kadın nikâh ediniz yahut ellerinizde mâlik bulunduğunuz câriye nikâhlarsınız. Bu bir kadın veya câriye ile iktifa, adaletten inhiraf etmemeniz için hakka daha yakındır."³⁶

Bu âyetin mazmununu açıklayan sebab-i nüzûlü hakkında müteaddit rivayetler vardır. *Sahîhayn*'da Hazret-i Âişe'den naklolunan bir rivayete göre, Urve b. Zübeyr –ki Hazret-i Âişe'nin kardeşi Esmâ'nın oğludur– Hazret-i Âişe'den, tercüme ettiğimiz âyetin mânasını sormuştu. Hazret-i Âişe şöyle cevap vermiştir: Ey hemşirezâdem! Bu âyette zikrolunan yetîmeden murat şu bir kızdır ki, o öksüz kızcağız bir erkeğin vesâyet ve himayesi altında iken hâmisi onun malına ve güzelliğine imrenerek nikâh ederdi. Nikâh ederken de mehrini –içtimaî mevkii itibarıyla– onun emsali kızların mehirlerinden eksik takdir ederek adaletsizlik yapardı. Bu âyet-i kerîme nâzil olarak bu yolda mal tamahıyla ve emsalinden noksan mehir ile öksüz kızları aldatarak nikâh etmek nehyolunup başka kadınlardan lüzum ve ihtiyaca göre iki, üç ve nihayet dört kadınla evlenebilmelerine müsaade olundu.

Rivayete göre gazve âdetlerindeki baskınlarla ve harp, cihad gibi sebeplerle birçok kız yetim kalarak bir erkek himayesine sığınırlandı. Bu suretle bir erkek himayesinde çok sayıda ve haklarına riayet edilemeyecek miktarda toplanırdı. Böyle yetimlerin haklarını sıyânet için erkeklerin bu yetimlerden başka kadınlarla ve lüzumuna göre iki, üç ve en çok dört kadınla evlenebilmelerine müsaade olundu. Bu müteaddit kadınlar arasında da adalet temin edilmesinden korkulursa bir hür kadınla, yahut bir câriye ile evlenilmesi ve bununla iktifa olunması emrolundu.

Görülüyor ki müteaddit zevceye müsaade, zevcin kadınlar arasında adaletle riayet etmesi şartıyla kayıtlıdır. Fakat bu ortak kadınlar arasında adaletle riayet edebilmek mümkün müdür? Bunun beşer kudreti haricinde imkânsızlığı Nisâ sûresinin 129. âyetinde şöyle bildiriliyor: *"Ey müminler! Kadınlar arasında –sevgi ve saygıya kadar, ne derece hırslı olursanız olunuz her hususta– ne derece hırslı olursanız olunuz aralarında adaletle ve müsavi harekete muktedir olamazsınız. Bâri büsbütün birine meyletmeyiniz! Bu halde öbürünü (ne evli, ne bekâr) askıda kalmış gibi (mühmel) bırakırsınız. Böyle bir hal vukuunda bozulan aile dirliğini düzeltir ve bir tarafa meyletmekten sakınırsanız Allah sizin geçmiş kusurlarınızı başışlar ve size merhamet eder.*"³⁷

Müteaddit zevcesi olan bir erkeğin kadınları arasındaki adalet ve müsavatın sevgi ve saygı ile hüsnümuaşeret ve maişet gibi hususlara şümulü varsa da hilkat ve ahlâk itibarıyla birbirinden farklı kadınlardan birine erkeğin gönlü fazla meyledebilir. Bu hal insanın iradesi haricinde tabiî bir hâlet-i rûhiyedir. Bu cihetle şimdi tercüme ettiğimiz âyet-i kerîmede kadınlar arasında adalet etmeyi ne kadar arzu ederseniz ediniz gönlü-

36 *وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْبَيْتَامَى فَانكِحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مَتَى وَتَلَاتَ وَرُبَاعَ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ذَلِكَ أَدْنَىٰ أَلَّا تَعُولُوا.*
{en-Nisâ, 4/3.}

37 *وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمَيْلِ فَتَذَرُوهَا كَالْمُعَلَّقَةِ وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا.*
{en-Nisâ, 4/129.}

nüzün temayülüne hâkim ve icrâ-yı adalete muktedir olamazsınız buyurulmuştur. Cenâb-ı Hakk'ın insanlara kudretleri dahilinde teklifte bulunması âdet-i ilâhîye muktezâsı bulunduğundan erkeklere sevgi hususunda kadınlar arasında adalet ve müsavata riayet etmeleri teklif olunmamıştır. Ancak vicdanî bir sır olan bu kalbî temayül açığa vurularak infak ve iaşede, hüsnümuâşerette bir tarafa meyledilip öbür tarafın mühmel bırakılması âyet-i kerîmede nehyolunmuştur. Bu âyetin tefsirinde müfessir Beyzâvî merhumun rivayet ettiği bir hadiste Peygamber efendimiz de, “*Bir er kişi ki, iki karısı olup da bunlardan birine fazla meylederse, kıyamet gününde o kişi mahşer yerine bir tarafı sarsak olarak gelecektir*” buyurmuştur.³⁸ Yine böyle izhâr-ı temâyül edip icrâ-yı adalet edemeyecek olanların **فَأَنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاجِدَةً**³⁹ kavli-i şerifi mûcibince bir kadınla iktifa etmeleri emrolunmuştur.

Cenâb-ı Hakk'ın bir âyette adaletle emredip öbür âyette tam bir surette insanların adalete muktedir olamayacaklarını bildirmesine göre, taaddüd-i zevce müessesesi muhale ta'lik olunur derecede tazyik olunmuştur. Bu da ferdî ve içtimaî bir zaruret ve ihtiyaç üzerine tecviz ve tahdit olunmuştur. Tarihin her devrinde milletler arasında zuhur eden kanlı muharebelerin meş'um tesirleriyle erkek nüfusu azalıp kadın nüfusu birkaç misli artmıştır. Nasıli taaddüd-i zevce âyetinin izahında bir erkeğin velâyeti altında beş on yetim kızın toplandığı Hazret-i Âişe'den rivayet olunmuştu. Bunu biz de gördük: I. Cihan Harbî'ni ve İstiklâl Savaşı'nı müteakip mebus olarak Afyonkarahisar mülhakâtını gezerken koca köylerde yirmi yaşından yukarı ve elli yaşından aşağı beş, on genç ancak görülebiliyordu. Bunca şehidin dul kadınlarıyla öksüz kızlarını aileleri arasında himaye edecek velileri yoksa bunları kim koruyacak? Yine böyle dâimî esir-firâş bir aile kadınına ve ev işlerine kim bakacak? İşte bunlar köy hayatında benzerleri pek çok görülen zaruretlerdir.⁴⁰ İslâm aile hukuku taaddüd-i zevceye bu zaruretler karşısında müsaade etmiştir. Yoksa behîmî bir arzuyu tatmin etmek için değil.

Taaddüd-i zevce meselesinde itiraz olunan bir cihet, bunun kadınlık gayret ve kıskançlığı ile telif olunamaması iddiasıdır. Hakikaten kadınlar fıtraten kıskançtırlar. Gerçi zevcin de zevcesine karşı taşkın bir kıskançlığı vardır. Nasıl ki müellif Buhârî'nin “Gayret”⁴¹ unvanıyla açtığı bir babındaki rivayetine göre ensar ulularından Sa'd b. Ubâde bir kere, “Karımla beraber bir erkek görürsem hiç aman vermeden onu kılıcımın keskin ağzıyla vurur tepelerim” demişti. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem mec-

38 عن النبي صلى الله عليه وسلم: من كان له امرأتان يميل مع إحداهما جاء يوم القيامة وأحد شقيه مائل [أنوار التنزيل] {Beyzâvî, *Envâr*, II, 101; N3394 Nesâî, *İşretü'n-nisâ* 2.}

39 {en-Nisâ, 4/3.}

40 Buhârî'nin “Nikâh” bahsindeki rivayetine göre, Enes b. Mâlik (radiyallahu anh) erkekle kadın nüfusu arasındaki nisbetin âhir zamanda daha ziyade artacağını, bir kişinin himayesi altında elli kadına kadar sığınacağını rivayet etmiştir.

41 Gayret, kişinin namına ve namusuna hâlel verecek hâletten hamiyet ve sıyânet eylemek mânâsındadır ki kıskançlık tabir olunur ve Hak Teâlâ kullarına rahmet inzâl ve hayır ve rızk-ı kesir ihsan eylemek mânâsındadır (*Kâmus Tercümesi*).

liste bulunanlara, “*Sa’d’ın bu kıskançlığına şaşıyor musunuz? Emin olunuz ki ben ondan daha kıskancım. Allah da muhakkak benden ziyade kıskançtır*” buyurmuştur.⁴²

Allah Teâlâ’nın gayretini ve kıskançlığını –Ebû Hüreyre radiyallahu anhın rivayetine göre– Resûl-i Ekrem, “*Müminin Allah Teâlâ’nın haram kıldığı şeyleri işlememesidir*” diye tefsir buyurmuştur.⁴³ Abdullah b. Mes’ûd’dan bir rivayete göre Resûl-i Ekrem, “*Allah Teâlâ (kulları hakkında) herkesten ziyade gayret sahibi olduğu içindir ki kullarına fevâhişi yani kötü sözden ve kötü işten ibaret olan çirkin huyları haram kıldı*” buyurmuştur.⁴⁴

Gayret ve kıskançlık umumi ve müşterek bir vasıf olmakla beraber şüphesiz ki serü’l-infiâl olan kadınların bu fitrî seciyeleri daha fazladır. Bu sebeple müellif Buhârî *Sahîh*’inde *غيرة النساء ووجدهن* “Kadınların Kıskanç Halleri, Asabî Tabiatları, Hüzün ve Kederleri” başlığı ile hususi bir bab açmıştır. Buhârî’nin kadın kıskançlığına dair rivayetleri arasından Hazret-i Âişe’ye ait olan kadınlık gayretini numune olarak bildireceğiz.

Hazret-i Âişe der ki: Peygamber’in kadınları arasında Hatice’ye karşı kıskançlığım kadar hiçbir kadına gayret beslemezdim. Çünkü Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Hatice’yi çok anardı ve çok överdi. Sonra da Allah, Hatice’nin cennette inciden tarholunmuş bir köşk ile müjdelenmesini Resûlullah’a vahyedip bildirmişti.⁴⁵

Yine Buhârî’nin müteaddit bablarındaki rivayetine göre, Hazret-i Hatice’nin hemşiresi bir kere Mekke’den Medine’ye gelmişti ve Peygamber’in huzuruna girmek için kapı önünde izin istiyordu. Kadının sesi de Hatice’nin sesine pek benzermiş, Resûlullah kadının sesini işitince Hatice’yi hatırlayarak sarsılmış ve hemşiresini kabul ederek iltifat etmiş. Hazret-i Âişe der ki, artık tahammül edemeyerek, “*Yâ Resûlellah! Allah sana Kureyş’in dişleri dökülmüş ihtiyar bir kadınının yerine gencini verdi*” dedim. Resûlullah, “*Yâ Âişe! Öyle söyleme, Hatice benimle Müslümanlık uğrunda bütün servetini feda etti*” buyurdu. Ben de bundan sonra bir daha gayret göstermedim.⁴⁶

İslâm hukuku kadınların taşkın derecede gayret ve hamiyetini nazarı itibara alarak vaktiyle erkeklerin sayısız bir halde izdivaçlarını tahdit ederek bunun âzami haddini dört olarak tayin etmiştir. Bunu da mutlak bırakmayıp kadınlar arasında adalet olunmakla

42 قال سعد بن عبادة لو رأيت رجلا مع امرأتي لضربته بالسيف غير مصفح فقال النبي صلى الله عليه وسلم أتعجبون من غيرة سعد لأنا أغير منه والله أغير مني. {Buhârî, Nikâh, 108.}

43 عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قال إن الله يغار وغيرة الله أن يأتي المؤمن ما حرم الله. {B5223 Buhârî, Nikâh, 108.}

44 عن النبي صلى الله عليه وسلم قال ما من أحد أغير من الله من أجل ذلك حرم الفواحش. {B5220 Buhârî, Nikâh, 108.}

45 {B5229 Buhârî, Nikâh, 109.}

46 {Hadis kaynaklarımızda Hazret-i Âişe’nin Hazret-i Hatice’ye gayret beslemesine dair rivayetler bulunmakla birlikte yukarıdaki metne bir bütün halinde mutabık bir rivayet tespit edilememiştir. Rivayetin Hazret-i Peygamber’in sözüne kadarki kısmı için bkz: B3821 Buhârî, Menâkıbü’l-ensâr, 20. Hazret-i Peygamber’in açıklamasında ise Hazret-i Hatice’nin burada ifade edilen mali fedakarlığının yanı sıra “Resûlullah’a ilk iman eden kimse olması, çocuklarının annesi olması” gibi diğer ayrıcalıklarının da zikredildiği rivayetler mevcuttur: bkz. HM24864 İbn Hanbel, VI, 118. Burada Resûlullah’ın sözünün ihtisar edilmiş olması muhtemeldir.}

takyid eylemiştir. Hatta erkekler adalet icrasını ne derece arzu ederlerse etsinler tam bir şekilde adalete muktedir olamayacakları da bildirilmiştir ki bu da taaddüd-i zevceden bir nevi tahzîr mahiyetindedir. Böyle iken İslâm hukukunun cezrî bir hareketle bu kapıyı kapamayıp açık bulundurmasının sebebi yukarıda izah ettiğimiz veçhile ferdî ve içtimaî vukuu muhakkak zaruretlerin tehvîni içindir.

Sonra bu kadın gayreti meselesi başlıca medenî şehir kadınları arasında bir seciye olarak münteşirdir. Hayatın türlü türlü mihnet ve meşakkatleri içinde ezilen köy kadınlarında gayret duygusu pek azdır, hatta sönüktür. Köy hayatının iş ağırlığı sevkiyle köy kadınlarının kendilerine eş ve ortak aradıkları bile vâkidir. Bugün memleketimizin medenî ve hukukî hayatında tarihe karışmış olan taaddüd-i zevce meselesinin İslâm hukukundaki tarihî mevkiini izah etmiş bulunuyoruz.

1801

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَهَى عَنِ الشِّغَارِ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâdan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in şigâr (suretiyle nikâh)tan nehyettiği rivayet olunmuştur. {B5112 Buhârî, Nikâh, 29.}

İZAHİ

Müellif Buhârî şigârın tefsirini de rivayet ederek, “Şigâr, bir kimsenin kızını diğereine –o da kızını kendisine vermek şartıyla– tezvic etmesidir. Aralarında mehir de yoktur” diyor ki değişmek tabiriyle hulâsa edebiliriz. İslâm devrinden önce Araplar arasında bu yolda kızlarını, kız kardeşlerini veya akraba karılarını mübadele etmek ve birinin bıd'ı (kadınlık kıymeti) öbürü için mehir sayılarak mehirsiz nikâh eylemek câri ve muteberdi. Müslim'in, *“Müslümanlık'ta mehirsiz değişmek suretiyle nikâh yoktur”* suretinde rivayeti veçhile bu yolda nikâh yasak edilmiştir.⁴⁷

Bu yolda mübadele şartıyla ve her iki taraf kadının kadınlık kıymeti bedeli mehir addolunarak akd-i nikâh olunursa, bu nikâh ve izdivaç hakkında ihtilâf edilmiştir. Hanefîler'ce bu akid sahihtir. Her iki taraf için mehr-i misl lâzım gelir. Bu ictihad Atâ b. Ebû Rebâh, Amr b. Dînâr, Zührî, Mekhûl, Sevrî gibi tâbiî âlimleriyle Kûfe fukahasından da naklolunmuştur. Bir kısım fukaha da şigâr suretiyle akd-i nikâh, fâsid ve bâtil olduğuna hükmetmişlerdir ki bu da Şâfiî, Ahmed b. Hanbel, İshak, Ebû Sevr'in ictihadıdır. Bu hususta üçüncü bir ictihad daha vardır ki o da şöyledir: Eğer mübâdiller kadınlarıyla

47 {M3468 Müslim, Nikâh, 60.}

birleşmemişlerse nikâh fesholunur ve yeniden beyyine ile mehir ile nikâh akdolunur. Eğer birleşmişlerse emr-i vâki kabul olunup iki taraf için mehr-i misl lâzım gelir. Bu da Evzâî'nin mezhebidir.

1802

عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ وَسَامَةَ بْنِ الْأَكْوَعِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَا كُنَّا فِي جَيْشٍ فَأَتَانَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ إِنَّهُ قَدْ أُذِنَ لَكُمْ أَنْ تَسْتَمْتِعُوا فَاسْتَمْتِعُوا.

TERCÜMESİ

Câbir b. Abdullah ve Seleme b. Ekva' radiyallahu anhümden şöyle dedikleri rivayet olunmuştur: Biz (Huneyn seferi) ordusu içinde bulunduk. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bize gelerek, "Size müt'a suretiyle (muvakkat bir zaman için) nikâh ve izdivaca izin verildi. Muvakkat bir zaman için evlenebilirsiniz!" buyurdu. {B5117-5118 Buhârî, Nikâh, 32.}

İZAHİ

İmam Buhârî bu hadisi:, "Resûlullah Sallallahu Aleyhi ve Sellem Müt'a Suretiyle Muvakkat Nikâhı En Sonu Nehyetti" başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir. Bu unvana göre muvakkat bir zaman için nikâha önce müsaade olunup sonra nehyolunduğu anlaşılıyor. Câbir ile Seleme'nin yukarıdaki rivayetleri de bu müsaadeyi açık bir surette ifade ediyor.

İslâm'dan önce Câhiliye devrinde muvakkat nikâh câri idi. İslâm'ın zuhurundan sonra da bazı gazâlarda -gazilerin zinada bulunmalarını önlemek için- müt'a denilen muvakkat nikâha müsaade olunmuştu. Müellif Buhârî'nin bu babındaki bir rivayetine göre, İbn Abbas'tan müt'a nikâhı sorulduğunda, "Resûlullah tarafından müsaade olundu" diye cevap vermiş. Kölesi İkrime tarafından, "Bu müsaade kadın ihtiyacının şiddeti ve onların azlığı ve harp ve gazâ gibi müstesna zamanlara ait değil midir?" denilince, "Evet öyledir!" diye tasdik etmiştir.⁴⁸ Fakat müsaade ve ruhsat devam etmiş değildir. Yine Buhârî'nin bu babındaki bir rivayetine göre Hazret-i Ali, İbn Abbas'a, "Resûlullah! Hayber Gazâsı sırasında müt'a nikâhını ve ehli merkep etinin yenilmesini yasak etti" demiştir.⁴⁹

Buhârî'nin yine bu babındaki bir rivayetinde müt'anın nasıl tatbik edildiğini görüyoruz. Seleme b. Ekva' (radiyallahu anh) der ki: Resûlullah şöyle buyurdu: "Bir erkekle bir kadın sözleşip vade tayin etmeyerek izdivaçta mutâbık kalsalar, bunların birlik yaşa-

48 {B5116 Buhârî, Nikâh, 32.}

49 {B5115 Buhârî, Nikâh, 32.}

maları müddeti üç gündü. Üç günden sonra bu çiftler bu müddeti arttırmak isterlerse arttırabilirlerdi. Ayrılmak isterlerse de ayrılabilirlerdi.” Râvi Seleme der ki: “Bilmiyorum bu müsaade bize, Peygamber’in ashabına mı mahsus idi. Yoksa bütün müslüman ümmetine mi şâmilidi?” demiştir.⁵⁰ Fakat Beyhaki’nin *Delâil*’inde Ebû Zer el-Gifârî’den gelen bir rivayette bu müsaadenin ashaba mahsus olduğu tasrih edilmiştir. Bu rivayete göre Ebû Zer, “Biz Peygamber’in ashabına üç gün için müt’a-i nisâ helâl kılındı. Sonra Resûlullah yasak etti” demiştir.⁵¹

Müt’anın menhî ve mensuh olduğuna dair delillerin kuvvetine mebnî bunun hürmetinde ümmetin icmâi bulunduğu naklolunuyor. Bu cihetle Ehl-i sünnet’e göre müt’a suretiyle nikâh sahih değildir. Şifler arasında hâlâ câri ve muteberdir. Şâfiî mezhebinde müt’a, nikâh-ı fâsid hükmündedir. Bu cihetle hadd-i zinâ sâkit olur. Mehr-i misl lâzım gelir, iddet icap eder, müt’a kaydı lağvolur. Hanefiler’ce de had sâkit olur.

1803

عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ امْرَأَةً عَرَضَتْ نَفْسَهَا عَلَى النَّبِيِّ ﷺ فَقَالَ لَهُ رَجُلٌ يَا رَسُولَ اللَّهِ زَوَّجْنِيهَا فَقَالَ مَا عِنْدَكَ قَالَ مَا عِنْدِي شَيْءٌ قَالَ أَذْهَبُ فَالْتَمِسْ وَلَوْ خَاتَمًا مِنْ حَدِيدٍ فَذَهَبَ ثُمَّ رَجَعَ فَقَالَ لَا وَاللَّهِ مَا وَجَدْتُ شَيْئًا وَلَا خَاتَمًا مِنْ حَدِيدٍ وَلَكِنْ هَذَا إِزَارِي وَلَهَا نِصْفُهُ قَالَ سَهْلٌ وَمَا لَهُ رِذَاءٌ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ وَمَا تَصْنَعُ بِإِزَارِكَ إِنْ لَبِسْتَهُ لَمْ يَكُنْ عَلَيْهَا مِنْهُ شَيْءٌ وَإِنْ لَبِسْتَهُ لَمْ يَكُنْ عَلَيْكَ مِنْهُ شَيْءٌ فَجَلَسَ الرَّجُلُ حَتَّى إِذَا طَالَ مَجْلِسُهُ قَامَ فَرَأَاهُ النَّبِيُّ ﷺ فَدَعَاهُ أَوْ دُعِيَ لَهُ فَقَالَ لَهُ مَاذَا مَعَكَ مِنَ الْقُرْآنِ قَالَ مَعِيَ سُورَةٌ كَذَا وَسُورَةٌ كَذَا وَسُورَةٌ كَذَا لِسُورٍ يُعَدِّدُهَا فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ أَمْكَنَّاكَهَا بِمَا مَعَكَ مِنَ الْقُرْآنِ.

TERCÜMESİ

Sehl b. Sa’d radiyallahu anhtan şöyle rivayet olunmuştur: Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme bir kere bir kadın gelip kendisini (zevceliğe almasını) teklif etti. (Resûl-i Ekrem gözlerini indirip sükût etti). Orada hazır bulunan bir sahâbî, “Yâ Resûlellah! Bu kadını bana tezvic etseniz” dedi. Resûl-i Ekrem, “(Mehir olarak dünyalık verecek) bir şeyin var mı?” diye sordu. O sahâbî,

50 {B5119 Buhârî, Nikâh, 32.}

51 {BS14512 Beyhaki, *el-Kübrâ*, VII, 323. Rivayet, Beyhaki’nin “*Delâil*”inde değil “*es-Sünenü’l-Kübrâ*” adlı eserinde tespit edilebilmiştir. Ayrıca müellifin başlıca kaynaklarından olan İbn Hacer de bu rivayeti Beyhaki’nin naklettiğini belirtmiş, ancak eser ismi zikretmemiştir.}

“Hayır yâ Resûlellah! Yanımda hiçbir şey yoktur” dedi. Resûl-i Ekrem, “Haydi git, araştıır ve demir bir yüzük olsun (bul, getir, tak)” buyurdu. Sahâbî gitti. Sonra dönüp gelerek, “Hayır yâ Resûlellah! Dünyalık bir şey, demir bir halka bile bulamadım ve lâkin şu izârım (belden aşağı ihramım) var. Bunun yarısını verebilirim” dedi. Râvi Sehl b. Sâ’d der ki: “Bu fakir sahâbînin (izârı üzerine giyecek) ridâsı bile yoktu.”⁵² Bunun üzerine Resûlullah, “İyi ama izârınla ne iş görebilirsin, neye yarar? Onu sen giyersen kadının üstünde ondan bir şey bulunmaz, açıkta kalır, kadın giyerse sen çıplak kalırsın” buyurdu. Adamcağız bulunduğu yere oturdu. Bu oturuşu uzayınca da kalkıp (meyus bir halde) gitti. Resûlullah bu zatın (ümitsiz) gittiğini görünce onu ya kendi çağırdı yahut birine çağırarak, “Kur’an’dan ezberinde bir şey var mı?” diye sordu. Fakir sahâbî, “Ezberimde şu sûre var, şu sûre var, şu sûre var” diye birtakım sûreler saymaya başladı. Bunun üzerine Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Kur’an’dan ezberindeki sûrelerle seni bu kadına mâlik kıldım (tezvîc eyledim)” buyurdu. {B5121 Buhârî, Nikâh, 33.}

İ Z A H I

İmam Buhârî bu hadisi, “Bir Kadının Sâlih ve İyi Bir Kimseye İyi Halinden Dolayı Kendisini Teklif Etmesine ve Nikâhla Almasını Temenni Eylemesine Dair” açtığı bir babında rivayet etmiştir. Bu hadisi müellif bundan önce “Fezâilü'l-Kur’ân” bahsinde, “Hayırlınız Kur’an Öğrenenlerdir” başlıklı bir babında da rivayet etmişti.⁵³ Fakat Zebîdî merhum orada *Tecrîd*’e almadığından biz onu bir izahımızda nakletmiştik. Buhârî bu hadisi aynı zamanda (mehirsiz yalnız Kur’an üzerine tezvîc) için açtığı bir babında da rivayet etmiştir ki hadisin bu unvana mutabakatı pek açıktır. Buhârî’nin buradaki unvanına göre bir kadının bir sâlih kişiye nefsinı arzetmesi tabiri bu teklifin yalnız Peygamber’e karşı değil herhangi iyi bir kimseye karşı da câiz olduğunu ve hayâya, iffete münâfi olmadığını ifade eder. Bunu Buhârî bu babında ve bu hadisten önceki bir rivayetiyle de teyit ediyor. Şöyle ki: Sâbit b. Esem el-Bünânî⁵⁴ der ki: “Bir kere Enes b. Mâlik’in yanında idim. Mecliste Enes b. Mâlik’in kızı da bulunuyordu. Enes şu hadisi hikâye ederek dedi ki: Bir gün Resûlullah’ın huzuruna bir kadın gelerek nefsinı arzetti ve ‘Yâ Resûlellah! Beni nikâhla alır mısınız?’ dedi.” Bunu Enes’in kızı işitince, “Baba bu ne hayâsı kıt kadınımış? Vay bu ne fuhuş ve fezâhet, vay bu ne fuhuş ve fezâhet?” dedi. Enes b. Mâlik, “(Kızım öyle söyleme)

52 Araplar arasında en sade ve mütevazi giyim tarzı izâr ile ridâ olduğu halde bu fakirin müteâref olan giyeceği bile tam değildi denilmek isteniyor. İzâr belden aşağı, ridâ da belden yukarı giyilen libastır.

53 {B5029 Buhârî, Fezâilü'l-Kur’ân, 21.}

54 Sâbit el-Bünânî Basra’nın en yüksek tâbiî âlim ve râvilerinden olduğuna göre mütalaa edeceğimiz hadisteki vâk’a Basra’da geçmiş olacaktır. Enes b. Mâlik’in Basra’daki ikameti esnasında sohbetinde bulunmuş ve birçok hadis öğrenmiştir. İbn Ömer ve Abdullah b. Mufaddal gibi ashap ile beraber birçok tâbiî âliminden de rivayet etmiş ve merviyâtı 250 hadise bâliğ olmuştur. Hicretin 127. yılında vefat etmiştir.

emin ol o kadın senden hayırlıdır. Çünkü o, Resûlullah'ın nübüvvet ve risâlet şerefine teveccüh edip onun hânedanı arasına girmek üzere kendisini Resûlullah'a arz ve teklif etmiştir" dedi.⁵⁵

Mevzumuz olan hadisten sonra da Buhârî, Hazret-i Hafsa'nın izdivacı vâkiasını rivayet eder. Bu rivayete göre Abdullah b. Ömer der ki: "Hemşirem Hafsa, zevci Huneyys b. Huzâfe'den -ki Resûlullah'ın ashabından idi ve Medine'de vefat etmişti- dul kaldığı zamanki vaziyetini babam Ömer şöyle bildirmişti: Hafsa dul kalınca Osman b. Affân'a gidip onu almasını teklif ettim. O, "Bu işi bir düşünüyüm" dedi. Bir müddet sonra bana kavuştuğunda Osman, "Düşündüm, bu sırada evlenmemek ciheti bana hayırlı göründü" dedi. Sonra Ebû Bekir'e kavuştum. Ona da, "İstersen Hafsa'yı sana vereyim" dedim. Fakat Ebû Bekir sükût edip müsbet veya menfî bir cevap vermedi. Ebû Bekir'e bu sükûtundan dolayı Osman'dan çok müteessir oldum. (Osman bâri menfî olsun bir cevap vermişti). Aradan birkaç gün geçtikten sonra Hafsa'nın izdivacına Resûlullah tâlip oldu. Ben de kızımı Peygamber'e nikâh ettim. Bunun üzerine Ebû Bekir bana bir kavuştuğunda, "Ey Ömer! Öyle sanıyorum ki Hafsa'yı bana teklif ettiğinde benim bir cevap vermediğime darılmışsındır" dedi. Ben de, "Doğrudur" dedim. Ebû Bekir şöyle cevap verdi: "O teklifin sırasında sana cevap vermeme hiçbir mani yoktu. Şu kadar ki Hafsa'yı Resûlullah'ın alacağını biliyordum. Bu (suretle seni taltif edeceği)ni bana söylemişti. Ben de Resûlullah'ın sırrını ifşa etmemekle mükellef idim. Resûlullah Hafsa'yı almamış olsaydı ben teklifini kabul ederdim."⁵⁶

Hafsa'nın birinci zevci Huneyys, Habeşistan'a hicret eden ilk müslümanlardan ve Kureyş eşrafındandı. Sonra Medine'ye hicret edip Bedir Gazâsında bulunmuştu. İbn Abdülberr'in rivayetine göre Uhud Harbi'nde aldığı bir yaradan şehid düşmüştü. Hazret-i Ömer kızını pek tabiidir ki dinî ve içtimaî kendi ayarında biriyle evlendirmek zorunda idi. Bu sebeple Osman'a ve Ebû Bekir'e teklif etmişti. Bütün bunlardan haberdar olan Resûl-i Ekrem, Ömer'in bu ıstırabını gidermek ve bizzat taltif etmek üzere hicretin otuzuncu ayında ve bir rivayete göre üçüncü senesinde Ömer'e aile şerefi de bahşetti. Görülüyor ki Resûl-i Ekrem kadınlarını hep böyle birer sebeple almıştır.

وَفِي رَوَايَةٍ عَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ امْرَأَةً جَاءَتْ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَتْ يَا رَسُولَ اللَّهِ جِئْتُ لِأَهَبَ لَكَ نَفْسِي فَتَنْظُرَ إِلَيَّ يَا رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَصَعَدَ النَّظَرَ إِلَيْهَا وَصَوَّبَهُ ثُمَّ طَأَّطَأَ رَأْسَهُ وَذَكَرَ الْحَدِيثَ وَقَالَ فِي آخِرِهِ أَتَقْرَأُ عَنْ ظَهْرِ قَلْبِكَ قَالَ نَعَمْ قَالَ أَذْهَبَ فَقَدْ مَلَكَتْكُمْ بِمَا مَعَكُمْ مِنَ الْقُرْآنِ.

55 {B5120 Buhârî, Nikâh, 33.}

56 {B5122 Buhârî, Nikâh, 34.}

TERCÜMESİ

Yine Sehl b. Sa'd radiyallahu anhtan bir rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bir kadın gelerek, "Yâ Resûlellah! Ben cenâbınıza nefsimi hibe etmek (ve kadınlık kıymetimi mehirsiz bağışlamaya) geldim" demişti. Resûl-i Ekrem gözünü kadına doğru kaldırıp tasvip, sonra da indirip başını eğmiştir. Râvi Sehl b. Sa'd bundan önce (1803 numara ile tercümesi geçen) hadisi rivayet etmiştir. Hadisin sonunda da Resûl-i Ekrem'in, "Bu sûreleri ezberle okuyabilir misin?" sualine karşı fakir sahâbînin, "Evet okurum" demesi üzerine Resûl-i Ekrem'in, "Kur'an'dan ezberindeki sûrelerle bu kadına seni mâlik kıldım" buyurduğunu rivayet etmiştir. {B5126 Buhârî, Nikâh, 36.}

1805

عَنْ مَعْقِلِ بْنِ يَسَارٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ زَوَّجْتُ أَخْتًا لِي مِنْ رَجُلٍ فَطَلَّقَهَا حَتَّى إِذَا انْقَضَتْ عِدَّتُهَا جَاءَ يَخْطُبُهَا فَقُلْتُ لَهُ زَوَّجْتُكَ وَفَرَّشْتُكَ وَأَكْرَمْتُكَ فَطَلَّقْتَهَا ثُمَّ جِئْتَ تَخْطُبُهَا لَا وَاللَّهِ لَا تَعُودُ إِلَيْكَ أَبَدًا وَكَانَ رَجُلًا لَا بَأْسَ بِهِ وَكَانَتِ الْمَرْأَةُ تُرِيدُ أَنْ تَرْجِعَ إِلَيْهِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ هَذِهِ الْآيَةَ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ فَقُلْتُ الْآنَ أَفْعَلُ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ فَزَوَّجَهَا إِيَّاهُ.

TERCÜMESİ

Ma'kıl b. Yesâr radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Kız kardeşim (Cümeyl bint Yesâr')ı bir ere vermiştim. Bu adam hemşiremi boşadı. İddeti tamam olunca da gelip yine istedi. Ben de dedim ki: Sana vaktiyle hemşiremi tezvic etmiş ve onu sana (bir aile) firaşı yapmış, her veçhile ikram etmiştim. Fakat sen (bunlara karşı) kardeşimi boşadın. Sonra da gelip onu istiyorsun. Hayır, kardeşim sana vallahi ebedî dönüp varamaz.

Fakat bu adam kusursuz (iyi) bir kişi idi. Hemşirem de kocasına varmak istiyordu (Ben mani oluyordum.) Bunun üzerine azîz ve celîl olan Allah Teâlâ şu (meâldeki), "Kadınları erleri boşayıp iddetleri meşrû olan hadde bâliğ olunca (yeniden birleşmek isterlerse) ey veliler siz kadınların izdivaçlarına mani olmayınız!" âyetini inzâl buyurdu. Bunun üzerine ben, "Yâ Resûlellah! Şimdi ne yapayım?" dedim. Resûl-i Ekrem, "Hemşireni eski kocasına tezvic et!" buyurdu. {B5130 Buhârî, Nikâh, 37.}

1806

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا تُنْكَحُ الْأَيِّمَ حَتَّى تُسْتَأْمَرَ وَلَا تُنْكَحُ الْبِكْرَ حَتَّى تُسْتَأْذَنَ قَالُوا يَا رَسُولَ اللَّهِ وَكَيْفَ إِذْمَهَا قَالَ أَنْ تَسْكُتَ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellemın şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: Dul kadın, kendisinin sarâhaten emri olmadıkça nikâh olunmaz. Er görmedik kız da kendisinden istîzan olunup izni alınmaksızın nikâh olunmaz. Mecliste hazır bulunanlar: “Yâ Resûlellah! Bâkir bir kızın izni nasıl olur?” diye sorduklarında Resûlullah, “Onun izni sükût etmesidir” buyurdu. {B5136 Buhârî, Nikâh, 42.}

1807

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ الْبِكْرَ تَسْتَحِي قَالَ رِضَاهَا صَمْتُهَا.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Ben bir kere, “Yâ Resûlellah! Er görmedik kız utanır (rızasını bildiremez)” dedim. Resûl-i Ekrem, “Bâkirin rızası susmasıdır” buyurdu. {B5137 Buhârî, Nikâh, 42.}

1808

عَنْ حَنْسَاءَ بِنْتِ خِدَامِ الْأَنْصَارِيَّةِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ أَبَاهَا زَوَّجَهَا وَهِيَ تَيْبٌ فَكَرِهَتْ ذَلِكَ فَأَتَتْ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَرَدَّ نِكَاحَهُ.

TERCÜMESİ

Ensar kadınlarından Hansâ bint Hızâm radiyallahu anhâdan rivayete göre Hansâ’yı babası (Hâlid) iznini, rızasını almaksızın tezvîc etmişti. Halbuki Hansâ dul kadındı (Muvâfakati alınmak icap ederdi). Kadın bu izdivacı hoş görmeyerek Resûl-i Ekrem’e gidip şikâyet etti. “Babam beni birine nikâh etmiş. Halbuki başkasıyla evlenmek benim için daha hayırlı olurdu” dedi. Resûl-i Ekrem de bu nikâhı red ve iptal etti. {B5138 Buhârî, Nikâh, 43.}

İ Z A H I

Birbiri ardınca tercüme ettiğimiz bu üç hadisi Buhârî, “Babanın –Bâkir Olsun, Seyyib Olsun– Kızının İznini, Rızasını Almaksızın Onu Nikâh Etmeye Hakkı Olmadığına Dair” açtığı bir babıyla –şayet kızının izni olmaksızın nikâh ederse bu nikâhın merdud olduğuna dair– diğer bir babında rivayet etmiştir ki kurulacak aile hayatı için çok mühimdir. Bu üç hadisten birincisi ile İmam Ebû Hanîfe istidlâl ederek velinin ne seyhib kadını, ne de bâkir kızı zorla birine nikâh etmeye hakkı olmadığına, dul kadının nikâhında onunla bilistişare sarâhaten muvâfakati, bâkir kızın nikâhında da onun sükût etmek suretiyle olsun izni alınmak veli için en lüzumlu bir vazife olduğuna hükmetmiştir. Yine İmam Ebû Hanîfe’ye göre akıl bâliğ, reşid bir kadın, velisinin iznini almaksızın başlı başına kendisini tezvic edebilir. İmam Ebû Yûsuf ile İmam Muhammed’e göre bu yolda nikâh, ancak velinin izni lâhik olmak suretiyle nâfiz olabilir. İmam Şâfiî, İmam Mâlik, İmam Ahmed b. Hanbel’e göre yalnız kadının, “vardım” demesiyle akdolunan nikâh muteber değildir. Bu üç imam bu hususta, لا نکاح إلا بولي “*Velinin izni olmaksızın akdolunan nikâh muteber değildir*”⁵⁷ hadisiyle istidlâl etmişlerdir. Fakat bu hadisin rivayetinde mevzubahis olan hadisler derecesinde ittifak yoktur. Ezcümle Buhârî ile Müslim لا نکاح إلا بولي hadisini *Sahih*’lerine almışlardır. Hatta İmam Buhârî ile Yahyâ b. Maîn reşidin nikâhında velinin izni şart olduğuna dair sahih bir hadis yoktur demişlerdir. Hulâsa, İmam Ebû Hanîfe, aile kurumunun en sağlanacak noktasında hem tilmizlerinden, hem de öbür İslâm hukukçularından daha nâfiz bir nazarla, İslâm hukukunun ruhunu görerek aile binasını aile rûknünün en hür ve serbest rıza ve muvâfakatleri temeli üzerine kurmuştur.

1809

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْ يَبِيعَ بَعْضُكُمْ عَلَى بَيْعِ بَعْضٍ وَلَا يَخْطُبُ الرَّجُلُ عَلَى خُطْبَةِ أَخِيهِ حَتَّى يَثْرَكَ الْخَاطِبُ قَبْلَهُ أَوْ يَأْذَنَ لَهُ الْخَاطِبُ.

T E R C Ü M E S İ

İbn Ömer radiyallahu anhümâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Nebî salallahu aleyhi ve sellem sizin bazınız bir metâ almak üzere iken öbürünün almaya kalkışmasını nehyetti. Yine böyle kişinin (bir mümin) kardeşinin nikâhına tâlip olduğu bir kadını istemesi de doğru değildir. Meğer ki ikinci istemezden önce birinci tâlip vazgeçmiş ola ya da birinci tâlip ikincisinin istemesine müsaade etmiş ola! {B5142 Buhârî, Nikâh, 46.}

57 {D2085 Ebû Dâvûd, Nikâh, 18, 19. Buhârî hadisi rivayet olarak nakletmemiş olmakla birlikte Kitâbü'n-Nikâh'ta “باب من قال: لا نکاح إلا بولي” şeklinde bir bab başlığı açmıştır.}

1810

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا يَحِلُّ لِامْرَأَةٍ تَسْأَلُ طَلَاقَ أُخْتِهَا لِتَسْتَفْرِغَ صَخْفَتَهَا
فَأَنَّمَا لَهَا مَا قَدَّرَ لَهَا.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: “Hiçbir kadına kız kardeşinin çanağındaki nimetin kendi kabına boşalması için onun talâkını istemek (ve onun yerine nikâh olunmak) helâl olmaz. Bu kadın iyi bilmelidir ki (ezelde) ne takdir olunduysa kendine ait olan nimet ondan ibarettir.” {B5152 Buhârî, Nikâh, 54.}

İZAHİ

Bu hadisi Buhârî, “Nikâhta Helâl Olmayan Şeyin Şart Kılınması” başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir. Bunun unvanında da İbn Mes'ûd'un, “Hiçbir kadın kız kardeşinin talâkını kendini nikâh için şart kılamaz” dediğini rivayet ediyor. Nevevî hadisteki “kardeş” lafzının nesep yahut radâ' ya da din cihetiyle kardeşe şümülü olduğunu, hatta bu hükmün gayri müslim kadına da şümülü bulunduğunu bildiriyor. Şu halde hadisteki kardeşle uhuvvet-i beşeriyye kastolunuyor. Her asırda cemiyet hayatında sık sık tesadüf olunan en menfur bir zemîme-i ahlâkiye ve içtimâiye olduğu için İslâm dini haram kılmıştır.

Bu fazîlhanın başlı başına sâik-i refah ve saadet içinde yaşamakta bulunan bir kadının haiz olduğu aile nimetinin kendisine intikalini dilemekten ibaret olduğu hadisi şerifte edebî bir üslûp ile bildirilip herkesin ezelde takdir olunan nimete nâil olacağı nasihatı verilmiştir.

1811

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّهَا زَفَّتْ امْرَأَةً إِلَى رَجُلٍ مِنَ الْأَنْصَارِ فَقَالَ نَبِيُّ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَا عَائِشَةُ مَا كَانَ
مَعَكُمْ لَهُوَ فَإِنَّ الْأَنْصَارَ يُعْجِبُهُمُ اللَّهُ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan şöyle rivayet olunmuştur: Hazret-i Âişe (terbiyesi altında bulunan) bir kızı ensardan bir kişi ile evlendirmişti. Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, “Yâ Âişe! Hani sizin def çalan ve şiir söyleyen muganniyeniz yok mu? Ensarın böyle oyun hoşuna gider” buyurdu. {B5162 Buhârî, Nikâh, 64.}

İ Z A H I

Hazret-i Âişe'nin evlendirdiği Ebû Ümâme Es'ad b. Zürâre'nin yetim kızı Fürey'a'dır. Ebû Ümâme'nin vefatı üzerine Fürey'a, Habîbe, Kebşe adlarında üç kızını Peygamberimiz vesayetine almıştı. Bu düğün Fürey'a'nındı. Resûl-i Ekrem onu ensardan Nebî b. Câbir ile evlendirmişti. *Tavzîh* sahibinin beyanına göre velîme cemiyetinde def ve ona benzer şeyler çalınmasının câiz olduğunda ulemânın ittifakı vardır. Nikâh ilân edilmiş oluyor. Velîme cemiyetinden başka zamanda def, çalgı makûlesini İmam Ebû Yûsuf aile içinde kadınların, çocukların çalıp eğlenmelerini de tecviz etmiştir.

1812

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَمَا لَوْ أَنَّ أَحَدَهُمْ يَقُولُ حِينَ يَأْتِي أَهْلَهُ بِاسْمِ اللَّهِ اللَّهُمَّ جَنِّبْنِي الشَّيْطَانَ وَجَنِّبِ الشَّيْطَانَ مَا رَزَقْتَنَا ثُمَّ قُدِّرَ بَيْنَهُمَا فِي ذَلِكَ أَوْ قُضِيَ بَيْنَهُمَا وَلَدٌ لَمْ يَضُرَّهُ شَيْطَانٌ أَبَدًا.

T E R C Ü M E S İ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: Bir kimse eşinin yanına (cinsî münasebet için) yaklaşırken, "Bismillâh! Yâ rab! Beni şeytandan uzaklaştır, şeytanı da bize ihsan ettiğin çocuktan uzak kıl!" derse, sonra karı ve kocanın bu münasebetinden bir çocuk takdir olunursa, o nevzâda hiçbir zaman şeytan zarar veremez. {B5165 Buhârî, Nikâh, 67.}

1813

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ مَا أَوْلَمَ النَّبِيُّ ﷺ عَلَى شَيْءٍ مِنْ نِسَائِهِ مَا أَوْلَمَ عَلَى زَيْنَبَ أَوْلَمَ بِشَاةٍ.

T E R C Ü M E S İ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem Zeyneb bint Cahş için velîme ziyafeti yaptığı gibi kadınlarından hiçbirinin (şerefine) ziyafet vermedi. Zeyneb'in velîmesinde bir koyun (keserek) ziyafet vermişti. {B5168 Buhârî, Nikâh, 69.}

1814

عَنْ صَفِيَّةَ بِنْتِ شَيْبَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ أَوْلَمَ النَّبِيُّ ﷺ عَلَى بَعْضِ نِسَائِهِ بِمُدَّيْنٍ مِنْ شَعِيرٍ.

TERCÜMESİ

Şeybe kızı Safiyye radiyallahu anhâdan “Nebî sallallahu aleyhi ve sellem bazı kadınlarına 2 müd⁵⁸ arpa unuyla velîme ziyafeti verdi” dediği rivayet olunmuştur. {B5172 Buhârî, Nikâh, 71.}

1815

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ إِذَا دُعِيَ أَحَدُكُمْ إِلَى الْوَلِيمَةِ فَلْيَأْتِهَا.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâdan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Sizden biriniz düğün aşına davet olduğunda herhalde icâbet etsin” buyurduğu rivayet olunmuştur.⁵⁹ {B5173 Buhârî, Nikâh, 72.}

1816

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ قَالَ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلَا يُؤْذِ جَارَهُ وَاسْتَوْصُوا بِالنِّسَاءِ خَيْرًا فَإِنَّهُنَّ خُلِقْنَ مِنْ صَلَعٍ وَإِنَّ أَعْوَجَ شَيْءٍ فِي الصَّلَعِ أَعْلَاهُ فَإِنْ ذَهَبَتْ تُقِيمُهُ كَسْرَتُهُ وَإِنْ تَرَكَتَهُ لَمْ يَزَلْ أَعْوَجَ فَاسْتَوْصُوا بِالنِّسَاءِ خَيْرًا.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: Her kimin Allah’a ve âhîret gününe imanı varsa o mümin kişi komşusuna ezâ ve cefa etmesin. Bir de ey müminler! Size

58 Müd, 1 sâin dörtte biri miktardır. Bu hesapça 2 müd yarım sâ' eder.

59 Davete icâbet etmek esas itibariyle bütün devlete şumulü olan dinî bir vecîbe ve içtimaî bir vazifedir. Buhârî'nin bu hadisten sonraki bir rivayetine göre râvi Abdullah b. Ömer velîme olsun yahut başka bir davet olsun oruçlu olsa bile yine icâbet ederdi. Bu cihetle bütün ulemâ icâbet etmemek günah olduğunda ittifak etmişlerdir. Hatta eimme-i Şâfiyye oruçlu olmak davet sahibine güçlük verirse orucu da bozar demişlerdir.

kadınlar hakkında hayırlı olmanızı vasiyet edip dilerim. Kadınlar eğe kemiğinden yaratılmışlardır. Bu kemiğin en eğri kısmı üst tarafıdır. Eğer sen eğri kemiği doğrultmaya savaşırsan onu kırarsın. Kendi haline bırakırsan daima eğri kalır (ve öyle kullanırsın), bu cihetle size kadınlar hakkında hayırlı olmanızı vasiyet ederim. {B5186 Buhârî, Nikâh, 81.}

İ Z A H I

Tercümemizde kavis içinde görülen ziyade Müslim'in rivayetinden alınarak gösterildi. Hadisin bu fıkrasıyla kadın nevinin fitraten asabî olduğuna ve fitratı icabı çabuk sinirlenerek eğrilik ve huysuzluk göstermelerine işaret olunup erkeklerin kadınlar hakkında hayırhah olmaları emrolunmuştur.

Bu hadisten sonra Buhârî'nin bir rivayetine göre Abdullah b. Ömer kadını idareye ait, bir ana düstura işaret ederek der ki: Resûl-i Ekrem'in sağlığında biz, erlik vakarını muhafaza ederek kadınlarımızla bir kadın gibi çene çalıp her zaman yılışıp durmazdık. Resûlullah vefat ettikten sonra bu aile durumu bozuldu. Biz de kadınlar gibi çok sözlü olduk ve kadınlarımıza bütün bütün açıldık, saçıldık.

Bundan sonra da Buhârî, aile efradının birbirlerine karşı haklarına ve vazifelerine ve mütekebil sevgi ve saygılarının esaslarına işaret eden ve "Ey müminler! Hepiniz aile içinde birer çobansınız, birbirinizi görüp gözetmekle mükellefsiniz!" mukaddimesiyle başlayan ve erkeğin, kadının, aile çocuklarıyla hizmetçinin vazifelerini ihtiva eden Abdullah b. Ömer hadisini rivayet etmiştir ki⁶⁰ bu eserimizde 487 rakamıyla geçti. Oraya da bakınız.

حدیث أم زرع

Rivayet ulemâsı arasında Ümmü Zer' hadisi unvanıyla meşhur olan bu haber kişinin hayat yoldaşıyla muâşeretine dair iyi kötü birtakım aile örneklerini muhtevidir.

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ جَلَسَ إِحْدَى عَشْرَةَ امْرَأَةً فَتَعَاهَدَنَ وَتَعَاقَدَنَ أَنْ لَا يَكْتُمَنَّ مِنْ أَخْبَارِ أَزْوَاجِهِنَّ شَيْئًا قَالَتِ الْأُولَى زَوْجِي لَحْمٌ جَمَلٌ غَثٌّ عَلَى رَأْسِ جَبَلٍ لَا سَهْلٍ فَيَرْتَقِي وَلَا سَمِينٍ فَيُنْتَقِلُ قَالَتِ الثَّانِيَةُ زَوْجِي لَا أَبْتُ خَبْرَهُ إِنِّي أَخَافُ أَنْ لَا أَدْرَهُ إِنْ أَدْرَهُ أَذْكَرُ مَجْرَهُ وَبُجْرَهُ قَالَتِ الثَّلَاثَةُ زَوْجِي الْعَشَنُ إِنْ أَنْطِقُ أَطْلُقُ وَإِنْ أَسْكُتُ أُعَلِّقُ قَالَتِ الرَّابِعَةُ

60 {B5188 Buhârî, Nikâh, 82.}

زَوْجِي كَلِيلِ تِهَامَةَ لَا حَرًّا وَلَا قُرًّا وَلَا مَخَافَةَ وَلَا سَامَةَ قَالَتْ الْخَامِسَةُ زَوْجِي إِنْ دَخَلَ فَهَدَّ وَإِنْ خَرَجَ أَسَدٌ وَلَا يَسْأَلُ عَمَّا عَهَدَ قَالَتْ السَّادِسَةُ زَوْجِي إِنْ أَكَلَ لَفَّ وَإِنْ شَرِبَ اشْتَفَّ وَإِنْ اضْطَجَعَ التَّفَّ وَلَا يُوجِجُ الْكَفَّ لِيَعْلَمَ الْبَثَّ قَالَتْ السَّابِعَةُ زَوْجِي غَيَايَاءُ أَوْ عَيَايَاءُ طَبَاقَاءُ كُلُّ دَاءٍ لَهُ دَاءٌ شَجَكٍ أَوْ فَلَكَ أَوْ جَمَعَ كُلًّا لِكَ قَالَتْ الثَّامِنَةُ زَوْجِي الْمَسُّ مَسُّ أَرْزَبٍ وَالرِّيحُ رِيحُ زَرْزَبٍ قَالَتْ التَّاسِعَةُ زَوْجِي رَفِيعُ الْعِمَادِ طَوِيلُ التِّجَادِ عَظِيمُ الرَّمَادِ قَرِيبُ الْبَيْتِ مِنَ النَّادِ قَالَتْ الْعَاشِرَةُ زَوْجِي مَالِكٌ وَمَا مَالِكٌ خَيْرٌ مِنْ ذَلِكَ لَهُ إِبِلٌ كَثِيرَاتُ الْمَبَارِكِ قَلِيلَاتُ الْمَسَارِحِ وَإِذَا سَمِعْتَ صَوْتَ الْمِزْهَرِ أَيَقَنَّ أَتَهَنَّ هَوَالِكُ قَالَتْ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ زَوْجِي أَبُو زَرْعٍ وَمَا أَبُو زَرْعٍ أَنَاسٌ مِنْ حُلِيِّ أَدْنِيٍّ وَمَلَأَ مِنْ شَحْمِ عَضْدِيٍّ وَبَجَّحَنِي فَبَجَّحَتْ إِلَيَّ نَفْسِي وَجَدَنِي فِي أَهْلِ غُنَيْمَةٍ بِشَقِّ فَجَعَلَنِي فِي أَهْلِ صَهْبِلٍ وَأَطِيطٍ وَدَائِسٍ وَمُنَقِّ فَعِنْدَهُ أَقُولُ فَلَا أَقْبِحُ وَأَرْفُدُ فَاتَّصَبَّحُ وَأَشْرَبُ فَانْتَقَحُ أُمُّ أَبِي زَرْعٍ فَمَا أُمُّ أَبِي زَرْعٍ عَكُومُهَا رَدَاحٌ وَبَيْنُهَا فَسَاحٌ ابْنُ أَبِي زَرْعٍ فَمَا ابْنُ أَبِي زَرْعٍ مَضْجَعُهُ كَمَثَلِ شَطْبَةٍ وَيُشْبِعُهُ ذِرَاعُ الْجُفْرَةِ بِنْتُ أَبِي زَرْعٍ فَمَا بِنْتُ أَبِي زَرْعٍ طَوْعُ أَبِيهَا وَطَوْعُ أُمِّهَا وَمَلَأَ كِسَائِهَا وَعَغِظُ جَارَتِهَا جَارِيَةُ أَبِي زَرْعٍ فَمَا جَارِيَةُ أَبِي زَرْعٍ لَا تَبَثُّ حَدِيثَنَا تَبَثْنَا وَلَا تُنْقِثُ مِيرَتَنَا تُنْقِثْنَا وَلَا تَمْلَأُ بَيْتَنَا تَعْشِيشًا قَالَتْ خَرَجَ أَبُو زَرْعٍ وَالْأَوْطَابُ تُمَخَّضُ فَلَقِي امْرَأَةً مَعَهَا وَلَدَانِ لَهَا كَالْفَهْدَيْنِ يَلْعَبَانِ مِنْ تَحْتِ حَضْرَاهَا بِرُمَّانَتَيْنِ فَطَلَّقَنِي وَنَكَحَهَا فَنَكَحْتُ بَعْدَهُ رَجُلًا سَرِيًّا رَكِبَ شَرِيًّا وَأَخَذَ خَطِيئًا وَأَرَاخَ عَلَيَّ نَعْمًا ثَرِيًّا وَأَعْطَانِي مِنْ كُلِّ رَائِحَةٍ زَوْجًا وَقَالَ كُلِّي أُمُّ زَرْعٍ وَمِيرِي أَهْلِكَ قَالَتْ فَلَوْ جَمَعْتُ كُلَّ شَيْءٍ أَعْطَانِيهِ مَا بَلَغَ أَصْغَرَ آيَةِ أَبِي زَرْعٍ قَالَتْ عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَ لِي رَسُولُ اللَّهِ ﷺ كُنْتُ لِكَ كَأَبِي زَرْعٍ لِأُمِّ زَرْعٍ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan şöyle hikâye ettiği rivayet olunmuştur: Bir zaman on bir kadın bir yerde oturmuşlar ve kocalarının hal ve şanından bir şey saklamayıp birbirlerine bildireceklerine dair aralarında sözleşmişler ve bağlanmışlardı. Bunlardan BİRİNCİ kadın demiştir ki: “Benim kocam taşlık bir dağ başındaki arık bir devenin etidir. Kolay değil ki çıkıla, semiz değil ki (nâs tarafından hânelerine) nakloluna!”⁶¹

61 Hadisin bu fıkrası mürekkep teşbih ile belîğ bir zemmi ifade etmektedir. Sert taşlık dağ tabiriyle zevcin kötü huyluluğuna, dağın yüksekliği ile zevcin kibir ve gururuna, bununla beraber arık bir deve eti ile de zevcin hayatından ailenin istifade etmediğine işaret olunmuştur ki mevhumu mahsusa teşbihten ibarettir.

İKİNCİ kadın da demiştir ki: “Kocamın halini izhar ve işâe edemem. Korkarım ki onları bir şey bırakmadan sayabileyim. Çünkü onun fenalıklarını sayacak olursam gizli, âşikâr her halini sayıp dökmek zorunda kalacağım. Bu ise imkânsızdır.”

ÜÇÜNCÜ kadın da: “Benim zevcim upuzun bir sefihtir. Ayıplarını söylersem beni boşar, susarsam (kocam akli başında bir kimse olmadığından, bilâsebep beni) kendisinden uzak bırakır.

DÖRDÜNCÜ kadın ise (zevcini methederek): “Necid sahrâsının gece hayatı gibidir. Ne sıcaktır ne soğuk (mütedil seciyede halûk bir kimsedir). Evimizde ne korku vardır ne kırgınlık” demiştir.

BEŞİNCİ kadın da şöyle methetmiştir: “Benim kocam da evine geldiğinde sanki (avdan gelen) bir parstır⁶² (avını bana getirir, koynumda mışıl mışıl uyur). Evden çıkınca dışarıda o bir arslandır (arслан payı kazanır). Evdeki masrafımı hiç sormaz.”

ALTINCI kadın da şöyle zemmeder: “Kocam oburdur. Yemek yerken siler süpürür, içerken de su kabını kurutur. Yatarken de yorganına bürünür, (hânenin bir köşesinde tek başına) uyur ve benim hüznümü anlamak ve gidermek için elbiseme elini sokmaz.”

YEDİNCİ kadın da, “Kocam erlik vazifesini ifadan âciz ve işini bilmez ahmak bir kişidir. Her dert onun derdidir (vücudu hastalık makarrıdır ve huysuz) başımı yarar, vücudumu yaralar. Her şey onun vurmak, yarmak aletidir” demiştir.

SEKİZİNCİ kadın da kocasını şöyle över: “Onun vücuduna dokunurken tavşana dokunur gibi yumuşaktır. O güzel kokulu bir nebat gibi hoş kokar.”

DOKUZUNCU kadın da şöyle över: “Kocamın evi yüksek direklidir. Kılıcının hamâili uzundur. Ocağının külü çoktur. Evi de mecma-i nâsa yakındır (yani evi şahanedir, kendisi uzun boyludur, evi de misafir kabul edilecek yerdedir).”

62 Hadis metnindeki fehd kelimesini hadis şârihleri pars diye tercüme ediyorlar ki yırtıcı av hayvanıdır. Irak'ta hâlâ bununla av avlandığını *Kâmus* mütercimi Âsım Molla bildiriyor. Yine Âsım Molla parsın âdemoğlu için medâr-ı ibret ve ittisaf hususiyetleri olduğunu kaydettikten sonra avını yemeyip sahibine getirmesi ve pis şey yemeyip temiz et yemesi o cümledendir. Mevzumuzla ilgili olan bir hususiyeti de uykucu bir mahlûk olmasıdır.

ONUNCU kadın da kocasını şöyle övmüştür: “Zevcim mâliktir, hem ne kadar mâlik ve sahiptir? Artık hatır ve hayalinizden geçen her hayra mâlik ve sahiptir. Zevcimin bir sürü devesi vardır ki onların çökecek geniş eylek yerleri vardır. Fakat yaylım yerleri azdır. (Bununla develer yayılmaya gönderilmeyip misafire kesilmek için evin yanında eylik yerinde bulundurulur demek istiyor) develer ud sesi duyunca -ki misafiri eğlendirmek üzere saz ve âhenk âlâtı çalınmasıdır- o zaman develer boğazlanacaklarını anlarlar.”

ON BİRİNCİ kadın (ki Ümmü Zer’dır⁶³ ve zevcinin hüsnümüâşeretini cihetiyle en bahtiyar olanıdır. Aile hayatını şöyle anlatmıştır): “Kocam Ebû Zer’dır. (Aziz hemşirelerim!) Bilseniz Ebû Zer’ ne semâhatli ve ahlâklı bir kişidir. O iki kulağımı mücevherat ile hareket ettirir. (Bakınız), pazularım tombullaştı, (vücudum semirdi) ve beni ferîh ve fahûr kıldı ve yüceltti. Ben de hemen yüceldim ve ferîh ve fahûr oldum. O beni, Şık denilen bir dağ kenarında küçük koyun sürücüsü olan bir kabile içinde buldu. Sonra beni atları kişner, develeri böğürür, ekinleri sürülüp taneler (samanından) ayrılır müreffeh ve mesut bir cemiyet içine getirdi. Şimdi ben onun yanında ne söylersem reddolunmam, sabaha kadar uyurum (kimse beni uyandırmaz. Bol süt) içerim. Artık içecek halim kalmaz.”

(Bundan sonra Hazret-i Âişe, Ebû Zer’ ailesinin efradını birer birer rivayet ediyor ve Ümmü Zer’ diyor ki:) “Ebû Zer’in annesi var. Ah bilseniz, Ümmü Ebû Zer’ (yani bu kadın) ne kadındır. Onun zahîre ambarları, eşyasını koyduğu hararları gayet büyüktür. Evi de geniştir. Ebû Zer’in oğlu, bilseniz o ne zarafetli gençtir. Onun yattığı yer kılıcı çekilmiş kın gibidir (kendisi de kılıncı gibi parlak ve zariftir), düzgün ve boylu boslu olup karnı çıkık değildir. O, dört aylık bir kuzunun kol tarafıyla doyar (çok yemez). Ebû Zer’in kızı, o terbiyeli kızıdır: Babasına itaatlidir, annesine de itaatlidir. (O ailenin ziyneti, babasının, annesinin göz bebeğidir).⁶⁴ O dilber kızın vücudu elbisesini doldurur ve hüsnüânı, edep ve iffeti ortağının veya akran ve emsalinin gayretini ve hayretini celbeder. Ebû Zer’in câriyesi, bilseniz o ne sadâkatli câriyedir. Aile esrarımızı kimseye söylemez, evimizin azığını asla ifsat ve israf etmez ve evimizde çer çöp bırakmaz, temiz tutar. Namusludur, evimize kir getirmez.”

Ümmü Zer’ anlatmaya devam edip der ki: “Bir gün Ebû Zer’ evden çıktı. Her taraf süt tulumları, yağ çıkarılmak için çalkanmakta idi. (Bolluk ve bahar

63 Ümmü Zer’i, şârih Aynî Ükeymil b. Sâide el-Yemeniyye’dir diye bildiriyor.

64 Kavis içindeki bu ziyade Nesâî ile Taberânî’nin rivayetlerinden alınmıştır.

mevsimi idi). Yolda bir kadına rastgeldi. Kadının yanında pars gibi (çevik) iki çocuğu vardı. Koltuğunun altından kadının memeleriyle oynuyorlardı. (Kocam bu kadını sevmiş) beni bıraktı, onu nikâh edip aldı. Ondan sonra ben şeref sahibi bir adamla evlendim. O da fütursuz yürür ve en güzel ata binerdi ve Hat⁶⁵ mâmulâtından mızrağını alırdı ve akşam üzeri deve ve sığır nevinden birçok hayvan sürüp bana gelirdi ve getirdiği her günâ hayvandan, köleden ve câriyeden birer çift verirdi. Bu kocam da bana, 'Ey Ümmü Zer' istediğin gibi ye, iç ve akrabana ihsan et' derdi. Ümmü Zer' der ki: 'Bununla beraber ben bu ikinci kocamın bana verdiği şeylerin hepsini bir araya toplasam Ebû Zer'in en küçük kabını dolduramaz.'

Hadisin râvisi olan Hazret-i Âişe der ki: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (hatırımı tatyîb ederek), "Ey Âişe! Ben sana Ebû Zer'in Ümmü Zer'e nisbeti gibiyim. (Şu farkla ki Ebû Zer', Ümmü Zer'i boşamıştır. Fakat ben seninle beraber yaşayacağım)" buyurdu. {B5189 Buhârî, Nikâh, 83.}

İ Z A H I

Tercümemizin sonunda kavis içinde görülen fıkra bu hadisin diğer rivayet tarikinden alınarak konulmuştur. Bu rivayete göre Hazret-i Âişe de Resûl-i Ekrem'e, "Babam, anam sana kurban olsun yâ Resûlellah! Hatta sen bana Ebû Zer'den daha hayırlısın!" diye yüksek bir zekâ ve fetânet göstermiştir. Hadisin sonuna eklediğimiz bu rivayete göre Âişe es-Sıddıka bu on bir kadın kıssasını bir şi'r-i edep örneği olan yüksek bir üslûp ile huzûr-ı saadette hikâye etmiştir. Kıssanın sonunda Resûl-i Ekrem'in, "*Yâ Âişe! Benim sana karşı hayırhahlığım, Ebû Zer'in Ümmü Zer'e olan nisbeti gibidir*" buyurmaları Âişe'nin de anne baba fedakârlığı ile cevabı Resûl-i Ekrem'in huzurunda hikâye olunduğunu iş'âr etmektedir.

Kıssanın hikâye tarzında izhar olunan fesâhat ve belâgat tercümemizden de bir dereceye kadar anlaşılacaksa da hadisin aslındaki ve metnindeki edebî sanatların mübalağsız binde biri gösterilememiştir. Dil ayrılığı cihetiyle bilhassa sanâyi-i lafziyyenin gösterilmesi mümkün değildir. Hadisin aslını, tercümesiyle karşılaştırarak mütalaa etmelerini okuyucularımızdan hassaten rica ederiz. Bu eserimizde 1518 numara ile tercüme ettiğimiz hadisin evvelinde menkıbelerini ve âlî hal tercümelerini bildirdiğimiz Âişe hazretlerinin şiir ve edebe ve Arap'ın tarihinde geçmiş günlerine ait olmak üzere bildirdiğimiz müstesna vukufunun bu hadis canlı bir şahididir. Arap'ın vâkıalarına, günlerine derin bir vukufu olan Ebû Bekir es-Sıddık'ın âlim, edip bir kızı olduğunu ispata kâfidir.

65 Hadis metnindeki Hattî kelimesi Hatta mensup mızrak demektir. Hat, Bahreyn eyaletinin sahil kısmına derler. Mızrağı ile meçiyile meşhurdur. Bazıları da Hindistan'dan gelip orada satıldığından oraya nisbet olduğunu bildirmişlerdir.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا يَحِلُّ لِلْمَرْأَةِ أَنْ تَصُومَ وَرَوْجُهَا شَاهِدٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ وَلَا تَأْذَنَ فِي بَيْتِهِ إِلَّا بِإِذْنِهِ وَمَا أَنْفَقَتْ مِنْ نَفَقَةٍ عَنْ غَيْرِ أَمْرِهِ فَإِنَّهُ يُؤَدِّي إِلَيْهِ شَطْرَهُ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Bir kadına zevci yanında hazır (ve mukim) iken onun rızası olmadıkça (nâfile olarak) oruç tutmak helâl olmaz. Yine bir kadın kocasının meskenine onun izni olmadıkça kimsenin girmesine müsaade edemez. Yine bir ev kadını kocasının izni olmaksızın aile nafakasından (âdetten fazla) sarfederse, fazla sarfiyatın yarısı zevce eda olunur.” {B5195 Buhârî, Nikâh, 87.}

İZAHİ

Bu hadis üç hükmü ihtiva etmektedir:

1. Kadının zevci yanında iken oruç tutmasının helâl olmadığı hükmüdür. Hadisin bu fıkrası Ebû Dâvûd rivayetinde (ramazandan başka bir gün) diye takyid edilmiş bulunduğu hadisteki hürmet nâfile orucuna ait olur. Buna tercümemizde işaret ettik. Erkeğin kadının yanında bulunması, seferde değil mukim iken demek olduğundan, bu da tercümede gösterildi. Binaenaleyh kocası seferde bulunan kadın oruç tutmakta serbesttir. Kocasının rızasına lüzum yoktur. Hadisteki, “*Helâl olmaz*” kaydına bakarak Hanefî mezhebi fukahası bu nehyi tahrîme hamlederek, “Zevci yanında bulunan kadına onun müsaadesi olmadan nâfile oruç tutmak haramdır” demişlerdir. Bazı Şâfiî fukahası da mekruh olduğunu kabul etmişlerdir.

2. Zevcin izni olmadan zevcin meskenine kadının misafir kabul etmemesi hükmüdür. Bu misafir yalnız erkeğe münhasır değildir. Zevcin gelmesini istemediği kadın da böyledir. Binaenaleyh zevcin meskenine erkek olsun, zevcin hoşlanmadığı kadın olsun girmesine müsaade etmek hakkını kadın haiz değildir. Sebebi de fena şüpheyi ve kıskançlığı icap etmesindedir. Ancak zarurete müstenit sebepler istisna teşkil eder. Meselâ müstecir buldukları evin sahibinin bir lüzum üzerine evi görmeye gelmesine, yahut evin misafire mahsus bekleme odasına girmesine müsaade etmesi.

3. Hadiste, “*Kadın aile azığından, zevcin izni olmadan fazla infak etmiş olursa, bunun yarısı zevce eda olunur*” buyuruluyor. Hadisin bu fıkrası burada mücmel ve muhtasar rivayet olunmuştur. “Kitâbü'l-Büyû”daki rivayeti daha açıktır ve şöyledir: “*Kadın, kocasının kazancından, onun izni olmaksızın, fukarayı nafakalandırırsa, bunun yarı ecri zevce ait olur.*”⁶⁶ Buhârî'nin “Kitâbü'z-Zekât”ta rivayet ettiği Hazret-i Âişe hadisi ise bundan daha

66 {B2066 Buhârî, Büyû', 12.}

açıktır. Bu rivayete göre şöyle buyurulmuştur: “Ev kadını evinin taamından israf etmeyerek (örf ve âdete göre ailesine, misafirlerine) *infak ve ikram ederse onunla me’cûr olur. Bu malı kazandığı için de zevce, muhafaza ettiği için de hizmetçiye bir o kadar sevap verilir. Bunlardan bazısının ecir ve sevabı, öbürlerinin sevabından hiçbir şey eksiltmez.*”⁶⁷

Erkeğin kazancından kadının sûret-i tasarrufu, aile haklarına, aile dirlik ve düzenliğine ait en mühim meselelerdendir. Bu tasarruf keyfiyetinin yukarıdaki rivayetlerde bildirilen şürût ve kuyûd hududunu tayin etmek de en lüzumlu içtimaî meselelerdendir. Bu hususa dair incelemelerimiz bu eserimizde 704 numaralı hadisin izahında geçti. Oraya bakınız.

1819

عَنْ أُسَامَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ قُمْتُ عَلَى بَابِ الْجَنَّةِ فَإِذَا عَامَّةٌ مِّنْ دَخَلَهَا الْمَسَاكِينُ وَأَصْحَابُ الْجِدِّ مَحْبُوسُونَ غَيْرَ أَنَّ أَهْلَ النَّارِ قَدْ أُمِرَ بِهِمْ إِلَى النَّارِ وَقُمْتُ عَلَى بَابِ النَّارِ فَإِذَا عَامَّةٌ مِّنْ دَخَلَهَا النِّسَاءُ.

T E R C Ü M E S İ

Üsâme b. Zeyd radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem’in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: “Cennet kapısının üstünde oturdum. Bir de gördüm ki (sorgusuz) cennete girenlerin çoğu fakirlerdir. Mal sahipleri zenginlerse, bunların cehennemlik olanlarından başkaları (cennet kapısının önünde, yahut ârafta hesap için) hapis ve tevkif olunmuşlardır. Zenginlerin (fukara hakkını vermeyen) ehl-i nâr olanları ise cehenneme konulmaları önce emrolunmuştu. Cehennem kapısının önünde de durdum. Bir de baktım ki cehenneme gidenlerin çoğu kadınlardır.” {B5196 Buhâri, Nikâh, 88.}

1820

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ إِذَا خَرَجَ أَقْرَعَ بَيْنَ نِسَائِهِ فَطَارَتْ الْقُرْعَةُ لِعَائِشَةَ وَحَفْصَةَ وَكَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا كَانَ بِاللَّيْلِ سَارَ مَعَ عَائِشَةَ يَتَحَدَّثُ فَقَالَتْ حَفْصَةُ أَلَا تَرَ كَيْفَ يَتَكَبَّرُ اللَّيْلَةَ بَعِيرِي وَأَرْكَبُ بَعِيرَكَ تَنْظُرِينَ وَأَنْظُرُ فَقَالَتْ بَلَى فَرَكِبْتُ فَجَاءَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَى جَمَلٍ عَائِشَةَ وَعَلَيْهِ حَفْصَةُ فَسَامَ عَلَيْهَا ثُمَّ سَارَ حَتَّى نَزَلُوا وَافْتَقَدَتْهُ عَائِشَةُ فَأَمَّا نَزَلُوا جَعَلَتْ رِجْلَيْهَا

67 {B1425 Buhâri, Zekât, 17.}

بَيْنَ الْإِذْخِرِ وَتَقُولُ يَا رَبِّ سَلِّطْ عَلَيَّ عَقْرَبًا أَوْ حَيَّةً تَلْدَغُنِي وَلَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَقُولَ لَهُ شَيْئًا.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan şöyle rivayet olunmuştur: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem bir sefere çıkmak istediğinde kadınları arasında kura çekerdi. Bir sefer de kura Âişe ile Hafsa'ya isabet etti. Resûlullah gece olunca Âişe'nin mahfesine biner ve onunla görüşerek yol alırdı. Bir gün Hafsa, Âişe'ye, "Bu gece sen benim deveme binsen, ben de senin devene binsem, sen görmediğin menâzırı görürsün. Ben de görmediğim yerleri görmüş olurum" dedi. Âişe, "Pekâlâ" diye muvâfakat etti. Bunun üzerine Hafsa, Âişe'nin devesine bindi. Resûlullah, Âişe'nin devesine geldi. Halbuki onda Hafsa bulunuyordu. Hafsa'ya selâm verdi. Sonra yola devam etti. Nihayet bir durak yerinde indiler. Bu suretle Âişe, Resûlullah'ı kaybetmişti. Durak yerinde indiklerinde Âişe (teessüründen intihara tasaddî edip) iki ayağını izhir otlarının⁶⁸ arasına sokarak, "Rabbim! Bana akrep yahut yılan musallat et de beni soksun. Ben Resûlullah'a bir şey söylemeye muktedir olamayayım" diye dua etti. {B5211 Buhârî, Nikâh, 98.}

1821

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ وَلَوْ شِئْتُ أَنْ أَقُولَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ وَلَكِنْ قَالَ السُّنَّةُ إِذَا تَزَوَّجَ الْبِكْرُ أَقَامَ عِنْدَهَا سَبْعًا وَإِذَا تَزَوَّجَ التَّيِّبَ أَقَامَ عِنْدَهَا ثَلَاثًا.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan (rivayet eden Ebû Kılâbe) demiştir ki: İsteydim aşağıdaki hadisi صلى الله عليه وسلم قال النبي "Kâle'n-nebiyyü sallallahu aleyhi ve sellem" di (ye merfûan rivayet ede)rdim. Lâkin Enes b. Mâlik (sünnet tabiriyle) şöyle rivayet etmişti: Sünnet olan (bir kişi dul üzerine) bâkir bir kızla evlendiğinde (nöbete tâbi olmayarak) yedi gün onun yanında ikamet edebilirdi. (Sonra nöbet tayin olunurdu). (Bâkir üzerine) seyyîb bir kadınla evlenirse onun yanında üç gün kalmak hakkını haizdi. {B5213 Buhârî, Nikâh, 101.}

İZAHİ

Her şeyden önce bu hadisin rivayet ilmi bakımından ilk defa tesadüf ettiğimiz rivayet şeklini izah edeceğiz: Hadisin isnadı *Tecrîd* metninde ihtisar için bırakılmış bulunduğundan *Tecrîd*'deki, عن أنس رضي الله عنه قال (an Enes'in radiyallahu anhu kâle) ibaresinde

68 İzhir "kokulu bir ot"tur. Bu otun arasında ekseriyetle hevam ve haşerat bulunduğu bildiriliyor.

bulunan قال (kâle) kelimesindeki zamirin mercii “Enes”tir sanılır, halbuki öyle değildir. Belki Enes b. Mâlik’in râvisi Ebû Kılâbe’dır. Ya da Ebû Kılâbe’nin râvisi olan Hâlid el-Hazzâ’dır. Biz tercümede birinciyi gösterdik. Çünkü Ebû Kılâbe, Enes’in birinci râvisidir. Hadisin bu suretle sevkine göre Ebû Kılâbe diyor ki: Ben hadisi, hadis rivayetinde mûtat olan şekle göre, عن أنس عن النبي صلى الله عليه وسلم (an Enes ani’n-nebiyyi “sallallahu aleyhi ve sellem”) diye merfûan rivayet etmedim. قال السنة (kâle es-sünnetü... –Enes der ki: sünnet olan...) diye rivayet ettim. Çünkü Enes b. Mâlik (sünnet) tabiriyle rivayet etmişti. Benim için telakki ettiğim lafzı muhafaza ederek aynen nakletmek gerekti.⁶⁹ Nevevî der ki: Ebû Kılâbe’nin, “İsteseydim قال النبي (kâle’n-Nebî) diye rivayet edebilirdim” sözü bu hadisin isnadının Resûlullah’a yükseldiğini ifade eder. Çünkü rivayet ilmi bakımından sahâbî olan râvinin, “Sünnet olan şudur, şu iş sünnet cümlesindedir” tabiri, hüküm cihetiyle قال النبي (kâle’n-Nebî= “Peygamber dedi ki”) kuvvetindedir. Şu halde Nevevî’nin dediği veçhile mevzumuz olan hadis de merfû hadis demek olur. Şu kadar ki قال النبي (kâle’n-Nebî) lafzan “Sünnet olan şudur” tabiri ictihaden merfû olur.

Bu hadisi Buhârî, iki tarik ile ve farklı iki metin ile iki babında rivayet etmiştir. Tercümemizde kavis içindeki ziyadeleri bu babların unvanlarıyla *Tecrîd’e* geçmeyen rivayet tarikinden naklederek gösterdik.

1822

عَنْ أَسْمَاءَ رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهَا أَنَّ امْرَأَةً قَالَتْ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ لِي ضَرَّةً فَهَلْ عَلَيَّ جُنَاحٌ
إِنْ تَشَبَّعْتُ مِنْ زَوْجِي غَيْرَ الَّذِي يُعْطِينِي فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ الْمَتَشَبِّعُ بِمَا لَمْ يُعْطَ
كَلَابِسَ ثَوْبِي زُورًا.

TERCÜMESİ

(Zâtünnitâkayn) Esmâ radiyallahu anhâdan şöyle rivayet olunmuştur: Bir kadının (Esmâ’nın kendisi), “Yâ Resûlellah! Benim eşim var. (Kadınlık gayretiyle) kocam (Zübeyr’in) bana vermediği şeyi (verdi diye) zevcimden yana eşime gösteriş yapsam bana günahı var mıdır?” diye sordum. Resûl-i Ekrem, “Verilmemiş bir şey ile süs satmak, yalandan iki elbise giymek gibidir” buyurmuştur. {B5219 Buhârî, Nikâh, 107.}

69 Bu münasebetle rivayet âlimlerinin Peygamberimizin hadislerini zabt ve naklederken metinlerin lafzlarına da ihtimam ettiklerini kaydetmek isteriz. O derece ihtimam ki râvi meselâ قال النبي (kâle’n-Nebî) diye rivayet ettiyse bunu dahi aynen muhafaza edip bunun yerine قال رسول الله (kâle Resûlullah) tabiriyle nakletmemişlerdir. Mâna cihetiyle hadis nakli, –nâkil âlim olmak şartıyla– câizdir. Fakat lafız ve mâna cihetiyle menkul olandan kuvvetçe aşağıdır.

İ Z A H I

Bu hadiste Resûl-i Ekrem'in sözü, *متشيع بما لم يعط كلابس ثوبي زور*, *متشيع* karnı açken tokluk göstermek, züğürtken zenginlik satmak mânasındadır. *ثوبي زور* da yalancı iki elbise demektir ki bir gömleğin koluna başka bir kumaştan ikinci bir kol eklenerek iki kat gösterilen elbisedir. Mâlik olmadığı nüfuz ve servet, ilim ve faziletle tefâhür eden kişi, böyle yalandan iki kat elbise giyen kalpazana teşbih olunur ki ilim, servet, fazilet sahtekârları hakkında söylenen ve yüksek bir belâgatı ihtiva eden bir meseldir.

1823

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ قَالَ إِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى يَغَارُ
وغيرُةُ اللَّهِ أَنْ يَأْتِيَ الْمُؤْمِنُ مَا حَرَّمَ اللَّهُ.

T E R C Ü M E S İ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur. Allah Tebâreke ve Teâlâ (her şeyden ulu ve yüce Allah) müminler hakkında gayret ve hamiyet gösterir (hayır ve saadet diler) ve Allah Teâlâ'nın gayreti, Allah'ın haram kıldığı fena şeyleri müminin işlememesi içindir. {B5223 Buhârî, Nikâh, 108.}

İ Z A H I

Buhârî bu hadisi "Gayret" başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir. Bu kelimenin Allah Teâlâ'ya ve insanlara nisbetle mânası başka başkadır. İnsanlar arasındaki "gayret" kadının kocası üzerindeki, kocanın da karısı hakkında duyduğu şiddetli heyecandır ki nefsin bu nevi infial ve teessürünü dilimizde "kıskançlık" kelimesiyle ifade ederiz. Gayesi de kıskanç kadının kocasını, kocanın da kadını kötülükten esirgemesidir. Nasıl ki müellif Buhârî "gayret" in bu mânaya delâletini ifade ve izah etmek için Mugîre b. Şu'be'den şu hadisi rivayet ediyor: Bu rivayete göre ensardan Benî Sâide'nin reisi Sa'd b. Ubâde, "Eğer karımın yanında (yabancı) bir erkek görsem onu kılıcımın geniş yüzü ile değil, keskin tarafı ile vurur öldürürüm" demiştir. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem de, "*Sa'd b. Ubâde'nin bu gayret ve hamiyetine taaccüb mü ediyorsunuz? (Şaşmıyorsunuz.) Çünkü biz (ben) Sa'd'dan daha kıskancım. Allah Teâlâ da benden kıskançtır!*" buyurmuştur.⁷⁰

70 {Buhârî, Nikâh, 108 (bab başlığı).} Sa'd b. Ubâde, Akabe Biati'nda Hazreciler'den Benî Sâide'nin nakibi olarak bulunmuştur. Bedir Harbi'nden itibaren bütün gazâlara iştirak etmiştir. Mekke'nin fethi günün Hazreciler'in bayrağını Peygamberimiz Sa'd'a vermişti (oraya bakınız) (bk. 1151. hadis).

Buhârî'nin yine bu babında Hazret-i Âişe'den bir rivayetine göre Resûl-i Ekrem, “Ey Muhammed ümmeti! Bir mümin kulun veya kadının zinâkârlığı üzerine Allah Teâlâ derecesinde kimse gayretli ve hamiyetli değildir” demiştir.⁷¹

Şu kadar ki Cenâb-ı Hak asabî teheyyüçten, ruhî infial ve teessürden münezzeh olduğu için Allah Teâlâ'ya nisbet olunan gayretle insanlardaki teessür ve infialin lâzımı olan Allah'ın kullarına merhameti ve hayır, saadet dilemesi mânası kast olunur ki tercümemizde kavis içinde bu mânaya işaret ettik. Görülen herhangi bir fenalığa, bir zulme karşı dilimizdeki, “gayret-i ilâhiye” sözünün mânası budur, gayretin lâzımıdır.

عَنْ أَسْمَاءَ بِنْتِ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَتْ تَزَوَّجَنِي الزُّبَيْرُ وَمَا لَهُ فِي الْأَرْضِ مِنْ مَالٍ وَلَا مَمْلُوكٍ وَلَا شَيْءٍ غَيْرِ نَاصِحٍ وَغَيْرِ فَرَسِهِ فَكُنْتُ أَعْلَفُ فَرَسَهُ وَأَسْتَقِي الْمَاءَ وَأَخْرَزُ غَرْبَهُ وَأَعْجُنُ وَلَمْ أَكُنْ أَحْسِنُ أَخْبِرُ وَكَانَ يَخْبِرُ جَارَاتِي لِي مِنَ الْأَنْصَارِ وَكُنَّ نِسْوَةَ صِدْقٍ وَكُنْتُ أَنْقُلُ النَّوَى مِنْ أَرْضِ الزُّبَيْرِ الَّتِي أَقْطَعَهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَلَى رَأْسِي وَهِيَ مِثِّي عَلَى ثَلَاثِي فَرَسَخٍ فَحِثْتُ يَوْمًا وَالنَّوَى عَلَى رَأْسِي فَلَقِيْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ وَمَعَهُ نَفَرٌ مِنَ الْأَنْصَارِ فَدَعَانِي ثُمَّ قَالَ إِيحُ إِيحُ لِيَحْمِلَنِي خَلْفَهُ فَاسْتَحْيَيْتُ أَنْ أَسِيرَ مَعَ الرِّجَالِ وَذَكَرْتُ الزُّبَيْرَ وَغَيْرَتَهُ وَكَانَ أَعْيَرَ النَّاسِ فَعَرَفَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَنِّي قَدْ اسْتَحْيَيْتُ فَمَضَى فَحِثْتُ الزُّبَيْرَ فَقُلْتُ لَقِينِي رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَعَلَى رَأْسِي النَّوَى وَمَعَهُ نَفَرٌ مِنْ أَصْحَابِهِ فَأَنَاخَ لِأَرْكَبَ فَاسْتَحْيَيْتُ مِنْهُ وَعَرَفْتُ غَيْرَتَكَ فَقَالَ وَاللَّهِ لِحَمْلِكَ النَّوَى كَانَ أَشَدَّ عَلَيَّ مِنْ رُكُوبِكَ مَعَهُ قَالَتْ حَتَّى أُرْسَلَ إِلَيَّ أَبُو بَكْرٍ بَعْدَ ذَلِكَ بِحَادِمٍ يَكْفِينِي سِيَاسَةَ الْفَرَسِ فَكَأَنَّمَا أَعْتَقَنِي.

TERCÜMESİ

Ebû Bekir'in kızı Esmâ radiyallahu anhâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Zübeyr b. Avvâm benimle evlendi. O zaman Zübeyr'in yeryüzünde mal namına, köle ve câriye namına, hulâsa dünyalık olarak su çekilen deve ile atından başka bir şeyi yoktu. Atının otunu, yemini de ben bulup verirdim, ben sular dım. Su kırbasını (söküldüğünde) ben dikedim. Ben hamur yoğururdum. Yalnız ekmek yapmayı beceremezdim. Onu da ensardan komşularım kadın-

71 {B5221 Buhârî, Nikâh, 108.}

lar yapıverirlerdi. Bunlar (komşuluk hakkını gözeten) iyi kadınlardı. Sonra Resûlullah, Zübeyr'e bir miktar hurmalık ayırıp vermişti.⁷²

Ben Zübeyr'in bu hurmalığından (deveye yedirmek için) başımın üstünde hurma çekirdeği taşırdım. Bu hurmalık, meskenimden 1 fersahın üçte ikisi uzaklıkta idi.⁷³ Yine böyle bir gün başımda hurma çekirdeği yüklü olarak evime gelirken (yolda) Resûlullah'a kavuştum. Yanında ensardan birtakım kimseler vardı. Resûlullah beni çağırdı. Sonra beni arkasında terkisine almak için devesine, "ih, ih" dedi.⁷⁴ Fakat ben erkeklerle beraber yolculuk etmekten utandım. Aynı zamanda Zübeyr'i ve onun kıskançlığını hatırladım. Çünkü Zübeyr halkın en kıskancı idi. (Ben Peygamber'in davetine icabet edemeyince) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem benim utandığımı anladı ve devesini sürüp gitti. Zübeyr'in yanına geldiğimde ona, "Bu gün Resûlullah başımda hurma çekirdeği yüklü olarak bana rastladı. Yanında ashabından bir cemaat de vardı. Beni bindirmek için devesini çokertmek istedi. Fakat ben utandım. Aynı zamanda senin kıskançlığını da hatırladım" dedim. Bunun üzerine Zübeyr, "Vallahi senin hurma çekirdeği yükün bana Resûlullah ile beraber deveye bindirmenden daha güç oldu" dedi. Râvi Esmâ der ki: Bu aile yükünü Ebû Bekir at seyisliği edecek bir hizmetçi gönderinceye kadar çektim. Babam (hizmetçi göndermekle) sanki beni câriyelikten âzatlamaştı. {B5224 Buhârî, Nikâh, 108.}

1825

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ قَالَ لِي رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِنِّي لَأَعْلَمُ إِذَا كُنْتُ عَنِّي رَاضِيَةً وَإِذَا كُنْتُ عَلَيَّ غَضَبِي قَالَتْ فَقُلْتُ مَنْ أَيْنَ تَعْرِفُ ذَلِكَ فَقَالَ أَمَا إِذَا كُنْتُ عَنِّي رَاضِيَةً فَإِنَّكَ تَقُولِينَ لَا وَرَبِّ مُحَمَّدٍ وَإِذَا كُنْتُ عَلَيَّ غَضَبِي قُلْتُ لَا وَرَبِّ إِبْرَاهِيمَ قَالَتْ قُلْتُ أَجَلُ وَاللَّهِ يَا رَسُولَ اللَّهِ مَا أَهْجُرُ إِلَّا اسْمَكَ.

72 Resûlullah'ın Zübeyr'e ihsan buyurduğu bu hurmalık Benî Nadîr tehcir edildikten sonra Allah Teâlâ'nın fey' olarak Resûl-i Ekrem'e tahsis buyurduğu Benî Nadîr hurmalıklarından ayrılmış bir parça idi. Zübeyr'in bu hurmalığa nâil olması, Resûl-i Ekrem'in Medine'ye hicretinin ilk zamanlarında idi.

73 1 fersah 3 mil, 1 mil 4000 hatve olduğuna göre 1 fersahın üçte ikisi 8000 hatve eder.

74 Resûl-i Ekrem'in Esmâ'yı devesine bindirmek istemesi müşârün ileyhâ mahremi olduğu içindir. Çünkü Esmâ'nın kız kardeşi Âişe, Resûl-i Ekrem'in nikâhında idi. İslâm tarihinde Zâtünnitâkayn diye anılan Esmâ'nın yüksek hayatını mütalaa için bu eserimizde 675 numara ile tercüme ettiğimiz Esmâ hadisine bakınız ve 816, 851 numaralarla tercümelediğimiz rivayetlerini de okuyunuz. Zâtünnitâkayn unvanının sebeb-i tesmiyesi için de bakınız (1250. hadis).

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan rivayete göre şöyle demiştir: Bir kere Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bana, “Ey Âişe! Benden memnun olduğun zamanı ve bana karşı gazaplı bulunduğun vakti pek iyi anlarım” buyurdu. Âişe der ki: Ben de, “Yâ Resûlellah! Bunu nasıl bilirsin?” diye sordum. Resûl-i Ekrem şöyle cevap verdi: “Benden razı ve memnun olduğunda (ve bir şey inkâr ederken) لا و رب محمد “Muhammed’in rabbi hakkı için öyle değildir” dersin. Bana karşı asabî olduğun zaman da, لا و رب إبراهيم “İbrâhim’in rabbi hakkı için öyle değildir” dersin⁷⁵ (adımı anmazsın). Âişe der ki: Ben de, “Evet yâ Resûlellah! Vallahi öyledir. Fakat ben (asabî halde) yalnız sizin adınızı bırakırım. (Sevginizse gönümde yaşar)” diye saygımı arzettim. {B5228 Buhârî, Nikâh, 109}

1826

عَنْ عُبَيْتِ بْنِ عَامِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ إِيَّاكُمْ وَالِدُخُولَ عَلَى النِّسَاءِ فَقَالَ رَجُلٌ مَنِ الْأَنْصَارِ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَفَرَأَيْتَ الْحُمُو قَالَ الْحُمُو الْمَوْتُ.

TERCÜMESİ

Ukbe b. Âmir radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem (bir hutbesinde), “Ashabım! (Yanında mahremi bulunmaksızın) kadınların yanına girmekten sakınınız” buyurmuştur. Bunun üzerine ensardan biri, “Yâ Resûlellah! Ya erkek akrabasına ne dersiniz?” diye sordu. Resûlullah, “Onlarla halvet ölümdür” buyurdu. {B5232 Buhârî, Nikâh, 112}

İZAH

Bu hadisi Buhârî **a)** yanında nikâh geçmez mahremi bulunmayan bir kadınla bir erkeğin bir arada yalnız bulunması, **b)** kocası evde yokken bir kadının yanına girilmesi câiz olmadığına dair açtığı bir babında rivayet etmiştir. Bu unvanın ihtiva ettiği iki hükümden birincisi yukarıdaki Ukbe hadisinin sarâhatinden anlaşılmaktadır. İkinci hüküm de hadisin delâletinden istinbat olunmuştur. Yalnız izaha muhtaç olan bir ciheti ensardan bir zatın suali ve Resûl-i Ekrem’in cevabıdır. Şöyle ki: Resûl-i Ekrem, “*Yanında mahremi bulunmayan bir kadının yanına bir erkeğin girip yalnız bulunmalarından sakınınız!*” buyurunca, “Yâ Resûlellah! Ya zevcin yakın erkek akrabasına ne buyurulur? Bunlar da gelinlerinin ve yengelerinin yanına yalnız giremeyecekler mi?” diye sorulmuştur. Hadis metninde (hamiv)

75 Hazret-i Âişe'nin peygamberler arasından İbrâhim aleyhi's-selâmın ismini intihab etmesi Peygamberimizin ve tevhid dininin büyük babası olması cihetiyledir ki bu intihab, Hazret-i Âişe'nin yüksek fetânet ve zekâsının bir burhanıdır.

lafzıyla sorulan bu suali tayin için bu lafzın medlûlünü tayin etmek icap eder. Lugat kitaplarına bakıldığında ilk önce bu kelimenin erkeğin babası ve kadının kayınbabası demek olduğu görülür. Tirmizî de böyle demiştir. Fakat Müslim'in Leys b. Sa'd'dan rivayetine göre erkeğin kardeşi ile buna benzer akrabasıdır. Nevevî hamivi daha açık izah edip der ki: "Hadisteki hamivden murat zevcin baba ve büyük babasıyla oğullarından başka akrabasıdır. Zevcin babası, büyükbabası, oğulları zevcenin mahremleridir. Baba ve büyükbaba ile gelinin yalnız başlarına bir arada oturmaları, yine böyle üvey evlâtlarıyla üvey annenin halvetleri câizdir. Zevcin bunlardan başka halvet sahih ve câiz olmayan akrabasının da taaddüdü, "zevcin erkek kardeşi, kardeşinin oğulları, amcası, amcasının oğulları, kız kardeşinin oğulları ve bunların emsali -zevce nikâhlı olmasa- tezvicleri helâl olan akrabası olduğunu" bildirir. Nevevî devam edip der ki: "Halk bu hususta kolaylık iltizam ederek kardeşle kardeş karısının bir arada yalnız bulunabilmeleri âdet olmuştur. İşte bu hayati, Resûlullah mevte teşbih etmiştir."

Hadis metnindeki Peygamber efendimizin, *الحمو الموت* vecizesinin mânası, "Zevcin babası, büyükbabası ve oğulları ki mahremleridirler, bunlardan başka akrabasıyla zevcenin bir arada halveti ölüme ve aile felâketine müeddî olur demektir ki suizan ve kıskançlık gibi birtakım sebeplerle nice ailelerin yıkıldığı görülmüştür."

1827

عَنْ ابْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ لَا تُبَاشِرِ الْمَرْأَةَ الْمَرْأَةَ
فَتَنْعَمَ لِرَوْجِهَا كَأَنَّهُ يَنْظُرُ إِلَيْهَا.

TERCÜMESİ

İbn Mes'ûd radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: "Kadın kadına mübâşeret etmesin (çıplak sürtmesin), sonra kocasına öbür kadını -kocasına ona bakıp görüyorsa- vasıf ve tarif eder (de bir fenalığa sebep olur)." {B5241 Buhârî, Nikâh, 119.}

İZAHİ

Hadis metnindeki "mübâşeret" kelimesini *Râgıb* ve *Buhârî* şârihleri, iki kadının bir çarşaf, bir yorgan içinde birbirlerine tenleriyle dokunmaları ve sürünmeleri diye tarif ettiklerinden tercümemizde bu mânaya işaret ettik. Kâbisî der ki: Bu hadis kendisiyle mefâsidden en iyi korunulan haberler cümlesindedir. Eğer kadın zevcine temas ettiği kadının güzelliğini tarif ve tavsif ederse, zevci o kadının hüsnüânına aldanarak kendisini boşayıp onu alması, hatta evli ise kocasından boşanmak çarelerini araması umulur ki bütün bunlar kadının kadına mübâşeretinin tevliid ettiği aile felâketleridir.

1828

عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا أَطَالَ أَحَدُكُمْ الْغَيْبَةَ فَلَا يَطْرُقُ أَهْلَهُ لَيْلًا.

TERCÜMESİ

Câbir b. Abdullah radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Sizden biri aileden ayrılığını uzattığı zaman evine gece vakti ansızın gelmesin.” {B5244 Buhârî, Nikâh, 121.}

1829

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ إِذَا دَخَلْتَ لَيْلًا فَلَا تَدْخُلِ عَلَى أَهْلِكَ حَتَّى تَسْتَحِدَّ الْمُغِيبَةَ وَتَمْتَشِطَ الشَّعْثَةَ.

TERCÜMESİ

Yine Câbir b. Abdullah radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “(Ey Câbir! Medine’ye) gece vardığında hemen ailenin yanına (baskın yapar gibi ansızın) girme (ibtidâ geldiğini duyur). Tâ ki zevcinden uzak düşen kadın ustura tut(up temizlen)sin ve dağınık saçlarını tarasın.” {B5246 Buhârî, Nikâh, 122.}

İZAHİ

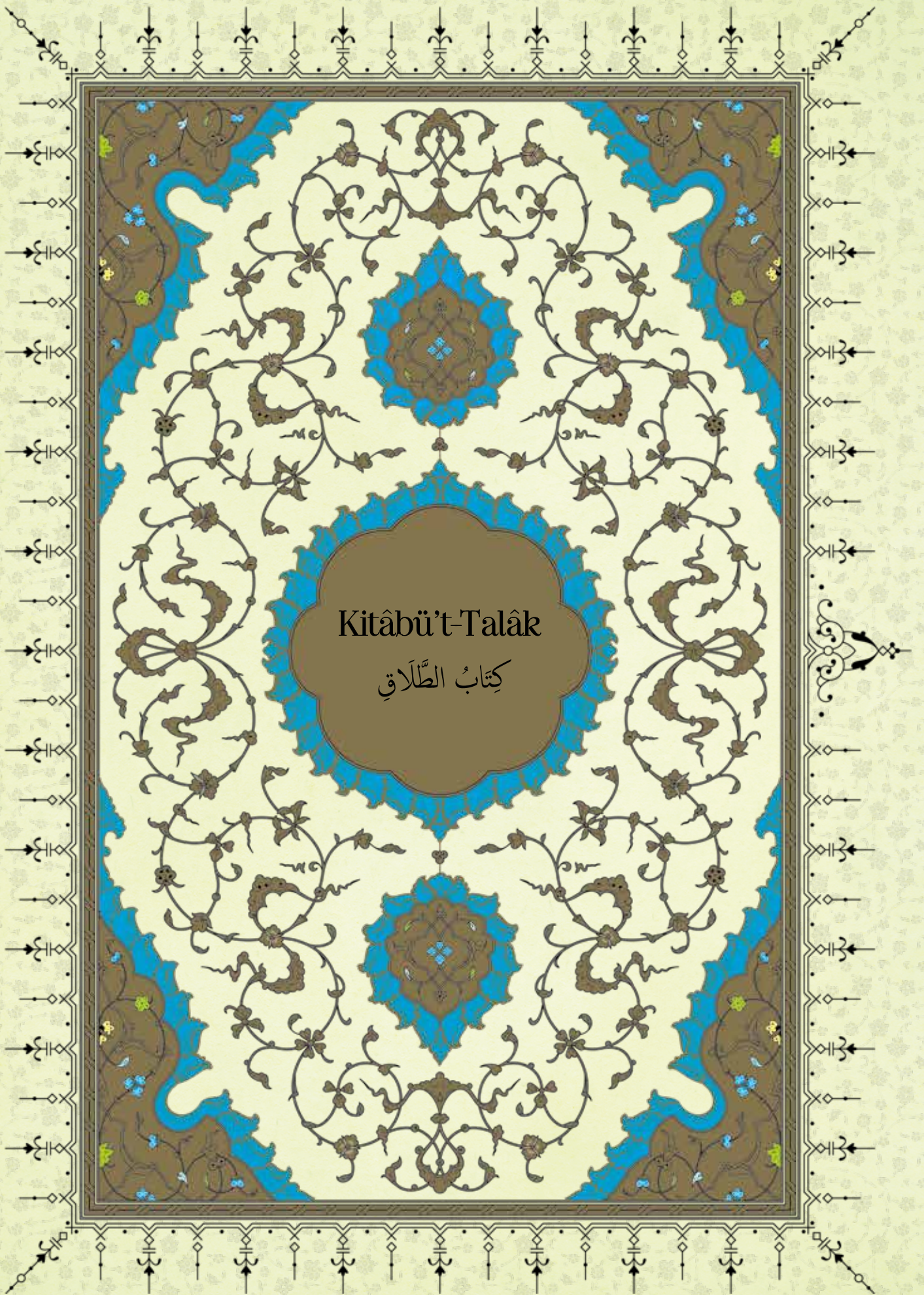
Müellif Buhârî bu hadisler için açtığı babın unvanında uzun seferden dönen erkeğin, karısının yanına gece vakti ansızın varmamasının sebebini bildirerek diyor ki: Gece vakti habersiz baskın yapar gibi varış, zevcin uzun zaman gaybûbeti sırasında karısının hıyanetinden korkusunu ve şüphesini iş’âr eder ki doğru değildir. Nasıl ki müellifin “Hac” bahsinde geçen bir rivayet tarikinde yine Câbir b. Abdullah’ın rivayetine göre Peygamber efendimizin şairi Abdullah b. Revâha uzun bir seferden döndüğünde geceleyin evine gelmişti. Bir kadın da o sırada karısının saçını tarıyordu. Gece karanlığında onu erkek sanarak kılıncını çekip kadının üzerine yürümüştü. Fakat yanlış hareketini anlayarak bir facianın önüne geçilmişti. Bu vâkia Resûl-i Ekrem’e arzolandığında Resûl-i Ekrem uzun seferden dönen kişinin gece vakti ailesinin yanına girmesini yasak etmiştir.

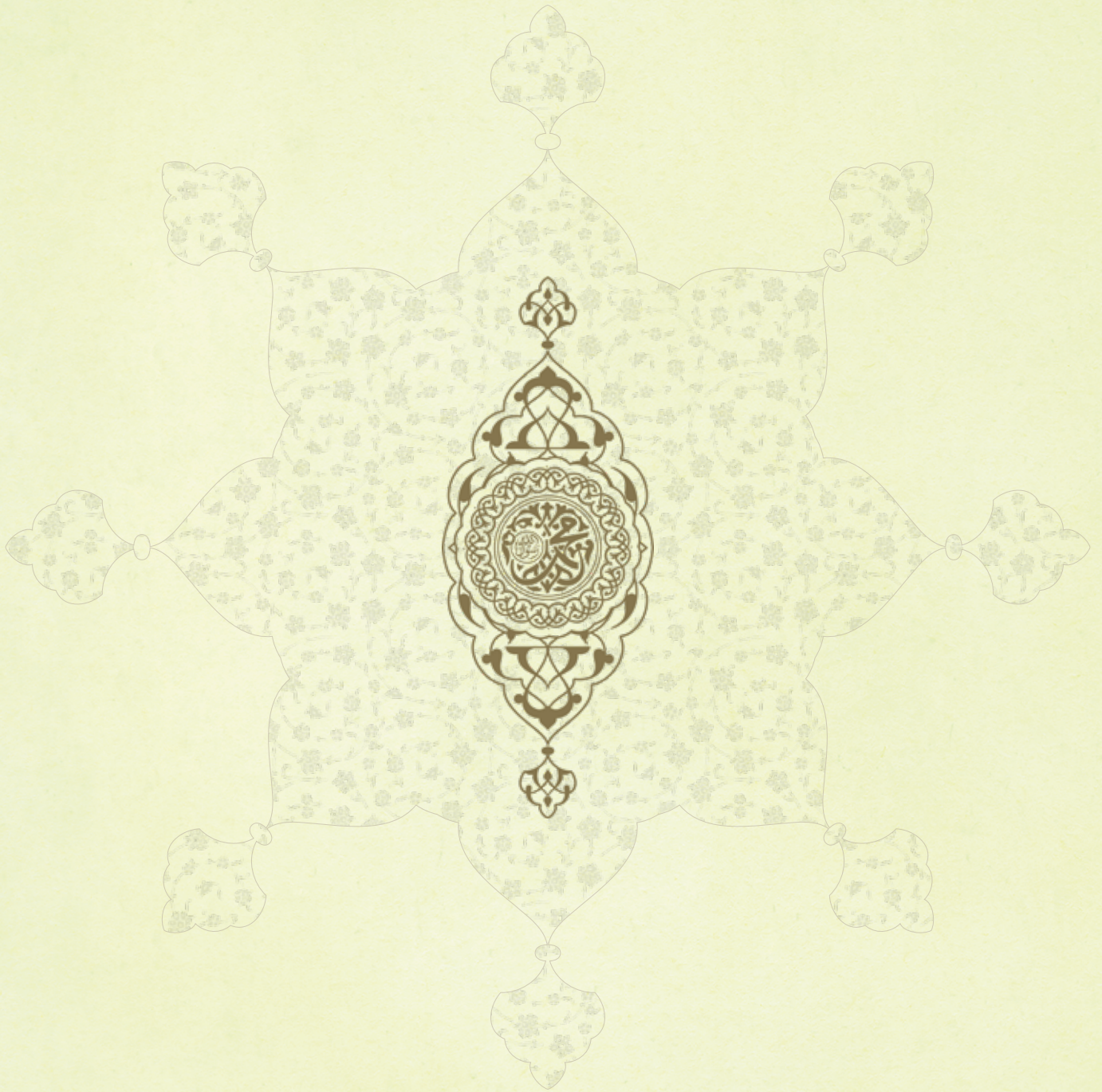
Müellif Buhârî bu unvanında bu yasağın ikinci bir sebebine de işaret ederek, “Gece ansızın gelmek kadının ufak tefek kusurunu aramak demek olduğu için” doğru değildir diyor. Az çok her ailede görülen bir haldir ki aile reisi seferde bulunduğu günlerde ev

kadını evin nizam ve intizamına o kadar ihtimam etmez, kendi durumu ile de gereği gibi meşgul olmaz. Erkek gece habersiz çıkagelince evin nizamsızlığından, kadının bu dağınık vaziyetinden müteessir olabilir. Bu cihetle Resûl-i Ekrem efendimiz Câbir'le beraber bir seferden döndüğünde ona, “*Ey Câbir! Medine'ye varınca hemen evine gitme, gidersen karının yanına girme! Varsın kadın saçını, başını düzlesin, temizlensin, sonra yanına gir!*” buyurmuştur.



Kitâbü't-Talâk
كِتَابُ الطَّلَاقِ





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap talâka dair hükümlerin istinad ettikleri hadisleri muhtevidir.

Talâk, lugatta “herhangi bağlı bir şeyin bağını çözmek” mânasınadır. İslâm hukukuna göre tatlîk mânasına bir isimdir. Tatlîk de “nikâh bağını çözüp salıvermektir” ki dilimizde “boşamak” tabir olunur. İslâm şeriatı zaruret zamanında talâkı bir mahlas-ı hukukî olarak kabul etmiş ve bu hakkı zevcin eline vermiştir. Binaenaleyh talâk şer’an mubahtır, helâldir. Fakat en menfur bir helâldir. Bir hadis-i şerifte Peygamber efendimiz talâkı, “Allah’ın buğz ve adâvetini mûcip bir helâldir” diye tarif buyurmuştur.¹ Diğer bir hadiste, “Nikâhlanıp çiftleşiniz ve evleniniz, fakat kurduğunuz bu aile yuvasını talâk ile yıkamayınız! Onun tarrâkasından arş-ı ilâhî titrer” buyurmuştur.² Yine bir hadiste Peygamber efendimiz, “Kadınlarınızı ancak zina töhmetiyle boşayabilirsiniz” buyurmuştur.³ Yine bir hadiste Resûl-i Ekrem, “Talâk üzerine yemin –ki ‘şöyle yaparsam karım boş olsun’ gibi sözlerle– ancak münâfık olan kişi yemin eder” demiştir.⁴

Bunlar ve bunların benzeri birçok hadisle fezâhati bildirilen talâka yalnız mübrim bir zaruret üzerine müsaade olunmuştur ki bu zaruretin başında kadının aile namusunu kirletmesi fezîhası gelir.

Erkek melek değil ya, onun da fezâhati ve geçimsiz halleri olabilir; buna karşı da kadının fesh-i nikâh hakkı vardır. Şu farkla ki kadın bu hakk-ı feshini, erkeğin talâk hakkını kullandığı gibi bizâtihi kullanamaz. Hâkim vasıtasıyla istimal eder. Fakat İslâm hukuku bu hakk-ı feshi erkek için de tanımıştır. Şu halde talâk, erkek için fazla ve hâkimin hükmüne muhtaç olmaksızın mutlak bir hak olarak kalıyor. Bu sebeple asr-ı hâzır medenî hukukunda zevc için hakk-ı talâk kabul edilmemiştir. İslâm hikmet teşrîfine dair müellefatta erkeğin hakk-ı talâkı haiz olması hususunda deniliyor ki, “Kadının erkeğe nisbetle içtimaî durumu çok naziktir. Kadının namusuyla, ismetiyle ilgili öyle vâkıalara tesadüf olunur ki bunları, fesh-i nikâh için erkeğin mahkeme kapılarına götürmesi kadının müstakbel hayatı

1 {D2178 Ebû Dâvûd, Talâk, 3.}

2 {Temel hadis kaynaklarımızda yer almayan rivayet için bkz: İbn Adî, *el-Kâmil*, VI, 196.}

3 {Taberânî, *el-Evsat*, VIII, 24, no: 7848.}

4 {Temel hadis kaynaklarımızda yer almayan rivayet için bkz: İbn Asâkir, *Târîhu Dımaşk*, LVII, 393. Kaynakta rivayetin lafzı şu şekildedir: “ما حلف بالطلاق مؤمن ولا استحلّف به إلا منافق”.

için çok tehlikelidir. Yeni bir aile kurmasını imkânsız bir hale sokar. Bu tehlikeli vaziyeti önlemek için İslâm hukuku –her türlü fenalığa rağmen– talâkını kabul etmiştir.

“Talâk hakkı kadın için de kabul edilerek iki taraf arasında niçin adalet temin edilmediği?” sualine karşı da kadının fitraten serîü’l-infiâl olması, gebelik ve aybaşı rahatsızlıklarında bu infial ve teessürünün daha ziyadeleşmesi sebebiyle hakk-ı talâkın kadın elinde suiistimale daha ziyade müsait olacağı suretinde cevap veriliyor ki bu da şâyân-ı ehemmiyet bir mütalaadır. Hatta kadının elinde böyle bir hak olmadığı halde erkeğin elindeki bu haktan, teessür zamanında istifade etmek isteyerek zevcine, “Artık beni bırak” dedikleri vâkidir. Bunun için Resûl-i Ekrem, “*Aile geçimsizliği şiddetlenip de ayrılık bir zaruret haline gelmedikçe bir kadın zevcinden talâkını isterse, ona cennet kokusu haram olur*” buyurmuştur.⁵ Birtakım huysuz erkeklerin ve bilhassa aile kurumunun dinî ve millî kutsiyetini anlamayan şehvet düşkünlerinin ellerinde vesîle-i mefseted olduğu muhakkak olmakla beraber yukarıda bildirildiği üzere kadının müstakbel hayatı namına mahkeme huzurunda teşhiri câiz olmayan hususlarda talâk bir mahlas-ı hukukî olarak kabul edilmiştir.

Bununla beraber İslâm câmiası içinde talâk vâkıalarının çoğalması en büyük içtimaî âfetlerdendir. Cemiyetler ailelerden teşekkül ettiklerine göre, cemiyetlerin salâbet ve metanetleri aile kurumlarının sağlam, devamlı ve dayanıklı olmalarıyla mütenasip bulunur. Bir cemiyet içindeki aile yuvaları zamanın şiddetli fırtınalarına karşı ne kadar mukavemetli bulunursa, hey’et-i içtimaiye de o derece metin olur. Bu metaneti temin eden birinci şart, ailenin iki rûknü ve bu kutsal müesseseyi destekleyen iki direk olan karı koca arasında bu yuvayı ebedî yaşatmak kastı ve bunun yegâne istinatgâhı olan çiftler arasında içli sevgi ve saygıdır. Ailenin saadeti namına çiftlerin birbirleriyle hüsnümüâşeretleri ve aile nizamı dairesinde teâvün ve tesanütleri, aile namusunu temiz tutmaları, ailenin metanet ve rasâneti için vücudu muktazî en kesin şartlardır.⁶ *وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً* kavl-i şerifi mûcibince aile içinde sevgi ve saygı, ailenin hüsnümüâşeretleri ve tahâreti, Allah’ın ihsan buyurduğu en büyük nimetler ve saadet nişaneleridir. Bu suretle ancak aile refah içinde yaşar. Cenâb-ı Hakk’ın, *فَضْلِهِ*, *“Ey müminler! (Aile kurunuz), fakir bulunuyorsanız (korkmayınız), Allah, fazl ü keremi (hazinesi)nden sizi ganî kılar”* vaadi mûcibince fakr ü ihtiyaç içinde kurulan aile yuvası, refah ve saadete kavuşur. Ebû Dâvûd’un Urve’den gelen bir rivayetine göre *بالمال يأتين تزوجوا النساء فإنهن يأتين بالمال* “*Kadınlarla evleniniz! Çünkü (geçinecek) mal ile beraber gelirler*” buyurulmuştur.⁸ Bu bir hakikat ki her zaman gözlerimizin önünde tahakkuk eden sayısız örneğini görmekteyiz. Yine bu suretle ailenin küçük rukünleri

5 .أيما امرأة سألت زوجها طلاقاً من غير بأس (أي ضرورة) فحرام عليها رايحة الجنة [رواه أحمد وأصحاب السنن الأربعة].
{D2226 Ebû Dâvûd, Talâk, 17-18; T1187 Tirmizî, Talâk ve Liân, 11.}

6 {er-Rûm, 30/21.}

7 {en-Nûr, 24/32.}

8 {Bu rivâyet Ebû Dâvûd’un *Sünen*’inde yer almamaktadır. Rivâyet için Bkz. MŞ15907 İbn Ebû Şeybe, *el-Musannef*, Nikâh, 1.}

yetişerek nesil devam eder ve Peygamberimiz'in, "Ey ümmetim! (Evleniniz ve çocuk, torun sahipleri olup) neslinizi üreterek çoğalınız! Ben ümmetimin çokluğu ile iftihar ederim"⁹ emir ve teşviki mûcibince iftihar ettiği Muhammed ümmeti çoğalır.

Aile kurumunun izah ettiğimiz bu hayırlı maksat ve gayeleri gözetilmeyerek yalnız telezzüz ve teskîn-i şehvet arzusu üzerine kurulan aile müessesesi su üzerine atılmış binadan ibarettir ki bir rüzgârla yıkılmaya mahkûmdur. Bunun için İslâm aile hukukuna göre sırf cinsî bir iştiha kastıyla yapılan nikâh –bu maksat hafî olursa– kazâen câiz ise de diyâneten fâsiddir, çok sürmeden yıkılmaya mahkûmdur. Açıktan şart kılınırsa –müt'adan¹⁰ ibaret olduğundan hem kazâen, hem diyâneten fâsiddir ve böyle bir nikâh ile zina arasında hiç fark yoktur. Taberânî'nin, Suheyb'den rivayetine göre Resûl-i Ekrem, "Bir kimse yalnız tatmîn-i şehvet için nikâh eder, mehrini de vermezse, o kimse zinakâr bir mücrim olarak ölür" buyurmuştur.¹¹ Yine böyle diğer bir hadis-i şerifte, لعن الله الذواقين والذواقات "Sık sık kadın boşayan çeşneci erkeklerle sık sık koca değiştiren çeşneci kadınlara Allah lânet etsin!" buyurmuştur.¹²

Ric'î olan talâk vâkıalarında, talâk ile kadın kocasından bütün bütün ve derhal ayrılmış da değildir. Kadın, kocasının diliyle, eliyle taarruzundan çekinmedikçe iddet müddeti olan üç ayın sonuna kadar aile yuvasında oturabilir. Açık bir geçimsizlik ve terbiyesizlikte bulunmadıkça bu, kadının hem hakkı hem de vazifesidir. Aynı zamanda erkek de karısını evinin bir kısmında oturtmakla mükelleftir. Talâk sûresinin 1. âyetinde bu hakikat şöyle bildiriliyor: "Ey Peygamber (ve ümmeti!) Siz müslümanlar kadınlarınızı boşamak istediğinizde onları iddet müddetlerini gözeterek boşayınız ve bu müddeti sayınız, (hesaplayınız) ve rabbiniz olan Allah'tan korkunuz da onları evlerinden¹³ çıkarmayınız, onlar da çıkmasınlar! Meğer ki açık bir hurçunluk yapıp gitmiş olalar. (Bu suretle süknâ ve nafaka hakkını zâyî etmiş olurlar). İşte talâk hakkındaki bu emirler Allah'ın tayin ettiği huduttur."¹⁴

9 {D2050 Ebû Dâvûd, Nikâh, 3.}

10 Müt'a kadını intifa maksadıyla muayyen bir zaman için muayyen bir meblâğ mukabilinde icar ve isticardan ibarettir ki hâlâ İrân'da Râfizîler arasında mevcuttur. Müt'a, Câhiliye Arapları arasında câri olan nikâhlardan biridir. Bazı gazâlarda müsaade olunduysa da Hayber Gazâsı'nda ve Mekke-i Mükerreme'nin fethinde haram kılınmıştır.

11 {Taberânî'nin eserlerinde ve diğer temel hadis kaynaklarımızda bu lafızlarla tespit edilememiştir. Tespit edebildiğimiz kadarıyla buradakine en yakın rivayet şöyledir: أيما رجل تزوج امرأة فنوى أن لا يعطيها من صداقها شيئا . مات يوم يموت وهو زان . MK7302 Taberânî, *el-Kebîr*, VIII, 35.}

12 {Temel hadis kaynaklarında bu lafızlarla tespit edilemeyen rivayet, Bezzâr'ın *Müsned*'inde şu lafızlarla yer almaktadır: إن الله عز وجل لا يحب الذواقين ولا الذواقات . Bezzâr, *el-Müsned*, VIII, 70.}

13 Bu âyette aile yurdunun kadına izâfe olunması, üzerinde durulup incelenecek bir tabirdir. İslâm hukukunda aile meskeni ailenin infak ve iaşesi erkeğe ait vazifelerdendir. Bu cihetle aile meskeni erkektir. Böyle iken bu âyette kadına nisbet olunması, mutallika kadını iddet müddetince mesken ve nafaka cihetiyle himaye ve siyânet içindir.

14 يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يُخْرِجَنَّ إِلَّا أَنْ يُتَيَّنَ بِفَاحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ . {et-Talâk, 65/1.}

Mutallaka bir kadınla kocasının bir arada oturmaları, şüphesiz ki akd-i nikâhın ifade ettiği mülkiyetin iddet içinde bekasını ve devam etmekte olduğunu ifade eder. Bu cihetle erkek ile kadın aile yuvasında eskisi gibi oturmak ve birbirlerini görüp görüşmek hakkını haizdirler. Hatta bu üç aylık dargınlık –diyebileceğimiz bir nevi soğukluk– sırasında erkeğin karısına, “Hanımcığım, talâkımdan vazgeçtim, eski hayatımıza avdet edelim” gibi kavlen veya karısının elinden tutmak ve okşamak gibi fiilen müracaatı üzerine talâk ile hâdis olan bu soğukluk zâil olarak yeniden ve daha sevimli bir aile hayatı başlar¹⁵ ve talâk tamamıyla zâil olur. İslâm hukukunda erkeğin karısına bu müracaatına –aile düzenliği namına– o kadar ehemmiyet verilmiştir ki kadın inat edip de erkeğin bu müracaatına muhalefet ederse, kadının muhalefetine ehemmiyet verilmeyip erkeğin müracaatına ve talâkın zevaline hükmolunmuştur. Ancak iddet müddeti olan üç ayın hitamındaki zevcin müracaatına itibar edilebilmek için kadının muvâfakati ve akd-i nikâhın yenilenmesi şarttır.

Görülüyor ki bu üç aylık iddet müddeti, bir taraftan kadının yüklü olup olmadığını tayine yaramakla beraber bir taraftan da yıkılmaya yüz tutan aile yuvasını desteklemeye mâtuf bulunuyor ve erkeğin ric’ati ve karısına müracaatı ile çiftlerin eski aile hayatlarına avdet etmeleri umuluyor. Bu cihetle iddet esnasında erkeğin cinsî arzusunu celbedip ric’at ve müracaatını temin için kadının güzel giyinmesi ve tuvaletine ihtimam etmesi mendup ve müstahsendir.

Yine görüyoruz ki bu itibarla talâk, fesh-i nikâhtan tamamıyla farklıdır. Birincisi aile kurumunu teennî ile ve karı-kocanın kendi elleriyle düzeltici bir sistemdir. Öbürü mahkemelerde ve yâr, ağyâr karşıda, kirli çamaşırlar ortaya konularak tutulan kesin ayırıcı bir yoldur.

Üç aylık iddet müddeti bittikten sonra ailenin hukukî ve ahlâkî vaziyeti de Bakara sûresinin 231. âyetinde şöyle bildiriliyor: “Kadınları boşadığınız, onlar da bekledikleri iddet müddetlerinin sonuna eriştikleri zaman (bu iddet müddeti bitmeden) hemen kadınlarınız(a müracaat edip onlar)ı güzel bir surette tutunuz ya da âdet veçhile serbest bırakınız ve haklarına tecavüz etmek ve zarar vermek maksadıyla onları tutmayınız!¹⁶ Her kim böyle bir izrâr hareketinde bulunursa, muhakkak o kendisine zulmetmiş olur.”¹⁷

15 Bakara sûresinin 228. âyetinde şöyle bildiriliyor: وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنَنَّ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَبُعُولَتَهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا *“Boşanan kadınlar üç hayız (üç âdet) görünceye kadar nefislerini, (erkeğe karşı temayüllerini) zaptedip beklerler. Bu iddet ve intizar esnasında kadınlara –Allah’a ve âhiret gününe iman ediyorlarsa– Allah’ın karınlarında yarattığı (gebelik ve hayız halleri)ni saklamaları helâl olmaz. Erkekler de (bozulmaya yüz tutan) aile diriliğini düzeltmek isterlerse kadınlarına müracaat ederek onları eski aile durumuna iade etmeye hakları vardır.”* {el-Bakara, 2/228.}

16 Boşanmış kadınlara zarar vermek maksadıyla tutmak şöyle olur: Kadın ilk talâkın iddetini bekleyip bitirirken erkek kadına müracaat edip karısıyla birleşir. Sonra bir ikinci talâk vererek ikinci bir iddete kadını mecbur eder. Bu iddetin hitamına yakın yine müracaat edip birleştikten sonra üçüncü bir talâk ile üçüncü iddete mecbur eder ki âyet-i kerîmede nehyolunan izrâr bu çirkin ve zalimane harekettir.

17 وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لِيَتَعْتَدُوا وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ {el-Bakara, 2/231.}

Bu âyetin tercümesinde (bu iddet müddeti bitmeden) suretinde bir kayıt koyduğumuz iddet müddetinin hitamından sonra zevcin karısına müracaatı bizâtihi müessir değildir. Bunun muteber olması için kadının muvâfakati şarttır ve kadın muvâfakat ettiği surette yeni bir nikâh ile aile kurumuna girmiş olurlar. Bu da Bakara sûresinin 232. âyetinde şöyle bildiriliyor: “*Ey müminler! Kadınları boşadığınız, onlar da iddetlerini bitirdikleri vakit karı, koca aralarında mâruf ve meşrû bir surette uyuştuklarında (ey veliler!) erkeklerin kadınlarını yeniden nikâh etmelerine mani olmayınız.*”¹⁸

Şimdi bir de bu hususa dair Talâk sûresinin şu meâldeki 2. âyetini okuyalım: “*Mutalaka kadınlar iddetlerini doldurmaya yaklaştıklarında onları mâruf veçhile tutunuz yahut güzellekle ayırınız. Kendilerinden adalet sahibi iki kimseyi de şahit tutunuz ve şehâdeti Allah için (doğru) ediniz.*”¹⁹

Şimdi karı koca birbirlerinden tamamıyla ayrılmış ve dün tüten bir aile ocağı bugün bütün bütün sönmüş bulunduğundan, ailenin iki rüknü olan karı koca teselliye muhtaç bir halde bulunuyorlar demektir ki Talâk sûresinde bu musibettede çiftler şöyle teselli olunmuştur: “*Her kim Allah’tan korkarsa, Allah ona –düştüğü giriveden kurtulacak– bir halâs yolu yaratır ve onu hatırandan geçmeyen bir cihetten merzûk eder.*”²⁰

Buraya kadar tercüme ve izah olunan talâka dair âyetlerde arza şayan mühim bir cihet vardır ki İslâm hukukunda talâkı mubah kılan bütün bu âyetlerde talâkın ric’ate mukârin olarak yani talâk ile talâkı bozan ric’atin birlikte zikrolunmuş bulunmasıdır. Bu o demektir ki talâkın meşruiyeti zevc ile iddet esnasında karısına müracaat etmesiyle meşruttur. Bu ise aile kurumunun devamı namına pek büyük ehemmiyeti haizdir. Bu itibarla talâk, geçimsiz bir aile kadınına karşı ihtar mahiyetindedir. Bu ihtardan sonra zevc tarafından iddet içinde kariya müracaat edip aile dirliğinin eski haline iade edilmesi emrolunuyor. Kadın, üç kere tekrar edilen bu ihtarlardan mütenebbih olmadığı surettedir ki kat’i münasebet demek olan “bâin talâk” tahakkuk ediyor.

Buraya kadar devam eden izahatımızda görüldüğü üzere Kur’ân-ı Mübîn’in aile geçimine dair hukukî emirlerinden başka birtakım da ahlâkî vasiyet ve nasihatleri vardır. Bu hususta şerefvârit olan âyetleri de tercüme edeceğiz. Onların mütalaasından anlaşılacağı üzere bu âyetlerde gerek erkek, gerek kadın huysuzluk gösterdiklerinde hemen talâka, yahut fesh-i nikâh için mahkeme kapılarına müracaat edilmeyip ya doğrudan doğruya kendi aralarında, yahut her iki tarafın tayin edeceği hakemler mârifetiyle sulh olmaları tavsiye olunmuştur.

Her şeye takdimen Nisâ sûresinin 34. âyetinde veciz bir ifade ile tarif olunan aile kadınına ait şu iki cümleyi okuyalım, *“En iyi aile*

18 {el-Bakara, 2/232.} وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضَوْا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ .

19 {et-Talâk, 65/2.} فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذَوَى عَدْلٍ مِنْكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ .

20 {et-Talâk, 65/2-3.}

kuran kadınlar, Allah'a ve kocalarına itaat ve muhabbet eden, Allah'ın tevfik ve inâyetiyle kocasının gıyabında (onun malını, canını, namusunu) *muhafaza edenlerdir*²¹ Taberânî'nin Abdullah b. Selâm'dan sahih bir surette rivayetine göre Peygamberimiz de şöyle buyurmuştur: *"Kadınların hayırlısı yüzüne baktığın zaman seni mesrur eden, bir teklifte bulduktan onu kabul ve is'âf eden, bir de senin gıyabında malını, canını, namusunu muhafaza eden kadınlardır."*²²

Görülüyor ki bu âyet-i kerîmede ve tahşiye ettiğimiz hadîs-i şerifte aile geçiminin isnat ettiği başlıca iki mühimme tâlim buyurulmuştur ki: Allah'a ve kocasına itaat, gıyabında kocasını ve namusunu sıyânet. Bugün hayat sahasında gördüğümüz aile facialarına sebep olan kadınlar, Allah korkusu ve koca sevgisi duymayan, kocasının gıyabında kazanımı gayri meşrû bir surette saçıp savuran ve aile döşegini namussuzlukla kirleten kadınlardır. Bunun mukabilinde de bu seciyede erkeklerin sebebiyet verdiği facialar vardır.

Yine bu âyette erkeklerin itaatsiz kadınlarına karşı sûret-i hareketleri şöyle tâlim buyuruluyor: *"Ey erkekler kadınlarınızın itaatsizliklerinden, hırçınlıklarından endişelendiğiniz zaman* (ilk önce) *onlara vaaz* (güzel öğüt) *veriniz!* (Sonra) *yataklarında yalnız bırakınız!* (Daha sonra da hafifçe) *dövünüz.*²³ *Bunun üzerine onlar size itaat ederlerse, artık onlar aleyhinde bulunmak için* (eski hatıralardan) *vesile aramayınız! İyi biliniz ki Allah çok yüksek, pek büyük bulunuyor.*²⁴

Erkeğin huysuzluğuna ve geçimsizliğine karşı kadına da Nisâ sûresinin 128. âyetinde şöyle nasihat ediliyor: *"Herhangi bir kadın kocasının geçimsizliğinden ve kendisinden yüz çevirmesinden korkarsa, çiftlere aralarını bir sulh ile düzeltmelerinden dolayı günah yoktur. Herhalde sulh* (geçimsizlikten ve ayrılmaktan) *hayırlıdır.*²⁵

Aile geçimsizliğinin bir hakem heyeti mârifetiyle ıslahı çaresi de gösterilerek Nisâ sûresinin 35. âyetinde şöyle buyuruluyor: *"Ey müminler! Karı ile kocanın araları açılmasından korkarsanız, erkeğin akrabasından bir hakem*²⁶ *kadının akrabasından da bir hakem* (intihap edip) *gönderiniz! Eğer bu iki hakem* (karı kocanın) *aralarını düzeltmek isterse, Allah iki tarafın aralarını telif eder. Çünkü Allah âlîmdir* (telif yollarını çok iyi bilir). *Habîrdir* (her iki tarafın ruhî temayüllerine çok vâkıftır).²⁷

21 {en-Nisâ, 4/2-34.}

22 {Taberânî, *el-Kebîr*, XIII-XIV, 115.}

23 Bu dayak avam arasında şâyi olduğu üzere kadını incitecek ve izzet-i nefsini kırarak şekilde bir dayak olmayıp kadın için vesile-i intibah olacak surette hafif dokunmaktan ibarettir.

24 وَاللَّائِي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَاصْرُبُوهُنَّ فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْتَغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا. {en-Nisâ, 4/34.}

25 {en-Nisâ, 4/128.} وَإِنِ امْرَأَةٌ خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ.

26 Hakem, hâkim demektir. Fakat hakem, hâkimden daha belîğdir. Her veçhile beyân-ı re'ye ve itâ-yi hükme mezun kimse demektir.

27 وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَأَبْعَثُوا حَكَمًا مِنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِنْ أَهْلِهَا إِنْ يُرِيدَا إِصْلَاحًا يُوَفِّقُ اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا. {en-Nisâ, 4/35.}

İslâm hukukundaki talâk meselesine dair bir mukaddime halindeki izahımızı burada bitiriyoruz. Bir kısım Garp müellefatında intikada uğrayan talâkın aile kurumunu destekleyen ve aile bağını son haddine kadar çözülmekten sıyânete çalışan bir müessese bulunduğunu izah etmiş ve yapılan intikadların ne kadar yersiz ve vukufsuz olduğunu tebarüz ettirmiş olduğumuzu zannediyoruz. Bir cemiyette umumi ahlâk düzgün olursa talâk, hâkim huzurundaki fesh-i nikâhtan çok iyidir. Fakat ahlâk-ı umumiyesi bozuk olan cemiyetlerde hakk-ı talâk, fertlerin elinde suistimale müsait bulunduğundan çok tehlikelidir, bu cihetle de hâkimin feshi daha isabetlidir.

1830

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ طَلَّقَ امْرَأَتَهُ وَهِيَ حَائِضٌ عَلَى عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَسَأَلَ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ عَنْ ذَلِكَ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مُرُهُ فَلْيُرَاجِعْهَا ثُمَّ لِيُمْسِكْهَا حَتَّى تَطْهَرَ ثُمَّ تَحِيضَ ثُمَّ تَطْهَرَ ثُمَّ إِنْ شَاءَ أُمْسِكَ بَعْدَ وَإِنْ شَاءَ طَلَّقَ قَبْلَ أَنْ يَمَسَّ فِتْلِكَ الْعِدَّةَ الَّتِي أَمَرَ اللَّهُ أَنْ يُطَلَّقَ لَهَا النِّسَاءَ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâdan rivayete göre İbn Ömer, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem zamanında karısını hayız halinde iken boşamıştı. Ömer b. Hattâb oğlunun bu hareketinin hükmünü Resûlullah'a sorduğunda şöyle cevap vermişti: "Oğlun Abdullah'a söyle, karısına geri dönsün, sonra kadın temizlenip tekrar âdetini görüp sonra tekrar temizleninceye kadar onunla birlik yaşasın. İkinci âdetinden temizlendikten sonra dilerse, aile hayatı devam etsin ve dilerse -cinsî bir surette yaklaşmaksızın-boşasın. İşte kadının bu iki kirlenmesi ve temizlenmesi zamanı, erkeklerin kadınları tatlık etmeleri için Allah Teâlâ'nın emrettiği iddet²⁸ müddetidir." {B5251 Buhârî, Talâk, 1.}

İZAHİ

Müellif Buhârî bu hadisin unvanında Talâk sûresinin şu meâldeki ilk âyetini zikretmiştir: "Ey Peygamber! Kadın boşamak zorunda kaldığınızda onları iddetlerine doğru boşayınız ve iddet (müddetini) sayıp hesaplayınız."²⁹

28 İddet, nikâhın zevalinden sonra kadının muayyen bir zaman için intizandır.

29 يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ. {et-Talâk, 65/1.}

Bu âyet-i kerîme ile hadîs-i şerifin mazmunlarına göre mesnûn yani müstahsen olan talâk, kadının ay başında kirlendiği zaman değil, tuhûr halinde temiz iken ve kendisine cinsî mukârenette bulunmayarak ikâ' edilen talâktır. Binaenaleyh kadın hayız içinde hasta bir halde iken yahut tuhûr halinde olan kadına cinsî mukârenette bulunup da boşamak haramdır. Buna şeriat örfünde bid'î talâk denir ki büyük günahlar cümlesinden sayılır.

وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً *“Allah aranızda sevgi ve birbirinize rahmet ve şefkat yarattı”*³⁰ kavli-i şerifi mûcibince aile kurumu içinde Allah Teâlâ'nın yarattığı sevgi, kadının tuhûr halinde ârızasız tam ve kâmil bir halinde bulunuyor. Bu cihetle aile kurumu çiftlerin arasındaki sevgi ve saygıya istinat ettikçe gayetle sağlamdır. Ufak, tefek saygısızlıklarla bu metin bina sarsılmaz. Fakat ailenin kurucuları arasında sevgi zâil olursa, mesnetsiz kalan bina yıkılır ki bu bir tabii talâktır. Her iki tarafın kendilerine yeni birer yuva kurabilmeleri için İslâm hukuku o tabii talâka şer'î bir talâk kabul ederek şekil vermiştir.

Müellif Buhârî tercüme ettiğimiz âyet-i kerîmeden sonra bid'î talâk mukabilinde kullanılan sünnî talâkı tarif ederek, “Hâl-i tuhûrda ve cinsî münasebette bulunmaksızın iki şahit işhâd ederek verilen talâktır” diyor. Bu itibarla sünnî tabiri, farz mukabili olan sünnete mensup demek olmayıp bid'at mukabili olduğuna işaret etmiş bulunuyor ki müstahsen demektir. Talâk nefse'l-emirde çirkin bir hareket olmakla beraber bunun neveleri arasında şer'in tahsin ettiği nevine sünnî talâk deniliyor ki güzel ve meşrû talâk demek oluyor. İmam Mâlik talâkın bu güzel ve meşrû şeklini şöyle tarif ediyor: “Kişinin karısını tuhûr halinde ve cinsî münasebette bulunmaksızın bir talâk ile boşamasıdır ve sonra kadın üç hayız göyerek iddetini tamamlamasıdır. Talâkın bu şekli talâkın en güzeldir” demiştir. İmâm-ı Âzam'dan naklolunan bir rivayete göre de, “karısını üç talâk ile boşamak isteyen kimsenin, üç talâkı üç tuhûrda ayrı ayrı –cinsî muamelede bulunmaksızın– vermesi mesnûn ve meşrû talâk cinsindedir” demiştir. En benâm Hanefî imamlarından Mergînânî³¹ der ki: “İmam Ebû Hanîfe'nin ashabına göre talâk üç veçhile ikâ' olunur: Ahsen, hasen, bid'î. Bunlardan ahsen yani en güzel ve aile hakkında en hayırlı ve elverişli olan talâk, kişinin istifrâşındaki karısını üç tuhûr halinde bir talâk ile boşayıp iddeti bitinceye kadar bırakmasıdır. Hasen yani güzel talâk da kişinin istifrâşındaki karısını üç tuhûr içinde üç kere boşamasıdır ki buna bid'î mukabili sünnî denilir. Bid'î talâk da bir sözle üç talâkı birden tuhûr halinde vermektir. Gerçi bu talâka itibar olunur. Fakat sahibi günah işlemiş olur.”

Şu iki halde yani **a)** Kadın aybaşı halinde kirli iken, **b)** Yahut temiz olup da cinsî mukârenette bulunduktan sonra kadını boşamak haram olduğunun sebebine gelince, birinci halde âdet günleri kadın hastadır, en bakımsız, en düşkün ve erkeğin şehvî arzusunun tatmin edemeyecek en sönük zamanıdır. Buna mukabil kadın, vücudundaki gayri

30 {er-Rûm, 30/21.}.

31 Mûriyâ Türkistan'ın Fergana mıntıkasında büyük bir şehir olup vaktiyle müstakil bir İslâm ve Türk devleti olan Hokand Hanlığı'nın dahilindedir. Bu isim *Lübbü'l-Lübâb*'da mîmin fethi ile mazbuttur.

sıhî kandan kurtulup tarâvet kesbettikten ve boy abdesti ile temizlenip kadınlık tuvaletini yaptıktan sonraki hüsnûânı da en câzip zamanıdır. Yukarıdaki mukaddemede izah ettiğimiz veçhile talâk, dirliksiz bir ailenin bir ihtar ile geçimsizliğini gidermek ve aile durumunu düzenlemek maksadıyla teşrîf kılındığına göre âdet halinde hasta ve düşkün bir kadına talâkını vermek aile geçimini desteklemek gayesiyle değil, en çok şehevî bir ihtiras ile olur. Bu cihetle ve bu düşkün vaziyette kadını terketmek menfur ve müstekreh bir hareket olur ve bunun için haram kılınmıştır. Diğer taraftan kadının tuhûr halinde hüsnûânı yerinde iken en câzip zamanında boşamak ise sevk-i ihtirâs ile değil, belki şehevî ihtirasına galebe ile sırf kadının hırçınlığından neşet ettiğinden tuhûr halinde ailenin selâmeti namına talâk müstahsen görülmüştür.

İkinci cihete yani kadınla hâl-i tuhûrda cinsî münasebette bulunduktan sonra boşamanın hikmet-i hurmetine gelince, bunu da eser-i şehvet ve sevk-i tabiat sayabiliriz. Şöyle ki erkek şehevî ihtiyacını tatmin ettikten sonra onun eşine karşı sevk-i tabiatla olan âteşin sevgisi azalır ve öyle aşağı tabiatla kimseler bulunur ki kendisine ihtiras hali gelinceye kadar kadını bir kaşık düşmanı ve ailenin zâit bir ferdi sayar. Bunun için cinsî münasebette bulunduktan ve şehevî ihtirası söndükten sonra ikâ-ı talâk etmek haram kılınarak kadının tarâveti yolunda iken câzip zamanında –sırf ailenin salâhı namına ihtirasa galebe ederek– ikâ-ı talâk mesnûn ve müstahsen addolunmuştur.

İzahıyla meşgul bulunduğumuz Abdullah b. Ömer hadisi, rivayet tariklerinin çokluğu ile iştihar eden hadislerdendir. Tahâvî merhum, hepsi de sahih olmak üzere sekiz tarik ile rivayet etmiştir ve şu hükümleri ihtiva etmektedir:

1. Hadis metninde Resûl-i Ekrem'in Hazret-i Ömer'e, *مره فليراجعها* "Oğlun Abdullah'a emret de âdetini görmekte iken boşadığı karısına müracaat etsin!" emrini İmam Mâlik "Vücûba hamlederek kişinin âdet içinde boşadığı karısına müracaat etmesi cebrolunur" demiştir. İbn Ebû Leylâ, Evzâî, Şâfiî, Ahmed, İshak, Ebû Sevr ve Kûfe âlimleri bu emri mendup telakki ederek o kişiye karısına müracaat etmesi emrolunur, cebrolunmaz demişlerdir.

Burada en meşhur bir mesele-i usûliyye mevzubahis edilmiştir ki şudur: Bir kimsenin öbür kimseye, "Falan adama şöyle emret!" diye emretmesi me'mûrun bih olan o şeyi emir midir? Usûl-i fıkha dair müellefatta uzun uzadıya incelenen bu bahiste Fahreddin er-Râzî müsbet ictihadda bulunup, "Bir şey ile emretmeyi emir, o şeyi emirdir!" demiş, İbn Hâcib merhum da menfî ictihadda bulunup, "Değildir!" demiştir. Şu halde İbn Ömer hadisesinde Râzî'ye göre Resûl-i Ekrem'in babası vasıtasıyla emri İbn Ömer'e bilâvasıta emretmişçe kuvveti haizdir, İbn Hâcib'e göre değildir.

2. Hayız halinde talâk haramdır fakat muteberdir, vâkidir. Zâhirîler'e göre vâki değildir. Zâhirîler'in bu mezhebi, bazı tâbiî âlimlerinden de rivayet olunmuşsa da şârih Aynî, "Şâzdır, asla şâyân-ı iltifat değildir" diyor.

3. Resûl-i Ekrem'in İbn Ömer'e kadınına müracaat etmesini emrettiğine göre, İbn Ömer'in bu talâkı bâin bir talâk olmadığından kadının rıza ve muvâfakatine lüzum olmadığı da anlaşılıyor. Kadının muvâfakati ancak talâk, ayrılık tamamıyla tahakkuk edip yeni bir nikâha lüzum tahakkuk ettiği zaman aranılır.

4. Esnâ-yı avdette zevcin, "Karıcığım, talâkımdan vazgeçtim" diye kavlen müracaatı sahihtir. Bu babda eimme-i mezâhip arasında ihtilâf yoktur. İhtilâf ancak karısının elinden tutmak, okşamak gibi fiilî müracaatlarda vardır. İmam Ebû Hanîfe'ye göre kavli müracaat gibi fiilî müracaat da muteberdir. İmam Şâfiî ise fiilî müracaatı kabul etmemiştir.

5. İmam Ebû Hanîfe bu hadis ile istidlâl ederek, "Kişi karısını hayız halinde boşarsa günah etmiş olur. Bu cihetle derhal müracaat edip aile dirliğini düzeltmek icap eder. Bu müracaatı yapmaz da iddet müddeti müracaatsız geçerse kadın bir talâk ile boş olur" demiştir.

6. Müellif Buhârî, izah etmekte bulunduğumuz İbn Ömer hadisinden sonra şöyle mühim bir unvan ile de bir bab açmıştır: Hayız görmekte olan kadın hayız halinde boşanırsa, kadın bu gayri meşrû talâk üzerine iddet bekler. Çünkü hâl-i hayızda talâk haram ve günah olmakla beraber muteberdir. Şârih Aynî, "Bu hususta fetva sahibi tâbiî âlimlerinin ve diğer ulemânın ittifakı vardır" diyor. Yalnız Zâhirîler'in, Hâricîler'in, Râfizîler'in muhalefet ettiklerini ve bunlara göre talâk vâki olmadığını bildiriyor.

1831

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ حُسْبَتْ عَلِيَّ بِتَطْلِيقَةٍ.

TERCÜMESİ

Yine İbn Ömer radiyallahu anhümâdan gelen bir rivayete göre İbn Ömer'in, "Kadının iki kere kirlenmesinden ve temizlenmesinden sonraki talâk benim üzerime (Resûl-i Ekrem tarafından) bir talâk hesap olundu, (üç değil)" dediği rivayet olunmuştur. {B5253 Buhârî, Talâk, 2.}

1832

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ ابْنَةَ الْجَوْنِ لَمَّا أُدْخِلَتْ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَدَنَا مِنْهَا قَالَتْ أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْكَ فَقَالَ لَهَا لَقَدْ عُدْتِ بِعَظِيمِ الْحَتْمِيِّ بِأَهْلِكَ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan rivayete göre Cevn kızı (Ümeyme) Resûlullah sal-

lallahu aleyhi ve sellem(e nikâh olunup) huzura konulmuştu. Resûl-i Ekrem yanına yaklaşıncı Ümeyme, “Senden Allah’a sığınırım” dedi. Resûl-i Ekrem de, “Ey Ümeyme! Sen (şanı) büyük olan (Allah’a) sığındın, artık ailenin yanına git!” buyurdu. {B5254 Buhârî, Talâk, 3.}

1833

وَفِي رِوَايَةٍ عَنْ أَبِي أُسَيْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهَا أُدْخِلَتْ عَلَيْهِ وَمَعَهَا دَائِيَّتُهَا حَاضِنَةً لَهَا فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ هَبِي نَفْسِكَ لِي قَالَتْ وَهَلْ تَهَبُ الْمَلِكَةَ نَفْسَهَا لِلسُّوقَةِ قَالَ فَأَهْوَى بِيَدِهِ يَصْعُقُ يَدَهُ عَلَيْهَا لِتَسْكُنَ فَقَالَتْ أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْكَ فَقَالَ لَقَدْ عُدْتِ بِمَعَاذِ ثُمَّ حَرَجَ عَلَيْنَا فَقَالَ يَا أَبَا أُسَيْدٍ اكْمِسْهَا رَازِقِيَّتَيْنِ وَالْحَقْمَهَا بِأَهْلِهَا.

TERCÜMESİ

Ebû Üseyd radiyallahu anhtan rivayete göre Ümeyme Resûlullah’ın yanına konuldu. Yanında ebesi, dadısı da bulunuyordu. Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, “Nefsini bana bağışlayınız” diye taltif buyurdu. Ümeyme, “Hiç melike bir kadın nefsinin tebaasına bağışlar mı?” diye karşılıdı. Râvi Ebû Üseyd der ki: Bunun üzerine Resûl-i Ekrem kadının asabiyetini yatıştırılmak için elini uzatıp başına koymak istediğinde Ümeyme, “Senden Allah’a sığınırım” dedi. Resûl-i Ekrem de, “Ey Ümeyme! Sen yüce bir makama sığındın” buyurdu. Sonra Resûlullah bizim yanımıza çıktı ve bana, “Ey Ebû Üseyd! Sen Ümeyme’ye râzikiye (denilen beyaz keten kumaştan biçilmiş) iki kat elbise giydir ve ailesine götür” buyurdu. {B5255 Buhârî, Talâk, 3.}

İZAHİ

Bu iki hadisin “Talâk” bahsinde rivayet olunmasının veçhi, birinci hadisteki, “Ailenin yanına git!” sözü, ikinci hadiste de, “*Yâ Ebû Üseyd! Ailesi evine götür!*” emri kinaye suretiyle talâk olmasıdır. Bu ikinci hadisin sûret-i sevindeki Buhârî’nin rivayetine göre Ümeyme³², Cevnoğulları’ndan Nu’mân b. Şerâhil’in kızıdır. Cevnoğulları İbnü’l-Esîr’in beyanına göre Ezd soyundan bir kabiledir. Cevnoğulları Kinde ümerâsındandı.

Rivayete göre Kinde emîri Peygamber ile karâbet tesis etmek için dul kızı Ümeyme’yi Resûl-i Ekrem’e arzetti. O da muvafakat buyurdu. Esasen Hazret-i Hatice ile Âişe’nin izdi-vaçları hariç olmak üzere Peygamber efendimizin bütün kadınları hep böyle hatır hoşluğu

32 Bu kadının adı Esmâ olduğu da rivayet olunmuştur.

için Peygamber'in ailesi câmiasına alınmışlardı. İbn Sa'd'ın, Hişâm'dan rivayetine göre Ümeyme'nin nikâhı icra olunup kesb-i katiyet edince, Peygamber'in kadınlarından Âişe ile Hafsa gayrete gelerek ve Ümeyme'nin yanına giderek onun başını tarayıp kınalamışlardı. Sonra Hazret-i Âişe Ümeyme'ye, "Resûlullah yanına girdiğinde, 'Senden Allah'a sığınırım!' derse bu sözden memnun olur" diye böyle söylemesini tembih etti. O da böyle söyledi. Resûl-i Ekrem de aile nizamı üzerinde müessir olmamak için Ümeyme'nin babası yanına götürülmesini emretti.

Cevn kızı Ümeyme'ye ait olan bu iki hadisteki "*Ailenin yanına git!*" ve "*Ailesine götür!*" tabirlerinin kinayî talâk olduklarını bildirmiştik. Kinayî lafızlar, talâk lafzı gibi sarih olmadığından fıkıh kitaplarında kinayî talâka ait pek çok misal irat edilmiştir. Bu misallerin çoğu dilimizde ve örfümüzde şâyi olmadığından kinaye bahsini biraz inceleyeceğiz.

Kinaye tabirinin lugavî, edebî, şer'î ayrı ayrı mânaları varsa da biz burada mevzumuz itibariyle talâka ait olan kinayeyi tarif edeceğiz ki talâka, talâktan başka mânaya delâlet eden ve mütekellimin maksadı bu iki mâna içinde gizli bulunan lafızdan ibarettir. Nasıl ki hadisteki, "*Ailenin yanına git!*" tabiri talâk kastıyla söylendiği ve talâk ifade ettiği gibi kadının aile ziyaretine gitmesine müsaade mânasına da delâlet eder. Bu cihetle kinayî elfâz ile verilen talâklarda mütekellimin niyetine ve zâhir haline itibar olunur. Talâka niyet etmiş olmasıyla diyaneten talâk vâki olur. Fakat kazâen vâki olmaz. Meğer ki zevc, talâka niyet ettiğini izhar ve itiraf etmiş, zâhirî ve hâricî ahval talâk kastıyla söylendiğine delâlet etmiş bulunsun. Nasıl ki Ümeyme hadisinde Resûl-i Ekrem'in, "*Ailenin yanına git!*" sözünü Ümeyme'nin, "Senden Allah'a sığınırım!" demesi Resûl-i Ekrem'in de, "*Sen şanı âlî Allah'a sığındın!*" dedikten sonra, "*Ailenin yanına git!*" buyurması, yukarıdaki muhâvere ve delâletiyle Resûl-i Ekrem'in talâka niyet etmiş olmasıyla talâk hükmünü ifade ediyor. Bu cihetle kinayî elfâz ile verilen talâklarda: **a)** Mütekellimin kasıt ve iradesi ile, **b)** Hâricî ve zâhirî hal ve hareketi ile mühim âmil ve müessirdir. Bu iki hukukî mühimmesine binaen kinayî sözler ne diyâneten, ne de kazâen bir hüküm ifade eder.

Kinayî talâklarda İmam Şâfiî zâhir halin delâletine itibar etmeyip yalnız niyeti nazarı itibara almıştır. Fakat niyet, nüfuzu nazar mümkün olmayan vicdanî ve bâtinî bir emir olduğundan zâhir halin delâleti ondan daha kuvvetli bir delil olduğu muhakkaktır. Bu cihetle sâdât-ı Hanefiye, zâhir halin delâletine daha ziyade ehemmiyet vermişler ve her iki delilden istifade etmişlerdir.

Kinayî talâk pek çoktur. Fıkıh kitaplarında düzinelerle numuneler gösterilmiştir. Fakat bu çok mühim içtimaî mesele misaller irâesiyle tamamen halledilemeyeceğinden mütekellimin zâhir haline ve söylenen kinayeli sözün nevine göre muttarit kaideler altına almaya çalışmışlardır. Ezcümlle Hanefî fukahası kinayeli elfâz ile talâk veren zevcin hâricî ve zâhirî hal ve vaziyetini inceleyerek üç neve ayırmışlardır: **a)** Talâk veren zevcin rıza ve sükûnet hali, **b)** Gazap ve asabiyet hali, **c)** Talâk müzakere ve muhâveresi esnasındaki hal ve vaziyeti ki bütün bu haller kinayeli söz söyleyen zevcin sarfettiği sözünün medlûlünü

tain etmekte, binaenaleyh talâkın vukuunda ve adem-i vukuunda müessir olan en ehemmiyetli mikyaslardandır.

Yine böyle sarfedilen kinayeli talâk lafızlarını da üç gruba ayırmışlardır: **1.** Cevap olmaya elverişli olup muhatabı reddetmeye ve ona sebb ve sitem eylemeye sâlih olmayan elfâz ve tâbirattır. Meselâ erkek karısına, “İraden elindedir” gibi tevriyeli bir cümle sarfetse bu sözün kadına tefvîz-i talâk olmasına da, hakk-ı tasarrufa izin vermiş bulunmasına da ihtimali vardır. Bu iki ihtimalden birini söz sahibinin iradesiyle zâhir hali ve hâricî vaziyeti tayin eder. Hâl-i sükûn ve rıza ile söylenen bu nevi kinayeli sözlerle –zevc talâka niyet etmedikçe– ne talâk vâki olur ne de kadına verilen hakk-ı tefvîz muteber olur. Binaenaleyh zevc, “Bu nevi kinayeli sözlerle ben talâk kastetmedim!” derse hem diyâneten, hem de kazâen sözüne itibar edilip tasdik olunur. **2.** Cevaba ve siteme elverişli olup redde sâlihîyeti olmayan tabirlerdir. **3.** Cevap ve redde sâlih olup sebb ve siteme müsait olmayan kinayeli lafızlardır.

Görülüyor ki kinayeli elfâz ile verilen talâklar hakkında ta'yîn-i hüküm etmek sarih talâk gibi kolay değildir, çok güçtür. Kinaye suretiyle verilen talâkın vukuunu veya adem-i vukuunu –mütekellimin niyetine ve sükûn veya asabî halde söylenmiş olmak gibi zâhir haline göre– ayırt etmek İslâm hukukuna dair esaslı bilgiye, zamanın örfü hakkında derin vukufa, bunlarla beraber ince zekâyâ tevakkuf eder. Bugün memleketimizde hukûk-ı aile meselesi medenî kanun ile tayin edildiğinden, talâk meselesi bu kanunun haricinde olup hukuken metrûk olmakla beraber herhangi bir müslümanın vicdân-ı medenîsini tatmin için âlim tanıdığı bir zata aile hayatının böyle bir safhasını sorabilmesi vârid-i hâtır olduğundan, aile nizamına ait olan böyle meselelerde vukufu olmaksızın beyân-ı fikir etmekten sakınmalıdır.

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ امْرَأَةَ رِفَاعَةَ الْقُرَظِيِّ جَاءَتْ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَقَالَتْ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ رِفَاعَةَ طَلَّقَنِي فَبِتَّ طَلَّاقِي وَإِنِّي نَكَحْتُ بَعْدَهُ عَبْدَ الرَّحْمَنِ بْنَ الزُّبَيْرِ الْقُرَظِيِّ وَإِنَّمَا مَعَهُ مِثْلُ الْهُدْبَةِ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَعَلَّكَ تُرِيدِينَ أَنْ تَرْجِعِي إِلَى رِفَاعَةَ لَا حَتَّى يَذُوقَ عُسَيْلَتِكَ وَتَذُوقِي عُسَيْلَتَهُ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan rivayete göre Kurazî Rifâa'nın karısı (Temîme) Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem gelerek, “Yâ Resûlellah! Rifâa beni boşamıştı (ve üç talâk ile) talâk-ı kat'î kılmıştı. Sonra ben de Kurazî Abdurrah-

man b. Zübeyr ile evlenmişim. Fakat Abdurrahman'ın erliği şu elbise saçağı gibi (gevşek)tir. (Erlik vazifesini göremiyor) dedi. Resûl-i Ekrem, "Sanırım ki sen (eski zevcin) Rifâa'ya varmak istiyorsun. Fakat (ikinci zevcin) Abdurrahman senin balcağızından, sen de onun balcağızından tatmadıkça bu olamaz (varamazsın)" buyurdu.³³ {B5260 Buhârî, Talâk, 4.}

İ Z A H I

Bu kadının adı Temîme olduğu Taberânî'nin *el-Mu'cemü'l-evsat*'ındaki rivayetinde tasrih edildiğinden, tercümemizde gösterdik. Hadisteki balcağız tabiri cinsî birleşmeden kinayedir.

Bu hadisi Buhârî "Üç Talâkın Bir Defada Verilmesini Câiz Görenlerin Beyanı" başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir. Aynî, İbn Hacer gibi *Buhârî* şârihleri de müellifin bu unvan ile Selef dediğimiz ashap, tâbiî ve tebeu't-tâbiî ulemâsından bir kısmının bir arada verilen üç talâkın üçünün birden vukuunu tecviz etmeyenlerin mezhebine işaret ettiğini bildirmişlerdir.

Şu halde pek muhtasar olan bu unvanıyla müellif Buhârî şöyle demek istiyor: Karısını bir defada ve bir sözle, "Üç kere boşsun!" diyerek boşayan kimsenin bu talâkını Selef ulemâsından tecviz edenler ve üç talâk vâki olur diyenler olduğu gibi, tecviz etmeyenler ve yalnız bir talâk vâki olur ictihadında bulunanlar da vardır.

Bu unvanın ifade ve delâlet ettiği üzere bu mühim ve içtimaî mesele üzerinde kurûn-ı selâse dediğimiz ashap ve tâbiî ve tebeu't-tâbiî devirlerinde ihtilâf cereyan etmiş ve bu ihtilâf Buhârî'nin yaşadığı III. hicrî asır ortalarına kadar devam edip gelerek mezâhib-i fikhiyye ulemâsı müsbet ve menfî ictihadlarda bulunmuşlardır. Hatta burada da durmayarak kurûn-ı âhirede birçok tefsir, hadis, fıkıh âlimi eserlerinde bu bahsi incelemiş ve bir kısmı da müstakil eserler yazmıştır. Bilhassa Hanbelî meşâyihinden İbn Teymiye *Fetvâ*'sıyla sair müellefâtında, tilmizi allâme İbnü'l-Kayyim *İ'lâmü'l-muvakkîn* ile *Zâdü'l-meâd*'ında, Şâfiîler'den Hâfız İbn Hacer *Tuhfetü'l-muhtâc* ile diğer eserlerinde, Hanefîler'den İbnü'l-Hümâm *Fethu'l-kadîr*'inde, İbn Âbidîn *Dürri'l-muhtâr Hâşiyesi*'nde, Âlûsî de meşhur *Tefsîr*'inde bu bahse dair her iki tarafın müteakabil delillerini ve cevaplarını izah ile beraber her biri bir zümrenin mezhebini ihtiyar etmişlerdir. Her devirde içtimaî ehemmiyetini artıran bu mesele, zamanımızda da Transvaal Cenûbî Afrika gibi memleket haricindeki bir İslâm cemiyeti bile Dışişleri Bakanlığı vasıtası ile Diyanet İşleri Başkanlığı'ndan sorulmuş ve bu vesile ile Diyanet reîs-i fâzılı muhterem Ahmet Hamdi Akseki tarafından da mükemmel bir eser yazılmışsa da henüz tabedilmemiştir.

Görülüyor ki Asr-ı saâdet uzaklaştıkça ve o nisbette fesâd-i ahlâk taammüm ettikçe bu meselenin ehemmiyeti artmıştır. İşin daha acıklı ciheti üç talâk ile ve bir sözle aile yuva-

33 Balcağız tabiri cimâdan kinayedir.

sını yıkan bedbahtların –güya dinî bir endişe ile dinin ve Müslümanlığın tel'in ettiği– hülle faciasına başvurarak tamir etmek fazîhasına düşmeleridir. Bu nevi fazîhaları önlemek için olsa gerektir ki Mısır hükümetinin bazı ahkâm-ı şahsiyyeye dair 1929 tarih ve 25 numara ile neşrettiği bir kanunun 3. maddesinde, “Sayısı ya sözle veya işaretle tayin edilerek ikâ' edilen talâk ile yalnız bir talâk vâki olur” deniliyor.³⁴ Bu tarihlerde neşrolunan bir kısım Mısır müellefât-ı fıkhiyye ve hukûkiyyesinde de herhalde bu nevi zaruretlerin ilcâatıyla kanunun bu maddesiyle tesbit olunan talâk tezi müdafaa olunmuştur.

Bugün memleketimizde münâkehât ve mufârekât meseleleri medenî kanun hükümlerine tâbi olduğuna göre, bizim için bir zaruret yoktur denilebilirse de kanun dışında saklı olarak nice münâkehât ve mufârekât vâkıaları cereyan etmekte olduğu ve Adliye Vekâleti'nce önlenmeye çalışıldığı mâlûmdur. Görülüyor ki esasını ve ehemmiyetini bir dereceye kadar teşrih ettiğimiz bu mesele bütün İslâm âleminde umumi bir iptilâ halindedir. Bu cihetle biz de bu meseleyi incelemeye çalışacağız. Şu kadar ki meselenin içtimaî ehemmiyetine kapılarak ilmin hududu haricine çıkmayacağız. Meselenin içtimaî ehemmiyetini ilmin hudûd-ı dahilinde tetkike çalışacağız. Tefvik ise Allah'tandır.

“Bir defada bir sözle verilen üç talâk, bir talâk addolunur” diyenler ashaptan Zübeyr b. Avvâm, Abdurrahman b. Avf ve bir rivayete göre Hazret-i Ali ile İbn Mes'ûd'dur. Tâbiî âlimlerinden Tâvûs, İkrime, Muhammed b. İshak, Haccâc b. Ertat, Nehâî, Süleyman b. Mukâtil ile Zâhirîler'dir. Hanefî, Mâlikî, Hanbelî ulemâsından bazıları da bu mezhebi ihtiyar ve müdafaa ederek ric'î bir talâk vâki olur diye fetva vermişlerdir. Ahmed b. Hanbel'in kendisinin de bu mezhepte olduğu hakkında da bir rivayet vardır.

Bunlara mukabil birçok ashop ve tâbiî âlimine ve ezcümle Evzâî, Sevrî, Nehâî ve eimme-i erbaa ile bunların ashabının, İshak b. Râhûye'nin, Ebû Sevr'in, hulâsa cumhûr-ı ulemânın mezhebine göre, bir defada üç talâk vermek bid'at, menhî ve haram olmakla beraber bir değil, üç talâk vâki olur.³⁵

Şimdi her iki tarafın delillerini ve sûret-i istidlâllerini göreceğiz. Şu kadar ki müellif Buhârî cumhurun mezhebinin ihtiyar ve müdafaa ettiği için ibtidâ bunu takrir edeceğiz.

Bu babın unvanında müellif Buhârî cumhuru müdafaa ederek Bakara sûresinin 229. âyetini zikretmiştir ki meâli şöyledir: “Kadın boşamak ikidir. Ondan sonra erkeğin vazifesi ya iyi yaşamak üzere (müracaat edip) karısını (nikâhında) tutmak yahut güzelliikle (kadına zarar vermeden) bırakmaktır.”³⁶

34 Kanun maddesinin Arapça metni şöyledir: الطلاق المقترن بعدد لفظاً أو إشارة لا يقع إلا واحدة

35 Bu mevzuun en esash bu iki mezhebenden başka şu iki tezi müdafaa edenler de vardır: a) Bu şekilde talâk vermek bid'at ve haram olduğundan merdud olup hiçbir talâk vâki olmaz. b) Tatlik edilen kadın medhûl bihâ ise üç talâk vâki olur, değil ise yalnız bir talâk vâki olur. Fakat bu iki mezhep şâyân-ı iltifat olmadıklarından bunları tetkik etmeyeceğiz.

36 {el-Bakara, 2/229.} الطَّلَاقُ مَرَّتَانِ فَإِمْسَاكَ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٍ بِإِحْسَانٍ.

Bu âyet-i kerîmenin maksada delâleti iyice anlaşılabilmesi için her şeye tercîhen sebep-i nüzûlünü bildireceğiz. Şöyle ki: Câhiliye zamanında talâk bir adetle tahdit olunmamıştı. Erkek karısını sayısız bir surette boşar, sonra dönüp tekrar alır dururdu. Câhiliye âdetine göre erkek için sonsuz ve sayısız talâk ve müracaat hakkı vardı. Şüphesiz ki bu ıttıradsız hal ve vaziyet devamlı ve mesut bir aile kurmaya mani idi. Aynı zamanda kadın için de bir zulümdü. Kadını müşkül bir vaziyette bırakıyordu. Günün birinde bu vaziyetten bunalan bir kadın Hazret-i Âişe'ye gelerek kocasının bu halinden şikâyet etti. O da Resûl-i Ekrem'e arzyledi. Bunun üzerine *الطَّلَاقُ مَرَّتَانِ فَإِمْسَاكَ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٍ بِإِحْسَانٍ* âyeti nâzil olarak "Erkeğin karısını boşaması ve sonra müracaat edip alması ikidir" diye tahdit olundu. Bundan sonra erkeğe düşen en medenî vazife, ya karısına müracaat edip güzel yaşamak üzere aile nizamını yeniden düzenlemek ya da hiç müracaat etmeyerek veya üçüncü bir talâk vererek³⁷ güzellikle ve kadını ızrâr etmeyerek bırakmaktır buyruldu.

Müellif Buhârî'nin bu âyet-i kerîmeyi *باب من جوز طلاق الثلاث* unvanından sonra zikrettiğine göre, bir defada verilen üç talâkın câiz ve muteber olduğuna cumhur hesabına bu âyetle istidlâl etmiş bulunuyor. Kur'an-ı Mübîn'in i'câzı eseri olarak bu âyetin cumhurun muhaliflerine de delil olduğunu ve ancak hadis ile istidlâl hususunda ayrıldıklarını göreceğiz.

Bu âyetle istidlâl şekline gelince, *الطَّلَاقُ مَرَّتَانِ* kavli-i şerifinin zâhirinden müstefâd olan hükme göre karısına, "Sen boşsun, sen boşsun!" diye ayrı ayrı iki talâk ikâi câizdir, sahihtir ve vâkidir. Bu yolda boşamak câiz olunca, iki talâkın ikisini birden ve bir sözle, "Sen iki kere boşsun!" diyerek boşamak da câiz ve sahih olmak lâzım gelir. İki talâkın bu suretle bir arada bir sözle verilmesi sahih olunca, "Sen üç kere boşsun!" diyerek üç talâkın birden verilmesi de câiz olur. Şu kadar ki bu talâklar ayrı ayrı zamanlarda üç tuhûrda verilmek icap ederken bir mecliste ve bir arada cem'i ve bir sözle verilmesi Hanefiler'e göre bid'îdir, menhîdir ve haramdır. Ashaptan birçoklarının mezhebi budur (Cessâs, *Ahkâmü'l-Kur'an*; Beyzâvî, *Envârü't-tenzîl*).

Görülüyor ki bu istidlâl şekli oldukça dolambaçlıdır. Bunun daha basit ve şârih Aynî'ye göre daha güzel bir istidlâl şekli vardır ve şöyledir: *أَوْ تَسْرِيحٍ بِإِحْسَانٍ* kavli-i şerifi mutlak ve âmdir. Mesnûn olan üç tuhûrda ayrı ayrı üç talâka şâmil olduğu gibi bir defada bir sözle bir tuhûrda verilen üç talâka da şumulü vardır. Çünkü âyette mesnûn, gayri mesnûn ve mubâh, haram diye bir tefrik yoktur. Ancak bu istidlâlin sıhhati *بِإِحْسَانٍ* kavli-i şerifi ile talâk kastolunduğuna göredir. Gerçi talâk kastolunduğuna da Enes b. Mâlik'in şu hadisi ile istidlâl edilmiştir: Resûl-i Ekrem'e birisi gelerek, "Yâ Resûlellah! Bu âyette Allah talâkı iki olarak zikretmiştir. Üçüncüsü nerede?" diye sormuş. Resûl-i Ekrem de,

37 Tercümemizde gösterdiğimiz terdîdli bu iki mâna *بِإِحْسَانٍ* kavli-i şerifi hakkındaki iki tefsire göredir.

“*أَوْ تَسْرِيحٍ بِإِحْسَانٍ*” buyurmuş.³⁸ Fakat bu hadisin senedi sahih olmakla beraber ittisâli sabit değildir. Sonra *أَوْ تَسْرِيحٍ بِإِحْسَانٍ* üçüncü bir talâktır denilirse aşağıdaki *فَإِنْ طَلَّقَهَا* dördüncü talâk olmak icap eder. Bu cihetle Süddî ve Dahhâk gibi birçok Selef müfessiri *بِإِحْسَانٍ* kavlini talâk ile değil zevcin adem-i müracaatı ile tefsir etmişlerdir. Âyette bildirilen talâk, ric'î talâk olmakla âyetin mânası, “Zevc iki talâktan sonra ya karısına müracaat edip güzel geçinir ya da müracaat etmeyip iddet müddetini geçirir ve bu suretle iki talâk katiyet kesbeder” demek olur. Bu surette üçüncü talâk, iki talâktan sonra fâ-i tâkibiyye ile gelen *فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدُ حَتَّى تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ يُتِمَّا حُدُودَ اللَّهِ*³⁹ kavli-i şerifinin delâlet ettiği talâktır. Âyetin meâli şöyledir: “*Zevc karısını iki talâktan sonra bir daha boşarsa artık bundan sonra kadın erkeğe helâl olmaz, tâ ki kadın ondan başka bir kocaya varıncaya kadar. Bu (ikinci koca) da kadını boşarsa ilk karı koca Allah'ın hududu dahilinde iyi geçineceklerini sanırlarsa evvelki aile kurumuna dönmelerinde günah yoktur.*”⁴⁰ Bu iki âyet arasındaki *وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا*⁴¹ kavli-i şerifiyle de *خلع* (hul') yani mal bedeli mülk-i nikâhı izâle hükmü bildirilmiştir.

HULÂSA. *فَإِنْ طَلَّقَهَا* cümlesi ister üçüncü talâk mânasına olup *أَوْ تَسْرِيحٍ بِإِحْسَانٍ* onu beyandan ibaret olsun, ister adem-i müracaat mânasına olup üçüncü talâk *فَإِنْ طَلَّقَهَا* 'dan müstefâd olsun nassın umum ifade ettiğine göre bu üç talâkın ayrı ayrı vech-i mesnûn üzere olduğu gibi, bir defada bid'î olarak verilmiş olmasına da delâleti kabul olunmuştur.

Üç talâkın bir arada bir sözle ikâi, bid'î olmakla beraber muteber olduğuna dair buraya kadar tkrir ettiğimiz istidlâl şekli cumhur hesabına olduğu gibi muhalifleri için de delil olabilir. Onlar da üç talâkın bir arada ikâi câiz ve muteber olduğunu kabul ederler. Ancak ikâ' edilen bu üç talâk, bir talâk mı itibar edilecek, yoksa üç talâk mı? Muhalifler bir talâk tezini müdafaa ederek Rükâne ile Ebû's-Sahbâ' hadisleriyle istidlâl etmişlerdir.

RÜKÂNE HADİSİ: Ahmed b. Hanbel'in ve Beyhakî'nin İbn İshak tarikiyle İbn Abbas'tan (radiyallahu anh) rivayetlerine göre Rükâne b. Abdüyezîd bir mecliste karısını üç talâk ile boşamıştı. Sonra da (bu yaptığı münasebetsiz hareketinden) son derece mahzun ve müteessir olup Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme arz-ı hal etti. Resûl-i Ekrem, “*Nasıl boşadın?*” diye sordu. O da, “Üç talâk ile!” dedi. Resûl-i Ekrem, “*Bir mecliste mi boşadın?*” diye sordu. O da, “Evet bir mecliste!” diye tasdik etti. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem, “*Bu*

38 {Beyhakî, *el-Kübrâ*, VII, 557.}

39 {el-Bakara, 2/230.}

40 Şu da mâlûm olsun ki kadının ilk kocasıyla evlenebilmesi ikinci zevcin boşamasına münhasır değildir. Zevcin ölümü, irtidadı gibi mu'cib-i iftirak haller de talâk gibi kadının ilk kocasıyla evlenmesini mubah kılar. *وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا* kavli-i şerifi ile üç talâk verilmekle hâsıl olan hurmetin müntehası bildirilmiştir. Bu ikinci kocasıyla kadının cinsî münasebetiyle hurmet kalkıyor, yalnız bir hurmet kalıyor ki o da zevci âherin taht-ı nikâhında bulunmasıdır. İkinci zevcin bu nikâhı talâk, ölüm, riddet, küfür ve şirk gibi herhangi bir sebeple mürtefi' olur ve iddet müddeti de geçerse kadının ilk kocasına nikâhı helâl olur.

41 {el-Bakara, 2/229.}

bir ric'î talâktır, istersen karına müracaat edebilirsin!" buyurdu. Bu müsaade üzerine Rükâne de karısına müracaat etti.⁴²

EBÛ'S-SAHBÂ' HADİSİ: Müslim'in, Ebû Dâvûd'un, Nesâî'nin, Hâkim'in Ebû's-Sahbâ' vasıtasıyla İbn Abbas'tan rivayetlerine göre İbn Abbas şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in nübüvveti ile Ebû Bekir'in hilâfeti, iki sene de Ömer'in zamanlarında üç talâk bir talâk sayılırdı. Sonra Ömer, "Nâs zevcin müracaatına intizar için bakıyye-i istimtâ' mühleti varken ve teennî ile hareket edip şer'in müsaadesinden istifade icap ederken bilakis nâs istical ve suistimal ederek üç talâk vermeye müsâraat ettiler. Artık bunların aleyhlerinde üç talâkı üç talâk olarak kabul etmek zamanı hulûl edince biz de aleyhlerinde bir ukûbet olmak üzere bu suretle imza ve tasdik ettik."⁴³

CUMHUR NAMINA İNTİKÂD: Bu iki hadisin ikisinin de münker olduğu ve ihticâca salih olmadığı iddia edilerek şöyle denilmiştir: Evvelâ Saîd b. Cübeyr gibi birçok tâbiî âlimi İbn Abbas'ın Rükâne hadisine muarız fetvasını rivayet etmişlerdir. Ezcümle Ebû Dâvûd'un Mücâhid'den rivayetine göre karısını üç talâk ile boşayan bir kimsenin istiftâsı üzerine İbn Abbas, "Sen rabbine isyan etmişsin, karın talâk-ı bâin ile senden boştur!" demiş ve *إِذَا طَلَّقْتُمُ* ⁴⁴ *النِّسَاءَ فَطَلَّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ* âyetini okumuştur.

Sâniyen Ebû's-Sahbâ' hadisine gelince, bu hadisin son fıkrası, *فقال عمر لو أجزناه عليهم* suretinde rivayet olunmuştur. Bunun mânası da, sadr-ı İslâm'da nâs üç talâk ile boşarlardı. Hazret-i Ömer de "Bu suretle onlara üç talâkın vukuunu câiz gördü ve infaz eyledi" demektedir.⁴⁵ Bu rivayete göre üç talâkın vukuu Resûl-i Ekrem zamanında da şâyi idi demek olur.

Buna da yani Asr-ı saâdet'te üç talâkın bir mecliste ikâ' edildiğine cumhur hesabına Buhârî'nin *Sahîh*'inin müteaddit bablarında rivayet ettiği Aclânî Uveymir hadisiyle istidlâl olunmuştur.⁴⁶ Sehl b. Sa'd'ın rivayetine göre Aclânî Uveymir karısına kazf edip zina isnad etmesi üzerine liân âyeti nâzil olarak Uveymir ile karısı arasında mülâane icra edilmişti. Ba'de'l-mülâane Uveymir, "Yâ Resûlellah! Şimdi ben karımı nikâhım altında tutacak olursam ona zulmetmiş olurum. Kendim de ona karşı yalancı mevkiinde töhmetli bulu-

42 عن ابن عباس قال طلق ركانة بن عبد يزيد امرأته ثلاثا في مجلس واحد فحزن عليها حزنا شديدا. قال فسأله رسول الله صلى الله عليه وسلم كيف طلقتهما قال طلقها ثلاثا فقال في مجلس واحد قال نعم قال فإنما تلك واحدة فارجعها إن شئت قال فراجعها. {HM2387 İbn Hanbel, I, 265.}

43 Nevevî *أناة* kelimesini *المراجعة* لانتظار استمتاع أي مهلة وبقية استمتاع لانتظار المراجعة olarak tercüme ettik. Hadis metni şöyledir: كان عن طائوس عن أبيه عن ابن عباس قال كان الطلاق على عهد رسول الله صلى الله عليه وسلم وأبي بكر وسنتين من خلافة عمر طلاق الثلاث واحدة فقال عمر بن الخطاب إن الناس قد استعجلوا في أمر قد كانت لهم فيه أناة فلو أمضيناه عليهم فأمضاه عليهم.

44 {et-Talâk, 65/1.}

45 قوله (لو أجزناه عليهم) معناه عندنا أنهم إنما يطلقون ثلاثا وأجازها عليهم [أحكام القرآن: جصاص].

46 Bu hadis Buhârî'nin Nûr sûresinin tefsirinde ve i'tisâm, ahkâm, muhâribîn bahislerinde müteaddit metinler ve senedlerle rivayet olunmuştur.

nurum” diyerek Resûl-i Ekrem emretmeden karısını üç talâk ile boşamıştır. Resûl-i Ekrem de üç talâk olarak tenfîz buyurmuştur.⁴⁷

Bu rivayetlerinde Buhârî İbn Şihâb ez-Zührî'nin المتلاعنين في بعدهما كان سنة لمن كان بعدهما في المتلاعنين dediğini naklettiğine göre bu suretle yani ba'de'l-mülâane karısına üç talâk verip ayrılmak ve hâkim tarafından infaz edilmek bir âdet olarak devam edip gelmiştir. Hazret-i Ömer de bu âdet-i câriyeye istinat ederek üç talâk vukuunu tercihen iltizam etmiş olacaktır. Çünkü Uveysir'in Hazret-i Peygamber emretmeden üç talâk vererek karısından kati surette ayrılmaya teşebbüs etmesi üç talâk vukuunun yalnız mülâanenin bir fer'i olmayıp şâyi bir âdet olduğunu ifade eder. Hazret-i Ömer'in hükmüne ashâb-ı kirâmın sükûtu bunu teyit eder.

Aclânî Uveysir hadisinden sonra da müellif Buhârî cumhur hesabına istidlâl ederek asıl mevzubahsimiz olan Rifâa hadisini rivayet ediyor. Bu rivayette Rifâa'nın karısı, Resûl-i Ekrem'e gelerek, “Rifâa beni boşadı ve talâkı kat'î kıldı”⁴⁸ demişti. Şüphesiz ki kat'î talâk sözü bir defada verilen üç talâk ihtimali olduğu gibi ayrı ayrı ikâ' edilen üç talâk ihtimali de vardır. Birinci ihtimale göre Asr-ı saâdet'te bir defada ikâ' edilen üç talâkın üç olarak muteber olduğuna delâlet eder. Hadisin cumhur hesabına istidlâl için sevk olunmasının sebebi de budur.

Buhârî'nin bu hadisten sonra yine Hazret-i Âişe'den bir rivayetine göre “Bir kimse karısını üç talâk ile boşamış, sonra kadınla başka erkek evlenmiş ve boşamış. Bu ikinci zevci kadını boşadıktan sonra kadının ilk kocasına varması helâl olur mu?” diye Resûl-i Ekrem'e sorulmuş. Resûl-i Ekrem de, “*İkinci erkek, kadının birinci kocası gibi balcağızından tatmadıkça helâl olmaz!*” buyurmuş.⁴⁹

Hazret-i Âişe'nin bu iki hadisi arasındaki mühim fark birincide طلاقى وبت طلاقى suretinde, ikincide de طلق امرأته ثلاثا ibaresiyle rivayet olunmasıdır ki şârih Aynî'nin beyanı veçhile ikinci rivayet üç talâkın bir arada verilmiş olmasına delâlet hususunda daha açıktır.

Müellif Buhârî'nin cumhûr-ı ulemâ nam ve hesabına âyetle ve hadisle vâki olan istidlâl hususu burada sona ermiş bulunuyor. Şârih Aynî de bu vücûh-i istidlâl zamîme olarak eimme-i Selef lisanından şu mühim tembih ve ihtarı naklediyor: Bu meselede cumhura muhalefet Ehl-i sünnet'e muhalefettir. Böyle muhalif bir ictihad yolunu ise ancak ehl-i bid'at olanlar ihtiyar eder. Kitap ve Sünnet'i tahrif etmek hususunda birleşmeleri

47 Bu eserimizde 1716 ve 1717 numaralı tercümemizle izahlarımıza bakınız. Buhârî “Talâk” bahsinde de ve buradan birkaç bahis aşağıda اللعان ومن طلق بعد اللعان unvanıyla bir bab açarak İmam Ebû Hanîfe ile Süfyân es-Sevrî'nin mezhebine işaret etmiştir ki bunlara göre liân ile karı koca arasında iftirak hâsıl olmayıp ya hâkimin tefriki veya zevcin ba'de'l-mülâane tatlıki ile ayrılık hâsıl olur. Bu unvandan sonra da Buhârî bir hulâsasını bildirdiğimiz Uveysir hadisini rivayet etmiştir ki bu da Ebû Hanîfe mezhebinin isabetine delâlet etmektedir. İmam Mâlik ile Şâfiî nefsi liân ile ba'de'l-mülâane iftirakın husulüne hükmetmişlerdir (Aynî, *Umdetü'l-kârî*, IX, 606).

48 طلقني وبت طلاقى .

49 عن عائشة رضي الله عنها أن رجلا طلق امرأته ثلاثا فتزوجت فطلق فسئل النبي صلى الله عليه وسلم أتحل للأول قال لا حتى يذوق عسلتها كما ذاق الأول. {B5261 Buhârî, Talâk, 4.}

câiz ve mutasavver olmayan icmâa muhalefet eden ehl-i bid'atın ictihadına ise asla iltifat olunmaz.

Şimdi bir de bir sözle bir defada ikâ' edilen üç talâkın bir talâk addolunacağını kabul eden ekalliyet hizbinin istidlâllerini mütalaa edeceğiz:

Yukarıda işaret ettiğimiz veçhile مَرَّتَانِ الطَّلَاقُ âyet-i kerîmesiyle cumhûr-ı ulemâ ihticâc ettikleri gibi ekalliyet ulemâsı da ihticâc etmişlerdir. Bu cihetle Asr-ı saâdet'te üç talâkın bir sözle, bir defada ikâ' olduğu beyne'l-eimme medâr-i ihtilâf değildir. İhtilâf ancak bu yolda ikâ' edilen talâkın bir mi, yoksa üç mü itibar edileceğindedir. Bu husustaki ihtilâflarına, her iki taraf yukarıda bildirdiğimiz hadislerle istidlâl etmişlerdir. Şu kadar ki cumhur namına Buhârî'nin rivayet ettiği hadisler, muhaliflerinin istinad ettikleri Rükâne ve Ebü's-Sahbâ' hadislerinden isnad ve sıhhat itibariyle daha kuvvetlidir. Nasıl ki cumhur namına irat olunan intikâdı yukarıda gördük.

Üç talâkın birden ikâmını bir talâk itibar eden ekalliyetin istinad ettikleri bir de kıyas delili vardır. Şöyle tahrir olunur: Mülâane esnasında liân şehâdetinin dördünü birden bir kelime ile getiren kimsenin bu toplu şehâdeti dört şehâdet addolunmayıp bi'l-icmâ bir şehâdet addolunur. Yine böyle menâsik-i hac ifa edilirken cemrede yedi çakıl bir defada atılırsa bu da bi'l-icmâ bir addolunup toptan atılması tecviz edilmemiştir. Yine böyle bir kimse Peygamber efendimize bin kere salâvat-ı şerife getirmeyi nezretse de اللهم صل على النبي ألف مرة (Allahım! Peygamber'e bin kere rahmet eyle!) dese yeminini yerine getirmiş olmaz. Birer birer bin defa salâvat-ı şerife getirmesi vâcip olur.

Cumhur hesabına bu kıyas delillerine de şöyle cevap verilmiştir: Bir kere Kitap ve Sünnet'e müstenit bir mesele, kıyas ve ictihad mazınnesi olamaz. Sonra bu kıyaslar da farklı birer kıyastırlar. **Evvelâ:** Liânda bir ailenin namusu mevzubahis olduğundan zevcin zina isnadından rücûu ümidiyle dört şehâdetin ayrı ayrı ikâ edilmesi teşrîf kılınmıştır. **Sâniyen:** Remy-i cemerât ve bunun yedi olması taabbüdî bir emirdir. **Sâlisen:** Salâvât-ı şerife sayısı kast ve iradenin, örf ve âdetin muktezâsıdır.

Buraya kadar cumhurun ve muhaliflerinin noktainazarlarını ve sûret-i istidlâllerini hulâsa olarak tahrir etmiş bulunuyoruz. Şüphesiz ki cumhur nam ve hesabına müellif Buhârî'nin rivayet ettiği deliller kuvvetlidir. Şimdi bu bahsimizin ibtidâsında izah ettiğimiz veçhile bir sözle ikâ' edilen üç talâkın zamanımızda İslâm âleminde ikâ' ettiği aile faciaları ne olacak? Bu husus için mahlas-i şer'iyyi biz üç talâkın bir talâk itibar edilmesinde değil –çünkü müellif Buhârî'nin bu babda rivayet ettiği deliller buna müsait değildir– bundan iki hadis sonra müellif Buhârî'nin (gazap, ikrah, sekr, cünûn gibi kasıt ve iradeye makrûn olmayarak ikâ' edilen talâklar)⁵⁰ hakkında açtığı bir babında gayri şuurî ikâ' edilen talâkların kıymet-i şer'iyyesi olmadığını birçok ashap ve tâbiî ulemâsından muallak bir

50 باب الطلاق في الإغلاق والكره والسكران والمجنون وأمرهما والغلط والنسيان في الطلاق والشرك وغيره [بخاري].

tarik ile rivayet etmekte bulunduğundan bu içtimaî zarurete bu yolda bir mahlas-i şer'î bulmaya çalışacağız. Nasıl ki muhakkik İbn Kayyim de إغائة اللهفان 'ını bu maksatla yazmıştır.

Tetkikine başladığımız bu bahsi fâsılaya uğratmamak için müellif Buhârî'nin aşığıdaki unvanını da burada nakil ve izah edeceğiz.

Müellif Buhârî, الطلاق في إغلاق "Gazap Kalinde İkâ' Edilen Talâkın Hükümü" unvanıyla Hazret-i Âişe'den rivayet olunan إغلاق في إغلاق ولا عناق "Hâl-i gazapta ikâ' edilen talâka ve köle âzadına itibar olunmaz" hadisine işaret etmiştir.⁵¹ Bu hadisi Ahmed b. Hanbel, Ebû Dâvûd, İbn Mâce sünenlerinde rivayet etmişlerdir. Bu hadis hakkında Hâkim sahihtir demiştir. Buhârî'nin rivayet şartını haiz olmadığı için *Sahih*'ine almamıştır. Fakat bütün bütün de ihmal etmeyip âdet-i veçhile babının unvanında zikrederek müctehid için medâr-ı ihticâc olacak derecede ilmî bir aslı haiz bulunduğuna, kendisi de bu kanaatte olduğuna işaret etmiştir. Bu cihetle Şârih İbn Hacer bu babın unvanını şerhederek der ki: Müellif Buhârî'nin bu tercümesi birçok ahkâmı ihtiva etmekte olup bunların hey'et-i mecmuası şu umumi kaide altında toplanır: Her hüküm ve hitap akıl, azim ve irade sahibi şuurlu mükellefe teveccüh eder. Çünkü akılsız ve azimsiz, iradesiz kimsenin ne söylediği sözde, ne de işlediği işte kasıt ve niyeti vardır. Bu unvana göre Buhârî'nin mezhebi netice itibariyle asabiyet buhranı içindeki talâkın adem-i vukûuna kail olan ulemânın mezhebi ile beraberdir.

Şimdi Hazret-i Âişe hadisinin maksada delâlet edebilmesinin şâyân-ı tetkik bir ciheti kalıyor ki o da hadisteki "iğlâk" kelimesinin medlûlünü tayin keyfiyetidir. Filhakika lugat ve ictihad ashabi bu kelimenin mânasını tayin hususunda vücûh-ı müteaddide serd ve beyan etmişlerdir. Buhârî şerhlerinde me'haz-i iştikaklarıyla tafsil edilen bu vücûh-ı ihtilâfı *Metâliu'l-envâr* sahibi şu üç noktada toplamıştır: İğlâkı Hicaz ulemâsı ikrah ile, Irak ulemâsı gazap ile, bir kısım âlimler de bir mecliste bir sözle verilen üç talâk ile tefsir etmişler [إغائة اللهفان].

Hazret-i Âişe'nin bu hadisini rivayet edenlerden Ahmed b. Hanbel, Ebû Dâvûd bu kelimeyi gazapla tefsir etmişlerdir.

İmam Şâfiî de asabî bir halde edilen bir yemine ve nezre, yemîn-i galak, nezr-i galak demiştir. Eimme-i lugattan pek çoğu da bu kelimeyi gazapla tefsir etmişlerdir. Şu kadar ki ehl-i lugatın bu tefsirleri mânâyı lâzımı ile tefsirdir. Nasıl ki İbn Düreyd, Ebû Tâhir ve Ebû Abdullah gibi nahiv âlimlerine "Âişe hadisindeki iğlâkın mânası nedir?" diye sorulduğunda, "İkrah mânasınadır, gazap da bu mânada dahil olur" demişlerdir. İbnü'l-Esîr de *en-Nihâye*'de galakı, "zık-ı sadır ve killet-i sabır" diye tefsir etmiştir. Ebû Bekir de "kesîrül-gazab" demiştir. Hâfız İbn Hâcer de diyor ki: Buhârî'nin bu إغلاق في إغلاق والكره unvanındaki كره kelimesini إغلاق üzerine atfetmiş olması iğlâk kelimesi ile gazap mânasını kastettiğine sarâhaten delâlet eder.

51 {HM26892 İbn Hanbel, VI, 276.}

İkrah “insanın tab’an veya şer’an istemediği şeye sevk ve icbar edilmesi” diye tarif olunduğuna ve gazap da gayri iradî hâsıl olan teheyücden ibaret bulunduğuna göre gerek hâl-i gazapta, gerek hâl-i ikrahtaki talâk, iradeye mukârin olmamak neticesinde birleşir.

Bir cihet hassaten şâyân-ı kayıttır ki akıl ve şuuru selbetmeyen ve ağızdan çıkan sözün mahiyetini idrak edemeyecek bir derecede bulunmayan asabiyet halinde îkâ’ edilen talâk muteberdir. Bu hususta şüphe ve ihtilâf yoktur. Ancak ihtilâf şuuru kasıt ve iradeyi selbederek cinnet derecesinde bulunan gazap ve asabiyet halinde îkâ’ edilen talâk hakkındadır ki bu da bir nevi ikrahtır ve kişinin istemediği bir âkıbete düşmesidir. Böyle hâl-i gazap ve ikrahtaki şuarsuz ve iradesiz îkâ’ edilen talâka Ali b. Ebû Tâlib, Abdullah b. Ömer, Abdullah b. Zübeyr, Ömer b. Abdülazîz, Dahhâk, Atâ b. Ebû Rebâh, Hasan b. Ebü’l-Hasan, Abdullah b. Abbas ve Ömer b. Hattâb gibi en benâm sahâbî ve tâbiî fukahası itibar etmemişlerdir. İmam Mâlik, Evzâî, Şâfiî, Hasan b. Hay, Ebû Süleyman ve ashâbı da bu tezi müdafaa etmişlerdir. Şa’bî, İbrâhim en-Nehaî, Ebû Kılâbe, Saîd b. Müseyyeb, Kâdî Şüreyh, Zührî, Katâde ve Saîd b. Cübeyr gibi yüksek tâbiî müctehidleri de hâl-i gazap ve ikrahtaki talâk câiz ve muteberdir demişlerdir. İmam Ebû Hanîfe ile ashâbı da bu ictihadda bulunmuşlardır. Ferec b. Fedâle’nin Amr b. Şürâhbil’den rivayetine göre bir kadın kocasını ikrah ve iğzâb edip talâka icbar etmesi üzerine bu yolda îkâ’ edilen talâk Hazret-i Ömer’e arzolanduğunda bu talâkı tasdik etmiştir (*Umdetü’l-kârî*, IX, 556).

Bu cihetle Hanefî kitaplarında, ويقع طلاق كل عاقل بالغ ولو مكرها أو سكران لا طلاق صبي ووجنون metniyle bir taraftan talâk için akıl ve bulûğ şart kılındığı ve sabî ile mecnunun talâklarına itibar edilmediği halde öbür taraftan irade ve şuardan mücerret mükrehin ve sarhoşun talâkına itibar olunuyor. Şerhlerde de mükreh الإرادة, sarhoş زائل العقل olarak ta’lîl olunuyor. Bu ta’lîle göre de mükrehin sarhoşun talâkına itibar olunmamak gerekti. Nasıl ki Tahâvî gibi ashâb-ı ihtiyâr olan Hanefî imamları sekrânın talâkı meselesinde –talâkın kasd-ı sahîhe makrûn olmasını iltizam ve her nevi medenî tasarruflarla dinî hususlarda akıl şartına itibar ederek– talâkın adem-i vukuuna hükmetmişlerdir ki bir kavle göre İmam Şâfiî’nin mezhebi de budur. Meşâyih-i Hanefiyye sekir halini kişinin kendi eser-i ihtiyârı bir kusur addederek zecren talâkın vukuunu iltizam etmişlerdir. Nasıl ki ikrah ile ve tedavi kastıyla içilen müskirat ile vukua gelen sekir halindeki talâk hakkında *el-Hâniyye*’de sahih olan talâkın adem-i vukuudur deniliyor. Yine *el-Fetâva’l-hâniyye*’de deniliyor ki: Hububattan ve baldan yapılan müskirat istimaliyle vukua gelen sarhoşluk sırasında verilen talâkın hükmü, İmâm-ı Âzam ile Ebû Yûsuf’a göre sahih olan talâkın adem-i vukuudur. İmam Muhammed muhalefet edip talâk vâki olur demiştir. *el-Eşbâh ve Cevhere* ile sair kütüb-i Hanefiyye’de bu mevzua dair müsbet, menfi birçok tafsîlât vardır ki bunların hulâsası bir kısım eimme-i Hanefiyye’nin içilen şeyin hurmetine bakarak tarîk-i zecri ihtiyar etmiş olmaları, diğer bir kısmı da irade ve ihtiyar ile şuura ehemmiyet vermiş bulunmalarıdır ki şimdi göreceğimiz إنما الأعمال بالنية hadisi bu zümre-i âliyenin noktai nazarını teyit eder.

Sonra Buhârî *ما نوى امرئ لكل النيات وإنما الأعمال بالنيات* hadisini⁵² rivayet ve bununla istidlâl ediyor. Bu hadîs-i şerif mûcibince kişinin her nevi hal ve hareketinin kıymeti niyetinin nevine bağlı bulunduğuna ve herkesin sevap ve ikâba mazhariyeti niyet ettiği hayır ve şerden ibaret olduğuna göre her nevi hareketimiz üzerinde niyetin pek büyük tesiri vardır. Böyle yüksek bir hakikati bildirmekte olduğu için *إنما الأعمال بالنيات* hadisini⁵³ hadis müellifleri kitaplarının başına geçirmişlerdir.

Müellif Buhârî *Sahih*'ine bu hadisle başlamıştır. Hâfız İbn Mehdî kitap yazmak isteyen her müellif eserini yazmaya bu hadisle başlasın tavsiyesinde bulunmuştur. Ebû Dâvûd da şöyle demiştir: Resûl-i Ekrem'in beş yüz bin hadisini yazdım. Sonra bunlardan ahkâma dair olan dört bin sekiz yüz hadis intihap ettim. Zühde, fezâile dair olanları tahrîc etmedim. Bu hadislerden dördü insanın dinî hususlarında kâfidir demiş ve *إنما الأعمال بالنيات* hadisini⁵⁴ bu dört hadis içinde birinci olarak zikretmiştir. Bu mübarek hadîs-i şerif hakkında ehl-i ilmin birçok takdiri vardır.

Bütün bunların sebebi bu hadîs-i şerifte vicdanî temayüllerimizin, medenî münasebetlerimizin hayır veya şerre mukârin iyi veya fena olmasının yegâne miyarı, niyetlerimiz olduğunun ve her fiil ve hareketin icap veya terkinde niyetin hâkim bulunduğunun tebliğ buyrulmuş olmasıdır.

Bundan sonra Buhârî'nin ta'likan rivayetine göre Şâ'bî'den nâsînin, muhtînin talâkı sorulmuş o da *رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا* "*Rabbimiz şayet yanlışlık, yahut dilemeyerek bir hata ettikse bizi cezalandırma!*"⁵⁵ âyetini okuyup, unutarak iradesiz yahut hata ederek dileksiz îkâ' edilen talâkın adem-i vukuu ile cevap vermiştir.

Daha sonra Buhârî mecnunun talâkının adem-i vukuuna işaret ederek i'tirâf-ı zünûb eden bir zinakâr kimseye Resûl-i Ekrem'in, *أَبُكَ جُنُونٌ* "*Sen deli misin?*"⁵⁶ buyurmasıyla istidlâl etmiştir. Çünkü bu zinakârın cünunu sabit olsaydı, Resûl-i Ekrem hadd-i zinayı iskat edecekti. Bunun da sebebi, delinin meslûbü'l-ihityâr olmasıdır.

Bunlardan sonra Buhârî bir de Hazret-i Osman'ın, "Mecnunun, sekrânın îkâ' ettikleri talâk muteber değildir" dediğini ta'likan rivayet ediyor ki bu da şuur ve irade ile ilgilidir.

BİR HULÂSA. Gazap, sekr ve ikrah halindeki kişinin ve sabî ile mecnunun verdikleri talâkların –buraya kadar devam eden izahımıza ve birçok meşâhir-i Hanefiyye'nin de iştirak ettiklerine göre– kasıt ve iradeye mukârin olmamak illetiyle muteber olmadığını görmüş bulunuyoruz. Bunlar böyle olunca bir mecliste bir kelime ile üç talâkı, asabiyet buhranı içinde birden îkâ' eden kimsenin bu sözü bir heyecan ile şuursuz ve iradesiz deli gibi ağzından savurduğunu itiraf ettiği ve hârici ahvalde bunu teyit eylediği surette bunu

52 {Buhârî, Talâk, 11(bab başlığı).}

53 {Buhârî, Bed'ül-vahy, 1.}

54 {D2201 Ebû Dâvûd, Talâk, 10, 11.}

55 {el-Bakara, 2/286.}

56 {Buhârî, Talâk, 11 (bab başlığı).}

kabul ederek, “Hiç talâk vâki olmaz ve aile hayatı devam eder” demek ve bu suretle İslâm âlemindeki içtimaî cerîhayı tedavi etmek ilmin hududu dahilinde bir hareket olur. Bu suretle mevzubahsimiz olan üç talâkı cumhura muhalefetle bir talâk sayanların ictihadlarından daha geniş ve daha ilmî bir tez müdafaa edilmiş bulunur. Bu mevzuda إعانة اللفغان 'da birçok delil daha vardır. Onlara da bakınız.

وَعَنْهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُحِبُّ الْعَسَلَ وَالْحُلْوَاءَ وَكَانَ إِذَا انْصَرَفَ مِنَ الْعَصْرِ دَخَلَ عَلَى نِسَائِهِ فَيَذْنُو مِنْ إِحْدَاهُنَّ فَيَدْخُلُ عَلَى حَفْصَةَ بِنْتِ عُمَرَ فَاخْتَبَسَ أَكْثَرَ مِمَّا كَانَ يَخْتَبِسُ فَعَزَّتْ فَسَأَلْتُ عَنْ ذَلِكَ فَقِيلَ لِي أَهَدْتُ لَهَا امْرَأَةً مِنْ قَوْمِهَا عَكَّةَ مِنْ عَسَلٍ فَسَقَتِ النَّبِيَّ ﷺ مِنْهُ شَرْبَةً فَقُلْتُ أَمَا وَاللَّهِ لَنَحْتَالَنَّ لَهُ فَقُلْتُ لِسُودَةَ بِنْتِ زَمْعَةَ إِنَّهُ سَيَذْنُو مِنْكَ فَإِذَا دَنَا مِنْكَ فَقُولِي أَكَلْتُ مَغْفِيرَ فَإِنَّهُ سَيَقُولُ لَكَ لَا فَقُولِي لَهُ مَا هَذِهِ الرِّيحُ الَّتِي أَجِدُ مِنْكَ فَإِنَّهُ سَيَقُولُ لَكَ سَقَتْنِي حَفْصَةُ شَرْبَةَ عَسَلٍ فَقُولِي لَهُ جَرَسَتْ نَحْلُهُ الْعُرْفُطَ وَسَأَقُولُ ذَلِكَ وَقُولِي أَنْتِ يَا صَفِيَّةُ ذَلِكَ فَقَالَتْ تَقُولُ سُودَةُ فَوَاللَّهِ مَا هُوَ إِلَّا أَنْ قَامَ عَلَى الْبَابِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَبَادِيَهُ بِمَا أَمَرْتَنِي بِهِ فَرَقًا مِنْكَ فَمَا دَنَا مِنْهَا قَالَتْ لَهُ سُودَةُ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَكَلْتُ مَغْفِيرَ قَالَ لَا قَالَتْ فَمَا هَذِهِ الرِّيحُ الَّتِي أَجِدُ مِنْكَ قَالَ سَقَتْنِي حَفْصَةُ شَرْبَةَ عَسَلٍ فَقَالَتْ سُودَةُ جَرَسَتْ نَحْلُهُ الْعُرْفُطَ فَمَا دَارَ إِلَيَّ قُلْتُ لَهُ نَحْوُ ذَلِكَ فَمَا دَارَ إِلَى صَفِيَّةَ قَالَتْ لَهُ مِثْلُ ذَلِكَ فَمَا دَارَ إِلَى حَفْصَةَ قَالَتْ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَلَا أَسْقِيكَ مِنْهُ قَالَ لَا حَاجَةَ لِي فِيهِ قَالَتْ تَقُولُ سُودَةُ وَاللَّهِ لَقَدْ حَرَمْنَاهُ قُلْتُ لَهَا اسْكُتِي.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Resûlullah balı ve helvayı severdi. İkinci namazından döndüğü zaman kadınlarının yanına girerdi ve kadınlarından birinin yanına yaklaşırdı. Bir kere Resûlullah, Ömer'in kızı Hafsa'nın yanına girmişti. Orada her zamankinden çok kaldı. Bunu ben kıskandım ve bunun sebebini soruşturdum. Bana bildirildiğine göre Hafsa'ya akrabasından bir kadın küçük bir çömlek bal hediye etmişti. O da bu baldan şerbet yapıp Resûlullah'a içirmişti.⁵⁷ Ben de kendi kendime, “Vallahi bunun

57 Bu eserde 1751 numara ile tercüme ettiğimiz Âişe hadisinde Resûl-i Ekrem'e bal şerbeti ikram eden kadının Zeyneb bint Cahş olduğu rivayet olunmuştur. Oraya bakınız.

için muhakkak bir hile yaparım” dedim. Bunun üzerine Zem’a kızı Sevde’ye şöyle tâlimat verdim: “Biraz sonra sana Resûlullah gelir, yaklaştığında, ‘Yâ Resûlellah! Megâfir mi yediniz?’ dersin.⁵⁸ O da sana ‘hayır’ der. Bunun üzerine sen de, ‘Ya sizden bana gelen bu koku nedir?’ diye sorarsın. O da sana tabii, ‘Hafsa bal şerbeti içirmişti’ diyecektir. Sen de, ‘Öyleyse o balın arısı, onu urfud ağacından toplamıştır’ dersin. Bana geldiğinde ben de böyle diyeceğim. Safiyye, sen de böyle söyle dedim.”

Bu tâlimatın tatbiki suretini Hazret-i Âişe şöyle anlatmıştır: Sevde dedi ki: Vallahi çok geçmedi Resûlullah kapımın önünde durdu. Yâ Âişe! Senden korkumdan bana emrettiğin sözü hemen Resûlullah’a söylemeye azmettim. Resûlullah, Sevde’ye yaklaşıncaya, “Yâ Resûlellah! Megâfir zamkı mı yediniz?” demiş. O da, “Hayır” diye cevap vermiş. Sevde, “Sizden gelen bu koku nedir ya?” demiş. Resûl-i Ekrem de, “Hafsa bal şerbeti içirmişti” buyurmuş. Sevde, “O balı eşek arısı urfud ağacından toplamıştır” demiş. Resûlullah benim odama dönüp geldiğinde ben de böyle söyledim. Safiyye’ye gittiğinde o da böyle söylemişti. Sonra Resûlullah dönüp Hafsa’nın nöbetinde yanına vardığında Hafsa, “Yâ Resûlellah! Bal şerbetinden cenabınıza içireyim mi?” dediğinde, “Hayır bana onun lüzumu yoktur” buyurdu. Âişe (rivayetine son vererek) der ki, “Sevde bana, ‘Vallahi Resûlullah’a biz bal şerbetini haram ettik’ diyordu. Ben de ona, ‘Sus’ dedim (ve Hafsa hakkındaki hile ve tedbirimin duyulmasını istemedim).” {B5268 Buhârî, Talâk, 8.}

1836

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ امْرَأَةً تَابِتِ بْنِ قَيْسِ أُمَّتِ النَّبِيِّ ﷺ فَقَالَتْ يَا رَسُولَ اللَّهِ تَابِتُ بْنُ قَيْسٍ مَا أَعْتَبُ عَلَيْهِ فِي خُلُقٍ وَلَا دِينٍ وَلَكِنِّي أَكْرَهُ الْكُفْرَ فِي الْإِسْلَامِ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَتُرِيدِينَ عَلَيْهِ حَدِيثَهُ قَالَتْ نَعَمْ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَقْبِلِ الْحَدِيثَ وَطَلِّقِيهَا تَطْلِيقًا.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan rivayete göre Sâbit b. Kays’ın karısı,⁵⁹ Nebî sallallahu aleyhi ve selleme gelerek, “Yâ Resûlellah! Zevcim Sâbit b. Kays ahlâkı, dini (düzgün bir kimsedir. Bu) hususta ona darılmış değilim. Lâkin ben

58 Megâfir urfud denilen ağacın zamkıdır. Fena kokusu vardır.

59 Bu kadının adı hakkında muhtelif rivayetler bulunacağından tercümemizde bunlardan birini tercih ederek zikretmeyi muvâfık bulmadık.

(zevcimi hilken çirkin gördüğümde) Müslümanlık hayatımda küfrü (icap eden bir harekette bulunmayı) çirkin buluyorum. (Bu cihetle kocamdan ayrılmak istiyorum)” dedi. Resûl-i Ekrem, “Sâbit’in vaktiyle mehir verdiği bostanını kendisine iade etmek ister misin?” diye sordu. Kadın, “Evet ederim” dedi. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, Sâbit b. Kays’a, “Bahçeyi al, bir talâk ile bu kadını bırak” buyurdu (kadın bahçeyi, Sâbit de talâkını verdi). {B5273 Buhârî, Talâk, 12.}

İ Z A H I

Hadiste görüldüğü üzere mal mukabilinde zevcin mülkü, nikâhı izâle etmesine İslâm hukukunda hulû’ denir. Karı kocanın nikâhı feshetmelerine de muhâlea tabir olunur. Resûl-i Ekrem’in Sâbit b. Kays’a, “*Bostanı al, talâkını ver!*” buyurmaları icabî bir emir değildir. Sevimsiz vaziyette nikâhın devamı her iki taraf için fesadı mûcip olacağından, iki tarafın ıslâh-ı halî için irşadî bir emir ve tavsiyeden ibarettir.

1837

وَعَنْهُ عَلَيْهِ السَّلَامُ أَنَّ زَوْجَ بَرِيرَةَ كَانَ عَبْدًا يُقَالُ لَهُ مُغِيثٌ كَأَنِّي أَنْظُرُ إِلَيْهِ يَطُوفُ خَلْفَهَا يَبْكِي وَدُمُوعُهُ تَسِيلُ عَلَى لِحْيَتِهِ فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِعَبَّاسٍ يَا عَبَّاسُ أَلَا تَعْجَبُ مِنْ حُبِّ مُغِيثِ بَرِيرَةَ وَمِنْ بُغْضِ بَرِيرَةَ مُغِيثًا فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَوْ رَاجَعْتَهُ قَالَتْ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَتَأْمُرُنِي قَالَ إِنَّمَا أَنَا أَشْفَعُ قَالَتْ فَلَا حَاجَةَ لِي فِيهِ.

T E R C Ü M E S İ

Yine İbn Abbas radiyallahu anhümâdan rivayete göre (Hazret-i Âişe’nin câriyesi) Berîre’nin kocası, Mugîs denilen bir köle idi. (Berîre’yi çılgınca sevdi). Hâlâ gözümün önünde görür gibiyim. Zavallı Mugîs ağlayarak ve göz yaşları sakalına dökülerek Berîre’nin arkasında döner dolaşır (Berîre ise hiç hoşlanmazdı). Bir kere Nebî sallallahu aleyhi ve sellem (babam) Abbas’a, “Ey Abbas! Mugîs’in Berîre’ye aşırı sevgisine, Berîre’nin de ona olan buğzuna, nefretine hayret etmez misin?” buyurdu. Sonra da Berîre’ye, “Keşke şu Mugîs’e rücû’ etsen olmaz mı?” buyurdu. Berîre de, “Yâ Resûlellah! Müracaatımı emrediyor musunuz?” dedi. Resûl-i Ekrem, “Hayır ben (emretmiyorum,) şefaât ve iltimas ediyorum” buyurdu. Bunun üzerine Berîre, “Öyle ise o adama benim ihtiyacım yoktur” dedi. {B5283 Buhârî, Talâk, 16.}

1838

عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدِ السَّاعِدِيِّ رضي الله عنه قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَنَا وَكَافِلُ الْيَتِيمِ فِي الْجَنَّةِ هَكَذَا
وَأَشَارَ بِالسَّبَّابَةِ وَالْوُسْطَى وَفَرَّجَ بَيْنَهُمَا شَيْئًا.

TERCÜMESİ

Sehl b. Sa'd es-Sâidî radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Ben, yetim işine bakan kimse ile beraber cennette şöyle bulunacağız!” buyurmuş ve şehâdet parmağı ile orta parmağını biraz açarak işaret etmiş (ve halka göstermiş)tir.⁶⁰ {B5304 Buhârî, Talâk, 25.}

1839

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رضي الله عنه أَنَّ رَجُلًا أَتَى النَّبِيَّ ﷺ فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ وُلِدَ لِي غُلَامٌ أَسْوَدٌ فَقَالَ هَلْ
لَكَ مِنْ إِبِلٍ قَالَ نَعَمْ قَالَ مَا أَلْوَانُهَا قَالَ حُمْرٌ قَالَ هَلْ فِيهَا مِنْ أَوْزُقٍ قَالَ نَعَمْ قَالَ فَأَتَى ذَلِكَ
قَالَ لَعَلَّهُ نَزَعَهُ عِرْقٌ قَالَ فَلَعَلَّ ابْنَكَ هَذَا نَزَعَهُ عِرْقٌ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre (Bâdiye halkından) bir kişi Nebî sallallahu aleyhi ve selleme gelerek, “Yâ Resûlellah! Benim siyah çocuğum oldu (karımdan şüpheleniyorum)” dedi. Resûl-i Ekrem de, “Senin develerin var mı?” diye sordu. Bedevî, “Evet var” dedi. “O develerin renkleri nasıldır?” diye sordu: “Kırmızıdır” diye cevap verdi. “Bunların içinde beyazı siyaha çalar boz deve var mıdır?” dedi. “Evet vardır” diye cevap verdi. Resûl-i Ekrem, “O boz renk nereden oldu?” diye sordu. Bedevî, “Soyunun bir damarına çekmiş olsa gerek” dedi. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem, “Oğlun da eski bir soy köküne çekmiş olabilir” buyurdu. {B5305 Buhârî, Talâk, 26.}

1840

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رضي الله عنه فِي حَدِيثِ الْمُتَلَاعِنِينَ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لِمُتَلَاعِنَيْنِ حَسَابُكُمَا

60 Resûl-i Ekrem'in iki parmağının arasını biraz açarak cemaate göstermesi peygamberlerle ümmetin fertleri arasındaki derece farkına işaret içindir.

عَلَى اللَّهِ أَحَدَكُمَا كَاذِبٌ لَا سَبِيلَ لَكَ عَلَيْهَا قَالَ مَالِي قَالَ لَا مَالَ لَكَ إِنْ كُنْتَ صَدَقْتَ
عَلَيْهَا فَهُوَ بِمَا اسْتَحَلَلْتَ مِنْ فَرْجِهَا وَإِنْ كُنْتَ كَذَبْتَ عَلَيْهَا فَذَلِكَ أَبْعَدُ لَكَ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâdan gelen -birbirlerine lânetle şehâdet eden karı koca hakkındaki hadiste- Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem lînânetleşen karı ile kocaya şöyle dediği rivayet olunmuştur: “(Allah bilir ve bu cihetle) hesabınız Allah’a aittir. (Kulun bildiği şudur ki:) İkinizden biri yalancıdır (ve zevce hitap ederek, “Mülâaneden sonra) kadın üzerinde alâkan ve kocalık hakkın kalmaz (ayrılırsınız)” buyurdu. Bunun üzerine zevce, “Yâ Resûlellah! Ya benim (mehir olarak verdiğim) malım ne olacak?” dedi. Resûl-i Ekrem, “O mal sana ait değildir. Çünkü sen kadına zina isnadında doğru olsan bile, o malı sen, kadının ırzını kendine helâl kılmak mukabilinde vermiştin (ve kadının olmuştu). Eğer sen zina isnadında yalancı isen mehir malını istemek sana daha uzaktır” buyurdu. {B5312 Buhârî, Talâk, 33.}

İZAHİ

Bu hadiste zikrolunan liân hadisi Nûr sûresinin 6. âyetinin tefsirine dair müellif Buhârî'nin açtığı bir babında rivayet ettiği Sehl b. Sa'd hadisidir ki tercüme ve izahı bu eserimizde 1716 rakamıyla geçti.

Karısına zina isnat edip de ne erkek iddiasını ne de kadın beraatını şühûd ile ispat edemedikleri surette tarafeynin mülâaneleri yani lânete makrûn yemin ile müekked şehâdetlerinin keyfiyeti Nûr sûresi âyetinin tefsirinde ve Sehl hadisinin izahında bildirildi. Oraya bakınız. Burada biz müellif Buhârî'nin mülâanede bulunan kadının mehrine dair olan babındaki bir rivayetinde bulunan şu mâlûmatı nakledeceğiz:

Sa'id b. Cübeyr der ki: Abdullah b. Ömer'e, karısına zina isnat eden kimse hakkındaki hükmü sordum. İbn Ömer bana şöyle cevap verdi: Resûl-i Ekrem Aclânoğulları'ndan bir karı kocanın zina töhmetinden dolayı ayrılığına hükmetti. Şöyle ki: Resûlullah mülâaneden önce, “Ey karı koca! Allah bilir ki ikinizden biriniz yalancıdır. Binaenaleyh ikinizden biriniz tövbekâr olup da mülâaneden sarfınazar eder mi?” diye üç kere sordu. Fakat her defasında ikisi de imtina ettiler. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem ba'de'l-mülâane bu karı kocanın ayrılığına hükmetti ve kocaya, “Artık bu kadın üzerinde alâkan kalmadı” buyurdu. Bunun üzerine erkek, “Yâ Resûlellah! Ya benim halim (verdiğim mehir bedeli) ne olacak?” diye sordu. Resûl-i Ekrem izah etmekte bulunduğumuz hadisteki cevabı verdi.

عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ امْرَأَةً تُوْفِّي زَوْجَهَا فَخُشُوا عَلَى عَيْنَيْهَا فَأَتَوْا رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فَاسْتَأْذَنُوهُ فِي الْكُحْلِ فَقَالَ لَا تَكْحُلْ قَدْ كَانَتْ إِحْدَاكُنَّ تَمَكُّتُ فِي شَرِّ أَخْلَاسِهَا أَوْ شَرِّ بَيْتِهَا فَإِذَا كَانَ حَوْلُ فَمَرَّ كَلْبٌ رَمَتْ بِبَعْرَةٍ فَلَا حَتَّى تَمْضِيَ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرٍ.

TERCÜMESİ

Ümmü Seleme radiyallahu anhâdan rivayete göre kocası ölen bir kadının akrabası, onun gözlerinin ağrımından endişe ederek Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme gelip kadının gözlerine sürme çekmesine izin istediler. Fakat Resûl-i Ekrem izin vermedi, şöyle buyurdu: “O kadın iddet içinde sürme çekemez. Hem ey kadınlar! (Câhiliye zamanında) sizden biriniz (in kocası öldüğünde) en kötü elbisesi içinde ve evinin en fena bir tarafında bir sene beklerdi (ve koku sürünmez, kocasının bir sene mâtemini tutardı). Bir sene tamam olup da yanından bir köpek geçip gittiği sırada kadın yerden bir deve tezeği (alıp kendi omuzundan arkaya) atardı (ve bu suretle mâteminden çıkarıldı). Hulâsa bu kadın kocasının vefatından itibaren dört ay on gün geçmedikçe gözlerine sürme çekemez.” {B5338 Buhârî, Talâk, 47.}

İZAHİ

Kadınların iddeti keyfiyeti –ki nikâhın zevali üzerine kadının muayyen bir zaman evi içinde intizarıdır– İslâm’dan önceki devirlerde kadının bu intizar zamanı lüzumundan fazla uzardı ve cahilâne şartlar içinde geçerdi. Kocasının ölümü üzerine kadın en değersiz bir elbise içinde evinin en karanlık bir köşesine çekilirdi. Tam bir sene bir tarafa çıkmazdı. Buhârî’nin gerek bu babındaki, gerek “Cenaze” bahsindeki rivayetlerine ve diğer rivayet âlimlerinin izahlarına göre, bu uzun müddet zarfında kadın ne yıkanırdı ne de tırnaklarını keserdi, ne de vücudunun temizlenmesi icap eden yerlerini temizleyebilirdi. Koku sürünmek ve her nevi kadın tuvaleti yasaktı. Böyle en ağır mahbes hayatını tamamlayan kadının yanına merkep, koyun, kuş nevinden bir hayvan getirilirdi. Kadın efsunlanır gibi o hayvanı vücuduna meshederdi. Bazı defa zavallı bir kuşçağızı kadın edep yerine kadar sürterek öldürürdü. Sonra kadın mahbesinden çıkardı. Bu defa kadının eline bir hayvan, bir deve tersi verilirdi. Kadın onu ya önüne veya arkasına atardı.⁶¹ Bu merasimden sonra kadın temizlenir ve istediği gibi süslenmek ve izdivacını talip olanlara görünmek hakkını kazanırdı.

61 Kadının deve tersi atması keyfiyeti uzun ve çok üzücü iddet hayatını bir deve tersi kadar ehemmiyetsiz geçirdiğine işaret olduğu bildiriliyor.

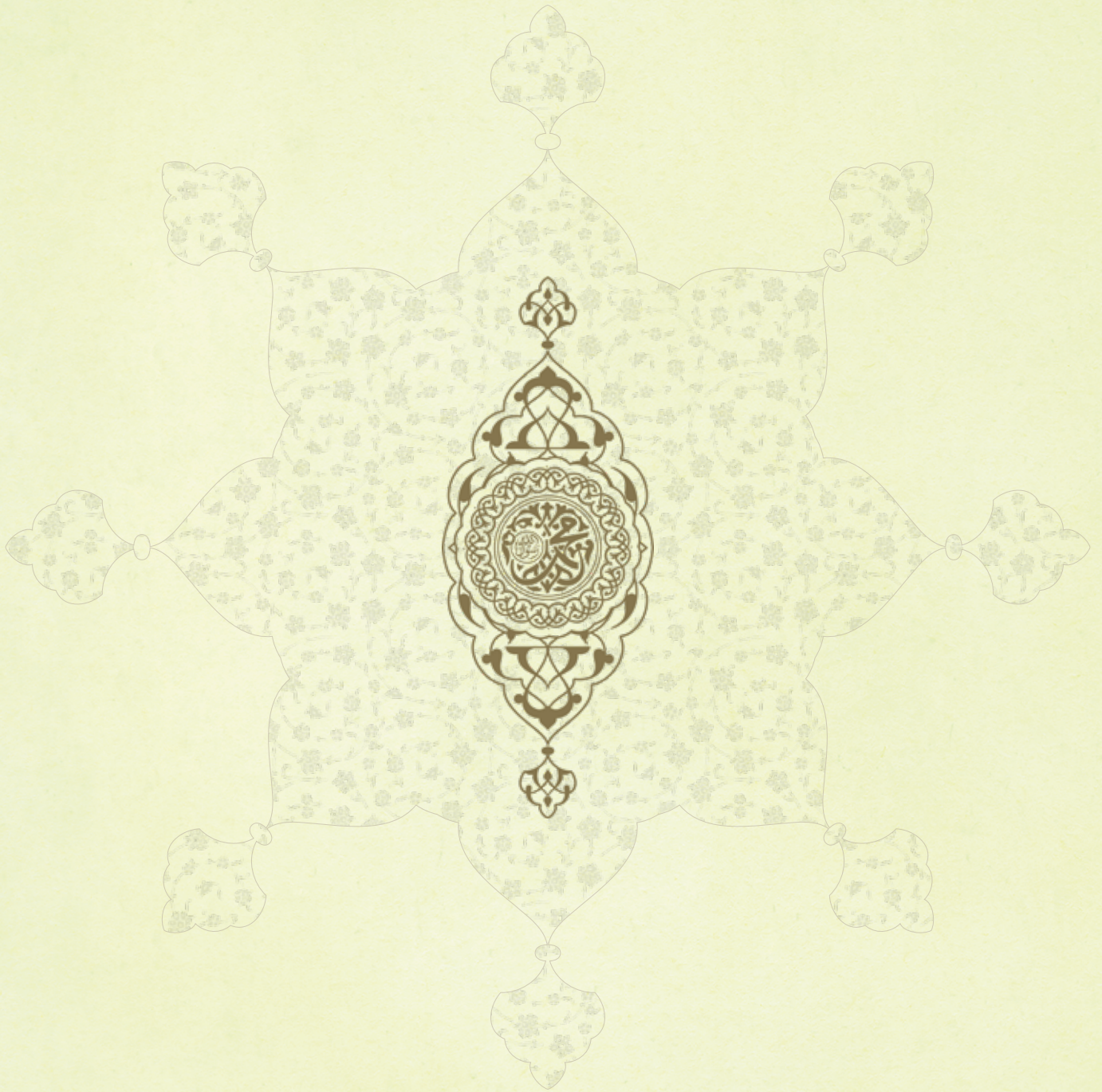
İslâm devri hulûl ettikten sonra bütün bu vahşiyane âdetlere nihayet verildi ve kadının kocası için iddeti ve mâtem hayatı dört ay on güne indirildi. Giyinmesi ve evi dışında gezinmesi, süslenmesi sadelikle ve ciddi, lüzum ile tahdit olundu ki kadının eşine ve hayat yoldaşının çok acı olan ölüm musibetine karşı bu yolda teessür göstermesi pek tabii ve mâkul idi.

İddet müddetinin dört ay on güne indirilmesi de bu müddetin tamamında ceninin tamam teşekkül etmiş ve hayat âsârı tezahür edip gebelik anlaşılmiş olmasına mebnîdir. Çünkü iddetin hikmet-i meşruiyeti kadının karnının yüklü olup olmadığına anlaşılması idi. Kadının bu hali, talâk ile ayrılıkta üç hayızla üç ayla tahdit edildiği halde ölüm ayrılığında musibettede kadının mâtemi ve ceninin tam teşekkülü nazarıtibara alınarak dört ay on gün olarak tahdit olunmuştur (el-Bakara, 2/239).





Kitâbü'n-Nafakât
كِتَابُ النَّفَقَاتِ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap nafakaların hükümlerini bildiren hadîs-i şerifleri muhtevidir.

Nafaka, zaruri ihtiyaç ve maişete sarfolunacak paraya ve azık nevine denir. Bu unvanda *Buhârî* nüshalarında, “Aile nafakasının ve aileyi infakın faziletine dair hadisleri muhtevidir” ziyadesi de vardır. Müellif Buhârî bu unvanları müteakip Bakara sûresinin 219. âyetini zikretmiştir ki meâli şöyledir: “*Habîbim! Müminler ne infak edeceklerini (fukaraya nasıl mal sadaka vereceklerini) sorarlar. Sen de, ‘Zaruri ihtiyacınızdan fazlasını sadaka ediniz’ diye cevap ver.*” Bu âyetin nüzûlüne sebep olarak İbn Ebû Hâtim şunu rivayet etmiştir: Muâz b. Cebel ile Sa’lebe, Hazret-i Peygamber’e, “Yâ Resûlellah! Kölelerimiz, akrabalarımız var. Bunlara malımızdan ne suretle ve ne miktar infak ederiz?” diye sormuşlardı. Bu âyet nâzil olup afvi yani gınâ derecesinden ve aile geçiminden fazlası sadaka edilmesi emrolundu. Zeccâc der ki: “Zekât farz kılınıncaya kadar nâs malının fazlasını infak etmekle emrolunmuştu. Kazanç sahipleri her günkü kazançlarından kendisine yetişecek kadarını alır, gerisini tasadduk ederdi. Altın, gümüş gibi nakit sahipleri de bir senelik geçimini ayırır, gerisini sadaka ederdi.”

1842

عَنْ أَبِي مَسْعُودٍ الْأَنْصَارِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِذَا أَنْفَقَ الْمُسْلِمُ نَفَقَةً عَلَى أَهْلِهِ وَهُوَ يَحْتَسِبُهَا كَانَتْ لَهُ صَدَقَةً.

TERCÜMESİ

Ensardan Ebû Mes’ûd (Ukbe) radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Herhangi bir müslüman kendi ehline -Allah’ın rızasını kastederek- infak edip zaruri ihtiyaçlarını temin ederse, bu infak o müslüman için sadaka olur.” {B5351 Buhârî, Nafakât, 1.}

İ Z A H I

el-Muğrib sahibi, kişinin ehlini, “Karısı, çocuğu ve nafakası kendisine ait olan oğlan ve kız kardeşleri, amcası ve amcasının oğlu ve evinde beslediği yabancı fakir çocuktan ibaret aile halkıdır” diye tarif etmiştir ki hadisteki ehil lafzının medlûlü bu mânâyı âmdır.

Kişinin ehil ve iyâlini beslemesi bi'l-icmâ vâciptir. Şu halde nafakası üzerine vâcip olanları infaka hadiste sadaka denilmesi, aileyi infak vecîbesinin ifası ecirsiz ve sevapsızdır zannolunmaması içindir. Aileyi infak ile aile reisinin me'cûr olacağı hakkında bir haber de Buhârî'nin bu hadisten sonra rivayet ettiği Ebû Hüreyre hadisidir. Bu kutsî hadise göre Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem Allah Teâlâ'nın, “*Ey âdemoğlu! Sen aileni infak et ki sen de Allah tarafından infak olunup me'cûr olasın!*” buyurduğunu haber vermiştir.¹

1843

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ السَّاعِي عَلَى الْأَرْمَلَةِ وَالْمُسْكِينِ كَالْمُجَاهِدِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ الْقَائِمِ اللَّيْلِ الصَّائِمِ النَّهَارَ.

T E R C Ü M E S İ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Dul kadınların ve bir günlük geçimi olmayan fakirlerin nafakalarını kazanmaya koşan müslüman, Allah yolunda harbeden mücahid gibidir. Yahut gece namazlı, gündüz oruçlu kimse gibidir.” {B5353 Buhârî, Nafakât, 1.}

İ Z A H I

Buhârî'nin *Tecrîd*'e burada alınmayan üç mühim rivayeti vardır. Bunlardan birincisi kişinin bütün malını veya malının yarısını vücûh-ı hayra tasadduku vasiyet etmesinin menine dair Sa'd b. Ebû Vakkâs hadisidir ki bu eserimizde 642 numara ile tercümesi ve izahı geçti. Oraya bakınız.

İkincisi, nafaka verilmesi vâcip olanlara dair Ebû Hüreyre hadisidir ki Resûl-i Ekrem şöyle buyurmuştur: “*Sadakanın efdali, sadakanın sahibini ganî bırakan ve fakirliğe düşürmeyen sadakadır. Çünkü veren el, alan elden hayırlıdır, üstündür. Ey mümin! Nafaka vermeye nafakası üzerine vâcip olan aile efradınla başla, sonra başkalarına sarfet! Aile efradının nafakaları verilmezse kadın der ki, 'Ya beni besle yahut yakamı bırak!' Hizmetçi de, 'Beni*

1 {B5352 Buhârî, Nafakât, 1.}

*besle, beni çalıştır' der.*² Çocuk da, 'Beni besle, beni kime bırakırsın?' der!³ Bu hadisi rivayet ederken Ebû Hüreyre'nin yanında bulunanlar, "Ey Ebû Hüreyre! Bu hadisi bu suretle Resûlullah'tan işittin mi?" demişlerdi. Ebû Hüreyre de bu suale sinirlenerek, "Hayır! Bu hadis Ebû Hüreyre'nin cebinden uydurmadır!" diye suali inkâr ve ta'riz ile karşılamaştır.

Üçüncü hadis de, "Sadakanın efdali kuvvetli bir mala arka veren sadakadır. Ey mümin! Sadaka ve nafaka vermeye nafakası üzerine vâcib olanlarla başla!"⁴ meâlinde ve ikinci hadisin medlûlünde, dahildir.

1844

عَنْ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ يَبِيعُ نَخْلَ بَنِي النَّضِيرِ
وَيَجْبِسُ لِأَهْلِهِ قُوتَ سَنَتِهِمْ.

TERCÜMESİ

Ömer b. Hattâb radiyallahu anhtan rivayete göre Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (kendisine mahsus olan) Benî Nadîr hurmalığının hurma mahsulünü satardı ve ailesinin bir senelik nafakasını muhafaza ederdi. {B5357 Buhârî, Nafakât, 3.}

İZAH

Benî Nadîr, Hayber yahudilerinden bir kabiledir. Medine yahudileri üç kısım idi: Benî Nadîr, Benî Kureyza, Benî Kaynukâ'. Bunlar Medine'nin en eski sekene idiler. Medine'nin bütün sanatı, ticareti, ziraatı bunların ellerinde idi. Peygamber efendimiz Medine'ye hicret ettiğinde bunlarla ayrı ayrı muâhadeler akdetmişti. Fakat müslümanların en müşkül zamanlarında nakz-ı ahd ettiklerinden yahudilerin hurmalıkları kısmen "fey" (Resûlullah'a has) olarak Peygamberimiz'e geçti ki, Benî Nadîr hurmalıkları da bunlar arasındadır. Bir kısmı da gaziler arasında taksim olundu. Harpsiz alınan arazi fey' idi. Harp ile alınanların beşte dördü gazilere taksim olunurdu. Humusu yani beşte biri de Allah'a, Resûlullah'a ait idi. Hadisteki Benî Nadîr ile Fedek arazisi harpsiz alınmıştı. Harp ile alınan Hayber ile Benî Kureyza arazisi idi. Bunda da Resûlullah'ın beşte bir sehmi vardı. Haşr sûresinin 7. âyetindeki مَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى kavî-i şerifindeki ehl-i kurâyı İbn Abbas, Benî Kureyza, Benî Nadîr, Fedek, Hayber arazisi ile Ureyne köyleri olarak tefsir etmiştir. Bu arazinin gelirleriyle Resûlullah, kadınlarının bir senelik nafakalarını ayırır ve

2 Türkçemizdeki, "Karnımı doyur, boynumu vur!" suretindeki atalar sözü bu fıkranın en kuvvetli ve belîğ bir tercümesidir.

3 {B5355 Buhârî, Nafakât, 2.}

4 {B5356 Buhârî, Nafakât, 2.}

işçi ücretlerini verirdi. Geriye ne kalırsa onu da İslâm mücahidlerine ve diğer mesâlih-i müslimîne sarfederdi (bk. 1173. hadis).⁵

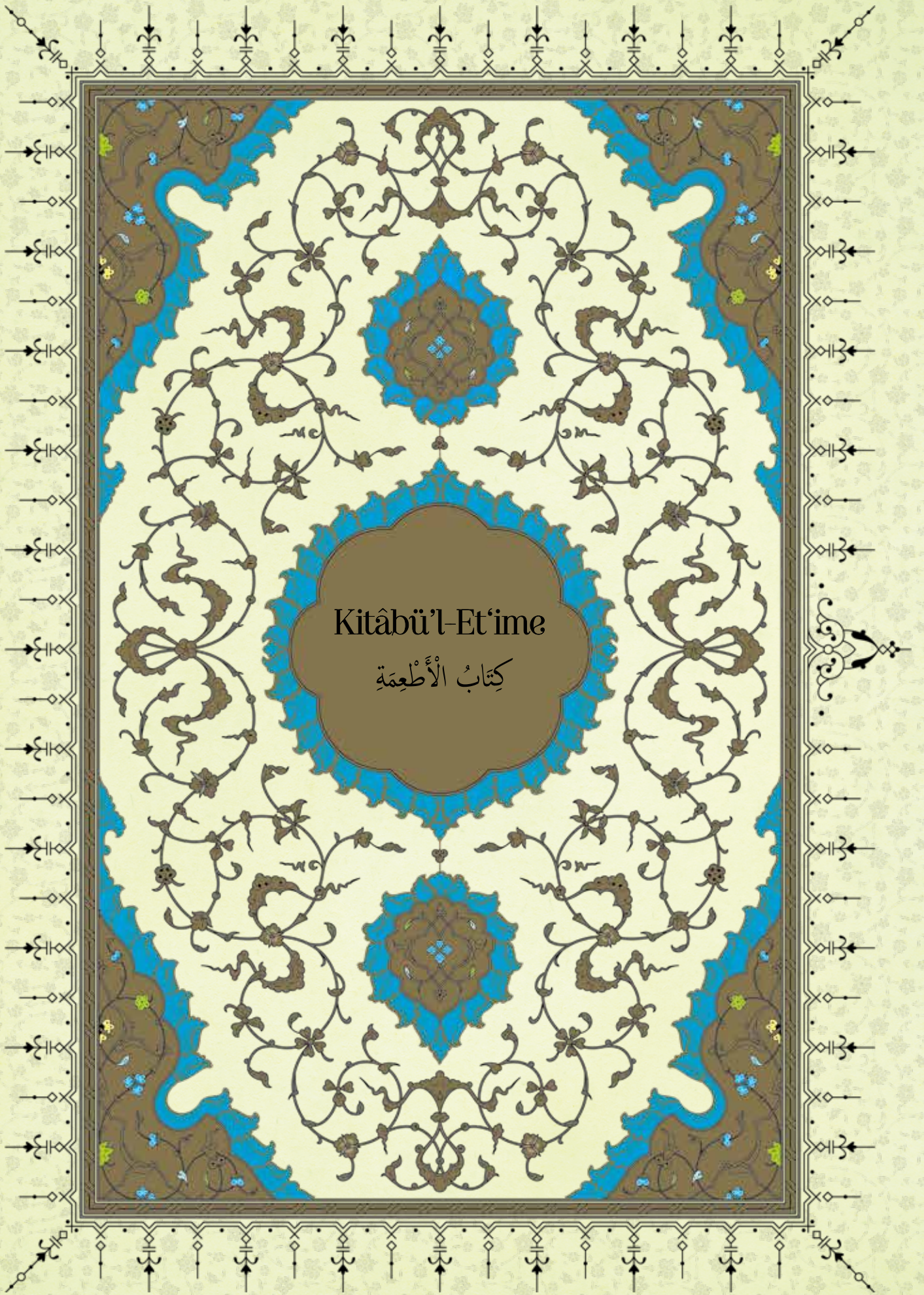
Bu arazi Resûl-i Ekrem tarafından bu suretle idare olunduğu gibi Ebû Bekir ve kısmen Ömer zamanında da bu suretle idare olunmuştur. Sonra Ali ile Abbas'ın müracaatı üzerine bu arazi kadim teamülü veçhile idare olunmak üzere Peygamber efendimizin hânedanına bırakılmıştır. Abbâsîler zamanına kadar da Hazret-i Ali ile evlât ve ahfadı tarafından idare olunup sonra Abbâsîler'in idaresine geçmiştir (bk. 1288. hadis).

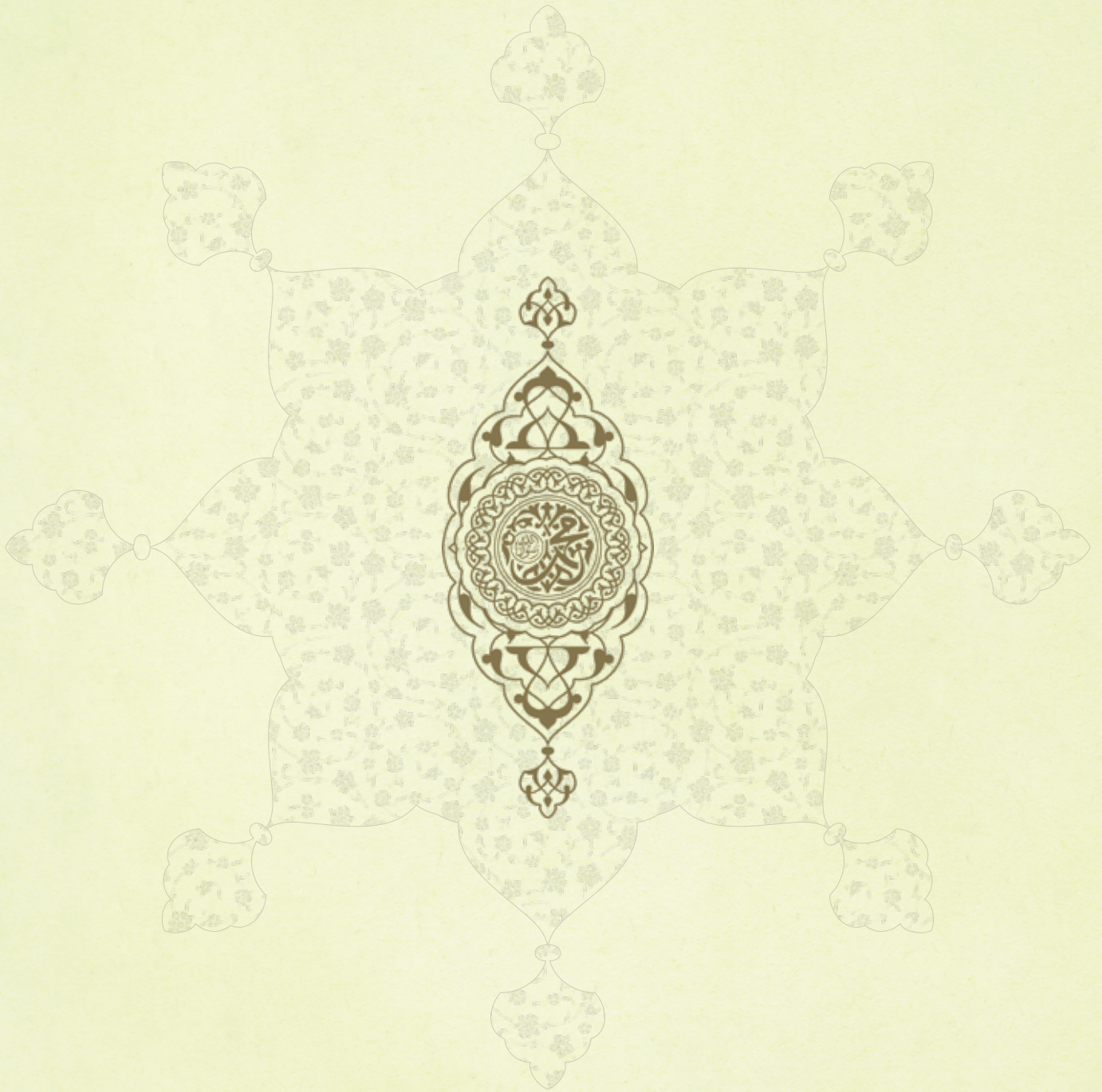


5 {B6729 Buhârî, Ferâiz, 3.}

Kitâbü'l-Et'ime

كِتَابُ الْأَطْعَمَةِ





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap yenilecek şeylerin envâına ve yemek yemenin âdâbına ve bunlara benzer birtakım hükümlere dair hadisleri muhtevidir.

Unvandaki **et'ime** (أطعمة) kelimesi **taâm**ın cem'idir. Taâm, yenilen şeylere ıtlak olunur. Müellif Buhârî "Et'ime" unvanını izah için Kur'an'ın şu meâldeki üç âyetini zikretmiştir: **a**) "Ey müminler! Size rızık olarak verdiğimiz helâl mallarınızdan yiyiniz de Allah'a şükrediniz! Eğer Allah'a kulluk etmek isterseniz." **b**) "Ey müminler! Helâl kazancınızı (siz yediğiniz gibi) muhtaçlara da yediriniz." **c**) "Ey Peygamberler! Helâl rızıklardan yeyiniz ve iyi iş işleyiniz."¹

Bu âyetlerin tebliğ ettikleri umumi hükümler şunlardır: Yenilecek rızık helâl kazanç olması, yediğimiz nimetler Allah'ın lutuf ve inayeti eseri olduğu, bu cihetle Allah'a kulluk etmiş olmak için ona şükrolunması, helâl kazancımızdan kendimiz yediğimiz gibi cemiyetin düşkün sınıflarına da yedirilmesi lüzumu, Peygamber'in de ümmetler gibi helâl rızıklardan müstefit olmalarının mubah olduğu.

Bundan sonra İmam Buhârî bu babın ilk hadisi olarak Ebû Mûsâ el-Eş'arî'nin şu hadisini rivayet ediyor: "Ey müminler! Açları doyurunuz, hastaları ziyaret edip hallerini ve hatırlarını sorunuz, esirleri de âzatlayınız."²

1845

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أَصَابَنِي جَهْدٌ شَدِيدٌ فَلَقِيتُ عُمَرَ بْنَ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَاسْتَقْرَأْتُهُ آيَةً مِنْ كِتَابِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ فَدَخَلَ دَارَهُ وَفَتَحَهَا عَلَيَّ فَمَشَيْتُ غَيْرَ بَعِيدٍ فَخَرَزْتُ لَوْجِيهِ مِنَ الْجُهْدِ وَالْجُوعِ فَإِذَا رَسُولُ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَائِمٌ عَلَى رَأْسِي فَقَالَ يَا أَبَا هُرَيْرَةَ فَقُلْتُ لَبَيْكَ رَسُولَ اللَّهِ

1 (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِتَابِعُونَهُ)، (أَنْفِقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ)، (يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا) {el-Bakara, 2/172, 267; el-Mü'minün, 23/51.}

2 قال النبي صلى الله عليه وسلم: أطعموا الجائع وعودوا المريض وفكروا العاني. قال السفينان: والعاني الأسير {B5373 Buhârî, Et'ime, 1.}

وَسَعْدَيْكَ فَأَخَذَ بِيَدِي فَأَقَامَنِي وَعَرَفَ الَّذِي بِي فَانطَلَقَ بِي إِلَى رَحْلِهِ فَأَمَرَ لِي بِعُسٍّ مِنْ لَبَنِ
فَشَرِبْتُ مِنْهُ ثُمَّ قَالَ عُدْ يَا أَبَا هُرَيْرَةَ فَعُدْتُ فَشَرِبْتُ ثُمَّ قَالَ عُدْ فَعُدْتُ فَشَرِبْتُ حَتَّى اسْتَوَى
بَطْنِي فَصَارَ كَالْقَدْحِ قَالَ فَلَقِيْتُ عُمَرَ وَذَكَرْتُ لَهُ الَّذِي كَانَ مِنْ أَمْرِي وَقُلْتُ لَهُ تَوَلَّى اللَّهُ ذَلِكَ
مَنْ كَانَ أَحَقَّ بِهِ مِنْكَ يَا عُمَرُ وَاللَّهِ لَقَدْ اسْتَقْرَأْتُكَ الْآيَةَ وَلَا نَأْأَقْرَأُ لَهَا مِنْكَ قَالَ عُمَرُ وَاللَّهِ لِأَنَّ
أَكُونَ أَدْخَلْتُكَ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ أَنْ يَكُونَ لِي مِثْلُ حُمْرِ النَّعَمِ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Bir gün son derece acıkmıştım. Yolda Ömer b. Hattâb radiyallahu anha kavuştum. Azîz ve celîl olan Allah'ın kitabında (ve Âl-i İmrân sûresinden) bir âyeti bana okumasını (ve istifade etmemi) rica ettim. Ömer evine girdi ve o âyeti bana okudu. (Halbuki maksadım okumak değildi, karnımı doyurmaktı. Ömer bunu anlamamıştı,³ evden ayrılıp) uzak gitmeden (şiddetli açlıktan) yüzüstü düştüm. Bu baygınlık sırasında Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem baş ucumda dikilerek bana, “Ey Ebû Hüreyre” diye seslendiğini duydum. Hemen ben, “Buyur, yâ Resûlellah! Emrine hazırım, her saadet senindir” dedim. Resûlullah elimi tuttu, beni kaldırdı ve bu düşkün vaziyetimi anladı. Beni evine götürdü. Hemen büyük bir bardak süt içmemi emretti. Onu içtim. Sonra “Tekrar iç, ey Ebû Hüreyre!” buyurdu. Bir bardak daha içtim. Sonra bir daha süt emretti. Ben de tekrar içtim. Artık karnımın vaziyeti düzeldi, bir ok gibi dümdüz oldu. Ebû Hüreyre (rivayetine devam ederek) der ki: Bir müddet sonra Ömer'e kavuşmuştum ve başımdan geçen bu vâkiayı anlatarak, “Yâ Ömer! Allah benim karnımı doyurmaya senden daha lâayık bir zatı (Resûl-i Ekrem'i) memur etti. Vallahi ben senden bana bir âyet okuyup öğretmeni rica etmiştim. Halbuki ben o âyeti senden daha düzgün okurdum!” dedim. Bunun üzerine Ömer, “Vallahi ey Ebû Hüreyre! Seni evime koyup doyurmak benim için kıvılcık deşerler misali kıymetli dünyalığa mâlik olmaktan daha sevimlidir!” dedi. {B5375 Buhârî, Et'ime, 1.}

عَنْ عُمَرَ بْنِ أَبِي سَامَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنْتُ غُلَامًا فِي حَجْرِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَكَانَتْ يَدِي تَطْبِشُ
فِي الصَّخْفَةِ فَقَالَ لِي رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَا غُلَامُ سَمَّ اللَّهُ وَكُلْ بِيَمِينِكَ وَكُلْ مِمَّا يَلِيكَ فَمَا زَالَتْ
تِلْكَ طِعْمَتِي بَعْدُ.

3 Kavis içindeki bu ziyade Ebû Nuaym'ın *Hilye*'sinden alınmıştır.

TERCÜMESİ

Ebû Seleme'nin oğlu (ve Peygamberimizin oğulluğu) Ömer radiyallahu anhtan rivayete göre şöyle demiştir: “Ben Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemine terbiyesi altında bir oğlandım. Yemek yerken elim yemek kabının her tarafında dolaşırdı.” Resûlullah bana, “Ey oğul! (Yemeğe başlarken) Allah adını an (bismillâhirrahmânirrahîm de), sağ elinle ye ve sana yakın olan taraftan ye!” buyurdu. Bundan sonra ben her zaman besmele ile, sağ elimle, önümden yemek yedim. {B5376 Buhârî, Et'ime, 2.}

İZAHİ

Bu hadisi Buhârî, yemeğe başlarken besmele denilmesine dair açtığı bir babında rivayet etmiştir. Besmeleye dair hadisteki Peygamber'in emri vâcip derecesinde kati olmakla beraber ulemânın cumhuruna veya ittifakına göre müstehaptır. Yani Peygamberimizin teşvik ve tergîb buyurduğu âdâb-ı dîniyemizdendir. Yemeğin sonunda Allah'a hamdetmek ve “elhamdülillâh” demek de aynı derecede müstehaptır, mergubdur. Sofrada bulunanların besmeleyi unutmaları ihtimaline mebnî cehren söylemek de ayrıca müstehaptır. Yemeğin önünde unutulur da ortasında veya sonunda hatırlanırsa hatırlandığı zaman söylenmesi de müstehaptır. Şüphesiz ki yediğimiz nimetleri ihsan eden rabbimizi yâdederek yemek yemek en medenî insanlık şîârıdır. Bu cihetle Sa'dî merhum bir mısraında, “Ey insanoğlu! Eline aldığın bir lokma ekmeği Allah'ı unutarak yeme!” diye tembih eder. Zamanımızda İngilizler, Amerikalılar ve Almanlar gibi bütün medenî milletlerin aileleri de yemeklerinin önünde ve sonunda Allah'a dua ederek yerler. Bu cihetle Allah adıyla yemek yemek medenî milletler arası riayet olunan âdâb-ı umumiyedendir.

Yemeğin sağ el ile ve önüne tesadüf eden cihetten yenilmesi de en mühim âdâb-ı medeniyyedendir. Bu ehemmiyetine mebnî İmam Şâfiî hadisteki emri *el-Üm'*de vücûba hamletmiştir. Fakat Hanefî ulemâsından pek çoğu ve Gazzâlî ile Nevevî mendup olduğunu tasrih etmişlerdir. Sağ elin sol elden daha kuvvetli ve daha ziyade bereketli olması ciheti ile yemek vazifesine tahsis olunmuştur. Müslim'in *Sahîh*'indeki bir rivayetine göre Resûl-i Ekrem birinin sol eliyle yemek yediğini görmüş ve sağ eliyle yemesini emretmişti. Fakat herif kibirlenerek, “Sağ elimle yiyemiyorum!” demiş ve Resûl-i Ekrem de, “*Evet yiyemezsin!*” buyurmuştu. O zamandan sonra bu kibirli adam sağ elini ağzına götürememiştir.⁴ Resûl-i Ekrem abdestte, gusulde, ayakkabı giymek, yürümek gibi birçok işe sağ tarafla başlardı. Asr-ı saâdet'te Arap kavmi ümmî bir ümmet olup iptidai bir hayat yaşamakta bulduklarından bunların yemek ve içmek gibi âdâb-ı umûmiyyelerine pek ziyade ihtimam ve bilhassa önden yenilmesini her vesile ile birçok kimseye öğretmiştir. İmam Buhârî bu husustaki rivayetlere ehemmiyet vererek *Sahîh*'inde müstakil bir bab açmıştır.

4 {M5268 Müslim, Eşribe, 107.}

Mevzumuz olan hadisin râvisi Ömer, Ebû Seleme'nin oğludur. Vâlidesi de Peygamberimizin kadınlarından Ümmü Seleme'dir. Bu karı koca Habeşistan'a hicret etmişlerdi. Ömer orada dünyaya gelmiştir. Ebû Seleme Habeşistan'da vefat etmekle bu ana oğul Medine'ye geldiklerinde Resûl-i Ekrem, Ümmü Seleme'yi nikâh edip kadınları arasına almak suretiyle bu edibe kadını taltif buyurdu. Bu suretle Ömer, Peygamber efendimizin oğulluğu şerefini kazandı ve Resûl-i Ekrem'in terbiyesi altında büyüdü. İbn Abdülberr'in beyanına göre Resûl-i Ekrem'in vefatında Ömer dokuz yaşında idi. Hicretten iki sene önce doğduğuna dair de rivayet vardır.

1847

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ تُوِّفِي رَسُولُ اللَّهِ ﷺ حِينَ شَبَعْنَا مِنَ الْأَسْوَدَيْنِ التَّمْرِ وَالْمَاءِ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan “Biz Esvedeyn denilen - hurma ile suya doyup kandığımız zaman Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem vefat etti” dediği rivayet olunmuştur. {B5383 Buhârî, Et'ime, 6.}

İZAHİ

Esvedeyn “siyah” mânasına olan **esvedin** tesniye sîgasıdır ve “iki kara” demektir ki hurma ile sudur. Bu iki nimetten siyah olan yalnız hurma olmakla beraber edebî bir sanat olan tağlîb tarikiyle hurma ile suyun ikisine *esvedeyn* denilmiştir. Tağlîb sanatı ki herkesçe bilinen iki şeyden birini öbürüne üstün kılarak zikretmektir ve Arapça'da pek şâyidir: Baba ile anaya ebeveyn, güneşle aya kamereyn, Ebû Bekir ile Ömer'e Ömereyn denilir. Arap'ın yemek, içmek hususunda yegâne medâr-ı hayatı hurma ile su olduğundan bu iki nimet hadiste tağlîb tarikiyle zikrolunmuştur.

Bu hadiste Hazret-i Âişe, Hazret-i Peygamber'in hânedanının yaşadıkları zühdî hayatı bildiriyor ve Resûlullah'ın vefatından evvel bol hurma ve suya kavuştuklarını anlatıyor ki bu hurma bolluğu Hayber'in fethi üzerine müyesser olmuştu. Nasıl ki Hazret-i Âişe'den gelen bir habere göre, Siddîka hazretleri, Hayber fetholununca, “Artık şimdi biz hurmaya doyarız dedik” demiştir. Abdullah b. Ömer de, “Biz Hayber'i fethedinceye kadar hurmaya doymadık” demiştir. Bu da Resûlullah'ın vefatından üç yıl evveline tesadüf etmiştir.

1848

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ مَا أَكَلَ النَّبِيُّ ﷺ خُبْزًا مَرْقَقًا وَلَا شَاةً مَسْمُوطَةً حَتَّى لَقِيَ اللَّهَ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan rivayete göre müşârün ileyh, “Nebî sallallahu aleyhi ve sellem Allah’a kavuşana kadar ne hâlis buğday unundan yapılmış ince yufka ekmek, ne de kızartılmış körpe kuzu kebabı yedi” demiştir. {B5385 Buhârî, Et’ime, 8.}

1849

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فِي رِوَايَةٍ قَالَ مَا عَلِمْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَكَلَ عَلَى سُكَّرَجَةٍ قَطُّ
وَلَا خُبْزٍ لَهُ مَرْقَقٌ قَطُّ وَلَا أَكَلَ عَلَى خِوَانٍ قَطُّ.

TERCÜMESİ

Yine Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan gelen bir rivayette, müşârün ileyh şöyle demiştir: “Ben Nebî sallallahu aleyhi ve sellem’in sükürrüce (denilen küçük sofraya yemek teknesin)den yemek yediğini bilmiyorum. Hâlis buğday unundan yufka ekmek yapıldığını da hatırlamıyorum. Yüksek masa üstünde yemek yediğini de bilmiyorum.” {B5386 Buhârî, Et’ime, 8.}

1850

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ طَعَامُ الْإِثْنَيْنِ كَافِي الثَّلَاثَةِ
وَطَعَامُ الثَّلَاثَةِ كَافِي الْأَرْبَعَةِ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “İki kişinin taamı, üç kişiye kifayet eder (doğurur). Üç kişinin taamı da dört kişiye kifayet eder” buyurmuştur. {B5392 Buhârî, Et’ime, 11.}

İZAH

Bu hadisi Buhârî, “Bir Kişinin Taamı İki Kişiyeye Kifayet Eder” unvanıyla açtığı bir babında rivayet etmiştir. Müellif bu unvanıyla İbn Mâce’nin Hazret-i Ömer’den rivayet ettiği bir hadise işaret etmiş ve Ebû Hüreyre’nin rivayetini tamamlamış bulunuyor.⁵ Taberânî’nin de Abdullah b. Ömer’den bir rivayetine göre Resûl-i Ekrem, “Ey müminler! Yemeğinizi ailecek toplu yiyiniz, ayrılmayınız! Çünkü (toplu yemekte bereket vardır). Bir

5 {İM3255 İbn Mâce, Et’ime, 2.}

kişinin taamı iki kişiye yetişir!" buyurmuştur.⁶ Şüphesiz ki bu hadis ile kifayet derecede doymaya kanaat edilerek aç fakirlere yardım olunması gibi içtimaî ve ulvî bir gaye kastediliyor.

1851

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ كَانَ لَا يَأْكُلُ حَتَّى يُؤْتَى بِمَسْكِينٍ يَأْكُلُ مَعَهُ فَأُتِيَ يَوْمًا بِرَجُلٍ يَأْكُلُ مَعَهُ فَأَكَلَ كَثِيرًا فَقَالَ لِخَادِمِهِ لَا تَدْخُلْ هَذَا عَلَيَّ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ الْمُؤْمِنُ يَأْكُلُ فِي مَعَى وَاحِدٍ وَالْكَافِرُ يَأْكُلُ فِي سَبْعَةِ أَمْعَاءٍ.

TERCÜMESİ

İbn Ömer radiyallahu anhümâdan rivayete göre İbn Ömer beraber yemek üzere sofrasına bir fakir getirilmedikçe yemek yemezdi. Yine böyle bir gün biri İbn Ömer'in sofrasına getirildi, onunla beraber yedi. Fakat adam çok yedi. Bunun üzerine İbn Ömer hizmetçisine, "Bu adamı bir daha yanıma koyma, çünkü ben Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, 'Mümin bir midesine koymak için yer. Kâfir ise karnındaki yedi bağırsağını doldurmak (karnını şişirmek) için yer' buyurduğunu işittim" demiştir. {B5393 Buhârî, Et'ime, 12.}

İZAHİ

Bu hadiste nasıl bir mâna kastolunduğunu tayin hususunda ihtilâf olunmuştur. Bunlar içinde en isabetlisi müminin ihtirasâtta feragati, kâfirin ve münafığın da doymak bilmeyen hırsı için bir mesel ve en belîğ bir örnek olarak irat olunmasıdır. Tahâvî'nin⁷ İbn Ebû İmrân'dan naklettiği mâna da bu meâldedir. Hadis ile bir ihtiras ve feragat meseli kasteden ulemâ hadisteki taam ile hakiki mâna kastetmemişlerdir. Çünkü nice mümin vardır ki kâfirlerden çok yer; nice kâfir de vardır ki sıhhatine riayetle, perhizkârlıkla, mide zaafiyle müminden az yer. Bu cihetle hadisi hakikat mânasına hamletmek müşküldür.

1852

عَنْ أَبِي جُحَيْفَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنْتُ عِنْدَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ لِرَجُلٍ عِنْدَهُ لَا آكُلُ وَأَنَا مُتَكِيٌّ.

6 {Taberânî, *el-Evsat*, VII, 259.}

7 {Tahâvî, *Müşkilü'l-âsar*, V, 254.}

TERCÜMESİ

Ebû Cühayfe radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Ben bir kere Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem yanında idim. Mecliste bulunan birine, “Ben bir yere bağdaş kurup gereği gibi yerleşip çökerek yemek yiyemedim” buyurdu. {B5399 Buhârî, Et'ime, 13.}

İZAHİ

Bu hadisi Buhârî “Bir Yere İttikâ Ederek Yemek Yemenin Hükümüne Dair” açtığı bir babında rivayet etmiştir. Hadiste ittikâ ederek yemek yenilmesi açıkça nehyedilmediği için ulemânın cumhuru kerahetine hükmetmişlerdir. Tirmizî de bu hadisin unvanında kerahet olduğunu sarâhaten bildirmiştir. Yalnız ihtilâf olunan bir cihet varsa, o da nehyolunan ittikânın mahiyetidir. Bazıları ittikâyı müteâref olan bir şeye sövkenip dayanmak mânasına hamletmişlerdir ki hadiste nehyolunan bu değildir. Çünkü İbn Ebû Şeybe'nin *el-Musannef*'indeki rivayetine göre ashap ve tâbiünden çoğu bu yolda ittikâ ederek yemek yemişlerdir. Bu cihetle *Kâmus* sahibi, “İttikâyı bu yolda tefsir etmek avam talebenin zandır” diyor. En doğrusu İbnü'l-Esîr'in *en-Nihâye*'sinde, Râgıb'ın da *el-Müfredât*'ında bildirdiklerine göre ittikâ vikâ maddesinden müştak olan “bağ” mânasıdır. Bu itibarla hadisin mânası, Resûl-i Ekrem'in, “*Ben taam ettiğim zaman üzerinde bulunduğum döşeğe, şilteye bağdaş kurup gereği gibi çökerek yerime bağlı bir halde oturmadım!*” buyurmuş olmasıdır ki Resûl-i Ekrem'in sofraya oturduğunda hemen bir iki lokma yiyip kalkacak vaziyette çömelmediği ifade olunup sofraya başına çökerek aşırı bir iştahla tıka basa yemekten nehiy mânasını tazammun eder. Şu uzun izahımıza tercümemizdeki, “*Bağdaş kurup, gereği gibi yerleşip çökerek yemek yemedim!*” cümlesiyle işaret ettik.

1853

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ مَا عَابَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ طَعَامًا قَطُّ إِلَّا اشْتَهَاهُ أَكَلَهُ وَإِنْ كَرِهَهُ تَرَكَهُ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan “Nebî sallallahu aleyhi ve sellem hiçbir yemeği hiçbir zaman ayıplamamış ve yermemiştir. O, hoşlanırsa yerdi, hoşlanmazsa bırakırdı, yemezdi” demiştir. {B5409 Buhârî, Et'ime, 21.}

İZAHİ

Bu hadiste âdâb-ı içtimaiyeden bir mühimmeye daha temas edilmiştir ki taamın ayıplanmamasıdır. Taam ki yenilen şeydir. Peygamberimizin bunu ayıplamaması ve kusur bulmaması mubah olan taama aittir. Haram olanı ise hem zemmeder, hem de yenilme-

sini nehyeylerdi. Sonra bir taamı –Allah’ın eser-i hilkati olduğu için– yaratılışı cihetiyle zemmetmek câiz değildir. İnsanların san’at-ı eseri olmak itibariyle kusur bulmak mekruh olmamakla beraber misafir tarafından ayıplanması edebe muhaliftir. Nevevî misal ile izah ederek, “Bu yemek tuzludur, tuzsuzdur, ekşidir, katıdır, olmamıştır ve pişmemiştir gibi birtakım kusurlar bulmamak ve ayıplamamak âdâb-ı taamdandır” demiştir.

1854

عَنْ سَهْلِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ قِيلَ لَهُ هَلْ رَأَيْتُمْ فِي زَمَانِ النَّبِيِّ ﷺ النَّقْيَى قَالَ لَا قِيلَ فَهَلْ كُنْتُمْ تَتَّخِلُونَ
الشَّعِيرَ قَالَ لَا وَلَكِنْ كُنَّا نَنْفُخُهُ.

TERCÜMESİ

Sehl (b. Sa’d) radiyallahu anhtan rivayete göre (Ebû Hâzım tarafından) Sehl b. Sa’d’a, “Siz, Nebî sallallahu aleyhi ve sellem zamanında (elenmiş undan yapılmış) arı beyaz ekmek gördünüz mü?” diye sorulmuş. O da, “Hayır görmedik” diye cevap vermiş. Sonra, “Siz arpayı (değirmende öğütüldükten sonra) eler miydiniz?” “Hayır elemezdik, fakat (kabuğu gitsin diye) üflerdik” demiştir.

{B5410 Buhârî, Et’ime, 22.}

1855

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَسَمَ النَّبِيُّ ﷺ يَوْمًا بَيْنَ أَصْحَابِهِ تَمْرًا فَأَعْطَى كُلَّ إِنْسَانٍ سَبْعَ
تَمْرَاتٍ فَأَعْطَانِي سَبْعَ تَمْرَاتٍ إِحْدَاهُنَّ حَشْفَةٌ فَلَمْ يَكُنْ فِيهِنَّ تَمْرَةٌ أَعْجَبَ إِلَيَّ مِنْهَا شَدَثٌ
فِي مَضَاغِي.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: “Bir kere Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem ashabı arasında hurma taksim etti. Herkese yedişer hurma verdi. Bana da yedi hurma verdi. Bunun biri ağacında kemale ermeden kurumuş koruk hurma idi. Fakat bu hurmaların içinde, bana ondan sevimsisi yoktu. Çiğnerken o, (sakız gibi dayanır) ağızımda çabuk erimezdi.”⁸ {B5411 Buhârî, Et’ime, 23.}

8 Bu hadisi Buhârî Resûlullah ile ashabının çok kere hurma ile tagaddî ve bundan az bir gıda ile iktifa ettiklerine dair açtığı bir babında rivayet etmiştir.

1856

وَعَنْهُ أَيْضًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ مَرَّ بِقَوْمٍ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ شَاةٌ مَضْلِيَّةٌ فَدَعَا فَأَبَى أَنْ يَأْكُلَ وَقَالَ خَرَجَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مِنَ الدُّنْيَا وَلَمْ يَشْبِعْ مِنْ خُبْزِ الشَّعِيرِ.

TERCÜMESİ

Yine böyle Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre bir kere müşârün ileyh önlerinde koyun kebabı yemekte olan bir cemaate uğramıştı. Bunlar Ebû Hüreyre'yi davet ettilerse de müşârün ileyh icabet etmeyip, "Vallahi Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şu dünyadan arpa ekmeği ile karnı doymadan çıkıp gitti!" demiştir. {B5414 Buhârî, Et'ime, 23.}

1857

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ مَا شَبِعَ آلَ مُحَمَّدٍ ﷺ مِنْذُ قَدِمَ الْمَدِينَةَ مِنْ طَعَامِ الْبُرِّ ثَلَاثَ لَيَالٍ تَبَاعًا حَتَّى قُبِضَ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan "Muhammed sallallahu aleyhi ve sellem in âli, Medine'ye hicret ettikleri zaman vefat edinceye kadar mütevâliyen üç gün buğday ekmeği ile karınlarını doyurmadılar" dediği rivayet olunmuştur. {B5416 Buhârî, Et'ime, 23.}

1858

وَعَنْهَا أَيْضًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّهَا كَانَتْ إِذَا مَاتَ الْمَيِّتُ مِنْ أَهْلِهَا فَاجْتَمَعَ لِذَلِكَ النِّسَاءِ ثُمَّ تَفَرَّقْنَ إِلَّا أَهْلَهَا وَخَاصَّتْهَا أَمْرٌ بِبُرْمَةٍ مِنْ تَلْبِينَةٍ فَطَبَخَتْ ثُمَّ صَنَعَ ثَرِيدٌ فَصَبَّتِ التَّلْبِينَةَ عَلَيْهَا ثُمَّ قَالَتْ كُلْنَ مِنْهَا فَإِنِّي سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ التَّلْبِينَةُ مُجَمَّةٌ لِفُؤَادِ الْمَرِيضِ تَذْهَبُ بِبَعْضِ الْحُزْنِ.

TERCÜMESİ

Yine böyle Âişe radiyallahu anhâdan rivayete göre bir ev halkından birinin vefatı üzerine tâziye için kadınlar toplanıp sonra dağılarak yalnız hâne hal-

kı ve hısımları kaldıklarında emrettim: Bir çömlek içinde telbîne⁹ bulamacı pişirildi. Sonra tiridi yapıp telbîne onun üzerine döküldü. Sonra, “Haydi bu tiritten yiyiniz, çünkü ben Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden, ‘Telbîne, hastanın kalbine rahat verir. Bir kısım hüznün ve kederi giderir’ diye işittim.”
{B5417 Buhârî, Et’ime, 24.}

1859

عَنْ حُذَيْفَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ لَا تَلْبَسُوا الْحَرِيرَ وَلَا الدِّبَاجَ وَلَا تَشْرَبُوا فِي آنِيَةِ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَلَا تَأْكُلُوا فِي صِحَافِهَا فَإِنَّهَا لَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَلَنَا فِي الْآخِرَةِ.

TERCÜMESİ

Huzeyfe radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem’in şöyle buyurduğunu işittim dediği rivayet olunmuştur: “(Erişi ve argacı ipek olan) harîr ve (yine erişi ve argacı ipek olan) atlas elbise giymeyiniz ve altın, gümüş kaptan içmeyiniz, gümüş (ve altın) tabaklardan yemek de yemeyiniz. Gümüş (altın) dünyada kâfirlerin, âhirette de biz müslümanlarındır.” {B5426 Buhârî, Et’ime, 29.}

İZAHİ

Bu hadis erişi ve argacı hâlis ipekten dokunmuş kumaş elbise giymek haram olduğuna, yine böyle altın ve gümüş kaptan su içmek ve yemek yemek haram olduğuna delâlet eder. Ashap ve tâbiî fukahâsından çoğu ve İmam Ebû Hanîfe, Mâlik, Ahmed b. Hanbel hadisteki nehyin hurmetine hükmetmişlerdir. İmam Şâfiî, kerâhet-i tenzîhiyye olduğunu kabul etmiştir ki Şâfiî’nin kavî-i kadîmidir (giyim hususuna dair 483 numaralı hadisin izahındaki bir notumuz mütalaa olunsun), (gerek giyim, gerek altın ve gümüş eşyanın istimaline dair 619 numaralı hadisin izahına da bakınız).

1860

عَنْ أَبِي مَسْعُودٍ الْأَنْصَارِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ رَجُلٌ مِنَ الْأَنْصَارِ يُقَالُ لَهُ أَبُو شُعَيْبٍ وَكَانَ لَهُ غُلَامٌ حَتَمٌ فَقَالَ اصْنَعْ لِي طَعَامًا أَدْعُو رَسُولَ اللَّهِ ﷺ خَامِسَ خَمْسَةِ فَدَعَا رَسُولَ اللَّهِ ﷺ

9 Telbîne “un, süt, baldan mürekkep pişirilen muhallebiye benzer bir nevi bulamaç”tır. Süt gibi beyaz olduğu için bu adla anılmıştır.

خَامِسَ خَمْسَةِ فَتَبِعَهُمْ رَجُلٌ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ إِنَّكَ دَعَوْتَنَا خَامِسَ خَمْسَةٍ وَهَذَا رَجُلٌ قَدْ تَبِعَنَا
فَإِنْ شِئْتَ أَذْنْتُ لَهُ وَإِنْ شِئْتَ تَرَكْتَهُ قَالَ بَلْ أَذْنْتُ لَهُ.

TERCÜMESİ

Ensardan Ebû Mes'ûd (Ukbe) radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Ensardan Ebû Şuayb denilen bir kişi ve onun kasap bir kölesi vardı. (Bir gün) Ebû Şuayb kölesine, “Bana (beş kişilik) yemek yap! Ben Resûllullah sallallahu aleyhi ve sellemi beş kişinin beşincisi olarak davet edeceğim” dedi ve bu suretle Resûlullah'ı beş kişinin beşincisi olarak davet etti. Resûl-i Ekrem yanında dört davetli ile yanlarına (altıncı) bir kişi takıldı. Ebû Şuayb'ın evine varıldığında Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, “Ey Ebû Şuayb! Sen bizi beş kişi olarak davet etmiştin. Şu (altıncı) kişi bize takılıp gelmiş (bir tufeylî)dir. Bak dilersen izin ver girsin, istersen bırak gitsin” buyurdu. Ebû Şuayb, “Onu bırakmam yâ Resûlellah! İzin verdim” dedi.¹⁰ {B5434 Buhârî, Et'ime, 34.}

1861

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ جَعْفَرِ بْنِ أَبِي طَالِبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ
يَأْكُلُ الرُّطْبَ بِالْقِتَاءِ.

TERCÜMESİ

Ca'fer b. Ebû Tâlib'in oğlu Abdullah radiyallahu anhümâdan “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi yeşil hurma ile hıyar yerken gördüm” dediği rivayet olunmuştur. {B5440 Buhârî, Et'ime, 39.}

İZAHİ

Bu hadisin bazı rivayet tariklerinde Resûl-i Ekrem'in hurma ile hıyarı, bir ondan, bir öbüründen yemek suretiyle bir arada tenâvül buyurmasının sebebi, hurma tab'an hararet verdiği için tab'an bârid olan hıyarla hurmanın hararetini gidermektir denilmiştir. Nasıl ki Hazret-i Âişe'den gelen bir rivayet tarikinde de karpuzla taze hurmayı birlikte yediği ve hıyarı tuzla tenâvül buyurduğu da rivayet olunmuştur. Yalnız şârih Aynî, İbn Hibbân'ın rivayet ettiği bu Hazret-i Âişe hadisinin senedindeki râvilerden Yahyâ b. Hâşim'in bazı ehl-i intikâd tarafından kizb ile itham edildiğini haber veriyor.

10 Davet yerine, davetsiz tufeylî olarak gitmek haramdır. Meğer ki hâne sahibi ile tufeylî arasında eski dostluk bulunması ve bu cihetle ziyafet sahibinin razı ve memnun olacağı mâlûm ola! Bu suretle câizdir.

عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ بِالْمَدِينَةِ يَهُودِيٌّ وَكَانَ يُسَلِّفُنِي فِي تَمْرِي إِلَى الْجَذَاذِ وَكَانَتْ لِحَابِرِ الْأَرْضِ الَّتِي بِطَرِيقِ رُومَةَ فَجَلَسْتُ فَخَلَا عَامًّا فَجَاءَنِي الْيَهُودِيُّ عِنْدَ الْجَذَاذِ وَلَمْ أَجِدْ مِنْهَا شَيْئًا فَجَعَلْتُ أُسْتَنْظِرُهُ إِلَى قَابِلٍ فَيَأْتِي فَأَخْبِرَ بِذَلِكَ النَّبِيُّ ﷺ فَقَالَ لِأَصْحَابِهِ امشُوا نَسْتَنْظِرُ لِحَابِرِ مِنَ الْيَهُودِيِّ فَجَاؤُنِي فِي نَحْلِي فَجَعَلَ النَّبِيُّ ﷺ يُكَلِّمُ الْيَهُودِيَّ فَيَقُولُ أَبَا الْقَاسِمِ لَا أَنْظِرُهُ فَمَا رَأَى النَّبِيُّ ﷺ قَامَ فَطَافَ فِي النَّحْلِ ثُمَّ جَاءَهُ فَكَلَّمَهُ فَأَبَى فَقُمْتُ فَحِثْتُ بِقَلِيلِ رُطْبٍ فَوَضَعْتُهُ بَيْنَ يَدَيْ النَّبِيِّ ﷺ فَأَكَلَ ثُمَّ قَالَ أَيْنَ عَرِيْشِكَ يَا جَابِرُ فَأَخْبَرْتُهُ فَقَالَ افْرُشْ لِي فِيهِ فَفَرَشْتُهُ فَدَخَلَ فَرَقَدَ ثُمَّ اسْتَيْقَظَ فَحِثُّهُ بِقَبْضَةِ أُخْرَى فَأَكَلَ مِنْهَا ثُمَّ قَامَ فَكَلَّمَ الْيَهُودِيَّ فَأَبَى عَلَيْهِ فَقَامَ فِي الرِّطَابِ فِي النَّحْلِ الثَّانِيَةَ ثُمَّ قَالَ يَا جَابِرُ جُدَّ وَاقْضِ فَوَقَفَ فِي الْجَذَاذِ فَجَذَذْتُ مِنْهَا مَا قَضَيْتُهُ وَفَضَلُ مِثْلُهُ فَخَرَجْتُ حَتَّى جِئْتُ النَّبِيَّ ﷺ فَبَشَّرْتُهُ فَقَالَ أَشْهَدُ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ.

TERCÜMESİ

Câbir b. Abdullah radiyallahu anhümâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Medine’de bir yahudi vardı. O yahudi bana her sene hurma harmanı zamanına kadar vade ile para ikraz ederdi. Câbir’in Rûme Kuyusu yolunda hurma bahçesi vardı. Bir sene Câbir’in hurmalığı mûtat derecede mahsul vermedi. Borcun ödenmesi tehhür etti. Bunun üzerine yahudi harman vaktinde geldi. Borcumdan bir şey veremeyeceğimi sanarak gelecek harman zamanına kadar tecilini rica ettim. Fakat yahudi imtina etti. Bunun üzerine şu müşkül vaziyetim Resûlullah’a arzolundu. O da bazı ashabına, “Haydi yürüyünüz, gidelim de Câbir için yahudiden borcun tecilini isteyelim” buyurdu ve Resûl-i Ekrem ashabıyla hurmalığıma geldi. Nebî sallallahu aleyhi ve sellem yahudiye (tecil için) söyledilerse de yahudi, “Ey Ebü'l-Kâsım! Mühlet veremem” dedi.

Resûl-i Ekrem yahudinin ısrarını görünce kalktı ve hurmalıkta şöyle bir dolaştı. Sonra geldi. Yahudiye bir daha vade teklif ettiyse de yine imtina eyledi. Ben de kalktım. Resûlullah’a bir miktar yaş hurma getirdim ve Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem karşısına koydum. Resûl-i Ekrem hurmayı yedi. Sonra “Yâ Câbir! Senin bostan çardağın nerede?” diye sordu. Ben de (şurada diye) haber verdim. “Haydi orada bana bir yer döşe!” diye emretti. Ben de hemen

döşedim. Resûl-i Ekrem çardağa girip biraz uyudu. Sonra uyandı. Ben gidip bir avuç daha hurma getirdim, ondan da yedi. Sonra kalktı. Yahudiye bir daha tecil teklif etti. Yahudi yine imtina eyledi. Sonra Resûlullah kalktı. Hurmalığın içinde ikinci bir daha dolaştı. Sonra, “Ey Câbir! Ağaçtaki hurmaları toplayıp yahudinin borcunu ver” dedi. (Ben toplayıncaya kadar) hurma harmanının başında durdu. İşte bu topladığım hurmadan yahudiye borcumu verdim. Borca verdiğim kadar da artakaldı. Sonra bostandan çıkıp doğru Nebî sallallahu aleyhi ve sellemin huzuruna geldim ve bu bereketli vaziyeti müjdeledim. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem, “Şehâdet ederim ki muhakkak ben Allah’ın resulüyüm” buyurdu.¹¹ {B5443 Buhârî, Et’ime, 41.}

1863

عَنْ سَعْدِ بْنِ أَبِي وَقَّاصٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَنْ تَصَبَّحَ كُلَّ يَوْمٍ سَبْعَ تَمْرَاتٍ عَجْوَةٍ لَمْ يَضُرَّهُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ سُمْ وَلَا سِحْرٌ.

TERCÜMESİ

Sa’d b. Ebû Vakkās radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemin, “Her kim her gün sabahları aç karnına yedi tane (Medine’nin) acve hurmasından yerse, o gün içinde o kimseye ne sem, ne sihir zarar verir” buyurduğu rivayet olunmuştur. {B5445 Buhârî, Et’ime, 43.}

İZAHİ

Müellif Buhârî bu hadisi, “Acve Hurmasının Sair Hurmalar Üzerine Rüçhanını Beyan ve Onun Yenilmesine Teşvik” hususunda açtığı bir babında rivayet etmiştir. Acve, Medine hurmalarının nefis bir nevidir. Siyaha mâildir. Ahmed b. Hanbel’in bir rivayetine göre, “Acve cennetten gelen bir meyvedir” buyurulmuştur.¹² İbnü’t-Tîn’in nakline göre acvenin ağacını Peygamber efendimiz garsetmiştir. Âsım Molla’nın bildirdiğine göre bu hurma nevine dilimizde balçık hurma tabir olunur. Bu hurmanın semden, sihirden masuniyet temin etmesi Resûl-i Ekrem’in bu hurma hakkında dua buyurmasından dolayı teberrük cihetiyledir. Yoksa bunun hilkati ve tabiatı cihetiyle değildir. Bu masuniyetin Medine hurmasına tahsisi ve sayısının yedi olması sebebi ve hakikati Resûl-i Ekrem’ce mâlûm umur-

11 Resûl-i Ekrem efendimizin hak peygamber olduğuna bu vâkıa üzerine şehâdet buyurması, bu vâkıanın herkesin gözü önünde cereyan etmiş âdet hilâfı olması ve Peygamberimizin nübüvvet delillerinden açık bir mûcize bulunması cihetiyledir.

12 {HM8653 İbn Hanbel, II, 356.}

dandır. Bizce hükmü, mâlûm olan umurdan değildir. Nasıl ki namaz rekâtlarının sayısı, zekât nisabları da böyledir.

1864

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ إِذَا أَكَلَ أَحَدُكُمْ
فَلَا يَمْسُحُ يَدَهُ حَتَّى يَلْعَقَهَا أَوْ يُلْعَقَهَا.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, “Sizden biriniz yemek yediği (ve elini yıkamak mümkün olmadığı) zaman yemek yediği parmaklarını yalamadıkça yahut (ailesinden birine) yalatıp temizlemedikçe bir bezle silmesin!” buyurmuştur. {B5456 Buhârî, Et’ime, 52.}

İZAHİ

Şârih Hattâbî bir kısım refah sahiplerinin kibirlenerek parmak yalamak hususunu iğrenç görüp ayıpladıklarını bildiriyor. Sonra, “Bu gafiller yalanan şeyin yenilen yemeğin bir cüzü olduğunu bilmiyorlar mı?” diye cevap veriyor.¹³ Fakat bu cevap ne derece mâkul olursa olsun meselenin zamanımız içtimaî hayatındaki ehemmiyetine göre kâfi değildir. Peygamberimizin zamanındaki yemek tarzı ve en sade maişetiyle zamanımızın aile mutfağında, yemek nevilerine, yemek tarzına, yemek odası teşkilâtına ve bütün bunların levazım ve teferruatına ait içtimaî görenekleri birbirleriyle ölçülemeyecek derecede değişmiştir. Şöyle ki tercümesi bundan sonra gelecek olan Câbir hadisinde bildirildiği üzere Peygamberimizin ashâbı ateşte pişmiş yemek yüzü pek az görürlerdi. Pek çok vakitleri arpa kavutu, hurma, süt gibi ele bulaşmayan taamları tagaddî ile geçirdi. Yanlarında mendilleri ve silecek bezleri de bulunmazdı. Bu derece yokluk ve yoksulluk içinde yaşayan, harp ve cihad meydanlarında sudan mahrum bulunan bir cemiyet efradı, arada yedikleri bir et yemeğinin parmaklarındaki bulaşığını ne ile giderebilirlerdi? Ya kendisi yalayıp yahut devesine yalatarak izâle edecekti. Arkasına giydiği ihramına sürecek değildi ya!

İşte Resûl-i Ekrem harp ve gazâ meydanlarında binde bir sıcak yemek yüzü gören gazilere bulaşık parmaklarını ihramlarına dokundurmadan iyice yalamalarını tavsiye etmiştir. “Bal tutan parmağını yalar” en meşhur mesellerimizdendir. Bal tutan parmağın yalanması ayıplanmayıp da yemek yenilen parmakların o devrin içtimaî hayat ve zarureti üzerine yalanması neden müstekreh addolunsun? Şüphesiz ki bu hissi yukarıda işaret ettiğimiz veçhile zamanımızdaki tarz-ı maişetin farklı olmasındandır. Yoksa zarurete müstenit bir hakikat-i içtimaiye olması böyle bir ta’yibe müsait değildir.

13 {Aynî, Umde, XXI, 76.}

Şunu da hassaten bildirmek isteriz ki normal zamanlardaki İslâm medeniyetinde riayet olunan esas edeb-i içtimaî, yemeğin yalnız sonunda değil, hem önünde hem de sonunda ellerin yıkanmasıdır. Sonra bu temizlik yalnız ellere münhasır olmayıp dişten tırnağa kadar bütün vücudumuzun haftada bir kere temizlenmesi ve boy abdesti ile vücudun her tarafının yıkanması Peygamberimizin sünnetlerindedir (bk. "Cum'a" bahsi).

1865

عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنَّا زَمَانَ النَّبِيِّ ﷺ لَمْ تَكُنْ لَنَا مَنَادِيلُ إِلَّا أَكْفْنَا وَسَوَاعِدَنَا وَأَقْدَامَنَا.

TERCÜMESİ

Câbir radiyallahu anhtan "Nebî sallallahu aleyhi ve sellem zamanında bizim (silinecek) mendillerimiz bulunmazdı. Biz (abdest aldığımızda) ellerimizi, kollarımızı, ayaklarımızı meshederdik" dediği rivayet olunmuştur. {B5457 Buhârî, Et'ime, 53.}

1866

عَنْ أَبِي أُمَامَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ إِذَا رَفَعَ مَائِدَتَهُ قَالَ الْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ غَيْرَ مَكْفِيٍّ وَلَا مُوَدَّعٍ وَلَا مُسْتَعْنَى عَنْهُ رَبَّنَا.

TERCÜMESİ

Ebû Ümâme (el-Bâhili) radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem yemeğini (yiyip yaygısını) kaldırdığı sırada şöyle dua buyurmak itiyadında olduğu rivayet olunmuştur. "Allahım! Hamd senindir. Sana çok (riyâdan) temiz ve kendisinde feyiz ve bereket olan hamd ile hamdederiz. Rabbimiz! (Divanından) reddolunmayan (kabul buyurulan) ve terkolunmayan, (iltizam buyurulan) ve kendisinden müstağnî olunmayan hamd ile hamdederiz." {B5458 Buhârî, Et'ime, 54.}

1867

وَعَنْهُ أَيْضًا فِي رِوَايَةٍ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ إِذَا فَرَّغَ مِنْ طَعَامِهِ قَالَ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي كَفَانَا وَأَرْوَانَا غَيْرَ مَكْفِيٍّ وَلَا مَكْفُورٍ.

TERCÜMESİ

Yine böyle Ebû Ümâme radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem taamını yedikten sonra şöyle dua buyurmak itiyadında olduğu rivayet olunmuştur: “Bize kifayet derecede nimet veren ve bizi suya kandıran Allah Teâlâ’ya hamdederiz. O, bizim hamdimizi reddetmez ve bizi nimetine küfredenlerden kılmaz (şükredenlerden kılar).”¹⁴ {B5459, Buhârî, Et’ime, 54.}

1868

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أَنَا أَعْلَمُ النَّاسِ بِالْحِجَابِ كَانَ أَبِي بْنُ كَعْبٍ يَسْأَلُنِي عَنْهُ أَصْبَحَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَرُوسًا بِزَيْنَبَ بِنْتِ بَحْشٍ وَكَانَ تَرَوَّجَهَا بِالْمَدِينَةِ فَدَعَا النَّاسَ لِلطَّعَامِ بَعْدَ اِرْتِفَاعِ النَّهَارِ فَجَلَسَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَجَلَسَ مَعَهُ رِجَالٌ بَعْدَ مَا قَامَ الْقَوْمُ حَتَّى قَامَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَمَشَى وَمَشَيْتُ مَعَهُ حَتَّى بَلَغَ بَابَ مِحْرَةَ عَائِشَةَ ثُمَّ ظَنَّ أَنَّهُمْ خَرَجُوا فَارْجَعْتُ مَعَهُ فَإِذَا هُمْ جُلُوسٌ مَكَاتِهِمْ فَارْجَعْتُ مَعَهُ التَّانِيَةَ حَتَّى بَلَغَ بَابَ مِحْرَةَ عَائِشَةَ ثُمَّ ظَنَّ أَنَّهُمْ خَرَجُوا فَارْجَعْتُ مَعَهُ فَإِذَا هُمْ قَدْ قَامُوا فَضْرَبَ بَيْنِي وَبَيْنَهُ سِتْرًا وَأُنزِلَ الْحِجَابُ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan “Ben hicab kıssasını herkesten iyi bilirim. Übey b. Kâ’b (bile) bu vâkıayı bana sormuştu” diye şöyle anlattığı rivayet olunmuştur: “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Zeyneb bint Cahş ile evlendiği gün -ki Medine’de tezevvüc etmişti- gün yükseldikten sonra nâsı yemeğe çağırmıştı. Yemekten sonra Resûlullah oturdu. Davetliler de kalkıp gittikten sonra bazı kimseler gitmeyip Peygamber’in yanında oturdular. Nihayet Resûlullah kalkıp yürüdü. Ben de beraber gittim. Hazret-i Âişe’nin odasının kapısına kadar gitti. Sonra bu oturanların çıkıp gittiklerini sanarak geri döndü. Ben de beraber döndüm. Geldiğimizde bu misafirlerin hâlâ yerlerinde oturdukları görüldü. Resûl-i Ekrem ikinci defa geri döndü. Ben de beraber döndüm. Hazret-i Âişe’nin odasının kapısı önüne erişti. Sonra onların çıkıp gittiklerini sanarak geri döndü. Ben de beraber döndüm. Bu sefer onların kalkıp gittikleri görüldü. Bunun üzerine Resûlullah benimle kendi arasına bir perde gerdi. Bu sırada hicab âyeti inzâl olundu. {B5466, Buhârî, Et’ime, 59.}

14 Ebû Dâvûd’un rivayet ettiği Peygamberimizin şu duası da meşhurdur: الحمد لله الذي أطعمنا وسقانا وجعلنا مسلمين “Bizi nimetleriyle besleyen ve suya kandıran ve bizi İslâm câmiası içinde bulunduran Allah Teâlâ’ya hamdederiz.” {D3850 Ebû Dâvûd, Et’ime, 5.}

İ Z A H I

Hicab âyeti kadınların örtünmelerine dair âyet-i kerîmedir ki şu meâldedir: “Ey müminler! Siz, yemeğe davet olunmadıkça, yemek vaktini beklemeksizin Peygamber’in evlerine girmeyiniz. Fakat davet olunduğunuz vakit de (icabet edip) gidiniz! Yemek yiyince de hemen dağılınız! Söze, sohbeta dalmayınız! Çünkü sizin izinsiz ve vakitsiz gitmeniz ve sohbeta dalmanız Peygamber’e ezâ veriyordu. Çünkü O siz(e ‘Girmeyiniz, çıkınız’ demek)ten sıkılıyordu. Allah ise haktan sıkılmaz. Kadınlardan bir metâ isteyeceğiniz, bir şey soracağınız zaman onlara artık bir perde arkasından sorunuz! Böyle yapmanız hem sizin, hem de onların gönülleri için daha ziyade temizliktir.”¹⁵

Bundan beş âyet sonra da hicabın şekli tarif ve tâlim olunarak, “Ey peygamberim! Kadınlara, kızlarına, bütün mümin kadınlara söyle, iç libasları üzerlerine cilbâblarını (çarşaf, câr, ferâce, manto gibi dış ve boy libaslarını) giysinler (ziynetlerini göstermesinler)” buyurulmuştur.¹⁶



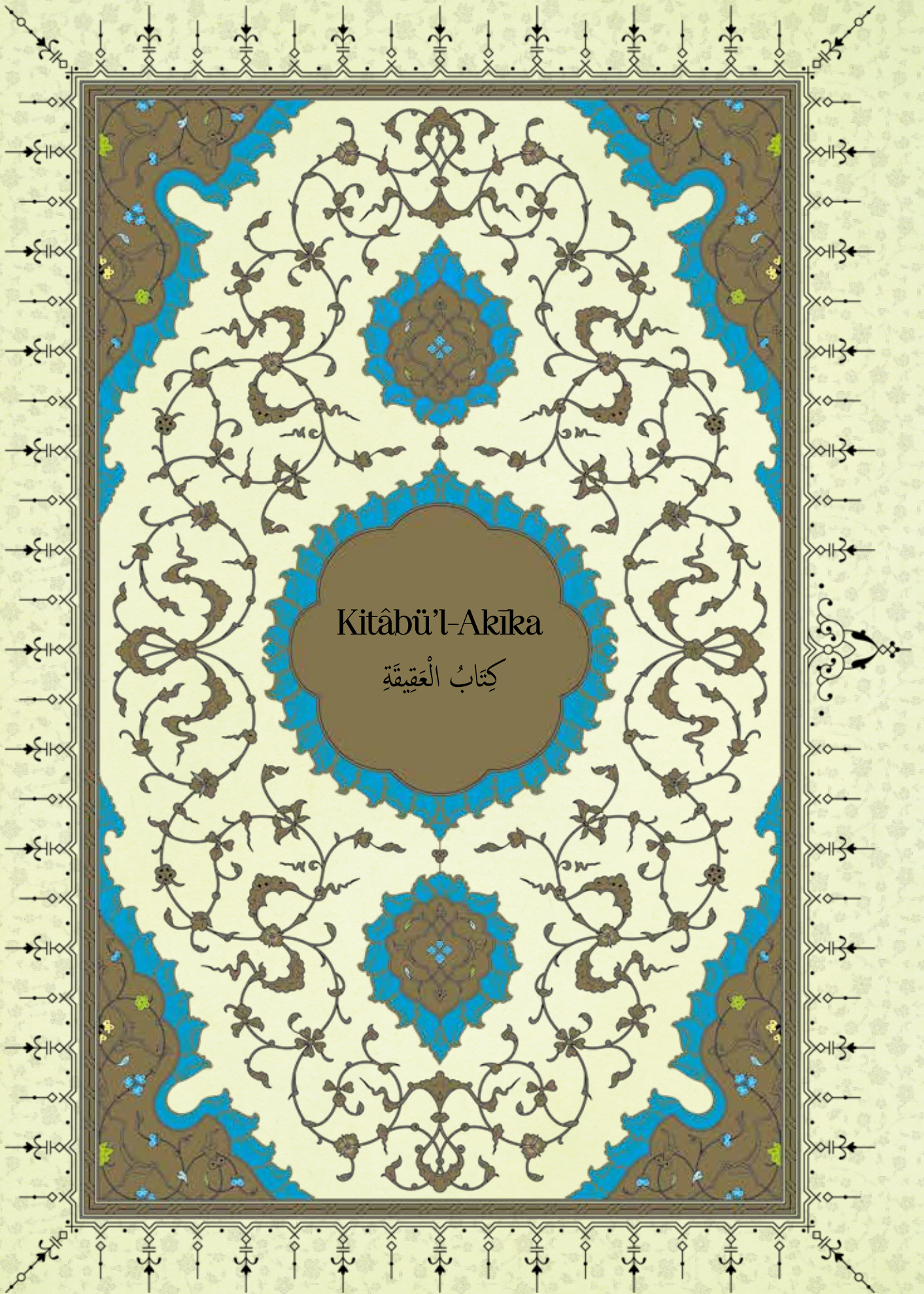
15 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ غَيْرِ نَاطِرٍ إِنَّمَا هُوَ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَأْنِسِينَ لِحَدِيثٍ إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذِي النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِي مِنْكُمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَحْيِي مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَاسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ. {el-Ahzâb, 33/53.}

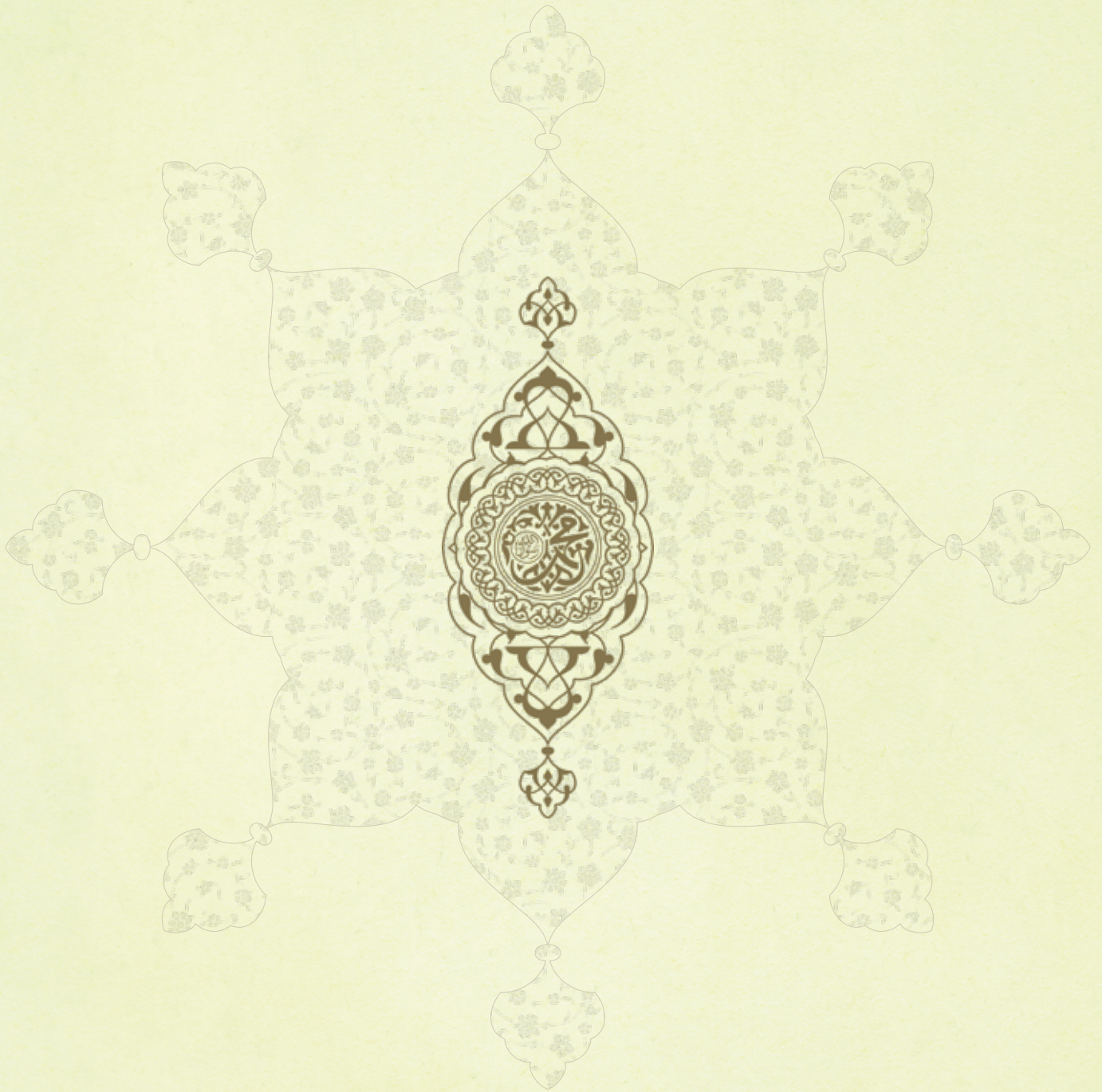
16 يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لَأَزْوَاجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءَ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلَابِيبِهِنَّ. {el-Ahzâb, 33/59.}



Kitâbü'l-Akika

كِتَابُ الْعَقِيقَةِ





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap akıkanın ahkâmını bildiren hadisleri muhtevidir.

Akika “çocuğun doğduğu zaman başında bulunan saç”a denir. Doğumun yedinci günü nevzâdın saç kesildiği sırada kesilen kurban koyununa da akika denilmiştir. Akıkanın hükmünde ulemâ ihtilâf etmiştir. Mâlik, Şâfiî, Ahmed b. Hanbel’e göre akika kurbanı sünnettir. Hali vakti yerinde olan kimse için akika kesmemek câiz değildir. Ahmed b. Hanbel, “Bence akıkanın parasını fukaraya dağıtmak daha güzel bir harekettir” demiştir. Ashaptan İbn Abbas, İbn Ömer, Âişe, Fâtıma (r.a.) da akıkayı meşrû görmüşlerdir. Zâhirîler ise daha ileri giderek vâciptir demişlerdir. İmam Ebû Hanîfe’ye göre sünnet-i müekkede değildir. İmam Ebû Hanîfe’nin, “Akika bid’attır” dediğine dair sâhib-i *Tavzîh*’in isnadı iftiradan ibarettir.¹ Abdürrezzâk’ın bir rivayetine göre Peygamber efendimiz, “*Her kim çocuğu için akika kurbanı kesmek isterse, oğlan çocuğu için iki, kız çocuğu için bir kurban kessin*”² buyurmuştur. Bu hadis akıkanın müstehap olduğuna delâlet eder.

1869

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ وُلِدَ لِي غُلَامٌ فَأَتَيْتُ بِهِ النَّبِيَّ ﷺ فَسَمَّاهُ إِبْرَاهِيمَ
فَحَنَنْكَهُ بِتَمْرَةٍ وَدَعَا لَهُ بِالْبُرْكََةِ وَدَفَعَهُ إِلَيَّ.

TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ el-Eş‘arî radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Bir oğlum doğdu. Ben hemen nevzâdı alıp Nebî sallallahu aleyhi ve selleme götürdüm. Resûlullah oğluma İbrâhim adı verdi ve hurma ile çiğnem yapıp ağzına çaldı ve yavruya hayır ve bereket dua buyurdu, sonra bana iade etti. {B5467 Buhârî, Akika, 1.}

1 [c. 9, s. 711]: عمدة الفاري:

2 {MA7961 Abdürrezzâk, *el-Musannef*, IV, 330.}

İ Z A H I

Müellif Buhârî bu hadisi, “Eğer Akıka Kurbanı Kesilmeyecekse, Çocuk Doğduğu Vakit Ad Konulması ve Ağzına Tatlı Çalınması” başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir. Bu unvandaki, “akıka kurbanı kesilmeyecekse” kaydına göre, doğduğu vakit ad konulması anlaşılır ki hadisten anlaşılan da budur. Eğer akıka kesilecek olursa, doğumun yedinci günü kurban kesilir ve ad konur. Bezzâr’ın ve İbn Hibbân’ın *Sahih*’lerinde Hazret-i Âişe’den rivayetlerine göre Resûl-i Ekrem torunları Hasan ile Hüseyin (radiyallahu anh)ın doğumlarının yedinci günü akıkalarını kesmiş ve adlarını koymuştur. Tirmizî’nin Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâdan rivayetine göre Resûl-i Ekrem, “*Mevlûdun doğumunun yedinci günü olunca kurban kesiniz ve çocuğa ad veriniz*” buyurmuştur.³ *Sünen-i erbaa* sahiplerinin Semüre b. Cündeb (radiyallahu anh)tan rivayetlerine göre Peygamber efendimiz, “*Doğan çocuk akikasına bağlıdır, bu kurbanın kesilmesi lâzımdır. Doğumun yedinci günü kesilir.*” {buyurmuştur.}⁴ Tirmizî’ye göre yedinci günü kesilemezse on dördüncü günü, o gün de kesilemezse yirmi birinci günü kesilmelidir.

Hadisteki, “*hurmadan çiğnem yapıp çocuğun ağzına çalınması*” hususu da izaha muhtaçtır: Nevzâdın ağzına hurma çiğnemi sürülmesi tagaddî maksadıyla değildir. Çünkü çocuğun ana sütünden başka şey ile tagaddî çağı çocuğun bedenî kabiliyetine ve sıhhi durumuna göre ya bir doktor yahut tecrübeli kadınlar tarafından tayin olunur ki iki yaş, bir az aşağı ve yukarı olabilir. Körpe yavrucağın ağzına az bir miktar hurma çiğnemi çalınması –hakkında Resûl-i Ekrem’in senâ ve şehâdeti olan– hurma ile Peygamberimizin mübarek ağzı suyu ile teberrük içindir.

1870

حَدِيثُ أَسْمَاءَ بِنْتِ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهَا وَلَدَتْ عَبْدَ اللَّهِ بْنِ الزُّبَيْرِ تَقَدَّمَ فِي حَدِيثِ الْهَجْرَةِ
وَزَادَ هُنَا فَفَرِحُوا بِهِ فَرَحًا شَدِيدًا لِأَنَّهُمْ قِيلَ لَهُمْ إِنَّ الْيَهُودَ قَدْ سَحَرْتُمْ فَلَا يُوَلَّدُ لَكُمْ.

T E R C Ü M E S İ

Ebû Bekr’in kızı Esmâ radiyallahu anhümânın Abdullah b. Zübeyr’i (hicret sırasında Kubâ’da) doğurduğu hususundaki hadisi yukarıda “Hicret” bahsinde geçti. Buradaki Esmâ hadisinin rivayetinde şu ziyade vardır: Abdullah’ın doğumu ile muhacirler son derece ferahlandılar. Çünkü yahudiler tarafından

3 {Tirmizî’de burada kaydedildiği şekilde tespit edilemeyen rivayete en yakın hadis, Abdullah b. Amr b. el-Âs kanalıyla bir ziyadeyle nakledilmiştir: أن النبي صلى الله عليه وسلم أمر بتسمية المولود يوم سابعه ووضع الأذى عنه. T2832 Tirmizî, Edeb, 63.}

4 {D2838 Ebû Dâvûd, Dahâyâ, 20, 21.}

muhacir müslümanlara, “Artık size sihir ettik. Bundan sonra sizin nesliniz için erkek çocuk doğmayacaktır” denilmişti. {B5469 Buhârî, Akîka, 1.}

İ Z A H I

Müellif Zebîdî'nin “Hicret” bahsinde geçtiğini haber verdiği Esmâ hadisi bu eserimizde 1558 numara ile tercüme olundu. Bu rivayete göre Zâtünnitâkayn Esmâ (radıyalahu anhâ) der ki: “Ben Mekke'den hicret edip çıktığımda hamilelik günlerimi tamamlamıştım. Bu cihetle Medine'ye ve Kubâ köyüne geldiğimde doğurdum ve çocuğumu Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme getirip kucağına verdim. Resûl-i Ekrem çocuğu aldı. Sonra bir hurma istedi. Verilen hurmayı çiğneyip tatlısından ağzına çaldı. Bu suretle çocuğun karnına ilk giren şey Peygamber'in tükrüğü ve hurma tadı oldu.”

1871

عَنْ سَلْمَانَ بْنِ عَامِرِ الصَّبِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ مَعَ الْغُلَامِ عَقِيْقَةً فَأَهْرَيقُوا عَنْهُ دَمًا وَأَمِيطُوا عَنْهُ الْأَدَى.

T E R C Ü M E S İ

Selmân b. Âmir ed-Dabbî radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemin, “Erkek çocuğun doğumu ile beraber akîka vardır. Onun namına akîka kanı dökünüz ve çocuktan ezâyı gideriniz!” buyurduğunu işittim dediği rivayet olunmuştur. {B5472 Buhârî, Akîka, 2.}

İ Z A H I

Bu hadisin ilk cümlesine ve “Oğlan çocuğu için akîka vardır” kavlinin zâhirine bakarak Hasan-ı Basrî ile Katâde, “Kız çocuğu namına akîka yoktur” demişlerdir. Fakat ulemânın cumhuru bu hususta vârit olan birçok hadise bakarak hem erkek hem kız çocuğu için akîkanın mesnûn olduğunu kabul etmişlerdir. Bu cümleden birisi Tirmîzî'nin Hazret-i Âişe'den rivayet ettiği bir hadise göre Resûl-i Ekrem, erkek çocuk için –ikisi birden kesilmek üzere– iki koyun, kız çocuğu için de bir koyun kesilmesini emretmiştir.⁵ *Sünen-i erbaa* sahiplerinin de bu yolda rivayetleri vardır.

Mevzumuz olan hadis metninde izâlesi emrolunan (ezâ) medlûlü müşkül bir tabirdir. Şârih Hattâbî'nin beyanına göre, Muhammed b. Sîrîn gibi yüksek bir rivayet âlimi, “Bu hadisi biz işitince hadisteki (ezâyı izâle)nin mânasını bilen birini aradık bulamadık” demiştir. Bu cihetle bu tabirin medlûlünü tayin hususunda lugat ve rivayet âlimleri müte-

5 {T1513 Tirmizî, Edâhî, 16.}

addit fikirler dermeyan etmişlerdir. Bunların hadd-i müştereki çocuğun ana rahmindeki bulaşıktan temizlenmesidir.

1872

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا فَرَعَ وَلَا عَتِيرَةَ وَالْفَرَعُ أَوَّلُ التَّتَاجِ كَانُوا يَذْبَحُونَهُ لَطَوَاغِيَتِهِمْ وَالْعَتِيرَةُ فِي رَجَبٍ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, “(İslâm’da) ne fera’, ne de atîre vardır (yani bu kurbanlar vâcip değildir).” Fera’, deve ve koyun makûlesi hayvanların ilk yavrusudur. (Câhiliye devrinde) müşrikler bu yavruları putlarına kurban ederlerdi. Atîre de recebde kesilenlerdi. {B5473 Buhârî, Akîka, 3.}

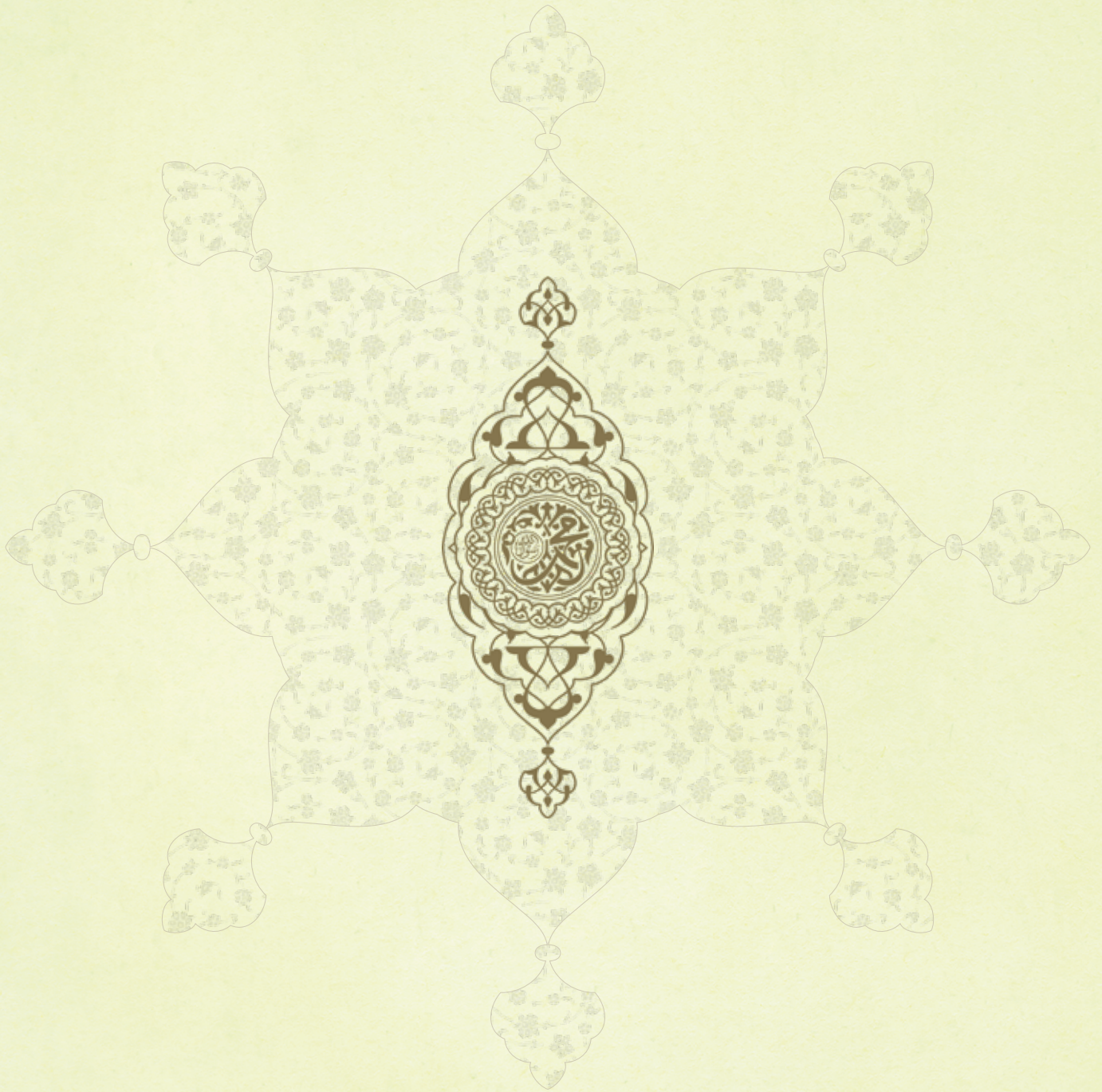
İZAHİ

Metn-i hadisin sonundaki fera’ ve atîreye ait iki tefsir, bu hadisin râvilerinden Zührî’nindir. İmam Şâfiî, Câhiliye devrinde mûtat olan bu iki çeşit kurbanın İslâm devrinde teşrî’ kılınmadığı ictihadında bulunmuş ve hadisteki nefyi nehye hamletmemiştir. Bu babda vârit olan birtakım rivayetler de Şâfiî hazretlerinin bu ictihadını teyit ettiğiinden tercümemizde bu ciheti, “Bu kurbanlar İslâm’da vâcip değildir” suretinde gösterdik. Binaenaleyh Câhiliye’de putlar için kesilen bu iki nevi kurbanın İslâm devrinde Allah rızası için kesilip etlerinin fukaraya dağıtılması mubah olur.



Kitâbü'z-Zebâih
ve's-Sayd

كِتَابُ الذَّبَائِحِ وَالصَّيْدِ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu bahis zebîha denilen kesim hayvanlarıyla av hayvanlarına dair hükümleri ve ava, avcıl kelp salıverilirken besmele çekilmesi vâcib olduğuna dair hadîs-i şerifleri muhtevidir.

Bu unvandaki **zebâih**, **zebîhanın** cem'idir. Zebîha "mezbûha" demektir ve "boğazlanan hayvan" mânâsınadır. Zebîha bahsi, İslâm hukukunun helâle, harama dair olan önemli bir bahsidir. Bu cihetle zebîhalara dair tafsilât fıkıh mevzuuna ait bulunduğundan biz burada müellifin rivayet ettiği hadisleri izah ile iktifa edeceğiz. İmam Buhârî, âdeti veçhile bu unvanında da zebîha bahsi ile ilgili olan Mâide sûresinin aşağıda tercüme ve izah edeceğimiz üç âyetini zikretmiştir.

BİRİNCİ ÂYET:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيَبْلُوتَكُمْ اللَّهُ بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالَهُ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللَّهُ
مَنْ يَخَافُهُ بِالْغَيْبِ فَمَنْ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ

kavl-i şerifidir ki meâli şöyledir: "Ey iman edenler! Allah, kendisinden gizlide korkanları âşikâr etmek için herhalde sizi av nevinden küçük bir şey ile imtihan edecek. Bir av bolluğu ki siz avı ellerinizle ve mızraklarınızla yakalayabileceksiniz. Bu imtihandan sonra her kim hududu tecavüz eder (de avlar)sa artık ona çok ıstırap veren bir azap mukarrerdir". (el-Mâide, 5/94).

Bu âyet-i kerîme Hudeybiye gazâsı seferinde nâzil olmuştur.¹ Bu seferde Resûl-i Ekrem ashabıyla Ten'im² mevkiine vardıklarında birçok av kuşları ve vahşî hayvanlar bunların etrafını sarmışlardı, yüklerinin aralarına kadar sokulmuşlardı. Elleriyile tutulabilecek ve mızraklarıyla vurulabilecek bir halde yaklaşmışlardı. Hey'et-i seferiye ihramlı bulduklarından "Müminler ihramlı iken siz, av öldürmeyiniz!"³ kavl-i şerifiyle

1 Hudeybiye seferi için bu eserimizde geçen 1598 numaralı hadisin tercümesine ve izahına bakınız.

2 Ten'im, Mekke-i Mükerreme'ye 3-4 mil mesafede bir yerin adıdır. Beyt-i şerife helâl olan ve beyti her taraftan kuşatan dairenin Mekke'ye en yakın olanıdır (bk. "Haccın Vücûbu ve Haccın Fazileti" bölümü "Mescid-i Haram" başlığı).

3 {el-Mâide, 5/95.}

bu av hayvanlarına ihramlıların el uzatmaları menolunmuştu ve bu yasak, bir imtihan idi: Önlerine serilen bu mebzul nimet karşısında Allah yasağına boyun eğenlerle inkiyad etmeyenler ayırt edilecekti.

İKİNCİ ÂYET:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ أُحِلَّتْ لَكُمْ بَهِيمَةُ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ
غَيْرَ مُحِلِّي الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ

kavl-i şerifidir ki meâli şöyledir: “*Ey iman edenler! Bütün akidleri (vermiş olduğunuz sözleri) yerine getiriniz, size –(aşağıda) okunacaklar müstesna olmak üzere ve siz ihramlı iken avı helâl kılmamanız şartıyla– en’âm behîmeleri (ki deve, sığır, davardır) helâl kılındı. (Bunları yiyebilirsiniz). Muhakkak ki Allah neyi dilerse onu hükmeder*” (el-Mâide, 5/1).

Bu âyet-i kerîme mûcibince behîme-i en’âm denilen dört ayaklı deve, sığır, davar etleri helâldir. Ekl ve intifâları mubahtır. Ancak bunlardan aşağıda 3. âyette tâdât olunacak on bir nevi müstesnadır. Onları ekl ve intifâ haramdır.

Bir de bu deve, sığır, davar makûlesinin avlanmış olanlarının etleri de helâl değildir. Binaenaleyh bir ihramlı kimseye av eti haram olduğu halde, zebh-i şer’î ile kesilmiş olan kasaptan satın aldığı etin ekli helâl olur.

ÜÇÜNCÜ ÂYET:

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالِدَمُّ وَلَحْمُ الْخِنْزِيرِ وَمَا أَهَلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ
وَالْمَوْقُودَةُ وَالْمُتَرَدِّيَّةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ
عَلَى النَّصَبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَامِ ذَلِكُمْ فَسُقُ {الْيَوْمَ} يَسِّرَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ
فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنَ

kavl-i şerifidir ve meâli şöyledir: “*Ey müminler! Size şunlar haram kılındı: Kesimsiz ölen hayvan, mesfuh kan⁴ (bütün eczâsıyla) hınzır eti, Allah’tan başka herhangi bir şey adına boğazlanan, boğulmuş, vurulmuş, yuvarlanmış, süsülmüş, canavar yırtıp da diri iken kesmediğiniz, dikili taşlara boğazlanan, fal zarlarıyla kismet dilediğiniz hayvanlar. Bütün bu muharremât birer fısktır (bunlarla intifâ Allah’a itaattan çıkmaktır). Ey müminler! Bütün kâfirler sizin kendi dinlerine dönmenizden ümitlerini kestiler. Artık bundan böyle onlardan korkmayınız da benden korkunuz!*” (el-Mâide, 5/3).

Bu âyet-i kerîmede tâdât olunan muharremât on bir nevidir. Bunlardan dört evvelkiler, hurmet hususunda esastırlar ki **1)** Kesilmeksizin murdar ölen hayvan, **2)** Dem-i mesfuh, **3)** Domuz eti, **4)** Allah adından başka nâma kesilen hayvandır. Bunlardan sonra-

4 Mesfuh kan, hayvan kesilirken akan kandır ki haramdır. Fakat kesimden sonra hayvanın damarlarında kalan ve mesfuh olmayan karaciğer, dalak makûlesi kanın yenilmesi helâldir.

kiler, bu dört esasa mülhak olup şer'an bunların şümülü dahilindedir. Bu cihetle birçok âyetlerde buradaki gibi tafsil buyurulmayıp yalnız bunların zikriyle iktifâ olunmuştur.

Bu âyette tâdât olunan muharremâtтан bir kısmı vâzihtir, bazıları da aşağıda ait oldukları hadislerde izah olunacaktır. Şunları da burada izah edeceğiz:

Mevkûze: Ağır bir ağaçla vurula vurula öldürülen hayvandır. Katâde'den rivayete göre Câhiliye devri halkı sopa ile öldürürlerdi ve onun etini yerlerdi. İslâm devri hulûl edince bu âyet-i kerîme ile bu vahşiyane âdet menolunup zebh-i şer'î ikame olundu.

Mütereddiye: Dağ başından aşağı yahut kuyu içine düşmek suretiyle düşüp ölen hayvandır. Kesilmeksizin bu suretle murdar ölen hayvanın eti ve eczâsı da haramdır.

Natîha: Başka bir hayvan tarafından boynuzuyla süsülerek ölen hayvandır. Vuran hayvanın boynuzu yaralayıp kan aksa bile haramdır. Hatta bu yara boğazında olsa da kesim yeri olan boğazından kan aksa dahi yine haramdır.

Canavar Yiyen: Âyette **sebu'** tabir olunan canavar aslan, kaplan, kurt, köpek gibi sivri dişli olup canlı hayvanlara saldırıp öldüren hayvan artığı. Bunların öldürdüğü ve bir kısmını yediği hayvanın geri kalan eti de haramdır. Kan aksa bile bi'l-icmâ haramdır. İslâm hukukunda **mihleb** tabir olunan ve pençesi bulunup canlı hayvanlara saldıran yırtıcı kuşlar da aynı hükümdedir. Şu kadar ki **إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ** "Ancak *tezkiye ettikleriniz başka!*" buyurulduğuna göre, canavar taarruzuna uğrayan hayvanın henüz canı çıkmadan yetişip kesilerek hayatı sona erdiği surette bu nevi hayvan haram değildir.

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan Saîd b. Cübeyr, Hasan-ı Basrî gibi bir hayli tâbiî âlimlerinden rivayete göre, canavar taarruzuna uğrayan, süsülen ve boğulan, yüksekten düşen bir hayvan kesildikten sonra ruhun ve hayatın varlığına delâlet eder bir halde hareket ederse o hayvan helâldir. Fukahanın cumhurunun mezhebi de budur. Ebû Hanîfe, Şâfiî, Ahmed b. Hanbel hazarâtı da bu suretle hükmetmişlerdir.

Dikili taşlara kesilen hayvan da haramdır. Bu tercümemizin aslındaki nusub kelimesini Mücâhid ile İbn Cüreyc şöyle izah etmişlerdir: Nusub (dikili taşlar) Kâbe'nin etrafına dikilen birtakım taşlardı. İbn Cüreyc bunların 360 tane olduğunu haber verip demiştir ki Câhiliye devrinde Araplar bu dikili taşların yanında kurban keserler ve kanını bu taşlara sürerlerdi ve kurbanı parçalayıp bu dikili taşların üzerlerine korlardı.

Bu taşların her biri ya bir Arap kabilesine veya ailesine aitti. Bu taşlar yerlerine kurşunlarla dikilip tahkim edilmişti. Mekke-i Mükerreme'nin fethi günü Resûl-i Ekrem efendimiz Kâbe-i Muazzama'yı asırlık putlardan temizlettirdiği sırada bu şirk nişanesi olan taşlara da elindeki çukan denilen baston ile dokunmuş ve dokundukça o müstahkem şirk âbideleri birer birer devrilmişlerdi. Bu eserimizin "Feth-i Mekke" bahsine bakınız!

Bu dikili taşlar put makûlesinden değildir. Put, nakışlı ve suretli taştan ve madenî şeylerden düzölmüş şirk nişaneleridir. Bu taşlar ise resimsiz veya resimli düzölmüş nakışsızdır. **مَا أَهْلٌ لِّغَيْرِ اللَّهِ بِهِ** kavli-i şerifi mûcibince tâğût, put ve sanem gibi şirk alâmetleri nam-

larına ve herhangi bir mahlûk namına kurban kesmek ve kesilen hayvanın etinden yemek bi'l-icmâ haramdır.

Ezlâm ile İstiksâm: “Zarlarla rızık ve tâlih aramak”tır, bu da haram kılınmıştır. **Ezlâm, zelem**in cem’idir. Zelem demirsiz ve yelesiz üç oktan ibarettir ki “fal zarı” tabir olunur. Bu zarlardan birinde “ifal” (işle), öbüründe “lâ tefal” (işleme) yazılı, üçüncüsü yazısız, boştu.

Bir rivayete göre bu üç zardan birisinde “emeranî rabbî” (rabbim bana emretti), öbüründe “nehânî rabbî” (rabbim beni nehyetti) yazılı idi. Üçüncüsü yazısızdı, boştu.

Falcı bu ok ve zardan birisini çekerti. “İşle” veya “Rabbim emretti” yazılı kalem çıkarsa tereddüt etmekte olduğu işi işlerdi. “İşleme” veya “Rabbim nehyetti” kalem çıkarsa işlemez, bırakırdı. Boş ok kalemi çıkarsa fal tekrar edilirdi. Âyet-i kerîmede nehyolunan ezlâm ile istiksâm budur, haramdır.

Âyet-i kerîmenin, “*Ey müminler! Bugün kâfirler sizin dinlerine dönmenizden ümitlerini kestiler. Artık onlardan korkmayınız, benden korkunuz!*” meâlindeki cümlesini Resûl-i Ekrem Vedâ haccında Arafat’ta irat ettiği meşhur hutbesinde tebliğ buyurmuştur. Bu eserimizde “Haccetü’l-Vedâ” bahsindeki Arafat hutbesine bakınız!

1873

عَنْ عَدِيِّ بْنِ حَاتِمٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَأَلْتُ النَّبِيَّ ﷺ عَنْ صَيْدِ الْمِعْرَاضِ قَالَ مَا أَصَابَ بِحَدِّهِ فَكَلَّهُ وَمَا أَصَابَ بِعَرْضِهِ فَهُوَ وَقِيدٌ وَسَأَلْتُهُ عَنْ صَيْدِ الْكَلْبِ فَقَالَ مَا أَمْسَكَ عَلَيْكَ فَكُلْ فَإِنَّ أَخَذَ الْكَلْبُ ذَكَاءً وَإِنْ وَجَدَتْ مَعَ كَلْبِكَ أَوْ كِلَابِكَ كَلْبًا غَيْرَهُ فَخَشِيتَ أَنْ يَكُونَ أَخَذَهُ مَعَهُ وَقَدْ قَتَلَهُ فَلَا تَأْكُلْ فَإِنَّمَا ذَكَرْتَ اسْمَ اللَّهِ عَلَى كَلْبِكَ وَلَمْ تَذْكُرْهُ عَلَى غَيْرِهِ.

TERCÜMESİ

Adî b. Hâtim radiyallahu anhtan rivayete göre şöyle demiştir: Ben bir kere Nebî sallallahu aleyhi ve selleme mi'râz avı(nın hükmü)nü sordum. Resûl-i Ekrem, “Okun sivri tarafı dokunan avı ye! Okun enli tarafı dokunan avı yeme! Çünkü okun enli tarafıyla vurulan av vekîzdir (sopa ile vurulmuştur, haramdır)” buyurdu.

Resûlullah’a kelbin avının hükmünü de sordum. Resûl-i Ekrem şöyle cevap verdi: “Kelbin senin için tuttuğu (ve muhafaza ettiği) avı ye! Çünkü kelbin avı yakalayıp tutması şer’î kesimdir. Eğer kelbin avı yaralayıp öldürmüşse ve kendi köpeğinin veya köpeklerinin yanında başka bir köpek de bulursan ve

bu cihetle yabancı köpeğin kendi köpeğin ile birlikte avı yakalayıp öldürmüş olmasından endişelenirsen bu halde o avı yeme! Çünkü sen ava salıverirken çektiğin besmele kendi köpeğine aittir, başka köpek için değildir.” {B5475 Buhârî, Zebâih, 1.}

İ Z A H I

Bu hadîs-i şerifin sahâbî râvisi olan Adî radiyallahu anh cûd ü sehâ ile meşhur olan Hâtim et-Tâî'nin oğludur ve babası Hâtim gibi oğlu Adî de cömertlikle meşhurdur. Adî hazretleri Mekke'nin fethi yılında kendi kabilesi halkı ile beraber müslüman olmuş ve hem kendisi hem kabilesi halkı İslâm'da sebat etmişlerdir. İrtihâl-i peygamberî üzerine Kûfe'de ihtiyâr-ı ikamet edip, Irak fütuhâtında bulunmuştur. Hazret-i Ali'nin hilâfeti zamanındaki ihtilâflarda Ali b. Ebû Tâlib'in maiyetinde bulunmuştur. Hicretin 68.yılında Kûfe'de vefat etmiştir. Vefatında 120 yaşında olduğu bildiriliyor. Ebû Hâtim *el-Muammerûn* adlı kitabında Adî b. Hâtim 180 sene yaşadı dediklerini kaydetmiştir.

Hadis metnindeki معراض (mi'râz) kelimesinin medlûlü hakkında ehl-i lûgat müte-addit vecihler bildirmişlerdir. Bunların hadd-i müştereki şudur: Mi'râz “iki tarafı ince, sivri, orta yeri kalın ve enli olan ok zarı ve kalemi”dir. Bu kalemin sivri ucu ava dokunursa o av helâl oluyor. Çünkü sivri ucun ava saplanması zebih demek oluyor. Fakat ortası, kalın ve enli kısmı dokunursa âyet-i kerîmede hurmeti bildirilen mevkûze yani ağaç sopa ile murdar öldürülmüş bulunuyor. Bu cihetle hadîs-i şerif metnindeki (vekîz) mevkûz mânâsınadır. Hadisin sayd-ı kelbe dair olan ikinci kısmı ise zâhirdir, izaha muhtaç değildir.

Bu hadîs-i şeriften İslâm hukukçuları şu hükümleri istifade etmişlerdir:

1. Avın meşruiyeti hükmü. Bu hüküm Kur'ân-ı Kerîm ile de tebliğ buyurulmuştur. Şöyle ki Mâide sûresinin 1. âyetinde ihrama girenlere avın helâl olmadığı bildirildikten sonra 2. âyetinde de *وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا* “İhramdan çıktıktan sonra da avlanabilirsiniz” buyurularak avın mubah olduğu bildirilmiştir.

Kâdî İyâz der ki: Kazanç için, yemek için lüzum ve ihtiyaca göre av avlamak mubahtır, ancak eğlence olarak avlanmak hususunda ihtilâf edilmiştir. İmam Mâlik “mekruhtur” demiş. Leys b. Sa'd tezkiye şartıyla tecviz etmiştir. Tezkiyesiz av haramdır, abes olarak itlâf-ı nefstir.

2. Av için terbiye edilen muallim kelbin avı öldürmesi kesim demektir. Fakat köpek avı tutup yerse o köpek muallim değildir, tuttuğu av haramdır. İmam Ebû Hanîfe ile İmam Şâfiî'nin mezhebi budur. Bunlara göre kelbin muallim olmasının miyarı, avı yememesidir, bu şarttır. Ahmed b. Hanbel, İshak b. Râhûye, Ebû Sevr, Dâvûd ez-Zâhirî gibi zevatın mezhepleri de böyledir. İmam Mâlik böyle bir şarta lüzum görmemiştir. Bu ictihad da Selmân-ı Fârisî, Sa'd b. Ebû Vakkâs, Ali, İbn Ömer, Ebû Hüreyre gibi ashop ile Sa'id b. Müseyyeb, Süleyman b. Yesâr, Hasan-ı Basrî ve Zührî gibi tâbîî âlimlerinden naklolunmuştur. Bunlar yine Mâide sûresinin 4. âyetindeki *فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ* kavli şerifinin itlakıyla istidlâl

etmişlerdir ve, “Muallem avcıl kelbin avı yakalaması zekât ve zebhi şer’îdir. Avı yakalamasıyla av mubah olur ve avın bir kısmını yemesiyle bakiyesi murdar olmaz” demişlerdir.

Hanefî ve Şâfiî fukahasının delilleri ise izahıyla meşgul bulunduğumuz Adî b. Hâtım hadisidir. Bu hadisin *Tecrîd*’e geçmemiş olan ve *Sahîh-i Buhârî*’de bundan sonra rivayet olunan Buhârî’nin mufassal bir tarikinde Resûl-i Ekrem’in, “*Ey Adî! Avcıl kelbini besmele çekerek salıverdiğin zaman o avın etini ye!*” kavli üzerine Adî b. Hâtım, “Yâ Resûlellah! Ya bu avcıl köpek avı tuttuktan sonra yerse!” diye sormuş. Resûl-i Ekrem de, “*Bu halde yeme! Çünkü köpek avı senin için tutmamıştır, kendi canı için tutmuştur*”⁵ diye cevap vermiştir ki bu cevap ile âyet-i kerîmenin ıtlakı takyid ve izah buyurulmuştur.

3. Bu hadisten istinbat olunan bir hüküm de avcıl hayvan ava salıverilirken besmele çekilmesi şartıdır. Çünkü mevzumuz olan hadiste, “*Ey Adî! Sen besmeleyi kendi kelbine çekmiştin, başka kelp hesabına çekmemiştin*” buyurulmuştur.

Şârih İbn Battâl ava besmele hususunda ulemânın şöyle ihtilâflarını bildiriyor: İbn Sîrîn, Nâfi‘, Şâ‘bî’den, “Ava, avcıl kelp veya avcıl kuş salıverilirken besmele çekilmesi farzdır. Amden veya sehven besmele çekilmezse muallem av hayvanının tutup zebhettiği av yenilmez” dedikleri rivayet olunmuştur ki bu icthad Ebû Sevr ve Zâhirî ulemâsının mezhebidir.

İmam Mâlik, Süfyân es-Sevrî, İmam Ebû Hanîfe ile ashabı, “Avcı, usta köpeğini salıverirken besmeleyi bile bile terkederse o avın eti yenilmez; eğer sehven ve gafletle terkederse yenilir!” buyurmuşlardır. İbn Münzir’in beyanına göre bu icthad İbn Abbas, Ebû Hüreyre, Saîd b. Müseyyeb, Hasan b. Sâlih, Tâvûs, Atâ b. Ebû Rebâh, Nehaî, İbn Ebû Leylâ, Hakem, Rebîa, Ahmed b. Hanbel, İshak b. Râhûye, Zührî, Katâde gibi sahâbî ve tâbiî âlimlerinden naklolunmuştur.

İmam Şâfiî’nin bu babdaki icthadı mutlak surette müsbettir. Şâfiî hazretlerine göre besmele ister amden yahut sehven terk edilirse her iki halde avın da, zebihanın da eti yenilir. İmam Şâfiî’nin bu icthadı Ebû Hüreyre’den, İbn Abbas’tan, Atâ’dan da rivayet olunmuştur. Bütün bu ilmî ihtilâf ava ok veya silâh atılırken, zebîha kesilirken bismelenin amden veya sehven bırakılmış olması hususlarında da câridir.

عَنْ أَبِي ثَعْلَبَةَ الْحُشَنِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قُلْتُ يَا نَبِيَّ اللَّهِ إِنَّا بِأَرْضِ قَوْمِ أَهْلِ كِتَابٍ أَفْنَاكُلُ فِي آنِيَتِهِمْ وَبِأَرْضِ صَيْدٍ أَصِيدُ بِقَوْسِي وَبِكَلْبِي الَّذِي لَيْسَ بِمُعَلِّمٍ وَبِكَلْبِي الْمُعَلِّمِ فَمَا يَصْلُحُ لِي قَالَ أَمَّا مَا ذَكَرْتَ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ فَإِنْ وَجَدْتُمْ غَيْرَهَا فَلَا تَأْكُلُوا فِيهَا وَإِنْ لَمْ تَجِدُوا غَيْرَهَا فَاغْسِلُوهَا

5 {B5476 Buhârî, Zebâih, 2.}

وَكُلُّوا فِيهَا وَمَا صِدَّتْ بِقَوْسِكَ فَذَكَرْتَ اسْمَ اللَّهِ فَكُلْ وَمَا صِدَّتْ بِكَابِكَ الْمُعَمَّمِ فَذَكَرْتَ اسْمَ
اللَّهِ فَكُلْ وَمَا صِدَّتْ بِكَابِكَ غَيْرَ مُعَمَّمٍ فَأَذْرَكَتْ ذَكَاتَهُ فَكُلْ.

TERCÜMESİ

Ebû Sa'lebe el-Huşenî radiyallahu anhtan şöyle rivayet olunmuştur. Müşârün ileyh demiştir ki ben bir kere Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Yâ Nebîyya'llah! Biz Ehl-i kitap bir kavmin diyarında (Şam'da) bulunuyoruz. Biz müslümanlar bunların kaplarını kullanıp içinde yemek yiyebilir miyiz? Yine böyle, Yâ Nebîyya'llah! Biz bir av sahasında bulunuyoruz, yayımızla, okumuzla ve gayri mualllem, mualllem av köpeğimizle av avlaya bilir miyiz? Bizim için iyi ve doğru nedir?” diye sordum. Resûl-i Ekrem şöyle cevap verdi: “Ehl-i kitap evânisine dair sualinin cevabı şöyledir: Eğer siz Ehl-i kitabın evânisinden başka yemek kabı bulursanız onların kaplarından yemeyiniz! Eğer onların kabından başka bulamazsanız Ehl-i kitabın kabını yıkayıp onun içinde yersiniz! (Av meselesine gelince) ey Ebû Sa'lebe! Yayınla, okunla Allah adını anarak avlarsan onu ye! Allah adını anarak mualllem kelbinle avladığın avın etini de ye! Gayri mualllem kelbinle avladığında avı (diri iken) yetişip boğazlarsan onu da ye!” {B5478 Buhârî, Zebâih, 4.}

İZAHİ

Râvi Ebû Sa'lebe'nin kendi adında ve babasının adında tabakat sahiplerinin ihtilâfi vardır. Fakat Cürhüm b. Nâşim olduğuna dair rivayet çoğunluğu haizdir. Ebû Sa'lebe hazretleri şeceretürrıdvân altında biat eden bahtiyarlardandır.⁶ Hicretin 75. yılında vefat etmiştir.

Râvi Ebû Sa'lebe'nin Ehl-i kitap diyarı diye bahsettiği mıntıkanın Şam olduğunu şârih Aynî kaydederek şöyle izah ediyor: Arap kabilelerinden bir kısım halk sakindiler. Bunlar müslüman olmuşlarsa da bilâhare bazıları tanassur etmiştir ki Âl-i Gassân, Tenûh⁷, Ebû Sa'lebe oğullarından Benî Hüşeyn, Kuzâa kabilesinin bazı şubeleri o tanassur edenlerdendir.

Ebû Sa'lebe, Resûl-i Ekrem'den iki mesele sormuştu. **Birincisi** “Ehl-i kitabın kabında yemek yemek câiz midir?” Resûl-i Ekrem de, “Eğer başka kap bulunursa Ehl-i kitabın yemek kabından yemeyiniz! Eğer başka bulunmazsa yıkayıp onların içinde yersiniz!” buyurmuştu. Bu mufassal cevaba başka kap bulunurken Ehl-i kitabın kabını kullanmanın

6 Bu eserimizde geçen Hudeybiye bahsindeki 1598. Berâ hadisi ve izahı ile, müteakip hadisleri okuyunuz!

7 Arap kabilelerinden büyük bir kabilenin ismi olup bunlar vaktiyle Enbâr ve Hıyer'e cihetlerinde sakin iken bilâhare Suriye'ye hicretle yakın vakitlere gelinceye kadar Cebelilübnan etrafında bulunmuştur (*Kâmûsü'l-a'lâm*).

kerahetini icap eder. Halbuki fukaha başka bir kap bulunsa da bulunmasa da yıkadıktan sonra kullanmakta kerahet olmadığına hükmetmişlerdir.

Hadisten müstefâd olan kerahet hükmü ile fukahanın adem-i kerahet ictihadını telif ederek şöyle cevap verilmiştir: Hadisteki nehiy, Ehl-i kitabın içinde domuz eti pişirdikleri ve şarap içtikleri kaplar hakkındadır. Fukahanın yıkadıktan sonra mutlak surette kerahet olmadığına hükmetmeleri domuz eti ve şarap gibi necâsetlerde kullanılmayan kaplar hakkındadır. Bir de eşyada asıl olan tahâret olduğu için bu nevi necâsetlerde kullanıldıkları tahakkuk edinceye kadar asla istinat ederek Ehl-i kitap ile Mecûsiler'in kaplarının tâhir olduğu fikhan kabul edilmiştir. Hadiste yıkanmakla emrolunması ihtiyata mebnîdir, müstehaptır.

Hadisteki Ebû Sa'lebe sualinin ikincisi Ok ve yay ile muallem ve gayri muallem kelp ile av hakkında idi. Bu sual ile Resûl-i Ekrem'in cevabından şu hükümler istifade olunmuştur: **1)** Ava atarken besmele çekilmek şartıyla okla avlamak câiz olduğu, **2)** Besmele çekilmenin cevazı saydda şart olduğu ki yukarıda izah ettik, **3)** Kelbin muallem yani terbiye edilmiş av köpeği olması. Binaenaleyh avcı böyle usta av köpeğini besmele çekerek ava salarsa, o av yenilir. Avcıl olmayan köpekle avlandığı zaman arkasından koşarak yetişilir, diri iken kesilirse, bu av da yenilir, yetişilip kesilmeden av ölürse haram olur, yenilmez.

1875

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مُغَفَّلٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ رَأَى رَجُلًا يَخْذِفُ فَقَالَ لَهُ لَا تَخْذِفْ فَإِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَهَى عَنِ الْخَذْفِ أَوْ كَانَ يَكْرَهُهُ الْخَذْفُ وَقَالَ إِنَّهُ لَا يُصَادُ بِهِ صَيْدٌ وَلَا يُنْكَأُ بِهِ عَدُوٌّ وَلَكِنَّهَا قَدْ تَكْسِرُ السِّنَّ وَتَفُقُّ الْعَيْنَ ثُمَّ رَأَهُ بَعْدَ ذَلِكَ يَخْذِفُ فَقَالَ لَهُ أَحَدَّثْتُكَ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ نَهَى عَنِ الْخَذْفِ أَوْ كَرَهُ الْخَذْفَ وَأَنْتَ تَخْذِفُ لَا أَكَلِمَكَ كَذَا وَكَذَا.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Mugaffel radiyallahu anhtan rivayete göre, müşârün ileyh bir kimsenin sapan ile fiske taşı attığını görmekle ona, “Böyle taş atma! İyi bil ki Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem sapan ile taş atmaktan (ümmetini) menetti. –Yahut sapanla taş atmaya çirkin gördü”⁸- demiştir. Râvi İbn Mugaffel (rivayetine devam ederek), “Şüphesiz ki bu sapan taşıyla ne av avlanır ne de düşman paralanır ve öldürülür. Ancak bu taş diş kırar, göz çıkarır!” demiştir.

8 İki nâkıs arasındaki terdîd ile rivayet râvinin şekkidir.

Abdullah b. Mugaffel bir zaman sonra yine sapanla taş attığını görmüş de ona, “Be adam ben sana Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem’in sapan taşı atılmasını nehyettiğini yahut bu atışı çirkin gördüğünü hikâye ettim. Sen hâlâ atmayı devam ediyorsun. Artık sana bundan sonra ebedî söz söylemem” demiştir. {B5479 Buhârî, Zebâih, 5.}

İ Z A H I

Bu hadisi Abdullah b. Mugaffel’den de büyük bir Türk âlimi ve hâkimi Ebû Sehl Abdullah b. Büreyde rivayet etmiştir.⁹ Sapanla taş atılarak vurulan hayvan etinin haram olması âyet-i kerîme ile haram olduğu beyan olunan mevkûze yani tokaçla ve sopa ile vurularak öldürülen hayvan nevinden olması itibariyledir. Bir de bu zebâiha bahsinin mukaddimesinde tercüme ettiğimiz Mâide sûresinin 94. âyetinde helâl av *وَمَا حَكَّمُ* “Ellerinize tuttuğunuz ve mızraklarınızla vurduğunuz” diye tavsif buyurulmuştur. Sapanla vurulan hayvan bu av sıfatını haiz değildir, mevkûzedir ve helâl değildir. Meğer ki hayvan ölmeden yetişilip diri iken kesile! Bu surette etini yemek câizdir.

Bu hadîs-i şerifin ihtiva ettiği bir mühim hüküm de Abdullah b. Mugaffel’in sapan atan kimseye, “Artık bundan sonra sana ebedî söz söylemem!” demekle ebedî küsmesidir ki bununla Peygamber efendimizin sünnet-i seniyyelerine muhalefet eden kimseyi bırakıp hiç söz söylememek câiz olduğu hükmü müstefâd olur. Binaenaleyh bu şiddetli hüküm, üç günden ziyade müminin küs durmasından nehiy cümlesinde dahil değildir.

1876

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَنْ اقْتَنَى كَلْبًا لَيْسَ بِكَلْبٍ مَاشِيَةٍ
أَوْ ضَارِيَةٍ نَقَصَ كُلَّ يَوْمٍ مِنْ عَمَلِهِ قِيرَاطَانِ .

T E R C Ü M E S İ

İbn Ömer radiyallahu anhümânın Nebî sallallahu aleyhi ve sellemden şöyle buyurdu(ğunu işittim) dediği rivayet olunmuştur: “Her kim koyun ve av köpeği olmayarak (eğlence nevinden) köpek edinir (evinde muhafaza eder)se o kimsenin her gün işlediği hayrın sevabından iki kırat eksilir.” {B5480 Buhârî, Zebâih, 6.}

9 Abdullah b. Büreyde el-Eslemî’dir, gerek kendisi gerek büyük kardeşi Süleyman b. Büreyde vaktiyle büyük bir medeniyet merkezi olan Merv’de ve Türk câmiasında uzun zaman hâkimlik etmişlerdir. Bu cihetle Mervezî nisbetiyle meşhurdur. İlk önce Süleyman b. Büreyde kadı olmuş ve 105 tarihinde vefat etmiş sonra Abdullah kadı olup bu vazifede iken 115 tarihinde vefat etmiştir.

İ Z A H I

Bu hadis, rivayet tariklerinin çokluğu ve İslâm medeniyeti ve iktisadî hayatı itibarıyla pek ziyade ehemmiyeti haizdir. Bu hadisin üç rivayet tariki de bu eserimizde 1046, 1047 ve 1048 numaralarla ve Ebû Hüreyre rivayetiyle geçti. Bunların tercümeleri ve son hadisin mühim olan izahı mütâlaa olunsun!

1877

حَدِيثُ عَدِيِّ بْنِ حَاتِمٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ تَقَدَّمَ قَرِيبًا وَزَادَ فِي هَذِهِ الرِّوَايَةِ وَإِنْ رَمَيْتَ الصَّيْدَ فَوَجَدْتَهُ بَعْدَ يَوْمٍ أَوْ يَوْمَيْنِ لَيْسَ بِهِ إِلَّا أَثَرُ سَهْمِكَ فَكُلْ وَإِنْ وَقَعَ فِي الْمَاءِ فَلَا تَأْكُلْ.

T E R C Ü M E S İ

Adî b. Hâtim radiyallahu anhin hadisi yakında az önce geçti. (Buradaki) şu rivayette şunu ziyade etmiştir: “Ey Adî! Ava ok atıp da avı bir, yahut iki gün sonra -avın üzerinde kendi okunun vurumundan başka hiçbir yara eseri bulunmazsa avın etini ye! Eğer av vurulduktan sonra suya düşmüşse onu yeme!”

{B5484 Buhârî, Zebâih, 8.}

İ Z A H I

Müellif Zebîdî'nin yakında geçtiğini haber verdiği Adî b. Hâtim hadisi zebîha bahsinin başında 1873 rakamıyla geçen hadîs-i şeriftir (o hadisi okuyunuz). Oradaki rivayet şu hükümleri ihtiva etmekte idi: **1)** Avcı, köpeğini ava besmele çekerek salıverir de köpek avı tutar ve muhafaza ederse o avın etini yemek helâl olur. **2)** Eğer avın bir kısmını yerse helâl olmaz. **3)** Eğer avcının köpeğine, besmele ile salınmayan başka köpekler karışır da öldürüp muhafaza ederlerse bu avın eti de helâl olmaz. Çünkü hangi kelbin öldürdüğü mâlûm değildir. *Tavzih*'te beyan olunduğuna göre Hicaz ve Irak ulemâsının bu hususta ittifakları vardır.

Buradaki rivayet de şu iki hükmü ihtiva ediyor: **1)** Vurulan av kaybolup da bir iki gün sonra bulunduğu avın üzerinde yalnız av sahibinin eser-i cerhi bulunursa, bu avın eti de yenilir. **2)** Av vurulduktan sonra suya düşerse -suda boğulup ölmüş olması ihtimaline mebnî- helâl olmaz. Eğer okun, avın suya düşmezden önce hayvanın ölümünü mûcip bir yerine nüfuz ettiği tahakkuk ederse cumhûr-ı ulemânın mezhebine göre bunun da eti yenilir.

1878

عَنْ ابْنِ أَبِي أَوْفَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ غَزَوْنَا مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ سَبْعَ غَزَوَاتٍ أَوْ سِتًّا كُنَّا نَأْكُلُ مَعَهُ الْجِرَادَ.

TERCÜMESİ

İbn Ebû Evfâ radiyallahu anhümâdan “Biz, Nebî sallallahu aleyhi ve sellem ile beraber yedi, yahut altı muharebede (gazâda) bulunduk, onunla beraber çekirge yedik” dediği rivayet olunmuştur. {B5484 Buhârî, Zebâih, 13.}

İZAHİ

Bu hadîs-i şerifin râvisi İbn Ebû Evfâ'nın adı Alkame b. Hâlid'dir. Bey'atürrıdvân'da hazır bulunmuştur. Bu baba ve oğul ikisi de sahâbîdir. Vâkıdî seksen altı, Ebû Nuaym da seksen yedi yaşında vefat ettiğini bildirmişlerdir. Kûfe'de en son vefat eden sahâbî İbn Ebû Evfâ'dır.

Bu hadis, çekirgenin yenilmesi câiz olduğuna delâlet eder. Bu hadisten başka da birtakım hadisler vârit olmuştur. Cümleden birisi İbn Mâce'nin rivayet ettiği Abdullah b. Ömer hadisidir. Bu rivayete göre Resûl-i Ekrem efendimiz, “*Biz müslümanlara iki ölü hayvanın yenilmesi helâl kılındı ki balıkla çekirge dir. İki nevi kanın da yenilmesi helâl kılındı: Karaciğer ile dalak*”¹⁰ buyurmuştur. Yalnız bu hadisin râvilerinden Abdurrahman b. Zeyd'in zayıf olduğunu Yahyâ b. Maîn ile başkaları bildirdiklerinden hadis zayıftır. Bu cümleden birisi de Câbir b. Abdullah hadisidir. Bu rivayete göre Câbir, “Biz Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile beraber gazâda bulunduk ve çekirgeye tesadüf ettik ve yedik”¹¹ demiştir.

Fakat bu rivayetlerden başka çekirge yemekten menedildiğine dair de rivayetler vardır. O cümleden birisi Hazret-i Âişe hadisidir ki Dârekutnî rivayet etmiştir. Bu rivayete göre Hazret-i Âişe, “Resûl-i Ekrem çekirge yemekten çocuklarımızı menetti. Halbuki o zamana kadar yerlerdi”¹² demiştir. Ebû'l-Hasan bu rivayetin mevkuf olduğunu bildirmiştir.

Ebû Dâvûd'un Süleyman b. Yesâr'dan bir rivayetine göre de Resûl-i Ekrem'den çekirgenin yenilmesinin helâl veya haram olduğu sorulmuş da, “*Ne helâldir derim, ne de haramdır*”¹³ buyurmuştur. Ebû Dâvûd bu rivayetin mürsel olduğuna işaret etmiştir.

Bu müsbet ve menfi rivayetler arasında en sahih ve kuvvetli olan, mevzumuz olan Buhârî'nin rivayetidir. Bu cihetle çekirgenin yenilmesi helâl olduğunda icmâ vardır. Yine böyle tezkiyesiz yenilmesi câiz olduğunda da icmâ vardır. Yalnız Mâlikîler tezkiyenin lüzumunu iddia etmişlerdir. Ancak çekirgenin tezkiyesinin keyfiyetinde ihtilâf edilmiştir. Meşhur olan kafasının koparılması çekirgenin tezkiyesidir.

Tahâvî'nin *Kitâbü's-Sayd* adlı eserinde beyanına göre İmam Ebû Hanîfe hazretlerine, “Çekirge hakkındaki ictihadınız nedir? Çekirge sana göre balık mesabesinde olup besmele çekilsin, çekilmesin kim tutarsa yemesi câiz midir?” diye sorulmuş. O da, “Evet câizdir!” diye tasdik etmiş. “Nerede bulursam yiyebilir miyim?” “Evet!” demiş. “Yer üze-

10 {İM3314 İbn Mâce, Et'ime, 31.}

11 {HM14700 İbn Hanbel, III, 340.}

12 {Dârekutnî, *el-İlel*, XIV, 446, no: 3795.}

13 {D3813 Ebû Dâvûd, Et'ime, 34.}

rinde bulursam da mı?” “Evet!” “Yağmur suyunda olsa da yenilir mi?” Yine, “Evet!” demiş ve, “Çekirgeyi ne hal ve surette olursa olsun hiçbir şey haram kılamaz!” buyurmuş.

SAYDÜ’L-BAHR (DENİZ AVI)

Müellif Buhârî burada bir bab açarak Mâide sûresinin 96. âyetindeki **أَجَلٌ لَّكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ** kavli-i şerifini unvan olarak zikretmiştir ki meâli şöyledir: “*Ey müminler! Deniz avı taze taze yemek ve kurutulup azık edinmek için size ve sefer halinde bulunanlara helâl kılındı.*”¹⁴

Deniz avı kara avı derecesinde önemi haiz iken müellif Zebîdî merhum *Sahîh-i Buhârî*’yi ihtisar için ne bu âyeti, ne de şimdi bildireceğimiz Buhârî’nin muallak surette rivayet ettiği hadisleri *Tecrîd*’e almamıştır. Hatta Buhârî’nin mevsûlen rivayet ettiği Câbir hadisini de yukarıda Sîfûlbahr Gazâsı’nda zikrederek burada terketmiştir. Bu cihetle *Tecrîd* metninde burada deniz avına dair bir cümle ve bir kelime bile yoktur. Biz bu boşluğu doldurmak için yukarıdaki unvanı açmayı lüzumlu bulduk.

Yukarıdaki âyet-i kerîmede balık vesair deniz hayvanlarının su içindeki dirilerinin avlanması, su içinde ölüp de suyun yüzüne çıkanlarının da tutulup yenilmesinin helâl olduğu bildirilmiştir. Bu suretle deniz avının mukim olan yerliler için taze taze yemekleri, sefere gidenlerin de kurusunu yol azığı yapmaları da tebliğ olunmuştur. Ancak bu hükümler âyet-i kerîmede en veciz bir üslûp ile ifade buyurulmuştur.

Âyetteki “taam” ile ne kast olunmuştur? “Bahr” tabiri âm bir lafız olup acı su balıklarla beraber göl, nehir gibi tatlı su balıklarına da şümulü var mı? Beyana muhtaç olan bu mühimmeleri müellif Buhârî ta’lik suretiyle rivayet etmekte bulunduğundan biz de onları nakil ve tercüme ederek izah edeceğiz.

Buhârî’nin Hazret-i Ömer’den rivayetine göre âyetteki “saydül-bahr”, diri olarak denizde avlanılanlardır, “taâmül-bahr” da denizin yüzüne ölü olarak atılanlardır. Abd b. Humeyd’in rivayetine göre, Ebû Hüreyre demiştir ki “Ben bir ara Bahreyn’e gitmiştim. Orada halk bana, ‘Denizin yüzüne attığı ölü balıklar yenir mi?’ diye sordular, ben de, ‘Yiyiniz’ dedim. Medine’ye geldiğimde bu meseleyi Hazret-i Ömer’e arzettim. O da benim cevabımı tasdik ederek şöyle dedi: **أَجَلٌ لَّكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ** âyetini okuyarak âyetteki saydül-bahr, deniz içinde diri avlanılandır, taâmül-bahr ile murat da ölüp de denizin yüzüne attığı balıktır!”

Buhârî’nin Ebû Bekir’den rivayetine göre müşârün ileyh hazretleri: “Tafi helâldir, kim yemek isterse yesin!” buyurmuş. Tafi, “Denizde ölüp de suyun yüzüne çıkarak dolaşan balık” diye tercüme olunmuştur. Fakat bu mesele hakkında mezâhib-i erbaa imamları ara-

14 Bu tercüme Saîd b. Cübeyr ile Saîd b. Müseyyeb’in İbn Abbas’tan rivayetine göredir. İbn Abbas, “Sayd, taze avdır, taam ile murat da kurutulandır” demiştir.

sında ihtilâf vardır: İmam Ebû Hanîfe ile ashabı, “Tafnin eti mekruhtur” demişlerdir ve Hanefî imamları Ebû Dâvûd ile İbn Mâce'nin rivayet ettiği Câbir hadisiyle istidlâl etmişlerdir. Bu rivayete göre Resûl-i Ekrem efendimiz, “Deniz dalgasının sahile attığını, yahut cezir halinde suyun çekilerek sahilde bıraktığını yiyiniz, tâhirdir, fakat denizde ölüp de suyun üstünde yüzen tâhir değildir, yemeyiniz!”¹⁵ buyurmuştur.

İmam Mâlik, Şâfiî, Ahmed b. Hanbel ile Zâhirîler “Tafiye yemekte beis yoktur” demişler ve Resûl-i Ekrem efendimizin, “Denizin suyu tâhirdir, mutahhirdir ve meytesi de helâldir”¹⁶ kavlinin mutlak olmasıyla istidlâl etmişlerdir.

İmam Buhârî'nin bir rivayetine göre de İbn Abbas radiyallahu anhümâ da âyetteki taamı Hazret-i Ebû Bekir ve Ömer gibi suda ölüp de suyun üstünde yüzmeye başlayan balıkla tefsir ettikten sonra mühim bir istisna ile kokmuş olanları çıkarmış ve suyun üstünde bayatlayıp kokanların haram olduğuna hükmetmiştir.

Ashaptan Şüreyh radiyallahu anh da Hazret-i Ebû Bekir'den, “Denizde yaşayan her hayvan mezbuhtur. Allah Teâlâ denizde yarattığı her hayvanı sizin için zebhetmiştir” hadisini rivayet etmiştir ki bu rivayet deniz mahlûkatı hakkında geniş hükmü ihtiva etmektedir.

TATLI SU BALIKLARI

Buhârî'nin yine bu babında Abdülmelik b. Cüreyc'den rivayetine göre müşârün ileyh demiştir ki: “Ben, Atâ b. Ebû Rebâh'a nehir ve göl gibi tatlı suların balığı da saydül-bahr midir?” diye sordum. O da, “Evet!” diye tasdik edip sonra, هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِعٌ شَرَابُهُ وَهَذَا مِنْ كُلِّ تَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا مَلِحٌ أُجَاجٌ وَمِنْ كُلِّ تَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا âyetini okudu. Fâtır sûresinin 12. âyeti olan bu kavli-i şerifin meâli şöyledir: “Şu su tatlıdır, hoş içilir, öteki biri de tuzludur, acıdır, boğazı yakar. Bunların ikisinden de taze et (balık) yersiniz.” Hakikaten bu âyet-i kerîme acı ve tatlı su balıklarının av etlerinin helâl olduğundan sarıhtir.

Bundan sonra Buhârî tâbiî âlimlerinin en benâmlarından Şa'bî'nin, “Eğer ailem kurbağa yemek isteselerdi hiç tereddüt etmez, yedirirdim” dediğini rivayet ediyor. Şa'bî'nin bu ictihadını Dârimî'nin “Kitâbü'l-Et'ime”sindeki sahih senedle İbn Ömer'den bir rivayeti reddediyor. Bu rivayete göre Resûl-i Ekrem efendimizden “Devada kullanılmak üzere kurbağanın öldürülmesi câiz midir?” diye sorulmuş da Resûl-i Ekrem nehyetmiştir.¹⁷ Dârimî bu hadisi rivayet ettikten sonra, “Zebh ve katli menhî olunca ekli de câiz olmaz” demiştir.¹⁸ Bu hadisi Ahmed, Ebû Dâvûd, Nesâî *Sünen*'lerinde İshak b. Râhûye, Tayâlisî *Müsned*'le-

15 {D3815 Ebû Dâvûd, Eti'ime, 35; İM3247 İbn Mâce, Sayd, 18.}

16 {İM386 İbn Mâce, Tahâret, 38.}

17 {İlgili rivayet Dârimî'nin *Sünen*'inin Kitâbu'l-Edâhî bölümünde Abdurrahmân b. Osmân'dan nakledilmekte ve sadece Resûlullah'ın kurbağa öldürmeyi yasakladığı ifade edilmektedir. (Bkz. DM2030 Dârimî, Edâhî, 26.) Rivayet, asıl metinde aktarıldığı şekliyle başka kaynaklarda yer almakta ve rivayetlerin tamamı Abdurrahmân b. Osmân'dan nakledilmektedir. (Bkz. D3871 Ebû Dâvûd, Tıb, 11.)}

18 {Dârimî'ye nispet edilen ifade onun *Sünen*'inde tespit edilememiştir. Bu ifade kaynaklarda Beyhakî'ye atfedilmiştir. (Bkz. BS19926 Beyhakî, *el-Kübrâ*, IX, 525).}

rinde, Hâkim de *Müstedrek*'inde rivayet etmiştir. Beyhakî de kurbağa hakkında vârit olan en sahih haber budur” demiştir.

Bu babda Mâlikî imamlarının icthadları muhteliftir ve İbnü'l-Kâsım *Müdevvene*'de İmam Mâlik'ten kurbağa, yengeç, kaplumbağayı kesmeksizin yemek câiz olduğunu nakletmiştir. Yine İbnü'l-Kâsım'dan şu yolda tafsilât rivayet olunmuştur: “Kurbağanın suda yaşayan kısmı kesmeksizin yenilir. Fakat karada yaşayan kısmı kesilmeden yenilmez” demiştir. İbnü't-Tîn, “İmam Ebû Hanîfe ile Şâfiî'nin re'y ve icthadları da böyledir” demiştir.

Müellif Buhârî'nin saydü'l-bahr konusundaki mühim bir rivayeti de İbn Abbas radiyallahu anhümânın, “Deniz avı ister hıristiyan, ister yahudi, ister Mecûsî tarafından avlansın yiyiniz!” demiş olmasıdır.

Buhârî'nin “Saydü'l-bahr” babında isnâd-ı muttasıl ile rivayet ettiği yegâne hadis Câbir'in şu rivayetidir: Câbir radiyallahu anh der ki: “Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem sahil tarafına 300 kişilik bir süvari müfrezesi göndermişti. Bunların üzerine de Ebû Ubeyde b. Cerrâh'ı kumandan tayin buyurmuştu. Esnâ-yı seferde bizi şiddetli bir açlık yakaladı. Kumandan Ebû Ubeyde mücahidlere yanlarında ne kadar erzak varsa getirmelerini emretti ve getirilen erzakı bir araya topladı ki iki dağarcık hurmadan ibaret idi. Bu hurmadan her gün Ebû Ubeyde azar azar vererek bizi geçindiriyordu. Nihayet bu da sona erdi, herkese günde bir hurma düşüyordu. En sonra deniz sahiline varmıştık. Bir de ne görelim? Sahilde küçük dağ gibi bir balık bulunuyordu. Bunu deniz sahile atmıştı. Hey'et-i seferiyyemiz sekiz gün bu balığın etini yedi. Medine'ye geldiğimizde bunu Resûlullah'a arzettik. Resûl-i Ekrem, “Aziz mücahitler! Yiyiniz! Allah onu denizden merzûk olasınız diye çıkarmıştır. Yanınızda varsa bize de yidiriniz!” diye tasvip buyurdu. Askerden bazıları o balık etinin pastırmasından bir parça Resûlullah'a verdi. Resul-i Ekrem de yedi.”¹⁹

Buhârî, Câbir'in bu hadisini “Megâzî” bahsinde “Sîfûlbahr Gazâsı” babında da rivayet etmişti. Bu eserimizde 1644 ve 1645 numaralarla geçen bu rivayetleri ve oradaki izahımızı okuyunuz.

Bu hadisin ifade ettiği hükümler: Denizin sahile attığı balığın ve onun kurutulmuş pastırmasının yenilmesi helâl olduğundan ibaret olup *أَجَلٌ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَاعًا لَكُمْ* âyetinin²⁰ tefsir ve izahı mahiyetindedir.

عَنْ أَسْمَاءَ بِنْتِ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَتْ نَحَرْنَا عَلَى عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَرَسًا وَنَحْنُ بِالْمَدِينَةِ فَأَكَلْنَاهُ.

19 {B5494 Buhârî, Zebâih, 12.}

20 {el- Mâide, 5/96.}

TERCÜMESİ

Ebû Bekir'in kızı Esmâ radiyallahu anhümâdan rivayete göre Esmâ şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem zamanında Medine'de iken biz at keserdik, etini de yerdik. {B5519 Buhârî, Zebâih, 27.}

İZAHİ

Bu hadisi Buhârî gibi Müslim, Nesâî, İbn Mâce de “Zebîha” bahsinde rivayet etmişlerdir. İmam Şâfiî, Ebû Yûsuf, Muhammed bu hadis ile istidlâl ederek at etinin yenilmesini tecviz etmişlerdir. İmam Ebû Hanîfe ile İmam Mâlik, “Kerâhet-i tahrîm ile mekruhtur” demişlerdir. Bazıları kerâhet-i tenzihtir demiş.

SIĞIR ZEBHİ

Bu hadisten önce de Buhârî sığır kesmenin ve etinin yenilmesinin helâl olduğunu beyan için فَذَبْحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذَبْحُوا بَقَرَةً (el-Bakara, 2/67-71) âyetlerini zikretmiştir. Âyetlerin meâli şöyledir: “*Yâ Muhammed! Mûsâ'nın kavmi (İsrâiloğulları)ne, “Allah size bir sığır boğazlamanızı emrediyor!” dediğini de (kavmin Kureyş'e) an!” ve “İsrâiloğulları da sığır kesmişlerdi ve az kalsın kesmeye yazıyorlardı.”*

Bu iki âyetten birincisinde Allah'ın İsrâiloğulları'na sığır kesip kurban etmelerini emretmesi, onların da bu emir, bir hayli sual ve itirazlarına hedef olduktan sonra nihayet emre icabetle kesmeleri sığır zebhinin ve etinin yenilmesinin helâl olduğunu sarâhatle ifade eder.²¹

EHL-i KİTABIN ZEBİHALARI

İmam Buhârî'nin burada açtığı mühim bir babında da harbî olsun, haraçgüzar olsun, mutlak surette hıristiyanın kestiği hayvan etinin yenilmesi helâl olup olmadığını tahkik etmesidir. Müellif bu babının unvanında الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَلْلٌ لَكُمْ (el-Mâide, 5/5) âyetini zikretmiştir ki meâli şöyledir: “*Ey müminler! Bugün*

21 Bakara kıssasının Mûsâ aleyhi's-selâma sebab-i nuzûlü şöyledir: Benî İsrâil içinde ihtiyar bir zengin vardı. Bu ihtiyarın bir oğlu ile birkaç birader-zâdeleri vardı. İhtiyar öldüğünde oğlu, amcasının oğullarını mirastan mahrum edecekti. Bunlar amcalarının mirasına konabilmek için ihtiyarın biricik oğlunu gizlice öldürürler. Sonra cenazesini kapı önüne koyarak cinayeti şunun bunun üstüne atmaya yeltenerek yaygaraya başlarlar. Katil bulunamayınca büyük bir fitne çıkar. Bunun üzerine Hazret-i Mûsâ'ya bir sığır kurban etmeleri ve kesilen sığırın bir parçasıyla ölüye vurmaları emrolunup bu suretle ölünün dirilip katili haber vereceği bildirilir. Hazret-i Mûsâ İsrâiloğulları'na bu emri tebliğ edince onlar, “Yâ Mûsâ! Bizimle alay mı ediyorsun?” diye istibâd ederler. Bakara zebhinin emrolunmasına hayret etmelerinin sebebi onlara göre sığır mukaddes hayvan idi. Nasıl ki firavunların putperest olan kavmi bakaraya taparlardı ve boğa bunların en büyük mâbudlarını temsil ediyordu. Bu suretle Benî İsrâil hayli tereddütten ve bakaranın evsafı hakkında bir hayli sualden sonra sığırı kestiler ve bir parçasıyla vurulunca ölünün dirildiğini gördüler ki gaye Benî İsrâil'e ba'sü ba'de'l-mevt mucizesinin gösterilmesi idi.

size temiz ve nefis şeyler helâl kılındı. Ehl-i kitap olanların kestiği hayvan eti de size helâldir, sizin zebîhalarınız da onlara helâldir.”

Bu âyet-i kerîme yahudi ve hıristiyan ve Ehl-i kitap olan bütün milletlerin zebîhalarının yenilmesi câiz olduğuna istidlâl için vârit olmuştur. Çünkü âyet-i kerîmedeki “taam” lafzıyla murat, Ehl-i kitabın zebîhalarıdır. İbn Abbas, Ebû Ümâme, Mucâhid, Saîd b. Cübeyr, İkrime, Atâ, Hasan, Mekhûl, İbrâhim en-Nehaî, Süddî, Mükâtil b. Hayyân hep âyetteki taamı, zebîha ile tefsir etmişlerdir. Bu hususta ulemânın ittifakı vardır ki Ehl-i kitabın zebîhaları müslümanlara helâldir. Çünkü yahudi, hıristiyan ve bütün Ehl-i kitap olan milletler, Allah adından başka bir nama zebholunmasını haram itikad ederler ve zebîhalarına muhakkak Allah adını zikrederler, her ne kadar Hak Teâlâ hakkında Allah’ın münezzehe olduğu bazı bâtil şeylere itikad ederlerse de!

Ehl-i kitap’tan başkalarına gelince ki müşriklerle ehl-i şirke benzeyen milletlerdir, bunların zebîhaları mubah ve helâl değildir. Çünkü bunlar zebîhaları ve kurbanları üzerine Allah adını zikretmezler ve bunlar Allah adına kesilmesinin meşruiyetine itikad da etmezler ve böyle kesilen hayvan etini yemekten çekinmezler de belki ölü hayvan etini yerler. Benî Tağlib, Cüzâm, Lahm gibi Nasârâ-yı Arab’ın zebîhaları da ulemânın cumhuru-na göre yenilmez. Zührî’den, Nasârâ-yı Arab’ın zebîhası sorulmuş da, “Allah adından başka nama kestiğini iştirsen yeme, iştirmezsen ye!” diye müsait bulunmuştur.

1880

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ مَرَّ بِبَنَفِرٍ نَصَبُوا دَجَاجَةً يَرْمُونَهَا فَلَمَّا رَأَوْهُ تَفَرَّقُوا فَقَالَ ابْنُ عُمَرَ مَنْ فَعَلَ هَذَا إِنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَعَنَ مَنْ فَعَلَ هَذَا.

TERCÜMESİ

İbn Ömer radiyallahu anhümâdan rivayete göre müşârün ileyh bir kere bir tavuğu nişangâh dikerek ok atmakta olan beş on gencin yanından geçmişti. Bu gençler İbn Ömer’in gelmekte olduğunu görünce dağıldılar. Bunun üzerine İbn Ömer, “Bu tavuğu kim dikti? İyi biliniz ki Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem (canlı) tavuğu (veya herhangi bir hayvanı) böyle hedef ittihaz ed(erek öldür)en kimseye lânet etti” demiştir. {B5515 Buhârî, Zebâih, 25.}

İZAHİ

Bu hadisi müellif Buhârî “Herhangi Bir Hayvanın Kuyruğunu, Kulağını ve Herhangi Bir Âzasını Keserek yahut Hedef İttihaz Etmek Üzere Bağlayıp Hapsederek Azap ve İşkence Etmenin Kerahet ve Fenalığı” başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir.

İbn Ömer'in bu hadisini Buhârî burada ayrı ayrı üç metin ve isnad ile rivayet etmiştir. Mevzumuz olan rivayet bunlardan biridir. Öbür iki rivayetteki ziyadeleri tercümemizde kavis içinde gösterdik ki birisi aşağıdaki hadiste mutlak surette (hayvan) rivayettir.

1881

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فِي رِوَايَةٍ أَنَّهُ قَالَ لَعَنَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنْ مَثَلِ بِالْحَيَوَانِ.

TERCÜMESİ

Yine Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâdan bir rivayette, “Nebî sallallahu aleyhi ve sellem hayvana işkence ve azap edene lânet etti” dediği rivayet edilmiştir. {B5515 Buhârî, Zebâih, 25.}

1882

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ رَأَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَأْكُلُ دَجَاجًا.

TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ (el-Eş'arî) radiyallahu anhtan “Nebî sallallahu aleyhi ve sellem tavuk (eti) yediğini gördüm” dediği rivayet olunmuştur. {B5517 Buhârî, Zebâih, 26.}

İZAH

Bu hadisin *Buhârî* metninde mufassal bir rivayet tariki de vardır. Bu rivayet tarikinde Ebû Mûsâ el-Eş'arî'nin bu hadisi ne münasebetle rivayet ettiğini Ebû Mûsâ'nın râvisi Zehdem şöyle bildiriyor. Bir ara ben, Cerm kabilesinden bazı kimselerle Ebû Mûsâ el-Eş'arî'yi ziyaret etmiştik. Aramızdaki dostluğa mebnî Cermîler Ebû Mûsâ'ya yemek ikram ettiler. Yemekler arasında tavuk eti de vardı. Cemiyet içinde kızıl suratlı biri de şöyle oturuyordu ve sofraya yaklaşmamıştı. Ebû Mûsâ el-Eş'arî, “Yemeğe gelseniz a!” diye çağırды. Kızıl suratlı adam, “Ben tavuk eti yemem. Bu hayvanın bir kere iğrendiğim bir şeyi yediğini gördüm de bir daha tavuk eti yememeye yemin ettim!” demesi üzerine Ebû Mûsâ mevzu-bahsimiz olan hadisi rivayet ederek “Resûl-i Ekrem'in tavuk eti yediğini gördüm” demiştir.

1883

عَنْ أَبِي ثَعْلَبَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَهَى عَنْ أَكْلِ كُلِّ ذِي نَابٍ مِنَ السَّبَاعِ.

TERCÜMESİ

Ebû Sa'lebe radiyallahu anhtan rivayete göre müşârün ileyh, "Resûlullah sal-lallahu aleyhi ve sellem dört ayaklı hayvanlardan azı dışı olanların hepsinin, (kuşlardan da tırnaklı ve pençeli olanların) etini yemekten nehyetti" demiştir.

{B5530 Buhârî, Zebâih, 29.}

İZAHİ

Tırnaklı ve pençeli kuşlar da haram olmakta, yırtıcı dört ayaklı hayvanlara mülhak olduklarından tercümemizde kavis içinde gösterdik. İslâm hukukçuları bu hadisin te'vil ve tevcihinde ihtilâf etmişlerdir. Kûfe ulemâsıyla İmam Şâfiî, hadisteki nehyin tahrîm için olduğuna zâhib olmuşlardır. Gerek yırtıcı dört ayaklı bir hayvanın, gerek pençeli yırtıcı kuşların etleri yenilmez demişlerdir. Şu kadar ki İmam Şâfiî sırtlan ile tilkiyi yırtıcı hayvan fasîlesinden çıkarmıştır. Sebep olarak da bu iki cins hayvanın dişleri zayıf olduğunu bildirmiştir.

İmam Mâlik hadisteki nehyi kerahete hamletmiş ve "Yırtıcı hayvanların hınzır derecesinde hurmeti sabit değildir. Çünkü ashabın yırtıcılar hakkında ihtilâfı vardır" demiştir. Hâkim'in Hazret-i Câbir'den rivayet ettiği bir hadise göre de Resûl-i Ekrem sırtlan etini tecviz etmiştir.²²

HULÂSA: Atâ b. Ebû Rebâh, Mâlik, Şâfiî, Ahmed b. Hanbel ve İshak sırtlan etinin mubah olduğuna zâhib olmuşlar; Hasan-ı Basrî, Saîd b. Müseyyeb, Evzâî, Sevrî, Abdullah b. Mübârek, İmam Ebû Hanîfe, Ebû Yûsuf ve Muhammed "Sırtlan eti yenilmez" demişler ve mevzubahsimiz olan Ebû Sa'lebe hadisinin umumuyla istidlâl etmişlerdir. Câbir hadisine gelince şüphesiz ki Ebû Sa'lebe hadisi derecesinde şöhreti sabit değildir.

1884

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَثَلُ جَلِيسِ الصَّالِحِ وَالسَّوِّءِ كَحَامِلِ الْمِسْكِ وَنَافِخِ الْكَبِيرِ فَحَامِلُ الْمِسْكِ إِمَّا أَنْ يُحْذِيكَ وَإِمَّا أَنْ تَبْتَاعَ مِنْهُ وَإِمَّا أَنْ تَجِدَ مِنْهُ رِيحًا طَيِّبَةً وَنَافِخُ الْكَبِيرِ إِمَّا أَنْ يُحْرِقَ ثِيَابَكَ وَإِمَّا أَنْ تَجِدَ مِنْهُ رِيحًا خَبِيثَةً .

TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ (el-Eş'arî) radiyallahu anhtan rivayete göre Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: "İyi hemdem ile kötü dostun benzeri, misk sahibi ile ateş üfleyip saçan demirci körüğü gibidir. Şimdi misk sahibi

22 {NM1662 Hâkim, *el-Müstedrek*, II, 638 (1/453).}

ya bu (güzel) kokudan bir miktar sana (hediye) verir yahut satın alırsın ya da ondan güzel koku alır, istifade edersin! Fakat demirci körüğünün nefesi ya senin elbiseni yakmak, yahut ondan ağır bir koku koklamak zorundasın!²³

{B5534 Buhârî, Zebâih, 31.}

İ Z A H I

Misk herkesin bildiği şeydir. Bu kelime Farsça'dan alınıp Arapçalaştırılmıştır. Farsça'da aslı **müşktür**. Miskin “Kitâbü's-Sayd”da zikrolunmasının vech-i münasebeti miskin geyikten alınan bir madde olması (geyiğin de av hayvanlarından bulunmasıdır).²⁴ Hanefî imamları miskin erkekler ve kadınlar tarafından kullanılmasının helâl olduğuna hükmetmişlerdir.

Tavzîh'te beyan olunduğuna göre İbn Münzir misk istimal ve intifâını câiz görenler şunlardır demiş: Ashaptan Ali b. Ebû Tâlib, İbn Ömer, Enes, Selmân-ı Fârisî; tâbiünden Saîd b. Müseyyeb, İbn Sîrîn, Câbir b. Zeyd; fukahadan da İmam Mâlik, Leys b. Sa'd, Şâfiî, Ahmed b. Hanbel, İshak b. Râhûye.

Bunlara muhalefet edip mekruh addedenler de, Hazret-i Ömer, Ömer b. Abdülazîz, Atâ, Hasan-ı Basrî, Mücâhid ve Dahhâk'tir. Bunlardan ekserisi, “Misk ne ölüye, ne de diriye kullanılır” demişlerdir. Bunlara göre misk sanki meyteden ayrılmış bir parçadır.

Şüphesiz ki bu ictihad gayri sahih bir kıyastır. Ebû Dâvûd'un Ebû Saîd el-Hudrî'den merfûan bir rivayetine göre Resûl-i Ekrem, “*Sizin en güzel kokunuz misktir*”²⁵ buyurmuştur. Bu rivayet aradaki ihtilâfı kesip atan bir nastır. İbn Münzir'in ceyyid bir isnad ile rivayetine göre Resûl-i Ekrem'in miski vardı onu sürünürdü.²⁶

1885

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ نَهَى النَّبِيُّ ﷺ أَنْ تُضْرَبَ الصُّورَةُ.

T E R C Ü M E S İ

İbn Ömer radiyallahu anhümâdan, “Nebî sallallahu aleyhi ve sellem yüz, surat döğünlenmesini nehyetti” dediği rivayet olunmuştur. {B5541 Buhârî, Zebâih, 35.}

23 {Bu cümle şu şekilde de ifade edilebilir: “Fakat demirci körüğünün nefesi ya senin elbiseni yakar, yahut ondan ağır bir koku koklarsın.”}

24 Miskin madde-i asliyesi hakkında pek çok ve muhtelif rivayetler varsa da bunların naklini lüzumsuz bulduk.

25 {D3158 Ebû Dâvûd, Cenâiz, 32, 33.}

26 {İbnü'l-Münzir, *el-Evsat*, V, 368, no: 2999.}

İ Z A H I

Bu hadisi müellif Buhârî hayvan ve insan suratına vurulan dağ ve alâmetin hükümüne dair açtığı bir babında rivayet etmiştir. Hayvana vurulan dağ sürü sahipleri tarafından kendi koyunlarına başkalarının sürülerine karıştığında medâr-ı temyîz olmak üzere vurulurdu. İnsan yüzüne, suratına vurulan dağ ve iğne ile nakşedilen döğün alâmeti de Sudan ve Habeşistan halkının yüzlerinde ve dudaklarında görülürdü.

Tavzîh'te bildirildiğine göre gerek hayvan, gerek insan yüzünü ve suratını dağlayarak alâmet vurmak Şâfiîler'e göre mekruhtur. Biz Hanefîler'e göre mevzumuz olan hadisteki nehyin sarâhatine binaen haramdır. Müslim'in Hazret-i Câbir'den münferiden rivayetine göre Resûl-i Ekrem bir kere yüzü dağlanmış bir merkebin yanından geçerken, “*Şu hayvanı dağlayana Allah lânet etsin!*”²⁷ diye beddua buyurmuştur. Yüze dağ vurulmasının bu derece çirkin görülmesi yüzün her âzadan ziyade şerefli bir uzuv olması, fitrat-ı asliye ve hilkat-i ilâhiyyeyi tağyîr etmesi ve hiç şüphesiz yüzde mûcib-i şîn bir manzara meydana gelmesi cihetleriyle. Fakat medâr-ı temyiz olmak ve mücerret alâmet ve menfaati mûcib bulunmak üzere yüzden başka bir âzanın damgalanmasında beis görülmemiştir. Nasıl ki Resûl-i Ekrem efendimizin zekât ve kurban develerine alâmet vurduğu “Zekât” ve “Hac” bahislerinde geçti, oralara bakınız!

Buhârî'nin izah etmekte bulunduğumuz İbn Ömer'in bu hadisinden sonra Enes b. Mâlik'ten de menkûlen bir rivayeti vardır. Bu rivayete göre Hazret-i Enes demiştir ki: Resûl-i Ekrem deve ahırında zekât develeriyle meşgul bulunduğu bir sırada yeni doğan kardeşim Abdullah'ı teberrüken hurma çiğnemi yedirmesi için²⁸ alıp huzura girmiştım. Bu sırada Resûl-i Ekrem zekât koyunlarını –öyle sanıyorum ki kulaklarını– damgalıyordu.²⁹

Bu hadîs-i şerif de alâmetin yüzden başka yere bilhassa koyunlarda kulağa vurulması hususunda nastır. Bu cihetle memleketimizin her tarafında sürü sahipleri koyunlarını kulaklarından alâmetlerler ki Peygamber efendimizin âdet-i seniyyelerine tamamıyla muvâfıktır. Bu alâmete dilimizde “în” denilir.

Nevevî der ki: Yüze dağ vurmak her hayvan hakkında menhîdir. İnsan hakkında ise mecma-ı mehâsin olmak itibariyle bu nehiy daha şiddetlidir. Hususiyile bazı âzanın hissini ta'tîlini mûcib olursa böyle mahzurlar da inzimâm edince bize göre bu iptidai ve âdeta vahşiyane hareket cinayet derecesine varır.



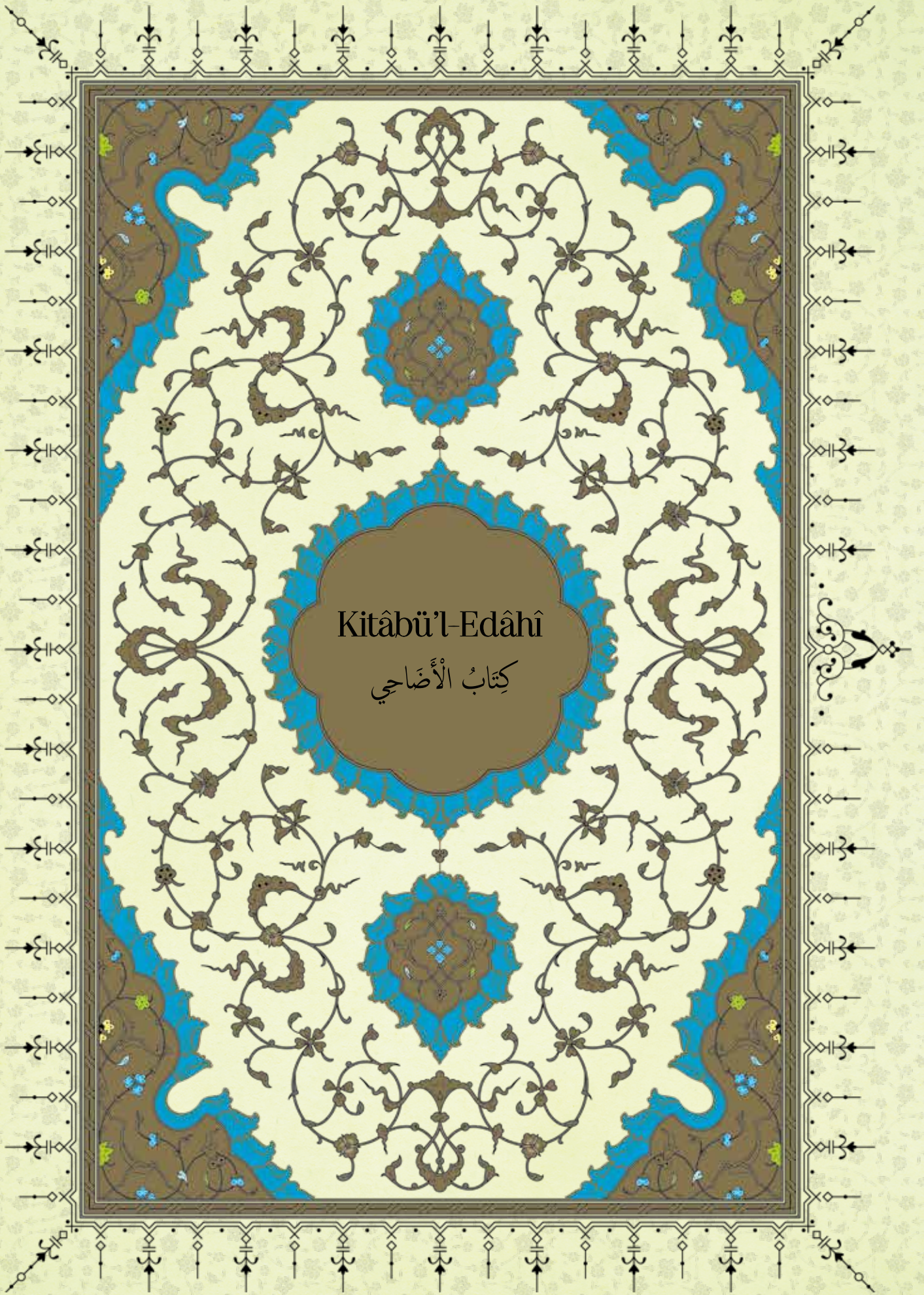
27 {M5552 Müslim, Libâs, 107.}

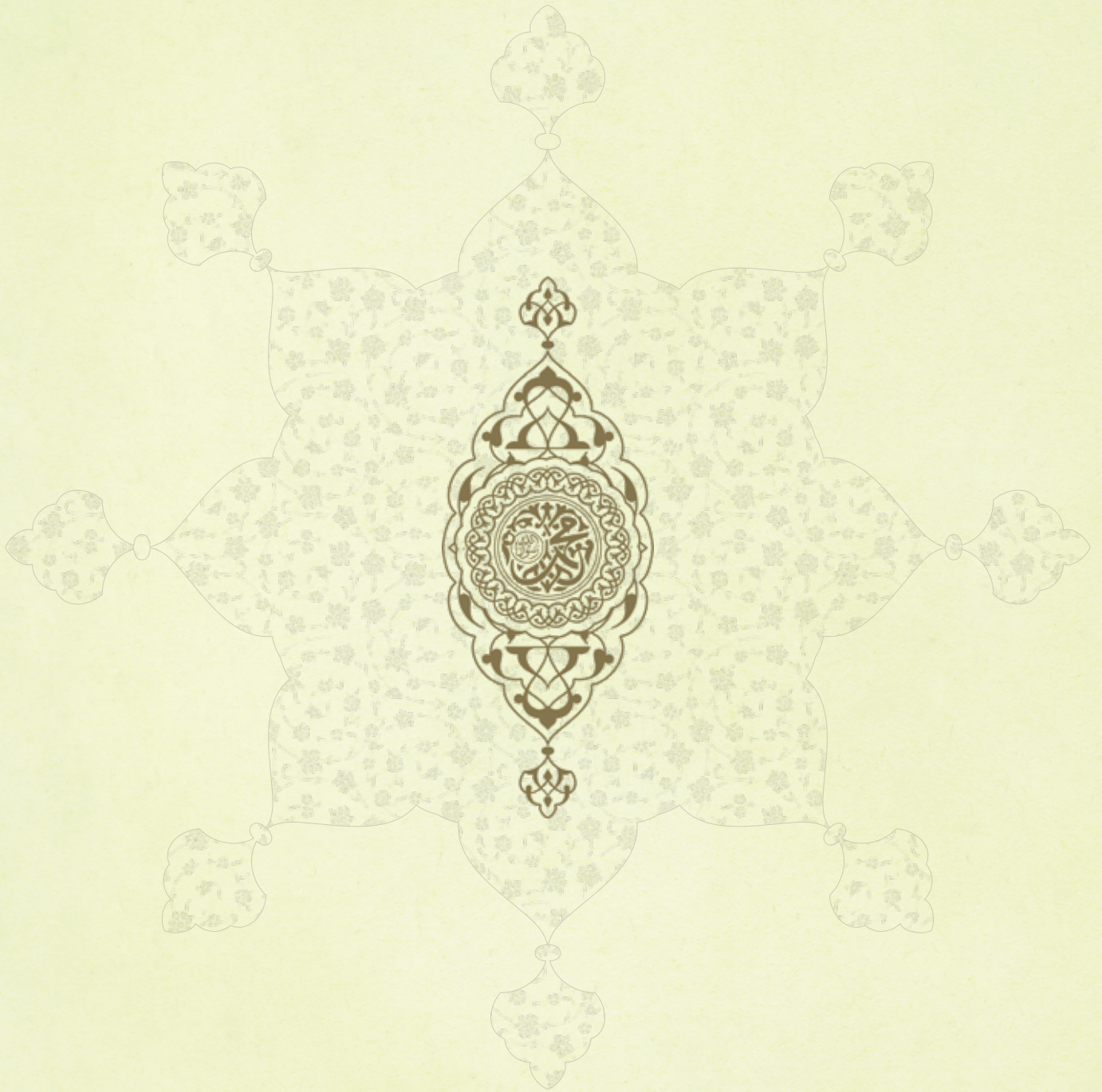
28 İslâm aileleri yeni doğan çocuklarını Resûl-i Ekrem'e götürürlerdi ve nevzâdın midesine ana sütü girmeden teberrüken Resûl-i Ekrem'in hurma çiğnemini yalattırılırdı.

29 {B5542 Buhârî, Zebâih, 35.}

Kitâbü'l-Edâhî

كِتَابُ الْأَضَاحِي





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu bahis kurbanların ahkâmını bildiren hadîs-i şerifleri muhtevidir.

Unvandaki **edâhî** kelimesi **udhiyenin** cem'idir. Udhiyye kurban bayramına verilmiş bir isim olup yevmü'l-adhâ denildiği gibi kendisinde kesilmesi teşrî' buyurulan bu vakte izâfetle kesilen hayvana da udhiyye denilmiştir. Şeriat örfünde udhiyye: deve, sığır, davardan ibaret olan hususi bir hayvanı Allah Teâlâ'ya yakınlık kastıyla bayram gününde kesmektir.

Müellif Buhârî *Sahîh*'inde "Kitâbü'l-Edâhî" unvanından sonra "Sünnetü'l-Udhiyye" unvanıyla bir bab açarak İbn Ömer radiyallahu anhümânın, "Udhiyye yani kurban sünnettir, mâruftur" dediğini rivayet etmektedir. Mâruf, Allah'a itaat ve yakınlıktan, halka da ihsandan ibaret olduğu mâlûm olan ibadet demek. Buhârî'nin bu rivayetinden İbn Ömer'e göre kurbanın sünnet bir ibadet olduğu anlaşılıyor.

Esas itibarıyla udhiyyenin hükmünde ashap, tâbiî ulemâsıyla mezâhib-i fıkhîyye imamları ihtilâf etmişlerdir. Saîd b. Müseyyeb, Atâ b. Ebû Rebâh, Alkame, Esved, Şâfiî ve Ebû Sevr kurban farz ve vâcip değildir, mubahtır: Kesen sevap kazanır, kesmeyen günahkâr olmaz demişlerdir. Bu ictehad Ebû Bekir, Ömer, Ebû Mes'ûd, Bilâl radiyallahu anhümünden rivayet olunmuştur. İmam Mâlik, "Zengin kurban kesmeyi bırakmamalıdır. Özürsüz bırakılırsa fenalık edilmiş olur" demiştir. İbrâhim en-Nehâî: "Kurban zengin şehir halkına vâciptir" demiştir. İmam Muhammed'in ictehadı da mukim olmak kaydıyla böyledir. İmam Ebû Hanîfe ile İmam Ebû Yûsuf: "Hür, mukim, müslim, zengin olan kimseye vâciptir" demişlerdir.

Hidâye sahibi Mergînânî udhiyye hakkındaki Hanefî mezhebinin noktalarını şöyle takrir etmiştir: Udhiyye her hür, mukim, zengin, müslümana kurban gününde kendi namına ve küçük çocuğu namına vâciptir. Vücûb hükmü İmam Ebû Hanîfe ile ashabından Muhammed, Züfer, Hasan ve bir rivayete göre Ebû Yûsuf'un eser-i ictehadlarıdır. Ebû Yûsuf'tan sünnet olduğuna dair de bir rivayet naklolunmuştur.

Sünnet olduğuna kâil olanlar{ın delili} Buhârî'den başka ehl-i hadîsin Ümmü Seleme'den rivayet ettikleri şu meâldeki hadîs-i şeriftir: "*Her kim zilhicce ayının hilâlini*

görür de kurban kesmek dilerse kurbanının tüyünden ve tırnaklarından bir şeye dokunup ayıplamasın¹. Bunları muhafaza etsin² buyurulmuştur.

Bu hadiste kurban, (dilerse) kaydıyla sahibinin iradesine bırakılmış olması vücûba münâfidir demişlerdir.

Vücûb deliline gelince, bu da İbn Mâce'nin Ebû Hüreyre'den rivayet ettiği, “*Kim ki kurban kesmeye malî kudreti müsait olur da kurban kesmezse o kimse bizim namazgâhımıza sakın yaklaşmasın!*”³ meâlindeki hadîs-i şeriftir. Bu hadisi Hâkim de rivayet etmiş ve “İsnâdı sahihtir” demiştir. Görülüyor ki Resûl-i Ekrem'in, “İslâm câmasıya içine gelmesin!” suretindeki şiddetli vâdi ancak vâcip bir ibadetin bırakılmasına terettüp eder, vâcipten başka bir hükme lâhik olmaz. Hatta İbn Hazm, İmam Ebû Hanîfe'nin, “Kurban farzdır” dediğini bile kaydetmiştir.

Udhiyye hakkında Hanefî mezhebinin nakle istinad eden delili sair İslâm mezheplerinden kuvvetli olmakla beraber İslâm dininin zekât, sadakât gibi her vesile ile her dinden ve her içtimaî teşekkülde ziyade ehemmiyet verdiği beyne'l-İslâm ve hatta beyne'l-beşer içtimaî yardım umde-i fâzilasına uygundur. Bu eserimizdeki “Zekât” bahsinin baş tarafındaki mukaddimemizi okuyunuz!

1886

عَنْ سَلَمَةَ بْنِ الْأَكْوَعِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ مَنْ ضَحَّى مِنْكُمْ فَلَا يُصْبِحَنَّ بَعْدَ ثَلَاثَةِ وَفِي بَيْتِهِ مِنْهُ شَيْءٌ فَإِنَّمَا كَانَ الْعَامُ الْمُقْبِلُ قَالُوا يَا رَسُولَ اللَّهِ نَفَعَلُ كَمَا فَعَلْنَا الْعَامَ الْمَاضِي قَالَ كَلُوا وَأَطْعَمُوا وَادَّخَرُوا فَإِنَّ ذَلِكَ الْعَامَ كَانَ بِالنَّاسِ جَهْدٌ فَأَرَدْتُ أَنْ تُعِينُوا فِيهَا.

TERCÜMESİ

Seleme b. Ekva' radiyallahu anhtan rivayete göre şöyle demiştir: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem (bayram hutbesinde), “Sizden her kim kurban keserse (bayramın) üçüncü (gece)sinden sonra evinde kurban etinden bir şey bulunduğu halde sabahlamasın” buyurdu. Ertesi sene hulûl edince ashap, “Yâ Resûlellah! (Kurban etini) geçen sene yaptığımız gibi mi dağıtacağız?” diye sordular. Resûl-i Ekrem şöyle cevap verdi: “Bu yıl (kendiniz) yiyiniz, (mısafirlere, fukaraya) yediriniz, (ailenize) azık da ediniz. Çünkü geçen sene halk

1 {Bu ifadenin 'ayıklamasın' şeklinde olması hadisin metnine daha uygun düşmektedir.}

2 {M5119 Müslim, Edâhî, 41.} {Bu rivayet “Zilhicce hilalini görüp de kurban kesmek isteyen kimse, artık ne saçını kessin, ne de tırnaklarını.” şeklinde de tercüme edilebilir. Burada kastedilen 'kurbanın değil, kurban kesmek isteyenin saç ve tırnakları' olarak yorumlanmıştır. (Nevevî, el-Minhâc, VII, 63-64.)}

3 {İM3123 İbn Mâce, Edâhî, 2.}

arasında geçim zorluğu vardı. İstedim ki (fakir) halka yardımda bulunasınız.”
{B5569 Buhârî, Edâhî, 16.}

İ Z A H I

Bu hadisin yüksek bir hususiyeti vardır ki Buhârî'nin “sülâsiyyât”ından olmasıdır. Sülâsiyyât, rivayet olunan haberin üç râvi vasıtasıyla Peygamber efendimize vâsıl olmasıdır. Bir haberin sahibi ile râvisi arasında isnad vasıtası ne kadar az olursa o nisbette medâr-ı sıhhat olacağı tabiidir. Müellif Buhârî'nin kendisiyle Peygamberimiz arasında üç vasıta ile rivayet ettiği hadisler yirmi üç tanedir ve Seleme'nin bu hadisi on sekizincisidir. Bu hadisindeki üç vasıta, “Ebû Âsım, Zeyd b. Ebû Ubeyd, Seleme b. Ekva”dır.

Bu hadîs-i şerifin ilk kısmında kurban etinden sahibinin üç günden fazla istifade etmesi ve azık edinip kavurma yapması haram kılınmıştır. Nasıl ki Buhârî'nin bu hadisten sonra Hazret-i Âişe'den bir rivayetinde de, “*Kurban etini ancak üç gün yiyiniz*”⁴ buyurulmuştur. Hadisin ikinci kesiminde de nehyin bir sebebe, halkın geçim hususunda zorluk çektiği bir zarurete müstenit olduğu beyan buyurulup o zaruretin zevali üzerine artık kendilerinin yemeleri, fukaraya dağıtılmaları, bir kısmını da azık edinmeleri emrolunup üç günden fazla yiyebilmeleri tecviz buyurulmuştur. Nasıl ki zarurete müstenit bir hadisede Hazret-i Osman'ın âsiler ve ihtilâlciler tarafından muhasara olunduğunun böyle bir kurban bayramına tesadüfü ile Medine halkı maişet hususunda güçlük çekmeye başlamıştı. Bu cihetle Hazret-i Ali irat buyurduğu bayram hutbesinde Hazret-i Peygamber'in vaktiyle darlık zaruretine mebnî kurban etinin üç günden fazla yenilmesini nehyettiğini hatırlatmıştı. Şüphesiz ki bu da, o yolda feragatkâr bir harekete terğib idi. Şimdi böyle bir hüküm hâlâ bâki midir, değil midir?

İmam Şâfiî'den rivayete göre müşârün ileyh hazretleri: Bu hüküm muhakkak surette nesholunmuştur. Öyle sanıyorum ki üç günden fazla yenilmesine dair hurmetin nesholunduğu Hazret-i Ali'ye vâsıl olmamıştır. İbn Abdülber de şöyle demiştir: Kurban etinin bayramın üçüncü gününden sonra da yenilmesi câiz olduğunda ulemâ arasında –bildiğimize göre– ihtilâf yoktur. Bu husustaki nehiy mefsuhtur. Şârih Aynî de şöyle izah ediyor: Ulemânın ve fukahanın cumhuruna göre kurban etinin üç günden fazla zamanda yenilmesi ve bir kısmının azık edinilmesi mubahtır. Bu cumhur içinde eimme-i erbaa ile bunların ashâbı da dahildir. Bu hususta (izahıyla meşgul bulunduğumuz) Seleme hadisinin fikra-i sâniyesiyle ve başka hadislerle istidlâl etmişlerdir.

Buhârî'nin Hazret-i Câbir'den bu babdaki bir rivayetine göre de müşârün ileyh, “Peygamber'in zamanında biz hedy kurbanlarımızın etini Medine'ye getirir, azık yapardık”⁵ demiştir. Bu hadisin ikinci fıkrasında musarrah olduğu üzere kurban eti üç kısma ayrılıp bir parçası sahibine, diğer bir parçası fakir ve zengine hediye edilir, birisi de ev azığı olarak

4 {B5570 Buhârî, Edâhî, 16.}

5 {B5567 Buhârî, Edâhî, 16.}

iddihar olunur. Hediye ve sadaka olarak ayrılan kısım da mendup olan sülüsten eksik olmamalıdır. Kesîrül-âile olan kimse bu hediye ve sadaka kısmını terkedebilir.

Tahâvî de bu husustaki nâsîh hadisleri rivayet etmiştir. Fakat biz bahsi daha fazla uzatmamak için naklinden sarfinazar ettik.

عَنْ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ صَلَّى الْعِيدَ يَوْمَ الْأَضْحَى قَبْلَ الْخُطْبَةِ ثُمَّ خَطَبَ فَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَدْ نَهَاكُمْ عَنْ صِيَامِ هَذَيْنِ الْيَوْمَيْنِ أَمَّا أَحَدُهُمَا فَيَوْمُ فِطْرِكُمْ مِنْ صِيَامِكُمْ وَأَمَّا الْآخَرُ فَيَوْمٌ تَأْكُلُونَ فِيهِ مِنْ نُسُكِكُمْ.

TERCÜMESİ

Ömer b. Hattâb radiyallahu anhtan rivayete göre müşârün ileyh hazretleri bir kurban günü hutbeden önce bayram namazını kılıp sonra hutbe irat edip demiştir ki: “Ey nâs! Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem sizi şu iki (bayram) günü oruç tutmaktan nehyetti: Biri orucunuzu bozduğunuz (ramazan bayramınız) günüdür, öbürü de kurbanınızın etinden içinde yediğiniz (kurban bayramınız) günüdür.” {B5571 Buhârî, Edâhî, 16.}

İZAHİ

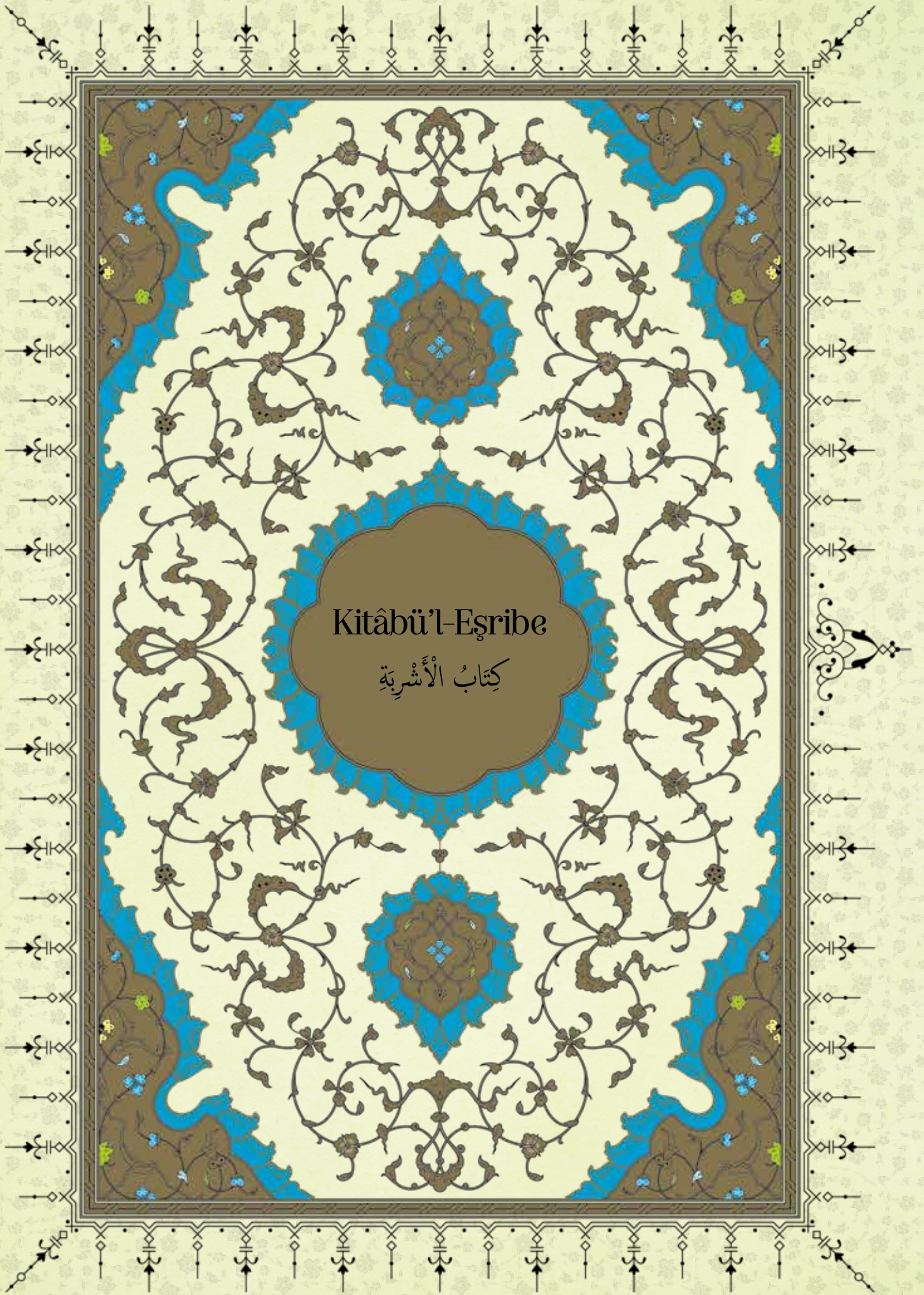
Ramazan bayramının ilk günü ile eyyâm-ı teşrik dediğimiz kurban bayramının dört gününde oruç tutmak Hazret-i Ömer’in bu hadisinin sarâhati veçhile menhîdir, haramdır. Bu cihetle savm-ı visâl dediğimiz yıl orucu tutmayı nezreden kimse bile bu iki bayramın beş gününde orucunu yer, tutmaz. Bu günlerde oruç tutmayı nezretmek doğru değildir. Fakat nezir ederse nezri sahih olur. Ancak o günleri yine oruç tutmayıp iftar eder, sonra başka günleri kazâ eder.

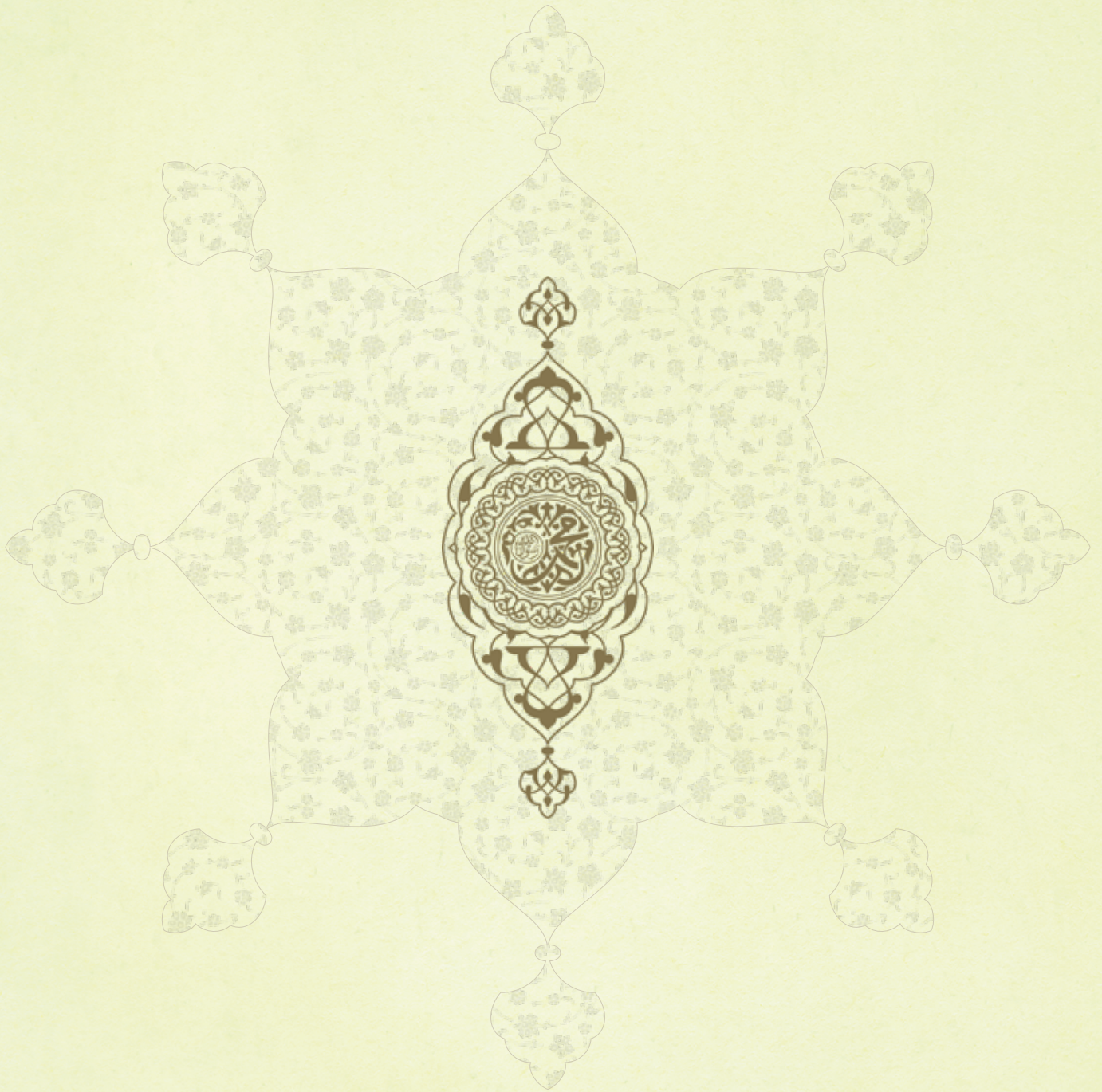
BİR İFADE: İmam Buhârî’nin *Sahîh*’inde “Udhiyye” bahsinde rivayet ettiği hadislerden müellif Zebîdî merhum burada yalnız yukarıda tercüme ettiğimiz iki hadisi *Tecrid*’in bu bahsine almıştır. Öbürlerini yukarıda geçen bahislerde zikretmekle iktifa etmiştir. Biz de bu hadislerin geçtiği bahislere ve hadis numaralarına işaret etmekle iktifa edeceğiz.

Bu hadislerden birisi Resûl-i Ekrem’in Vedâ haccında kurban bayramının arefe günü Arafat’ta ve bayram günü Mina’da irat buyurduğu meşhur hutbelerinden bir parçadır. Bu eserimizde “Haccetül-Vedâ” bahsinde tercüme ettiğimiz bu hutbelere bakınız! Birisi de Resûl-i Ekrem’in kurbanlarına dairdir. Bunun için de oraya bakınız! Diğer biri kurbanın bayram namazından sonra kesilmesidir. Bunun için de bu eserimizde geçen 516 ve 517 numaralı hadislere ve izahlara bakınız!

Kitâbü'l-Eşribe

كِتَابُ الْأَشْرِبَةِ





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap haram ve mubah olan içkilere dair hükümleri ihtiva eden hadîs-i şeriflere dairdir.

Unvandaki **eşribe**, **şarabın** cem'idir. Şarap haram olsun, mubah olsun içilen mâyiin ismidir ki "içki" demektir. Dilimizde her nasılsa şarap lafzı ve onun tercümesi olan içki tabiri bildirdiğimiz umumi mânada kullanılmayıp yalnız nassan haram olan hamr ile sair müskiratta kullanılmıştır. Halbuki "Kitâbü'l-Eşribe" yalnız bu haram olan içkilerin hurmetine dair nasları değil, su, süt gibi helâl ve mubah olan meşrubata dair rivayetleri de muhtevidir.

Müellif Buhârî bu unvanında Mâide sûresinin 90. *إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رَجْسٌ* âyetini zikretmiştir ki meâli şöyledir: "*Ey müminler! Hamr, kumar, dikili taşlar ve putlar, fal zarları ve kalemleri necistir, murdardır. Artık bu iğrenç şeylerden sakınınız. Umulur ki felâh bulasınız.*" Dikili taşlar, fal zarları ve kalemleri bu cildin "Zebîha" bahsinde izah olundu, oraya bakınız.

Bu âyet-i kerîmeyi Buhârî hamrın hurmeti hakkında vârit olan hadîs-i şeriflere bir temhîd ve mukaddime olmak üzere zikretmiştir. Câhiliye zamanında Araplar içkiye düşkündüler. İbtidâ-i İslâm'da da mubah idi. Fakat Hazret-i Ömer daima hurmetini iltizam ederdi. Ahmed b. Hanbel'in de Hazret-i Ömer'den rivayetine göre, Hazret-i Ömer daima Peygamber'in huzurunda, *اللهم بين لنا في الخمر بيانا شافيا* "*Allahım! Biz müminlere hamr hakkındaki hükmünü açık şifa verici bir surette bildir!*" diye dua ederdi. Bunun üzerine Bakara sûresinin *يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ* "*Peygamberim! Sana hamrın ve kumarın hükümlerini soruyorlar. Sen onlara bunlarda büyük günah bulunduğunu söyle*" (2/219) âyeti nâzil oldu. Bu âyet, Hazret-i Ömer'e okundu. O yine, "*Allahım! Hamr hakkındaki açık ve kesin hükmünü bildir!*" duasında bulundu. Bunun üzerine Nisâ sûresinin *يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَارَى* "*Ey iman eden kullar! Sarhoş olduğunuz halde namaza yaklaşmayın!*" (4/43) âyeti nâzil oldu. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem'in münâdîsi namaz vakti olunca, "*Sarhoş olarak namaza yaklaşılmasın!*" diye ilân ederdi. Bu âyet Hazret-i Ömer'e de okundu. O yine, "*Rabbim! Hamr hakkındaki hükmünü açık ve kesin olarak bildir!*" temennisinde bulundu. Bu defa da Mâide sûresinin 91. âyet-i kerîmesi nâzil oldu ki meâli şöyledir: "*İçki ile kumar (beliyyesiyle) de şeytan muhakkak aranıza düşmanlık ve kin sokmak*

ve sizi, Allah'ı anmaktan ve namaz kılmaktan alıkoymak ister. Artık şimdi siz (bu iki beliyeden) vazgeçtiniz mi?" Bu âyet de Hazret-i Ömer'e okundu ve sonundaki فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ "Nasıl vazgeçtiniz, değil mi?" istifhamı okununca Hazret-i Ömer bu ilâhî suali, انتهينا "Vazgeçtik Allahım!" diye karşıladi.¹

Âyetin sebab-i nuzûlü olmak üzere Ahmed b. Hanbel'in rivayet ettiği İbn Ömer'in bu hadisini Ebû Dâvûd, Tirmizî, Nesâî de rivayet etmişlerdir. Tirmizî sıhatini de kaydetmiştir.

1888

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَنْ شَرِبَ الْخَمْرَ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ لَمْ يَتُبْ مِنْهَا حُرِمَ فِي الْآخِرَةِ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâdan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, "Kim ki dünyada şarap içer de, sonra bu günahından dünyada tövbe etmez(den ölür)se, o kişi âhirette cennet şarabından mahrum olur, (içemez)" buyurduğu rivayet olunmuştur. {B5575 Buhârî, Eşribe, 1.}

İZAHİ

Bu hadiste dünyada şarap içip de yine dünyada tövbe olmayanların âhirette mütakilere vaad olunan cennet şarabından mahrum olacakları bir ceza ve ukûbet olarak bildiriliyor. Mâsiyet ve günah cennetten mahrumiyeti mûcip olmadığından bu zavallılar cennete girecekler; fakat hiç sekrî olmayan ve içenlere yüksek lezzet bahşeden bu rengârenk şaraplarla dolu bardakları ehl-i cennet hiç el dokunmamış sâkî hûrilerin elinden alıp içenlerken dünyanın bu zavallı bekrileri mahrum kalacaklardır. İbn Abdülber der ki: "Bazıları ileri giderek şarap içip de tövbe olmayan kimse cennete giremez" demişlerse de bize göre bu mezhep gayr-i merzîdir. Meğer şöyle tevcih oluna: Şarap içip tövbesiz ölen kişiyi Allah affetmedikçe cennete giremez.

1889

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا يَزْنِي الرَّائِي حِينَ يَزْنِي وَهُوَ مُؤْمِنٌ وَلَا يَشْرَبُ الْخَمْرَ حِينَ يَشْرَبُهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ وَلَا يَسْرِقُ السَّارِقَ حِينَ يَسْرِقُ وَهُوَ مُؤْمِنٌ.

1 {HM378 İbn Hanbel, 1, 54.}

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Zinakâr (mümin) kişi zina ettiği sıra (tam ve kâmil bir) mümin olduğu halde zina edemez. İçki içen de içki içtiği zamanda (kâmil bir) mümin olarak içemez. Hırsız da sirket ettiği sıra (kâmil bir) mümin olduğu halde sirket edemez. {B5578 Buhârî, Eşribe, 1.}

1890

وَعَنْهُ فِي رِوَايَةٍ أُيْضًا وَلَا يَنْتَهَبُ نُهْبَةً ذَاتَ شَرَفٍ يَرْفَعُ النَّاسُ إِلَيْهِ
أَبْصَارَهُمْ فِيهَا حِينَ يَنْتَهَبُهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ.

TERCÜMESİ

Yine böyle Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan bir rivayette (Nebî sallallahu aleyhi ve sellem) şöyle buyurmuştur: “Halkın gözü önünde yağmacılık eden yüksek mevki sahibi (zalim kişi) yağmacılık ettiği zaman mümin olarak çapulculuk edemez.” {B5578 Buhârî, Eşribe, 1.}

İZAH

Bu 1889 ve 1890 numaralı hadisler hakikatte bir hadis olup ancak isnadında bir fark bulunduğundan ayrı ayrı rivayet olunmuştur. Şârih İbn Battâl der ki şürib-i hamr hakkında vârit olan haberler içinde en şiddetli rivayet Ebû Hüreyre'nin bu hadisidir. Çünkü hadiste zikrolunan dört nevi fazîhayı irtikâp edenlerden irtikâp ettikleri cürmü îkâ' ettikleri sırada iman şuurunun kendilerinden münselib olduğu bildiriliyor ki zâhir şekline göre çok ağırdır. Tebliğin bu zâhir şekline bakarak hâricîler: Bu büyük cürümleri –haram olduklarını bilerek amden– irtikâp edenleri tekfir etmişlerdir. Ehl-i sünnet ulemâsı ise bu husustaki imanı kemale hamlederek: “Büyük günahları ve bu meyanda şürib-i hamrı irtikâp edenlerin imanı tam ve kâmil olmaz” suretinde tefsir etmişlerdir. Şârih Hattâbî de, “Şürib-i hamrı ve diğer fazîhaları helâl addederek irtikâp edenler” diye tavsif etmiştir. Bazı âlimler de büyük bir tehdittir demişlerdir. Bu babda vârit olan sair haberler de bu suretle tefsir ve tevcih olunur. Meselâ Ebû Mûsâ el-Eş'arî hadisinde, “Üç sınıf mücrim cennete giremez: Şârib-i hamr, kâtî'-ı rahm, sihre inananlar”² buyurulmuştur. Ebû Hüreyre'nin bir hadisinde de, “Şârib-i hamr, puta tapan gibidir”³ buyurulmuştur ki bütün bunlar tağlîz ve tehdide hamlolunmuşlardır.

2 {HM19798 İbn Hanbel, IV, 399.}

3 {İM3375 İbn Mâce, Eşribe, 3.}

Bu hadislerden sonra Buhârî *Sahîh*'inde باب الخمر من العنب “Üzümünden Yapılan Hamr” unvanıyla bir bahis açarak burada bazı hadisler rivayet etmiştir ki bunlardan hiçbirisi bu bahiste *Tecrîd*'e alınmamıştır. Halbuki ehl-i ilmin bu mevzu üzerinde birçok muhakemeleri bulunduğundan bu başlığı izahımızla dolduracağız.

Yukarıdaki unvanı bir hüküm mahiyetinde telakki eder de “Hamr, üzümünden yapılandır” diye tercüme edersek müellif Buhârî'nin Ebû Hanîfe mezhebi üzerinde yürüdüğünü göstermiş oluruz. Çünkü İmam Ebû Hanîfe'nin mezhebine göre hamr, üzüm suyunun galeyan eden ve kaynaması kesb-i iştidâd ederek üzerindeki kaymağını ve tortusunu atan şeklidir. Binaenaleyh Ebû Hanîfe'ye göre, “Üzümünden başka meyve ve hububattan yapılan içkilere hakiki mânasıyla hamr ıtlak olunamaz” teşbih suretiyle denilebilir.

Ebû Hanîfe'den başkasının mezhebine göre hamr üzümü münhasır değildir. Nasıl ki Müslim'in Ebû Hüreyre'den rivayetine göre, “*Hamr, hurma ve üzüm ağaçlarının mahsullerinden ittihaz olunur*”⁴ buyurulmuştur. Bu hadisin de zâhirine göre hamr bu iki ağacın mahsulüne münhasır olmak iktiza ederse de böyle değildir. Çünkü aşağıda göreceğimiz Buhârî'nin İbn Ömer'den bir rivayetinde Hazret-i Ömer irat ettiği bir hutbesinde hamrın haram kılındığını bildirdikten sonra bu nesnenin beş şeyden “üzüm, hurma, buğday, arpa ve bal”dan yapıldığını söylemiştir.

Şu halde Hanefiler için bu hadisleri te'vil etmek zarureti vardır ve birkaç suretle te'vil etmişlerdir:

1. Bu iki şecerenin yani üzümle hurmanın ikisi birden değil, ancak birisi (üzüm) matlûptur. Nasıl ki *“Ey cin ve ins cemaati! Size içinizden peygamberler gelmedi mi?”* (el-En'âm, 6/130) kavli-i şerifinde hakikatte muhatap olan insanlardır. Çünkü peygamberler insan nevindedir.

2. Yahut hamr üzümle hurmanın ikisinden yapılan içkidir deniliyor. Bunlardan üzüme hamr ıtlakı hakikat, öbürüsüne mecaz olur. Şu halde üzüm şarabının azına da çoğuna da, sekir versin vermesin hamr ıtlak olunur. Öbürlerinin sekir hali hamr ile tavsif olunur.

İmam Buhârî'nin bu unvanındaki bir rivayetinde İbn Ömer radiyallahu anhümâ, “Hamr haram kılındığında Medine'de hamrardan bir şey yoktu” demişti. Halbuki Enes b. Mâlik'in bir hadisine göre o kadar çoktu ki sokaklara döküldü de sel gibi aktı. Şu halde İbn Ömer'in, “Medine'de hamr yoktu sözü, üzümünden ittihaz olunan şarap yoktu” demek olur. Bu cihetle de, “Hamr mutlak zikrolununca kemaline sarfolunur ki o da üzümdür.” Buhârî'nin unvanından sonra İbn Ömer'in bu hadisini rivayeti, yukarıda bu unvanı bir hüküm ifade eder mahiyette tercümemizin isabetini gösterir.

4 {M5142 Müslim, Eşribe, 13.}

Burada şunu da kaydedelim ki hamrın tahrîmi Mekke'nin fethi senesi, Mekke fet-
hedilmezden önce vuku bulmuştur. Dimyâtî Hudeybiye senesi dediğine göre hicretin 6.
senesinde haram kılınmış demek olur.

1891

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ سَأَلَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَنِ الْبَيْتِ وَهُوَ نَبِيذُ الْعَسَلِ وَكَانَ أَهْلُ الْيَمَنِ
يَشْرَبُونَهُ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ كُلُّ شَرَابٍ أَسْكَرَ فَهُوَ حَرَامٌ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan rivayete göre şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu
aleyhi ve sellemden biti' (içkisinin hükmü) sorulmuştu -ki bu biti', Yemen
halkının içtikleri baldan mâmul içki idi- Resûlullah sallallahu aleyhi ve sel-
lem, "Sekr veren her içki haramdır" diye cevap verdi... {B5586 Buhâri, Eşribe, 4.}

İZAHİ

Hadisteki "biti" hakkında İmam Ebû Hanîfe, "Bu Yemen içkisidir, fakat Yemen halkı
bu kelimenin 't' harfini üstün okurlar da 'bita' derler" demiştir ki baldan yapılan koyu ve
kıvamlı şıradır. İbn Muhayriz, Ebû Mûsâ el-Eş'arî'nin Basra Camii'nin minberinde hutbe
irat ederken şöyle söylediğini işittim demiştir: "Ey Basralılar! Medine ahalisinin içkisi büsr
ve temr denilen hurma şarabıdır: Fars halkının içkisi de üzüm suyudur, Yemenliler'in biti',
Habeşliler'in de sükürkedir ki piriçten ve darıdan yapılır.

Hazret-i Âişe hadisinde Resûl-i Ekrem'e bu suali soran zatın adını bildirmemiştir.
Fakat yakın bir ihtimal olarak Ebû Mûsâ el-Eş'arî olduğu söylenmiştir. Resûl-i Ekrem efendimiz
Ebû Mûsâ el-Eş'arî'yi Yemen'e vali göndermişti. Herhalde Yemen'in içkisini Resûl-i
Ekrem'in sormuş olması, Ebû Mûsâ'nın da biti' diye cevap vermiş bulunması, bunun üze-
rine Resûl-i Ekrem'in, "Sekr veren her içki haramdır"⁵ diye hükmünü bildirmiş olması en
yakın ihtimaldir.

"Sekr veren her içki haramdır" hadisi Resûl-i Ekrem'in "cevâmiu'l-kelim" diye anılan
toplu sözlerinden biridir. Kelimeleri az, ifade ettiği mânalar ve hükümler çoktur. Resûl-i
Ekrem'den yalnız Yemen'in içkisinin hükmü sorulmuştu. O, içkinin mahiyetini umumi bir
kanun halinde tarif ederek cevap vermiştir ki her içki bununla ölçülmelidir demek oluyor.
Bu cihetle İmam Buhârî'nin bu babda bir rivayetine göre, Ma'n b. İsâ, Enes b. Mâlik hazret-
lerine fukkâ'n⁶ hükmünü sormuş o da, "Sekr vermedikçe içmekte günah yoktur" demiş.

5 {M5214 Müslim, Eşribe, 70.}

6 Fukkâ', şerbetçilerin çarşıda sattıkları mutlakâ şerbete denir ki hububattan ve meyvelerden vesairenden

Yine bu babında Buhârî'nin rivayetine göre Abdullah b. Ömer der ki: Ömer radiyalahu anh Resûlullah'ın minberinde bir hutbe irat ederek şöyle demişti: Allah Teâlâ hamrı haram kıldı. (Bugün) hamr şu beş şeyden yapılıyor ki bunlar üzüm, hurma, buğday, arpa ve baldır. Hamr (âm bir isim olup mutlaka) akıl ve şuuru karıştıran ve kendi halinde bırakmayan (sekr veren) içkidir.

Şârih İbn Hacer der ki: Hazret-i Ömer bu hitabesiyle şunu demek istemiştir: Âyetteki hamr ile murat, üzümünden yapılan şaraba münhasır olmayıp başka şeylerden yapılanlara da şâmidir. Şârih Aynî de onu takip edip, "Üzümünden başkasına hakikaten hamr denilmez, teşbih tarikiyle denilir" diyerek aşağıda izah edeceğimiz Hanefî mezhebini müdafaa etmiştir.

Hazret-i Ömer'in hutbesinde şarap imal edilen beş şeyi zikretmesi Ömer zamanında Medine'de yalnız bunların meşhur olmasına mebnîdir, yoksa bunlara münhasır demek değildir.

1892

عَنْ أَبِي عَامِرٍ الْأَشْعَرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ سَمِعَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ لَيَكُونَنَّ مِنْ أُمَّتِي أَقْوَامٌ يَسْتَجْلُونَ
الْحَرْ وَالْحَرِيرَ وَالْحُمْرَ وَالْمَعَارِفَ وَلَيُنزِلَنَّ أَقْوَامٌ إِلَى جَنْبِ عِلْمٍ يَرُوحُ عَلَيْهِمْ بِسَارِحَةٍ لَهُمْ يَأْتِيهِمْ
لِحَاجَةٍ فَيَقُولُوا ارْجِعْ إِلَيْنَا غَدًا فَيَبْسُفُهُمُ اللَّهُ وَيَصْعُقُ الْعَالَمَ وَيَمْسُخُ آخِرِينَ قَرَدَةً وَخَنَازِيرَ
إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ.

TERCÜMESİ

Eş'arî Ebû Âmir radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğunu işittiği rivayet olunmuştur: "(Bir zaman gelecektir ki) ümmetimden muhakkak birtakım zümreler türeyecektir. Bunlar zina etmeyi, ipekli elbiseler giymeyi, şarap içmeyi, def, dümbelekler (çengi, çigâna ile) eğlenmeyi helâl ve mubah sayacaklar. (Bunlardan) birtakım (merhametsiz, hodgam) zümreler de dağ mesirelerine yanlayacaklar, onlara ait koyun sürüsü ile çoban sabahları yanlarına gelecek, (akşamları gidecek). Bunlara bir fakir bir hâcet için gelecek de bu (duygusuz insan)lar fakire, 'Haydi (bugün git) yarın gel!' diyecekler. Bunun üzerine Allah (sevip eğlendikleri) dağı üzerlerine indirerek bir kısmını helâk edecek, (sağ kalan) öbürlerini de kıyamet gününe kadar maymun ve domuz suretlerine tebdil edecek." {B5590 Buhârî, Eşribe, 6.}

tertip ederler (*Kâmus Tercümesi*). Bu cihetle şıra ve boza envâi sekr verecek derecede tahammür etmedikçe içilmesi helâldir.

İ Z A H I

Bu hadisi Buhârî “Hamrî Helâl Addedenlerin ve Ona Başka Ad Takanların Beyanı” unvanıyla açtığı bir babında rivayet etmiştir. Fakat izah edeceğimiz Eş’arî hadisi bu unvanın birinci fıkrasına mutâbik ise de unvanın ikinci fıkrası ki, “Şaraba başka ad takanlar”dır. Buna dair hadiste bir şey yoktur. Buhârî’nin *Sahîh*’ini yazarken iltizâm ettiği mesleği icabı kendi şartına uymayan hadisi tahrîc etmez de ona yalnız unvanında işaret etmekle iktifa eder. Burada da öyle yapmıştır. Hamra başka ad takanlara dair unvanında işaret ettiği hadis, Ebû Dâvûd’un İbn Ebû Şeybe’nin, Ebû Mâlik el-Eş’arî⁷’den rivayet ettikleri, “*Ümmetimden birtakım türediler şarabı içerler de ona şaraptan başka bir ad takarlar*”⁸ hadisidir.

Hadisteki maymun ve domuz suretine mesh ve tebdil hakkında İbnü'l-Arabî, “Bu tebdilin, geçmiş ümmetlerde olduğu gibi hakikat olmak ihtimali bulunabileceği tebdîl-i ahlâktan kinaye olmak ihtimali de vardır” demiştir.

1893

عَنْ أَبِي أُسَيْدٍ السَّاعِدِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ دَعَا النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي عُرْسِهِ فَكَانَتْ امْرَأَتُهُ خَادِمَهُمْ وَهِيَ الْعُرُوسُ قَالَتْ أَتَذَرُونَ مَا سَقَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْقَعْتُ لَهُ تَمْرَاتٍ مِنَ اللَّيْلِ فِي تَوْرِ.

T E R C Ü M E S İ

es-Sâidî Ebû Üseyd radiyallahu anhtan rivayete göre müşârün ileyh, Nebî salallahu aleyhi ve sellemi kendisinin düğün yemeğine davet etmişti. Filhal gelin olan karısı da davetlilere hizmet etmekte idi. Üseyd (râvisi Sehl b. Sa’d’a) demiştir ki: “Ey Sehl! Bu gece ziyafette Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme ne içirdim bilir misin? Tevr (dediğimiz kap için)de gecedен birkaç hurma ıslattım. Bunun şırasını içirdim.” {B5591 Buhârî, Eşribe, 7.}

İ Z A H I

Râvi Ebû Üseyd’in adı Mâlik b. Rebîa’dır. Bu hadisi Ebû Üseyd’den rivayet eden Sehl b. Sa’d da hicretin 91. senesinde Medine’de en son vefat eden sahâbîdir.

Hadisteki **tevr** kelimesini ehl-i lugat dediğimiz dilciler müteaddit surette tefsir etmişlerdir: Bakır kap, çömlek gibi kâse, testi, taştan oyulmuş çanak.

7 Bu hadisi *Buhârî* metninde Ebû Âmir el-Eş’arî ve Ebû Mâlik el-Eş’arî’den terdid ile rivayet etmiştir. Hatta bundan dolayı bazı ehl-i intikâd arasında Buhârî’nin bu rivayeti vesîle-i muâhaze olmuştur. Zebdî merhum da Buhârî’nin, *عَنْ أَبِي عَامِرٍ الْأَشْعَرِيِّ وَأَبِي مَالِكٍ الْأَشْعَرِيِّ* isnadını almalı idi, ya da İsmâîlî rivayeti veçhile Ebû Âmir’i değil, Ebû Mâlik’i zikretmeli idi. Çünkü Ebû Mâlik daha meşhur bir sahâbîdir.

8 {D3688 Ebû Dâvûd, Eşribe, 6.}

Yine hadisteki **inkâ'** lafzı da kuru hurma ve üzümü ıslatarak hoşaf ve şıra yapmaktır. Gece ıslatılırsa gündüz içilir, gündüz ıslatılırsa gece içilirdi ve tahammür ettirilmezdi. Bu cihetle şıra ve hoşaf makûlesi meşrubat İmam Ebû Hanîfe'ye göre kükreyip, kükremesi iştîdâd ederek üzerindeki kaymağını, tortusunu atmadıkça tahammür etmez. İmam Ebû Yûsuf ile Muhammed'e göre tahammür için kükremek ve iştîdâd şarttır, kaymağını atmak şart değildir.

1894

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ لَمَّا نَهَى النَّبِيُّ ﷺ عَنِ الْأَسْقِيَةِ قِيلَ لَهُ لَيْسَ كُلُّ النَّاسِ يَجِدُ سِقَاءً فَرَخَّصَ لَهُمْ فِي الْجَرِّ غَيْرِ الْمُرْفَتِ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Amr (b. Âs) radiyallahu anhümâdan rivayete göre şöyle demiştir: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem kırba ve tulum makûlelerinden başka kaplarda şıra ve sirke yapılmasını nehyetmiştir. Bu nehiy üzerine ashap, “Yâ Resulellah! Herkes tulum, kırba bulamaz ki” demeleri üzerine, Resûl-i Ekrem halkın balçıktan mâmul çömlek ve küp makûlesinde ziftlenmemiş olarak hoşaf, şıra ve sirke kurmalarına müsaade etti. {B5593 Buhârî, Eşribe, 8.}

İZAHİ

Ziftli ve sırlı küplerde ve çömleklere nehyin devamı bunlarda üzüm ve hurma daha çabuk tahammür ettiğindendir. Buhârî'nin *Sahîh*'inde tercüme ettiğimiz bu hadisten sonraki rivayetinde Hazret-i Ali ziftli kap gibi kuru kabaktan oyulmuş susak içinde kurulmasının nehyolunduğunu rivayet ediyor.

İbnü'l-Esîr *en-Nihâye*'sinde der ki: Bu kaplarda intibaz sadr-ı İslâm'da haram kılınmıştır. Sonra nesholundu. Ancak İmam Mâlik ile Ahmed b. Hanbel bu babdaki tahrîmin bâki olduğuna zâhib olmuşlardır (*en-Nihâye*, I, 10).

1895

عَنْ أَبِي قَتَادَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ نَهَى النَّبِيُّ ﷺ أَنْ يُجْمَعَ بَيْنَ التَّمْرِ وَالزَّهْوِ وَالتَّمْرِ وَالزَّرْبِيبِ وَلْيُنْبَذَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا عَلَى حِدَةٍ.

TERCÜMESİ

Ebû Katâde (Hâris) radiyallahu anhtan rivayete göre Ebû Katâde şöyle demiştir: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem hurma ile ermemiş hurma koruğunu, yine

hurma ile üzümü bir arada birleştirmeyi nehyetti. “Bunlardan her birisi ayrı ayrı hoşaf ve şıra yapılmalıdır” buyurdu. {B5602 Buhârî, Eşribe, 11.}

İ Z A H I

Hadis metnindeki **temr**, kemale gelmiş hurmanın adıdır. **Zehv** de kemale gelmemiş, fakat alacalanmış hurma koruğunun adıdır. Araplar hurma koruğu üzerinde kırmızı, sarı renkler görülünce mahsulün bu televvün haline zehv derler ki hurmanın bu çağdaki manzarası pek cazip olması zehv adının verilmesine sebep olmuştur. Hurma Arap’ın ve hatta bütün milel ve akvamın en nefis meyve ve gıdası olduğu için Araplar bu güzel meyveye çiçek faslından başlayarak temr denilen en olgun çağına varıncaya kadar her tekâmül devrine ayrı ayrı ad vermişlerdir. *Kâmus* mütercimi Âsım Molla buna dair الروض المسلوب adlı bir eser yazdığını bildirir. Eserin adına göre hurmanın adı binlere çıkarılıyor. Arapça’nın zorluğu da bundan değil midir? Hurma gibi devenin, atın ve kılıcın yüzlerle adı vardır.

Temr ile zehvin, temr ile üzümün birleştirilmesinin sebep-i nehyine gelince, bu nehyin sebebi maişet darlığı ve tasarruf endişesidir. Yoksa iki katığın bir arada birleştirmesini nehiy değildir. Çünkü Resûl-i Ekrem’den böyle bir nehyin sudûru sahih değildir. Bu cihetle ehl-i intikâd hadisteki nehyi tenzihîdir, kerahete mahmuldür, tahrîmî nehiy değildir demişler.

1896

عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ جَاءَ أَبُو حُمَيْدٍ بِقَدَحٍ مِنْ لَبَنٍ مِنَ النَّعِيعِ فَقَالَ لَهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَلَا خَمَزَتُهُ وَلَوْ أَنْ تَعْرَضَ عَلَيْهِ عُوْدًا.

T E R C Ü M E S İ

Câbir b. Abdullah radiyallahu anhümâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Bir kere Ebû Humeyd Resûl-i Ekrem’e Nakî’ (mer’asın)dan bir kâse süt getirmişti. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Ebû Humeyd’e, “Bu kâseyi bir bezle örtmedin mi? Keşki bunun üzerine bir ağaç tahta parçasını olsun üstüne eymine koysaydın” buyurdu. {B5605 Buhârî, Eşribe, 12.}

İ Z A H I

Bu hadisi Buhârî “Süt İçmenin Beyanı” unvanıyla açtığı bir babında rivayet etmiştir. “Çok süt içmek sekr verir” diyen bazı kimselerin iddialarını red için Buhârî bu babı açmıştır ve süt içmenin helâl olduğunu Kur’an’ın şehâdetiyle beyan için Nahl sûresinin şu 66. âyetini zikretmiştir. وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً نُسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهِ مِنْ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَبَنًا خَالِصًا سَائِغًا لِلشَّارِبِينَ.

Meâli şöyledir: “Muhakkak ki sağım hayvanlarında sizin için şüphesiz yüksek bir ibret vardır. Bakınız, size o sağmal hayvan karınlarında kanla gübre arasından halis bir süt içiriyoruz ki bunu içenlerin boğazlarından kayar gider.”

Buhârî'nin bu babında ve gerek “Hac” ve “Savm” bahislerinde rivayet ettiği veçhile Vedâ haccında arefe günü Arafat'ta Hazret-i Peygamber hutbe irat ederken herkes Resûl-i Ekrem'in oruçlu olup olmadığına tereddüt ettikleri sırada amcası Hazret-i Abbas'ın karısı Ümmü Fazl bir bardak süt göndermişti. Resûl-i Ekrem deve üzerinde enzâr-ı âmmede içerek herkesin şüphesini izâle etmişti.⁹

Buhârî bu rivayetiyle de sütün sekr vermesi gibi bâtil bir kanaati reddetmiş bulunuyor. Aşağıdaki hadisi de okuyunuz.

Hadis metnindeki Nakî, Akîk vadisinde bir yerin adıdır. Medine'ye 20 fersah mesafede bulunan bu mevki koyun yaylımı olmak üzere Resûl-i Ekrem kurmuştu. Bu süt bu koyunlardan sağılıp getirilmiş olacaktır. Bir bezle ve hiç olmazsa bir tahta parçası, üstüne konularak kapatılmasını Resûl-i Ekrem'in tembih buyurması bütün hayât-ı senelerinde nezâfet ve tahârete ihtimam buyurmalarının bir numunesidir (bu eserimizde “Cum'a” bahsine bakınız).

1897

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ نِعْمَ الصَّدَقَةُ اللَّيْحَةُ الصَّغِيْرُ مِنْحَةً
وَالشَّاةُ الصَّغِيْرُ مِنْحَةً تَغْدُو بِإِنَاءٍ وَتَرْوُحُ بِآخِرٍ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: Bol sütlü bir sağım devesi –sağılıp sahibine iade edilmek üzere– hediyesi ne güzel sadakadır. Mümtaz sağmal koyun hediyesi de böyledir. Bu bereketli hayvan bir kap sabahleyin, bir kap akşam vakti sağılır. {B5608 Buhârî, Eşribe, 12.}

İZAHİ

Bu hadis de Buhârî'nin “Süt İçmenin Beyanı” unvanlı babının hadislerindedir. Hadis metnindeki menîhayı İbnü'l-Esîr *en-Nihâye*'sinde şöyle tarif eder: Menîhatü'l-lebeni yani kişinin sağmal devesini veya koyununu sütünden istifade etmek üzere başkasına vermesi, onun da sağındıktan sonra sahibine iade etmesidir.

9 {B5604 Buhârî, Eşribe, 12.}

Menîha fi'l-asl "hibe ve atıyye" demek olup mevzumuz olan hadîs-i şerif mûcibince en güzel sadakadır. Menîha hibe mahiyetinde olduğu için müellif Buhârî menîhayı hibe bahsinin zeylinde zikretmiş ve orada menîhanın fazileti başlığı ile bir bab açarak Enes b. Mâlik ile Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümânın birer hadislerini rivayet etmişti. Bu eserimizde 1145 ve 1146 rakamlı hadislerin tercümelerini ve izahlarını okuyunuz.

1898

عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ دَخَلَ عَلَى رَجُلٍ مِنَ الْأَنْصَارِ وَمَعَهُ صَاحِبٌ لَهُ فَقَالَ لَهُ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنْ كَانَ عِنْدَكَ مَاءٌ بَاتَ هَذِهِ اللَّيْلَةَ فِي شَنَّةٍ وَإِلَّا كَرَعْنَا قَالَ وَالرَّجُلُ يُحْوِلُ الْمَاءَ فِي حَائِطِهِ قَالَ فَقَالَ الرَّجُلُ يَا رَسُولَ اللَّهِ عِنْدِي مَاءٌ بَائِتٌ فَانْطَلِقْ إِلَى الْعَرِيشِ قَالَ فَانْطَلَقَ بِهِمَا فَسَكَبَ فِي قَدْحٍ ثُمَّ حَلَبَ عَلَيْهِ مِنْ دَاجِنٍ لَهُ قَالَ فَشَرِبَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ثُمَّ شَرِبَ الرَّجُلُ الَّذِي جَاءَ مَعَهُ.

T E R C Ü M E S İ

Câbir b. Abdullah radiyallahu anhümâdan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem bir kere ensardan bir zatın bostanına girdi. Yanında dostu (Ebû Bekir) beraber bulunuyordu. Resûl-i Ekrem bostan sahibi (ensardan Ebû'l-Heysen)'e, "Eğer yanında eski kırba içinde bu gece gecele(tip soğutul)muş su varsa (içeriz), yoksa biz şu sudan (bardaksız) dudağımızla içeriz" buyurdu. Câbir der ki, bu sırada bostan sahibi (ağaçları sulamak için) bostanın bir tarafından öbür tarafına su çeviriyordu. Yine Câbir der ki, bostan sahibi, "Yâ Resûlellah! Gecelemiş suyum var" dedi ve bostan çerkesine gitti. Sonra Resûlullah ile Ebû Bekir'in yanına geldi ve bir bardağın içine su koydu, sonra suyun üzerine de elcil koyununun sütünden sağdı. Bunu Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem içti, sonra kendisiyle beraber gelen zat (Ebû Bekir) içti.¹⁰ {B5613 Buhârî, Eşribe, 14.}

1899

عَنْ عَلِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ أَتَى بَابَ الرَّحْبَةِ فَشَرِبَ قَائِمًا فَقَالَ إِنَّ نَاسًا يَكْرَهُ أَحَدَهُمْ أَنْ يَشْرَبَ وَهُوَ قَائِمٌ وَإِنِّي رَأَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَعَلَّ كَمَا رَأَيْتُمُونِي فَعَلْتُ.

10 Bu hadisi de Buhârî "Süte Su Karıştırarak İçmenin Beyanı" unvanıyla açtığı bir babında rivayet etmiştir.

TERCÜMESİ

Alî (b. Ebû Tâlib) radiyallahu anhtan rivayete göre bir kere Hazret-i Ali (Kûfe Mescidi'nin) geniş kapısına gelmiş ve orada ayak üzeri su içmişti. (Halkın şüphesini izâle için), “Birtakım kimseler birinin ayak üstünde su içtiğini fena görürler. Halbuki ben Nebî sallallahu aleyhi ve sellem benim içtiğimi gördüğünüz gibi su içtiğini gördüm” dedi. {B5615 Buhârî, Eşribe, 16.}

İZAHİ

Müellif Buhârî bu hadisi “Ayakta Su İçmenin Beyanı” unvanıyla açtığı bir babında rivayet etmiştir. Şârih İbn Battâl der ki: Bu unvandan sonra Hazret-i Ali hadisini rivayet etmekle Buhârî ayakta su içmenin kerahetine dair vârit olan hadislerin sahih olmadığına işaret etmiştir. Şârih İbn Hacer de İbn Battâl'ın bu tevcihini beğenmeyerek, “Buhârî nazarında hadisler teâruz edince hükme taarruz etmemek müellifin mesleği muktezâsıdır” diyor.

Şüphesiz ki ayakta su, süt gibi herhangi bir şeyin içilmesi câiz olup olmadığını ifade eden birçok hadis vârit olmuştur. Şârih Aynî tarafından büyük bir ihtimamla ve bütün senedlerini muharricleriyle beraber göstererek toplanmış, bu hadisleri burada nakil ve tercüme edecek değiliz. Hatta ehl-i intikâdın cevaz, kerahet, haram hükümlerini ve nehiy hadislerinin müsbet hadisleri neshini veya bunun aksini iddia edenlerin noktainazarlarını da hikâye etmek istemiyoruz. Yalnız muhakkik Nevevî'nin noktainazarını bildirmekle iktifa edeceğiz.

Nevevî *Müslim Şerhi*'nde der ki: En doğrusu hadisteki nehyin kerâhet-i tenzîhiyyeye hamlolunmasıdır. Resûl-i Ekrem'in içmesi bunun da câiz olduğunu beyandan ibarettir. Binaenaleyh iki nevi nas arasında teâruz yoktur. Hele bu naslar arasında nâsîh mensuh aramak fâhiş bir yanlışlıktır. Şârih Aynî, Nevevî'nin hulâsaten bildirdiğimiz bu fikrini hikâye ettikten sonra der ki: Nevevî *Müslim Şerhi*'nde ayakta su içmenin kerâhet-i tenzîhiyye olduğunu iddia etmiştir. Fakat *Ravza*'da da Râfiî'ye uyararak, “Ayakta içmek mekruh değildir” demiştir.

Görülüyor ki kerahet hakkındaki ictihad zayıftır. Buhârî'nin unvanındaki işareti ve tercüme ettiğimiz Hazret-i Ali ve bundan sonra tercüme edeceğimiz İbn Abbas hadislerini rivayeti, müellifin ayakta su içmenin cevazına taraftar olduğunu iş'âr eder.

1900

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ شَرِبَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَائِمًا مِنْ زَمْزَمَ.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem ayakta zezem suyu içti dediği rivayet olunmuştur. {B5617 Buhârî, Eşribe, 16.}

1901

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ نَهَى النَّبِيُّ ﷺ عَنِ اخْتِنَاتِ الْأَسْقِيَةِ
يَعْنِي الشُّرْبَ مِنْ أَفْوَاهِهَا.

TERCÜMESİ

Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan rivayete göre Ebû Saîd, “Nebî sallallahu aleyhi ve sellem tulumun ağzını dışarı kıvırmaktan yani (bir maşrabaya koymadan) tulumun ağzından su içmekten nehyetti” dediği rivayet olunmuştur.

{B5625 Buhârî, Eşribe, 23.}

1902

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ نَهَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَنِ الشُّرْبِ مِنْ فَمِ الْقِرْبَةِ أَوْ السِّقَاءِ وَأَنْ
يَمْنَعَ أَحَدُكُمْ جَارَهُ أَنْ يَغْرِزَ خَشْبَهُ فِي دَارِهِ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem kırbanın veya (testi gibi) su kabının ağzından (bir maşrabaya koymaksızın) su içmekten ve birinizin ev(inin duvar)ına komşusunun bir ağaç (başını) koymasını menetmesinden nehyetti. {B5627 Buhârî, Eşribe, 24.}

İZAHİ

Gerek bu ve gerek bundan önce tercüme ettiğimiz hadiste kırba, testi, güğüm gibi içindeki su görülemeyen kapların ağzından –bardağa, maşrabaya koyup suya muttali olmadan– ezbere su içmekten nehyolunması suyun içinde muzır bir şeyin bulunması ihtimaline mebnîdir. Hususiyile Arabistan gibi bilâd-ı hârrede susuzluktan bunalan semnâk hayvanların su tulumlarına ve testilerine girdikleri az değildir.

1903

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ يَتَنَفَّسُ فِي الْإِنَاءِ ثَلَاثًا.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem (su içerken) bir bardak suda üç defa nefes alırdı. {B5631 Buhârî, Eşribe, 26.}

İ Z A H I

Bir müminin İbn Abbas'tan rivayetine göre Resûl-i Ekrem, “Bir şey içerken sığır gibi bir solukta içmeyiniz. İki, üç nefes alarak içiniz ve içmeye başlarken besmele çekiniz; içip bardağı kaldırıncı da elhamdülillâh deyiniz!”¹¹ buyurmuştur. Üç nefeste içilmesi hakkındaki Enes hadisi daha kuvvetli olduğundan üç nefes müstehaptır ve hiç şüphesiz ki nefes alarak içilmenin sıhî menfaatleri çoktur.

Bu hadisten önce Buhârî'nin “Bir Şey İçerken Kabının İçinde Nefes Almaktan Nehiy” hakkında da bir babı ve bir rivayeti vardır ve şöyledir: Ebû Katâ'de radiyallahu anh şöyle demiştir. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: “Sizin biriniz bir şey içtiğinde su kabının içinde nefes almasın, çiş ettiği zaman da sağ eliyle tenâsül âzasına dokunmasın. (Helâda) silindiği zaman da sağ eliyle istincâ etmesin, silinmesin!”¹²

Hadis şârihlerine göre bu hadis ile bir şey içerken su kabının içinde nefes almaktan nehyolunduğu gibi, su kabında nefes vermek, huhlamak, üfürmek de nehyolunmuştur. Bu nehyin yemek kabına da şümulü vardır. Çünkü nehyin sebep ve hikmeti onun tükürüğünden bir şey su ve yemek kabına sıçrayarak yenilen, içilen şeyi ifsad etmesi ve başkasını tiksindirmesidir. Âdâb-ı içtimâiyye hesabına pek büyük bir kıymeti haiz olan bu nehyin yalnız başına yenilip içilme hallerine şümulü yoktur. Ebû Katâde'nin bu hadisinin bir rivayet tarikinin de tercümesi 122 numara ile geçtiğinden Zebîdî merhum ihtisar için buradaki rivayeti *Tecrîd'e* almamıştır.

1904

عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ زَوْجِ النَّبِيِّ ﷺ وَرَسُولِ اللَّهِ ﷺ قَالَ الَّذِي يَشْرَبُ فِي آيَةِ الْفِضَّةِ
إِنَّمَا يُجْرَجُ فِي بَطْنِهِ نَارَ جَهَنَّمَ.

T E R C Ü M E S İ

Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in kadını Ümmü Seleme radiyallahu anhâdan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: Hani şu gümüş kaptan bir şey içen kişi yok mu? Muhakkak o kişi karnına cehennem ateşini (çurp çurp diye) içerek gönderir. {B5634 Buhârî, Eşribe, 28.}

İ Z A H I

Bu hadisi Buhârî “Gümüş Kap Kullanmanın Hükümü” başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir. Bundan önce de “Altın Kap Kullanmanın Hükümü” başlığı ile bir babı ve

11 {T1885 Tirmizî, Eşribe, 13.}

12 {B5630 Buhârî, Eşribe, 25.}

bir rivayeti vardır ve şöyledir: İbn Ebû Leylâ der ki: Huzeyfe radiyallahu anh İran fütuhâtı sırasında Medâin'de iken su içmek istemişti. Medâin eşrafından biri gümüş bardakla su getirmişti. Huzeyfe buna kızarak bardağı fırlattı ve şöyle dedi: “Bu bardak ilk defa getirilmiş olsaydı bunu fırlatıp atmazdım. Ben bunu evvelce nehyettim, fakat adamcağız müte-nebbih olmadı. Halbuki Nebî sallallahu aleyhi ve sellem harîr ve atlas ipekliden, altın ve gümüş kaptan bir şey içmekten nehyetti ve “*Ey müslümanlar! Bunlar dünyada kâfirlerin, âhirette de sizindir*” buyurdu.¹³

Bu hadisin bir rivayet tariki bu eserimizde 1859 numara ile geçti. Tercümesine ve izahına bakınız! Gümüş ve altının nehyolunmasının sebebi ve bu babda vârit olan müsbet, menfi rivayetlere göre, altın nişan yüzüğünün mubah olduğuna dair tahkikatımız bu eserimizde 619. hadisin izahında geçti. Okuyunuz!

1905

عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أَتَى النَّبِيَّ ﷺ سَقِيفَةَ بَنِي سَاعِدَةَ فَقَالَ أَسْقِنَا يَا سَهْلُ فَسَقَيْتُهُمْ فِي قَدَحٍ قَالَ الرَّاَوِي فَأَخْرَجَ لَنَا سَهْلٌ ذَلِكَ الْقَدَحَ فَشَرِبْنَا فِيهِ ثُمَّ اسْتَوْهَبَهُ مِنْهُ عُمَرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ فَوَهَبَهُ لَهُ.

TERCÜMESİ

Sehl b. Sa'd radiyallahu anhtan rivayete göre şöyle demiştir: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem bir kere Benî Sâide sofasına¹⁴ gelmişti ve bana, “Ey Sehl! Bize su versen!” buyurdu. Ben de şu kadehle onlara su verdim. Bu hadisin râvisi (Ebû Hâzim) der ki: Bu kadehi Sehl bize çıkarıp gösterdi. Bunun içinden (teberrüken) su içtik. Sonra Ömer b. Abdülazîz (Medine valisi iken) Sehl'den bu kadehin kendisine hediye edilmesini istedi. O da hediye etti. {B5637 Buhârî, Eşribe, 30.}

İZAH

Ömer b. Abdülazîz Emevî halifelerinin sekizincisidir. Vâlidesi cihetinden Hazret-i Ömer'in hafididir. Büyük babası Mervân b. Hakem'dir. Ömer, Mervânîler'in ve Süfyânîler'in cidden âb-ı rûyüdür. Bütün Benî Ümeyye ve Mervânoğulları hilâfına olarak adalet ve diyanetle muttasıftı. Bu cihetle Hulefâ-yi Râşidîn'e ilhak olunup emîrül-mü'minîn yâdolunur. İlmen de yüksek bir pâyeyi haiz olup Enes b. Mâlik'ten, Abdullah b. Ca'fer'den, Saîd b. Müseyyeb'den rivayetleri vardır. Kendisinden de Eyyûb, Zührî ve bunların emsali hadis

13 {B5632 Buhârî, Eşribe, 27.}

14 Bu eserimizde 1097. hadisin izahında Sâide sofası hakkındaki izahımızı okuyunuz!

âlimlerinin rivayetleri vardır. Meymûn b. Mihrân der ki: Ömer b. Abdülazîz'in yanında muasır ulemâ, tilmiz mesabesinde dir. Hicretin 60 yılında doğmuştu. 99 tarihinde amcazadesi Süleyman b. Abdülmelik'in vefatı üzerine makâm-ı hilâfete geçmiş ve iki sene, beş buçuk ay, icrâ-yı hilâfetten sonra 101 tarihinde vefat etmiştir. Adaletinden kinaye olarak ikinci Ömer diye yâd olunurdu. Enes b. Mâlik, "İmâmet etmekte Resûl-i Ekrem'e Ömer b. Abdülazîz'den ziyade benzeyen bir kimse görmedim" demiştir. Medine'de vali bulunduğu sırada Resûl-i Ekrem'in vaktiyle namaz kıldığı bütün makâmât-ı mübarekede namaz kıları. Resûl-i Ekrem nerelerde gezdiyse devesi üzerinde oraları gezer ve meşâhid-i mübarekeyi teberrûken ziyaret ederdi (rahmetullahi aleyh).

1906

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رضي الله عنه أَنَّهُ كَانَ عِنْدَهُ قَدْحُ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم فَقَالَ لَقَدْ سَقَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم فِي هَذَا الْقَدْحِ أَكْثَرَ مِنْ كَذَا وَكَذَا وَكَانَ حَلْقَةً مِنْ حَدِيدٍ فَأَرَادَ أَنَسُ أَنْ يَجْعَلَ مَكَانَهَا حَلْقَةً مِنْ ذَهَبٍ أَوْ فِضَّةٍ فَقَالَ لَهُ أَبُو طَلْحَةَ لَا تُغَيِّرَنَّ شَيْئًا صَنَعَهُ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم فَتَرَكَهُ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan (Âsım b. Ahvel'in) rivayetine göre Âsım der ki: Enes b. Mâlik'in yanında Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem kadehi vardı. Enes b. Mâlik, "Ben bu kadeh içinde Resûlullah'a şu kadar çok zaman su verdim" dedi. Bu kadehin üzerinde demirden yapılmış bir halka vardı. Enes b. Mâlik bunun yerine altın veya gümüşten bir halka geçirmek istedi. Fakat Ebû Talha ona, "Sakin Resûlullah'ın yaptığından hiç bir şey değiştirme" diye tembih etti. {O da bu işten vazgeçti.}¹⁵ {B5638 Buhârî, Eşribe, 30.}

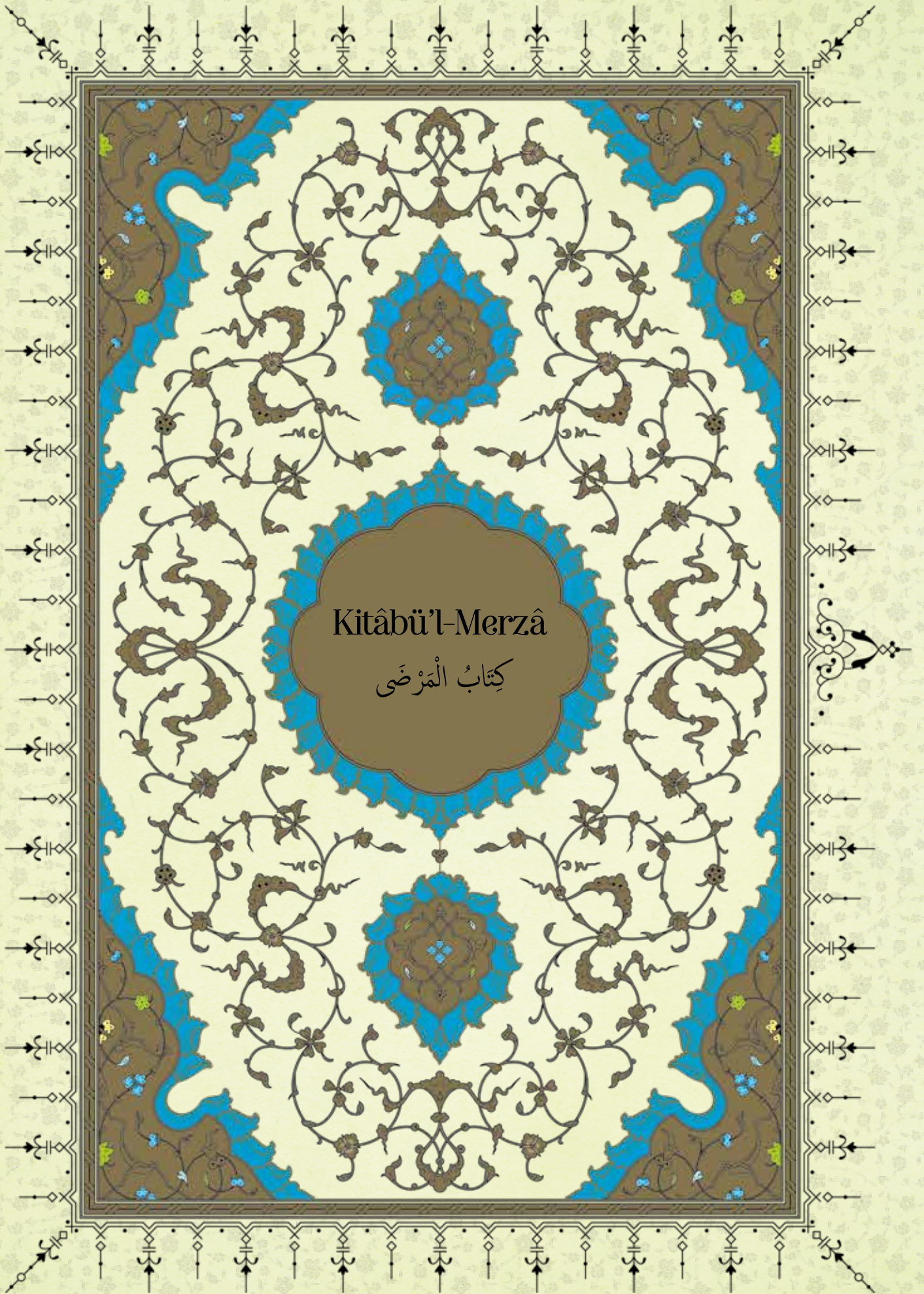
İZAHİ

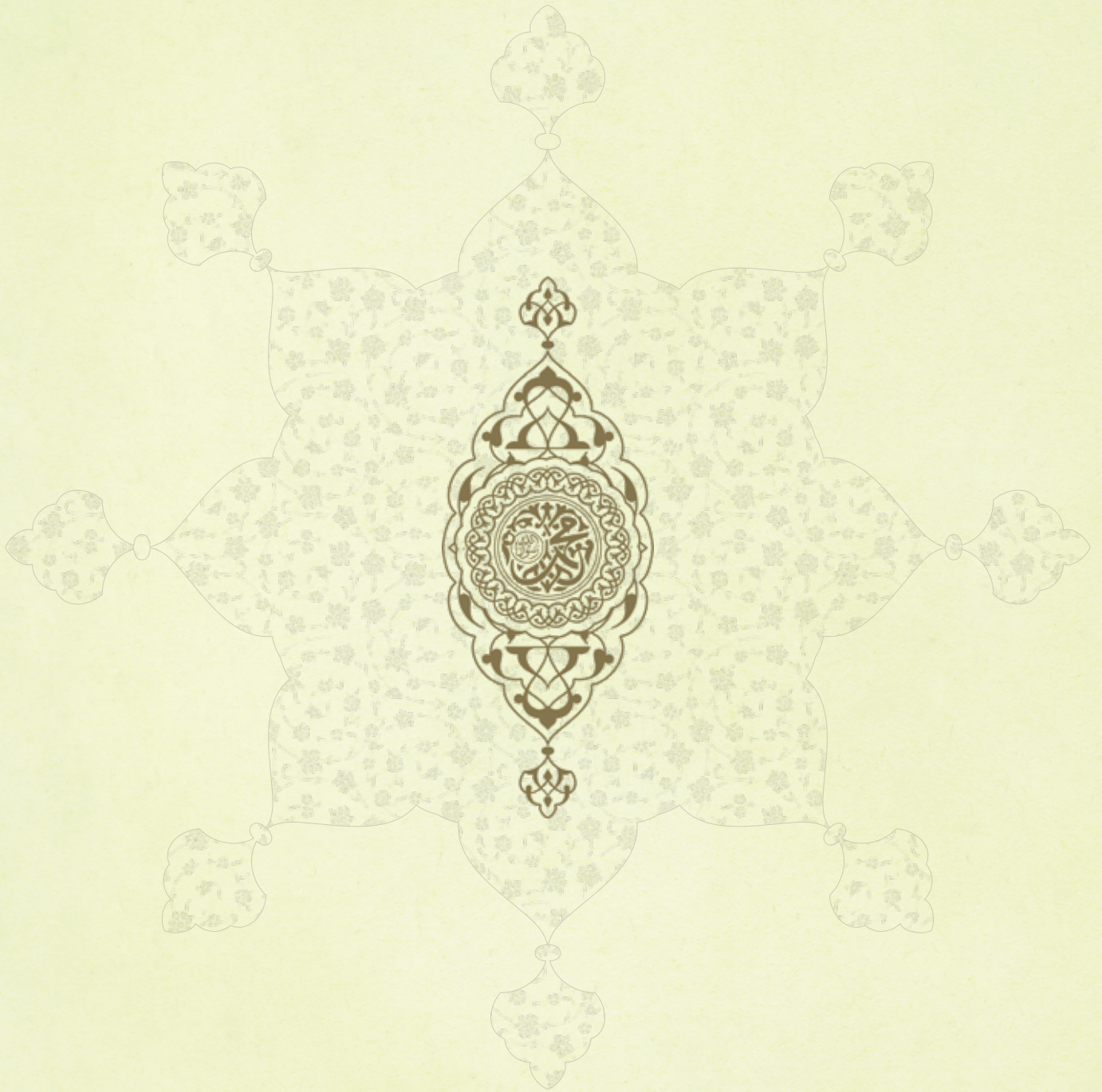
Hadisin Buhârî metnindeki *بفضة* فسلسله cümlesinin zâhirine göre bilâhare bu kadeh çatlamış, bunun üzerine Enes b. Mâlik gümüşle birbirine bağlayıp kenetlemiş. Yine *Buhârî* metnine göre bu kadeh nudar ağacından yapılmış enli, güzel bir su bardağı idi. Lugat âlimlerinin bildirdiklerine göre nudar ağacı Necid havalisinde yetişirdi, en güzel kadehler, bardaklar bu ağaçtan yapılırdı. Enlilik vasfına gelince bunu da şârih Aynî, "Uzun değildi, tûlü umkundan kısa idi" diye tefsir ediyor ki yayvanca idi, demek olacak.

15 {Metinde olduğu halde tercümede karşılığı bulunmayan bu ifadeler tarafımızdan ilave edilmiştir.}

Kitâbü'l-Merzâ

كِتَابُ الْمَرْضَى





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap hastaların ahvalini ve hastalarla ilgili vasiyetleri bildiren haberleri muhtevîdir.

Unvandaki **merzâ**, **marîzin** cem'idir. Marîz "hasta" demektir. Maraz da hastalık mânâsıdır ki vücudün tabii mecrasından çıkması ve tabiatın düzgün işlememesi keyfiyettir. Bundan sonra da "Kitâbü't-Tıb" gelecektir. Neseî bu iki unvanı birbirinden ayırarak bir arada zikretmiştir. Elimizdeki Buhârî nüshalarında da böyledir. Zebîdî merhum ayırmıştır.

Hastalık nevilerine ve tedavi usullerine dair bilgilerin müşahade ve tecrübe ile terakki ve zaman geçtikçe tekâmül ettiği mâlûmdur. Bu cihetle unvanımızdaki "Hastalar ve Tedavileri" sözüyle {kastedilenin} tabâbetin zamânımızdaki müterakki şekilleri {olduğu} sanılmamalıdır. Burada{kiler} başlıca hastalığın günahlara kefâret olduğu, hasta ziyaretinin fazileti, ziyaretin âdâbı, sârî hastalıklardan tahaffuz gibi içtimaî ve sıhî vasiyetlerle gıdaî ve nebâtî tavsiyelerden ibarettir. Bu bahsimizde bunları göreceğiz ki bir kısmı hastalar için medâr-ı tesellî ve mûcib-i meserret, bir kısmı da ziyaretçiler için mûcib-i intibah ve sevap vasiyetlerdir.

Müellif Buhârî bu unvanında *مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ* "Her kim bir kötülük işlerse onunla ya dünyada ya âhirette yahut her ikisinde cezalanır" (en-Nisâ 4/123) kavli-i şerifini zikretmiştir. Bu âyet-i kerîmenin mevzumuza mutabakat cihetini Neseî'nin şu rivayetinde görebiliriz: Hazret-i Ali demiştir ki: *مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ* kavli-i şerifi nâzil olduğunda Resûlullah mescide çıkıp bir hutbe irat ederek, "Şimdi bana bir âyet nâzil oldu ki o, ümmetim hesabına dünyadan ve dünyadaki her şeyden hayırlıdır" buyurdu. Sonra bu âyeti okudu. Âyetten sonra da şöyle buyurdu: Bir kul bir günah işleyip de dünyada ona bir hastalık veya belâ isabet ederse Allah Teâlâ o kulunu ikinci bir daha azap etmekten uzak bulundurmak suretiyle ona ikram eder.¹ Tercüme edeceğimiz şu hadîs-i şerif de hastalığın günahlara kefâret olduğunu belâgatla ifade etmektedir.

1 {Temel hadis kaynaklarında tespit edilemeyen rivayet için bkz: Aynî, *Umde*, XXI, 208.}

1907

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ وَأَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ مَا يُصِيبُ الْمُسْلِمَ مِنْ نَصَبٍ وَلَا وَصَبٍ وَلَا هَمٍّ وَلَا حُزْنٍ وَلَا أَذَى وَلَا غَمٍّ حَتَّى الشُّوْكَةِ يُشَاكُهَا إِلَّا كَفَّرَ اللَّهُ بِهَا مِنْ خَطَايَاهُ.

TERCÜMESİ

Ebû Saîd el-Hudrî ile Ebû Hüreyre radiyallahu anhümâdan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: Müslümana fenalık, hastalık, keder, hüzn, ezâ, iç sıkıntısı ârız olmaz, hatta vücuduna bir diken batırılmaz; ancak Allah Teâlâ bu musibetlerden birisi sebebiyle o müslümanın suçlarını ve günahlarını örter, bastırır. {B5641 Buhârî, Merzâ, 1.}

1908

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَثَلُ الْمُؤْمِنِ كَمَثَلِ الْحَامَةِ مِنَ الزَّرْعِ مِنْ حَيْثُ أَتَتْهَا الرِّيحُ كَفَأَتْهَا فَإِذَا اعْتَدَلَتْ تَكْفَأُ بِالْبَلَاءِ وَالْفَاجِرُ كَالْأَرْزَةِ صَمَاءٍ مُعْتَدِلَةً حَتَّى يَقْصِمَهَا اللَّهُ إِذَا شَاءَ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: Mümin kişinin benzeri ekin nevinden bir sâk üzerine biten taze ot gibi (yumuşak)tır; hangi taraftan ona rüzgâr dokunursa rüzgâr onu eğer (fakat o yıkılmaz, yine doğrulur). Doğrulunca rüzgâr belâsı ile yine eğilir (fakat yine yıkılmaz, doğrulur ve doğru kalır). Hak'tan yüz çeviren fâcir kişinin benzeri de sert ve düz çam ve dağ servisi gibidir ki Allah onu tâ dilediği vakit (bir defada) söker, devirir.² {B5644 Buhârî, Merzâ, 1.}

İZAHİ

Hadis metninde müminin benzeri olarak zikrolunan *hâme*, mevrûatın çimen halinde bir sâk ile ilk çıkış şeklidir. Zümrüt gibi yeşil bir sâk ile yerden fışkırp çıkan ve yükselen çimenin hâtifi lisan ile Sa'dî merhum, "Her kiyâhî ki zemîn rü'yed / Vahdehû lâ şerîke leh gûyed" diye tevhid sadası terennüm etmiştir ki "Yerden -bir sâk ile- çıkan her

2 {Esas aldığımız *Tecrîd-i Sarîh* nüshasında bu rivayet yerine, İmam Buhârî'nin aynı babda Ka'b (b. Mâlik) radiyallahu anhtan naklettiği benzer bir rivayet (B5643 Buhârî, Merzâ, 1.) yer almaktadır. Buradaki rivayet *Tecrîd-i Sarîh*'in Müessesetü'r-Risâle tarafından basılan nüshasıyla örtüşmektedir.}

çemen: Allah birdir, ortağı ve benzeri yoktur! der” demektir. Müminin hadiste bildirilen buna benzerliğine gelince, “Düzgün bir sâk ile çıkan ekin her zaman sâkin bir hayata mâlik değildir ki esen rüzgâr ile o, kâh eğilir, kâh doğrulur; bir zaman yeşillik tarâvetiyle yaşar, bir zaman sonra zamanın inkılâbâtıyla sararır. Fakat o, rüzgârların şedâidi ve dehrin inkılâpları karşısında eğildiği halde hiçbir zaman devrilmez, yine doğrulur ve, “Allah birdir, eşi ve ortağı yoktur!” diye ilân-ı ubûdiyyet eder. Mümin de böyledir. Hastalık, hüzün, keder, zulüm gibi zamanın birtakım bunaltıcı ahvali karşısında sağa, sola sarsılsa da bir türlü yıkılmaz, Allah’a kulluktan ayrılmaz. Fâsık ve fâcir de serviler gibi ne kadar metin ve boylu boslu olursa olsun günün birinde Allah onu fisk ve fücûru sebebiyle yere serer.

1909

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَنْ يُرِدِ اللَّهُ بِهِ خَيْرًا يُصِبْ مِنْهُ.

TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Şu bir kimse ki Allah Teâlâ onun hakkında hayır dileye, onu birtakım musibetlere giriftar eder” buyurduğu rivayet olunmuştur. {B5645 Buhârî, Merzâ, 1.}

İZAHİ

Bu hadiste muhtâc-ı izah olan bir cihet, hadis metnindeki *يُصِبْ* kelimesinin kıraat şekli hakkında rivayet âlimlerinin fikir ve ictihadlarıdır. İbnü'l-Cevzî'nin bildirdiği veçhile hadis âlimlerinin çoğu bu kelimeyi mâlûm sîgasıyla yusib okumuşlardır. Biz de ekseriyetin okuyuşuna göre tercüme ettik. Fakat Tîbî, İbnü'l-Cevzî meçhul sîgasıyla yusab okunması daha güzel ve âdâba muvâfıktır demişlerdir. Meçhul kıraatine göre hadisın mânası: “Allah Teâlâ'nın hayır dilediği kimse birtakım musibetlerle iptilâlanır” demek olur. Gazzâlî, insanlara ârız olan mihnetleri, musibetleri üç kısma ayırmıştır. Birincisi münafığın emraz ve mesâibidir ki Allah'a itirazda bulunduğu için onun müptelâ olduğu musibeti ukûbet olur. İkincisi müminin hastalığı ve musibetidir ki mümin Allah'tan geldi diye sabrettiği için onun musibeti günahlarına kefâret olur. Üçüncüsü de makâm-ı şükürde olan müminin musibetidir ki bu da hastalığında Allah'a hamd ve şükrettiği için hastalığı Allah Teâlâ indinde derecesinin yükselmesine sebep olur.

1910

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ مَا رَأَيْتُ أَحَدًا أَشَدَّ عَلَيْهِ الْوَجَعُ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden ziyade hastalığı şiddetli olan hiçbir kimse görmedim” dediği rivayet olunmuştur.

{B5646 Buhârî, Merzâ, 2.}

1911

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ ﷺ قَالَ أَتَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ فِي مَرَضِهِ وَهُوَ يُوعَكُ وَعَگَا شَدِيدًا وَقُلْتُ إِنَّكَ لَتُوعَكُ وَعَگَا شَدِيدًا قُلْتُ إِنَّ ذَاكَ بِأَنَّ لَكَ أَجْرَيْنِ قَالَ أَجَلُ مَا مِنْ مُسْلِمٍ يُصِيبُهُ أَدَى إِلَّا حَاتَّ اللَّهُ عَنْهُ حَطَايَاهُ كَمَا تَحَاتُّ وَرَقُ الشَّجَرِ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhtan rivayete göre şöyle demiştir: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem hastalığında vücudu hummanın hararetinden şiddetle sarsıldığı sırada huzuruna varmışım ve, “Yâ Resûlellah! Humma hararetinden çok ıstırap çekiyorsunuz” dedim. “Yâ Resûlellah! Bu hummanın iki kat ıstırapı var, elbette sizin için iki kat ecri ve mükâfatı vardır” diye arzettim. “Evet” deyip beni tasdik ederek, “Hiçbir müslüman yoktur ki ona hastalık isabet etmez, ancak Allah Teâlâ onun hatalarını ve günahlarını döker, nasıl ağacın (hazan vakti) yaprakları dökülürse!” buyurdu. {B5647 Buhârî, Merzâ, 2.}

İ Z A H I

Enbiya tarihinde peygamberlerin mübtelâ oldukları gürülen gûnâgûn mihnetler ve musibetler o mukaddes simaların sabır ve tahammüllerinin ve Allah'a karşı yakından tevekkül ve bağlılıklarının en yüksek derecesine göre, terfî-i derecât için tahsis buyurulmuştur. *Buhârî*'nin bu babının unvanında Sa'd b. Ebû Vakkâs'tan rivayetine göre Resûl-i Ekrem, “*Mihnet ve meşakkat cihetiyle nâsın en zorlu imtihanına mâruz olanları peygamberlerdir. Sonra ümmetleri arasında emsiline kıyasen en şerefli ve yüksek derecede olanlardır*”³ buyurmuştur. Ulemânın ekserisi yukarıdaki Abdullah b. Mes'ûd hadisiyle istidlâl ederek hastalığın hem terfî-i dereceyi, hem de günahların affını mûcip olacağına istidlâl etmişlerdir. Çünkü Abdullah b. Mes'ûd hadisinde müşârün ileyh hazretlerinin, “*Humma hastalığındaki ziyade hararetin iki kat ecri olacağı*” sözünü Resûl-i Ekrem'in tasdik buyurması hastalığın terfî-i dereceyi mûcip olacağına, “*Ağaç yaprakları dökülür gibi günahların dökülmesi*” kavli-i şerifi de hataların affına vesile olacağına delâlet eder demişlerdir. Bazıları da

3 {B5648 Buhârî, Merzâ, 3.}

yalnız günahlar affolunur, ictihadında bulunmuşlardır. Bir de ulemânın cumhuru hastalık sebebiyle affolunan günahların küçük günahlar olduğu ictihadında bulunarak büyük günahlar için istiğfar gerekir demişlerdir.

1912

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ قَالَ لِبَعْضِ أَصْحَابِهِ أَلَا أُرِيكَ امْرَأَةً مِنْ أَهْلِ الْجَنَّةِ قُلْتُ بَلَى قَالَ هَذِهِ الْمَرْأَةُ السُّودَاءُ أَتَتِ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَتْ إِنِّي أُضْرَعُ وَإِنِّي أَتَكشَّفُ فَادْعُ اللَّهَ لِي قَالَ إِنْ شِئْتِ صَبَرْتِ وَلَكِ الْجَنَّةُ وَإِنْ شِئْتِ دَعَوْتُ اللَّهَ أَنْ يُعَافِيكَ فَقَالَتْ إِنِّي أَصْبِرُ فَقَالَتْ إِنِّي أَتَكشَّفُ فَادْعُ اللَّهَ أَنْ لَا أَتَكشَّفَ فَدَعَا لَهَا.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan bazı ashabına (ki Atâ b. Ebû Rebâh'tır) şöyle dediği rivayet olunmuştur: “Ey Atâ! Sana cennet kadınlarından bir kadın göstereyim mi?” demiştir. O da, “Evet gösteriniz” demesi üzerine İbn Abbas şöyle demiştir: “Şu (gördüğün iri yapılı ve uzun boylu habeşi) kara kadın yok mu? Bu kadın bir kere Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme gelip, ‘Yâ Resûlellah! Ben saralanıyorum, saralanınca da açılıyorum, Allah’a benim için dua buyurunuz’ dedi.” Resûl-i Ekrem, “Ey kadın! İstersen hastalığına sabret! Bunun mukabilinde sana cennet vardır. İstersen âfiyet vermesi için Allah’a dua edeyim” buyurdu. Kadın, “Yâ Resûlellah! Hastalığıma sabrederim” dedi. “Ancak ben açılıyorum. Açılmamaklığım için Allah’a dua buyurunuz” diye rica etti. Resûl-i Ekrem dua etti (edep yerleri açılmaz oldu). {B5652 Buhârî, Merzâ, 6.}

İZAHİ

Bu hadisi İbn Abbas’tan Mekke’nin tâbiî âlimi Atâ b. Ebû Rebâh rivayet ettiğinden İbn Abbas’ın bazı ashabı ile murat Atâ olduğunu tercümemizde gösterdik. Buhârî’nin bu babındaki bir rivayetine göre Atâ b. Ebû Rebâh, Ümmü Züfer denilen bu kadını Kâbe örtüsüne dayanmış bir halde görmüştür. Uzun boylu olduğu, diğer bir rivayette de iri cüsseli habeşi olduğu bildirildiğinden bunu da tercümemizde kavis içinde gösterdik. Bu kadının künyesi Ümmü Züfer olduğu muhakkak olduğu halde adında ihtilâf olunmuştur: Süayre, Şüfeyre, Sükeyre olduğuna dair rivayetler vardır.

1913

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ ﷺ يَقُولُ إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى قَالَ إِذَا ابْتَلَيْتُ عَبْدِي بِحَبِيبَتِيهِ
فَصَبَرَ عَوَّضْتُهُ مِنْهُمَا الْجَنَّةَ يُرِيدُ عَيْنِيهِ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğunu işittim dediği rivayet olunmuştur: “Allah Teâlâ buyurur ki: Kulumu iki sevgilisiyle ibtilâ (ve göz nurlarından mahrum) edip de kulum (şikâyet etmeyip) sabrederse iki gözüne bedel olarak ona cenneti veririm.”

Enes b. Mâlik der ki: “İki sevgilisi” sözü ile Resûlullah kulun iki gözünü murat etmiştir. {B5653 Buhârî, Merzâ, 7.}

İZAHİ

Buhârî bu hadisi “İki Gözü Zâyi Olan Kimsenin Uhrevî Mükâfatı” başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir. Bezzâr’ın Zeyd b. Erkam’dan gelen bir rivayetinde göz nurundan mahrumiyet felâketinin derecesi ve uhrevî mükâfatı tebârüz ettirilerek şöyle buyurulmuştur: “*Bir kulun (Allah esirgesin) dini gitmek suretiyle uğradığı din nurundan mahrumiyeti ve dinsizlik felâketi şöyle bırakılırsa, bundan sonra göz nurundan mahrumiyet belâsı bütün ibtilâların en şiddetlisi olduğu ve bu mahrumiyet acısına Allah’a kavuşana kadar sabır edip şikâyet etmeyen kişinin rabbine hesapsız ve sorgusuz kavuşacağı*”⁴ bildirilmiştir.

1914

عَنْ جَابِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ جَاءَنِي النَّبِيُّ ﷺ يَعُودُنِي لَيْسَ بِرَأْكَبٍ بَعْلٍ وَلَا بِرِذْوَنِ.

TERCÜMESİ

Câbir radiyallahu anhtan rivayete göre Câbir, “Hastalığımda Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem beni hasta ziyaretine gelmişti. Gelirken ne katıra, ne de ata binmişti” demiştir. {B5664 Buhârî, Merzâ, 15.}

İZAHİ

Bu hadisi Buhârî, yaya ve binitli olarak hasta ziyaretine dair açtığı bir babında rivayet etmiştir ki bu hadis Resûl-i Ekrem’in yaya ziyaretini bildirmektedir. Râkib olarak hasta ziyareti buyurdularına dair bir haber de yakında “Megâzî” bahsinde geçen Üsâme hadisi

4 {Bezzâr, *el-Müsned*, X, 244, no: 4342.}

sidir ki Resûl-i Ekrem'in Bedir Muharebesi'nden önce hastalanan Sa'd b. Ubâde'yi kadife palanlı bir merkebe binerek ziyarete gittikleri bildirilmiştir.⁵

Bundan önce Buhârî'nin hasta ziyaretine giden kişinin, hasta üzerine ünsiyet ve şefkat iş'âr etmek üzere elini koymasına dair bir babı ve bir rivayeti vardır ki Sa'd b. Ebû Vakkâs'ın kızı Âişe'nin babasından rivayetine göre, Sa'd b. Ebû Vakkâs Mekke'de şiddetli bir hastalığa tutulduğunda Resûl-i Ekrem ziyaret etmiş ve esnâ-yı ziyaret mübarek elini alınca koymuş, sonra yüzünü okşamıştır. Sonra da, "Rabbim! Sa'd'a şifa ver!" diye dua buyurmuştur.⁶ Bu hadisin bir rivayet tariki "Vasiyyet" bahsinde geçti (1169 numaralı hadisin izahına bakınız.).

1915

عَنْ عَائِشَةَ   أَنَّمَا قَالَتْ وَرَأْسَاهُ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ ذَاكَ لَوْ كَانَ وَأَنَا حَيٌّ فَاسْتَغْفِرُ لَكَ وَأَدْعُو لَكَ فَقَالَتْ عَائِشَةُ وَتُكَلِّمَاهُ وَاللَّهِ إِنِّي لَأَطْنُكَ تُحِبُّ مَوْتِي وَلَوْ كَانَ ذَاكَ لَطَلَّيْتُ آخِرَ يَوْمِكَ مَعْرَسًا بِنَعِصِ أَزْوَاجِكَ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ بَلْ أَنَا وَرَأْسَاهُ لَقَدْ هَمَمْتُ أَوْ أَرَدْتُ أَنْ أُرْسَلَ إِلَى أَبِي بَكْرٍ وَابْنِهِ وَأَعْهَدَ أَنْ يَقُولَ الْقَائِلُونَ أَوْ يَتَمَّتِي الْمَتَمَّنُونَ ثُمَّ قُلْتُ يَا أَبَى اللَّهِ وَيَدْفَعُ الْمُؤْمِنُونَ أَوْ يَدْفَعُ اللَّهُ وَيَأْتِي الْمُؤْمِنُونَ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan (kardeşi oğlu Kâsım b. Muhammed'in) rivayetine göre Hazret-i Âişe (bir kere şiddetli baş ağrısına tutularak), "Vay başım (ölüyorum)!" demişti. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de, "Eğer sen ölür de ben hayatta kalırsam senin için istiğfar eder ve senin için dua eylerim!" buyurdu. Bunun üzerine Âişe, "Vay başıma gelen musibete! Vallahi öyle sanıyorum ki muhakkak sen benim ölümümü istiyorsun. Eğer ben ölürsem muhakkak sen o son günün gecesinde kadınlarının birisiyle gerdek olup yaşayacaksın" dedi. Âişe'nin bu sözü üzerine Resûlullah şöyle buyurdu: "Yâ Âişe! (Endişelenme) belki ben 'Vay başım!' demeliyim (çünkü senden önce öleceğim). Yâ Âişe! (Hatta) şimdi Ebû Bekir'e ve oğluna haber göndermek ve -hilâfet dedikodularının sözlerinden ve hilâfet uyanların temennilerinden nefret ederek hilâfeti Ebû Bekir'e vâsiyet etmek arzu ettim. Fakat sonra düşündüm ki Allah (hilâfeti Ebû Bekir'den başkasına müyesser kılmaktan) imtina eder. Müminler

5 {B5663 Buhârî, Merzâ, 15.}

6 {B5659 Buhârî, Merzâ, 13.}

de Ebû Bekir'den başkasının halife olmasını menederler. Yahut Allah Teâlâ (Ebû Bekir'den başkasının halife olmasını) meneder. Müminler de (Ebû Bekir'den başkasına biat ve mütâbaattan) imtinâ ederler. {B5666 Buhârî, Merzâ, 16.}

İ Z A H I

Hadisin son fıkrasının takdim ve tehirinde râvi tereddüt ettiği için (yahut) terddî ile rivayet etmiştir. Bu hadisi de Buhârî hastanın, “Hastayım, vay başım, hastalığım şiddetli” gibi şikâyetlerde bir mahzur olmadığını beyan için sevk etmiştir. Resûl-i Ekrem'in Hazret-i Âişe'ye, “*Endişe etme, sen benden sonra yaşayacaksın!*” buyurmaları ilâhî vahyin eseridir. Resûl-i Ekrem'in mûcizeleri cümlesindedir. Ebû Bekir hazretlerinin hilâfeti hususunda da gayet sarih bir nastır.

1916

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ لَا يَتَمَنَّيَنَّ أَحَدُكُمْ الْمَوْتَ لِضُرِّ أَصَابَهُ فَإِنْ كَانَ لَا بُدَّ فَاعِلًا فَلْيَقُلِ اللَّهُمَّ أَحْيِنِي مَا كَانَتْ الْحَيَاةُ خَيْرًا لِي وَتَوَفَّنِي مَا كَانَتْ الْوَفَاةُ خَيْرًا لِي.

T E R C Ü M E S İ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: “Sizden biriniz kendisine (hastalık gibi) bir zarar isabet ettiğinden dolayı sakın ölümü temenni etmesin! Eğer muhakkak temenni etmek zorunda bulunursa şöyle söylesin: Allahım! Yaşamak benim için hayırlı olduğu müddetçe beni yaşat, ölmek hayırlı olduğu zaman da beni öldür!” {B5671 Buhârî, Merzâ, 19.}

İ Z A H I

Bu hadis hastalık gibi herhangi bir belâ ve musibetin isabeti şiddetiyle ölüm temennisinden nehye delâlet etmektedir. Müellif Buhârî de bu maksatla açtığı bir babında rivayet etmiştir. Bu cihetle bazı müellifâtta Ömer b. Hattâb ile Ömer b. Abdülazîz'in ölüm dua ve temenni ettiklerine dair rivayetin şârih Aynî zayıf olduğunu bildirmiştir. Hadisin ikinci fıkrasındaki, “*Temenni zorunda kalırsa şöyle desin!*” Emri de vücûbî bir emir olmayıp izin ve ihtiyara delâlet eden bir emirdir.

1917

عَنْ خَبَابٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ اِكْتَوَى سَبْعَ كَيَّاتٍ فَقَالَ إِنَّ أَصْحَابَنَا الَّذِينَ سَلَفُوا مَضَوْا وَلَمْ تَنْقُصْهُمْ

الدُّنْيَا وَإِنَّا أَصْبَنَّا مَا لَا نَجِدُ لَهُ مَوْضِعًا إِلَّا التُّرَابَ وَلَوْلَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ مَهَانًا أَنْ نَدْعُو
بِالْمَوْتِ لَدَعَوْتُ بِهِ.

TERCÜMESİ

Habbâb radiyallahu anhtan (Kays b. Ebû Hâzim'in) rivayetine göre (Kays der ki: Biz, bir hastalığında Habbâb'ı hasta ziyaretine gitmiştik) Habbâb (karnını) yedi yerinden dağlamıştı. Bu ziyaretimizde Habbâb dedi ki: Bize takaddüm (ve Peygamber zamanında vefat) eden arkadaşlarımız (bizden önce) gittiler. Dünya onların (âhret saadetinden) bir şeylerini eksiltmemişti. (Çünkü dünyada darlık içinde yaşadılar. Bize gelince) şüphesiz biz, (fütuhat sebebiyle) o kadar çok dünyalığa kavuştuk ki bugün biz onu topraktan (kâşâneler yapmaktan) başka sarfedecek bir yer bulamıyoruz. Eğer Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem bizi ölüm temennisinden nehyetmemiş olsaydı muhakkak ben (şu hastalık ıstırabından dolayı) ölümü temenni ederdim. {B5672 Buhârî, Merzâ, 19.}

İZAHİ

Bu hadisin *Buhârî* metninde alt tarafı vardır meâli şöyledir: Bir müddet sonra Habbâb'ı bir kere daha ziyaret ettik. O, kendisine ait bir duvar yaptırmakla meşguldü. Bize, "Müslüman infak ettiği her şey ile me'cur olur. Yalnız şu toprak içine sarfettiği mal ile me'cur olmaz" dedi.

Habbâb radiyallahu anhtan ilk müslüman olan bahtiyarlardandır ve İslâm'a girenlerin on altıncısıdır. Mekke müşriklerinin pek ağır işkencelerine uğramıştır. Bunlardan hiç fütur etmemiş ve her zaman feragatli bir hayat yolu takip etmiştir. Rivayet ettiği bu ve bunun emsali hadislerde Habbâb'ın bu mesleği pek açık olarak görülür. Bir rivayeti de bu eserimizde 631 rakamıyla tercüme olundu. Ona ve izahına bakınız!

1918

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ لَنْ يُدْخَلَ أَحَدًا عَمَلُهُ الْجَنَّةَ قَالُوا وَلَا أَنْتَ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ وَلَا أَنَا إِلَّا أَنْ يَتَغَمَّدَنِي اللَّهُ بِفَضْلٍ وَرَحْمَةٍ فَسَدِدُوا وَقَارِبُوا وَلَا يَتَمَنَّيَنَّ أَحَدُكُمْ الْمَوْتَ إِمَّا مُحْسِنًا فَلَعَلَّهُ أَنْ يَزِدَادَ خَيْرًا وَإِمَّا مُسِيئًا فَلَعَلَّهُ أَنْ يَسْتَعْتَبَ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden işittim ki: "(Allah'ın kerem ve rahmeti olmadıkça) hiçbir kişiyi onun güzel işi ve ibadeti cennete koyamaz" buyurdu. Bu-

nun üzerine ashap, “Yâ Resûlellah! Sizi de mi koyamaz?” diye sormuşlardı da Resûl-i Ekrem şöyle cevap verdi: “Evet beni de Allah’ın fazlı ve rahmeti bü-rümedikçe yalnız ibadetim cennete koyamaz. Bu veçhile ashabım! İş ve ibadetinizde (itidâl ile hareket edip) ifrat ve tefritten sakınınız. Doğru yoldan gidip Allah’a yaklaşınız! Sakın sizin hiçbiriniz (sâlih olsun, fâsık olsun) ölüm temenni etmesin! Çünkü o, hayır ve ihsan sahibi ise (yaşayıp) hayrını, ihsanını arttırması umulur; eğer günahkâr bir kişi ise (yine yaşayıp günün birinde) tövbe ederek Allah’ın rızasını dilemesi me’mûldür. {B5673 Buhârî, Merzâ, 19.}

İ Z A H I

Bu hadîs-i şerif Mu‘tezile’nin “vücûb alellâh” akîdesini reddeder. Şöyle ki Mu‘tezile taat ve ibadet sevabı icap eder. Binaenaleyh taat ve sevap cennete girmenin illet-i mûcibesidir. Binaenaleyh emirlerine itaat eden bir kulu Allah’ın cennetine koyması aklen vâciptir, ifası muhakkak bir borçtur derler ki hadîs-i şerifte bu tez açık bir ifade ile reddolunmuştur. Ehl-i sünnet mezhebine göre taat ve sevap ile cennete giriş arasında şer‘î bir mülâzeme yoktur. Mevzumuz olan hadis böyle bir mülâzimeye manidir. Binaenaleyh taat ve ibadet cennete duhul için sebab-i âdîdir, sebab-i hakîkî Allah’ın fazlı, Allah’ın rahmetidir.

1919

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَانَ إِذَا أَتَى مَرِيضًا أَوْ أُتِيَ بِهِ إِلَيْهِ قَالَ أَذْهَبِ الْبَاسَ رَبَّ النَّاسِ اشْفِ وَأَنْتَ الشَّافِي لَا شِفَاءَ إِلَّا شِفَاؤُكَ شِفَاءً لَا يُغَادِرُ سَقَمًا.

T E R C Ü M E S İ

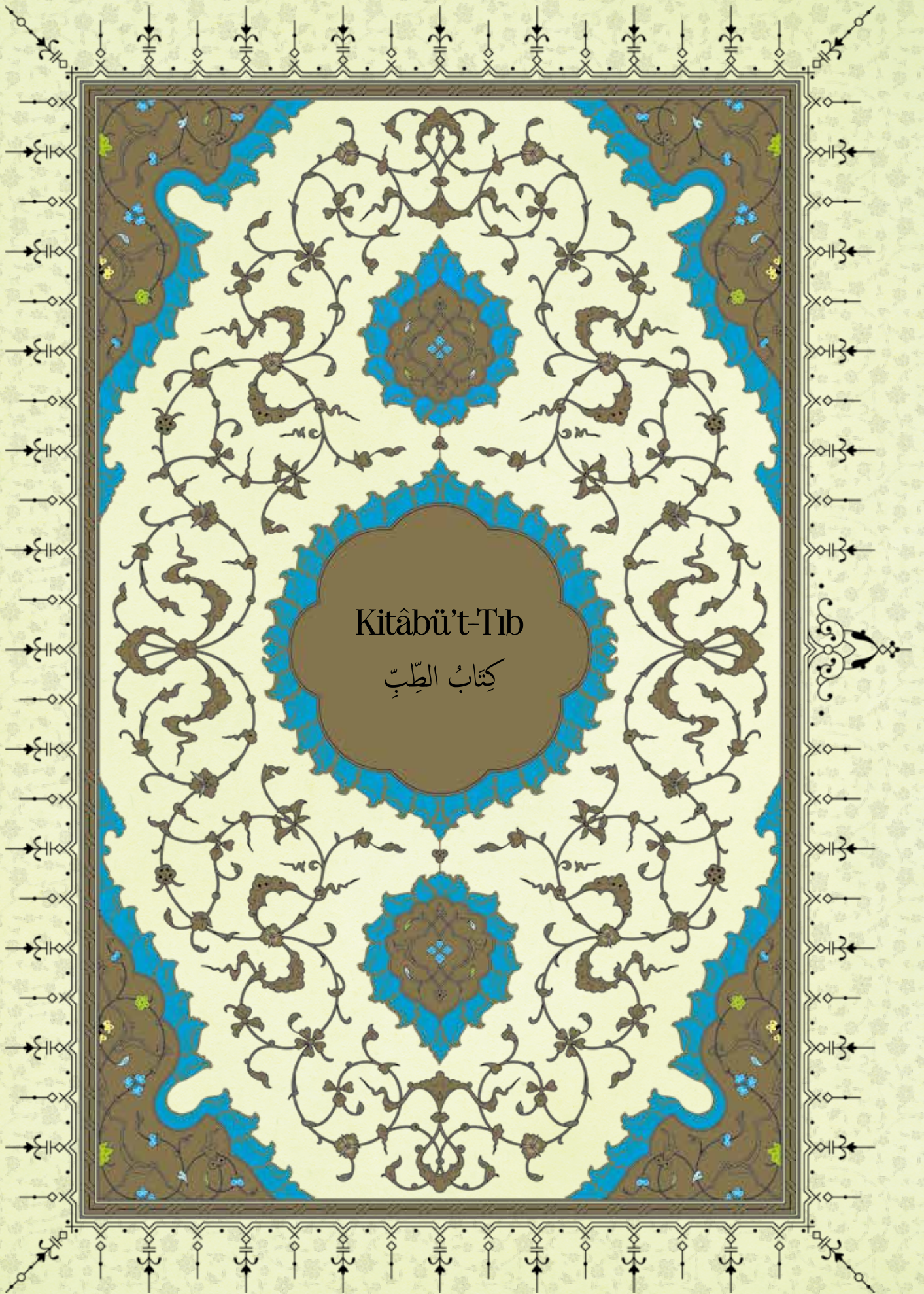
Âişe radiyallahu anhâdan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bir hasta ziyaretine vardığında yahut bir hasta Resûlullah’a getirildiğinde şöyle dua buyururdu: “Ey nâsın rabbi! Şu hastanın hastalığını gider, şifa ihsan buyur. Rabbim! Ancak sen sağlık verirsin. Senin şifandan başka hiçbir şifa yoktur. Rabbim! Bu hastaya öyle şifa ver ki o şifa, hasta üzerinde hastalık izi ve eseri bırakmasın!” {B5675 Buhârî, Merzâ, 20.}

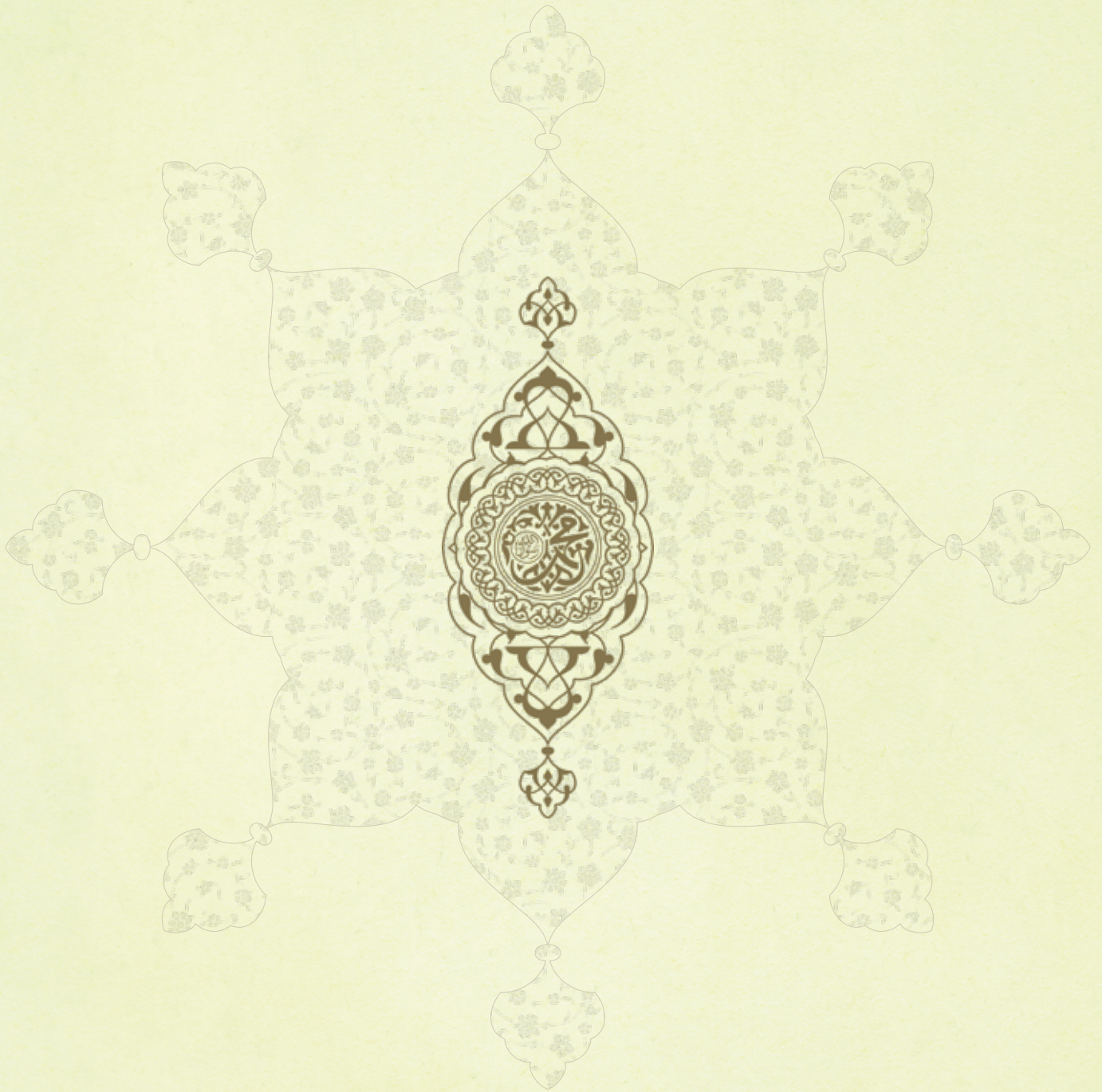
İ Z A H I

Bu hadisi Buhârî “Hasta Ziyaretine Varıldığında Ziyaretçinin Hasta Hakkında Dua ve Temennisi Hakkında” açtığı bir babında rivayet etmiştir ki hasta ziyaretinin âdâbındandır. Resûl-i Ekrem yakında zikri geçen Sa’d b. Ebû Vakkâs’ı ziyaretinde de dua buyurmuştu. Bundan sonra bir babında da Buhârî, hastanın yanına girilmezden önce abdest alınmasını ve abdestle dua ve temennide bulunmasını da rivayet ediyor ki bütün bunlar hasta için vesîle-i sıhhat ve hiffet olduğunda şüphe yoktur.

Kitâbü't-Tıb

كِتَابُ الطِّبِّ





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap tıba ve tıpnevilerine dair hadisleri muhtevidir.

Tıp, bir ilimdir ki, insan vücudunun sıhhatini muhafaza için bedenın sıhhi ve marazi ahvalinden bahseder. Bu, tıbbın nazari kısmıdır. Tıbbın amelî ve tatbiki kısmı vardır ki hekimlikten ve insanı gerek cismen gerek ruhen tedavi etmekten ibarettir. Tıbbın bu nazari ve amelî mânalarını Araplar'ın şu meşhur meseli ihtiva etmektedir: **إن كنت ذا طب فطب لعينيك** (In künte zâ tibbin fe-tubbe li-ayneyke) yani eğer tıp nazariyatına vâkıf isen, o nazari bilgini iki gözünü timar ederek fiilen göster.

Maraz ki hastalıktır, vücudun tabii mecrasından çıkmasıdır. Tedavi de vücudu tabii mecrasına iadedir. Hıfzıssıhha vücudun tabii mecrasında bekasından ibarettir. Tıbbın nazari ve amelî aksamı bundan önce de işaret ettiğimiz veçhile müşahede ve tecrübe ile terakki ettiği cihetle Resûlullah'ın tıbbi ile tıbbın zamanımızdaki müterakkî şekli kasto-lunmadığı mâlûmdur. Tıbb-ı Nebî ile işaret olunan tedavi üç kısımda hulâsa olunabilir: **1) Vahiy tarikiyle bilineni, 2) Arap göreneğinden alınan, 3) Kur'an ile şifa edilmek gibi teberrük murat olunan kısımlardır.**

1920

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ دَاءً إِلَّا أَنْزَلَ لَهُ شِفَاءً.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellemin, “Allah Teâlâ verdiği herhangi bir derdin şifasını da verir” buyurduğu rivayet olunmuştur. {B5678 Buhâri, Tıb, 1.}

İZAHİ

Türkçemizde, “Dert veren Allah, devasını da verir” suretinde meşhur olan meselimiz bu hadisin en sade bir ifadesidir. Bu hadis tedavi câiz ve mubah olduğuna delâlet eder. Bazı sofuların, “Allah'ın müptelâ kıldığı her belâ ve musibete razı olmadıkça velâyet mertebesi

tamam olmaz, binaenaleyh velî için tedavi câiz olmaz” sözü doğru değildir. Peygamber’in mubah kıldığı tedavi hükmüne muhaliftir. İhtiyarlık da bir hastalık olduğuna göre bunun gibi gayri kâbil-i tedavi hastalıklar tedavi hükm-i âmminin müstesnalarıdır. Birçok hastalar da vardır ki tedavi olundukları halde iyi olmuyorlar diye bir şüphe hatıra gelebilir. Bu şüphe de şöyle karşılanır: Tedavi olunan hastanın iyi olmaması ya hastalığın hakiki tedavisi bilinmemesinden ya da hastalık teşhis olunamamasındandır.

1921

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ الشِّفَاءُ فِي ثَلَاثَةِ شَرْبَةِ عَسَلٍ وَشَرْطَةِ مَحْجَمٍ وَكَيْةِ نَارٍ
وَأَنْمَى أُمَّتِي عَنِ الْكَيْ.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan, “Şifa üç şeye münhasırdır: Bal şerbeti içmek, hacamat aleti vurmak, ateşle dağlamak. Fakat ümmetimi (son bir ihtiyaç olmadıkça) ateşle dağlamaktan menederim” buyurduğu rivayet olunmuştur.

{B5680 Buhâri, Tıb, 3.}

İZAHİ

İbn Abbas’ın bu hadisinin rivayet şeklinde garâbet vardır. Şöyle ki hadisin evvelindeki rivayet şekline göre mevkuf yani İbn Abbas’ın kendi sözü olduğu, âhirine yani “Ümmetimi menederim” cümlesine göre de merfû yani İbn Abbas’ın Resûlullah’tan ihbar ve rivayet ettiği anlaşılır. Bu garâbeti kaldırmak ve hadisin merfû olduğunu belirtmek için müellif Buhârî *Sahîh*’inde hadisin sonuna رفع الحديث “İbn Abbas bu hadisi Peygamber’e îsâl etmiştir” cümlesini eklemiştir. Bu hadisin rivayet şeklinde olduğu gibi mazmununda da garâbet ve nefyen, ispaten tenâkuz vardır. Şöyle ki “key” (dağlamak) kendisinde şifa bulunan üç asıldan biri olarak tavsiye olduğu halde sonra menolunmuştur. Fakat bu men, mutlak ve kati surette nehiy değildir. Çünkü Resûl-i Ekrem Sa’d b. Muâz’ı ve başkalarını dağla tedavi etmiştir. Ashaptan birçoğu da dağ vurmuşlardır. Fakat Resûl-i Ekrem dağın son müracaat olunacak tedavi vasıtası olduğunu da bildirmiş olduğundan, bu İbn Abbas hadisinde nehyin hasta üzerinde ilk önce bu acıklı tedaviyi tatbik etmesi icap eder ki bunu tercümemizde kavis içinde (son bir lüzum ve ihtiyaç olmadıkça) ziyadesiyle takyid ederek gösterdik ve hadiste görülen zâhirî tenâkuzu kaldırdık.

Key ki “ateşle dağlamak suretiyle tedavi”den ibarettir. Kadim tabâbette milletler arasında tatbik olunmuştur. Büyük Türk hekimi Hârizmî Ebû-r-Reyhân el-Bîrûnî (ö. 430) *Kitâbü’s-Saydele* namındaki eczâ-i tibbiyyeye dair bir eserinin mukaddimesinde zamanın tedavî usullerinden bahsederken “tedâvî bi’l-key” hakkında bir hayli mâlûmat

veriyor. Bîrûnî Şark ve Garpça mâlûm olan eserlerini, Türk ve İslâm medeniyetinin yüksek hâmilerinden olan Mes'ûd b. Mahmûd Sebük Tegin'in sarayında ve onun namına yazdığından "tedâvî bi'l-key" in Türkler arasında da şâyi olduğu anlaşılır.

Hadiste bildirilen hacamat ve kan almak suretiyle tedavi usulü eski, yeni bütün tabâbet hayatında mâruftur. Bal ile tedaviye gelince bin bir çeşit ezhâr-ı tabiattan arının toplayıp hendesî bir intizam ile yaptığı gömeçlere doldurduğu bir mübarek tatlıda sıhî ve gıdâî pek çok menfaat bulunacağını herkes kıyas ile anlayabilir. Ancak ne gibi hastalıklarda şifâbahş olduğunu tıp ilmi ve âlimi tayin eder. Buhârî "Bal ile Tedâvî" başlığı ile müstakil bir bab açarak bu babında Resûl-i Ekrem'in balı çok sevdiğini Hazret-i Âişe'den rivayet etmiş¹ ve bunun unvanında Nahl sûresinin şu meâldeki âyetlerini zikretmiştir: "Ey Peygamberim! Rabbin bal arısına da (bal yapmayı) ilham (edip şöyle) öğretti: Dağlarda, ağaçlarda, nâsın kurdukları (tavanlı) köşklerde (göz göz) hücreler yap, sonra meyvelerin (tatlı, acı) hepsinden ye, sonra rabbin (bal yapmak için) kolay kıldığı yollara sülûk ederek (hücrelere) koy (sakla). Bu hücrelerin içlerinden renkleri başka başka nefis bir şarap (bal) çıkar ki onda insanlara birçok şifa vardır. Şüphesiz ki balın sûret-i husulünde düşünebilen bir kavim için büyük ibret vardır."² Şârih Aynî Umdetü'l-kârî'de Hazret-i Kur'an'ın şifa ile tavsif ettiği balın Araplar arasında yüzden ziyade adı bulunduğunu bildirdikten sonra bir bu kadar da menâfiini tâdât ediyor.³ Şimdi aşağıda tercüme ettiğimiz Ebû Saîd hadisini okuyunuz!

1922

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَجُلًا أَتَى النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ إِنَّ أَخِي يَشْتَكِي بَطْنَهُ فَقَالَ اسْقِهِ عَسَلًا ثُمَّ أَتَاهُ الثَّانِيَةَ فَقَالَ اسْقِهِ عَسَلًا ثُمَّ أَتَاهُ الثَّلَاثَةَ فَقَالَ اسْقِهِ عَسَلًا ثُمَّ أَتَاهُ فَقَالَ فَعَلْتُ فَقَالَ صَدَقَ اللَّهُ وَكَذَبَ بَطْنُ أَخِيكَ اسْقِهِ عَسَلًا فَسَقَاهُ فَبَرَأَ.

TERCÜMESİ

Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve selleme bir kişi geldi: "Yâ Resûlellah! Kardeşimin karnı ağrıyor (ishal oldu)"

1 {B5682 Buhârî, Tıb, 4.}

2 {وأَوْحَى رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ (إلى قوله جل وعلا (لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ) [en-Nahl, 16/68-69]}

3 Buhârî'nin bu babından önce burada *Tecrîd*'e geçmeyen bir hadisi vardır ki müellif bunu erkeğin kadını ve kadının erkeği tedavisi için açtığı bir babında rivayet etmiştir ve şu meâldedir: Ebû Cehil'i katleden Muavviz'in kızı Rübeyyi' radiyallahu anhâ der ki: Biz, Resûlullah ile beraber gazâyâ giderdik. Gazilere su taşıyıp sularlık ve hizmetlerini görürdük. Bir taraftan da harp sahasındaki maktulleri ve mecruhları toplayıp Medine'ye naklederdik. {B5679 Buhârî, Tıb, 2.} Bu hadisin daha mufassal bir rivayet tariki "Ci-had" bahsinde geçti. Oraya bakınız!

demmişti. Resûl-i Ekrem, “Bal (şerbeti) içir!” buyurdu. Sonra bu adam ikinci bir daha Resûl-i Ekrem’e geldi (ve hastalığın geçmediğini söyledi). Resûlullah yine “Bal şerbeti içir!” buyurdu. Sonra üçüncü bir daha geldi. Resûl-i Ekrem yine “Bal şerbeti içiriniz” buyurdu. Sonra bu adam bir daha geldi. İçirdim (fakat ishali ve ağrısı geçmedi, arttı) dedi. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem, “Allah sözünde doğrudur.⁴ Fakat kardeşinin karnı yalancıdır. Haydi yine bal şerbeti içir” buyurdu. Dördüncü defa içirdi de hastalıktan kurtuldu. {B5684 Buhârî, Tıb, 4.}

1923

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ سَمِعْتُ النَّبِيَّ ﷺ يَقُولُ إِنَّ هَذِهِ الْحَبَّةَ السَّوْدَاءَ شِفَاءٌ مِنْ كُلِّ دَاءٍ إِلَّا مِنَ السَّامِ قُلْتُ وَمَا السَّامُ قَالَ الْمَوْتُ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan rivayete göre Âişe (hazretleri) Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, “Şu kara tane (çörek otu) samdan başka (tıbben mücerreb olan) her hastalığa şifadır” dediğini işittim. Ben de, “Sam nedir?” diye sordum. Resûl-i Ekrem, “Ölümdür” buyurdu. {B5687 Buhârî, Tıb, 7.}

İZAHİ

Müellif Buhârî bu hadisi “el-Habbetü’s-sevdâ” başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir. Zührî bu unvanı, “şoniz” diye tercüme etmiştir ki çörek otu dediğimiz siyah tohumdur. Bir rivayette de “kemmûn” diye tefsir olunmuştur ki kimyon dediğimiz yeşil tohumdur. Araçlar arasında yeşil renge siyah ve siyah renge yeşil demek müteâref olduğundan habbetü’s-sevdâyı “yeşil kimyon” ile tefsirde istib’âd olunamaz ve her ikisinin de tabâbette birçok menâfii bildiriliyor. Bizde çörek otunu ihtimam ile yapılan çörek üzerine ekilmek gibi bir kısım şeylerde istimal olduğundan Zührî’nin tefsiri daha uygundur.

Çörek otunun tabâbette şifâbahş menfaatleri muhakkak olmakla beraber, ölümden başka her derde deva olduğu mutlak değildir. Çörek otu tıbben har ve yâbis hububattan olduğundan şifası rutubetten neşet eden hastalıklara münhasırdır. Bu cihetle hadisteki ıtlağ âm zikrolunup has murat olunarak mecazdır; bir kısım hastalıklarla mukayyettir. Bu noktayı tercümümüzde “tıbben mücerreb olan” kaydıyla takyid ederek gösterdik.

4 Resûl-i Ekrem, “Allah sözünde doğrudur!” demekle yukarıda tercümelerini bildirdiğimiz âyetlerdeki فيه شِفَاءٌ لِلنَّاسِ “Balda menfaati nâsa ait şifâ vardır” (en-Nahl, 16/69) kavli-i şerifini kastetmiştir.

عَنْ أُمِّ قَيْسٍ بِنْتِ مَحْصَنٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ عَلَيْكُمْ بِهَذَا الْعُودِ الْهِنْدِيِّ فَإِنَّ فِيهِ سَبْعَةَ أَشْفِيَةٍ يُسْتَعْتَبُ بِهِ مِنَ الْعُدْرَةِ وَيُلَدُّ بِهِ مِنْ ذَاتِ الْجَنْبِ وَبَاقِيَ الْحَدِيثِ تَقَدَّمَ.

TERCÜMESİ

Mihsan kızı Ümmü Kays radiyallahu anhâdan Nebî sallallahu aleyhi ve sellemin şöyle buyurduğunu işittim dediği rivayet olunmuştur: Üd-i hindî kullanmaya devam ediniz! Üd-i hindîde yedi türlü şifa vardır. Uzre (denilen boğaz) hastalığı için bu ilâç buruna çekilir. Zâtü'l-cenb için de (su ile) hastaya içirilir. Hadisin geri kalan kısmı yukarıda geçti. {B5692 Buhârî, Tıb, 10.}

İZAHİ

Bu hadisi Buhârî “Kust-ı Hindî ve Bahrî -ki topalak dediğimiz nebattır- Enfiye Gibi Buruna Çekmek Suretiyle Tedavi Olunur” başlığı altında açtığı bir babında rivayet etmiştir. Cevherî “kust”ı kendisiyle tedavi olunan bir nevi ot yemişi diye tarif ediyor. İbnü'l-Arabî de bunun hindî nevi siyah, bahrî nevi beyaz olduğunu ve hindîsi bahrîsinden daha ziyade harareti haiz bulunduğunu bildiriyor. Kust-ı hindî, Hindistan’dan geldiği gibi kust-ı bahrî de Yemen’den ve Mağrib diyarından celbolunur. Üçüncü bir nevi de vardır ki “kust-ı mür” denilir. Bu da Şam havalisinde ve bilhassa sahil kısmında çok bulunur (*Aynî; Kastallânî*).

Hadîs-i şerifte bunlardan üd-i hindînin enfiye gibi buruna çekilmek suretiyle tedavi olunduğu bildirilen “üzre” hastalığına gelince, lugat âlimlerinin tariflerine göre kanın tehyîcinden boğazda küçük dilin yanında çocuklara ârız olan hastalıktır ki bademciklerin iltihabından hâsıl olsa gerektir. Asr-ı saâdet’te Arap kadınları eski bir göreneğe göre parmaklarına bir bez parçası sararak bu hastalığa tutulan çocukların ağzına sokup bademciği çıkarırlar ve kanını alırlardı. Fakat bu ameliye en nâzik tıbbî bir müdahale olduğu cihetle Resûl-i Ekrem bundan menedip, “Çocuklarınızı bu yolda tedavi ederek azap etmeyiniz. Üd-i hindî ile tedavi ediniz”⁵ buyurmuştur.

Ahmed b. Hanbel ile birtakım hadis müelliflerinin rivayetlerine göre bir kere Resûl-i Ekrem, Hazret-i Âişe’nin yanına geldiğinde bir çocuk üzerinde böyle bir ameliye yapılarak boğazı kanamakta olduğunu görünce, “Sakin çocuklarınızı öldürmeyiniz, herhangi bir kadın ki çocuğu üzre hastalığına tutulursa veya başı ağrırsa üd-i hindîyi kazıyıp su ile ıslatarak çocuğun burnuna sürsün!”⁶ buyurmuş. Hazret-i Âişe de bu yolda tarif edip yapılarak çocuk iyileşmiştir.

5 {B5713 Buhârî, Tıb, 21.}

6 {HM14438 İbn Hanbel, III, 316.}

Kâmus Tercümesi'nde karın ağrısına nâfi ve solucanları katil olmak gibi birtakım menâfii de bildiriliyor. Bu nevi menâfiine mebnî olsa gerek ki bir an'ane halinde büyük kadınlar toplamakla çocukları tedavi edegelmişlerdir.

Resûl-i Ekrem kadınları çocukların boğazıyla oynamaktan menettiği gibi büyükleri de lüzumlu, lüzumsuz rastgele kan aldılmaktan menetmiş ve icabında hacamat olunmasını tavsiye buyurmuştur ki bundan sonra tercüme edeceğimiz Enes hadisinde göreceğiz.

Zebîdî merhumun "Hadisin geri kalan kısmı yukarıda geçti" dediği hadis bu eserimizde 166 numara ile tercüme olunan Ümmü Kays hadisidir ve şöyledir: Henüz yemek yiyemeyen (süt yavrusu) bir oğlumu Resûlullah'a götürdüm. Resûl-i Ekrem çocuğu kucağına oturttu. Çocuk Resûlullah'ın elbisesine işedi. Resûlullah bir miktar su istedi ve azar azar üstüne döktü. Fakat yıkamadı.⁷

1925

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ حَدِيثُ اخْتِجَمَ النَّبِيُّ ﷺ حَجْمَهُ أَبُو طَيْبَةَ تَقَدَّمَ وَقَالَ هُنَا فِي آخِرِهِ إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ إِنَّ أُمَّثْلَ مَا تَدَاوَيْتُمْ بِهِ الْحِجَامَةُ وَالْقُسْطُ الْبَحْرِيُّ وَقَالَ لَا تُعَدِّبُوا صَبْيَانَكُمْ بِالْغَمَزِ مِنَ الْعُدْرَةِ وَعَلَيْكُمْ بِالْقُسْطِ.

TERCÜMESİ

Enes radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem (ihramlı iken) hacamat olduğuna ve Ebû Taybe'nin hacamat ettiğine dair rivayet olunan bir hadisi yukarıda geçti. Buradaki hadisin sonunda Enes b. Mâlik, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem (bir hutbesinde) şöyle buyurdu demiştir: "(Ey Hicaz halkı!) Sizin kendisiyle tedavi edeceğiniz şeyin en lüzumlu olanı hacamatla kust-ı bahrîdir. Sakın çocuklarınızı anjinden kurtarmak için bademciği sıkarak azap etmeyiniz! Üd-i bahrî ile tedaviye ihtimam ediniz!" {B5696 Buhârî, Tıb, 13.}

1926

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَرِضَتْ عَلَيَّ الْأُمَّمُ فَجَعَلَ النَّبِيُّ وَالنَّبِيَّانِ يَمْرُونَ مَعَهُمُ الرَّهْطُ وَالنَّبِيُّ لَيْسَ مَعَهُ أَحَدٌ حَتَّى رُفِعَ لِي سَوَادٌ عَظِيمٌ قُلْتُ مَا هَذَا أُمَّتِي هَذِهِ قِيلَ هَذَا مُوسَى وَقَوْمُهُ قِيلَ انْظُرْ إِلَى الْأَفْقِ فَإِذَا سَوَادٌ يَمْلَأُ الْأَفْقَ ثُمَّ قِيلَ لِي انْظُرْ

7 {B5693 Buhârî, Tıb, 10.}

هَاهُنَا وَهَاهُنَا فِي آفَاقِ السَّمَاءِ فَإِذَا سَوَادٌ قَدْ مَلَأَ الْأَفُقَ قِيلَ هَذِهِ أُمَّتُكَ وَيَدْخُلُ الْحِجَّةَ
مِنْ هَؤُلَاءِ سَبْعُونَ أَلْفًا بِغَيْرِ حِسَابٍ ثُمَّ دَخَلَ وَلَمْ يَبَيِّنْ لَهُمْ فَأَفَاضَ الْقَوْمُ وَقَالُوا نَحْنُ الَّذِينَ
آمَنَّا بِاللَّهِ وَاتَّبَعْنَا رَسُولَهُ فَنَحْنُ هُمْ أَوْ أَوْلَادُنَا الَّذِينَ وُلِدُوا فِي الْإِسْلَامِ فَإِنَّا وُلِدْنَا فِي الْجَاهِلِيَّةِ
فَبَلَغَ النَّبِيُّ ﷺ فَخَرَجَ فَقَالَ هُمُ الَّذِينَ لَا يَسْتَرْتُونَ وَلَا يَتَطَيَّرُونَ وَلَا يَكْتَتُونَ وَعَلَى رَبِّهِمْ
يَتَوَكَّلُونَ فَقَالَ عَكَاشَةُ بْنُ مُحْصِنٍ أَمِنْهُمْ أَنَا يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ نَعَمْ فَقَامَ آخِرُ فَقَالَ أَمِنْهُمْ أَنَا
قَالَ سَبَقَكَ بِهَا عَكَاشَةُ.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem buyurdu ki: Bana bütün ümmetler arz olunup gösterildi: Bir, iki peygamber yanlarında onar, yirmişer, otuzar, kırkar ümmetleriyle beraber önümden geçmeye başladılar. Bir peygamber de yanında bir ümmeti bile olmaksızın geçti. En sonu uzaktan büyük bir karaltı gösterildi. “Bu (kesif) karaltı nedir? Bu benim ümmetim midir?” diye sordum. “Bu, Mûsâ peygamberle kavmidir?” diye cevap verildi, sonra bana “Ufka bak!” denildi. Bakınca ufku dolduran sevâd-ı a’zamı gördüm. Sonra bana “Sema ufuklarının şurasına ve bu tarafına da bak!” denildi. Bir de ne göreyim! Bir sevâd-ı a’zâm baştan başa ufku kaplamıştı. Bana, “Bu senin ümmetindir. Bunlardan yetmiş bin kişi hesaba çekilmeksizin cennete girecektir” denildi.

Resûl-i Ekrem (bu hitâbesinden) sonra (odasına) girdi ve (hesaba çekilmeden cennete gireceklerin evsafı hakkında) mecliste bulunanlara bir şey söylemedi, artık meclistikiler dağıldı (ve şöyle münazara ediyorlardı): Biz, Allah’a iman ve resulüne ittibâ eden kimseleriz. Artık biz, cennete hesapsız gideceğiz” yahut, “O bahtiyarlar evlâtlarımızdır, onlar İslâm câmiası içinde doğmuşlardır. Biz ise Câhiliye devrinde doğduk” diyorlardı. Bu münazara Resûlullah’a erişmekle hemen hâne-i saâdetten çıkıp, “Cennete hesapsız girecek müminler efsun etmeyenler, teşe’üm eylemeyenler, şifanın (Allah’tan olduğuna inanıp) keyden olduğuna inanmayanlar ve her hususta Allah’a tevekkül edenlerdir” buyurdu. Bunun üzerine Ukkâşe b. Mihsan, “Yâ Resûlellah! Ben onlardan mıyım?” diye sordu. Resûl-i Ekrem, “Evet onlardansın!” buyurdu. Sonra başka birisi⁸ ayağa kalkarak, “Ben onlardan mıyım?” dedi. Resûl-i Ekrem, “Bu hususta Ukkâşe senden öne geçti!” buyurdu. {B5705 Buhârî, Tıb, 17.}

8 İkinci sual eden zatın Sa’d b. Übâde olduğunu Hatîb el-Bağdâdî nakletmiştir. Resûl-i Ekrem, Sa’d b. Übâde’ye müsbet cevap vermemekle sual kapısını kapamış bulunuyor. Yoksa mecliste bulunanlar tara-

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا عَدْوَى وَلَا طَيْرَةَ وَلَا هَامَةَ وَلَا صَفَرَ وَفِرَّ
مِنَ الْمَجْدُومِ كَمَا تَفِرُّ مِنَ الْأَسَدِ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: “(İslâm'da) hastalığın (bizâtihi) sirayeti yoktur, teşe'üm de yoktur, öğey⁹ ve baykuş (ötmesinin tesiri) de yoktur, safer (ayının hayır ve şerle alâmeti) de yoktur (bunlar Câhiliye hurafeleridir) fakat (ey mümin) cüzzamlıdan arslandan kaçır gibi kaç!” {B5707 Buhârî, Tıb, 19.}

İZAHİ

Câhiliye devrinin bütün hurafevî an'aneleriyle mücadele ederek yikan ve yerine nurlu bir medeniyet sistemi kuran inkılâpçı Peygamberimiz edebî bir vecize halinde tebliğ buyurduğu bu hitâbesiyle de tarih boyunca sürüp gelen bir hurafe serisini daha yıkılmış bulunuyor.

Câhiliye devrinde sâri hastalıkların ilâhî bir tesire tâbi olmadan bizâtihi sirayet ettiği sanılırdı. İslâm akîdesine göre her şeyde hakiki müessir Allah Teâlâ'dır. Hadiste bu hakikat: Bulaşık hastalıklar bizâtihi sirayet etmez cümlesiyle ifade buyurulmuştur. Bununla beraber hadisin son fıkrasındaki, “Cüzzamlılardan kaçınız!” emrinden ve buna benzer emirlerden¹⁰ pek açık bir surette sirayetin vücudu muhakkak olmakla beraber bu sirayetin ancak kazâ ve takdîr-i ilâhî ile vukua geldiği kabul olunur. Nasıl ki ateş yakar, fakat yaktıran Allah'tır. Ateşe yakmak kudretini Allah vermiştir. Dilediği zaman Allah o kudreti alır, ateş serin bir gülistan haline gelir.

findan sualler tevâlî edecekti.

9 {Tercümede 'öğey' olarak imlâ edilmiş olan kelime izah kısmında 'ükey' olarak yazılmıştır. Ahterî sözlüğünde 'هامة' kelimesi 'اوكي قوشي' şeklinde tercüme edilmiştir.}

10 Ebû Nuaym'ın İbn Ebû Evfâ radiyallahu anhtan rivayetine göre Resûl-i Ekrem, “Cüzzamlı ile görüşürken aranızda bir veya iki süngü boyu mesafe bulunsun” {Ebû Nuaym, *et-Tıbbü'n-Nebevî*, I, 355, no: 292.} buyurmuştur. “Tıb” bahsinde müellif Buhârî, tâun için açtığı bir babında, Sa'd b. Ebû Vakkâs'tan rivayet ettiğine göre Resûl-i Ekrem, “Bir yerde tâun olduğunı duyarsanız oraya girmeyiniz, içinde bulunduğunuz bir yerde de tâun zuhur ederse ondan kaçınmak maksadıyla oradan çıkmayınız!” {B5730 Buhârî, Tıb, 30.} buyurmuştur ki müstevlî hastalıklarda tatbik olunan karantina tahaffüz usulüdür. Müellifin yine buradaki bir rivayetine göre Hazret-i Ömer hilâfeti zamanında Şam'a gittiğinde, Suriye mıntakasında Amvâs'ta tâun olduğunı haber vermeleri üzerine ashap ile istişare ederek yukarıdaki Sa'd b. Ebû Vakkâs hadisi Abdurrahman b. Avf tarafından da rivayet olunmakla Hazret-i Ömer Şam'a girmekten sarfınazar etmiştir (Amvâs vebası için bk. 1313. hadis ve izahı).

Bundan sonra tercüme edeceğimiz 1928 numaralı hadisi de okuyunuz!

Hadis metnindeki “tıyere” tabiri de, bir maksadına gitmek üzere evinden çıkan bir yolcunun önünden kuş yahut mevâşîden bir hayvan geçmesiyle bunu uğursuzluk sayarak maksadına gitmekten vazgeçip geri dönmesidir ki bu da Câhiliye âdetlerinden biridir. Ne celbi menfaat, ne de defî mazarratla ilişiği olan ve ferdin iradesini kırıp şahsî teşebbüsüne engel olan bu muzır âdet de menolunmuştur.

“Hâme” de Türkçe ükey denilen ve geceleri uçan kuştur. Câhiliye Arapları bu kuştan da teşe’üm ederlerdi. Câhiliye telakkisine göre katili bulunup da kısas olunamayan bir maktulün ruhu hâme kuşuna temessül ederek geceleri gelir: “Beni sulayınız, beni sulayınız!” diye ötermiş, katil bulunup kısas olununca uçar gidermiş. Hadiste bu meş’um telakki de nehyolunmuştur. Bazıları da “hâme” ile murat baykuştur demişlerdir. Baykuşla teşe’üm Araplar’a ve eski devirlere mahsus olmayıp sonraları da ve başka milletler arasında da meş’um sayılmıştır. Fars’ın büyük hekimi ve edibi Sa’dî’nin *Gülüstan*’ında,

“Kes ne-yâyed bezîr-i sâye-i bûm / Ver hümây ez-cihân seved ma’dûm” dediğine ve mânası, “Devlet kuşu cihanda yok olsa bile kimse baykuşun gölgesine gelip sığınmaz” demek olduğuna göre, büyük hakîm zamanında bile yaşayan bu halk telakkisine tercüman olmuştur. Zamanımızda hâlâ yaşamaktadır.

Hadisteki “safer” hicrî tarihin ikinci ayının adıdır. Câhiliye devrinde Araplar nesî usulüne göre muharrem ayının hürmetini safere naklederlerdi ve bu suretle safer haram aylardan sayılırdı. Resûl-i Ekrem bunu da menedip, “Artık safer ayı için hürmet yoktur!” buyurmuştur. Asr-ı saâdet’ten zamanımıza kadar devam edip gelen halk telakkisine göre bu ayda akdedilen nikâhı devamsız sayarlar. Hatta halk arasında bu aya boş ayı derler. “Saferde şomluk yoktur!” buyurulmakla bu telakki de menolunmuş bulunur. Buhârî’nin bir rivayetine göre Hazret-i Âişe, “Benim nikâhım da, zifafım da safer ayında idi” buyurdularına göre Resûl-i Ekrem bu hurafevî fikrin izâlesine fiilen de çalışmıştır.

1928

وَعَنْهُ ﷺ فِي رِوَايَةٍ قَالَ أَعْرَابِيٌّ يَا رَسُولَ اللَّهِ فَمَا بَالُ إِبْلِي تَكُونُ فِي الرَّمْلِ كَأَنَّهَا الظِّبَاءُ
فَيَدْخُلُ بَيْنَهَا الْبَعِيرُ الْأَجْرَبُ فَيَجْرِبُهَا قَالَ فَمَنْ أَعْدَى الْأَوَّلِ .

TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: (Resûl-i Ekrem bundan önceki hadisi tebliğ buyurduğu mecliste, hazır bulunan) bir a’râbî, “Yâ Resûlellah! (Hastalığın sirayeti yoktur! buyurdunuz. Fakat) benim geyikler gibi (düzgün sağlam) ve (temiz) kumluk (arazi)de yaşayan develerime ne dersiniz? Bu develerimin arasına (hariçten) uyuz deve (gelip) sokulunca develerimi uyuz ediyor!” di (ye ortaya bir şüphe bırak)tı. Resûl-i Ekrem, “Ya ilk

uyuz deveye bu hastalığı kim sirayet ettirdi?” diye cevap verdi.¹¹ {B5717 Buhârî, Tıb, 25.}

1929

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أَدْنَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لِأَهْلِ بَيْتٍ مِنَ الْأَنْصَارِ أَنْ يَرْقُوا مِنَ الْحُمَةِ وَالْأُذُنِ فَقَالَ أَنَسٌ كُوَيْتُ مِنْ ذَاتِ الْجَنْبِ وَرَسُولُ اللَّهِ ﷺ حَيٌّ وَشَهِدَنِي أَبُو طَلْحَةَ وَأَنَسُ بْنُ النَّضْرِ وَزَيْدُ بْنُ ثَابِتٍ وَأَبُو طَلْحَةَ كَوَانِي.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ensardan (Amr b. Hazm) ailesine¹² ağılı hayvanların zehirinden, kulak ağrısından, (nazar değmesinden)¹³ (şifa temennisi için Allah’a sığınarak)¹⁴ nefes etmelerine müsaade buyurdu. Enes b. Mâlik (rivayetine devamla) der ki: “Ben de Resûlullah hayatta iken zâtülcenpten key (dağla tedavi) olundum. (Üvey babam) Ebû Talha, (amcam) Enes b. Nadar, Zeyd b. Sâbit hazır idiler. Beni Ebû Talha dağlamıştı.” {B5719 Buhârî, Tıb, 26.}

İZAHİ

Bu hadisi Buhârî “Zâtü'l-cenb” başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir. Zâtülcenp, ak ciğerleri setreden zarın iltihabı olup sûret-i tekevvün ve tedavisi hakkında ittifak ârâ yoktur. Mezkûr zarın tabiatı iltihâbîsi ekser ahvalde verem ile müşterek olduğundan zâtülcenbin en ziyade hâiz-i ehemmiyet şekli budur (Yûsuf Râgıb, *İstiâde-i Sihhat*). Zâtülcenp, nevâhî-i cenbe ârız olan rîh-ı galîzanın adalelerde mahpus bulunmasından tevellüt eden sert kulunç ağrısına da ıtlak olunur. Birincisi hakiki zâtülcenptir ve etîbbâ arasında hastalığın bu nevine zâtülcenp denilir. Gerek bu babın unvanında, gerek mevzu-bahsimiz olan Enes b. Mâlik hadisinde zikrolunan zâtülcenp ise ikincisidir. Nasıl ki hadiste riyâh-ı galîza tedavisinde kullanılan ûd-i hindî tavsiye buyurulduğu rivayet olunması buna iş'âr eder (*Umdetü'l-kârî*).

- 11 Yani ilk önce uyuz illetine tutulan devenin hastalığı sirayetle olmayıp Allah'ın takdiriyle vücuda geldiği şüphesizdir. Bunun gibi senin develerine sirayeti de Allah Teâlâ'nın takdiriyledir.
- 12 Bu aile Amr b. Hazm ailesi olduğu Müslim'in rivayetinde tasrih olduğundan kavis içinde gösterdik. {M5731 Müslim, Selâm, 63.}
- 13 Buhârî'nin yine bu babında Câbir'den bir rivayetinde “isâbet-i ‘ayn”dan (göz değmesi) nefesle şifa temennisi zikredilmiş olduğundan {B5738 Buhârî, Tıb, 34.} bunu da kavis içinde gösterdik.
- 14 Kavis içinde gösterdiğimiz bu kayıtlarda rukye ve nefesin ma'nâ-yı lâzîmileridir.

Hadis metnindeki “rukye” İbnü'l-Esîr'in beyanına göre hasta hakkında şifa dilemek için Kur'an ile esmâ ve sıfât-ı ilâhiyye ile Allah Teâlâ'ya dua ve iltica etmektir ki nefes etmek tabiriyle hulâsa olunur. Mevzumuz olan hadiste Resûl-i Ekrem'in müsaade ettiği, rukye yani dua ve Hakk'a iltica budur. Yine İbnü'l-Esîr'in beyanına göre rukyenin mekruh olan ve şer'an hoş görülme-yen kısmı da vardır ki Allah'ın kelâmından, Allah'ın esmâ ve sıfatından başka şey ile nefes edilmesidir ve bunun herhalde nâfi ve şifâbahş olacağına itimat edilmesidir. Bunun için Resûl-i Ekrem, “*Rukye eden kişi mütevekkil değildir*”¹⁵ buyurmuştur.

1930

عَنْ أَسْمَاءَ بِنْتِ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهَا كَانَتْ إِذَا أُتِيَتْ بِالْمَرْأَةِ قَدْ حُمَّتْ تَدْعُو لَهَا أَخَذَتْ الْمَاءَ فَصَبَّتُهُ بَيْنَ يَدَيْهَا وَبَيْنَ جَنْبَيْهَا قَالَتْ وَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَأْمُرُنَا أَنْ نَبْرُدَهَا بِالْمَاءِ.

TERCÜMESİ

Ebû Bekir'in kızı Esmâ radiyallahu anhadan (Münzir kızı Fâtıma'nın) rivayetine göre her ne zaman Esmâ hummalı bir kadına dua için getirilirse hemen su alır ve hastanın vücuduyla yakası arasına dökerdi ve, “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem her zaman bize hummalı kadını su ile serinletmemizi emrederdi” derdi.¹⁶ {B5724 Buhârî, Tıb, 28.}

1931

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الطَّاعُونَ شَهَادَةٌ لِكُلِّ مُسْلِمٍ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhadan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in, “Tâun (bu hastalıktan ölen) her müslüman için (fî sebîlillâh) şehâdet (mesabesinde)dir.” {B5732 Buhârî, Tıb, 30.}

İZAHİ

Bu hadisi Buhârî “Tâûn” başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir. İbnü'l-Esîr'in tâunu “havayı, mizacı, bedeni ifsat eden umumi bir hastalık” diye tarif eder. Bu cihetle bu hastaların nefeslerinden sakınmak lâzımdır. Buhârî'nin bu babından sonra Kur'an ve bil-

15 {İM3489 İbn Mâce, Tıb, 23.}

16 Bu eserimizde “Maraz-ı Peygamberî” bahsinde Resûl-i Ekrem'in kendisini soğuk su ile tedavi buyurduğunu okuyunuz.

hassa İhlâs, Felâk ve Nâs sûrelerinden ibaret olan Muavvizât sûrelerini okumak suretiyle şifa talebine dair bir babı ve bir rivayeti vardır ki bu rivayeti de burada bildireceğiz: Âişe radiyallahu anhâdan rivayete göre Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem sebep-i vefatı olan hastalığında Muavvizât sûrelerini okuyarak kendisine nefes edip eline üfleyerek iki eliyle yüzünü meshederdi. Hastalığı ağırlaşınca kendilerine Muavvizât sûrelerini ben okur ve kendi eliyle kendisini meshederdim demiştir.¹⁷ Burada Fâtiha ile nefes olunduğuna dair de bir rivayeti vardır ki bu da bu eserimizde 1031 numara ile geçti. Oraya bakınız.

1932

عَنْ عَائِشَةَ   قَالَتْ أَمَرَنِي رَسُولُ اللَّهِ   أَوْ أَمَرَ أَنْ يُسْتَرْقَى مِنَ الْعَيْنِ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan rivayete göre Âişe (hazretleri), “Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem göz değmesine okunmasını bana emretti yahut (mutlak olarak) emretti” demiştir. {B5738 Buhârî, Tıb, 35.}

İZAHİ

“Bana emretti” yahut “emretti” suretindeki tereddüt râviye aittir. Râvi, Hazret-i Âişe'nin bu iki şekilden hangisini söylediğini kestirememesinden neşet etmiştir. Müellif Buhârî bu hadisi رقية العين “göz dokunmasına okunmak” başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir. Bu tabir ile murat göz ağrısına okunmak demek olmayıp “isâbet-i ayn”a (göz değmesi) karşı okunmak demektir. *Sahîh-i Buhârî*'nin ilk şârihlerinden ve büyük Türk muhaddis ve ediplerinden Hattâbî¹⁸ merhum der ki: Resûlullah'ın nazara ve göz değmesine karşı okunmasını emrettiği “Kavârî-i Kur'ân” adıyla anılan Âyetü'l-kürsî gibi esmâ ve sıfât-ı ilâhiyyeyi ve Allah Teâlâ'yı zikri hâvi âyetlerin nüfûs-ı tâhire sahipleri diliyle göz değmesinden musâb olan hastalara okunmasıdır. Bu okunma ruhanî tedavidir. Evvelki zamanda sâlih kimselerin okumalarının büyük mevkii vardı. Fakat bu sınıf faziletli insanlar bulunamayacak derecede azalmıştır. Bu cihetle halk cismanî tedaviye meyletmiştir. Çünkü ruhanî tedavinin hastalık üzerinde tesiri görülmez olmuştur. Şer'an menhî olan nefes, efsuncuların ve cinleri teshîr iddia eden cincilerin nefesidir. Hattâbî ile zamanımız arasında 1000 seneye yakın bir zaman farkı olması teemmüle değer mahiyettedir.

17 {B5735 Buhârî, Tıb, 32.}

18 Hattâbî, Ebû Süleyman el-Büstî'dir. Büst, Kâbil diyarında bir şehrin adıdır. Müşârün ileyh uzun zaman Nişâbur'da oturmuş, en mühim eserlerini orada yazmıştır. 388 tarihinde vefat etmiştir.

1933

عَنْ أُمِّ سَامَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ رَأَى فِي بَيْتِهَا جَارِيَةً فِي وَجْهِهَا سَفْعَةٌ
فَقَالَ اسْتَرْقُوا لَهَا فَإِنَّ بِهَا النَّظْرَةَ.

TERCÜMESİ

Ümmü Seleme radiyallahu anhâdan rivayete göre Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem Ümmü Seleme'nin odasında yüzünde sarılık eseri bulunan bir kız çocuğu görmekle, "Bu kızcağzı okutunuz, buna nazar değmiştir" buyurmuştur. {B5739 Buhâri, Tıb, 35.}

1934

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ رَخَّصَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الرُّقِيَةَ مِنْ كُلِّ ذِي حُمَةٍ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, her ağılı hayvanın zehirinden nefes edilerek şifa dileğine müsaade buyurdu dediği rivayet olunmuştur. {B5741 Buhâri, Tıb, 37.}

1935

وَعَمَّا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يَقُولُ لِلْمَرِيضِ بِسْمِ اللَّهِ تَرْبَةً أَرْضِنَا بِرِيقَةٍ بَعْضِنَا
يُشْفَى سَقِيمُنَا بِأَذْنِ رَبِّنَا.

TERCÜMESİ

Yine Âişe radiyallahu anhâdan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem hastaya (şifa temenni ederken) şöyle buyururdu: "Allah'ın ismiyle (şifa temenni ederim), şu bizim bazımızın tükrüğü ile yurdumuzun toprağıdır. Bundan rabbimizin izniyle hastamız şifalanır." {B5746 Buhâri, Tıb, 38.}

İZAH

Nevevî merhum der ki bu hadisin mânası şudur: Resûl-i Ekrem Allah Teâlâ'dan şifa dilerken şehâdet parmağına tükrüğünden bulaştırır. Sonra parmağını toprağa kordu. Parmağa bulaşan toprakla hastayı sıgardı. Meshederken de hadisteki şifa temennisine dair

kelâmı söylerdi. Yine Nevevî der ki: “*Şu bizim yerimizin, yurdumuzun toprağıdır*” kelâmı ile murat Medine toprağıdır, “*Bizim bazımızın tükrüğüdür*” kelâmıyla da murat Peygamberimizin kendi tükrüğüdür. Gerek Medine toprağının gerek Resûl-i Ekrem’in tükrüğünün şeref ve bereketi vardır.

1936

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ لَا طَيْرَةَ وَلَا طَيْرَةَ وَخَيْرُهَا الْفَأَلُ قَالُوا وَمَا الْفَأَلُ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ الْكَلِمَةُ الصَّالِحَةُ يَسْمَعُهَا أَحَدُكُمْ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, ‘İslâm’da teşe’üm yoktur, en hayırlısı tefe’üldür” buyurduğunu işittim dediği rivayet olunmuştur. Mecliste bulunanlar “Tefe’ül nedir Yâ Resûlellah!” diye sordular. Resûl-i Ekrem, “Sizden birinizin duyduğu güzel sözdür” buyurdu. {B5754 Buhârî, Tıb, 43.}

İZAHİ

Teşe’üm, “şom tutmak ve hayırsız saymak” demektir. Tefe’ül de “uğurlu ve hayırlı saymak”tır ki dilimizde “yom tutmak” diye ifade ederiz. Güzel sözle tefe’ül hakkında en güzel misal, Resûl-i Ekrem’in Hudeybiye seferinde Süheyl b. Amr’ın adıyla tefe’ül buyurmasıdır. Şöyle ki: 1158, 1164 numaralı hadislerde ve izahlarında bildirildiği üzere Hudeybiye’de Kureyş, müslümanları müşkül bir vaziyete soktuğu sırada Kureyş tarafından muahede akdine mezun bir heyetin Süheyl b. Amr’ın riyâseti altında gelmekte olduğu duyulunca Resûl-i Ekrem uysallık ve yumuşaklık ifade eden “Süheyl” adıyla tefe’ül ederek ashabına, “*Artık işiniz kolaylaştı!*”¹⁹ buyurmuştur. Güzel sözle tefe’üle dair güzel bir örnek de, Arap edip ve şairi Asmaî, İbn Avn’dan hikâye ederek vermiştir ve doktora gitmek üzere evinden çıkan bir hastanın, “Sâlim diye birisinin çağrıldığını duyarak hastalığından kurtulacağına yom tutmasıdır” demiştir.

1937

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَضَى فِي امْرَأَتَيْنِ مِنْ هُدَيْلٍ اقْتَتَلَتَا فَرَمَتْ إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَى بِحَجَرٍ فَأَصَابَ بَطْنَهَا وَهِيَ حَامِلٌ فَقَتَلَتْ وَلَدَهَا الَّذِي فِي بَطْنِهَا فَأَخْتَصَمُوا إِلَى النَّبِيِّ

19 {B2731 Buhârî, Şurût, 15.}

فَقَصَى أَنَّ دِيَةَ مَا فِي بَطْنِهَا غُرَّةٌ عَبْدٌ أَوْ أَمَةٌ فَقَالَ وَلِي الْمَرْأَةِ الَّتِي غَرِمْتُ كَيْفَ أَغْرَمُ يَا رَسُولَ اللَّهِ مَنْ لَا شَرِبَ وَلَا أَكَلَ وَلَا نَطَقَ وَلَا اسْتَهَلَ فَمَثَلُ ذَلِكَ بَطَلٌ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ إِنَّمَا هَذَا مِنْ إِخْوَانِ الْكُفَّانِ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre bir kere Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Hüzeyl kabilesinden birbiriyle döğüşen iki kadın arasında hüküm etmişti. (Şöyle ki:) Bu kadınlardan birisi diğerine bir taş atmış ve attığı taş gebe kadının karnına dokunarak karnındaki çocuğu öldürmüştü. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem'e dava ettiler. Resûl-i Ekrem de, "Kadının karnındaki ceninin diyeti köle veya cârîye guresidir (yani bir diyetin²⁰ nısf-ı öşürüdür)" diye hükmetti. Bunun üzerine diyet ve garâmetle mahkûm olan kadının velisi (secili ve kafiyeli bir eda ile), "Yâ Resûlellah! Henüz yemeyen, içmeyen ve söz söylemeyen, sayha etmeyen çocuğun diyetiyle nasıl mahkûm olurum. Bunun benzeri hüküm bâtil olur" dedi. Resûl-i Ekrem de, "Bu adam kâhinler zümresindedir" buyurdu.²¹ {B5758 Buhârî, Tıb, 46.}

1938

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ قَدِمَ رَجُلَانِ مِنْ أَهْلِ الْمَشْرِقِ فَخَطَبَا فَعَجِبَ النَّاسُ لِبَيَانِهِمَا فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِنَّ مِنْ الْبَيَانِ لَسِحْرًا أَوْ إِنَّ بَعْضَ الْبَيَانِ سِحْرٌ.

TERCÜMESİ

İbn Ömer radiyallahu anhümâdan rivayete göre bir kere Medine'nin şarkında (Necid) ahalisinden iki kişi gelip (karşılıklı) hutbe irat etmişler, halk da bunların düzgün sözlerine hayran olmuşlardı. Bunun üzerine Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurdu: "Şüphesiz ki açık ve fasih sözlerden sihir (gibi ruhlar üzerinde müessir) olanları vardır, yahut bazı belîğ sözler vardır ki onlar sihirdir (ruhları teshîr eder)." {B5767 Buhârî, Tıb, 51.}

20 Diyet, maktûlün kan pahası olarak veresine verilen maldır.

21 Bu adamın kâhinlere benzemesi, kâhinlerin hakkı iptal ve hakikati gizlemek için secili, kafiyeli söz söylemeleridir.

1939

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَا يُورِدَنَّ مُرِضٌ عَلَى مُصِحِّحٍ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Sakın hasta deveyi sağlam devenin yanına uğratmayınız!” buyurdu dediği rivayet olunmuştur. {B5771 Buhârî, Tıb, 53.}

İZAHİ

Bu hadisi Ebû Hüreyre’den Ebû Seleme rivayet etmiştir. İmam Buhârî’nin *Sahîh*’indeki metne göre Ebû Seleme der ki: Ebû Hüreyre لاعدوى “Hastalığın sirayeti yoktur” hadisini rivayet ettikten sonra bu hadisi rivayet etmiştir. Biz kendisine “Vaktiyle لاعدوى hadisini rivayet etmedin mi?” diye evvelki rivayetini hatırlattık. Ebû Hüreyre asabîleşerek Habeş diliyle anlaşılmaz bir şeyler söyledi. Ebû Hüreyre’nin bundan başka eski söylediğini unuttuğunu görmedim.

Ebû Hüreyre’nin لاعدوى hadisini unutmuş olması hadisin sıhhatini ihlâl etmez. Çünkü bunca sahâbenin huzurunda söylenmiş ve naklolunmuştur. Bu cihetle de Buhârî gibi sahih ve sünen sahiplerinin müellefâtına geçmiştir. Şimdi müsbet ve menfî iki rivayetin cihetlerini bildirmek icap eder. Menfî olan rivayet 1927 numara ile geçmişti. Orada izah ettiğimiz veçhile, hastalığın bizâtihi sirayeti nefyolunup Allah’ın takdiriyle sirayet ettiği bildirilmiştir. Binaenaleyh iki rivayet arasında münâfât yoktur.

1940

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ مَنْ تَرَدَّى مِنْ جَبَلٍ فَقَتَلَ نَفْسَهُ فَهُوَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ يَتَرَدَّى فِيهَا خَالِدًا مُخَلَّدًا فِيهَا أَبَدًا وَمَنْ تَحَسَّى سُمًّا فَقَتَلَ نَفْسَهُ فَسُمُّهُ فِي يَدِهِ يَتَحَسَّاهُ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدًا مُخَلَّدًا فِيهَا أَبَدًا وَمَنْ قَتَلَ نَفْسَهُ بِمَحْدِيدَةٍ فَحَدِيدَتُهُ فِي يَدِهِ يَجَأُ بِهَا فِي بَطْنِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدًا مُخَلَّدًا فِيهَا أَبَدًا.

TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Her kim bir dağdan (yüksek bir yerden) kendisini aşağıya atıp öldürürse, bu intihar eden kimse cehennem ateşinde ebedî ve

dâimî surette kendisini yüksekte aşağıya bırakır (bir halde azap olunur). Şu bir kimse de zehir içer de, canına kıyarsa zehiri elinde içer bir halde ebedî ve dâimî bir surette cehennem ateşinde (azap olunacak)tır. Herhangi bir kimse de kendisini (bıçak gibi) bir demir parçasıyla öldürürse, o da bıçağı elinde karnına vurarak ebedî ve dâimî surette cehennemde (azap olunacak)tır.”
{B5778 Buhârî, Tıb, 56.}

1941

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ إِذَا وَقَعَ الذُّبَابُ فِي إِنَاءٍ أَحَدِكُمْ فَلْيَغْمِسْهُ كُلَّهُ ثُمَّ لِيَطْرَحْهُ
فَإِنَّ فِي أَحَدِ جَنَاحَيْهِ شِفَاءً وَفِي الْآخَرِ دَاءٌ.

TERCÜMESİ

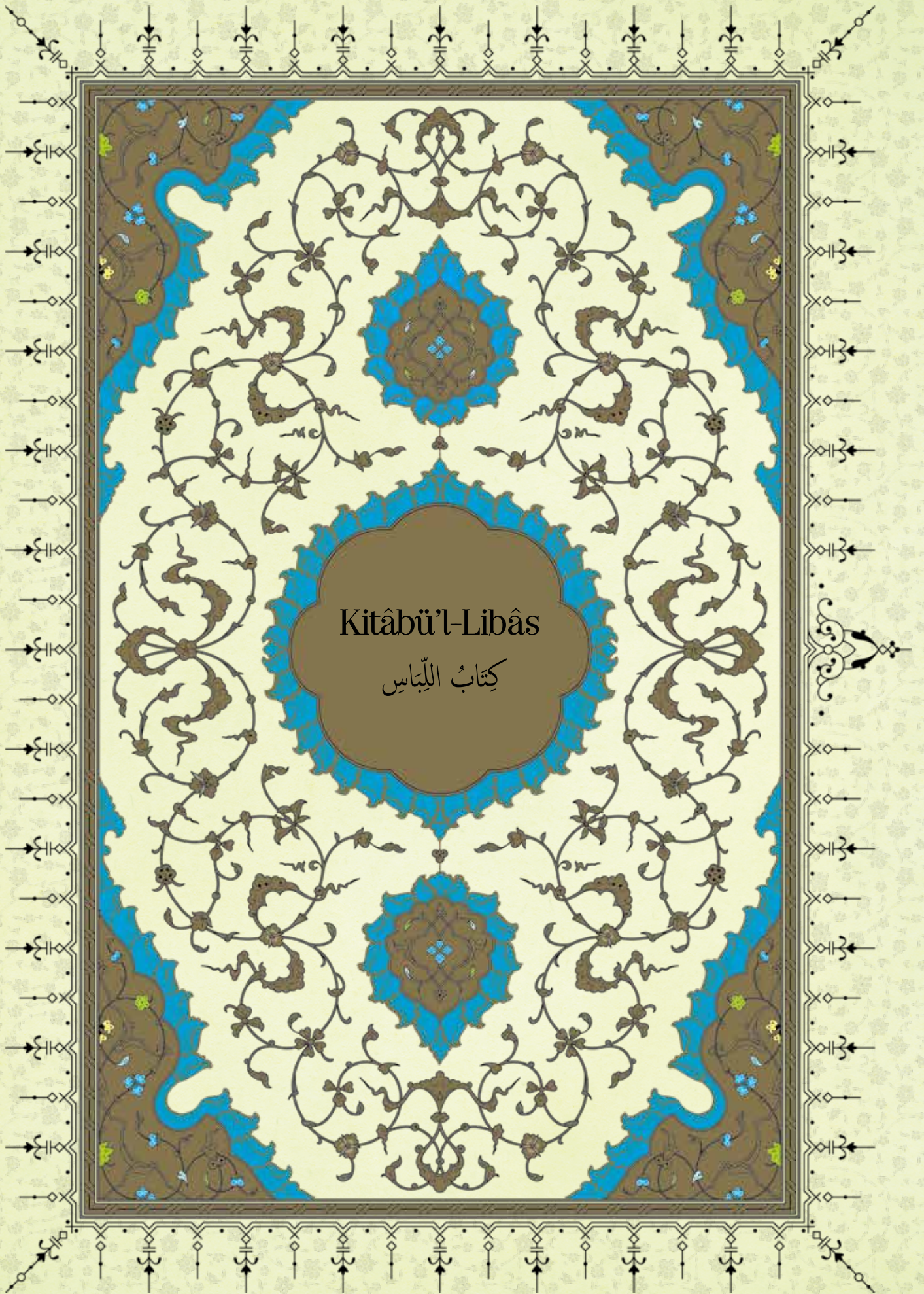
Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Sizden birinizin (su veya yemek) kabına sinek düştüğü zaman o kişi onun her tarafını batırsın, sonra çıkarıp atsın. Çünkü sineğin iki kanadının birisinde şifa vardır, öbürüsünde de hastalık vardır.”²²
{B5782 Buhârî, Tıb, 58.}

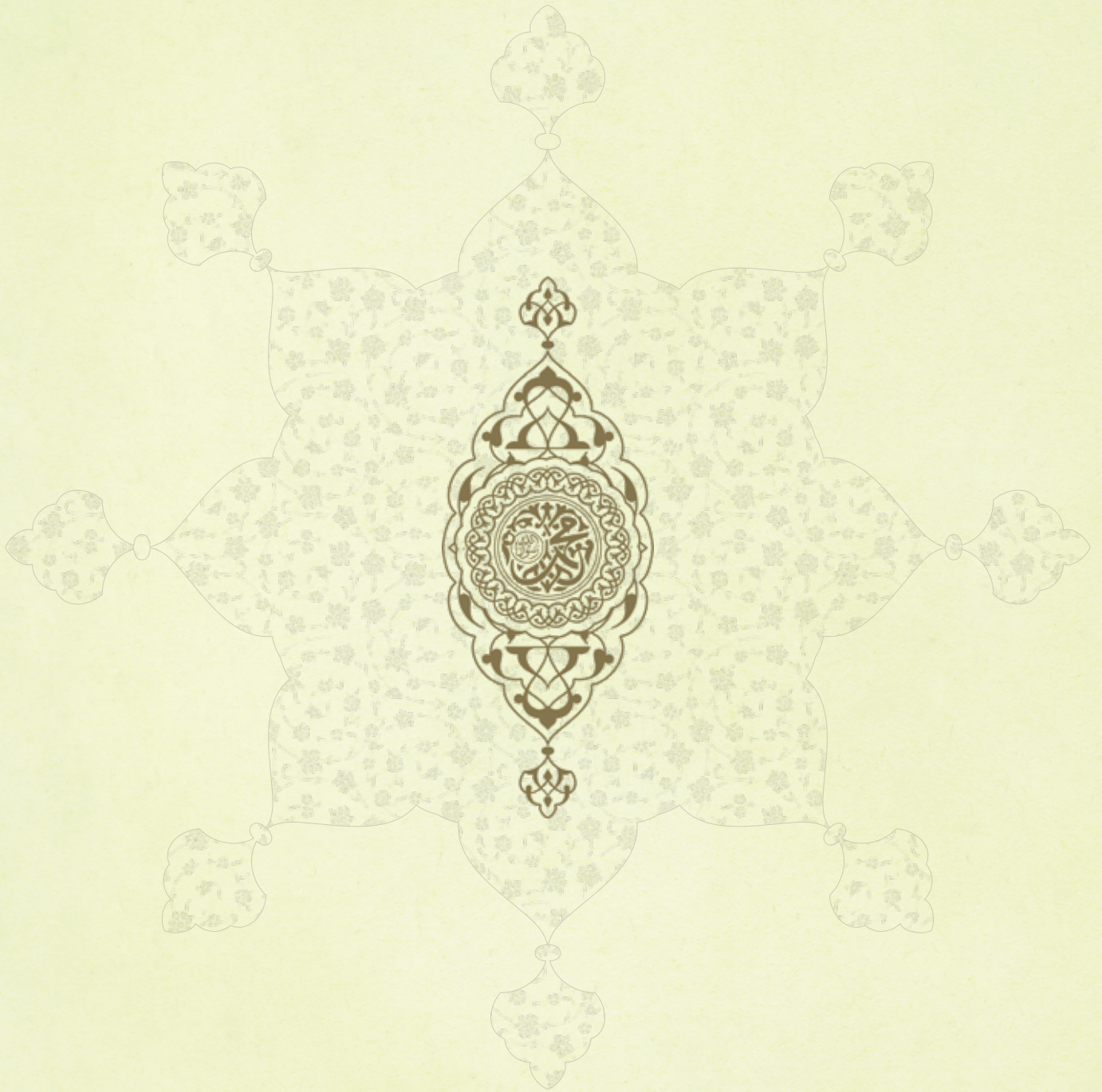
22 Bu hadisin bir rivayet tariki de bu eserimizde 1365 numara ile tercüme ve izah olundu. Oradaki izahımız herhalde mütalaa olunsun.



Kitâbü'l-Libâs

كِتَابُ اللَّيْبَاسِ





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap giyilecek esvabın envâna ve ahkâmına dair hadîs-i şerifleri muhtevidir.

Müellif Buhârî bu unvandan sonra الرَّزْقِ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَالْعِبَادَةِ لِعِبَادِهِ اللَّهُ الَّذِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرَّزْقِ (el-A'râf 7/32) kavli-i şerifini zikretmiştir ki bu âyetin tamamının meâli şöyledir: “(Peygamberim! Müşriklere) *de ki: Allah'ın kulları için yarattığı* (istimali mubah her) *ziyneti ve rızık nevinden temiz ve hoş bunca yiyecek ve içecekleri kim haram kılmıştır?* (Bu tahrîm kim-
senin hakkı ve haddi değildir). *De ki: O ziyet ve hoş rızıklar dünya hayatında iman eden-
lere kıyamet gününde halis olarak verilir. İşte biz* (medenî hayatı öğrenmeyi) *bilen bir kavme* (medeniyet âdâbını bildiren) *âyetlerimizi böyle tafsil ederiz.*”¹

İbrâhim en-Nehaî'den, Ferrâ'dan ve Süddî, Zührî, Katâde gibi Selef âlimlerinden rivayete göre Câhiliye devrinde Araplar Kâbe'yi çıplak tavaf ederlerdi ve hac günleri et ve yağlı yemek yemezlerdi. Müslümanların da bu Câhiliye âdetine uymalarını menetmek üzere bu âyet-i kerîme nâzil olmuştur. Bundan önceki âyet-i kerîme de bu husus için gönderilip, “*Ey âdemoğulları!* (Gerek tavafta ve gerek namazda) *her mescid dahilinde ziyetinizi* (libasınızı üzerinize) *alınız ve yiyiniz, içiniz, fakat israf etmeyiniz. Çünkü Allah israf edenleri muhakkak sevmez*” buyurulmuştur.²

Bu âyetten sonra müellif Buhârî, ta'lik denilen bir tarik ile Resûl-i Ekrem'in şöyle buyurduğunu rivayet ediyor: “*Ey müminler! Yiyiniz, içiniz, giyiniz, sadaka veriniz. Bir halde ki israf ederek, kibirlenerek değil!*”³ Abdüllatîf el-Bağdâdî, “Bu hadîs-i şerif insanın nefesine ait ruhî, bedenî ittihazi icap eden tedbirleri muhtevidir” demiştir. Nasıl ki yukarıdaki âyet-i kerîme hakkında da tıbbın yarısını muhtevidir denilmiştir. İlm-i tıb yukarıda hususi bir babında bildirdiğimiz veçhile, bir taraftan tedavi, öbür taraftan da tahaffuz kaidelerini tâlim ettiğine göre de israfsız yemek, içmek hıfzıssıhhanın tamamı, tıbbın da yarı kaynağı bulunur. İslâm mütefekkirlerinden Muhammed Abduh hazretlerine bazı müsteşrikler Kur'an'da tıbbâ dair bir şey var mıdır? diye sormuşlar. O da, yarım âyet vardır diye, “*Yiyiniz, içiniz, israf etmeyiniz!*” cümlesini söylemiştir.

1 . قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرَّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ. [el-A'râf, 7/32]

2 يَا بَنِي آدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ. [el-A'râf, 7/31]

3 {B5783 Buhârî, Libâs, 1.}

1942

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ مَا أَسْفَلَ مِنَ الْكَعْبَيْنِ مِنَ الْإِزَارِ فِي النَّارِ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, izâr (denilen libas)ın iki topuktan aşağı sarkanı ateştedir⁴ buyurmuştur. {B5787 Buhârî, Libâs, 4.}

1943

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ أَحَبُّ الثِّيَابِ إِلَى النَّبِيِّ ﷺ أَنْ يَلْبَسَهَا حَبْرَةً.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhan şöyle dediği rivayet olunmuştur. Nebî sallallahu aleyhi ve selleme en sevimli esvab bürd-i yemânî elbise giymektir.⁵ {B5813 Buhârî, Libâs, 18.}

1944

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ حِينَ تُوِّفِيَ سَجَّى بِبُرْدِ حَبْرَةٍ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem vefat ettiğinde (beyaz) bürd-i yemânî ile örtülmüş (kefenlenmiş)ti.⁶ {B5814 Buhârî, Libâs, 18.}

4 İzâr, Araçlar'ın giydikleri boy libasıdır ki bunun topuktan aşağı lüzumsuz uzatılması, kibirlenmek şîârı idi. Bunun için hadiste ağır ceza tayin olunarak nehyolunmuştur. Bir de aşağı sarkan libas değil, libasa muhâzî olan ayak, cehennemde azap olacağından hadiste bundan kinaye olarak libas zikrolunmuştur.

5 Hadis metnindeki hibere, bürd-i yemânî denilen ve pamuktan veya ketenden nescolunan çubuklu kumaştır.

6 Bu eserimizdeki Vefât-ı Peygamberî bahsine bakınız!

tövbe ve nedametle meşrut bulunduğundan, bu mühimmeye müellif Buhârî *Sahîh*'inde bu hadisin sonunda işaret etmiş bulunduğundan, bu tövbe ve nedamet hususunu tercümemizde kavis içinde gösterdik.

Resûl-i Ekrem'in son cevabında, (Ebû Zerr'in burnu toprakta sürtülmesine rağmen) tabiri zillet ve hakareten kinaye olarak kullanılmış mecazi bir tabirdir.

Bu hadîs-i şerifte Hâricîler'in, Mu'tezile'nin, Büyük günah irtikâp eden kişinin ebedî cehennemde kalacakları yolundaki iddialarını red vardır (bu eserimizde 617 rakamıyla tercümesi geçen Ebû Zer el-Medenî'nin izahını da okuyunuz).

1946

عَنْ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَهَى عَنِ الْحَرِيرِ إِلَّا هَكَذَا وَأَشَارَ
بِإِصْبَعَيْهِ اللَّتَيْنِ تَلْيَانِ الْإِبْهَامِ يَعْنِي الْأَعْلَامَ.

TERCÜMESİ

Ömer radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem harîrden (halis ipek elbise giymekten) nehyetmiştir. Yalnız -baş parmağı ya-
nındaki iki parmağı ile (şehâdet ve orta parmaklariyle) işaret ederek- şu ka-
darı müstesna demiştir. (Râvi Ebû Osman en-Nehdî der ki:) Resûlullah bu işa-
retiyle (libasın iki parmak miktarı ipek) alâmetlerini (ve bu miktarın menhî
olmadığını) kastetmiştir. {B5828 Buhârî, Libâs, 25.}

İZAHİ

Gerek bu ve bundan önce geçen birtakım hadislere istinaden, ulemânın cum-
huru ipek libas giymek erkeklere haram olduğuna hükmetmişlerdir. Bu eserimizde 483
numara ile tercümesi geçen Hazret-i Ömer'in ve diğer bir hadisin izahındaki bir notu-
muz mütalaa ediniz! İpekli giymenin hürmetinin sebebine gelince, bunun erkekler için
israf ve vesîle-i gurur ve kadınlara benzer olması gibi birtakım sebepleri vardır. Buradaki
Hazret-i Ömer'in hadisinde elbisede iki parmak miktarı ipek alâmet -ki, kumaşların kena-
rına konulur ve saçak tabir olunur- müstesnadır, haram değildir.

1947

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَنْ لَبَسَ الْحَرِيرَ فِي الدُّنْيَا لَمْ يَلْبَسْهُ فِي الْآخِرَةِ.

TERCÜMESİ

Yine Ömer radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, “Her kim dünyada harîr libas giyerse, âhirette giyemez” buyurmuştur. {B5834 Buhârî, Libâs, 25.}

1948

عَنْ حُذَيْفَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ نَهَانَا النَّبِيُّ ﷺ أَنْ نَشْرَبَ فِي آنِيَةِ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَأَنْ نَأْكُلَ فِيهَا وَعَنْ لُبْسِ الْحَرِيرِ وَالذَّبِيحِ وَأَنْ نَجْلِسَ عَلَيْهِ.

TERCÜMESİ

Huzeyfe radiyallahu anhtan rivayete göre müşârün ileyh şöyle demiştir: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem bizi şunlardan nehyetti: Altın, gümüş kap içinde su ve meşrubat içmekten ve böyle kap içinde yemek yemekten, harîr ve dîbâc elbise giymekten ve böyle ipekli kumaş üzerine oturmaktan!⁸ {B5837 Buhârî, Libâs, 27.}

1949

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ نَهَى النَّبِيُّ ﷺ أَنْ يَتَرَعَّفَرَ الرَّجُلُ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan, Nebî, sallallahu aleyhi ve sellem, “Kişinin (süslenmek ve neşelenmek için vücuduna) zâ‘feran (safran) sürünmesini nehyetti” dediği rivayet olunmuştur. {B5846 Buhârî, Libâs, 33.}

İZAHİ

Ahmed b. Hanbel gibi, *Sünen* sahiplerinin Hârisî Ebû Ümâme'den sahihan rivayetlerine göre Resûl-i Ekrem, البذاذة من الإيمان “Hayatta sadelik imandandır”⁹ buyurmuş olduğundan erkekler için renkli şeylerle yapılacak vücut ve yüz tuvaleti mekruh ve çirkin addolunmuştur. Yalnız yeni evlenen gençler müstesnadır.

8 Bu eserde 1859 numara ile tercümesi geçen Huzeyfe hadisine ve izahına bakınız!

9 {İM4118 İbn Mâce, Zühd, 4.}

1950

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ سُئِلَ أَكَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي فِي نَعْلَيْهِ قَالَ نَعَمْ.

TERCÜMESİ

Yine Enes radiyallahu anhtan rivayete göre (Râvi Ebû Mesleme Saîd tarafından) Enes b. Mâlik'e, "Nebî sallallahu aleyhi ve sellem ayağındaki iki ayakkabı ile namaz kılar mı idi?" diye sorulmuştu. O da, "Evet" diye tasdik etmiştir. {B5850 Buhârî, Libâs, 37.}

1951

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا يَمْشِ أَحَدُكُمْ فِي نَعْلٍ
وَاحِدَةٍ لِيُخْفِيَهُمَا جَمِيعًا أَوْ لِيُنْعِلَهُمَا.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: Sakın sizin biriniz bir ayakkabı ile (herkesin gözü önünde) gezmesin. Yâ ikisini birden çıkarsın (çıplak gezsın) yahut ikisini de giysin (giyimli gezsın).¹⁰ {B5855 Buhârî, Libâs, 39.}

1952

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِذَا انْتَعَلَ أَحَدُكُمْ فَلْيَبْدَأْ بِالْيَمَنِ وَإِذَا انْتَزَعَ فَلْيَبْدَأْ
بِالشِّمَالِ لِتَكُنِ الْيَمَنُ أَوْلَهُمَا تُنْعَلُ وَآخِرُهُمَا تُنْزَعُ.

TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: Sizin biriniz ayakkabısını giyeceği zaman, sağ ayağı ile başlasın, çıkaracağı zamanda sol ayağı ile çıkarmaya başlasın. Bu suretle sağ ayak, giyilen iki ayağın önü, çıkarılan iki ayağın da sonu olsun.¹¹ {B5856 Buhârî, Libâs, 40.}

10 Sihhî bir zaruret üzerine tek giyimli olarak gezmek mecburiyeti bu nehiyden tabiatıyla müstesnadır.

11 Müellif Buhârî'nin Hazret-i Âişe'den bir rivayetine göre Resûl-i Ekrem abdest alırken, ayakkabısını giyerken sağ âzasıyla başlamak itiyadında idi. Bu cihetle sağın sola fazlı, rüçhanı kabul olunmuştur. {B5854 Buhârî, Libâs, 38.}

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اتَّخَذَ خَاتَمًا مِنْ وَرَقٍ وَنَقَشَ فِيهِ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَقَالَ إِنِّي اتَّخَذْتُ خَاتَمًا مِنْ وَرَقٍ وَنَقَشْتُ فِيهِ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ فَلَا يُنْقَشُ أَحَدٌ عَلَى نَقْشِهِ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, gümüşten yüzük bir mühür edinmişti, üzerine de “Muhammed Resûlullah” (Âl-i unvanını) naksettirmişti. Bunun üzerine Resûlullah, “Hiç kimse (ben hayatta iken) bu yazıyı yüzüğüne nakış ve taklit etmesin” buyurdu. {B5877 Buhârî, Libâs, 54.}

İZAHİ

Hadis metnindeki hâtem kelimesini yüzük diye tercüme ettikse de, üzerine “Muhammed Resûlullah” cümlesi hâkettirmiş olmasına göre nübüvvet mühürü idi.¹² Devletlerle siyâsî münasebata başlanması ve bilhassa Şarkî Roma İmparatorluğu’na gönderilecek bir nâme-i peygamberînin mühürlenmesi lüzumu üzerine ittihaz olunmuştu. Bu cihetle Resûl-i Ekrem başkalarının böyle bir yazı ile hâtem edinmelerini menetmişti ve bu yasak, Peygamber’in hayatı zamanına münhasır idi. Bir haberde “lâ ilâhe illallah” kelime-i tevhidi de ziyade olduğu rivayet olunmuşsa da, bu ziyadenin sahih hadislere muhalif ve şâz bir rivayet olduğunu şârih Aynî bildiriyor.

Buhârî’nin bu babındaki bir rivayetine göre Enes b. Mâlik, Resûlullah’ın bu yüzüğünün yazısının üç satır olduğunu bildiriyor ve, Muhammed, resul, Allah elfâz-ı şeriflerinin birer satır teşkil ettiklerini haber veriyor.¹³

Buhârî’nin yine Enes b. Mâlik’ten diğer bir rivayetine göre Resûlullah’ın bu hâtemi hayatında parmağında bulunmuştur. Sonra Ebû Bekir, Ömer, Osman hilâfetleri zamanlarında, bu mübarek hâtemi sırasıyla parmaklarına takmışlardır. Hazret-i Osman, Eris Kuyusu’nun başında otururken bu yüzüğü dalgın bir halde parmağından çıkarıp, takmak suretiyle oynarken kuyuya düşürmüştür. Enes b. Mâlik der ki kuyunun suyunu çekerek yüzüğü üç gün aradıksa da bir türlü bulamadık.¹⁴ Yine Buhârî’nin diğer bir rivayet tarihinde, Halife Osman tarafından aynı yazı yazılı gümüş bir hâtem yaptırılmıştır.

12 Hâtem kelimesinin müteaddit medlûlü hakkında, bu eserimizde 1143. hadisin izahını okuyunuz.

13 {B5878 Buhârî, Libâs, 55.}

14 {B5879 Buhârî, Libâs, 55.}

Resûl-i Ekrem'in bu mübarek yüzüğünü küçük parmağına taktığı muhakkaktır. Ancak sağ elinin mi, yoksa sol elinin parmağına mı taktığı hakkındaki rivayetler muhtelifdir. Şârih Aynî bu sağ, sol el rivayetlerini *Umdetü'l-kârî*'de birer birer nakletmiştir. İmam Şâfiî sağ el, Mâlik sol el hakkındaki rivayetleri tercih etmişlerdir. Hanefî mezhebine ait ârâ ve ictehadlar ise muhtelifdir. Begavî'nin beyanına göre Resûl-i Ekrem ilk defa sağ eline sonra sol eline takmıştır. Muhakkak olan bir cihet daha vardır ki Resûl-i Ekrem bu hâteminin yazılı kaşını mübarek avucunun içine alırdı.¹⁵

Müellif Buhârî'nin yine bu babında müteaddit tarik ile rivayetine göre Resûl-i Ekrem bu hâtemini ilk önce altından yaptırmıştı. Bu altın yüzüğü ancak bir gün takmışlardı. Çünkü Resûlullah'ın elinde altın yüzük gören her sahâbî kuyumculara koşarak hemen bir altın yüzük yaptırıp parmağına taktığını görünce, ferdâsı günü irat ettiği bir hutbesinde, *"Ben böyle altın bir yüzük yaptırmıştım. Fakat kullanmayı muvâfık bulmuyorum"*¹⁶ diye çıkarmış, bunun üzerine ashap da çıkarmışlardır. Sonra Resûl-i Ekrem gümüş yüzüğü yaptırmıştır. Bu cihetle erkekler için altın yüzük haram olmuştur. Resûl-i Ekrem'in altın yüzükten sarfınazar etmesinin ve bu suretle erkeklere haram olmasının sebebine gelince, Asr-ı saâdet'te altın madeni Medine'de çok azdı. Bu da Mısır tarikiyle Şarkî Roma İmparatorluğu'ndan geliyordu. Piyasada tedavül etmekte olan bu az miktardaki altın git-gide halkın parmağına geçerek, iktisadî hayat üzerinde ciddi tesir yapması muhakkaktı. Bu darlık İslâm fütuhâtının genişlemesi zamanına kadar devam etmişti. Bu eserimizde 619 numaralı hadisin izahını okuyunuz!

Müellif Buhârî'nin en geniş bir ölçüde hadis rivayet ettiği bahislerden biri de hâtem konusudur. Bu babındaki rivayetleri yirmiden fazladır.

1954

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ لَعَنَ النَّبِيُّ ﷺ الْمُخْتَبِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالْمُتَرَجَّلَاتِ مِنَ النِّسَاءِ
وَقَالَ أَخْرَجُوهُمْ مِنْ بُيُوتِكُمْ قَالَ فَأَخْرَجَ النَّبِيُّ ﷺ فَلَانًا وَأَخْرَجَ عُمَرُ فَلَانًا.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem erkeklerden kadınlaşanlara, kadınlardan da erkekleşenlere lânet etti (ilendi) ve, "Bu makûle kimseleri evinizden kovunuz" buyurdu. İbn Abbas der ki: "Nebî sallallahu aleyhi ve sellem falanı çıkardı, Ömer de filânı çıkardı." {B5886 Buhârî, Libâs, 62.}

15 {B5865 Buhârî, Libâs, 45.}

16 {B5876 Buhârî, Libâs, 53.}

İ Z A H I

Hadisteki muhannesîn kelimesi muhannesin cemi' sîgasıdır; kadınlaşan erkekler demektir. Erkeğin kadınlaşması orta oyununda görüldüğü veçhile erkeğin sesini kadın sesi gibi incelterek söylemesi, kadın gibi kırılı, döküle yürümesi ve kadın gibi naz ve işve izhar etmesidir. Şârih Aynî lugat âlimlerinden bu mânaları naklettikten sonra zamanımızda muhannes, kendisine livâta olunan kişidir diyor. *Kâmus Tercümesi*'nde de böyle tercüme olunmuştur.¹⁷

Kadın erkekleşmesi de kadının sözünde, ef'âl ve harekâtında erkeklere benzemesidir. İslâm içtimaî âdâbına göre her iki insan nevinin fazileti, fitrat-ı asliyelerini muhafaza etmekte bulunduğundan hilâf-ı fitrat ve tabiat hareket edenleri Resûl-i Ekrem tel'in etmiştir ve “*Bu makûle maskaralar evinize gelirse, onlara misafir hürmeti göstermeyerek kovup çıkarınız*” buyurmuştur. Tel'in, lânet olunan şahsın hayır ve saadetten uzaklığını dilemektir ki Türkçe'de ilenmek tabir olunur.

Şu kadar ki giyim hususunda her beldenin örf ve âdeti birbirinden farklı bulunduğundan erkek ve kadın giyimlerinin teşebbühünde hüküm, münhasıran her beldenin örfüdür, âdetidir. Şârih Kirmânî'nin beyanı veçhile, erkeğin kadına, kadının erkeğe –sözünde, harekâtında– benzeyişi bazan fitrî olur. Bunlar da hadisteki levm ve tâzirden müstesnadırlar.

Resûl-i Ekrem'in hâne-i saâdetinden kovduğu maskaranın Enceşe adında Habeşî bir siyah köle olduğunu, hadis şârihleri bildiriyorlar. Hiyt adında bir muhannes maskarası Tâif'in fethi sırasında kovulmuştu. Bu eserimizde 1630 rakamıyla geçen Ümmü Seleme hadisine bakınız. Hazret-i Ömer'in kovduğu maskaranın adı bilinmemiştir.

1955

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ خَالِفُوا الْمُشْرِكِينَ وَفَرِّدُوا اللَّحَى وَأَخْفُوا الشَّوَارِبَ.

T E R C Ü M E S İ

İbn Ömer radiyallahu anhümâdan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, “Müşriklere (herhal ve hareketinizde) muhalefet ediniz (ve benzemeyiniz). Sakallarınızı bırakınız, bıyıklarınızı da iyice ve derince kesiniz!” buyurduğu rivayet olunmuştur. {B5892 Buhâri, Libâs, 64.}

17 Âsım Molla'nın *Kâmus Tercümesi*'ndeki tarifi aynen şöyledir: “Muhannes, muennes vezninde mâruftur ki zen-haslet olan nâmert yâdigâra denir ki istilâh-ı zurafâda müzekker-i simâî tabir olunur. Puşt kahbe, lûtilere belini büktürdüğü için muhannes denilmiştir. Türk lisanında kekez tabir ederler.” Fakat dilimizde Farsça'dan alınan puşt tabiri daha meşhurdur.

İ Z A H I

İbn Ömer'in kölesi ve bu hadisin râvisi Nâfi' der ki: İbn Ömer her ne zaman hac veya umre ederse başını tıraş ettirirken sakalını eliyle tutardı, bundan arta kalanını kestirirdi. (el-Feth, 48/27) emrine ittibâ ederdi.

Bu babında Buhârî'nin rivayetine göre İbn Ömer, bıyıklarını kestirmekte de mübalağa ederek derince kestirirdi. Hatta derisinin beyazı görünürdü. Yine Buhârî'nin bu bahisteki rivayetine göre bıyıkları derince kırmak, kadim beş sünnetten yani geçmiş peygamberlerin âdetlerinden biridir ki hadis metninde "fitrat" tabiriyle ifade olunmuştur. Diğer dördü de hitân, ud yerini, koltuk altını temizlemek, tırnaklarını kesmektir.¹⁸

Müslim'in Hazret-i Âişe'den rivayetinde bu fitrat-ı kadîmenin on olduğu rivayet olunup sayıda şu beş fitrat ve sünnet ziyade kılınmıştır: Misvak (diş temizliği), parmak mafsallarının temizliği, sakal bırakılması, istinşak (burun temizliği). Râvi Mus'ab birini unuttuğunu bildirmiştir.¹⁹

Ebû Dâvûd'un Ammâr b. Yâsir'den rivayetinde öbürü de, mazmaza (ağızda suyun çalkalanması) suretiyle on sünnet-i kadîme tamamlanmıştır.²⁰

1956

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنَّ الْيَهُودَ وَالنَّصَارَى لَا يَصْبُغُونَ فِخَائِفَهُمْ.

T E R C Ü M E S İ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan, Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, "Ashabım! Yahudiler, hıristiyanlar sakallarını boyamazlar, siz onlara muhalefet ediniz (kına ile boyayınız!)" buyurduğu rivayet olunmuştur. {B5899 Buhârî, Libâs, 67.}

İ Z A H I

Tercümemizin sonundaki "boyayınız" emri, Müslim'in rivayetinde bulunduğu kavis içinde gösterdik. İbtidâ-i İslâm'da Resûl-i Ekrem, hakkında hilâfına vahiy nâzil olmayan hususlarda yahudilerin ve hıristiyanların gönüllerini tatyîb için bu Ehl-i kitaba muvafakat edip,²¹ yalnız putperest müşriklere muhalefet ederlerdi. Cenâb-ı Hak, İslâm dinini sair dinler üzerine âlî kılıp, böyle bir saygıya lüzum kalmayınca, Ehl-i kitabın âdetlerine de muhalefet etmişlerdir. Şu kadar ki Ehl-i kitaba muhalefet ediniz! Emri müşriklere muhalefet gibi vücûbî bir emir değildir, ibâhaya mahmûldür, boyamak mubahtır

18 {B5891 Buhârî, Libâs, 64.}

19 {M604 Müslim, Tahâre, 56.}

20 {D54 Ebû Dâvûd, Tahâre, 29.}

21 Bu eserimizde 1455 rakamıyla tercüme ettiğimiz İbn Abbas hadisine ve izahına bakınız!

demektir. Bu cihetle Resûl-i Ekrem'in kendi sakalını boyadığı –en sahih rivayete göre– vâki değildir. Maamafih Resûl-i Ekrem'in boyamaya ihtiyacı da yoktu. Çünkü sakalının beyaz telleri yirmiye bâliğ olmamıştı.²² Ebû Bekir'in, Ömer'in boyadığı rivayet olunuyor.²³

1957

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ شَعْرُ النَّبِيِّ ﷺ رَجُلًا لَيْسَ بِالسَّبِطِ وَلَا الْجُعْدِ بَيْنَ أُذُنَيْهِ وَعَاتِقِهِ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhin (Resûlullah'ı vasfederken) şöyle dediği rivayet olunmuştur: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem (mübarek) saçını ne kısa ve kıvrıkcık, ne de iki kulağı arasına ve boynuna sarkık, uzun olmayıp ikisinin arası mütedil idi. {B5905 Buhârî, Libâs, 68.}

1958

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ النَّبِيُّ ﷺ ضَخْمَ الْيَدَيْنِ وَالْقَدَمَيْنِ لَمْ أَرْ قَبْلَهُ وَلَا بَعْدَهُ مِثْلَهُ
وَكَانَ بَسِطَ الْكَفَّيْنِ.

TERCÜMESİ

Yine Enes radiyallahu anhtan şöyle vafettiği rivayet olunmuştur: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem iki eli, iki ayağı kalındı. Ben ne ondan önce, ne de sonra (güzellikte bir benzerini) görmedim. Resûlullah'ın iki avucu (hilkaten ve sureten) açıktı.²⁴ {B5907 Buhârî, Libâs, 68.}

1959

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَمْشِي عَنِ الْقَرْعِ.

22 {B5900 Buhârî, Libâs, 68.}

23 Ebû Hüreyre'nin bu meâlde bir hadisi de bu eserimizde 1412 numara ile tercüme edildi. Onun izahını da okuyunuz!

24 Bu hadis ile bundan önceki hadisi izah eder mahiyette, bu eserimizde 1447-1451 numaralarla tercüme-leri geçen evsâf-ı Nebî sallallahu aleyhi ve sellem dair hadisleri okuyunuz.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâdan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in çocuk başının bir kısmı saçını tıraş edip bir kısmının bırakılmasını nehyettiğini işittim dediği rivayet olunmuştur. {B5920 Buhârî, Libâs, 72.}

İZAHİ

Hadis metnindeki **kaza'** lafzı -ki biz bunu "çocuk başının bir kısmını tıraş edip, bir kısmının saçını bırakması" diye tercüme ettik- izaha muhtaçtır. Kaza' fi'l-asıl cemi' sîgasıdır, gökyüzünde, şuraya buraya dağılık bir halde bulunan bulut parçalarına denilmiştir. Bu asla göre çocuğun başının bazı yerlerini tıraş edip, bazı yerlerinin saçını bulut parçaları gibi dağılık bırakmaya denilmiştir ki dilimizde perçem bırakmak tabir olunur.

İcmâlen bildirdiğimiz bu mânâyı müellif Buhârî bu hadisin râvilerinden Ubeydullah diliyle şöyle izah ve rivayet ediyor.²⁵ Ubeydullah der ki: Nâfi' oğlu üstadım Ömer'e, "Kaza' nedir?" diye sordum. "Çocuğun başı tıraş edilip de alnındaki ve alnının iki tarafındaki saçını tıraş etmeyip bırakmaktır!" dedi ve eliyle kendi nâsiyesine ve alnının iki tarafına işaret edip gösterdi. Ben, "Üstadım! Bu nehiy erkek ve kız çocukları hakkında müşterek ve müsavi midir?" diye sordum. Ömer, "Bana babam Nâfi' "sabî = çocuk" diye rivayet etti. Erkek veya kız ya da ikisi müşterek midir, bildirmedim" diye cevap verdi. Ben bu meseleyi tekrar sordum. Bu defa da şöyle izah etti: "Ey Ubeydullah! Erkek çocuğun nâsiyesi ve alnı ile alnının iki tarafındaki sudgunda (yani gözle kulak arasında) saç bırakmakta bir mahzur yoktur. Çünkü kaza' yalnız nâsiyede perçem bırakıp başın her tarafını tıraş etmektir."

Kaza'ın ve perçem bırakılmasının niçin yasak edildiğine gelince, o devirde perçem bırakmak yahudiler, müşrikler, fâsıklar arasında şâyi âdet olması ve genç çocuklar için vesîle-i töhmet bulunmasıdır. Bu cihetle Nevevî *Müslim Şerhi'*nde bunun kerahet olduğunda ulemânın icmâi vardır demiştir. Gazzâlî de *İhyâu ulûm'*unda temizlik kastıyla başın ya tamamen tıraş edilmesinde ya da tamamen saçın bırakılmasında mahzur olmadığını bildirmiştir. İbn Abdülber de tamamen tıraşın mubah olduğunda icmâ bulunduğunu iddia etmiştir.

1960

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ كُنْتُ أَطِيبُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِأَطِيبٍ مَا يَجِدُ حَتَّى أَجِدَ
وَيَبِصَ الطَّيِّبِ فِي رَأْسِهِ وَلِخَيْتِهِ.

25 Mevzumuz olan hadisi İbn Ömer'den kölesi Nâfi', Nâfi'den de oğlu Ömer, Ömer'den de Ubeydullah rivayet etmişlerdir. Hadisin bu senedini hatırımızda tutarak Buhârî'nin kaza' mefhumuna dair rivayet ettiği izahâtı mütalaa edelim.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Ben Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi hoşlandığı en güzel koku ile kokulardım. Hatta çaldığım koku onun başında ve sakalında parlayıp şakıdığını görünceye kadar devam ederdim.²⁶ {B5923 Buhârî, Libâs, 74.}

1961

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ النَّبِيُّ ﷺ لَا يَرُدُّ الطِّيبَ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem (kendisine hediye olunan) hoş kokuyu reddetmezdi dediği rivayet olunmuştur.²⁷ {B5929 Buhârî, Libâs, 80.}

1962

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ طَيَّبْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ بِيَدَيَّ بِذَرِيرَةٍ فِي حَجَّةِ الْوَدَاعِ لِلْحَلِّ وَالْإِحْرَامِ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Haccetü'l-Vedâ'da, ben Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi ihramdan çıktığında ve ihramlanmak murat ettiğinde tütyâ (denilen güzel koku) ile kokulardım. {B5930 Buhârî, Libâs, 81.}

1963

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ إِنَّ الَّذِينَ يَصْنَعُونَ هَذِهِ الصُّوَرَ يُعَذَّبُونَ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُقَالُ لَهُمْ أَحْيُوا مَا خَلَقْتُمْ.

26 Hazret-i Âişe "Resûl-i Ekrem'in baş saçını ve sakalını kokulardım" demekle erkekler için koku tuvaletinin yalnız buna münhasır olduğunu da ifade etmiş bulunuyor. Bu cihetle erkeklerin yüzlerini kokulayıp süslemeleri meşrû değildir. Kadınlara gelince onlar için -hilkat-i asliyelerini tağyir etmemek şartıyla- her türlü tezyin ve tecmil meşrûdur, mubahtır.

27 Bu eserimizde 1131 numara ile tercümesi geçen Enes hadisinin izahına da bakınız.

TERCÜMESİ

İbn Ömer radiyallahu anhümâdan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Şu suretleri yapanlar yok mu? İşte onlar, kıyâmet gününde, ‘Haydi yaptığınız suretlere can veriniz’ diye azap olunacaklardır.” {B5951 Buhârî, Libâs, 89.}

İZAHİ

“Haydi can veriniz!” emri, tacizî bir emirdir. Tasvir yapanların hayat hususundaki aczlerini belâgatla izhar ve beyandan ibarettir. Fukaha ve hadis âlimlerinin cumhuru İbn Ömer’in bu hadisi ile Hazret-i Âişe ve emsalinin rivayetlerine göre, zîhayat hayvanların tersîmi haram olduğuna hükmetmişler ve ancak zîhayat olmayan menâzır ve vesîle-i tâzim olmayan eşya üzerindeki resimlerin istimalinde beis görmemişlerdir. Resim istimaline ve tersîme dair rivayetleri bu eserimizde 980 numara ile tercüme ettiğimiz Hazret-i Âişe hadisinin izahında topladık, oraya bakınız. Şimdi burada, bu meselenin tarihî seyrini ve neh-yolunması sebebini hulâsa ederek deriz ki: İslâm dini tevhid akîdesi üzerine tesis edilmiş bulunduğundan, İslâm’ın ilk devirlerinde Resûl-i Ekrem şirkin kaynağı olan Mekke’de, ister tâzim ve ibadet, ister ihanet kastıyla olsun mutlak surette tersîmi ve resimli eşya istimalini mutlak surette nehyetmişti. Fakat Medine’ye hicret ettikten ve hususiyle Mekke’nin fet-hiyle asırdîde putlar yerlere serildikten sonra, ilk devirlerdeki ta’zîrler hafiflemiştir. Sonra İslâm’da ise İslâm medeniyeti tasvire ibadet gibi hurâfâttan uzaklaşınca Selef âlimleri tâzim ifade etmeyen hayvan ve menâzır resimlerinin istimalini mubah addetmişlerdir. Gitgide şirk ile, taabbüdle alâkası kalmayan resim ve tersîm hususlarında resim ve tersîmin medenî bir zaruret ve ihtiyaç halini alması üzerine müteahhir devirlerdeki ulemâ daha geniş icti-hadda bulunmuştur. Bütün bunlar 980 numaralı hadisin izahında tafsil edilmiş bulunduğundan mütalaa olunmasını tekrar tavsiye ederiz.

1964

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذَهَبَ
يَخْلُقُ كَخَلْقِي فَلْيَخْلُقُوا حَبَّةً وَلْيَخْلُقُوا ذَرَّةً وَزَادَ فِي رِوَايَةٍ وَلْيَخْلُقُوا شَعِيرَةً.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan –Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Allah Teâlâ şöyle buyurdu dediğini işittim dediği- rivayet olunmuştur: Allah buyurmuştur ki: “Benim yarattığım gibi yaratmaya savaşan kişiden daha zalim kim vardır? Haydi, onlar (lezzeti ve gıda hassası yerinde) bir habbe yaratsınlar ve böyle bir zerre vücuda getirsinler! (Ne gezer)!” Bu hadisin bir rivayet tari-

kinde de, “Haydi bir arpa tanesi yaratsınlar!” cümlesi ziyade edilmiştir. {B5953 Buhârî, Libâs, 90.}

İ Z A H I

Buhârî metninde bu hadisin sureti sevk ve rivayetine dair şu küçük tarihî hâtıra da vardır: Ebû Hüreyre'den bu hadisi rivayet eden, Ebû Zür'a der ki: Bir kere ben, Ebû Hüreyre ile beraber Medine'de bir eve girmiştım. Ebû Hüreyre bu evin üst katında bir ressamın resim ve suret yaptığını gördü. Bunun üzerine Ebû Hüreyre Resûlullah'ın şöyle buyurduğunu işittim diyerek bu hadisi rivayet etti.

Râvi Ebû Zür'a'nın Ebû Hüreyre ile girdiklerini bildirdiği ev, Müslim'in rivayetine göre Mervân'a yahut Emevîler'den Saîd b. Âs'a aitti.²⁸ Bunların ikisi de birbirinin arkası sıra Muâviye tarafından Medine valisi tayin olunmuşlardı. Binaenaleyh hadiste zikrolunan ev, vali konağı demek olur.

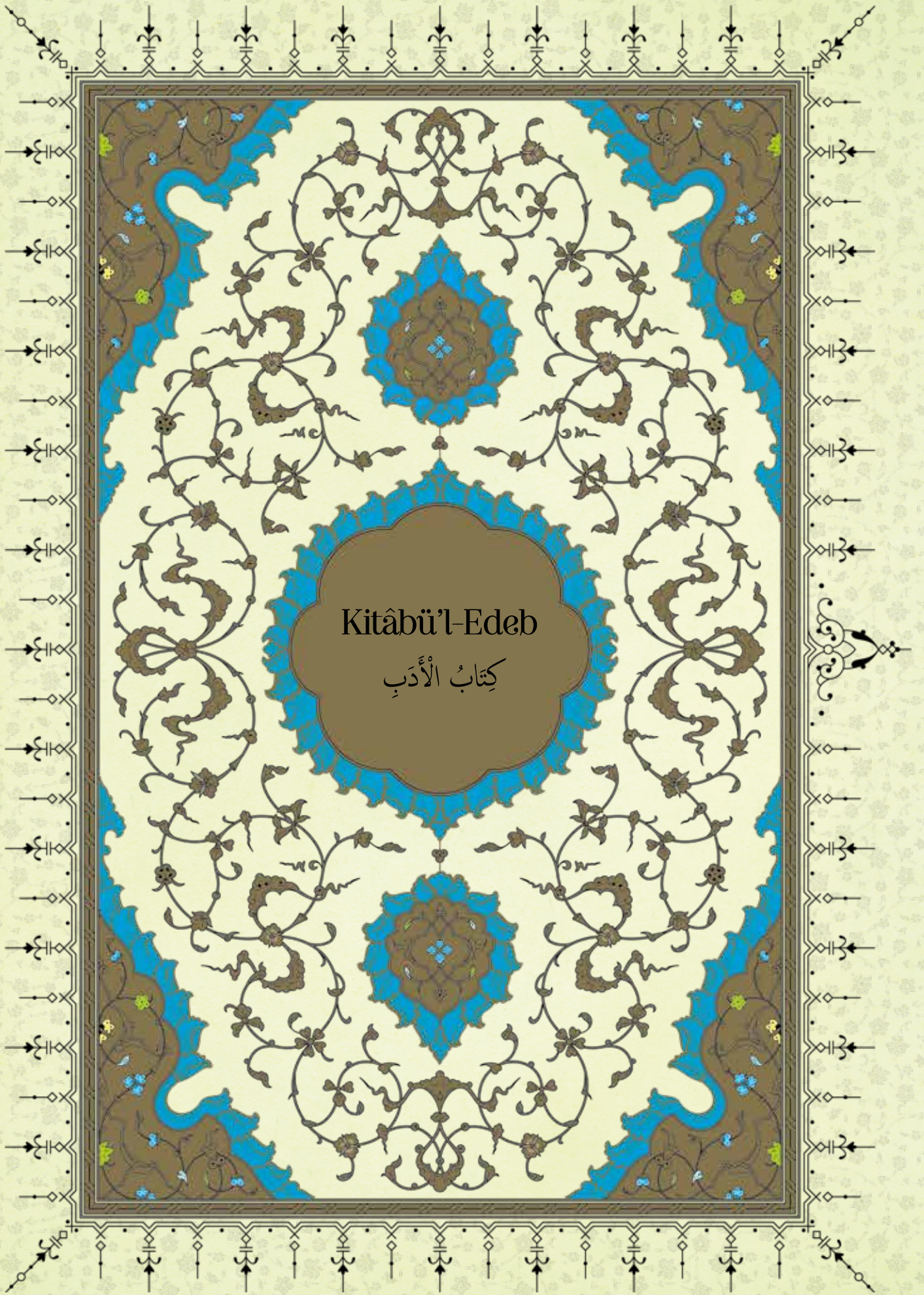


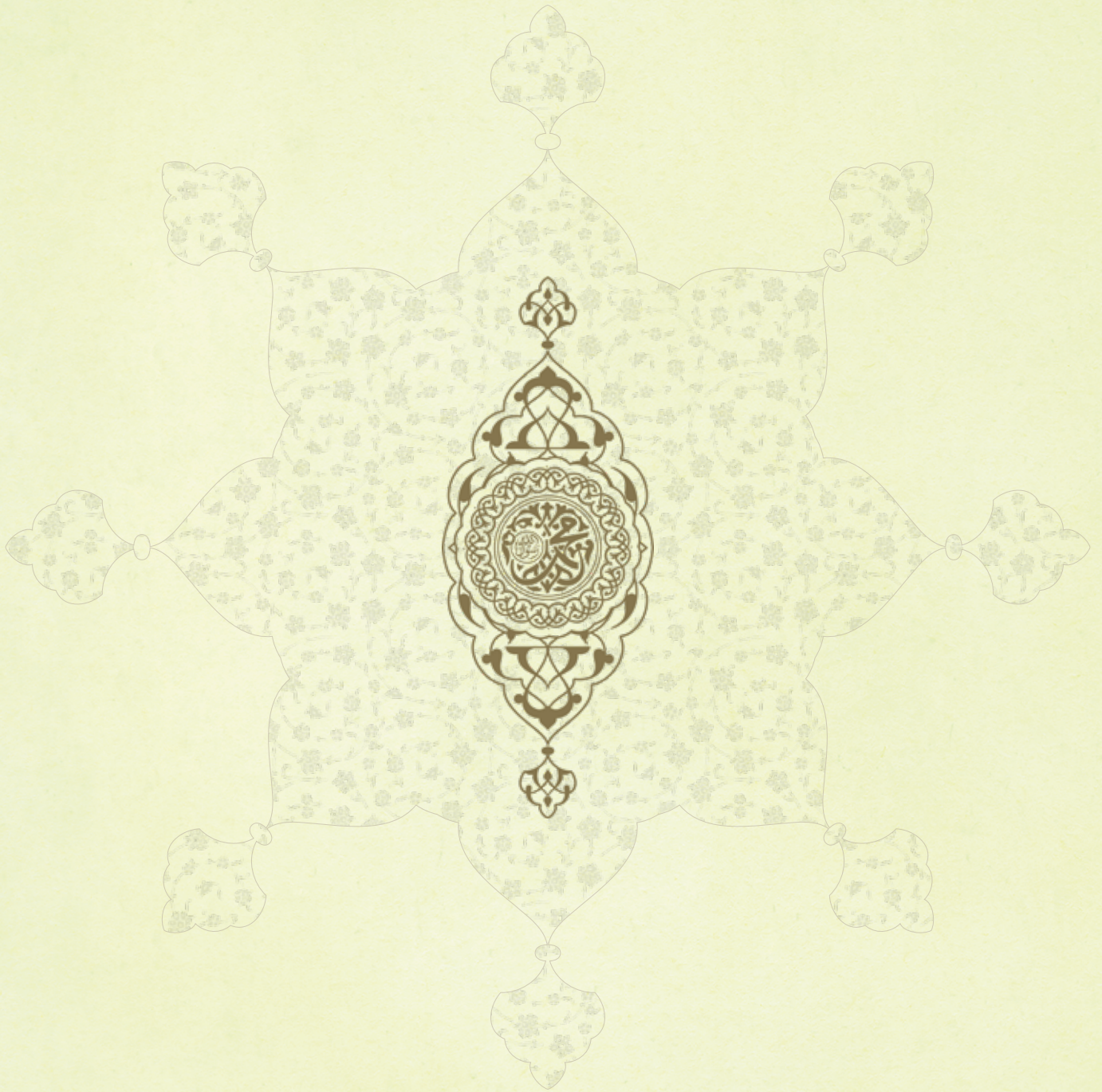
28 {M5543 Müslim, Libâs, 101.}



Kitâbü'l-Edeb

كِتَابُ الْأَدَبِ





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu bab edebi, edebın envâmını bildiren hadîs-i şerifleri muhtevidir.

Edeb lafzı **edb** kelimesinden isimdir. Edb, “insanı ziyafete davet etmek” mânâsınadır. “Davet olunan ziyafet yemeği”ne **me'debe** denir. Bu itibarla edep, insanlar kendisine davet olunan bilumum hayır, fazilet ve mekârim-i ahlâk demek olur. Yine bu itibarla öğretmenler birer **müeddip**, öğrenciler de **müeddeptirler**. Ebû Zeyd, “Edep, insanı fazilet şâhikalarına yükselten perhizkârlığın adıdır” diye tarif etmiş, Seyyid Şerîf el-Cürcânî de *et-Ta'rîfât*'ında, “Kendisiyle fenalıklardan kurtulan şeyi bilmektir” demiş. “Mekârim-i ahlâk ile ahlâklanmak, büyüklere hürmet, küçüklere merhamet” diye tarif edenler de vardır. Cevherî edebi, “edebü'n-nefs” ve “edebü'd-ders” diye ikiye ayırmıştır ki birincisi fitrî, ikincisi iktisâbîdir. Edebü'l-bahs denilen bir nevi edep de vardır ki bahis ve münazara kanunlarını muhtevi kıymetli bir ilimdir. Yakın zamanlara kadar tadrîs olunagelmişti. Matbuat müntesipleri için çok lüzumludur. Edebü'l-kādî adlı ve tevzî-i adalet'e hizmet eden bir ilim daha vardır. *Kâmus* mütercimi Âsım Molla'nın zarif bir üslûp ile yazdığı şu tarifini de bildirerek bu mukaddimemize son vereceğiz. “Edep, zarafet ve usluluk ki nâsla kavlen ve fiilen lutf-ı muamele ve hüsn-i münâvele eylemekten ibarettir.”

1965

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ جَاءَ رَجُلٌ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ مَنْ أَحَقُّ النَّاسِ بِحُسْنِ صَحَابَتِي قَالَ أُمَّكَ قَالَ ثُمَّ مَنْ قَالَ ثُمَّ أُمَّكَ قَالَ ثُمَّ مَنْ قَالَ ثُمَّ أُمَّكَ قَالَ ثُمَّ مَنْ قَالَ ثُمَّ أَبُوكَ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radıyallahu anın şöyle dediği rivayet olunmuştur: Bir kere Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bir kişi geldi ve, “Yâ Resûlellah! Benim güzel hizmet ve ülfet etmeme nâs içinde en ziyade lâıyk ve müstehak olan kimdir?” diye sordu. Resûl-i Ekrem, “Anandır” diye cevap verdi. “Sonra kim-

dir?” dedi. Resûl-i Ekrem, “Sonra anandır” buyurdu. “Sonra kimdir?” dedi. Resûl-i Ekrem, “Sonra anandır” buyurdu. “Sonra kimdir?” deyince (dördüncüde), “Sonra babandır” diye cevap verdi. {B5971 Buhârî, Edeb, 2.}

İ Z A H I

Bu hadisi Buhârî anaya, babaya in’âm ve ihsan başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir. Bu unvanında Buhârî بَوَالِدَيْهِ حُسْنًا الإنسانَ “Biz insana anası, babası hakkında güzellik vasiyet ettik” (el-Ankebût, 29/8) kavli-i şerifini zikretmiştir. Bu âyet-i kerîme Kur’ân-ı Mübîn’in üç sûresinde bu lafızla zikrolunmuştur ki: Ankebût, Ahkâf ve Lokmân sûreleridir. Ankebût sûresi 8. âyetinin tamamı şöyledir: بَوَالِدَيْهِ حُسْنًا وَإِنْ جَاهَدَاكَ “Ve biz insana anası, babası hakkında güzellik tavsiye ettik. Bununla beraber ey insan, sana hiç ilim ve rızan bulunmayan bir şeyi bana şirk koşman için seninle uğraşırlarsa şu halde onlara itaat etme!” Buhârî’nin unvanında matlup olan bu Ankebût sûresi âyetidir. Sa’d b. Ebû Vakkâs radiyallahu anhtan rivayete göre Hazret-i Sa’d, “Bu âyet hassaten benim hakkımda nâzil oldu” diyerek sebebini şöyle bildirmiştir: “Ben anama hürmet ve itaat eder bir evlâttım. Ben müslüman olunca anam bana, ‘Yâ Sa’d! İşlediğin bu ne iştir? Ya sen bu yeni dinini bırakırsın ya da ben yemem, içmem ve nihayet ölürüm. Sen de benim yüzümden, ‘ey anasının kâtili!’ diye ayıplanırsın’ dedi. Ben de, ‘Ey ana! Böyle yapma, iyi bil ki ben bu dini bırakmam!’ dedim ve iki gün, iki gece intizar ettim. Kadın ne yedi, ne içti. Bunun üzerine, ‘Vallahi ana iyi bil ki senin yüz canın olsa da bunlar birer birer çıksa, ben bu dinimi yine bırakmam. Artık sen ister ye, ister yeme!’ dedim. Anam bu azmimi görünce yemek yedi, bunun üzerine yukarıdaki âyet-i kerîme nâzil oldu.”

Her üç sûredeki âyet-i kerîmenin muktezâsı anaya, babaya kâfir olsalar bile mutlak surette ihsan ve itaattir. Yalnız şirkte değil, bu hususta isyan vâcip olur.

Hadiste anaya ihsanın üç kere tekrar olunması, şârih İbn Battal’ın dediği veçhile ananın evlât üzerinde babanın üç misli birr ü ihsan hakkı olduğunu ifade eder. Aile câmiası içinde ananın hakkı ilk planda bulunduğu dair birçok ehâdis-i şerife vardır. Şârih Aynî *Umdetü’l-kârî*’de bunları birer birer nakletmiştir.

1966

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِنَّ مِنْ أَكْبَرِ الْكِبَائِرِ أَنْ يَلْعَنَ الرَّجُلُ وَالِدَيْهِ قِيلَ يَا رَسُولَ اللَّهِ وَكَيْفَ يَلْعَنُ الرَّجُلُ وَالِدَيْهِ قَالَ يَسُبُّ الرَّجُلُ أَبَا الرَّجُلِ فَيَسُبُّ أَبَاهُ وَيَسُبُّ أُمَّهُ فَيَسُبُّ أُمَّهُ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Amr radiyallahu anhümâdan rivayete göre şöyle demiştir: Bir kere Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Büyük günahların en büyüğünden biri, kişinin anasına, babasına lânet etmesidir” buyurmuştu. Mecliste bulunanlar tarafından, “Yâ Resûlellah! Kişi anasına, babasına nasıl söver?” diye soruldu. Resûl-i Ekrem, “O kimse birisinin babasına söver, o da (bilmukabele) onun babasına söver, yine o kişi birisinin anasına söver, o da (bilmukabele) onun anasına söver” buyurdu. {B5973 Buhârî, Edeb, 4.}

İZAHİ

Bu suretle anasına, babasına sövülmeye sebep olduğundan, bizzat sövmek derecesinde büyük günahların en fâhişlerinden sayıldı.

Büyük günahlar olduğu gibi bunların en ağırları da vardır. Anaya, babaya evlâdın sebetmesi bu en ağır fezâhat cümlesinden sayıldığına göre bu fezâhatın benzerleri de olduğu anlaşılıyor ki müteaddit hadislerde şunlar bildiriliyor: Allah Teâlâ'ya şerik koşmak, anaya ve babaya âsi olmak, yalan yere şehâdet etmek, yalan yere yemin etmek, haksız yere adam öldürmek, düşmanla harbedilirken harp safından kaçmak, namuslu bir kadına fuhuş isnat etmek, sihirbazlık, faiz parası, yetim malı yemek, Resûl-i Ekrem'in söylemediği bir sözü söyledi demek. Bunlar büyük günahların en büyükleridir. Sade büyük günah olarak tâdat olunan günahların sayısını da Zeynüddin el-İrâkî, “Merfû ve mevkuf hadislerde görüldüğüne göre kırka bâliğ olur” demiştir.

1967

عَنْ جُبَيْرِ بْنِ مُطْعِمٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ قَاطِعٌ.

TERCÜMESİ

Cübeyr b. Mut'im radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, “(Sebepsiz) akraba ziyaretini kesen (ve bunu helâl sayan) kimse cennete giremez” buyurduğunu işittim dediği rivayet olunmuştur. {B5984 Buhârî, Edeb, 11.}

1968

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِنَّ الرَّحِمَ شَجْنَةٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَقَالَ اللَّهُ مَنْ وَصَلَكَ وَصَلْتُهُ وَمَنْ قَطَعَكَ قَطَعْتُهُ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle demiştir: “Rahim (adı ki karın yakınlığı, hısımlıktır), rahmân (ismin)den alınmıştır. (Bu rahim karâbeti) sık ağaçların birbirine sarılmış kökleri gibidir. Allah Teâlâ buyurdu ki: “Ey rahim karâbeti! Her kim, sana bağlı bulunur (sıla-i rahim ederse) ben de ona rahmetimi erdiririm, kim ki sana münasebetini keserse, ben de ona rahmetimi keserim.” {B5988 Buhârî, Edeb, 13.}

1969

عَنْ عَمْرِو بْنِ الْعَاصِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ جَهَارًا غَيْرَ سِرٍّ يَقُولُ إِنَّ آلَ أَبِي فُلَانٍ لَيَسُوا بِأَوْلِيَائِي إِنَّمَا وَلِيِّيَ اللَّهُ وَصَاحِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنْ لَهُمْ رَحِمٌ أَبْلَاهَا بِبِلَالِهَا.

TERCÜMESİ

Amr b. Âs radiyallahu anhümâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Nebî sallallahu aleyhi ve sellemden gizli değil, açık olarak şöyle buyurduğunu işittim: Ebû Tâlib’in, babamın akrabası, benim velilerim degillerdir. Benim velim Allah’tır ve sâlih müminlerdir. Şu kadar ki babamın ve Ebû Tâlib’in rahim ve karâbet hakları vardır. O karâbet sebebiyle onlara bağlı bulunur (ziyaret eder) im.¹ {B5990 Buhârî, Edeb, 14.}

1970

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَيْسَ الْوَاصِلُ بِالْمُكَافِيٍّ وَلَكِنَّ الْوَاصِلُ الَّذِي إِذَا قَطَعَتْ رَحْمُهُ وَصَلَّهَا.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Amr radiyallahu anhümâdan rivayet olunduğuna göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: Misliyle bilmukabele birr ü ihsan eden kişi, akrabaya hakiki sıla-i rahim etmiş değildir. Lâkin hakiki sılacı, kendisinden akrabalık sıla ve ihsanı kesildiği halde sıla ve ihsanda bulunan kimsedir. {B5991 Buhârî, Edeb, 15.}

1 {Hadisin metninde geçen “ebî fulan” ifadesi, mütercim tarafından “Ebû Tâlib” olarak tasrih edilmiştir.}

1971

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ جَاءَ أَعْرَابِيٌّ إِلَى النَّبِيِّ ﷺ فَقَالَ أَتُقْبِلُونَ الصَّبِيَّانَ فَمَا نُقْبِلُهُمْ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ أَوْ أَمْلِكُ لَكَ أَنْ نَزَعَ اللَّهُ مِنْ قَلْبِكَ الرَّحْمَةَ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Bir kere Nebî sal-lallahu aleyhi ve selleme bedevî bir Arap gelip, “Yâ Resûlellah! Siz çocuklarınızı öper (sever) misiniz? Biz çocuklarımızı öpüp okşamayız” demişti. Resûl-i Ekrem, “(Ey oğul!) Allah senin gönlünden merhamet ve şefkati çekip çıkar-mıştır, ben ne yapabilirim” diye cevap verdi. {B5998 Buhârî, Edeb, 18.}

1972

عَنْ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَدِمَ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ بِسَبِيٍّ فَإِذَا امْرَأَةٌ مِنْ السَّبْيِ تَحْلُبُ ثَدْيَهَا تَسْتَقِي إِذَا وَجَدَتْ صَبِيًّا فِي السَّبْيِ أَخَذَتْهُ فَأَلْصَقَتْهُ بِبَطْنِهَا وَأَرْضَعَتْهُ فَقَالَ لَنَا النَّبِيُّ ﷺ أُرُونَ هَذِهِ طَارِحَةً وَلَدَهَا فِي النَّارِ قُلْنَا لَا وَهِيَ تَقْدِرُ عَلَى أَنْ لَا تَطْرَحَهُ فَقَالَ اللَّهُ أَرْحَمُ بِعِبَادِهِ مِنْ هَذِهِ بَوْلِدِهَا.

TERCÜMESİ

Ömer b. Hattâb radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Nebî sal-lallahu aleyhi ve sellemin huzurlarına (Hevâzin kabilesinden) birtakım esirler gelmişti. Bunların içinde (emzikli) bir kadın vardı, (çocuğunu kaybetmişti). O, göğsüne biriken sütü sağıyor (çocuklara) veriyor, emziriyordu. Bu kadın esirler arasında çocuğu(nu) bulunca hemen alıp sinesine bastı ve (derin bir şefkatle) çocuğunu emzirmeye başladı. Bu yüksek şefkat levhasını görünce, Resûl-i Ekrem bize, “Şu kadının çocuğunu ateşe atacağını sanır mısınız?” dedi. Biz de, “Hayır, atmamaya muktedir oldukça atmaz” dedik. Resûl-i Ekrem, “İşte Allah Teâlâ kullarına, bu kadının çocuğuna şefkatinden daha merhametlidir” buyurdu. {B5999 Buhârî, Edeb, 18.}

1973

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ جَعَلَ اللَّهُ الرَّحْمَةَ مِائَةَ جُزْءٍ فَأَمْسَكَ
عِنْدَهُ تِسْعَةً وَتِسْعِينَ جُزْءًا وَأَنْزَلَ فِي الْأَرْضِ جُزْءًا وَاحِدًا فَمِنْ ذَلِكَ الْجُزْءِ تَتَرَا حِمَّ الْخَلْقِ حَتَّى
تَرْفَعَ الْفَرَسُ حَافِرَهَا عَنْ وَلَدِهَا خَشِيَةَ أَنْ تُصِيبَهُ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Ben Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğunu işittim: "Allah Teâlâ rahmetini yüz parça yaptı da, doksan dokuz parçasını kendi yanında tuttu, bir parçasını yeryüzüne indirdi. İşte bu bir parça rahmet sebebiyle bütün mahlûklar birbirlerine acırlar (sevişirler). Hatta kısarak (yavrusunu emzirirken) dokunur korkusuyla bir ayağının tırnağını yukarı kaldırır." {B6000 Buhârî, Edeb, 19.}

İZAHİ

Allah Teâlâ'nın rahmeti bînihaye olduğu düşüncesiyle, onun adetle tahdidi garip görülebilir. Bu garâbeti kaldırmak için deriz ki: Rahmet, hayır ve saadet îsâline taalluk eden bir kudretten ibarettir. Kudret ise tecezzî ve taaddüdü kabul etmeyen bir sıfattır. Ancak bu bir sıfatın bînihâyeliği, eşyaya taalluku ve eşyada tezahür ve taayyünü itibariyledir. Bu taalluk ve taayyünün de yüz adedine hasrı ve tahsisi şu hakikati kolayca anlatmak içindir ki yeryüzünde bizim yanımızda olan rahmet-i ilâhiyye kendi hazîne-i kerem ve inayetinde bulunan pâyansız rahmeti yanında bir zerreden ibarettir.

1974

عَنْ أُسَامَةَ بْنِ زَيْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَأْخُذُنِي فَيُقْعِدُنِي عَلَى فِخْدِهِ وَيُقْعِدُ الْحَسَنَ
عَلَى فِخْدِهِ الْأُخْرَى ثُمَّ يَضُمُّهُمَا ثُمَّ يَقُولُ اللَّهُمَّ ارْحَمْهُمَا فَإِنِّي أَرْحُمُهُمَا.

TERCÜMESİ

Üsâme b. Zeyd radiyallahu anhumâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem beni alır dizine oturturdu, Hasan'ı da öbür dizine oturturdu, sonra bizi sînesine basarak, "Allahım! Bunlara rahmet ve saadet ihsan buyur. Çünkü ben bunların hayır ve saadetlerini diliyorum" buyurdu. {B6003 Buhârî, Edeb, 22.}

1975

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فِي صَلَاةٍ وَقُمْنَا مَعَهُ فَقَالَ أَعْرَابِيٌّ وَهُوَ فِي الصَّلَاةِ اللَّهُمَّ ارْحَمْنِي وَمُحَمَّدًا وَلَا تَرْحَمْ مَعَنَا أَحَدًا فَلَمَّا سَلَّمَ النَّبِيُّ ﷺ قَالَ لِلْأَعْرَابِيِّ لَقَدْ حَجَّرْتَ وَاسِعًا.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre müşârün ileyh şöyle demiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem namaza durmuştu. Biz de onunla beraber durmuştuk. (Câhil) bedevî bir Arap namaz içinde, “Allahım! Bana ve Muhammed’e rahmetini ihsan et, bizden başka hiç kimseye rahmet etme!” diye dua etmişti. Resûl-i Ekrem selâm verince a’râbîye, “Ey bedevî! Sen Allah’ın geniş rahmetini daralttın” buyurdu. {B6010 Buhârî, Edeb, 27.}

1976

عَنِ التُّعْمَانِ بْنِ بَشِيرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ فِي تَرَاحُمِهِمْ وَتَوَادِّهِمْ وَتَعَاطِفِهِمْ كَمَثَلِ الْجَسَدِ إِذَا اشْتَكَى عُضْوًا تَدَاعَى لَهُ سَائِرُ جَسَدِهِ بِالسَّهْرِ وَالْحُمَى.

TERCÜMESİ

Nu‘mân b. Beşîr radiyallahu anhümâdan, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem’in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: “Bütün müminleri biribirlerine merhamette, muhabbette, lutuf ve âtîfet hususlarında sanki bir vücut misali görürsün. O vücudun bir uzvu hastalanınca, vücudun öbür âzaları birbirlerini hasta âzanın elemine - uykusuzlukla, hararetle iştirake çağırırlar (hasta uzvun elemi paylaşırlar).” {B6011 Buhârî, Edeb, 27.}

1977

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ مَا مِنْ مُسْلِمٍ غَرَسَ غَرْسًا فَأَكَلَ مِنْهُ إِنْسَانٌ أَوْ دَابَّةٌ إِلَّا كَانَ لَهُ صَدَقَةٌ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem’in şöyle

buyurduğu rivayet olunmuştur: “İslâm câmiasından bir müslüman bir ağaç diker de, onun mahsulünden bir insan, yahut bir hayvan yerse muhakkak o yenilen şey, ağaç sahibi için sadakadır.” {B6012 Buhârî, Edeb, 27.}

1978

عَنْ جَرِيرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الْبَجَلِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَنْ لَا يَرْحَمُ لَا يُرْحَمُ.

TERCÜMESİ

Cerîr b. Abdullah el-Becelî radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellemin, “Merhamet etmeyen kimseye merhamet olunmaz” buyurduğu rivayet olunmuştur. {B6013 Buhârî, Edeb, 27.}

İZAHİ

Bu hadîs-i şerif cevâmiu'l-kelim hadislerindedir. İki kelime ile en cemiyetli ve şümullü mâna ifade olunmuştur. Birçok hadis râvisi ve müellifi muhtasar ve mufassal metinlerle rivayet etmişlerdir. En muhtasarı Buhârî'nin bu metnidir. Müslim, “Nâsa merhamet etmeyen kimseye, Allah merhamet etmez”² meâlinde bir metinle rivayet etmiştir. Taberânî de, “Yeryüzündeki insanlara merhamet etmeyen kimseye gökyüzündekiler merhamet etmez”³ meâlinde bir lafız ile rivayet etmiştir. En mufassal metin Ebû Dâvûd'un ve Tirmizî'nin Abdullah b. Ömer'den şu meâldeki rivayetleridir: “Merhamet edenlere rahmân (olan Allah Teâlâ) rahmet eder. Ey müminler! Yeryüzündekilere merhamet ediniz ki göktekiler de size merhamet etsin!”⁴

1979

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَا زَالَ جِبْرِيلُ يُوصِينِي بِالْجَارِ حَتَّى ظَنَنْتُ أَنَّهُ سَيُورَثُهُ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhadan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Cibrîl hiç durmaz komşu hakkına hürmet olunmasını bana vasiyet ederdi. (Bu vasiyet bir derece tevâlî etmişti ki) hatta ben yakında

2 {M6030 Müslim, Fezâil, 66.}

3 {MK2497 Taberânî, el-Kebîr, II, 355.}

4 {D4941 Ebû Dâvûd, Edeb, 58; T1924 Tirmizî, Birr, 16.}

(Allah'ın emriyle komşuyu) komşuya mirasçı kılacak sandım.” {B6014 Buhârî, Edeb, 28.}

İ Z A H I

Komşu hakkına riayet hususunda şerefvârit olan bu vasiyet mübalağa derecesinde bir ciddiyeti haizdir. Komşu tabirinde de, müslim-kâfir, âbid-fâsik, dost-düşman, mukim-misafir, menfaatli-mazarratlı, yakın-uzak istisnasız bütün komşular dahildir. Komşu sınırını Hazret-i Ali'nin “ses işitilmek” suretiyle tahdit ettiği rivayet olunmuştur. Hazret-i Âişe her tarafından kırk evin hakk-ı civarı bulunduğunu bildirmiştir. Muhafazası meşrût olan komşuluk hakkına gelince, bu da komşularla güzel geçinmek, hayırhah olmak, zarardan sıyânet etmek, nasihat edip görüp-gözetmek gibi umumi tabirlerle hulâsa olunabilir.

1980

عَنْ أَبِي شُرَيْحٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ وَاللَّهِ لَا يُؤْمِنُ وَاللَّهُ لَا يُؤْمِنُ وَاللَّهُ لَا يُؤْمِنُ قِيلَ وَمَنْ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ الَّذِي لَا يَأْمَنُ جَارُهُ بَوَائِقَهُ.

T E R C Ü M E S İ

Ebû Şüreyh radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur. Nebî sallallahu aleyhi ve sellem (bir kere arka arkaya üç kere yemin ederek) “Vallahi iman etmiş olmaz, vallahi iman etmiş olmaz, vallahi iman etmiş olmaz!” buyurdu. (Mecliste hazır bulunanlar tarafından), “Yâ Resûlellah! Bu iman etmiş olmayan kimdir?” diye soruldu. Resûl-i Ekrem, “Kim olacak, şu komşusu zulmünden, şerrinden emin olmayan kişi!” diye cevap verdi.⁵ {B6016 Buhârî, Edeb, 29.}

1981

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلَا يُؤْذِ جَارَهُ وَمَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلْيُكْرِمْ صَيفَهُ وَمَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلْيَقُلْ خَيْرًا أَوْ لِيَصْمُتْ.

T E R C Ü M E S İ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem

5 Mümin olmaz cümlesiyle nefyolunan, imanın esası değil, imanın kemalidir, tam ve kâmil mümin olmaz demektir.

şöyle buyurmuştur: Allah'a ve âhîret gününe iman edip inanan kişi, komşusuna ezâ etmesin ve Allah'a, âhîret gününe iman eden her kişi misafirlerine ikram etsin ve Allah'a, âhîret gününe iman eden her kişi hayır söylesin yahut sussun (boşboğazlık etmesin). {B6018 Buhârî, Edeb, 31.}

İ Z A H I

Müellif Buhârî bu hadisi Ebû Hüreyre'den rivayet ettikten sonra, Ebû Şüreyh'ten de rivayet etmiştir.⁶ Ebû Şüreyh rivayetini tevsik için, "Resûl-i Ekrem bu hadisi tebliğ ederken, onun mübarek yüzünü iki gözlerim gördü, kulaklarım sesini işitti" diyor, sonra hadisi rivayet ediyor. Sonra İbn Şüreyh hadisini rivayet ederken de, "*Misafirlerine ikram etsin!*" cümlesinden sonra bu misafirliğin câize denilen gelip - gidici kısmında misafirin aile taamından hürmetli ve ikramlı ağırılanmasını ve câize denilen bu misafirliğin müddeti bir gün bir geceden ibaret olduğunu, üç güne kadar devam eden misafiret zamanında alelâde ağırılanmanın kâfi olacağını ve üç günden fazla misafirette yapılan ikram ve ihtiramın sadakadan ibaret olduğunu da kısaca rivayet ediyor.⁷

1982

عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ كُلُّ مَعْرُوفٍ صَدَقَةٌ.

T E R C Ü M E S İ

Câbir b. Abdullah radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, "Her mâruf sadakadır" buyurduğu rivayet olunmuştur. {B6021 Buhârî, Edeb, 33.}

İ Z A H I

Mâruf şer'in takdir ve aklın tahsin ettiği örf ve âdettir. **Münker** de mukabilidir ki bu da şer'in ve akl-ı selîmin takbih ettiği hal ve hareket demektir. Kur'ân-ı Mübîn'de Allah Teâlâ'nın "*Mâruf ile emret, münkerden nehyet*"⁸ hitaplarıyla Resûl-i Ekrem'e tebliğ ve irşad vazîfe-i âliyesinin iki mühim ana hattı tâlim buyurulmuş, İslâm ümmeti için de mâruf ile amel edip, münkerden sakınmak medâr-i istidlâl birer vecîbe olmuştur. Burada ihsan ve âtîfet mevzuunda rivayet olunan bu hadîs-i şerifteki mâruf halk arasında verilmesi âdet olup şer'in tayin ve aklın tahsin ettiği ikramlar, ihsanlar, iltifatlar, ziyafetler, içtimaî yardımlar tamamıyla sadakadır, sahibi için ecri, sevabı mûcip âlî sıfatlardır demek olur, bu itibarla bu hadîs-i şerif de en yüksek cevâmiu'l-kelim hadislerindendir.

6 {B6019 Buhârî, Edeb, 31.}

7 فليكرم ضيفه جائزته قبل وما جائزته يا رسول الله فقال يوم ليلة، والضيافة ثلاثة أيام، فما كان وراء ذلك فهو صدقة عليه [رواه البخاري]

8 {el-Lokmân, 31/17; el-A'râf, 7/157; Âl-i İmrân, 3/104.}

Müellif Buhârî, Hazret-i Câbir'in bu hadisinden sonra Ebû Mûsâ el-Eş'arî'nin de şu meâlda bir hadisini rivayet ediyor. Ebû Mûsâ el-Eş'arî der ki: Resûl-i Ekrem, “*Her müs-lüman üzerine sadaka vermek vâciptir*” buyurmuştu. Mecliste bulunanlar:

— “Yâ Resûlellah! Ya sadaka edecek bir şey bulamazsa?” diye sormuşlardı. Resûl-i Ekrem:

— “Çalışsın, elinin emeğiyle kazandığını hem kendisi harcasın, hem sadaka verin” diye cevap verdi.

— “Çalışmaya gücü yetmezse?”

— “Yardıma muhtaç olan mazluma yardım edip himaye etsin!”

— “Böyle bir yardım etmeye de gücü yetmezse?”

— “Hayır ile mâruf ile emretsin, müslümanlara hayırhah olsun!”

— “Bunu yapmaya kudreti yoksa!”

— “Şerden ve musibetten kendisini korusun. Bu da onun için bir sadakadır” buyurdu.⁹

Bu eserimizde bu hadisin 713 numara ile bir rivayet tariki de tercüme edildi. Onun mufassal izahı mütalaa olunsun.

1983

عَنْ عَائِشَةَ   قَالَتْ قَالَ لِي النَّبِيُّ   إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الرَّفْقَ فِي الْأَمْرِ كُلِّهِ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem bana, “Muhakkak ki Allah, her hususta rıfk ile, yumuşaklıkla muamele edilmesini sever” buyurdu dediği rivayet olunmuştur. {B6024 Buhârî, Edeb, 35.}

İZAHİ

Hadisin *Sahîh-i Buhârî*'deki metni daha mufassaldır ve hadisin sebab-i vürûdu da rivayet olunmuştur ki şöyledir: Hazret-i Âişe der ki: Bir kere Resûlullah'ın huzuruna beş on kişilik bir yahudi heyeti gelmişti. Bu küstah milletin heyeti huzura girince, selâm vermiş olmak için –ölüm üzerinize demek olan– (es-sâmü aleyküm) demişti.¹⁰ Bu hain sözü ben anlayarak, “Sam ve Allah'ın gazabı, lâneti sizin üzerinize olsun!” diyerek herifleri karşıladım. Bunun üzerine Resûlullah, “*Yâ Âişe, ağır ol! Allah her hususta rıfk ile, mülâyemetle hareket etmeyi sever*” buyurdu. Ben, “Yâ Resûlellah! Dediklerini işitmediniz mi?” dedim. Resûlullah, “*Ben de 've aleyküm' (sizin üzerinize) dedim. Sen de benim dediğimi işitmedin*

9 {B6022 Buhârî, Edeb, 33.}

10 Şârih Hattâbî sam lafzının yahudiler arasında “ölüm” mânasına olduğunu bildiriyor.

mi? Ben onlara reddettim. Benim onlar hakkında duam kabul olunur. Fakat onların benim hakkımdaki dilekleri kabul olunmaz” buyurdu.¹¹

1984

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ الْمُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِ كَالْبُنْيَانِ يَشُدُّ بَعْضُهُ بَعْضًا ثُمَّ شَبَّكَ بَيْنَ أَصَابِعِهِ قَالَ وَكَانَ النَّبِيُّ ﷺ جَالِسًا إِذْ جَاءَ رَجُلٌ يَسْأَلُ أَوْ طَالِبٌ حَاجَةً أَقْبَلَ عَلَيْنَا بِوَجْهِهِ فَقَالَ اشْفَعُوا فَلْتُؤْجَرُوا وَلِيَقْضِ اللَّهُ عَلَيَّ لِسَانَ نَبِيِّهِ مَا شَاءَ.

TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ (el-Eş'arî) radiyallahu anhtan rivayete göre şöyle demiştir: Nebî salallahu aleyhi ve sellem (bir hutbesinde, “(İslâm câmiasında) müminin mümine bağlılığı, taşları birbirine kenetli (yalçın) duvar gibi (metin)dir” buyurdu. Sonra Resûl-i Ekrem (iki elinin) parmaklarını birbirine geçirdi.¹² Râvi Ebû Mûsâ der ki: Resûl-i Ekrem (mescidde) otururdu. Kendisine bir kimse gelip bir şey istediğinde, yahut bir hâcet dilediğinde oturduğu halde yüzü ile bize dönüp, “(Ashabım! Bu iş için) bana delâlet ediniz, me’cûr olursunuz! Maa-fih Allah Teâlâ peygamberlerinin niyaz ve istirahatı üzerine dilediği şeyi muhakkak infaz eder” buyurdu. {B6026, B6027 Buhârî, Edeb, 36.}

İZAHİ

Müellif Buhârî bu hadisi müminlerin birbirlerine yardımlarının fazileti hakkında açtığı bir babında rivayet etmiştir. Ebû Mûsâ el-Eş'arî hadisi iki kısmı ihtiva etmekte olup, tercümemizde (Ebû Mûsâ der ki) diye başlayan ikinci kısmını müellif Buhârî “Zekât” bahsinde de yine Ebû Mûsâ el-Eş'arî'den rivayet etmişti.¹³ Bu eserimizde 707 numara ile tercümesi geçen bu rivayetin izahına da bakınız!

1985

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ لَمْ يَكُنِ النَّبِيُّ ﷺ سَبَّابًا وَلَا فَحَّاشًا وَلَا لَعَانًا كَانَ يَقُولُ لِأَحَدِنَا عِنْدَ الْمَعْتَبَةِ مَا لَهُ تَرَبَّ جَبِينُهُ.

11 Tercümemizin sonunda kavis içindeki ilâveyi uzunca hadisin yine bu bahsimizde müellif Buhârî'nin naklettiği üçüncü bir rivayet tarikinden alarak gösterdik.

12 Bu suretle Resûlullah müminler arasındaki içtimaî tesânüdü hâricî misal ile de gösteriyordu.

13 {B1432 Buhârî, Zekât, 21.}

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan şöyle rivayet olunmuştur: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem kimseye sövmez (ve nesebine ta'n etmez)di. Ne lüzumundan fazla söylerdi, ne de lânet ederdi. O, bizim birimize itâb edip darıldığında, “Ona ne oldu? A alını toprak olasıca!” buyururdu. {B6031 Buhârî, Edeb, 38.}

İZAHİ

Hadis metnindeki Resûl-i Ekrem'in, ترب جيبه “*cebîni toprak olası*” sözü hakikat olmayıp namaz kılıp secde de altına toz, toprak bulaşmasını temennidir. Nasıl ki Araplar kullandıkları (eli toprak olası, yüzü toprak olası) tabirleri de hakikate mahmul olayıp zillet ve hakaret temennisinden kinayedir. “Allah canını alsın” tabiri de böyle bir ta'bîr-i mecazîdir.

Cebin, alnın iki tarafındaki gözle kulağın arasındır. Fakat hadisteki (teribe cebînühu) duası namaz temennisinden ibaret olduğundan secde âzasından olan aln ile tercüme ettik.

1986

عَنْ جَابِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ مَا سَأَلَ النَّبِيَّ ﷺ عَنْ شَيْءٍ قَطُّ فَقَالَ لَا .

TERCÜMESİ

Câbir radiyallahu anhtan rivayete göre Câbir “Nebî sallallahu aleyhi ve sellemden bir şey istenilsin de o, ‘lâ’ (hayır) desin asla vâki değildir” demiştir. {B6034 Buhârî, Edeb, 39.}

1987

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ خَدَمْتُ النَّبِيَّ ﷺ عَشْرَ سِنِينَ فَمَا قَالَ لِي أُفٍّ وَلَا لِمَ صَنَعْتَ وَلَا أَلَّا صَنَعْتَ .

TERCÜMESİ

Enes radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem on sene hizmet ettim. Bir kere bana (canı sıkılıp da) “öf” demedi, niçin böyle yaptın da demedi, böyle yapsaydın da demedi.¹⁴ {B6038 Buhârî, Edeb, 39.}

14 Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan Resûl-i Ekrem Medine'ye geldikten birkaç ay sonra hizmet-i seniyye şe-

1988

عَنْ أَبِي ذَرٍّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ سَمِعَ النَّبِيَّ ﷺ يَقُولُ لَا يَزِمِي رَجُلٌ رَجُلًا بِالْفُسُوقِ وَلَا يَزِمِيهِ بِالْكَفْرِ إِلَّا
ازْتَدَّتْ عَلَيْهِ إِنْ لَمْ يَكُنْ صَاحِبَهُ كَذَلِكَ.

TERCÜMESİ

Ebû Zer el-Gıfârî radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğunu işittiği rivayet olunmuştur: Hiçbir kişi başka bir kimseye fısık (sapıklık) isnadıyla (yâ fâsık, diye söz) atamaz, (atmaya hakkı yoktur) yine böyle küfür de isnat edemez. Şayet (atar da) attığı kimse atılan fıskın veya küfrün sahibi değilse, bu sıfatlar muhakkak atan kimseye döner, (dokunur ve fâsık veya kâfir olur). {B6045 Buhârî, Edeb, 44.}

İZAHİ

Hadisteki fısık lafzı hak yoldan çıkmak mânasına, şer'î bir ıstılahtır. Kehf sûresinin 50. âyetinde عَنْ أَمْرِ رَبِّي "Şeytan rabbinin emrinden çıktı" kavli şerifine göre emr-i Hak'tan hurûcun mâhiyeti umûmîdir, her veçhile sapkınlıktır. Fıskın mahiyeti böyle umumi olunca herhangi kötü bir sıfatı başkasına isnat edip de isnat olunan kimse onunla muttasıf olmayınca, o kötü sıfatın onu isnat edene rücûu, hadisin hükmü iktizâsıdır. Bu cihetle hadîs-i şerifin mazmunu umumi bir ahlâk kanunudur.

Eğer fısık ve küfür isnat olunan kişi hakikaten fâsık veya kâfir olursa, isnat eden kimse sözünde sâdık olduğundan, o mezmum sıfatın kendisine rücû etmemesi ve bu isnadından dolayı günahkâr ve ahlâken mesul olmaması icap eder. Şu kadar ki bu adem-i mesuliyet mutlak değildir. Meselâ nasihat gibi, terbiye gibi bir maksad-ı hayra, bir fazilete ait olmakla meşruttur ve böyle bir niyetle kişinin kusurunu yüzüne vurmak câizdir. Fakat kişiyi ayıplamak, ayıbıyla teşhir etmek, ezâ eylemek maksadıyla isnat ederse câiz değildir. Çünkü bu yolda hareket düşmanlıktır. Dosta düşen vazife, dostun kusurunu açmak, saçmak değil, öğüt vermek ve örtbas etmektir. Şâirin şu beyti bu ahlâk kaidelerini ifade eder:

Dost ayıbım setreder

Düşman beni âgâh eder.

1989

عَنْ ثَابِتِ بْنِ الضَّحَّاكِ وَكَانَ مِنْ أَصْحَابِ الشَّجَرَةِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ مَنْ حَلَفَ

refine nâil olduğuna göre, dokuz sene birkaç ay hizmet etmiş bulunuyordu. Bu hesapça bu kesirler bir sene itibar edilmiştir.

عَلَى مِلَّةٍ غَيْرِ الْإِسْلَامِ فَهُوَ كَمَا قَالَ وَلَيْسَ عَلَى ابْنِ آدَمَ نَذْرٌ فِيمَا لَا يَمْلِكُ وَمَنْ قَتَلَ نَفْسَهُ
بِشَيْءٍ فِي الدُّنْيَا عَذَبَ بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَمَنْ لَعَنَ مُؤْمِنًا فَهُوَ كَقَتْلِهِ وَمَنْ قَدَفَ مُؤْمِنًا بِكُفْرٍ
فَهُوَ كَقَتْلِهِ.

TERCÜMESİ

Sâbit b. Dahhâk -ki şecere ashabından idi- radiyallahu anhtan rivayete göre, Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: Her kim İslâm'dan başka bir millet adına ant içerse, o andığı millet gibidir. Âdemoğluna, mâlik olmadığı malı nezretmesi de doğru değildir. Her kim de dünyada bir vasıta ile kendisini öldürürse, kıyamet gününde intihar ettiği nesne ile azap olunur. Her kim de bir mümine lânet ederse, bu da onu öldürmek gibi (günah)tır. Her kim de bir mümine küfür isnat ederse, bu da onu öldürmek gibi (günah)tır. {B6047 Buhârî, Edeb, 44.}

İZAHİ

Hadisteki şecere ile murat, Hudeybiye seferinde Kureyş'e karşı altında biat akdolan mübarek ağaçtır. Bu tarihî biatta hazır bulunan bahtiyarlar “ashâb-ı şecere” diye anılırlar (bk. 1164. hadisin izahı).

Sâbit b. Dahhâk'ın bu hadisi bir değil, birkaç hadisin muhassasıdır.¹⁵ Bu cihetle bu hadîs-i şerif beş hükmü ihtiva etmektedir: **1)** İslâm milletinden başkası adına ant, **2)** Mâlik olmadığı şeyi nezretmek: Meselâ şu işimi bitirirsem Küçüksü Köşkü miskinlere vakfolsun gibi ki fuzûldir, muteber değildir, **3)** İntihar, **4)** Mümine lânet, onu öldürmek gibi günah olmasıdır. Çünkü lânet müminin menâfi'-i uhreviyyesinin zevalini temennidir, öldürmekle müsavidir, günahıdır. **5)** Mümine “yâ kâfir” diye küfür isnadıdır. Bu da kişinin dünya menfaatini ihlâl ettiği için onu öldürmek derecesinde günahıdır.

1990

عَنْ حُذَيْفَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ قَتَاتٌ.

TERCÜMESİ

Huzeyfe radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, “Koğuculuk eden (müfsid) kişi cennete giremez” buyurduğu rivayet olunmuştur. {B6056 Buhârî, Edeb, 50.}

15 Hadisteki yemin ile 3 numaralı intihar fıkrası bu eserimizde 667 rakamıyla ve Sâbit b. Dahhâk rivayetiyle geçti. Onu ve izahını okuyunuz, sonra 668 ve 669 numaralı hadislerle ve izahlarına da bakınız.

İ Z A H I

Hadis metnindeki **kattât** kelimesi **nemmâm** demektir ve “koğuculuk etmek” mânasına olan **nemm** lafzından mübalağa sîgasıdır. **Nemîme** de isimdir, “koğuculuk”tur. Kattât ile nemmâm arasında Şârih Hattâbî ve Seyyid Şerîf şöyle bir fark bildiriyorlar. Nemmâm “insanlar arasında söz getirip götürerek birbirine düşüren kimse”dir. Kattât “görünmez gizli bir yerden söz dinleyen, sonra bu dinlediği sözü nakleden kimse”dir ki bunun fesad ve melâneti daha büyüktür. *Kâmus* mütercimi Âsım Molla kattâta Türkçe “dikici” derler diyor.

Müellif bu hadisin babının unvanında Nûn sûresinin 11. *هَمَّازٍ مَّشَاءٍ بَنِيمٍ* âyetini naklediyor ki, “*Habîbim! O kâfirler şunu bunu ayıplarlar, koğuculukla gezerler*” meâlinedir ve zemmi muhtevidir.

1991

عَنْ أَبِي بَكْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَجُلًا ذُكِرَ عِنْدَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَأَثْنَى عَلَيْهِ رَجُلٌ خَيْرًا فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَيْحَكَ قَطَعْتَ عُنُقَ صَاحِبِكَ يَقُولُهُ مِرَارًا إِنْ كَانَ أَحَدُكُمْ مَادِحًا لَا مَحَالَةَ فَلْيَقْتُلْ أَحْسَبُ كَذَا وَكَذَا إِنْ كَانَ يُرَى أَنَّهُ كَذَلِكَ وَحَسِيبُهُ اللَّهُ وَلَا يُرَى عَلَى اللَّهِ أَحَدًا.

T E R C Ü M E S İ

Ebû Bekre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem huzurunda bir kimsenin adı anılmış da, orada bulunanlardan bir kişi adı geçen kişiyi hayır ile anmış (ve haddinden aşırı mübalağalı övmüştü). Bunun üzerine Resûl-i Ekrem ona, “Vay sana yazıklar olsun! Sen dostunun boynunu kopardın” dedi ve (bu merhamet ifade eden) sözünü birkaç kere tekrarladı. (Sonra) “Eğer sizin biriniz muhakkak bir dostunu medih mevkiinde bulunursa, öyle sanırım ki ‘O, şöyle iyidir, böyle iyidir’ desin ve bu sözünü methettiği adamın methettiği sıfatlarla muttasıf olduğunu bilerek söylesin. (İç yüzünü ise) Allah (bilir ve amelîne göre) muhasebe eder. Binaenaleyh sizin biriniz Allah’ı şahit tutarak hiçbir kimseyi tezkiye ve methetmesin” buyurdu.

{B6061 Buhârî, Edeb, 54.}

İ Z A H I

Bu hadisi müellif Buhârî “Bir Adamı Lâyık Olmadığı Mehâsin ile Mübalağalı Bir Surette Övmenin Keraheti Beyanı”nda açtığı bir babında rivayet etmiştir. Bundan önce de Ebû Mûsâ el-Eş’ârî’nin şu hadisini rivayet etmiştir. Ebû Mûsâ el-Eş’ârî der ki: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem birinin bir adamı övdüğünü ve överken uzatıp mübalağa ettiğini

işitmişti. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem, “*Adamcağızı öldürdünüz, yahut bu adamın arkasını yardımınız!*”¹⁶ buyurdu.

Şüphesiz ki övülecek bir meziyeti olmayan muhteris kimse, övülünce bu sahte alkışlar onu ucbe, kibir ve gurura sevkeder, onu öldürür, boynunu vurur, diğer belîğ bir rivayete göre kibrinden yağrısı yarılr. Bu cihetle ulemâ Resûl-i Ekrem’in “*Meddah, dalkavuk ve çığırkanların yüzlerine toprak saçınız!*”¹⁷ emrini¹⁸ muhteris ikbal sahiplerinin maskara alkışlarıyla te’vil etmişlerdir ki her devirde görülen bu dalkavuklar sahte terâneleriyle nice saf ve temiz millî varlıkları bile baştan çıkarmışlardır.

Fakat bu demek değildir ki fazilet sahipleri de meziyetleriyle övülmeyecektir. Çünkü Peygamberimiz efendimiz hayatı zamanında Hassan b. Sâbit, Kâ'b b. Züheyr ve Abdullah b. Revâha gibi en belîğ şairlerin şiirlerinde, hutbelerinde metholunmuştur. Resûl-i Ekrem bu âteşin şairlerin ne yüzlerine toprak saçmış, ne de saçılmasını ferman buyurmuştur. Bu cihetle Asr-ı saâdet'ten zamanımıza kadar her dilde nice na't ve kaside yazılmıştır. Nasıl ki müellif Buhârî de bundan sonra müstakil bir bab açarak, bu babında, “*Kişinin Dostunda Görüp Bildiği Meziyetleri Methüsenâ Etmesinin Câiz Olduğu*” unvanını vermiş ve Resûl-i Ekrem'in de Ebû Bekir'i, Abdullah b. Selâm'ı methüsenâsını rivayet etmiştir. Milleti felâketten kurtaran, zaferden zafere koşturan ve ilmî, sınaî, terakkî âmili olan simalar da böyledir, bunları methüsenâ millî bir borçtur.

1992

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ لَا تَبَاغَضُوا وَلَا تَحَاسَدُوا وَلَا تَدَابَرُوا وَكُونُوا عِبَادَ اللَّهِ إِخْوَانًا وَلَا يَجُلُ لِمُسْلِمٍ أَنْ يَهْجُرَ أَخَاهُ فَوْقَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan rivayete göre Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “*Ashabım! Biribirinize buğz (düşmanlık) etmeyiniz, biribirinize haset etmeyiniz,¹⁹ biribirinizden (yüz çevirip arkalaşarak) ayrılmayınız. Ey Allah'ın kulları! Biribirinizle kardeş olunuz. (Kardeş sevgisi gösteriniz). Bir müslümanın din kardeşini üç günden fazla bırakması (küs durması) helâl değildir.*” {B6065 Buhârî, Edeb, 57.}

16 {B6060 Buhârî, Edeb, 54.}

17 قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: احتوا التراب على وجوه المداحين

18 {D4804 Ebû Dâvûd, Edeb, 9.}

19 Haset, bir kimsenin nimetinin ve ikbal mevkiinin zevalini ve kendisine geçmesini temenniden ibarettir (et-Ta'rifât).

1993

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِيَّاكُمْ وَالظَّنَّ فَإِنَّ الظَّنَّ أَكْذَبُ الْحَدِيثِ وَلَا تَحَسَّسُوا وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا تَنَاجَشُوا وَلَا تَحَاسَدُوا وَلَا تَبَاغَضُوا وَلَا تَدَابَرُوا وَكُونُوا عِبَادَ اللَّهِ إِخْوَانًا.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Ashabım! Zandan (sebepsiz ithamdan) çekiniz! Çünkü sanıkla itham sözlerin yalanı çok olanıdır. Biribirinizin eksikliğini görmeye ve işitmeye çalışmayınız, hususi ve mahrem hayatınızı da araştırmayınız! Bir de almayacağınız bir malı alıcıyı zarara sokmak için arttırmayınız,²⁰ biribirinize haset de etmeyiniz! Buğz (düşmanlık) da etmeyiniz! Biribirinize arkanızı çevirip küsmeyiniz de! Ey Allah’ın kulları! Biribirinize kardeş (mesabesinde) olunuz (Biribirinizi seviniz).” {B6066 Buhârî, Edeb, 58.}

1994

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَا أَظُنُّ فُلَانًا وَفُلَانًا يَعْرِفَانِ دِينَنَا مِنْ دِينِنَا شَيْئًا وَفِي رِوَايَةٍ يَعْرِفَانِ دِينَنَا الَّذِي نَحْنُ عَلَيْهِ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Sanmam ki falan ve filân dinimizden bir şey bilirler.” (Bu hadisin) diğer bir rivayet (tarikinde) de de, “Sanmam ki falan ve filân bizim üzerinde bulunduğumuz şu (İslâm) dinimizi bilir olsunlar” vârit olmuştur. {B6067 Buhârî, Edeb, 59.}

İZAHİ

Resûl-i Ekrem’in İslâm dininden bir şey bilmediklerini bildirdiği iki kişinin münafıklardan olduğunu müellif Buhârî bu hadisin sonunda Leys b. Sa’d’dan naklederek bildiriyor. Resûl-i Ekrem’e münafıklar vahiy ile bildirildiği için hadisteki “zan” tabiri ilm-i yakînî ile tefsir olunmuştur. Münafıkların her türlü hal ve hareketleri Tevbe sûresinde bildirilmiştir.

20 Bu eserimizdeki 994 numaralı hadise ve izahına bakınız.

Bu cihetle İbn Abbas, “Biz bu sûreye Nâdiha derdik, bütün münafıkları pek iyi tanırdık. Fakat Allah Teâlâ münafıkların katlini emretmemiştir” demiştir. Hazret-i Âişe'nin bu hadisini Buhârî iki sened ve iki metin ile bu babında rivayet etmiştir.²¹ Zebîdî merhum ihtisar ederek ikisini birleştirmiştir.

1995

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ كُلُّ أُمَّتِي مُعَافَى إِلَّا الْمُجَاهِرُونَ وَإِنَّ مِنَ الْمَجَانَةِ²² أَنْ يَعْمَلَ الرَّجُلُ بِاللَّيْلِ عَمَلًا ثُمَّ يُصْبِحَ وَقَدْ سَتَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ فَيَقُولُ يَا فَلَانُ عَمِلْتُ الْبَارِحَةَ كَذَا وَكَذَا وَقَدْ بَاتَ يَسْتُرُهُ رَبُّهُ وَيُصْبِحُ يَكْشِفُ سِتْرَ اللَّهِ عَنْهُ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğunu işittim dediği rivayet olunmuştur: “Ümmetimin hepsi (Allah tarafından) affolunmuşlardır. Yalnız açık günahkârlar değil, bu (günahkâr) delilerden öyleleri vardır ki: Kişi geceye bir günah işler, sonra: “Şöyle (bir gece hayatı) yaşadım!” der.²³ Halbuki o, Rabbi günahkâr (sabahleyin şuna buna), “Ey falan! Ben dün gece şöyle şöyle (bir gece hayatı) yaşadım” der. Halbuki o, Rabbi günah işini örtbas ederek gecelemiştir. Fakat bu deli Allah'ın örttüğü perdeyi açarak sabahlıyor (fiskını gösteriyor).” {B6069 Buhârî, Edeb, 60.}

1996

عَنْ أَبِي أَيُّوبَ الْأَنْصَارِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ لَا يَحِلُّ لِرَجُلٍ أَنْ يَهْجُرَ أَخَاهُ فَوْقَ ثَلَاثِ لَيَالٍ يَلْتَقِيَانِ فَيُعْرَضُ هَذَا وَيُعْرَضُ هَذَا وَخَيْرُهُمَا الَّذِي يَبْدَأُ بِالسَّلَامِ.

TERCÜMESİ

Ebû Eyyûb el-Ensârî (Hâlid b. Zeyd) radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Bir kişinin din

21 {Diğer rivayet için bkz. B6068 Buhârî, Edeb, 59.}

22 {Buhârî metninde bu kelime yerine “المُجَاهِرَةُ” kelimesi yer almaktadır.}

23 {Bazı karışıklıklar bulunan tercüme metni şu şekilde tashih edilebilir: “Ümmetimin hepsi (Allah tarafından) affolunmuşlardır. Yalnız açık günahkârlar değil, bu (günahkâr) delilerden öyleleri vardır ki: kişi geceye bir günah işler, sonra, Rabbi onun günah işini örtbas ederek sabahlar. Halbuki o günahkâr (sabahleyin) şuna buna ‘Ey falan! Ben dün gece şöyle şöyle (bir gece hayatı) yaşadım’ der. Halbuki o, Rabbi günah işini örtbas ederek gecelemiştir. Fakat bu deli Allah'ın örttüğü perdeyi açarak sabahlıyor (fiskını gösteriyor).”}

kardeşini üç günden fazla küs bırakması helâl değildir. Bir halde küslük ki iki mümin birbirine kavuştukları zaman birisi yüzünü şu tarafa çevirir, öbürüsü öte tarafa çevirir. Halbuki iki müminin hayırlısı şu önce selâm vermeye başlayandır.” {B6077 Buhârî, Edeb, 62.}

İZAH I

Hadîs-i şerifte küslüğün ve dargınlığın müntehâ-yı müddeti üç gün olmak üzere tahdit olunmuştur. Bundan daha az bir zaman içinde ilk selâm veren müminin daha hayırlı ve faziletli olduğu da bildiriliyor. “Müslümanın müslümana küslüğü tülbent kuruyuncaya kadardır” atalar sözü barış müddetini daha kısa bir zaman için tahdit etmiştir. Sonra iki mümin arasındaki dargınlığın selâm vermek suretiyle zâil olacağı da, bu hadisten istifade olunan ahkâm cümlesindedir. Küslük hakkındaki bu hükümler beşeriyet icabı, iki mümin arasındaki alelâde dargınlığa münhasırdır. Âsi, fâsık ve zalim kimselerden yüz çevirmek ise hadiste bildirilen alelâde küslük mahiyetinde değildir. Onlardan ihtiraz ve içtinap Kitap ve Sünnet’in emrettiği bir vazifedir. Tebük Gazâsı’ndan her nasılsa tahallüf edip geri kalan Kâ'b b. Mâlik ile arkadaşlarına Peygamber’in emriyle elli gün ne selâm verilmiş, ne de güler yüzle bakılmıştı. Sonra bu üç aziz sahâbî taraf-ı ilâhîden affolunarak ashâb-ı kirâm arasındaki eski şerefli mevkilerini almışlardı (bu eserimizde 1659 numaralı Kâ'b b. Mâlik hadisine ve izahına bakınız).

1997

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِنَّ الصِّدْقَ يَهْدِي إِلَى الْبِرِّ وَإِنَّ الْبِرَّ يَهْدِي إِلَى الْحَبَّةِ
وَإِنَّ الرَّجُلَ لَيَصْدُقُ حَتَّى يَكُونَ صَدِيقًا وَإِنَّ الْكَذِبَ يَهْدِي إِلَى الْفُجُورِ وَإِنَّ الْفُجُورَ يَهْدِي
إِلَى النَّارِ وَإِنَّ الرَّجُلَ لَيَكْذِبُ حَتَّى يُكْتَبَ عِنْدَ اللَّهِ كَذَّابًا.

TERCÜMESİ

Abdullah (b. Mes'ûd) radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: (Sözünde, işinde) doğruluk insanı hayra irşad eder, hayırlı işler de cennete kılavuzluk eder. O kimse ki doğruluk şîârıdır. Nihayet (bu seciyesiyle) siddık (vasfına müstehak) olur. Yalancılık da muhakkak insanı fücûra (şerre) sürükler, şer de cehenneme götürür. O kimse ki yalancılık onun şîârıdır. Nihayet bu (idmanlı) yalancı da Allah'ın divanında “kezzâb” defterine yazılır. {B6094 Buhârî, Edeb, 69.}

İ Z A H I

Müellif Buhârî bu hadisini *“يا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ”* *“Ey iman eden kullar! Allah Teâlâ'nın ceza ve ukubatından hazer ediniz de sâdik kullarla beraber bulununuz!”* (et-Tevbe, 9/119) âyet-i kerîmesini unvan ittihaz ederek açtığı bir babında rivayet etmiştir.

Hadis metninde karşılıklı zikrolunan “bîrr” ve “fücûr” kelimelerinden bîrr bütün hayırları ihtiva eden bir tabirdir. Fücûr da şerre, fesada meyil ve muhabbet mânasına olup her türlü şer ve fesadı ihtiva eder. Hadisteki ikinci iki müteakıl tabir de “siddîk” ile “kezzâb” tabirleridir. Siddîk mübalağa sîgasıdır, “çok doğrucu” demektir. *الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ* (en-Nisâ, 4/69) kavli-i şerifindeki “siddîk” nübüvvet mertebesinde sonradan âlî bir mertebedir.

1998

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَيْسَ أَحَدٌ أَوْ لَيْسَ شَيْءٌ أَصْبَرَ عَلَى أَدَى سَمِعَهُ
مِنَ اللَّهِ إِثْمَهُمْ لِيَدْعُونَ لَهُ وَلَدًا وَإِنَّهُ لِيُعَافِيهِمْ وَيَرْزُقُهُمْ.

T E R C Ü M E S İ

Ebû Mûsâ (el-Eş'arî) radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Allah Teâlâ'dan çok sabırlı ve aleyhinde işittiği (bâtil iddiaların verdiği) ezâya (daha halim) hiçbir fert yahut hiçbir şey yoktur.²⁴ (Bak) hıristiyanlar Allah'a oğul isnat ve iddia ediyorlar da Allah Teâlâ yine onları affediyor, türlü nimetlerle onları rızıklandırıyor.” {B6099 Buhârî, Edeb, 71.}

İ Z A H I

Bu hadisi Buhârî “Nâsın Ezâ ve Cefasına Sabır ve Tahammülün Faziletine Dair” açtığı bir babında rivayet etmiştir. Bu babın unvanında da *إِنَّمَا يُوفَى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ* “Allah nâsın ezâsına sabredenlere akıl ermez, dil ile vasfolunmaz bir surette mükâfatlarını verir” (ez-Zümer, 39/10) kavli-i şerifini zikretmiştir.

Sabır, nefsi arzusundan menetmektir. Bu cihetle oruca sabır denilmiştir. Çünkü oruçta da nefsi yemekten, içmekten, cinsî münasebetten hapsedmek vardır. Bu itibarla hadiste Allah Teâlâ'ya sabır itlakı hilim mânasına mecazi bir itlaktır. Hilim de ukûbata müstehak olan mücrimin cezasını derhal icra buyurmayıp başka bir zamana hapis ve tehirden ibarettir.

24 Rivayetteki bu tereddüt râvinin şekki ve şüphe eseridir.

1999

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ لَيْسَ الشَّدِيدُ بِالصُّرْعَةِ
إِنَّمَا الشَّدِيدُ الَّذِي يَمْلِكُ نَفْسَهُ عِنْدَ الْغَضَبِ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Çok güreş tutan baskın bir pehlivan çok kuvvetli değildir. Asıl kuvvetli kahraman gazap zamanında (ve intikam hırsıyla kanı kaynadığı sırada) nefesine mâlik (ve iradesine hâkim) olandır.” {B6114 Buhârî, Edeb, 76.}

İZAHİ

Müellif Buhârî bu hadisi “Gazaptan Hazer Olunmasına Dair” açtığı bir babında rivayet etmiştir. Bu babın unvanında ve gazaptan ihtirazın ahlâkî bir fazilet olduğunu beyan maksadıyla şu iki âyet-i kerîmeyi zikretmiştir ki meâlleri şöyledir: **1)** “Müminler o fazilet sahipleridir ki onlar (şirk gibi) günahın büyüklerinden, (zina gibi) açık fenalıklardan çekinirler ve her ne zaman gazaplanırlarsa onlar (darıldıkları kimselerin) kusurlarını örterler.”²⁵ **2)** Müminler o müttaki kimselerdir ki onlar hem sevinç, hem keder; hem darlık, hem varlık zamanlarında fukaraya ihsan ederler. Kızdıkları zaman da öfkelerini yutarlar, halkın da kusurlarını affederler, Allah da ihsan eden kullarını sever.”²⁶

2000

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَجُلًا قَالَ لِلنَّبِيِّ ﷺ أَوْصِنِي قَالَ لَا تَغْضَبْ فَرَدَّدَ مَرَارًا قَالَ لَا تَغْضَبْ.

TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve selleme bir kişi, “Yâ Resûlellah! Bana nasihat buyur” temennisinde bulundu. Resûl-i Ekrem, “Gazaplanma (titizlenme sakın)” buyurdu. Bunun üzerine o kişi, Resûl-i Ekrem’e tekrar tekrar nasihat temennisinde bulundu (her defasında) Resûl-i Ekrem, “Gazaplanma!” buyurdu. {B6116 Buhârî, Edeb, 76.}

25 [eş-Şûrâ, 42/37]. وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَائِرَ الْإِنَّمِ وَالْفَوَاحِشِ وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ.

26 [Âl-i İmrân, 3/134]. الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكَاطِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ.

İ Z A H I

Bu hadîs-i şerif de “Gazaptan Men ve Tahzire Dair” olan babın hadislerindedir. Resûl-i Ekrem’in bu adamın mükerrer temennilerine karşı yalnız “Gazaplanma!” diye ısrar ile cevap vermeleri bu adamın hal ve tavrında asabîlik görmesinden dolayıdır. Resûl-i Ekrem’in âdet-i seniyyeleri nasihat rica edenlere, onun hal ve tavrının ifade ettiği lüzum ve ihtiyaca göre vasiyet etmeği. Çok yakın bir ihtimal ki bu adam da titizdi, terketmesi tavsiye buyuruldu. Beyzâvî’nin şu ta’lîli de çok yerindedir. İnsana ârız olan bütün mefâsid, insanda şehvet ve gazap kuvvetlerinin eseridir. Vasiyet temenni eden kişi şüphesiz ki fenalıklardan tevakkî çaresine irşad buyurulması niyazında bulunmuştu. Resûl-i Ekrem de bütün fenalıkların menşei olan gazabın bırakılmasını vasiyet buyurmuştu.

Bu babın üçüncü bir hadisi de asabîleşen ve intikam hırsıyla kanı kaynayan kimsenin *من الشيطان الرجيم* *أعوذ بالله* demesi, tavsiyesine dairdir.²⁷ Bu hadis, bu eserimizde 1356 numara ile tercüme olundu. İzahıyla beraber okuyunuz.

2001

عَنْ عِمْرَانَ بْنِ حُصَيْنٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ الْحَيَاءُ لَا يَأْتِي إِلَّا بِخَيْرٍ.

T E R C Ü M E S İ

İmrân b. Husayn radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, “Hayâ ancak hayır getirir” buyurdu dediği rivayet olunmuştur. {B6117 Buhârî, Edeb, 77.}

İ Z A H I

Bu hadîs-i şerif, “Hayânın Faziletine Dair” açılan babın hadislerindedir. **Hayâ**, halkın ayıplaması endişesinden ötürü insana ârız olan sıkılma halidir. Türkçe’si “utanmak”tır. Bu ruhî hal insanlarda fitrîdir. Keşf-i avretten, sokak ortasında cinsî münasebetten utanmak bütün medenî insanlarda mevcut olan bir hâlet-i rûhiyedir. Bu cihetle “Keşf-i avretten utanmayanlar fitratı bozuk ve hayâdan mahrum veya bedevî kimselerdir” demek olur. Hayânın bir nevi de imanîdir. Bu da Allah korkusuyla günah işlerde bulunmaktan utanıp sıkılmaktır. Haram şeyleri işlemekten çekinmemek de imansızlığın eseri olur. Binaenaleyh gerek fitrî ve ruhî bir halin eseri olarak insanlardan utanmak, gerek bir iman eseri olarak Allah’tan utanmak –ki her ikisi de hayâ lafzının medlûlüdür– hadiste bildirildiği veçhile insana hayır ve saadet getirir. Müslim’in *Sahîh*’inde İmrân b. Husayn’dan rivayetine göre Resûl-i Ekrem, *الحياء خير كله* “Hayâ gerek fitrî, gerek imanî olsun, ister Allah’tan

27 {B6115 Buhârî, Edeb, 76.}

*korku, ister kuldan utanmak eseri ârız olsun hepsi hayırdır*²⁸ buyurmuştur ki bunların hepsi insanı hayır ve saadete sevkeder demektir. Sünen sahiplerinin birçok ashaptan rivayet ettikleri *الحياء من الإيمان* hadisinde²⁹ hayâ imanın sebeplerinden olduğu bildirilmiştir.

Müellif Buhârî izahıyla meşgul bulunduğumuz *“Hayâ hayır getirir”* hadîs-i şerifini rivayet ettikten sonra şu mâlûmatı da veriyor: Tâbiî âlimlerinden Basralı Büşeyr b. Kâ'b râvi İmrân b. Husayn radiyallahu anhtan bu hadisi işitince, hikmet kitaplarında³⁰ “İnsandaki vakar ve sükûnet hayâdan neşet eder” diye yazılıdır demiş. Bunun üzerine İmrân, “Yâhu ben sana Peygamber’in hadisini bildiriyorum, sen de bana hikmet sahifenden bahsediyorsun!” diye karşılamaştır.

Şüphesiz ki İmrân’ın bu yolda mukabelesinde bir asabîlik vardır. Halbuki Büşeyr’in naklettiği vakar ve sükûnet hayra münâfi değildir ki İmrân radiyallahu anhin titizlenmesine vesile olsun. Vakar ve sükûnet de hayr-i mahzdır. Şu halde İmrân neye kızmıştır? Kendi rivayet ettiği *“Hayâ hayırdır”* hadisine *إن منه سكينه ووقارا* “Hayâdan bir kısmı sekînet ve vakardır” suretinde ek ve ziyade rivayet olunmasına kızmıştır. Ebû Katâde’den naklolunan bu ziyade rivayete göre hayânın bir kısmı sükûnet ve vakarı haiz değildir demek olur ki doğru değildir. Çünkü İmrân hadisinin esasına göre hayânın hepsi hayırdır.

Hayâ babında müellif Buhârî’nin bir rivayetine göre de Abdullah b. Ömer şöyle demiştir: Bir kere Nebî sallallahu aleyhi ve sellem bir kimseye uğramıştı ki o, kardeşine “Sen sıkılırsın a” diye hayâsından ötürü takdir ediyordu. Nihayet kardeşine sanki, “Seni döverim!” diyordu. Bu vaziyeti Resûl-i Ekrem görünce, *“Şu hayâlî kardeşini bırak! Hayâ imandandır”*³¹ buyurdu.

Yine bu babında müellifin bir rivayetine göre Ebû Saîd el-Hudrî Resûl-i Ekrem’i tavsif ederken, “Resûlullah harîm-i ismetinde işiyle meşgul olan genç kızdan daha sıkılgandı!”³² demiştir.

عَنِ ابْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ إِنَّ مِمَّا أَدْرَكَ النَّاسُ مِنْ كَلَامِ النَّبِيِّ الْأُولَى إِذَا لَمْ تَسْتَحْ فَاصْنَعْ مَا شِئْتُ.

28 {M157 Müslim, İmân, 61.}

29 {T2615 Tirmizî, İmân, 6; N5036 Nesâî, İmân, 27.}

30 Hikmet ilmi, mevcûdâtın vücud ve ta’ayyünlerindeki vaziyetlerine göre hakikatlerinden –beşer zekası erişebildiği kadar– bahseder.

31 {B6118 Buhârî, Edeb, 77.}

32 {B6119 Buhârî, Edeb, 77.}

TERCÜMESİ

Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Geçmiş peygamberlerin sözünden (hiç eksiksiz) nâsın eriştiği haberlerden birisi de, ‘Utanmazsan dilediğini işle!’ (sözü)dür.” {B6120 Buhârî, Edeb, 78.}

İZAHİ

“*Utanmazsan dilediğini yap!*” sözünün aslı da, tercümesi de az sözle çok mâna ifade eden cevâmiu'l-kelîmden ma'dûd edebî bir vecizedir. Her ahlâkçı ve her içtimâiyatçı takdir eder ki bu vecize ile en yüksek bir ahlâk düsturu vazolunmuştur. Hem de hiçbir devirde neshe, tebdile uğramaksızın tarih boyunca uzanıp gelmiştir. Binaenaleyh bu ahlâkî düsturun ümmetler arası cihanşümül bir mevkii vardır.

Hayâsızlık ve utanmazlık efkâr-ı umûmiyyenin levmine, ayıplamasına mütevecihtir. Bu cihetle hadisin mânası, “Halkın ayıplamasından utanmaz ve sıkılmazsan dilediğini işle!” demek olur. “*Dilediğini işle*” cümlesi bir emirdir. Fakat şârih Hattâbî'nin beyanı veçhile emir sîgasının medlûllerinden tehdit ve tevbih mânasına mahmuldür. Bu cihetle, “Dilediğini işle cezasını görürsün!” demek olur. Nasıl ki اَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ³³ kavli-i şerifinde de, “*Haydi ne dilerseniz işleyiniz, Allah cezasını verir!*” demektir.

2003

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ إِنْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لِيُخَالِطَنَا حَتَّى
كَانَ يَقُولُ لِأَخِي صَغِيرٍ يَا أَبَا عُمَيْرٍ مَا فَعَلَ التُّعَيْرُ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem biz (çocuklar)ın arasına karışır (ve güler yüzle bize latife eder)di. Hatta (kuşu olan) küçük kardeşime, “Ey Ebû Umeyr! Nugayr (kuşçağı) ne oldu der (latife eder)di.” {B6129 Buhârî, Edeb, 81.}

İZAHİ

Ebû Umeyr, “Umeyrcik babası” demektir ve küçük çocuğa latife olarak Resûlullah tarafından verilen künyedir. Üç-beş yaşındaki çocuğa babalık izâfesi bir latifedir. Çocuğun asıl adı Zeyd b. Sehl'dir. Râvi Enes ile ana bir kardeştir. Resûl-i Ekrem'in sağlığında ölmüştür. Nugayr, nugrûn ism-i tasgîr sîgasıdır. Nugr, serçe kuşu kadar gagası kırmızı

33 {Fussilet, 41/40.}

bir kuştur. Kastallânî, Medineliler'in bu kuşa bülbül dediklerini bildiriyor. Küçük Zeyd'in böyle bir kuşu ölmüş, Resûl-i Ekrem çocuğu gördükçe latife eder: "Ey Ebû Umeyr! Nugayr ne oldu?" dermiş. Şüphesiz ki Resûl-i Ekrem'in çocuklara güler yüzle mülâtafesi güzel huyunun, kerem ve tevazuunun yüksek eseridir.

Bu hadisi müellif aile içinde güler yüzlü olmanın fazileti hakkında açtığı bir babında rivayet etmiştir. Müellifin bu babdaki bir rivayeti de şudur: Hazret-i Âişe der ki: "Benim kızlardan birtakım ahbablarım vardı. Onlarla kızlara ait oyun oynardık. Biz oyun oynarken Resûl-i Ekrem eve gelirse oyun arkadaşlarım saklanırlardı. Çok defa Resûl-i Ekrem bu kız arkadaşları benimle oynasınlar diye gönderirdi."³⁴

2004

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ قَالَ لَا يُلْدَغُ الْمُؤْمِنُ مِنْ بُحْرٍ وَاحِدٍ مَرَّتَيْنِ .

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, "(Âkıl ve reşid olan) mümin bir yılan deliğinden iki kere sokulmaz!" buyurmuştur. {B6133 Buhârî, Edeb, 83.}

İZAHİ

Buhârî tercüme ettiğimiz Ebû Hüreyre'nin bu hadisini unvan yaparak açtığı bir babında Muâviye b. Ebû Süfyân'ın şu hakîmane sözünü zikretmiştir: لا حلیم إلا ذو تجربة: "Halim -ki muazzamât-ı umurda teennî ile hareket eden kimsedir- ancak tecrübe sahibi dürendiş olandır." Arap dâhilerinden biri olmakla meşhur olan Muâviye siyasî hayatındaki bütün zaferlerini hilmi ve teennî ile hareketi sayesinde kazanmıştır. Siyasî hayatının en emin bir mesnedi de şu düsturu idi: "Halk bana pamuk ipliği ile bağlansın kâfidir. Ben o zayıf bağı kırmam, onlar benden çekindikçe ben onlara doğru teennî ederek yaklaşırım, o bağı koparmam!" demişti. Bu hazım, ihtiyat ve teennî ile hareket sayesinde ki nübüvvet hânedanının elinden hilâfeti almış ve bir saltanat şekline çevirmiş, fakat mükemmel idare etmiştir.

2005

عَنْ أَبِي بِنِ كَعْبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِنَّ مِنَ الشَّعْرِ حِكْمَةً .

34 {B6130 Buhârî, Edeb, 81.}

TERCÜMESİ

Übey b. Kâ'b radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Şiirden bir kısmı şüphesiz ki hikmettir (ibretâmiz bir levhadır)” buyurduğu rivayet olunmuştur. {B6145 Buhârî, Edeb, 90.}

İZAHİ

Bu hadisi Buhârî “Şiir ve Recez İnşadından ve Bunlarla Tegannîden Câiz ve Mekruh Olanlara Dair” açtığı bir babında³⁵ rivayet etmiştir. **Şiir** lugat itibariyle “bir şeyi zekâ ve fetânetle iyice anlamak” mânâsındadır ve ilimden ehadistir. İstilahta kasıt ve irade ile bilil-tizam söylenen vezinli, kafiyeli sözdür. Şiirin kasıt ve irade ile söylenmesi meşrut olduğundan mevzûn ve mukaffâ vârit olan âyetlere, hadislere şiir denilmez.³⁶

Recez de şiirden bir nevidir. Vezni altı kere “müstefîlün”dür. Ediplerin çoğu recezi şiirden saydıkları halde İmam Halîl “Recez şiir değildir” demiştir.

Hüda da “deveyi nağme ve terâne ile ve bilhassa recez inşadıyla şevklendirerek yürütmek ve sürmek”tir. Araplar arasında gece yolculuğunda şiir inşadıyla deve yürütmek Mudar b. Nizâr zamanında tecrübe olunarak devam edegelmiştir. Bu mübarek mahlûkun en sevdiği şey şiir terânesini dinlemektir.

Bundan sonra müellif Buhârî şiir ve recez inşad eden şairlerin kötülerini ve iyilerini tarif eden Şuarâ sûresinin sonundaki dört âyeti zikretmiştir ki meâlleri şöyledir: “*Şairler ki bunların ardınca sapkınlar, azgınlar giderler. Görmez misin onlar (söz sahasının) her vadi-sinde dolaşırlar (hissin, lezzet ve nefret cihetlerini gıcıklarlar) ve yapmayacakları şeyleri (yaparız diye yalan) söylerler. Ancak iman eden (şair)ler ve hayır işleyenler ve Allah'ı çok zikredenler ve kendilerine (müşrikler tarafından) zulmedildikten sonra intikam alanlar başka! O zulmedenler hangi bir inkılâp vâkiasında yuvarlanacaklarını yakında anlayacaklar.*”³⁷

Tefsir sahiplerinin beyanına göre, وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ, âyeti nâzil olunca İslâm şairleri Abdullah b. Revâha, Kâ'b b. Mâlik, Hassân b. Sâbit Resûlullah'a gelmişler ve ağlayarak, “Yâ Resûlellah! Allah Teâlâ bu âyeti gönderdi. Allah bilir ki biz şairiz diye şikâyet etmişlerdi. Resûl-i Ekrem de, “*Âyetin alt tarafını اتَّبِعُوا الصَّالِحَاتِ kavl-i şerifini okuyunuz!*”³⁸ buyurmuştur.

Bu âyetlerle izahıyla meşgul bulunduğumuz Übey b. Kâ'b hadisinin delâletleri veç-hile şiirin hayra, fazilete teşvik ve terğib eden menfaatlıları olduğu gibi, fuşşa, fezâhate

35 باب ما يجوز من الشعر والرجز والحداء وما يكره منه [بخاري]

36 Mantıkçılar arasında da müteâref ve ıstılah olan bir şiir vardır ki hayalî suğrâ ve kübrâ ile tanzim olunan kıyastan ibaret olup nefsin ya terğib veya tanfir ile infiâlîne hizmet eder. Şair Ahmed Hâşim'in, “Zan-netme ne güldür, ne de lâle - Karşındaki gülgün peyâle” beyti gibidir ki bütün mantık kitaplarında şiire bir misal olarak irat olunan, “Şarap, yâkut gibi kırmızı, seyyal bir içkidir” misalinden çok belîğdir. Müellif Buhârî'nin açtığı şiirin câiz ve mekruh mevzuuna mantığın şiiri de dahil olur.

37 {eş-Şu'arâ, 26/224-227.}

38 {Taberî, Câmiu'l-beyân, XIX, 418; benzer içerikli bir rivayet için bkz. D5016 Ebû Dâvûd, Edeb, 87.}

hizmet eden zararlıları da vardır. Birinciler medih, ikinciler zemmedilmiştir. Resûl-i Ekrem şair Lebîd'in, *باطل ما خلا الله باطل* "İyi bilmelidir ki Allah'tan başka her varlık sahtedir, kalptir" mısraını ihtiva eden şiirini "doğru söz"³⁹ diye tavsif buyurmuştur. Bu eserimizde 1542 numara ile tercüme ettiğimiz Ebû Hüreyre hadisine ve izahına bakınız!

Resûl-i Ekrem kendileri de şiir kastıyla değil, rastgele şiir söylemişlerdir. Buhârî'nin bu babında Cündeb radiyallahu anhtan rivayetine göre (ve bir rivayette Uhud Harbî'nde) ayağının parmağı cerîhadar olup pek ziyade ıstırap verdiği sırada:

هل أنت إلا أصبح دميت وفي سبيل الله ما لقيب

"Parmacağım ne sızlarsın, sen yalnız kanayan bir parmak değil misin? Bu kazâya da boş değil, Allah yolunda uğradın!"⁴⁰ buyurmuştur (Bk. 1184. hadis ve izahı).

2006

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَأَنْ يَمْتَلِي جَوْفُ أَحَدِكُمْ قَيْحًا خَيْرٌ لَهُ مِنْ أَنْ يَمْتَلِي شِعْرًا.

TERCÜMESİ

İbn Ömer radiyallahu anhümâdan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, "Sizden birinizin karnının içi şiir dolmaktansa irin dolması hayırlıdır" buyurmuştur.⁴¹ {B6154 Buhârî, Edeb, 92.}

2007

حَدِيثُ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَجُلًا مِنْ أَهْلِ الْبَادِيَةِ أَتَى النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَسْأَلُهُ مَتَى السَّاعَةُ تَقْدَمُ وَزَادَ فِي هَذِهِ الرِّوَايَةِ بَعْدَ قَوْلِهِ أَنْتَ مَعَ مَنْ أَحْبَبْتَ فَقُلْنَا وَنَحْنُ كَذَلِكَ قَالَ نَعَمْ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan rivayete göre bâdiye halkından bedevî bir Arap Nebî sallallahu aleyhi ve selleme gelerek, "Yâ Resûlellah! Kıyamet ne zaman kopacak?" diye sormuştu. Bu hadis yukarıda geçmişti. (Oradaki rivayette Resûl-i Ekrem bedevîye hakîmâne, "Âhret için ne hazırladın?" diye sormuştu). Râvi Enes b. Mâlik bedevînin (Yâ Resûlellah! Benim Allah'a ve O'nun Pey-

39 {B6147 Buhârî, Edeb, 90.}

40 {B6146 Buhârî, Edeb, 90.}

41 Bu çok ağır olan zemmin ahlâksızlığa, dalkavukluğa dair olan şiirin fena kısmına ait olduğu âşikârdır.

gamber'ine muhabbetten başka âhiret için bir hazırlığım yoktur) diye cevap verdiğini bildirdikten sonra buradaki rivayetinde Resûl-i Ekrem'in bedevîye, "Sen sevdiğin kimse ile berabersin" buyurduğunu ziyade etmiştir. Enes b. Mâlik der ki: Biz Resûlullah'a, "Yâ Resûlellah! Âhirette bizde sevdiğimizle beraber miyiz?" diye sorduk: Resûl-i Ekrem, "Evet berabersiniz" diye tasdik buyurdu (biz bu cevaptan pek ziyade bir ferah ve sevinç duyduk). {B6167 Buhârî, Edeb, 95.}

İ Z A H I

Müellif Zebîdî merhumun yukarıda geçtiğini haber verdiği hadis bu eserimizde 1495 rakamıyla tercüme ettiğimiz Enes b. Mâlik hadisidir. Oradaki rivayete göre Enes b. Mâlik, "Ben Resûlullah'a ve Ebû Bekir ile Ömer'e karşı derin sevgi ve saygı beslerim. Benim onların hayır işlerine benzer hayrım ve ibadetim olmasa bile âhirette onlarla beraber bulunacağımı Allah'ın kerem ve inâyetinden umarım!" demiştir. Oradaki hadisi ve izahını okuyunuz!

Tercümemizin sonunda kavis içindeki ziyadeyi Buhârî'nin buradaki *Tecrîd*'e geçmeyen rivayetinden alarak gösterdik.

Rivayet tarikleri çok olan bu hadisin bir rivayet tarikinde de bedevî Resûl-i Ekrem'e cevap verirken, "Yâ Resûlellah! Namazdan, oruçtan, sadakadan âhiret için çok hazırlığım yok. Ancak Allah'ı ve Peygamber'ini çok severim!"⁴² diye cevap vermiştir.

2008

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِنَّ الْعَادِرَ يُنْصَبُ لَهُ لُؤَاءٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُقَالُ هَذِهِ غَدْرَةُ فُلَانِ بْنِ فُلَانٍ.

T E R C Ü M E S İ

İbn Ömer radiyallahu anhümâdan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: "Verdiği sözünde durmayıp cayan gaddar kişi için kıyamet gününde bir bayrak dikilir de, 'Bu adam falan oğlu filâna gadretmiştir'⁴³ diye ilân olunur." {B6178 Buhârî, Edeb, 99.}

İ Z A H I

Müellif Buhârî bu hadisi, halkın birbirini babası adıyla falan oğlu filân diye çağırması edebe muhalif olup olmadığını beyan için açtığı bir babında rivayet etmiştir. Ebû Dâvûd'un

42 {B6171 Buhârî, Edeb, 96.}

43 {Bu cümlenin "Bu falan oğlu filânın gadr(inin bayrağı)ıdır" şeklinde çevrilmesi metne daha mutabıktır.}

Ebü'd-Derdâ radiyallahu anhtan rivayetine göre Resûl-i Ekrem, “Kıyamet gününde siz, kendi adınızla ve babanızın adıyla çağrılacaksınız, dünyada güzel ad intihap ediniz!”⁴⁴ buyurmuştur. Bu mevzuda, Ebü'd-Derdâ hadisi daha sarihtir. İbn Hibbân da Ebü'd-Derdâ hadisinin sıhhatine hükmetmiştir. Bununla beraber müellif Buhârî'nin *Sahîh*'ine almaması temini sıhhat için iltizam ettiği şartına uymamasındandır. Şârih İbn Battâl, “Baba adıyla anılıp başka bir tarif vasıtasıyla anılmaması tarif ve temyiz hususunda baba ile çağırılması daha vâzih olduğu içindir” diyor.

2009

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ لَا تُسَمُّوا الْعِنَبَ الْكَرْمَ إِنَّمَا الْكَرْمُ قَلْبُ الْمُؤْمِنِ.

TERCÜMESİ

Ebü Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “İnebe (üzüme) kerm adı vermeyiniz. Kerm ancak müminin kalbidir.” {B6182 Buhârî, Edeb, 101; B6183 Buhârî, Edeb, 102.}

İZAHİ

Üzüm mânasına olan (ineb)e (kerm) adı verilmesinin fenalığını âlimler şöyle izah etmişlerdir. Kerm lafzı Araplar arasında hem üzüm çubuğuna, hem de üzümünden yapılan şaraba itlak olunur. Bu cihetle Resûl-i Ekrem kerm adının hem (inebe, üzüme), hem de üzüm çubuğuna verilmesini menetmiştir. Bunun için ki insanlar kerm adını işitince çok kere şarabı hatırlarlar ve bu suretle gönüllerinde şaraba karşı bir arzu ve heyecan uyanır ve bu heyecan ile içtikleri de olur. Resûl-i Ekrem hamrın hürmetini tekit ve hamr yasağını tevsik ve teyit için inebe kerm denilmesini nehyederek bu adın unutulmasını ve yalnız ineb (üzüm) adı anılmasını iltizam buyurmuştur.

Kerm ancak müminin kalbidir cümlesine gelince, mâlûmdur ki kerm (şarap ve içki) kerem ve sehânın sâiki olarak kabul olunur. Bu cihetle üzüm suyundan yapılan şaraba kerem itlak olunmuş, sonra tahfif edilerek kerm denilmiştir. Bu hâtırayı reddederek Resûl-i Ekrem, “Kerm (şarap), kerem ve semâhat menşei sanılır. Halbuki kerem ve takvânın karargâhu müminin kalbidir” buyurmuştur.

Buhârî metninde bu hadisin bir rivayet tarikinde, ولا تقولوا خيبة الدهر فإن الله هو الدهر “Vay şu dehrin mahrumiyet ve hüsrânına di(ye sebbet)meyiniz! Çünkü Allah dehrdir”⁴⁵ suretinde bir ziyade vardır. Hadisin bu kısmı Buhârî'nin diğer bir rivayet tarikinde şöyledir: *Cenâb-ı Hak buyuruyor ki âdemoğlu dehre*

44 {D4948 Ebû Dâvûd, Edeb, 61.}

45 {B6182 Buhârî, Edeb, 101.}

sebbeder. Halbuki ben dehrim. Hadisatın mahall-i zuhuru olan gece ile gündüz benim yed-i kudretimdedir"⁴⁶ buyurmuştur.

Dehr nedir? Râgıb *el-Müfredât*'ında dehri, "Kâinatın ezelden ebede kadar devam eden bekası müddetinin ismidir" diye tarif eder. Bazıları bir milletin tarihte devam eden müddet-i hayâtıdır demişler. Ahmed b. Hanbel'in Ebû Hüreyre'den bir rivayetinde ve bu hadisin sonunda, "*Ben, bir devrin mülûk ve selâtini yaşadıktan sonra bir takımını daha getirdim*"⁴⁷ ziyadesi dehrin bu mânasını ifade eder. Dehr, menşe-i havâdis olan gece ile gündüzün teâkubuna denildiğini de bu hadisin izahında aşağıda göreceğiz. Zaman da mâzi, hal ve istikbal kısımlarını ihtiva eden dehrin gayri muayyen kısmı oluyor.

Şârih Hattâbî'nin beyanına göre Câhiliye zamanında bütün hadiseler, bütün musibetler gece ve gündüzden ibaret olan dehre nisbet edilirdi. Bu itikaddaki Câhiliye adamları iki fırka olup bunlardan bir fırkası Allah'a iman etmezdi. Dehrden ve mahall-i havâdis olan gece ile gündüzden başka bir müessir tanımazlardı. Bunlar her fenalığı dehre nisbet ederlerdi. Dehriye denilen bu fırka Dehr sûresinde (el-Câsiye, 45/24) "وما يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ" "*Bizi ancak dehr öldürür*" dedikleri hikâye olunmuştur. İkinci fırkası bir hâlik tanırlandı, fakat mekârihi ona nisbet etmekten tenzih ederler ve her fenalığı dehre nisbet ederlerdi ve يا خيبة الدهر "Vay dehrin mahrumiyet ve hüsrânına!" diye sebbederlerdi.

Yukarıdaki hadislerde bildirildiği üzere Resûl-i Ekrem bu akîdeyi iptal ederek, "*Sakin sizden biriniz dehre sebbetmesin, Allah dehrdir*"⁴⁸ buyurmuştur ki bunun mânası (Allahu a'lem) kâinatta cereyan eden hadisatı dehrin işi sanıp da dehre sebbetmeyiniz! Bütün şüûnât-ı kevnîyenin yaratıcısı Allah'tır. Binaenaleyh ölüm gibi hoş gitmeyen şeylerden dolayı onun hâlikı dehr sanıp ona sebbettiğinizde o seb, hoşlanmadığınız şeylerin de hakiki hâlikı olan Allah'a rücû edip gider demek olur.

أنا الدهر "Ben dehrim" cümlesinin mânası da "*Ben dehrin mâliki ve mutasarrıfıyım*" demektir. İhtisâren, mâlik hazfolunmuştur. Binaenaleyh İbn Hazm gibi Zâhirî ulemâsının bu hadislerin zâhirlerine bakarak "dehr" ismini esmâ-i hüsnâdandır demeleri ne kadar sakat bir sözdür.

2010

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنْ زَيْنَبَ كَانَ اسْمُهَا بَرَّةَ فَقِيلَ تُرْكِي نَفْسَهَا فَسَمَّاهَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ زَيْنَبَ.

TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Zeyneb'in adı Berre idi.

46 {B6181 Buhârî, Edeb, 101.}

47 {HM10442 İbn Hanbel, II, 496.}

48 {M5866 Müslim, Elfâz mine'l-edeb, 5; B6181, B6182 Buhârî, Edeb, 101.}

Bu kızcağız adıyla kendisini tezkiye eder (beğenir) denildi.⁴⁹ Bunun üzerine Resûl-i Ekrem ona Zeyneb adını verdi. {B6192 Buhârî, Edeb, 108.}

İ Z A H I

Berre adı Peygamber'in kadınlarından Zeyneb bint Cahş'ın yahut Müslim'in de sarâhatle rivayetine göre Peygamber'in kadınlarından Ümmü Seleme'nin kızı ve Resûl-i Ekrem'in rebîbesi Zeyneb'in adı idi. Sonra Resûl-i Ekrem her ikisinin de Berre adını Zeyneb adıyla değiştirdi. Müslim'in Ümmü Seleme'nin kızı Zeyneb radiyallahu anhâdan rivayetine göre Zeyneb der ki: "Bana ibtidâ Berre adı verilmişti. Sonra Resûl-i Ekrem, '*Siz kendi kendinize nefislerinizi tezkiye etmeyiniz, Allah birr ü ihsan sahiplerini sizden daha iyi bilir!*' diye adını değiştirdi de Zeyneb dedi."⁵⁰

Ümmü Seleme, zevci Ebû Seleme radiyallahu anhümâ ile Habeşistan'a hicret etmişti. Zeyneb orada doğmuş ve Berre adı verilmişti. Bilâhare babası Ebû Seleme Habeşe'de vefat etmekle Ümmü Seleme dul kalmıştı. Resûl-i Ekrem dârü'l-hicrette bir müslümanın uğradığı bu musibeti tehvîn için Ümmü Seleme'yi daha Habeşe'de iken kendisine nikâh etmekle taltif buyurmuştu. Bu suretle de Berre Peygamberimizin üvey kızı olmuştu. Bu ana, kız Medine'ye geldikten sonra Resûl-i Ekrem Berre adını değiştirip Zeyneb demiştir.⁵¹ Bu eserimizde 1095 numaralı hadisin izahında bu ana-kızın hal tercümelere vardır, oraya bakınız!

Bu Ebû Hüreyre hadisini Buhârî "Çirkin Bir Adın Ondan Güzel Bir Adla Değiştirilmesine Dair" açtığı bir babında rivayet etmiştir. İbn Ebû Şeybe'nin Urve'den mürselen rivayetine göre Resûl-i Ekrem hoşlanılmayan bir ad işittiğinde onu daha iyisiyle değiştirdi⁵² ve bir hadîs-i şerifte de, "*Siz kıyamet gününde adınızla ve babanızın adıyla çağrılırsınız. Bu cihetle adlarınızı güzelleştiriniz!*"⁵³ buyurulmuştur. Buhârî'nin bu babında bir rivayetine göre ensardan Ebû Üseyd'in oğluna verdiği bir adı Resûl-i Ekrem beğenmeyerek Münzir adını vermiştir.⁵⁴ Yine Buhârî'nin bir rivayetine göre Saîd b. Müseyyeb der ki: "Büyük babam Resûl-i Ekrem'in huzuruna vardığında adını sormuş, o da adının Hazen olduğunu arzetmiş. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem, '*Sen Hazen değil Sehl diye anıl!*' buyurmuş. Fakat büyük babam, 'Yâ Resûlellah! Babamın verdiği adı nasıl değiştireyim?' diye i'tizâr edip eski adını muhafaza etmiş. Etmiş ama ondan sonra da ailemiz içinde hüznün ve keder eksik olmamıştı"⁵⁵ demiştir. Bütün bu rivayetlere göre bir çocuğun ana, baba üzerinde ilk ve en mühim hakkı nevzâda ileride mûcib-i hicâb olmayacak güzel bir ad vermeleridir.

49 Çünkü berr, birr-i ihsanı çok, cömert kimse demektir.

50 {M5609 Müslim, Âdâb, 19.}

51 {M5608 Müslim, Âdâb, 18.}

52 {T2839 Tirmizî, Edeb, 66.}

53 {D4948 Ebû Dâvûd, Edeb, 61.}

54 {B6191 Buhârî, Edeb, 108.}

55 {B6193 Buhârî, Edeb, 108.}

2011

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَتْ أُمُّ سُلَيْمٍ فِي الثَّقَلِ وَأَنْجَشَةُ غُلَامُ النَّبِيِّ ﷺ يَسُوقُ بِهِنَّ فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ يَا أَنْجَشُ رُوَيْدَكَ سَوْفَكَ بِالْقَوَارِيرِ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: (Bir seferde annem) Ümmü Süleym bazı kadınlar içinde idi. Nebî sallallahu aleyhi ve sellem kölesi (güzel sesli) Enceşe de (neşideler okuyarak kadınları (ve seferber heyetin bindikleri develeri) sevk ediyor ve hızlı yürütüyordu). Resûl-i Ekrem, “Ey Enceş! Ağır ol! Cam (gibi ince kalpli kadın)ları hızlı yürütme! (Sonra neşidelerle müteessir olan ince kadın yüreklerini kırarsın)” buyurdu.⁵⁶

{B6202 Buhârî, Edeb, 111.}

İZAHİ

Bedîi bir üslûp ile ifade olunan bu hadisi Buhârî aile halkından veya dostlarından birisinin adının bir harfini eksilterek hitap etmesine dair açtığı bir babında rivayet etmiştir. Bu hadiste Peygamber’in kölesinin adı Enceşe iken Resûl-i Ekrem “*Yâ Enceş!*” diye hitap etmiştir ki edebiyat ıstılahında buna terhim denilir. Buhârî bu babındaki bir rivayetinde de Resûl-i Ekrem’in Ebû Hüreyre’ye de, “*Yâ Ebâ Hir!*”⁵⁷ diye hitap ettiğini Ebû Hüreyre’den rivayet etmiştir. Şu kadar ki bu bir terhim değildir. Belki ism-i tasgîr sîgasına nakildir. Bu hadisin tamamı “Kitâbü'l-Et’ime”nin birinci hadisi olarak 1847 numara ile tercüme edildi, oraya bakınız. Ancak oradaki rivayet de tasgîr sîgasıyla değildir.

Hazret-i Âişe’ye de Resûl-i Ekrem’in “*Yâ Âiş!*”⁵⁸ diye hitap buyurduğunu da Buhârî rivayet ediyor. Bu hadis de bu eserimizde 1329 numara ile geçti. Şu kadar ki oradaki rivayet de terhimsiz “*Yâ Âişe*” diye rivayet olunmuştur. Oraya da bakınız.

2012

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ أَخَى الْأَسْمَاءِ عِنْدَ اللَّهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ رَجُلٌ تَسَمَّى مَلِكَ الْأَمْلَاكِ.

56 Tercümemizdeki kavis içinde görülen ziyadeler bu hadisin müteaddit rivayet tariklerinden alınarak gösterildi.

57 {Buhârî, Edeb, 111 (bab başlığı).}

58 {B6201 Buhârî, Edeb, 111.}

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Kıyamet gününde Allah Teâlâ divanında en fâhiş (en menfûr ve çirkin) ad, melikü'l-emplâk adıdır.” {B6205 Buhârî, Edeb, 114.}

İZAHİ

Hadis metnindeki “en fâhiş” diye tercüme ettiğimiz “ahne'l-esmâ” yerinde bu hadisin pek çok rivayet tarikinde melikü'l-emplâk adının verilmesi “ahbesü'l-esmâ, ağyezü'l-esmâ, ekrehü'l-esmâ” gibi kötü vasıflarla vasıflanmıştır. Sebebi de melikü'l-emplâk unvanının Allah'a mahsus bir sıfat olmasıdır. Mahlûkun bu sıfatla ittisafı câiz olmamasıdır. Kula yakışan Abdullah, Ubeydullah, Allah kulu gibi tevazu ve ubûdiyyet ifade eden isimlerdir.

Melikü'l-emplâk ne demektir? **Emlâk**, **milkin** cem'î olduğuna göre “memleketlerin, kıtaların sahibi ve hükümrani” demektir. Bu cihetle bu hadisin râvilerinden Süfyân b. Uyeyne melikü'l-emplâki birçok zevatın “şâhenşah” diye tercüme ettiklerini bildirmiştir ki “padişahların padişahı” demektir. Süfyân'ın bu rivayetini de Buhârî *Sahîh*'inde bu hadisin sonunda göstermiştir.

2013

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ عَطَسَ رَجُلَانِ عِنْدَ النَّبِيِّ ﷺ فَشَمَّتَ أَحَدَهُمَا وَلَمْ يُشَمِّتِ الْآخَرَ فَقِيلَ لَهُ فَقَالَ هَذَا حَمْدُ اللَّهِ وَهَذَا لَمْ يَحْمَدْهُ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Bir kere Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in yanında iki kişi (ayrı ayrı) aksırmıştı da Resûl-i Ekrem bunlardan birini teşmît etmiş (hayır ve bereketle dua buyurmuş), öbürüne dua etmemişti. “Buna niçin dua buyurulmadı” diye sorulduğunda Resûl-i Ekrem, “Şu (birinci) Allah'a hamdetti (elhamdülillâh) dedi ben de mukabele ettim, şu (ikinci) Allah'a hamdetmedi (ben de dua ile karşılama-dım)” buyurdu. {B6221 Buhârî, Edeb, 123.}

İZAHİ

Buhârî'nin rivayetinde adları bildirilmeyen bu aksıran iki kimsenin Âmir b. Tufeyl ile Amr'ın kardeşi-oğlu olduğunu Taberânî, Sehl b. Sa'd'dan rivayet ederek bildiriyor.⁵⁹ **Teşmît**, düşman şemâtesinin⁶⁰ zevaline dua ve hayır ve bereket temennisidir ki “yerhamükellâh”

59 {MK5724 Taberânî, *el-Kebîr*, VI, 125.}

60 Şemâte kişiye belâ, gam, gussa erişmesine düşmanın sevinmesidir ki halk dilinde şamâta diye meşhurdur.

lafzıyla ifade olunur. Enes b. Mâlik'in bu hadisinden öğrenildiği veçhile “yerhamükellah” dua ve temennisi, aksıran müminin elhamdülillâh diye Allah'a hamdusenâda bulunmasına bir mukabele olarak irat olunur. Buhârî'nin bu babında Ebû Hüreyre'den rivayetine göre Resûl-i Ekrem, “Sizin biriniz aksırdığı zaman ‘elhamdülillâh’ desin! Mümin kardeşi veya dostu ona, ‘yerhamükellah’ diye mukabelede bulunsun!”⁶¹ buyurmuştur. Bu yolda dua ve temenni ile mukabele müminin mümin üzerinde bir hakkıdır. Bunun bir hak olduğunu da Buhârî'nin yine bu babında rivayet ettiği Berâ b. Âzib hadisinden⁶² öğreniyoruz ki bu hadis eserimizde 619 numara ile tercümesi geçti, onu ve izahını okuyunuz. Şimdi bu babda müellif Buhârî'nin Ebû Hüreyre'den rivayet ettiği şu hadisi de okuyacağız.

2014

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْعُطَّاسَ وَيَكْرَهُ التَّثَاؤُبَ فَإِذَا عَطَسَ أَحَدُكُمْ وَحَمَدَ اللَّهَ كَانَ حَقًّا عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ سَمِعَهُ أَنْ يَقُولَ لَهُ يَرْحَمَكَ اللَّهُ وَأَمَّا التَّثَاؤُبُ فَإِنَّمَا هُوَ مِنَ الشَّيْطَانِ فَإِذَا تَثَاؤَبَ أَحَدُكُمْ فَلْيُرِدَّهُ مَا اسْتَطَاعَ فَإِنَّ أَحَدَكُمْ إِذَا تَثَاءَبَ صَحِكَ مِنْهُ الشَّيْطَانُ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: (Kulun medâr-ı sıhhat ve hiffeti olan) aksırığa Allah muhabbet eder. (Eser-i gaflet olan) esnemeyi de fena görür. Ey müminler! Sizin biriniz aksırıp Allah'a hamdederse onun elhamdülillah dediğini işiten her müslümana yerhamükellah di(ye mukabele et)mek aksıran mümin için hak olur. Esnemeye gelince şüphesiz o şeytandandır. Biriniz esnemek hali geldiğinde gücü yettiği derecede onu gidermeye çalışsın! Çünkü biriniz esneyip (ha) di(ye ağzını ayır)ınca onun gafletine şeytan güler. {B6223 Buhârî, Edeb, 125.}

İZAHİ

Aksırmak nezle gibi bir hastalık neticesi olabildiğinden tercümemizde “medâr-ı sıhhat ve hiffet olan aksırmak” diye kayıtladık. Çünkü me'mûrün bih olan tahmîd ve teşmît hali sıhhatte olan aksırmaya aittir. Teşmît, aksıran ve elhamdülillâh diyen müminin işiten müminler üzerinde bir hakkı olduğu hadiste bildirildiğine göre işitenler üzerine

61 {B6224 Buhârî, Edeb, 126.}

62 {B6222 Buhârî, Edeb, 124.}

yerhamükellah diye mukabele etmek vâcib olduğu anlaşılırsa da Nevevî bunun vâcib değil müstehap olduğunda ulemânın ittifakı bulunduğunu nakletmiştir. Hatta yerhamükellah duasıyla mukabelenin müstehap olması da aksıranın elhamdülillâh demiş olmasıyla meşruttur. Aksıran nişâne-i sıhhat ve hiffet olan bu nimete karşı hamdetmezse dua ile mukabele müstehap değildir. Bunun müstehap olmadığına dair de Buhârî müstakil bir bab açarak bu hadisten önce 2013 numara ile tercüme ettiğimiz Enes b. Mâlik hadisini rivayet etmiştir.

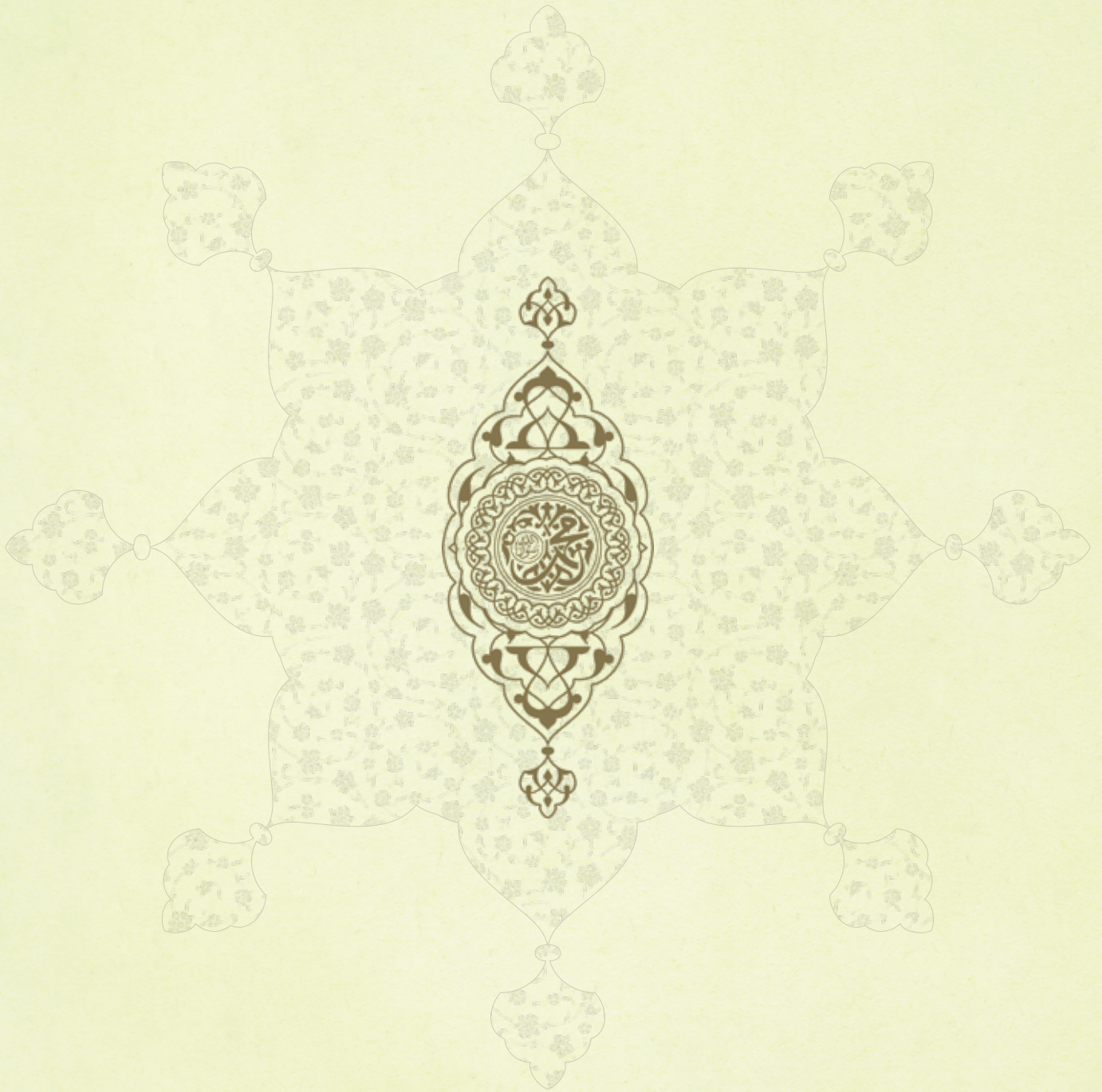
Bu mevzuun son bir babı olarak Buhârî esneyen kimsenin esnerken elini dudağının üstüne koyması âdâb-ı İslâmiyye'den olduğuna da müstakil bir babında işaret etmiştir.

Ebû Hüreyre'nin bu hadisinin *Tecrîd* metnindeki son cümlesi olan, فإن أحدكم إذا تنأب، فإذا ضحك منه الشيطان، فإذا ضحك منه الشيطان قال «ها» suretindedir. Bu eserimizde 1357 numara ile tercümesi geçen Ebû Hüreyre hadisinde de *Tecrîd* metninde bu suretle “ha” ile rivayet olunmuştu. Bu cihetle tercümümüzde *Sahîh-i Buhârî* metinlerindeki “ha” kayd-ı mühimmine işaret ettik.



Kitâbü'l-İsti'zân
كِتَابُ الْإِسْتِئْذَانِ





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap kişinin tasarrufunda olmayan bir yere girmek için sahibinden izin dilemek hususuna dair hadisleri muhtevidir.

Bu umumi unvandan sonra Buhârî, mâlik olmadığı bir yere kişinin selâm vererek girmesi lüzumuna dair de hususi bir bab açmıştır. Bu unvanıyla da, müellif selâm vermeyen kimseye hâne sahibinin izin vermesi câiz olmayacağına işaret etmiştir. Nasıl ki Ebû Dâvûd'un, İbn Ebû Şeybe'nin rivayetlerine göre Resûl-i Ekrem hâne-i saâdette iken biri izin isteyip, "İçeri sokulayım mı?" demişti. Resûl-i Ekrem hâdimine, "Haydi şuna çık da izin istemesini öğret!" diye emretmiş, o da, "Es-selâmü aleyküm, gireyim mi?" demiştir. Adam da bu âdâb ile huzûr-ı saâdete girmiştir.¹

Sonra müellif Buhârî selâmlaşmanın ilk meşruiyet şeklini beyan için de Âdem aleyhisselâmın yaratıldığını müteakip meleklerle, "es-selâmü aleyküm" (kazâdan, belâdan esenlik üzerinize olsun!) diye selâm verdiğini, melekler tarafından da, "es-selâmü aleyk ve rahmetullah" (esenlik ve Allah'ın rahmeti üzerine olsun!) diye karşılandığını Ebû Hüreyre'den rivayet ediyor² ki bu hadis bu eserimizde 1367 numara ile tercüme olundu. Ona ve izahına bakınız.

Bundan sonra Buhârî Nûr sûresinin 27. âyetinden itibaren şu meâldeki üç âyetini zikretmiştir: "Ey müminler! Kendi evleriniz ve odalarınızdan başka odalara sahiplerinden izin alıp onlara selâm verinceye kadar girmeyiniz! Bu izin alıp selâm vermek iyi düşünürseniz sizin için (izinsiz girmenizden) hayırlıdır. Eğer bu odalarda izin verecek bir kimse bulamazsanız, izin verilinceye kadar oralara girmeyiniz. Eğer size, 'Dönünüz!' denilirse hemen dönünüz (kapıları önünde beklemeyiniz); o dönüş sizin için (beklemekten) daha temiz ve uygundur. Allah ise her fiil ve hareketinizi çok iyi bilir. Meskûn olmayan ve içerisinde sizin için menfaat hakkı olan odalara girmenizde sizin için bir günah yoktur. Açıkladığımız her şeyi ve sakladığımız her şeyi Allah bilir."³

1 {MŞ25663 İbn Ebû Şeybe, *el-Musannef*, Edeb, 53; D5177 Ebû Dâvûd, Edeb, 126, 127.}

2 {B6227 Buhârî, *İsti'zân*, 1.}

3 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ. فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّىٰ يُؤْذَنَ لَكُمْ وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ ارْجِعُوا فَارْجِعُوا هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ. لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَاعٌ لَّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ.
[en-Nûr, 24/27-29]

Ensardan ve tâbîî âlimlerinden Adî b. Sâbit⁴ bu üç âyetten ikisinin nüzûl sebebini şöyle rivayet etmiştir: Ensardan bir kadın Resûlullah'ın huzuruna gelip, “Yâ Resûlellah! Bazı defa evimde ben bir halde bulunurum ki (açık, saçık) o halde iken kimsenin, ne babamın, ne de oğlumun yanıma girip beni görmesini isterim. Halbuki ben bu vaziyette iken ailemden biri yanıma çıka gelir, ben ne yapayım” diye sormuştu. Bunun üzerine bu istîzan ve selâm âyeti nâzil oldu.⁵

Âyet-i kerîmenin nazmındaki “istînâs” kelimesini İbn Abbas “istîzan” (müsaade istemek) diye tefsir etmiştir. Hattâ Übey b. Kâ'b ile İbn Abbas âyetteki “teste'nisû” lafzını “teste'zinû” diye okumuşlardır. Fakat ulemânın cümhuru, aile halkından birisinin, oda-sına girmek istediği kimseyi öksürmek suretiyle basiretli bulundurmaya istîzan için kâfi addetmişlerdir. Rivayete göre Ebû Eyyûb el-Ensârî Resûl-i Ekrem'e “Âyetteki istînâsın mahiyeti nedir?” diye sormuş. Resûl-i Ekrem de, “*Kişinin Allah'ı tesbih ve tekbir ederek yahut öksürerek oda sahibinden izin istemesidir*”⁶ buyurmuş. Şu halde âyetteki istînâs, hariçten gelen bir misafirin ev sahibinden izin istemesi, ev dahilindeki aile efradının da birbirlerinin odalarına geldiklerinde herhangi bir surette geldiğini duyurmasıdır ki en basit şekli öksürmesidir. Zamanımızda müteâref olduğu üzere oda kapısına yavaşça vurmak da bir nevi istîzan ve istibsardır.

HULÂSA: Câhiliye âdeti üzere şuursuz, selâmsız başkasının haremgâhına baskın yapar gibi girmek, haram olduğu gibi bir aile halkından her birisinin kendilerine mahsus odalarına öbürlerinin öksürmek suretiyle olsun geldiğini ihsas etmeden ansızın girmeleri de menhîdir ve oda sahibinin görülmesini istemediği vaziyetini müşahedeyi mûcip olduğu için İslâm âdâbına mugayirdir.

Bir rivayete göre Ebû Saîd el-Hudrî, Resûl-i Ekrem'i bir ziyaretinde kapıya karşı durup istîzan etmişti. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem, “*Kapıyı karşılamayarak –sağ veya sol tarafa– durup destur dile!*”⁷ buyurmuştur ki aile hayatının dâhilî mahremiyet ve masûniyeti namına bu da istîzan konusunun tamamlayıcı âdâbındandır.

Bu mevzuun mütemmim âdâbından birisi de, destur dileyen kimsenin adını açıkça söylemesidir. Buhârî ile Müslim'in birlikte bir rivayetlerine göre Hazret-i Câbir der ki:

4 {Adî b. Ebân b. Sâbit b. Kays b. El-Hatîm el-Ensârî el-Kûfî'dir. (ö. 116). Ashâbdan Sâbit b. Kays el-Ensârî'nin –radiyallahu anh– kızının oğludur. Dedesine nispetle Adî b. Sâbit olarak anılmıştır. (Zehebî, *el-Muğnî*, I, 122.) Buradaki sıfatlandırmada olduğu gibi, bir kimsenin hem ensardan hem de tabîînden olması usulen tearuz teşkil edeceği için, el-Ensârî denilmesinden dolayı Adî'nin ensardan olduğu zannına düşülmüş olması muhtemeldir. Ahmed b. Hanbel'in “Adî b. Sâbit ensardandır” dediği nakledilmiştir. (İbn Hanbel, *el-İlel*, III, 132.) Bu nakil sahih kabul edilirse, kendisinin sahabe olarak zikredilmesi icap edecektir. Ancak 116 tarihinde vefat etmiş olması, sahabe tabakatlarında zikredilmemesi bu ihtimali ortadan kaldırmaktadır.}

5 {Taberî, *Câmiu'l-beyân*, XIX, 147.}

6 {İM3707 İbn Mâce, Edeb, 17.}

7 {Benzer içerikte bir rivayet için bkz. D5186 Ebû Dâvûd, Edeb, 127, 128.}

“Resûl-i Ekrem’i bir ziyaretimde istîzan etmiştim. Resûlullah, ‘*Kimdir o?*’ diye sordu. Ben de, ‘Ben’ diye cevap verdim. Bu müphem cevabımdan hoşlanmayarak, ‘*Ene ene (ben ben) nedir?*’ diye tevbîh buyurdu.”⁸

Bu istîzan hususunun bir istisnâsı vardır ki o da sel, yangın ve deprem gibi fevkalâde hallerdir.

Bu istîzan âyetleri nâzil olunca Şam’a pek çok ticaret seferi yapan Hazret-i Ebû Bekir, “Yâ Resûlellah! Şam yolunda birtakım hanlar, kervansaraylar vardır ki yol uğrağı yerlerde kurulan bu konak yerlerine yolcular uğrarlar, eşyalarıyla barınırlar. Bunlar kim-
senin dâimî meskeni değildir. Buralara girmek için de istîzan lâzım mıdır?” diye sormuştu. Bunun üzerine şu meâldeki 29. âyet nâzil oldu: “*Meskûn olmayan ve sizin için içerisinde intifâ hakkı olan bir yere girmenizde günah yoktur.*”⁹

Müellif Buhârî bu âyetlerden sonra yine Nûr sûresinin şu meâldeki 30. âyetini zik-
rediyor: “*Peygamberim mümin erkeklere söyle! Gözlerini (yâd kadınlardan) sakınsınlar ve ırzlarını muhafaza etsinler. Bu, kendileri için daha temiz bir harektir.*”¹⁰

Bundan önceki istîzan âyetlerinden sonra erkeklerin gözlerini kendileri için bakma-
ları helâl olmayan kadınlardan muhafaza etmelerinin emrolunması istîzanın teşriinden
gaye hâne sahibinin görülmesini istemediği aile kadınına misafirin nazarının dokunma-
sından sıyânet olduğunu işâr eder. Bu hakikati ifade etmek için Buhârî, Hasan-ı Basrî’nin
kardeşi Saîd b. Ebû’l-Hasan’a şöyle dediğini rivayet ediyor: “Kardeşim! Acem kadınları
göğüslerini, başlarını açarlar, gözünü onlardan çevir. Çünkü Allah Teâlâ, Resûlullah’a,
‘*Peygamberim! Mümin erkeklere söyle, gözlerini kadınlardan sakınsınlar ve ırzlarını muha-
faza etsinler!*’ buyurmuştur.”

Daha sonra Buhârî, Nûr sûresinin 31. âyetinin kadınlara karşı olan şu meâldeki
emirlerini zikretmiştir: “*Peygamberim! Mümin kadınlara da söyle! Onlar da (kendilerine
bakmaları helâl olmayan erkeklere bakmaktan) gözlerini sakınsınlar ve ırzlarını muhafaza
etsinler, zâhirî olan müstesna olmak üzere*¹¹ *ziynetlerini (kendilerini) de göstermesinler.*”¹²

Bu uzun âyet-i kerîmenin bundan alt tarafında da kadınların ziynetlerini ve mahall-i
ziynetlerini göstermeleri câiz on iki sınıf tâdât olunmuştur ki şunlardır: **1.** Kadının kocası,
2. Kadının kendi babası ve büyük babası, **3.** Kocasının babası ve büyük babası, **4.** Kendi
oğulları, **5.** Kocalarının oğulları, **6.** Kendi kardeşleri, **7.** Kendi kardeşlerinin oğulları,

8 {B6250 Buhârî, İsti’zân, 17; M5635 Müslim, Âdâb, 38.}

9 {Mukâtil, *Tefsîr*, III, 195.}

10 [en-Nûr, 24/30]. قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَعْضُوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ذَلِكَ أَزْكَى لَهُمْ.

11 Göstermemek ve örtmek hükmünden müstesna olan, kadının yüzü ile iki elleridir. Bir fitneye sebep
olmak korkusu olmadıkça kadının yüz ve ellerine bakmak câizdir. Bazı ulemâ da def-i mefâsid için ka-
dının yüzüne, ellerine bakmak da haramdır demişlerdir.

12 وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَعْضُنَّ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَى جُجُوبِهِنَّ.
[en-Nûr, 24/31]

8. Hemşirelerinin oğulları, 9. Müslüman kadınları, 10. Müslim ve gayri müslim kendi kadın hizmetçileri, 11. Erliği sönmüş sâlih ihtiyarlar, 12. Henüz erlik çağına ermemiş çocuklar.

Kadınların bunlardan başka erkeklere küpe, gerdanlık gibi ziynetlerini ve ziynet yerlerini göstermemeleri kadınlık vakarı ve iffet ve asaleti icabı oluyor. Bunlardan başka erkeklerin, kadının yalnız yüzünü ve ellerini görmeleri câiz oluyor.

Bundan başka Buhârî, Mü'min sûresinin 19. âyetini zikretmiştir ki meâli şöyledir: *"Allah hem hain gözler(in tecessüslerin)i, hem de (fâsid) gönüllerin gizlediği temayülleri bilir."*¹³

İbn Ebû Hâtim'in Abdullah b. Abbas vasıtasıyla rivayetine göre âyetteki hain gözlerin tecessüs ve fâsid gönüllerin temayülü şöyle tasvir buyurulmuştur: Hain gözlü o kimsedir ki o, bir cemaatle bir yerde otururken yanından güzel bir kadın geçerse, yahut girdiği bir evde güzel bir kadın görürse, yanındakilerden hırsızlayarak kadına sinsi sinsi bakar. Yanındakiler kendisine bakınca da hemen gözünü ayırır. Fakat Allah bilir ki o hain gözlü kimse kadının dâire-i mahremiyetine girmeye gücü yetse muhakkak girmek ve zina etmek ister.

Bundan sonra Buhârî'nin arka arkaya iki hadisi vardır ki bunlardan biri Vedâ hacında Resûl-i Ekrem Medine'den hareket ettiğinde terkesine amcası Abbas'ın oğlu Fazl'ı almıştı. Yolda güzel bir kadın bir mes'ele sormak üzere yaklaştığında Fazl, kadına bakmaya başladı. Kadın da son derece güzel olan Fazl'a bakıyordu. Bu manzarayı görünce Hazret-i Peygamber Fazl'ın çenesinden tutup öbür tarafa çevirdi.¹⁴ Bu hadisin tercümesiyle izahı 752 rakamıyla geçti, oraya bakınız.

Öbürüsü de Resûl-i Ekrem, bir kere ashâbı yol üzerinde oturmaktan menetmişti. Fakat bilâhare bunun iktisadî hayat için lüzum ve zarureti arz olununca Resûl-i Ekrem gelip geçen kadınlara bakılmaması, kimseye ezâ olunmaması gibi şartlarla müsaade buyurdu.¹⁵ Bu hadisin tamamının tercüme ve izahı da 1098 numara ile geçti, oraya bakınız.

İslâm âdâb-ı içtimâiyyesinde pek ziyade önemli olan istîzan ve selâm konusunu müellif Buhârî *Sahîh*'inde bir mukaddime halinde incelemiş bulunduğundan biz de ihmal etmeyerek naklettikten sonra *Tecrîd* hadislerine başlıyoruz.

2015

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ يُسَلِّمُ الصَّغِيرُ عَلَى الْكَبِيرِ وَالْمَارُّ عَلَى الْقَاعِدِ وَالْقَلِيلُ عَلَى الْكَثِيرِ.

13 [el-Mü'min, 40/19]. يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ.

14 {B6228 Buhârî, İsti'zân, 1.}

15 {B6229 Buhârî, İsti'zân, 1.}

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, “Küçük büyüğe, geçen oturana, az çoğa selâm versin” buyurmuştur. {B6234 Buhârî, İsti'zân, 7.}

2016

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فِي رِوَايَةٍ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُسَلِّمُ الرَّاَكِبُ عَلَى الْمَاشِي وَالْمَاشِي عَلَى الْقَاعِدِ وَالْقَلِيلُ عَلَى الْكَثِيرِ.

TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan bir rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Süvari piyadeye, piyade oturana, az çoğa selâm versin” buyurmuştur. {B6233 Buhârî, İsti'zân, 6.}

İZAH

Bu iki hadis metinlerindeki يسلم sîgaları haberdir fakat emir mânasınadır. Abdürrezzâk'ın Ma'mer'den rivayetinde sarâhatle ليسلم lafzıyla¹⁶ vârit olması da bunu teyit etmekte bulunduğundan, emir sîgasıyla “selâm versin!” diye tercüme ettik.

Bu hadislerden önce müellif Buhârî'nin, “Selâm, Allah Teâlâ'nın isimlerindedir” başlığı ile açtığı bir babı vardır. Sûre-i Haşr'ın âhîrinde, الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ¹⁷ kavli-i şerifindeki **es-selâm**, her belâ ve âfetten, her türlü eksiklikten, her fenâ ve zevalden sâlim ve münezzeh olan Allah Teâlâ'nın esmâ-ı hüsnâsından bir ism-i şeriftir. Selâm filasıl masdardır. “Ayıplardan ve âfetlerden berî ve sâlim olmak” mânasınadır. Müslümanlar arasındaki “es-selâmü aleyküm” tahiyyesi bu mânaca, “Her kazâ ve belâdan esenlik üzerinize olsun!” diye selâmetle dua ve temenniden ibarettir. Nasıl ki Nisâ sûresinin 94. âyetinde, “Ey müminler! Size İslâm selâmı veren kimseye, ‘Sen mümin değilsin’ demeyiniz!” buyurulmuştur.

Müellif Buhârî bu unvanında Nisâ sûresinin 86. âyetinin şu meâldeki bir cümlesini zikretmiştir: “Ey müminler! Size kazâdan, belâdan esenlik ve sağlık dileği verildiğinde siz de ondan daha güzeli ile esenlik ve sağlık dileği veriniz ya da aynıyla mukabele ediniz.”¹⁸

Buhârî bu âyet-i kerîmeyi, bu unvanında zikretmekle âyetteki tahiyye ile emrin selâm lafzına mahsus ve münhasır olduğuna işaret etmiştir ki bu ictihad üzerinde ulemânın ittifakı vardır. Tahiyye filasıl “milk” ve “bekâ” mânasınadır ve bir kimseye “hayyâkellâh” diye

16 {Ma'mer b. Râşid, *el-Câmi*, XI, 388, hadis no: 19445.}

17 {el-Haşr, 59/23.}

18 [en-Nisâ, 4/86]. وَإِذَا حُيِّئْتُمْ بِحِجَّتِهِ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا.

dua eylemektir ki “Allah ömür versin!” demektir. Sonra selâm makûlesi duaya tahsis olunmuştur. Bu suretle “selâmün aleyküm” “Allah ömür versin” mânasına değil “sağlık, esenlik size!” mânasına İslâm tahiyyesi olmuştur. Dilimizde daha kısa selâm şekli ya “Sağlık size!” yahut “Esenlik size!” demektir. Mukabil selâm verilirken de bunun ikisini birleştirmektedir.

2017

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو رَضِيَ اللهُ عَنْهُ أَنَّ رَجُلًا سَأَلَ النَّبِيَّ ﷺ أَيُّ الْإِسْلَامِ خَيْرٌ قَالَ تَطْعَمُ الطَّعَامَ وَتَقْرَأُ السَّلَامَ عَلَى مَنْ عَرَفْتَ وَعَلَى مَنْ لَمْ تَعْرِفْ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Amr (b. Âs) radiyallahu anhümâdan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve selleme birisi, “Yâ Resûlellah! İslâm’ın hangi ibadeti hayırlıdır?” diye sordu. Resûl-i Ekrem, “(Aça) yemek yedirmen ve bildiğine, bilmediğine selâm vermendir” diye cevap verdi. {B6236 Buhârî, İsti’zân, 9.}

İZAHİ

Buhârî bu hadisi burada müminin tanıdığına, tanımadığına selâm vermesi sünnet olduğuna dair açtığı bir babında rivayet etmiştir. Bu unvanıyla Buhârî selâm tahiyyesinin yalnız âşinalara tahsis olunup tanımadıkların bırakılması doğru olmadığını kastetmiştir. Tahâvî’nin, Taberânî’nin ve Beyhakî’nin İbn Mes’ûd radiyallahu anhtan rivayetlerine göre, “Kişinin mescidden geçip de içinde namaz kılmaması, yalnız âşinalarına selâm vermesi dünyanın hayât-ı müddetinin son günlerinin alâmetlerinden olduğu” bildirilmiştir. Müellif Buhârî’nin Ammâr b. Yâsir radiyallahu anhtan rivayet ettiği bir hadiste de, “Her kim üç fazileti bir arada toplarsa imanı tamam toplamış olur: 1. Nefsine ait bir menfaat hakkında olsa bile insaf ile hareket etmek, 2. Hiç ayırmayarak herkese selâm vermek, 3. Fakir iken yoksul olanlara nafaka vermek” buyurulmuştur.

2018

عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ اطَّلَعَ رَجُلٌ مِنْ جُحْرِ فِي حُجْرِ النَّبِيِّ ﷺ وَمَعَ النَّبِيِّ ﷺ مَدْرَى يَحْكُ بِهِ رَأْسَهُ فَقَالَ لَوْ أَعْلَمُ أَنَّكَ تَنْظُرُ لَطَعَنْتُ بِهِ فِي عَيْنِكَ إِنَّمَا جُعِلَ الْإِسْتِئْذَانُ مِنْ أَجْلِ الْبَصْرِ.

TERCÜMESİ

Sehl b. Sa'd radiyallahu anhin şöyle dediği rivayet olunmuştur: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem hâne-i saâdetlerindeki bir pencereden bir kimse içeri bakmıştı. O sırada Resûlullah midrâ¹⁹ (denilen bir demir) ile başını kaşıyordu. Bunun üzerine (bu münasebetsiz) kişiye, “Eğer senin (böyle haremğâha) baktığını daha önce bilseydim şu demiri gözüne saplardım. Çünkü istîzan (vecîbesi) göz (görmesi) için teşrî' kılınmıştır” buyurdu. {B6241 Buhârî, İsti'zân, 11.}

MÜHİM BİR TEMBİH. Aşağıda tercüme edeceğimiz 2019 rakamlı İbn Abbas hadîsinden itibaren “Kitâbü'l-Kader”e kadar devam eden kırk üç hadîs-i şerif elimizdeki *Sahîh-i Buhârî* nüshalarında ve şerhlerinde burada değil “Kitâbü'r-Rikâk”ta zikrolunmuştur. Yine elimizdeki *Tecrîd-i Sarîh* nüshalarında ise burada “İsti'zân” bahsinde bulunmaktadır. Halbuki bu hadislerin gerek mazmunları, gerek ifade ettikleri bazı hükümleri cihetle “İsti'zân” bahsinden ziyade “Rikâk” bahsiyle münasebetleri vardır. Bu cihetle bu hadisleri tamamıyla buradan alıp “Rikâk” bahsine götürmek istedik. Fakat Ahmed ez-Zebîdî gibi büyük bir hadis üstadının hakkına tecavüz etmiş olacağımızı düşünerek o arzumuzu bıraktık. Bir de üstat Zebîdî *Buhârî* râvilerinin –babların ve bahislerin takdim, tehiri gibi– rivayet hususunda vâki olan ihtilâflarında dâimâ Ebû Zer el-Herevî rivayetini tercih etmek itiyadında bulunduğundan böyle bir sebeple bu hadisleri burada “İsti'zân” bahsinde zikretmiş olması da kuvvetli bir ihtimaldir.

Yine böyle *Sahîh-i Buhârî*'nin son cüzünde kısa kısa bahislerin ve unvanların da birçok yerde *Tecrîd-i Sarîh* nüshalarının *Sahîh-i Buhârî* nüshalarından farklı olduğu da görülür. Bütün bu farklarda bir yanlışlık eseri olmayıp nüsha ihtilâfından ibaret olduğuna bir tembih ile işaret etmeyi lüzumlu gördük.

2019

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نِعْمَتَانِ مَغْبُورٌ فِيهِمَا كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ الصِّحَّةُ وَالْفَرَاغُ.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sel-

19 Midrâ denilen bu kadın saç tarağını dilciler şöyle tarif ediyorlar: Midrâ, kadın saçını ve bilhassa iki taraftaki kısımlarını tarayıp düzlemek için kullanılan bir nevi demir taraktır. Mâşit denilen ve kadın tuvaleti yapan ve gelin çehresi süsleyen sanatkâr kadınların yanlarında bulunurdu.

lem şöyle buyurmuştur: “İki nimet (iki güzel hal) vardır ki insanlardan çoğu bu nimetleri kullanmakta aldanmıştır: Sıhhat, boş vakit.” {B6412 Buhârî, Rikâk, 1.}

İ Z A H I

Yukarıdaki tembihte işaret ettiğimiz veçhile bu hadis “Kitâbü’r-Rikâk” hadislerindedir. Rikâk, rakîkın cem’idir. Rakîk, rikkatten alınmış sıfattır, yufka şeye ıtlak olunur. Rikkat, şefkat ve merhamet mânâsınadır ki kalp inceliğinden neşet eden sevgidir. “Utanmak” mânâsında da kullanılır. Rikkat ile dikkat bir mânaya olmakla beraber bu iki tabir arasında şöyle bir fark da vardır! Rikkat, umku ve derinliği itibariyledir ki yufkalık tabir olunur ve gılat mukabili kullanılır. Meselâ “Filânın kalbi rakiktir” dediğimizde katı yürekli değildir, yufka yüreklidir demek olur. Dikkat de etrafı ve eni itibariyledir ki bundan da incelleme tabir olunur. Meselâ “Filân dikkatinazar sahibidir” dediğimizde ince ve etraflı görüşlü demiş oluruz. Şu dil incelemesine göre “Kitâbü’r-Rikâk”, “Yufka gönüllü ve vicdanî, hayatî şeylerde derin ilgili kimselerin ahval ve evsafını bildiren hadisleri muhtevi bir bahistir” demek olur. Bu İbn Abbas hadisinden itibaren bu bahsin sonunda 2061 numara ile gelecek olan Hâris b. Vehb hadisine kadar devam eder. 43 hadisin hepsinde bu unvan ile az çok ve uzak yakın ilgi bulunduğu görülür.

Mevzubahis olan İbn Abbas hadisindeki iki nimet ki sıhhat ve ferağdır. Hakikaten insanların derin bir gafletle devam edip gidecek sandığı, fakat günün birinde uçup gittiğini görerek aldandığını anladığı iki büyük nimettir. Vücut sıhhati mâlûm. Ferağ da dinî ve hayatî mesâî için âzâde zaman ve boş vakittir. Bu zaman fırsatının büyüklüğünü haylazlar değil, mesâî sahipleri takdir ederler. Bu nimetlerden istifade edememek rikkati mûcip ve yufka yürekle acınacak hallerdir.

Müellif bu babında Abdullah b. Ömer’den şu meâldeki bir hadisi rivayet ediyor. İbn Ömer der ki: Bir kere Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem omuzumu tutup bana, “Ey Abdullah! Dünyada sen garip kimse gibi yahut yolcu gibi (halktan, ihtirastan âzâde) yaşa!”²⁰ buyurdu. (İbn Ömer’in râvisi Mücâhid der ki:) İbn Ömer de şöyle vasiyet ederdi: “Ey mümin! Akşama eriştiğinde (dünya, âhiret işlerini gör!) sabahı gözleme; sabaha eriştiğinde de akşamı gözleme (işlerimi akşam görürüm, deme)! Sıhhatinden bir kısmını hastalık zamanına ayır, hayatından bir kısmını da ölümün için faydalı kıl!”

2020

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ أَعْدَرَ اللَّهُ تَعَالَى
إِلَى أَمْرِي أَحْرَ أَجَلَهُ حَتَّى بَلَغَهُ سِتِّينَ سَنَةً.

20 {B6416 Buhârî, Rikâk, 3.}

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Allah Teâlâ altmış yaşına kadar (yaşatıp) ölümünü geri bıraktığı (halde yaratana ve yaşatana tanımayan) kimsenin ömrünü izâle ve reddeder.” {B6419 Buhârî, Rikâk, 5.}

İZAHİ

Müellif Buhârî hadisin babında unvan olarak Fâtır sûresinin 37. âyetinin şu meâldeki bir cümlesini zikretmiştir: “(Gafiller!) *duygulu bir kimsenin düşünüp* (Allah’ı), *bileceği kadar bir zaman sizi ömürlü kılmadık mı? Halbuki size Peygamber de gelmişti* (irşad etmişti).”²¹

Zemahşerî “Bu âyet-i kerîme gafil yaşayan ve halini, şanını ıslah etmeyen kimseleri tevbîhi muhtevidir” diyor ve başa kakılan bu tevbîhin uzun yaşlılar hakkında daha büyük olacağına işaret ediyor.

Allah’ı bilmek ve dinî, dünyevî hayır, saadet yollarını öğrenmek için tecrübe zamanı demek olan bu müddet hadîs-i şerifte altmış yaş olarak tahdit olunmuştur ki artık bu yaşa varan kimsenin kusurları hakkındaki özürleri Allah divanında kabul olunmuyor. Ancak tövbe ve istiğfar etmek ve bütün varlığı ile Hakk’a yönelmek yolu bulunuyor. Bu tecrübe müddeti hakkında müteaddit rivayetler vardır: Mesrûk kırk, Mücâhid b. Abbas’tan kırk altı, İbn Abbas’tan diğer rivayette yetmiş olduğunu rivayet etmişlerdir. Bu yaşlar, i’tizarın müntehâ-yı haddi oluyor. Yalnız istiğfar divanı açık bulunuyor.

2021

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ لَا يَرَأَى قَلْبُ الْكَبِيرِ شَابًا
فِي اثْنَتَيْنِ فِي حُبِّ الدُّنْيَا وَطُولِ الْأَمَلِ.

TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurduğunu işittim demiştir: “İhtiyar gönlü, iki huyda her zaman genç bir halde bulunur: Dünya sevgisi, uzun ömür.” {B6420 Buhârî, Rikâk, 5.}

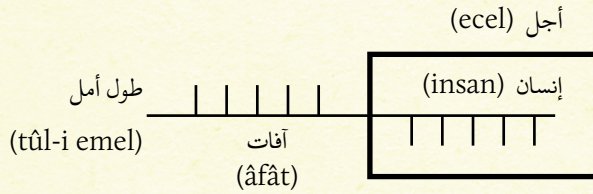
İZAHİ

Hadis metnindeki tûl-i emel tabirinde vâki emel lafzı ümit mânasına olup Türk dilinde umma tabir olunur. Bu mânaca أمل طول “uzun ümit” diye tercüme olunmak icap

21 [el-Fâtır, 35/37] أَوْلَمَ نَعْمَرَكُم مَّا يَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ التَّذِيرُ.

ederse de bu hadisin *Sahîh-i Buhârî*'de, bundan sonra Enes b. Mâlik'ten gelen bir rivayet tarikinde طول العمر²² denildiğinden “uzun ömür” diye tercüme ettik.

İnsanoğlu tûl-i emel ile yaşarken günün birinde ecelin pençesine düştüğünü tasvir eden bir hadîs-i şerifi de Buhârî bu babında şöyle rivayet ediyor: Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anh der ki: Bir kere Resûl-i Ekrem bir murabba resmetti. Bu murabbain ortasında da başkaca birtakım çizgiler çizdi. Bu ortadaki hat tarafına da murabba haricinde küçük çizgiler çizdi. Sonra (bize bu hatları izah ederek bakınız dedi: “*Şu ortadaki çizgi insandır, bu murabba da insanı her taraftan kuşatan ecelidir. Murabba haricindeki hat da emelidir. Küçük çizgiler de insanı istihdaf eden âfetlerdir* (ki insan hayatı bunların nişangâhıdır). *İmdi insana şu âfet* (oku şaşar da) *dokunmazsa bir başka âfet isabet eder. O âfet de dokunmazsa öbürü dokunur* (ecel gelir, hayât-ı beşer sona erer)”.²³ Hadiste zikrolunan büyük küçük hatlar ve çizgiler müteaddit şekillerde hadis şârihleri tarafından resmolunmuştur. Bizce hadisin mazmununa en uygun olanı şudur:



2022

عَنْ عِثْبَانَ بْنِ مَالِكِ الْأَنْصَارِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَنْ يُؤَافِي عَبْدٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَقُولُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَبْتَغِي بِهِ وَجْهَ اللَّهِ إِلَّا حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ النَّارَ.

TERCÜMESİ

Ensardan İtbân b. Mâlik radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Kıyamet gününde lâ ilâhe illallah diyerek ve bu tevhid kelimesiyle Allah’ın zâtını kastederek (Allah divanına) hiçbir kul gelmez, ancak Allah Teâlâ ona cehennemi haram kılar.” {B6423 Buhârî, Rikâk, 6.}

İZAHİ

Bu hadisi Buhârî burada riyasız ve yalnız Allah Teâlâ için yapılan ibadetin fazileti hakkında açtığı bir babında rivayet etmiştir. “Kitâbü’s-Salât”ta da ev dahilinde bir odanın

22 Bu rivayetin metni ve tercümesi şöyledir: العجل وطول العمر حب المال ويكبر معه اثنان حب المال وطول العمر “*Ademoğlu yaşlanır, büyüdükçe iki huyu da beraber büyür: Mal sevgisi, uzun ömür temennisi!*” {B6421 Buhârî, Rikâk, 5.}

23 {B6417 Buhârî, Rikâk, 4.}

veya bir tarafın mescid ittihaz edilmesine dair bir babında daha uzun bir metin ile rivayet etmişti. Şu farkla ki “Kitâbü’s-Salât”taki bu hadis orada ensardan Mahmûd b. Rebî’ tarafından rivayet olunmuştu ki burada Mahmûd, İtbân’ın râvisi bulunuyor. Mahmûd, ashabın gençlerinden bulunduğu için Bedir Gazâsı’nda bulunan ashabın ihtiyarlarından İtbân b. Mâlik’ten rivayet etmişti.

“Kitâbü’s-Salât”taki rivayetin kısa bir hulâsası şöyledir: İtbân b. Mâlik radiyallahu anh bir gün Resûl-i Ekrem’e gelerek, “Yâ Resûlellah! İhtiyar oldum, namaza çıkamıyorum, evimin bir tarafını namazgâh edinmek istiyorum. Evimize teşrif edip namaz kıldırırsanız da orasını musallâ edinsem” demişti. Resûl-i Ekrem de İtbân’ın bu dileğini yerine getirdi ve evinin bir yerinde iki rek’at namaz kıldırdı. Konu komşu birtakım kimseler de hazır bulundu. Sohbet esnasında birisi “Mâlik b. Duşûm nerede ki?” diye sordu. Başka biri de, “O bir münafıktır, Allah’ı ve Peygamber’i sevmez!” diye karşılıdı. Bunun üzerine Resûlullah, “Öyle söyleme, görmüyor musun? ‘lâ ilâhe illallah’ diyor. Allah Teâlâ’nın zâtını kastederek ‘lâ ilâhe illallah’ diyen kimseyi Allah cehennem ateşine haram kılmıştır!”²⁴ buyurdu. 268 numara ile tercümesi geçen bu rivayetin tercümesini ve izahını da okuyunuz!

2023

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ يَقُولُ اللَّهُ تَعَالَى مَا لِعَبْدِي الْمُؤْمِنِ عِنْدِي جَزَاءٌ إِذَا قَبَضْتُ صَفِيَّهُ مِنْ أَهْلِ الدُّنْيَا ثُمَّ احْتَسَبَهُ إِلَّا الْجَنَّةَ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle demiştir: Allah Teâlâ buyurur ki: “Mümin kulumun dünyadaki ailesinden (ana baba, karı koca, evlât kardeş gibi) en sevdiği birini elinden aldığımda, sonra o da benden ecrini istediğinde, benim katımda o kulumun mükâfatı ancak ve muhakkak cennettir.” {B6424 Buhârî, Rikak, 6.}

2024

عَنْ مِرْدَاسِ الْأَسْمَعِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ يَذْهَبُ الصَّالِحُونَ الْأَوَّلُ فَالْأَوَّلُ وَيَبْقَى حُفَالَةً كَحُفَالَةِ الشَّعِيرِ أَوْ التَّمْرِ لَا يُبَالِيهِمُ اللَّهُ بِاللَّهِ.

TERCÜMESİ

Eslemli Mirdâs radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellemle söyle buyurduğu rivayet olunmuştur: Bu ümmetin ilk önce sâlih kulları birbiri arkasınca (Allah divanına) gidecek, geriye de arpanın yahut hurmanın çalkantı kozalakları gibi iskartaları kalacaktır ki Allah onlara hiçbir veçhile kıymet vermeyecektir.²⁵ {B6434 Buhârî, Rikâk, 9.}

2025

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ لَوْ كَانَ لِابْنِ آدَمَ وَادِيَانِ مِنْ مَالٍ لَابْتَعَنِي ثَالِثًا وَلَا يَمْلَأُ جَوْفَ ابْنِ آدَمَ إِلَّا التُّرَابُ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى مَنْ تَابَ.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan Nebî sallallahu aleyhi ve sellemle söyle buyurduğunu işittim dediği rivayet olunmuştur: “Âdemoğlunun iki dere dolu su malı olsa bir üçüncüsünü ister. Âdemoğlunun (muhteris) gönlünü topraktan başka bir şey dolduramaz. Şu kadar ki (ihtirastan nefret edip) tövbe eden kişinin tövbesini Allah kabul eder.” {B6436 Buhârî, Rikâk, 10.}

İZAHİ

Bu hadisi Buhârî “Mal Fitnesinden Sakınılması” başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir. Birçok vesile ile yukarıda izah etmiştik ki İslâm dini mal kazanmaktan ve ihtiyaç zamanı için mal iddihârından menetmiş değildir. Teşvik etmiştir. Zenginliğin, fakirliğin sahibinin hal ve hareketine göre her ikisinin iyi cihetleri de vardır, fenâ cihetleri de! Zenginliğin bir fenâ ciheti bu hadiste bildirildiği üzere ihtiras derecesinde insanlık faziletine engel nevidir. Nasıl ki bu babın *Buhârî*'deki birinci hadisinde bu muhterisler zemmedilerek, “Altın, gümüş para ve kadife ve hamîsa denilen fâhir elbise kulu olan kişiler sürünsün, kahrolsun! Böyle menfaat düşkünlerine kâr verilirse memnundur, verilmez de ziyan ederse Allah'ın hüküm ve takdirine kızar, isyan eder”²⁶ buyurulmuştur. Bu hadisteki altın, gümüş, fâhir elbise kulu tabirinden bu servet ve ihtişama âzat kabul etmez bir köle gibi bağlanan ve hayırdan, içtimaî yardımdan uzaklaşan muhterisin vaziyeti en belîğ bir üslûp ile tasvir buyurulmuştur (bk. 1218 numaralı hadis). Tevbe sûresinin 58. âyetinde de, “*Habîbim! Bu*

25 Buhârî bu hadisi “Sâlih Kulların Bu Fâni Hayattan Birer Birer Çekilip Ebediyet Âlemine Gitmeleri Eşrât-ı Sâatten ve Dünyanın Zevâli Yaklaştığı Alâmetlerinden” başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir.

26 {B6435 Buhârî, Rikâk, 10.}

muhteris münafıklara beytül mâlden sadaka verilirse razı olurlar, verilmezse hemen kızarlar, isyan ederler”²⁷ buyurulmuştur.

İzahıyla meşgul bulunduğumuz İbn Abbas hadisi rivayet tarikleri en çok olan hadislerdendir. Yalnız bu babında Buhârî beş tarik ile İbn Abbas, İbn Zübeyr, Enes b. Mâlik radiyallahu anhümden bazı farklarla rivayet etmiştir. Meselâ İbn Abbas’tan gelen diğer bir rivayet Adem bin Adem’in “Âdemoğlunun aç gözü doymaz” suretindedir.²⁸ Diğer bir rivayette, ولا يشبع عين ابن آدم suretindedir.²⁹ Abdullah b. Zübeyr de Mekke’de irat ettiği bir hutbesinde, “Ey nâs! Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, ‘Âdemoğluna bir dere dolusu altın verilse ikincisini arzu eder. İkinci bir dere dolusu verilse üçüncüsünü arzu eder. Âdemoğlunun aç gönlünü kapamaz, ancak toprak kapar, doldurur.’ {buyurdu}”³⁰ demiştir. Enes b. Mâlik rivayetine göre Übey b. Kâ’b radiyallahu anhtan التَّكَاثُرُ السُّؤَسَى السُّؤَسَى nâzil oluncaya kadar biz لو كان لابن آدم Kur’an’dan bir âyet sanırdık demiştir.

2026

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ ﷺ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَيُّكُمْ مَالٌ وَارِثَةٌ أَحَبُّ إِلَيْهِ مِنْ مَالِهِ قَالُوا يَا رَسُولَ اللَّهِ مَا مِنَّا أَحَدٌ إِلَّا مَالُهُ أَحَبُّ إِلَيْهِ قَالَ فَإِنَّ مَالَهُ مَا قَدَّمَ وَمَالٌ وَارِثَةٌ مَا أَخَّرَ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Mes’ûd radiyallahu anhtan rivayete göre bir kere Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ashabına, “Hanginize mirasçısının malı kendi malından çok sevimlidir?” diye sordu. Onlar da, “Yâ Resûlellah! İçimizde hiçbir kimse yoktur ki malı kendisine her şeyden sevimli olmasın” dediler. Resûl-i Ekrem de, “Çünkü kişinin kendi malı (ölümüne) takaddüm (ve hayra sarf) ettiği malıdır. (Kıyamette onun sevabını bulacaktır). Mirasçısının malı da kişinin (hayra sarfetmeyip ölünceye kadar) tehir ettiği malıdır” buyurdu. {B6442 Buhârî, Rikâk, 12.}

2027

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ ﷺ أَنَّهُ كَانَ يَقُولُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِنْ كُنْتُ لِأَعْتَمِدُ بِكَيْدِي عَلَى

27 [et-Tevbe, 9/58]. فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ يُعْطُوا مِنْهَا إِذَا هُمْ يَسْخَطُونَ.

28 {B6437 Buhârî, Rikâk, 10.}

29 {Bkz. Aynî, Umde, XXIII, 46.}

30 {B6438 Buhârî, Rikâk, 10.}

الأَرْضِ مِنَ الْجُوعِ وَإِنْ كُنْتُ لَأَشُدُّ الْحَجَرَ عَلَى بَطْنِي مِنَ الْجُوعِ وَلَقَدْ قَعَدْتُ يَوْمًا عَلَى طَرِيقِهِمُ الَّذِي يُخْرُجُونَ مِنْهُ فَمَرَّ أَبُو بَكْرٍ فَسَأَلْتُهُ عَنْ آيَةٍ مِنْ كِتَابِ اللَّهِ مَا سَأَلْتُهُ إِلَّا لِيُشْبِعَنِي فَمَرَّ وَلَمْ يَفْعَلْ ثُمَّ مَرَّ بِي عُمَرُ فَسَأَلْتُهُ عَنْ آيَةٍ مِنْ كِتَابِ اللَّهِ تَعَالَى، مَا سَأَلْتُهُ إِلَّا لِيُشْبِعَنِي فَمَرَّ فَلَمْ يَفْعَلْ ثُمَّ مَرَّ بِي أَبُو الْقَاسِمِ عليه السلام فَتَبَسَّمَ حِينَ رَأَى وَعَرَفَ مَا فِي نَفْسِي وَمَا فِي وَجْهِِّي ثُمَّ قَالَ أبا هُرَيْرَةَ قُلْتُ لَبَيْتِكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ الْحَقُّ قَالِ الْحَقُّ وَمَضَى فَتَبِعْتُهُ فَدَخَلَ فَاسْتَأْذَنَ فَأَذِنَ لِي فَدَخَلَ فَوَجَدَ لَبَنًا فِي قَدَحٍ فَقَالَ مِنْ أَيْنَ هَذَا اللَّبَنُ قَالُوا أَهْدَاهُ لَكَ فُلَانٌ أَوْ فُلَانَةٌ قَالَ أبا هُرَيْرَةَ قُلْتُ لَبَيْتِكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ الْحَقُّ إِلَى أَهْلِ الصُّفَّةِ فَادْعُهُمْ لِي قَالَ وَأَهْلُ الصُّفَّةِ أَضْيَافُ الْإِسْلَامِ لَا يَأْوُونَ إِلَى أَهْلِ وَلَا مَالٍ وَلَا عَلَى أَحَدٍ إِذَا أَتَتْهُ صَدَقَةٌ بَعَثَ بِهَا إِلَيْهِمْ وَلَمْ يَتَنَاوَلْ مِنْهَا شَيْئًا وَإِذَا أَتَتْهُ هَدِيَّةٌ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَأَصَابَ مِنْهَا وَأَشْرَكَهُمْ فِيهَا فَسَأَلْتُهُ ذَلِكَ فَقُلْتُ وَمَا هَذَا اللَّبَنُ فِي أَهْلِ الصُّفَّةِ كُنْتُ أَحَقُّ أَنَا أَنْ أُصِيبَ مِنْ هَذَا اللَّبَنِ شَرْبَةً أَتَقَوَّى بِهَا فَإِذَا جَاءُوا أَمَرَنِي فَكُنْتُ أَنَا أُعْطِيهِمْ وَمَا عَسَى أَنْ يَبْلُغَنِي مِنْ هَذَا اللَّبَنِ وَلَمْ يَكُنْ مِنْ طَاعَةِ اللَّهِ وَطَاعَةِ رَسُولِهِ عليه السلام بَدُّ فَاتَيْنَهُمْ فَدَعَوْتُهُمْ فَأَقْبَلُوا فَاسْتَأْذَنُوا فَأَذِنَ لَهُمْ وَأَخَذُوا مَجَالِسَهُمْ مِنَ الْبَيْتِ قَالَ يَا أبا هُرَيْرَةَ قُلْتُ لَبَيْتِكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ خُذْ فَأَعْطِهِمْ فَأَخَذْتُ الْقَدَحَ فَجَعَلْتُ أُعْطِيهِ الرَّجُلَ فَيَشْرَبُ حَتَّى يَرَوْى ثُمَّ يَرُدُّ عَلَيَّ الْقَدَحَ فَأَعْطِيهِ الرَّجُلَ فَيَشْرَبُ حَتَّى يَرُدُّ عَلَيَّ الْقَدَحَ فَيَشْرَبُ حَتَّى يَرَوْى ثُمَّ يَرُدُّ عَلَيَّ الْقَدَحَ حَتَّى انْتَهَيْتُ إِلَى النَّبِيِّ عليه السلام وَقَدْ رَوَى الْقَوْمُ كُلُّهُمْ فَأَخَذَ الْقَدَحَ فَوَضَعَهُ عَلَى يَدِهِ فَنَظَرَ إِلَيَّ فَتَبَسَّمَ فَقَالَ أبا هُرَيْرَةَ قُلْتُ لَبَيْتِكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ بَقِيتُ أَنَا وَأَنْتَ قُلْتُ صَدَقْتَ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ اقْعُدْ فَاشْرَبْ فَجَعَدْتُ فَشَرِبْتُ فَمَا زَالَ يَقُولُ اشْرَبْ حَتَّى قُلْتُ لَا وَالَّذِي بَعَثَكَ بِالْحَقِّ مَا أَجِدُ لَهُ مَسْلَكًا قَالَ فَأَرِنِي فَأَعْطَيْتُهُ الْقَدَحَ فَحَمِدَ اللَّهُ وَسَمَّى وَشَرِبَ الْفَضْلَةَ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre müşârün ileyh şöyle der idi: Kendisinden başka mâbud olmayan Allah'a yemin ederim ki³¹ kati surette ben (kâh) açlıktan karnımı yere dayardım, (kâh da) açlıktan karnıma taş bağladım. Bir gün ben (Resûlullah ile ashabının mescidden) çıkıp gittikleri yol uğ-

31 Hadis metninin başındaki الذي 'deki hemzenin, vâv-ı kase mânâsına olduğu Hâfız Ebû Zer'den Yunûniyye nüshasında naklolunmuştur.

rağı üzerine (aç ve mecalsiz) oturdum. Bu sırada Ebû Bekir geçti. Ona Allah'ın kitabından bir âyet sordum. Bu soruşum ancak kendimi doyurtturmak içindi. Fakat geçti gitti, doyurmadı. Sonra Ömer uğradı. Ona da Allah'ın kitabından bir âyet sordum. (Maksadım öğrenmek değildi, pek iyi biliyordum) ben yalnız karnımı doyurtmak istiyordum. Ömer de geçti gitti, beni doyurmadı. Sonra Ebû'l-Kâsım sallallahu aleyhi ve sellem uğradı ve beni görüp bendeki halsizliği, yüzümdeki açlık âsârını anlayınca, Resûlullah güldü. Sonra bana, "Ey Ebû Hir!" dedi.³² Ben de, "Buyurunuz, emrinize hazırım yâ Resûlellah!" dedim. Resûl-i Ekrem, "Ardım sıra gel" buyurdu, yürüdü. Ben de onu takip ettim. (Hâne-i saâdete) girdi. Ben de izin diledim. Bana da izin verildi. Resûlullah girdiğinde bir bardak içinde süt buldu. "Bu süt nereden geldi?" diye sordu. Sana falan kişi veya falan kadın hediye etti dediler. Resûlullah da bana, "Ey Ebû Hir!" diye seslendi. Ben de, "Buyurunuz yâ Resûlellah! Emrinize hazırım" dedim. "Haydi ehl-i Suffe'ye"³³ git, onları bana çağır!" buyurdu. Ebû Hüreyre der ki: "Ehl-i Suffe İslâm konukları idiler. Ne sığınacak aileleri, ne malları, ne de bir dostları ve âşinaları vardı. Resûlullah, bir sadaka geldiğinde sadaka malını onlara gönderirdi. Sadaka malından kendisi bir şey yemezdi. Bir hediye geldiğinde de bunu da ehl-i Suffe'ye gönderirdi. Hediyeden kendisi de alırdı. Fakat ehl-i Suffe'yi hediyeye ortak kılarıdı.

Ebû Hüreyre der ki: Ehl-i Suffe'yi (süt ziyafetine) davet bana çok fena geldi. (Kendi kendime) dedim ki: "Suffe halkı içinde şu bir bardak süt nedir ki? Lâyık olan şu süttten bir yudum bana isabet edebilmeli idi de, iktisâb-ı kuvvet etmeli idim. Davet edilmelerine memur olduğum Suffe halkı şimdi gelip onlara dağıttığımda bu bir bardak süttten bana ne düşecek?" diye endişeleniyorum. Fakat Allah'a ve Resûlullah'a itaatten başka çare yoktu. Bu cihetle gittim, halkı davet ettim. Geldiler, izin dilediler. Verilen müsaade üzerine hâne-i saâdet içinde baştan başa yer aldılar.³⁴

32 Yukarıda Resûl-i Ekrem'in aile içinde latifeci ve güler yüzlü olduğuna dair rivayetler arasında Ebû Hüreyre'ye, "Ebû Hir"; Hazret-i Âişe'ye, "Yâ Âiş!" diye hitap ettiği 2011 numaralı Enes hadisinde geçmişti, oraya bakınız!

33 Ehl-i Suffe denilen feragat sahibi fukarâ-yı ashap ve Suffe hakkında bu eserimizde 1031 numaralı hadisin izahında mühim izahımız vardır, okuyunuz!

34 Ehl-i Suffe'nin hâne-i saâdete gelen miktarı bildirilmemiştir. Bazıları yetmişden fazla olduğunu rivayet etmiştir. "Kitâbü's-Salât"taki rivayetinde Buhârî ehl-i Suffe'nin kadrosu yetmiş olduğunu Ebû Hüreyre'den rivayet etmiştir. *Hilye'*de de 100'e yakın bir adet bildiriliyor. En isabetli söz Ebû Nuaym'ın, ashâb-ı Suffe'nin muayyen bir kadrosu olmadığına dair rivayetidir. Bu ashap fukarası Mescid-i Saâdet'in ittisâlindeki sofa dediğimiz bir sundurmada hâl-i hazarda Kur'an ile, hâl-i seferde cihad ile meşgul olduklarından halin icabına göre kâh artar, kâh eksilirdi.

Bunun üzerine Resûlullah, “Ey Ebû Hir!” diye bana seslendi. Ben de, “Emir buyur yâ Resûlellah! Emrini beklerim” dedim. “Şu süt bardağını al, misafirlere ver” buyurdu. Ben de bardağı alıp vermeye başladım. Bir kişiye veriyorum. O, kanıncaya kadar içiyordu, sonra bardağı bana veriyordu. Ben de alıp diğer bir kişiye veriyordum. O da kanıncaya kadar içiyor, sonra bardağı bana veriyordu. Bu suretle bütün halk kana kana içip bardağı bana vererek tâ Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme kadar gelip dağıttım sona erdi. Artık davetlilerin hepsi süte kanmışlardı.

Şimdi süt bardağını Resûlullah aldı, elinde tutarak bana bakıp güldü³⁵ ve, “Ey Ebû Hir!” buyurdu. Ben de, “Emret yâ Resûlellah! Emrinize hazırım” dedim. “Süt içmedik ben kaldım, bir de sen” dedi. Ben de, “Doğru buyurdunuz yâ Resûlellah!” dedim. Resûlullah bana, “Haydi otur da iç!” buyurdu. Ben de oturup içtim. Resûlullah “Tekrar iç!” buyurdu. Ben de içtim. Resûlullah “Tekrar tekrar iç!” diye emir ediyordu. (Ben de içiyordum) en sonu, “Yâ Resûlellah! İçemeyeceğim. Seni hak peygamber gönderen Allah’a andolsun ki süt gidecek yol bulamam” dedim. “Öyle ise bardağı bana ver” buyurdu. Ben de verdim. Resûlullah da Allah’a hamdetti ve besmele çekip geri kalan sütü içti.³⁶ {B6452 Buhârî, Rikâk, 17.}

وَعَنْهُ أَيْضًا ﷺ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ اللَّهُمَّ ارْزُقْ آلَ مُحَمَّدٍ قُوتًا.

TERCÜMESİ

Yine böyle Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellemin, “Allahım! Muhammed ailesine geçinecek kadar rızık ihsan buyur” diye dua ettiği rivayet olunmuştur. {B6460 Buhârî, Rikâk, 17.}

İZAHİ

Gerek bu, gerek bundan önceki Ebû Hüreyre hadislerini Buhârî, Hazret-i Peygamber’in ve ashabının maişetlerindeki feragatlerine ve dünya anlayışından uzak en sade hayatlarına dair açtığı bir babında rivayet etmiştir. Bundan önce uzun metin ile rivayet olunan Ebû Hüreyre hadisinde bu mühimme bütün açıklığı ile gösterilmiştir. Bu

35 Resûl-i Ekrem’in tebessüm buyurması, Ebû Hüreyre’nin bana süt artakalmayacak sanarak endişelenmesindedir.

36 Resûl-i Ekrem’in hamdetmesi, az sütte Allah Teâlâ’nın çok bereket ihsan buyurmasındandır.

muhtasar rivayette de Resûl-i Ekrem'in aile maişetindeki dileğini idâme-i hayat edecek derecede asgari haddi kastettiği görülmektedir. Buhârî'nin yine bu babında Hazret-i Âişe'den de birkaç rivayeti vardır ki bu konunun en kıymetli şahitleri bulduklarından bu izahımızda *Tecrîd*'e geçmeyen onları nakledeceğiz:

Hazret-i Âişe der ki: "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Medine'ye hicretinden vefatı zamanına kadar onun ailesi üç gün arka arkaya buğday ekmeğinden karnını doyuramadı."³⁷

Yine Hazret-i Âişe der ki: "Hazret-i Muhammed'in hânedanı bir günde iki öğün yemek yemedi. Muhakkak bunun biri hurma idi."³⁸

Yine Hazret-i Âişe der ki: "Ay gelir geçerdi de evimizde yemek pişirecek ateş yanmazdı. Yalnız hurma ve su ile gıdalanırdık. Meğer ki bize bir miktar et hediye edilmiş ola!"³⁹

Yine Hazret-i Âişe hemşirezâdesi Urve'ye, "Ey kardeşimin oğlu! Biz Peygamber ailesi iki ay içinde üç hilâl görürdük de Peygamber'in hânelerinde bir ateş yanmazdı" demişti. Urve, "Teyzeciğim! Ya sizi ne yaşattırdı?" diye sorunca da, "Hurma ile su!" diye cevap vermiş ve, "Şu kadar ki Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in ensardan komşuları vardı. Bu komşuların da sağmal develeri vardı. Bu sağmallardan sağıp geri vermek üzere bize verirlerdi. Biz de sağar iade ederdik"⁴⁰ demiştir.

Yine Hazret-i Âişe der ki: "Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in döşegi sahtiyan dandı. İçi hurma lifi dolu idi."⁴¹

Buhârî'nin bu babında rivayet edilip de, *Tecrîd*'e alınmayan rivayetlerinden biri de Sa'd b. Ebû Vakkâs'ın şu hadisidir: En mehâbetli endam ve irade sâhib-i İslâm kemankeşi olan ve ilk müslümanlardan bulunan bu kahramanı düzgün namaz kılamıyor diye ayıplayanlar olmuştu. Bu nâhoş sözü işitince şöyle demiştir: "Muhakkak ki ben, Allah yolunda ilk ok atan bir Arap cengâveriyim. Ben kendimizi pek iyi bilirim ki biz, Allah yolunda feragatle gazâ ettiğimiz sıra selem, temer denilen dikenli bâdiye ağaçlarının yapraklarından (ve yemişlerinden) başka yiyeceğimiz yoktu. Bir de şimdi ne göreyim! Esedoğulları bana İslâm ahkâm ve âdâbı tâlim etmeye kalktılar. Doğrusu buna ve İslâm'da sa'y ve gayretimizin ziyâna hayret ettim."⁴²

37 {B6454 Buhârî, Rikâk, 17.}

38 {B6455 Buhârî, Rikâk, 17.}

39 {B6458 Buhârî, Rikâk, 17.}

40 {B6459 Buhârî, Rikâk, 17.}

41 {B6456 Buhârî, Rikâk, 17.}

42 Hadiste zikrolunan Esedoğulları Resûl-i Ekrem'in vefatından sonra irtidad etmişler ve o sırada nübüvvet iddia eden Tuleyha b. Huveylid el-Esedî'ye tâbi olmuşlardı. Hazret-i Ebû Bekir zamanında Hâlid b. Velîd'in kumandanlığında gönderilen bir kuvve-i askeriyye ile tenkil edilmişler, geri kalanları da İslâm'a avdet etmişlerdi. Kûfe'de ihtiyâr-ı ikâmet eden Benî Esed rüesâsı Kûfe valisi bulunan Sa'd b. Ebû Vakkâs'tan Hazret-i Ömer'e şikâyet ederek azline sebep olmuşlardı.

2029

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَنْ يُنَجِّيَ أَحَدًا مِنْكُمْ عَمَلُهُ قَالُوا وَلَا أَنْتَ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ وَلَا أَنَا إِلَّا أَنْ يَتَغَمَّدَنِي اللَّهُ بِرَحْمَتِهِ سَدِّدُوا وَقَارِبُوا وَاعْدُوا وَرُوحُوا وَشَيْءٌ مِنَ الدُّجَةِ وَالْقَصْدَ الْقَصْدَ تَبَلَّغُوا.

TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bir hutbesinde, “Ashabım! Sizden hiçbirinizin ibadeti asla kendisini kurtaramaz” buyurmuştu. Bunun üzerine ashap, “Yâ Resûlellah! Seni de mi ibadetiniz kurtaramaz?” diye sorduklarında Resûl-i Ekrem, “Evet beni de! Şu kadar ki Allah beni rahmetiyle setr ve muhafaza etmiştir” buyurdu. “Ashabım! Doğruluğu iltizam ediniz, ibadetinizde ifrat etmeyiniz. Gündüzün ilk ve son saatlerinde yürüyünüz, gecenin bir saatinden de istifade ediniz ve (her hal ve hareketinizde) itidali iltizam ediniz. İtidali iltizam ediniz ki maksadınıza eresiniz.” {B6463 Buhârî, Rikâk, 18.}

2030

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ سُئِلَ النَّبِيُّ ﷺ أَيُّ الْأَعْمَالِ أَحَبُّ إِلَى اللَّهِ قَالَ أَدْوَمُهَا وَإِنْ قَلَّ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan rivayete göre şöyle demiştir: Bir kere Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme, “Yâ Resûlellah! Hangi ibadet Allah Teâlâ’ya çok sevimidir?” diye sorulmuştu. O da, “Az olsa bile en devamlı edileni!” buyurdu. {B6465 Buhârî, Rikâk, 18.}

2031

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ لَوْ يَعْلَمُ الْكَافِرُ بِكُلِّ الَّذِي عِنْدَ اللَّهِ مِنَ الرَّحْمَةِ لَمْ يَيْئَسْ مِنَ الْجَنَّةِ وَلَوْ يَعْلَمُ الْمُؤْمِنُ بِكُلِّ الَّذِي عِنْدَ اللَّهِ مِنَ الْعَذَابِ لَمْ يَأْمَنْ مِنَ النَّارِ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurduğunu işittim: “Allah’ın rahmet der-yasındaki bunca genişliği kâfirler bilseydi, cennetten ümitlerini kesmezlerdi. Eğer müminler de Allah’ın tâmûsundaki her gûnâ azabı bilselerdi, cehennem azabından emin olmazlardı.” {B6469 Buhârî, Rikâk, 19.}

2032

عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَنْ يَضْمَنْ لِي مَا بَيْنَ لِحْيَيْهِ
وَمَا بَيْنَ رِجْلَيْهِ أَضْمَنْ لَهُ الْجَنَّةَ.

TERCÜMESİ

Sehl b. Sa’d radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Her kim ağzın iki kemiği arasındaki dilini ve iki budu arasında bulunan (uzv-ı tenâsül)ünü (şerden esirgemeyi) bana taz-min (ve te’min) ederse, ben de o kişiye cenneti te’min ederim.” {B6474 Buhârî, Rikâk, 23.}

2033

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ إِنَّ الْعَبْدَ لَيَتَكَلَّمُ بِالْكَلِمَةِ مِنْ رِضْوَانِ اللَّهِ لَا يُلْقِي لَهَا
بِأَلَّا يَرْفَعُ اللَّهُ بِهَا دَرَجَاتٍ وَإِنَّ الْعَبْدَ لَيَتَكَلَّمُ بِالْكَلِمَةِ مِنْ سَخَطِ اللَّهِ لَا يُلْقِي لَهَا بِأَلَّا يَهْوِيَ بِهَا
فِي جَهَنَّمَ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Bir kul Allah’ın hoşnut olduğu (mübarek kelimeler)den bir kelimeyi (o kelimeye hiç ehemmiyet vermeyerek) mübalâtsiz söyleyiverir. Halbuki Allah Teâlâ o kelime sebebiyle o kimsenin derecesini yüceltir. Şu bir kul da vardır ki Allah Teâlâ’nın gazabını mûcip bir kelimeyi (ona ehemmiyet vermeyerek) mübalâtsiz söyleyiverir. Halbuki Allah Teâlâ o kötü söz sebebiyle o kimseyi cehennem dibine indirir.” {B6478 Buhârî, Rikâk, 23.}

2034

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَثَلِي وَمَثَلُ مَا بَعَثَنِي اللَّهُ كَمَثَلِ رَجُلٍ أَتَى قَوْمًا فَقَالَ رَأَيْتُ الْجَيْشَ بَعِيثِي وَإِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْعُرْيَانُ فَالْنَّجَاءُ النَّجَاءُ فَأَطَاعَتْهُ طَائِفَةٌ فَأَذْجُوا عَلَى مَهْلِهِمْ فَتَجَّوْا وَكَذَّبَتْهُ طَائِفَةٌ فَصَبَّحَهُمُ الْجَيْشُ فَاجْتَاَحَهُمْ.

TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ (el-Eş‘arî) radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: Benim meselim (benzerim) ve beni kendisiyle (size) Allah’ın peygamber gönderdiği şeyin meseli⁴³ şu bir kimsenin benzeri gibidir ki o, kavmine gelerek, “Şurada gözümle asker gördüm (onlar beni soydular... ben kaçtım. Şimdi haber veriyorum) görüyorsunuz ben çıplak bir nezirim (sizi yarının musibetinden korkutuyorum), hemen kurtulmaya, hemen kaçmaya bakınız” der. Bu haber üzerine kavminden bir kısmı sözünü tutarak bütün gece vakar ve haysiyetleriyle kaçıp kurtulmuşlardır. Kavminden bir kısmı da onu yalanlamışlardır. Bunun üzerine sabahleyin ansızın onları asker basıp öldürmüştür.” {B6482 Buhârî, Rikâk, 26.}

2035

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَحَبَّتِ النَّارِ بِالشَّهَوَاتِ وَمَحَبَّتِ الْجَنَّةِ بِالمَكَارِهِ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Cehennem şehvet perdesiyle örtülmüştür. (Oraya) şehvetler (irtikâbı)la (girilir). Cennet de nefsin hoşlanmadığı ibadetlerle korunmuştur, (buraya da ibadet meşakkatleriyle girilir).” {B6487 Buhârî, Rikâk, 28.}

43 Mesel, bir şeyin benzeri demektir ki Farsça’sı “mânend”dir. Emsâl ile cemi’lenir. Örfî mânası da âmmece kabul olunup an’ane halinde tedavül ve iştihar eden sözdür ki o sözün mevridi madrıba benzetilerek irat olunur. Bu cihetle darbimesel ve îrâd-ı mesel şüphesiz bir belâgat mahsulüdür. Gaye de vâkıyı işitenlerin hıfz ve idrakine takrîb ve tefhîmdir. Her milletin hayat tecrübelerinden alınmış asırdîde birtakım meselleri vardır, dilimizde bunlara atalar sözü deriz ki millî hayatımızda yer alan ve hükümleri hiç yanılmayan içtimâî düsturlardır. Şinâsi ve Ebüzziyâ merhumlar tarafından toplanıp hecâ harfleri sırasıyla tertip olunarak basıldığını hatırlıyorum.

2036

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ ﷺ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ الْجَنَّةُ أَقْرَبُ إِلَيَّ
أَحَدِكُمْ مِنْ شِرَاكِ نَعْلِهِ وَالنَّارُ مِثْلُ ذَلِكَ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “(Ashabım!) Cennet sizin her birinize nalınının tasmaından daha yakındır. Cehennem de bunun gibi (yakın)dır. (Taat cennete, mâsiyet cehenneme yaklaştırır).” {B6488 Buhârî, Rikâk, 29.}

2037

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ ﷺ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا نَظَرَ أَحَدُكُمْ إِلَى مَنْ فَضَّلَ عَلَيْهِ فِي الْمَالِ
وَالْخَلْقِ فَلْيَنْظُرْ إِلَى مَنْ هُوَ أَسْفَلَ مِنْهُ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “(Ashabım!) Sizden biriniz hilkat, mal, evlât ve ahfad hususunda kendisinden artık olan kimselere baktığı zaman (meyus olma-sın!), hemen kendisinden aşağı (halli)lere baksın.” {B6490 Buhârî, Rikâk, 30.}

2038

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ ﷺ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ فِيمَا يَرَوِي عَنْ رَبِّهِ جَلَّ وَعَلَا قَالَ إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى كَتَبَ
الْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ ثُمَّ بَيَّنَ ذَلِكَ فَمَنْ هَمَّ بِحَسَنَةٍ فَاذْ يَعْْمَلُهَا كَتَبَهَا اللَّهُ لَهُ عِنْدَهُ حَسَنَةً كَامِلَةً
فَإِنْ هُوَ هَمَّ بِهَا فَعَمِلَهَا كَتَبَهَا اللَّهُ لَهُ عِنْدَهُ عَشْرَ حَسَنَاتٍ إِلَى سَبْعِمِائَةٍ ضِعْفٍ إِلَى أَضْعَافٍ
كَثِيرَةٍ وَمَنْ هَمَّ بِسَيِّئَةٍ فَاذْ يَعْْمَلُهَا كَتَبَهَا اللَّهُ لَهُ عِنْدَهُ حَسَنَةً كَامِلَةً فَإِنْ هُوَ هَمَّ بِهَا فَعَمِلَهَا كَتَبَهَا اللَّهُ
عَلَيْهِ سَيِّئَةً وَاحِدَةً.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhumâdan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sel-

lem rabbi celle ve alâdan rivayet ettiği bir hadiste şöyle demiştir:⁴⁴ “Allah Teâlâ eşyanın güzellerini, fenalarını takdir etti (yazdı). Sonra güzellerin güzelliğini, fenaların da çirkinliklerini açıkladı. Her kim bir güzel (hayır ve ibadet) yapmak diler de onu yapamazsa Allah o kimse hesabına kendi divanında (meleklerine) tam bir hasene (sevabı) yazdırır. Eğer o kimse güzel bir iş yapmak ister ve yaparsa, Allah o kimse hesabına kendi divanında on hasene sevabından yedi yüz misline ve daha çok emsaline kadar hasene sevabı yazdırır. Şu bir kimse de kötü bir iş işlemek ister de onu yapmazsa, o kimse de Allah Teâlâ divanında tam bir hasene sevabı yazdırır. Eğer o kimse fena bir iş yapmak ister de, o fenalığı da yaparsa, Allah Teâlâ onun aleyhine bir kötülük günahı yazdırır.” {B6491 Buhârî, Rikâk, 31.}

İ Z A H I

Hadisin ilk fıkrası olan *إن الله تعالى كتب الحسنات والسيئات ثم بين ذلك* “Allah Teâlâ eşyanın güzellerini, fenalarını takdir etti. Sonra güzellerin güzelliğini, fenaların çirkinliğini beyan buyurdu” cümlesi usûl-i fıkıh ve kelâm ilimleri bahislerinden hüsün ve kubuh aklî midir, şer’î midir? konusuyla ilgilidir. Ehl-i sünnet’le Mu‘tezile arasında ihtilâf edilen bu meselede Ehl-i sünnet mezhebine göre eşyada güzelliği, çirkinliği Allah takdir edip güzellerin işlenmesini, çirkinlerden içtinap olunmasını emretmiştir. Mu‘tezile’ye göre de eşya bizâtihi güzel veya çirkindir. Güzel, güzel olduğu için emrolunmuştur. Bizâtihi çirkin de fena olduğu için nehyolunmuştur. Ehl-i sünnet’e göre eşyadaki güzellik, çirkinlik zatî değildir. Belki şâriin takdiriyle hâsıl olan vasfı ârizîdir. Allah namazın fenalığını takdir etseydi çirkin olurdu. Şerrin güzelliğini irade buyursaydı bu da güzel olurdu. Ehl-i sünnet’e göre Allah Teâlâ güzelin işlenmesini emrettikten sonra kullar güzeldeki güzellik vasfını anlayabilirler. Ehl-i sünnet’in bu tezi (Güzel, Allah emretti de öyle güzel oldu. Çirkin de Allah nehyetti de öyle çirkin oldu) cümlesiyle ifade olunur. Mu‘tezile’ye göre Allah emretmezden önce de beşer idraki eşyadaki güzelliği anlar ve Allah me’mûru bih güzel olduğu için emretmiştir. Mu‘tezile’nin tezi “Güzel, güzel olduğu için emir, fena da çirkin olduğu için nehyolundu” cümlesiyle hulâsa olunur. Bu izahımızdan sonra hadisin birinci fıkrasıyla Ehl-i sünnet mezhebinin hak, Mu‘tezile’nin bâtil olduğu çok iyi anlaşılır.

عَنْ حُدَيْفَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ حَدَّثَنَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ حَدِيثَيْنِ رَأَيْتُ أَحَدَهُمَا وَأَنَا أَنْتَظِرُ الْآخَرَ حَدَّثَنَا

44 Hadisin isnadında Resûl-i Ekrem’in Allah Teâlâ’dan rivayeti suretinde sevkedilmesi bu hadisin kutsî hadislerden olduğunu bildirir.

أَنَّ الْأَمَانَةَ نَزَلَتْ فِي جَذْرِ قُلُوبِ الرِّجَالِ ثُمَّ عَامُوا مِنَ الْقُرْآنِ ثُمَّ عَامُوا مِنَ السُّنَّةِ وَحَدَّثَنَا عَنْ رَفْعِهَا قَالَ يَنَامُ الرَّجُلُ النَّوْمَةَ فَتُقْبَضُ الْأَمَانَةُ مِنْ قَلْبِهِ فَيَظَلُّ أَثَرُهَا مِثْلَ أَثَرِ الْوَكْتِ ثُمَّ يَنَامُ النَّوْمَةَ فَتُقْبَضُ فَيَبْقَى أَثَرُهَا مِثْلَ الْمَجْلِ كَجَمْرِ دَحْرَجْتَهُ عَلَى رِجْلِكَ فَتَفْطِرُ فَتَرَاهُ مُنْتَبِرًا وَلَيْسَ فِيهِ شَيْءٌ فَيُصْبِحُ النَّاسُ يَتَّبِعُونَ فَلَا يَكَادُ أَحَدُهُمْ يُؤَدِّي الْأَمَانَةَ فَيَقَالُ إِنَّ فِي بَنِي فُلَانٍ رَجُلًا أَمِينًا وَيَقَالُ لِلرَّجُلِ مَا أَعْقَلَهُ وَمَا أَظْرَفَهُ وَمَا أَجْلَدَهُ وَمَا فِي قَلْبِهِ مِثْقَالُ حَبَّةٍ خَرَدَلٍ مِنْ إِيْمَانٍ وَلَقَدْ أَتَى عَلَيَّ زَمَانٌ وَمَا أَبَالِي أَيْكُمْ بَايَعْتُ لَنْ كَانَ مُسْلِمًا رَدَّهُ عَلَيَّ الْإِسْلَامَ وَإِنْ كَانَ نَصْرَانِيًّا رَدَّهُ عَلَيَّ سَاعِيهِ فَأَمَّا الْيَوْمَ فَمَا كُنْتُ أَبَايَعُ إِلَّا فُلَانًا وَفُلَانًا.

T E R C Ü M E S İ

Huzeyfe radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Resûlullah sal-lallahu aleyhi ve sellem bana iki hadise haber verdi. Bunlardan birisini gördüm, öbürüsünü görmeyi de gözlüyorum. Resûlullah bana (emanetin nasıl indiğini şöyle) haber verdi: Emanet (yani din duyguları, adalet ve emniyet umdeleri ilk önce) sâlih kimselerin gönüllerinin derinliğine iner (fıtrî duygulanırlar). Sonra o kullar Kur'an'dan bilgi alırlar, daha sonra sünnetten öğrenirler (kesbî duygulanırlar). Resûlullah bana emanetin ref'ini (geri kaldırıldığını) da haber verip şöyle buyurdu: (Fıtrî ve kesbî duygulanan bilgiç) kişi (gece) uykusunu uyur. O, uyurken emanet hâfızasından (silinip) alınır da, emanetin eseri (izi ve yeri), rengi uçuk bir nokta halinde yanık yeri gibi kalır. Sonra o (bilgin) kişi bir uyku daha uyurken emanetin (geri kalan kısmı da) alınır. Bunun eseri ve yeri de balta sallayan bir işçinin avucundaki kabarcık gibi kalır (bir zaman sonra o da söner gider). Şu halde (o mübarek) emanet, senin ayağına düşürdüğün bir kıvılcımın düştüğü yeri şişirtip, senin onu bir kabarcık halinde görmen gibidir. Halbuki bu kabarcıkta (vücudun hayatı uzviyeti üzerinde müessir) bir şey yoktur (bir zaman sonra söner, gider).

Şu vaziyette halk birbirleriyle alışveriş etmek ve medenî münasebette bulunmak için (müşkül bir günün) sabahına erişmiş bulunur. Hiçbir kimse emaneti eda etmek imkânını bulamaz. Şöyle ki: (Kâh) falan oğulları içinde emin kimse vardır (emaneti ona veririm) denilir. (Kâh) birisinin lehine, "O ne akıllıdır, ne tedbirlidir, o ne zarafetli zattır, o ne kahramandır" diye şehâdet olunur. Halbuki hakkında propaganda yapılan şahsın kalbinde hardal tanesi kadar iman eseri yoktur.

Huzeyfe hazretleri der ki: "Bana öyle bir zaman karşı geldi (öyle bir zamanda

yaşadım) ki o (saadetli ve emanetli) devirde ben kiminle mübâyaa edeceğim?" diye tasalanmazdım. Çünkü medenî münasebette bulunacağım kimse müslümansa onu İslâm dini (bana hıyanet etmekten) menederdi. Eğer hıristiyan (ve yahudi) ise onu (bulduğu yerin) valisi hıyanetten menederdi. (Bu suretle o devirde umumi bir emniyet vardı). Bugün ise ben filân ve falandan başka kimse ile alış veriş edemez oldum. {B6497 Buhârî, Rikâk, 35.}

İ Z A H I

Bu hadîs-i şerifin râvisi Huzeyfe b. Yemân radiyallahu anh ashop arasında Hazret-i Peygamber'in mahrem-i esrarı olmakla meşhurdur. Kıyamete kadar olmuş ve olacak siyasî, içtimaî birçok vâkıayı Resûl-i Ekrem hassaten Huzeyfe hazretlerine haber vermişti. Bu cihetle Huzeyfe'den rivayet olunan yüz kadar hadisin pek çoğunu inceden inceye birer remiz ve işaretle bildirmiştir. Nasıl ki bu hadîs-i şerif de öyledir.

Hadisin ilk önce açıklanması gerekli bir kelimesi emanet lafzıdır. Kur'an âyetlerinde, hadislerde hem de devlet ve ulû'l-emr gibi en mühim mevzularda zikrolunan bu kelimenin zikrolunduğu mevzulara göre mânaları vardır. Hepsinde emanet umumi bir tabir ile hıyanet mukabili kullanılmıştır. Bu mevzubahsimiz olan hadisin baş tarafındaki emanet kelimesinin mânası, fitrî din duygusuyla kesbî ibadet, adalet ve medeniyet umdeleri olduğu gayet açık olarak anlaşılmaktadır. Bu kutsal duygunun ve Allah'a karşı ubûdiyyet, tâlim, insanlar arasında da içtimaî bir nizam ve emniyet temin eden umdelerin, Allah tarafından insan gönüllerine nasıl ilham ve vahiy olunup sonra birer birer nasıl silinip gitliğini Hazret-i Huzeyfe en belîğ bir üslûpla Hazret-i Peygamber'in nübüvvet lisanından nakletmiştir. Bir kelime ile İslâm nurunun nasıl doğduğunu, nasıl söndüğünü bildirmiştir.

Hadisin ikinci fıkrasında da İslâm nuru, doğduğu ve yaşadığı müddetçe ziyâsını saçtığı yerlerde müslim, gayri müslim bütün fertler arasında umumi bir emniyet ve itimat teessüs edip o nuru mübînin sönmesiyle bütün gönülleri umumi bir emniyetsizlik zulmeti kapladığı tasvir olunmuştur.

Hadisin son fıkrasında da Huzeyfe hazretleri hem bu emniyet devrinde yaşadığını, hem de nizâm-ı içtimaî bozulup emniyetsiz bir muhit içinde kalarak falandan, filândan başka kimse ile mübâyaa ve muamelede bulunmadığını bildiriyor. Huzeyfe radiyallahu anh Hazret-i Osman'ın şehâdetinden kırk gün sonra yani hicrî 36 yılında vefat ettiğine göre fâcia-i şehâdeti meydana getiren günlerin ne müthiş şûriş içinde çalkandığını gösteriyor.

Huzeyfe hazretlerinin bu hadisinden önce Buhârî'nin Ebû Hüreyre'den de şu rivayeti vardır: Bir bedevî Resûl-i Ekrem'e gelerek, "Yâ Resûlellah! Kıyamet ne zaman kopacak?" diye sormuş. Resûl-i Ekrem de, إذا وسد الأمر إلى غير أهله فانتظر الساعة, "Emanet ehliyetsiz kimselere saltanat tahtı yapıp oturtuldu mu kıyametin kopmasını bekle!"⁴⁵ buyurmuştur.

45 {B6496 Buhârî, Rikâk, 35.}

Buradaki emanetle murat da devlet nüfuz ve kudreti dediğimiz amme velâyetidir. Kur'ân-ı Mübîn'de bu siyasî vazife daha şumullü olarak, “Allah, emanetleri (devlet işlerini) kabiliyetli kimselere tevdi ediniz!”⁴⁶ buyurulmuştur. Huzeyfe hadisinin ortasındaki mübâyaa kelimesiyle biat-ı âmme, intihâb-ı umumi mânası da kastolunabilir.

2040

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ إِنَّمَا النَّاسُ كَالْإِبِلِ الْمِائَةِ لَا تَكَادُ تَجِدُ فِيهَا رَاحِلَةً.

TERCÜMESİ

İbn Ömer radiyallahu anhümâdan rivayete göre İbn Ömer, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemin, “Nâs yüz deve gibidir. Fakat içinde necip, kullanışlı bir tane bulmayayazarsın!” buyurduğunu işittim demiştir. {B6498 Buhârî, Rikâk, 35.}

2041

عَنْ جُنْدُبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ مَنْ سَمِعَ سَمِعَ اللَّهُ بِهِ وَمَنْ يُرَائِي يُرَائِي اللَّهُ بِهِ.

TERCÜMESİ

Cündüb radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Her kim (işlediği bir hayrı, ikbal için) halka duyurursa, Allah onun (gizli işlerini) duyurur. Her kim de (işlediği hayrı) gösterir (mürâilik eder)se, Allah da onun riyakârlığını teşhir eder.” {B6499 Buhârî, Rikâk, 36.}

2042

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى قَالَ مَنْ عَادَى لِي وَلِيًّا فَقَدْ آذَنْتُهُ بِالْحَرْبِ وَمَا تَقَرَّبَ إِلَيَّ عَبْدِي بِشَيْءٍ أَحَبَّ إِلَيَّ مِمَّا افْتَرَضْتُ عَلَيْهِ وَمَا يَزَالُ عَبْدِي يَتَقَرَّبُ إِلَيَّ بِالتَّوَّافِلِ حَتَّىٰ أَحِبَّهُ فَإِذَا أَحْبَبْتُهُ كُنْتُ سَمِعَهُ الَّذِي يَسْمَعُ بِهِ وَبَصَرَهُ الَّذِي يُبْصِرُ بِهِ وَيَدَهُ الَّتِي يَبْطِشُ بِهَا وَرِجْلَهُ الَّتِي يَمْشِي بِهَا وَلَئِنْ سَأَلَنِي لِأَعْطِيَنَّهُ وَلَئِنْ اسْتَعَاذَنِي لِأُعِيدَنَّهُ وَمَا

46 {en-Nisâ, 4/58. Âyet-i kerîme meallerde “... tevdi etmenizi emreder” şeklinde çevrilmektedir.}

تَرَدَّدْتُ عَنْ شَيْءٍ أَنَا فَاعِلُهُ تَرَدَّدِي عَنْ نَفْسِ الْمُؤْمِنِ يَكْرَهُ الْمَوْتَ وَأَنَا أَكْرَهُ مَسَاءَتَهُ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem Allah tebâreke ve teâlâ şöyle buyurdu demiştir: “Her kim beni tanıyan ve ihlâs ile bana ibadet eden bir kuluma düşmanlık ederse, ben de ona harp ilân ederim. Bana kulum hiçbir şey ile yaklaşılamaz, ancak kendisine farz kıldığım şeyleri sevmesiyle yaklaşır. Her zaman kulum bana nâfile ibadetleriyle de yaklaşmak ister. Nihayet ben ona muhabbet ederim. Artık ben kulumu sevince onun iştir kulağı, görür gözü, tutar eli, yürür ayağı mesabesinde olurum (ve bu âzalarıyla husûlünü arzu ettiği bütün dileklerini veririm). Diliyle de her ne isterse muhakkak onları da ihsan ederim. Bana sığınmak isteyince de muhakkak kulumu sıyânet ederim. Ben yapmasını dilediğim hiçbir şey hakkında -müminin ölümü karşısındaki tereddüdüm gibi- tereddüt etmedim. (Fakat bunda) kulum ölümü hoşlanmıyordu. Ben de kuluma acı gelen şeyi sevmiyordum.”⁴⁷ {B6502 Buhârî, Rikâk, 38.}

2043

عَنْ عُبَادَةَ بْنِ الصَّامِتِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ مَنْ أَحَبَّ لِقَاءَ اللَّهِ أَحَبَّ اللَّهُ لِقَاءَهُ وَمَنْ كَرِهَ لِقَاءَ اللَّهِ كَرِهَ اللَّهُ لِقَاءَهُ قَالَتْ عَائِشَةُ أَوْ بَعْضُ أَزْوَاجِهِ إِنَّا لَنَكْرَهُ الْمَوْتَ قَالَ لَيْسَ ذَلِكَ وَلَكِنَّ الْمُؤْمِنَ إِذَا حَضَرَهُ الْمَوْتُ بُشِّرَ بِرِضْوَانِ اللَّهِ وَكَرَامَتِهِ فَلَيْسَ شَيْءٌ أَحَبَّ إِلَيْهِ مِمَّا أَمَامَهُ فَأَحَبَّ لِقَاءَ اللَّهِ وَأَحَبَّ اللَّهُ لِقَاءَهُ وَإِنَّ الْكَافِرَ إِذَا حُضِرَ بُشِّرَ بِعَذَابِ اللَّهِ وَعُقُوبَتِهِ فَلَيْسَ شَيْءٌ أَكْرَهُ إِلَيْهِ مِمَّا أَمَامَهُ فَكَرِهَ لِقَاءَ اللَّهِ وَكَرِهَ اللَّهُ لِقَاءَهُ.

TERCÜMESİ

Übâde b. Sâmit radiyallahu anhtan rivayete göre Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: Her kim Allah’a kavuşup görmeye muhabbet ederse, Allah da ona kavuşup görmesini sever. Her kim de Allah’a mülâki olmayı hoşlanmazsa, Allah da ona mülâki olmayı hoşlanmaz. Âişe ya-

47 Ebû Hüreyre hadisinin birçok yeri mecazi ve temsilî bir ifade ile rivayet olunmuştur. Pek vâzih olduğu için izahına lüzum görmedik. Yalnız müminin hayatının son demindeki tereddüt tabirini hadis şârihleri melekül-mevtin tereddüdüyle te’vil ediyorlar. Azrâil aleyhi’s-selâm Hazret-i Mûsâ’nın ruhunu kabza memur olup, geldiğinde Mûsâ aleyhi’s-selâm Cebrâil’i tokatlamıştı. Bunun üzerine bu melek birkaç defa gidip gelmişti. Azrâil’in bu tereddüdünü Cenâb-ı Hak nefesine izâfe buyurmuştur.

hut Peygamber'in bazı kadınları, “Yâ Resûlellah! Biz, ölümü hiç hoşlanmayız” demişlerdi. Resûl-i Ekrem kadınlara, “Ölüm sizin bildiğiniz gibi değil. Belki şöyledir: Mümine ölüm hali gelince Allah'ın o kulundan hoşnutluğu, Allah'ın ikram ve ihsanı müjdelenir. Bu müjde üzerine artık mümine önünde (ölüm gibi) kendisini karşılayacak hallerden sevimli bir şey olamaz. O anda mümin Allah'a mülâki olmaya muhabbet eder, Allah da mümin kuluna mülâkatı sever. Fakat kâfir öyle değildir. Ona ölüm hali hazır olduğunda Allah'ın azabı ve ukubatı müjdelenir. O anda kâfire önündeki ölüm gibi, hallerden çirkin bir hal olamaz. Bu suretle kâfir Allah'a mülâki olmayı fena görür, Allah da ona mülâki olmayı fena görür.” {B6507 Buhârî, Rikâk, 41.}

2044

عَنْ عَائِشَةَ   قَالَتْ كَانَ رِجَالٌ مِنَ الْأَعْرَابِ جُفَاءً يَأْتُونَ النَّبِيَّ   فَيَسْأَلُونَهُ مَتَى السَّاعَةُ فَكَانَ يَنْظُرُ إِلَى أَصْغَرِهِمْ فَيَقُولُ إِنْ يَعِشَ هَذَا لَا يُدْرِكُهُ الْهَرَمُ حَتَّى تَقُومَ عَلَيْكُمْ سَاعَتُكُمْ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Haşin, cahil bâdiye Araplar'ından birtakım münasebetsiz kimseler vardı. Bunlar Nebî sallallahu aleyhi ve selleme gelirler: “Kıyamet ne zaman kopacak?” diye sorarlardı. Resûlullah da bunların en küçük yaşlısına bakar da, “Şu genç yaşarsa buna ihtiyarlık erişmeden sizin başınızda kıyametiniz kopar (ölürsünüz)” buyururdu. {B6511 Buhârî, Rikâk, 42.}

İZAHİ

Bu “ölürsünüz” tefsirini Buhârî, Hişâm b. Urve'den nakil ve rivayet ettiği için kavis içinde gösterdik. Her insanın ölümü, küçük kıyamet kopmasıdır. Büyük kıyamet de insanların kabirlerinden kalkması ve hesap için ba'solunmasıdır.

Şüphesiz ki Resûl-i Ekrem'in cahil bedevilere bu cevabı hakîmane bir üslûp ile verilmiştir. Bu cevap şu demektir ki: Siz büyük kıyametten sorunuzu şöyle bırakınız, onun zamanını ancak Allah bilir. Size lâzım olan inkırazınız zamanını sormak ve ona göre hazırlıklı bulunmaktır.

2045

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ   قَالَ قَالَ النَّبِيُّ   تَكُونُ الْأَرْضُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ خُبْرَةً وَاحِدَةً

يَتَكَفَّوْهَا الْجَبَّارُ بِيَدِهِ كَمَا يَكْفَأُ أَحَدَكُمْ خُبْرَتَهُ فِي السَّفَرِ نَزْلًا لِأَهْلِ الْجَنَّةِ فَأَتَى رَجُلٌ مِنَ الْيَهُودِ
فَقَالَ بَارَكَ الرَّحْمَنُ عَلَيْكَ يَا أَبَا الْقَاسِمِ أَلَا أُخْبِرُكَ بِنَزْلِ أَهْلِ الْجَنَّةِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ قَالَ بَلَى قَالَ
تَكُونُ الْأَرْضُ خُبْرَةً وَاحِدَةً كَمَا قَالَ النَّبِيُّ ﷺ فَنَظَرَ النَّبِيُّ ﷺ إِلَيْنَا ثُمَّ ضَمِكَ حَتَّى بَدَتْ
نَوَاجِذُهُ ثُمَّ قَالَ أَلَا أُخْبِرُكَ بِإِدَامِهِمْ قَالَ إِدَامُهُمْ بِالْأَمِّ وَنُونٌ قَالُوا وَمَا هَذَا قَالَ ثَوْرٌ وَنُونٌ يَأْكُلُ
مِنْ زَائِدَةٍ كَبِدِهِمَا سَبْعُونَ أَلْفًا.

TERCÜMESİ

Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Kıyamet gününde (kürre-i) arz tandırda pişirilen bazlama ve pide gibi olur. Allah Teâlâ onu yed-i kudretiyle çevirir, çevirir, (düzelinceye kadar) alt üst eder. Sizin biriniz yolculukta bazlamasını (tandıra koyup pişirinceye kadar) evirip çevirdiği gibi. (Bu muazzam pide uzun müddet mevâfıkta bekleyen) ehl-i cennet için sefer azığı olarak hazırlanır.”⁴⁸

Ebû Saîd el-Hudrî der ki: Bu sırada bir yahudi geldi. “Yâ Ebü'l-Kâsım! Allah sana mübarek kılsın. Ehl-i cennetin kıyamet günü yol azığı ne olduğunu haber vereyim mi?” dedi. Resûl-i Ekrem, “Evet” buyurdu. Yahudi, “Resûl-i Ekrem’in buyurduğu gibi (kürre-i) arz bir pide kılınır” dedi. Bunun üzerine Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bize baktı. Sonra (istiğrâb ile) son dişleri görülünceye kadar güldü. Sonra yahudi, “Sana ehl-i cennetin ekmeklerinin katığını da bildireyim mi?” dedi. Bu da, “Bâlâm ile nündür” dedi. Ashap, “Bunlar ne şeydir?” diye sordular.⁴⁹ Yahudi, “Öküz ile balıktır. Bu iki hayvanın çiğeri (en nefis ve çiğere muallak) münferit bir parçasını (ehl-i cennetin havassından) yetmiş bin kişi yiyecektir” diye cevap verdi. {B6520 Buhârî, Rikâk, 44.}

İZAHİ

Hadisin medlûlü hakikaten müşküldür. Cennet yolundaki durak yerlerinde ehl-i cennetin aç kalmamaları için kürre-i arzın tabiatını değiştirip onu yenilecek azık haline koymak –kudret-i ilâhiyyeye göre güç olmamakla beraber– tebdîl-i tabiat bir külfet olduğundan Beyzâvî gibi âlimler hadisi mecaze hamletmişler ve hadis metnindeki “hubzetin vâhide” ibaresini “ke-hubzetin vâhide” diye tefsir etmişlerdir ki biz bu teşbihi tercümamızde “tandır bazlaması gibi” diye gösterdik.

48 Hadis metnindeki (nüzûl) konuk için hazırlanan azık mânasına olup yed-i kudretle hazırlanan bu muazzam pide ehl-i cennetin mevkifte aç kalmayıp yemeleri için ikram olunduğundan (yol azığı) diye tercüme ettik.

49 Bu iki kelime Arapça olmayıp İbrânîce olduğu için soruldu.

Maamafih bizce böyle bir teşbih külfetine de lüzum yoktur. Çünkü hadisin medlûlü yahudiler arasındaki telakkiyi beyandan ibarettir. Bu telakki vahiy ile Resûl-i Ekrem'e bildirilip taraf-ı peygamberîden bir mûcize olarak tebliğ olunmuştur. Bilâhare aynı meclise gelen bir yahudi hahamı tarafından da teyit olunup, aralarındaki bu telakki, izah ve tafsil olunmuştur. Bu cihetle Resûl-i Ekrem tarafından gülünmüştür.

2046

عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ ﷺ يَقُولُ يُخْشِرُ النَّاسُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَى أَرْضِ بَيْضَاءَ عَفْرَاءَ كَقُرْصَةِ تَقِيٍّ قَالَ سَهْلٌ أَوْ غَيْرُهُ لَيْسَ فِيهَا مَعَامٌ لِأَحَدٍ.

TERCÜMESİ

Sehl b. Sa'd radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğunu işittim dediği rivayet olunmuştur: Kıyamet günü insanlar beyaz, duru beyaz ve kepekten arınmış undan mâmul çörek gibi bir saha üzerinde haşrolunurlar. Sehl b. Sa'd'ın, yahut başka birisinin⁵⁰ rivayetine göre, "O sahada bir kimseye delâlet edecek (yol gösterecek dağ, taş gibi) nişane de yok!" {B6521 Buhârî, Rikâk, 44.}

2047

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ يُخْشِرُ النَّاسُ عَلَى ثَلَاثِ طَرَائِقَ رَاغِبِينَ رَاهِبِينَ وَاثْنَانِ عَلَى بَعِيرٍ وَثَلَاثَةً عَلَى بَعِيرٍ وَأَرْبَعَةً عَلَى بَعِيرٍ وَعَشْرَةً عَلَى بَعِيرٍ وَخَشِرُ بَقِيَّتِهِمُ النَّارُ تَقِيلُ مَعَهُمْ حَيْثُ قَالُوا وَتَبِيَّتُ مَعَهُمْ حَيْثُ بَاتُوا وَتُصْبِحُ مَعَهُمْ حَيْثُ أَصْبَحُوا وَتُمْسِي مَعَهُمْ حَيْثُ أَمْسَوْا.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: "İnsanlar (dünyanın son deminde) üç fırka olarak haşrolunurlar.⁵¹ Birinci fırka müstakbel hayatı özleyen, (geride kalan dünya hayatından) nefret eden zümredir, (bunlar zâd ve râhileleri bol olanlardır).

50 İbn Hacer *Fethu'l-bâr'* de bu başkasının kim olduğu bildirilmiyor diyor.

51 Haşr "cem" demektir. Maşer de "cemolunacak yer"e denir.

İkinci fırka ikisi bir deve, üçü bir deve, dördü bir deve, onu bir deve üzerinde sevkolunurlar. Bunların bakiyesini (ki üçüncü fırkadır) bir ateş haşredip toplar. Onlar nerede istirahat ederlerse o ateş de beraber istirahat eder, onların geceledikleri yerde onlarla beraber geceler, onların sabahladıkları yerde birlik sabahlar ve onlarla beraber yürüyüp onların akşamladıkları yerde beraber akşamlar.” {B6522 Buhârî, Rikâk, 45.}

2048

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ تُحْشَرُونَ حِفَاةَ عُرَاةٍ غُرْلًا قَالَتْ فَقُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ الرَّجَالُ وَالنِّسَاءُ يَنْظُرُ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ فَقَالَ الْأَمْرُ أَشَدُّ مِنْ أَنْ يُرِيَهُمْ ذَلِكَ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “İnsanlar ayakkabısız, vücudu çıplak ve (ilk yaratılışları gibi) sünnetsiz haşrolunacaklar” buyurdu. Ben de, “Yâ Resûlellah! Erkek, kadın beraber mi? Bunlar birbirlerine (edep yerlerine) bakarlar” dedim. Resûl-i Ekrem, “Yâ Âişe! Haşır işi çok güçtür, insanların birbirlerine bakmalarına müsait değildir” buyurdu. {B6527 Buhârî, Rikâk, 45.}

2049

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ يَغْرُقُ النَّاسُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ حَتَّى يَذْهَبَ عَرْقُهُمْ فِي الْأَرْضِ سَبْعِينَ ذِرَاعًا وَيُلْجِمُهُمْ حَتَّى يَبْلُغَ آذَانَهُمْ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Kıyamet günü halk mahşer yerinde (izdihamdan, şiddetten, güneşin yaklaşmasından) terleyecektir. Bir derecede ki dökülen ter tâ yetmiş zirâ derinliğinde yere geçecek ve onların ağızlarına yükselip gemleyecek hatta kulaklarına yükselecektir.” {B6532 Buhârî, Rikâk, 47.}

2050

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ أَوَّلُ مَا يُقْضَى بَيْنَ النَّاسِ فِي الدِّمَاءِ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, "Kıyamet günü insanlar arasında verilen ilk hüküm kan davaları hakkındadır. (Her maktul duruşmaya başını yüklenerek gelir. Rabbim bu adama sor, beni niçin öldürdü?) der" buyurmuştur. {B6533 Buhârî, Rikâk, 48.}

İZAHİ

Tercümemizin sonunda kavis içinde gösterdiğimiz ziyade bu hadisin Ebû Hüreyre'den gelen bir rivayet tarikinden alınmıştır. Bu hadisten hukukî dava ve hükümlerin en mühimi kan davası olduğu anlaşılır. Ebû Hüreyre'den gelen diğer bir rivayette de kıyamet gününde kulun ilk görülen hesabı namaza ait olduğu bildirilmiştir⁵² ki bu habere göre de ibadetler arasında ilk hesap namaz hesabı olacaktır.

2051

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا صَارَ أَهْلُ الْجَنَّةِ إِلَى الْجَنَّةِ وَأَهْلُ النَّارِ إِلَى النَّارِ جِيءَ بِالْمَوْتِ حَتَّى يُجْعَلَ بَيْنَ الْجَنَّةِ وَالنَّارِ ثُمَّ يُذْبَحُ ثُمَّ يُنَادِي مُنَادٍ يَا أَهْلَ الْجَنَّةِ لَا مَوْتَ وَيَا أَهْلَ النَّارِ لَا مَوْتَ فَيَزِدَادُ أَهْلُ الْجَنَّةِ فَرَحًا إِلَى فَرَحِهِمْ وَيَزِدَادُ أَهْلُ النَّارِ حُزْنًا إِلَى حُزْنِهِمْ.

TERCÜMESİ

İbn Ömer radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: Ehl-i cennet cennete, ehl-i cehennem cehenneme (ayrılıp) gidince ölüm (mefhumuna, gürbüz bir koç suretinde vücut verilerek) getirilir. Tâ cennetle cehennem arasında yatırılarak kesilir. Sonra bir münâdî, "Ey ehl-i cennet artık ölüm yoktur, ey cehennem halkı ölüm yoktur!" diye ilân eder. Ehl-i cennetin ferahına bir ferah daha ziyade olunur, ehl-i cehennemin de hüznü ve kederine bir hüznü daha yüklenir. {B6548 Buhârî, Rikâk, 51.}

2052

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى يَقُولُ لِأَهْلِ

52 {N468 Nesâî, Salât, 9.}

الْجَنَّةِ يَا أَهْلَ الْجَنَّةِ فَيَقُولُونَ لَبَّيْكَ رَبَّنَا وَسَعْدَيْكَ فَيَقُولُ هَلْ رَضِيتُمْ فَيَقُولُونَ وَمَا لَنَا لَا نَرْضَى
وَقَدْ أُعْطِينَا مَا لَمْ نَتَّعِظْ أَحَدًا مِنْ خَلْقِكَ فَيَقُولُ أَنَا أُعْطِيتُكُمْ أَفْضَلَ مِنْ ذَلِكَ فَيَقُولُونَ وَأَيُّ
شَيْءٍ أَفْضَلُ مِنْ ذَلِكَ فَيَقُولُ أَحِلُّ عَلَيْكُمْ رِضْوَانِي فَلَا أُسْخَطُ عَلَيْكُمْ بَعْدَهُ أَبَدًا.

TERCÜMESİ

Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle demiştir: Allah Tebâreke ve Teâlâ ehli cennete, “Ey ehl-i cennet!” diye hitap eder. Onlar da, “Ey rabbimiz! Ferman buyurunuz, emrinizi ifaya her zaman hazırız ve ubûdiyyette daimiz” derler. Cenâb-ı Hak, “Nasıl, şu halinizden razı mısınız?” buyurur. “Rabbimiz! Nasıl razı olmayalım. Sen bize hiçbir kimseye vermediğin bunca nimeti ihsan buyurdun.” “Size ben bunlardan daha şerefli bir nimet vereceğim.” “Rabbimiz! Bu nimetlerden daha kıymetli nasıl bir nimet olabilir ki?” “Sizden razı ve hoşnut olmaklığımın şerefi size lâıyk kılındı. Artık bundan böyle ebedî size darılmayacağım.” {B6549 Buhârî, Rikâk, 51.}

2053

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَا بَيْنَ مَنْكِبِي الْكَافِرِ
مَسِيرَةٌ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ لِلرَّاكِبِ الْمُسْرِعِ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, “(Kıyamet gününde) kâfirin iki omuzu arası süratli bir süvari yürüyüşüyle üç günlük mesafedir” buyurmuştur.⁵³ {B6551 Buhârî, Rikâk, 51.}

2054

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ يَخْرُجُ قَوْمٌ مِنَ النَّارِ بَعْدَ مَا مَسَّهُمْ مِنْهَا سَفْعٌ
فَيَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ فَيَسْتَبِشِرُونَ أَهْلَ الْجَنَّةِ الْجَهَنَّمِيِّينَ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem

53 Kâfir vücudunun bu genişliği fazla ölçüde azap olunması içindir.

şöyle buyurmuştur: “Bir kısım halk kendilerine cehennem ateşi dokunduktan sonra, simaları kırmızımsı siyah bir renkte olarak cehennemden çıkıp cennete girecekler de bunları ehl-i cennet cehennemlikler diye çağıracaklardır.” {B6559 Buhârî, Rikâk, 51.}

2055

عَنِ النَّعْمَانِ بْنِ بَشِيرٍ رضي الله عنه قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صلى الله عليه وسلم يَقُولُ إِنَّ أَهْلَ النَّارِ عَذَابًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ رَجُلٌ يُوَضَّعُ عَلَى أَحْمَصِ قَدَمَيْهِ جَمْرَتَانِ يَغْلِي مِنْهُمَا دِمَاغُهُ كَمَا يَغْلِي الْمُرْجَلُ وَالْقَمَقَمُ.

TERCÜMESİ

Nu'mân b. Beşîr radiyallahu anhtan rivayete göre Hazret-i Nu'mân, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğunu işittim demiştir: “Kiyamet gününde ehl-i cehennem'in azap cihetiyle en hafif ceza göreni o kimsedir ki onun iki ayağı altının çukurlarına iki ateş parçası konulacak, bunların tesiriyle onun beyni bakır tencere ve kumkuma gibi kaynayacaktır.” {B6562 Buhârî, Rikâk, 51.}

İZAHİ

Ayağın altında yere temas etmeyen çukurluğa dilimizde özengi yeri tabir olunur ve bu çukurluğu bulunmayan ayağın sahibine de düztaban denilir. “Düztabanın bastığı yerde ot bitmez” meseline göre de ayak için kusur sayılır. Resûl-i Ekrem'in amcası Ebû Tâlib hayatı boyunca Resûl-i Ekrem'e pek büyük hizmetlerde bulunmakla beraber her nasılsa iman etmeden vefat etmiş bulunduğundan, azaba müstahak bulunuyordu. Ancak Resûl-i Ekrem hakkında sebkenen himaye-kârane hizmetlerin mükâfatı olarak yukarıdaki hadiste bildirilen en hafif bir azap ile cezalandırılacaktır (bu eserimizde geçen 665 numaralı İbn Hazn hadisine ve izahına bakınız).

2056

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رضي الله عنه قَالَ قَالَ النَّبِيُّ صلى الله عليه وسلم لَا يَدْخُلُ أَحَدٌ الْجَنَّةَ إِلَّا أُرِيَ مَقْعَدَهُ مِنَ النَّارِ لَوْ أَسَاءَ لِيَزْدَادَ شُكْرًا وَلَا يَدْخُلُ أَحَدٌ النَّارَ إِلَّا أُرِيَ مَقْعَدَهُ مِنَ الْجَنَّةِ لَوْ أَحْسَنَ لِيَكُونَ عَلَيْهِ حَسْرَةً.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Hiçbir kişi cennete giremeyecektir, ancak o, dünyada günah işlediyse muhakkak cehennemdeki makarrını görecektir. Tâ ki cennete girdiği zaman bu nimete ziyade şükür ede! Hiçbir kişi de cehenneme giremeyecektir. Ancak o, dünyada sevap işlediyse cehenneme girmezden öne muhakkak cennetteki ebedî makamını görecektir. Tâ ki (cehennemde bulunduğu müddetçe) cennetteki makamına mütehasir olsun (cehennem azabını iyice tatsın).” {B6569 Buhârî, Rikâk, 51.}

İZAHİ

Bu hadisi Buhârî “Cennetle Cehennemın Evsafına Dair” açtığı bir babında rivayet etmiştir. Bu hadisten sonra rivayet ettiği, fakat ihtisar kastıyla Zebîdî'nin *Tecrîd*'e almadığı bir hadisi de meâlen şöyledir: Ebû Hüreyre radiyallahu anh der ki: Ben bir kere, “Yâ Resûlellah! Kıyamet gününde senin şefaatine nâil olacak en mesut hangi devletlidir?” diye sordum. Resûl-i Ekrem, “Ey Ebû Hüreyre! Öyle sanıyorum ki bu suali senden önce kimse sormamıştı. Senin hadise olan hürmetini takdir ederim. Ey Ebû Hüreyre! Kıyamet gününde benim şefaatime nâil olan bahtiyar hiçbir şirk ve küfür şaibesini karışmadan halis vicdanından kopup gelerek lâ ilâhe illallah kelime-i tevhidini söyleyen mümindir”⁵⁴ buyurdu.

2057

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَوْضِي مَسِيرَةٌ شَهْرٍ مَأْوُهُ أَبْيَضُ مِنَ اللَّبَنِ وَرِيحُهُ أَطْيَبُ مِنَ الْمِسْكِ وَكَيْرَانُهُ كَنْجُومِ السَّمَاءِ مَنْ شَرِبَ مِنْهَا فَلَا يَظْمَأُ أَبَدًا.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Amr (b. Âs) radiyallahu anhümâdan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Benim (cennetteki) havuzumun (zâviyeleri müsavi) bir aylık mesire genişliğindedir. Onun suyu süttten beyazdır, kokusu miskten daha hoştur. Bardakları da gökyüzünün yıldızları gibi çoktur. Ondan içen kimse hiç susamaz.”⁵⁵ {B6579 Buhârî, Rikâk, 53.}

54 {B6570 Buhârî, Rikâk, 51.}

55 Tercümemizde kavis içindeki (zâviyeleri müsavi) kaydını Müslim'in rivayetinden alarak gösterdik. Bu ziyade rivayete göre havuzun uzunluğu enine müsavi dılı'da tam murabbâ demek olur. {Bkz. MS971 Müslim, Fezâil, 27.}

2058

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ أَمَامَكُمْ حَوْضِي كَمَا بَيْنَ جَزْبَاءَ وَأَذْرَحَ.

TERCÜMESİ

İbn Ömer radiyallahu anhümâdan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, “Önünüzdeki havuzum Cerbâ ile Ezruh arasındaki mesafe gibidir” buyurmuştur. {B6577 Buhârî, Rikâk, 53.}

İZAHİ

İbnü'l-Esîr *en-Nihâye*'sinde “Cerbâ ile Ezruh, Şam'da iki köy adıdır. Aralarında üç günlük mesafe vardır” demiştir. Fakat Hâfız Alâî bunun yanlış olduğunu ve bu iki köy arasında bir ok atımı mesafe bulunup Kudüs ile Kerkük arasında mâruf iki köy olduğunu bildiriyor. Bundan önce tercüme ettiğimiz Abdullah b. Ömer hadisindeki bir aylık mesafeye pek aykırı olduğunu haber veriyor. Diğer taraftan bu hadisin Ebû Hüreyre'den gelen bir rivayet tarikiinde, “*Sizinle Cerbâ ve Ezruh arasında*”⁵⁶ denildiğine göre İbn Ömer'in rivayeti, ‘Bulduğumuz Medine ile Şam'daki Cerbâ ve Ezruh köyleri arasındaki mesafe’ diye tefsir olunur ve bir aylık mesafe rivayetine muvâfık olur.”

2059

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِنَّ قَدْرَ حَوْضِي كَمَا بَيْنَ أُيْلَةَ وَصَنْعَاءَ مِنْ الْيَمَنِ وَإِنَّ فِيهِ مِنَ الْأَبَارِيقِ كَعَدَدِ نُجُومِ السَّمَاءِ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Havuzumun mesafesi Eyle⁵⁷ ile Yemen'in San'a şehri arasındaki mesafe gibidir. O havuzumda gök yıldızlarının sayısınca bardaklar vardır.” {B6580 Buhârî, Rikâk, 53.}

2060

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ بَيْنَنَا أَنَا قَائِمٌ فَإِذَا زُمْرَةٌ حَتَّى إِذَا عَرَفْتَهُمْ خَرَجَ رَجُلٌ

56 {Rivayet için bkz. İbn Hacer, *Feth*, XI, 472.}

57 Eyle, Kulzüm denizi tarafında vaktiyle mâmur bir şehir olup şimdi haraptır. Mısır hacılarının yol uğrağı idi. Medine ile Eyle arasında ağır yürüyüşle bir aylık mesafe olduğu bildiriliyor.

مِنْ بَيْنِي وَبَيْنِهِمْ فَقَالَ هَلُمَّ فَقُلْتُ أَيْنَ قَالَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهِ قُلْتُ وَمَا شَأْنُهُمْ قَالَ إِنَّهُمْ اذْتَدُّوا
بِعَدَاكَ عَلَى أَدْبَارِهِمُ الْقَهْقَرَى ثُمَّ إِذَا زُمْرَةٌ حَتَّى إِذَا عَرَفْتُهُمْ خَرَجَ رَجُلٌ مِنْ بَيْنِي وَبَيْنِهِمْ فَقَالَ
هَلُمَّ قُلْتُ أَيْنَ قَالَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهِ قُلْتُ مَا شَأْنُهُمْ قَالَ إِنَّهُمْ اذْتَدُّوا بِعَدَاكَ عَلَى أَدْبَارِهِمُ الْقَهْقَرَى
فَلَا أَرَاهُ يَخْلُصُ مِنْهُمْ إِلَّا مِثْلُ هَمَلِ النَّعَمِ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Bir ara (ben havuzumun başında) duruyordum. Bir de orada bir cemaat gördüm. Hatta onları tanıdım. Benimle onlar arasında (ve onlar üzerinde memur) bir melek belirdi. Bu cemaate geliniz!” dedi. Ben de bu meleğe, “(Bunlarla) nereye gidiyorsun?” diye sordum. Melek, “Vallahi cehennem!” diye cevap verdi. “Bunların günahı nedir ki?” dedim. Melek, “Yâ Resûlellah! Sen(in vefatın)dan sonra bunlar kıçlarıyla dönüp (dinlerine) arkalarını çevirerek irtidad ettiler” dedi.

Sonra (havuz başında) bir cemaat daha gördüm. Hatta onları da tanıdım. Benimle bunlar arasında (bunların üzerine memur) bir melek çıktı da bunlara, “Haydi geliniz!” dedi. Ben bu meleğe, “Bunlarla nereye gidiyorsun?” diye sordum. “Vallahi cehennem!” diye cevap verdi. “Bunların günahı nedir ki?” dedim. Melek, “Sen(in vefatın)dan sonra bunlar kıçlarıyla dönüp arkalarını çevirerek irtidad ettiler” dedi.

Bunun üzerine Resûl-i Ekrem, “Sanmam ki bu (havuza yaklaşıp da geri çevrilenler)den cehennemden kurtulanlar olsun. Ancak çobansız, yolunu şaşırان deve sürüsünden yolunu bulanlar misali bunlardan da (tek tük) cehennemden kurtulanlar olsun” buyurdu. {B6587 Buhârî, Rikâk, 53.}

عَنْ حَارِثَةَ بْنِ وَهْبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ ﷺ وَذَكَرَ الْحَوْضَ
فَقَالَ كَمَا بَيْنَ الْمَدِينَةِ وَصَنْعَاءَ.

TERCÜMESİ

Hârise b. Vehb radiyallahu anhtan rivayete göre Hârise, “Nebî sallallahu aley-

hi ve sellemin (kevser) havuzunu yâdedip de, 'O, Medine ile San'a arasındaki mesafe mesahası gibidir' buyurduğunu işittim demiştir. {B6591 Buhârî, Rikâk, 53.}

İ Z A H I

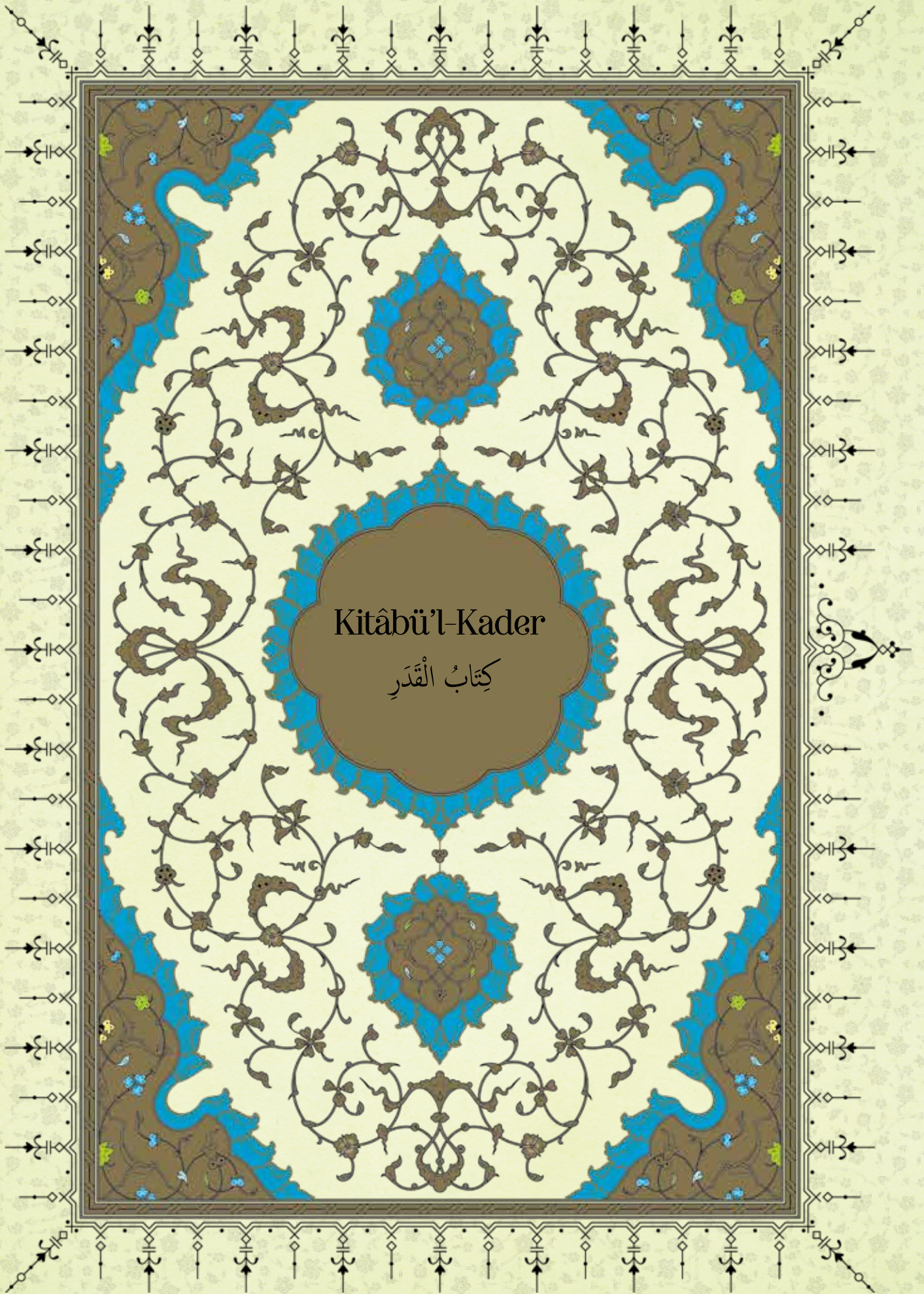
Görülüyor ki buraya kadar kevser havuzunun tûl ve arzına dair müteaddit ashap tarafından müteaddit mesâha mikyaslari rivayet olundu. Müellif Buhârî'nin bu rivayetlerinden başka şârih Aynî de *Umdetü'l-kârî*'de en muteber kaynaklardan birçok rivayet toplamıştır. Anlaşıyor ki Resûl-i Ekrem birçok hutbelerinde müteaddit vâkıalar üzerine kevser havuzundan bahis buyurmuş ve bunlarda hatıra gelen müteaddit şehirler arasındaki mesafeyi havuzun mesâha mikyası olarak kullanmıştır ki bunların hepsindeki hadd-i müşterek, mübarek havuzun tam murabbâ şekilde olduğudur.

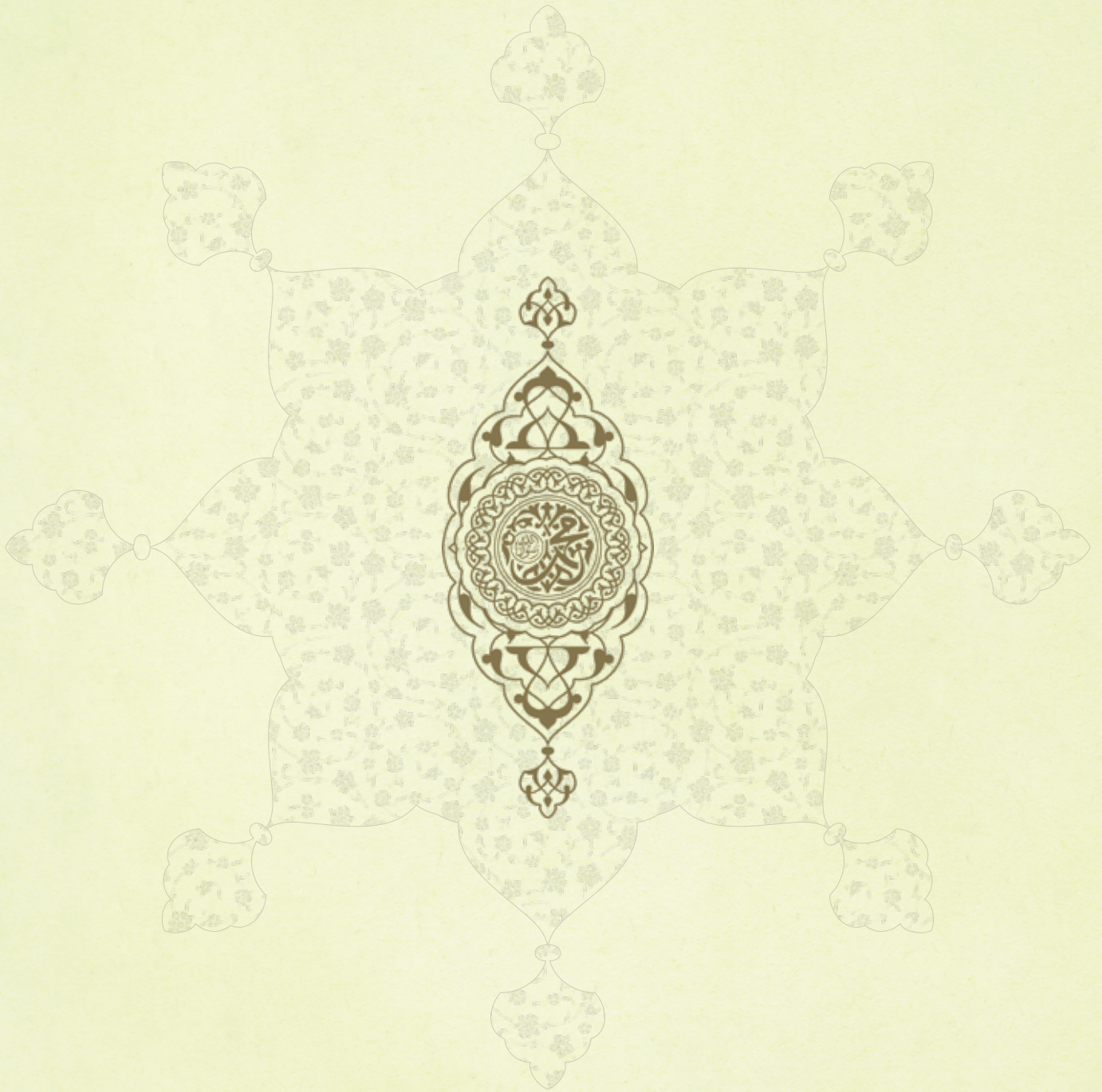
Bir ciheti daha kaydetmek isteriz ki "Kitâbü'r-rikâk"ta rivayet olunan havuz, haşır, cennet, cehennem vasıfları âhiret hayatına dair âyan ve evsaf -mütefâvit akıl ve zekâ sahiplerinin anlayabilmeleri için- dünya hayatına ait ölçülerle ve gaip şahit ile temsil edilerek tebliğ buyurulmuştur. Bu cihetle bütün bu konulara dair vârit olan haberler, İslâm filozofları, sûfiyye, Eş'arî ve Mâtürîdî gibi İslâm mütefekkirleri arasında ayrı ayrı telakkilere uğramışlardır. Bu hadisleri, bu muhtelif tezlerle izah etmek hadis mevzuu haricine çıkmak demek olduğu için tercümeleriyle iktifa ederek felsefî tahlillerine lüzum görmedik.





Kitâbü'l-Kader
كِتَابُ الْقَدْرِ





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap her şeyin ezeldaki Hüküm-i İlâhî ile Lâ Yezâl denilen dünyada vücut bulduğuna dair hadisleri muhtevidir.

Kader lugaten “Allah’ın hüküm ve takdiri”dir. Istılahan kazâ ile kader arasında şöyle bir fark vardır: Kazâ “Allah’ın ezeldaki küllî ve icmâlî hükmü”dür. Kader de ezeldaki küllî hükmün lâ yezâlde (dünyada)ki cüz’iyyâtından ve ezeldaki icmâlî hükmün lâ yezâldeki tafsilinden ibarettir. Diğer bir tabir ile kazâ, bütün mevcudatın ezelde levh-i mahfûzda toplu bir halde vücududur. Kader de mümkinatın kazâyâ mutâbık olarak birer birer ve ayrı ayrı ademden vücuda çıkması ve yoktan var olmasıdır. Kısa bir tabir ile kazâ Allah’ın ezeli hükümüdür. Kader de lâ yezâlde tecellîsidir. Hicr sûresinin şu meâldeki 21. âyetindeki, “*Hiçbir şey yoktur, onun hazineleri bizim yanımızda (levh-i mahfuzumuzda) bulunmasın, ancak biz onu mâlûm olan miktarla (levhimizden) indiririz*”¹ kavli-i şerifi ile kazâ ve kaderin ezeli ve lâ yezâlî hüküm ve takdirlerine işaret buyurulmuştur (Aynî, *Umdetü’l-kârî*; Seyyid Şerîf el-Cürçânî, *et-Tâ’rifât*).

Şârih Kastallânî de Râgıb’dan naklederek kaderle kazâ arasındaki farkı –yukarıdaki- ninin mâkûsu olarak– şöyle izah ediyor: Kader takdir, kazâ da tafsil etmek ve kesin surette hüküm eylemektir. Bu suretle kazâ, kaderden ehaştır. Bir teşbihe göre kader, ölçmek için hazırlanan şeydir, kazâ da fiilen ölçmekten ibarettir. Bu cihetle Hazret-i Ömer Şam’a gittiğinde, orada tâun bulunduğunu işitince oraya girmeyip geri dönmüştü. Bunun üzerine Ebû Ubeyde b. Cerrâh, “Yâ Ömer! Allah’ın kazâsından mı kaçırıyorsun?” demişti. Hazret-i Ömer de, “Allah’ın kazâsından Allah’ın kaderine kaçıyor ve ilticâ ediyorum!” diye cevap vermişti² ki kader, kazâ suretini bulmadıkça Allah Teâlâ’nın refetmesi umulur; fakat Allah kazâ edince de mukadderatı kazıyye-i muhkeme halini alır ve defolunmaz demek olur. Nasıl ki Meryem sûresinin 21 ve 71. âyetlerindeki, *كَانَ عَلَى رَبِّكَ حَتْمًا مَقْضِيًّا* ve *وَكَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا*

1 [el-Hicr, 15/21] *وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنزِّلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ*.

2 Resûl-i Ekrem bir kere mâil-i inhidâm bir binanın yanından geçerken süratli yürüyüp geçtiğinde de, “Yâ Resûlellah! Allah’ın kazâsından mı kaçırıyorsunuz?” sorusuna, “Allah’ın kazâsından Allah’ın kaderine ilticâ ediyorum!” {Rivayetinin kaynağı tespit edilememiştir.} buyurmuştur ki Hazret-i Ömer’in cevabı Resûl-i Ekrem’in cevabından iktibas olunmuştur.

kavl-i şerifleriyle kazâ halini iktisap eden mukadderatın telâfi imkânı olmadığı tebliğ buyurulmuştur.

Kader bir şeyin esası, kazâ da onun tafsili olduğu tezini bazıları şöyle temsil etmişlerdir: Kader, bir devletin divanındaki icmal defteri, kazâ da o deftere göre vazife sahiplerine beytûlmâlin tevzi ve taksimidir.

Rahmân sûresinin şu meâldeki bir âyetinde, “Allah her an ve her saat bir emirde, bir iştendir”³ buyurmuştur ki kazâ-i ilâhî ile yeni yeni şuûn ve ahvâle vücut verir demiştir. Ra’d sûresinin şu meâldeki 39. âyetinde, “Allah dilediğini mahveder, dilediğini ispat eder. (Tağyîre uğramayan bir şey ancak) kendi yanındaki ana kitaptır”⁴ buyurmuştur ki levh-i mahfûz, kader ve ezeli ilm-i ilâhîdir. Mahv ve ispat suretiyle tağyîre uğrayan ise kazâdır. Bir hadiste Resûl-i Ekrem bu âyeti tefsir ederek, “Allah bir kavmi aziz, bir kavmi zelil kılar, birinin menfaatini kaldırır, öbürünün arttırır”⁵ buyurmuştur.

Şârih Kastallânî’nin nakline göre Halife Me’mûn’un Horasan Emîri Abdullah b. Tâhir, Hüseyin b. Fazl’a Rahmân sûresinin bu âyetiyle “جف القلم على علم الله” “Bir şeye Allah’ın ilmi (iradesi, kudreti) taalluk edince artık kalem kurur (Allah’ın ezeli hükmü değişmez olur) hadisi bana müşkül görünüyor, sen ne dersin?” diye bir soru sorduğunda İbn Fazl, هي شؤن يتديها diye cevap vermiştir ki meâli, “Âyetteki Allah’ın her an izhar etmekte ve yaratmakta olduğu şuûnatır, yoksa ezelde ilk takdir ve fiilde takdim ettiği şuûnat değildir” demektir. Bu âlimane ve edibane cevap üzerine emîr kalkıp İbn Fazl’ın alnını öpmüştür.

İbnü’l-Esîr *en-Nihâye*’sinde kaderin takdir, kazânın da halk mânasına olduğunu bildirdikten sonra kazâ ve kaderin mütelâzım yani birbirinden ayrılmaz iki emir olduklarını ve kaderin esas, kazânın da bina mesabesinde bulunduğunu bildirdikten sonra, “Bunların aralarını her kim ayırmak isterse, kazâ ve kader binasını yıkmış olur” diyor ki İbnü’l-Esîr’e göre kazâ ve kader ikisi bir mânayadır sözünün esası budur.

Kazâ ve kader hakkında dilcilerin ve diğer bilginlerin lugavî ve ıstilahî mefhumlarını mütalaa ettikten sonra deriz ki: Ehl-i sünnet mezhebinin kazâ ve kader hakkındaki tezi şöyle hulâsa olunur: Cenâb-ı Hak eşyayı yaratmazdan önce eşyanın miktarlarını, ahvalini, zamân-ı icatlarını takdir edip bilir, sonra sebmeden bu ilmi icabı da icat eder. Binaenaleyh iman küfür, hayır şer, menfaat mazarrat gibi bütün şuûnat Cenâb-ı Hak’ın ezeli ilmiyle, irade ve kudretiyle vücut bulmuştur. O’nun mülkünde, Onun hüküm ve takdirinden başka hâlikın ve hiçbir kuvvetin hüküm ve nüfuzu yoktur. Cenâb-ı Hak bu ezeli ilmi icabı lâ yezâlde eşyaya vücut verir.

3 [er-Rahmân, 55/29]. كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ.

4 [er-Ra’d, 13/39]. يَمْحُوا اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ.

5 {Rivayetin kaynağı tespit edilememiştir. Ancak benzer içerikli bir rivayet için bkz. M1897 Müslim, Müsâfirîn, 269.}

عَنْ عِمْرَانَ بْنِ حُصَيْنٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَجُلٌ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَيَعْرِفُ أَهْلُ الْجَنَّةِ مِنْ أَهْلِ النَّارِ
قَالَ نَعَمْ قَالَ فَايَمُّ يَعْمَلُ الْعَامِلُونَ قَالَ كُلُّ يَعْمَلُ لِمَا خُلِقَ لَهُ أَوْ لِمَا يُسِرُّ لَهُ.

TERCÜMESİ

İmrân b. Husayn radiyallahu anhtan rivayete göre şöyle demiştir: Bir kere Resûl-i Ekrem'e bir kimse (İmrân'ın kendisi), "Yâ Resûlellah! Ehl-i cennet cehennemliklerden (Allah'ın kazâ ve kaderiyle) bilinir, (ayırt edilir) mi?" diye sordu. Resûlullah, "Evet, ayırt edilir" buyurdu. İmrân, "Öyle ise (cennetlik, cehennemlik ezelde belli olunca) hayır işleyenler, ibadet edenler niçin işle-meli?" dedi. Resûl-i Ekrem, "Herkes niçin yaratıldıysa onu işler, kendisi için (ezelde) ne müyesser (ve mukadder) kılındıysa onu yapar" buyurdu. {B6596 Buhârî, Kader, 2.}

İZAHİ

Müellif Buhârî'nin bundan önce Abdullah b. Mes'ûd'dan bir rivayeti vardır ki mev-zumuz olan İmrân hadisini izah eder mahiyettedir. Bu rivayetine göre insanoğlu ana kar-nında aleka, mudga gibi hilkat atvârını tamamlayıp 120 günlük tekâmül tahavvülü geçir-dikten sonra Allah Teâlâ bir melek göndererek onun işini, rızkını, ecelini, şakî veya saîd olduğunu yazdırıp sonra cenine ruh nefholunur. Bu rivayete göre Resûl-i Ekrem buyurur ki: "Sizden bir kişi bu fitratı icabı dünyada iyi iş işler de hatta kendisiyle cennet arasında yalnız bir kulaç mesafe kalır. Bu sırada meleğin ana karnında yazdığı yazı gelir, o kişiyi önler. Bu defa o kişi cehennemliklerin işini işlemeye başlar. Bu suretle cehenneme girer. Sizden diğer bir kişi de fenâ iş işler, hatta kendisiyle cehennem arasında bir kulaç mesafe kalır. Bu sırada meleğin yazdığı kitabı gelir de onu önler. Bu defa da o kişi ehl-i cennetin hayır işini işler, cennete girer."⁶ İbn Mes'ûd'un bu hadisinin bir mefhumu halk dilinde, "Saîd anasının karnında saîddir. Şakî de anasının karnındaki şakîdir" suretinde bir düstur halinde meşhurdur.

Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhin bu hadisini gördükten sonra⁷ mevzubahsimiz olan; İbn Husayn hadisinde pek muhtasar bir metin ile rivayet olunan sual ve cevabı daha genişçe bir daha mütalaa edebiliriz. İmrân radiyallahu anhin suali, "İnsanların cennetlik veya cehennemlik olmaları mademki Allah'ın kazâ ve kaderi eseridir. Şu halde insan-ların ibadetlerinin ve birtakım hayır işlerinin ne tesiri olabilir?" şeklinde idi. Hazret-i Peygamber'in cevabı da, "Kula düşen vazife, niçin yaratıldıysa onun muktezâsını ifa etmek

6 {B6594 Buhârî, Kader, 1.}

7 Abdullah b. Mes'ûd hadisinin burada biz bir hulâsasını naklettik. Bunun tamamı bu eserimizde 1324 numara ile tercüme edildi. O tercümemizi ve izahını okuyunuz.

ve yaratana karşı memur olduğu kulluk vazifesini hayatının sonuna kadar idame eylemektir. Binaenaleyh saîd olan cennetlik kişinin saadet alâmeti, hiç dalâlete düşmeden ömrünün sonuna kadar doğru yolda yürümek ve cennete ermektir” suretinde izah olunur. Şakî olan cehennemlik kişinin şekâvet alâmeti de hayatının sonuna kadar dalâlete düşmüş olmasıdır ki bu kul da sapkınlığı ile cehenneme ermiş bulunur.

BİR SUAL: Kişinin saîd veya şakî olması, ezeli takdirin ve ana karnında iken bu suretle damgalanmasının eseri olduğuna göre bu vaziyet, o kişinin serbest hareketine mani bir zaruret ve bir özür değil midir?

CEVAP: Değildir. Çünkü bu ezeli takdir ve bu suretle ana karnında tahrir, Allah’ın ilim ve iradesinin eseridir. Yani Allah, bir kişinin dünyada saîd veya şakî, cennetlik veya cehennemlik olacağını ezelde bildiği ve böyle irade buyurduğu için o kişinin saîd veya şakî olacağını takdir buyurmuştur. Felsefi bir hakikattir ki ilim dediğimiz sıfat, mâlûm dediğimiz mevsûfa tâbidir. Yani âyan ve eşyanın hariçte taayyün eden vücuduna ilim taalluk eder. İlim dediğimiz bilgi öyle hâsıl olur. Bu cihetle kul için ezeli takdir ne bir zaruret teşkil eder, ne de özür!

BİR İFADE: Kazâ ve kader konusunun hudutsuz sahasında akıl ve kıyasın erişebileceği aksâ-yı mârifetin buraya kadar bir hulâsasını bildirdik. Abdülkerîm b. Sem’ânî⁸ der ki: “Kazâ ve kader bahsinde en doğru bilgi kaynağı Kitap ve Sünnet’tir. En doğru hareket de bunlardan ilham alarak tevakkuf etmektir. Bu ilham ile iktifa etmeyerek ileri gitmek o bihudut sahada hayrete ve dalâlete düşmektir. Yoksa kalbe emniyet ve itimat verir bir hareket değildir. Çünkü kazâ ve kader bilgisi Allah’ın kendisine tahsis ettiği bir sırdır ki onun önüne çektiği bir perde ile Allah Teâlâ onu beşerin akıl ve idrakine ve her türlü vesâit-i mârifetine –muktezâ-yı hikmet– kapamıştır. Onu –Allah bildirmedikçe– ne peygamberleri, ne de en yakın melekleri bilmişlerdir. Rivayete göre bu kader sırrı, bunlara ancak cennete girdikleri zaman açıklanacaktır; ondan önce değil.

İbnü’s-Sem’ânî’nin bu tezi bütün hadisçilerin mezhebidir. Ehl-i hadîs kazâ ve kader bahsine dair akl-ı cidâl ile mantikî kıyasları kelâmcılara bırakmışlardır.

عَنْ حُدَيْفَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ لَقَدْ خَطَبَنَا النَّبِيُّ ﷺ خُطْبَةً مَا تَرَكَ فِيهَا شَيْئًا إِلَى قِيَامِ السَّاعَةِ إِلَّا ذَكَرَهُ عَلَيْهِ مِنْ عِلْمِهِ وَجِهَلِهِ مَنْ جَهَلَهُ مِنْ جِهَلِهِ إِنَّ كُنْتُ لِأَرَى الشَّيْءَ قَدْ نَسِيتُ فَأَعْرِفُ مَا يَعْرِفُ الرَّجُلُ إِذَا غَابَ عَنْهُ فَرَأَهُ فَعَرَفَهُ.

8 İbnü’s-Sem’ânî fıkıh ve hadis âlimlerinin meşhurlarından ve Şâfiî fukahasıdır. Sem’ânî Temîm-oğulları’ndan bir Arap kabilesinin adı ise de Abdülkerîm 506 tarihinde Merv’de doğmuş ve Türk câmiası içinde yetişmiştir. Birçok muhalled müellefatı olup, en meşhuru *Kitâbü’l-Ensâb*’ıdır.

TERCÜMESİ

Huzeyfe b. Yemân radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem (bir kere) bize bir hutbe irat ederek bu hutbesinde kıyamet kopuncaya kadar mukadderata ait ne şey varsa hiçbirini bırakmayıp zikretti. Bunları belleyen belledi, bellemeyen cahil kaldı. Eğer ben bir şeyi unuttum sanıp da şimdi onu hatırlıyorsam, bu bilgim, kişinin bildiği bir şey, hâfızasından kaybolup da sonra onu görüp bilmesi gibidir. {B6604 Buhârî, Kader, 4.}

2064

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا يَأْتِي ابْنَ آدَمَ النَّذْرُ بِشَيْءٍ لَمْ يَكُنْ قَدْ قَدَّرْتَهُ وَلَكِنْ يُلْقِيهِ الْقَدْرُ وَقَدْ قَدَّرْتَهُ لَهُ أَسْتَخْرِجُ بِهِ مِنَ الْبَخِيلِ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Âdemoğluna nezir, tahmin etmediğim bir şey getirmez. Lâkin Allah’ın takdiridir ki âdemoğlunu (nezretmeye) sürükler. (Nasıl ki) ben bir şeyin (bir malın verilmesini) oranlarım. Bu takdirimle o şeyi (o malı) bahilden çıkarmak isterim.” {B6609 Buhârî, Kader, 6.}

İZAHİ

Bu hadisten önce ve bununla ilgili Buhârî’nin bir rivayeti vardır: Abdullah b. Ömer der ki: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem ashabını nezretmekten, bir şeyi adamaktan menedip, “Nezir (adak) hiçbir şeyi (şerri ve zarar) defetmez. Ancak nezir sebebiyle bahilden mal çıkarılmış olur”⁹ derdi.

Nezir =Adak: Mubah olan bir şeyi Allah rızası için kendi nefesine vâcip kılmaktır. Binaenaleyh bunun memnû olmaması icap ettiği halde Hazret-i Peygamber’in nehyetmesi, mubah olan bir şey iltizam edilip de bilâhare yapılmaması mahzuruna mebnîdir. Bununla beraber *Sahîh-i Buhârî*’nin en zeki bir şârihi olan Hattâbî, “Nezrin nehyi, ilmin garip bir faslıdır. Bir şeyi işlemek ibtidâ nehyolunsun, işlenince de ifası vâcip olsun, şâyân-ı hayrettir” diyor. Sonra bu şüphe şöyle kaldırılıyor: Resûlullah tarafından nehyolunan nezir, kaderden müstağni ve bizâtihi temini, maksada kâfi itikad olunan nezirdir. Hatta halkın birtakım cahil tabakaları vardır ki nezrin mukadderata tağyir edeceğini sanmak gafletinde bulunurlar. İşte nehyolunan nezir bu nevidir. Yoksa hayır şer, menfaat mazarrat Allah’ın eser-i kudreti olduğunu ve nezir yalnız kaderin vücut bulmasına bir vesileden ibaret bulunduğunu itikad ederek yapılan nezir meşrûdur.

9 {B6608 Buhârî, Kader, 6.}

2065

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ مَا اسْتُخْلِفَ خَلِيفَةً إِلَّا لَهُ بَطَانَتَانِ بَطَانَةٌ تَأْمُرُهُ بِالْخَيْرِ وَتَحْضُهُ عَلَيْهِ وَبَطَانَةٌ تَأْمُرُهُ بِالشَّرِّ وَتَحْضُهُ عَلَيْهِ وَالْمَعْصُومُ مَنْ عَصَمَ اللَّهُ.

TERCÜMESİ

Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Hiçbir padişah, padişah ol(up erîke-i saltanata otur)maz ancak onun iki (nevi) sırdaşı (ve havassı) bulunur. Bunun biri padişaha hayır yolu gösterir ve hayra teşvik eder; öbürü şer yolu gösterir ve şerre teşvik eder. Mâsum olan padişah da Allah’ın (fenalıktan) koruduğu kimsedir.”

{B6611 Buhârî, Kader, 8.}

2066

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَثِيرًا مَا كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَخْلِفُ لَا وَمُقَلِّبِ الْقُلُوبِ.

TERCÜMESİ

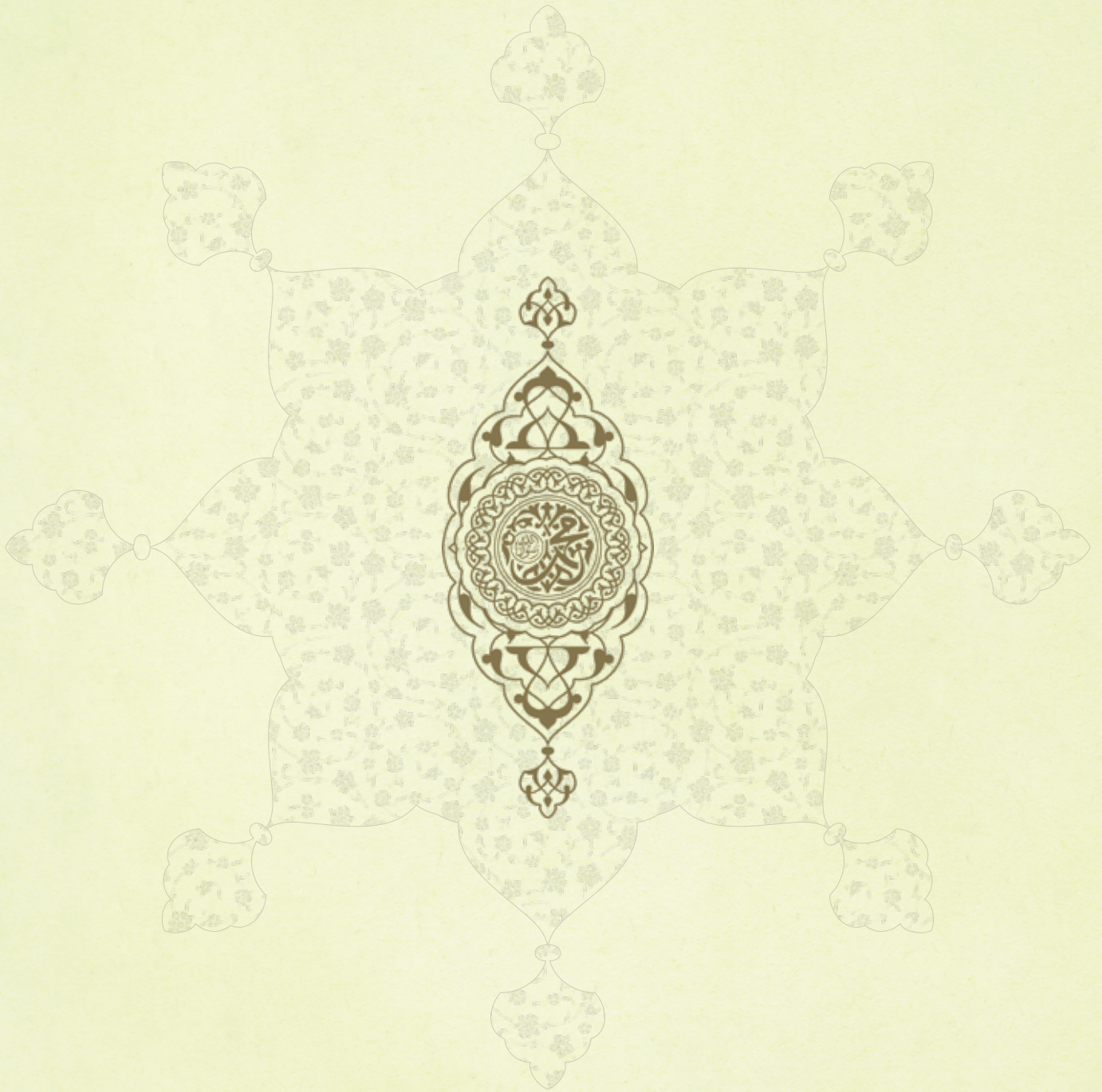
Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâdan rivayete göre İbn Ömer, “Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, çok defa ‘Gönülleri (çevirip) döndüren Allah’a andolsun ki yapmam!’ diye yemin ederdi” demiştir. {B6617 Buhârî, Kader, 14.}

İZAHİ

Hadisteki gönülleri çevirmek tabiri mecazi bir tabirdir. “Gönüllerdeki temayülleri çevirir” demektir. Bu cihetle gönüllerdeki hayır, şer temayülleri, her türlü iradeler, arzular, hâtıralar Allah Teâlâ’nın halk-ı eseridir. Nasıl bedenimizdeki âzanın ef’âl ve harekâtı Allah’ın kudret-i eseri ise! Müellif Buhârî bu hadisi Enfâl sûresinin 24. âyetini unvan ittihaz ederek açtığı bir babında rivayet etmiştir ki âyetin meâli şöyledir: “*Biliniz ki muhakkak Allah, kişi ile kalbinin arasına hâil olur ve herhalde siz onun divanında haşrolunacaksınız.*” Bu âyette Allah, kişi ile kalbi arasına haylûlet edip girmesi demek, Allah’ın, kişinin kalbine ondan daha yakın olup kalbinin her türlü temayüllerine vâkîf demektir.

Kitâbü'l-Eymân
ve'n-Nüzûr

كِتَابُ الْإِيمَانِ وَالنُّذُورِ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap yemin ve nezirlerin envâmı beyan eden hadîs-i şerifleri muhtevidir.

Eymân yemînin cem'idir. Yemin "sağ el"e denir. Yümün ve bereket mânasına müstâmeldir. Halk arasında hayır ve bereket sağ ele nisbet olunur. Yemin "kuvvet" mânasına da müstâ'meldir. Şüphesiz ki sağ el, sol elden kuvvetlidir. *وَلَا يَأْخُذُكَ مِنْهُ الْيَمِينُ* ve *فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ* âyetlerindeki yemin kelimesi kuvvet mânasıdır.¹ İstılahta yemin, vücudu lâzım olan bir şeyi Allah adını anarak sağlamaktır ki dilimizde "ant içmek" diye ifade ederiz. Nezir de mubah olan bir şeyi ibadet kastıyla kendi nefesine vâcip kılmak demektir ki bunu da dilimizde "adak" diye ifade ederiz.

Müellif Buhârî yukarıdaki unvanında Mâide sûresinin şu meâldeki 89. âyetini zikretmiştir: *"Allah sizi (doğru sanarak ettiğiniz) lağv yeminleriniz hakkında cezalandırmaz ve lâkin irade ile bile akdettiğiniz yeminler(i bozmak)la sizi cezalandırır. İmdi yemin (bozma günahı)nın (eritici) kefâreti: Ailenize yedirdiğiniz orta derecesinden (bir taamla) en düşkün on fakiri doyurmak yahut bunları giydirmek yahut bir esir âzatlamak; bunlardan birini bulamayan kimse de üç gün oruç tutmak. İşte bu, yeminlerinizi bozduğunuz vakit yeminlerinizin kefâretileridir. Bununla beraber yine siz yeminleri muhafaza ediniz! Allah âyetlerini size böylece beyan ediyor. Umulur ki siz şükredersiniz."*²

Bu âyet-i kerîmede iki türlü yemin bildiriliyor: Biri, yemîn-i lağvdir ki İmam Şâfiî'ye göre, yemin kastetmeyerek ve söz arasında medâr-ı kelâm olarak edilen yemindir. İmam Ebû Hanîfe ile Ahmed b. Hanbel'e göre zann-ı gâlib yani kuvvetli sanılan bir şeyin vukuuna veya adem-i vukuuna yapılan yemindir. Halbuki hakikat-i hal, onun hilâfına olur. Âyet-i kerîmenin sarâhatine göre bu nevi yemine ceza terettüp etmez. Çünkü yemin mün'akid olmamıştır, lağvden ve hükümsüz bir sözden ibaret bulunmuştur. Öbürü, yemîn-i mün'akiddir. Bu da istikbale ait bir işi işlemeye veya işlememeye yemin etmektir. Bu yeminin hükmü hânise yani yemini bozan kimseye keffâret-i yemîn vâcip olur ki bu keffâretler âyette bildirilmiştir. Yeminin üçüncü bir nevi daha vardır ki geçmişe yahut

1 1. âyet Hâkka sûresinin 45. âyetidir meâli şöyledir: "(Eğer Muhammed bizim namımıza laf uydursaydı) biz onu yemin ile, olanca kuvvetimizle yakalardık." 2. âyet de Sâffât sûresinin 93. âyetidir. Meâli de, "Hazret-i İbrâhim, baltayı putlara olanca kuvvetiyle indirdi" demektir.

2 [el-Mâide, 5/89] (لَا يَأْخُذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ) إِلَى (لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ)

hâl-i hâzıra ait bir iş için bile bile yalan yere yemindir ki bu, en büyük günahlardır. Bunun günahı kefâretle de karşılanamaz; adına yemîn-i gamûs denilir ki sahibini en ağır günaha daldıran yemin demektir. Evleri yıkan, aileleri harap eden bu yemine kul hakkı taalluk ederse ret ve iade vâcip olur.

Âyette doyurulması emrolunan fakire miskin tabir olunmuştur ki bir günlük geçimi dahi bulunmayan fakir demektir. Yine âyette bildirilen orta derecede taam da ekmekle bir nevi katıktan ibarettir. İmam Ebû Hanîfe hazretleri, bunun miktarını daha açık bir surette buğdaydan yarım sâ' (520 dirhem), sair hububat ve kuru meyvelerden bir sâ' (1040 dirhem) olarak tayin etmiştir (bk. "Sadaka-i Fıtr" bahsinde "Fık'hî Hükümler" başlığı). Elbise de içinde namaz kılınması câiz olmak suretiyle tahdit olunmuştur. Tutulacak üç oruç da -İmam Ebû Hanîfe'ye göre- fâsılasız arka arkaya tutulacaktır.

2067

عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ سَمُرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ لِي النَّبِيُّ ﷺ يَا عَبْدَ الرَّحْمَنِ بْنِ سَمُرَةَ لَا تَسْأَلِ
الْإِمَارَةَ فَإِنَّكَ إِنِ أُوتِيَتْهَا عَنْ مَسْأَلَةٍ وُكِّلْتَ إِلَيْهَا وَإِنْ أُوتِيَتْهَا عَنْ غَيْرِ مَسْأَلَةٍ أُعِنْتَ عَلَيْهَا وَإِذَا
حَلَفْتَ عَلَى يَمِينٍ فَرَأَيْتَ غَيْرَهَا خَيْرًا مِنْهَا فَكَفِّرْ عَنْ يَمِينِكَ وَأَتِ الَّذِي هُوَ خَيْرٌ.

TERCÜMESİ

Abdurrahman b. Semüre radiyallahu anhtan rivayete göre müşârün ileyh demiştir ki: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem bana bir kere şöyle öğüt verdi: "Ey Abdurrahman b. Semüre! Sakın emîr olmak isteme, (kimseden riyâset talebinde bulunma!). Eğer sen isteyerek sana emâret ve riyâset verilirse istediğin şey ile (yalnız) bırakılırsın (Allah'ın inayetine mazhar olmazsın). Eğer emâret ve riyâset, sen istemeden tevcih olunursa (Allah tarafından) yardım olunursun (güzel idare edersin).

Bir de, ey Abdurrahman! Sen bir şeye yemin edip de başkasını ondan daha hayırlı gördüğünde yemininden kefâret verip o hayırlı olan işi işle!" {B6622 Buhârî, Eymân, 1.}

İZAHİ

Hadisin râvisi Abdurrahman b. Semüre, Mekke'nin fethi günü müslüman olmuştu. Abdüşems evlâdından ve Mekke'nin eşrafından olmakla İslâm câması içinde emâret gibi şerefli vazifelerde bulunmaya namzet bir zat olduğunu bilen Peygamber efendimiz Abdurrahman'a emârete tâlip olmamasını, fakat millet tarafından tevcih ve teklif olunursa

kabul etmesini ve bu surette Allah'ın tevfikine mazhar olacağını vasiyet etmiştir. Nasıl ki Abdurrahman b. Semüre Irak fütuhâtında çalışmış ve Sicistan ile Kâbil Abdurrahman'ın eliyle fetholunarak buralarda teklif olunan emâretlerde bulunmuştur. Hicretin elli tarihinde vefat etmiştir. Kendisinden rivayet olunan on dört hadisten Buhârî yalnız bu hadisi *Sahîh*'inde rivayet etmiştir.

Hadisteki emâretten maksat, devlet nüfuz ve kudretini temsil eden millî büyük makamlar demektir. Hadîs-i şerifte bu makamların peşinde koşan muhterislerin bu makamlara geçirilmemesine de işaret buyurulmuştur. "طالب التولية لا يولى" "Âmme velâyet ve nüfuzunu almak talebinde bulunan bir kişiye amme velâyeti tevcih olunmaz" düsturu İslâm idare hukukunun en mühim umdelerinden birisidir.

Hadiste bildirilen ikinci umde de, bir iş işlemeye, yahut işlemeyip bırakmaya yemin edip de hilâfını hayırlı gören kişinin yemininden kefâret vererek yeminini bozmasıdır. İmam Şâfiî ile İmam Mâlik, bu hadisin zâhirine göre yemin kefâretinin yemini bozmadan verilmesi ichtihadında bulunmuşlardır. İmam Ebû Hanîfe ise, "Yemini bozmak bir cinayet olup kefâret bu cinayeti kapatmak için teşrîf kılındığı ichtihadıyla ibtidâ yemin bozulur; sonra kefâret verilir" demiştir. Müslim'in Ebû Hüreyre'den gelen bir rivayeti de Ebû Hanîfe radiyallahu anhın bu rivayetini teyit etmektedir. Bu rivayete göre Peygamber efendimiz hayırlı iş için ibtidâ yeminin bozulmasını, sonra kefâret olunmasını emretmiştir³ ve müellif Buhârî'nin bu hadisten önce Hazret-i Âişe'den bir rivayeti⁴ de kefâretin sonra verilmesini bildirmektedir. Bu eserimizde 1651 numara ile tercüme ettiğimiz Ebû Mûsâ el-Eş'arî hadisini de okuyunuz.

2068

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ نَحْنُ الْآخِرُونَ السَّابِقُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَاللَّهِ لَأَنْ يَلْجَأَ أَحَدُكُمْ بِيَمِينِهِ فِي أَهْلِهِ آثَمَ لَهُ عِنْدَ اللَّهِ مِنْ أَنْ يُعْطِيَ كَفَّارَتَهُ الَّتِي افْتَرَضَ اللَّهُ عَلَيْهِ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, "(Biz müslümanlar dünyadaki ümmetlerin) sonuyuz, kıyamet gününde önyüz" buyurmuştur. Resûlullah (hitabesine devam ederek) şöyle buyurmuştur: "Vallahi, sizin biriniz ailesi aleyhinde (yemin edip de) yemininde inat

3 {M4273 Müslim, Eymân, 13.}

4 {B6621 Buhârî, Eymân, 1.}

ve ısrar etmesi (yeminini bozup) Allah'ın farz kıldığı kefareti vermesinden günahkâdır.”⁵ {B6624, B6625 Buhârî, Eymân, 1.}

2069

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ هِشَامٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كُنَّا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ وَهُوَ آخِذٌ بِيَدِ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ فَقَالَ لَهُ عُمَرُ يَا رَسُولَ اللَّهِ لَأَنْتَ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ إِلَّا مِنْ نَفْسِي فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ لَا وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ حَتَّى أَكُونَ أَحَبَّ إِلَيْكَ مِنْ نَفْسِكَ فَقَالَ لَهُ عُمَرُ فَإِنَّهُ الْآنَ وَاللَّهِ لَأَنْتَ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ نَفْسِي فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ الْآنَ يَا عُمَرُ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Hişâm'dan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Biz bir kere Nebî salallahu aleyhi ve sellem ile beraber bulunuyorduk. Resûlullah, Ömer'in elini tutmuştu, Ömer, “Yâ Resûlellah! Sen bana muhakkak ki her şeyden çok sevimsisin, ancak canımdan değil” dedi. Resûl-i Ekrem, “Hayır (öyle söyleme). Hayatım yed-i kudretinde olan Allah'a yemin ederim ki ben sana hayatından daha sevimli olmadıkça (imanın kemale ermez)” buyurdu. Bunun üzerine Ömer, “Öyle ise şu anda yâ Resûlellah! Muhakkak ki sen canımdan da sevimsisin” dedi. Resûl-i Ekrem de, “Şimdi, yâ Ömer! İmanın kemale erdi!” buyurdu. {B6632 Buhârî, Eymân, 3.}

2070

عَنْ أَبِي ذَرٍّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ انْتَهَيْتُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَهُوَ يَقُولُ فِي ظِلِّ الْكَعْبَةِ هُمُ الْأَخْسَرُونَ وَرَبِّ الْكَعْبَةِ هُمُ الْأَخْسَرُونَ وَرَبِّ الْكَعْبَةِ قُلْتُ مَا شَأْنِي أُرِي فِي شَيْءٍ مَا شَأْنِي فَجَلَسْتُ إِلَيْهِ وَهُوَ يَقُولُ فَمَا اسْتَطَعْتُ أَنْ أَسْكُتَ وَتَغَشَّابَنِي مَا شَاءَ اللَّهُ فَقُلْتُ مَنْ هُمْ بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ الْأَكْثَرُونَ أَمْوَالًا إِلَّا مَنْ قَالَ هَكَذَا وَهَكَذَا وَهَكَذَا.

5 Resûl-i Ekrem, “Biz müslümanlar dünyada ümmetlerin sonuyuz” demekle “Biz müslümanlar, beşeriyetin en mükemmel bir devrinde gelmiş ve yaşamakta bulunmuş olduğumuzdan her ümmetten medenî ve aile haklarına daha hürmetkâr olmamız icap eder” buyurmuş oluyor.

TERCÜMESİ

Ebû Zer el-Gifârî radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Ben bir kere Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem huzuruna vardım. O sırada Hazret-i Resûlullah, Kâbe'nin gölgesinde, “Kâbe'nin rabbine yemin ederim ki muhakkak onlar çok hüsranda (ve ziyanda)dırlar. Kâbe'nin rabbine yemin ederim ki muhakkak onlar çok hüsrandadırlar” buyuruyordu. Ben (kendini kendime), “Halim, şanımdır ki acaba Resûlullah bende hüsrana mücip (uygunsuz) bir şey mi gördü; benim hal ve şanımdır ne olabilir ki?” diyordum. Resûlullah bu sözü (tekrarlayıp) söylerken ben de yanına oturdum. Susmaya da muktedir olamayıp Allah'ın iradesi beni kaplayarak, “Yâ Resûlellah! Babam ve anam sana kurban olsun. Bu hüsranda (ve büyük ziyanda) olanlar kimlerdir?” diye sordum. Resûl-i Ekrem, “Dünyalığı çok olan (zengin)lerdir. Fakat bunlardan (malının zekâtını) şöyle (önündeki), şöyle (sağındaki), şöyle (solundaki) fakirlere verenler müstesna” buyurdu. {B6638 Buhârî, Eymân, 3.}

İZAHİ

Bu Ebû Zer hadisi ile bundan önce tercüme ettiğimiz Abdullah b. Hişâm hadisini, Buhârî, Resûl-i Ekrem'in nasıl yemin ettiğine dair açtığı bir babında rivayet etmiştir. Her iki hadisteki rivayete göre Peygamber efendimiz “Hayatım yed-i kudretinde bulunan Allah'a yemin ederim ki” diye yemin ettikleri anlaşılmıştır.

2071

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ لَا يَمُوتُ لِأَحَدٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ثَلَاثَةٌ مِنَ الْوَالِدِ
تَمَسُّهُ النَّارُ إِلَّا تَحِلَّةَ الْقَسَمِ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: Müslümanlardan üç çocuğu ölen bir kişiye cehennem ateşi isabet etmez, meğer ki Allah'ın andı yerini bulacak kadar ola (bu surette hafif isabet eder). {B6656 Buhârî, Eymân, 9.}

İZAHİ

Hadis metnindeki *تحلة القسم* Allah'ın andını helâl kılan cehennem ateşi demektir ki *وَأَنَّ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا* (Meryem, 19/71) kavli-i şerifinde mukadder olan yemindir. Meâli: “*Valahi sizden hiçbir kimse yoktur, illâ o ateşe uğrayacaktır*” demektir. Bu uğrayış, geçerken yol uğrağı görüşten veya günahı kadar ikametden ibaret olduğuna göre hadisin mânası, “Üç

çocuğunun ölüm acısına ve bu dilsûz ateşe yanan ana ve baba cehennem ateşini ya hiç görmeyecek veya geçerken görecek yahut günahı kadar kalacak” demek olur.

Bir ciheti hasseten bildirmek isteriz ki hadisteki medâr-ı tesellî olan bu müjde ol bir ana, baba içindir ki onlar, çocuklarının hayatı ve sıhhati üstünde titredikleri halde, muktezâ-i ecel kaybetmiş bulunurlar. Binaenaleyh çocuklarının sıhhatine ihtimam etmeyecek ölümlerine şahit olan analar, babalar da çocuklarının hayatından kıyamet gününde sorulacaklardır.

2072

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِنَّ اللَّهَ تَجَاوَزَ لِأُمَّتِي مَا حَدَّثْتُ بِهِ
أَنْفُسَهَا مَا لَمْ تَعْمَلْ بِهِ أَوْ تَكَلَّمْ.

TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Ümmetimin gönlüne gelen (nefsânî) temayülleri –(fiilen) işlemedikçe, yahut (diliyle) söylemedikçe– Allah affedecektir.” {B6664 Buhârî, Eymân, 15.}

İZAHİ

Bu hadîs-i şerifte bir vesveseden ibaret olan nefsî hâtıralar ve temayüller vücûd-ı zihnîden ibaret olduğu için bunların mâsiyet olmakta hiç tesirleri yoktur. Bunlar, vücûd-ı hâricî ile fiilen veya kavlen taayyün etmekle mesuliyet terettüp eder. Şu kadar ki bu hâtıralar ve nefsî temayüller, gelip geçici şeyler olmakla meşruttur. Bir de var ki mâsiyet hâtırası üzerinde gönülden silinmez bir surette ısrar edilirse, artık bu hal, kalp için bir âfet ve mâsiyet olduğundan, buna uhrevî mesuliyet ve ceza terettüp eder.

2073

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَنْ نَذَرَ أَنْ يُطِيعَ اللَّهَ فَلْيُطِعْهُ
وَمَنْ نَذَرَ أَنْ يُعْصِيَهُ فَلَا يُعْصِهِ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Her kim Allah’a itaati (mûcip bir hayır ve ibadet) nezrederse itaat etsin (nezrini yerine getirsin). Her kim de Allah’a karşı mâsiyeti (mûcip-i

şer bir iş) nezrederse, Allah'a âsi olmasın (nezrini yerine getirmesin).” {B6700
Buhârî, Eymân, 31.}

2074

عَنْ سَعِدِ بْنِ عَبَادَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ اسْتَفْتَى النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي نَذْرٍ كَانَ عَلَى أُمِّهِ فَتَوَفَّيْتُ قَبْلَ أَنْ تَقْضِيَهُ
فَأَفْتَاهُ أَنْ يَقْضِيَهُ عَنْهَا.

TERCÜMESİ

Sa'd b. Ubâde radiyallahu anhtan rivayete göre İbn Ubâde, annesi hakkında bir nezri olduğunu fakat, adağını yerine getirmeden annesinin vefat ettiğini Nebî sallallahu aleyhi ve selleme sormuş. Resûl-i Ekrem de, annesi namına o adağını kazâ edip yerine getirmesini bildirmiştir. {B6698 Buhârî, Eymân, 30.}

2075

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ بَيْنَا النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَخْطُبُ إِذَا هُوَ بِرَجُلٍ قَائِمٍ فَسَأَلَ عَنْهُ فَقَالُوا أَبُو
إِسْرَائِيلَ نَذَرَ أَنْ يَقُومَ وَلَا يَقْعُدَ وَلَا يَسْتِظِلَّ وَلَا يَتَكَلَّمَ وَيَصُومَ فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَرُوهَ فَلَيْتَكُمْ
وَلَيْسْتِظِلَّ وَلَيْقْعُدَ وَلَيْمَّ صَوْمَهُ.

TERCÜMESİ

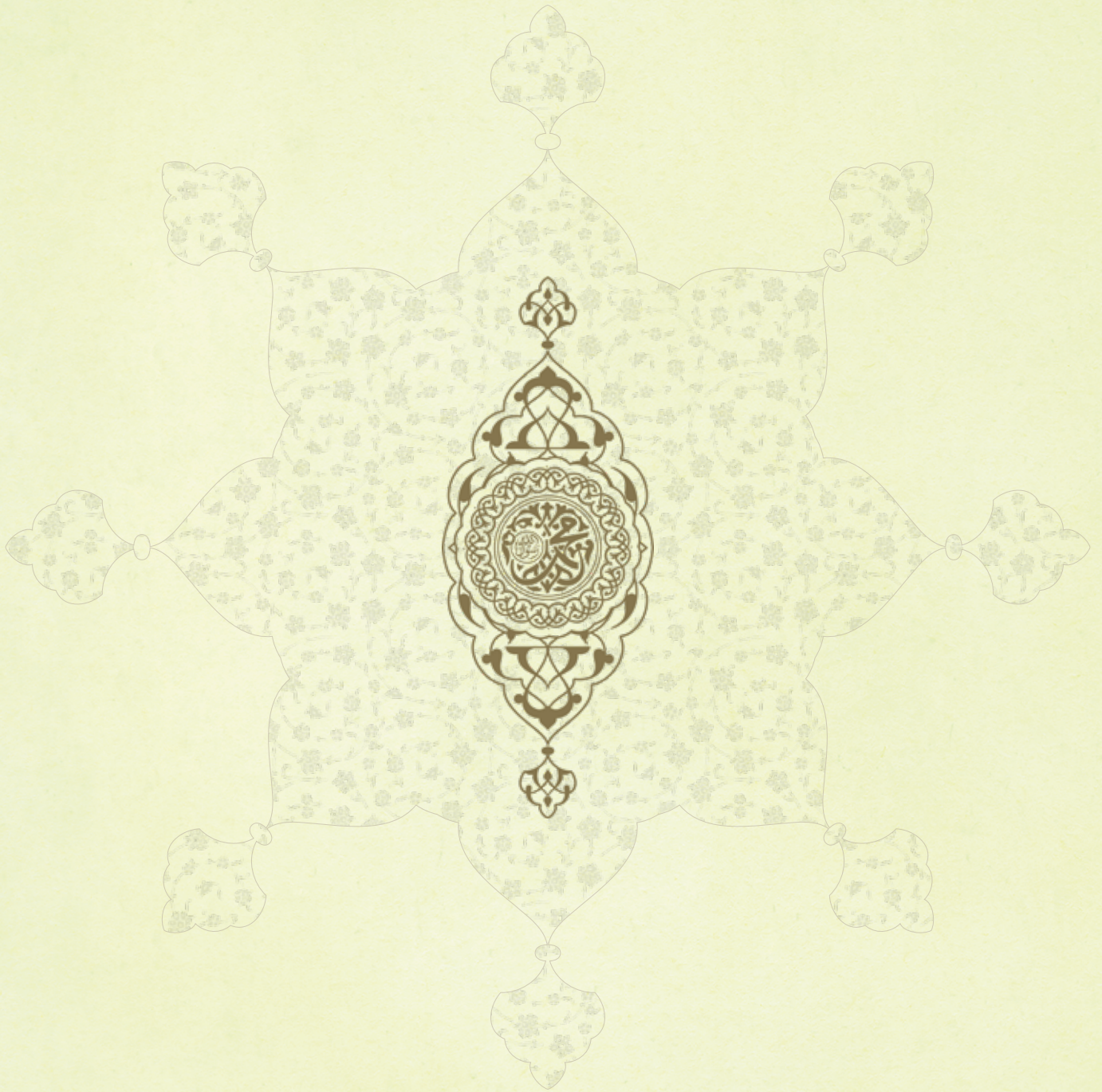
İbn Abbas radiyallahu anhümâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Bir (cuma günü) Nebî sallallahu aleyhi ve sellem hutbe irat ettiği sırada, bir kişinin ayakta durduğunu gördü. Bu kişinin halini sordu. Ashap, “(Bu adam -ashaptan ve ensardan-) Ebû İsrâil’dir. Bu adam ayakta durmak, oturmamak, (güneşte durmak), gölgelenmemek, söz söylememek (üzere) oruç tutmayı nezretmiştir” dediler. Resûl-i Ekrem de, “Bu adama söyleyiniz, söylensin, gölgelensin, otursun, orucunu da tamamlasın” buyurdu.⁶ {B6704 Buhârî, Eymân, 31.}

6 Resûl-i Ekrem bu emirleriyle şunu tâlim buyurmuşlardır ki bu nezirler içinde ifası lâzım olan oruç ibadetidir, öbürleri nefsi ta’zib eden şeyler olduğundan muteber değildir.



Kitâbü'l-Keffârât
كِتَابُ الْكُفَّارَاتِ





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap yemin kefâretlerinin hükümlerini bildiren hadîs-i şerifleri muhtevlidir.

Müellif Buhârî bu unvanında فَكْفَارَتُهُ إِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسَاكِينَ “İmdi yemin bozmanın (eritici) kefâreti, aç olan on fakiri doyurmaktır” kavli şerifini zikretmiştir ki Mâide sûresinin 89. âyetinde tebliğ buyurulan hükümlerden biridir. Âyet-i kerîmede on fakiri giydirmek yahut bir esir âzâtlamak, bunları bulamayan kimse için de üç gün oruç tutmak kefâretleri vardır. Müellif, burada on fakire verilecek taam miktarını izah etmek maksadıyla bu unvanı açtığından, âyetin yalnız, fakiri itâma ait olan kısmını zikretmiştir.

2076

عَنِ السَّائِبِ بْنِ يَزِيدَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ الصَّاعُ عَلَى عَهْدِ النَّبِيِّ ﷺ مُدًّا وَثُلُثًا بِمُدِّكُمْ الْيَوْمَ.

TERCÜMESİ

Sâib b. Yezîd radiyallahu anhtan rivayete göre Sâib şöyle demiştir: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem zamanında sâ', bugünkü müddünüz ölçüsüyle 1 müd ile sülüs müd (miktarı) idi. {B6712 Buhârî, Keffârât, 5.}

İZAHİ

Hadîs-i şerifte zikrolunan sâ' ve müd hububat ölçüleridir. 1 sâ', 1040 dirhem ayarında ölçüye denilir. Şu kadar ki Peygamberimiz zamanındaki sâ'ın miktarını hesap ederken Iraklılar'la Hicazlılar arasında, diğer bir tabirle İmam Ebû Hanîfe ile mezâhib-i selâse imamları ihtilâf etmiştir. Bu da sâ'ın kesri olan müd ve rıtl hesaplarındaki farktan neşet etmiştir. Iraklılar'a göre 1 sâ' (8) Bağdat rıtlı, Hicazlılar'a göre (51/3) Medine rıtlıdır. Şu kadar ki rıtlın kesri Iraklılar'a göre 20 istar, Hicazlılar'a göre de 30 istar olduğundan aşağıda rakamla da göstereceğimiz veçhile netîce-i hesâbiye birdir. 1 sâ'ın 1040 dirhem olduğudur:

Iraklılar'a göre, 1 sâ' = 8 Bağdat rıtlı X 20 istar = 160 istar X 6,5 dirhem = 1040 dirhem.

*Hicazlılar'a göre, 1 sâ' = 51-3 Medine ritli X 30 istar = 160 istar X 6,5 dirhem = 1040 dirhem.*¹

Mevzumuz olan hadisteki sâ' ve müd hakkındaki bu hesapları mütalaa ettikten sonra yemin kefâreti olan taam miktarına gelince, bu hususta ihtilâf vardır: İmam Ebû Hanîfe ile Kûfe Medresesi fukahasına göre her fakire yemin kefâreti olarak yarım sâ' = 520 dirhem buğday, sair hububat ile üzüm, hurma gibi kuru meyvelerden 1 sâ' = 1040 dirhem verilir. Bu mezhep Ömer, Ali, Zeyd b. Sâbit radiyallahu anh ile Nehaî, Şa'bî, Sevri'den nakl olunmuştur. Mezâhib-i selâse imamlarına göre Peygamber'in müddüyle 1 müd verilir ki Râfi'nin hesabına göre 6931/3 dirhemdir. Nevevî'nin hesabına göre de 6855/7 dirhemdir.²

2077

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ اللَّهُمَّ بَارِكْ لَهُمْ فِي مَكْيَالِهِمْ وَصَاعِهِمْ وَمُدِّهِمْ.

TERCÜMESİ

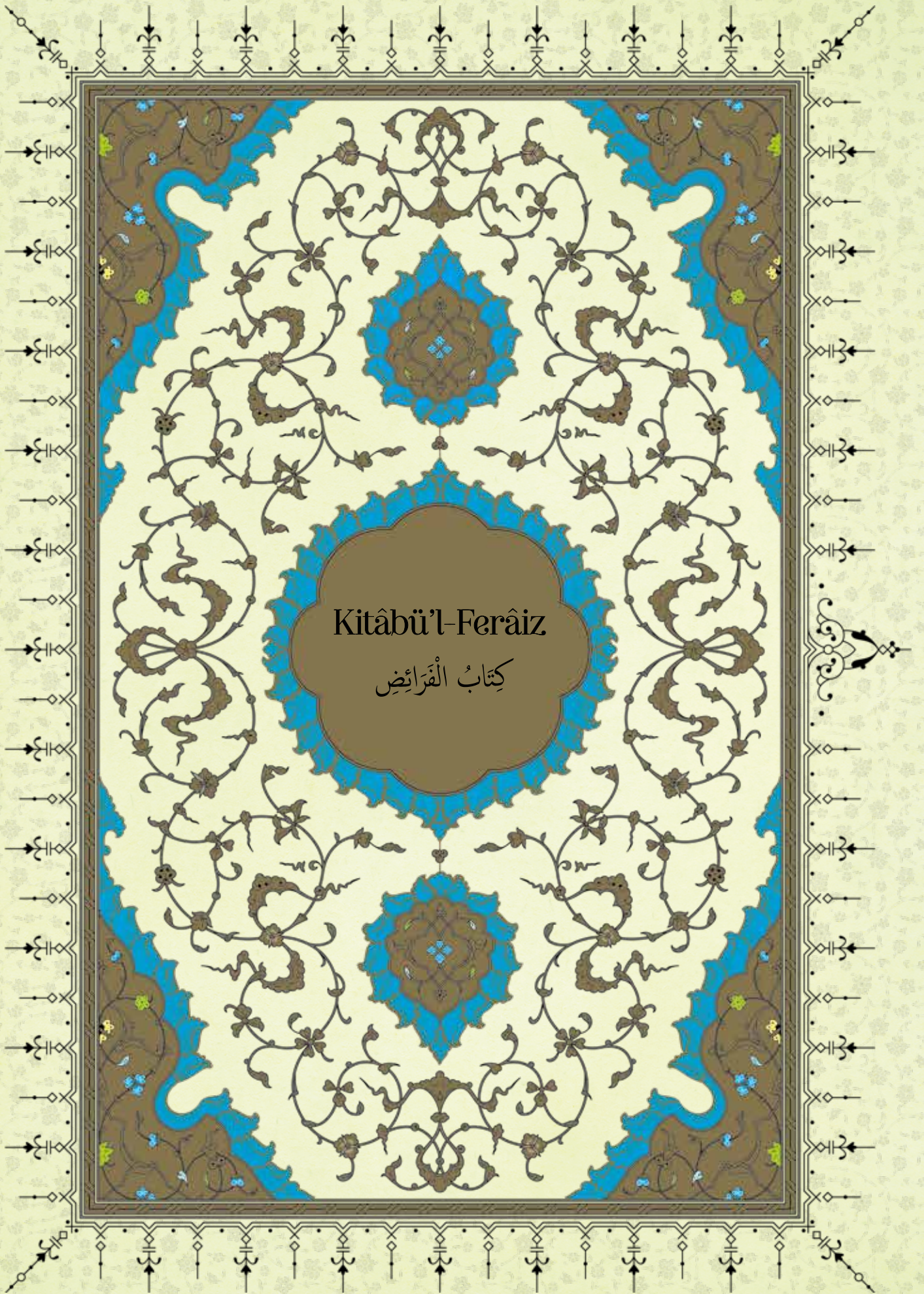
Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemin (Medineliler hakkında), "Allahım! Bunların ölçeklerini, sâ'larını, müdlerini mübarek kıl!" diye dua buyurduğu rivayet olunmuştur. {B6714 Buhârî, Keffârât, 5.}

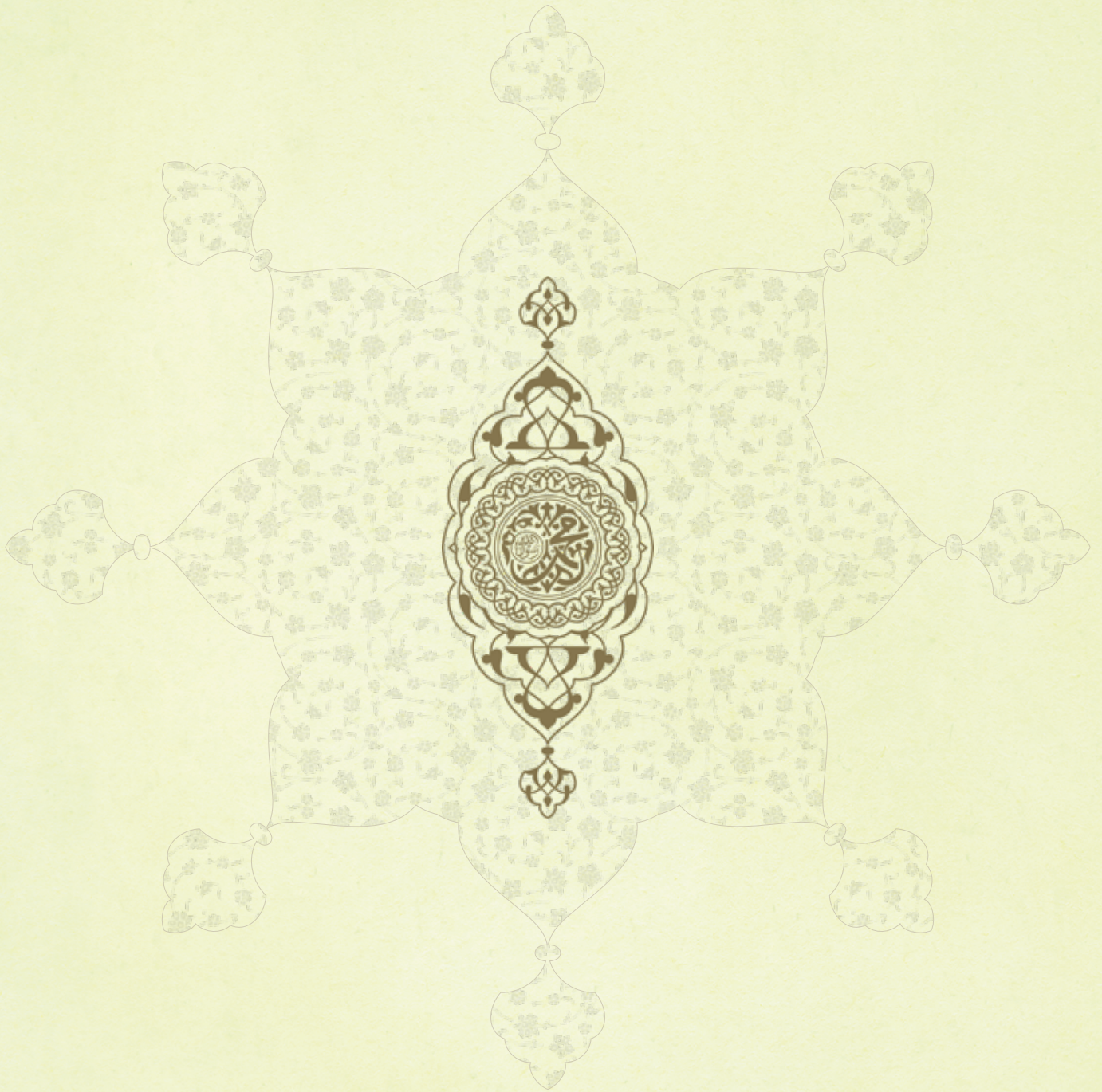


1 Bu eserimizde 692. hadisin izahından sonra yapılan geniş açıklamada "Evrâk-ı Nakdiyenin Zekâtı" başlığına bakınız. Yine "Sadaka-i Fıtır" bahsini de okuyunuz!
2 bk. "Sadaka-i Fıtır" bahsinde "Fıkhî Hükümler" başlığı.

Kitâbü'l-Ferâiz

كِتَابُ الْفَرَائِضِ





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap ferâiz ahkâmını beyan eden hadîs-i şerifleri muhtevidir.

Ferâiz, farîzanın cem'idir. Farîza, Allah Teâlâ'nın, mükellef kullarına ifasını kati ve zaruri kıldığı ibadet demektir. Bu itibarla ferâiz, Cenâb-ı Hakk'ın kitabında ashâb-ı mevârîse takdir buyurduğu fûrûz-ı mukaddere diye tarif olunur. Sünnette vârit ve icmâ ile sabit hükümler de Kitâbullah ahkâmına mülhak olur.

Müellif Buhârî bu unvanında Nisâ sûresinin şu meâldeki iki âyetini zikretmiştir: *“Ey müminler! Allah size (miras taksimini) şöyle emreder: Evlâdınızda, erkeğe iki dişi payı kadar, eğer (mirasçıların) hepsi dişi olmak üzere ikiden ziyade iseler, bunlara terikenin üçte ikisi; ve eğer bir kız ise bu surette ona yarısı; anası ile babası için, her birine ölenin terikesinden altıda bir, şayet çocuğu varsa. Eğer çocuğu yok da anası ile babası vâris bulunuyorlarsa anasına üçte bir, eğer ölenin kardeşleri de varsa o vakit anasına altıda bir. Hep ettiği vasiyetten veya borcundan sonra; babalarınız ve oğullarınız, bilmezsiniz ki hangisi menfaatçe size daha yakındır; bütün bunlar Allah'tan birer farîza, herhalde Allah alîm, hakîm bulunuyor. Sizin için zevcelerinizin terikesinin yarısı bir çocukları yoksa ve eğer bir çocukları varsa o zaman size dörtte bir, ettikleri vasiyetten veya borcundan sonra, onlara da sizin terikenizden dörtte bir eğer çocuğunuz yoksa. Ve eğer bir çocuğunuz varsa, o zaman onlara sekizde bir, ettiğiniz vasiyetten veya borçtan sonra. Ve eğer bir erkek veyâ kadının (çocuğu ve babası yok da) kelâle cihetinden (usul ve fûrûundan değil, yan taraftan) mirasına konuluyor ve (ana) bir biraderi veya bir hemşiresi bulunuyorsa her birine altıda bir ve eğer bundan ziyade iseler, o zaman üçte birinde ortaklar, izrâr kastı olmaksızın edilen vasiyetten veya borçtan sonra ki bütün bunlar Allah'tan ferman, Allah ise alîmdir, halîmdir.”*¹

Bu iki âyet-i kerîmede İslâm hukukunun mühim bir faslını teşkil eden ferâiz ilminin esasları tebliğ buyurulmuştur. Bu iki âyette hukukî hükümlerin mahiyetleri şöyle dursun, fakat bir ilmin kavâid-i esâsiyesinin iki âyete sığdırılmış olması Kur'an'ın i'cazâr belâgatinin şaheser bir şahididir. Bu iki âyetin tercümesini de Küçük Hamdi merhumun büyük tefsiri *Hak Dini Kur'an Dili*'nden naklettik (II, 1298, 1299).

1 (يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثِيَيْنِ) إِلَى قَوْلِهِ عَزَّ وَجَلَّ (وَصِيبَةٌ مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ خَلِيمٌ) [en-Nisâ, 4/11-12]

Câhiliye zamanında Araplar veraseti iki suretle tanırlardı: Erlik, kuvvet. Bu cihetle erkekler bu haktan istifade ederlerdi, kadınlar mahrum bırakılırdı. Yine böyle harbe, darbe muktedir bir çağdaki erkekler veraset hakkını haizdi. Çocuklar mahrum idi.

İslâm'ın ilk zamanlarına kadar muhâlefe ile, tebennî ile de veraset hakkı kazanılırdı. Muhâlefe ki iki kişinin birbirinin mallarını, canlarını muhafazayı ve birbirlerine vâris olmayı bir ahde ve akde bağlamaları keyfiyeti idi. Tebennî de evlât edinmekti.

İslâm dini bunları ve bunların benzeri veraset âdetlerini kaldırarak iki veçhile veraset tanıdı: Nesep, sebep. Nesep karâbettir, sebep de nikâhtır. Hiçbir suretle veraset hakkı sâkit olmayan fertler de İslâm hukukuna göre, ana, baba, erkek, kız evlât, karı ile koca olmak üzere altıdır (bu eserimizde 1691 numara ile tercüme edilen Câbir hadisine de bakınız).

2078

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ أَحْتَوُوا الْفَرَائِضَ بِأَهْلِهَا
فَمَا بَقِيَ فَهُوَ لِأَوْلَى رَجُلٍ ذَكَرَ.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: Ferâizi (Kur'an'da bildirilen) sahiplerine veriniz. (Bunlardan) geri kalan (mal) da (asabeden = baba tarafından) en yakın olan er kişiye aittir. {B6735 Buhârî, Ferâiz, 7.}

İZAHİ

Hadiste zikrolunan ferâiz, Kur'an'da takdir olunan hisselerdir ki, "nısf, rubu', sümün, sülüsân, sülüs, sūdüs"ten ibaret altı sehimdir. Hadisteki evlâ kelimesi –ki Küşmihenî rivayetidir– müteveffaya nesep hususunda en yakın olan mânasıdır.

Hadis metninin garip bir noktası, ذكر رجل tabiridir ve iki müterâdif lafızdan ricâlin zükûretle tavsifi intikadçı hadis âlimlerini bir sürü garip mütalaalara sevk etmiştir. İbnü'l-Cevzî, İbn Salâh ise sıhhatini inkâr etmişlerdir. En mâkul olanı Süheylî'nin mütalaasıdır. Endülüs'ün bu çok zeki âlimine göre zeker kelimesi ricâlin sıfatı değil, evlânın sıfatıdır. Şu halde mâna, ashâb-ı ferâizden geri kalan, meyyitin baba tarafından en yakın olan kimse-nindir, ana tarafından değil demek olur.

2079

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ سُئِلَ عَنِ ابْنَةِ وَابْنَةِ ابْنِ وَأُخْتِ فَقَالَ لِلْإِبْنَةِ التِّصْفُ وَلِلْأُخْتِ

التَّصْفُ وَأْتِ ابْنَ مَسْعُودٍ فَسَيَتَابِعُنِي فَسُئِلَ ابْنُ مَسْعُودٍ وَأَخْبَرَ بِقَوْلِ أَبِي مُوسَى فَقَالَ لَقَدْ
ضَلَلْتُ إِذَا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ أَقْضِي فِيهَا بِمَا قَضَى النَّبِيُّ ﷺ لِلْإِبْنَةِ التَّصْفُ وَالْإِبْنَةِ ابْنِ
السُّدُسِ تَكْمِلَةَ الثَّلَاثِينَ وَمَا بَقِيَ فَلِأَخْتِ فَأَخْبَرَ أَبُو مُوسَى بِقَوْلِ ابْنِ مَسْعُودٍ فَقَالَ لَا تَسْأَلُونِي مَا
دَامَ هَذَا الْحَبْرُ فِيكُمْ.

TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ (el-Eş'arî) radiyallahu anhtan rivayete göre Ebû Mûsâ hazretlerine, müteveffanın kızına, oğlunun kızına, kız kardeşine ait miras hisseleri sorulmuştu. Ebû Mûsâ, terikenin yarısı müteveffanın kızına, biri de kız kardeşine aittir dedi. (Oğlunun kızını mahrum bıraktı). Ebû Mûsâ (sual soran kimseye) Abdullah b. Mes'ûd'a git (bu meseleyi ona da sor). Umarım ki İbn Mes'ûd da "Benim fikrime uygun cevap verir" dedi. Mesele İbn Mes'ûd'a sorulup Ebû Mûsâ el-Eş'arî'nin cevabı ve onun tarafından gönderildiği haber verince Abdullah b. Mes'ûd, "Eğer ben, oğlun kızını mirastan mahrum edersem dalâlete düşerim. Hidayetteki bahtiyarlardan olamam" (diye bir mukaddime ile söze başlayıp), "Bu meselede ben Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in hükmettiği bir haberle hükmedeceğim (ki şudur): Müteveffanın kızı nısf alır, oğlunun kızı da -iki sülüsü tamamlamak için- sūdüs alır. Geri kalan (sülüs) de kız kardeşin hakkı, olur" dedi. Bunun üzerine Ebû Mûsâ el-Eş'arî'ye İbn Mes'ûd'un bu fetvası haber verilince, "Mademki aranızda Peygamber'in böyle bir haberi² vardır, bana sormanıza lüzum yoktur" dedi. {B6736 Buhârî, Ferâiz, 8.}

İZAHİ

Sünen-i erbaa sahipleriyle Tahâvî'nin rivayetlerine göre bu veraset suali Ebû Mûsâ el-Eş'arî'ye, Hazret-i Osman'ın hilâfeti zamanında, Kûfe valisi iken sorulmuştur. Ebû Mûsâ el-Eş'arî'den önce Kûfe'de Abdullah b. Mes'ûd vali idi. Hazret-i Ömer zamanında tayin olunmuştu. Sonra Hazret-i Osman, İbn Mes'ûd'u azledip yerine Ebû Mûsâ el-Eş'arî'yi tayin etmişti. Hem veraset suali yalnız vali Ebû Mûsâ'dan değil, Kûfe kadısı Selmân b. Rebîa ile beraber her ikisinden sorulmuştu. Bunlar da oğlun kızını mirastan mahrum ederek bi'l-ictihad cevap verip tevsik için Abdullah b. Mes'ûd'a göndermişlerdi. Bir vilâyetin valisi ile kadısının hükümlerine aykırı cevap vermek, hususiyle halef, selef olmak gibi mâziye ait bir hâtıra da bulunduğundan pek hoş olmayacağını takdir eden İbn Mes'ûd onların yanlış ictheadlarına göre cevap vermek de dalâlet olacağını kaydetmiştir.

2 {Hadisin Arapça metninde geçen الحبر kelimesi, 'âlim ve fâzıl kimse' anlamına gelmektedir. Dolayısıyla son cümlelerin tercümesi şöyle yapılabilir: "Bu âlim aranızda olduğu sürece, bana fetva sormayınız."}

2080

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَوْلَى الْقَوْمِ مِنْ أَنْفُسِهِمْ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, “Bir ailenin âzatl kölesi, o ailenin kendi câmiasındandır” buyurduğu rivayet olunmuştur.³ {B6761 Buhârî, Ferâiz, 24.}

2081

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ ابْنُ أُخْتِ الْقَوْمِ مِنْهُمْ أَوْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ.

TERCÜMESİ

Yine Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, “Bir ailenin kız kardeşinin oğlu, o ailenin kendi câmiasındandır” buyurduğu rivayet olunmuştur. {B6762 Buhârî, Ferâiz, 24.}

İZAHİ

Müellifin “Menâkıb-ı Ensâr” bahsindeki rivayetine göre Enes b. Mâlik der ki: Bir kere Resûl-i Ekrem, hususi olarak ensarı meclisine davet etmişti. Ensar toplandığında, “*Aranızda sizden başka kimse var mıdır?*” diye sordu. Ensar da, “Hayır yoktur, ancak kız kardeşlerimizin oğulları vardır!” diye cevap verdiler. Bunun üzerine Resûlullah, “*Bir kavmin ve bir ailenin kız kardeş oğulları o soydandır!*”⁴ buyurdu.

Bu hadis ile ihticâc ederek İmam Ebû Hanîfe ile İmam Ebû Yûsuf ve Muhammed ve bütün Irak fukahası bir meyyitin asabesi yani erkek akrabası bulunmazsa zevi'l-erhâmın (yani ana taraf akrabasının) asabede mansûs olan tertibe göre vâris olacaklarını kabul etmişlerdir. Bu mezhep ashop ve tâbî fukahasının pek çoklarından naklolunmuştur. İmam Mâlik ve Şâfiî ile Medine fukahası ise zevi'l-erhâmın –asabeden vâris bulunmadığı surette– veraset hakkını kabul etmemişlerdir. Bu surette meyyitin terikesi beytûlmâle kalmış olur. Bu mezhepte Hazret-i Osman, Zeyd b. Sâbit, Abdullah b. Zübeyr ile bazı tâbî âlimlerden naklolunmuştur. Fakat bu ictihad ailenin kadın tarafını hayat hakkından mahrum etti-

3 Bu hadise binaen âzatl köle kendisini âzatlaman aileye nisbet olunur ve o ailenin adıyla anılır. Vefat ettiğinde de onun malına âzatlaman aile vâris olur.

4 {B3528 Buhârî, Menâkıb, 14.}

ğinden İmam Şâfiî'nin ashabı beytülmâl masârifinin fesadını iddia ederek zevi'l-erhâmın veraset hakkını kabul etmişlerdir.

2082

عَنْ سَعِدِ بْنِ أَبِي وَقَّاصٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ مَنْ ادَّعَى إِلَى غَيْرِ أَبِيهِ وَهُوَ يَعْلَمُ أَنَّهُ غَيْرُ أَبِيهِ فَالْجَنَّةُ عَلَيْهِ حَرَامٌ فَذَكَرَ ذَلِكَ لِأَبِي بَكْرَةَ فَقَالَ وَأَنَا سَمِعْتُهُ أُذْنَايَ وَوَعَاهُ قَلْبِي مِنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ .

TERCÜMESİ

Sa'd b. Ebû Vakkâs radiyallahu anhümâdan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurduğunu işittim demiştir: Her kim babasından başkasına -babası olmadığını bile bile- nesep iddia ederse o kişiye cennet haramdır. (Râvi Ebû Osman en-Nehdî tarafından) Sa'd b. Ebû Vakkâs'ın bu hadisi Ebû Bekre radiyallahu anha hikâye olundukta, Ebû Bekre, "Evet bu hadisi Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden kulağımla duydum, kalbim de onu hıfzetti" demiştir. {B6766, B6767 Buhârî, Ferâiz, 29.}

2083

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا تَرَعَبُوا عَنْ آبَائِكُمْ فَمَنْ رَغِبَ عَنْ أَبِيهِ فَقَدْ كَفَرَ.

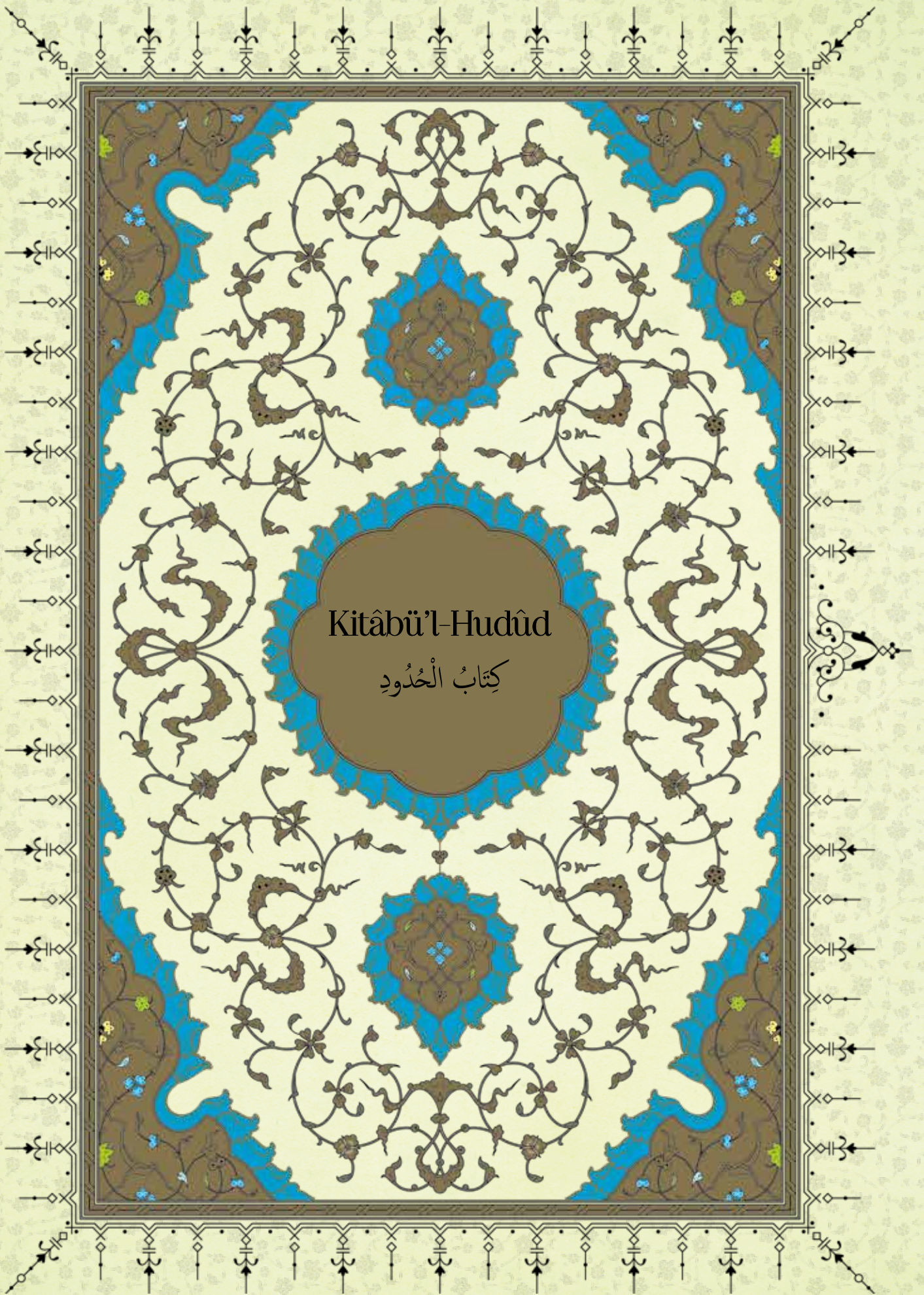
TERCÜMESİ

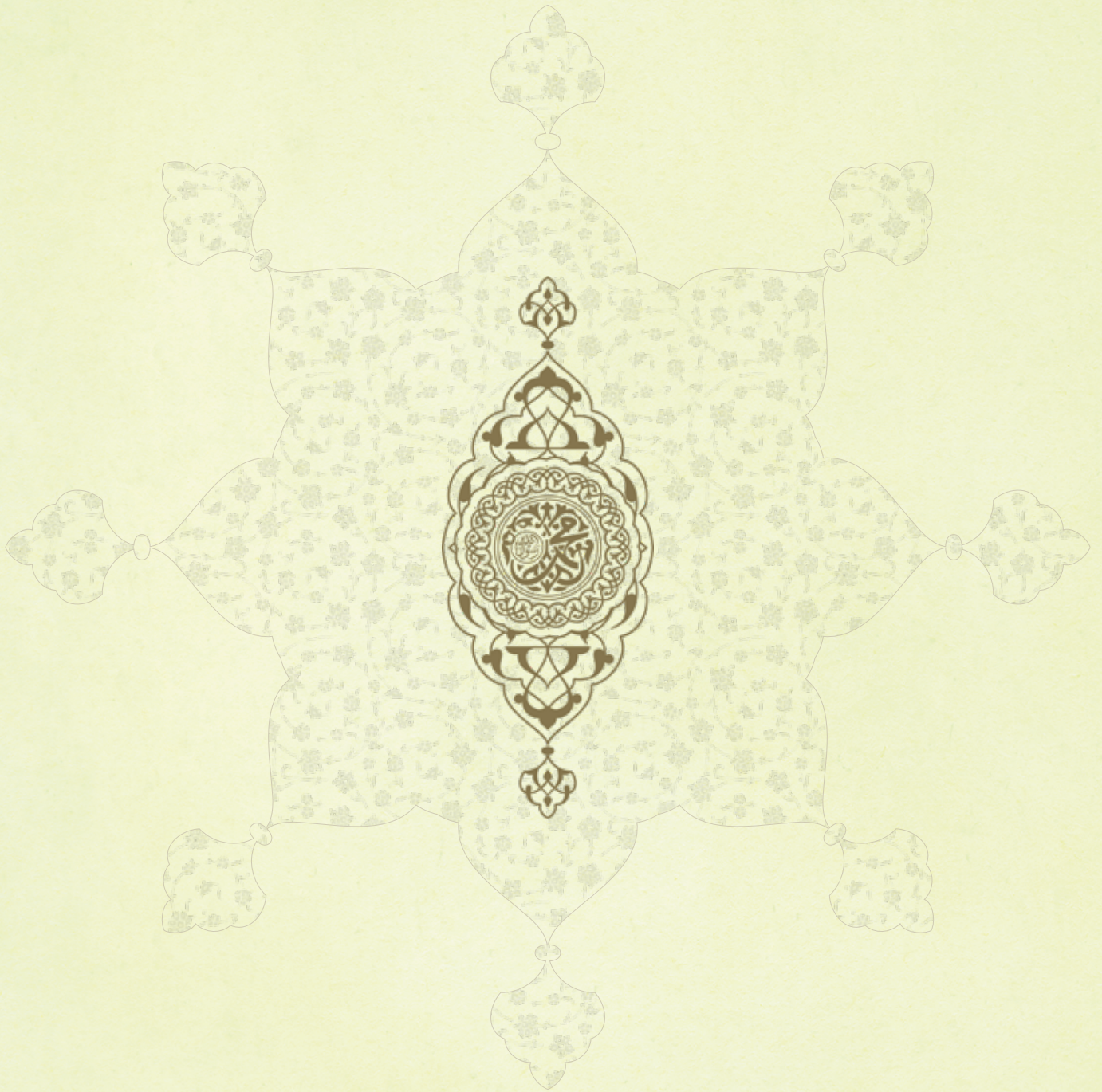
Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, "(Ey müminler!) Sakın babalarınızdan i'râz edip yüz çevirmeyiniz! Her kim babasından yüz çevirirse (aile nimetine) küfretmiş olur" buyurduğu rivayet olunmuştur. {B6768 Buhârî, Ferâiz, 29.}



Kitâbü'l-Hudûd

كِتَابُ الْحُدُودِ





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap hududun ahkâmını bildiren hadîs-i şerifleri muhtevidir.

Hudûd, haddin cem'idir. Had, "menetmek ve esirgemek" mânâsıdır. Şariat örfünde, "Allah için bir hak olarak takdir ve tayin olunan azap ve ukübettir. Bu haddin zina, kazf, şürb, sirkat gibi cürümlere ait birtakım neveleri olduğu için müellif, unvanında cemî' sîgasıyla irat etmiştir. Yine şer'î bir istilâh olarak hudut, günahı mûcip olan cürümlere de itlak olunur. Nasıl ki *تَقْرُبُهَا فَلَا تَقْرُبُهَا* "İşte şu hudut, Allah'ın birer mâsiyet olarak tayin ettiği sınırlardır, sakın buralara yaklaşmayınız!" (el-Bakara, 2/187) kavl-i şerifindeki hudut, cürüm ve mâsiyet mânâsıdır. *وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ* "Her kim Allah'ın tayin ve tahdit ettiği mâsiyet sınırlarında (durmaz da) ileri geçerse o kişi kendi nefesine zulmetmiş olur" (et-Talâk, 65/1) kavl-i şerifindeki hudut tabiri de cürüm ve mâsiyet mânâsıdır.

2084

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أُتِيَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِرَجُلٍ قَدْ شَرِبَ قَالَ اضْرِبُوهُ قَالَ أَبُو هُرَيْرَةَ فَمِنَّا الضَّارِبُ بِيَدِهِ وَمِنَّا الضَّارِبُ بِنَعْلِهِ وَمِنَّا الضَّارِبُ بِثَوْبِهِ فَأَمَّا أَنْصَرَفَ قَالَ بَعْضُ الْقَوْمِ أَخْرَاكَ اللَّهُ قَالَ لَا تَقُولُوا هَكَذَا لَا تُعِينُوا عَلَيْهِ الشَّيْطَانَ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Bir kere Nebî sallallahu aleyhi ve sellemin huzuruna şarap içmiş bir kişi getirmişlerdi. Resûl-i Ekrem (orada bulunanlara), "Şu adama vurunuz!" buyurdu. Ebû Hüreyre der ki: Biz de kimimiz eliyle, kimimiz ayakkabıyla, ihramıyla vurdu. Bu adam dayaktan kurtulduktan sonra ashaptan bazı kimseler bu adama, "Allah seni kahretsin, rezil etsin!" demişlerdi. Resûl-i Ekrem, "Hayır öyle söylemeyiniz, bu adamın aleyhinde söylenip de şeytana yardım etmeyiniz!" buyurdu.

{B6777 Buhârî, Hudûd, 4.}

İ Z A H I

Hadiste dayağın keyfiyeti bildirildiği halde miktarı bildirilmemiştir. Fakat ashap ve tâbiî âlimlerinin ekserisinden hadd-i şer'înin seksen değnek olduğu rivayet olunmuştur ki İmam Ebû Hanîfe, Mâlik, Ahmed b. Hanbel mezhepleri de böyledir. İmam Şâfiî kırk değnek olduğunu kabul etmiştir. Bir de şarabın hürmeti Kur'ân-ı Mübîn ile sabit olduğu için, şarabın azı da ukûbeti müciptir. Diğer içkilerde ceza haddi sarhoşluk derecesidir. Sarhoşluk haddini de İmam Ebû Hanîfe, "Yeri, göğü, kadını, erkeği farkedemeyecek derecede şuarsuzluktur" diye tarif etmiştir.

Hadisin sonundaki, "*Bu adamın aleyhinde kötü temennide bulunup şeytana yardım etmeyiniz!*" buyurulması müminin tahkir olunmasına şeytanın sevindiği içindir.

2085

عَنْ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ مَا كُنْتُ لِأَقِيمَ حَدًّا عَلَى أَحَدٍ فَيَمُوتَ فَأَجِدَ فِي نَفْسِي إِلَّا صَاحِبَ الْخُمْرِ فَإِنَّهُ لَوْ مَاتَ لَوَدَّيْتُهُ وَذَلِكَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَمْ يَسْتَهُ.

T E R C Ü M E S İ

Ali b. Ebû Tâlib radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Ben bir kimseye had ikame edip de bu yolda ölmesiyle kendimde hüznün ve keder duymuş değilimdir. Ancak böyle bir acıyı şarap içen kimse hakkında duymuşumdur. Şayet bu (zavallı o had ile) ölürse muhakkak onun diyetini (hayat pahasını) veririm. Çünkü Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem hadd-i şürb hakkında bize mazbut bir sünnet bırakmamıştır (muayyen bir adetle vurduğumuz had, bizim kendi eser-i ictihadımızdır). {B6777 Buhârî, Hudûd, 4.}

İ Z A H I

Tercümemizin sonunda kavis içinde görülen ziyadeyi İbn-Mâce'nin *Sünen*'inden¹ olarak gösterdik. Gerek bu hadisten, gerek bundan önceki Ebû Hüreyre hadisinden anlaşıldığına göre, şürb-i hamre terettüp eden ceza, sarhoşu bir iki pataklamadan ibarettir. Yoksa sıra dayağına çekerek öldürünceye kadar dövmek değildir. Nasıl ki Hazret-i Ali, "Ta'zîr dayağı altında ölürse, hayat pahasını veresesine tazmin ederim" diyor ve bu derecesinin gayri meşrû bir işkence olduğunu iş'âr ediyor. Bunun için İmam Şâfiî, "Eğer şarap içen kişi el ile libas ile vurularak ta'zîr edilir de ölürse, imama bir mesuliyet terettüp etmez. Eğer kırbaçla dövmüş ise diyetini tazmin eder" demiştir.

1 {İM2569 İbn Mâce, Hudûd, 16.}

Şu kadar ki Buhârî'nin bu rivayeti Tahâvî ile Ebû Dâvûd'un Hazret-i Ali'den gelen şu rivayetlerine tamamıyla muhaliftir. Bu rivayete göre Hazret-i Ali, "Resûlullah şarap içene kırk had vurdu; Ebû Bekir de böyle cezalandırırdı. Hazret-i Ömer bunu seksene çıkardı. Bu kırk ve seksen haddinin hepsi sünnettir"² demiştir.

Fakat Tahâvî bu rivayeti naklettikten sonra şürib-i hamr haddi kırk olduğuna kâil olan İmam Şâfiî'nin bu hadis ile ihticâc ettiğini bildirmiş İmam Şâfiî'ye muhalif olan imamlar da bu hadisin fesadını iddia ve Hazret-i Ali'nin böyle bir şeyi söylemiş olduğunu red ve inkâr etmişlerdir. Bu babda istinat ettikleri delil de Buhârî'nin mevzubahsimiz olan rivayetidir.

2086

عَنْ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَجُلًا عَلَى عَهْدِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ اسْمُهُ عَبْدَ اللَّهِ وَكَانَ يُلَقَّبُ
حَمَارًا وَكَانَ يُضْحِكُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَكَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَدْ جَلَدَهُ فِي الشَّرَابِ فَأَتَى بِهِ يَوْمًا
فَأَمَرَ بِهِ فَجِلِدَ فَقَالَ رَجُلٌ مِّنَ الْقَوْمِ اللَّهُمَّ الْعَنْهُ مَا أَكْثَرَ مَا يُؤْتَى بِهِ فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَا تَلْعَنُوهُ
فَوَاللَّهِ مَا عَلِمْتُ إِلَّا أَنَّهُ يُحِبُّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ.

TERCÜMESİ

Ömer b. Hattâb radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem zamanında Abdullah adlı bir kimse vardı. (Halk arasında) hımâr (= eşek) lakabıyla anılırdı. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemi (ara sıra) güldürürdü. Resûlullah da bu adama şarap içtiği için had vurdururdu. Günlerden bir gün Abdullah yine huzura (kusurlu) getirildi. Resûl-i Ekrem de had vurulmasını emretti. Mecliste bulunanların birisi (Hazret-i Ömer), "Allahım! Şu adamı rahmetinden uzak kıl (diye lânet edip) içki yüzünden ne de çok divana getiriliyor" dedi. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem, "Yâ Ömer! (Ona lânet etmeyiniz). Vallahi kesin olarak bildiğim bir şey varsa, o, Allah'ı ve resulünü sever" buyurdu. {B6780 Buhârî, Hudûd, 5.}

İZAHİ

Hicaz mıntıkası içki ibtilâsı son derece taammüm etmiş bir muhît iken bunun taraf-ı ilâhîden kati surette yasak edilmesi üzerine içki vukuatı birdenbire kesilmiş, hemen hemen bu Abdullah b. Nuaymân gibi bir kişinin vâkiasına münhasır kılmıştır. Abdullah şen, mas-

2 {D4480 Ebû Dâvûd, Hudûd, 35.}

kara bir kimse olduğundan hımâr (eşek) denilmesine kızmaz, aldırılmazdı. Abdullah'ın bazı hal ve hareketine Resûl-i Ekrem tebessüm buyururdu. Şârih Kirmânî garîb bir hareketini şöyle bildiriyor: Abdullah bir kere veresiye bir tulum yağ, bir tulum da bal alıp Resûl-i Ekrem'e getirip hediye olarak takdim eder. Bir müddet sonra yağ, bal sahibi bunların bedelini isteyince adamı yanına alıp Resûl-i Ekrem'e gelir: "Yâ Resûlellah! Şu adama malının parasını veriniz" der. Resûl-i Ekrem durmadan tebessüm buyurup mal sahibinin matlubunun verilmesini emreder ve derhal verilir.³ Resûl-i Ekrem'in şehâdeti veçhile vicdanı Allah ve Resûlullah sevgisiyle dolu olan rindmeşrep Abdullah'ın Resûl-i Ekrem'i güldürmek istediği vâkiaları hep böyle latif idi. Peygamber efendimiz de tebessüm buyururdu. Bununla İslâm ahlâkçıları, ümerâ ve ulemâ huzurunda nevâdirden fıkralar nakliyle latîfe-gûyîlikte bulunarak onları güldürmek câiz olduğuna istidlâl etmişlerdir.

2087

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَعَنَ اللَّهُ السَّارِقَ يَسْرِقُ الْبَيْضَةَ فَتُقَطَّعُ يَدُهُ
وَيَسْرِقُ الْحَبْلَ فَتُقَطَّعُ يَدُهُ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: "Allah şu (hasis) hırsıza lânet etsin ki o, bir yumurta çalar da eli kesilir, bir ip çalar da o hasis şey ile eli kesilir." {B6783 Buhârî, Hudûd, 7.}

İZAHİ

Müellif Buhârî bu hadisi rivayet ettikten sonra aynı senedle Süleyman el-A'meş'in şöyle dediğini de rivayet ediyor: Ebû Hüreyre'nin bu hadisini rivayet edenler hadisteki yumurta ile harp tulgası, ip ile de -en az kıymeti 3 dirheme müsavi değerde- ip olduğunu ictihad edip söylerlerdi.

Süleyman el-A'meş şunu ifade etmek istiyor ki hadisteki yumurta âdi bir tavuk yumurtası değildir. Çünkü sirket haddi icra edilmek için çalınan malın en az 3 dirhem ayarında olması icap eder. İp de böyledir. Uzun, çürük bir ip değil, en az 3 dirhem kıymetinde bir ip olmak icap eder. Bunun için bu hadisin râvileri yumurtanın muharip askerlerin başlarına giydikleri demirden miğfer olduğunu, ipin de en az 3 dirhem kıymetinde bulunduğunu söylerlerdi. Nasıl ki Şâfiîler'in mezhebi de böyle Hanefîler'e göre lâ-akal 3 dirhem kıymetinde olmalıdır.

3 {Ebû Ya'lâ, *el-Müsned*, 1, 161, no: 176.}

2088

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ تُقَطَّعُ الْيَدُ فِي رُبْعِ دِينَارٍ فَصَاعِدًا.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, “Hırsızın eli rub’ dinar (3 dirhem) ve daha ziyade kıymette bir mal çaldığı zaman kesilir” buyurduğu rivayet olunmuştur.⁴ {B6789 Buhârî, Hudûd, 13.}

2089

وَعَمَّا رَوَاهُ ﷺ أَنَّ يَدَ السَّارِقِ لَمْ تُقَطَّعْ عَلَى عَهْدِ النَّبِيِّ ﷺ إِلَّا فِي تَمَنٍ مِجَنٍّ حِجْفَةٍ أَوْ تُرْسٍ.

TERCÜMESİ

Yine Âişe radiyallahu anhâdan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem zamanında hırsızın eli kesilmezdi. Ancak hacefe denilen kalkan veya türs denilen kalkan kıymetinde bir mal çalındığında kesilirdi.⁵ {B6792 Buhârî, Hudûd, 13.}

2090

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَطَعَ فِي مِجَنٍّ تَمَنُهُ ثَلَاثَةُ دَرَاهِمٍ.

TERCÜMESİ

İbn Ömer radiyallahu anhümâdan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, 3 dirhem değerinde olan bir kalkan sirkatinde hırsızın elinin kesilmesini emretmiştir. {B6796 Buhârî, Hudûd, 13.}

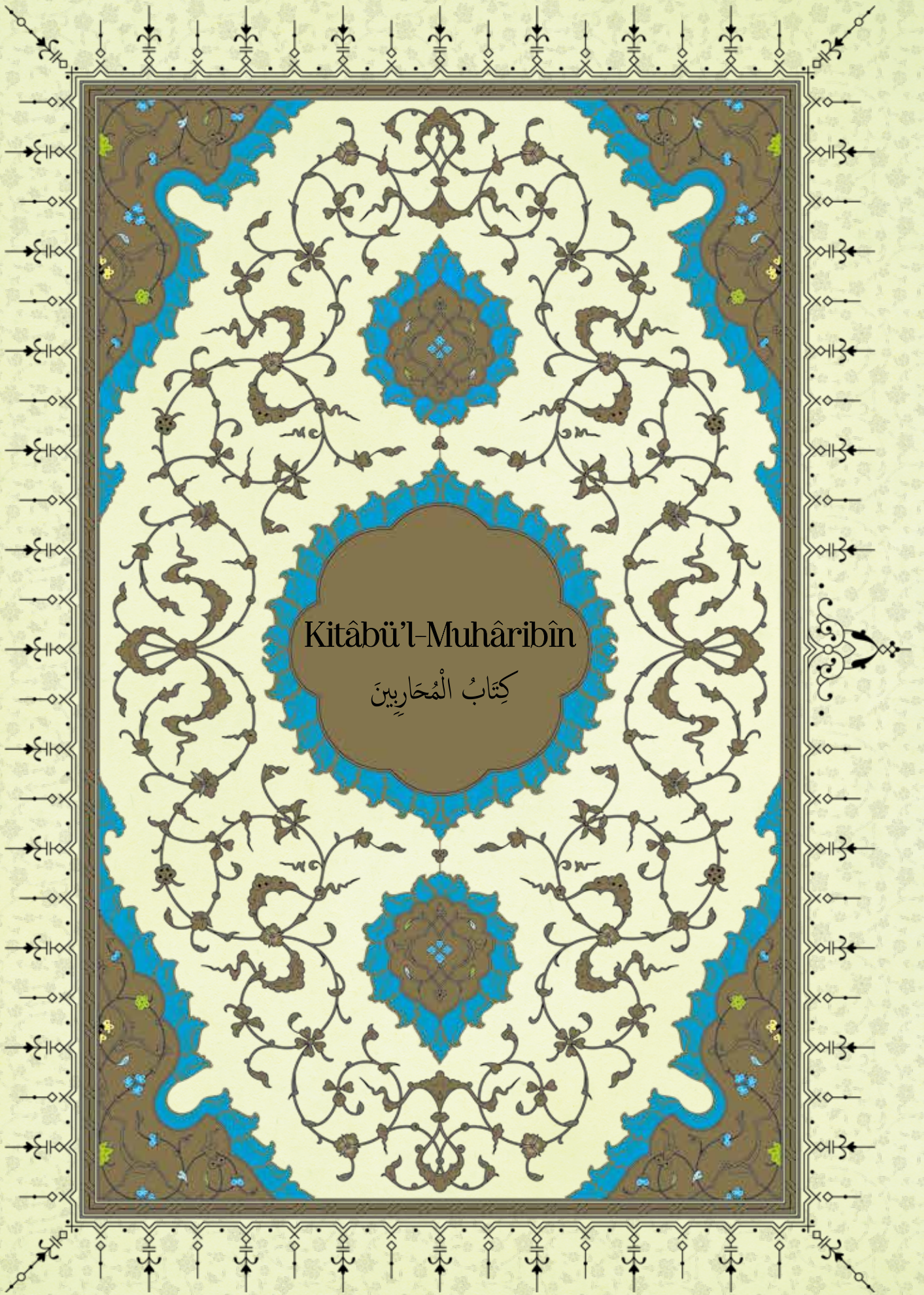
4 Bir dinar 12 dirhem olduğuna göre rub’ dinar, 3 dirheme müsavi olur. Bu eserimizde “Kitâbü’z-Zekât”taki dirhem ve dinar hakkındaki uzun izahlarımıza bakınız!

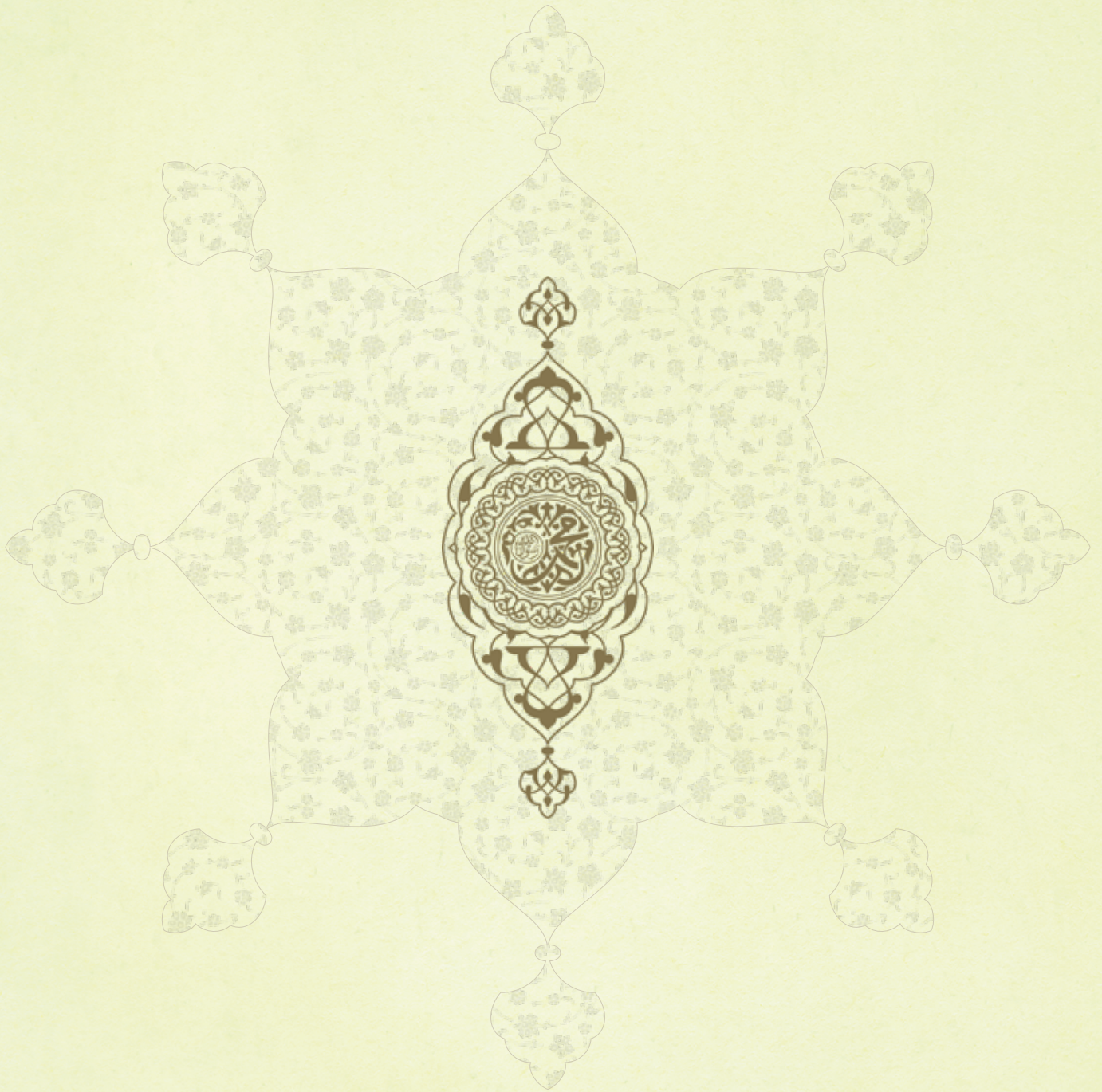
5 Hadis metninde micen, hacefe, türs kelimelerinin medlûlleri *Tavzih* sahibinin beyanına göre birdir. “Kalkan” demektir. Ancak tarz-ı imallerine göre aralarında bir fark bulunabilir. Bunların kıymetlerinin neden ibaret olduğu bildirilmemiştir. 3 dirhem olma ihtimali de vardır. 10 dirhem olması da muhtemeldir. Bundan sonraki İbn Ömer hadisinde 3 dirhem tasrih olunmuştur.



Kitâbü'l-Muhâribîn

كِتَابُ الْمُحَارِبِينَ





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap (küfretmek, dininden dönmek, yol kesmek suretlerinden birisiyle) Allah'a ve peygamberine karşı harp açanların cezaî hükümlerine dair hadisleri muhtevlidir.

Unvanın tercümesinde kavis içinde görülen ziyade, *Buhârî* metninden alınarak gösterilmiştir. Buhârî bu unvanında, Mâide sûresinin şu meâldeki bir âyetini zikretmiştir: “Allah'a ve onun resulüne (isyan ederek) harp açanların ve yeryüzünde içtimaî nizamı bozmaya çalışanların cezası, (cürümlerine göre) ya amansız öldürülmeleri yahut asılmaları, yahut ellerinin ve ayaklarının çapraz kesilmesi, yahut buldukları yerden sürgün edilmele-ridir. Bu, onlara dünyada verilen bir ukübettir. Âhirette ise onlara daha büyük bir azap vardır.”¹

Bundan sonra Buhârî, üç tarik ile Ureyneliler hadisini rivayet ediyor ki hulâsaten meâlleri şöyledir: Ukl, Ureyne kabilelerinden bir kısım yoksul halk Medine'ye gelip müslüman olmuşlardı. Aynı zamanda hastalıklı olduklarından bunları Resûl-i Ekrem zekât develerinin bulunduğu Gâbe ormanına göndermiş orada bol süt içip hava alarak iâde-i âfiyetlerine çalışmıştı. Fakat bu vahşiler biraz canlanıp iâde-i âfiyet edince irtidad edip çobanları kesmişler, develeri sürüp götürmüşlerdi. Bundan haberdar olunca Resûl-i Ekrem arkalarından gönderdiği bir fırka bunları yakalayıp getirdiler. Öğle sıcağında elleri, ayakları kesilerek Medine'nin Harre denilen taşlık mıntıkasına bırakılarak bu halde ölmüşlerdir.²

1 اِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خِلَافٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ لَهُمْ جِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ. [el-Mâide, 5/33]

2 {B6802, B6803, B6804 Buhârî, Hudûd, 15.} **Bir İFADE:** Bu nevi terhibî cezalarda “cürüm” ile “ceza” arasında nisbetsizlik bulunduğu sanılmamalıdır. O devrin iptidaî hayatı ve baştanbaşa geçirmekte olduğu muazzam inkılâp hareketi göz önüne getirilecek olursa, bu cezrî hareketlerde tam bir isabet bulunduğu takdir olunur. Cezîretülarap Gazve denilen en âdi çapulculuk hayatından bu suretle kurtarılmış ve on sene içinde mal, can masûniyeti temin edilerek bir süvarinin yalnız başına Mekke'den Yemen'e ve Umman'a kadar gidebilmesi müyesser olmuştur. Sonra Resûl-i Ekrem bu ağır cezaları tatbikte müsamaha da edirdi. Buhârî'nin bu babında bir rivayetine göre günün birisinde mescide birisi gelerek, “Yâ Resûlellah! Ben zina ettim; icabını icra ediniz!” diye seslenmişti. Resûl-i Ekrem bundan yüzünü çevirip dinlemek istemedi. Fakat adamcağız dört defa ısrar etti. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem, vaziyeti kırtarmak için, “Be adam aklından rahatsız mısın?” diye bir halâs yolu göstermek istedi. Adam, “Hayır!” dedi. “Evlî misin?” diye sordu, “Evet” diye cevap verdi. Artık bu adamın ukübetine adım adım yaklaştığını Resûl-i Ekrem görünce, “Artık recmediniz!” emrini vermeye mecbur oldu. {B6815 Buhârî, Hudûd, 22.} Bilâhare mansûs olmayan cezalar devletin ve hâkimlerin rey ve icthadlarına bırakılmıştır.

Müellif bu babın unvanında kâfirleri, mürtedleri zikrettiğine göre, âyetin Urenîler hakkında nâzil olmadığına ve âyet-i kerîmedeki şiddetli hükümlerin kâfirlere ve mürtedlere münhasır olduğuna zâhib olmuştur. Fakat ulemânın cumhuruna göre bu âyet, eşkiya ve yol kesiciler hakkında nâzil olmuştur. İmam Ebû Hanîfe'nin, Mâlik'in, Şâfiî'nin mezhepleri de böyledir. Bu cihetle unvandaki tercümemizde devlete karşı isyan eden, yol kesen eşkiyayı da zikrettik.

2091

عَنْ أَبِي بُرْدَةَ الْأَنْصَارِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ لَا يُجْلَدُ فَوْقَ عَشْرِ جَلَدَاتٍ إِلَّا فِي حَدِّ مِنْ حُدُودِ اللَّهِ.

TERCÜMESİ

Ensardan Ebû Bürde radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğunu işittim dediği rivayet olunmuştur: Azîz ve celîl olan Allah'ın hudut ve hukukunda olmadıkça hiçbir kimseye on değnekten fazla vurulmayacaktır. {B6848 Buhârî, Hudûd, 42.}

İZAHİ

Allah Teâlâ'nın hukuk ve evâmiri cümlesinden olup kemiyeti nassan mâlûm olan ukûbât-ı şer'iyye; irtidad, zina, sirket, içki, namuslu kadına isnat, şekâvet gibi şeylerdir. Bunların haricinde mensuh olmayan mâsiyetler hakkındaki ta'zîrler ki men' ve te'dib için teşrîf kılınmıştır. Bu hadise göre, bunların a'zamî haddi on değnektir. Binâenaleyh bu miktarı geçmemek üzere cezâ tayini, devletin ve hâkimlerin re'y ve ictihadlarına bırakılmıştır.

2092

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ أَبَا الْقَاسِمِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَقُولُ مَنْ قَذَفَ مَمْلُوكَهُ وَهُوَ بَرِيءٌ مِمَّا قَالَ جُلِدَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِلَّا أَنْ يَكُونَ كَمَا قَالَ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Ebû'l-Kâsım sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğunu işittim: "Her kim kölesine ve câriyesine zina isnat eder, memlûkü de o isnattan uzak bulunursa, o kimse kıyamet gününde dövülür. Meğer ki memlûk, efendisinin dediği gibi ola!" {B6858 Buhârî, Hudûd, 44.}

İ Z A H I

Bu hadis hakkında izah olarak yazacağımız bir şey varsa, (kölelik) ve (efendilik)in tarihe karışmış olmasıdır ki İslâm dininin gâye-i mesâisi de bu idi. İslâm hukukunun ana prensibi (insanların hür doğması ve hür yaşaması)dır. Bu cihetle Resûl-i Ekrem, –bütün nübüvveti müddetince– köleleri efendilerinin seviyesine yükseltmeye çalışmıştır. Bu eserimizde “İtk”, “Kitâbet” bahislerini ve bilhassa 1119, 1120, 1121 rakamlı hadislerle, izahlarını okuyunuz!

Müellif Buhârî'nin “Muhâribîn” bahsindeki rivayetleri çok uzundur. Zebîdî merhum, burada *Tecrîd*'ine yalnız yukarıda tercüme ettiğimiz iki hadis ile iktifa etmiştir. Yalnız kavlen ve fiilen fuhuştan sakınılması hakkında açtığı bir babında rivayet ettiği bir hadisini naklederek biz de iktifa edeceğiz:

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “*Yedi sınıf insan vardır ki Cenâb-ı Hak –arş-ı ilâhîden başka hiçbir yerde gölge bulunmadığı– kıyamet gününde arşının gölgesinde bunları gölgelendirecektir: 1. Adaletli imam, devlet reisi, 2. Allah'a ibadet ederek temiz bir hayat içinde büyüyen genç, 3. Tenhada Allah'ı zikredip gözleri yaş döken müttaki, 4. Kalbi mescidlerle ilgili namazcı kişi, 5. Allah için sevişen iki kişi, 6. Güzel ve içtimaî mevkii yüksek bir kadın tarafından davet edilip de, “Allah'tan korkarım!” cevabıyla karşılayan iradeli er kişi, 7. Sağ elinin verdiği sadakayı sol eli duymayacak derecede gizli sadaka veren kişi.*”³

Bundan bir hadis sonra da şu hadisi rivayet ediyor: Enes b. Mâlik'in rivayetine göre Peygamber efendimiz şöyle buyurmuştur: “*Şu vâkıalar dünyanın zevali saati alâmetlerindendir: İslâmî ilmin refi ile cehlin zuhuru, içkinin, zinanın şüyûu, (tevâlî eden umumi harplerin tesiriyle) erkek nüfusun azalması, kadın nüfusunun çoğalması.*”⁴



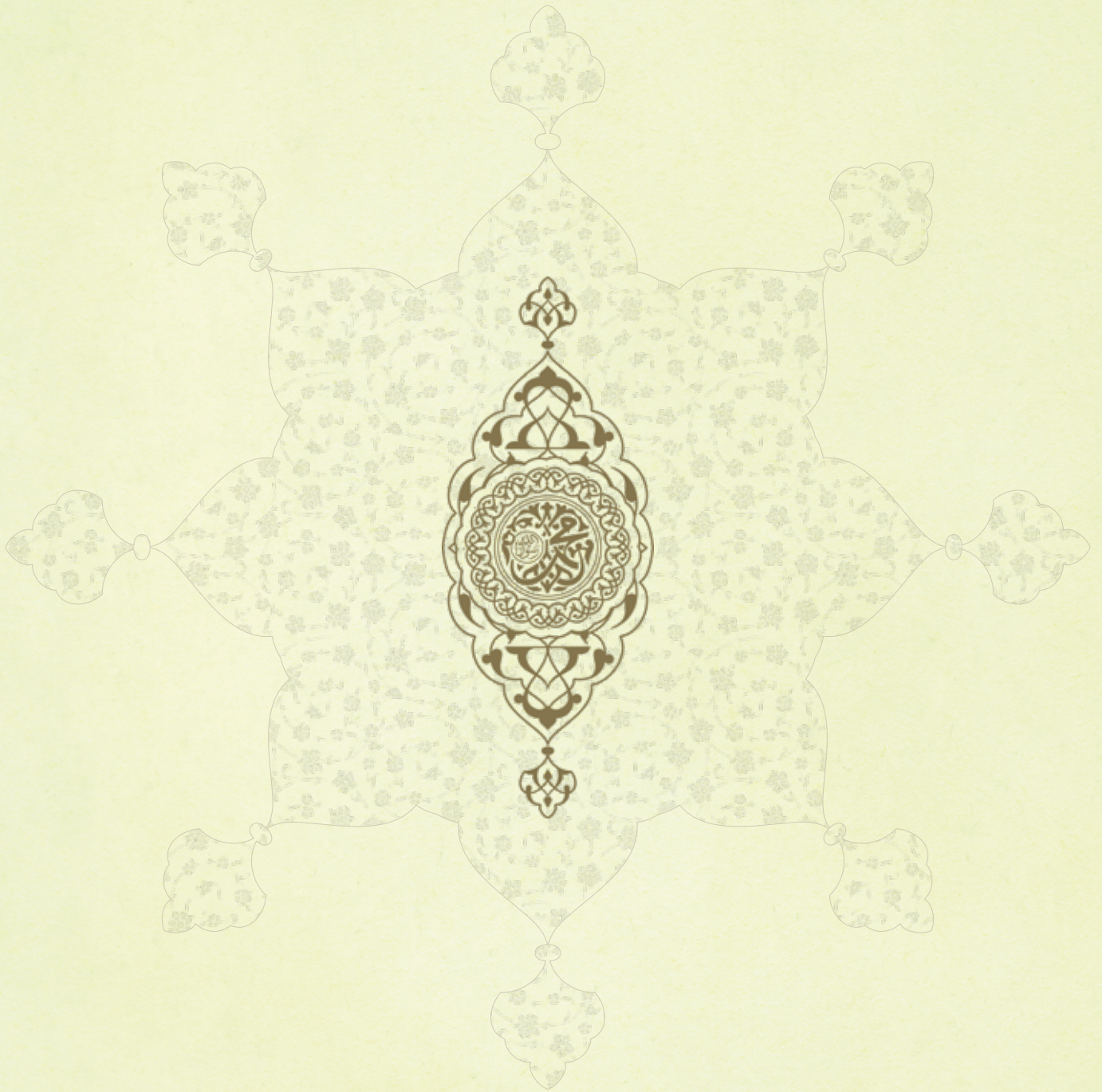
3 {B6806 Buhârî, Hudûd, 19.}

4 {B6808 Buhârî, Hudûd, 20.}



Kitâbü'd-Diyât

كِتَابُ الدِّيَاتِ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap diyetlere dair hükümleri bildiren hadîs-i şerifleri muhtevidir.

Diyât, diyetin cem'idir. Diyet “-maktul için- veresesine verilen kan bahası”dır. Müellif Buhârî bu unvanında Nisâ sûresinin 93. âyetini zikretmiştir ki meâli şöyledir: “Her kim bir mümini (kazârâ değil) kasıt ve iradesiyle (bile bile) öldürürse, onun cezası ebedî cehennemde kalmaktır. Allah ona gazap etmiştir ve lânet eylemiştir ve büyük bir azap hazırlamıştır.”¹

Bu âyeti müellifin diyet unvanında zikretmesinin sebep ve münasebetine gelince, bu âyet iki şiddetli cezayı ihtiva etmekle olup bu cinayeti irtikâp eden şahıs, maktulün veresiyle mal mukabilinde sulh olursa bu sulh diyete şâmil olmakla bu âyet-i kerîmeyi müellifin burada zikretmesine vesile olmuştur.

Âyet-i kerîmenin ihtiva ettiği bu mehâbetli tehdide bakarak İbn Abbas radiyallahu anh, “Bir mümini amden (tasarlayarak) öldüren katilin tövbesi de kabul olunmaz” demiştir. İbn Ömer de bu icthadda idi. İbn Ömer’e bir katil müracaat edip, “Ben adam öldürdüm, tövbem kabul olunur mu?” diye sormuş, İbn Ömer de, “Artık soğuk bir su iç; sen ebedî cennete giremezsin!” demiştir. Fakat ulemânın cumhuruna göre cehennemde ebedî kalmak cezası caninin tövbekâr olmamasına aittir, tövbesi kabul olunmaz demek değildir. Ulemânın cumhuruna göre, tövbekâr olan katilin tövbesinin kabul edilip edilmemesi, Allah Teâlâ’nın iradesine bağlıdır. Ulemânın cumhuru bu hususta Ubâde b. Sâmî hadisiyle istidlâl etmişlerdir. Ubâde radiyallahu anhin rivayetine göre, Akabe mevkiindeki biatta Resûl-i Ekrem’in tebliğ ettiği biat maddeleri içinde bir maddede, “Günahkâr kişinin işi Allah’ın iradesine bağlıdır; Allah dilerse affeder, mağfiret eder” buyurmuştur. Aynı zamanda ulemânın cumhuru, وَإِنِّي لَعَفَّارٌ لِّمَن تَابَ “Muhakkak biz tövbekâr olanları herhalde geniş ölçüde mağfiret edeceğiz” (Tâhâ, 20/82.) gibi nusûs ile de istidlâl etmişlerdir. Şu halde ulemânın cumhuru âyet-i kerîmedeki şiddetli cezayı katli helâl itikad edenlere tahsis etmiş olmaları da kabul olunur. Bu ihtimali âyetin sebep-i nüzûlü de teyit eder. Şöyle ki: Mikyes b. Dabâbe, kardeşi Hişâm ile beraber müslüman olmuşlardı. Bir gün İbn Dabâbe, kardeşi Hişâm’ı Neccâr oğulları yurdunda vurulmuş bir halde buldu; gelip Resûl-i Ekrem’e şikâyet

1 وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا. [en-Nisâ, 4/93]

etti. Resûl-i Ekrem de Fihrî bir müslümanla Neccâroğulları'na haber gönderdi: “*Ya katili bulup İbn Dabâbe'ye teslim ediniz, kısas etsin, yahut diyetini veriniz*” buyurdu. Neccâroğulları da, “*Katili bulamayız, fakat diyetini verelim*” diye 100 deve teslim ettiler. İbn Dabâbe Resûl-i Ekrem'in birlik gönderdiği Fihrî'yi yolda öldürüp develeri alarak Mekke'ye savuştu ve bu suretle irtidad etti. Feth-i Mekke günü Resûl-i Ekrem'in aff-ı umumiden istisna ettiği on kişiden biri de bu İbn Dabâbe idi. Bu habisi, hem irtidad hem katil hem bir müminin katlini helâl itikad etmek cürümleriyle katle mahkûm idi. Kurtulmak maksadıyla Kâbe'ye girmiş. Kâbe'nin pûşîdesine sarılarak tövbe etmiş, af dilemişse de kabul olunmayıp öldürülmüştür.²

2093

عَنِ ابْنِ عَمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَنْ يَزَالَ الْمُؤْمِنُ فِي فُسْحَةٍ مِنْ دِينِهِ مَا لَمْ يُصِبْ دَمًا حَرَامًا.

TERCÜMESİ

İbn Ömer radiyallahu anhümâdan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Mümin kişi -kendisine haram bir kan bulaşmadıkça- daima dininden (mülhem olduğu) genişlik içindedir” buyurmuştur. {B6862 Buhârî, Diyât, 1.}

İZAHİ

Müminin dininden mülhem olduğu hakikat, Cenâb-ı Hakk'ın tövbe-kâr kullarının tövbelerini kabul buyurup büyük, küçük işlediği günahların mağfiret olunmasıdır. Ancak şirkten sonra en büyük günah olan katli-i nefis başka! Kanı hürmete şayan müminin bir mümine kanı bulaşır ise artık dini, hayatı o kimseyi sıkır, aff-ı ilâhîden ümitsiz yaşar demektir. Fakat cumhurun mezhebine göre şirkten başka bütün mâsiyetler Allah'ın iradesine tâbi olduğundan unvanımızda meâlini bildirdiğimiz Nisâ sûresi âyeti gibi bu hadis de tahzire hamlolunmuştur.

2094

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ لِمُقَدَّادٍ إِذَا كَانَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ يُخْفِي إِيمَانَهُ مَعَ قَوْمٍ كُفَّارٍ فَأَظْهَرَ إِيمَانَهُ فَقَتَلْتَهُ فَكَذَلِكَ كُنْتَ أَنْتَ تُخْفِي إِيمَانَكَ بِمَكَّةَ مِنْ قَبْلُ.

2 {Bkz. Mukâtil, Tefsîr, I, 397-398.}

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem Mikdâd radiyallahu anha şöyle buyurmuştur: “Ey Mikdâd! Bir mümin kişi, kâfir olan kavmi arasında imanını gizleyip (selâmete erişince) imanını açıklasa, bunun üzerine sen de (onun imanına itimat etmeyerek) öldürsen (doğru değildir). Nasıl ki sen de hicretten önce Mekke’de imanını gizliyordun.” {B6866 Buhârî, Diyât, 1.}

İZAHİ

Bezzâr’ın, Dârekutnî’nin, Taberânî’nin rivayetlerine göre bu hadisin evveli vardır ve şöyledir: Resûl-i Ekrem Mikdâd’ın içinde bulunduğu bir kıtayı sefere göndermişti. Bunlar harekete memur oldukları düşman üzerine vardıklarında düşmanı dağılmış bir halde buldular. Yalnız zengin birini malının başında buldular. Bu adam, müslümanları görünce “lâ ilâhe illallah” demişti. Fakat Mikdâd onun şehâdetine ehemmiyet vermeyip öldürdü. Seferden döndüğünde bu mesele Resûl-i Ekrem’e arzolundu. Resûlullah da, “*Yâ Mikdâd! Lâ ilâhe illallah diyen bir kişiyi öldürdün mü?*” diye tekdir buyurdu. Bunun üzerine يَا أَيُّهَا الدِّينِ ۳ âyet-i kerîmesi nâzil oldu. Sonra Resûl-i Ekrem, “*Ey Mikdâd! Bir mümin kişi...*” diye itâb ve muâheze buyurdu.⁴

Mevzumuz olan İbn Abbas hadisinden sonra Buhârî Resûl-i Ekrem’in Vedâ haccında Cerîr b. Abdullah vasıtasıyla halkın sükûtunu temin ederek irat buyurduğu hutbesinin bir fıkrasında, “*Ey ashabım! Benden sonra kâfirlerin âdetine dönüp birbirinizin boynunu vurmayınız*”⁵ buyurduğunu rivayet ediyor.

2095

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَنْ حَمَلَ عَلَيْنَا السِّلَاحَ فَلَيْسَ مِنَّا.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâdan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, “Her kim biz müslümanlara silâh çekip kıtal ederse artık o, biz müslümanların câmiasından değildir” buyurmuştur. {B6874 Buhârî, Diyât, 2.}

3 {en-Nisâ, 4/94.}

4 {Bezzâr, *el-Müsned*, XI, 317, no: 5127.}

5 {B6869 Buhârî, Diyât, 2.}

İ Z A H I

Bu şiddetli vaîd, bu adam İslâm câmiasından çıkar ve tövbekâr olursa tövbesi kabul olunmaz, cehennemlik olur mânasına değildir, tahzîr içindir. Bundan sonra Buhârî Ebû Bekre radiyallahu anhın şu mühim hadisini rivayet ediyor: Hazret-i Ali ile Muâviye arasındaki Sıffin Harbi sırasında Ahnef b. Kays'a rastgelen Ebû Bekre, "Nereye gidiyorsun" diye sormuş. O da, "Ali'ye yardıma gidiyorum" demiş. Ebû Bekre de, "Haydi dön!" demiş ve "Resûl-i Ekrem'in şöyle buyurduğunu işittim: *'İki müslüman kılıçlarıyla karşılaştıkları zaman ölen de öldüren de cehennemdedir'* buyurdu." Ben de, "Öldüren böyle ama ölene ne oluyor?" diye sordum. "*Ölen de arkadaşını öldürmeye harîs idi*"⁶ buyurdu. Bütün bunlar ve emsali rivayetler İslâm dininin hayât-ı beşere ne derece kıymet verdiğinin bir delilidir.

2096

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ ﷺ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ لَا يَحِلُّ دَمُ امْرِيٍّ مُسْلِمٍ يَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَّا يَأْخُذَ ثَلَاثَ النَّفْسِ بِالنَّفْسِ وَالتَّيِّبُ الرَّأْيِي وَالْمُفَارِقُ لِدِينِهِ التَّارِكُ لِلْجَمَاعَةِ.

T E R C Ü M E S İ

Abdullah (b. Mes'ûd) radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: "Allah'tan başka ibadete lâyık ilâh bulunmadığına ve benim de Allah'ın muhakkak bir peygamberi olduğuma şehâdet eden müslüman kişinin kanı helâl olmaz (ve kısas olunmaz). Ancak (şu) üç (huy) dan biriyle helâl olur: **1.** Maktulün hayatı mukabilinde katil, **2.** Zina eden sey-yib, **3.** İslâm câmiasını bırakıp dininden ayrılan mürted (kısas olunur)." {B6878 Buhârî, Diyât, 6.}

İ Z A H I

Bu hadîs-i şerifte esbâb-ı kısâs, "katil, zina, irtidad" hasîselerine hasrolunmuştur. Fakat İmam Şâfiî, tövbekâr olmayan târik-i salâtın da katli ictihadında bulunmuştur. İmam Ebû Hanîfe ise târik-i salâtın katlini tecviz etmemiştir ki İmam Âzam efendimizin bu ictihadı Abdullah b. Mes'ûd hadisine mutâbıktır. İmam Şâfiî'nin havass-ı ashabından İmam Müzenî de Ebû Hanîfe'nin ictihadını iltizam edip Şâfiî'ye muhalefet etmiştir. İmâmü'l-Haremeyn de, "İmam Şâfiî'nin târik-i salâtın katli ictihadı müşküldür" demiştir. Bazıları da bu kişiye dördüncü olarak, sâili yani teşhîr-i silâh ederek hücum eden suikastçıyı ilâve etmişlerdir. Bir ferde, yahut bir cemiyete saldıran bir kişiyi müdâfaa-i nefis ve muhâfaza-i

6 {B6875 Buhârî, Diyât, 2.}

hayat için öldürmek bir zarurettir. Yine böyle sihir istimali ve Allah'a, Resûlullah'a seb gibi küfrü mûcip fezâhati irtikâp eden kişinin de katli vâcip olduğunda şüphe yoktur. Bu suretle bazıları esbâb-ı katli ona çıkarmışlarsa da bir bakımdan bütün bunlar hadisin üçüncü fıkrası olan (İslâm câmiasından çıkan ve dininden dönen mürted ve kâfir) fıkrasında toplanırlar.

Hadisin ikinci fıkrası da muhtâc-ı îzâhtır. Zina eden (seyyib) ki sahih nikâh ile evlenmiş ve evlilik hayatı birleşmiş olan erkek ve kadın demektir ve (bâkir) mukabilidir. Bâkir ki (ergen oğlan ve kız) demektir. Evlenmemiş oğlan ve kız zina ederlerse cezası katil değildir. 100 değnektir. *الرَّائِيَةُ وَالرَّائِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا مِئَةَ جَلْدَةٍ* (en-Nûr, 24/2) âyet-i kerîmesini muhsan yani evli olmayan bâkir kız ve oğlan hakkında nastır.⁷

Hadisteki seyiyib tabiri “dul” demektir. Bu tabirden şu mühim bir cihet de anlaşılır ki nikâh-ı sahih ile evlenip velev bir kere karı koca hayatı yaşadıkdan sonra ayrılışlar bunlara seyiyib denilir. Üzerinden nikâh geçip de bilâhare ya talâk ile veya mevt ile dul olan erkek veya kadın dul iken zina ederse yine ölüm cezasına müstahak olur ki terhibdir.

2097

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِنَّ أَبْغَضَ النَّاسِ إِلَى اللَّهِ ثَلَاثَةٌ مُلْجِدٌ فِي الْحَرَمِ وَمُتَّبِعٌ فِي الْإِسْلَامِ سُنَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ وَمُطَلِّبٌ دَمَ امْرَأٍ بِغَيْرِ حَقٍّ لِيَهْرِيْقَ دَمَهُ.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Allah’a nâsın en sevimsiz olanı üç sınıftır: **1.** Harem dahilinde⁸ zulüm ve haksızlık eden, **2.** İslâm câmiası içinde Câhiliye âdetini araştırıp onu bulup yaşatmak isteyen (mürtecî), **3.** Haksız yere dökmek için (mâsum) bir kişinin külfetle kanını araştıran. {B6882 Buhârî, Diyât, 9.}

7 Burada bir notla bir ciheti hassaten bildirmek isteriz ki hadd-i şer’î olarak vurulan bu değnekler, vaktiyle Bekir Ağa Bölüğü’nde siyasi mücrimlere çekildiği tarihe geçen sıradayağı makûlesinden değildir. Vurulacak değneğin serçe parmak kalınlığında ince olması, çıplak değil, orta giyimli vücuda vurulması, değneğin âzami omuza kadar kaldırılarak vurulması, vücudun bir noktasına değil, yüz gibi nâzik noktalar siyânet edilerek sair kısımlarına ayrı ayrı vurulması, zayıf bünyeli olan mücrim hakkında bu şartların âzami tahfif edilmesi haddin en mühim şartlarından. Görülüyor ki şâriin gayesi, mücrimi ta’zîb değil, tekdîr ve tahzîrdir; başkaları için ibret-i müessire olmaktır.

8 “Harem” ile murat, Harem-i Mekke’dir. Mescid-i Harâm, Kâbe-i Muazzama’yı ihata eder. Mescid-i Harâm’ı da her taraftan ihata eden bir sâha-i arazidir ki buna da Harem ve Harem-i Mekke tabir olunur. Bu sahanın ağacı kesilmemek, kuşlar ve hayvanları avlanmamak ve hadiste bildirildiği veçhile, haksızlık yapmamak gibi bu mıntakaya mahsus şer’î hükümler vardır. Bu eserimizde “Hac” bahsinde “Mescid-i Haram” başlığını okuyunuz.

2098

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ لَوْ اطَّلَعَ فِي بَيْتِكَ أَحَدٌ وَلَمْ تَأْذُنْ لَهُ
فَخَذَفْتَهُ بِحِصَاةٍ فَقَطَّاتٍ عَيْنَهُ مَا كَانَ عَلَيْكَ مِنْ جُنَاحٍ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğunu işittim dediği rivayet olunmuştur: “Ey mümin! Evine girmesine izin vermediğin bir kişi senin evine bakar ve mehârimine muttali olup sen de (iki parmağınla) bir çakıl taşı atarak gözünü çıkarırsan artık sana bir günah terettüp etmez.”⁹ {B6888 Buhârî, Diyât, 15.}

2099

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ هَذِهِ وَهَذِهِ سَوَاءٌ يَعْني الْخِنْصَرَ وَالْإِبْهَامَ.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in, “İşte şu ve şu yani küçük (son) parmakla baş parmak (diyet) hususunda müsavidir” buyurduğu rivayet olunmuştur. {B6895 Buhârî, Diyât, 20.}

İZAHİ

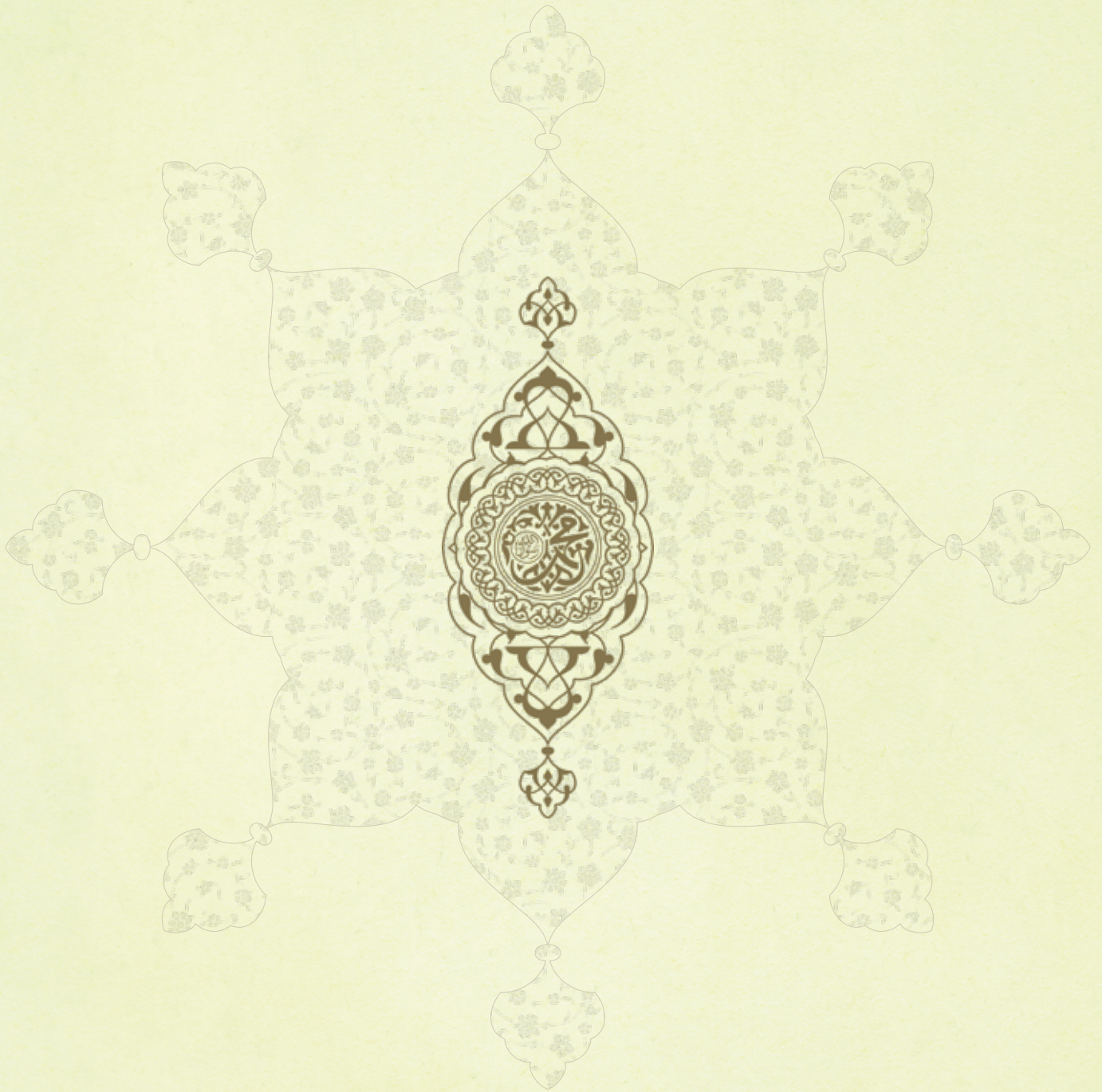
Nesâî'nin rivayetine göre Resûl-i Ekrem Amr b. Hazm oğullarına diyetlere dair gönderdiği bir mektubunda, “Elin diyeti elli devedir. Her parmağın da on devedir”¹⁰ buyurmuştur. Şârih Hattâbî der ki: “Bu rivayet diyet hususunda bir asıldır. Bu cihetle ulemâ elin diyeti tam diyetin yarısı olduğunda ittifak etmişlerdir. Yine böyle elin ve ayağın parmaklarının diyeti müsavi olarak farksız on deve olduğunda da ittifak etmişlerdir.”

9 Evine girmesine izin vermediğin bir adamın gözünü çıkarırsan kisası lâzım gelmez demek oluyor.

10 {N4860 Nesâî, Kasâme, 46-47.}

Kitâbü
İstitâbeti'l-
Mürteddîn
ve'l-Muânidîn

كِتَابُ اسْتِثَابَةِ الْمُرْتَدِّينَ
وَالْمُعَانِدِينَ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap mürtedlerin ve Hakk'a karşı inat eden münkirlerin tövbelerine dair şu bir hadisi muhtevidir.

2100

عَنْ ابْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَجُلٌ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَنْتَ أَخَذَ بِمَا عَمَلْنَا فِي الْجَاهِلِيَّةِ قَالَ مَنْ أَحْسَنَ فِي الْإِسْلَامِ لَمْ يُؤَاخَذْ بِمَا عَمِلَ فِي الْجَاهِلِيَّةِ وَمَنْ أَسَاءَ فِي الْإِسْلَامِ أُخِذَ بِالْأَوَّلِ وَالْآخِرِ.

TERCÜMESİ

(Abdullah) b. Mes'ûd radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Bir kere Resûl-i Ekrem'e bir kimse, "Yâ Resûlellah! Câhiliye zamanında (müslüman olmazdan önce) işlediğimiz günahlardan dolayı ceza görecek miyiz?" diye sordu. Resûlullah şöyle cevap verdi: "Her kim Müslümanlık'ta güzel hareket ederse, Câhiliye hayatında işlediği günah ile muaheze olunmaz. Fakat her kim Müslümanlık'ta (sebat etmeyip irtidad etmek) fenalığında bulunur (ve küfür üzerine ölür)se o, hem evvelce Câhiliye'deki ameliyle, hem de sonra Müslümanlık'taki küfür ve irtidadıyla muaheze olunur (ebedî cehennemde kalır). {B6921 Buhârî, İstîtâbetü'l-mürteddîn, 1.}

İZAH

Resûl-i Ekrem efendimizin cevabını daha açık bir surette şöyle takrir ederiz: Bir kâfir müslüman olur ve Müslümanlık'ta sebat ederse, küfür halinde işlediği günahların hepsi affolunur. Sebat etmez de sağdan geri küfüre dönüp irtidad ederse, o kimsenin hem evvelce küfür halinde işlediği fenalığı ile hem de müslüman olduktan sonra dönekliliği ve mürtedliği ile muaheze olunur.

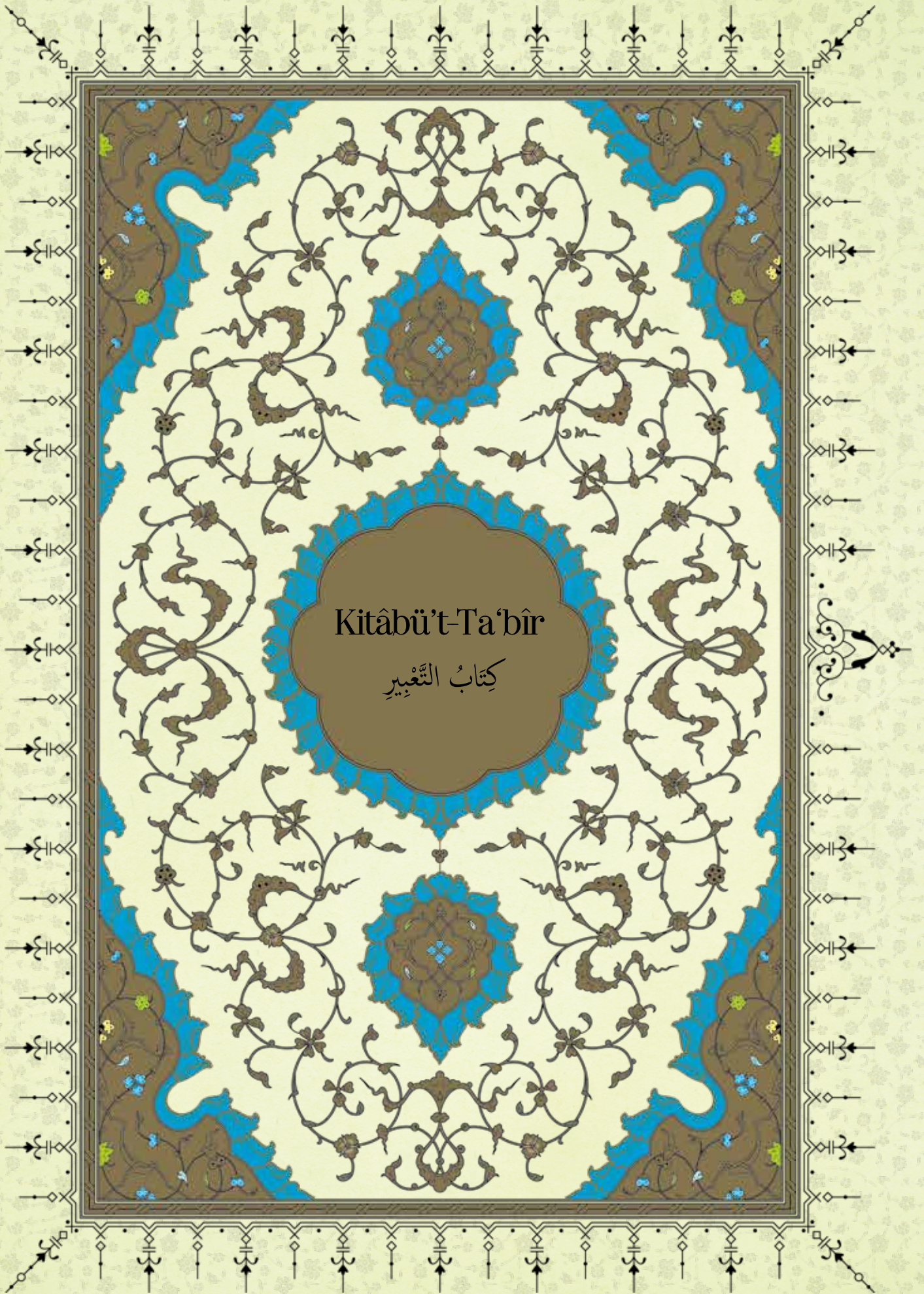
Fakat bundan sonra mürtedliğinden dönüp müslüman olursa İmam Ebû Hanîfe'ye göre, فَالَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُعْطَرُ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ (el-Enfâl, 8/38) âyeti mûcibince, o kimse yeni baştan müslüman sayılıp yeni baştan işlediği hayırla sevap alır. İrtidadı üzerine yine terket-

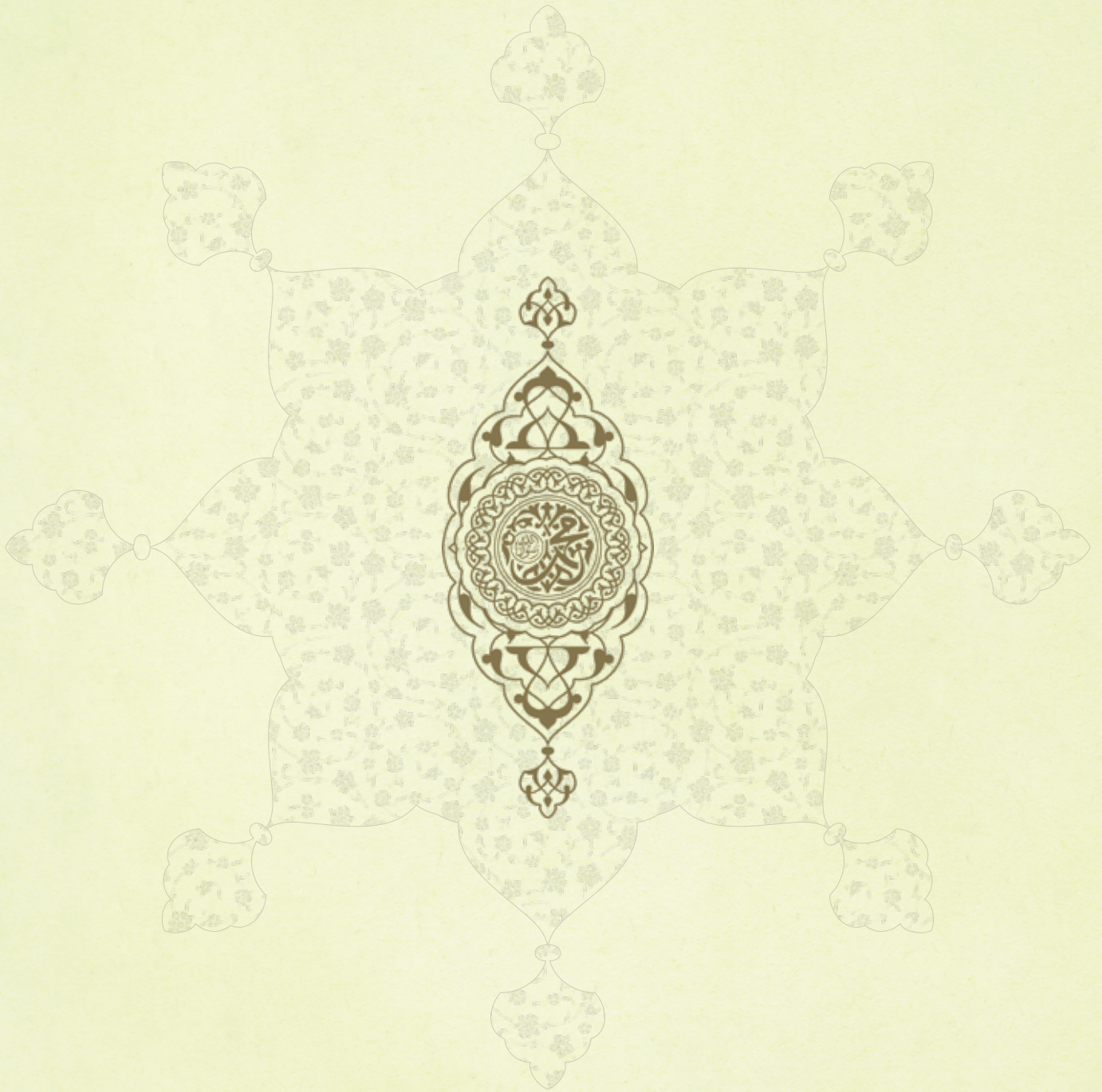
tiği namaz vesair ibadetlerin kazâsı lâzım gelmez **وَمَنْ يَكْفُرْ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ** (el-Mâide, 5/5) âyet-i kerîmesi mûcibince eski ibadetleri zaptolduğunda hac gibi vaktiyle ettiği ibadeti yeniden ifa etmesi lâzım gelir.



Kitâbü't-Ta'bîr

كِتَابُ التَّعْبِيرِ





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap rüya tabirine dair hadîs-i şerifleri muhtevidir.

Ta'bir "tefsir" mânasınadır ki dilimizde "düş yormak" diye ifade ederiz. Tabir, "geçmek" mânasına olan **ubur** maddesinden me'huz olup görülen düşün zâhirinden bâtınına, şeklinden delâlet ettiği hakikatine geçmek demek olur. Bu mânaca rüyada kişinin düşünde gördüğü suret ve misaldir ki bu enfûsî hayal ve misalden onun delâlet ettiği meâl ve hakikate intikal olunur.

İbnü'l-Arabî rüyayı cemiyetli ve şümüllü bir surette şöyle tarif eder: Rüya Allah Teâlâ'nın melek vasıtasıyla hakikat veya kinaye olarak kulun şuurunda uyandırdığı enfûsî idrakler ve vicdanî duygulardır ya da şeytanî telkinlerden, ratb ü yâbis karışık hayallerden ibarettir. Rüyanın uyanıklıkta benzeri, nefsimizden geçen hâtıralardır. Bu hâtıralar bazı defa bir maksada mâtuf olarak bir siyakta ve bir silsile-i nizam üzere nefse tevârüd eder. Bazı defa da karmakarışık bir surette tasavvur olunur. Bu itibarla rüya enfûsî ve kalbî bir görüştür. Nasıl ki rüyet de âfâkî ve gözle görüştür. Yine bu itibarla sâdık ve doğru rüya peygamberlerin ve onlara tâbi olan sâlih kimselerin ve nâdir olarak da başkalarının gördükleri enfûsî misallerdir ki bunların âfâkî ve hâricî medlûlleri vardır. Rüyanın -Kur'an'ın tabiri veçhile- adğas ü ahlâm olanları da vardır ki bunlar da yaşı kurusuna karışmış bir ot demeti halindeki kâbuslu uyku hayâlâtıdır ve hiçbir mefhum ifade etmezler. Bu cihetle bunlara mutlak olarak rüya ıtlakı bile doğru değildir, âmiyânedir, rü'yâ-yı kâzibe denilebilir.

Müellif Buhârî "Kitâbü't-Ta'bir" unvanından sonra bir bab açarak bu babının unvanında Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in ilk vahiy başlangıcı sâlih ve sâdık rüya görmekle olduğunu bildirerek Hazret-i Âişe'nin meşhur olan hadisini rivayet ediyor. Bu rivayete göre Hazret-i Âişe, Resûl-i Ekrem hiçbir rüya görmezdi ki o, -gecenin zulmetini yarararak doğan- sabah aydınlığı gibi berrak zuhur etmesin demiştir.¹

* * *

1 {B6982 Buhârî, Ta'bir, 1.} Rüya ki envâr-ı nübüvvetin mebâdisidir. Bunun şafak ziyâna teşbih buyurulması en yüksek belâgat-i edebiyeye numunesidir. Şafak sökmekle dilnişin ziyânın zulmetleri yarararak âfâka yayıldığı gibi rü'yâ-yı sâdık ile doğan risâlet güneşi de Cähiliye zulmetlerini yarararak âfâkî âleme intişar etmiştir demek oluyor. Bu hadis bu eserimizin 3 rakamıyla tercüme edilen ilk hadislerindedir. Tercemesine ve izahına bakınız.

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ الرُّؤْيَا الحَسَنَةُ مِنَ الرَّجُلِ الصَّالِحِ جُزْءٌ مِنْ سِتَّةٍ وَأَرْبَعِينَ جُزْءًا مِنَ النَّبُوءَةِ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Sâlih bir kişi (veya sâliha bir kadın) tarafından görülen güzel rüya, nübüvvetin kırk altı cüzünden bir cüz’üdür” buyurmuştur. {B6983 Buhârî, Ta’bîr, 2}

İZAHİ

Resûl-i Ekrem’e rü’yâ-yı sâliha ve sâdika sureti vahiy altı ay devam etmiştir. Ondan sonra ekseriyetle vahiy vazifesiyle mükellef Cibrîl vasıtasıyla veya bilâvasıta vahiy olunmuştur. Resûl-i Ekrem’in nübüvvet ve risâlet hayatı yirmi üç sene devam ettiğine göre rüya tarihiyle vahiy müddeti, nübüvvetleri zamanının kırk altı cüzünde bir cüzü olur. Bu cihetle sâlih müminin gördüğü rüya, sıhhat ve isabet itibariyle nübüvvetin kırk altı cüzünde bir cüzüne muvâfık bulunur demektir. Yoksa nübüvvetten böyle bir cüzü bâkidir ve o kuvvette bir ilmî hususiyeti haiz olarak devam etmektedir sanılmamalıdır. Sonra bu zan, rüyayı vahiy ve nas derecesine yükseltir, bu da teşriin devamını icap eder ki çok tehlikelidir. Dinî umdelerin istikrarına münâfidir. Bunun bu suretle bilinmesini hassaten hatırlatırız.

Bu hadisi Buhârî “Rü’yâ-yı Sâlihîn” başlığı ile açtığı bir babında rivayet ederek bu unvanında Fetih sûresinin şu meâldeki bir âyetini zikretmiştir: “Hiç şüphesiz ki Allah, o rüyayı resulüne sâdik kıldı (yalan çıkarmadı. Ey müminler!) İnşallah Mescid-i Harâm’a tam emniyet içinde başlarınızı tıraş ederek, (yahut saçlarınızı) keserek korkusuz gireceksiniz! Allah sizin bilmediğiniz şeyleri bildi de size Mescid-i Harâm ziyaretinden önce yakın bir zamanda muazzam bir fetih müyesser kıldı (Hayber fethidir).”²

Bu âyet-i kerîmede sıdki, doğruluğu bildiren rüyayı, Resûl-i Ekrem Hudeybiye seferine çıkmadan önce görmüştü. Rüyasında emniyet içinde Mekke’ye girilip umre edileceğini, ashabın kimi başını tıraş ettiğini, kimi saçlarını kestğini görmüştü. Bu rüyasını ashaba bildirince onlar da Peygamber’in rüyası hak ve vukuu muhakkak olduğunu bildiklerinden sevinmişlerdi. Rüyanın bu sene tahakkuk edeceğini sanarak Hudeybiye seferine iştirak etmişlerdir. Halbuki Hudeybiye Muahedenâmesi imzalanıp kurban kesilerek geri dönülünce rüyanın bu sene tahakkuk edeceğini sananlar: “Hani Mekke’ye girecektik, bu rüya nerede?” diye bir şüphe ortaya koymuşlardı. Halbuki rüyanın mazmunu gelecek sene tahakkuk edecekti ve etti. Hudeybiye seferi, hicretin 6. yılında idi. 7. yılında da umretü’l-

2 لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ آمِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا.

(el-Feth, 48/27)

kazâ ifa olundu. Bundan önce de Hayber fetholundu ki âyetteki feth-i karîb (yakın fetih) budur. Hudeybiye dönüşünden az bir zaman sonradır. Fetih sûresi ve bu âyet Hudeybiye seferinden dönüşte yolda ve bir rivayete göre Cuhfe'de³ nâzil olmuştur.⁴

2102

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ سَمِعَ النَّبِيَّ ﷺ يَقُولُ إِذَا رَأَى أَحَدُكُمْ رُؤْيَا يُحِبُّهَا فَإِنَّمَا هِيَ مِنْ اللَّهِ فَلْيُحْمَدِ اللَّهَ عَلَيْهَا وَلْيُحَدِّثْ بِهَا وَإِذَا رَأَى غَيْرَ ذَلِكَ مِمَّا يَكْرَهُ فَإِنَّمَا هِيَ مِنَ الشَّيْطَانِ فَلْيَسْتَعِذْ مِنْ شَرِّهَا وَلَا يَذْكُرْهَا لِأَحَدٍ فَإِنَّهَا لَا تَضُرُّهُ.

TERCÜMESİ

Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğunu işittim demiştir: “Sizden biriniz sevdiği bir rüyayı görürse bilsin ki o, Allah tarafından (telkin)dir. Rüya sahibi bu rüyayı üzerine Allah'a hamdetsin ve başkasına da söylesin. Buna aykırı hoşlanmadığı bir rüya gördüğünde de muhakkak ki bu rüya da şeytandandır. Bu halde de rüya sahibi rüyasının şerrinden Allah'a sığınsın ve rüyasını kimseye söylemesin. Bu surette o rüya sahibine zarar vermez.” {B6985 Buhârî, Ta'bîr, 3.}

İZAHİ

Müellif Buhârî bu hadisi “Rüya Allah Tarafından Gelen Bir Müjdedir” meâlindeki bir başlıkla açtığı bir babında rivayet etmiştir. Bu hadisten sonra da bunu izah eder mahiyette Ebû Katâde Hâris radiyallahu anhtan şu hadisini nakletmiştir. Bu rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “*Hoş ve doğru rüya Allah tarafından (gelen enfüsî bir telkin ve tâlim)dir. Hülüm⁵ de şeytandan (gelen uyku hali)dir. Kişi düşünde şeytanî bir hayale kapıldığında (uyanınca) şeytanın şerrinden Allah'a sığınsın 'eûzü billâhi mine's-şeytân desin!' ve sol tarafına şeytanı tard ve tahkir için üç kere tükürür gibi 'tuh' desin! Bu surette o düş, sahibine zarar vermez.*”⁶

3 Cuhfe Mekke'ye üç, Medine'ye sekiz konak mesafede vâki bir köydür. Bu eserimizde 757. hadisin izahına bakınız.

4 Bu eserimizde 1601 numara ile tercümesi geçen Hazret-i Ömer hadisine bakınız.

5 Hulm, uykuda görülen ve enfüsî, âfâkî hiçbir medlûlü olmayan şeytanî hayalden ibarettir. Türkçeleşen ihtilâm da bundan me'huzdur ki “şeytan aldatma” diye ifade ederiz.

6 {B6986 Buhârî, Ta'bîr, 4.}

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ لَمْ يَبَقْ مِنَ التُّبُوءَةِ إِلَّا الْمُبَشِّرَاتُ قَالُوا
وَمَا الْمُبَشِّرَاتُ قَالَ الرُّؤْيَا الصَّالِحَةُ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğunu işittim dediği rivayet olunmuştur: “Mübeşşirâttan başka nübüvvetten (ilham alacak) bir şey kalmadı” buyurdu. Ashap, “Mübeşşirât nedir?” diye sorduklarında Resûl-i Ekrem, “Rü'yâ-yı sâlihadır” buyurdu. {B6990 Buhârî, Ta'bir, 5.}

İZAHİ

Müslim'in İbn Abbas radiyallahu anhtan rivayetine göre Resûl-i Ekrem'in ashabıyla bu musâhabesi vefatı hastalığında idi.⁷ Hazret-i Âişe'den naklolunan bir rivayete göre de, “Vefatımdan sonra (istikbale ait haber alacak) yalnız size mübeşşirât kalıyor”⁸ buyurmuştu. Ebû Ya'lâ'nın Enes b. Mâlik'ten rivayetine göre de, “Artık nübüvvet ve risâlet haberleri kesiliyor, benden sonra nebî ve resul yoktur, lâkin size mübeşşirât yani sâlih rüya kalıyor, o güzel vasıta ile haber alırsınız”⁹ buyurmuştur.

Hadisteki **mübeşşirât** kelimesi **mübeşşire**nin cem'idir. Tebşîr masdarından ism-i fâil sığasıdır. Tebşîr, muhatabın gönlüne ferah ve sürur koymaktır ki “müjde vermek” diye tercüme ederiz. Bu itibarla hâlis müminlerin gönülleri rüya ile ilâhî müjdelere ve telkinlere mâkes oluyor demektir. Ahmed b. Hanbel'in Ebû'd-Derdâ radiyallahu anhtan rivayetine göre Resûl-i Ekrem, *لَهُمُ الْبُشْرَى فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ* (Yûnus, 10/64) kavli-i şerifindeki “*Dünya hayatına ait müjde, müslümanın gördüğü saf rüyadır, âhirete ait olan müjde de cennettir*”¹⁰ buyurmuştur. Bu hadisi Tirmizî, İbn Mâce, Hâkim de Ubâde b. Sâmî radiyallahu anhtan rivayet etmişlerdir.¹¹

Bu babda vârit olan bir şüphe varsa o da ilham ile itirazdır. İlham ki Allah Teâlâ tarafından feyiz tarikiyle kulun gönlüne bir şeyin ilkâ ve telkin olunmasıdır. Bu da vahye nisbetle enbiyanın rüyası mesabesinde. İlham da rüya gibi enbiyadan başkasında da vâki olur. Nasıl ki “Menâkıb-ı Ömer” bahsinde geçtiği üzere Resûl-i Ekrem, “Sizden önce geçen ümmetler içinde birtakım sâlih kimse vardı ki bunlar peygamber pâyesinde olmadıkları halde

7 {M1074 Müslim, Salât, 207.}

8 {HM25490 İbn Hanbel, VI, 129.}

9 {Ebû Ya'lâ, *el-Müsned*, VII, 38, no: 3947.}

10 {HM28076 İbn Hanbel, VI, 447.}

11 {T2275 Tirmizî, Rüyâ, 3.}

kendilerine haber ilham olunurdu. Muhaddesûn denilen bu kimselerden ümmetim içinde de bir kimse bulunursa –ki muhakkak bulunacaktır– o da muhakkak Ömer'dir"¹² buyurmuştur. İşte burada muhaddesûn, mülhemûn demektir.¹³ Binaenaleyh ilham da rüya mahiyetinde min-tarafillâh vâsita-i telkin olduğu halde ilham niçin mübeşşirâtan sayılmamıştır?

CEVAP: Mübeşşirâtın rüyaya tahsis buyurulması bütün müminlere şâmil vâsita-i telkin olması itibariyledir. Halbuki ilham pek az müminlere mahsustur.

2104

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ ﷺ يَقُولُ مَنْ رَأَى فِي الْمَنَامِ فَسِيرَانِي فِي الْيَقَظَةِ وَلَا يَتَمَثَّلُ الشَّيْطَانُ بِي.

TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, “Her kim beni rüyasında görürse muhakkak o, uyanık bir halde de beni görecektir. Çünkü şeytan bana benzer bir surete giremez” buyurduğunu işittim dediği rivayet olunmuştur. {B6993 Buhârî, Ta'bir, 10.}

İZAH

Resûl-i Ekrem'i rüyasında gören müminin uyanırken de görmesini hadis şârihleri Peygamberimizin zamân-ı saâdetine tahsis etmişlerdir ve her kim rüyasında Resûl-i Ekrem'i görürse, muhakkak Medine'ye hicret ederek görecektir diye te'vil etmişlerdir. Çünkü Resûl-i Ekrem'in vefatından sonra görülen rüya üzerine cemâl-i şerifini görmek mümkün değildir. Şu kadar ki âhirette görmek suretiyle de rüyanın sıdkı tahakkuk edebilir. Binaenaleyh her kim beni dünyada rüyasında görürse, muhakkak âhirette beni uyanık halde görür demek olur ki cennetle tebşîrdir.

Bazı ricâl-i sûfiyye de bu hadisi şöyle tevcih etmişlerdir: “Her kim beni rüyada görürse, muhakkak o mü'min-i müttaki beni dünyada murakabe halinde görecektir” demişlerdir ki ilmü'n-nefs itibariyle de çok değerli bir tevcihtir. Hatta şârih Şerkâvî de bazı ihvan ve âşinâlarında bu halin zuhurunu bildirmişti: Turuk-i âliye ricâli arasında ise pek çoktur.

Müellif Buhârî bu hadisin sonunda Resûl-i Ekrem'i rüyada görmenin, sıfat-ı seniyyeleri veçhile görülmekle meşrût olduğunu muallak bir tarik ile İbn Sîrîn'den naklediyor.

Cenâb-ı Hak şeytanı hâl-i yakazada resûl-i zîşânın suretine temessül etmekten menettiği gibi hâl-i menâmda da menetmiştir. Sebebi pek zâhirdir: Hak ile bâtılın karışmamasıdır.

12 {B3689 Buhârî, Fezâilü ashâbi'n-nebî, 6.}

13 Bu eserimizde 1496 numara ile tercümesi geçen Ebû Hüreyre hadisine bakınız.

Müellif Buhârî bu babında Kur'ân-ı Kerîm'de zikrolunan İbrâhim aleyhi's-selâmın oğlu İsmâil'i kurban ettiği rüyasını ve Hazret-i Yûsuf'un rüyasında on bir yıldızla güneşin ve ayın kendisine secde ettiklerini görmesini, hapisanede iki gencin rüyalarını tabir etmesini nakletmiştir ki bütün bunlar bu eserimizde "Ehâdîs-i Enbiyâ" bahsinde geçti, oraya bakınız!

2105

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ مَنْ رَأَى
فَقَدْ رَأَى الْحَقَّ فَإِنَّ الشَّيْطَانَ لَا يَتَكَوَّنُنِي.

TERCÜMESİ

Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, "Her kim rüyasında beni görürse, muhakkak o, hak ve gerçek olarak beni görmüştür. Çünkü şeytan benim şekil ve hilkatime giremez" buyurduğu rivayet olunmuştur. {B6997 Buhârî, Ta'bir, 10.}

2106

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَدْخُلُ عَلَيَّ أَمَّ حَرَامٍ بِنْتِ مِلْحَانَ وَكَانَتْ
تَحْتَ عِبَادَةِ بْنِ الصَّامِتِ فَدَخَلَ عَلَيْهَا يَوْمًا فَأَطْعَمْتُهُ وَجَعَلْتُ تَقْلِي رَأْسَهُ فَنَامَ رَسُولُ اللَّهِ
ﷺ ثُمَّ اسْتَيْقَظَ وَهُوَ يَضْحَكُ قَالَتْ فَقُلْتُ مَا يَضْحَكُكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ نَأَسُ مِنْ أُمَّتِي
عُرِضُوا عَلَيَّ غُرَاةً فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَرْكَبُونَ تَبِجَ هَذَا الْبَحْرِ مُلُوكًا عَلَى الْأَسْرَةِ أَوْ مِثْلَ الْمُلُوكِ عَلَى
الْأَسْرَةِ قَالَتْ فَقُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ ادْعُ اللَّهَ أَنْ يَجْعَلَنِي مِنْهُمْ فَدَعَا لَهَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ ثُمَّ وَضَعَ
رَأْسَهُ ثُمَّ اسْتَيْقَظَ وَهُوَ يَضْحَكُ فَقُلْتُ مَا يَضْحَكُكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ نَأَسُ مِنْ أُمَّتِي عُرِضُوا
عَلَيَّ غُرَاةً فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَا قَالَ فِي الْأُولَى قَالَتْ فَقُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ ادْعُ اللَّهَ أَنْ يَجْعَلَنِي
مِنْهُمْ قَالَ أَنْتِ مِنَ الْأَوَّلِينَ فَرَكِبَتِ الْبَحْرَ فِي زَمَانِ مُعَاوِيَةَ بْنِ أَبِي سُفْيَانَ فَصُرِعَتْ عَنْ دَائِبَتِهَا
حِينَ خَرَجَتْ مِنَ الْبَحْرِ فَهَلَكَتْ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Resûlullah

sallallahu aleyhi ve sellem (sütteyzesi olan) Milhan kızı Ümmü Harâm'ın ziyaretine gelirdi. Ümmü Harâm, Ubâde b. Sâmit radiyallahu anhin nikâhında idi.¹⁴ Bir gün Resûl-i Ekrem yine ziyaretine geldi. (Sütteyzesi) Resûl-i Ekrem'e yemek yedirdi ve başını taradı. Sonra Resûlullah bir müddet uyudu. Sonra gülümseyerek uyandı. Ümmü Harâm dedi ki, "Yâ Resûlellah! Seni ne güldürüyor" diye sordum. "Rüyamda bana ümmetimden bir kısım mücahidlerin şu (gök) deniz ortasında -padişahların tahtlarına kuruldukları gibi- gemilere (kemâl-i ihtişamla) binerek¹⁵ Allah yolunda deniz harbine gittikleri gösterildi de ona gülüyorum" buyurdu. Ümmü Harâm der ki: "Yâ Resûlellah! Beni de o (deniz) gazilerinden kılması için Allah'a dua buyursanız" diye rica ettim. Resûlullah da dua buyurdu. Sonra Resûlullah başını yastığa koy(up bir müddet daha uyu)du. Sonra yine gülümseyerek uyandı. Bunun üzerine yine ben, "Yâ Resûlellah! Seni ne güldürüyor?" diye sordum. Resûlullah, "(Bu defa da) önce dediği gibi (ümmetimden bir kısım mücahidlerin, padişahların tahtlarına kuruldukları gibi kara nakliyelerine kurulup debdebeli bir kuvve-i külliye ile) Allah uğrunda (kayserin şehri Kostantiniye'ye) gazâyâ gittikleri gösterildi" buyurdu. Ümmü Harâm der ki: "Yâ Resûlellah! Beni o (Kostantiniye) gazilerinden kılması için Allah'a dua buyursanız" diye rica ettim. Resûlullah, "Hayır, sen önceki (deniz gazilerinden)sin" buyurdu. (Enes b. Mâlik der ki): "Ümmü Harâm, Muâviye b. Ebû Süfyân'(ın Şam valiliği) zamanında deniz (gazâsında gemiye) binmişti (ve Muâviye'nin kumandasındaki gazâyâ iştirak etmişti). Fakat (Kıbrıs adasına) denizden çıkıldığı sırada Ümmü Harâm, bindirildiği katırdan düşerek gazâ yolunda şehid olmuştur." {B7001, B7002 Buhârî, Ta'bir, 12.}

İZAH I

Bu deniz seferi Hazret-i Osman'ın hilâfeti zamanında ve hicretin 28 yılında vuku bulmuştu. Kıbrıs'ın fethi ile nihayet bulan bu sefer, müslümanların ilk deniz gazâsı olduğu için ashabın yaşlıları da iştirak etmişti. Peygamber'in irtihalinden sonra Humus'ta ihtiyâr-ı ikâmet eden Ubâde b. Sâmit hazretleriyle kadını Ümmü Harâm da iştirak etmişlerdi. Hedef Kıbrıs'ın fethi idi. Ümmü Harâm, Kıbrıs'ta hırçın bir katıra bindirilmişti. İhtiyar kadın katırdan düşerek boynu kırılıp gazâ yolunda şehid düşmüş ve Resûl-i Ekrem'in rüyası ve Ümmü Harâm hakkındaki duası tahakkuk etmiştir. Bu eserimizde 1231 numara ile tercüme edilen Ümmü Harâm hadisine ve izahına bakınız.

14 Ümmü Harâm râvi Enes b. Mâlik'in de teyzesi idi.

15 Hadis metnindeki ملوكا على الأسرة أو مثل الملوك على الأسرة cümlesinin terdîd ile rivayet olunması râvi İshak'ın şek ve şüphesi eseridir. İştibahı mûcip olmamak için bu terdîdi tercümede göstermedik.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا اقْتَرَبَ الزَّمَانُ لَمْ تَكْذُرُؤِيَا الْمُؤْمِنِ تَكْذِبُ
وَرُؤِيَا الْمُؤْمِنِ جُزْءٌ مِنْ سِتَّةٍ وَأَرْبَعِينَ جُزْءًا مِنَ النَّبُؤَةِ وَمَا كَانَ مِنَ النَّبُؤَةِ فَإِنَّهُ لَا يَكْذِبُ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Zaman yaklaşınca (ve kâinat son günlerini yaşamaya başlayınca) müminin rüyası yalan çıkmaz; çünkü müminin rüyası nübüvvetin kırk altı cüzünden bir cüzüdür. Nübüvvetten cüzü olan şey ise yalan olamaz.” {B7017 Buhârî, Ta’bîr, 26.}

İZAHİ

Bu hadîs-i şerifte bütün hadis şârihlerinin nazarlarını üzerine çeken cümle **iktirâb-ı zamân** terkididir ki “zamanın yaklaşması” demektir. Zaman nedir? Yaklaşması ne surettedir?

Zaman “vakit” demektir. Vaktin azına da çoğuna da lugatçılar zaman ıtlak etmişlerdir. Heyet tabirine göre zaman, güneşin mıntaka-i bürûcu bir kere katetmesi müddetine denilmiştir ki bir senedir, dört fasla ayrılmıştır: Bahar, yaz, güz, kış fasıllarıdır.

Zamanın yaklaşması tabirine gelince, *Buhârî* şârihleri bu tabirde iki suretle tasarruf olduğunu bildirirler: **Biri** gece ile gündüz zamanlarının birbirlerine yaklaşmaları demektir ki *eyyâm-ı terbî* denilen gece ile gündüz müsavi olduğu güz faslıdır. Bu mevsimde mıntakatü'l-bürûc muaddilü'n-nehâr üzere intibak ederek gece ile gündüz müsavi olur. Bu mevsimde gerek gece ile gündüzün itidali ile gerek her çeşit meyvelerin kemale erip bunlarla tegaddî tesiriyle tabâyi'-i beşeriyede itidal hâsıl olması doğru rüya görülmesine vesile olur.

Aşağıda 2123 numara ile tercümesi gelecek olan Ebû Hüreyre hadisinde kıyamet kopmadan önceki günlerde tekârüb-i zaman hadisesi olarak gece ile gündüz daima müsavi olacağı bildirildiğinden, o sırada müminler daima isabetli rüya görürler.

İkinci bir noktainazara göre, tekârüb-i zaman ile murat kıyamet kopmasının yaklaşmasıdır. Bu mâna birinci gibi birtakım hesâbât ve istilâhât-ı felekiyyeye muhtaç olmadığı için şârih İbn Battâl bu noktainazarı ihtiyar etmiştir. Biz de tercümemizde kavis içinde bu mânayı gösterdik.

Cihan tarihinin son günlerinin sâlih olsun, fâsık olsun bütün müminlerin doğru rüya görmelerine tahsis olunmasının sebebine gelince, bu son zamanda hakiki müminlerin

garip ve himayesiz bir hayat geçirmekte olmaları,¹⁶ bu kimsesizlik hayatında hâdisât-ı rûz ü merreye karşı kendilerini irşad ve ikaz edecek hiçbir vâsıta-i marifetleri bulunmayacağından Cenâb-ı Hak bu yalnızlık hayatında müminlere vâsıta-i irşad olarak rü'yâ-yı sâlihâyı ihsan buyurmuştur. Dünyanın bu son devrinde müminler o kadar saf ve berrak rüya görecekler ki hiçbir yanlışlıkla şâibedar olmayan bu rüyalar tabire muhtaç olmayacaktır. Bu vesile ile müellif Buhârî rüya tabiri ilminin imamı olan Muhammed b. Sîrîn'in rüyayı üçe ayırdığını da rivayet ediyor: Hadîs-i nefis, tahvîf-i şeytan, tebşîr-i rahmân.

2108

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ رَأَيْتُ كَأَنَّ امْرَأَةً سَوْدَاءَ ثَائِرَةَ الرَّأْسِ خَرَجَتْ مِنَ الْمَدِينَةِ حَتَّى قَامَتْ بِمَهْيَعَةٍ وَهِيَ الْجُحْفَةُ فَأَوْلَتْ أَنْ وَبَاءَ الْمَدِينَةَ يُنْقَلُ إِلَيْهَا.

TERCÜMESİ

İbn Ömer radiyallahu anhümâdan rivayete göre Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: Rüyamda gördüm ki gûyâ (Sudanlı) siyah ve başı(nın saçı) dağınık bir kadın Medine'den çıkarak tâ Mehyea'ya -ki Cuhfe'dir- varıp karar kıldı. Ben bu rüyamı (müstevlî olan) Medine vebasının Mehyea'ya naklolunmasıyla tabir ettim. {B7038 Buhârî, Ta'bîr, 41.}

İZAHİ

Cuhfe, Mısır ve Şam tarafından gelen hacıların ihrama girdikleri kasabanın adıdır. Râbiğ civarında olup Medine'ye sekiz konak mesafededir. Hazret-i Âişe'den gelen rivayete göre Medine'ye hicret olduğunda burası Hicaz'ın en vebalı ve hastalıklı bir mıntakası idi. O zamanlar Medine'nin Bathan sahrasındaki vadiden akan acı ve pis bir suyun teşkil ettiği bataklık Medine havasını berbat ediyordu. Bu cihetle Medine'ye hicret edildiğinde muhacirler zehirli bir hummaya tutulmuşlardı. Hazret-i Ebû Bekir, Medine'nin o zamanki gayri sıhhi vaziyetini sıtma ateşi içinde söylediği bir şiirinde tavsif ederek, "Yesrib¹⁷ ne berbat yerdîr. Aile içinde sıhhati yerinde sabahlayan bir kişiyi bir de bakarsın ki ansızın ölüm yakalar ve akşama diri bırakmaz" demiştir. Resûl-i Ekrem sıhhi tedbirler almakla beraber, "Yâ rab! Medine'yi bize gül gibi sevdîr, hummasını da (müslümanların düşmanı olan yahudilerin) Cuhfe diyarına naklet!"¹⁸ diye dua buyurmuştu. Resûl-i Ekrem mevzumuz olan İbn

16 Müslim'in rivayetine göre Resûl-i Ekrem Efendimiz, "İslâm dini garip ve kimsesiz başladı ve nihayet o gariplik hayatına avdet edecektir" {M372 Müslim, İmân, 232.} buyurmuştur.

17 Yesrib Medine'nin hicretten önceki eski adıdır. Hazret-i Peygamber'in hicreti üzerine "Medînetü'n-Nebî" denilmiştir. Sonraları ihtisar olunarak Medine adıyla anılmıştır.

18 {B5654 Buhârî, Merzâ, 8.}

Ömer hadisindeki rüyasını bu duası üzerine görmüş olsa gerektir ki hakikaten bundan sonra Medine'nin sıhî vaziyeti düzelmiş, Cuhfe de bir sıtma yatağı olmuştur (bu eserimizdeki 896 numaralı Hazret-i Âişe hadisini de okuyunuz).

Resûl-i Ekrem'in bu rüyası, tabiriyle beraber tebliğ buyurduğu rüyalarındandır. Rüya tabirinde mesel olmuştur.

2109

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَنْ تَحَلَّمَ بِحُلْمٍ لَمْ يَرَهُ كَلْفٌ أَنْ يَعْقِدَ بَيْنَ شَعِيرَتَيْنِ وَلَنْ يَفْعَلَ وَمَنْ اسْتَمَعَ إِلَى حَدِيثِ قَوْمٍ وَهُمْ لَهُ كَارِهُونَ صَبَّ فِي أُذُنَيْهِ الْآنُكَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَمَنْ صَوَّرَ صُورَةً عُدَّ بِهَا وَكَلْفٌ أَنْ يَنْفُخَ فِيهَا وَلَيْسَ بِنَافِخٍ.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: Her kim görmediği bir rüyayı gördüm diye iddia ve ısrar ederse (kıyamet gününde) ona iki şaîr (arpa) tanesinin birbirine düğümle(nip bağla)nması teklif ve hiçbir zaman yapamayacağı bu işle azap olunur.¹⁹ Her kim de bir cemiyetin duyulmasını hoşlanmadıkları bir haberini işitmeye çalışırsa, onun iki kulağına kıyamet gününde kurşun dökülür. Her kim de (zîhayat) bir suret resmederse, ona da, “Haydi buna ruh üfle (can ver)” diye teklif olunarak azap olunur. Halbuki o, hayat vermek kudretini haiz değildir. {B7042 Buhârî, Ta’bîr, 45.}

İZAHİ

Hadîs-i şerifte yalancı rüyacı hakkında ağır bir ceza bildirilmesinin sebebi, yukarıda geçtiği üzere rüyanın nübüvvetten bir cüz olması ve bu suretle bir i’lâm-ı ilâhî bulunması itibariyle yalan rüya iddiası Allah’a karşı yalan ve bühtan irtikâp olunmasıdır ki en çok düzme sofularda ve yalancı evliya taslaklarında görülür. Bir milletin dâhilî esrarını duymaya çalışmak bu esrarı harice duyurmayı mûcip bir casusluk fazîhası olduğundan, bu da çok ağır bir cürüm olup, kendi cinsinden ağır bir ceza ile cezalandırılacağı bildirilmiştir. Resim ve tersim hakkında vârit olan cezalar, şirkten tahzîr içindir. Yukarılarda müteaddit vesilelerle izah ettiğimiz veçhile ibtidâ-i İslâm’daki cezalar vahdet-i ilâhîye esasını muha-

19 İki tanenin birbirine eklenmesi âdeten muhal olduğundan yalancı rüyacının azabının devamından kinaye olarak bu muhal teklif zikrolunmuştur. Rüya bir uyku şuuru olduğundan ve şaîr ile şuur arasında iştikak münasebeti bulunduğundan hububat arasından şaîr (arpa) tanesi zikrolunmuştur.

faza namına daha şiddetli idi. Şirk rejimi yıkılıp İslâm inkılâbının temeli olan vahdet-i ilâhiyye umdesi teessüs ettikçe bu cezalar tadrîcî olarak hafiflemiştir.

2110

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ إِنَّ مِنْ أَفْرَى الْفِرَى أَنْ يُرَى عَيْنَيْهِ مَا لَمْ يَرَ.

TERCÜMESİ

İbn Ömer radiyallahu anhümâdan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemin, “Yalanlardan en büyük yalan rüyasında görmediği şeyi iki gözüyle görmek iddiasıdır” buyurduğu rivayet olunmuştur. {B7043 Buhâri, Ta'bir, 45.}

2111

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ كَانَ يُحَدِّثُ أَنَّ رَجُلًا أَتَى رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فَقَالَ إِنِّي رَأَيْتُ اللَّيْلَةَ فِي الْمَنَامِ ظِلَّةً تَنْطِفُ السَّمْنَ وَالْعَسَلَ فَارَى النَّاسَ يَتَكَفَّفُونَ مِنْهَا فَالْمُسْتَكْتَبُ وَالْمُسْتَقْبَلُ وَإِذَا سَبَبٌ وَاصِلٌ مِنَ الْأَرْضِ إِلَى السَّمَاءِ فَأَرَاكَ أَخَذْتَ بِهِ فَعَلَوْتَ ثُمَّ أَخَذَ بِهِ رَجُلٌ آخَرَ فَعَلَا بِهِ ثُمَّ أَخَذَ بِهِ رَجُلٌ آخَرَ فَعَلَا بِهِ ثُمَّ أَخَذَ بِهِ رَجُلٌ آخَرَ فَانْقَطَعَ ثُمَّ وَصَلَ فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ يَا رَسُولَ اللَّهِ بِأَيِّ أَنْتَ وَاللَّهِ لَتَدْعَنِي فَأَعْبَرَهَا فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ اعْبُرْ قَالَ أَمَا الظُّلَّةُ فَالْإِسْلَامُ وَأَمَا الَّذِي تَنْطِفُ مِنَ الْعَسَلِ وَالسَّمَنِ فَالْقُرْآنُ حَلَاوَتُهُ تَنْطِفُ فَالْمُسْتَكْتَبُ مِنَ الْقُرْآنِ وَالْمُسْتَقْبَلُ وَأَمَا السَّبَبُ الْوَاصِلُ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ فَالْحَقُّ الَّذِي أَنْتَ عَلَيْهِ تَأْخُذُ بِهِ فَيُعْلِيكَ اللَّهُ ثُمَّ يَأْخُذُ بِهِ رَجُلٌ مِنْ بَعْدِكَ فَيَعْلُو بِهِ ثُمَّ يَأْخُذُ رَجُلٌ آخَرَ فَيَعْلُو بِهِ ثُمَّ يَأْخُذُهُ رَجُلٌ آخَرَ فَيَنْقَطِعُ بِهِ ثُمَّ يُوْصَلُ لَهُ فَيَعْلُو بِهِ فَأَخْبِرُنِي يَا رَسُولَ اللَّهِ بِأَيِّ أَنْتَ وَأُمِّي أَصَبْتُ أَمْ أَخْطَأْتُ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ أَصَبْتُ بَعْضًا وَأَخْطَأْتُ بَعْضًا قَالَ فَوَاللَّهِ يَا رَسُولَ اللَّهِ لَتُحَدِّثَنِي بِالَّذِي أَخْطَأْتُ قَالَ لَا تُقْسِمَ.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan şöyle bir rüya kıssası hikâye ettiği rivayet olunmuştur: Bir kişi Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme gelerek şöyle dedi: “Yâ Resûlellah! Bir gece rüyamda (yerle gök arasında) bir bulut gördüm ki (on-

dan yere) yağ, bal yağıyordu. Halkın da bu yağdan, baldan avuç avuç aldıklarını gördüm. Kimi çok, kimi az topladı. Bu sırada yerden göğe bir ip uzandığını gördüm. Ardı sıra da gördüm ki yâ Resûlellah! Sen o ipi tutup yukarı (göğe doğru) yükseldin. Sonra o ipi başka bir kimse tuttu, o da yükseldi. Sonra başka bir kimse daha tutup bu (üçüncü kimse) de yükseldi. Sonra (dördüncü) birisi tuttu. Fakat bu defa ip koptu. Sonra ip bağlanıp bitişti.”

Bunun üzerine, Ebû Bekir: “Yâ Resûlellah! Babam anam sana kurban olsun, vallahi beni bırakıp herhalde müsaade ediniz de bu rüyayı ben tabir edeyim” dedi. Resûl-i Ekrem de, “Haydi tabir et!” diye izin vermekle Ebû Bekir şöyle yordu.²⁰ “Bu zatın gördüğü bulut İslâm’dır. Ondan yağan yağ, bal Kur’an’dır. Onun halâvetinden çok veya az (derece-i istidatlarına göre müslümanlar) müstefit olacaklardır. Gökten yere erişen ip de üzerinde bulunduğu hak ve adalet ipidir. Sen onu tutuyorsun. Allah da seni yükseltiyor. Senden sonra o hak ve adalet ipini başka birisi tutacak ve o iple yükselecek. Sonra başka birisi daha tutacak, o da yükselecek. Sonra bir kimse daha tutacak. Fakat ip kopacak, sonra onun için bağlanıp o da yükselecek.”

Bu tabirinin sonunda Ebû Bekir, “Yâ Resûlellah! Babam, anam sana kurban olsun. Bana haber versen, bu tabirimde isabet mi ettim, yoksa hata mı?” diye sordu. Resûl-i Ekrem de, “Bazısında isabet, bazısında hata ettin” buyurdu. Ebû Bekir, “Yâ Resûlellah! Hata ettiğim ciheti Allah rızası için bana haber versen” dedi. Resûl-i Ekrem, “Allah adına ant vererek ısrar etme!” buyurdu. {B7046 Buhârî, Ta’bîr, 47.}

İ Z A H I

Rüyayı tabir eden Ebû Bekir’in bu tabirinin taraf-ı peygamberîden tasrih edilmeyen isabetli ve hatalı cihetlerini araştırmak hadis şârihleri için derin bir iştilgal ve ihtilâf zemini olmuştur. Bu araştırmalara göre bazıları “Ebû Bekir’in hatası Peygamber’in huzurunda rüya tabir etmesidir” demiş. Fakat bu rüya tabirine ait bir hata değildir. Bununla beraber Ebû Bekir, Resûlullah’tan aldığı müsaade üzerine tabir etmiştir. Rüya tabirine ait hata iddia edenler şu iki nokta üzerinde tevakkuf etmişlerdir ki biri yağla balın yalnız Kur’an ile tabir edilmiş olmasıdır. Yağ, bal ayrı ayrı iki şey olduğundan bunlar Kitap ve Sünnet ile tabir edilmeli idi. Öbürü de elinde ip kopan Hazret-i Osman idi. Zuhur eden fitne üzerine hak ve adalet ipi kopmuş ve müşârün ileyh hazretlerinin fâcia-i şehâdeti vuku bulup bundan sonra ip başkası için bağlanmıştı. Hazret-i Ebû Bekir tabirinde ise Hazret-i Osman’ın

20 Bu hadisin bir rivayet tarikinde Ebû Bekir radiyallahu anhin Resûl-i Ekrem’den sonra en güzel ve isabetli rüya tabir ettiğine dair bir ziyade vardır.

şehâdetinden önce onun için bağlandığını ثم يوصل له kavliyle ifade etmiştir. Halbuki rüyada, فانقطع ثم وصل “İp koptu (Osman gadren şehid oldu) sonra bağlandı” suretinde idi.

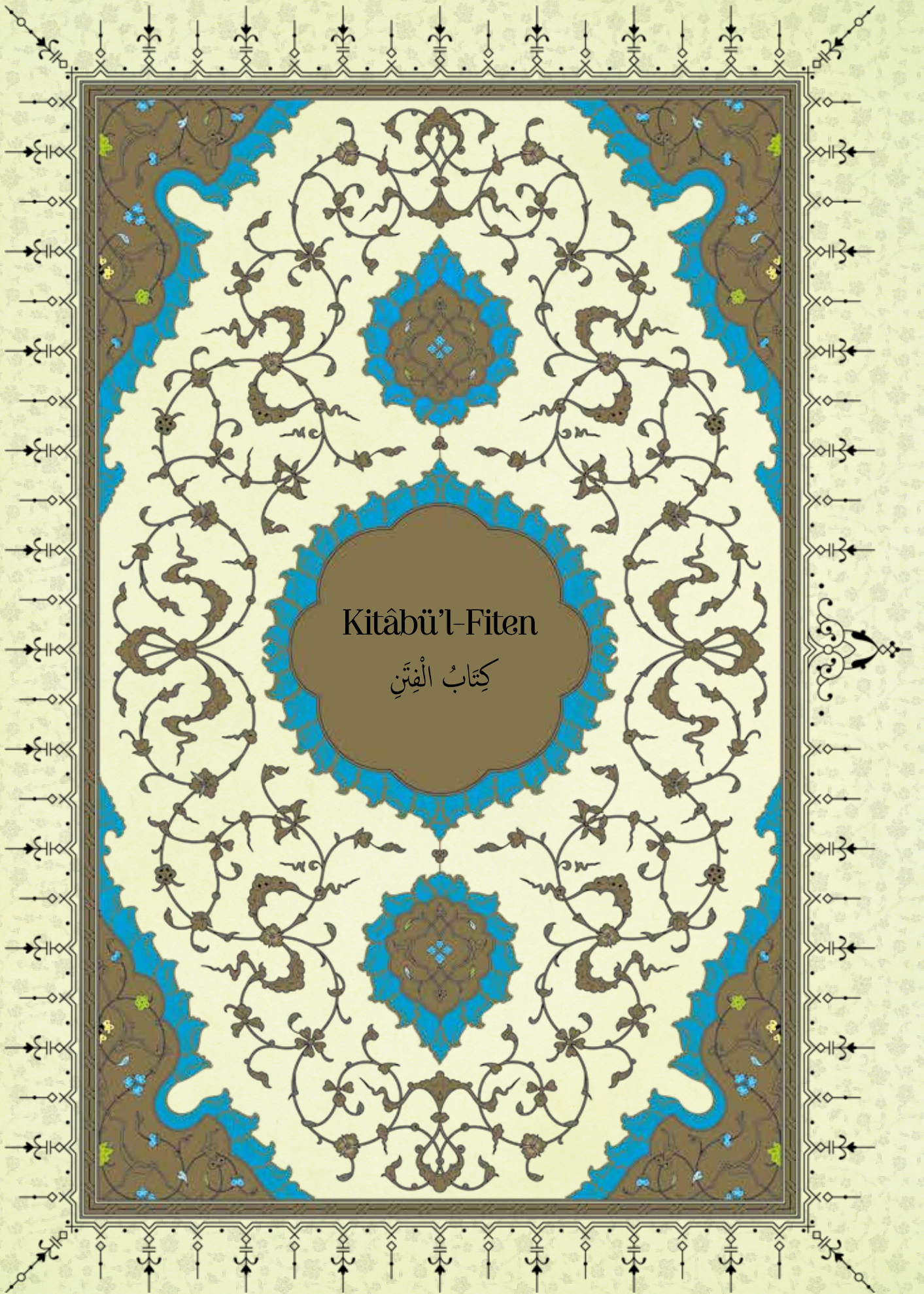
Ebû Bekir'in tabirindeki hatalı cihetlerin tayin buyurulmasını Allah adına ant vererek rica ettiği halde Resûl-i Ekrem'in söylememesi o fitne ve fesad hadiselerini ifşa edip de şimdiden gönüllerde endişe uyandırılması doğru olmadığı hikmetine mebnîdir. Rüyadan müstefâd olduğuna göre, Ebû Bekir ve Ömer'in hilâfetleri zamanlarında fitne zuhur etmeyecekti. Öyle de olmuştur. Hazret-i Ömer arada sırada Hazret-i Peygamber'in mahrem-i esrarı Huzeyfe hazretlerinden, “Nasıl, benim zamanımda fitne kapıları açılacak mı?” diye sorardı. Huzeyfe de, “Korkma, senin zamanında açılmayacak” derdi.

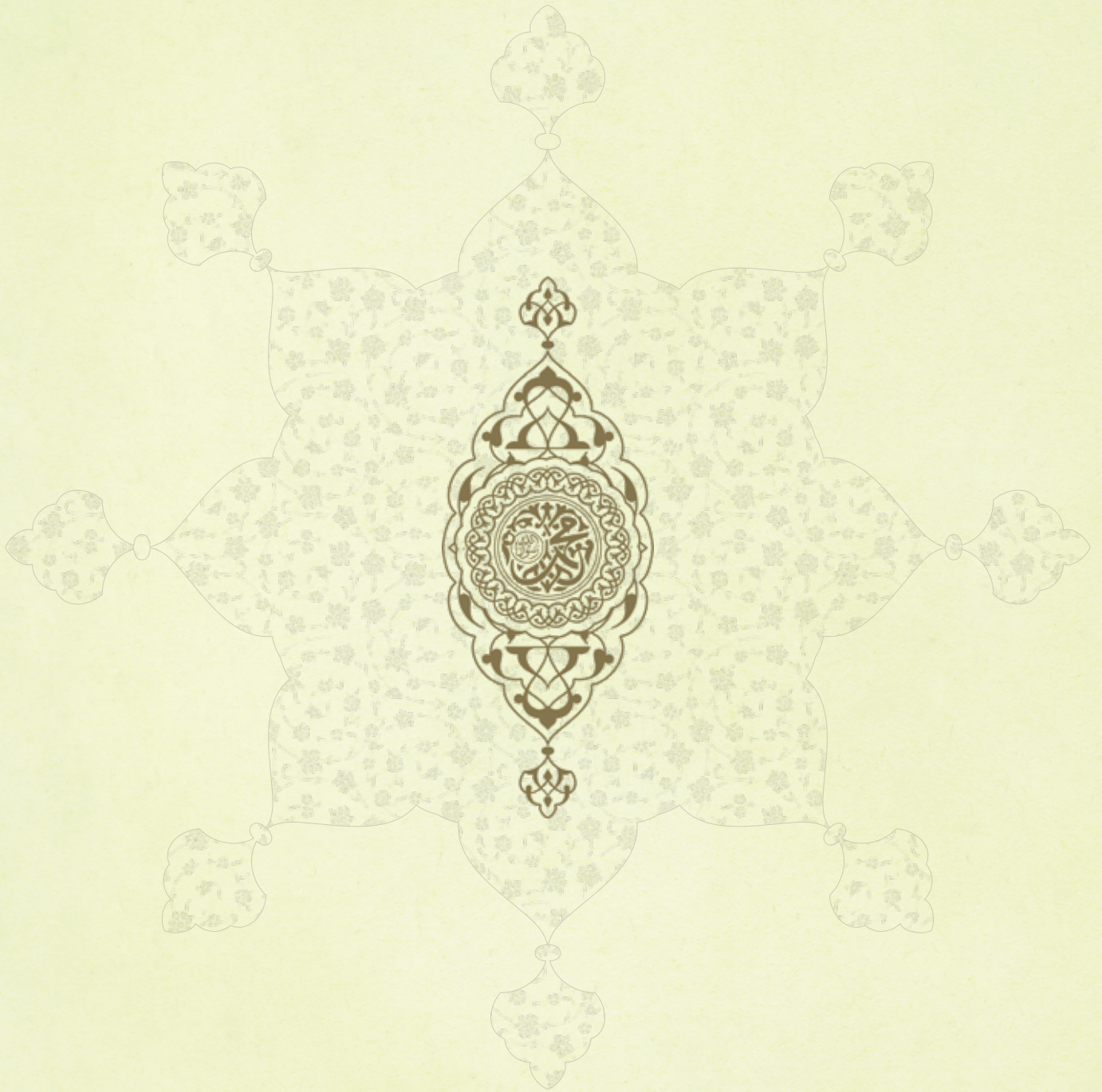




Kitâbü'l-Fiten

كِتَابُ الْفِتَنِ





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap fitne ve fesadı, şûriş ve ihtilâfı beyana dair hadisleri muhtevidir.

“Kitâbü'l-Fiten” unvanı Kerîme ve Asîlî rivayetlerinde besmeleden önce zikrolunmuştur. Buhârî nüshalarının ekserisinde bu rivayet tercih edilmiştir. Müellif Zebîdî de bunu tercih etmiştir. Fakat biz öbür rivayetleri tercih ederek besmeleyi ibtidâ zikrettik.

Fiten, fitnenin cem'idir. Fitne, ilk önce imtihan ve sınamak mânasına vazolunup sonra küfür ve her türlü günah, fık u fücür ve rüsvâlîğe fitne denilmiştir. Aynı zamanda insanlar arasında vukua gelen ihtilâf, şûriş ve ihtilâle, şekavet ve kavgaya ıtlak olunmuştur. Müellif Buhârî'nin bu unvanında zikrettiği ve bizim de tercüme edeceğimiz âyet-i kerîme ile hadîs-i şeriflere göre, bu mevzumuzda fitnenin en ziyade son mânası kastolunur.

Müellif Buhârî bu unvanında Enfâl sûresinin 25. âyetini zikretmiştir ki meâlî şöyledir: “*Ey müminler! Öyle bir fitneden sakınınız ki o, hiç de sizden yalnız zulmedenlere dokunmakla kalmaz (onun musibeti günahsızlara da dokunur).*”¹

Görülüyor ki bu âyet-i kerîmedeki fitne ile murat zararı umumi olan ve musibeti günahkâr ve bîgünah bütün bir millete şâmil bulunan şûriş ve ihtilâflardır ki aşağıda tercümeleri gelecek hadislere göre bunların içinde en büyük fitne olarak millî birliği bozan ve memleketin içtimaî nizamını ihlâl eden, ihtilâl hareketleri gelir. İkinci planda da vatan müdafaasından kaçmak, bütün millet muvâcehesinde alenî küfür ve irtidad etmek, zalim ümerâya hayırhahane öğüt vermeyip müdâhene eylemek gibi fazîhalar gelir ki bunlar da bir milletin umumunun müsâb olmalarına sebep olan fitneler ve müsibetlerdir.

Bu âyet-i kerîme hakkında Zübeyr b. Avvâm da şöyle demiştir: Bu âyet nâzil olduğunda biz Peygamber'in ashâbı, Resûlullah ile beraber yekvücut medenî bir câmia halinde idik. Birbirimize, “Bu fitne ve ihtilâf da nedir ki?” niye hayret edip sormaya başlamıştık. Anlamıyorduk ki bu fitne, zamanı gelince vuku bulacaktır.² Yine Zübeyr demiştir ki: “Cemel Vak'ası³ zuhur edip müslümanlar iki taraflı birbirlerine karşı cephe alınca hiç

1 [el-Enfâl, 8/25]. وَأَتَقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً.

2 {HM1438 İbn Hanbel, I, 167.}

3 Cemel Vak'ası, Hazret-i Ali ile Hazret-i Âişe arasında cereyan eden ve Hazret-i Zübeyr'in de rivayetine göre, bu âyette tahzîr olunan kanlı fitnelerden biridir. Hazret-i Osman'ın katillerinin kisası talep olunmak üzere vukua gelen bir kıyamın adıdır. Bu vak'a da Hazret-i Âişe bir mahfe içinde bir deve üzerinde

şüphe etmedim ki bu âyet bugün şu bâdirede bulunan Hazret-i Muhammed'in ashabı hakkında nâzil olmuştur.”⁴ Yine Hazret-i Zübeyr demiştir ki: “Biz Peygamber'in ashabı Resûl-i Ekrem'le beraber yaşadığımız günlerde bu âyetle korkutulup ikaz olunmuştuk. Fakat hiçbirimiz bu âyetle hassaten bize hitap olunduğunu sanmamıştık.”⁵ Zübeyr, Cemel Vak'asında bizzat bulunmakla Halife Hazret-i Ali üzerine kıyamdan ibaret olan bu hareketin âyetteki fitne ile alâkası olduğuna dair yukarıdaki rivayetlerinin büyük kıymeti vardır.

2112

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَنْ كَرِهَ مِنْ أَمِيرِهِ شَيْئًا فَلْيَصْبِرْ فَإِنَّهُ مَنْ خَرَجَ مِنَ السُّلْطَانِ شَبْرًا مَاتَ مِيتَةً جَاهِلِيَّةً وَفِي رِوَايَةٍ أُخْرَى عَنْهُ قَالَ مَنْ رَأَى مِنْ أَمِيرِهِ شَيْئًا يَكْرَهُهُ فَلْيَصْبِرْ عَلَيْهِ فَإِنَّهُ مَنْ فَارَقَ الْجَمَاعَةَ شَبْرًا فَمَاتَ إِلَّا مَاتَ مِيتَةً جَاهِلِيَّةً.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Her kim emîrinden sudûr eden bir hareketi fena görürse sabretsin (isyankâr vaziyet almasın). Çünkü her kim sultan(a itaat)ten 1 arşın (dışarı) çıkarsa, o, Câhiliye ölümüyle ölür.”

İbn Abbas'tan gelen diğer bir rivayette de Resûl-i Ekrem şöyle buyurmuştur: “Her kim emîrinden fena bir halin sudûr ettiğini görürse, onun fenalığına sabretsin, (isyan etmesin!) Çünkü her kim (İslâm) câmiasından bir karış ayrılır da ölürse, muhakkak o Câhiliye ölümüyle ölür.” {B7053, B7054 Buhârî, Fiten, 2.}

İZAHİ

Bu hadisi Buhârî Resûl-i Ekrem'in ashabını fitne ve ihtilâlden tahzîre ve kendisinden sonra devlet adamlarında dinî umdelere aykırı hal ve hareketler göreceklarine dair açtığı bir babında rivayet etmiştir. Vahiy ile müeyyed olan Peygamberimiz âmme velâyetini taşıyan bir kısım âmirlerin gayri meşrû hareketlerde bulunacaklarını nübüvvet nuruyla görüyor ve biliyordu. Bu vaziyet karşısında sabır ve sükûn ile hareket ve bozgun-

hareket etmekle Cemel Vak'ası adıyla anılmıştır. Aşere-i mübeşşereden iki büyük sima olan Talha ile Zübeyr bu vak'ada Hazret-i Âişe'nin maiyetinde bulunuyorlardı. Talha bu vak'ada şehid olmuştu. Şüphesiz bu da Emevîler ile Hâşimîler arasında sürüp gelen kanlı bir husumetin eseri idi.

4 {HM1414 İbn Hanbel, I, 166.}

5 {Taberî, Câmîu'l-beyân, XXIII, 473-474, no: 15904, 15905.}

culuktan sakınmalarını vasiyet ediyordu ve her kim sabırsızlanarak bi'l-intihab âmme velâyetini haiz olan sultandan yani millî otoriteyi temsil eden devlet reisinden ve İslâm ümmetinden bir kariş ayrılırsa, Câhiliye ölümüyle ölür, buyuruluyor ki başsız ve içtimaî nizamdan mahrum cahil milletlerin âsi bir ferdi olarak ölür demektir, yoksa kâfir olarak ölür demek değildir.

Bu hadisten önce Buhârî'nin Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhtan bir rivayetinde Resûl-i Ekrem'in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: "Ashabım! Benden sonra çok geçmez yakın bir istikbalde gayri meşrû birtakım hal ve hareketlere şahit olacaksınız" buyurmuştu. Ashâb-ı kirâm: "Yâ Resûlellah! Bu vaziyet karşısında nasıl hareket etmemizi emredersiniz?" demeleri üzerine Resûl-i Ekrem, "Âmirinize malî zekât vecibelerinizi veriniz, cihada davet olduğunuzda icâbet ediniz. Bunlara benzer emirlerini yerine getiriniz. Mahrum kaldığınız hakkınızı da Allah'tan isteyiniz (ihtilâl ile hak aramaya kalkışmayınız)."⁶

Ancak bu mutlak itaatin bir haddi vardır ki Allah'a karşı küfür ve mâsiyete bâdî olmamaktır. Bunu da aşağıdaki tercüme edeceğimiz hadiste göreceksiniz.

2113

عَنْ عُبَادَةَ بْنِ الصَّامِتِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ دَعَانَا النَّبِيُّ ﷺ فَبَايَعَنَا فَقَالَ فِيمَا أَخَذَ عَلَيْنَا أَنْ بَايَعَنَا عَلَى السَّمْعِ وَالطَّاعَةِ فِي مَنْشَطِنَا وَمَكْرَهِنَا وَعُسْرِنَا وَيُسْرِنَا وَأَثَرَةٍ عَلَيْنَا وَأَنْ لَا نُنَازِعَ الْأَمْرَ أَهْلَهُ إِلَّا أَنْ تَرَوْا كُفْرًا بَوَاحًا عِنْدَكُمْ مِنَ اللَّهِ فِيهِ بُرْهَانٌ.

TERCÜMESİ

Ubâde b. Sâmit radiyallahu anhtan rivayete göre şöyle demiştir: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem (Akabe gecesi) biz ensarı (biat için) davet etmişti. Biz de biat ettik. Ubâde der ki: Resûl-i Ekrem ensar üzerine bir borç olarak bizden aldığı ahid ve mîsâkta şöyle biat ettik:

Allah'ın ve resulünün emirlerini dinleyip onlara –hem neşeli, hem kederli zamanımızda; hem zor, hem kolay halimizde– itaat etmek ve âmirlerimiz kendi arzularını nefislerimiz üzerine tercih etseler dahî onlara itaat etmek ve nizâ (kıtal) etmemek, meğer ki emîrin açık bir küfrünü görseniz ki onun küfrü hakkında yanınızda Allah kitabından kuvvetli deliliniz ola (bu surette inkâr edersiniz). {B7054 Buhârî, Fiten, 2.}

6 {B7052 Buhârî, Fiten, 2.}

İ Z A H I

Bu hadis bi'l-intihab devlet nüfuz ve kudretini temsil eden emîre ve devlet reisine itaat etmek ve ona karşı isyan ve kîtâle tasaddî etmemek hususunda sarîh bir nasır. Ziyade olarak da bu itaatin son hududu bildirilmiştir ki bu da emîrin sarîh bir nassın delâlet ettiği açık bir küfrü iltizam ve emretmiş olmasıdır. Bu surette onun velâyetini inkâr etmek câiz oluyor. Aşağıda görüleceği üzere Resûl-i Ekrem, لا طاعة في معصية إنما الطاعة في المعروف "Mâsiyette itaat câiz değildir. Ancak itaat mâruftadır"⁷ buyurmuştur.

Ümerâ-i sû'e karşı itaat edilmeyip ne olacak? Dâvûdî'nin beyanına göre, zalim âmirler hakkında ulemânın ictihadı şöyledir: Bir fitneye, bir cevre ve zulme sebep olmadan hal'i ve ıskâtı mümkün olursa hal' olunur. Mümkün olmazsa vâcip olan, sabır etmektir. Bazıları da şu tezi müdafaa etmişlerdir: Fâsık kişiye ibtidâda amme velâyeti akd olunmalıdır. Âdil olarak akd-i biat edilip de sonra zulme, cevre başlarsa, bir küfrü iltizam etmedikçe, ona karşı hurûc ve ihtilâl sahih değildir. Küfrü iltizam ederse, huruc ve ihtilâl vâcip olur. Bununla beraber bundan bir hadis sonraki Enes hadisini de okuyunuz.

2114

عَنِ ابْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ ﷺ يَقُولُ مِنْ شَرِّ رِثَائِ النَّاسِ مَنْ تُدْرِكُهُمُ السَّاعَةُ وَهُمْ أَحْيَاءٌ.

T E R C Ü M E S İ

İbn Mes'ûd radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem söyle buyurduğunu işittim demiştir: "Kendileri hayatta bulunup da kıyametin koştığı zamana erişen kimseler nâsın şerlilerindendirler." {B7067 Buhârî, Fiten, 5.}

İ Z A H I

Müslim'in de Abdullah b. Mes'ûd'dan rivayetine göre Resûl-i Ekrem, "Kıyamet ancak nâsın şerlileri üzerine kopacaktır"⁸ buyurmuştur. Ebû Hüreyre'den bir rivayete göre de, "Lâ ilâhe illallah diyen hiçbir kişiye kıyamet kopmayacaktır"⁹ buyurulmuştur. Bu rivayetlerin delâletlerine göre kıyamet ancak kâfirler, münafıklar, şerirler üzerine kopacaktır; sâlih müminler tamamıyla ölmüş bulunacaktır. Ebû Hüreyre'den bir rivayete göre, "Kıyametin takarrubu zamanında Allah Teâlâ latif bir rüzgâr gönderecek ve gönlünde zerre kadar imanı olan hiçbir kimseyi bırakmayıp ruhunu kabzedecek"¹⁰ buyurulmuştur ki bu da yukarıdaki rivayetlerin bir müeyyidesidir.

7 {B7257 Buhârî, Ahbârü'l-âhâd, 1.}

8 {M7402 Müslim, Fiten, 131.}

9 {İshâk b. Râhûye, el-Müsned, 1, 373, no: 387.}

10 {M7299 Müslim, Fiten, 52.}

BİR SUAL: *Sahîhayn*'da vesair hadis kitaplarında müteaddit metinlerle rivayet olduğuna göre Resûl-i Ekrem, “*Ümmetimden bir taife kıyamet kopuncaya kadar hak üzerinde sebat edeceklerdir*”¹¹ buyurmuştur. Bu haber kıyamet koparken bir kısım müminlerin de hayatta bulunacaklarını ifade eder.

CEVAP: Yukarıdaki hadisler umum ifade etmekle, *Sahîhayn*'daki rivayetler tahsis olunmuştur. Binaenaleyh kıyamet koparken halkın çoğu müşrik, münafık olacaktır, mümin az bulunacaktır demek olur.

Mevzumuz olan İbn Mes'ûd hadisini Buhârî “Fitnenin Zuhuru” başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir. Bundan önce de bu unvan ile daha ziyade ilgili bulunan Ebû Hüreyre'nin bir hadisini rivayet ediyor. Bu rivayete göre Resûl-i Ekrem buyurmuştur ki: “*Kıyametin yaklaşması alâmeti şunlardır: Zaman takârib ve tevâlî eder, yıllar ay, aylar gün, günler de saat gibi hızla gelir geçer. Allah'a kulluk, hayırperverlik azalır, hercümerç çoğalır.*” Bunun üzerine ashâb-ı kirâm, “Hercümerç nedir?” diye sormuşlar. Resûl-i Ekrem de (iki kere), “*Katil, katil!*” buyurmuştur.¹²

Ebû Mûsâ el-Eş'arî'den gelen rivayette de ulemânın ve dinî bilgilerin zevâli ile cehlin şâyi olması da kıyametin takarrübü alâmetlerinden olarak bildirilmiştir.¹³

Bu babın mühim bir hadisi de şudur: Amr b. Yahyâ der ki: Bir kere büyük babamla beraber Medine Mescidi'nde Ebû Hüreyre'nin yanında oturuyorduk. Mervân da beraber bulunuyordu. Ebû Hüreyre dedi ki: Doğru söyleyen Resûlullah:, “*Ümmetimin helâki Kureyş'ten iki tecrübesiz gencin elinde olacaktır*” buyurdu. Mervân da:, “Allah onlara lânet etsin!” diyerek bu lânetin kendi çocuklarına ait olduğunu anlamazlığa geldi. Ebû Hüreyre, “İsterseniz bu gençleri falan oğulları, filân oğulları diye tasrih edebilirim” dedi.¹⁴

Mervânoğulları Şam'da saltanatı ellerine aldıktan sonra bir kere yine büyük babam Saîd ile beraber saraya gitmiştik. Orada birtakım Mervânî gençleri gördük. Bunun üzerine büyük babam, “Bunlar bu milleti batıracak gençlerden olacak!” diye Ebû Hüreyre hadisine işaret etti. Ben de, “Siz daha iyi bilirsiniz” dedim.

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَقَدْ شُكِّيَ إِلَيْهِ مَا لَقِيَ النَّاسُ مِنَ الْحُجَّاجِ فَقَالَ اضْبُرُوا فَإِنَّهُ لَا يَأْتِي عَلَيْكُمْ زَمَانٌ إِلَّا الَّذِي بَعْدَهُ شَرٌّ مِنْهُ حَتَّى تَلْقُوا رَبَّكُمْ سَمِعْتُهُ مِنْ نَبِيِّكُمْ ﷺ .

11 {M4950 Müslim, İmâre, 170.}

12 {B7061 Buhârî, Fiten, 5.}

13 {B7062, B7063 Buhârî, Fiten, 5.}

14 {B7058 Buhârî, Fiten, 3.}

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan rivayete göre Haccâc(-ı Zâlim)in halka yaptığı zulüm ve i'tisafı (bir ara) Enes b. Mâlik'e şikâyet olunmuştu. Enes b. Mâlik şikâyetçilere, "Sabrediniz (sakın memleketin nizamını bozmayınız). Çünkü (siz öyle bir zamanda yaşıyorsunuz ki) bundan sonra gelecek zaman muhakkak bundan daha fena olacaktır ve bu fenalık (siz ölüp de) rabbinize kavuşuncaya kadar (asırlarca) böyle sürüp gidecektir. Bu (fenalığın muzaaf bir surette teselsül edeceği)ni ben Peygamberimiz (Muhammed) sallallahu aleyhi ve sellemden işittim" demiştir. {B7068 Buhârî, Fiten, 6.}

İZAH

Bu şikâyet Haccâc'ın Irak valiliği zamanında vuku bulmuştur. Tâifli bir mektep hocasının oğlu olan Haccâc, müstesna cesaret ve talâkatiyle Abdülmelik b. Mervân'a intisap ederek Hicaz valisi olmuş ve Abdullah b. Zübeyr radiyallahu anhin hilâfet iddiası vesilesiyle Mekke ile Medine'yi sahâbe kanlarıyla boyadıktan sonra Irak valiliği de mükâfat olarak zamîmeten verilmişti. Haccâc burada da aynı mezalimi icraya başlayınca, mevzumuz olan hadisi Hazret-i Enes'ten rivayet eden Kûfeli Zübeyr b. Adî, maiyetinde bir heyetle Enes b. Mâlik'e gidip şikâyet etmişlerdi. O sırada Enes b. Mâlik Basra'da yerleşmişti. Bu şikâyetin kendisine arzolanması Enes'in resmî sıfatı haiz olması cihetiyle değil, Hazret-i Peygamber'in en büyük ashabından bulunması itibariyle bir dert yakınmaktı ve yakın bir ihtimal ile Haccâc'a karşı isyankâr vaziyet almak hususunda Hazret-i Enes'in fikrini sormaktı. Daha acı ve kanlı bir fitne kapısı açılmakta olduğunu hissedince Hazret-i Enes şikâyetçilere sabır tavsiye edip daha büyük bir fitnenin önünü almıştır.

Bu mevzuun sahih senedle rivayet olunan hadislerinden birisi de, Taberânî'nin Abdullah b. Mes'ûd'dan rivayetidir. Bu rivayete göre de, "*Dün bugünden, bugün de yarından hayırlıdır*"¹⁵ buyurulmuştur. Hiç tereddüt etmeden denilebilir ki bu son Cihan Harbi bâdiresinde zavallı beşeriyetin tarihte bir benzeri geçmeyen türlü musibetlere uğraması, birkaç devlet adamının eser-i cinnetidir. Aynı zamanda dünün bugünden hayırlı olduğunun canlı bir şahididir. Atom enerjisi gibi harp vasıtaları taammüm edecek olursa, bugünlerin de yarından hayırlı olacağı muhakkaktır. Belki de bu suretle beşer tarihinin son yaprağı yazılıp kitâb-ı kâinat kapanacaktır. Gariptir ki benim tereddütle yazdığım bu son fikri, zamanımızın en yüksek bir siyaset adamı olan M. Çorçil de gazetelerde okuduğum bir yazısında siyasî kehanet katiyetiyle bildirmişti. Şunu da kaydetmek isteriz ki mâzinin hâlden, hâlin de istikbalden hayırlı olması, umumi ve mutlak bir kaide değildir. Bazı zaman olur ki onda şer, sâbıkından daha az olur. Meselâ Ömer b. Abdülazîz, zamanı Haccâc-ı Zâlim'in îkâ-ı zulmettiği devirden bir müddet sonra idi. Şüphesiz ki Hulefâ-yi

15 {MK8773 Taberânî, *el-Kebîr*, IX, 154.}

Râşidîn devrini andıran âdil bir idare hâkimdir. Bu cihetle Hasan-ı Basrî, “Hâlin istikbali aratması kaidesi mutlak değil, ekseriyete mahmûldür” demiştir. Bu cihetle biz de temenni ederiz ki bu umumi kaidenin bir müstesnası olarak Allah beşeriyeti fena âkıbetlerden esirgesin de sulh ve sükûn ihsan buyursun!

2116

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا يُشِيرُ أَحَدُكُمْ عَلَى أَخِيهِ بِالسِّلَاحِ فَإِنَّهُ لَا يَدْرِي لَعَلَّ الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ فِي يَدِهِ فَيَقَعُ فِي حُفْرَةٍ مِنَ النَّارِ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Sakın sizin biriniz silâhını (teşhir edip de) din kardeşine işaret etmesin! Çünkü işaret eden kimse bilmez ki belki şeytan eline hız verir de (din kardeşini vurur); bu suretle cehennemden bir çukura yuvarlanır.”
{B7072 Buhârî, Fiten, 7.}

İZAHİ

Bu hadisi Buhârî “Her Kim Bizimle Vuruşmak İçin Harp Aleti Hazırlarsa, O, Bizim İslâm Câmiamızdan Değildir” başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir. Esas itibariyle bu unvan Buhârî'nin Ebû Mûsâ el-Eş'arî radiyallahu anhtan rivayet ettiği bir hadisin¹⁶ aynıdır. Bu hadise göre İslâm devletine karşı müsellâh isyan edip bu tecavüzü meşrû addetmek, küfrü mücip bir harekettir. İslâm hukukuna göre, tenkîli vâciptir. Resûl-i Ekrem müslümanları böyle müsellâh ihtilâftan men ve tahzîr ederek Vedâ haccında Mina'da irat ettiği bir hutbesinde, “Sakın benden sonra hâl-i küfürdeki bedevîlik hayatınıza dönüp de birbirinizin boynunu vurmaya kalkışmayınız”¹⁷ buyurmuştur.

2117

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ سَتَكُونُ فِتْنُ الْقَاعِدِ فِيهَا خَيْرٌ مِنَ الْقَائِمِ وَالْقَائِمِ فِيهَا خَيْرٌ مِنَ الْمَاشِي وَالْمَاشِي فِيهَا خَيْرٌ مِنَ السَّاعِي مَنْ تَشَرَّفَ لَهَا تَشْتَرَفُهَا فَمَنْ وَجَدَ فِيهَا مَلْجَأً أَوْ مَعَادًا فَلْيَعُدْ بِهِ.

16 {B7070 Buhârî, Fiten, 7.}

17 {B7077 Buhârî, Fiten, 8.}

TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: Yakın bir istikbalde birtakım fitneler olacaktır. Fitne zamanında (ona karışmayıp) oturan kişi (karışmak üzere) ayakta durandan hayırlıdır. O hengâmede ayakta duran da (fitne esbabını hazırlamaya) gidenden hayırlıdır. Bu yolda yürüyen de bi'l-fiil fesada çalışandan hayırlıdır. Her kim fitne vukuuna muttali olup onu görmeye çalışırsa, muhakkak onun kahrına uğrar. Her kim o fitne zamanı iltica edecek veya sığınacak bir yer bulursa hemen sığınsın (fesadcılara karışmasın!). {B7081 Buhârî, Fiten, 9.}

2118

عَنْ سَامَةَ بْنِ الْأَكْوَعِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ دَخَلَ عَلَى الْحُجَّاجِ فَقَالَ يَا ابْنَ الْأَكْوَعِ ازْدَدْتُ عَلَى عَقْبِكَ
تَعَرَّبْتُ قَالَ لَا وَلَكِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَذَنَ لِي فِي الْبَدْوِ.

TERCÜMESİ

Seleme b. Ekva' radiyallahu anhtan rivayete göre müşârün ileyh hazretleri (Medine'de) Haccâc'ın yanına girdiğinde Haccâc, "Ey İbnü'l-Ekva! Sen ayağının iki ökçesine basarak dininden geri döndün, (Medine'yi bırakıp) bâdiye Araplar'ı ile yaşadın (ölüme müstehak oldun)" dedi. İbnü'l-Ekva, "Hayır (ben hicret ettiğim Medine'den yüz çevirmedim), fakat Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bana bâdiyede oturmaya izin verdi" diye karşılıdı. {B7087 Buhârî, Fiten, 14.}

İZAHİ

Bu hadisten sonra Buhârî'nin bir rivayetine göre Hazret-i Osman'ın şehâdeti vak'asından sonra Seleme b. Ekva' Medine'den çıkıp Rebeze'ye¹⁸ gitmişti ve orada evlenip çoluk çocuk sahibi olmuştu. Orada (kırk yıl) ikamet etti. Nihayet vefatından beş on gün önce Medine'ye gelmiş (ve Medine'de 74 tarihinde ve seksen yaşında vefat etmişti). O sırada Haccâc-ı Zâlim de Hicaz valisi olarak Medine'de ikamet edip türlü bahanelerle Peygamber'in ashabını öldürüyordu. Seleme radiyallahu anhtan bâdiyeden Medine'ye döndüğünde onu da celbederek, "Ey Seleme! Sen mürtedsin, bâdiyeden Medine'ye hicret ettikten sonra tekrar dönüp bâdiyeye gitmişsin (ölümü hak etmişsin)" diye seksen yaşında ihtiyar bir sahâbiyi tahkir ve tahvif etmişti. Haccâc bu sözü ile Abdullah b. Mes'ûd'un bir

18 Rebeze, Medine civarında bir bâdiyenin adıdır. Hazret-i Ömer zamanında zekât develerinin yayılması için kuru ittihaz edilmişti.

hadisine işaret etmek istiyordu. “Allah faiz malı yiyen kişiye lânet etsin!”¹⁹ diye başlayan bu hadiste, “Medine’ye hicret ettikten sonra bâdiye hayatına dönen kişi de mürteddir” deniliyordu. Haccâc bu sözünü Şeceretürrihvân’da Resûl-i Ekrem’e üç kere biat eden bir sahâbiyi öldürmek ya da gözünü yıldırım istiyordu. Birkaç gün sonra vefat etmiş olmasına göre, bütün hayatı Peygamber’in maiyetinde kahramanlık menkıbeleriyle dolu olan bu ihtiyar arslanın izzet-i nefesine çok gîrân gelmiş olmasının tesiri olsa gerek!

2119

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا أُنزِلَ اللَّهُ بِقَوْمٍ عَذَابًا أَصَابَ الْعَذَابُ مَنْ كَانَ فِيهِمْ ثُمَّ بُعِثُوا عَلَىٰ أَعْمَالِهِمْ.

TERCÜMESİ

İbn Ömer radiyallahu anhümâdan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem’in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: Allah bir kavme azap indirince, o kavim içinde bulunan (sâlih, fâsık) her ferde azap isabet eder. Sonra (kıyamet gününde) herkes kendi amellerine göre ba’solunurlar (sâlihler mükâfatlanır, fâsıklar azap olunurlar). {B7108 Buhâri, Fiten, 19.}

2120

عَنْ حُذَيْفَةَ بْنِ الْيَمَانِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ إِنَّمَا كَانَ التَّفَاقُ عَلَىٰ عَهْدِ النَّبِيِّ ﷺ فَأَمَّا الْيَوْمَ فَإِنَّمَا هُوَ الْكُفْرُ بَعْدَ الْإِيمَانِ.

TERCÜMESİ

Huzeyfe b. Yemân radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Nifak ancak Nebî sallallahu aleyhi ve sellem zamanında mevcuttu. Bugün ise nifak, imanından sonra küfürdür. {B7114 Buhârî, Fiten, 21.}

İZAH

Nifak, kişinin diliyle iman izhar edip gönlünde küfrü saklamasıdır. Huzeyfe hazretlerinin bildirdiği veçhile nifak ile ittisaf eden münafıklar Asr-ı saâdet’te Abdullah b. Übey b. Selûl’ün riyâseti altında teşekkül etmiş, habis bir zümre idi. Bunlar iman ile küfür arasında bir nifak nikâbına bürünerek hayatlarını korumuşlardır. Fakat Asr-ı saâdet geçtikten sonra

19 {N5105 Nesâî, Zînet, 25.}

iman ile küfür arasında bir nifak merhalesi kalmamıştır. Çünkü bir müslüman, gönlünde küfrü gizlemekle mürted olur. Bazı âlimler de Huzeýfe hadisinde şöyle tasarruf etmişlerdir: Asr-ı saâdet'te münafıklar harp, gazâ gibi içtimaî birliği icap eden her işte yan çizerdiler. Fakat görünüşte iman izhar ettiklerinden Resûl-i Ekrem bunların Uhud ve Tebuk seferlerindeki döneklilikleri gibi birçok bozguncu hareketlerine rağmen ceza tayin etmezdi. Hazret-i Ömer gibi bir kısım ashap tarafından bu habîs zümrenin tenkili teklif olunduğu halde Resûl-i Ekrem, "Bırakınız! 'Muhammed ahabını öldürüyor' diye ortaya ikinci bir fitne çıkarılır"²⁰ buyurdu. Huzeýfe hazretlerinin beyanı vehçile bilâhare İslâm dini tamamıyla iktisâb-ı şevket edince artık iman ile küfür arasında bir hadd-i fasıl olan nifak maskesi atılmış وَلَا تَفَرَّقُوا "Birbirinizden ayrılmayınız"²¹ düsturuna tevfikân bozgunculuk imandan sonra irtikâp olunan bir isyan, bir küfür olarak taayyün etmiştir ki cezası tenkildir.

Bu hadisten önce Buhârî'nin yine Huzeýfe'den şöyle bir rivayeti daha vardır. Huzeýfe der ki: "Zamanımız münafıkları Asr-ı saâdet'teki münafıklardan daha şerirdirler. Çünkü Asr-ı saâdet'teki münafıklar nifaklarını gizlerlerdi. Şimdikiler bütün bütün açığa vuruyorlar."²² Buhârî'nin mevzubahis olan Huzeýfe hadisinden sonra bir rivayetine göre de Resûl-i Ekrem, "Kıyamet kopmaz, tâ ki hayattaki bir kişi bir kabir yanından geçerken, 'Keşke şu ölünün yerinde ben olaydım' diye ölüm temenni etmedikçe"²³ buyurmuştur ki fitne ve fesadın en ziyade şâyi olduğu bir devir olacaktır.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ لَا تَقُومُ السَّاعَةُ حَتَّى تَخْرُجَ نَارٌ مِنْ أَرْضِ الْحِجَازِ
تُضِيءُ أَعْنَاقَ الْإِبِلِ بِبُضْرَى.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: "Hicaz kıtasında bir ateş çıkmadıkça kıyamet kopmayacaktır. Öyle bir ateş ki Busrâ'daki²⁴ develerin boyunlarını ziyâlandıracaktır." {B7118 Buhârî, Fiten, 24.}

20 {B3518 Buhârî, Menâkıb, 8.}

21 {Âl-i İmrân, 3/103.}

22 {B7113 Buhârî, Fiten, 21.}

23 {B7115 Buhârî, Fiten, 22.}

24 Busrâ Suriye'deki Havran kasabasıdır. Vaktiyle Şarkî Roma İmparatorluğu'nun mâmur bir şehri ve Hıristiyanlığın dinî merkezlerinden biri idi. İslâm âleminin Rumlar'la ve Hıristiyanlık'la ilk siyasi ve askerî çatışması Busrâ'da vuku bulduğundan hadiste ve İslâm tarihinde çok zikrolunur.

İ Z A H I

Bu ateş hadisesini İbn Adî *el-Kâmil* adlı cerh ve ta'dîle dair olan eserinde Hazret-i Ömer'e müntehî olan bir senedle şöyle rivayet etmiştir: “*Hicaz vadilerinden bir vadide ateş seli akmadıkça kıyamet kopmayacaktır...*”²⁵ Şârih İbn Hacer, “Bu hadiste zikrolunan ateş, yedinci karn-ı hicrîde Medine’de zuhur eden ateşe mutâbıktır” diyor.

Hicrî 654 senesinde vuku bulan bu ateş ve ziyâ hadisesinin sûret-i tekevünü birçok müellefatta tafsil olunmuş ve Kastallânî Kutbüddin –ki Mısır’ın en benâm âlimi ve şairidir– tarafından *جمال الإعجاز في الإعجاز بنار الحجاز* adlı müstakil eserde yazılmıştır. Müellif Kutbüddin o devirde yaşamış ve 686 tarihinde vefat etmiş olduğundan bu hususa dair rivayetlerinin yüksek kıymeti vardır. Yine o sırada yaşamış iki müellif ki Şark’ta ve Garp’ta müellefâtıyla tanınmış olan Endülüslü Şemseddin el-Kurtubî ile (ö. 671) Şamlı Ebû Şâme Şehâbeddin’dir (ö. 665). Biz bu tabiat hadisesini Şam’ın, Endülüs’ün, Mısır’ın en güzîde bu üç âliminin hadisenin zuhurunu müteakip yazdıkları eserlerinden naklederek bildireceğiz. Bu müelliflerin verdikleri müşterek mâlûmata göre bu ateş ve ziyâ hadisesi müthiş bir yer depreminden sonra zuhur eden volkanik bir indifâin eseri olduğunu önce kaydederek naklediyoruz.

Kurtubî *Tezkire*’sinde der ki: Hicaz kıtasında, Medine’de bir ateş zuhur etti. Bu ateş bir zelzele-i azîmeyi müteakip çıktı. Hicretin 654 yılı Cemâziyelâhir’inin üçüncü günü ve dördüncü günün gecesi yatsıdan sonra gecenin ilk sülüsünde şiddetli bir yer sarsıntısı başladı. Cuma günü kuşluk zamanına kadar devam etti. Sonra deprem durdu. Volkan indifâi başladı. Bu feveran Kureyza mıntakasında ve Ten’îm’in Harre tarafındaki düz sahasında zuhur etmiştir (ki Ebû Şâme bu mevkiin Medine’ye yarım günlük mesafede bulunduğunu bildiriyor), bu volkanın cehennemî indifâını şairane bir üslûp ile tasvir ettikten sonra Kurtubî bu ateş tûfanından kırmızı ve gök bir sel teşekkül ederek önüne gelen kayaları ve tepeleri sürükleyerek akmaya başladığını ve hadisenin devamı sırasında gök gürlemesi gibi korkunç iniltiler duyulduğunu ve nihayet selin Rekb-i Irâkî menziline varıp orada dağ gibi muazzam set teşkil ettiğini bildiriyor. Kurtubî devamla, “Bu cehennemî ateş Medine’ye de yaklaştıysa da o sırada Resûl-i Ekrem’in hürmetine Medine’de esmeye başlayan serin bir rüzgârın tesiriyle Medine bu âfetten masûn kaldı ve Yemen tarafına akarak bir köyü yaktı” diyor. Yine Kurtubî, “Bazı dostlarının beş gün kadar Medine âfâkında bu ateş ziyâsını gördük dediklerini, Mekke’den ve Busrâ’dan görüldüğünü duyduğunu” da haber veriyor.

Ebû Şâme, Şehâbeddin Abdurrahman da *Kitâbü’r-Ravzateyn fi ahhâri’d-devleteyn* adlı eserinin zeylinde der ki: “Bu hadisenin vuku tarihi olan 654 senesi şâban ayı ibtidâlarında Şam’da bu hadiseye dair müteaddit mektup alındı. Medine’de zuhur eden “emr-i azîm” bu mektuplarda izah ve tafsil edilmişti. Şüphesiz ki bu tabiat hadisesinde Buhârî ile Müslim’in

25 {İbn Adî, *el-Kâmil*, VI, 124.}

müşterek rivayet ettikleri haberi tasdik vardır diyerek mevzumuz olan Ebû Hüreyre hadisini zikretmiştir.

Kutbüddin el-Kastallânî de *Cümelü'l-icâz*'ında der ki: Hicaz volkanının indifânı icap eden yer sarsıntılarının hangi gün başladığında ihtilâf edilmiştir. Ekseriyeti haiz olan rivayete göre, cumâziyelâhirin birinci pazar günü başlamıştır. Bazıları da üçüncü günü ve dördüncü günün gecesi başladığını iddia etmişlerdir. Fakat bu rivayetlerden birinciye göre hafif sarsıntılar birinci gün başlamış, üçüncü gün de umumun iddiası veçhile artmış olması kabul olunarak her rivayet cemolunabilir deniliyor ve cuma günü nisfün-nehârda indifân başladığı ve göz kamaştırıcı mûthiş bir ateşin feveran ettiği bildiriliyor.

Nevevî ki bu da o devrin en büyük müelliflerindedir, 676 tarihinde vefat etmiştir. Bu büyük muhaddis ve müverrih de, "Bu ateşin zuhurunda bütün Şam ahalisi arasında ilmî bir tevâtür vardır ve beş gün görülmüştür demiştir. Şu halde en şiddetli olan ilk indifâ beş gün devam etmiş oluyor. İhtimal ki sükûnetle bir müddet daha devam etmiş sonra sönmüştür.

Peygamber efendimizin vukuundan yedi asır önce haber verdiği bu tabiat hadisesinin haber verildiği gibi tahakkuk etmesi şüphesiz ki sıdk-ı nübüvvetinin en canlı şahitlerinden biridir.

2122

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُوشِكُ الْفِرَاتُ أَنْ يَحْسِرَ عَن كَنْزٍ مِنْ ذَهَبٍ فَمَنْ حَصَرَهُ فَلَا يَأْخُذْ مِنْهُ شَيْئًا.

TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayet olunduğuna göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: "Fırat (nehrinin suyu çekilerek) kıymetli altın hazinesini açıklaması zamanı yaklaşıyor. Her kim o zaman orada bulunursa, ondan bir şey alma (ya uğraşma) sın! (Çünkü ihtiyar dünyanın ömrü sona ermiş bulunacaktır)." {B7119 Buhârî, Fiten, 24.}

İZAH

Fırat, Erzurum dağlarından nebeân eden ve Asya kıtasının birçok yerini dolaştıktan sonra Basra körfezine dökülen en büyük ırmaklardan biridir. Dicle ile beraber Türk, Arap, Fars edebiyatına karışan Fırat birçok vesilelerle Resûl-i Ekrem'in hadislerinde ve İslâm hukukunda yer almıştır. 5000-6000 kilometre mesafede hilkatten beri akan bu muazzam nehrin bu uzun mecrasında kimbilir ne hazineler saklıdır. Resûl-i Ekrem "*Nehir kuruyarak kıymetli altın hazinesinin açıklaması zamanı yaklaşıyor*" buyurmakla bu fevkalâde hadisenin

eşrât-ı sâatten olduğunu yani ihtiyar dünyanın ömrü sona erdiği günlerin yaklaşmakta olduğunu alâmeti bulunduğunu haber veriyor. Bundan sonra tercüme edeceğimiz Ebû Hüreyre hadisinde görüleceği üzere kıyamete tekaddüm eden günlerde şiddetli yer depremleri olacağı bildirildiğine göre bu volkanik mntakada birkaç sene önce gördüğümüz bir depremin daha şiddetli bir sadmesiyle Fırat menbalarının -tarihteki emsaline kıyasen- kuruyacağı anlaşılır. Mansabına saniyede 2000 mik'ab metre su döken ve Asya kıtasını sulayarak tarih boyunca bunca medeniyetleri besleyen bu muazzam nehrin kuruması, Asya kıtasının ve binnetice dünyanın ölümü demektir.

وَعَنْهُ أَيْضًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ لَا تَقُومُ السَّاعَةُ حَتَّى تَقْتَتِلَ فِئَتَانِ عَظِيمَتَانِ يَكُونُ بَيْنَهُمَا مَقْتَلَةٌ عَظِيمَةٌ دَعْوَتُهُمَا وَاحِدَةٌ وَحَتَّى يُبْعَثَ دَجَالُونَ كَذَّابُونَ قَرِيبٌ مِنْ ثَلَاثِينَ كُلَّهُمْ يَزْعُمُ أَنَّهُ رَسُولُ اللَّهِ وَحَتَّى يُقْبَضَ الْعَالَمُ وَتَكْثُرَ الزَّلَازِلُ وَيَتَقَارَبَ الزَّمَانُ وَتَظْهَرَ الْفِتْنُ وَيَكْثُرَ الْهَرْجُ وَهُوَ الْقَتْلُ وَحَتَّى يَكْثُرَ فِيكُمْ الْمَالُ فَيَفِيضَ حَتَّى يَهْمَ رَبَّ الْمَالِ مَنْ يَقْبَلُ صَدَقَتَهُ وَحَتَّى يَعْزِضَهُ فَيَقُولَ الَّذِي يَعْزِضُهُ عَلَيْهِ لَا أَرَبَ لِي بِهِ وَحَتَّى يَتَطَاوَلَ النَّاسُ فِي الْبُنْيَانِ وَحَتَّى يَمُرَّ الرَّجُلُ بِقَبْرِ الرَّجُلِ فَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي مَكَانَهُ وَحَتَّى تَطْلُعَ الشَّمْسُ مِنْ مَغْرِبِهَا فَإِذَا طَلَعَتْ وَرَأَاهَا النَّاسُ آمَنُوا أَجْمَعُونَ فَذَلِكَ حِينَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا لَمْ تَكُنْ آمَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيْمَانِهَا خَيْرًا وَلَتَقُومَنَّ السَّاعَةُ وَقَدْ نَشَرَ الرَّجُلَانِ ثَوْبَهُمَا بَيْنَهُمَا فَلَا يَتْبَاعَانِهِ وَلَا يَطُوبِيَانِهِ وَلَتَقُومَنَّ السَّاعَةُ وَقَدْ انْصَرَفَ الرَّجُلُ بِلَبَنِ لِقْحَتِهِ فَلَا يَطْعَمُهُ وَلَتَقُومَنَّ السَّاعَةُ وَهُوَ يُلِيْطُ حَوْضَهُ فَلَا يَسْقِي فِيهِ وَلَتَقُومَنَّ السَّاعَةُ وَقَدْ رَفَعَ أُكْلَتَهُ إِلَى فِيهِ فَلَا يَطْعَمُهَا.

TERCÜMESİ

Yine böyle Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “İki büyük (İslâm) ordusu birbiriyle harbetmedikçe kıyamet kopmayacaktır. Bu iki câmianın ikisi de bir iddiada oldukları (ikisi de İslâm ve hak iddisında buldukları) halde aralarında büyük bir harp olacaktır.

Yine böyle kıyamet kopmayacaktır, otuza yakın yalancı, mel'un deccallar türemedikçe! Bu deccalların hepsi, ben Allah'ın peygamberiyim iddiasında bulunacaklardır.

Yine kıyamet kopmayacaktır, (hakiki ulemânın vefatıyla) İslâmî ilim inkıraza uğramadıkça²⁶, zelzeleler çoğalmadıkça,²⁷ zaman takârüb edip gece ile gündüz bir olmadıkça,²⁸ fitneler zuhur etmedikçe, adam öldürme vak'aları çoğalmadıkça!

Yine kıyamet kopmayacaktır, aranızda mal çoğalıp sel gibi akmadıkça, bir derecede çoğalacak ki mal sahibi malının zekâtını kim kabul eder diye endişelenecek. Hatta mal sahibi bazı kimselere zekât vermek isteyecek, fakat zekât arzettiği kimse, 'Benim zekâta ihtiyacım yok' diyecek.

Yine böyle kıyamet kopmayacak, halk yüksek kâşâneler yapmak yarışına çıkmadıkça ve bir kimse öbür kimsenin kabri yanından geçerken, 'Keşke bunun yerinde ben olaydım' diye (ölümü temenni etmedikçe)!

Yine böyle güneş batı tarafından doğup, nâs bu (tabiat hilâfı) hadiseyi görünce toptan iman edecekler. Fakat bu iman, evvelce iman etmemiş olan yahut imanında hayır ve fazilet kazanmayan kimselerin imanları kendilerine fayda vermediği bir zamandır.

Muhakkak ki kıyamet şüphesiz kopacaktır. Hem de (alım satım için) bâyi' ile müşteri aralarında elbise açacaklar da bey' ve şirâ tamam olmadan (ansızın) kıyamet kopacak da o libasın dürülmesi mümkün olmayacaktır.

Yine muhakkak kıyamet kopacaktır. Hem de sağmal devesinin sütünü sağıp gelen kişiye sütü içmek nasip olmadan (ansızın) kopacaktır.

Yine kıyamet şüphesiz kopacak, hem de kişi havuzunu sıvayıp tamir edecek, fakat kıyamet ansızın kopacak da havuzun suyunu kullanmak nasip olmayacak.

Kıyamet muhakkak kopacak, hem de taam etmekte olan kişi lokmasını ağzına götürecektir, kıyamet ansızın koparak yemek nasip olmayacak. {B7121 Buhârî, Fiten, 25.}

26 *Buhârî*'nin güzîde şârihlerinden olup hicretin 923 tarihinde vefat eden Kastallânî Ahmed b. Ali merhum, "Bu inkıraz vâki olmuştur; zamanımızda yalnız ulemâ-yi rûsûm kalmıştır" diyor. Yâ biz ne demeliyiz?

27 Şârih Aynî İslâm diyarı olan bilâd-i Rûm'da yer depremi on üç ay devam ettiğini haber veriyor. Ahmed b. Hanbel kıyamet kopmazdan önceki zamanın deprem seneleri olduğunu rivayet ediyor. {HM17089 İbn Hanbel, IV, 105.}

28 Biraz önce geçen 2107 numaralı Ebû Hüreyre hadisine ve izahına bakınız.

İ Z A H I

Hadisin baş tarafında hak iddia ederek karşılaşacakları Resûl-i Ekrem tarafından haber verilen iki büyük İslâm ordusunun biri Hazret-i Ali'nin, öbürü de Muâviye'nin orduları olduğunu şârih Kirmânî bildiriyor. Sıffîn Harbi adıyla anılan bu kanlı muharebede iki taraftan 70.000 kişi katlolunduğunu tarih kitapları kaydeder. Her iki tarafın hak iddialarına gelince, bunu Zührî'den naklolunan sebab-i harbe dair rivayet ifade etmektedir. Sahih bir senedle naklolunan bu rivayete göre Zührî der ki: "Hazret-i Ali Cemel ("Fiten" bahsinin baş tarafına bakınız) vak'asında galip olunca, bu defa Muâviye Hazret-i Osman'ın kanını davaya kıyam etti. Vali bulunduğu Şam ahalisi bu davete icabet etti. Bunun üzerine Hazret-i Ali ordusuyla hareket etti. İki ordu Sıffîn'de karşılaştılar.

Müellif Buhârî'nin üstatlarından Kûfeli Yahyâ b. Süleyman'ın *Sıffîn* adlı kitabında doğru bir senedle rivayetine göre Resûl-i Ekrem'in vefatı üzerine Şam'da ihtiyâr-ı ikamet eden Ebû Müslim el-Havlânî bu muhalefet üzerine Muâviye'ye, "Hilâfet hususunda sen Hazret-i Ali ile nizâ mı etmek istersin ve sen Ali'ye benzer misin?" diye sormuş, Muâviye, "Hayır ben Ali'ye hilâfet hususunda rekabet etmek istemem ve pek iyi bilirim ki Ali benden efdaldır ve hilâfete daha ziyade lâyıktır. Fakat pek iyi bilirsiniz ki Hazret-i Osman mazlûm olarak şehid edilmiştir. Ben Osman'ın amcasının oğluyum ve velisiyim. Onun kanını talep ediyorum. Haydi Ali'ye gidiniz, Hazret-i Osman'ın kâtillerini bana teslim etmesini söyleyiniz" demiş. Ebû Müslim de bazı kimselerle gelip Hazret-i Ali'ye bunu teklif etmişler. Hazret-i Ali de, "Muâviye ibtidâ biat etsin, sonra maznunların muhakemeleri için bana müracaat etsin" diye cevap vermiştir. Fakat Hazret-i Muâviye biattan imtina etmiştir. Bunun üzerine Hazret-i Ali Irak'tan ordusuyla hareket edip Sıffîn mevkiine gelmiş, Muâviye de gelip buraya inmiştir. İki ordunun bu telakisi hicretin 36. sene-i zilhiccesine müsâdiftir.

İbtidâ siyasî mürâselât ile fasledilmek istenildiyse de mümkün olmamış, sonra harp başlamış. İbn Sa'd mukâtelenin saferin ibtidâsında başladığını bildirmiştir. Şam ordusu mağlûp olmaya başlayınca Muâviye'nin müşâvir-i hâssı Amr b. Âs'ın tâlimi ile mızrakların uçlarına mushaflar takılarak Hazret-i Ali ordusuna karşı çıkılmış ve, "Biz sizi Kur'an'ın hükümüne davet ediyoruz" denilmiş. Bunun üzerine harp tatil olunup ihtilâfın tarafeyn hakemleri mârifetiyle halledilmesine karar verilmiş. Sonra tarihi mâlûm olan ihtilâf cereyan etmiş, Muâviye de Şam'da istibdat yolunu tutmuştur.

İzahıyla meşgul bulunduğumuz Ebû Hüreyre hadisinin sarahati veçhile Sıffîn Vak'ası eşrât-i saâttten bir fitne olmakla beraber Yahyâ b. Süleyman'ın haber verdiği üzere her iki zümrenin başkanlarının ictihadlarına müstenittir. Hazret-i Ali tam bir devlet reisi sıfatıyla ilk önce Muâviye'nin biatını istemesi, sonra Muâviye'nin Hazret-i Osman'ın velisi sıfatıyla hükümete müracaat ederek kâtillerin cezalandırılmasını dilemesini teklif etmesi, usûl-i hukûkiyye muktezası olmakla şüphesiz doğru bir ictihaddır. Muâviye'ye gelince, henüz biat etmeden kâtillerin hükümet eliyle yakalanıp kendisine teslim edilmesini istemesi ve

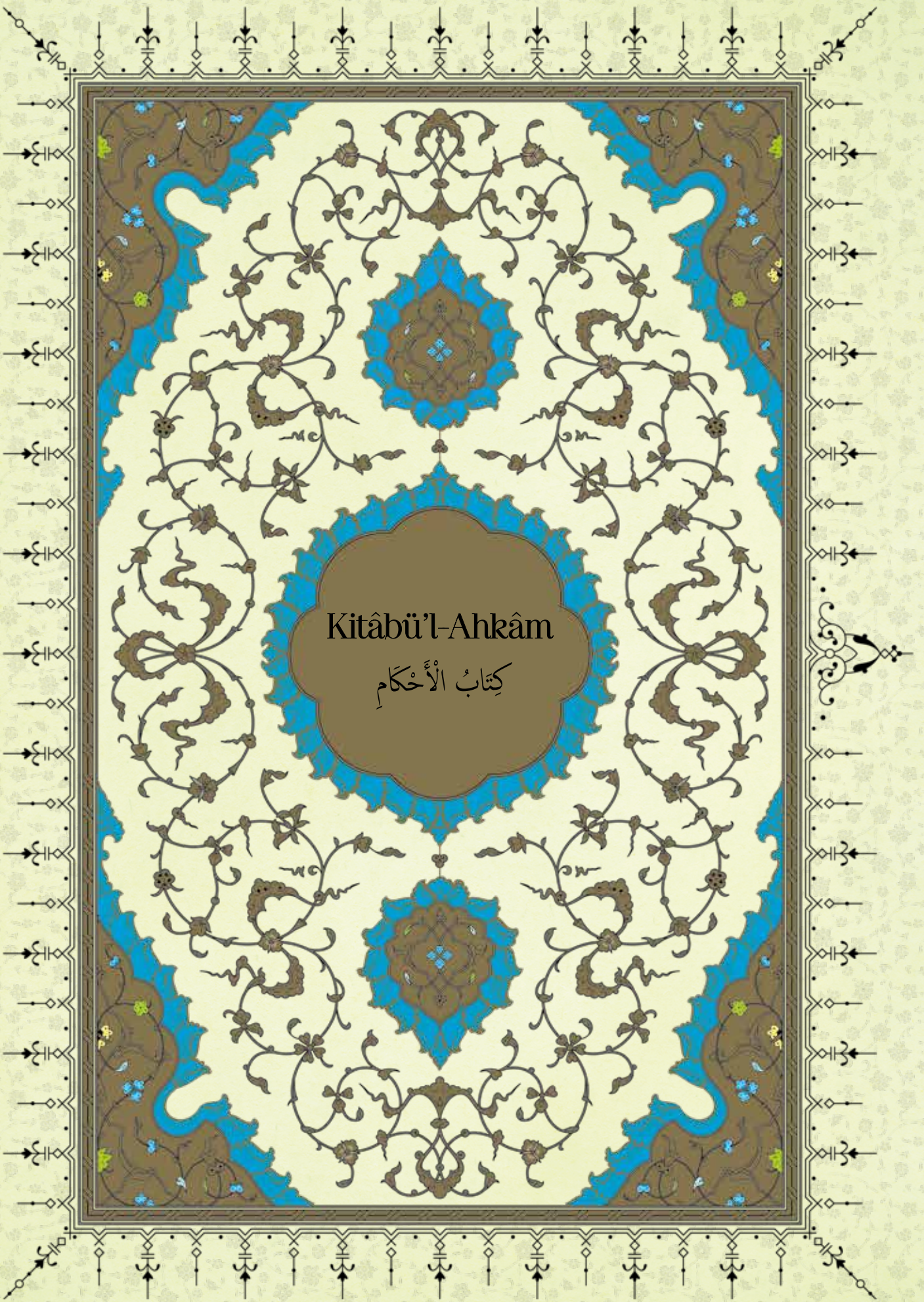
bizzat ahz-ı intikam talebinde bulunması, hatalı ve devlet mefhumuna aykırı bir ictihaddır. Fakat müctehidin her ictihadında isabet bulunmaz. Hususiyle kan davalarında asabiyetle böyle hatalı ve tehlikeli içtihadlarda bulunur. Şu kadar ki müctehid hatasından dolayı muahaze olunmaz. Bu cihetle sâhib-i mezhep imamları Cemel, Siffin, Kerbelâ gibi birer fitneden ibaret olan vak'alar üzerinde tevakkufu muvâfık bulmamışlardır. Çünkü dinî bir zaruret ve mecburiyet olmayan ve her vesile ile Resûl-i Ekrem'in tahzir buyurduğu birer fitneden ibaret bulunan bu kanlı hadiseler üzerinde tevakkuf, İslâmiyet'in ilk devirlerinde İslâm birliğini bozmaya başlamış ve Şîa, Revâfız, Havâric gibi birtakım dalâlet mezheplerinin zuhuruna sebep olmuştur. Bu cihetle Selef ulemâsı bu kanlı bâdirelerden bahsetmek isteyenlere, "Bir kan ki eliniz bulaşmamıştır, diliniz de bulaşmasın" diye menederlerdi.

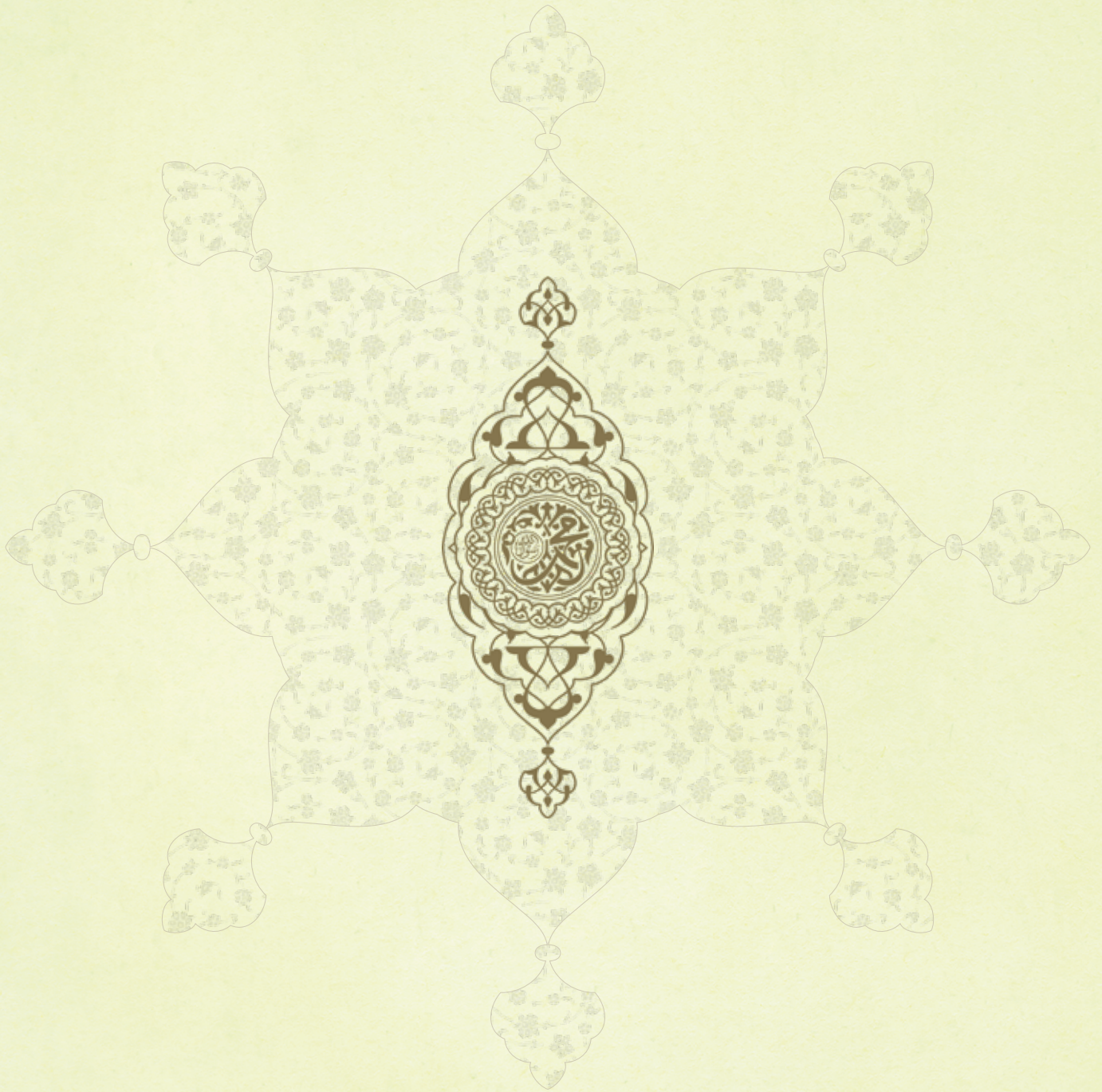
İbn Asâkir'in Muâviye'nin hal tercümesinde Ebû Zür'a'dan naklettiği bir cevabı ne kadar doğrudur: Ebû'l-Kâsım der ki: Amcam Ebû Zür'a'ya biri geldi. Musâhabe esnasında, "Muâviye'ye buğzederim!" dedi. Amcam, "Niçin?" diye sorunca, "Haksız yere Ali ile harp ve kıtalde bulundu!" demesi üzerine amcam şöyle cevap verdi: "Muâviye'nin rabbi çok rahmet sahibi olan Allah'tır, hasmı da kerem sahibi olan Hazret-i Ali'dir, sana ne oluyor ki ikisi arasına giriyorsun?"

Bu yazılarımızı yazdığımız sırada bir sâika-i gafletle Ali ve Muâviye kıssası haftalık dinî mecmualarda münakaşa zemini olmuş ve Sünnîlik, Şîflik husumeti şeklini almış bulunduğundan bunun lüzumsuz ve millî birliğe muzır bir bahis olduğuna işaret etmeyi lüzumlu bulduk. Biraz aşağıda tercümesi gelecek 2174 numaralı Abdullah b. Amr hadisini de muhakkak okuyunuz!

Hadisteki mal çokluğuna gelince, Kurtubî *Tezkire*'sinde, bu alâmet henüz tahakkuk etmedi. İleride tahakkuk edecektir. Fakat şârih İbn Hacer hadis metnindeki "fiküm" lafzına göre, Hazret-i Peygamber'in ashabına, "*Aranızda mal çoğalacak*" demiş ve bu mal çokluğu ashap devrinde tahakkuk etmiş olacaktır ve hakikaten tahakkuk etmiştir. İbtidâ Hazret-i Ömer zamanında İran'ın baştan başa fethi üzerine kisrâ saltanatının asırdîde hazinesi İslâm mücahidlerinin ellerine geçmiştir. Hazret-i Osman zamanında ve onu takip eden devirlerde kayser üzerine ihraz olunan zaferlerde hesapsız ganimetler temin etmiştir. Rivayete göre, Ömer b. Abdülazîz zamanında mâl-i ganimet adaletle dağıtılarak bütün halk tabakaları zenginleşmiş ve hakikaten zekât verilecek kimse bulunamaz olmuştur. Zekât verilen kimsenin, "Bana lüzumu yoktur" diye almaktan imtina etmesi keyfiyeti de şârihlerin beyanına göre, Hazret-i İsmâ'nın zamân-ı nüzûlüne veya herkesin haşr ile iştigali zamanına müsâdif olması ihtimali vardır.

Kitâbü'l-Ahkâm
كِتَابُ الْأَحْكَامِ





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap hükümlere yani Allah Teâlâ'nın müsbet veya menfi emirleriyle bunların icaplarına dair hadîs-i şerifleri muhtevidir.

Hüküm, “bir şeyi başka bir şeye isnat ve ispat etmek”tir. İslâm hukukuna göre hüküm, Allah Teâlâ'nın insanların hal ve hareketlerine taalluk eden hitapları yani emirleri, nehiyleridir. Bu emirler ve nehiyeler ya icâbîdir ki bunların taalluk ettiği işlerin yapılması veya bırakılması zaruri olur; ya da kulun arzu ve ihtiyarına bırakılmış bulunur. Devlet reisinin ve erbâb-ı hal ü akdin halk ve cemiyet hakkındaki emirlerine, nehiyelerine itaatın vücûbu da Allah Teâlâ'nın hüküm-i iktizâsıdır.

Müellif Buhârî bu unvanında, Nisâ sûresinin 59. âyetinin şu meâldeki ilk cümlelerini zikretmiştir: “*Ey müminler! Allah'a itaat ediniz, Peygamber'e ve aranızdan seçtiğiniz*¹ ve (ellerine millî nüfuz ve kudret verdiğiniz) *emir sahiplerine de itaat ediniz.*”²

Zeyd b. Eslem,³ “Âyetteki emir sahipleriyle murat âmme velâyetini ve millet nüfuz ve kudretini temsil eden devlet adamlarıdır” demiş ve bu âyetten önceki âyeti okuyarak bu tefsirindeki isabetini göstermiştir. Nisa sûresinin 58. âyet-i kerîmesinin meâli şöyledir: “*Ey İslâm ümmeti! Allah size emanetleri (millet işlerini) ehline (kudretli ve emniyetli kimselere) tevdi etmenizi ehemmiyetle emrediyor! Ey emir sahipleri (devlet adamları!) Sizin de halk arasında hüküm ve icrâ-yı hükûmet ederken adaletle hüküm ve idare etmeye ihtimam etmenizi diliyor. Ey müminler! Bakınız Allah size ne güzel vaaz veriyor, (ne adaletli cemiyet nizamı kuruyor).*”⁴

Görülüyor ki bu iki âyet-i kerîmede devlet kurumunun ve İslâm idare hukukunun en esaslı hükümlerine işaret olunmuştur ki İslâm ümmetinin ilk ve en önemli vazifesi, kendisine ehliyetli ve kudretli bir devlet reisi seçmesi ve bu suretle bir devlet idaresi kur-

1 Tercümemizin bu noktası âyetteki مِنْكُمْ lafzının müteallakıdır ki intihabdır ve çok mühimdir. Bunun benzeri لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ (et-Tevbe, 9/128) kavli-i şerifidir.

2 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ. [en-Nisâ, 4/59]

3 Zeyd, en benâm tâbiî âlimlerindendir. İmam Mâlik, “Zeyd bir mesele hakkında fikir ve icthadını bildirirse, kimse onun fikrini ret ve tâ'dile cüret edemezdi” diyor. Âyetteki emir sahiplerine dair müteaddit tefsirlerden de Zeyd b. Eslem'in bildirdiğimiz tefsiri ihtiyar olunmuştur. Görülüyor ki delil gayet kuvvetlidir.

4 إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ. [en-Nisâ, 4/58]

masıdır. Bu millî ve mühim vazifenin ehemmiyetini tebârüz ettirmek için Peygamberimiz, “Devlet makamı millet tarafından ehli olmayan kimseye saltanat tahtı yapıp oturtuldu mu, o millet felâketi gözlemelidir” buyurmuştur.⁵

Diğer taraftan, devlet idaresi kendilerine birer vedâ olarak verilen devlet adamlarına da millet üzerinde adaletle tasarruf etmeleri emrolunmuştur ki bu da idare adamlarının en esaslı ve mütekebil vazifesi bulunuyor. Bundan önce tercüme olunan âyette de millet tarafından müntehap ve adaletli devlet adamlarına da itaat edilmesinin millî bir vazife olduğu bildirilmişti. Bu itaat, milletle hükümetin mütekebil intihab ve adalet vazifeleri icabıdır. Hukuk nazariyatına göre millet, devlet reisini intihab ve onun teşkil ettiği hükümeti kabul etmekle ülû'l-emir denilen idare âmirlerine vekâlet vermiş oluyor. Vekilin âdilâne tasarrufatını kabul etmek mütevekkil için hukukî bir zarurettir. Bu cihetle meşrû ve âdil bir hükümete karşı isyan Allah'a ve Resûlullah'a karşı isyan telakki edilmiştir. Buhârî'nin bu âyetten sonra rivayet ettiği bir hadiste Peygamber efendimiz, “Her kim bana itaat ederse Allah'a itaat etmiştir. Her kim bana isyan ederse Allah'a isyan etmiştir. Her kim benim emîrime itaat ederse, bana itaat etmiştir. Her kim de benim emîrime isyan ederse bana isyan etmiştir”⁶ buyurmuştur.

2124

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ اسْمَعُوا وَأَطِيعُوا وَإِنْ اسْتَعْمَلَ عَلَيْكُمْ عَبْدٌ حَبَشِيٌّ كَأَنَّ رَأْسَهُ زَبِيْبَةٌ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Ey ashabım! Valilerinizin, kumandanlarınızın emirlerini dinleyiniz ve onlara itaat ediniz; üzerinize tayin olunan vali, başı siyah kuru üzüm gibi saçlı Habeşî bir köle olsa bile!” {B7142 Buhârî, Ahkâm, 4.}

İZAHİ

Buhârî, bu hadisi imamın ve onun tayin ettiği ümerânın Allah'a mâsiyet olmayan emirlerini dinlemek ve onlara itaat etmek vâcip olduğuna dair açtığı bir babında rivayet etmiştir. Müellif bu unvanını teyit ederek Abdullah b. Ömer'in şu meâldeki bir hadisini rivayet ediyor: Bu rivayete göre, “Devlet âmirlerinin emirlerini dinlemek ve mâsiyetle emro-

5 {B59 Buhârî, İlim, 2.} إذا وسد الأمر إلى غير أهله فانتظر الساعة.

6 {B7137 Buhârî, Ahkâm, 1.}

*lunmadıkça itaat ve icabet etmek, mümin üzerine vâcip bir haktır. Mâsiyetle emrolunduğu zaman da onları dinlemek ve onlara boyun eğmek yoktur*⁷ buyurulmuştur.

Şu halde itaat etmeyip de isyan ve ihtilâl mi edilecek? Hayır, itaatin vâcip olmaması, isyan ve ihtilâlin vücûbunu istilzam etmez. İtaatin mecburi olmamasıyla isyan mecburiyeti arasında mülâzeme yoktur. Haccâc'ın bunca i'tisâfına ve binlerce ashabın kanına girmesine karşı Enes b. Mâlik isyana müsaade etmemiştii. İslâm dini, her ne şekil ve suretle olursa olsun, içtimaî fevzâdan ve ümmetin birlik ve beraberliğinin kırılmasından ümmeti tahzîr etmiştir. Bu cihetle Dâvûdî der ki, ümerâ-yı sû' hakkında ulemânın re'y ye icihadı şöyledir: Bir fitne ve fesada, bir cevir ve zulme sebep olmadan azil ve iskati mümkün olursa defetmek, mümkün olmazsa sabretmek ve kalben onun küfür ve mâsiyetini inkâr eylemek (2113 numaralı Ubâde b. Sâmit ve 2115 numaralı Enes b. Mâlik hadislerini ve izahlarını okuyunuz).

2125

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِنَّكُمْ سَتَحْرِصُونَ عَلَى الْإِمَارَةِ وَسَتَكُونُ نَدَامَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَنِعْمَ الْمُرْضِعَةُ وَبِئْسَتِ الْفَاطِمَةُ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivâyete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Muhakkak ki siz, emârete (câh ve mansıba) çok hırslısınız. Halbuki (fena idareciler için) emâret, kıyamet gününde nedâmet olacaktır. O câh ve mansıb ne güzel süt; anadır (emmekle doyulmaz) fakat (azil de) memeden fena bir ayrılıştır (ki hüznü çekilmez).” {B7148 Buhârî, Ahkâm, 7.}

İZAHİ

Memuriyet, nefsü'l-emirde millî bir vazife olmak itibariyle, hüsnühizmet şartıyla çok iyidir. Hadiste zemmolunan, “memuriyet ihtirası”dır ve bu ihtiras ile cah ve mansıp talebinde bulunmaktır. Buhârî'nin bu babındaki bir rivayetine göre Ebû Mûsâ el-Eş'arî radiyallahu anh der ki: “Ben bir kere Resûlullah'ın huzuruna girdim. Hemşehrilerimden iki kişi de benimle beraber huzûr-ı risâlete girmişlerdi. Bunlardan biri, 'Yâ Resûlellah! Beni bir memuriyete tayin et!' dedi. Öbürü de bunun gibi memuriyet istemişti. Resûl-i Ekrem, 'Biz, memuriyet isteyen kimseye ve memuriyete harîs olana vazife vermeyiz' buyurdu.”⁸

7 {B7144 Buhârî, Ahkâm, 4.}

8 {B7149 Buhârî, Ahkâm, 7.}

Buhârî'nin yine bu babında bir rivayetine göre Abdurrahman b. Semüre radiyallahu anh der ki: Resûlullah bana, “*Yâ Abdurrahman! Emâret talebinde bulunma! Eğer senin istemle emâret verilirse, o vazifede Allah'ın inâyetine mazhar olamazsın. Eğer sen istemeksizin tevcih olunursa vazifede Allah'ın inâyetine mazhar olursun*” buyurdu.⁹

2126

عَنْ مَعْقِلِ بْنِ يَسَارٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ مَا مِنْ عَبْدٍ اسْتَرْعَاهُ اللَّهُ رَعِيَّةً فَلَمْ يُحْطَهَا بِنَصِيحَةٍ إِلَّا لَمْ يَجِدْ رَاحِمَةً الْجَنَّةِ.

TERCÜMESİ

Ma'kıl b. Yesâr radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve selimin şöyle buyurduğunu işittim demiştir: “Bir kul ki Allah onu halkı görüp gözetmek üzere vali kılar da o, hayır-hahâne irşadıyla halkı muhafaza etmezse, elbette o kişi cennet kokusu koklayamayacaktır.” {B7150 Buhârî, Ahkâm, 8.}

İZAHİ

Şârih Kastallânî bu hadisin şerhinde Taberânî'nin *el-Mu'cemü'l-kebîr*'inden şöyle bir vak'a nakletmiştir: Hasan-ı Basrî hazretleri der ki: Günün birinde Muâviye sefih, hunhar Ubeydullah b. Ziyâd'ı Basra'ya vali gönderdi. Kan dökmeye başladı. O sırada ashâb-ı kirâmın ulularından Abdullah b. Mugaffel radiyallahu anh aramızda bulunuyordu. Bir gün bu büyük zat, Vali İbn Ziyâd'ın yanına gitti ve ona, “İşlediğin şu fenalıklardan vazgeç!” dedi. O da, “Sen kim oluyorsun ki böyle emrediyorsun?” diye karşılıdı. İbn Mugaffel onun yanından çıktı doğru mescide gitti. Biz, “Şu sefihin sözüyle halka karşı ne yapacaksın?” dedik. “Ben iyi bilirim ki İbn Ziyâd, zina mahsulü bir piçtir. Bu hakikati mescidde halka ilân etmeden ölmek istemiyorum” dedi. Fakat çok geçmedi vefatına sebep olan hastalığa tutuldu. Hastalığı sırasında Vali Ubeydullah iyâde için geldi. İbn Mugaffel bu sırada Ma'kıl b. Yesâr'ın bu hadisini valiye söyleyerek intibaha davet eyledi.

2127

وَعَنْهُ أَيْضًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَا مِنْ وَالٍ يَلِي رَعِيَّةً مِنَ الْمُسْلِمِينَ فَيَمُوتُ وَهُوَ غَاشٌّ لَهُمْ إِلَّا حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ.

9 {B7146 Buhârî, Ahkâm, 5.}

TERCÜMESİ

Yine böyle Ma'kıl b. Yesâr radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Hiçbir vali yoktur ki o, müslüman ahali üzerinde icrâ-yı velâyet ederken zulmederek ölür, muhakkak Allah cennet kokusunu ona haram kılacaktır.” {B7151 Buhârî, Ahkâm, 8.}

2128

عَنْ جُنْدَبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ مَنْ سَمِعَ سَمِعَ اللَّهُ بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ قَالَ وَمَنْ يُشَاقِقُ يَشْتَقِقِ اللَّهُ عَلَيْهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَقَالُوا أَوْصِنَا فَقَالَ إِنَّ أَوَّلَ مَا يُنْتَرَى مِنَ الْإِنْسَانِ بَطْنُهُ فَمَنْ اسْتَطَاعَ أَنْ لَا يَأْكُلَ إِلَّا طَيِّبًا فَلْيَفْعَلْ وَمَنْ اسْتَطَاعَ أَنْ لَا يُحَالَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ بِمِلٍّ كَفَّهُ مِنْ دَمٍ أَهْرَاقَهُ فَلْيَفْعَلْ.

TERCÜMESİ

Cüdebe radiyallahu anhtan rivayete göre (Basra'da tâbiî âlimlerinden Safvân ile ashabı Cüdebe'in yanına oturup onlara nasihat ederken Cüdebe'e, Resûlullah'tan duyduklarını söylemesini rica etmeleri üzerine Cüdebe'in), Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurduğunu işittim dediği rivayet olunmuştur: “Her kim duyulsun diye (dünyada) bir iş işler (de riyyâkârlık eder)se kıyamet gününde Allah da onun fezâhatini duyurur.” Yine Resûl-i Ekrem, “Her kim de (dünyada) halka meşakkat ve zahmet verirse, Allah da kıyamet gününde o kimseyi azap ile cezalandırır” buyurdu.

Bunun üzerine tâbiî ricâli, “Daha vasiyet et” diye Cüdebe'e rica etmeleri üzerine o da şöyle demiştir: “İnsanın (öldükten sonra) ilk önce teaffün eden cihazı karnıdır. Her kim şüpheli kazançlardan çekinip yalnız helâl lokma ile geçinmeye gücü yeterse, bunu yapsın. Her kim de kendisiyle cennet arasını (haksız yere) döktüğü kanla dolu eliyle ayırmamaya gücü yeterse bunu da yapsın!” {B7152 Buhârî, Ahkâm, 9.}

İZAHİ

Tercümemizin baş tarafında kavis içinde görülen uzun ilâve Buhârî metninden alınarak eklenmiştir. Bu hadisin ikinci fıkrasının zâhirdeki rivayet şekline göre mevcuttur; Cüdebe radiyallahu anhtan mecliste bulunanlara nasihat etmesini dilemişler o da, “Öldükten sonra insanın ilk teaffün eden cihazı karnıdır...” diye söze başladığına

göre söz Cündeb üzerinde mevkuf kalmış, Peygamber'e îsâl edilmemiştir. Fakat hükmen merfûdur, Resûlullah'a îsâl edilmiştir. Çünkü râvi Cündeb, bunu kendi re'yiyle söylemiş değildir. Nasıl ki mevkuf olmak şüphesini izâle ve hükmen merfû olduğunu tesbit için müellif Buhârî'nin râvilerinden Firebrî müellife, "Bu hadisi Resûlullah'tan işittim" diyen Cündeb midir?" diye sormuş, Buhârî de, "Evet, Cündeb'dir" diye cevap vermiştir ki bu da *Buhârî* metninde musarrahtır. Fakat *Tecrîd*'e alınmamıştır. Bununla beraber Taberânî de *el-Mu'cem*'inde merfûan rivayet etmiştir.¹⁰

2129

عَنْ أَبِي بَكْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ
لَا يَفْضِيَنَّ حَكْمَ بَيْنِ اثْنَيْنِ وَهُوَ غَضْبَانٌ.

TERCÜMESİ

Ebû Bekre radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, "İki kimse arasında hükmedecek olan hâkim sakın asabî bir halde iken hüküm etmesin!" buyurduğu rivayet olunmuştur. {B7158 Buhârî, Ahkâm, 13.}

İZAHİ

Buhârî metninde bu hadisin sûret-i sevkindeki izaha göre Ebû Bekre radiyallahu anh Sicistan'da hâkim bulunan oğlu Ubeydullah'a yazdığı bir mektupta, kazâ âdâbından da bahsederek, "Sakın asabî iken iki kimse arasında hükmetme!" demiş, sonra tercüme ettiğimiz hadisi Resûl-i Ekrem'den işittiğini bildirmiştir.

Hâl-i gazapta hükmolunmaktan men'in sebebine gelince, gazab halinde, intikam almak hususunda insanın kanı galeyan etmekte bulunduğundan, hâkimin haksız yere hüküm etmesi ihtimali vardır. Bu cihetle fukaha, insanın şuurunda tegayyürü mûcip olan herhalde hükmü, âdâb-ı kazâyâ mugayir addetmişlerdir ki çok açlık, çok tokluk, ağrılı ve sızılı hastalık, fazla korku, ziyade ferah, uyku galebesi, ziyade sıcak, fazla soğuk zamanları gibi. Bu gibi hallerde hâkim, hükmünü başka bir güne tehir etmelidir. Âdâb-ı kazâ hakkındaki haberler ve eserler pek çoktur. İslâm hukukçuları tarafından da müstakil kitaplar yazılmıştır. Buhârî'nin bu babdaki rivayetlerini nakletmek başlı başına bir kitap teşkil edeceğinden sarfınazar ettik. Mevzumuz olan Ebû Bekre hadisinin zâhirine göre hâl-i gazapta verilen hükmü Hanbelî fukahası nâfiz ve sahih bulmamışlardır. Diğer mezheplerde maa'l-kerâhe nâfiz ve sahihtir.

10 {MK1662 Taberânî, *el-Kebîr*, II, 160.}

Müellif Buhârî, ancak vaaz ve hitabet esnasında heyecan izharının meşrû olduğuna işaret etmek üzere Ebû Mes'ûd radiyallahu anhin şu meâldeki hadisini rivayet ediyor: Bir defa Resûl-i Ekrem'e birisi gelerek "Yâ Resûlellah! Falan zat bize namaz kıldırırken o kadar uzatıyor ki vallahi sabah namazına gitmekten geri kalıyorum" demişti. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem, gazap ve heyecan içinde bir hutbe irat etti ki hiçbir hutbesinde bu derece heyecan göstermemişti. Hutbesinde buyurdu ki: "*Ey nâs! İcinizden cemaati tenfir edip kaçıranlar var; her hanginiz nâsa namaz kıldırarak olursa hafif kıldırın; çünkü cemaatin içinde zayıf olanı var, ihtiyarı var, iş güç sahibi olanı var*"¹¹ (bu eserimizdeki 405 numaralı Ebû Mes'ûd hadisini ve izahını okuyunuz).

2130

حَدِيثُ حُوَيْصَةَ وَمُحَيِّصَةَ تَقَدَّمَ فِي الْجِهَادِ وَزَادَ هُنَا إِمَّا
أَنْ يَدُوا صَاحِبِكُمْ وَإِمَّا أَنْ يُؤْذَنُوا بِحَرْبٍ.

TERCÜMESİ

Huveyyisa ile Muhayyisa kıssası yukarıda "Cihad" bahsinde geçti. Burada da müellif (Resûl-i Ekrem'in Hayber yahudilerine), "Yâ maktulün diyetini (kan bahasını) verirsiniz ya da (bize) harp ilân etmiş olursunuz" (diye mektup gönderdiğini) ziyade etmiştir. {B7192 Buhârî, Ahkâm, 38.}

İZAHI

(Yukarıda "Cihad" bahsinde geçtiği bildirilen Huveyyisa ve Muhayyisa hadisi 1311 numara ile tercüme ve izah edildi. Oraya bakınız). Bu kıssayı burada hulâsa ederek deriz ki: Huveyyisa ile Muhayyisa kardeşler ve ensardan Mes'ûd b. Zeyd'in oğullarıdır. Abdullah b. Sehl ile Abdurrahman b. Sehl de kardeş olup onlarla amcaoğullarıdır. Bu dört amcaoğlundan Mes'ûd'un oğlu Muhayyisa ile Sehl'in oğlu Abdullah, ailelerine hurma satın almak üzere ayrıldılar. Muhayyisa, işini görüp geldiğinde Abdullah'ın bir suikasta kurban gittiğini ve kanlar içinde yattığını gördü. Zavallıyı defnedip Medine'ye geldi. Merhumun kardeşi Abdurrahman ile kendi kardeşi Huveyyisa ile birlikte her üçü Resûlullah'a varıp şikâyet ettiler. Resûl-i Ekrem de Hayber yahudilerine bir mektup gönderdi. Mevzumuz olan rivayetdeki ziyadede haber verildiği üzere bu mektubunda, "*Yâ maktulün diyetini verirsiniz ya da sizi nakz-ı ahdedip i'lân-ı harp etmiş addederek, sizinle harbederiz*" diye bildirdi. Yahudiler, "Biz şer'î muhakemeye hazırız. Maktulü biz öldürmedik, öldüren kimseyi de bilmiyoruz" diye cevap yazdılar. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem, Huveyyisa ile iki arkadaşına, "*Bu*

11 {B7159 Buhârî, Ahkâm, 13.}

cinayetin Hayber yahdileri tarafından ikâ' edildiğine yemin eder misiniz?" diye sordu. Onlar da, "Yanında bulunmadığımız ve görmediğimiz bir cinayet hakkında nasıl yemin ederiz?" diye imtina ettiler. Resûl-i Ekrem de, "yahudilerden elli kişiye kasâme suretiyle yemin teklif edilmesini" söyledi. Davacılar, "Yahudilerin yeminlerine nasıl itibar edelim?" diye buna da razı olmadılar. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem maktulün diyetini beytûlmâlden 100 deve vererek dava sona erdi.

2131

حَدِيثُ عُبَادَةَ بْنِ الصَّامِتِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ بَايَعْنَا رَسُولَ اللَّهِ ﷺ عَلَى السَّمْعِ وَالطَّاعَةِ تَقَدَّمَ وَزَادَ فِي هَذِهِ الرِّوَايَةِ وَأَنْ تَقُومَ أَوْ تَقُولَ بِالْحَقِّ حَيْثُمَا كُنَّا لَا نَخَافُ فِي اللَّهِ لَوْمَةً لَائِمًا.

TERCÜMESİ

Ubâde b. Sâmit radiyallahu anhtan, biz (ensar heyeti) Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme (Akabe mevkiinde) "Emirlerini dinlemek ve itaat etmek üzere biat ettik" dediği yukarıda geçti. Buradaki rivayette de, "Her nerede bulunursak bulunalım, muhakkak orada hakkı yerine getireceğimize ve hak söyleyeceğimize ve Allah yolunda hiçbir kimsenin levm ve zemminden korkmayacağımıza söz verdik" sözlerini ziyade etmiştir.¹² {B7199, B7200 Buhârî, Ahkâm, 43.}

2132

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ مَا رَأَيْتُ شَيْئًا أَشْبَهَ بِاللَّمَمِ مِمَّا قَالَ أَبُو هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ إِنَّ اللَّهَ كَتَبَ عَلَى ابْنِ آدَمَ حَظَّهُ مِنَ الزَّيْنَةِ أَدْرَكَ ذَلِكَ لَا مَحَالَةَ فَرَزْنَا الْعَيْنِ النَّظْرُ وَزَنَا اللِّسَانَ النُّطْقُ وَالنَّفْسُ تَمَنَّى وَتَشْتَهَى وَالْفَرْجُ يُصَدِّقُ ذَلِكَ كُلُّهُ أَوْ يُكَذِّبُهُ.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhumâdan rivayete göre müşârün ileyh, "Ebû Hüreyre radiyallahu anhin Nebî sallallahu aleyhi ve sellemden şu rivayetinden daha küçük günaha benzer hiçbir şey görmedim" demiştir: Ebû Hüreyre Nebî sallallahu aleyhi ve sellemden rivayet ederek der ki: "Allah âdemoğluna zinadan nasibini takdir etmiştir. Hiç şüphesiz âdemoğlu (ezelde) mukadder olan bu

12 Müellif Zebîdî'nin geçtiğini bildirdiği Ubeyde hadisi biraz önce 2113 numara ile tercüme olundu. Onu ve izahını okuyunuz.

âkıbete erişecektir. İmdi göz zinası (mahremi olmayan kadına şehvetle) bakmaktır. Dil zinası da (zevkle) görüşmektir. Nefsin de (zina) temenni ve iştehası vardır (bu arzu da nefsin zinasıdır). Tenâsül uzvu ise bu âzanın hepsinin arzu-larını ya gerçekleştirir (fiile çıkarır) yahut (bırakarak) yalanlar.” {B6243 Buhârî, İsti'zân, 12.}

İ Z A H I

Bu hadisi Buhârî zinanın yalnız tenâsül âzasıyla değil, göz, dil, el gibi âza ile de mümkün olduğuna dair açtığı bir babında rivayet etmiştir. Bu hadise göre Allah Teâlâ, âdemoğluna ezelde ne takdir ettiyse muhakkak ona erişecektir. İnsanoğlunun kudreti, mukadder olan şeyi defetmeye kâfi değildir. Şu kadar ki Allah Teâlâ kulun göz, dil gibi cevârihle iktisap ettiği küçük hatîfelerle zina suretinde muâheze etmiyor; tâ ki uzv-i tenâsül hakiki zina ile bu hatîfeleri gerçekleştirip tahakkuk ettirmedikçe ve bir yalan rüya halinde kaldıkça... Fakat zina gerçekleşince büyük günah oluyor ve haddi icap ediyor.

2133

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ مَرَّ عَلَى صَبِيَّانٍ فَسَمَّ عَلَيْهِمْ وَقَالَ كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَفْعَلُهُ.

T E R C Ü M E S İ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan rivayete göre Hazret-i Enes, bir kere çocuk-ların yanına uğramış ve onlara selâm verip Nebî sallallahu aleyhi ve sellem de çocuklara böyle selâm verirdi” demiştir. {B6247 Buhârî, İsti'zân, 15.}

2134

عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أَتَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ فِي دِينِ كَانَ عَلَى أَبِي فَدَقَّقْتُ الْبَابَ فَقَالَ مَنْ ذَا قُلْتُ أَنَا فَقَالَ أَنَا أَنَا كَأَنَّهُ كَرِهَهَا.

T E R C Ü M E S İ

Câbir b. Abdullah radiyallahu anhumâdan rivayete göre Câbir der ki: Bir kere babamın bir borcundan dolayı Nebî sallallahu aleyhi ve selleme gelmişim. Kapıyı çaldım. Resûl-i Ekrem, “Kim o?” buyurdu. Ben de, “Ene” (ben) dedim. Resûlullah böyle cevap verdiğimden hoşlanmamış görünerek, “Ene ene” (ben ben!) diye ta'riz buyurdu. {B6250 Buhârî, İsti'zân, 17.}

İ Z A H I

Müellif Buhârî bu hadisi “Kitâbü’l-İsti’zân”da rivayet etmiştir ve hakikaten yeri de orasıdır. Fakat Zebîdî buraya getirmiştir, sebebini de bilmiyoruz. Resûl-i Ekrem’in “Kim o?” sualine münasip olan cevap, “Câbir” adını sarâhatle bildirmektir. Çünkü istîzanın meşruiyetinden gaye, gelen misafirin kim olduğunu ev sahibinin tanımasıdır. “Ene” (ben) diye kinaye suretiyle cevap, gayeyi temin etmiyordu. Bunun için Resûl-i Ekrem, “Ene ene” (ben ben) deme, sarih olarak “Câbir” de buyurmuş oluyor. Sonra “ene” (ben) cevabının varlık ifade etmesi de ikinci bir sebeb-i ta’rîz ve tekdir olabilir (Bu eserimizdeki “İsti’zân” bahsine bakınız).

2135

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا يُقِيمُ الرَّجُلُ الرَّجُلَ مِنْ مَجْلِسِهِ ثُمَّ يَجْلِسُ فِيهِ وَلَكِنْ تَفَسَّحُوا وَتَوَسَّعُوا .

T E R C Ü M E S İ

İbn Ömer radiyallahu anhümâdan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Bir kişi öbür kişiyi oturduğu yerden kaldırıp sonra onun yerine oturmasın, fakat ona, ‘Yer açınız ve genişleyiniz’ (desin!).” {B6269, B6270 Buhârî, İsti’zân, 32.}

İ Z A H I

Müellif Buhârî, bu hadisi Mücâdile sûresinin 11. âyetini unvan ittihaz ettiği müstakil bir babında rivayet etmiştir. Âyet-i kerîmenin meâli şöyledir: “*Ey iman edenler! Size (Peygamber’in) meclislerinde genişleyiniz, denildiği vakit genişleyiniz! Allah da size (cennet-teki menzillerini) genişletir. Size kalkınız, denilince de hemen kalkınız ki Allah iman edenlerinizi yükseltsin.*”¹³

Âyet-i kerîmedeki meclislerle Peygamber’in meclisleri murat olduğunu şârih İbn Battâl, Mücâhid ile Katâde’den rivayet ettiğiinden tercümemizde bunu gösterdik. Taberî’nin de tefsirinde müfessir Katâde’den nakline göre, Hazret-i Peygamber’in Mescid-i Saâdet’e geldiği ashap tarafından görülünce hemen birbirlerini sıkıştırdılar.¹⁴ Bunun üzerine Allah Teâlâ, izdiham etmeyip birbirlerine genişlemelerini emretmiştir. İbn Ebû Hâtim’in Mukâtil b. Hayyân’dan rivayetine göre bu âyet-i kerîme bir cuma günü nâzil olmuştur. Muhacirlerden ve ensardan Bedir Gazâsı’nda bulunup şâyân-ı ihtiram olan bazı zevat Mescid-i

13 [el-Mücâdile, 58/11] يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَةُ.

14 {Taberî, Câmiu’l-beyân, XXIII, 244.}

Saâdet'e geldiklerinde yer bulamayıp ayakta kalmışlardı. Resûl-i Ekrem de İslâm'a sonradan girmiş olanlardan bazı kimseleri kaldırıp yerlerine Bedir mücahidlerini oturtmuştu. Bu muamele, yeni müslüman olan bu zevatın ağırlarına gitmekle beraber münafıklar için de dedikodu vesilesi olmuştu. Bunun üzerine tercüme ettiğimiz âyet-i kerîme nâzil olmuştur.¹⁵

Hadisteki meclise gelince bu nehiy, cuma meclisine mahsus değildir, umumidir. Çünkü bu hadisi İbn Ömer'den rivayet eden Nâfi'a, "Bu nehiy cuma namazına mı aittir?" diye İmam Mâlik sormuş. O da "Cumada da, başka mecliste de" diye cevap vermiştir (bk. 494. hadis).

2136

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ رَأَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِفَنَاءِ الْكَعْبَةِ مُحْتَبِيًا بِيَدِهِ هَكَذَا.

TERCÜMESİ

Yine İbn Ömer radiyallahu anhumâdan rivayete göre İbn Ömer "Nebî salallahu aleyhi ve sellemi Kâbe'nin bir tarafında bir eliyle şöyle ihtibâ ederek oturduğunu gördüm" demiştir. {B6272 Buhâri, İsti'zân, 34.}

İZAHİ

Hadisteki **ihtibâyı** Buhârî **kurfesa'** diye tefsir ediyor ki kişinin iki kaba eti ve sağrısı üstüne oturup oyluklarını karnına dayayarak ve ellerini birbirine sarıp baldırları üzerine koyarak oturmasıdır. Bu nevi oturmaya eski derviş istilâhında kement tabir olunur. Dayanacak bir şey bulunmayan kırdâ bayırda bu yolda oturmak mûcib-i istirahat olduğundan ihtibâ müteâreftir. Şu kadar ki Buhârî'nin bu rivayetinde Resûl-i Ekrem'in bir eliyle ihtibâ buyurduğu bildiriliyor. Ebû Dâvûd'un Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anhtan rivayetinde iki eliyle ihtibâ ettiği bildirilmiştir.¹⁶ Bu cihetle iki suretle de ihtibâ buyurulduğu kabul olunur. Hadis metninde "hâkezâ" (şöyle) denildiğine göre İbn Ömer'in oldukça çapraşık bir tarife tevakkuf eden ihtibâyı bilfiil gösterdiği anlaşılıyor.

Şunu da bildirmek isteriz ki Buhârî'nin bu babında rivayet ettiği üzere Resûl-i Ekrem dayanarak, yaslanarak müteaddit şekilde oturmuştur. Çünkü oturmanın teşrîf kılınmış muayyen şekli yoktur. Avret mahalli açılmamak şartıyla, her şekil ve surette oturmak mubahtır.

Bu hakiki ve ilmî vaziyeti bildirmek üzere Buhârî burada كيف ما تيسر (kolay olduğu veçhile oturmak) başlığı ile bir bab açarak bu umumi ve serbest vaziyetin ancak

15 {İbn Ebû Hâtim, *Tefsîru'l-Kur'âni'l-azîm*, X, 3343, no: 18846.}

16 {D4846 Ebû Dâvûd, Edeb, 22.}

avret yerinin açılması müstesna olduğunu bildirmek üzere Ebû Saîd el-Hudrî'nin şu meâldeki hadisini bildirmiştir. Bu rivayete göre Resûl-i Ekrem efendimiz iki giyiniş ve oturuş tarzı ile iki türlü alışveriş şeklini nehyetmiştir.¹⁷

Nehyolunan iki türlü oturuş şekli *samma'* ve *ihtibâ* denilen oturuş vaziyetleridir ki ikisi de ekseriyetle bedevî hayata aittir.

Samma', bir parça bezden ibaret ihramını kişinin bir omuzuna atarak vücudunun bir tarafını örtmek ve öbür tarafını açık bırakmaktır ve nehyolunmuştur.

İhtibâ da bir parça astara bürünüp edep yerini açık bırakmaktır ki ihtibânın bu şekli de nehyolunmuştur. Çünkü ihtibânın bu şekli, izah etmekte bulunduğumuz Abdullah b. Ömer hadisindeki ihtibâ şekli değildir.

Resûl-i Ekrem'in nehyettiği iki türlü alışveriş şekli de mülâmese ve münâbeze denilen alım satımdır. Metâi görüp iyice muayene etmeden meçhul üzerine muameledir ki şekilleri "Kitâbü'l-Büyük"da izah ettiğimiz veçhile nizâi mûcip muamele olduğu için bu iki türlü alışveriş de yasak edilmiştir.

2137

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ ﷺ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ إِذَا كُنْتُمْ ثَلَاثَةً فَلَا يَتَنَاجَى رَجُلَانِ دُونَ الْآخِرِ حَتَّى تَخْتَلِطُوا
بِالنَّاسِ أَجْلَ أَنْ يُحْزَنَهُ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: "Üç kişi bir arada bulunurlarken bunlardan ikisi -üçüncüyü mahzun etmemek için- ondan ayrı gizli konuşmasın! Tâ üçü nâs ile karşılaşınca kadar (meğer ki üçüncü kimse onların konuşmalarına izin vermiş ola)." {B6290 Buhârî, İsti'zân, 47.}

İZAHİ

Bu hadise ait babın unvanında müellif Buhârî Mücâdile sûresinin 9, 10. âyetlerini zikretmiştir ki meâlleri şöyledir: "Ey (dilleriyle) *iman eden* (münafık)lar! *Gizli konuştuğunuz zaman sakın günah, müminlere adâvet, Peygamber'e isyan fiskosu etmeyiniz! İyilik ve güzel şeyler konuşunuz ve divanına haşrolunacağınız Allah'tan korkunuz! O gizli konuşmalar muhakkak şeytandandır; iman eden kulları kederlendirmek içindir; halbuki onlara hiçbir suretle zarar veremezler. Zarar ancak Allah'ın iradesiyle isabet eder. Bu cihetle müminler ancak Allah'a mütevekkil olsunlar.*"¹⁸

17 {B6284 Buhârî, İsti'zân, 42.}

18 (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَاجَيْتُمْ فَلَا تَتَنَاجَوْا بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ) إِلَى قَوْلِهِ عَزَّ وَجَلَّ (وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ)
[el-Mücâdile, 58/9-10]

Bu âyet-i kerîmeyi irat etmekle Buhârî şuna işaret etmiş oluyor ki gizli konuşmaların câiz olması, bunların günah, müminlere adâvet mahiyetinde gizli bir suikastı ihtiva etmesiyle meşruttur.

Üç kişi bir arada iken ikisinin gizli fiskos etmelerinin üçüncünün hüzün ve kederini mûcip olmasının sebebine gelince, üçüncü zat, âdâb-ı içtimâiyeye mugayir olan bu vaziyetin kendini tahkir telakki etmesi ya da mazarrat mülâhaza eylemesidir.

2138

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ اخْتَرَقَ بَيْتٌ بِالْمَدِينَةِ عَلَى أَهْلِهِ مِنَ اللَّيْلِ فَحَدَّثَ بِشَأْنِهِمُ النَّبِيُّ ﷺ فَقَالَ إِنَّ هَذِهِ النَّارُ إِنَّمَا هِيَ عَدُوٌّ لَكُمْ فَإِذَا نِمْتُمْ فَأَطْفِئُوهَا عَنْكُمْ.

TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ el-Eş'arî radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Bir kere Medine'de gece vakti sahibinin ikamet ettiği bir ev yandı. Harikzedelerin bu halleri, Hazret-i Peygamber'e haber verildi. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem, "Bu ateş, sizin düşmanınızdır. Uyumak istediğiniz zaman söndürünüz" buyurmuştur. {B6294 Buhârî, İsti'zân, 49.}

2139

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ رَأَيْتُنِي مَعَ النَّبِيِّ ﷺ بَنَيْتُ بِيَدِي بَيْتًا يُكْنِي مِنِ الْمَطَرِ وَيُظِلُّنِي مِنَ الشَّمْسِ مَا أَعَانَنِي عَلَيْهِ أَحَدٌ مِنْ خَلْقِ اللَّهِ تَعَالَى.

TERCÜMESİ

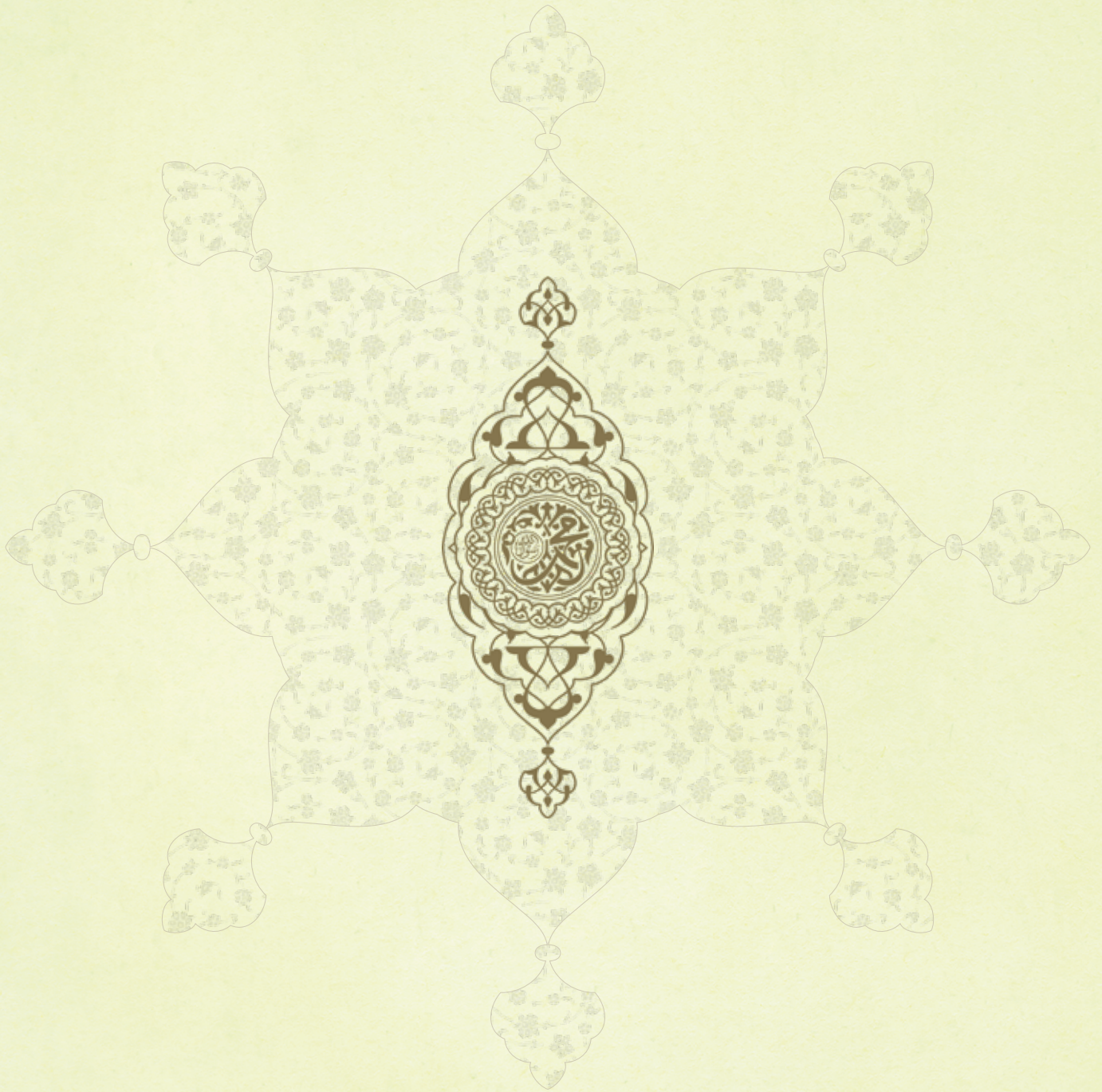
İbn Ömer radiyallahu anhümâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: "Ben bir kere kendimi Nebî sallallahu aleyhi ve sellem ile beraber -yağmurdan muhafaza ve güneşin hararetinden gölgelendirmek üzere- kendi elimle bir ev yapar gördüm. Bu inşaatta Allah'ın hiçbir mahluku bana yardım etmemişti."¹⁹ {B6302 Buhârî, İsti'zân, 53.}

19 Bununla İbn Ömer yaptığı binanın gayet hafif bir çerkeden ibaret olduğunu bildiriyor.



Kitâbü'd-Daavât

كِتَابُ الدَّعَوَاتِ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap duaların envâna dair hadîs-i şerifleri muhtevidir.

Unvanımızdaki **daavât** kelimesi **da'vet**in cem'idir. Davet "çağırma"ya denir. Burada davet "dua" mânasındadır ki tazarrû ve niyaz ile Allah Teâlâ'nın kerem ve inâyetinden hayır ve rahmet dilemekten ibarettir.

Müellif Buhârî bu unvanında, Mü'min sûresinin 60. âyetini zikretmiştir ki meâli şöyledir: "*Rabbiniz şöyle ferman eder: Siz bana dua ediniz (benden isteyiniz) ki ben de size icabet edeyim (dileğinizi vereyim). Bana ibadetten, (dua etmekten) kibirlenen şu gafiller, zelil ve hakir olarak yarın cehenneme gireceklerdir.*"¹

Bu âyet-i kerîmeye göre Allah'a dua etmek ve metâlibini ondan istemek, kazâ ve kadere havale ederek duayı terketmekten efdaldır. Çünkü âyetin ikinci fıkrasında عَنْ عِبَادَتِي vârit olduğuna göre Allah Teâlâ'ya dua ve O'ndan dilek, aynı ibadettir. Nasıl ki Nu'mân b. Beşîr radiyallahu anhtan sünen-i erbaa sahiplerinin rivayet ettikleri bir hadîs-i şerifte Resûl-i Ekrem, "*Dua ibadettir*"² buyurup sonra meâlini bildirdiğimiz âyet-i kerîmeyi okumuştur. Tirmizî'nin Enes b. Mâlik'ten rivayetine göre Resûl-i Ekrem, "*Dua ibadetin iliği ve özüdür*"³ buyurmuştur. Yine Tirmizî'nin Abdullah b. Mes'ûd'dan rivayetine göre Peygamber efendimiz, "*Allah'ın fazlı ve kereminden isteyiniz! Çünkü istenilmesinden hoşlanır*"⁴ buyurmuştur. Taberânî rivayetine göre de Hazret-i Âişe, Hazret-i Peygamber'in, "*Muhakkak ki Allah ısrar ile dua eden kulunu sever*"⁵ buyurduğunu bildirmiştir. Bu mevzuya ait rivayetler pek çoktur. Sonra âyet-i kerîmede bildirildiği veçhile duadan istiğna, kibirlenmek iş'âr eder ki âdetin, aklın muktezâsı da böyledir: Cezası da yine âyette bildirildiği veçhile cehennemdir.

1 [el-Mü'min, 40/60] وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ.

2 {T3247 Tirmizî, Tefsîru'l-Kur'ân, 40.}

3 {T3371 Tirmizî, Daavât, 1.}

4 {T3571 Tirmizî, Daavât, 115.}

5 Taberânî, *ed-Duâ*, 1, 28, no: 20.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ لِكُلِّ نَبِيٍّ دَعْوَةٌ مُسْتَجَابَةٌ يَدْعُو بِهَا وَأُرِيدُ أَنْ أَخْتَبِيَ دَعْوَتِي شَفَاعَةً لِأُمَّتِي فِي الْآخِرَةِ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Her peygamberin kendisine has müstecâb bir duası vardır. Onunla Allah’a dua edegelmiştir. Fakat ben duamı âhirette ümmetime şefaath etmek için saklıyorum.” {B6304 Buhârî, Daavât, 1.}

İZAHİ

Buhârî'nin Ebû Hüreyre'den rivayet ettiği bu hadisten sonra Enes b. Mâlik'ten de bir rivayeti vardır ki Ebû Hüreyre hadisini tefsir ve izah eder mahiyettedir. Bu rivayete göre Resûl-i Ekrem şöyle buyurmuştur: “Her peygamberin Allah Teâlâ'dan bir dileği vardı, onu diledi ve Allah indinde icâbet ve kabul olundu. Fakat ben duamı kıyamet gününde ümmetime şefaate tahsis ve tehir ettim.”⁶

Umumiyetle peygamberlerin ettikleri duaların karîn-i icâbet olmaları, kuvvetle me'mûl olmakla beraber kati değildir. Ancak katiyetle kabul olunan birer dua hususiyetleri vardır. Meselâ Âdem aleyhi's-selâmın tövbe duası, Nûh peygamberin kavminin helâki hakkındaki duası, Mûsâ peygamberin Firavun'un helâki için ettiği duası, İsrâ aleyhi's-selâmın da mâide duası bu cümledendir ve bu dualar katiyen karîn-i icâbet olmuşlardır. Peygamberimizin icâbet olunacağı kati olan duası, âhirette ümmetine şefaath için muhafaza olunup tehir kılınmıştır.

عَنْ شَدَّادِ بْنِ أَوْسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ سَيِّدُ الْإِسْتِغْفَارِ أَنْ تَقُولَ اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ خَلَقْتَنِي وَأَنَا عَبْدُكَ وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتُ أَبُوءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ وَأَبُوءُ بِذَنْبِي فَاغْفِرْ لِي فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ قَالَ وَمَنْ قَالَهَا مِنَ النَّهَارِ مَوْقِنًا بِهَا فَمَاتَ مِنْ يَوْمِهِ قَبْلَ أَنْ يُمَسِيَ فَهُوَ مِنْ أَهْلِ الْجَنَّةِ وَمَنْ قَالَهَا مِنَ اللَّيْلِ وَهُوَ مَوْقِنٌ بِهَا فَمَاتَ قَبْلَ أَنْ يُصْبِحَ فَهُوَ مِنْ أَهْلِ الْجَنَّةِ.

6 {B6305 Buhârî, Daavât, 1.}

TERCÜMESİ

Şeddâd b. Evs radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Seyyidü'l-istiğfar (yani istiğfar dualarının ulusu) Allah Teâlâ'dan şu yolda mağfiret dilemektir:

Allahım! Sen rabbimsin, ibadete lâyük hiç ilâh yoktur, yalnız sen varsın; beni sen yarattın, şüphesiz senin kulunum ve gücüm yettiği kadar ezelde sana verdiğim ahd ve vaad üzere sabitim.⁷ Allahım! İşlediğim kusurların şerrinden sana sığınırım. Bana ihsan buyurduğun nimetini zât-ı ulûhiyyetine itiraf ederim. Günahımı da itiraf ederim. Binaenaleyh günahımı sen yarlığa! Çünkü günah yarlığamak, kimsenin haddi değildir, ancak sen yarlıgarsın!”

Resûl-i Ekrem buyurur ki: Bu seyyidü'l-istiğfar duasını her kim kalbiyle sevap ve faziletine inanarak gündüz okur da o gün akşam olmadan ölürse, o kimse ehl-i cennet câmiasındandır. Her kim de sevap ve faziletine inanarak gece okur da sabah olmazdan önce ölürse, o kimse de ehl-i cennet zümresindedir. {B6306 Buhârî, Daavât, 2.}

İZAH

Müellif Buhârî, bu hadîs-i şerifi “Efdalü'l-İstiğfâr” başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir. Bu unvanı müellif hadisin seyyidü'l-istiğfar tabirinden almıştır ki dua ve istiğfarların başı demektir. Bir kavmin reisi, o milletin mercii olduğu gibi tövbe ve istiğfar mânasının her cihetini câmi olan bu mübarek duaya da seyyid unvanı istiâre olunmuştur. Râvi Şeddâd b. Evs, Peygamber'in şairi Hassân b. Sâbit'in kardeşinin oğludur. Şeddâd'ın Buhârî'de bu hadisten başka rivayeti yoktur. Müellif Buhârî bu hadisin unvanında Nûh sûresinin 9. âyetiyle mâba'di âyetlerini, bir de Âl-i İmrân sûresinin 35. âyetini zikretmiştir ki Nûh sûresi âyetlerinin meâlleri şöyledir: “(Nûh peygamber der ki:) *Kavmime ben dedim ki* (tövbekâr olarak) *rabbinizden mağfiret dileyiniz!* –O, (tövbe edenleri) *çok mağfiret eden bir Allah'tır– Tâ ki üzerinize çok yağmur yüklü bulutlarını salıversin ve size mallar ve oğullarla yardım etsin, sizin için bahçeler yapsın, sizin için ırmaklar yapsın!*”⁸

Bu sûre-i şerifede bildirildiği üzere Hazret-i Nûh'un kavmi “Ved, Süvâ', Yegûs, Yeûk, Nesr” adlarında birtakım hayvanları temsil eden putlara taparlardı. Hazret-i Nûh kavmini bunlardan menedip yalnız Allah'a ibadet ve ona itaat etmelerini tebliğ ve gece, gündüz

7 Şârih İbn Battâl der ki: Duanın bu fıkrasındaki ahd ve vaad ile murat, ezelde zerre misalleri gibi insan varlıklarına Cenâb-ı Hakk'ın, أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ “Sizin rabbiniz değil miyim?” (el-A'râf, 7/172) sualine cevaben insan timsali zerrelere, “Rabbimizsin Allahım!” diye Allah Teâlâ'nın rubûbiyyetini tasdik etmeleridir.

8 فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا. يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا. وَيُمْدِدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَيَبِينَ وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا. [Nûh, 71/10-12]

bu davetle meşgul olduysa da bir türlü müessir olamamıştı. Rivayete göre bunun üzerine Cenâb-ı Hak, Nûh'un kavminden kırk sene yağmuru esirgedi. Kadınlarını da kısır bıraktı. Bunun üzerine Nûh tercüme ettiğimiz âyetlerde haber verildiği üzere kavmine istiğfar etmelerini ve bu suretle kendilerine yağmur ve evlât ihsan olunacağını ve bu sayede refah ve saadete kavuşacaklarını tebliğ etti. Bununla da mütenebbih olmadıklarından tûfan âfeti gönderildi.

Müellif Buhârî, Hazret-i Nûh'un isyankâr kavminin vaziyetine tercüme ettiğimiz âyetlerle işaret ettikten sonra da Muhammed ümmetinin dua ve istiğfar hakkındaki mutâvatkârane hallerini tasvir eden, Âl-i İmrân sûresinin şu meâldeki âyetini zikretmiştir: *“İslâm ümmeti öyle reşid kimselerdir ki onlar (başkalarına karşı) açık kabahat, yahut kendi nefislerine zulmetmiş olurlarsa hemen Allah'ı anarlar da günahlarının affını dilerler. – Hem günahları, Allah'tan başka kim bağışlayabilir– Müminler yaptıkları günah üzerinde bile bile ısrar etmezler de!”*⁹

Bu iki sûreden metinlerini ve tercümelerini naklettiğimiz âyetlerde istiğfarın yüksek fazileti tebliğ buyurulmuştur. Bilhassa Nûh sûresinde istiğfarın her şeyin husûlüne vesile olduğu bildirilmiştir.

Sa'lebî'nin beyanına göre Hasan-ı Basrî hazretlerine birisi gelerek fakirliğinden şikâyet etmiş. Hazret ona, “Allah'a istiğfar et!” diye cevap vermiş. Başka biri de, “Dua buyursanız da Allah bir oğul versel!” diye rica etmiş. Hazret-i imam buna da, “Allah'a istiğfar et!” demiş. Bir başkası daha gelerek kuraktan bahçesinin kurduğundan şikâyet etmiş. Buna da istiğfar tavsiyesinde bulunmuş.

Mecliste hazır bulunanlar Hasan-ı Basrî hazretlerine, “Ey üstat! Türlü şikâyet ve başka başka dileklerde bulunanların hepsine yalnız istiğfar tavsiye buyurdunuz” demeleri üzerine hazret-i imam “Ben bunu kafamdan atıp söylemedim. Nûh aleyhi's-selâmın türlü âfet ve zaruretlere müptelâ olan kavmine bunlardan kurtulmaları için, ‘Rabbimize istiğfar ediniz!’ dediği Kur'an'da hikâye buyurulduğundan mülhem olarak ben de bana müracaat edenlerin hepsine istiğfar etmelerini tavsiye ettim!” buyurmuştur ki hazret-i imamın bu ictihadı bizim için de ibret alınmaya değer mahiyettedir ve her türlü sıkıntılı zamanımızda kusurlarımızdan istiğfar ederek arınmak ve her günâ maksadımızın husulü için rabbimize müracaat etmek gerektir. Aşağıda tercümeleri görülecek olan hadisler de bize istiğfarın ehemmiyetini ayrıca tebârüz ettirmektedir.

Pek ziyade me'sûr olan bu seyyidü'l-istiğfar duası vaktiyle taşraların büyük camilerinde perşembe gibi eyyâm-ı mübârekede ikindi namazından sonra imam tarafından cemaatle birlikte okunurdu. Ne güzel âdet idi.

9 وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاجِسَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَعْفَرُوا لِدُنُوبِهِمْ وَمَنْ يَغْفِرِ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ.
(Âl-i İmrân, 3/135)

2142

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ سَمِعْتُ النَّبِيَّ ﷺ يَقُولُ وَاللَّهِ إِنِّي لَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ فِي الْيَوْمِ
أَكْثَرَ مِنْ سَبْعِينَ مَرَّةً.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, “Vallahi ben Allah’a günde yetmiş defadan çok muhakkak istiğfar ve tövbe ederdim!” buyurduğunu işittim dediği rivayet olunmuştur. {B6307 Buhârî, Daavât, 3.}

2143

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ حَدَّثَ بِحَدِيثَيْنِ أَحَدُهُمَا عَنِ النَّبِيِّ ﷺ وَالْآخَرُ عَنْ نَفْسِهِ
قَالَ إِنَّ الْمُؤْمِنَ يَرَى ذُنُوبَهُ كَأَنَّهُ قَاعِدٌ تَحْتَ جَبَلٍ يَخَافُ أَنْ يَقَعَ عَلَيْهِ وَإِنَّ الْفَاجِرَ يَرَى ذُنُوبَهُ
كَذُبَابٍ مَرَّ عَلَى أَنْفِهِ فَقَالَ بِهِ هَكَذَا ثُمَّ قَالَ اللَّهُ أَفْرَحُ بِتَوْبَةِ عَبْدِهِ مِنْ رَجُلٍ نَزَلَ مَنْزِلًا وَبِهِ
مَهْلِكَةٌ وَمَعَهُ رَاحِلَتُهُ عَلَيْهَا طَعَامُهُ وَشَرَابُهُ فَوَضَعَ رَأْسَهُ فَنَامَ نَوْمَةً فَاسْتَيْقَظَ وَقَدْ ذَهَبَتْ رَاحِلَتُهُ
حَتَّى إِذَا اشْتَدَّ عَلَيْهِ الْحَرُّ وَالْعَطَشُ أَوْ مَا شَاءَ اللَّهُ قَالَ أَرْجِعْ إِلَى مَكَانِي فَرَجَعَ فَنَامَ نَوْمَةً ثُمَّ
رَفَعَ رَأْسَهُ فَإِذَا رَاحِلَتُهُ عِنْدَهُ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Mes‘ûd radiyallahu anhtan (tâbiî büyüklerinden Hâris b. Süveyd) iki hadis rivayet etmiştir. Bunun birisi Nebî sallallahu aleyhi ve sellemden, öbürüsü İbn Mes‘ûd tarafından söylenmiştir. İbn Mes‘ûd (şahsî bir mütalaa olarak) der ki: Mümin kişi (irfan nuruyla) günahlarını (hayalinde büyüterek) şöyle görür: Güya o mümin bir dağın eteğinde oturuyor ve dağın üzerine çökmesinden korkuyor. Fâcir kişi de günahlarını, burnunun üstüne konan bir sinek gibi sanır. Râvi (İbn Şihâb) der ki: “Bu hadisi bana şeyhim eli burnunun üstünde olarak rivayet etti.”

Sonra İbn Mes‘ûd (Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemden rivayet ederek) der ki: “Allah kulunun tövbesinden şu kişinin ferahından çok ferahlanır¹⁰ ki

10 Allah Teâlâ’ya ferah isnadı mecazi bir tabirdir. Allah’ın rızasından kinayedir. Allah’ın rızasını tekit ve tahakkukunu mübalağa için mecazi üslûp ile zikrolunmuştur.

(seferber bir halde olan) bu kişi, yanında devesi, üstünde suyu, azığı olduğu halde varıp sahrada korkunç bir yere inmiş, başını yere koyarak hafif bir uyku uyumuştur. Uyanınca devesinin başını alıp gittiğini anladı. (Adamcağız devesini aramaya çıktı). Hararet, susuzluk yahut Allah'ın dilediği ıstırap adamcağızın üzerinde şiddetle icrâ-yı tesir edince (kendi kendisine) eski yerime olsun döneyim diye dönüp geldi. Az bir uyku kestirip sonra başını kaldırıncaya devesini yanında buldu.¹¹ {B6308 Buhârî, Daavât, 4.}

İ Z A H I

Râvi Abdullah b. Mes'ûd, İslâmî ilimlerin her şubesinde ashap arasında en yüksek pâyede olmakla beraber hitabet ve edebiyatta da sihrâmiz bir kudreti haizdi. Bu kudretinin bir tecellisi de bu hadîs-i şerifi en belîğ bir üslûp ile rivayetinde görülüyor. Müşârün ileyh hazretleri hadisin gerek kendi eser-i ictihadı olarak bildirdiği, gerekse Resûl-i Ekrem'den merfûan rivayet ettiği kısmı birer mürekkep teşbih halinde naklolunmuştur.

Bir kere Resûl-i Ekrem, muhtasar bir hutbe irat etmişti. Sonra Ebû Bekir'e de bir hutbe söylemesini emredip o da Peygamber'den kısa bir hitabette bulunmuştu. Muteakiben Ömer'e ve bazı ashaba da aynı suretle emrolunup sonrakiler öndekilerden kısa olmak üzere irat ettiler. En sonra Abdullah b. Mes'ûd'a emrolunmakla müşârün ileyh hazretleri, Allah'a hamdüsena ettikten sonra, "Ey nâs! Allah rabbimizdir, İslâm da dinimizdir -Eliyle Resûl-i Ekrem'e işaret ederek- şu kadr-i âlî zat da peygamberimizdir. Artık biz Allah'ın ve resulünün hakkımızda ihtiyar ettikleri her şeye razıyız. Selâm size muhterem huzzâr!" demiştir. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem, "{ibn} ümm-i abd isabet etti; {ibn} ümm-i abd doğru söyledi" diye takdir buyurmuştur (*Tezkîretü'l-huffâz*).¹²

2144

عَنْ حُذَيْفَةَ بْنِ الْيَمَانِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ النَّبِيُّ ﷺ إِذَا أَخَذَ مَضْجَعَهُ مِنَ اللَّيْلِ وَضَعَ يَدَهُ تَحْتَ خَدِّهِ وَقَالَ بِاسْمِكَ اللَّهُمَّ أَمُوتُ وَأَحْيَا وَإِذَا قَامَ قَالَ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَحْيَانَا بَعْدَ مَا أَمَاتَنَا وَإِلَيْهِ النُّشُورُ.

T E R C Ü M E S İ

Huzeyfe b. Yemân radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem gece yatağına girince (sağ) elini (sağ) yanağının

11 Dilimizde bir atalar sözü vardır ki İbn Mes'ûd hadisinin son fıkrasının tam bir ifadesidir: "Allah bir kulunu sevindirmek isterse eşeğini kaybettirir, sonra buldurur."

12 {Zehebî, *Tezkire*, 1, 17.}

altına kordu ve “Bismike’llâhümme emûtü ve ahyâ” “Allahım! Senin adını anarak ölürüm ve dirilirim (uyurum, uyanırım)” derdi. Uykudan kalkınca da, “Elhamdü lillâhillezî ahyânâ ba’de mâ emâtenâ ve ileyhi’n-nüşûr.” O Allah’a hamdederim ki beni öldükten sonra dirilten O’dur. Öldükten sonra (ba’s için) dirilmemiz de (böylece) O’na aittir.”¹³ {B6314 Buhârî, Daavât, 8.}

2145

عَنِ الْبِرَاءِ بْنِ عَازِبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا أَوَى إِلَى فِرَاشِهِ نَامَ عَلَى شِقِّهِ الْأَيْمَنِ ثُمَّ قَالَ اللَّهُمَّ أَسَلْتُ نَفْسِي إِلَيْكَ وَوَجَّهْتُ وَجْهِي إِلَيْكَ وَقَوَّضْتُ أَمْرِي إِلَيْكَ وَأَلْجَأْتُ ظَهْرِي إِلَيْكَ رَغْبَةً وَرَهْبَةً إِلَيْكَ لَا مَلْجَأَ وَلَا مَنجَأَ مِنْكَ إِلَّا إِلَيْكَ آمَنْتُ بِكِتَابِكَ الَّذِي أَنْزَلْتَ وَبِنَبِيِّكَ الَّذِي أَرْسَلْتَ.

TERCÜMESİ

Berâ b. Âzib radiyallahu anhümâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Nebî sallallahu aleyhi ve sellem yatağına girdiğinde sağ tarafına yatarı. Sonra şöyle dua ederdi: “Allahümme eslemtü nefsi ileyke ve veccehtü vechî ileyke ve fevzavtü emrî ileyke ve elce’tü zahrî ileyke rağbeten ve rehbeten ileyke lâ melcee ve lâ mencâ minke illâ ileyke âmentü bi-kitâbike’lllezî enzelt ve nebiyyike’lllezî erselt” (Allahım! Kendimi sana teslim ettim, yüzümü sana çevirdim, işimi sana ısmarladım, sana itimat ettim, seni dilerim ve senden korkarım, senden başka sığınacak (mahmî), senden başka kurtaracak (halâskâr) yoktur; halâs ve himaye ancak sana aittir. Allahım! İndirdiğin kitabına inandım ve gönderdiğin peygamberine iman ettim.”

(Resûl-i Ekrem buyurdu ki: Bir kimse, bu kelimeleri okur da, sonra o gece içinde ölürse, o kimse İslâm fitratı ve yaratılışı üzerine ölür).¹⁴ {B6315 Buhârî, Daavât, 9.}

13 Buhârî'nin bu hadisten sonra zikrettiği Berâ b. Âzib hadisinde Resûl-i Ekrem'in sağ tarafına yattığı tasrih edilmiş olduğundan, tercümemizde bunu kavis içinde gösterdik. Uyku hali de hadiste şuurun zevali alâkasıyla ölüme benzetilmiştir. Nasıl ki “Uyku ölümün kardeşidir” sözü mesel olmuştur.

14 Tercümemizin sonundaki bu uzun ziyade bu hadisin *Sahih-i Buhârî*'deki diğer iki rivayet tarikinden naklolunarak gösterildi.

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ بُتُّ عِنْدَ مَيْمُونَةَ وَذَكَرَ الْحَدِيثَ وَقَدْ تَقَدَّمَ قَالَ وَكَانَ مِنْ دُعَاءِ النَّبِيِّ ﷺ اللَّهُمَّ اجْعَلْ فِي قَلْبِي نُورًا وَفِي بَصَرِي نُورًا وَفِي سَمْعِي نُورًا وَعَنْ يَمِينِي نُورًا وَعَنْ يَسَارِي نُورًا وَفَوْقِي نُورًا وَتَحْتِي نُورًا وَأَمَامِي نُورًا وَخَلْفِي نُورًا وَاجْعَلْ لِي نُورًا.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan rivayete göre İbn Abbas, “Bir gece ben (Peygamber’in kadınlarından teyzem) Meymûne’nin yanında kalmıştım” diye hadisini zikretmişti ki bu hadis yukarıda geçti. Burada İbn Abbas şu duanın Nebî sallallahu aleyhi ve sellem duasından olduğunu rivayet etmiştir: “Allahım! Kalbimde bir nur kıl, gözümde de bir nur kıl, kulağım da bir nur kıl, yine böyle sağımda bir nur, solumda bir nur, üstümde bir nur, altımda bir nur, önümde bir nur, arkamda bir nur kıl ve benim için umumi ve büyük bir nur yarat!” {B6316 Buhârî, Daavât, 10.}

İZAHİ

Müellif Zebîdî’nin yukarıda geçtiğini bildirdiği hadis “Kitâbü’l- Vudû”da uzun, kısa metinlerle 97, 113, 141 numaralarla geçti. Onlara bakınız. Yalnız burada o rivayetlerin bir hulâsasını bildireceğiz. Meymûne radiyallahu anhâ İbn Abbas’ın teyzesi olduğundan bir gece misafir kalmıştı. O akşam Resûl-i Ekrem de Meymûne’nin növbetinde bulunuyordu. İbn Abbas der ki: “Ben başımı yastığın enine koyarak uzandım. Resûlullah ile ehli de yastığın boyuna koyarak uzandılar. Gece yarısı olunca Resûlullah uyandı. Sonra kalktı abdest aldı. Sonra namaz kıldı, ben de onun gibi yaptım, yanına durdum. Resûlullah on üç rek’at namaz kıldı ve dua etti.”¹⁵ Duasında yukarıda tercüme ettiğimiz duayı okudu.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ إِذَا أَوَى أَحَدُكُمْ إِلَى فِرَاشِهِ فَلْيَنْفُضْ فِرَاشَهُ بِدَاخِلَةِ إِزَارِهِ فَإِنَّهُ لَا يَدْرِي مَا خَلَفَهُ عَلَيْهِ ثُمَّ يَقُولُ بِاسْمِكَ رَبِّي وَصَعْتُ جَنِّي وَبِكَ أَرْفَعُهُ إِنْ أَمْسَكَتْ نَفْسِي فَارْحَمْهَا وَإِنْ أُرْسَلَتْهَا فَاحْفَظْهَا بِمَا تَحْفَظُ بِهِ عِبَادَكَ الصَّالِحِينَ.

15 {B6316 Buhârî, Daavât, 10.}

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: “Sizin biriniz yatağına yatacağı zaman izârının dahliyle yatağını silksin. Çünkü yatacak âdem bilmez ki (dünden beri) ona hangi mahlûk halef olmuştur (sonra yatsın) sonra (şöyle) dua etsin: Rabbim! Ancak senin isminle yan tarafımı yatağıma koydum. Senin isminle de kaldırıyorum. Rabbim! Eğer canımı alacaksan bana rahmetini ihsan et, eğer hayatta bırakacaksan hayatımı sâlih kullarını muhafaza ettiğin himayenle muhafaza buyur!”¹⁶ {B6320 Buhârî, Daavât, 13.}

2148

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ لَا يَقُولَنَّ أَحَدُكُمْ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي إِنْ شِئْتَ اللَّهُمَّ اِرْحَمْنِي إِنْ شِئْتَ لِيُعْزِمَ الْمَسْأَلَةَ فَإِنَّهُ لَا مُكْرَهَ لَهُ.

TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Sakin sizin biriniz: ‘Allahım! Dilersen beni mağfîret eyle; Allahım! Dilersen bana merhamet eyle’ diye dua etmesin! Azim ve katiyetle, kesin olarak (Yâ rab! Beni affet! Bana merhamet et! diye) dua etsin! Çünkü Allah’ı icbar eden (hiçbir kuvvet) yoktur.” {B6339 Buhârî, Daavât, 21.}

2149

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ يُسْتَجَابُ لِأَحَدِكُمْ مَا لَمْ يَعْجَلْ يَقُولُ دَعْوَتُ فَلَمْ يُسْتَجَبْ لِي.

TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Sizden her birinizin duası isti‘câl edilmedikçe kabul olunur: İnsan (acele eder de), ‘Dua ettim de kabul olunmadı’ der.” {B6340 Buhârî, Daavât, 22.}

16 Bu hadisten önce Buhârî’nin Hazret-i Âişe’den rivayetine göre Resûl-i Ekrem yatağına yatacağı sırada ihlâs ile Muavvizeteyn sûrelerini okuyup iki eline üfleyerek vücudunu meshederdi. {B6319 Buhârî, Daavât, 12.}

İ Z A H I

Bu hadîs-i şerif muhtasar bir metin ile rivayet olunmuştur. Hadis ile istihdâf edilen gaye şudur: Kul dua edip Allah Teâlâ'dan dilekte bulunduğu zaman kabulü teahhur ederse acele edip de, "İşte dua ettim de kabul olunmadı" diye duadan kesilmesin, niyaz ve duasına devam etsin! إِذَا دَعَا إِذَا دَعَا إِذَا دَعَا إِذَا دَعَا إِذَا دَعَا "Kerem hazinemizden istenildiğinde isteyen kişinin dileğine icabet ederim" (el-Bakara, 2/186) âyet-i kerîmesi mûcibince dualar geç olsa bile bir gün karîn-i icâbet olur. Binaenaleyh duayı bırakmak doğru değildir. Hazîne-i kerem ve inayeti nihayetsiz olan Hak Teâlâ mukadder olan icâbet saati gelince kabul buyurur.

Şârih Kirmânî merhum der ki: Hadîs-i şerifte duanın iki şartı bildirilmiştir: **1.** Acele etmemek, **2.** Dua ettim, kabul olunmadı dememek. Dualarımızın kabul buyurulacağına dair yukarıdaki âyet-i kerîme ile emsali âyetlerde va'd-i ilâhî mutlakdır. Mevzumuz olan hadiste ise dualarımızın hulûlü bu iki şart ile mukayyettir. Usûl-i fıkhîta mukarrer olan bir esasa göre, mutlak olan naslar mukayyede hamlolunur. Bu cihetle **1)** Duanın kabulünü ivmemek, **2)** Dua ettim de kabul olunmadı, dememek ve duayı bırakmayıp ısrar ile dua etmek, duanın kabulünün iki şartı oluyor. من طلب وجد وجد "Her kim matlûbunu arar ve dilerse ve arayıp dilemekte sâ'y ederse matlûbunu bulur" meseli mevzuumuzun veciz bir ifadesidir. İbn Kayyim der ki: Bir hâne sahibinin gece, gündüz kırk defa kapısını çalan bir kimseye günün birisinde icâbet edeceği ve dileğini vererek bu müracaatlara bir nihayet vereceği muhakkaktır. Şeyh Sa'dî merhum da bu hakikati şu belîğ beytiyle terennüm etmiştir:

دوبا مدادكر آيد كسي بخدمت شاه سه وم هر آيينه دروي كند بلطف نكاه

Mânası: "Bir kimse iki sabah padişahın hizmetinde bulunursa, üçüncü sabah padişahın ona lutuf ile bakması, ihsan ve inayette bulunması muhakkaktır" اللهم استجب دعائنا

2150

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَانَ يَقُولُ عِنْدَ الْكَرْبِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْعَظِيمُ الْحَلِيمُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَرَبُّ الْأَرْضِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ.

T E R C Ü M E S İ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem hüzün ve keder halinde şu meâlde dua buyurduğu rivayet olunmuştur: İbadete lââyık hiçbir ilâh yoktur; ancak azamet ve vakar sahibi Allah vardır. İbadete lââyık hiçbir ilâh yoktur; ancak arş-ı a'zam sahibi Allah vardır. İbadete lââyık

hiçbir ilâh yoktur; ancak göklerin ve yerin sahibi ve arş-ı kerîmin mâliki Allah vardır. {B6346 Buhârî, Daavât, 27.}

2151

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَتَعَوَّذُ مِنْ جَهْدِ الْبَلَاءِ وَدَرْكِ الشَّقَاءِ وَسُوءِ الْقَضَاءِ وَشَمَاتَةِ الْأَعْدَاءِ قَالَ سُفْيَانُ وَهُوَ أَحَدُ رُوَاةِ هَذَا الْحَدِيثِ ثَلَاثٌ زِدْتُ أَنَا وَاحِدَةً لَا أَذْرِي أَيُّهُنَّ هِيَ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem cehd-i belâdan, derk-i şekâdan, sû-i kazâdan, şemâtet-i a'dâdan Allah'a sığınırды.

Bu hadisin râvilerinden biri olan Süfyân (b. Uyeyne) der ki: Ebû Hüreyre'nin bu hadisi üç şey idi. Birini ben (bir zan ile) ziyade ettim. Bilmiyorum ki ziyade ettiğim bir, bu dörtten hangisidir. {B6347 Buhârî, Daavât, 28.}

İZAHİ

Cehd-i belâ terkindeki cehd meşakkat mânasınadır. İnsanın ne çekmeye tahammülü ne de defetmeye kudreti kifayet etmeyen şiddetli meşakkate cehd-i belâ tabir olunur. Hazret-i Ömer'den rivayete göre “Cehd-i belâ” nedir?” diye sorulmuş o da, “Mal azlığı, aile çokluğu” diye cevap vermiştir.

Derk-i şekâ: İnsanı ölüme kadar sürükleyen zorluk ve güçlüğü erişmektir.¹⁷ Şârih İbn Battâl der ki: Derk-i şekâ iki kısımdır: Dünya ve âhiret işlerine dair zorluklar ve güçlüklerdir.

Sû-i kazâ: Bu terkipteki kazâ, ezelde şüûnât-ı külliyye hakkında Allah'ın mücmel surette hükmüdür. Kader de o şüûnât-ı külliyyenin cüz'iyâtı hakkında lâyezâlde mufassal bir surette hükmüdür.¹⁸ Kazâ ve kader bu suretle Allah'ın hükmü olduğuna göre hepsi iyidir, hepsi güzeldir. Kötü ve çirkin olan kazânın taalluk ettiği umurdur ki kişinin nefesine, malına, ailesine ve bilumum mebde ve meâddaki şüûnâtına taalluk eden şeylerdir. İstiâze buyurulan bunların çirkinleridir.

17 Derk-i şekâ terkindeki derk kelimesi, “râ”nın fethiyle de, sükûnuyla da okunur.

18 Bu eserimizde “Kazâ ve Kader” bahsinin mukaddimesini okuyunuz!

Şemâtet-i a'dâ: Düşmanın sevinciyle hâsıl olan hüzn ve kederdir ki vicdanda hâsıl olan teessürlerin en şiddetlisidir.

Resûl-i Ekrem efendimizin bunlardan istiâze suretiyle dua buyurması ümmetine tâlim içindir. Hatta bu hadisin bir rivayet tarikinde emir sîgasıyla تعوذوا (Allah'a sığınınız!) vârit olmuştur.

Hadisin son fıkrasında bu hadisin râvilerinden Süfyân b. Uyeyne'nin Resûlullah'ın istiâze ettiği üç şeydi. "Birisini ben ziyade ettim" demesi, hem de ayırt edilemeyecek bir surette bulunduğunu itiraf etmesi –kendi sözünü Peygamber'in kelâmıyla karıştırmak olduğundan– şârih Kirmânî, Süfyân'ın bu itirafını şâyân-ı intikâd buluyor. Sonra şöyle cevap veriyor: İbn Uyeyne kendi sözünü Peygamber kelâmına karıştırmamıştır; ancak Peygamber'in üç sözünü tayin hususunda şüphe etmiştir. Bununla beraber dört şeyden üçü olduğunu pek iyi bildiği için hadiste dördünü de zikrederek Peygamber'in üç sözünü katileştirmiştir. Biz bu mühimmeye tercümemizde o biri (bir zan ile) yani Peygamber'in sözü öbürü olması şüphesi üzerine ziyade ettik kaydıyla işaret ettik.

2152

وَعَنْهُ رَوَاهُ أَنَّهُ سَمِعَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ اللَّهُمَّ فَإِنَّمَا مُؤْمِنٍ سَبَبْتُهُ فَاجْعَلْ ذَلِكَ لَهُ قُرْبَةً
إِلَيْكَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Ebû Hüreyre, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, "Allahım! Herhangi bir mümine ağır bir söz söylemiş olursam sen o sözümü kıyamet gününde o mümin için sana yakınlığa vesile kıl!" buyurduğunu işitmiştir. {B6361 Buhârî, Daavât, 34.}

İZAHİ

Buhârî bu hadisini Resûl-i Ekrem'in, "Yâ Rab! Kime ezâ ettimse o ezâmı o kimseye vesîle-i salâh ve rahmet kıl!" duasını unvan ittihaz ederek açtığı bir babında rivayet etmiştir. Müellif bu hadisi unvanında muallak olarak rivayet ediyor. Halbuki Müslim uzun bir metin ile mevsûlen rivayet etmiştir. Buhârî'nin Peygamber'e isnad etmeksizin muallak rivayet etmesi, Buhârî'nin sihhat hususunda iltizam ettiği şerâiti haiz olmadığındandır. Buhârî'nin *Sahîh*'indeki muallak rivayetleri hep böyledir. Müslim'in rivayetinin mevzu-muza taalluk eden kısmı şu meâldedir: "Allahım! Ben bir insanım. Her insan gibi benim de hoş vaktim ve gazaplandığım zamanım olur, ümmetimden herhangi bir kişiye lâyük olmadığı bir sözle hitap edersem, o hitabımı o mümin için gûnahtan temizlik ve yakınlık vesilesi kıl da kıyamet gününde bu vesile ile divân-ı ilâhîne yaklaşsın!"¹⁹

19 {M6622 Müslim, Birr, 91.}

Bu rivayetler, Peygamber efendimizin ümmeti hakkındaki yüksek şefkat ve merhametinin ve Kur'an'ın tebliğ ettiği yüce ahlâkının bir numunesini bildirmektedir.

2153

عَنْ سَعِدِ بْنِ أَبِي وَقَّاصٍ رضي الله عنه أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم كَانَ يَأْمُرُ بِهَؤُلَاءِ الْكَلِمَاتِ اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبُحْلِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْجُبْنِ وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ أُرَدَّ إِلَى أَرْذَلِ الْعُمُرِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الدُّنْيَا يَعْنِي فِتْنَةَ الدَّجَالِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ.

TERCÜMESİ

Sa'd b. Ebû Vakkâs radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şu (meâldeki) kelimelerle dua olunmasını emrederdi: “Allahım! Buhulden (cimrilikten) sana sığınırım, korkaklıktan da sığınırım, erzel-i ömür (denilen ihtiyarlığın bunaklığın)dan da sığınırım, dünya fitnesinden yani deccâl şerrinden de sığınırım, kabir azabından da sana sığınırım!” {B6370 Buhâri, Daavât, 41.}

2154

عَنْ عَائِشَةَ رضي الله عنها أَنَّ النَّبِيَّ صلى الله عليه وسلم كَانَ يَقُولُ اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ وَالْهَرَمِ وَالْمَأْتَمِ وَالْمَغْرَمِ وَمِنْ فِتْنَةِ الْقَبْرِ وَعَذَابِ الْقَبْرِ وَمِنْ فِتْنَةِ النَّارِ وَعَذَابِ النَّارِ وَمِنْ شَرِّ فِتْنَةِ الْغِنَى وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْفَقْرِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ اللَّهُمَّ اغْسِلْ عَنِّي خَطَايَايَ بِمَاءِ التَّلْجِ وَالْبَرْدِ وَنَقِّ قَلْبِي مِنَ الْخَطَايَا كَمَا نَقَّيْتَ الثَّوْبَ الْأَبْيَضَ مِنَ الدَّنَسِ وَبَاعِدْ بَيْنِي وَبَيْنَ خَطَايَايَ كَمَا بَاعَدْتَ بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle dua ederdi: “Allahım! Tembellikten, bunaklık derecesinde ihtiyarlıktan, gûnahtan, ödeklikten, kabir sualinden ve kabir azabından, cehennem ateşinden ve cehennem azabından, zenginlik gururunun şerrinden, yoksulluk sefaletinden sana sığınırım! Allahım! Bir gözü silik deccâlın şerrinden de sana sığınırım. Allahım! Günahlarımın kirini (el değmedik) kar, buz suyu ile yıka, kalbimi de günahlardan -beyaz elbiseyi kirden temizler gibi- pakla; benim-

le günahlarımın arasını da doğu ile batı arası uzaklığı kadar uzak kıl!” {B6375
Buhârî, Daavât, 44.}

2155

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ كَانَ أَكْثَرَ دُعَاءِ النَّبِيِّ ﷺ اللَّهُمَّ آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةً
وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem en çok okuduğu dua şu idi dediği rivayet olunmuştur: “Allahümme âtinâ fi’l-dünyâ haseneten ve fi’l-âhireti haseneten ve kınâ azâbe’n-nâr” (Rabbimiz! Bize dünyada bir güzellik ver, âhirette de bir güzellik ver ve bizi ateş azabından koru!) {B6389 Buhârî, Daavât, 55.}

İZAHİ

Bu mübarek dua Bakara sûresinin 201. âyetinde zikrolunmuştur. Duadaki “hase-
neten” lafzı güzellik mânasına olup insanın üzerinde tecelli eden mûcib-i meserret nimet demektir. İnsanın ahvâl-i umumiyyesinde tezahürü matlûp dünyevî ve uhrevî bunca nimet bulunduğu için her âlim âhiret güzelliğini cennetle tefsir etmekle beraber, dünya güzelliğini ilim, ibadet, sıhhat, mal, evlât, sâliha refika-i hayat olmak üzere tefsir etmişlerdir ki bunların hepsi birer hasene, birer güzelliştir. Bu itibarla bu mübarek duanın mazmunu cemiyetlidir ve her mümin için her zaman okunması kolaydır.

2156

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ أَنَّهُ كَانَ يَدْعُو اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي خَطِيئَتِي وَجَهْلِي وَإِسْرَافِي فِي
أَمْرِي وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي هَزْلِي وَجِدِّي وَخَطِيئَتِي وَعَمْدِي وَكُلُّ ذَلِكَ عِنْدِي.

TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ (el-Eş‘arî) radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle dua ederdi: “Allahım! Günahımı, bilgisizliğimi, her işimde israfımı ve benden daha iyi bildiğin bütün kusurlarımı affeyle! Allahım! Latifemi ve ciddi halimi, hatamı ve dileyerek işlediğim günahımı affeyle! İtiraf ederim ki bu kusurların hepsi bende vardır.” {B6399 Buhârî, Daavât, 60.}

2157

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ مَنْ قَالَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ فِي يَوْمٍ مِائَةَ مَرَّةٍ كَانَتْ لَهُ عَدْلُ عَشْرِ رِقَابٍ وَكُتِبَتْ لَهُ مِائَةٌ حَسَنَةٍ وَمُحِيتَ عَنْهُ مِائَةٌ سَيِّئَةٍ وَكَانَتْ لَهُ حِزْرًا مِنَ الشَّيْطَانِ يَوْمَهُ ذَلِكَ حَتَّى يُمْسِيَ وَلَمْ يَأْتِ أَحَدٌ بِأَفْضَلٍ مِمَّا جَاءَ بِهِ إِلَّا رَجُلٌ عَمِلَ أَكْثَرَ مِنْهُ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Her kim günde yüz kere ‘Lâ ilâhe illallah, vahdehü lâ şerîke leh, lehü'l-mülkü ve lehü'l-hamdü ve hüve alâ külli şey'in kadîr' (Allah'tan başka ilâh yoktur, yalnız O vardır, O'nun eşi ve ortağı yoktur, mülk O'nundur, hamd O'nundur, O, her şeye kâdirdir) derse, bu dua o kimse için on köle âzatlama sevabına muadil olur ve ona yüz hasene yazılır, yüz musibet de ondan mahvolunur. O gün içinde akşama erişinceye kadar şeytan şerinden eminlik olur ve o kimsenin bu duayı okumasından daha faziletli hiçbir kimse evrâd ve ezkâr getiremez. Meğer ki bu duayı ondan daha çok okumuş ola!” {B6403 Buhârî, Daavât, 64.}

2158

عَنْ أَبِي أَيُّوبَ الْأَنْصَارِيِّ وَابْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَا فِي هَذَا الْحَدِيثِ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ مَنْ قَالَ عَشْرًا كَانَ كَمَنْ أَعْتَقَ رَقَبَةً مِنْ وَلَدِ إِسْمَاعِيلَ.

TERCÜMESİ

Ebû Eyyüb el-Ensârî ve İbn Mes'ûd radiyallahu anhümânın Nebî sallallahu aleyhi ve sellemden (lâ ilâhe illallah vahdehü...) hadisini rivayet ettikleri ve “Her kim bu duayı on kere okursa İsmâil peygamber neslinden on esir âzatlama gibi sevaba müstehak olur” buyurulduğunu naklettikleri rivayet olunmuştur. {B6404 Buhârî, Daavât, 64.}

İZAH

Bu hadis bundan önceki 2157 numaralı hadisin aynısıdır. Her ikisi de, “Lâ ilâhe illallah, vahdehü lâ şerîke leh, lehü'l-mülkü ve lehü'l-hamdü ve hüve alâ külli şey'in kadîr” duasını her gün okumanın yüksek fazileti hakkındadır. Şu farkla ki 2157 numaralı hadis

Ebû Hüreyre'den rivayet olunmuştur. 2158 numaralı bu hadis de, Ebû Eyyûb el-Ensârî ile Abdullah b. Mes'ûd'dan naklolunmuştur. İki rivayet arasındaki ikinci bir fark da Ebû Hüreyre rivayetinde günde yüz kere, Ebû Eyyûb ile İbn Mes'ûd rivayetlerinde günde on defa okunmasıdır. Bir de Ebû Hüreyre rivayetinde mev'ûd olan mükâfat daha çoktur.

Bu hadîs-i şerif üç büyük sahâbîden rivayet olunduğu için rivayet ilmi bakımından gayet kuvvetlidir. Sahâbî râviler itibariyle kuvvetli olduğu gibi müellif Buhârî'ye gelinceye kadar tâbiî ve etba'-i tâbiî tabakalarındaki râvileri cihetiyle daha zengindir. Her ikisini de Buhârî "fazlüt-tehlîl" yani "lâ ilâhe illallâh" kelime-i tevhidin fazileti hakkında açtığı bir babında rivayet etmiştir. Buhârî'nin bu babındaki rivayet silsilesine bakılınca hadisin isnad silsilesinde -muhadramûndan, tâbiî ve tebeu't-tâbiîn ricâlinden, Buhârî'nin müte-addit meşâyihinden- o kadar çok ve yüksek râviler görülüyor ki Peygamber efendimizin hadisini nakletmekte eslâfımızın gösterdikleri yüksek ihtimama hayret etmemek kabil değildir. Gerek hadisteki tevhid duasının gerek vaad olunan mükâfatın Peygamberimizin mübarek lisanından tebliğ olduğu gibi naklolunduğunda riyâzî katiyetle kanaat hâsıl oluyor. Bu rivayetler ve kanaatler karşısında biz Muhammed ümmetine düşen vazife, bu hacmi küçük, fakat fazileti çok büyük bu duayı, hiç olmazsa "lâ ilâhe illallâh" kelime-i tevhidine devam etmektir. Bundan sonraki Ebû Hüreyre hadisini ve izahını da okuyunuz!

2159

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَنْ قَالَ سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ فِي يَوْمٍ مِائَةَ مَرَّةٍ حُطَّتْ عَنْهُ خَطَايَاهُ وَإِنْ كَانَتْ مِثْلَ زَبَدِ الْبَحْرِ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, Her kim günde yüz kere "Sübânellâh ve bi-hamdih" (Allah'ı tesbih ve Allah'a hamdederim) derse, o kimsenin (Allah hakkı olan) günahları -deniz köpüğü kadar çok olsa bile- mahv ve mağfiret olunur buyurduğu rivayet olunmuştur.

{B6405 Buhârî, Daavât, 65.}

İZAHİ

Hadîs-i şerifte af, mutlak zikrolunmuştur, hududu zikrolunmamıştır. Bunu diğer nusûsun delâletiyle öğreniyoruz. Şöyle ki نَكْفَرُ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ *"Eğer siz menolunduğunuz büyük günahlardan çekinirseniz, biz de sizin öbür günahlarınızı bağışlarız"* (en-Nisâ, 4/31) kavli şerifi mûcibince büyük günahlardan içtinap edilmesi şartıyla istiğfar etmeksizin bile affolunacağı tebşir buyurulmuş oluyor. Çok kolay ve pek büyük tebşiri ihtiva eden bu duaya da devam olunmalıdır. Ancak bütün şârihlerin ehemmiyetle

kaydettikleri üzere, bu af Allah hakkına ait olan günahların affıdır. Kul hakkı ise yalnız helâlleşmekle sâkıt olacağından, tercümemizde bunu Allah hakkına ait olmak üzere kayıtladık. Af hususuna ait bu izahımız öbür hadislerde de nazarıtibara alınmalıdır.

2160

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ مَثَلُ الَّذِي يَذْكُرُ رَبَّهُ وَالَّذِي لَا يَذْكُرُ مَثَلُ الْحَيِّ وَالْمَيِّتِ.

TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ (el-Eş'arî) radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, "Rabbini zikreden kimse ile zikretmeyen kimsenin benzeri, diri ile ölü gibidir" buyurduğu rivayet olunmuştur.²⁰ {B6406 Buhârî, Daavât, 65.}

2161

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِنَّ لِلَّهِ مَلَائِكَةً يَطُوفُونَ فِي الطُّرُقِ يَلْتَمِسُونَ أَهْلَ الذِّكْرِ فَإِذَا وَجَدُوا قَوْمًا يَذْكُرُونَ اللَّهَ تَنَادَوْا هَاتُوا إِلَى حَاجَتِكُمْ قَالَ فَيُحْفَوْنَهُمْ بِأَجْنِحَتِهِمْ إِلَى السَّمَاءِ الدُّنْيَا قَالَ فَيَسْأَلُهُمْ رَبُّهُمْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِهِمْ مَا يَقُولُ عِبَادِي قَالُوا يَقُولُونَ يُسَبِّحُونَكَ وَيُكَبِّرُونَكَ وَيُحَمِّدُونَكَ وَيُمَجِّدُونَكَ قَالَ هَلْ رَأَوْنِي فَيَقُولُونَ لَا وَاللَّهِ مَا رَأَوْكَ قَالَ فَيَقُولُ وَكَيْفَ لَوْ رَأَوْنِي قَالَ يَقُولُونَ لَوْ رَأَوْكَ كَانُوا أَشَدَّ لَكَ عِبَادَةً وَأَشَدَّ لَكَ تَمَجِيدًا وَتَحْمِيدًا وَأَكْثَرَ لَكَ تَسْبِيحًا قَالَ فَيَقُولُ فَمَا يَسْأَلُونَنِي قَالُوا يَسْأَلُونَكَ الْجَنَّةَ قَالَ يَقُولُ وَهَلْ رَأَوْهَا قَالَ يَقُولُونَ لَا وَاللَّهِ يَا رَبِّ مَا رَأَوْهَا قَالَ يَقُولُ فَكَيْفَ لَوْ أَنَّهُمْ رَأَوْهَا قَالَ يَقُولُونَ لَوْ أَنَّهُمْ رَأَوْهَا كَانُوا أَشَدَّ عَلَيْهَا حِرْصًا وَأَشَدَّ لَهَا طَلْبًا وَأَعْظَمَ فِيهَا رَغْبَةً قَالَ فِيمَ يَتَعَوَّدُونَ قَالَ يَقُولُونَ مِنَ النَّارِ قَالَ يَقُولُ وَهَلْ رَأَوْهَا قَالَ يَقُولُونَ لَا وَاللَّهِ يَا رَبِّ مَا رَأَوْهَا قَالَ يَقُولُ فَكَيْفَ لَوْ رَأَوْهَا قَالَ يَقُولُونَ لَوْ رَأَوْهَا كَانُوا أَشَدَّ مِنْهَا فِرَارًا وَأَشَدَّ لَهَا مَخَافَةً قَالَ فَيَقُولُ فَأَشْهَدُكُمْ أَنِّي قَدْ غَفَرْتُ لَهُمْ قَالَ يَقُولُ مَلَكٌ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ فِيهِمْ فَلَانٌ لَيْسَ مِنْهُمْ إِنَّمَا جَاءَ لِحَاجَةٍ قَالَ هُمْ الْجُلَسَاءُ لَا يَشْتَقِي بِهِمْ جَلِيسُهُمْ.

20 Zikreden mümin diriye, gafil de ölüye teşbih buyurulmuştur. Zikreden mümin hâlikına karşı hâlikını anarak bir varlık, bir canlılık göstermiş bulunuyor. Allah'ı zikirden gaflet eden duygusuz ise ölüden farksızdır.

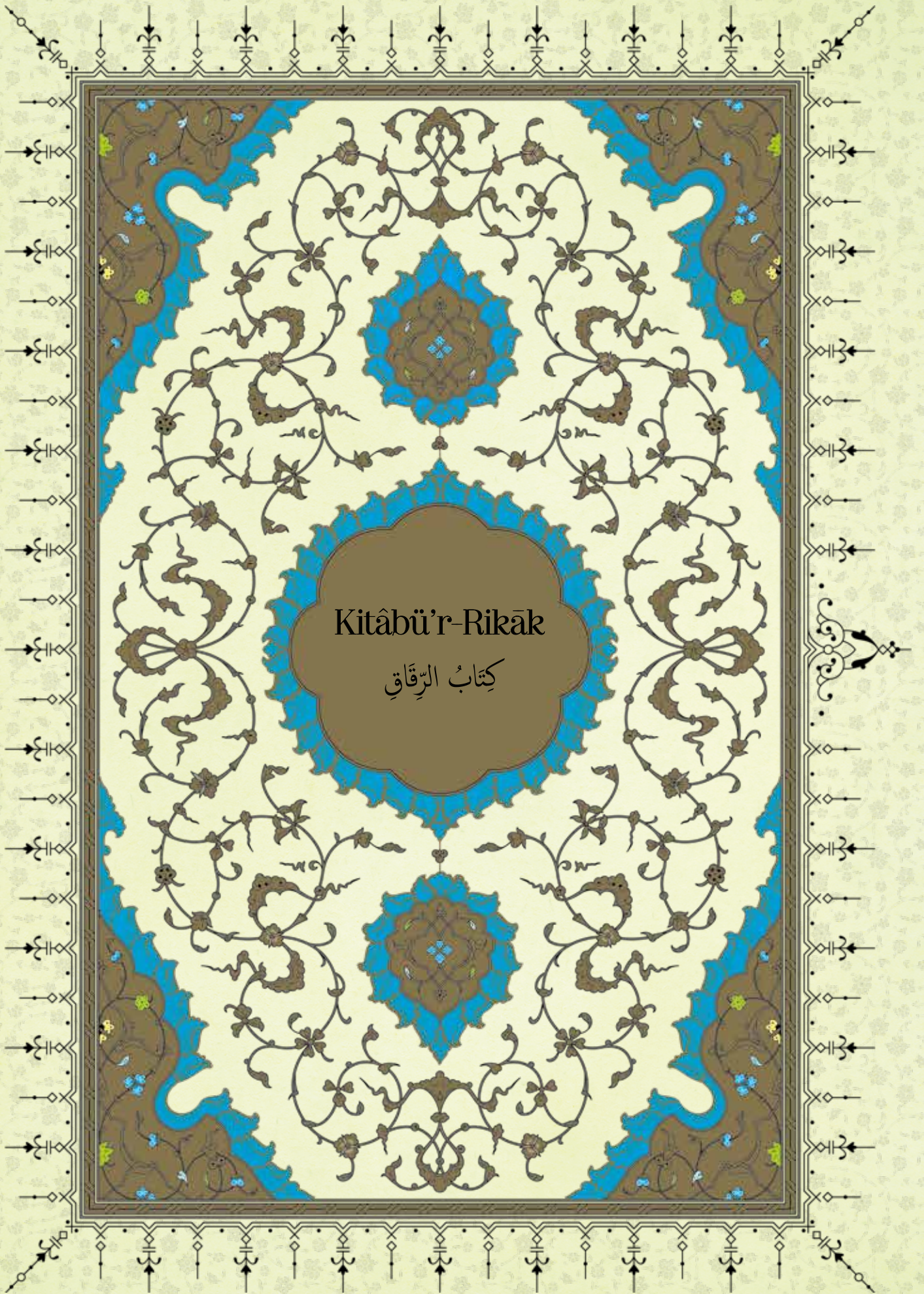
TERCÜMESİ

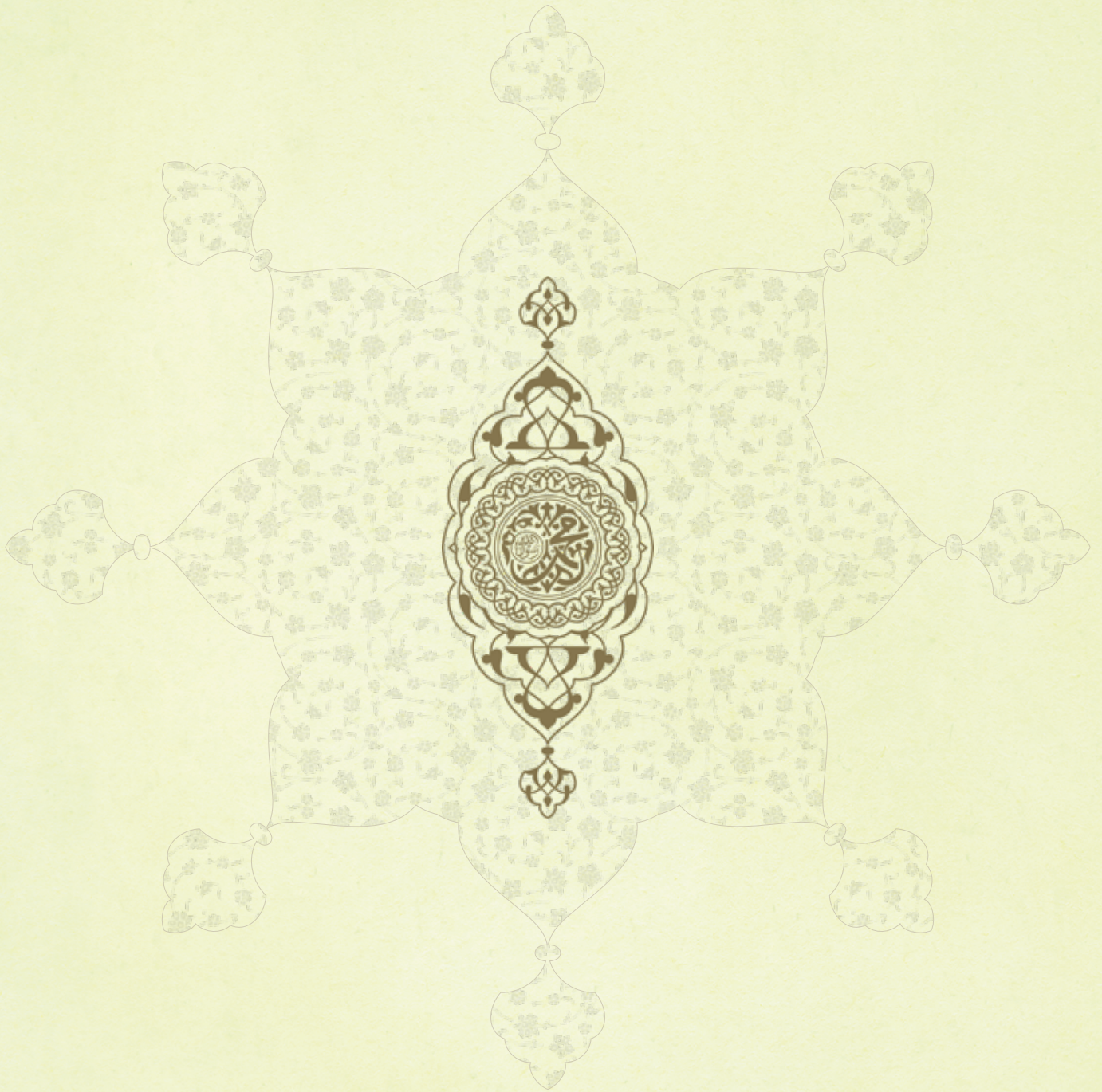
Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: “Allah’ın bir sınıf melekleri vardır ki bunlar yolları, sokakları dolaşırlar, ehl-i zikri ararlar, onlar azîz ve celîl olan Allah’ı zikreden bir cemaat bulunca birbirlerine, ‘Aradığınıza geliniz’ diye seslenirler. Bunun üzerine melekler ehl-i zikri dünya semasına kadar kanatlarıyla tavaf ederler. Cenâb-ı Hak onları pek iyi bildiği halde meleklerle, ‘Kullarım ne söylüyorlar?’ diye sorar. Onlar da, ‘(Sübhânellah diyerek) seni tesbih ediyorlar, (Allahüekber diye) seni tekbir ediyorlar, (elhamdü lillâh diyerek) sana hamdüsenâ ediyorlar’ suretinde cevap verirler. Sonra Cenâb-ı Hak, ‘Bu kullarım beni görürler mi ki?’ diye sorar. ‘Hayır, vallahi seni görmezler’ derler. ‘O kullarım ya beni görseler nasıl olurlar?’ buyurur. ‘Onlar seni görseler sana ibadet ve ubûdiyyetleri daha şiddetli, temcîd ve tahmîdleri daha çetin, tesbihleri daha çok olur’ derler. Cenâb-ı Hak, ‘Benden ne diliyorlar?’ diye sorar. ‘Cennet istiyorlar’ diye cevap verirler. Cenâb-ı Hak, ‘Onlar cenneti görmüşler mi?’ ‘Hayır, vallahi onlar cenneti görmemişlerdir.’ ‘Ya onlar cenneti görselerdi?’ ‘Eğer görselerdi, cennete karşı hevesleri daha çok, talepleri daha şiddetli, rağbetleri daha büyük olurdu.’ Cenâb-ı Hak, ‘O kullarım niçin istiâze ederler?’ Melekler, ‘Cehennemden!’ ‘Cehennemi gördüler mi?’ ‘Hayır yâ rabbi! Vallahi görmediler.’ ‘Ya görselerdi nasıl olurlardı?’ ‘Ondan daha çok kaçınırlardı, korkuları daha çok olurdu.’ Bunun üzerine Cenâb-ı Hak meleklerle, ‘Ey melekler! Sizi şahit kılarım ki ben bu zikreden kullarımı mağfiret ettim’ buyurur. Meleklerden biri, ‘O zikredenlerin arasında filân kişi vardı ki o zikredenlerden değildir, bir hâcet için oraya gelmiş oturmuştu’ der. Cenâb-ı Hak, ‘O mecliste oturanlar öyle sâhib-i kemâl kimselerdir ki onlarla birlik oturanlar şakî olmaz’ cevabını verir.” {B6408 Buhârî, Daavât, 66.}



Kitâbü'r-Rikāk

كِتَابُ الرِّقَاقِ





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap kalp rikkati, gönül inceliği ihdas eden hususlara dair hadîs-i şerifleri muhtevidir.

Rikāk, rakıkın cem'idir. Rakık, rikkatten me'huz olup merhamet ve şefkat mânâsınadır ve gönül inceliğinden neşet eden bir hâlet-i rûhiyedir. Bu bahsin bütün hadislerinde kalpte rikkat ve bir yufkalık ve incelik ihdas eden hususiyetler bulunduğundan, müellif Buhârî bu hususiyeti haiz olan hadisleri "Kitâbü'r-Rikāk" unvanı altında toplamıştır. Fakat ne yazık ki ilm-i hadîsin alemdarı olan İmam Buhârî'nin ince bir ihtimam ile topladığı yüz kadar hadisten Zebîdî merhum burada ancak yedi hadis zikretmiştir. Bu bahsin hadislerinden bir sırada kırk üç hadisi "Kitâbü'l-İsti'zân"a nakletmiştir. Sebebini bir türlü anlayamadığımız bu nakil keyfiyeti İmam Buhârî'nin kastettiği ahlâkî gayeyi ve ilmî münasebeti tamamıyla bozmuş, dağıtmıştır. Bu eserimizde 2019 numara ile "İsti'zân" bahsinde tercümesi geçen İbn Abbas hadisine bakınız! Orada da Zebîdî merhum hakkında bu şikâyetimizi izhar etmiştik. Şimdi tercüme edeceğimiz İbn Abbas hadisi de oradaki rivayetin aynıdır.

2162

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ نِعْمَتَانِ مَغْبُورٌ فِيهِمَا كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ الصِّحَّةُ وَالْفَرَاغُ.

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: "İnsanlardan çoğunun aldandığı (ve kıymetini takdir edemediği) iki nimet vardır: Vücut sıhhati, boş vakit."¹ {B6412 Buhârî, Rikāk, 1.}

1 Bu eserimizdeki 2019 rakamlı Abdullah b. Abbas hadisine ve izahına bakınız!

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ أَخَذَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بِمَنْكِبِي فَقَالَ كُنْ فِي الدُّنْيَا كَأَنَّكَ غَرِيبٌ أَوْ
عَابِرٌ سَبِيلٍ وَكَانَ ابْنُ عُمَرَ يَقُولُ إِذَا أُمْسَيْتَ فَلَا تَنْتَظِرِ الصَّبَاحَ وَإِذَا أَصْبَحْتَ فَلَا تَنْتَظِرِ
الْمَسَاءَ وَخُذْ مِنْ صِحَّتِكَ لِمَرَضِكَ وَمِنْ حَيَاتِكَ لِمَوْتِكَ.

TERCÜMESİ

İbn Ömer radiyallahu anhümâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem iki omuzumu tuttu da, “Ey İbn Ömer! Sen dünyada (vatancüdâ) bir garip gibi yahut geçici bir yolcu gibi ol!” buyurdu.

(Bu hadisin râvilerinden Leys der ki:) İbn Ömer (kendisi de bana) şöyle derdi: (Ey Leys!) akşama erişince sabahı gözleme, sabaha erişince de akşamı bekleme! Sıhhat ve âfiyet zamanından bir kısmını hastalık zamanın için tahsis et, hayatından bir kısmını da ölümün için ayır!” {B6416 Buhârî, Rikâk, 3.}

İZAHİ

Hadisteki **garip** lafzı “memleketinden ve ailesinden uzak bulunan kimse” demektir. “Âbir-i sebîl” de “geçici yolcu” demektir ki bu da garip mânasını ifade eder. Şu farkla ki “âbir-i sebîl” (geçici yolcu) tabiri kimsesizlik mefhumunda garipten daha belîğdir ve daha mübalağalıdır. Şöyle ki garip, memleketinden ve ailesinden mahrum olmakla beraber hiç olmazsa bulunduğu ve bir müddet ikamet ettiği gurbet diyarında birkaç âşinâ edinmiş olabilir. Fakat gelip geçici yolcu bundan mahrumdur.

Resûl-i Ekrem Abdullah b. Ömer’e dünyada bir garip, bir yolcu hayatı yaşamasını vasiyet buyurmaktan dünyaya ve insanlara çok bağlanıp ihtilât etmemesini emretmiş bulunuyor. Gurbet diyarında yaşayan ve hiç durup dinlenmeden gelip geçen bir yolcunun tanımadığı bir muhitte kimseye karşı ne hasedi ne düşmanlığı ne nifak ve nizâi ne sair ahlâksızlık âsârı vardır. Bütün bu fazîhaların menşei halk ile âşinâlıktır. Binaenaleyh ihtilât, medenî hayatın icap ettiği içtimaî hududu ileri geçmemesi vasiyet buyurulmuş oluyor.

Hadisin ikinci fıkrasındaki Abdullah b. Ömer’in kendi vasiyeti ve nasihati de şâyân-ı itibardır. Sıhhatte iken hastalık zamanının icabını, sağlığında da ölüm halinin muktezâsını düşünmek en âkıl ve reşid insanlara ait bir fazilet seciyesidir.

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ ﷺ قَالَ خَطَّ النَّبِيُّ ﷺ خَطًّا مُرَبَّعًا وَخَطَّ خَطًّا فِي الْوَسْطِ خَارِجًا مِنْهُ وَخَطَّ خُطًّا صِغَارًا إِلَى هَذَا الَّذِي فِي الْوَسْطِ مِنْ جَانِبِهِ الَّذِي فِي الْوَسْطِ وَقَالَ هَذَا الْإِنْسَانُ وَهَذَا أَجَلُهُ مُحِيطٌ بِهِ أَوْ قَدْ أَحَاطَ بِهِ وَهَذَا الَّذِي هُوَ خَارِجٌ أَمَلُهُ وَهَذِهِ الْخُطُطُ الصِّغَارُ الْأَعْرَاضُ فَإِنْ أَخْطَأَهُ هَذَا نَهَشَهُ هَذَا وَإِنْ أَخْطَأَهُ هَذَا نَهَشَهُ هَذَا.

TERCÜMESİ

Abdullah (b. Mes'ûd) radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Bir kere Nebî sallallahu aleyhi ve sellem (toprak ve kum üzerine değnekle zâviyeleri müsavi) bir murabba resmetti,² sonra (mebdei) murabbain ortasında olarak murabba haricine uzanan bir hat resmeyleti.³ Sonra bu hattın ortasından itibaren bu ortadaki hatta istinat eden birtakım küçük hatlar resmetti.⁴

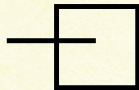
Sonra Resûl-i Ekrem (bu resimleri tarif ederek), “Şu (murabbain ortasındaki uzun) hat insandır. Şu (murabba) da ecelidir, her tarafından onu ihâta etmiştir. Şu murabba dışında uzanan hat da insanın emelidir. Şu ufak çizgiler de insana ârız olan âfetler ve musibetlerdir. İmdi insana şu âfet (oku) şaşırır (da dokunmazsa), öbür âfet oku isabet eder. O da şaşırırsa en sonu ecel (denilen mevt-i tabî) yakalar. {B6417 Buhârî, Rikâk, 4.}

2 Hadis-i şerifin mazmunu kolay anlaşılacak için ifade ettiği şekilleri gösteriyoruz:

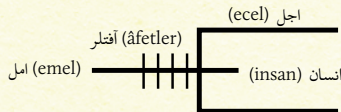
Murabba,



3 Bunun şekli de şöyledir:



4 Bu da şöyledir:



Resûl-i Ekrem'in resim hakkındaki tarifi hadis şârihleri tarafından bundan başka şekillerde de resmolunmuştur. Yukarıda 2021 numaralı Ebû Hüreyre hadisinin şerhinde de bu şekli göstermiştik. Bizce Resûl-i Ekrem'in tarifine en uygun olanı budur. Resûl-i Ekrem efendimiz kazâ ve kader, mevt-i tabî ve mevt-i ihtirâmî gibi girift meseleleri en basit zihinlere de takrîb için hutût ve nukûş ile tasvir buyurlardı.

İ Z A H I

Müellif Buhârî, Abdullah b. Mes'ûd'un bu hadisini "Emel ve Tûl-i Emel" başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir. Emel, uzun ömür ve bol mal zenginliği gibi nefsin hoşlandığı şeyleri ricadır ve ümitlenmektir ki Türkçe'de "umma" tabir olunur. Şu halde unvanın mânası, "Boş kuruntular ve ümitlerle avunup müsbet vazifeleri ifadan uzaklaşmak" demek olur. Bu mânaca mezmûm emelin tûl-i emel tabir olunan ve bir ümit silsilesiyle avunmaktan ibaret olan tevârüd-i a'mâl şekli vardır ki bu daha mezmûmdur.

Mâna cihetiyle emele yakın olan ve dilimizde çok kullanılıp Türkçeleşmiş bulunan "temenni, rica" tabirlerini görüyoruz, ancak bu üç tabir arasında şu fark vardır: Emel ile temenni arasındaki fark, "Emel, sebep-i vücûdu mukaddem olan ümittir." Temenni ise bunun aksine yani muahhar olandır. Bazı lisan âlimleri de, "Emel, bir kişinin husulü mümkün olan şeyi tahsil etmek istemesidir. Husul olmayınca kişi o arzu ettiği şeyi temenni eder" diye bir fark bildirmişlerdir. Ricaya gelince bu da, "Gönlün sevdiği bir şeye -müstakbelde hâsıl olması için- takılmasıdır." Dilciler temenni ile rica arasında da şöyle bir fark bildirir. Temenni, sahibine kesel ve tembellik îrâs eder ve arzusunun husulü için ciddi bir ihtimam ile çalışmaz, rica sahibi ise bunun aksine olarak maksadının husulü için çalışır. Bu cihetle rica, sahibi için bir hasîsa-i fâzıladır, memduhtur, temenni ise emel gibi mezmûmdur.

Îfâ-yı hayra, te'mîn-i maişete masrûf emeller, a'mâl-i hayriyyedir. Eğer insanda emel seciyesi bulunmasaydı hiçbir kimse maişetini temin edemezdi. Bu nevi uzun emeller olmasaydı bunca müellefât meydana gelir miydi? Bu hakikate Cevzî şu beyti ile işaret etmiştir:

وَأَمَّا الرِّجَالُ لَهُمْ فَضُوحٌ

سَوْىَ عَمَلِ الْمُصَنِّفِ ذِي الْعِلْمِ

Bu nevi hayır emellere mugayir olan emeller mezmûmdur. Bazı hakîmler bu nevi tûl-i emeller akli yıpratır, dini ifsat eder, kanaati giderir demişlerdir (biraz aşağıda gelecek olan temenni bahsine de bakınız).

Müellif Buhârî, Abdullah b. Mes'ûd'un bu hadisinin unvanında Âl-i İmrân sûresinin şu meâldeki bir âyetini zikretmiştir. "Herkes ölüm acısını tadacaktır. Acılarımızın ecirleri ancak kıyamet günü ifa olunacaktır. O gün kim ki ateşten uzaklaştırılır da cennete konulursa, işte o bahtiyar necat bulup muradına ermiştir. Yoksa dünya hayatı hiç şüphesiz aldatıcı, hileli kalp bir metâdan ibarettir."⁵

5 كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّقُونَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَمَنْ زُحْرِحَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَمَتَاعٌ الْعُورِ .
[Âl-i İmrân, 3/185]

Şârih Kirmânî bu âyetin emel ve tûl-i emel unvanına mutabakat noktası, âyetteki (dünya hayatının bir gurur metâi olduğu) fıkrasıdır ki bununla emelin bir hiçten ibaret olduğu bildirilmiş oluyor.

Âl-i İmrân'ın bu âyetinden sonra da Buhârî, Hicr sûresinin 3. âyetini zikretmiştir ki meâli şöyledir: “*Habîbim! Kur'an'ı inkâr eden şu kâfirleri bırak! Yesinler, (behîmî arzularından) müstefit olsunlar, (dünyada serbest yaşayacağız) emeli onları oyalasın. Onlar sonra (başlarına gelecek ukûbatı görüp) bilecekler.*”⁶

Görülüyor ki her iki âyet-i kerîmede işaret ve zikrolunan emeller şerre masrûf olan ve sırr-ı hilkatinden bîhaber bulunan kâfirlerin emelleridir.

Bu âyetlerden sonra Buhârî bu unvanında Hazret-i Ali radiyallahu anhın bir hadisini mevkuf bir tarik ile şu meâlde rivayet etmiştir: “Ey müminler! Dünya arkasını çevirerek –yel gibi esip– gitmekte, âhîret de karşılayarak aynı süratle gelmektedir. Bu iki âlemin insanlar arasında çocukları vardır. Ey müslümanlar! Siz âhîretin zâde-i fazileti olunuz, dünyanın ibn-i zamanı olmayınız! Bu dünya iş günüdür, hesap günü değildir. Fakat yarın âhîret hesap günüdür, iş günü değildir.”⁷

Buhârî'nin mevkûfen rivayet ettiği Hazret-i Ali'nin bu hadisini Abdullah b. Mübârek ile İbn Ebû Şeybe, Ebû Nuaym Hazret-i Ali'ye müntehî müteaddit tarik ile ve şu ziyade ile şöyle rivayet etmişlerdir: Hazret-i Ali der ki: Müslümanlar! Hakkınızda en çok korktuğum şey hevâ ve arzunuza uymanız ve tûl-i emeldir. Hevânıza ve nefsinizin arzusuna uymak sizi haktan çevirir, tûl-i emel de âhîreti unutturur. Bu hutbenin alt tarafı yukarıda tercüme ettiğimiz hakîmane mev'izadır.

2165

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ خَطَّ النَّبِيُّ ﷺ خُطُوطًا فَقَالَ هَذَا الْإِنْسَانُ وَهَذَا أَجَلُهُ فَبَيْنَمَا هُوَ كَذَلِكَ إِذْ جَاءَهُ الْخُطُّ الْأَقْرَبُ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Bir kere Nebî sallallahu aleyhi ve sellem birtakım hatlar resmederek şöyle buyurdu: “İşte şu çizgi insan(ın umduğu emeli)dir. Şu çizgi de ecelidir. (Şu küçük çizgiler de âfetlerdir) insan şu uzaktaki emelini beklerken kendisine en yakın olan (ve kendisini ihata eden) ecel ansızın geliverir.” {B6418 Buhârî, Rikâk, 4.}

6 [el-Hicr, 15/3]. ذَرَّهُمْ يَأْكُلُوا وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهِيهِمُ الْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ.

7 ارتحلت الدنيا مدبرة وارتحلت الآخرة مقبلة ولكل واحد منهما بنون فكونوا من أبناء الآخرة فلا تكونوا أبناء الدنيا فإن اليوم عمل ولا حساب وغدا حساب ولا عمل [بخاري]

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ كُنَّا إِذَا بَايَعْنَا رَسُولَ اللَّهِ ﷺ عَلَى السَّمْعِ وَالطَّاعَةِ
يَقُولُ لَنَا فِيمَا اسْتَطَعْتَ.

TERCÜMESİ

Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Biz Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme emirlerini dinlemek ve itaat etmek üzere biat ederdik de Resûl-i Ekrem bize (şefkat ederek), “Gücünüz yettiği kadar” buyururdu. {B7202 Buhârî, Ahkâm, 43.}

İZAHİ

Abdullah b. Ömer’in bu hadisi *Sahîh-i Buhârî*’de “Kitâbü’l-Ahkâm” hadislerindedir. Zebîdî merhumun “Rikâk” bahsine nasıl bir düşünce ile getirdiğine bir türlü aklımız ermedi. Bundan sonra tercümeleri gelecek iki hadis de böyledir.

Buhârî, Abdullah b. Ömer’in bu hadisini “Kitâbü’l-Ahkâm”da devlet reisine itaatın vücûbuna dair hadisler arasında zikrederken Abdullah b. Dînâr’dan şu vak’ayı da rivayet ediyor: Abdülmelik b. Mervân’a Şam, Mısır ve mülhakâtı halkı biat ve hilâfetini kabul etmeleri üzerine, Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâ da bir mektup yazarak mektubunda, “Allah’ın kitabı ve Peygamber’in sünneti üzerine emîrû’l-mü’minîn Abdülmelik b. Mervân’a –gücüm yettiği kadar– itaat etmeye söz veriyorum. Oğullarım da bu suretle arz-ı biat ederler” demiştir.

Abdullah b. Ömer gibi en yüksek diyânî bir mevkii haiz olan zatın Mervân oğluna biat etmiş olması müslümanları tefrikadan ve içtimaî fevzâdan korumak için bu siyâsî lâzimenin diyânî derecelerle ölçülmeyerek yerine getirilmesinin lüzum ve ehemmiyeti pek iyi anlaşılır.

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قِيلَ لِعُمَرَ أَلَا تَسْتَخْلِفُ قَالَ إِنْ أَسْتَخْلِفُ فَقَدْ اسْتَخْلَفَ مَنْ هُوَ خَيْرٌ مِنِّي
أَبُو بَكْرٍ وَإِنْ أَتْرَكَ فَقَدْ تَرَكَ مَنْ هُوَ خَيْرٌ مِنِّي رَسُولُ اللَّهِ ﷺ.

TERCÜMESİ

Yine Abdullah b. Ömer radiyallahu anhümâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: “(Babam) Ömer (vurulup vaziyeti ağırlaşınca dostları tarafından)⁸ yeri-

8 Kavis içindeki bu ziyade Müslim’in rivayetinden alındı.

ne bir halife tayin etmez misin?” diye sorulmuştu. Ömer, “Eğer yerime halife tayin edersem (aykırı bir iş yapmış olmam.) Çünkü benden hayırlı olan Ebû Bekir, yerine halife tayin etti. Eğer tayin etmez bırakırsam şüphesiz benden hayırlı olan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de (muayyen bir zatı tasrih etmeyi) bırakmıştır” dedi. {B7218 Buhârî, Ahkâm, 51.}

İ Z A H I

Müellif Buhârî bu hadisin alt tarafında şu mâlûmatı da bildiriyor: İbn Ömer der ki: Halife tayini teklifine karşı Ömer’in verdiği cevap mecliste hazır bulunan ashap tarafından takdir ile karşılandı. Bunun üzerine Ömer şöyle dedi: Ben bir halef tayin etmek ve tayininde isabet ederek metholunmak isterim. Fakat isabet olunmamasından da korkarım. Ben bu hilâfet işinden ne kârlı, ne de ziyanlı olmayarak başa baş halâs oldum. Artık şimdi muayyen bir zatı istihlâf ederek hayatımda, mematımda mesuliyetini yüklenmek istemem.⁹

Bunun üzerine muayyen bir zatı istihlâf etmeyerek altı kişilik bir şûraya havale etti. Bu cihetle Nevevî der ki: İstihlâf ile ve erbâb-ı hall ü akd denilen büyük devlet adamlarının bir zat için in’ikâd ile hilâfetin sıhhatinde ulemânın icmâi vardır. Reîs-i devlet intihabı işinin adedi mahdud veya gayri mahdud şûraya havalesi câiz olduğunda da ulemânın icmâi vardır. Yine böyle halife nasbı vâcib olduğunda ve bu vücûbun aklî olmayıp şer’î olduğunda da ulemânın icmâi vardır. Yalnız Asam ile bazı Hâricîler vâcib olmadığını iddia etmişlerdir.

2168

عَنْ جَابِرِ بْنِ سَمُرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ يَكُونُ اثْنَا عَشَرَ أَمِيرًا فَقَالَ كَلِمَةً لَمْ أَسْمَعْهَا فَقَالَ أَبِي إِنَّهُ قَالَ كُلُّهُمْ مِنْ قُرَيْشٍ .

T E R C Ü M E S İ

Câbir b. Semüre radiyallahu anhümâdan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, “(Bir devirde) on iki emîr bulunacaktır. (O zamana kadar İslâm aziz olacaktır) buyurduğunu işittim” demiştir. Yine Câbir, “Ancak Peygamber’in söylediği bir kelimeyi işitmemiştim. Onu da babam (Semüre), ‘Resûlullah: Bunların hepsi Kureyş’tendir’ buyurdu diye rivayet etti.” {B7222, B7223 Buhârî, Ahkâm, 51.}

9 قال ابن عمر: فائتت الصحابة الحاضرون على عمر. فقال عمر راغب وراهب ووددت أني نجوت منها كفافا لا لي ولا علي لا أتحمليها حيا ولا ميتا {Elimizdeki nüshada 'فائتت الصحابة الحاضرون على عمر' ifadesi yer almamaktadır. B7218 Buhârî, Ahkâm, 51.}

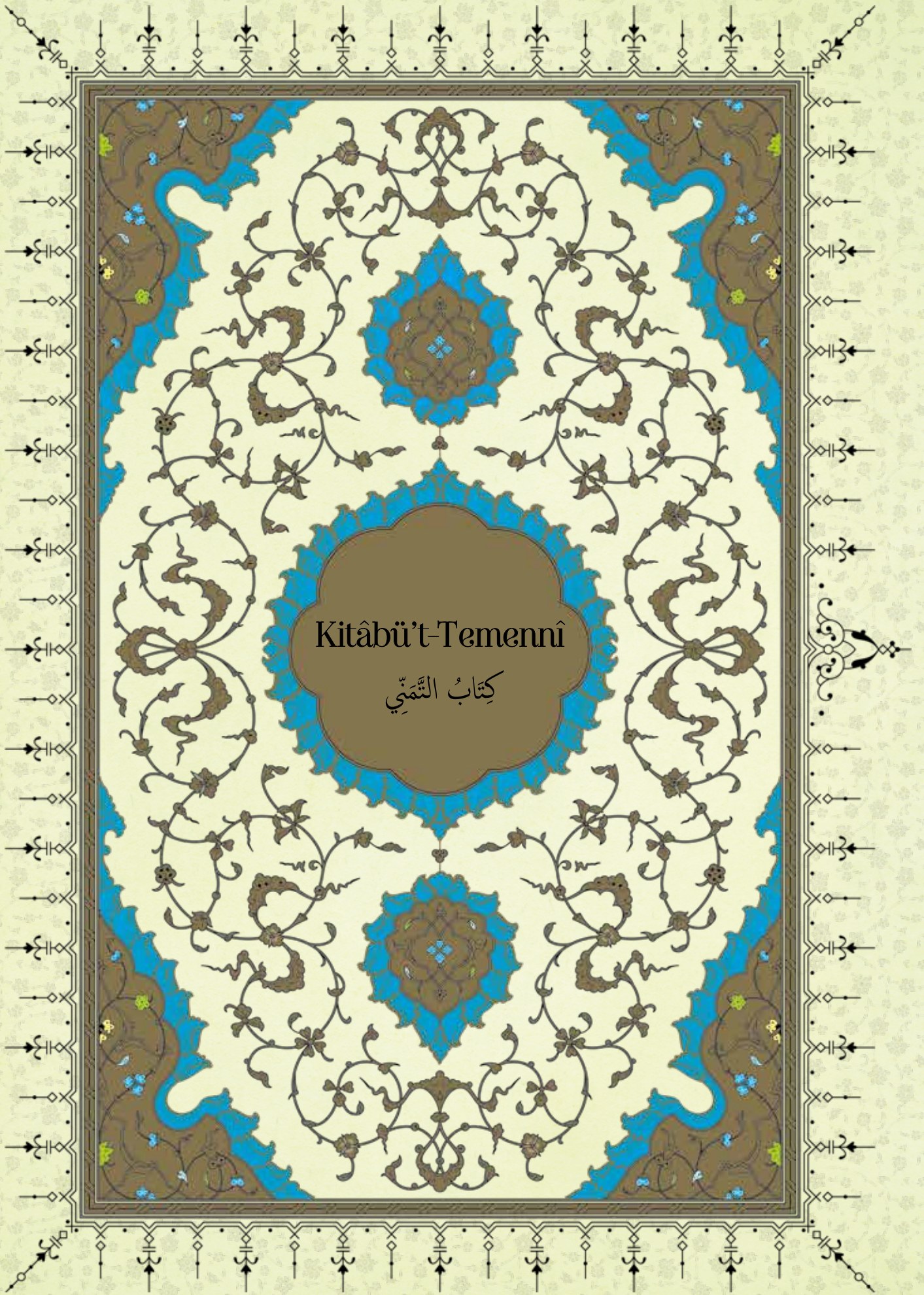
İ Z A H I

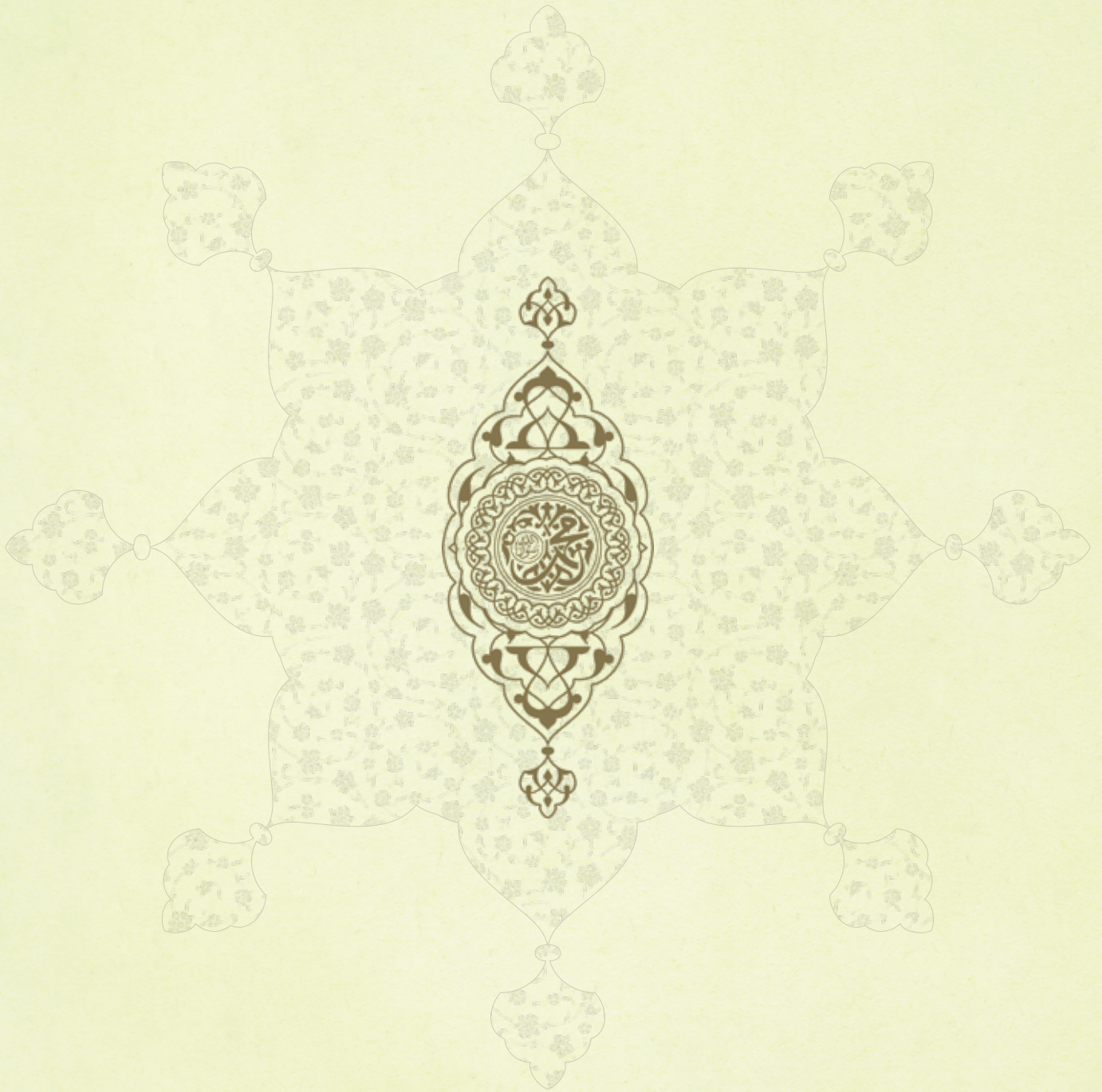
Câbir ile babası Semüre ikisi de sahâbîdir. Bu hadisi baba, oğul müşterek rivayet etmişlerdir. Emâret iddia eden on iki kişinin Kureys'ten olduklarını Semüre rivayet ederek oğlunun eksliğini tamamlamıştır. Bununla beraber hadis çok muhtasar bir metin ile rivayet olunmuştur. Bu cihetle hadisten matlup olan mânâyı anlamakta güçlük çekilmiştir. Bazıları bu on iki emîrin emâretleri Hulefâ-yi Râşidîn'den sonra olduğunu, bazıları bunların emâretleri mütevâlî bulunacağını, bazıları ayrı ayrı zamanlara ait bulunduğunu, bazıları hepsinin bir zamanda emârete kıyam edeceklerini iddia etmişlerdir. En meşhur tâbîî âlimlerinden İbn Ebû Süfre bu iddiaları sayıp döktükten sonra der ki: "Bu hadisin mânası hakkında kati kanaat sahibi bir kimseye kavuşmadım. Fakat galip bir zanna göre Resûl-i Ekrem kendisinden sonra son derece acayip fitneler zuhur edeceğini, hatta bir devirde halkın on iki emîrin arkasına takılarak fırkalara ayrılacağını haber verip ümmeti böyle içtimaî fevzâdan tahzîr buyurmuştur" denilebilir. Nasıl ki bu ihtilâflar Hulefâ-yi Râşidîn devrinden sonra görülmüştür.



Kitâbü't-Temennî

كِتَابُ التَّمَنِّي





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap temenniye dair hadîs-i şerifleri muhtevidir.

Temennî “mümkün olsun, mümteni ve muhal olsun, geleceğe dair bir şeyin husûlünü dilemek”tir. Bu dilek ve irade buğz ve haset gibi bir zemîme ile ilgili olmayarak hayra taalluk ederse makbuldür. Hayra taalluk etmezse mezmûmdur. Rica ile temenni arasında şu fark vardır: Rica, mümkün olan şeyi dilemeye münhasırdır. Temenni de mümteni’e de şâmidir. Biraz önce geçen İbn Mes’ûd hadisinin izahına da bakınız.

2169

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ لَوْلَا أَنِّي سَمِعْتُ النَّبِيَّ ﷺ يَقُولُ لَا تَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ لَتَمَنَّيْتُ.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan eğer ben Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Sakın ölüm temenni etmeyiniz!” buyurduğunu işitmiş olmasaydım muhakkak ölümü temenni ederdim dediği rivayet olunmuştur. {B7233 Buhârî, Temennî, 6.}

İZAHİ

Bu hadisi Buhârî “Temennî-i Mekrûh” başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir ve bu suretle günahı mûcip olan temenninin mekruh olduğuna işaret etmiştir. Günahı mûcip olan temenninin de hasedi, buğz ve adâveti mûcip olan temenni olduğu bu unvanından anlaşılmıştır.

Müellif Buhârî bu unvanında Nisâ sûresinin 32. âyetini zikretmiştir ki meâli şöyledir: “Allah’ın bazınıza öbüründen çok ihsan buyurduğu nimetleri temenni etmeyiniz! Erkeklerle iktisap ettikleri kazançlarından bir nasip vardır. Kadınlara da iktisap ettikleri kazançlarından bir nasip vardır. (Çalışınız da) Allah’ın fazl ve kereminden ziyadesini isteyiniz!”

(Başkalarının müktesebatına göz dikmeyiniz). *Muhakkak ki Allah her temayülâtınızı çok iyi biliyor.*¹

Tâbiî âlimlerinden Mühelleb der ki: Allah Teâlâ bu âyet-i kerîmede temenni olunması câiz olmayan şeyleri beyan buyurmuştur ki dünya malına, dünya câh ve mansıbına ait olan temennilerdir. İbn Abbas radiyallahu anh da şöyle buyurmuştur: Bu âyet-i kerîmede kişinin, “Falan kimsenin malı ve aile saadeti benim olsaydı” diye temenni etmesi nehiy olunup Allah’ın fazl ü kereminden istemesi emrolunmuştur. Taberî de *Tefsîr*’inde, “Bu âyetin kadınların her veçhile erkeklerin hukukî mertebelerini haiz olmaları temennisi hakkında nâzil olup haksız yere buğz ve hasedî mûcip olan bu nevi bâtil temennilerden nehiy buyurulmuştur” demiştir.

Buhârî’nin yine bu babında rivayetine göre tâbiî büyüklerinden Kays b. Ebû Hâzim der ki: “Biz bir hastalığında Habbâb radiyallahu anhu iyâdeye gitmiştik. Vücudunun yedi yerine dağ vurmuştu.”² Habbâb hastalığının şiddetli ıstırabını ifade ederek, “Eğer Resûlullah ölüm temenni etmemizi nehyetmeseydi, muhakkak ölümümü temenni ederdim” dedi.³

2170

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا يَتَمَنَّيَنَّ أَحَدُكُمْ الْمَوْتَ إِمَّا مُحْسِنًا فَلَعَلَّهُ يَزِدَّادُ
وَإِمَّا مُسِيئًا فَلَعَلَّهُ يَسْتَعْتَبُ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem’in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: “Sizin hiçbiriniz sakın ölüm temenni etmesin! Eğer o, sâlih bir kimse ise (hayatta oldukça) salâh ve faziletini arttırması umulur. Eğer fena bir kimse ise onun da tövbekâr olup Allah Teâlâ’nın rızasını kazanması umulur.” {B7235 Buhârî, Temennî, 6.}

İZAHİ

“Temennî” bahsinin hadisleri tercüme ettiğimiz bu iki hadise münhasır değildir. Şehitlik temennisi, hayır temennisi, Kur’an ve ilim temennisi gibi birçok babları ve hadis-

1 وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا كُتِبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا كُتِبْنَ وَأَسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا.

2 Tedâvî bi'l-key denilen dağ, kadim tabâbette müteârefti. Fakat Resûl-i Ekrem mübrim bir lüzum-ı tıbbî tahakkuk etmedikçe bu müz’ic tedavi vasıtasına müracaat olunmasını menetmiştir. “Dağ, son müracaat olunacak devadır” buyurulmuştur.

3 {B7234 Buhârî, Temennî, 6.}

leri ihtiva etmektedir. Fakat bunlar birer münasebetle yukarılarda zikrolunduğundan burada *Tecrîd'e* alınmamıştır. Biz burada yalnız İslâm harp hukukuyla ilgili olan Abdullah b. Ebû Evfâ radiyallahu anhin bir hadisini nakletmekle iktifa edeceğiz. Buhârî'nin burada ve "Cihâd" bahsinde müteaddit tarihlerle Abdullah b. Ebû Evfâ'dan rivayetine göre⁴ Ahzab Harbi'nde Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in orduya verdiği emr-i yevmîler arasında şu da vardı: *"Ey nâs! Düşmanla karşılaşmak (harbetmek) istemeyiniz. Belki Allah'tan harp felâketinden esirgemesini dileyiniz. Fakat harp, içtinabı gayri kabil bir zaruret haline gelince de harbin bütün şiddetlerine karşı sabır dileyiniz! Biliniz ki cennet mücahidlerin kılıçlarının gölgesi altındadır."* Sonra şu yolda dua buyurmuştur: *"Ey Allah! Ey Kur'an gönderen Allahım! Ey (düşmanlarla) hesabı tez rabbim! (Medine önünde toplanan) şu Arap kabilelerini dağıt Allahım! Onların topluluklarını kır, iradelerini sars (da yerlerinde tutunamasınlar). Allahım!"*⁵ Resûl-i Ekrem'in bu duası karîn-i icâbet olarak düşmanların iradeleri sarsılıp bir gecede dağılmışlardı. Bu eserimizde 1591 numaralı hadisin öncesinde bahsi geçen Ahzâb Harbi'ni ve Peygamber'in bu duasını ve harbin âkıbetini okuyunuz!

İşte bu ve emsâl-i nusûsa istinat eden İslâm harp hukukuna göre harp temennisi ve arzusu menhîdir, tahrîb-i bilâd ve ta'zîb-i ibâddan ibaret olduğundan hadd-i zâtında çirkindir, fenadır, sulh ve müsâlemet asıldır. Harp ancak zaruret üzerine müracaat olunan bir vasıtaadır. Bu zaruret tahakkuk edince de harbin bütün şiddetine rağmen mücahid sinelelerinden teşkil edilen yalçın serhadlerde sebat edilmesi dinî ve vatanî en mukaddes vazifedir.



4 Abdullah b. Ebû Evfâ sahâbî oğlu sahâbîdir. Bey'atürriydân'da bulunmuştur. Kûfe'de en son vefat eden sahâbîdir. Vâkıdî 86 tarihinde vefat ettiğini bildirmiştir. Buhârî'nin rivayetine göre İbn Ebû Evfâ bu hadisi Kureyş sâdâtından Ömer b. Ubeydullah'a gönderdiği bir mektupta bildirmiştir. Ömer'in kölesi ve hususi kâtibi Sâlim tarafından rivayet olunmuştur.

5 {B3024, B3025 Buhârî, Cihâd, 156.}

Sâdık Haber-i Vâhidin Ezan, Namaz ve Oruç Gibi İbadette Ferâiz ve Ahkâm Hususunda Muteber Olduğu

بَابُ مَا جَاءَ فِي إِجَازَةِ خَبَرِ الْوَاحِدِ الصَّدُوقِ فِي الْأَذَانِ
وَالصَّلَاةِ وَالصَّوْمِ وَالْفَرَائِضِ وَالْأَحْكَامِ

Bu bab son derece doğru ve doğruluğu bir meleke-i râsiha halinde bulunan âdil bir zatın ezan, namaz, oruç ve bunlara benzer farzlar ve dinî hükümler hakkındaki haberinin muteber ve infazı vâcib şer'î delil olduğuna dair vârit olan ehâdîs-i şerifeleri muhtevidir.

Müellif Buhârî'nin bu babını Zebîdî merhum ihtisar maksadıyla tayyetmiştir ve pek tabii olarak ihtiva ettiği hadisler de tayyedilmiştir. Gerçi bu hadislerin hepsi yukarıdaki müteaddit bahislerde geçmiş ve tercüme, izah edilmiş bulunduğundan, tayyedilmeleri ilm-i rivayet noktainazarından bir eksiklik değilse de bu bab **haber-i vâhidin** şer'î kıymeti cihetiyle ifade ettikleri hükümlere işaret etmek üzere açılmış bulunduğundan, bu babın lağvedilmesi İslâm hukuku cihetiyle büyük bir eksiklikdir.

Unvanda işaret olunduğu üzere bir müezzinin ezan okumasının namaz vaktinin girdiğini tazammun etmesi, binaenaleyh bu ezan ve ihbar üzerine filhal namaz kılmak câiz olması İmam Buhârî'nin ilmî bir hazâkatle açtığı bu babında ve bu babında rivayet ettiği hadislerde görülecektir.

Yine böyle kibleyi bilemeyen kimseye, bilen bir müminin ihbarının namaz hakkında muteber olması, yine böyle oruç hususunda tulû'-ı fecri, gurûb-ı şemsi bir müminin haber vermesinin ve daha bunlara benzer ferâiz ve ahkâm-ı şer'iyede bir delil olarak kabul edilmesi bu babın hadislerinin ifade ettikleri hükümler cümlesindedir ve münhasıran bu baba aittir.

Bir ciheti hassaten kaydetmek isteriz ki doğru sözlü bir müminin ihbarının muteber bir delil-i şer'î olması yalnız ibâdâta ve fûrûât-ı a'mâle münhasırdır. İ'tikâd-ı mesâile şümülü yoktur. İtikadî hükümlerin delili katidir, Kitap ve Sünnet'e istinat etmesi zaruridir. Haber-i vâhid ise delil-i zannîdir. Ahkâm-ı fer'iyyede delildir. Bu cihetle müellif Buhârî'nin unvanında ezan, namaz, oruç, ferâiz ve ahkâmda hüccettir, tabiri de ihtar etmiş bulunuyor.

Yine böyle ümerâ-yı peygamberînin birer menşur ile birer vilâyette Resûl-i Ekrem'i temsil etmeleri, süferâ-yı nebevînin de Peygamber'in birer mektubunu hâmil olarak vardıkları devletlerde ferdin ve şahsen Resûl-i Ekrem'i ve siyaseten umûr-ı İslâmiyye'yi temsil etmeleri, haber-i vâhidin lüzumuna istinat eden en mühim meselelerdir.

Bu babın hukûk-ı İslâmiyye noktasından bu ehemmiyetiyle beraber bunlardan daha üstün bir mühimme de, unvandaki "es-sadûk" (son derece doğru ve doğruluğu bir seciye halinde bulunan bilgin bir kişinin ihbarının muteber olması) kaydının ifade ettiği ehemmiyettir.

Bu ehemmiyeti kuvvetli ve ilmî bir surette tebârüz ettirmek için müellif Buhârî bu unvanda Tevbe sûresinin 122. âyetini zikretmiştir ki meâli şöyledir: "*Müminlerin nefir-i âm halinde toptan seferber olmaları doğru değildir. Her içtimaî teşekkülden bir taife (bir kişi olsun)¹ meşakkat iktiham ederek bu küçük zümrenin dinde fıkıh tahsil etmeleri ve döndükleri zaman kavimlerini tahzîr eylemeleri gerektir. Umulur ki kavimleri Allah'tan korkarlar, fenalıktan çekinirler.*"²

Bu âyet-i kerîme lafzı itibariyle haberse de mânası cihetiyle emir olduğundan bu suretle tercüme ettik.³ Bu âyet-i kerîmeye göre, bir şehir halkının ve bir cemiyetin ve herhangi bir içtimaî sınıfın içlerinden en az bir kimseye, din ilimleri tahsil ettirmeleri farz-ı kifâyedir. Bunu yapmazlarsa hepsi günahkâr olurlar. Bu satırları yazdığımız zamana kadar arada geçen yirmi beş sene içinde din ilimlerinin ihmali milletimize ne kadar ağır ve mânevî bir günah ve mesuliyet tevcih etmiştir!

Mevzumuz, haber-i vâhidin dinî hususlarda delil olması bulunduğuna göre bir içtimaî teşekkülün din tahsiline tayin ettiği bir kişi, din âlimi olduğunda, doğru seciyeli bu âlimin, tebligât-ı dîniyesi o cemiyet için şâyân-ı itimat bir hüccet olup kabul olunur. Âyet-i kerîmede mübalağa sîgasıyla "tefakkuh" tabir olduğuna göre dinî hususlarda sözüne itibar olunacak İslâm âliminin -tahsilin türlü meşakkatlerini iktiham ederek-

1 Müellif Buhârî'ye göre taife bir ve daha ziyade kimseye itlak olduğundan, kavis içinde işaret ettik. İbn Abbas, Nehaî'ye, Mücâhid'e göre de taife, muayyen bir sayıya mahsus değildir. Âyet-i kerîmenin maksada delâleti bu suretlemdir.

2 وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَافَّةً فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ لِيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ.

3 Bu âyetin sebab-i nüzûlünde şöyle deniliyor: Tebuk Seferi'nde münafıklar gazâyâ iştirak etmemişlerdi. Bunun üzerine şiddetli tekdiri muhtevi âyetler nâzil olmakla ondan sonraki seriyyelere bütün ashap iştirake başlayıp, Medine'de Resûl-i Ekrem yalnız bırakıldı. Bunun üzerine tercüme ettiğimiz âyet gönderildi. Şu kadar ki sebab-i nüzûlün bundan ibaret olması geniş maksada delâlet hususunda kasırdır. Bu da hususi bir sebep olabilir.

İslâmî ilimlerin her şubesini bir meleke halinde kavramış olması lâzımdır. Bu cihetle hukûk-ı İslâmiyye'ye dair fıkıh kitaplarında ve resmü'l-müftî unvanlı bahislerde müftünün fetvasının muteber olmasının başlıca iki ana şartı vardır: Müftünün ilmî kıymeti, ahlâkî fazileti haiz olmasıdır.

Şu halde müftü ki sorulan herhangi şer'î bir mesele hakkında şifahî veya tahrirî isabetle mütalaa beyan eden zattır. Bu umumi tarife göre müftü unvanı ehl-i ilim tarafından müntehasır ve hükümet tarafından mansup zevata münhasır olmayıp ilmî kifayeti ve ahlâkî fazileti haiz olan her âlime de şâmindir. Binaenaleyh ilmî kifayeti ve değeri bulunmaksızın cahilâne fetva veren veya hiçbir kayd-ı ahlâkî ile mukayyet olmayarak halka –sakat bir tabirle– hîle-i şer'iyeye öğreten cahil ve ahlâksız kimseye de hukûk-ı İslâmiyye örfünde “müftî mâcin” denilir.

AZIZ OKUYUCULARIMIZA BİR TEMBİHİMİZ

Herhangi bir mes'ele-i şer'iyeye öğrenilmek istenilirse, ya hükümet tarafından mansup müftüye yahut ilmî kıymeti ve ahlâkî fazileti herkesçe mâruf ve müsellemlen bir âlime müracaat ederek bunlardan öğrenilmelidir. Ahkâm-ı şer'iyede münferiden fetvaları ve mütalaaları muteber olan mercî bu ilim adamlarıdır. Bunlardan birinin yalnız başına verdiği fetva merci –ki mevzubahis itibariyle haber-i vâhiddir– şeriat nazarında medâr-ı istinât bir delîl-i şer'îdir, onunla amel etmek câizdir. Bunun haricinde ya ilmen veya ahlâken kifayetsiz veya her ikisinden mahrum –ki bunlara müftî-i mâcin denilir– olan kimselerin fetvalarıyla hareket etmek en hafif tabirle günâhtır ve derecesine göre haramdır.

Vâizler ve dinî muharrirler de böyledir. Kudret-i ilmiyye ve fazilet-i ahlâkiyyesi mâruf ve müsellemlen olan zatın vaazlarından, dinî yazılarından istifade edilmelidir. Bunun hilâfına hareket (maazallah) dalâlettir.

Bu hakikatleri haber-i vâhid unvanımızda izah ettikten sonra hususi bir tembih ile tekrarlamaktan maksadımız şu bir iki sene içinde matbuat serbestliğinden istifade ederek intişara başlayan bazı mecmualarda görülen ve mahiyetleri bizden sorulan sakat yazılardır. Bunlar arasında fetva mahiyetinde yazılar bulunduğu gibi hiçbir suretle dinî bir lüzum mecburiyet olmaksızın sırf sâika-i iştihar ve ihtiras ile yazılanlar da vardır ve birinciler İslâmiyet namına ne kadar zararlı ise ikinciler de müslümanlar arasında fitne ve nifakı mûcip bir bozgunculuk olduğu için, o derece ve hatta daha ziyade muzırdır. Bu yazılardan birisi hakkında misal olarak deriz ki: Sadr-ı İslâm'da Hazret-i Ali ile Muâviye arasındaki ihtilâf, müslümanlar arasında ne kadar kanlı hadiselerle sebep olduysa ve Şîa, Revâfız, Havâric gibi muzır mezhepler doğurduysa bugün –dinî hiçbir ihtiyaç olmaksızın– bu hadiseleri Şîi bir eda ile tazelemek de aynı fitne ve nifakı mûcip bir bozgunculuk olmaz mı? Biraz önce yazdığımız “Kitâbü'l-Fiten” bahsini bir kere daha okuyunuz!

Binaenaleyh okuyucularımızdan ricamız ilmine, ahlâkına itimat edilmeyen kimse-lerin yazılarını okumamalarıdır ve her müslümana da böyle öğüt vermeleridir.

HABER-i VÂHİDİN HÜCCET OLDUĞUNA DAİR RİVAYETLER

Şu uzunca mukaddimemizi bildirdikten sonra müellif Buhârî'nin unvanındaki ezan, namaz, oruca dair haber-i vâhide delâlet eden rivayetlerini naklediyoruz.

Mâlik b. Huveyris radiyallahu anh der ki: Biz bir yaşıt gençler Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme (kabilemiz Benî Sa'd namına müslümanlığımızı arz için) gelmiştik. Resûl-i Ekrem'in yanında yirmi gün kaldık. Resûl-i Ekrem son derece hassas ve ince yürekli idi. Misafirliğimizin uzamasından ailelerimizi özlediğimizi anladı. Bize ailemiz efradından sordu. Biz de haber verdik. Sonra şöyle buyurdu: "Artık ailelerinize gidebilirsiniz.⁴ Ailenizin yanında ikamet ediniz, onlara dinî bilgileri öğretiniz, onlara dinî vecîbelerini eda ve haramlardan içtinap etmelerini emrediniz!" (Mâlik'in râvisi Ebû Kilâbe der ki:) Mâlik b. Huveyris bana Peygamber'in daha birçok vasiyetini bildirdi, ben onların bir kısmını hıfzettim, bir kısmını edemedim. (Şunları da emretti:) "Benim kıldığımı gördüğünüz gibi namaz kılınız, namaz vakti girince biriniz size ezan okusun, en faziletliniz, en yaşlınz da size imâmet etsin!"⁵

Bu hadisin istidlâl noktası "Namaz vakti girince biriniz size ezan okusun!" cümlesidir. Ezan, namaz vaktinin girdiğini ilândan ibaret olup bir müezzinin ilân ve ihbarına itibar edilmesi emrolunmuştur.

Yine böyle Abdullah b. Mes'ûd radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, "Sizi (müezzin) Bilâl'in ezan sesi, sahur taaminızı yemekten menetmesin! Çünkü Bilâl (şafaktan önce) gece vakti temcid verir ki (teheccüd) namaz(ı) kılanları sahur yemeğine döndürsün; uykuda olanları da sahur yemeye uyandırsın. Fecir şöyle olmak değildir" (diye Resûl-i Ekrem şehâdet parmağını kaldırarak ufukta görülen ve amûdî ziyadan ibaret olan fecr-i kâzibe işaret etmiştir). Sonra Resûl-i Ekrem (iki şehâdet parmağını yan yana getirerek), "fecir böyle olmaktadır" (buyurup fecr-i sâdik dediğimiz ufuktaki müstatîl ziyaya işaret) buyurmuştur.⁶

Abdullah b. Mes'ûd'un bu hadisini müellif Buhârî, Abdullah b. Ömer'den de şöyle rivayet ediyor: "Bilâl, gece vakti temcid verir. Siz, İbn Ümmü Mektûm ezan okuyuncaya kadar yiyiniz, içiniz!"⁷ buyurulmuştur. İbn Ömer'in rivayeti İbn Mes'ûd'un rivayetini izah eder mahiyettedir ve her ikisinin maksada delâletleri açıktır.⁸

4 Resûl-i Ekrem'in Benî Sa'd heyetine ailelerinin yanlarına gitmelerine izin vermesi, bu heyetin Mekke'nin fethinden sonra Medine'ye gelmiş olmaları, Mekke'nin fethinden sonra da hicret kapısı kapanmış bulunması cihetiyle Medine'ye gelenlerin Medine'de ikametleri ihtiyarî olmasına mebnîdir.

5 {B7246 Buhârî, Ahbârü'l-âhâd, 1.}

6 {B7247 Buhârî, Ahbârü'l-âhâd, 1.}

7 {B7248 Buhârî, Ahbârü'l-âhâd, 1.}

8 İbn Ümmü Mektûm'un adı Abdullah'tır. Vâlidisi Ümmü Mektûm'un adı da Âtike'dir. Hazret-i Hatice'nin

Yine bu babda Buhârî'nin rivayetine göre Berâ b. Âzib radiyallahu anh der ki: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Medine'ye hicret ettiğinde on altı ay veya on yedi ay (Kudüs'teki) Beytülmakdis tarafına doğru namaz kılmıştı, fakat her zaman Kâbe'ye karşı kılmayı arzu eder ve bu arzusunu gök yüzüne bakarak Cenâb-ı Hakk'a karşı izhar eylerdi. Bunun üzerine Bakara sûresinin şu meâldeki 144. âyet-i kerîmesi gönderildi: "*Habîbim! Biz senin yüzünün zaman zaman gökyüzüne döndüğünü* (Kâbe'ye teveccüh niyazında bulunduğunu) *görüyoruz. Biz de muhakkak seni pek memnun olacağın bir kibleye çevireceğiz. Bu irademizin tahakkuku için habîbim hemen yüzünü Mescid-i Harâm'ın Kâbe tarafına çevir!*" buyurulması üzerine Resûl-i Ekrem Kâbe'ye teveccüh buyurdu (ve ikinci namazı ilk defa Kâbe'ye doğru kılındı). Ashaptan bir zat⁹ da Resûl-i Ekrem'le ikinci namazını Kâbe'ye doğru kılmıştı. Bu zat (ferdâsı gün sabah vakti) Medine'den çıkıp (Kubâ'ya) ensardan bir cemaatin (sabah namazı kılmakta buldukları Kubâ Mescidi'ne) uğramıştı. Bunların Beytülmakdis'e doğru namaz kıldıklarını görmesi üzerine namazdakilere, "Resûl-i Ekrem'le beraber namaz kıldığını ve Peygamber'in Kâbe'ye teveccüh ettiğini ve ikinci namazında rükûda iken Kâbe'ye doğru döndüğünü, şehâdet suretiyle haber verdi. Kubâ halkı da Şam'a doğru namaz kılarken Kâbe tarafına yöneldiler."¹⁰

Tercümümüzde kavis içinde gösterdiğimiz ziyadeleri, Buhârî'nin bu babında Abdullah b. Ömer'den gelen bir rivayetinden alarak gösterdik. Hadisin haber-i vâhid mevzuuna delâleti, Kubâ Mescidi'ndeki cemaatin tahvîl-i kible hakkındaki bir kişinin ihbar ve şehâdetini kabul etmiş olmalarıdır.

Her iki rivayetten anlaşıldığına göre tahvîl-i kible vâkiası ikinci namazı Medine'de vuku bulmuş, Kubâ Mescidi'nde de ferdâsı gün sabah namazında tatbik olunmuştur. Şu halde Kubâ halkı âyetin nüzülundünden ve Peygamber'in tatbikinden sonra akşam ve yatsı namazlarını Beytülmakdis'e doğru kılmış bulunuyorlar.

Hatıra gelir ki istikbâl-i kible namazın şerâiti cümlesinden olduğuna göre Kubâlular'ın akşam ve yatsı namazlarının hükmü nedir?

Bu iki vakit namaz tahvîl-i kible haberi kendilerine erişmeden önce kılındığı için sahihtir.

*Sahîh-i Buhârî'*de bu hadislerden başka birçok rivayet daha varsa da onların naklinden sarfınazar ettik. Yalnız bu bahsin sonunda Resûl-i Ekrem'in memâlik-i İslâmiyye dahilinde vilâyetlere gönderdiği emîrleri yani valileri, hariçte mücâvir devletlere gönderdiği sefirleri birer kişiden ibaret olduğuna¹¹ dair de bir bab açarak haber-i vâhidin bir delil-i

dayısı oğlu Abdullah'ın kızıdır. İbn Ümmü Mektûm Peygamberimizden önce Medine'ye hicret etmiştir. Müşârûn ileyh âmâ idi. Gazâya gidemezdi. Peygamberimiz gazâya giderken onu Medine'de vekil bırakırdı. On üç defa Medine'de Resûl-i Ekrem'e vekâlet etmiştir.

9 Hadis şârihleri bu zatın adının bilinmediğini haber veriyorlar.

10 {B7251, B7252 Buhârî, Ahbârü'l-âhâd, 1.}

11 {B7264 Buhârî, Ahbârü'l-âhâd, 4.}

şer'î olduğuna işaret etmiştir. Biz Resûl-i Ekrem'in bu ümerâsını ve süferâsını –idarî ve siyasî pek mühim bir bahis olduğu için– medeniyet-i İslâmiyye'yi izhar eden bu bahsi şârih Aynî'nin tertibi veçhile izah edeceğiz.

ÜMERÂ-YI PEYGAMBERÎ

MEKKE EMİRİ ATTÂB B. ÜSEYD

Mekke'nin fethi üzerine Resûl-i Ekrem Medine'ye avdet ederken Attâb b. Üseyd'i Mekke'ye vali tayin buyurdu ve o yıl hac mevsiminde hac da Attâb'ın emâreti altında ifa olundu ki sekizinci sene-i hicriyye haccı idi. Dokuzuncu sene Hazret-i Ebû Bekir emîr-i hac idi. Onuncu sene de haccetü'l-Vedâ ifa olundu ve bu sırada Attâb'ın güzel hizmetleri görüldü. Attâb, Mekke'nin fethi sırasında müslüman olmuştu. O sırada henüz yirmi veya yirmi bir yaşında idi. Emevî ailesine mensup zeki bir gençti. Mekke'yi pek iyi idare etti. Hazret-i Ebû Bekir'in hilâfeti zamanında da vazifesinde ibkâ olundu ve Ebû Bekir'in vefatı günü vefat etti.

TÂİF EMİRİ OSMAN B. EBÜ'L-ÂS

Resûl-i Ekrem Osman b. Ebü'l-Âs'ı da Tâif'in fethi üzerine oraya tayin buyurmuştu ve pek iyi idare etmişti. Hasan-ı Basrî hazretleri sâhib-i tercüme hakkında, “Osman b. Ebü'l-Âs'tan efdal kimse görmedim” diye senâ ederdi. Tâif'ten başka Bahreyn ve Uman valiliklerinde de bulundu. 51 tarihinde vefat etti.

BAHREYN VALİSİ ALÂ B. HADRAMÎ

Müşârün ileyh Hadramutludur. Resûl-i Ekrem'in güzîde valilerindendir. Medine zaruret içinde bulunduğu ve aç kaldığı zamanlarda Alâ b. Hadramî'nin gönderdiği zekât malları yetiştirdi. İrtihâl-i Peygamberî üzerine zuhur eden irtidad ve irticâ bastırılmış ve Ebû Bekir, Ömer zamanlarında da vazifesinde ibkâ olunmuştur. Hicrî 14 yılında vefat etmiştir. Alâ' hazretleri valiliğinden önce Bahreyn'e sefâretle gitmişti. Bu şerefli vazifesini de aşağıda göreceğiz. Resûl-i Ekrem Ebû Süfyân'ı da Negrân'a vali olarak göndermiştir.¹²

YEMEN VALİLERİ

Asr-ı saâdet'te en mühim vilâyet Yemen'di. Bu cihetle Yemen'e pek çok zevat müte-addit vazifelerle gönderilmiştir. İlk Yemen valisi Bâzân'dır. Bâzân, İranîler'in de Yemen'de son valisi idi. Aşağıda görüleceği üzere Kusrâ Pervîz'in katli üzerine, Bâzân ve etbâi müslüman olmuşlardı. Bu cihetle Resûl-i Ekrem de Bâzân'ı vazifesinde ibkâ etti. Fîrûz

12 Ebû Süfyân'ın târih-i hayatı bu eserimizde 1095 numaralı hadisin izahında geçti, oraya bakınız!

ed-Deylemî, Muhâcir b. Ebû Ümmiyye, Ebân b. Saîd b. Âs, Ebû Mûsâ el-Eş'arî, Muâz b. Cebel gibi birçok zevât-ı sahâbî idarî, iktisadî, askerî müteaddit vazifelerle gönderilmişlerdir. Bunlardan Ebû Mûsâ el-Eş'arî Yemen'in sahil kısmını idare etmiştir. Muâz b. Cebel de umûr-ı askeriyyeyi idareye memur edilmişti. Bunların birçok vesilelerle hal tercümelerini bildirmiş bulunuyoruz.

HAZRET-İ PEYGAMBER'İN SEFİRLERİ

Müellif Buhârî mevzumuz olan haber-i vâhid bahsinde Resûl-i Ekrem'in Rum kayseriyle İran kistrâsına gönderdiği birer sefirine dair iki haber rivayet etmiştir¹³ ki pek kısa bir metin ile rivayet olunan bu hadisleri müellif Zebîdî burada *Tecrîd'e* almamıştır. Şârih Aynî *Umdetü'l-kârî*'de bunları izah etmekle beraber İskenderiye Meliki Mukavkıs'a, Belkâ Meliki Hâris Gassânî'ye, Yemen'e Melik Hûze'ye, Habeşe Necâşîsi Ashame'ye de birer sefir vedâatıyla birer nâme-i peygamberî gönderildiğini bildiriyor. Bu altı hükümdardan başka şârih Aynî Bahreyn, Busrû, Zilkilş, Maan, Abdükülâl gibi ikinci derecede devlet adamlarına da birer sefir ve mektup gönderildiğini kayıt ve izah ediyor.

Şüphesiz ki Resûl-i Ekrem'in bu dinî ve aynı zamanda siyasî hareketi, beşeriyeti İslâm dinine umumi mahiyette daveti idi ve bu daveti âmmeye, *قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا* "Habîbim! 'Ey insanlar! Emin olunuz ben, hepinize Allah'ın gönderdiği Peygamberim' de!"¹⁴ fermanıyla memur edilmişti.

Resûl-i Ekrem Medine'ye hicretinin altıncı yılında müslümanların ve İslâmiyet'in en azgın düşmanı olan müşriklerle Hudeybiye sulhunu yapıp bunları bir musâlahanâme ile bağladıktan sonra da'vet-i âmme sırası gelmiş bulunuyordu. Bu yüksek ve beşeriyete şâmil vazifelerini muasır ve uzak, yakın mücâvir devlet reislerine davetnâmeyi hâmil birer sefir göndermek suretiyle ifa buyurmuştu.

ŞARKÎ ROMA SEFİRİ DİHYE

Resûl-i Ekrem İmparator Herakleios'a hitaben yazılan mektubunu Dihye b. Halife eliyle gönderdi. Hazret-i Peygamber'in havâss-ı ashâbından olan Dihye hazretleri ashâbın en güzeli ve en kibar bir siması idi. Rivayete göre Dihye hazretleri Şam'a vardığında bütün evlerden herkes çıkıp bu necip çehreyi görmeye koşmuşlardı. Dihye adında ashap arasında başka bir kimse de yoktu. Bazı defa Cibrîl, Resûl-i Ekrem'in huzuruna Dihye suretine temessül ederek gelirdi. Bununla beraber Dihye Bedir'den sonraki gazâların hepsinde bulunmuş ve yüksek hizmetler görmüştür (*Umdetü'l-kârî*, 1, 93). Bu cihetle Roma İmpa-

13 {B7264 Buhârî, Ahbârü'l-âhâd, 4.}

14 {el-A'râf, 7/158.}

ratorluğu gibi o devrin muazzam bir devletinin reisine böyle necip ve kibar bir simanın gönderilmesinde son derece yüksek bir hüsn-i intihab vardır.

Dihye el-Kelbî vedâatıyla gönderilen davetnâme sureti ve bu nâme-i peygamberî üzerine Kayser Herakleios –Peygamberimizin ailesi, şahsî hayatı, öteden beri kavmiyle münasebatı, kendisine iman edenlerin içtimaî vaziyetleri, tebliğ ettiği dinin esas umdeleri, muhalifleriyle mütekabil vaziyetleri gibi hususlar hakkında– erkân-ı devleti huzurunda, Ebû Süfyân b. Harb'den¹⁵ tahkikatına dair mâlûmat, bu eserimizin baş tarafında 7 rakamıyla tercüme edilen Abdullah b. Abbas hadisinde geçti. Oraya bakınız!

Bu derin incelemelerden ve aldığı müsbet cevaplardan sonra kayser, Ebû Süfyân'a, "Eğer bu cevapların doğru ise ayaklarımın bastığı şu topraklara yakın bir zamanda o zat mâlik olacaktır. Esasen ben, bu peygamberin zuhur edeceğini çok iyi bilirdim. Yalnız onun sizin aranızdan çıkacağını sanmazdım. Eğer onun yanına varabileceğimi bilsem, ona mülâki olmak için her zahmete katlanırdım. Yanında bulunsaydım ayaklarını yıkar, ona hizmet ederdim."¹⁶ {dedi.}

Bundan sonra Herakleios, Dihye ile gönderilen nâme-i peygamberîyi istedi. Dihye hazretleri de Resûlullah'ın mektubunu sundu. Metn-i şerifi bu eserimizin ikinci cildinde 7 rakamıyla yazılı bulunan davetnâmenin meâli şöyledir:

"Bismillâhirrahmânirrahîm, Allah'ın kulu ve peygamberi Muhammed (sallallahu aleyhi ve sellem)den Rum'un büyüğü Herakleios'a: Hidayet yoluna uyanlara selâm olsun! Ey Rum milletinin ulusu! Seni İslâm câmiasına ve Müslümanlığa davet ediyorum. Müslüman ol ki selâmette bulunasın, müslüman ol ki Allah ecrini iki kat versin.¹⁷ Eğer bu davetimi kabul etmezsen huristiyan çiftçilerin günahı boynuna olsun! Ey ehl-i kitap! Bizimle sizin aramızda müsavi ve müşterek olan bir söze (tevhid kelimesine) geliniz; birleşelim, Allah'tan başkasına ibadet etmeyelim ve O'na hiçbir şeyi şerik koşmayalım, Allah'ı bırakıp da birbirimizi rab ittihaz etmeyelim! Eğer Ehl-i kitap bu davetten yüz çevirirlerse ey müslümanlar siz de onlara, 'Şahit olunuz biz müslümanız!' deyiniz!"¹⁸

Ebû Süfyân der ki: Herakleios bu sözleri dedikten ve mektubu okutmasını bitirdikten sonra yanında gürültü çoğaldı ve sesler yükseldi. Biz de yanından çıkarıldık. Bunun

15 Dihye, nâme-i peygamberîyi kaysere verdiği sırada Ebû Süfyân bir ticaret kafilesiyle Şam'da bulunuyordu ve Hazret-i Peygamber hakkında icrâ-yı tahkikat için imparator tarafından saraya davet olunmuş ve heyet içinde Ebû Süfyân'ın Hazret-i Peygamber'e karâbeti bulunduğundan ondan sorulmuş ve alınan cevapta arkadaşları işhâd edilmiştir.

16 Kayserin *Buhârî* metninde rivayet olunan bu ifadelerine göre, iman ettiği muhakkak olmakla beraber kayserin bu itirafları üzerine mecliste bulunan erkân-ı devletin gürültülü patırtılı müdahaleleri üzerine, daha ileri gidemeyip sarfınazar etmiş ve sefir Dihye hazretlerini kıymetli hediyelerle ve bazı siyer müelliflerinin bildirdiği cevabî bir mektup ile mutayyeben iade eylemiştir.

17 İki ecir ve sevabın biri Hazret-i İsa'ya, öbürü de Hazret-i Muhammed'e iman ettiğinin mükâfatı!

18 {B7 Buhârî, Bed'ü'l-vahy, 1; Âl-i İmrân, 3/64.}

üzerine ben arkadaşlarıma dedim ki İbn Ebû Kebşe'nin (yani Resûlullah'ın)¹⁹ işi büyüdü. Benî Asfer hükümdarı bile ondan korkuyor. Artık Resûlullah'ın galip geleceğine Cenâb-ı Hakk'ın gönlüme İslâm sevgisini koyuncaya kadar kanaatim devam etti.

Kayseri İslâm'a davete dair İbn Abbas'ın Ebû Süfyân'dan rivayeti burada bitiyor. *Buhârî* metninde hadisin bundan sonra, وكان ابن الناطور صاحب إيلياء, ibaresiyle başlayan kısmı Ebû Süfyân'dan naklolunan rivayetin devamı olmayıp, Zührî'nin Şam hıristiyanlarının piskoposu İbn Nâtûr'a isnad ettiği rivayettendir. Bunu da 7 numaralı hadisin buna dair tercümesinden okuyunuz!

İRAN SEFİRİ ABDULLAH B. HUZÂFE

Abdullah b. Huzâfe radiyallahu anh Benî Sehm'den ve Kureyş eşrafından olup, Habeşistan'a hicret eden ilk müslümanlardandır. Bedir Muharebesi'nde de bulunmuştur. Bu cihetle İran sefâretine de müşârün ileyh hazretleri bir mektupla gönderilmiştir.

Da'vetnâme-i peygamberînin tercümesi şöyledir: "... *Bismillâhirrahmânirrahîm. Allah'ın kulu ve peygamberi Muhammed (sallallahu aleyhi ve sellem)den, Fars'ın ulusu kistrâya! Doğru yola gidenlere, Allah'a ve resulüne iman edenlere, bir Allah'tan başka hiçbir mâbud olmayıp onun şeriki bulunmadığına ve Muhammed onun kulu ve peygamberi olduğuna şehâdet edenlere selâm olsun! Ey kistrâ! Seni Allah dini Müslümanlığa davet ediyorum. Çünkü ben bütün insanlara peygamber gönderildim. Hayatta olanları inzâr eylemek ve kâfirler üzerinde ihkâk-ı hak etmek için. Ey kistrâ! Müslüman ol ki selâmete eresin. Olmazsan Mecûsî kavminin günahı boynuna olsun!*"²⁰

Abdullah b. Abbas radiyallahu anh şöyle haber vermiştir: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bir mektubunu kistrâya gönderdi ve mektubu götüren Abdullah b. Huzâfe'ye mektubu Bahreyn'in büyük emîrine²¹ vermesini emredip "*emîr, kistrâya gönderir*" buyurdu. Bahreyn emîri vasıtasıyla da'vetnâme-i peygamberî kistrâya verilip de okuyunca (bu küstah) kistrâ, Resûlullah'ın mektubunu yırttı attı. Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme bu haber erişince kistrânın mülkünün tamamıyla parçalanmasına dua buyurdu (ve öyle oldu).²²

19 Ebû Kebşe, Hazret-i Peygamber'in ana cihetinden büyük babası idi. Putlara tapmaz, yıldız ibadet ederdi. Resûl-i Ekrem putlara ibadet aleyhinde bulununca ona nispet ederek İbn Ebî Kebşe dediler.

20 بسم الله الرحمن الرحيم من محمد عبد الله ورسوله إلى كسرى عظيم فارس سلام على من اتبع الهدى ومن آمن بالله ورسوله وشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له وأن محمدا عبده ورسوله. أدعوك بدعاية الله فإني رسول الله إلى الناس كلهم لئليذَرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَجِئَ الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ. أسلم تسلم. فإن توليت فعليك إثم المجوس (زاد المعاد) {İbn Kayyim, *Zâdü'l-meâd*, III, 601; Yâsîn, 36/70.}

21 O sırada Bahreyn vilâyeti İran'a tâbi olup emâretinde de Münzir b. Sâvâ bulunuyordu. Rivayete göre Bahreyn fetholunup Alâ b. Hadramî radiyallahu anh vali tayin buyurulduğunda Münzir b. Sâvâ ile beraber Bahreyn'deki bütün Araplar müslüman olmuştur. Bahreyn hakkında bu eserimizde, 1036 numaralı hadisin izahında açıklama vardır, oraya bakınız.

22 عن عبد الله ابن عباس أنه قال أن رسول الله صلى الله عليه وسلم بعث بكتابه إلى كسرى فأمره أن يدفعه إلى عظيم البحرين يدفعه عظيم البحرين إلى كسرى. فلما قرأه كسرى فرقه فدعا عليهم رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يمزقوا كل ممزق. {B2939 Buhârî, Cihâd, 101.}

Buhârî'nin kısa bir metin ile rivayet ettiği bu muazzam vâkıyı büyük hadisçi ve tarihçi şârihimiz Bedreddin el-Aynî şöyle izah ediyor: Abdullah b. Huzâfe, Peygamber'in mektubunu (Münzir vasıtasıyla) Kısra Pervîz b. Hüzmüze gönderdi. O (küstah) hükümdar da mektubu parçaladı ve, "Benim kölem olduğu halde birisi bana böyle bir mektup yazsın?" diye tefevühatta bulundu. Bu çirkin muamele Nebî sallallahu aleyhi ve selleme erişince Hazret-i Peygamber de "*Allahım! Sen de bunun mülk ve saltanatını parçala!*" diye dua buyurdu.²³

Hazret-i Peygamber'in mektubu üzerine kısra Yemen vilâyetindeki nâibine, (valisi) Bâzân'a mektup yazarak, "*Kuvvetli iki kimse gönder; bu adamı tutup bana getirsinler*" dedi. Bâzân en kuvvetli kahraman bir adamını kısradan aldığı bir mektupla ve Harhara adında İrani birini terfik ederek gönderdi ve Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme yazdığı bir mektubunda, bunlarla birlikte kısraya gitmesini emretti.

Bu iki İran bahadırı Yemen'den çıkıp Medine'ye vardılar ve (İran âdetine göre sakallarını, bıyıklarını traş edip Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem huzuruna girdiler. Hazret-i Peygamber bunlara, "*Haydi şimdi gidiniz de yarın geliniz*" buyurup huzurdan çıkardı. O gece, bazı müelliflerin rivayetine göre cemâzîyelûlânın onuncu salı gecesi, Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme vahiy geldi ki, Allahü zül-celâl, Kısra Pervîze oğlu Şîreveyh'i musallat kıldı ve falan ayın falan gününü onu öldürdü.

Bu vahiy üzerine Nebî sallallahu aleyhi ve sellem iki İrani'yi çağırttı, onlara bu vâkıyı haber verdi ve bunlara ikram edip bilhassa Harhara'ya altın ve gümüşle murassa' bir kemer hediye etti ki bunu Hazret-i Peygamber'e Melik Mukavkis hediye etmişti.

Bunlar huzur-ı saâdetten çıkıp Yemen'e gittiler, Bâzân'a varıp bütün bunları ona anlattılar. Bunun üzerine Bâzân, "Vallahi bunlar bir melik sözü değildir, bir peygamber tebliğidir; ben bu zatı iddia ettiği veçhile muhakkak bir hak peygamberi olduğunu anlıyorum. Göreceksiniz bu suikast hadisesi de muhakkak onun dediği gibi tahakkuk edecektir!" dedi. Çok geçmeden ona Şîreveyh'in bir mektubu geldi. Bu mektupta Kısra Pervîz'in şu tarihte katlolunduğu bildiriliyordu ki Resûl-i Ekrem'in haber verdiği tarihi. Bâzân Şîreveyh'in mektubunun mazmununa vâkıf olunca, "Bu zat muhakkak hak peygamberdir" deyip müslüman oldu. Yanında bulunan Farslılar da müslüman oldular. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de Bâzân'ı San'a'da Yemen valiliğinde bıraktı. Bu cihetle Bâzân, Resûl-i Ekrem'in Yemen'e gönderdiği valilerin birincisi oldu (*Umdetül-kârî*, XI, 453, 454, Matbaa-i Âmire).

HABEŞE SEFİRİ AMR B. ÜMEYYE

Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Amr b. Ümeyye vedâatıyla bir davetnâme de Habeşistan Meliki Necâşî'ye gönderdi. Amr, ashabın bahadırlarındandı. Damrî nisbetiyle meşhur olan Abdümenâfoğulları'ndandı. Resûl-i Ekrem'in davetnâmesinin meâli şöyledir:

23 Hazret-i Peygamber'in bu duası kabul buyurularak, İran mülk ve saltanatının parçalandığını mütalaa için bu eserimizde 1307 rakamlı Hazret-i Ömer hadisini ve onun çok mühim olan izahını okuyunuz!

“Bismillâhirrahmânirrahîm. Allah’ın peygamberi Muhammed (sallallahu aleyhi ve sellem) den, Habeşe Meliki Necâşî’ye! Ey melik! Müslüman olmanı dilerim. Ben senin namına –melik, kuddûs, selâm, mü’min, müheymin (sıfat-ı celîlelerini haiz) olan– Allah’a hamdüsenâ ederim ve şehâdet ederim ki, İsâ b. Meryem Allah’ın ruhu ve kelimesidir. Allah, o kelimeyi (ki İsâ’ya vücut veren ‘Ol’ hitabıdır) ve o ruhu –çok temiz ve affî olan ve dünya hayatından tamamıyla çekilmiş bulunan– Meryem’e nefhetti ve bu suretle Meryem İsâ’ya hâmil oldu ve böylece Allah ruhuyla ve nefhiyle İsâ’yı yarattı. Nasıl ki Âdem’i de Allah yed-i kudretiyle (ve bir harika olarak) yaratmıştı. Ey melik! Seni, eşi ve ortağı olmayan bir Allah’a imana ve O’na ibadete ve bana mutâbaata Allah cânibinden gelen şeylere imana davet ediyorum. Çünkü ben Allah’ın bunları tebliğ memur resulüyüm; seni ve askerini azîz ve celîl olan Allah’a davet ediyorum. Şimdi ben size (İslâm umdelerini) tebliğ ettim ve nasihat eyledim, siz de nasihatimi kabul ediniz! Doğru yola gidenlere selâm olsun!”²⁴

Amr b. Ümeyye bu sefâret vazifesini pek güzel ifa etmiştir. İbn İshak’ın rivayetine göre müşârün ileyh hazretleri Habeşistan’a varıp mektubu Necâşî Ashame’ye verdikten sonra, şu hitabede bulunmuştur: “Muhterem Necâşî Ashame! Bana düşen vazife vaziyeti söylemek, cenabınıza da lutfen dinlemek. Senin bize karşı gösterdiğin rikkat ve şefkat derecesinde bizim de size samimi güvenimiz vardır. Biz cenabınızdan ne gûnâ hayır ümit ettikse, muhakkak ona nâil olduk. Hiçbir veçhile endişelenmedik; daima emin bulunduk. Biz senin lisanından şu emniyet hüccetini almıştık: ‘Bizimle sizin aranızda İncil reddolunmaz bir şahit, zulüm etmez âdil bir hâkim olsun.’ Bu defa Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem etraftaki devletlere birer sefir gönderdi. Beni de cenabınıza! Fakat ben onların ummadıkları hüsnükabulü sizden umarak ve onların korktukları sû-i muamele ihtimalinden emin olarak geldim. Geçmiş hayra istinat ve müstakbel ecir ve mükâfata intizar ederek huzurunuzda bulunuyorum.”

Necâşî, Amr’ın bu nutkuna karşı şöyle mukabele etti: “Muhterem sefir! Allah’ı şahit tutarım ki Hazret-i Muhammed, Ehl-i kitabın intizar ettiği Nebî-i ümmîdir. Hazret-i Mûsâ’nın râkibü’l-himârî (yani Hazret-i İsâ’nın kudûmünü) beşâreti, İsâ’nın râkibü’l-cemeli (yani Hazret-i Muhammed’in kudûmünü) müjdelemesi gibidir. Gözle görülen hakikat, bu beşâret haberinden daha ziyade gönle şifa ve kanaat veremez.”

Bundan sonra Necâşî, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem’in mektubuna şöyle cevap yazdı:

“Bismillâhirrahmânirrahîm. Allah’ın resulü Muhammed (sallallahu aleyhi ve sellem) e Necâşî Ashame tarafından! Yâ Nebiyyallah! Selâm sana ve Allah’ın rahmeti ve bereketi

24 بسم الله الرحمن الرحيم عن محمد رسول الله إلى النجاشي ملك الحبشة. أسلم أنت. فإني أحمد الله إليك الذي لا إله إلا هو الملك القدوس السلام المؤمن المهيمن. وأشهد أن عيسى بن مريم روح الله وكلمته. ألقاها إلى مريم البتول الطيبة الحسنية فحملت بعيسى فخلقته الله من روحه ونفخه كما خلق آدم بيده. وإني أدعوك إلى الله وحده لا شريك له والمولات على طاعته. وإن تتبعني وتؤمن بالذي جاءني. فإني رسول الله وإني أدعوك وجنودك إلى الله عز وجل. وقد بلغت ونصحت. فاقبلوا نصيحتي والسلام على من اتبع الهدى (زاد المعاد) {Ibn Kayyim, Zâdü’l-meâd, III, 601-602.}

senin üzerine olsun! Şol Allah ki O'ndan başka hakiki mâbud yoktur, ancak O vardır. Allah Teâlâ'yı tevhid ve hakk-ı risâletlerinde selâmet temennisinden sonra, Yâ Resûlellah! Hazret-i İsâ hakkında beyanatı hâvi mektubunuz bana vâsıl oldu. Yerin, göğün rabbine yemin ederim ki Hazret-i İsâ da kendi hakkında zikrettiğiniz şeylerden ziyade bir şey söylememiştir. Onun tebligatı da hep buyurduğunuz gibidir. Bize tebliğe memur olduğunuz İslâm esaslarını öğrendik. Amcanın oğlu ile 'diyarımıza hicret eden' ashabınla tanıştık. Ben şehâdet ederim ki sen Allah'ın resulüsün, sözünde sâdıksın, geçmiş peygamberleri tasdik ediyorsun! Yâ Resûlellah! Ben zât-ı risâletlerine biat ettim. (Sizden önce) amcanın oğluna da biat edip, onun delâletiyle âlemlerin rabbi Allah Teâlâ'ya iman edip müslüman oldum.²⁵

Bundan sonra İbn İshak rivayetine devam ederek, Necâşî'nin hicretin dokuzuncu yılında vefat ettiğini ve Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem tarafından vefatı ashâb-ı kirâma haber verilerek ashop ile beraber musallâya çıkıp, müteveffâ üzerine cenaze namazı kıldığını ve dört tekbir aldığını bildiriyor. Fakat Müslim'in Sahîh'indeki rivayetine göre, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem mektup gönderdiği necâşî, üzerine namaz kıldığı necâşî değildir.²⁶ Bu cihetle İbnü'l-Kayyim diyor ki: "İbn İshak'ın bu rivayeti –Allahu a'lem-bir vehim olsa gerek. Râvi, Resûl-i Ekrem'in üzerine namaz kıldığı necâşîyi –ki Peygamber'e iman ve ashabına ikram etmiştir– bununla kendisine mektup yazıp İslâm'a davet ettiği, necâşîyi ayırt etmeyip iki necâşîyi birbirine karıştırmıştır."²⁷

Resûl-i Ekrem'in amcasının oğlu olarak zikrolunan Câ'fer b. Ebû Tâlib radiyallahu anhtır ve necâşî onun delâletiyle müslüman olmuştur. Amr b. Ümeyye, Resûlullah'ın mektubunu götürdüğünde Ca'fer hazretleri birtakım İslâm muhacirleriyle beraber Habeşe'de bulunuyorlardı. Bu ikinci Habeşe muhacirleri arasında Ebû Süfyân'ın kızı Ümmü Habîbe de bulunuyordu. Zevci vefat edip, elemli bir vaziyette idi. Hazret-i Peygamber, sefir Amr vasıtasıyla muhacirlerin Medine'ye müreffehen gönderilmelerini ve Ümmü Habîbe'nin zât-ı risâletlerine nikâh edilerek tatyîb-i hâtırına delâletini de necâşîye bildirmişti.

Necâşî, Ümmü Habîbe'yi Resûl-i Ekrem'e nikâh ettirdiği gibi, Habeşistan'da bulunan bütün İslâm muhacirlerini iki gemi ile Cezîretülarap sahiline gönderdi ve Resûl-i Ekrem'in Hayber Gazâsı'nda fetih ve zaferi sırasında Hayber'e vâsıl oldular. Hazret-i Peygamber, iki suretle mesrur olarak Habeşistan muhacirlerine de Hayber ganimetinden hisse ayırıp verdi. Bu eserimizde Hayber Gazâsı'nı okuyunuz.

25 بسم الله الرحمن الرحيم. إلى محمد رسول الله من النجاشي أضحمة. سلام عليك يا نبي الله من الله ورحمة الله وبركات الله الذي لا إله إلا هو. أما بعد فقد بلغني كتابك يا رسول الله فيما ذكرت من أمر عيسى فو رب السماء والأرض أن عيسى لا يزيد علي ما ذكرت تفروقا أنه كما ذكرت. فقد عرفنا ما بعثت به إلينا وقد عرفنا ابن عمك وأصحابك. فأشهد أنك رسول الله صادقاً مصداقاً، وقد بايعتك وبايعت ابن عمك وأسلمت على يديه لله رب العالمين [زاد المعاد]. {İbn Kayyim, Zâdü'l-meâd, III, 602.}

26 روى مسلم في صحيحه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم كتب إلى النجاشي وليس بالذي صلى عليه. {M4609 Müslim, Cihâd, 75.}

27 Zâdü'l-meâd. Bu eserimizde "Cenâze" bahsindeki 622 numaralı hadisin tercüme ve izahına da bakınız. {İbn Kayyim, Zâdü'l-meâd, III, 603.}

MISIR VE İSKENDERİYE SEFİRİ HÂTİB B. EBÛ BELTEA

Hâtib radiyallahu anh da bir da'vetnâme ile ve Ebû Zer el-Gıfârî hazretlerinin âzatlısı Câbir refakatiyle Mısır Meliki Mukavkıs Cüreyc b. Mînâ'ya gönderildi. O vakitler Mısır hükümeti Şarkî Roma İmparatorluğu'na tâbi olup, mukavkıs unvanındaki Mısır meliki, Roma kayseri tarafından tayin olunurdu ve mukavkıs İskenderiye'de otururlardı. Bu cihetle mukavkıs Arap müellefâtında ekseriyetle İskenderiye meliki diye anılırlar. Hâtıb da, Resûl-i Ekrem'in mektubunu Cüreyc b. Mînâ'ya İskenderiye'de verdi. Hâtıb'ın hâmil bulunduğu davetnâmenin meâli şöyledir:

“Bismillâh irrahmân irrahîm. Allah'ın kulu ve resulü Muhammed (sallallahu aleyhi ve sellem)den Kıbt milletinin ulusu mukavkıs! Selâm hidayet yoluna giden kimselere olsun. Bu dua ve temenniden sonra derim ki: Seni İslâm câmiasına ve dinine davet ediyorum. Müslüman ol ki selâmete eresin, müslüman ol ki Allah ecir ve mükâfatını iki kat vere (Nasrâniyet ve İslâmiyet mükâfatları). Eğer bu davetimden yüz çevirirsen, Kıbt kavminin günahı boynuna olsun! Ey Ehl-i kitap! Bizimle sizin aramızda müsavi ve müşterek olan bir söze (tevhid kelimesine) geliniz. Birleşip Allah'tan başkasına ibadet etmeyelim ve O'na hiçbir şeyi şerik koşmayalım. Allah'ı bırakıp da biribirimizi rab ittihaz etmeyelim. Eğer Kıbt kavmi bu tevhide yüz çevirirlerse, ey müslümanlar! Siz de onlara, 'Şahit olunuz biz müslümanız!' deyiniz.”²⁸

Hâtib Resûl-i Ekrem'in davetnâmesini mukavkıs verip müşârün ileyh meâline muttali olunca, “Bu zat peygamberse düşmanlarına dua edip de onları niçin mahvetmiyor?” diye münkirane bir çehre ile karşıladi. Hâtib radiyallahu anh da şöyle hakîmane ve müskit cevap verdi: “Ey Kıbt kavminin ulusu! Senden önce bu Mısır tahtında bulunan bir hükümdar (firavun) kendisini rabb-i âlâ (ulu rab) zu'metmişti, fakat Cenâb-ı Hak onu (derhal helâk etmedi. Nihayet mev'ûd vakti gelince) dünya ve âhîret azabıyla yakaladı ve ondan intikam aldı. Ey hükümdar! Başkasından ibret al da, başkasına ibret olma!”

Hâtıb'ın bu hakîmane mütâlaaları üzerine mukavkıs, “Bugün için bizim bir dinimiz var, biz bu dinimizi bundan daha hayırlı bir din olmadıkça bırakamayız” dedi. Buna da şöyle cevap verdi: “Biz sizi bir İslâm dinine davet ediyoruz ki Allah bugün beşeriyete din olmak üzere, bu dîn-i mübînî ikame edip, ondan başkalarını neshetmiştir. Sizi İslâm dinine davet eden bu muhterem Nebî bütün insanları davet etmiştir. Ona karşı en şiddetli husumeti Kureyş müşrikleri göstermiştir. En azgın düşmanı da yahudilerdir. Ona diyanet hususunda en yakın millet hıristiyanlar bulunuyor. Hayatıma yemin ederim ki Mûsâ'nın Îsâ'yı ve kudûmünü tebşir etmesi, Îsâ'nın Muhammed'i müjdelemesi gibidir. Bizim cenabınızı Kur'an ahkâmına davetimiz sizin ehl-i Tevrat'ı (yahudileri) İncil'e davet etmeniz gibidir. Her peygamber bir kavme idrak etmiştir ki o muasır kavim o peygamberin ümmetidir.

28 بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ . مِنْ مُحَمَّدٍ عَبْدِ اللّٰهِ وَرَسُولِهِ اِلَى الْمُقَوِّقْسِ عَظِیْمِ الْقِبْطِ . سَلَامٌ عَلٰی مَنْ اَتٰبَعِ الْهَدٰی . اَمَّا بَعْدُ فَاِنِّیْ اَدْعُوْكَ بِدَعَايَةِ الْاِسْلَامِ . اَسْلَمْتَ تَسْلَمُ وَاَسْلَمْتُ يُوْتِكَ اللّٰهُ اَجْرَكَ مَرَّتَيْنِ . فَاِنِ تَوَلَّيْتَ فَاِنِ عَلَيْكَ اِثْمُ اَهْلِ الْقِبْطِ . يَا اَهْلَ الْكِتٰبِ تَعَالَوْا اِلٰی كَلِمَةٍ سَوَآءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَمْ اَلَّا نَعْبُدُ اِلَّا اللّٰهَ وَلَا نُنْشِرُكَ بِهٖ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا اَرْبَابًا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَاِنْ تَوَلَّوْا فَقَوْلُوْا اشْهَدُوْا بِاَنَّا مُسْلِمُوْنَ [زاد المعاد].
{İbn Kayyim, Zâdü'l-meâd, III, 603; Âl-i İmrân, 3/64.}

Benimle beraber birtakım akvam da, o peygambere itaat ederek onun ümmeti câmiasına iltihak etmişlerdir. Ey hükümdar! Cenabınız da bu aziz peygamberin zamân-ı nübüvvetine erişen bahtiyarlardan bulunuyorsunuz. Biz sizi İsâ'nın dininden menetmiyoruz. Belki onun tebligatıyla emir (ve onun tebligatı mûcibince İslâm'a davet) ediyoruz.”

Bunun üzerine mukavkıs, “Ben bu peygamberin halini, şanını tetkik ettim. O ne fena şeyler emreder, ne de iyi şeylerden nehyeder. O sâhir değildir, kâhin değildir, kâzib de değildir. Kendisinde hafâyâ-yı umûru bulup çıkarmak ve gönüllerdeki gizli temayülleri bilip haber vermek gibi nübüvvet alâmeti de buldum. Biraz daha düşünmek isterim” dedi.

Resûl-i Ekrem'in mektubunu aldı ve fildişinden küçük bir kutu içine koyup, mahfazayı mühürleyerek bir câriyesine verdi. Sonra, Arapça kitâbete muktedir bir kâtibini çağırıp Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme şu cevabı yazdırdı: “Bismillâhirrahmânirrahîm! Muhammed b. Abdullah'a. Kıbt'ın ulusu mukavkistan! Selâm sana aziz peygamber! Bundan sonra arz olunur ki mektubunu okudum, münderecatını ve davet ettiğiniz hususu anladım. Peygamber silsilesinden ba'solunacak bir peygamber kaldığını bilirdim. Fakat onun Şam'dan çıkacağını sanırdım. Sefirinize ikram ettim. Size iki câriye gönderiyorum. Bunların Kıbtîler arasındaki mevki yüksektir. Bir de kisve takdim ettim. Binmeniz için bir de ester hediye ettim. Selâm sana muhterem peygamber!”²⁹

Mukavkıs Cüreyc b. Mînâ gerçi müslüman olmamışsa da fakat Peygamber'in sefiri, Hâtıb'a çok hürmet etmiştir. Hâtıb b. Ebû Beltea da hakîmane mütâlaalarıyla bu hürmete liyâkat kesbetmiştir.³⁰

Takdim edilen iki hemşire câriyeler Mâriye ve Sîrîn adlarında idi. Resûl-i Ekrem Mâriye'yi müslüman olduktan sonra mülkü yemîn ile istifraş edip, bundan İbrâhim adında bir oğlu oldu ve on sekiz aylık nevad iken vefat etti (bu eserimizde 646 numaralı Enes b. Mâlik hadisini ve izahını okuyunuz).

Mâriye'nin hemşiresi Sîrîn'i Resûl-i Ekrem şâir-i nebevî Hassân b. Sâbit'e vermiştir. Düldül adındaki beyaz ester Muâviye zamanına kadar yaşamıştır. İrtihâl-i peygamberîden sonra Hazret-i Ali binmiştir.

YEMÂME SEFİRİ SELÎT B. AMR EL-ÂMİRÎ

Resûl-i Ekrem, Selît b. Amr vedâatıyla bir mektup da Yemâme Meliki Hevze b. Ali'ye gönderdi. Selît b. Amr Habeşistan'a hicret eden kudemâ-yı sahâbeden olmakla Yemâme'ye sefir tayin olunmuş ve hicretin 12. yılında yine burada Yemâme Harbi'nde şehid olmuştur.

29 بسم الله الرحمن الرحيم. لمحمد بن عبد الله من المقوقس عظيم القبط. سلام عليك. أما بعد فقد قرأت كتابك وفهمت ما ذكرت فيه وما تدعوا إليه. وقد علمت أن نبيا بقي وكنت أظن أن يخرج بالشام. وقد أكرمت رسولك وبعثت إليك بجارينين لهما مكان في القبط عظيم وكسوة وأهديت إليك بغلة لتركبها والسلام عليك [زاد المعاد].

30 Hâtıb b. Ebû Beltea Bedir Harbi gazilerinden ve böyle yüksek mefkûre sahibi bir zat olmakla beraber, bir kere gaflet etmiş ve feth-i Mekke için Resûl-i Ekrem'in Medine'de hazırlığını Mekke eşrafına bir mektupla bildirmek istemiştir. Fakat bu sakat hareketi Resûl-i Ekrem'e vahiy olunmakla mektup istirdat edilmiştir. Bu eserimizdeki Mekke'nin Fethi bahsine bakınız!

Hevze'ye gönderilen davetnâmenin meâli şöyle idi: “*Bismillâhirrahmânirrahîm. Allah'ın Peygamberi Muhammed (sallahu aleyhi ve sellem)den Hevze b. Ali'ye. Doğru Yoldan Gidene Selâm Olsun! Mâlûmun olsun ki rabbim İslâm dinini yakın zamanda dünyanın uzak ufuklarında parlatacaktır. Binaenaleyh ey Hevze! Müslüman ol ki selâmete eresin. Ben de hâkimiyetin altındaki memleketi sana tefvîz ederim.*”³¹

Selît radiyallahu anh Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in mühürlü mektubunu hâmilien Yemâme'ye vardı. Hıristiyan olan Hevze'nin huzurunda Resûlullah'ın mektubunu okudu. Hevze, Resûlullah'ın davetini mükerreren reddetmekle beraber cevabî bir mektup yazarak mektubunda, “Beni davet ettiğin din ne güzel şeydir, onu kabul ederim. Şu kadar ki Arap kavmi benim yerime göz dikmiştir. Saltanatımın bekasını temin için beni veliaht yaparsan sana tâbi olurum” diye bildirdi. Sefir Selît radiyallahu anha da câize verip Hecr kumaşından dikilmiş elbise giydirerek gönderdi. Selît b. Amr bu mektup ve hediyelerle Resûlullah sallallahu aleyhi ve selleme gelip, sefâret hâtırasını arz ve cevabî mektubu takdim etti. Resûl-i Ekrem mektubu okuyunca, “*Bu adam ne söylüyor? Bu şartla şehâdet parmağı kadar toprak istese onu bile veremem, kaldı ki elindeki Yemâme diyarının hükümlerini!*” buyurdu.

Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem Mekke'nin fethinden avdet buyurduğu sırada, Cibrîl aleyhi's-selâm gelip, Hevze'nin öldüğünü tebliğ etti. Bunun üzerine de Resûl-i Ekrem, “*Fakat Yemâme işi bitmiş değildir; yakında orada yalancı peygamber türeyecektir*” dedi. Mamafih onun da öldürüleceğini haber verdi. Ashaptan biri, “Yâ Resûlellah! O yalancıyı kim öldürecek?” diye sordu. Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem de, “*Seninle mücahid arkadaşların!*” diye cevap verdi ve hakikaten Hazret-i Ebû Bekir'in hilâfeti zamanında Resûl-i Ekrem'in haber verdiği veçhile Yemâme mürtecileri ashâb-ı kirâm tarafından tenkil edildi.

Müverrih Vâkıdî'nin beyanına göre, Şam'ın nasârâ ulularından olan Erkün, Hevze'nin yanında bulunduğu sırada, Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem ile münasebetini sordu. Hevze, “Geçenlerde bir mektubunu aldım. Beni İslâmiyet'e davet ediyordu. İcâbet etmedim” diye cevap verdi. Erkün “Niçin icâbet etmedin?” dedi. Hevze, “Ben dinime bağlı bir adamım. Bununla beraber kavmimin meliki bulunuyorum. Eğer Muhammed'e tâbi olursam ne din kalır, ne saltanat!” diye cevap verdi. Bunun üzerine Erkün şu yolda öğüt verdi: “Ey Hevze! Yanlış düşünüyorsun. Eğer sen Muhammed'e tâbi olsaydın muhakkak seni mülkünde ibka ederdi. Senin için en doğru hareket Muhammed'e tâbi olmaktır. İyi bil ki o, Nebî-i Arabî İsa b. Meryem'in müjdelediği bir peygamberdir; biz hıristiyan ulemâsına göre İncil'de Muhammed Resûlullah diye yazılmıştır ve bu muhakkaktır.

31 بسم الله الرحمن الرحيم . من محمد رسول الله إلى هودة بن علي سلام علي من اتبع الهدى واعلم أن ديني سيظهر . إلى منتهي الحف والحافر . فأسلم تسلم واجعل لك ما تحت يديك . [زاد المعاد].

{İbn Kayyim, Zâdü'l-meâd, III, 607.}

GASSAN SEFİRİ ŞÜCÂ' B. VEHB

Şücâ' hazretleri Bedir gazilerinden ve bütün gazâlarda Resûl-i Ekrem'in maiyetinde hizmet eden bir sahâbî idi. Bu cihetle Resûl-i Ekrem, Şücâ' radiyallahu anı Gassân Meliki Hâris b. Ebû Şemmer'e bir mektupla sefir gönderdi. Şam'ın Belkâ şehri Gassânîler'in hükümet merkezi olduğundan, Hâris bazı müellefâtta da Belkâ hükümdarı olarak kaydolunmuştur. Resûl-i Ekrem, Hudeybiye dönüşünde bir davetnâme yazdırıp Şücâ' hazretleriyle Hâris'e gönderdi ki meâli şöyledir: *"Bismillâhirrahmânirrahîm. Allah'ın resulü Muhammed sallallahu aleyhi ve sellemden Hâris b. Ebû Şemmer'e. Doğru yolda gidenlere ve Allah'a iman, resulünün nübüvvetini tasdik edenlere selâm olsun! Ey hükümdar! Seni şeriki olmayan bir Allah'a imana davet ediyorum. İcâbet ettiğiniz surette mülkünüzde yine hükümdar olarak kalacaksınız."*³²

O günlerde Hâris, Şam'ın Gûta şehrinde³³ bulunuyordu. Şücâ' hazretleri nâme-i Peygamberîyi Hâris'e Gûta'da verdi. Hâris, Resûl-i Ekrem'in mektubunu okuyup yere attı. Bu küstah, Şam'da kayserin bir valisi mesabesinde idi. Müstakil bir devlet reisi bile değildi. Metbuu olan Kayser Herakleios bile Resûl-i Ekrem'in davetine ve sefirine karşı hürmet ettiği halde Hâris böyle bir hürmetsizlikte bulundu. Hatta kaysere müracaat ederek Medine üzerine asker sevkine müsaade istedi. Fakat kayser reddetti.

Şücâ' hazretleri Medine'ye gelerek keyfiyeti Resûl-i Ekrem'e arzettiğinde, *"Allah mülkünü elinden alsın!"* diye aleyhinde dua etti. Hâris, feth-i Mekke sırasında öldü. Bir müddet sonra da ehl-i İslâm Gassân diyarını zaptederek Gassân idaresine son verdi.

BİR MÜHİMME

Müellif Buhârî'nin "Ümerâ ve Süferâ-yı Peygamberî" (peygamberin valileri ve sefirleri) başlığı ile açtığı babının bu unvanını Allâme şârihi Bedreddin el-Aynî'nin izah ederek bildirdiği valileri ve sefirleri biz de siyere dair müellefâtta, tabakat kitaplarından naklen tafsil etmiş bulunuyoruz. Ancak Allâme Aynî, Resûl-i Ekrem'in altıncı sene-i hicriyyede gönderdiği sefirleri altı zat olarak kayıt ve izah ettiği halde İbnü'l-kayyim *Zâdü'l-meâd*'da bunlara iki sefir daha ilâve ederek sekize iblâğ ediyor ki ilâve olunan iki sefir Alâ b. Hadramî ile Amr b. Âs'tır. Alâ el-Hadrâmî hazretlerinin Münzîr b. Sâvâ'ya, Amr'ın da Amman melikine birer davetnâme ile gönderildiği kayıt ve tafsil olunmaktadır.

Şu halde Alâ b. Hadramî Bahreyn'e ilk önce Münzîr b. Sâvâ nezdine sefir olarak gitmiş, sonra Bahreyn Hükümdarı Münzîr ile ahalinin bir kısmı müslüman, bir kısmı

32 بسم الله الرحمن الرحيم. من محمد رسول الله إلى الحارث بن أبي شمر. سلام على من اتبع الهدى وآمن بالله صدق. وإني أدعوك إلى أن تؤمن بالله وحده لا شريك له، يبقى لك ملكك. [زاد المعاد]

33 Gûta, Dimaşk-ı Şam'ın şarkında imtîdâd eden ve vaktiyle dünyanın cenneti diye anılan bağlık bahçelik kısımdır. Ba'de'l-İslâm, Şam merkezi hilâfet ve medeniyet olmakla, Gûta şerefini arttırmış, bugün de cennet-âsâ güzelliğini muhafaza etmekte bulunmuştur.

cizyegüzâr olmaları üzerine de vali tayin buyurulmuş oluyor. Şimdi Alâ b. Hadramî'nin bu sefâret safhasını *Zâdü'l-meâd*'dan naklen izah edeceğiz.

BAHREYN SEFİRİ ALÂ B. HADRAMÎ

Vâkîdî'nin İkrime'den rivayetine göre İkrime der ki: Resûl-i Ekrem'in Münzir b. Sâvâ'ya yazdığı davetnâmeye dair bir vesikayı, ben İbn Abbas'ın vefatından sonra, kitapları arasında bulup istinsah ettim. Bunda deniliyor ki: Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem bu mektubunda Münzir'i İslâm'a davet eyledi. Münzir, Resûl-i Ekrem'e yazdığı cevabî mektubunda, arz-ı ihtiramdan sonra, "Yâ Resûlellah! Kitâb-ı şerifinizi Bahreyn ahalisine okudum. Bunlardan bir kısmı İslâm'a muhabbet ve icâbet edip müslüman olmuştur. Bir kısmı ise müslüman olmayı hoş görmemiştir. Memleketimde Mecûsî, yahudi tebeam da vardır.³⁴ Bu vaziyet hakkında emr-i peygamberîlerini bildirmelerini rica ederim."

Bunun üzerine Resûl-i Ekrem şu cevabı verdi: "*Bismillahirrahmânirrahîm. Allah'ın peygamberi Muhammed (sallallahu aleyhi ve sellem)den Münzir b. Sâvâ'ya! Selâm sana. Kendisinden başka ilâh olmayan Allah Teâlâ'ya senin namına hamdüsenâ ederim ve Allah Teâlâ'nın varlığına, birliğine ve Muhammed (sallallahu aleyhi ve sellem) Allah'ın kulu ve peygamberi olduğuna şehâdet ederim. Bu hamdüsenâ ve şehâdetten sonra, ey Melik seni azîz ve celîl olan Allah adına hayır ile yâd ve sana vasiyet ederim. Muhakkak ki bir kimse bir mümine öğüt verirse, onun hayır ve sevabı ile müstefit olur. Her kim de elçilerimin hayırhahane nasihatlerine mutâvaat edip, emirlerine tâbi olursa, bana itaat etmiş olur. Ey Münzîr! Elçilerim seni senâ edip, hayır ile andılar. Ben de kavmin hakkında cenabınıza şefaet ederek derim ki bunların müslüman olanlarını Müslümanlık'ta sebat ettikleri müddetçe kendi hallerinde bırak. Günahkâr olanların da günahları hususunda arzettikleri özürlerini kabul et. Ey melik! Sen kavmin hakkında nasihatçı oldukça şerefın artar, bir şey eksilmez. Yahudilerle Mecûsîler kendi mezheplerinde durmak isterlerse serbest bırakır ve cizye vermeyi tarhedersin.*"³⁵

Alâ b. Hadramî Resûl-i Ekrem'in bu mektubunu hâmilen Münzîr b. Sâvâ nezdine bu defa sefir olarak değil, vali olarak gitmiş ve mektup mazmununa göre, yahudilerle Mecûsîler'e hürriyyet-i mezhebiyye bahşolunup kendilerinin mal, can ve müşterek vatan emniyeti nâm ve hesabına muayyen bir vergi tarhedilmiştir. Müslümanlar da zekât farzasıyla mükellef bulunuyorlardı.

Umân'ın şimâl-i garbîsinde ve Uman'dan Basra körfezine kadar Bahr-i Ahmer'in bütün sevâhili boyunca devam eden bu geniş kıtanın zekât ile cizye vâridâtı, Medine'de şiddetli bir zaruret içinde bulunan beytülmâlî zarurettten kurtarmıştır.

34 Mektubun bu kaydına hıristiyan olan Münzir ile beraber hıristiyan tebeasının müslüman oldukları, mecûsîler'le yahudilerin müslüman olmadıkları anlaşılıyor.

35 Bu eserimizde 1036 numara ile geçen Câbir b. Abdullah hadisi ile 1306 numaralı Amr b. Avf hadisini ve bunların izahlarını okuyunuz!

UMAN SEFİRİ AMR B. ÂS

Resûl-i Ekrem bir davetnâme ile de Amr b. Âs'ı Uman meliki, iki kardeş Ceyfer ile Abd'e gönderdi. Uman, Cezîretülarap'ın cenûb-ı şarkisinde ve Hindistan'ın karşısında gayet geniş bir kıta olup Hindistan'ın, İnan'ın, Cezîretülarap'ın ticaret ambarı mesabesinde idi. Bu cihetle intişâr-ı İslâm'a çok müsait bulunuyordu. Böyle mühim bir mıntıkaya Amr b. Âs gibi bir dâhî-i siyâsinin intihap buyurulmasında büyük bir isabet vardı. *Sîret-i İbn Hişâm*'da Amr b. Âs'ın Hâlid b. Velîd ve Osman b. Talha ile birlikte sekizinci sene-i hicriyyede Mekke'nin fethinden altı ay önce müslüman olduğu rivayet olunduğuna göre Amr b. Âs, Resûl-i Ekrem'in sefirlerinin sonu olacaktır.

Uman'da Cülendîoğulları'ndan bu iki birader hükümran bulunuyordu. Bunlara gönderilen davetnâmenin tercümesi de şöyledir: *"Bismillâhirrahmânirrahîm. Allah'ın kulu ve peygamberi Muhammed (sallallahu aleyhi ve sellem)den Cülendîoğulları'ndan Ceyfer ile Abd'e. Doğru yolda gidenlere selâm olsun! Bu duadan sonra ey iki birader, sizi İslâm câmiasına davet ediyorum. Müslüman olunuz ki selâmete eresiniz. Ben beşeriyetin umumuna gönderilmiş, Allah'ın peygamberiyim. Hayatta olanları inzâr etmek, kâfirler üzerine de Allah'ın emirlerini yerine getirmek vazifemdir. Ey kardeş hükümdarlar! İslâm dinini tasdik ve kabul ederseniz sizi mülkünüzde hâkim kılarım. Eğer İslâm'ı kabul etmezseniz yine biliniz ki mülk ve saltanatınız uhdenizden zâil olmuştur. İslâm süvarileri topraklarınızı çiğneyecektir. Mülkünüzde nübüvvetim hâkim olacaktır."*³⁶

Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem'in bu mehâbetli davetnâmesini Übey b. Kâ'b radiyallahu anh yazıp mühürlemiştir.

Zâdü'l-meâd'da Amr b. Âs'ın Uman'a giderek vazîfe-i sefâreti sûret-i ifası, bu iki biraderle günlerce devam eden sûret-i temâsı Amr'ın kendi lisanından nakledilerek, uzun boylu izah ve tafsil edildikten sonra -ki, bütün İbn Âs'ın hazâkat-ı siyasiyyesini ifade etmektedir- en sonu bu iki Uman hükümdarının nübüvvet-i Muhammediyye'yi tasdik ve şeref-i İslâm ile müşerref oldukları bildiriliyor.

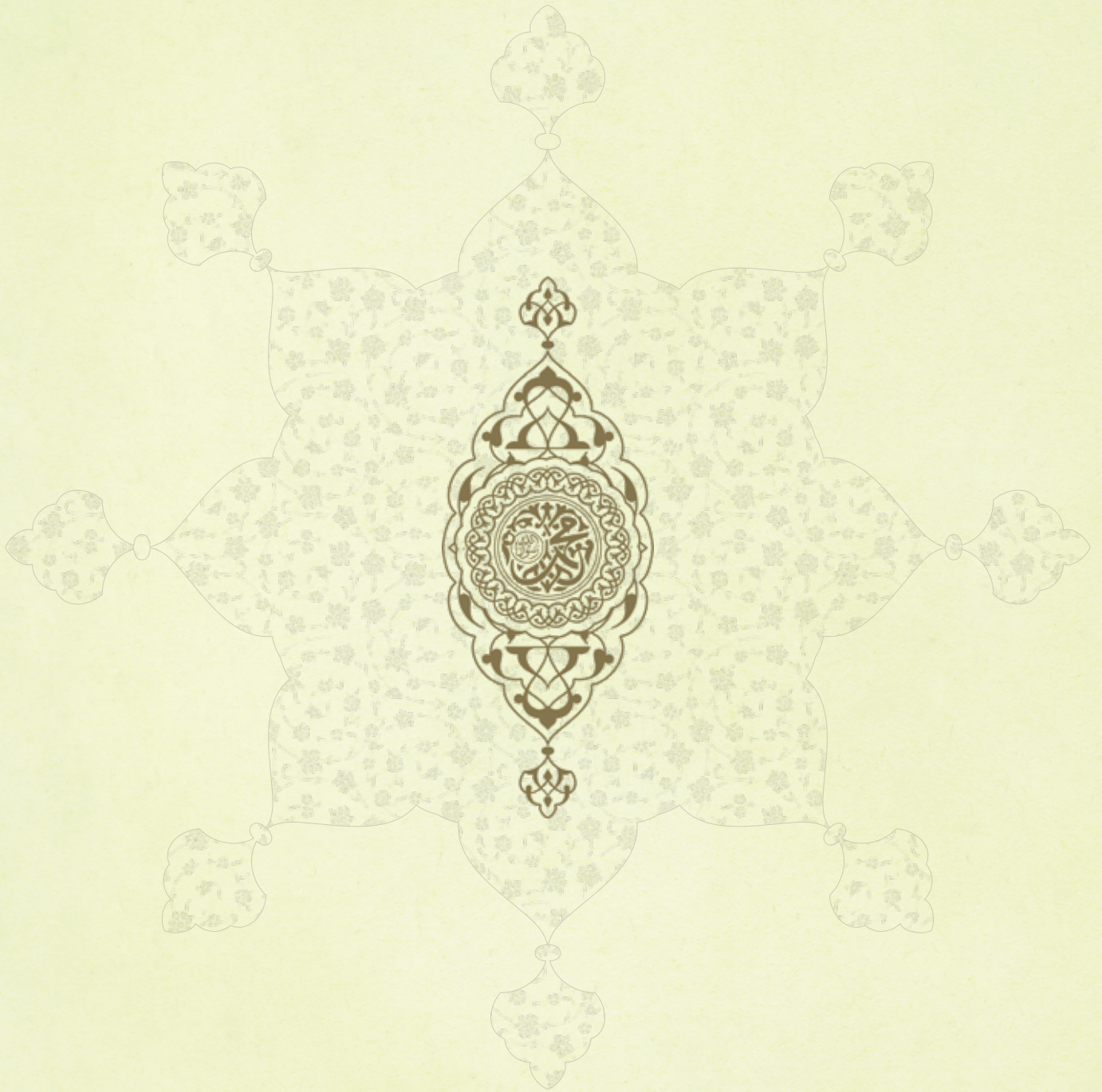
Müellif Buhârî'nin "Haber-i Vâhidin Cevazi" unvanından ve şârih Aynî'nin bu unvanını ümerâ, süferâ-yı nebeviyye ile izahından bilistifade biz de Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem efendimizin neşr-i diyanet ve ilâ-yı İslâmiyet için iltizam buyurduğu siyasî veçheyi tafsil etmiş bulunuyoruz. Tevfik ise Allah'tandır.

36 بسم الله الرحمن الرحيم. من محمد عبد الله إلى جيفر وعبد ابني الجلندي، سلام على من اتبع الهدى. أما بعد فإني أدعوكم ببيعة الإسلام أسلمنا تسلمنا. فإني رسول الله إلى الناس كافة لأنذر من كان حيا ويحق القول على الكافرين، فإنكما أن أقررتما بالإسلام وليتكما. وإن أبيتما أن تقررا بالإسلام فإن ملككما زائل عنكما. وخيل تحل بساحتكما وتظهر نبوتي على ملككما (وكتب أبي بن كعب وختم الكتاب) (زاد المعاد). {İbn Kayyim, *Zâdü'l-meâd*, III, 605.}



Kitâbü'l-Îtisâm
bi'l-Kitâb ve's-Sünne

كِتَابُ الْإِعْتِصَامِ
بِالْكِتَابِ وَالسُّنَّةِ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Allah'ın kitabı Kur'ân-ı Mübîn ile Peygamber'in sünnetine tutunmaya dair hadîs-i şerifleri muhtevidir.

İ'tisâm “bir şeye el ile yapışıp tutmak ve tehlikeden korunmak” mânâsındır. Müellif Buhârî bu unvanını Âl-i İmrân sûresinin 103. âyetindeki *وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا*, “Ey müminler! Hepiniz Allah'ın (hidayet) ipine sarılınız ve birbirinizden ayrılmayınız!” kavlı-î şerifinden almıştır. Âyet-i kerîmedeki “habl” (ip) ile murat istiare tarihiyle Kitap ile Sünnet'tir. Allah'ın ism-i şerifine muzaf olması da bu istiarenin karînesidir. Bu istiarenin cihet-i câmiası ve edebî münasebeti her ikisinin de maksûda ermeye sebep olmasıdır ki Kitap ve Sünnet, hayır ve saadete, ip de birtakım medenî ihtiyaçları telâfiye sebep olur. Kitap ile murat Kur'an'dır. Sünnet ile murat da Resûl-i Ekrem'in sözlerinden, işlediği işlerden, başkaları tarafından işlenip de Peygamber'in menetmediği hal ve hareketlerden bize vâsıl olan hadislerdir.

Kitap ve Sünnet İslâm ümmetinin vesîle-i saadet ve hidayeti olduğu için Resûl-i Ekrem biat alırken, ilk biat şartı olarak Kitap ve Sünnet'te vârit olan emirleri dinlemek ve bu yolda itaat etmek şartını dermeyan buyurdu. Abdullah b. Ömer de Abdülmelik b. Mervân'a bu yolda biat mektubu göndermişti (2166 numara ile tercümesi geçen İbn Ömer hadisine bakınız).

2171

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ كُلُّ أُمَّتِي يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ أَبِي قَالُوا يَا رَسُولَ اللَّهِ وَمَنْ يَا بِي قَالَ مَنْ أَطَاعَنِي دَخَلَ الْجَنَّةَ وَمَنْ عَصَانِي فَقَدْ أَبِي.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem, “Ümmetimin hepsi cennete girecektir. Ancak imtina edenler girmeyeceklerdir” buyurmuştur. Ashâb-ı kirâm, “Yâ Resûlellah! Kimler imtina edecekler?” diye sordular. Resûl-i Ekrem de, “Her kim bana itaat ederse

cennete girecektir. Her kim de bana âsi olursa, o da (davetimi kabulden ve emirlerime itaatten) imtina etmiş olur (ve cennete giremez)” buyurdu. {B7280 Buhâri, İ'tisâm, 2.}

عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ جَاءَتْ مَلَائِكَةٌ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَهُوَ نَائِمٌ فَقَالَ بَعْضُهُمْ إِنَّهُ نَائِمٌ وَقَالَ بَعْضُهُمْ إِنَّ الْعَيْنَ نَائِمَةٌ وَالْقَلْبُ يَقْظَانُ فَقَالُوا إِنَّ لِصَاحِبِكُمْ هَذَا مَثَلًا فَاصْرَبُوا لَهُ مَثَلًا فَقَالَ بَعْضُهُمْ إِنَّهُ نَائِمٌ وَقَالَ بَعْضُهُمْ إِنَّ الْعَيْنَ نَائِمَةٌ وَالْقَلْبُ يَقْظَانُ فَقَالُوا مَثَلُهُ كَمَثَلِ رَجُلٍ بَنَى دَارًا وَجَعَلَ فِيهَا مَأْدُبَةً وَبَعَثَ دَاعِيًا فَمَنْ أَجَابَ الدَّاعِيَ دَخَلَ الدَّارَ وَأَكَلَ مِنَ الْمَأْدُبَةِ وَمَنْ لَمْ يُجِبِ الدَّاعِيَ لَمْ يَدْخُلِ الدَّارَ وَلَمْ يَأْكُلْ مِنَ الْمَأْدُبَةِ فَقَالُوا أَوْلَوْهَا لَهُ يَفْقَهُهَا فَقَالَ بَعْضُهُمْ إِنَّهُ نَائِمٌ وَقَالَ بَعْضُهُمْ إِنَّ الْعَيْنَ نَائِمَةٌ وَالْقَلْبُ يَقْظَانُ فَقَالُوا فَالدَّارُ الْجَنَّةُ وَالدَّاعِيَ مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَمَنْ أَطَاعَ مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ عَصَى مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَدْ عَصَى اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ وَمُحَمَّدٌ فَرَّقَ بَيْنَ النَّاسِ.

TERCÜMESİ

Câbir b. Abdullah radiyallahu anhümâdan şöyle dediği rivayet olunmuştur: Bir kere Nebî sallallahu aleyhi ve sellem uyurken yanına birtakım melekler gelerek bunlardan bazıları, “Bu zat uyuyor” dedi. Bazıları da, “Gözü uyuyor, fakat kalbi uyanıktır” dedi. Bunun üzerine bu melekler (birbirlerine), “Bu dostunuzun âlî sıfatı vardır (âlî menkabe sahibidir). Haydi siz de bunun âlî mevkiini hâricî bir örnekle temsil ediniz” dediler. Fakat bazıları, “İyi ama bu zat uyuyor” dediler. Bazıları da, “Hayır, onun gözü uyuyor, fakat kalbi uyanıktır” dediler. Bunun üzerine melekler, “Bu zatın hâricî benzeri şu bir kimsenin misali gibidir ki o kimse yeni bir ev yaptırır, o evde bir velîme ziyafeti tertip edip (bu ziyafete nâsı davet etmek için bir davetçi gönderir. Bu davetçinin davetine kim icâbet ederse, o (mükemmel) eve girer ve (mükellef) ziyafeti yer. Her kim de davetçinin davetine icâbet etmezse o eve giremez ve ziyafet yemeklerini de yiyemez.” Bunun üzerine melekler yine birbirlerine, “Haydi bu temsili, bu zata izah ediniz de anlasın” dediler. Fakat yine bunlardan bazıları, “İyi ama bu zat uyuyor” dediler, bazıları da, “Hayır gözleri uyuyor ama kalbi uyanıktır” dediler. Bunun üzerine melekler (kendi aralarında temsili izah ederek), “O ev cennettir, davetçi de Muhammed sallallahu aleyhi ve sellemdir. Her kim Mu-

hammed sallallahu aleyhi ve selleme itaat ederse, Allah'a itaat etmiştir. Her kim de Muhammed sallallahu aleyhi ve selleme âsi olursa azîz ve celîl olan Allah'a âsi olmuştur. Hazret-i Muhammed nâsın arasını ayırt etmiştir (itaat ve isyan şîarını bildirip müminleri, münkirleri tefrik etmiştir).” {B7281 Buhârî, İ'tisâm, 2.}

İ Z A H I

Bu hadîs-i şerifin mazmunu en belîğ bir mürekkep teşbih ile tebliğ buyurulmuştur. Edebiyat kaidesine göre mürekkep teşbihi edilen şairane hayali müteaddit teşbihlerden bulup çıkarır. Sonra bu teşbihleri birbirine zam ve ilâve ederek bir belâgat manzumesi vücuda getirir ki her zevk-i edebî sahibi işitince zevkyâb olur.

Hadisteki meleklerin mürekkep teşbihlerini tahlil edince şu müfret teşbihleri ihtiva ettiğini görürüz: **1.** Cenâb-ı Hakk'ın âlemlere rahmet olarak gönderdiği server-i kâinât efendimiz velîme gibi kutsal bir cemiyetin davetçisine, **2.** Allah Teâlâ'nın mümin kulları için hazırladığı cennet, yeni teşkil edilen aile için hazırlanan yeni bir aile ocağına, **3.** Cennet-i a'lânın gûnâgûn nimetleri, velîme taamı gibi en nefis bir ziyafet yemeğine, **4.** Kitap ve Sünnet'e ittibâ müminler, velîme davetine icâbet edip giden ve orada sürur ve şâdumânî içinde nâil-i saadet olanlara, Kitap ve Sünnet'ten imtina edenler de velîme ziyafetinden mahrum olup hüsrân içinde kalanlara teşbih olunmuştur.

İşte bir kısmını bildirdiğimiz bu müfret teşbihleri şairin ve mevzumuzda meleklerin hayali bir araya getirince zevk-i edebî ashabının nazarında mürekkep teşbih en nefis bir çiçek buketi halini alır (Cenâb-ı Hak biz kullarını da hâtemü'l-enbiyânın davet ettiği Kitap ve Sünnet'e ittibâ eden ve cennet ve cemaline nâiliyetle mesut ve bahtiyar olan müminler câmiasına ilhak buyursun, âmin).¹

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَنْ يَبْرَحَ النَّاسُ يَتَسَاءَلُونَ حَتَّى يَقُولُوا هَذَا
اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ فَمَنْ خَلَقَ اللَّهُ .

1 Türkçe edebiyatımızda mürekkep teşbihin en belîğ bir örneği şair Mehmed Âkif'in Çanakkale şehidleri için yazdığı “Makber” manzumesidir. Bu derece cemiyetli ve kuvvetli bir mürekkep teşbih bilmiyoruz. Âkif merhum kendisi de bu zâde-i tabiatını çok beğenirdi. Çanakkale'ye dikilecek âbideye yazılacak manzume için şairlerden birer numune göndermeleri istenildiğinde Âkif merhuma, “Sen ne gönderdin?” diye sorduğumda bu manzumesini gönderdiğini söylemişti. Bu manzumenin sonunda şairin özendiği makberi yapmadığını iddia ederek, “Ey şehid oğlu şehid, isteme benden makber / Sana âğûşunu açmış duruyor peygamber” diye şehid ruhunu Peygamber'in mübarek şinesine göndermesi şâheser bir beyttir.

TERCÜMESİ

Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğu rivayet olunmuştur: İnsanlar birbirlerine birtakım sualler sormaktan vazgeçmeyecekler. Hatta, her şeyi yaratan Allah'tır, fakat Allah'ı kim yaratmıştır?" diyeceklerdir. {B7281 Buhârî, İ'tisâm, 2.}

İZAHİ

Asr-ı saâdet'te Arap kavmi ümmî bir ümmet olduğundan hatırına herhangi bir vesvese gelen kimse, Resûl-i Ekrem'e onu sormaya tasaddî ederdi. Bu sualler yukarıdaki hadiste olduğu gibi şeytanî bir vesvese eseri olduğu gibi, münafıkane sualler de soruluyordu. Tekâlifin teşdîdini mücip sualler de bulunuyordu. Bu cihetle Resûl-i Ekrem, Buhârî'nin bu babında rivayet ettiği üzere, "Ey nâs! Ben sizi halinize bıraktıkça siz de beni kendi halime bırakınız (size bir şey tebliğ etmedikçe siz de bana sormaya kalkışmayınız). Sizden önce ümmetler fuzûlî sualler sormak ve peygamberlerine muhalefet etmek suretiyle helâk olmuşlardır. Ben sizi bir şeyden nehyedersem ondan içtinap ediniz, bir şeyin ifasını da emredersem onu da gücünüz yettiği kadar yerine getirmeye çalışınız!"²

Bu yoldaki tembihlere rağmen bir kere de Resûl-i Ekrem bir hutbe irat ederken münafıkın biri kalkıyor; "Yâ Resûlellah! Kıyamette benim yerim neresidir?" diye soruyor. Resûlullah da, "Cehennem!" diye cevap veriyor. Diğer biri de kalkıyor, "Babam kimdir?" diye soruyor. Buna da, "Huzâfe!" diyor. Bunun üzerine, "لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءٍ إِنْ تُبِدَ لَكُمْ تَسْؤُكُمْ" "Ey iman edenler! Hatırınıza her gelen (lüzumsuz) her şeyi Resûlullah'a sormaya kalkışmayınız. Sonra bu suallerin muktezâları açıklanacak olursa fenanıza gider" âyeti nâzil olmuştur.³

Hadisteki, "Allah'ı kim yaratmıştır?" sözü en şenî şeytan ilkââtındandır. Kâinatı yaratan Allah Teâlâ'nın bir eser-i hilkat olması aklen de, naklen de muhaldir. Ulûhiyyet şiârına münâfidir. Bunun gibi şeytanî vesveselere kapılan kimse "eûzü billâhi mineş-şeytânirracîm" diye o vesveseyi defetmesi bir haberde bildirilmiştir.⁴

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ إِنَّ اللَّهَ لَا يَنْزِعُ الْعِلْمَ بَعْدَ أَنْ أَعْطَاهُمُوهُ اتِّزَاعًا وَلَكِنْ يَنْزِعُهُ مِنْهُمْ مَعَ قَبْضِ الْعُلَمَاءِ بَعْلِمِهِمْ فَيَبْتِغِي نَاسٌ جُهَالًا يُسْتَفْتَوْنَ فَيُفْتَوْنَ بِرَأْيِهِمْ فَيُضِلُّونَ وَيَضِلُّونَ.

2 {B7288 Buhârî, İ'tisâm, 2.}

3 {B7295 Buhârî, İ'tisâm, 3; el-Mâide, 5/101.}

4 (T2988 Tirmizî, Tefsîr, 2.)

TERCÜMESİ

Abdullah b. Amr radiyallahu anhümâdan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğunu işittim demiştir: “Allah Teâlâ ilmi size ihsan buyurduktan sonra (hâfızanızdan) zorla söküp almaz. Lâkin cemiyetin ilim adamlarını bilgileriyle beraber cemiyet içinden alır. Artık kara cahil bir zümre kalır. O sırada halk bunlardan dinî ihtiyaçlarını soracaklar, onlar da (şahsî) re'y ve arzularıyla cevap vererek hem halkı idlâl edecekler, hem de kendileri dalâlette kalacaklar.” {B7307 Buhârî, İ'tisâm, 7.}

İZAHİ

Bu hadisi Buhârî “Re'y ve Kıyas Tekellüfünün Zemmi” başlığı ile açtığı bir babında rivayet etmiştir. Müellif bu unvanında zikrettiği re'y ile kastettiği mâna Kitap, Sünnet, icmâdan ibaret olan bir asl-ı şer'îye istinat etmeyen şahsî arzudur ki re'y-i mezmûmdur. Nasıl ki mevzumuz olan hadîs-i şerifte İslâmî ilimler, bu ilimlerin bilginleriyle beraber Allah divanına gittikten sonra artık ortadan kara cahil bir zümrenin arzû-yı şahsîleriyle telkîn-i dîn edecekleri bildiriliyor. Binaenaleyh Kitap, Sünnet, icmâa istinat eden re'y, ictihaddan olan bir re'y-i mahmûddur.

Bu unvandaki kıyas ile de usûl-i selâsedden birisine tatbik olunmayan zunûn-ı şahsiyedir, kıyâsât-ı fâside ve mezmûmedir. Kitap'a, Sünnet'e, icmâa istinat eden kıyas ise İslâm hukukunun dört aslından dördüncüsüdür *فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ* “Ey görmek ve anlamak kudretini haiz olanlar! Vâkıalardan ibret alınız, görülmeyen vâkıaları görülenlere kıyas ediniz!” (el-Haşr, 59/2) kavli şerifine istinat eden bir delîl-i şer'îdir. Şu da şâyân-ı dikkattir ki müellif Buhârî unvanında kıyasın zemmini mutlak zikretmeyip tekellüf kaydıyla takyid etmiştir. Güçlükle yapılan ve asıl ile fer' arasında münasebet bulmakta zorluk bulunan kıyas demekle kıyâs-ı fâside işaret etmiştir.

Müellif Buhârî bu babın unvanında İsrâ sûresinin 36. âyetindeki *وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ* kavli şerifini zikredip âyetteki “kafv”i “kavl” ile tefsir etmiştir ki İbn Abbas radiyallahu anha ait olan bu tefsire göre mâna, “Hiçbir suretle bilmediğin bir şeyi söyleme!” demektir ki bu da unvandaki zemmin hiçbir vukûf-ı ilmîye istinat etmeyen kıyas ve ictihada ait olduğunu iş'âr eder.

Öyle sanıyorum ki İslâmî ilimlerin, bunları bilenlerin âhirete gitmeleriyle zevale uğrayacağı ve bunların yerlerini cahil bir zümre alarak hem kendileri dalâlete düşecekleri, hem de halkı idlâl edecekleri tercüme ettiğimiz hadiste bildirilen dalâlet zamanı hulûl etmiştir. Bugün gazete sütunlarına geçen dinî mevzulara dair yazılar tam bir anarşi halindedir.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا تَقُومُ السَّاعَةُ حَتَّى تَأْخُذَ أُمَّتِي بِأَخْدِ الْقُرُونِ قَبْلَهَا
شُبْرًا بِشْبُرٍ وَذِرَاعًا بِذِرَاعٍ فَقِيلَ يَا رَسُولَ اللَّهِ كَفَّارِسَ وَالرُّومَ فَقَالَ وَمَنْ النَّاسُ إِلَّا أَوْلِيكَ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, “Kıyamet kopmaz, tâ ki ümmetim kendisinden evvelki ümmetlerin yolunu karış karış, arşın arşın takip etmedikçe!” buyurmuştu. (Ashap tarafından), “Yâ Resûlellah! (Yollarında gidilen) Fars ve Rum gibi milletler midir?” diye soruldu. Resûl-i Ekrem de, “Onlardan başka nâstan kim var ya?” diye cevap verdi. {B7319 Buhârî, İ’tisâm, 14.}

İZAHİ

Müellif Buhârî bu babında bu hadisin Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anha müntehî olan bir tarikini de rivayet etmiştir. Bu rivayete göre Ebû Saîd der ki: Resûl-i Ekrem, “*Muhakkak siz, kendinizden önce gelen milletlerin karış karış, arşın arşın yolunca gideceksiniz?*” buyurdu. Biz de, “Yâ Resûlellah! Bu ümmetler yahudilerle hıristiyanlar mı?” diye sorduk. Resûl-i Ekrem, “*Onlardan başka ya kim olacak?*” buyurdu.⁵

Bu hadiste yahudilerle hıristiyanların, Ebû Hüreyre hadisinde de Fars ile Rum’un gayri ahlâkî hal ve hareketlerini takip ve taklit etmekten İslâm ümmeti tahzîr buyurulmuştur. Fazâyihî taklitten tahzîr, yahudilerle hıristiyanların ve Fars ile Rum milletlerinin âdetlerini ve âyinlerini taklide de münhasır değildir. Tarihte gelip geçen bütün milletlerin kötü hareketlerini taklide de şâmindir. Yahudilerle hıristiyanların ve Fars ile Rum’un hâsseten zikrolunması bunların tarihte taayyün etmiş en büyük milletler olmasındandır.

Şüphesiz ki her dinin ve her içtimaî teşekkülün kendisine has bir medeniyeti ve diğerlerinden ayıran evsâf-ı fârikası vardır ki milletler arası varlığını ancak ve muhakkak o hususi vasıflarıyla muhafaza eder. İslâm dininin, İslâm ümmetinin de hiçbir dini ve hiçbir milleti taklide ihtiyacı olmayan üstün bir medeniyeti vardır. Bu bedîhî hakikate mebnî Resûl-i Ekrem bu yüce varlığımızı muhafaza etmemizi emredip mukallitlik derekesine düşmekten menetmiştir.

عَنْ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ إِنَّ اللَّهَ بَعَثَ مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِالْحَقِّ وَأَنْزَلَ عَلَيْهِ الْكِتَابَ
فَكَانَ فِيهَا آيَةُ الرَّجْمِ.

5 {B7320 Buhârî, İ’tisâm, 14.}

TERCÜMESİ

Ömer (b. Hattâb) radiyallahu anhtan (bir hutbesinde) şöyle dediği rivayet olunmuştur: “Bir hakikattir ki Allah, Muhammed sallallahu aleyhi ve sellemi hak peygamber gönderdi ve ona kitap indirdi. Ona indirdiği âyetler içinde recm âyeti de vardı.”⁶ {B7323 Buhârî, İ'tisâm, 16.}

İZAHİ

Hazret-i Ömer'in bu sözü Medine mescidinde bir cuma günü irat ettiği uzun bir hutbesinin bir cümlesidir. Bunun asıl râvisi de Hazret-i Ömer'in kendisi değil İbn Abbas'tır. Bu uzun hutbeyi ve bunu irat etmeye sebep olan tarihî ve siyasî vâkıayı müellif Buhârî, İbn Abbas'tan “Kitâbü'l-Hudûd”da rivayet etmiştir ki kısa bir hulâsası şöyledir: İbn Abbas der ki: Hazret-i Ömer'in son haccında Mina'da Abdurrahman b. Avf'ın yanına gitmişim. Bana dedi ki: Bugün Ömer'in yanında idim. Biri geldi, “Yâ Emîre'l-mü'minîn! Haberin olsun! Falanca kişi, ‘Eğer Ömer ölürse ben (Talha'ya) biat edeceğim. Vallahi Ebû Bekir'e biat istişaresiz ve düşüncesiz ansızın yapıp tamam oldu’ diye bir fitne çıkarmak istiyor” dedi. Ömer bu sözü işitince fena halde hiddetlenerek, “Vallahi, bu akşam halkın karşısında bir hutbe irat edip milletin mukadderatını gasb etmek isteyen bu adamları teşhir ederek bunların tesvîlâtından halkı tahzîr ederim” dedi. Ben, “Yâ Emîre'l-mü'minîn! Böyle yapma! Hac mevsiminde halk ayakta iken yol üzeri böyle bir fitneyi ortaya koymak büyük bir ihtilâl sebepleri olabilir. Dâr-ı hicret ve dâr-ı sünnet olan Medine'ye vardığımızda orada erbâb-ı hal ü akdin muvâcehesinde bu meseleyi ortaya koyup fesadı daha iyi önlersiniz” dedim. O da kabul etti.

İbn Abbas rivayetine devamla der ki: Medine'ye geldiğimizde Hazret-i Ömer bir cuma günü irat ettiği bir hutbesinde Allah'a hamdüsena ettikten sonra bir şöyle mukaddime ile söze başladı: “Bir hakikattir ki Allah, Muhammed sallallahu aleyhi ve sellemi hak peygamber gönderdi ve ona kitap indirdi. Ona indirdiği bu kitabın içinde recm âyeti de vardır. Bu âyeti okuduğumuz ve hükmünü tatbik ettiğimiz halde birtakım müfsidler çıkıp, ‘Bu âyet Kur'an'da yoktur’ diye inkâr edeceklerdir.”⁷ (Hazret-i Ömer bazı mukaddimeler daha söyledikten sonra) işitiyorum ki bazı kimseler Hazret-i Ebû Bekir'in biatına itiraz ederek hakikati inkâr etmişler ve ben ölünce biat edilecek zatı hazırlamışlardır!” diye Ebû Bekir'e biatın tarihini teşrih ederek bundan kuvvetli bir intihap olamayacağını bildirdikten sonra demiştir ki: “Ben şundan korkarım ki bize muhalif olan bu zümre bizden sonra içlerinden birine müslümanların meşveretine lüzum görmeyerek biat edecekler. Halk ne o

6 Recm âyeti şudur: الشيخ والشيخة إذا زنيا فارجموهما “Evli bir erkek ve kadın zina ederlerse (zina da beyyine ile veya gebelikle veya ikrar ile) sabit olursa (aile namusunu kirleten) bunları taşlayınız!” Bu âyetin okunması nesholunup hükmü ibka olunmuştur.

7 Hazret-i Ömer'in bu sözü ileride tahakkuk ederek, Haricilerle bazı Mu'tezile inkar etmişlerdir.

halifeye, ne de bu zümreye tâbi olmayarak müslümanlar arasında harbe ve kîtâle sebep olacaktır.”

2177

عَنْ عَمْرِو بْنِ الْعَاصِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ سَمِعَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ إِذَا حَكَمَ الْحَاكِمُ فَاجْتَهَدَ ثُمَّ أَصَابَ فَلَهُ أَجْرَانِ وَإِذَا حَكَمَ فَاجْتَهَدَ ثُمَّ أَخْطَأَ فَلَهُ أَجْرٌ.

TERCÜMESİ

Amr b. Âs radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellemin şöyle buyurduğunu işitmişimdir: “Bir hâkim hükmedeceği zaman ictihad yani hakkı arayıp hükmeder de sonra bu hükmünde isabet ederse, o hâkime iki ecir ve sevap vardır: (Hakkı aramak, hakka isabet etmek sevapları). Eğer hükmedeceği zaman hakkı arar, fakat hata ederse bu hâkime de bir ecir vardır (hakkı aramak sevabı). {B7352 Buhârî, İ’tisâm, 21.}

2178

عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ إِنَّهُ كَانَ يَخْلِفُ بِاللَّهِ أَنَّ ابْنَ الصَّيَّادِ الدَّجَّالُ فَقُلْتُ تَخْلِفُ بِاللَّهِ قَالَ إِنِّي سَمِعْتُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَخْلِفُ عَلَى ذَلِكَ عِنْدَ النَّبِيِّ ﷺ فَلَمْ يُنْكِرْهُ النَّبِيُّ ﷺ.

TERCÜMESİ

Câbir b. Abdullah radiyallahu anhümâdan rivayete göre (râvi Muhammed b. Münkedir der ki:) Hazret-i Câbir, İbnü’s-Sayyâd’ın deccâl olduğuna yemin ederdî. “Ey Câbir! Allah adına bu hususta nasıl yemin edersin” dedim. O da, “Ömer radiyallahu anhnın bunun deccâllığıne Nebî sallallahu aleyhi ve sellemin huzurunda yemin ettiğini işittim. Halbuki Nebî sallallahu aleyhi ve sellemin, Ömer’in yeminini reddetmedi. {B7355 Buhârî, İ’tisâm, 23.}

İZAHİ

Hadiste adı geçen İbnü’s-Sayyâd’ın adı Sâfî’dir. Vâkîdî, Benî Neccâr’dan olduğunu bildirir. Eski zamanın kâhinlerine, zamanımızın da medyumlarına benzeyen İbnü’s-Sayyâd garîbü’l-ahvâl bir şahıstır. Erlik çağına ermeden nübüvvet iddia etmiştir. Resûl-i Ekrem, Hazret-i Ömer ile bazı ashabını yanına alarak bunu görmeye gitmiş ve bunun kehânetini anlamak için giderken yolda Duhân sûresini gönlünde saklayarak bu kâhine soracağını bildirmişti. Varıldığında Resûl-i Ekrem, “Haydi gönlümde senin için bir şey sakladım. Şunu

bil bakalım?” dedi. İbnü's-Sayyâd, “Gönlündeki ‘duh’tur” dedi. Bu suretle Duhân kelimesinin ilk iki harfini bilebilmiş oluyordu. Resûl-i Ekrem tarafından, “*Düşte, rüyada ne görüyorsunuz?*” diye sorulduğunda, “Bana doğru haberler de gelir, yanlış haberler de!” diye cevap vererek şeytanî ilkââtı haiz tam bir kâhin olduğunu itiraf etmiş bulunuyordu. Bunun üzerine Hazret-i Ömer, “Yâ Resûlellah! Vallahi bu deccâldir, müsaade et de şunun boynunu vurayım” demişti. Mevzumuz olan Câbir hadisinde de bildirildiği üzere Resûl-i Ekrem, “Bu deccâl değildir” diye reddetmemekle beraber öldürülmesine de müsaade etmemişti.⁸ Çünkü bugünler Medine’ye ilk hicret edildiği zamana müsâdif idi. Yahudilerle iyi geçinmek günleri idi. Hazret-i Câbir’in, “İbnü's-Sayyâd fitne âmili bir deccâl idi” diye yemin etmesi de Hazret-i Ömer’in bu yemininin taraf-ı risâletten reddolunmamasına mebnî idi. İbnü's-Sayyâd’ın bilâhare müslüman olduğuna ve haccettiğine dair de Müslim’in Ebû Saîd el-Hudrî’den rivayeti vardır. Bu eserimizde 662 numara ile tercümesi geçen İbn Ömer hadisi ile izahını okuyunuz!

Oğlu Umâre’nin ebrâr-ı ümmetten olduğu ise şüphesizdir. Hazret-i Câbir’den rivayetleri vardır. İmam Mâlik’in meşâyihî cümlesindedir. Mervân’ın hilâfeti zamanında ölmüştür (*Hulâsa*).

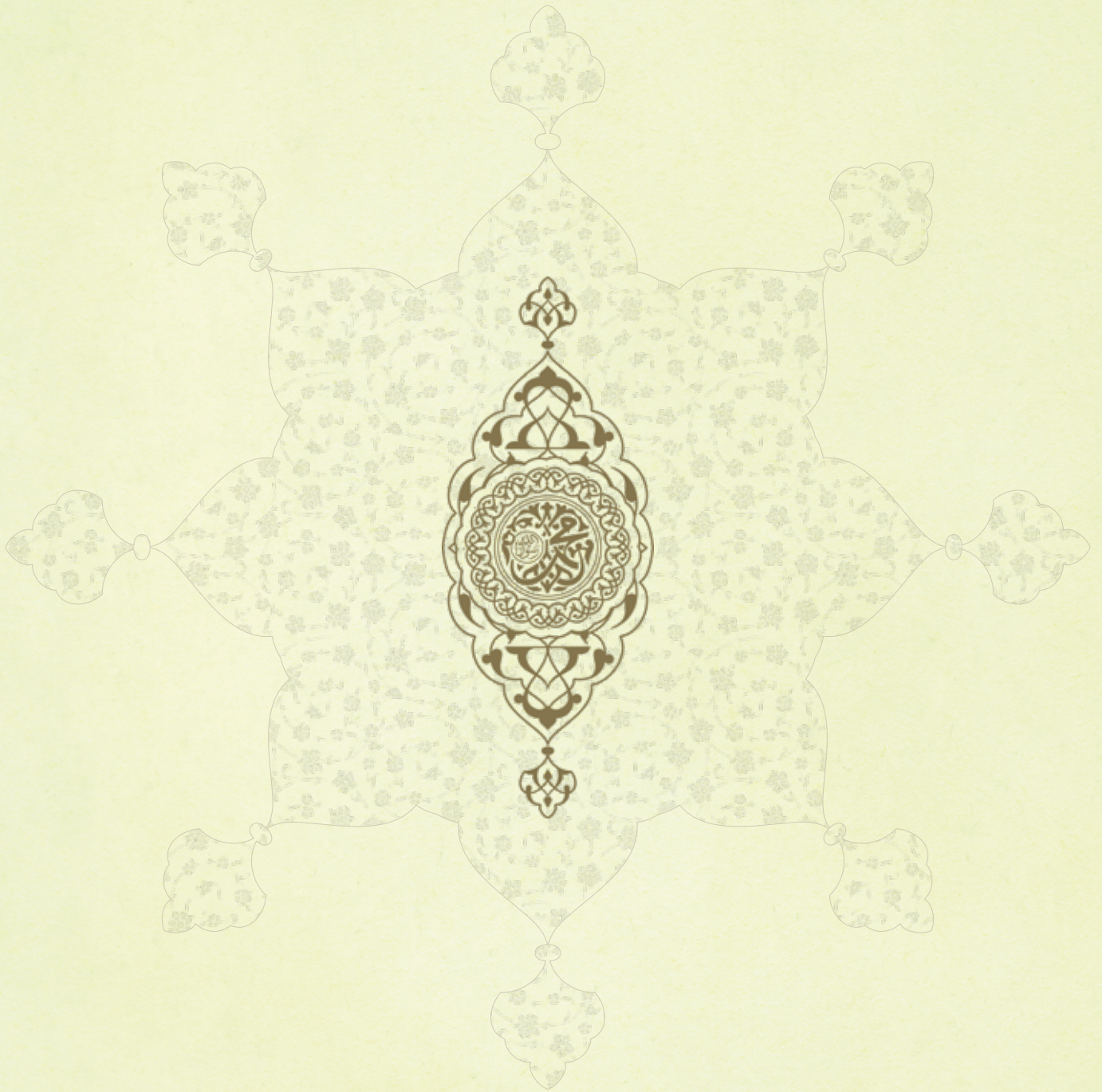


8 {B1354 Buhârî, Cenâiz, 79.}



Kitâbü't-Tevhîd

كِتَابُ التَّوْحِيدِ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bu kitap Allah Teâlâ'nın birliğini ispata medar olan ve Cehmiyye ile onlardan başka Mu'tezile gibi ehl-i bid'atın itikadî şüphelerini reddeden hadîs-i şerifleri muhtevîdir.¹

Tevhîd lugat cihetiyle "bir şeyi birlemek"tir. Tevhîd-i ilâhî de Allah Teâlâ'nın vâhid-i hakîkî olduğuna, şerîk ve nazîrden münezzeh bulunduğuna iman etmekten ibarettir. Allah'ı tevhid ve Allah'ı birlemek İslâm dininin üssül-esâsını teşkil eden iman umdesidir ve bu dinin en mühim hassa-i fârikasıdır. Bu cihetle müellif Buhârî "Tevhîd-i Bârî" bahsini kitabına hüsnihâtime yapmıştır. "Kitâbü't-Tevhîd" ile *Sahîh-i Buhârî* artık nihayete ermiş bulunuyor.

Müellif Buhârî yukarıdaki umumi unvanından sonra "Resûl-i Ekrem'in İslâm Ümmetini Tevhide Davet Hususundaki Tebligatı" başlığı ile de hususi bir bab açarak dört hadis rivayet etmiştir ki *Tecrîd*'de bulunan iki hadisini tercüme edeceğiz. Sonra da *Tecrîd*'e geçmeyen ikisini nakledeceğiz.

2179

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بَعَثَ رَجُلًا عَلَى سَرِيَّةٍ وَكَانَ يَقْرَأُ لِأَصْحَابِهِ فِي صَلَاتِهِمْ فَيَخْتِمُ بِقُلِّ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ فَمَا رَجَعُوا ذَكَرُوا ذَلِكَ لِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ سَلُوهُ لِأَيِّ شَيْءٍ يَصْنَعُ ذَلِكَ

1 Yûnûniyye gibi en muteber *Buhârî* nüshalarında bu unvan yalnız "Kitâbü't-Tevhîd"den ibarettir. *Sahîh-i Buhârî*'nin en son râvisi olan Firebrî'den de bu suretle rivayet olunduğunu *Buhârî* şârihleri bildiriyor. Bu cihetle *Buhârî* râvilerinin cumhuru bu rivayete itibar etmişlerdir. Yalnız Müstemlî rivayetinde unvanda ki ziyade vardır. Müellif Zebîdî bu rivayeti ihtiyar etmiştir. Hiç şüphesiz ki cumhurun Firebrî'ye istinad eden rivayetleri daha ilmîdir. Çünkü ehl-i rivayetin vazifesi itikadî, amelî bütün haberlerin sıhatlerini ve ilmî kıymetlerini tayin ederek rivayet etmekten ibarettir. Bu haberler üzerine ta'lîl ve felsefî bir üslûp ile işlemek kelâm ve fıkıh mevzularına ait vazifelerdir. Nasıl ki müellif Buhârî de bu babından mesleği icabı tevhîd-i bârîyi ihtiva eden hadisleri zikrediyor ve Cehmiyye, Mu'tezile, Cebriyye gibi ehl-i bid'attan hiçbirinin nazariyelerini redde ilişmiyor. Çünkü tevhidi ispat başka, muhtelif mesâlik-i ictihâdiyyelerini red de başka mevzulardır. Cehmiyye, Cehm b. Safvân'a nisbet olunan bir fırkadır. Kazâ ve kader meselesinde Ehl-i sünnet'e yakın olmakla beraber Cebriyeciler'e de meyletmişlerdir. Cehmîler, sıfât-ı ilâhiyyeyi nefyettikleri gibi rü'yeti de inkâr etmişlerdir. Kur'an'ın da mahlûk olduğuna kail olmuşlardır.

فَسَأَلُوهُ فَقَالَ لِأَنَّهَا صِفَةُ الرَّحْمَنِ وَأَنَا أَحِبُّ أَنْ أَقْرَأَ بِهَا فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ أَخْبِرُوهُ أَنَّ اللَّهَ تَعَالَى يُحِبُّهُ.

TERCÜMESİ

Âişe radiyallahu anhâdan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, as-haptan bir zatı bir müfrezeğe kumandan yaparak gazâya göndermişti. Bu zat maiyetindeki arkadaşlarına kıldırıldığı namazlarda Kur'an okur ve her zaman (ikinci rek'atlarda) قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ sûresi ile bitirirdi. Hey'et-i seferiyye gazâdan döndüklerinde kumandanın itiyadını maiyeti efrâdı Resûlullah'a arzettiler. Resûl-i Ekrem de, "Niçin böyle yaptığını kendisine sorunuz?" buyurdu. Onlar da gidip sordular. Kumandan şöyle cevap verdi: "قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ" sûresi, rahmânın sıfatıdır (Allah'ın bütün esmâ ve sıfatı bu sûrededir). Onun için bu sûreyi okumayı severim." Bu cevabı alıp Resûl-i Ekrem'e haber verince Nebî sallallahu aleyhi ve sellem, "Haydi kumandanınıza müjde veriniz ki muhakkak Allah da onu sever" buyurmuştur. {B7375 Buhârî, Tevhid, 1.}

İZAHİ

Buhârî'nin bu babında ve "tevhîd-i bârî" mevzuundaki rivayetleri arasında en yüksek tevhid delili Hazret-i Âişe'nin bu hadisidir. Şöyle ki İhlâs'ı okumaya devam eden kumandanın Allah Teâlâ'nın muhabbetine nâil olması, Allah Teâlâ'nın bütün esmâ ve sıfatında birliğini işâr eden bu sûre-i şerifeye muhabbeti eseridir. Bu küçük sûrenin dört kısa âyetinde bütün tevhid delilleri hulâsa edildiği için buna "Tevhid sûresi" de denilmiştir. İhlâs sûresi adı da en meşhur isimlerindedir. İslâm dininin hulâsa-i i'tikâdı olan tevhid umdesini en saf ve hâlis bir surette ifade etmesi de şerâfetle tavsif olunarak "İhlâs-ı şerif" denilmesine vesile olmuştur. قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ sûresiyle Âyetü'l-kürsî'deki tavsîfât derecesinde esaslı olarak Allah Teâlâ ulûhiyyet vasıflarıyla hiçbir dinde ve hiçbir semavî kitapta tavsif ve tarif olunmamıştır. Bu cihetle "Esas" adı da verilmiştir.

Müellif *Buhârî*'nin yine bu babındaki bir rivayetine göre Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anh der ki: Ashaptan biri öbür sahâbînin bir gece قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ sûresi okuduğunu, hiç durmadan tekrarladığını işitmişti. Sabah olunca Resûl-i Ekrem'e gelip bunu haber verdiği sırada, o zat sanki hâlâ bu sûreyi tekrarlıyordu. Resûl-i Ekrem, "Hayatım yed-i kudretinde olan Allah'a yemin ederim ki bu sûre Kur'an'ın üçte birine muadildir"² diye cevap verdi.

Beyzâvî tefsirinde bildirdiğine göre Mekke müşrikleri Resûl-i Ekrem'e, "Bizi davet ettiğin rabbini bize tavsif et!" talebinde bulunmaları üzerine bu sûre nâzil olmuştur³ ki meâli şöyledir: "*Habîbim! Müşriklere şöyle cevap ver: 'O (zât-ı a'lâ) Allah'tır⁴, O birdir. Allah*

2 {B7374 Buhârî, Tevhid, 1.}

3 {Beyzâvî, *Envâr*, V, 347.}

4 Bu sûre-i şerîfenin sebep-i nüzûlüne göre âyetteki ٱ (O) zamirinin merciini tercümümüzde –müşriklerin

uludur ve her varlığın merciidir. O, doğurmadı ve doğurulmadı. O'na hiçbir şey denk de olmadı (zâtında, sıfâtında) O'nun eşi ve örneği yoktur.”

Görülüyor ki *İhlâs sûresi*, izahı bir cilde sığmayan bir tevhid vecizesidir. Bu sûrenin mazmunuyla, Âyetü'l-kürsî ile ve Haşr sûresinin son âyetleriyle Allah Teâlâ kemâl, cemâl ve celâl sıfatlarıyla tanınmıştır. Bu cihetle İhlâs-ı şerif okumayı seven irfan sahibi kumandan bu sevgisiyle Allah'ın muhabbetine mazhariyetle müjdelenmiştir. Müellif Buhârî de “Kitâbü't-Tevhîd”in başında bu hadisi rivayet etmekle yüksek bir tevhid irfanı göstermiştir. Göklerin ve yerin nuru olan Allah Teâlâ şu satırları okuyan ve yazan kullarının gönüllerini daima tevhid nuru içinde yaşatsın!

Buhârî'nin bu babında rivayet ettiği tevhid hadislerinden biri de şudur: İbn Abbas radiyallahu anhtan rivayete göre Resûl-i Ekrem, Muâz b. Cebel'i Yemen'e vali gönderirken⁵ Muâz'a şöyle tâlimat vermişti: “*Ey Muâz! Şimdi sen Ehl-i kitap olan bir kavim üzerine vali gidiyorsun,⁶ oraya vardığında ilk vazifen Yemenliler'i Allah'ı tevhide davet etmek olacaktır. Allah'ın birliğini itiraf ettikten sonra da onlara her gün beş vakit namaz farz kılındığını bildirirsin. Namaz kılmaya başladıklarında da mallarında zekât farz olduğunu ve bu zekât mallarının zenginlerinden alınıp fakirlerine verileceğini haber verirsin. Yemenliler bunu da kabul edince, onlardan zekât al; fakat onların en güzel sağmal mallarını alma!*”⁷ (bu eserimizde 686 rakamıyla tercüme ettiğimiz İbn Abbas hadisinin izahına da bakınız).

Buhârî'nin yine bu babındaki şu tevhid hadisini de mütalaa edelim: Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem, Muâz b. Cebel'e, “*Allah'ın kulları üzerindeki hakkı nedir?*” diye sormuş. O da, “Allah ile Peygamber'i bilir” demesi üzerine Resûl-i Ekrem, “*Kulların Allah'a ibadet etmeleri ve O'na hiçbir şeyi şerik koşmamaları!*” buyurmuş. Sonra da, “*Kulların Allah üzerindeki hakları nedir?*” diye sormuş. Muâz da, “Allah ile Peygamber'i bilir” demesi üzerine, “*Kulları kusurlarıyla cezalandırmamasıdır*”⁸ buyurmuş!⁹

tavsif ve tarifini istedikleri- zât-ı â'lâ olarak kavis içinde gösterdik. Sebeb-i nüzûlden sarfinazar edilirse ve zamirin mercii geçmediğine göre, zamîr-i şan olur ki zamîr-i şanlar muhatabı mühim bir haberi telakkiye hazırlamak olduğuna göre bu surette âyet, “Hakikat şudur ki O (zât-ı â'lâ) bir Allah'tır” diye tercüme olunur. Bu tercüme bütün müfessirlerin zamîr-i şan telakkilerine uygundur.

5 Hazret-i Muâz, Yemen'in bir mıntikasına memur edilmişti. Öbür mıntikasına da Ebû Mûsâ el-Eş'arî gönderilmiştir.

6 Ehl-i kitap ile murat yahudilerdir. Yahudiler Yemen'e tûbba' Es'ad zamanında girmişlerdi. Bu cihetle Yemen'e Müslümanlık girdiğinde, Yemen halkının bir kısmı yahudi idi. Habeşliler'in galebesi üzerine de Hıristiyanlık girmişti. Bunlar da Necran'da bulunuyorlardı. Bunlar da bir haraca bağlanarak hürriyet-i dîniyelerine sahip idiler.

7 {B7372 Buhârî, Tevhîd, 1.}

8 {B7373 Buhârî, Tevhîd, 1.}

9 Bu hadislerin tevhide delâletleri zâhirdir. İzahtan müstağnidir.

عَنْ أَبِي مُوسَى الْأَشْعَرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ مَا أَحَدٌ أَصْبَرَ عَلَىٰ أَدَىٰ سَمِعَهُ مِنَ اللَّهِ
يَدْعُونَ لَهُ الْوَلَدَ ثُمَّ يُعَافِيهِمْ وَيَرْزُقُهُمْ.

TERCÜMESİ

Ebû Mûsâ el-Eş'arî radiyallahu anhtan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: “Hiçbir kimse (kendisi hakkında duyduğu ezâ [verici isnat ve iftira]ya Allah’tan çok sabırlı değildir. Birtakım kâfir ve müşrikler Allah’a oğul isnat ederler de, sonra Allah yine onları ilel ve âfâttan masûn kılarak (türlü nimetlerle) besler, yaşatır.” {B7378 Buhârî, Tevhid, 3.}

İZAH

Bu hadisi Buhârî Zâriyât sûresinin şu meâldeki âyetlerini unvan olarak zikrettiği bir babında rivayet etmiştir: “*Ben cin ve insi (görülen ve görülmeyen her mahlûku) ancak benim varlığımı ve birliğimi bilsinler ve bana kulluk etsinler diye yarattım. Ben onlardan ne rızık isterim, ne de yemek yedirmelerini isterim. Allah (öyle bir zât-ı a'lâdır ki) O, herkese rızık verir, O kuvvet ve kudret sahibidir, kuvveti şiddetlidir.*”¹⁰

Sahîh-i Buhârî'de bu âyetlerden üçüncüsü olan unvanda Allah'ın sıfatlarından rezzâk (her mahlûku besleyip yaşatan), zül-kuvve (kudret ve kuvvet sahibi) ve metîn sıfatları zikrolunmuştur.

Hadîs-i şerifte Allah Teâlâ'ya oğul ve evlât isnat ettikleri bildirilenler yahudilerle hıristiyanlardır. Tevbe sûresinin 50. âyetinde bildirildiği üzere yahudiler, “Üzeyir Allah'ın oğludur” demişlerdi. Sonra da yahudileri takip ederek hıristiyanlar, “Mesîh İsâ Allah'ın oğludur” dediler. Rivayete göre Benî İsrâil peygamberlerini öldürmeleri ve haklarında türlü zulüm icra etmeleri üzerine Tevrat'ı bilen kalmamıştı. Bir zaman sonra Üzeyir peygamber ba'solunup Tevrat'ı yeniden bunlara yazdırdığında ona, “Üzeyir Allah'ın oğludur” demişlerdir. Hıristiyanların “İsâ Allah'ın oğludur” iddialarıyla teslîs akîdesinin de izahı mevzu-muzdan hariç uzun bir tarihi vardır.

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ يَقُولُ أَعُوذُ بِعَزَّتِكَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الَّذِي لَا
يَمُوتُ وَالْجِنُّ وَالْإِنْسُ يَمُوتُونَ.

10 وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ. مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُونِ. إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ. {ez-Zâriyât, 51/56-58.}

TERCÜMESİ

İbn Abbas radiyallahu anhümâdan rivayete göre Nebî sallallahu aleyhi vesellem şöyle dua buyurdu: “Allahım! Senin izzetine (kâhir kudretine) sığınırım. Sen o kudret sahibisin ki senden başka ibadet olunacak mâbud yoktur, yalnız sen varsın ve sen ebedî hayat sahibisin, halbuki cin, ins (görülen, görülmeyen bütün mevcudat) helâke mahkûmdur.”¹¹ {B7383 Buhârî, Tevhîd, 7.}

2182

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَمَّا خَلَقَ اللَّهُ الْخَلْقَ كَتَبَ فِي كِتَابِهِ وَهُوَ يَكْتُبُ عَلَيَّ نَفْسِهِ وَهُوَ وَضَعُ عِنْدَهُ عَلَى الْعَرْشِ إِنَّ رَحْمَتِي تَغْلِبُ غَضَبِي.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûl-i Ekrem sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: Allah Teâlâ mahlûkatı yarattı (ve onların mukadderatını tayin buyurduğu) zaman kendi ulûhiyyetine ait olmak üzere de bir kitabını yazdı. (Zâtına ait ahd ve mîsâkı hâvi olan) bu mektubu da kendi arşına koydu (ki mazmûn-ı şerifi), “Benim rahmetim gazabıma galebe eder.”¹² {B7404 Buhârî, Tevhîd, 15.}

2183

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ أَنَا عِنْدَ ظَنِّ عَبْدِي بِي وَأَنَا مَعَهُ إِذَا ذَكَرَنِي فَإِنْ ذَكَرَنِي فِي نَفْسِهِ ذَكَرْتُهُ فِي نَفْسِي وَإِنْ ذَكَرَنِي فِي مَلَأٍ ذَكَرْتُهُ فِي مَلَأٍ خَيْرٍ مِنْهُمْ وَإِنْ تَقَرَّبَ إِلَيَّ شَبْرًا تَقَرَّبْتُ إِلَيْهِ ذِرَاعًا وَإِنْ تَقَرَّبَ إِلَيَّ ذِرَاعًا تَقَرَّبْتُ إِلَيْهِ بَاعًا وَإِنْ أَتَانِي يَمْشِي أَتَيْتُهُ هَرْوَلَةً.

TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: Azîz ve celîl olan Allah buyurur ki: “Ben kulumun beni sanısı yanında (iradem kulumun beni anlayışına göre

11 كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ “Allah’tan başka her şey helâk olacaktır” (el-Kasas, 28/88).

12 Rahmet, gazap Allah Teâlâ’nın iki sıfatıdır. Rahmet, sevabın kula îsâinden kinayedir. Gazap da mecazi bir mâna ile kulun istihkâmına göre intikâm-ı ilâhîden kinayedir.

taallük eder). Kulum beni andığı zaman muhakkak onunla beraber bulunurum. O beni gönlünde gizlice zikrederse, ben de onu bu suretle anarım. Eğer o beni bir cemaat içinde zikrederse ben de onu o cemaat efrâdından daha hayırlı bir cemiyet içinde yâdederim. O kulum bana bir karış yaklaşırsa ben ona bir arşın yaklaşıyorum. Kulum bana bir arşın yaklaşırsa ben ona bir kulaç yaklaşıyorum. O bana yürüyerek gelirse ben ona koşarak varırım.”¹³ {B7405 Buhârî, Tevhîd, 15.}

2184

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ يَقُولُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ إِذَا أَرَادَ عَبْدِي أَنْ يَعْمَلَ سَيِّئَةً فَلَا تَكْتُبُوهَا عَلَيْهِ حَتَّى يَعْمَلَهَا فَإِنْ عَمَلَهَا فَامْتَلَأْهَا بِمِثْلِهَا وَإِنْ تَرَكَهَا مِنْ أَجْلِي فَامْتَلَأْهَا لَهُ حَسَنَةً وَإِذَا أَرَادَ أَنْ يَعْمَلَ حَسَنَةً فَلَمْ يَعْمَلْهَا فَامْتَلَأْهَا لَهُ حَسَنَةً فَإِنْ عَمَلَهَا فَامْتَلَأْهَا لَهُ بِعَشْرِ أَمْثَالِهَا إِلَى سَبْعِمِائَةِ ضِعْفٍ .

TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan rivayete göre Resûlullah sallallahu aleyhi ve sellem şöyle buyurmuştur: Azîz ve celil olan Allah, (kullarının hasenat ve seyyiatını yazmaya memur olan meleklerine) her zaman şöyle emreder: “Kulum fenâ bir iş yapmak istediğinde hemen bu iradesini defterine kaydetmeyiniz, tâ ki bu iradesini tahakkuk ettirmedikçe! Eğer o fenâlığı yaparsa, o yaptığı fenâlığın bir mislini yazınız! Eğer benden çekinerek yapmaz bırakırsa, bu defa onun hesabına bir sevap yazınız! Bir de kulum bir iyilik yapmak isterse de (herhangi bir mâni ile) yapamazsa ona bu güzel niyetine mükâfat olarak bir sevap yazınız. Eğer yaparsa, yaptığı o işin mükâfatını on mislinden yedi yüz katına kadar yazınız!” {B7501 Buhârî, Tevhîd, 35.}

2185

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِنَّ عَبْدًا أَصَابَ ذَنْبًا وَرَبَّمَا قَالَ أَذْنَبَ ذَنْبًا فَقَالَ رَبِّ أَذْنَبْتُ ذَنْبًا وَرَبَّمَا قَالَ أَصَبْتُ فَاعْفِرْهُ فَقَالَ رَبُّهُ أَعْلِمَ عَبْدِي أَنَّ لَهُ رَبًّا يَغْفِرُ الذَّنْبَ وَيَأْخُذُ

13 Bu hadiste Allah'ın kuluna derece-i kurbiyyetini ifade için kullanılan karış, arşın, kulaç gibi mahsusata ait ölçü makyaslarının Allah Teâlâ hakkında kullanılanları tamamıyla mecazi tabirlerdir. Yine böyle Cenâb-ı Hak hakkında koşmak tabiri de sûr'at-i icâbetten kinayedir.

بِهِ غَفَرْتُ لِعَبْدِي ثُمَّ مَكَثَ مَا شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ أَصَابَ ذَنْبًا أَوْ أَذْنَبَ ذَنْبًا فَقَالَ رَبِّ أَدْنَبْتُ
أَوْ أَصَبْتُ آخَرَ فَاغْفِرْهُ فَقَالَ أَعْلِمَ عَبْدِي أَنَّ لَهُ رَبًّا يَغْفِرُ الذَّنْبَ وَيَأْخُذُ بِهِ غَفَرْتُ لِعَبْدِي
ثُمَّ مَكَثَ مَا شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ أَذْنَبَ ذَنْبًا وَرَبِّمَا قَالَ أَصَابَ ذَنْبًا فَقَالَ رَبِّ أَصَبْتُ أَوْ أَذْنَبْتُ
آخَرَ فَاغْفِرْهُ لِي فَقَالَ أَعْلِمَ عَبْدِي أَنَّ لَهُ رَبًّا يَغْفِرُ الذَّنْبَ وَيَأْخُذُ بِهِ غَفَرْتُ لِعَبْدِي ثَلَاثًا
فَلْيَعْمَلْ مَا شَاءَ.

TERCÜMESİ

Yine Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğunu işittim dediği rivayet olunmuştur: Bir kula (bilmeyerek) bir günah isabet edip veya bir günah işleyip¹⁴ de, “Yâ rab! Ben (bilerek) bir günah işledim yahut (bilmeyerek) ben bir günahla musâb oldum, kusurumu af ve mağfîret eyle!” diye (günahını itiraf ve) niyaz ederse, o kulun rabbi, “Demek ki kulum, (dilerse) günahını affedecek, (dilerse) cezalandıracak muhakkak bir rabbi olduğunu bildi. Şu halde ben de kulumu mağfîret ettim” buyurur. Sonra bu kul Allah’ın dilediği kadar bir zaman (günahsız) yaşar. Sonra bir günah daha isabet edip veya bir günah işleyip de, “Yâ rabbi! Ben (bilerek) bir günah işledim yahut (bilmeyerek) bir günah ile musâb oldum. Kusurumu af ve mağfîret eyle!” diye niyaz ederse, o kulun rabbi, “Demek ki kulum, günahını affedecek veya cezalandıracak bir rabbi bulunduğunu gereği gibi bildi, şu halde ben de bu kulumu mağfîret ettim” buyurur. Sonra bu kul Allah’ın dilediği kadar bir zaman günahsız yaşar. Sonra bir günah isabet edip veya bir günah işleyip de, “Yâ rab! Ben bir günah işledim veya bir günah ile musâb oldum, kusurumu af ve mağfîret eyle!” diye Allah’a yalvarırsa, o kulun rabbi, “Demek ki kulum, günahını affedecek veya cezalandıracak bir rabbi olduğunu bildi, ben de üç defa kendisini af ve mağfîret ettim. Artık (günah işlediğinde tövbe etmesini bilen) bu kulum dilediği işi işlesin!” buyurur.¹⁵ {B7507 Buhârî, Tevhîd, 35.}

14 Hadiste buradan başlayarak sonuna kadar devam eden terdîd ile rivayetler râvinin şüphesi eseri değildir. İşlenen günahın bi’l-irâde amden veya hata eseri olarak yapılmış olması aynı Allah Teâlâ’nın affetmek veya cezalandırmak ulûhiyyet muktezâsı bulunması itibariyledir.

15 Nevevî der ki: Hadiste şuna işaret vardır: Tövbekâr olan ve Allah’a yalvarmak yolunu bilen bir kulun günahı yüz kere, bin kere ve belki daha çok tekrür etse de her defasında tövbe etse, yahut bu mükerrer günah yığınının topu hakkında Allah Teâlâ’ya arz-ı nedâmet eylese, tövbesi sahih olur ve kabul buyurulur ki müminler için en büyük bir müjdedir.

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ إِذَا كَانَ يَوْمُ الْقِيَامَةِ شَفَعْتُ فَقُلْتُ يَا رَبِّ أَدْخِلِ الْجَنَّةَ مَنْ كَانَ فِي قَلْبِهِ خَرْدَلَةٌ فَيَدْخُلُونَ ثُمَّ أَقُولُ أَدْخِلِ الْجَنَّةَ مَنْ كَانَ فِي قَلْبِهِ أَدْنَى شَيْءٍ فَقَالَ أَنَسٌ كَأَنِّي أَنْظُرُ إِلَى أَصَابِعِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ.

TERCÜMESİ

Enes (b. Mâlik) radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem'in şöyle buyurduğunu işittim dediği rivayet olunmuştur: Kıyamet günü hulûl ettiğinde (umumi surette) ben şefa'at ederim.¹⁶ Bunun üzerine ben, "Yâ rabbi! Gönlünde hardal tanesi kadar iman olanları cennete koy" diye niyaz ederim, bunlar cennete girerler. Sonra ben, "Yâ rabbi! Hardal tanesinden az iman olanları da koy!" diye şefa'at ederim. Enes b. Mâlik der ki: "(Az bir iman) dediği sırada ben Resûlullah'ın parmaklarına bakar gibi idim. O parmaklarını birbirine zam ederek işaret ediyordu." {B7509 Buhârî, Tevhîd, 36.}

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ذَكَرَ حَدِيثَ الشَّفَاعَةِ وَقَدْ تَقَدَّمَ مُطَوَّلًا مِنْ رِوَايَةِ أَبِي هُرَيْرَةَ وَزَادَ هُنَا فِي آخِرِهِ فَيَأْتُونَ عِيسَى فَيَقُولُ لَسْتُ لَهَا وَلَكِنْ عَلَيْكُمْ بِمُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَيَأْتُونِي فَأَقُولُ أَنَا لَهَا فَأَسْتَأْذِنُ عَلَى رَبِّي فَيُؤْذَنُ لِي وَيُلْهِمُنِي مُحَمَّدَ أَحْمَدَهُ بِهَا لَا تَحْضُرُنِي الْآنَ فَأَحْمَدُهُ بِتِلْكَ الْمَحَامِدِ وَأَخْرُ لَهُ سَاجِدًا فَيَقَالَ يَا مُحَمَّدُ ازْفِعْ رَأْسَكَ وَقُلْ يُسْمَعُ لَكَ وَسَلْ تُعْطَ وَاشْفَعْ تُشَفَّعُ فَأَقُولُ يَا رَبِّ أُمَّتِي أُمَّتِي فَيَقَالَ انْطَلِقْ فَأَخْرِجْ مِنْهَا مَنْ كَانَ فِي قَلْبِهِ مِثْقَالُ شَعِيرَةٍ مِنْ إِيْمَانٍ قَالَ فَأَنْطَلِقُ فَأَفْعَلُ ثُمَّ أَعُودُ فَأَحْمَدُهُ بِتِلْكَ الْمَحَامِدِ ثُمَّ أَخْرُ لَهُ سَاجِدًا فَيَقَالَ يَا مُحَمَّدُ ازْفِعْ رَأْسَكَ وَقُلْ يُسْمَعُ لَكَ وَسَلْ تُعْطَ وَاشْفَعْ تُشَفَّعُ فَأَقُولُ يَا رَبِّ أُمَّتِي أُمَّتِي فَيَقَالَ انْطَلِقْ فَأَخْرِجْ مِنْهَا مَنْ كَانَ فِي قَلْبِهِ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ أَوْ خَرْدَلَةٍ مِنْ إِيْمَانٍ فَأَنْطَلِقُ فَأَفْعَلُ ثُمَّ أَعُودُ فَأَحْمَدُهُ بِتِلْكَ الْمَحَامِدِ ثُمَّ أَخْرُ

16 Hadis metnindeki "şefa'tü" kelimesi *Tecrîd* nüshalarında mâlûm sîgasıyla mazbuttur. Bu kıraat yalnız Küşmîhenî rivayetidir. Biz de *Tecrîd*'deki bu rivayete göre tercüme ettik. Cumhuriyet kıraati ise meçhul sîgasıyladır. Elimizdeki yazma ve basma *Buhârî* nüshalarında cumhuriyet bu meçhul kıraati tercih olunup, mâlûm sîgasına hâşiye olarak kenarda işaret olunmuştur. Tef'îl babından meçhul sîgası olduğuna göre mâna, "Umumi şefa'ate Allah tarafından ben memur edilirim" demek olur ki alt tarafındaki *قلت* (*Bunun üzerine ben dedim*) cümlesine uygun olan bu meçhul kıraatidir.

لَهُ سَاجِدًا فَيَقَالُ يَا مُحَمَّدُ ازْفَعِ رَأْسَكَ وَقُلْ يُسْمِعُ لَكَ وَسَلْ تُعْطَ وَاشْفَعْ تُشَفِّعَ فَأَقُولُ يَا رَبِّ
أُمَّتِي أُمَّتِي فَيَقَالُ انْطَلِقْ فَأُخْرِجْ مَنْ كَانَ فِي قَلْبِهِ أَذْنَى أَذْنَى مِثْقَالِ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ مِنْ
إِيمَانٍ فَأُخْرِجُهُ مِنَ النَّارِ فَأَنْطَلِقُ فَأَفْعَلُ .

TERCÜMESİ

Yine Enes b. Mâlik radiyallahu anhtan Ma'bed b. Hilâl mârifetiyle şefaathadisi rivayet olundu. Ebû Hüreyre'den uzun bir metin ile rivayet olunan şefaathadisi yukarıda geçti. Buradaki rivayetin sonuna Enes b. Mâlik şu mâlûmatı ziyade etmiştir:¹⁷ Maşher halkı İsâ'ya gelirler (şefaathadilerler). Hazret-i İsâ da onlara, "İstedığınız umumi şefaathadî ben değilim. Lâkin siz, Muhammed sallallahu aleyhi ve sellem gidip müracaathad ediniz" diyecek. Bunun üzerine ehl-i maşher bana gelecekler. Ben de onlara, "Umum beşeriyete şefaathad bana ihsan olunmuştur. Rabbimden müsaade isteyeyim" diyeceğim. Rabbimden istediğim de müsaade olunacak ve bana Allah Teâlâ'ya arz-ı mahmedet için şimdi hâfızamda bulunmayan birtakım hamdüsenâlar ilham olunacak. Bu mehâmid-i seniyye ile Allah Teâlâ'ya hamdüsenâ edip Cenâb-ı Hakk'a secdeye kapanacağım. Sonra bana Allah Teâlâ, "Yâ Muhammed! Başını secdeden kaldır, hem (ne istersen) söyle, sözün dinlenecek, (ne dilersen) iste verilecektir, şefaathad et, şefaathad de kabul olunacaktır" buyuracak ben de artık, "Yâ rab! Ümmetimi, ümmetimi diye niyaz edeceğim!" Bunun üzerine bana, "Haydi git, gönlünde arpa tanesi kadar imanı olan müslümanları cehennemden çıkar" denilecek. Resûl-i Ekrem der ki: Ben de gidip vazifemi ifa edeceğim. Sonra dönüp geleceğim. Bunun üzerine Cenâb-ı Hakk'a o birtakım hamdüsenâlarla hamdedip sonra Cenâb-ı Hakk'a secdeye kapanacağım. Bunun üzerine bana taraf-ı ilâhîden, "Yâ Muhammed! Başını secdeden kaldır ve (ne dilersen) söyle, sözün dinlenecek ve iste, istediğin verilecektir. Şefaathad de et, şefaathad kabul olunacaktır" buyurulacak. Ben de hemen, "Yâ rab! Ümmetimi, ümmetimi diye niyaz edeceğim." Bunun üzerine bana, "Haydi git, gönlünde zerre veya

17 *Buhârî* metninde bu hadisin sûret-i sevkini Enes'in râvisi şöyle bildiriyor: Biz Basra ahalisinden birkaç kişi bir araya toplanarak Enes b. Mâlik'i ziyarete gittik. Bizimle beraber Sâbit el-Bünânî de gitmişti. Sâbit bize Enes'ten şefâat-i kübrâ hadisini sorduracaktı. Enes, Basra'ya 1-2 fersah mesafedeki Râviye mevkiindeki kasrında ikamet ediyordu. Ziyaretimiz Enes'in duhâ namazı kıldığı bir zamana tesadüf etmişti. Müsaade istedik. Verilen izin üzerine Enes b. Mâlik'in huzuruna girdik. Enes bir minder üzerinde oturuyordu. Girerken biz Sâbit'e şefaathad hadisinden önce hiçbir şey sormamasını tembih etmiştik. O da, "Ey Ebû Hamza (Enes), bu Basralı kardeşlerimiz size şefaathad hadisini sormaya geldiler" dedi. Bunun üzerine Enes, "(Haddesenâ Muhammed sallallahu aleyhi ve sellem) diye tercümesiyle meşgul bulunduğumuz şefâat-i kübrâ hadisini rivayet etmiştir. Müellif Zebîdî'nin işaret ettiği şefaathad hadisini Ebû Hüreyre rivayet etmiştir ve bu eserimizde 1711 numara ile tercümesi geçti, oraya bakınız! Burada, hadisin buradaki kısmını tercüme edeceğiz.

hardal tanesi kadar imanı olan müslümanları cehennemden çıkar” denilecek. Ben de gidip onları çıkaracağım. Sonra dönüp geleceğim. Bu defa da Cenâb-ı Hakk’a evvelki hamdüsenâlarla hamededip sonra Cenâb-ı Hakk’a secdeye kapanacağım. Bunun üzerine taraf-ı ilâhîden bana, “Yâ Muhammed! Başını kaldır ve ne dilersen söyle, sözün dinlenecek ve iste, dileğin verilecek, şefaata et, şefaatin kabul olunacaktır” buyurulacak. Ben de, “Yâ rab! Ümmetimi, ümmetimi” diye niyaz edeceğim. Bunun üzerine bana, “Haydi git, hardal tanesine yakın miktarda, azın azı imanı olan kimseleri cehennemden çıkar” denilir. Ben de gidip onları çıkarırım. {B7510 Buhârî, Tevhîd, 36.}

2188

وَفِي رَوَايَةٍ عَنْهُ ثُمَّ أَعُوذُ الرَّابِعَةَ فَأُحْمَدُهُ بِتِلْكَ الْمَحَامِدِ ثُمَّ أَخِرُّ لَهُ سَاجِدًا فَيَقَالُ يَا مُحَمَّدُ ازْفَعْ رَأْسَكَ وَقُلْ يُسْمَعُ لَكَ وَسَلْ تُعْطَهُ وَاشْفَعْ تُشْفَعُ فَأَقُولُ يَا رَبِّ ائْتِدْنِي لِي فِيمَنْ قَالَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ اللَّهُ فَيَقُولُ وَعِزَّتِي وَجَلَالِي وَكِبْرِيَايَ وَعَظْمَتِي لِأُخْرِجَنَّ مِنْهَا مَنْ قَالَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ.

TERCÜMESİ

Yine Enes b. Mâlik’ten gelen bir rivayet tarikinde deniliyor ki: Ben dördüncü defa dönüp geleceğim ve Allah Teâlâ’ya o mehâmid-i mübâreke ile hamdüsenâ edip sonra secdeye kapanacağım. Bunun üzerine bana, “Yâ Muhammed! Başını kaldır ve söyle, sözün dinlenecek, iste, dileğin verilecek. Şefaata et, şefaatin de kabul olunacaktır” denilecek; Ben de, “Yâ rab! Bana müsaade buyur da ‘lâ ilâhe illallah’ diyen bütün ehl-i tevhid hakkında şefaata edeyim” diye niyaz edeceğim. Bunun üzerine Cenâb-ı Hak, “İzzetim ve celâlim, kibriyâ ve azametim hakkı için lâ ilâhe illallah diyen ehl-i tevhidin hepsini muhakkak surette cehennemden çıkaracağım” buyuracaktır. {B7510 Buhârî, Tevhîd, 36.}

2189

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ كَلِمَتَانِ حَبِيبَتَانِ إِلَى الرَّحْمَنِ خَفِيفَتَانِ عَلَى اللِّسَانِ ثَقِيلَتَانِ فِي الْمِيزَانِ سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ.

TERCÜMESİ

Ebû Hüreyre radiyallahu anhtan Nebî sallallahu aleyhi ve sellem’in şöyle bu-

yurduğu rivayet olunmuştur: “İki kelime (iki cümle) vardır ki onlar rahmân (olan Allah’a) sevgili, dile hafif, mîzânda da ağırdır. (Bu mübarek cümleler), sübhânellâh ve bihamdihî sübhânellâhî’l-azîmdir ki Allah’ı tesbih ve Allah’a hamdederim. Yine büyük olan Allah’ı tekrar tesbih ederim” demektir. {B7563 Buhârî, Tevhîd, 58.}

İ Z A H I

Hadis metnindeki iki kelime tabiri iki kelâmdan, iki cümleden kinayedir. Nasıl ki kelime-i şehâdet tabiri de böyledir. Bunların Allah Teâlâ’ya sevimli olmaları ile de murat, “Bunları okuyarak Allah’ı tesbih eden ehl-i tevhid sevimlidir” demektir. Tesbih, sübhânellâh demektir ve “Allah Teâlâ’yı eksik sıfatlardan tenzih eder, ıraklarım,” mânâsınadır. Hem de Allah Teâlâ’yı kemal sıfatlarıyla övmektir. Şüphesiz ki rabbimizi bütün noksan sıfatlardan tenzih ve kemal sıfatlarla tavsif en yüksek ubûdiyyet şîârıdır. Bu cihetle Allah Teâlâ indinde en sevimli ve en ziyade Allah’ın rızasını mûcip bulunuyor. Yine bu cihetle kıyamet günü hasenat ve seyyiat tartıldığı ve hesap görüldüğü sırada, bu iki mübarek cümle ifadesi hafif olmakla beraber, terazinin hasenat tarafında ağır basıyor. Hakikaten bu iki cümle âlim, cahil ve büyük küçük her müslüman için ifadesi kolay olduğundan İmam Buhârî’nin son bir rivayet armağanı olan bu mübarek cümleler tevhid ve ubûdiyyet sembolü olarak dilimizden bırakılmamalıdır.

Rivayet ilminin alemdarı olan büyük Türk âlimi Buhârî¹⁸ izah etmekte bulunduğumuz bu hadîs-i şerif ile *Sahîh*’ini bitirmiş bulunuyor. Niyet hadisiyle başladığı bu muhalled kitabını tesbih ve tahmîd hadisi ile bitirmesi ne güzel fâtiha, ne âlî hâtimedir.

Biz de Buhârî’nin bir hidayet meşalesi olan *Sahîh*’inin ışığında müttekâ-yı iftikârımız olan şu âciz kaleme dayana dayana bu son durağa gelmiş bulunuyoruz. On senelik, geceli gündüzlü devam eden mesai merhalelerinde Asr-ı saâdet’in ibadet hayatını yaşadık, iman ve akîdelerini vicdanımıza sindirdik, o mübarek devrin medenî ve siyasî olaylarını gördük, birçok kahramanlık menkıbesiyle dolu gazâ ve fütuhatını temaşa ettik. Bu umumi hayatın yanında daima gördüğümüz ve öğrendiğimiz şey insan haklarına hürmet ve adalet, hürriyet umdelerine riayettir.

İslâm medeniyetinin bu mefâhirini görmek, yaşamak hususunda bize İmam Buhârî rehberlik etti. Bu cihetle büyük Türk imamını rahmet ve minnetle anarız. İzahlarımızda ashap ve tevâbiinin akvâli ile eimme-i kirâmın müctehedâtından istifade ettik. Bu suretle şu on senelik hayatım münhasıran sadr-ı İslâm ulemâsı arasında derin bir huzur ve sükûn içinde geçti (radıyallahu anhüm).

Hadîs-i şeriflerin tercümelerinde asıllarına sadakat etmeye ve izahlarında hata etmemeye çalıştım. Fakat ben de bir insanım ve masdar-ı acz ve nisyanım, Cenâb-ı Hakk’ın

18 {Mütercim Ahmed Naîm, Tecrîd’in “Dibace”sinde İmam Buhârî’yi tanıttığı dipnotta, onun aslen Fârisî olduğunu ifade etmiştir.}

affını ve Resûl-i Ekrem'in şefaatinı dilerim. Muvaffakiyetim ise münhasıran Allah Teâlâ'nın tevfik ve inayeti eseri.

Bu teslimiyetimi Hayret merhumun şu rubâîsiyle ifade ederim:

“Yâ rab! Kerem et niâm senindir.

Affeyle bu müttehem senindir.

Kulun nesi var elinde Allah!

Hatta şu yazan kalem senindir.”

(Rabbenâ leke'l-hamd evvelen ve âhirâ).

10 Muharrem 1367 — 13 Kasım 1947

BİR RİCA

Bu eserimiz, bahis bahis tercüme edilip izahları yazılarak tabedilmiştir. Mâlûmdur ki insan menşe-i hatâ ve nisyanıdır. Hiçbir kul kusurdan hâlî değildir. Bununla beraber ifa etmekte bulunduğum vazifenin azametini takdir ve muharrir-i âcizin kusûr-i kudretini mülâhaza buyuran erbâb-ı ilim ve insaftan, tesadüf edecekleri noksanların tashih ve bize de mâlûmat vermek suretiyle yardımda bulunmalarını rica ederim. Maksudumuz İslâm ümmetine hizmetten ibaret olmakla hepimiz müşterek vazife sahibi bulunuyoruz. Bu hususta bana düşen vazifeyi ifaya gücüm yettiği kadar çalıştım. İlim ve ihlâs sahibi zevât-ı muhteremenin de dilediğimiz kıymetli yardımlarını esirgemeyeceklerinden ümitvarım.¹⁹

KÂMİL MİRAS

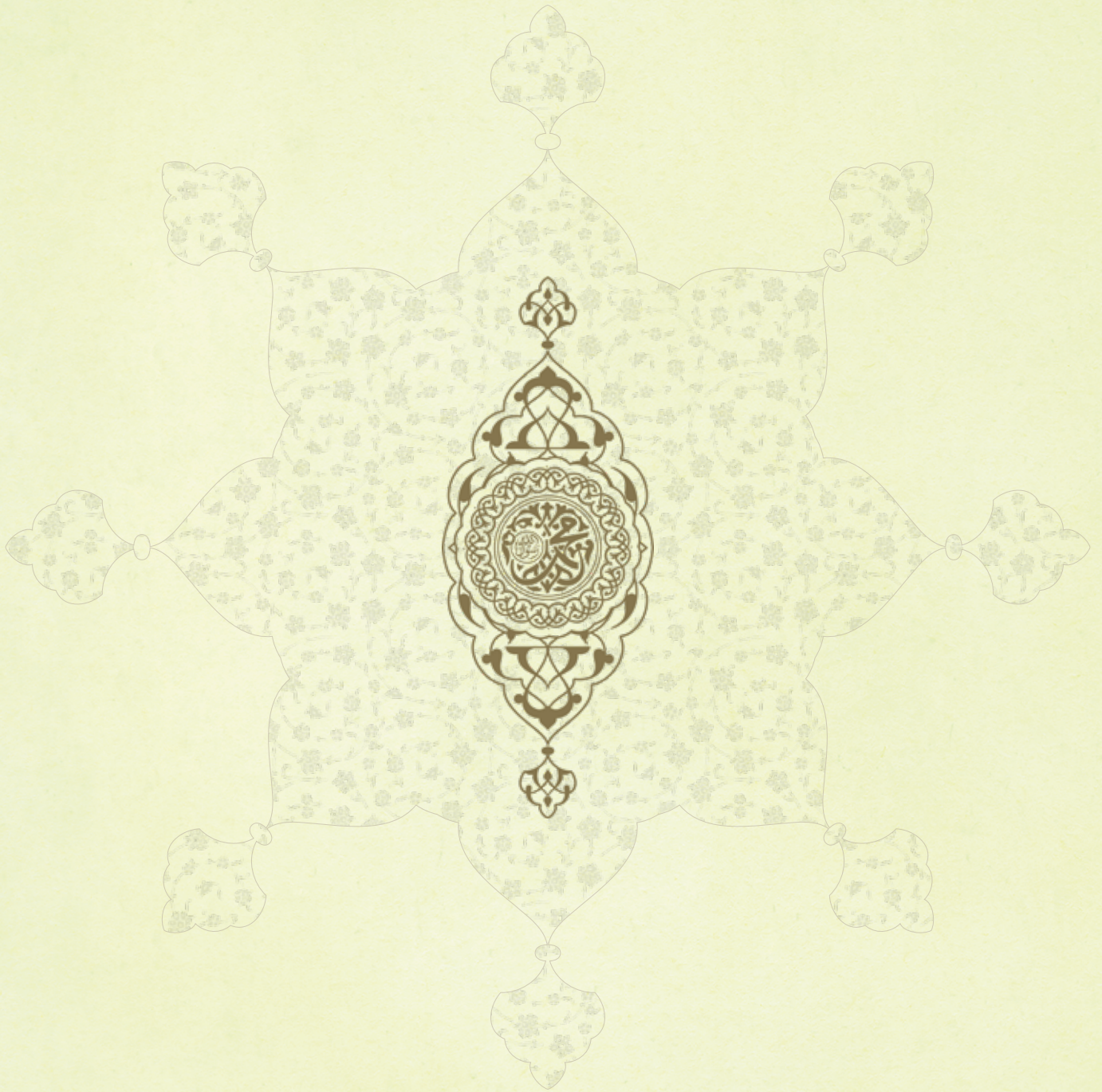
İstanbul, Aksaray



19 Mütercimim ilim ve ihlâs sahibi olan muhterem zevattan kıymetli yardımlarını esirgemeyeceklerini dilediği hususlar, görülen hatalar düzeltilmek suretiyle, sonraki baskılarda tahakkuk etmiş bulunmaktadır. 4 Temmuz 1969 (Diyanet İşleri Başkanlığı)
{Merhum mütercim Kâmil Miras tarafından dile getirilen tashih ricası, eserin elinizdeki yeni baskıları için de aynı surette geçerlidir. Bu konudaki teklif ve katkılarınızı diniyayinlar@diyanet.gov.tr adresi üzerinden kurumumuza iletmenizi istirham ederiz.}

The image shows a highly decorative book cover. The central focus is a large, vertically oriented, scalloped-edged brown oval containing the title "Hata-Savab Cetveli" in a black serif font. This central element is surrounded by a complex, symmetrical pattern of brown and blue floral and vine motifs. The background of the cover is a light beige color with a subtle, repeating floral pattern. The entire design is enclosed within a wide, ornate border consisting of multiple layers of geometric and floral patterns in brown, blue, and black. The corners of the cover are decorated with intricate, radiating designs.

Hata-Savab
Cetveli



Önceki Baskıda Hata Olduğu Tespit Edilerek Yeni Baskıda Düzeltilen İbareler

	HATA	SAVAB	ÖNCEKİ BASKIDAKİ YERİ	YENİ BASKIDAKİ YERİ
1.	A'lâm'ın sol taraflarına yazılan rakamların	A'lâm'ın sağ taraflarına yazılan rakamların	Muk./18 (İlk Baskı: 1/19)	1/44
2.	Cumhur kavli-i muteberine muhaliftir.	Cumhur kavli-i mu'teberine muhaliftir.	Muk./24 (İlk Baskı: 1/25)	1/47
3.	Buhârî onun da suallerini sonuna kadar dinlemiş	Buhârî onunun da suallerini sonuna kadar dinlemiş	Muk./68 (İlk Baskı: 1/66)	1/84
4.	Haber-i azîzin misali kitabımızın Ebû Hüreyre ile Enes radiyallahu anhümâdan mevrî olan dördüncü ve on beşinci, ... لا يؤمن أحدكم حتى ... hadîsidir ki Buhârî onu bu iki sahâbîden rivayet etmiştir.	Haber-i azîzin misali kitabımızın Ebû Hüreyre ile Enes radiyallahu anhümâdan mevrî olan on dördüncü ve on beşinci, ... لا يؤمن أحدكم حتى ... hadîsidir ki Buhârî onu bu iki sahâbîden rivayet etmiştir.	Muk./108 (İlk Baskı: 1/106)	1/117
5.	hâheşker	hâhişkâr	Muk./134 (İlk Baskı: 1/131)	1/137
6.	iki veya ziyade râvi mahfûz olduğunda	iki veya ziyade râvi mahzûf olduğunda	Muk./158 (İlk Baskı: 1/154)	1/157
7.	Cümhûrînin kavli	Cumhurunun kavli	Muk./168 (İlk Baskı: 1/164)	1/165
8.	مسند ابن أبي عمير العدبي	مسند ابن أبي عمير العدبي	Muk./224 (İlk Baskı: 1/218)	1/209
9.	Bu sekiz müsned de İbn-i Ebî Amr ile	Bu sekiz müsned de İbn Ebû Ömer ile	Muk./224 (İlk Baskı: 1/219)	1/209
10.	ecille-i fukahâsından Mervek âlimi	ecille-i fukahâsından Merv 'in âlimi	Muk./285 (İlk Baskı: 1/278)	1/260
11.	"Nâsın Kırâat-i Kur'ân'dan i'râz edip Ebû Harîfe'nin fıkhu ve Ebû İshak 'in megâzisi ile iştigal ettiklerini gördüm de bu hadîsi hasbeten-illâh vaz ettim"	"Nâsın Kırâat-i Kur'ân'dan i'râz edip Ebû Harîfe'nin fıkhu ve İbn İshak 'in Megâzi'si ile iştigal ettiklerini gördüm de bu hadîsi hasbeten-illâh vaz ettim"	Muk./285 (İlk Baskı: 1/278)	1/260
12.	Abdullah b. Ömer	Abdullah b. Amr	Muk./303 (İlk Baskı: 1/294)	1/275
13.	delâlet eden fiiller ki- Türkler de bu meyanda dahildir-	delâlet eden fiiller ki- terkler de bu meyanda dahildir-	Muk./369 (İlk Baskı: 1/361)	1/330

	HATA	SAVAB	ÖNCEKİ BASKIDAKİ YERİ	YENİ BASKIDAKİ YERİ
14.	Hatîb de bunu tevciz etmiştir.	Hatîb de bunu tevciz etmiştir.	Muk./424 (İlk Baskı: 1/414)	1/373
15.	kendisinin de tevciz edenler meyanında olduğunu söylüyor.	kendinin de tevciz edenler meyanında olduğunu söylüyor.	Muk./428 (İlk Baskı: 1/417)	1/376
16.	Süyûtî'nin matbû Takrîb 'inde	Süyûtî'nin matbû et-Teğrîb 'inde	Muk./479 (İlk Baskı: 1/468)	1/416
17.	Mevzubahis olan hadis -teksîr-i taâm mu'cize-i celîle-i nebeviyyesini nâtik olup kitabımızın 2031. hadisi olarak inşallah gelecek olan- Ebû Hüreyre radiyallahu anh hadisidir.	Mevzubahis olan hadis -teksîr-i taâm mu'cize-i celîle-i nebeviyyesini nâtik olup kitabımızın 2027. hadisi olarak inşallah gelecek olan- Ebû Hüreyre radiyallahu anh hadisidir.	Muk./490 (İlk Baskı: 1/479)	1/425
18.	Nâme-i şerifi Bahreyn'e götüren muhâcîrîn-i evvelinden Abdullah b. Huzâfe es-Sühemî radiyallahu anh, Bahreyn Meliki Mûnzir b. Sâvâ, kistrâ da Hüsrev-i Pervîz idi.	Nâme-i şerifi Bahreyn'e götüren muhâcîrîn-i evvelinden Abdullah b. Huzâfe es-Sehmî radiyallahu anh, Bahreyn Meliki Mûnzir b. Sâvâ, kistrâ da Hüsrev-i Pervîz idi.	1/72 (İlk Baskı: 1/61)	2/75
19.	"Benim adımu (kendinize, yahut birbirinize) takmayınız . Künyemi de (yani Ebû'l-Kâsım künyesini de) takınmayınız ."	"Benim adımu (kendinize, yahut birbirinize) takınız . Künyemi de (yani Ebû'l-Kâsım künyesini de) takınmayınız ."	1/104 (İlk Baskı: 1/88)	2/99
20.	Ümmü'l-mü'minîn Âişe radiyallahu anhârun 3. hadiste haber verdiği üzere vahyin başlangıcı vahiy olmuştur.	Ümmü'l-mü'minîn Âişe radiyallahu anhârun 3. hadiste haber verdiği üzere vahyin başlangıcı rûyâ-ı sâliha (sâdikâ) olmuştur.	1/112 (İlk Baskı: 1/94)	2/104
21.	Abdullah b. Amr hazretleri, sohbeti kadim ve rivâyâtı keşr bir sahâbî-i celfîlû'l-kadr olduğu halde tâ Sa'd'ın Irak valiliği zamanına kadar buna muttali olamamış	Abdullah b. Ömer hazretleri, sohbeti kadim ve rivâyâtı keşr bir sahâbî-i celfîlû'l-kadr olduğu halde tâ Sa'd'ın Irak valiliği zamanına kadar buna muttali olamamış	1/168 (İlk Baskı: 1/142)	2/150
22.	تَمَنَّكَ مِنْ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ بَعْدَئِكَ أَوْ بَعْدَئِكَ	تَمَنَّكَ مِنْ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ بَعْدَئِكَ أَوْ بَعْدَئِكَ	1/197 (İlk Baskı: 1/166)	2/171
23.	"Allah onlara azap etmiş, ya tövbelelerini kabul etmiş sana terettüp edecek bir şey yok"	"Allah onların tövbelelerini kabul etmiş, ya azap etmiş sana terettüp edecek bir şey yok"	1/197 (İlk Baskı: 1/166)	2/171
24.	nefs 'l-emirde	nefsü'l -emirde	2/263 (İlk Baskı: 2/220)	2/232
25.	bitarîkî'l-ülâ	bitarîkî'l-evlâ	2/327 (İlk Baskı: 2/271)	2/278
26.	Mâlik ibnû'd-Duhş	Mâlik ibnû'd-Duhşün	2/365 (İlk Baskı: 2/302)	2/306
27.	إِنَّ هَذَا رَسُولٌ تَحِيَمٌ. وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ	إِنَّ هَذَا رَسُولٌ تَحِيَمٌ. وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ	2/375 (İlk Baskı: 2/310)	2/312
28.	ef'âl-i ebdânın a'lâs olan salât ile sadakayı	ef'âl-i ebdânın a'lâs olan salât ile savnu	2/469 (İlk Baskı: 2/385)	2/386
29.	Sirâc	Serrâc	2/678 (İlk Baskı: 551)	2/535
30.	276. hadisin hâşiyesinde	267. hadisin hâşiyesinde	2/744 (İlk Baskı: 2/603)	2/581

	HATA	SAVAB	ÖNCEKİ BASKIDAKİ YERİ	YENİ BASKIDAKİ YERİ
31.	1329 rakamı tahtında	1326 rakamı tahtında	2/763 (İlk Baskı: 2/618)	2/595
32.	130 ve 190. hadislere binaen	132 ve 190. hadislere binaen	2/927 (İlk Baskı: 2/747)	2/703
33.	imam ol(up meyyitin üzerine namaz kıldığı ve (kendileri de ardında) saf bağladıkları	imam ol(up meyyitin üzerine namaz kıldığı ve (kendileri de ardında) saf bağladıkları	2/938 (İlk Baskı: 2/755)	2/709
34.	Muahharen kendisi ve biraderleri Zübeyd ve Abdurrahman ile birlikte Medine'ye hicret ettiler.	Muahharen kendisi ve biraderleri Zübeyd ve Abdurrahman ile birlikte Medine'ye hicret ettiler.	2/943 (İlk Baskı: 2/759)	2/714
35.	933. hadiste	934. hadiste	3/19	3/21
36.	Ubeyd b. Sebak	Ubeyd b. Sebbak	3/28	3/28
37.	sûre-i En'âm'da Allah Teâlâ'nın kendisi	sûre-i Neml'de Allah Teâlâ'nın kendisi	3/308	3/249
38.	بصام	بصام	3/402	3/329
39.	469. hadisin haşiyesinde	369. hadisin haşiyesinde	3/397	3/324
40.	حدنه	حدنه	3/392	3/321
41.	Esvat'ında	Esvat'ında	3/383	3/313
42.	767. hadis	769. hadis	3/381	3/312
43.	تشارول	تشارول	3/340	3/276
44.	2128. Ebû Hüreyre radiyallahu anh hadisi	2123. Ebû Hüreyre radiyallahu anh hadisi	3/306	3/247
45.	Abd İbn-i Zeyd İbn-i Abd-i Rabbih	Abdullah b. Zeyd b. Abdürabbih	3/297	3/240
46.	أبينا	أبينا	3/261	3/232
47.	Tecrid'in 2154. hadisi	Tecrid'in 2149. hadisi	3/251	3/205
48.	آله الحى	إله الحى	3/240	3/195
49.	(391.)	(392.)	3/218	3/179
50.	لا بحرن	لا بحرن	3/166	3/137
51.	والحكم	والحكم	3/149	3/122
52.	استحب	استحب	3/107	3/87
53.	504. hadise müracaat	481. hadise müracaat	3/104	3/86
54.	تبايع	تبايع	3/101	3/83
55.	عز الينا	عز الينا	3/98	3/81
56.	ان دشوره	أرد شوره	3/87	3/72
57.	بضلل	بضلل	3/87	3/72
58.	1505. hadiste	1503. hadiste	3/85	3/71
59.	724. Ebû Saîd-i Hudrî radiyallahu anh hadisi	726. Ebû Saîd el-Hudrî radiyallahu anh hadisi	3/80	3/67
60.	(yukarıda 447. olarak)	(yukarıda 247. olarak)	3/73	3/62
61.	أدى الله	أدى الله	3/67	3/57
62.	481. hadise	491. hadise	3/60	3/52
63.	لمرحه	لمرحه	3/36	3/34
64.	Mekâtip	Mükâtep	3/23	3/23

	HATA	SAVAB	ÖNCEKİ BASKIDAKİ YERİ	YENİ BASKIDAKİ YERİ
65.	Nebevi	Nevevi	3/82	3/69
66.	ليلة القدر	ليلة القدر	3/106	3/87
67.	إذا دعى استجب	إذا دعى استجب	3/107	3/87
68.	فلا جناح عليكم	فليكن عنكم جناح	3/123	3/102
69.	Ebû Avâne İbn Hibbân	Ebû Avâne ve İbn Hibbân	3/191	3/155
70.	يحمل	يحمل	3/205	3/166
71.	ثلاث	ثلاث	3/216	3/177
72.	على صلاة الليل	صلاة الليل	3/227	3/185
73.	الكثرة	كثرة	3/238	3/193
74.	وما لم يستعمل	ما لم يستعمل	3/251	3/205
75.	دعوة الصائم ودعوة الوالد و المسافر	دعوة الصائم ودعوة الوالد ودعوة المسافر	3/253	3/206
76.	أنتا عينا	أنتا عينا	3/260	3/211
77.	مفراغا	مفراغا	3/268	3/217
78.	أطرا	أطرا	3/274	3/222
79.	غير راتب	غير راتب	3/277	3/224
80.	أهياك والعداء يدمى لنا بها	أهياك والعداء يدمى لناها	3/283	3/228
81.	الحطيل	الحطيل	3/283	3/228
82.	لغسل	لغسل	3/283	3/228
83.	تعز	تعز	3/291	3/235
84.	ولحي	ولحي	3/291	3/235
85.	عربا	عربا	3/292	3/235
86.	حفاش	حفاش	3/341	3/277
87.	حفاش	حفاش	3/342	3/278
88.	ثيرة	ثيرة	3/344	3/279
89.	من استمع	من استمعها	3/354	3
90.	لستعمر	يستعمر	3/398	3/325
91.	بعمام	بعمام	3/402	3/329
92.	Ebû İshak'ın Megâzisi	İbn İshak'ın Megâzisi	3/406	1/430
93.	Dârülfünun Ulûm-i Şer'iyye Şubesi Tarih, Dîn-i İslâm, yine aynı şubenin tarih, fıkıh, ulûm-i âliye,	Dârülfünun Ulûm-i Şer'iyye Şubesi, Dîn-i İslâm, yine aynı şubenin tarih, fıkıh, ulûm-i âliye,	4/3	3/334
95.	Ümmü'l-Fâdil	Ümmü'l-Fazl	4/25	3/354
96.	Gündür	Gunder	4/35	3/361
97.	Bindâr	Bündâr	4/35	3/361
98.	جندبا	جندبا	4/35	3/361
99.	جاده	جاده	4/41	3/366
100.	كواج	كواج	4/41	3/366
101.	بعدي	بعدي	4/43	3/359

	HATA	SAVAB	ÖNCEKİ BASKIDAKİ YERİ	YENİ BASKIDAKİ YERİ
102.	تَكْرِي	تَكْرِي	4/44	3/368
103.	لَهَا	لَهَا	4/44	3/368
104.	أَنْصَلِي	أَنْصَلِي	4/47	3/371
105.	أُمُّ دُرَّة	أُمُّ دُرَّة	4/48	3/372
106.	"in kâne'deki "in" edatı hemzenin kesriyledir, "in-i sâkile"den muhafefftir. Aslı "innehu kâne"dir. Zamiri şân hafz ve "in-i sâkile" tahfif edilmiştir.	"in kâne'deki "in" edatı hemzenin kesriyledir, "inne-i sâkile"den muhafefftir. Aslı "innehu kâne"dir. Zamiri şân hafz ve "inne-i sâkile" tahfif edilmiştir.	4/52	3/374
107.	Sübân	Sevbân	4/59, 60, 64	3/380, /381, 383
108.	Bâbü'l-İzticâ' ba'de rek'atî'l-fecr	Bâbü'l-İzticâ' ba'de rek'atî'l-fecr	4/57	3/378
109.	Zeheb	Zehebî	4/63	3/383
110.	أَنَامَ قَبْلَ أَنْ تَوْتِرَ	أَنَامَ قَبْلَ أَنْ تَوْتِرَ	4/67	3/386
111.	مَشْحُورًا	مَشْحُورًا	4/73	3/391
112.	Urve'ninAbdurrahman b. Abdülkâri'den rivâyetine göre,	Urve'ninAbdurrahman b. Abd el-Kâri'den rivâyetine göre,	4/75	3/393
113.	العَرَبِي	العَرَبِي	4/75	3/393
114.	عَلَى إِحْدَى وَعَشْرِينَ	عَلَى إِحْدَى وَعَشْرِينَ	4/80	3/396
115.	Aşağıda 958 numara ile tercümesi gelecek	Aşağıda 951 numara ile tercümesi gelecek	4/90	3/404
116.	e) Tercümeleri 664, 959. numaralarla gelecek olan	e) Tercümeleri 951, 953. numaralarla gelecek olan	4/91	3/405
117.	مَثْرَةٌ	مَثْرَةٌ	4/90	3/404
118.	الشَّيْ	الشَّيْ	4/93	3/406
119.	حَاءٌ	حَاءٌ	4/101	3/412
120.	رَعْبٌ وَرَهْبٌ	رَعْبٌ وَرَهْبٌ	4/101	3/412
121.	مَا نَهَاءَ أَنْ يَرَاهُ	مَا نَهَاءَ أَنْ يَرَاهُ	4/99	3/411
122.	أَنْسَ مِنْ قَلِيلًا	أَنْسَ مِنْ قَلِيلًا	4/102	3/413
123.	rivâyet etmiştir ki tercümesi orada 941 numara ile gelecekti	rivâyet etmiştir ki tercümesi orada 934 numara ile gelecekti	4/117	3/425
124.	فَاقْرَعُوا مَا تَسْرَعُ	فَاقْرَعُوا مَا تَسْرَعُ	4/105	3/413
125.	ذَكَرَهُ السَّكِي	ذَكَرَهُ السَّكِي	4/111	3/421
126.	سَوْفَ أَسْتَعْفِرُ رَبِّي	سَوْفَ أَسْتَعْفِرُ لِرَبِّي	4/115	3/424
127.	Birinin tercümesi de 601 numara ile gelecektir.	Birinin tercümesi de 602 numara ile gelecektir.	4/135	3/438
128.	عَدَابِهِ	عَنْ أَبِيهِ	4/129	3/434
129.	نَهَائِي	نَهَائِي	4/132	3/436
130.	emercetî rabbî	emercanî rabbî	4/140	3/442
131.	فَاحْتَسِرًا	فَاحْتَسِرًا	4/140	3/442
132.	إِلَّا ... السَّوْءِ.	إِلَّا فِي السَّوْءِ.	4/141	3/443
133.	اللَّهُمَّ عَزَّ لِي	اللَّهُمَّ عَزَّ لِي	4/143	3/444

	HATA	SAVAB	ÖNCEKİ BASKIDAKİ YERİ	YENİ BASKIDAKİ YERİ
134.	ثم صلى	ثم صل	4/144	3/445
135.	ونوم على رثر	ونوم على رثر	4/152	3/452
136.	لا يدعا	لا يدع	4/155	3/453
137.	حتى لثول	حتى ثول	4/155	3/453
138.	حدث	حدث	4/160	3/458
139.	عن أبي بصرة العناري أنه لقي أبا هريرة	لقي أبو بصرة العناري أبا هريرة	4/165	3/464
140.	tercümesi, "Cezâ-i Sayd" babında 884 numara ile gelecekti	tercümesi, "Cezâ-i Sayd" babında 877 numara ile gelecekti	4/164	3/464
141.	أما الثمان	أما الثمان	4/167	3/466
142.	اعطني	أعطني	4/167	3/466
143.	زيارة سيد المرسلين	زيارة سيد المرسلين	4/177	3/475
144.	رحمنا	زجيتنا	4/177	3/475
145.	والكرام	والكرام	4/187	3/482
146.	زيارة القبر	زيارة القبر	4/197	3/489
147.	خير بيت المقدس	حيث بيت المقدس	4/200	3/492
148.	زيارة القبر	زيارة القبر	4/201	3/493
149.	المسجد أسس	المسجد أسس	4/211	3/500
150.	رصعه الأيسر	على رصعه الأيسر	4/222	32/512
151.	yakında 509 numaralı hadisin izahında hulâsa edilen Zülyedeyn hadisidir.	yakında 609 numaralı hadisin izahında hulâsa edilen Zülyedeyn hadisidir.	4/255	3/539
152.	Tâbî ve ittibâ-i tâbî ricalinden	Tâbî ve etbâ'u't-tâbî ricalinden	4/233	3/520
153.	Ebû Hûbeyrânin	Ebû Hüreyrânin	4/235	3/521
154.	Kubeysa b. Ebî Züeyb	Kabisa b. Züeyb	4/235	3/521
155.	أحب من أن أدعها	أحب إلي من أن أدعها	4/240	3/525
156.	Mühleb b. Ebû Sufre	Mühelleb b. Ebû Sufre	4/241	3/526
157.	Ömer b. Seleme	Amr b. Seleme	4/241	3/526
158.	فسجدان	فسجد سجدان	4/253	3/538
159.	فسجدا	فسجدا	4/255	3/539
160.	Ehl-i sünnetin edilmesi cümlesindedir	Ehl-i sünnetin edillesi cümlesindedir.	4/272	4/16
161.	Sizden biriniz hasta ziyaretine vardığında elini hastanın alrı veya eli üstüne koyup okşayarak 'nasılsınız' diye hâl ü ahvalinden müvâzîpkârane sorması iyâde-i marzîn mütemnim âdûbındandır*	Sizden biriniz hasta ziyaretine vardığında elini hastanın alrı veya eli üstüne koyup okşayarak 'nasılsınız' diye hâl ü ahvalinden müvâzîpkârane sorması iyâde-i marzîn mütemnim âdûbındandır*	4/278	4/21
162.	insanlar için sade bir hayat, demokrası bir medeniyet tesis etmek,	insanlar için sade bir hayat, demokratik bir medeniyet tesis etmek,	4/286	4/27

	HATA	SAVAB	ÖNCEKİ BASKIDAKİ YERİ	YENİ BASKIDAKİ YERİ
163.	إنا نتحالفن قحًا مهيا لبصر لك الله ما لقدّم من ذنّبك وما لأخّر	إِنَّا نَتَّحِفُّكَ لَنْ نَقْحًا مَهِيًّا. يُغَيِّرُ لَدُنَّ اللَّهِ مَا لَقَدَّمُ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا لِأَخَّرُ	4/294	4/33
164.	فلا تسفّس	فَلَا تَسْفَسْ	4/297	4/36
165.	أَنْ اللَّهُ أَحْيَا أَبَاكَ	أَنْ اللَّهُ أَحْيَا أَبَاكَ	4/303	4/40
166.	إِنْ عَمِي رَسُولُ اللَّهِ لَرِوَانُ	إِنْ عَمِي رَسُولُ اللَّهِ لَعِرْوَانُ	4/306	4/42
167.	أَنْ تُسْقِي عَلَيْكَ	أَنْ تُسْقِي عَلَيْكَ	4/306	4/43
168.	Bu âyet-i kerîmede mübeşşer-bih zîkredilmemiştir.	Bu âyet-i kerîmede mübeşşer-bih zîkredilmemiştir.	4/313	4/49
169.	618 numara ile tercümesi geçen Berâ hadisinde de ittibâ	619 numara ile tercümesi geçen Berâ hadisinde de ittibâ	4/320	4/53
170.	629. olarak tercümesi gelecek olan	628. olarak tercümesi gelecek olan	4/319	4/53
171.	لَا يَحْسِرُوا مَوَاتِكُمْ فَإِنَّ الْمُؤْمِنَ لَيْسَ بِحَسْرٍ حَيًّا وَمَيِّتًا	لَا تَحْسِرُوا مَوَاتِكُمْ فَإِنَّ الْمُؤْمِنَ لَيْسَ بِحَسْرٍ حَيًّا وَمَيِّتًا.	4/321	4/54
172.	Fî'l-asl "Yemâniyye" iken "Yemâniye" denilmiştir.	Fî'l-asl "Yemeniyye" iken "Yemâniye" denilmiştir.	4/332	4/63
173.	شَمِيَا	شَمِيَا	4/334	4/65
174.	سَمِيَا	سَمِيَا	4/334	4/65
175.	حَمِيَا	حَمِيَا	4/336	4/66
176.	فِي ثَلَاثَةِ أَبْوَابٍ بَيْضٍ	فِي ثَلَاثَةِ أَبْوَابٍ بَيْضٍ سَحْرِيَّةٍ	4/336	4/66
177.	انقطع عمله	انقطع عنه عمله	4/341	4/70
178.	علم ينفع به	علم ينفع به	4/341	4/70
179.	مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ ضَدُّوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَنِّي	مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ ضَدُّوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَنِّي	4/354	4/80
180.	Abdullah ibn-i Cahş	Übeydullah b. Cahş	4/364	4/87
181.	سَكِي	سَكِي	4/370	4/92
182.	Ma'kul ibn-i Mukrin	Ma'kul b. Makrûn	4/405	4/119
183.	Abdullah ibn-i Müleyke demiştir ki	Abdullah b. Ebû Müleyke demiştir ki	4/387	4/105
184.	(Râvi) İbn-i Müleyke	(Râvi) İbn Ebû Müleyke	4/389	4/107
185.	Abdullah ibn-i Übeydullah ibn-i Müleyke	Abdullah b. Ubeydullah b. Ebû Müleyke	4/389	4/107
186.	Ebû Yahyâ en-Nemevri	Ebû Yahyâ en-Nemiri	4/389	4/108
187.	Abdullah Cüd'an	Abdullah b. Cüd'an	4/389	4/108
188.	garben Halep	şarken Halep	4/392	4/109
189.	حد Had, "yanak ve yüz dövme"dir Verese sülûsten fazlasına icâzet vermezse, sülûsten fazlası tenfîz edilmez.	حد Had, "yanak ve yüz" demektir Verese sülûsten fazlasına icâzet vermezse, sülûsten fazlası tenfîz edilmez.	4/409	4/123
190.	حد Had, "yanak ve yüz dövme"dir Verese sülûsten fazlasına icâzet vermezse, sülûsten fazlası tenfîz edilmez.	حد Had, "yanak ve yüz" demektir Verese sülûsten fazlasına icâzet vermezse, sülûsten fazlası tenfîz edilmez.	4/415	4/127
191.	سَمِيَّيْ عَلَيْهِ	سَمِيَّيْ عَلَيْهِ	4/419	4/130

	HATA	SAVAB	ÖNCEKİ BASKIDAKİ YERİ	YENİ BASKIDAKİ YERİ
192.	Bugün yüz kadar çoluğumu, çocuğumu sayarlar" diye yemin ile tekit ederek takdis-i ni'met eylerdi	Bugün yüz kadar çoluğumu, çocuğumu sayarlar" diye yemin ile tekit ederek tahdis-i ni'met eylerdi	4/429	4/138
193.	مَح	مَح	4/447	4/151
194.	Ebû Saîd rivayetinde olduğu gibi veylin gâibe muzaf olarak vürûdunda ve mütekellimden adül edilmekte bir nükte aranılırsa,	Ebû Saîd rivayetinde olduğu gibi veylin gâibe muzaf olarak vürûdunda ve mütekellimden udül edilmekte bir nükte aranılırsa,	4/450	4/154
195.	Yukarıda 519 numaralı hadisin izahında Hanefîler'e göre cenazenin arkadan takip edilmesi efdal olduğunu bildirmiştik.	Yukarıda 619 numaralı hadisin izahında Hanefîler'e göre cenazenin arkadan takip edilmesi efdal olduğunu bildirmiştik.	4/454	4/157
196.	Yukarıda 519 numaralı Berâ b. Âzîb hadisinde, أمرنا رسول الله بالباع الحائر "Bize Resûlullah cenazeyi takip ile emretmiştir"	Yukarıda 619 numaralı Berâ b. Âzîb hadisinde, أمرنا رسول الله بالباع الحائر "Bize Resûlullah cenazeyi takip ile emretmiştir"	4/455	4/157
197.	ولا تكلم فيها تكبير	ولا تكلم فيها ربيا تكبير	4/463	4/163
198.	Kâfir ve münafık cenazesinin kopardığı bu canhuraş sayhayı ins ü cinnin işitmekten memnun olmalarının sebep ve hikmeti	Kâfir ve münafık cenazesinin kopardığı bu canhuraş sayhayı ins ü cinnin işitmekten memnu' olmalarının sebep ve hikmeti	4/501	4/193
199.	Şam hacıların mikâtıdır. İsm-i kadîmi Mühey'a olup ihve-i Âd olan Benî Adîl kabilesiyle meskûn iken bir sel bunları alıp götürüp telef ettiğinden Cûmfe denilmiştir	Şam hacıların mikâtıdır. İsm-i kadîmi Mühey'a olup ihve-i Âd olan Benî Adîl kabilesiyle meskûn iken bir sel bunları alıp götürüp telef ettiğinden Cuhfe denilmiştir	4/515	4/204
200.	ويبينا	ويبنا	4/519	4/207
201.	Nasıl ki vaktiyle Mûsâ aleyhisselâmın kulun u da bir sığır buzağsı ile imtihan etmişti.	Nasıl ki vaktiyle Mûsâ aleyhisselâmın karmını de bir sığır buzağsı ile imtihan etmişti.	4/526	4/212
202.	Bu hakikat hadis-i şerifte belîğ bir teşbihle ne güzel izah edilmiştir: Bûheymericik doğduğunda kusursuz ve her uzvu tamam bir halde doğuyor	Bu hakikat hadis-i şerifte belîğ bir teşbihle ne güzel izah edilmiştir: Behiymericik doğduğunda kusursuz ve her uzvu tamam bir halde doğuyor	4/532	4/216
203.	وَالَّذِينَ آمَنُوا نَعْمَ أَنْ يَشْفَعُوا	وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَشْفَعُوا	4/538	4/221
204.	نَعْمَ	أَنْعَمَ	4/544	4/225
205.	شَاءَ رَبُّنَا أَنْ نَلْزَمَ	شَاءَ اللَّهُ أَنْ نَلْزَمَ	4/544	4/225
206.	بِسْ	بِسْ	4/554	4/234
207.	CEVAP. Bu medih ve zem, kulun fâilîyyeti cihetiyle değil, mahalliyeti itibarıyledir	CEVAP. Bu medih ve zem, kulun fâilîyyeti cihetiyle değil, mahalliyeti itibarıyledir	4/557	4/237
208.	ecfâl-i müslimînin	ecfâl-i müslimînin	4/590	4/261

	HATA	SAVAB	ÖNCEKİ BASKIDAKİ YERİ	YENİ BASKIDAKİ YERİ
209.	İN kelimesi "in-i sakil'den muhafefftir	İN kelimesi "inne-i sâkile'den muhafefftir	4/603	4/271
210.	عن أبيه عائمة	عن أبيه عن عائمة	4/612	4/277
211.	Fürû-i a'mâl	Fürû-i a'mâl	5/9	4/289
212.	وجوب الزكاة	وجوب الزكاة	5/57	4/286
213.	حسنة أولى	حسنة أولى	5/61, 68	4/328, 334
214.	وإذا بلغت حسن أولى قبيها	إذا بلغت حسن أولى قبيها	5/62	4/329
215.	Mahzeme	Mahreme	5/66	4/332
216.	Sünne-i erbaa	Sünen-i erbaa	5/91	4/351
217.	أن يكون له شيع	أن يكون له شيع	5/92	4/352
218.	قبصة من المحارق	قبصة من المحارق	5/94	4/353
219.	أطاحق	أطاحق	5/94	4/353
220.	حتى يبول	حتى يبول	5/94	4/353
221.	ملا ناقة	ملا ناقة	5/94	4/353
222.	لجئ	لجئ	5/96	4/355
223.	والجداج	والجداج	5/99	4/357
224.	Zevinlerine göredir	Vezevlerine göredir	5/108	4/364
225.	Mütevâvüt	Mütefavit	5/108	4/364
226.	mansûs	mansûs	5/110	4/366
227.	Ebrihureyc	İbn Cüreyc	5/114	4/368
228.	Ebû Hanîfe Bâkır Hazretleri	Ebû Ca'fer Bâkır hazretleri	5/114	4/368
229.	الكتابين	الكتابين	5/140	4/389
230.	بخره	بخره	5/154	4/399
231.	المعجبة	المعجبة	5/173	4/413
232.	عادل	عادل	5/175	4/414
233.	و من أحدها	و من أحدها	5/180	4/418
234.	فلا هناك	فلا هناك	5/183	4/421
235.	Zeyd b. Tebî'	Zeyd b. Yüsef'	5/332	4/532
236.	Sûre-i Rûm'un (40) ıncı âyet-i	Sûre-i Rûm'un 41. âyet-i	5/218	4/447
237.	10 dirhem (gümüſ) verir	20 dirhem (gümüſ) verir	5/221	4/449
238.	حسنة دراهم	عمرة دراهم	5/243	4/464
239.	أجرى عني	أجرى عني	5/251	4/470
240.	سراج	سراج	5/251	4/470
241.	Ebû İshak'ın rivayetine göre	Ebû Ubeyd'in rivayetine göre	5/256	4/473
242.	صوابه	صوابه	5/257	4/474
243.	لا تسألوا شيئا	لا تسألوا أحدا شيئا	5/262	4/478
244.	فما له	فما له	5/262	4/478

	HATA	SAVAB	ÖNCEKİ BASKIDAKİ YERİ	YENİ BASKIDAKİ YERİ
245.	704 numara ile geçen	705 numara ile geçen	5/268	4/482
246.	لورجنا	لورجنا	5/286	4/496
247.	العصر	العصر	5/291	4/500
248.	أعطى	أعطى	5/302	4/508
249.	724 numara ile	714 numara ile	5/303	4/509
250.	المدن	المدن	5/311	4/515
251.	العجماء	العجماء	5/311	4/515
252.	ملا يردى	ملا يردى	5/314	4/518
253.	مسكها دى مرة	ومسكها دى مرة	5/324	4/525
254.	المنبية	المنبية	5/343	4/540
255.	ببراء	ببراء	5/346	4/543
256.	همدان	همدان	5/346	4/543
257.	الحيوان	الحيوان	5/350	4/546
258.	والمنبرشات	والمنبرشات	5/351	4/547
259.	فأغلقوا	فأغلقوا غلبه	5/355	4/549
260.	ركاء	الركاء	5/359	4/553
261.	نظرة الناس	نظرة الناس	5/365	4/555
262.	قوس بن عباد	قوس بن سعد	5/368	4/558
263.	قوس	قوس	5/369	4/559
264.	رامعاني	رامعان	5/373	4/562
265.	هدى الصدقة	هدى الصدقة	5/392	4/576
266.	صاع قوس	صاع بن قوس	5/392	4/576
267.	أبو محمد	أبو محمد	6/16	5/20
268.	vaktiyle Yemen'e gelip bir kühümet kurmuştur ki adına Devlet-i Kahtâniyye denir.	vaktiyle Yemen'e gelip bir hükümet kurmuştur ki adına Devlet-i Kahtâniyye denir.	6/16	5/20
269.	حتى إذا كان أهل أمات منهم	حتى إذا كان بها أهل أمات منهم	6/15	5/20
270.	Ebû Cehl	Ebû Cehm	6/17	5/21
271.	رحلة الأحياب	رحلة الأحياب	6/28	5/29
272.	793 numara	783 numara	6/32	5/32
273.	المرید	المرید	6/37	5/36
274.	harâbîsine de 797 ve 800 numara ile tercümelere gelecek	harâbîsine de 787 ve 790 numara ile tercümelere gelecek	6/45	5/42
275.	798 numara	788 numara	6/46	5/43

	HATA	SAVAB	ÖNCEKİ BASKIDAKİ YERİ	YENİ BASKIDAKİ YERİ
276.	لا يعض	لا يعض	6/51	5/47
277.	İbn Hacer de Erzaki'den naklen Fethû'l-bârî'de	İbn Hacer de Ezraki'den naklen Fethû'l-bârî'de,	6/99	5/80
278.	Kukay kaan	Kuaykân	6/99	5/80
279.	Şa'b-ı Şâmiyyîn ve Şa'b-ı İbn Zübeyr	Şîb-i Şâmiyyîn ve Şîb-i İbn Zübeyr	6/99	5/80
280.	Şa'b-ı Benî Hâşim'de	Şîb-i Benî Hâşim'de	6/104	5/84
281.	Şa'b-ı Ebû Tâlib	Şîb-i Ebû Tâlib	6/105	5/85
282.	Bu 790 ve 791 numaralarla tercüme ettiğimiz hadislerden	Bu 792 ve 793 numaralarla tercüme ettiğimiz hadislerden	6/112	5/90
283.	قارن	قارن	6/121	5/96
284.	İbn Ömer radyallahu anhumânın bu meâlde bir hadisi de 804 numara ile tercüme edilmiştir.	İbn Ömer radyallahu anhumânın bu meâlde bir hadisi de 795 numara ile tercüme edilmiştir.	6/131	5/103
285.	773 numara ile geçen	772 numara ile geçen	6/184	5/141
286.	من أبواب بولهم	من قس أبواب بولهم	6/190	5/145
287.	صعنا رسول الله	صنعنا مع رسول الله	6/196	5/151
288.	خرج إلى مكة	حين خرج إلى مكة	6/196	5/151
289.	velsinin oruç tutmasını teevic etmişti.	velsinin oruç tutmasını teeviz etmişti.	6/284	5/220
290.	Zeyd ibn-i Ekram	Zeyd b. Erkam	6/278	5/216
291.	Yukarıda 916 numara ile tercüme ettiğimiz	Yukarıda 909 numara ile tercüme ettiğimiz	6/303	5/233
292.	وقع في خمس يمين من رمضان	وقع في خمس يمين من رمضان	6/321	5/251
293.	سورة البقرة: آية 177	Bakara, 2/187	6/325	5/256
294.	البيان بالخبار	البيان بالخبار	6/377	5/296
295.	ribâ âyetlerini	ribâ âyetlerini	6/381	5/299
296.	278. âyetinden 281. âyetine kadar devam eden meâl-i şerifleri bervech-i âti beş âyet-i kerîme	278. âyetinden 281. âyetine kadar devam eden meâl-i şerifleri bervech-i âti dört âyet-i kerîme	6/383	5/300
297.	844 numara ile tercüme ettiğimiz	843 numara ile tercüme ettiğimiz	6/411	/320
298.	Übeyd-ki Resûlullah'ın zevci Meymûne'nin rebîbidir	Übeydullah -ki Resûlullah'ın zevci Meymûne'nin rebîbidir	6/417	5/325
299.	Bunu bana bildirdikten bir zaman sonra hastalanmış, ben de iyâde etmişim.	Bunu bana bildirdikten bir zaman sonra hastalanmış, biz de iyâde etmiştik.	6/417	5/325
300.	رواه البيهقي في شعب الإيمان	رواه البيهقي في شعب الإيمان	6/449	5/347
301.	من احتكر من طعاما على أمي	من احتكر طعاما على أمي	6/450	5/347
302.	رواه مسلم وردى البخاري المعنى الأول وحده	رواه مسلم وردى البخاري المعنى الأول وحده	6/494	5/379
303.	Bu nazm-ı şerif, Nisâ sûresinin 5. âyet-i kerîmesine mensuptur.	Bu nazm-ı şerif, Nisâ sûresinin 6. âyet-i kerîmesine mensuptur.	6/509	5/391

	HATA	SAVAB	ÖNCEKİ BASKIDAKİ YERİ	YENİ BASKIDAKİ YERİ
304.	[سورة النساء:آية:٥٠]	[سورة النساء:آية:٥٠]	6/510	5/391
305.	حرمان	حرما	6/539	5/411
306.	قالار أولى به	قالار أولى به	6/542	5/414
307.	ثم انظر إلى الذي سبق إلا قلبك فإن الخير فيه	ثم انظر إلى الذي سبق إلى قلبك فإن الخير فيه	6/545	5/416
308.	في كل شرك	في كل شرك	7/12, 17	5/432, /436
309.	نفسكم	نفسكم	7/33	5/449
310.	ووجهه عظيمة	ووجهه عظيم	7/48	5/459
311.	أن يخرجوه	أن يخرجوه	7/58	5/467
312.	مطلع العبي	مطل العبي	7/64	5/474
313.	حدده	حدده	7/69	5/478
314.	[سورة الأنفال : ٧٧]	el-Enfâl, 8/72	7/77	5/484
315.	Übeyd ibn-i Amr	Abdû Amr	7/86	5/494
316.	عبد من عمرو	عبد عمرو	7/87	5/495
317.	Abd ibn-i Amr	Abdû Amr	7/88	5/496
318.	Züheyr ibn-i Sard	Züheyr b. Surad	7/98	5/503
319.	Mervân b. Kays es-Selâmîden	Mervân b. Kays es-Sülemîden	7/114	5/515
320.	ما يخرج من ثمر ذلك العرس	ما يخرج من ثمر ذلك العرس	7/122	5/522
321.	أفعل	أفعل	7/123	5/524
322.	tahcir etmiştir	tahric etmiştir	157	5/549
323.	Secde sûresinin 32. âyetinde	Secde sûresinin 17. âyetinde	7/180	5/565
324.	أبو عمرو بن عبد البر	أبو عمرو بن عبد البر	7/203	6/18
325.	سراج الحرة	سراج الحرة	7/221	6/32
326.	أرسل الماء	أرسل الماء	7/221	6/32
327.	إبحر	إبحر	7/247	6/50
328.	İkincisi de onun izahında tercüme ettiğimiz	İkincisi de 732 numara ile tercüme ettiğimiz	7/251	6/53
329.	اللهم بين لنا امرك في الحربا شاتها	اللهم بين لنا امرك في الحرب بها شاتها	7/258	6/58
330.	في دارهم جالمين	في ديارهم جالمين	7/298	6/90
331.	Bey'-i münâbez edir	Bey'-i müzâbenedir	7/264	6/63
332.	إني لأعطي الرجل	إني لأعطي الرجل	7/305	6/96
333.	618 numara ile tercüme ettiğimiz	619 numara ile tercüme ettiğimiz	7/306	6/96
334.	وتنع في الصور فصعق من في السموات ومن الأرض إلا ما شاء الله ، ثم نع فيه أخرى فإذا هم قيام ينظرون	وَتَنع فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نَعِيَ فِيهِ أُخْرَى فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ	7/328	6/115
335.	شمره	شمره	7/350	6/135
336.	غلبه	غلبه	7/363	6/147

	HATA	SAVAB	ÖNCEKİ BASKIDAKİ YERİ	YENİ BASKIDAKİ YERİ
337.	Hazrecilerin seyyidi	Hazreciler'in seyyidi	7/409	6/182
338.	Sâd sûresinin 3. âyetindeki	Sâd sûresinin 24. âyetindeki	7/418	6/191
339.	فاشده عليها العربية	فاشده عليها العربية	7/455	6/223
340.	عن عبد الله بن مسعود	عن عبد الله بن عبد الله	8/30	6/259
341.	فقال عبد الله	فقال عبد الله	8/30	6/259
342.	فَيَنْظُرُ أَيُّدِيَّ إِلَهَ أُمِّ لَا	فَيَنْظُرُ أَيُّدِيَّ لَهْ أُمِّ لَا	8/37	
343.	أعطيتك هكنا	أعطيتك هكنا لانا	8/39	6/265
344.	حرام	حرام	8/45	6/269
345.	22. âyette tövbe kâr olup	23. âyette tövbe kâr olup	8/97	6/303
346.	savl	havl	8/131	6/333
347.	الفتح 19	el-Feth 48/10	8/188	6/365
348.	ادخل	أدخل	8/192	6/367
349.	حتى اللمعة ترفعها	حتى اللمعة التي ترفعها	8/212	6/383
350.	سورة النساء: 9	Nisâ, 4/10	8/225	6/391
351.	Bakara sûresinin 103.	Bakara sûresinin 102.	8/231	6/395
352.	<p>... فقال: أهدكم بالله والإسلام هل تعلمون أن المسجد حثاق بأهله فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم من يشتري بعة آل فلان فيردها في المسجد بخير له منها في الجنة؟ فاشتريتها من صلب مالي فأنتم اليوم تمسعونني أن أصلي فيها ركعتين. قالوا: اللهم نعم. قال: أهدكم بالله وبالإسلام هل تعلمون أي حيرت جيش العسرة من مالي؟ قالوا: أهدكم بالله والإسلام هل تعلمون أن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان على ثبير مكة ومعهم أبو بكر وعمر رضي الله عنهما وأنا فتحرك الجبل حتى تساقطت حجارة بالخصيص...</p>	<p>... فقال: أهدكم بالله والإسلام هل تعلمون أن المسجد حثاق بأهله فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم من يشتري بعة آل فلان فيردها في المسجد بخير له منها في الجنة؟ فاشتريتها من صلب مالي فأنتم اليوم تمسعونني أن أصلي فيها ركعتين. قالوا: اللهم نعم. قال: أهدكم بالله وبالإسلام هل تعلمون أي حيرت جيش العسرة من مالي؟ قالوا: أهدكم بالله والإسلام هل تعلمون أن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان على ثبير مكة ومعهم أبو بكر وعمر رضي الله عنهما وأنا فتحرك الجبل حتى تساقطت حجارة بالخصيص...</p>	8/239-240	6/402
353.	1199 numara ile tercümesi gelecek	1200 numara ile tercümesi gelecek	8/260	6/418
354.	1193 numaralı hadisin	1192 numaralı hadisin	8/290	6/437
355.	انهم	انهم الناس	8/321	6/460
356.	887, 888, 889 numaralarla tercüme edilen	880, 881, 882 numaralarla tercüme edilen	8/326	6/463
357.	İmrân İbn-i Husayn	Abdullah b. Mes'ûd	8/330	6/466
358.	Araf suresinin üçüncü âyeti	A'râf sûresinin 4. âyeti	8/386	6/505
359.	Duhân sûresi: Âyet, 15-20	Duhân 44/25-29.	8/459	6/552
360.	(Kâf 50/15)	(Kâf 50/15, 3)	9/4	7/9

	HATA	SAVAB	ÖNCEKİ BASKIDAKİ YERİ	YENİ BASKIDAKİ YERİ
361.	Hadisteki âyet-i kerîme Ahkâf sûresinin 21. âyetidir.	Hadisteki âyet-i kerîme Ahkâf sûresinin 24. âyetidir.	9/16	7/18
362.	Resûlullah efendimiz Hatice ile Ebû Tâlib'in vefatından sonra, Tâif halkını irşad etmeyi düşündü. Tâif şehri ve Sakif kabilesi eşrafından Abd-iyâil ile kardeşleri Habîb ile Mes'ûd'a gitti, bunlara İslâm dininin esaslarını bildirdi. Kureyş'in gerek kendi gerek ashâbı hakkında reva gördükleri mezalimden bahsederek himaye talep etti. "Megâzî" bahsindeki rivâyete göre, Resûlullah bu üç kardeşten yalnız Abd-i yâil ile görüşmüştür. Bu cihetle hadiste yalnız onun adı anılmıştır.	Resûlullah efendimiz Hatice ile Ebû Tâlib'in vefatından sonra, Tâif halkını irşad etmeyi düşündü. Tâif şehri ve Sakif kabilesi eşrafından İbn Abdüvâil ile kardeşleri Habîb ile Mes'ûd'a gitti, bunlara İslâm dininin esaslarını bildirdi. Kureyş'in gerek kendi gerek ashâbı hakkında reva gördükleri mezalimden bahsederek himaye talep etti. "Megâzî" bahsindeki rivâyete göre, Resûlullah bu üç kardeşten yalnız İbn Abdüvâil ile görüşmüştür. Bu cihetle hadiste yalnız onun adı anılmıştır.	9/32-33	7/29
363.	أعددت لعبادي الصالحين ما لا عين رأت ولا أذن سمعت ولا خطر على قلب بشر.	أعددت لعبادي الصالحين ما لا عين رأت ولا أذن سمعت ولا خطر على قلب بشر.	9/42	7/37
364.	Bu âyetlerden sonra Buhârî, Bakara sûresinin 20 ve A'râf sûresinin 11. âyetlerine işaret etmiştir ki Âdem ile Havvâ'nın cennette mesut bir hayat sürmeleri için onlara Allah tarafından hudutsuz bir hürriyet verildiği bildirilmiştir.	Bu âyetlerden sonra Buhârî, Bakara sûresinin 35 ve A'râf sûresinin 19. âyetlerine işaret etmiştir ki Âdem ile Havvâ'nın cennette mesut bir hayat sürmeleri için onlara Allah tarafından hudutsuz bir hürriyet verildiği bildirilmiştir.	9/74	7/62
365.	İbn Mes'ûd'un mushafında, sureinde وان ادريس لمن المرسلين yazılıdır demiş.	İbn Mes'ûd'un mushafında, suretinde وان ادريس لمن المرسلين yazılıdır demiş.	9/88	7/71
366.	Buhârî, İlyâs için açtığı babında Sâffât sûresinin şu meâldeki dokuz âyetini zikretmiştir	Buhârî, İlyâs için açtığı babında Sâffât sûresinin şu meâldeki on âyetini zikretmiştir	9/88	7/71
367.	İbrâhim'in tevellüdüyle tûfan arasında bir iki yüz altmış üç senelik bir fâsıla vardır.	İbrâhim'in tevellüdüyle tûfan arasında bin iki yüz altmış üç senelik bir fâsıla vardır.	9/107	7/85
368.	Peygamberimiz tarafından takdir buyurulan, Yûsuf'un bu metaneti idi. 1383 numaraya da bakınız!	Peygamberimiz tarafından takdir buyurulan, Yûsuf'un bu metaneti idi. 1385 numaraya da bakınız!	9/141	7/107
369.	meâlindeki 162. âyeti zikredilmiştir.	meâlindeki 163. âyeti zikredilmiştir.	9/156	7/118
370.	Mesîh, Hazret-i İsa'nın lakabıdır. 1398 numara ile tercümesi gelecek olan Abdullah b. Ömer hadisi...	Mesîh, Hazret-i İsa'nın lakabıdır. 1400 numara ile tercümesi gelecek olan Abdullah b. Ömer hadisi	9/168	7/127
371.	1386 rakamıyla	1388 rakamıyla	9/213	7/160
372.	Bu hadisi, Buhârî "Cenâze" bahsinde de rivâyet etmiş ve orada 642 numara ile tercüme ve izahı geçmiştir.	Bu hadisi, Buhârî "Cenâze" bahsinde de rivâyet etmiş ve orada 641 numara ile tercüme ve izahı geçmiştir.	9/231	7/173

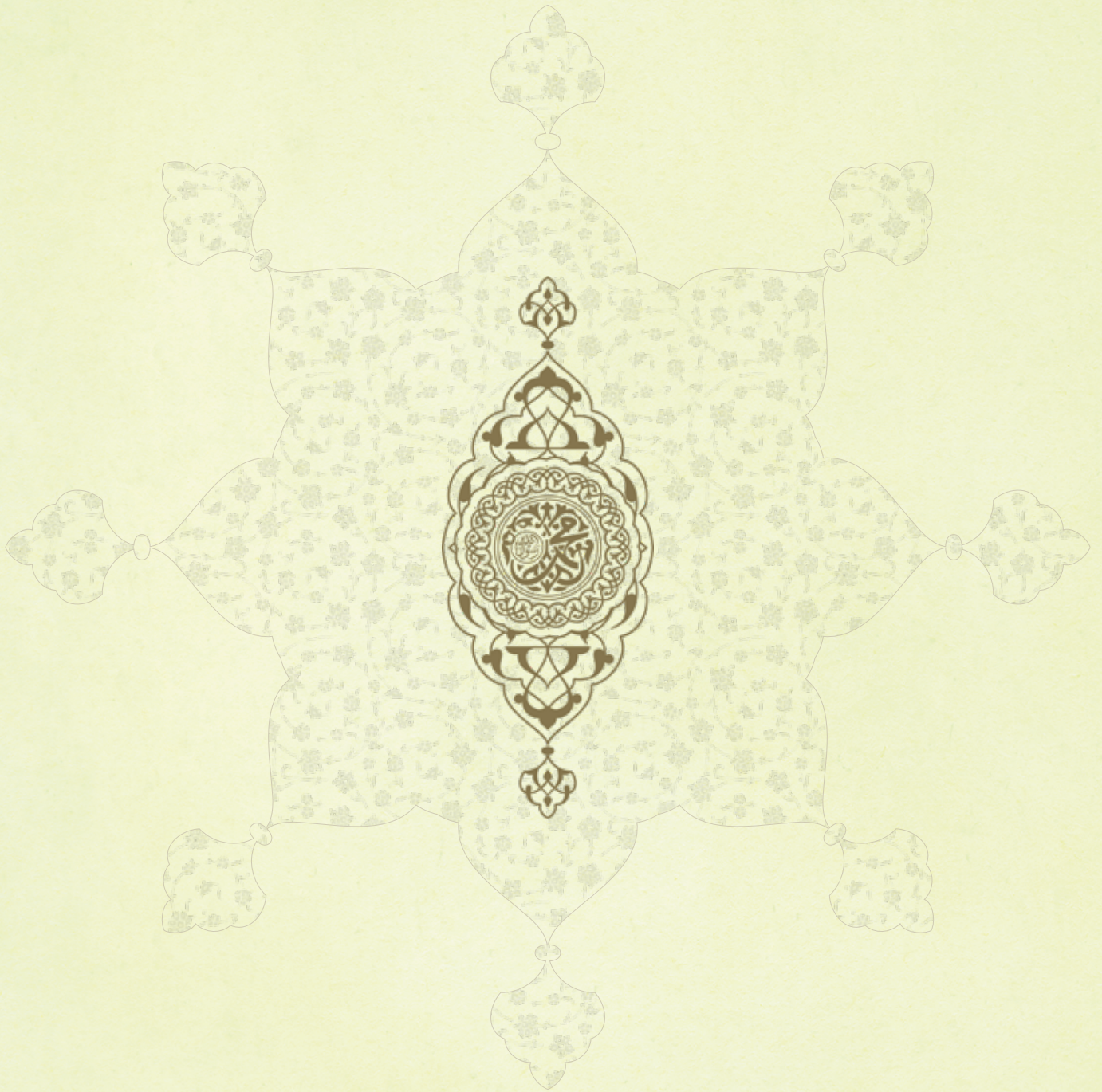
	HATA	SAVAB	ÖNCEKİ BASKIDAKİ YERİ	YENİ BASKIDAKİ YERİ
373.	Bundan sonra 1437 numara ile gelecek Ebû Hüreyre hadisini de okuyunuz.	Bundan sonra 1440 numara ile gelecek Ebû Hüreyre hadisini de okuyunuz.	9/246	7/184
374.	İsrâ sûresinin 91 ve sonraki	İsrâ sûresinin 89 ve sonraki	9/284	7/212
375.	Yakında tercümesi gelecek olan 1475 numaralı Enes b. Mâlik hadisinin izahına bakınız!	Yakında tercümesi gelecek olan 1477 numaralı Enes b. Mâlik hadisinin izahına bakınız!	9/287	7/214
376.	Âişe hadisi aşağıda hususi bir unvan ile ve uzun bir metin ile gelecektir. 1553 numaralı bu hicret hadisine bakınız!	Âişe hadisi aşağıda hususi bir unvan ile ve uzun bir metin ile gelecektir. 1555 numaralı bu hicret hadisine bakınız!	9/328	7/245
377.	Burada Buhârî Ebû Bekir'in bir menkıbesini daha rivayet etmişse de 1479 numara ile tercümesi geçen bu hadisi, müellif Zebîdî ihtisar için <i>Tecrid'e</i> almamıştır.	Burada Buhârî Ebû Bekir'in bir menkıbesini daha rivayet etmişse de 1481 numara ile tercümesi geçen bu hadisi, müellif Zebîdî ihtisar için <i>Tecrid'e</i> almamıştır.	9/345	7/256
378.	Buna ve 1479 numaralı İbn Ömer hadisine bakınız!	Buna ve 1481 numaralı İbn Ömer hadisine bakınız!	9/348	7/258
379.	Bu eserimizde 1293 numaralı hadisin tercüme ve izahına da bakınız! 1251 numarayı da okuyunuz!	Bu eserimizde 1307 numaralı hadisin tercüme ve izahına da bakınız! 1305 numarayı da okuyunuz!	9/352	7/261
380.	Tercümesi geçen 1171 rakamlı hadisin izahına da bakınız	Tercümesi geçen 1174 rakamlı hadisin izahına da bakınız	9/354	7/263
381.	bu harbin neticeleri 1253 numara ile tercüme ve izahı geçen Berâ b. Âzib hadisinde izah olundu	bu harbin neticeleri 1269 numara ile tercüme ve izahı geçen Berâ b. Âzib hadisinde izah olundu	9/356	7/264
382.	Bu ciltte 1475 numaralı hadisin izahına bakınız! Hakikaten hânedân-ı nübüvvet içinde Resûlullah'tan altı ay sonra Hazret-i Fâtıma vefat etmişti	Bu ciltte 1478 numaralı hadisin izahına bakınız! Hakikaten hânedân-ı nübüvvet içinde Resûlullah'tan altı ay sonra Hazret-i Fâtıma vefat etmişti	9/367	7/273
383.	Yakında tercümesi gelecek olan 1502 rakamlı hadise bakınız	Yakında tercümesi gelecek olan 1503 rakamlı hadise bakınız	9/368	7/274
384.	bu eserimizde 1458 numara ile geçen bu hadisi Zebîdî merhum ihtisâren burada <i>Tecrid'e</i> almamıştır.	bu eserimizde 1158 numara ile geçen bu hadisi Zebîdî merhum ihtisâren burada <i>Tecrid'e</i> almamıştır.	9/369	7/275
385.	el-Ahzâb 33/32.	el-Ahzâb 33/33.	9/368	7/274
386.	Birkaç hadis önce 1484 numara ile tercümesi geçen Amrân b. Yâsir hadisinde de müğârûn ileyh	Birkaç hadis önce 1486 numara ile tercümesi geçen Amrân b. Yâsir hadisinde de müğârûn ileyh	9/376	7/279
387.	Diğer birisi de 1442 numara ile geçti.	Diğer birisi de 1444 numara ile geçti.	9/397	7/293
388.	Bunlardan biri yakında 1492 numara ile geçti, oraya bakınız!	Bunlardan biri yakında 1494 numara ile geçti, oraya bakınız!	9/398	7/294
389.	Bu eserimizde 1293 rakamıyla tercümesi geçen Hazret-i Ali hadisine bakınız!	Bu eserimizde 1395 rakamıyla tercümesi geçen Hazret-i Ali hadisine bakınız!	9/404	7/299
390.	1030 numaralı Misver hadisi	1040 numaralı Misver hadisi	10/9	7/309

	HATA	SAVAB	ÖNCEKİ BASKIDAKİ YERİ	YENİ BASKIDAKİ YERİ
418.	Bu eserimizin X. cildinde 1435 numara ile tercümesi geçti.	Bu eserimizde 1437 numara ile tercümesi geçti.	11/168 (ilk dipnot)	8/103
419.	Uhud Gazâsı bahsinde 1587 numara ile tercümesi geçen Übeydullah b. Adî hadisine bakınız.	Uhud Gazâsı bahsinde 1585 numara ile tercümesi geçen Übeydullah b. Adî hadisine bakınız.	11/170	8/105
420.	Bu âyet urvanımızda tercüme edildi.	Bu âyet yukanda tercüme edildi.	11/183	8/114
421.	1326 rakamıyla tercüme ve izah edildi.	1323 rakamıyla tercüme ve izah edildi.	11/182	8/113
	(Artık Muhammed sonsuz sabah oldu)	(Artık Muhammed soysuz oldu)	11/224	8/142
422.	Fakat Müslim'in Leyt b. Sa'd'dan rivayetine göre	Fakat Müslim'in Leys b. Sa'd'dan rivayetine göre	11/324	8/213
423.	Bu isim Lübbü'l-Lübbâb'da meyhin fethi ile mazbuttur.	Bu isim Lübbü'l-Lübbâb'da mîmin fethi ile mazbuttur.	11/339 (dipnot)	8/226
424.	عن طاوس عن أبيه عن ابن عباس قال كان الطلاق على عهد رسول الله صلى الله عليه وسلم وأبي بكر وسنتين من خلافته عمر طلاق الثلاث واحدة	عن طاوس عن أبيه عن ابن عباس قال كان الطلاق على عهد رسول الله صلى الله عليه وسلم وأبي بكر وسنتين من خلافته عمر طلاق الثلاث واحدة	11/353	8/236
425.	فقال عمر لو أجزأه عليهم	فقال عمر لو أجزأه عليهم	11/353	8/236
426.	عن عائشة رضي الله عنها أن رجلا طلق امرأته ثلاثا فتزوجت فطلق فسل النبي صلى الله عليه وسلم أنحل لأول.	عن عائشة رضي الله عنها أن رجلا طلق امرأته ثلاثا فتزوجت فطلق فسل النبي صلى الله عليه وسلم أنحل لأول.	11/355	8/237
427.	باب الطلاق في الإعتاق والكره والسكران والمجنون	باب الإعتاق والكره والسكران والمجنون	11/356	8/238
428.	Sâbi	Şa'bi	11/360	8/241
429.	bu eserimizde 1717 rakamıyla geçti	bu eserimizde 1716 rakamıyla geçti	11/368	8/246
430.	Tahavînin İbn Ebû İmrân'dan naklettiği mâna da bu meâldedir.	Tahavînin İbn Ebû İmrân'dan naklettiği mâna da bu meâldedir.	11/384	8/262
431.	İttikâyı bu yolda tefsir etmek avâm talebeniz zamanıdır.	İttikâyı bu yolda tefsir etmek avâm talebenin zamanıdır.	11/384	8/263
432.	Araplaşmıştır	Arapçalaştırmıştır	12/29	8/301
433.	ما حَسْبُوه	مَبِئَاتِمْ نَشْتَبِرُونَ	12/39	8/311
434.	(en-Nisâ 4/122)	(en-Nisâ 4/123)	12/61	8/329
435.	إن كنت ذى طب فطب لعبيك	إن كنت ذا طب فطب لعبيك	12/74	8/341
436.	İn künthe zi tibbin fe-tub li-ayneyke	İn künthe zâ tibbin fe-tubbe li-ayneyke	12/74	8/341
437.	itba'	ittibâ	12/83	8/347
438.	"Mü'minün süresinin 20. âyeti.."	"Mü'min süresinin 19. âyeti.."	12/171	8/420
439.	(سورة المؤمن آ ١٩)	[el-Mû'min, 40/19]	12/171 (dipnot)	8/420
440.	Fâtır süresinin 36. âyetinin	Fâtır süresinin 37. âyetinin	12/178	8/425

	HATA	SAVAB	ÖNCEKİ BASKIDAKİ YERİ	YENİ BASKIDAKİ YERİ
441.	Hicr sûresinin şu meâldeki 19. âyetinde	Hicr sûresinin şu meâldeki 21. âyetinde	12/220	8/457
442.	Ra'd sûresinin şu meâldeki 29. âyetinde,	Ra'd sûresinin şu meâldeki 39. âyetinde,	12/221	8/458
443.	2. âyet de Sâffât sûresinin 183. âyetidir.	2. âyet de Sâffât sûresinin 93. âyetidir.	12/229	8/465
444.	Bu hadisi Ebû Bekir radıyallahu anha hikâye olundukta, Ebû Bekir,	bu hadisi Ebû Bekre radıyallahu anha hikâye olundukta, Ebû Bekre,	12/249	8/238
445.	ubur	ubur	12/271	8/246
446.	Buhârî'nin gûzide şârihlerinden olup hicretin 929 tarihinde vefat eden Ahmed b. Ali el-Kastallânî	Buhârî'nin gûzide şârihlerinden olup hicretin 923 tarihinde vefat eden Ahmed b. Ali el-Kastallânî	12/307	8/237
447.	2173 numaralı Abdullah b. Ömer hadisi	2174 numaralı Abdullah b. Amr hadisi	12/311	8/311
448.	بَاتَ مَا جَاءَ فِي إِجَازَةِ أَحْمَرَ التَّوَجِّدِ وَالضُّدِّيِّ فِي الْأَدَانِ وَالصَّلَاةِ وَالسُّنَنِ وَالْفَرَائِصِ وَالْأَحْكَامِ	بَاتَ مَا جَاءَ فِي إِجَازَةِ أَحْمَرَ التَّوَجِّدِ الضُّدِّيِّ فِي الْأَدَانِ وَالصَّلَاةِ وَالسُّنَنِ وَالْفَرَائِصِ وَالْأَحْكَامِ	12/371	8/262
449.	Tevbe sûresinin 123. âyetini	Tevbe sûresinin 122. âyetini	12/372	8/329
450.	ساحب	صاحب	12/383	8/420
451.	râkibû'l-himâr râkibû'l-cemli	râkibû'l-himâr râkibû'l-cemeli	12/388	8/301
452.	شروفا	شروفا	12/389	8/341
453.	Ömer b. Avf hadisi	Amr b. Avf hadisi	12/398	8/425
454.	2165 numara ile tercümesi geçen	2166 numara ile tercümesi geçen	12/402	8/457
455.	İsrâ sûresinin 37. âyetindeki	İsrâ sûresinin 36. âyetindeki	12/407	8/458
456.	إِلا مريم العول	إلى مريم العول	12/387	8/465

The image shows a highly decorative book cover. The background is a light beige color with a subtle floral pattern. A large, intricate floral design in shades of brown and blue is centered on the cover. This design features a central medallion with a scalloped edge, surrounded by symmetrical floral and vine motifs. The entire central design is framed by a wide, ornate border with repeating geometric and floral patterns. In the center of the cover, there is a brown, cloud-shaped label with the word "Bibliyografya" written in a serif font.

Bibliyografya





- Abd b. Humejd** Ebû Muhammed Abd b. Humejd b. Nasr el-Kissî (el-Keşşî), (ö. 249/863-64), *el-Müntehab min Müsnedi Abd b. Humejd*, Thk. eş-Şeyh Mustafa el-Adevî, Dâru Belensiye, Riyad 2002.
- Abdürrezzâk es-San'ânî** Ebû Bekr Abdürrezzâk b. Hemmâm b. Nâfi' el-Himyerî el-Yemânî, es-San'ânî (ö. 211/826-27), *el-Musannef*, XI, Thk. Habîburrahmân el-A'zamî, el-Mektebetü'l-İslâmî, Beyrut 1403.
- Aclûnî** İsmail b. Muhammed b. Abdilhâdî el-Aclûnî (ö. 1162), *Keşfü'l-hafâ ve müzilü'l-ibâs amme'stehera mine'l-ehâdîs alâ elsineti'n-nâs*, II, Thk. Abdülhamîd b. Ahmed b. Yusuf, Mektebetü'l-asriyye, y. y. 1420/2000.
- Ali b. İbrahim el-Halebî** Ebü'l-Ferec Nûrüddîn Alî b. Burhâniddîn İbrâhîm b. Ahmed el-Halebî (ö. 1044/1635), *es-Sîretü'l-Halebiyye (İnsânü'l-uyûn fî sîreti'l-Emîni'l-Me'mûn)*, III, Dâru'l-kütübi'l-ilmiyye, Beyrut 1427.
- Ali el- Kârî** Ebü'l-Hasen Nûrüddîn Alî b. Sultân Muhammed el-Kârî el-Herevî (ö. 1014/1605), *Şerhuş-şifâ*, II, Dâru'l-kütübi'l-ilmiyye, Beyrut 1421.
- Ali el- Kârî** Ebü'l-Hasen Nûrüddîn Alî b. Sultân Muhammed el-Kârî el-Herevî (ö. 1014/1605), *Mirkâtü'l-mefâtih şerhu mişkâti'l-mesâbih*, IX, Dâru'l-fikr, Beyrut 1422/2002.
- Ali el-Müttakî** Alî b. Hüsâmiddîn b. Abdilmelik b. Kadîhân el-Müttakî el-Hindî (ö. 975/1567), *Kenzü'l-ummâl fî süneni'l-akvâl ve'l-ef'âl*, XVI, Thk. Bekrî Hayyânî, Safvet es-Sekâ, Müessesetü'r-risâle, y.y. 1401/1981.
- Aynî** Ebû Muhammed (Ebü's-Senâ) Bedrüddîn Mahmûd b. Ahmed b. Mûsâ b. Ahmed el-Aynî (ö. 855/1451), *Umdetü'l-kârî*, XXV, Dâru ihyâü't-türâsi'l-arabî, Beyrut t.y.
- Bâbertî** Ekmelüddîn Muhammed b. Mahmûd b. Ahmed el-Bâbertî er-Rûmî el-Mısrî (ö. 786/1384), *el-İnâye şerhü'l-hidâye*, X, Dâru'l-fikr, y.y. t.y.
- Bâcî** Ebü'l-Velîd Süleymân b. Halef b. Sa'd et-Tücîbî el-Bâcî (ö. 474/1081), *el-Müntekâ şerhu'l-Muvatta'*, VII, Matbaatü's-sâade, Mısır 1332.
- Bağdâdî** Ebû Bekr Ahmed b. Alî b. Sâbit el-Bağdâdî (ö. 463/1071), *el-Câmi' li ahlâki'r-râvî ve âdâbi's-sâmî'*, II, Thk. Mahmud et-Tahhân, Mektebetü'l-meârif, Riyad t.y.
- Bağdâdî** Ebû Bekr Ahmed b. Alî b. Sâbit el-Bağdâdî (ö. 463/1071), *Mûdhu (Muvaz-zihu) evhâmî'l-cem' ve't-tefrik*, II, Thk. Dr. Abdülmu'tî Emin Kal'acî, Dâru'l-ma'rife, Beyrut 1407.

- Begavî** Ebü'l-Kâsım Abdullah b. Muhammed b. Abdilazîz b. el-Merzübân el-Begavî (ö. 317/929), *Mu'cemüs-sahâbe*, V, Thk. Muhammed el-Emîn b. Muhammed, Mektebetü dâri'l-beyân, Kuveyt 1421/2000.
- Begavî** Ebû Muhammed Muhyissünne el-Hüseyn b. Mes'ûd b. Muhammed el-Ferrâ' el-Begavî (ö. 516/1122), *Meâlimü't-tenzîl fî tefsîri'l-Kur'ân*, V, Thk. Abdürrezzak el-Mehdî, Dâru ihyâi't-türâsi'l-arabî, Beyrut 1420.
- Beyhakî** Ebû Bekr Ahmed b. Hüseyin b. Alî el-Beyhakî (ö. 458/1066), *es-Sünenü'l-Kübrâ*, X, Thk. Ebû Abdullah Abdüsselâm, Mektebetü'r-rüşd, Riyad 2004.
- Beyhakî** Ebû Bekr Ahmed b. Hüseyin b. Alî el-Beyhakî (ö. 458/1066), *el-İ'tikâd ve'l-hidâye ilâ sebîli'r-reşâd alâ mezhebi's-selef ve ashâbi'l-hadîs*, Thk. Ahmed Isâm el-Kâtib, Dâru'l-âfâki'l-cedîde, Beyrut 1401.
- Beyhakî** Ebû Bekr Ahmed b. Hüseyin b. Alî el-Beyhakî (ö. 458/1066), *el-Medhal ile's-Süneni'l-kübrâ*, Thk. Muhammed Ziyâurrahman el-A'zamî Dâru'l-hulefâ li'l-kütübî'l-İslâmî, Kuveyt t.y.
- Beyhakî** Ebû Bekr Ahmed b. Hüseyin b. Alî el-Beyhakî (ö. 458/1066), *Ma'rifetü's-sünen ve'l-âsâr*, XV, Abdülmu'tî Emin Kal'acı, Câmiatü'd-dirâsâti'l-İslâmiyye, Pakistan 1412/1991.
- Beyhakî** Ebû Bekr Ahmed b. Hüseyin b. Alî el-Beyhakî (ö. 458/1066), *es-Sünenü's-sağîr*, IV, Thk. Abdülmu'tî Emin Kal'acı, Câmiatü'd-dirâsâti'l-İslâmiyye, Pakistan 1410/1989.
- Beyhakî** Ebû Bekr Ahmed b. Hüseyin b. Alî el-Beyhakî (ö. 458/1066), *Şuabü'l-îmân*, XIV, Thk. Dr. Abdülalî Abdülhamîd Hâmid, Mektebetü'r-rüşd ve Dâru's-selefiyye, Riyad, Bombay 1423/2003.
- Beyhakî** Ebû Bekr Ahmed b. Hüseyin b. Alî el-Beyhakî (ö. 458/1066), *Delâilü'n-nübüvve*, VII, Thk. Abdülmu'tî Kal'acı, Dâru'l-kütübî'l-ilmîyye, Dâru'r-reyyân li't-türâs, y.y. 1408/1988.
- Beyhakî** Ebû Bekr Ahmed b. Hüseyin b. Alî el-Beyhakî (ö. 458/1066), *el-Esmâ ve's-sifât*, II, Thk. Abdullah b. Muhammed el-Hâşidî, Mektebetü's-süvâdî, Cidde 1413/1993.
- Bezzâvî** Nâsırüddîn Ebû Saîd (Ebû Muhammed) Abdullah b. Ömer b. Muhammed el-Beyzâvî (ö. 685/1286), *Envâru't-tenzîl ve esrâru't-te'vîl*, V, Thk. Muhammed Abdurrahman el-Mar'aşlî, Dâru ihyâi't-türâsi'l-arabî, Beyrut 1418.
- Bezzâr** Ebû Bekr Ahmed b. Amr b. Abdilhâlik el-Bezzâr el-Basrî (ö. 292/905), *Müsnedü'l-Bezzâr (el-Bahru'z-zehhâr)*, XVIII, Thk. Mahfûzurrahman Zeynullah, Âdil b. Sa'd, Sabri Abdülhâlik eş-Şâfî, Mektebetü'l-ulûm ve'l-hikem, Medine 2009.
- Buhârî** Ebû Abdillâh Muhammed b. İsmâîl b. İbrâhîm el-Cu'fî el-Buhârî (ö. 256/870), *Sahîh-i Buhârî* (s. 1-631) el-Kütübü's-sitte (Mevsûatü'l-hadîs eş-şerîf içinde, haz. Salih b. Abdülazîz), Dâru's-selâm, Riyad 2000.
- Buhârî** Ebû Abdillâh Muhammed b. İsmâîl b. İbrâhîm el-Cu'fî el-Buhârî (ö. 256/870), *el-Edebü'l-müfred*, Thk. Muhammed Fuâd Abdülbâkî, Dâru'l-beşâiri'l-İslâmiyye, Beyrut 1989.

- Buhârî** Ebû Abdillâh Muhammed b. İsmâîl b. İbrâhîm el-Cu'fî el-Buhârî (ö. 256/870), *et-Târîhu'l-kebîr*, VIII, Dâiratü'l-Meârifî'l-Osmaniyye, Haydarabad Dekken t.y.
- Bûsîrî** Ebû'l-Abbâs Şihâbüddîn Ahmed b. Ebû Bekr b. İsmâîl el-Bûsîrî (ö. 840/1436), *İthâfû'l-hiyere bi-zevâidil-mesânîdil-aşere*, IX, Thk. Dâru'l-mişkât li'l-bahsî'l-ilmî, Dâru'l-vatan, Riyad 1420/1999.
- Cessâs** Ebû Bekr Ahmed b. Alî er-Râzî (ö. 370/981), *Ahkâmü'l-Kur'ân*, III, Thk. Abdüsselâm Muhammed Ali Şahin, Dâru'l-kütübî'l-ilmîyye, Beyrut 1415/1994.
- Dârekutnî** Ebû'l-Hasen Alî b. Ömer b. Ahmed ed-Dârekutnî (ö. 385/995), *Sünen*, Thk. Âdil Ahmed Abdülmevcûd ve Ali Muhammed Muavviz, Dâru'l-ma'rife, Beyrut 1422/2001.
- Dârekutnî** Ebû'l-Hasen Alî b. Ömer b. Ahmed ed-Dârekutnî (ö. 385/995), *el-İlelü'l-vâride fi'l-ehâdîsi'n-nebeviyye*, XV, 1-11. Cilt Thk. Mahfûzurrahman Zeynullah es-Selefî, Dâru Tayyibe, Riyad 1405/1985; 12-15. Cilt Thk. Muhammed b. Salih, Dâru İbnü'l-Cevzî, Demmâm 1427.
- Dârekutnî** Ebû'l-Hasen Alî b. Ömer b. Ahmed ed-Dârekutnî (ö. 385/995), *Ru'yetullâh*, Thk. İbrahim Muhammed el-Ali, Ahmed Fahri er-Rifâî, Mektebetü'l-menâr, Ürdün 1411.
- Dârimî** Ebû Muhammed Abdullah b. Abdirrahmân b. el-Fazl ed-Dârimî (ö. 255/869), *Sünen-i Dârimî*, Dâru İbn Hazm, Beyrut 2002.
- Deylemî** Ebû Şücâ' Şîrûye b. Şehredâr b. Şîrûye (ö. 509/1115), *el-Firdevs bi me'sûri'l-hitâb*, VI, Thk. Said b. Besyûnî Zağlûl, Daru'l-kütübî'l-ilmîyye, Beyrut 1406/1986.
- Ebû Avâne** Ebû Avâne Ya'kub b. İshâk b. İbrâhîm el-İsferâyînî (ö. 316/929), *Müstahrecü Ebû Avâne*, V, Thk. Eymen b. Ârif ed-Dimaşkî, Dâru'l-ma'rife, Beyrut 1419/1998.
- Ebû Dâvûd** Ebû Dâvûd Süleymân b. el-Eş'as b. İshâk es-Sicistânî el-Ezdî (ö. 275/889), *Sünen-i Ebû Dâvûd* (s. 1223-1608), el-Kütübü's-sitte (Mevsûatü'l-hadîs eş-şerîf içinde, haz. Salih b. Abdülazîz), Dâru's-selâm, Riyad 2000.
- Ebû Dâvûd** Ebû Dâvûd Süleymân b. el-Eş'as b. İshâk es-Sicistânî el-Ezdî (ö. 275/889), *el-Merâsîl*, Thk. Şuayb el-Arnaût, Müessesetü'r-risâle, Beyrut 1408.
- Ebû Nuaym** Ebû Nuaym Ahmed b. Abdillâh b. İshâk el-İsfahânî (ö. 430/1038), *Hilyetü'l-evliyâ ve tabakâtü'l-asfiyâ*, X, es-Seâde, Mısır 1394/1974.
- Ebû Nuaym** Ebû Nuaym Ahmed b. Abdillâh b. İshâk el-İsfahânî (ö. 430/1038), *Fezâilü'l-hulefâi'l-erbe'a ve ğayrihim*, Thk. Salih b. Muhammed el-Ukayl, Dâru'l-Buhârî, Medine 1417/1997.
- Ebû Nuaym** Ebû Nuaym Ahmed b. Abdillâh b. İshâk el-İsfahânî (ö. 430/1038), *el-Müsnedü'l-müstahrec alâ sahîhi'l-imam Müslim*, IV, Thk. Muhammed Hasan İsmail eş-Şâfîi, Daru'l-kütübî'l-ilmîyye, Beyrut 1417/1996.
- Ebû Nuaym** Ebû Nuaym Ahmed b. Abdillâh b. İshâk el-İsfahânî (ö. 430/1038), *Ma'rifetü's-sahâbe*, VII, Thk. Âdil b. Yusuf el-İzâzî, Daru'l-vatan, Riyad 1419/1998.

- Ebû Nuaym** Ebû Nuaym Ahmed b. Abdillâh b. İshâk el-İsfahânî (ö. 430/1038), *Delâilü'n-nübüvve*, II, Thk. Dr. Muhammed Ravvas Kal'acî, Abdülber Abbas, Daru'n-nefâis, Beyrut 1406/1986.
- Ebû Şühbe** Muhammed b. Muhammed b. Süveylim Ebû Şühbe (ö. 1403), *el-Vasît fî ulûmi ve mustalahi'l-hadîs*, Dâru'l-fikri'l-arabî, y.y. t.y.
- Ebû Ya'la** Ebû Ya'la Ahmed b. Alî b. el-Müsennâ et-Temîmî el-Mevsilî (ö. 307/919), *Müsnedü Ebû Ya'la*, XIII, Thk. Hüseyin Selim Esed, Dâru'l-me'mûn li't-türâs, Dımaşk 1404/1984.
- Ebû Yusuf** Ebû Yûsuf Ya'kûb b. İbrâhîm b. Habîb b. Sa'd el-Kûfî (ö. 182/798), *el-Âsâr*, Thk. Ebû'l-Vefâ, Dâru'l-kütübi'l-ilmiyye, Beyrut t.y.
- Ebü's-Şeyh** Ebû Muhammed Abdullâh b. Muhammed b. Ca'fer b. Hayyân el-Ensârî el-İsfahânî (ö. 369/979), *et-Tevbîh ve't-Tenbîh*, Thk. Mecdî es-Seyyid İbrahim, Mektebetü'l-furkân, Kâhire, t.y.
- Hâdimî** Muhammed b. Muhammed b. Mustafa b. Osman Ebû Saîd el-Hâdimî (ö. 1176/1762), *el-Berikatü'l-Mahmûdiyye fî şerhi't-tarîkati'l-Muhammediyye ve's-şer'ati'n-nebeviyye fi's-sîreti'l-Ahmediyye*, IV, Matbaatü'l-Halebî, y.y. 1348.
- Hâkim** Ebû Abdillâh Muhammed b. Abdillâh b. Muhammed el-Hâkim en-Nisâbûrî (ö. 405/1014), *el-Müstedrek ale's-Sahîhayn*, Thk. Mustafa Abdülkadir Atâ, Dâru'l-kütübi'l-ilmiyye, Beyrut 1990.
- Hâkim** Ebû Abdillâh Muhammed b. Abdillâh b. Muhammed el-Hâkim en-Nisâbûrî (ö. 405/1014), *el-Müstedrek ale's-sahîhayn*, X, Thk. Hamdî ed-Demirdaş Muhammed, el-Mektebetü'l-asriyye, Beyrut 2000.
- Hâkim** Ebû Abdillâh Muhammed b. Abdillâh b. Muhammed el-Hâkim en-Nisâbûrî (ö. 405/1014), *Ma'rifetü ulûmi'l-hadîs*, Thk. Seyyid Muazzam Hüseyin, Dâru'l-kütübi'l-ilmiyye, Beyrut 1397/1977.
- Hakîm et-Tirmizî** Ebû Abdillâh Muhammed b. Alî b. Hasen et-Tirmizî (ö. 320/932), *Nevâdiru'l-usûl fî ehâdisi'r-Resûl*, IV, Thk. Abdurrahman Umeyra, Dâru'l-cil, Beyrut, t.y.
- Harâitî** Ebû Bekr Muhammed b. Ca'fer b. Muhammed es-Sâmerrî el-Harâitî (ö. 327/939), *Mesâvi'l-ahlâk ve mezmûmuhâ*, Thk. Mustafa b. Ebû'n-Nasr eş-Şelebî, Mektebetü's-sevâdî, Cidde 1413/1993.
- Hâris** Ebû Muhammed el-Hâris b. Muhammed b. Dâhir (Ebû Üsâme) et-Temîmî (ö. 282/895), *Buğyetü'l-bâhis an zevâidi müsnedi'l-Hâris*, II, Thk. Hüseyin Ahmed Salih el-Bâkirî, Medine 1413/1992.
- Hatîb eş-Şirbînî** Şemsüddîn Muhammed b. Ahmed el-Hatîb eş-Şirbînî el-Kâhirî (ö. 977/1570), *Muğni'l-muhtâc ilâ ma'rifeti meânî elfâzi'l-Minhâc*, VI, Dâru'l-kütübi'l-ilmiyye, 1415/1994.
- Hatîb et-Tebrîzî** Ebû Abdillâh Muhammed b. Abdillâh el-Hatîb el-Amrî Veliyyüddîn et-Tebrîzî (ö. 741/1340), *Mişkâtü'l-mesâbih*, III, Thk. Muhammed Nâsiruddîn el-Elbânî, el-Mektebü'l-İslâmî, Beyrut 1985.
- Hattâbî** Ebû Süleymân Hamd (Ahmed) b. Muhammed b. İbrâhîm b. Hattâb el-Hattâbî el-Büstî (ö. 388/998), *Meâlimü's-sünen*, el-Matbaatü'l-ilmiyye, Halep 1351/1932.

- Hayseme b. Süleyman** Ebü'l-Hasen Hayseme b. Süleymân b. Haydere el-Kureşî eş-Şâmî et-Trablusî (el-Etrâblusî) (ö. 343/955), *Min Hadîsi Hayseme b. Süleymân*, Thk. Ömer Abdüsselam Tedmirî, Dâru'l-kitâbi'l-arabî, Lübnan 1400/1980.
- Heysemî** Ebü'l-Hasen Nûrüddîn Alî b. Ebî Bekr b. Süleymân el-Heysemî (ö. 807/1405), *Mecmaü'z-zevâid ve menbeü'l-fevâid*, X, Thk. Hüsâmüddîn el-Kudsî, Mektebetü'l-kudsî, Kahire, 1414/1994.
- Humeydî** Ebü Bekr Abdullah b. ez-Zübeyr b. Îsâ el-Kureşî el-Humeydî (ö. 219/834), *Müsnedü'l-Humeydî*, II, Thk. Hasan Selim Esed ed-Dârânî, Dâru's-sekâ, Dimaşk 1996.
- İbn Abdülber** Ebü Ömer Cemâlüddîn Yûsuf b. Abdillâh b. Muhammed b. Abdilber en-Nemerî (ö. 463/1071), *el-İstizkâr*, IX, Thk. Sâlim Muhammed Atâ, Muhammed Ali Muavviz, Dâru'l-kütübi'l-ilmîyye, Beyrut, 1421/2000.
- İbn Abdülber** Ebü Ömer Cemâlüddîn Yûsuf b. Abdillâh b. Muhammed b. Abdilber en-Nemerî (ö. 463/1071), *et-Temhîd li mâ fi'l-Muvatta' mine'l-meânî ve'l-esânîd*, XXIV, Thk. Mustafa b. Ahmed el-Alevî, Muhammed Abdülkebîr el-Bekrî, Vizâretü umûmî'l-evkâf ve's-şuûni'l-İslâmîyye, Mağrib 1387.
- İbn Abdülber** Ebü Ömer Cemâlüddîn Yûsuf b. Abdillâh b. Muhammed b. Abdilber en-Nemerî (ö. 463/1071), *Câmiu beyânî'l-ilm ve fazlihî*, II, Thk. Ebü'l-Eşbâl ez-Züheyrî, Dâru İbni'l-Cevzî, Suudi Arabistan 1414/1994.
- İbn Abdülber** Ebü Ömer Cemâlüddîn Yûsuf b. Abdillâh b. Muhammed b. Abdilber en-Nemerî (ö. 463/1071), *el-İstîâb fi ma'rifeti'l-ashâb*, IV, Thk. Ali Muhammed el-Becâvî, Dâru'l-cil, Beyrut 1412/1992.
- İbn Abdülber** Ebü Ömer Cemâlüddîn Yûsuf b. Abdillâh b. Muhammed b. Abdilber en-Nemerî (ö. 463/1071), *ed-Dürer fi'htisâri'l-megâzî ve's-siyer*, Thk. Dr. Şevki Dayf, Dâru'l-meârif, Kahire 1403.
- İbn Abdürabbih** Ebü Ömer Şihâbüddîn Ahmed b. Muhammed b. Abdirabbih b. Habîb el-Kurtubî el-Endelüsî (ö. 328/940), *el-Ikdü'l-ferîd*, VIII, Dâru'l-kütübi'l-ilmîyye, Beyrut, 1404.
- İbn Âbidîn** Muhammed Emîn b. Ömer b. Abdilazîz el-Hüseynî ed-Dımaşkî (ö. 1252/1836), *Mecmûatü Resâili İbn Âbidîn*, II, y.y. t.y.
- İbn Âbidîn** Muhammed Emîn b. Ömer b. Abdilazîz el-Hüseynî ed-Dımaşkî (ö. 1252/1836), *Reddül-muhtâr ale'd-Dürri'l-muhtâr*, VI, Dâru'l-fikr, Beyrut, 1412/1992.
- İbn Adî** Ebü Ahmed Abdullah b. Adî b. Abdillâh el-Cürcânî (ö. 365/976), *el-Kâmil fî duafâi'r-ricâl*, IX, Thk. Âdil Ahmed Abdülmevcûd, Ali Muhammed Muavviz, Daru'l-kütübi'l-ilmîyye, Beyrut 1418/1997.
- İbn Allân** Muhammed Alî b. Muhammed Allân b. İbrâhîm el-Bekrî es-Siddîkî (ö. 1057/1648), *Delîlü'l-fâlihîn li turuki Riyâzi's-sâlihîn*, VIII, Dâru'l-ma'rife, Beyrut 1425/2004.
- İbn Asâkir** Ebü'l-Kâsım Alî b. el-Hasen b. Hibetullah b. Abdillâh b. Hüseyin ed-Dımaşkî eş-Şâfiî (ö. 571/1176), *Târîhu Dimaşk*, LXXX, Thk. Amr b. Garâme el-Amravî, Dâru'l-fikr, y.y. 1415/1995.

- İbn Balabân** Ebü'l-Hasen Emîr Alâüddîn Alî b. Balabân b. Abdillâh el-Mısrî (ö. 739/1339), *el-İhsan fî takrîbi Sahih-i İbn Hibbân*, XVIII, Thk. Şuayb Arnaût, Müessesetü'r-risâle, Beyrut 1408/1988.
- İbn Battâl** Ebü'l-Hasen Alî b. Halef b. Abdilmelik b. Battâl el-Bekrî el-Kurtubî (ö. 449/1057), *Şerhu Sahîhi'l-Buhârî*, X, Thk. Ebû Temîm Yâsir b. İbrâhîm, Mektebetü'r-rüşd, Riyâd 1423/2003.
- İbn Ebû Âsım** Ebû Bekr Ahmed b. Amr b. ed-Dahhâk b. Mahled eş-Şeybânî (ö. 287/900) *el-Evâil li'bnî Ebî Âsım*, Thk. Muhammed b. Nâsır el-Acemî, Dâru'l-hulefâ li'l-kütübî'l-İslâmî, Kuveyt, t.y.
- İbn Ebû Hâtım** Ebû Muhammed Abdurrahmân b. Muhammed b. İdrîs er-Râzî (ö. 327/938), *el-İlel li'bnî Ebî Hâtım*, VII, Thk. Dr. Sa'd b. Abdullâh el-Hamîd, Dr. Hâlid b. Abdurrahman el-Cerîsî, Metâbiu'l-humeyzî, y.y. 1427/2006.
- İbn Ebû Hâtım** Ebû Muhammed Abdurrahmân b. Muhammed b. İdrîs er-Râzî (ö. 327/938), *Tefsîru'l-Kurânî'l-azîm*, Thk. Esat Muhammed et-Tayyib, Mektebetü Nizâr Mustafa el-Bâz, Suudi Arabistan 1419.
- İbn Ebû Şeybe** Ebû Bekr Abdullâh b. Muhammed b. Ebî Şeybe İbrâhîm el-Absî el-Kûfî (ö. 235/849), *el-Kitâbü'l-Musanneffî'l-ahâdis ve'l-âsâr*, VII, Thk. Kemal Yusuf el-Hût, Mektebetü'r-rüşd, Riyad 1409.
- İbn Ebû Şeybe** Ebû Bekr Abdullâh b. Muhammed b. Ebî Şeybe İbrâhîm el-Absî el-Kûfî (ö. 235/849), *Müsnedü İbn Ebî Şeybe*, II, Thk. Âdil b. Yusuf el-Azzâzî, Ahmed b. Ferîd el-Mezîdî, Dâru'l-vatan, Riyad 1997.
- İbn Hacer** Ebü'l-Fazl Şihâbüddîn Ahmed b. Alî b. Muhammed el-Askalânî (ö. 852/1449), *Fethu'l-bârî şerhu Sahîhi'l-Buhârî*, XIII, Dâru'l-ma'rife, Beyrut 1379.
- İbn Hacer** Ebü'l-Fazl Şihâbüddîn Ahmed b. Alî b. Muhammed el-Askalânî (ö. 852/1449), *el-İsâbe fî temyîzi's-sahâbe*, VIII, Thk. Âdil Ahmed Abdülmevcûd ve Ali Muhammed Muavvız, Dâru'l-kütübî'l-ilmîyye, Beyrut 1415.
- İbn Hacer** Ebü'l-Fazl Şihâbüddîn Ahmed b. Alî b. Muhammed el-Askalânî (ö. 852/1449), *en-Nüket alâ kitâbi'bnî's-Salâh*, II, Thk. Rabî' b. Hâdî Umeyr el-Medhalî, Imâdetü'l-bahsî'l-ilmî bi'l-Câmiati'l-İslâmiyye, Medine 1404/1984.
- İbn Hanbel** Ebû Abdillâh Ahmed b. Muhammed b. Hanbel eş-Şeybânî el-Mervezî (ö. 241/855), *el-Müsned*, -Birleşik Baskı- Beytü'l-efkârî'd-düveliyye, Ürdün 2005.
- İbn Hanbel** Ebû Abdillâh Ahmed b. Muhammed b. Hanbel eş-Şeybânî el-Mervezî (ö. 241/855), *Fezâilü's-sahâbe*, II, Thk. Vasiyyullah b. Muhammed Abbas, Müessesetü'r-risâle, Beyrut 1403/1983.
- İbn Hanbel** Ebû Abdillâh Ahmed b. Muhammed b. Hanbel eş-Şeybânî el-Mervezî (ö. 241/855), *el-İlel ve ma'rifetü'r-ricâl*, III, Thk. Vasiyyullah b. Muhammed Abbas, Dâru'l-hânî, Riyad 1422/2001.
- İbn Hazm** Ebû Muhammed Alî b. Ahmed b. Saîd b. Hazm el-Endelüsî el-Kurtubî (ö. 456/1064), *el-Muhallâ bi'l-âsâr*, XII, Dâru'l-fikr, Beyrut t.y.
- İbn Hibbân** Ebû Hâtım Muhammed b. Hibbân b. Ahmed el-Büstî (ö. 354/965), *es-Sikât*, IX, Dâiretü'l-meârifî'l-Osmâniyye, Haydarâbâd 1393/1973.

- İbn Hişâm** Ebû Muhammed Cemâlüddîn Abdülmelik b. Hişâm b. Eyyûb el-Himyerî el-Meâfirî el-Basrî el-Mısrî (ö. 218/833), *es-Sîretü'n-nebeviyye li'bnî Hişâm*, II, Thk. Mustafa Sakâ, İbrahim el-Ebyârî, Abdülhafız eş-Şelebî, Mısır 1375/1955.
- İbn Huzeyme** Ebû Bekr Muhammed b. İshâk b. Huzeyme es-Sülemî en-Nisâbü'rî (ö. 311/924), *Sahihi İbn Huzeyme*, IV, Thk. Muhammed Mustafa el-A'zamî, el-Mektebül-İslâmî, Beyrut t.y.
- İbn İshâk** Ebû Abdillâh Muhammed b. İshâk b. Yesâr b. Hıyâr el-Muttalibî el-Kureşî el-Medenî (ö. 151/768), *Sîretu İbn İshâk*, Thk. Süheyl Zekkâr, Daru'l-fıkr, Beyrut 1398/1978.
- İbn Kayyim** Ebû Abdillâh Şemsüddîn Muhammed b. Ebî Bekr b. Eyyûb ez-Zürâî ed-Dımaşkî el-Hanbelî (ö. 751/1350), V, *Zâdü'l-meâd fî hedyi hayri'l-ibâd*, Müessesetü'r-risâle, Beyrut 1994.
- İbn Kesîr** Ebü'l-Fidâ' İmâdüddîn İsmâîl b. Şihâbiddîn Ömer b. Kesîr b. Dav' b. Kesîr el-Kaysî el-Kureşî el-Busrâvî ed-Dımaşkî eş-Şâfiî (ö. 774/1373), *Câmiü'l-mesânid ve's-sünenü'l-hâdî li akvâmi's-senen*, X, Thk. Abdülmelik b. Abdullâh b. Dehîş, Dâru Hazr, Beyrut 1419/1998.
- İbn Kesîr** Ebü'l-Fidâ' İmâdüddîn İsmâîl b. Şihâbiddîn Ömer b. Kesîr b. Dav' b. Kesîr el-Kaysî el-Kureşî el-Busrâvî ed-Dımaşkî eş-Şâfiî (ö. 774/1373), *Tefsîru'l-Kur'âni'l-azîm*, VIII, Thk. Sâmi b. Muhammed Selâme, Dâru Taybe, y.y. 1420/1999.
- İbn Kesîr** Ebü'l-Fidâ' İmâdüddîn İsmâîl b. Şihâbiddîn Ömer b. Kesîr b. Dav' b. Kesîr el-Kaysî el-Kureşî el-Busrâvî ed-Dımaşkî eş-Şâfiî (ö. 774/1373), *el-Bidâye ve'n-Nihâye*, XIV, Thk. Ali Şîrî, Dâru İhyâ'it-türâsi'l-arabî, 1408/1988.
- İbn Mâce** Ebû Abdillâh Muhammed b. Yezîd Mâce el-Kazvîni (ö. 273/887), *Sünen-i İbn Mâce*, (s. 2477-2741), el-Kütübü's-sitte (Mevsûatü'l-hadis eş-şerîf içinde, haz. Salih b. Abdülazîz), Dâru's-selâm, Riyad 2000.
- İbn Mende** Ebû Abdillâh Muhammed b. İshâk b. Muhammed el-İsfahânî (ö. 395/1005), *el-İmân li'bnî Mende*, II, Thk. Ali b. Muhammed b. Nâsır el-Fakîhî, Müessesetü'r-risâle, Beyrut 1406.
- İbn Nuceym** Zeynüddîn b. İbrâhîm b. Muhammed el-Mısrî (ö. 970/1563), *el-Bahrü'r-râik şerhu Kenzi'd-dekâik*, VIII, Dâru'l-kitâbi'l-İslâmî, y.y. t.y.
- İbn Receb el-Hanbelî** Ebü'l-Ferec Zeynüddîn Abdurrahmân b. Ahmed b. Abdurrahmân Receb el-Bağdâdî ed-Dımaşkî (ö. 795/1393), *Fethu'l-bârî şerhu Sahîhi'l-Buhârî*, IX, Thk. Mahmud b. Şa'bân b. Abdilmaksûd vd, Mektebetü'l-gurabâ el-Eseriyye, Medine 1417/1996.
- İbn Sa'd** Ebû Abdillâh Muhammed b. Sa'd b. Menî' el-Kâtib el-Hâşimî el-Basrî el-Bağdâdî (ö. 230/845), *et-Tabakâtü'l-Kübrâ*, VIII, Thk. Muhammed Abdülkadir Atâ, Dâru'l-kütübî'l-ilmîyye, Beyrut 1410/1990.
- İbn Şâhîn** Ebû Hafis Ömer b. Ahmed b. Osmân el-Bağdâdî (ö. 385/996), *Nâsihu'l-hadis ve mensûhuh*, Thk. Semîr b. Emîn ez-Züheyrî, Mektebetü'l-menâr, Zerkâ 1408/1988.

- İbn Şebbe** Ebû Zeyd Ömer b. Şebbe en-Nümeyrî el-Basrî (ö. 262/876), *Târihu'l-Medîne li'bnî Şebbe*, IV, Thk. Fehîm Muhammed Şeltût, Cidde 1399.
- İbn Vehb** Ebû Muhammed Abdullah b. Vehb b. Müslim el-Fihri el-Mısri (ö. 197/813), *Muvattau Abdillâh b. Vehb*, Thk. Hişâm İsmâil es-Sînî, Dâru İbni'l-Cevzi, Demmâm 1420/1999.
- İbn Vehb** Ebû Muhammed Abdullah b. Vehb b. Müslim el-Fihri el-Mısri (ö. 197/813), *el-Câmi'*, Thk. Rifat Fevzi Abdülmuttalib, Ali Abdülbâsıt Mezîd, Daru'l-vefâ, y.y. 1425/2005.
- İbn Zencüye** Ebû Ahmed Humejd b. Mahled b. Kuteybe el-Horasânî (ö. 251/865), *el-Emvâl*, Thk. Şâkir Zîb Feyyâz, Suudi Arabistan 1406/1986.
- İbni'l-Cevzi** Ebü'l-Ferec Cemâlüddîn Abdurrahmân b. Alî b. Muhammed el-Bağdâdî (ö. 597/1201), *el-Mevzûât*, III, Thk. Abdurrahman Muhammed Osman, el-Mektebetü's-selefiyye, Medine 1386-1388/1966-1968.
- İbni'l-Cevzi** Ebü'l-Ferec Cemâlüddîn Abdurrahmân b. Alî b. Muhammed el-Bağdâdî (ö. 597/1201), *el-Muntazam fi târihi'l-ümem ve'l-mülûk*, XIX, Thk. Muhammed Abdulkâdir Atâ, Mustafa Abdülkâdir Atâ, Dâru'l-kütübi'l-ilmiyye, Beyrut 1412/1992.
- İbni'l-Esir** Ebü's-Seâdât Mecdüddîn el-Mübârek b. Esirüddîn Muhammed b. Muhammed eş-Şeybânî el-Cezerî (ö. 606/1210), *Câmiu'l-usûl fi ehâdisi'r-resûl*, XII, Thk. Abdülkâdir el-Arnaut, Beşîr Uyûn, Mektebetü'l-Hulvanî - Matbaatü'l-Mellâh - Mektebetü dâri'l-beyân, 1389-1392/1969-1972.
- İbni'l-Esir** Ebü's-Seâdât Mecdüddîn el-Mübârek b. Esirüddîn Muhammed b. Muhammed eş-Şeybânî el-Cezerî (ö. 606/1210), *en-Nihâye fi garîbi'l-hadis ve'l-eser*, V, Thk. Tâhir Ahmed ez-Zâvî, Mahmud Muhammed et-Tanâhî, el-Mektebetü'l-ilmiyye, Beyrut 1399/1979.
- İbni'l-Esir** Ebü'l-Hasen İzzüddîn Alî b. Muhammed b. Muhammed eş-Şeybânî el-Cezerî (ö. 630/1233), *Üsdü'l-gâbe fi ma'rifeti's-sahâbe*, VIII, Thk. Ali Muhammed Muavviz, Âdil Ahmed Abdülmevcûd, Dâru'l-kütübi'l-ilmiyye, y.y. 1415/1994.
- İbni'l-Hümâm** Kemâlüddîn Muhammed b. Abdilvâhid b. Abdilhamîd es-Sivâsî el-İskenderî (ö. 861/1457), *Fethu'l-kadîr*, X, Dâru'l-fikr, y.y. t.y.
- İbni'l-Kayserânî** Ebü'l-Fazl İbni'l-Kayserânî Muhammed b. Tâhir b. Alî el-Makdisî eş-Şeybânî (ö. 507/1113), *Zehîratü'l-huffâz*, V, Thk. Abdurrahman el-Ferivâî, Dâru's-selef, Riyad 1416/1996.
- İbni'l-Mukri** Ebû Bekr Muhammed b. İbrâhîm b. Alî el-İsfahânî (ö. 381/991), *el-Mu'cem li'bnî'l-Mukri*, Thk. Ebû Abdülhamn Âdil b. Sa'd, Mektebetü'r-rüşd, Riyad 1419/1998.
- İbni'l-Mübârek** Ebû Abdirrahmân Abdullah b. Mübârek b. Vâzih el-Hanzalî el-Mervezî (ö. 181/797), *ez-Zühd ve'r-Rekâik li'bnî'l-Mübârek*, Thk. Habîburrahmân el-A'zamî, Dâru'l-kütübi'l-ilmiyye, Beyrut, t.y.
- İbni'l-Mülakkın** Ebû Hafs Sirâcüddîn Ömer b. Alî b. Ahmed el-Ensârî el-Mısri (ö. 804/1401), *et-Tavzih li şerhi'l-Câmi's-sahih*, Thk. Dâru'l-felâh, Dâru'n-nevâdir, Dımaşk 1429/2008.

- İbnü'l-Mülakkın** Ebû Hafı Sirâcüddîn Ömer b. Alî b. Ahmed el-Ensârî el-Mısrî (ö. 804/1401), *el-Bedrül-münîr fî tahrîcî'l-ehâdis ve'l-âsârî'l-vâkıa fiş-Şerhi'l-kebîr*, IX, Thk. Mustafa Ebü'l-Çayt ve Abdullah b. Süleyman ve Yâsir b. Kemal, Dâru'l-hicre, Riyad 1425/2004.
- İbnü'l-Münzir** Ebû Bekr Muhammed b. İbrâhîm b. el-Münzir en-Nisâbüri (ö. 318/930 [?]), *el-Evsat fi's-sünen ve'l-icmâ' ve'l-ihtilaf*, X, Thk. Ebû Hammâd Sağîr Ahmed b. Muhammed Hanîf, Dâru Taybe, Riyad 1405/1985.
- İbnü's-Salâh** Ebû Amr Takıyyüddîn Osmân b. Salâhiddîn Abdîrrahmân b. Mûsâ eş-Şehrezûrî (ö. 643/1245), *Ma'rifetü envâi ulûmi'l-hadîs (Mukaddimetü İbni's-Salâh)*, Thk. Nurettin İtr, Dâru'l-fıkr, Suriye 1406/1986.
- İbnü's-Sünnî** Ebû Bekr Ahmed b. Muhammed b. İshâk ed-Dîneverî (ö. 364/975), *Amelü'l-yevm ve'l-leyl*, Thk. Kevser el-Berî, Dâru'l-kible li's-sekâfeti'l-İslâmiyye ve müessesetü ulûmi'l-Kur'ân, Cidde/Beyrut t.y.
- İshâk b. Râhûye** Ebû Ya'kûb İshâk b. İbrâhîm b. Mahled et-Temîmî el-Hanzalî el-Mervezî (ö. 238/853), *Müsnedü İshâk b. Râhûye*, V, Thk. Abdülgafûr b. Abdülhak el-Belûşî, Mektebetü'l-îmân, Medine, 1412/1991.
- Kâdî İyâz** Ebü'l-Fazl İyâz b. Mûsâ b. İyâz el-Yahsubî (ö. 544/1149), *eş-Şifâ bi ta'rîfi hukûki'l-Mustafa*, II, Dâru'l-feyhâ, Amman 1407.
- Kalkaşendî** Ebü'l-Abbâs Şihâbüddîn Ahmed b. Alî el-Kalkaşendî (ö. 821/1418), *Nihâyetü'l-ereb fî ma'rifeti ensâbi'l-arab*, Thk. İbrahim el-Ebyârî, Daru'l-kitâbi'l-lübnâniyyîn, Beyrut 1400/1980.
- Kâsânî** Alâüddîn Ebû Bekr b. Mes'ûd b. Ahmed el-Kâsânî (ö. 587/1191), *Bedâiu's-sanâi' fî tertîbi's-şerâi'*, VII, Dâru'l-kütübi'l-ilmıyye, y.y. 1406/1986.
- Kastallânî** Ebü'l-Abbâs Şihâbüddîn Ahmed b. Muhammed b. Ebî Bekr el-Kastallânî (ö. 923/1517), *el-Mevâhibü'l-ledünnıyye*, III, el-Mektebetü't-tevfıkiyye, Kahire, t.y.
- Kastallânî** Ebü'l-Abbâs Şihâbüddîn Ahmed b. Muhammed b. Ebî Bekr el-Kastallânî (ö. 923/1517), *İrşâdü's-sârî li şerhi Sahîhi'l-Buhârî*, X, Matbaatü'l-kübrâ el-emîriyye, Mısır 1323.
- Kâtib Çelebi** Kâtib Çelebi, Hacı Halife Mustafa b. Abdullah (ö. 1067/1657) *Keşfü'z-zunûn an esâmi'l-kütüb ve'l-fünûn*, VI, Mektebetü'l-müsenâ, Bağdat 1941.
- Kudâî** Ebû Abdullah Muhammed b. Selâme b. Ca'fer el-Kudâî (ö. 454/1062), *Müsnedü's-Şihâb*, II, Thk. Hamdî b. Abdülmecîd es-Selefi, Müessesetü'r-risâle Beyrut 1407/1986.
- Kurtubî** Ebü'l-Abbâs Ziyâüddîn Ahmed b. Ömer b. İbrâhîm el-Ensârî el-Kurtubî (ö. 656/1258), *el-Müfhim li mâ eşkele min telhîsi kitâbi Müslim*, Dâru İbn Kesîr, Dâru'l-kelimi't-tayyib, Dımaşk, t.y.
- Kurtubî** Ebû Abdillâh Muhammed b. Ahmed b. Ebî Bekr b. Ferh el-Kurtubî (ö. 671/1273), *el-Câmi' li ahkâmi'l-Kur'ân*, XX, Thk. Ahmed el-Berdûnî ve İbrahim Atfîş, Dâru'l-kütübi'l-mısrıyye, Kahire 1384/1964.
- Ma'mer b. Râşid** Ebû Urve Ma'mer b. Râşid el-Basrî es-San'ânî (ö. 153/770), *el-Câmi'*, II, Thk. Habîburrahmân el-A'zamî, el-Meclisü'l-ilmî, Pakistan 1403 (Abdürrezzâk'ın *Musannef*inin sonunda mülhak olarak (10 ve 11. ciltler) yayımlanmıştır.)

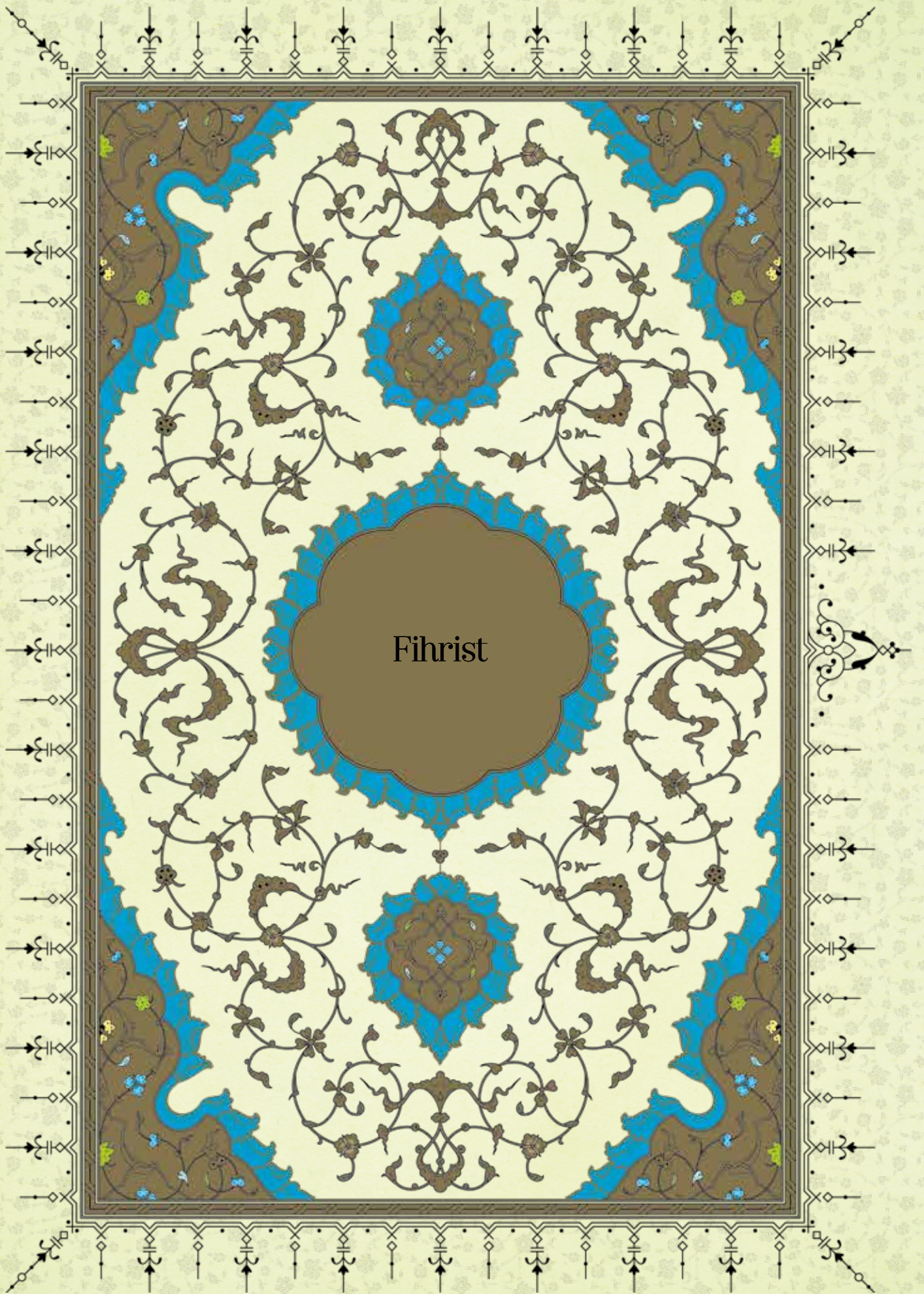
- Mâlik** Ebû Abdillâh Mâlik b. Enes b. Mâlik b. Ebî Âmir el-Asbahî el-Yemenî (ö. 179/795), *Muvatta-i Mâlik* (Yahya rivayeti), Cem'iyetü'l-meknezi'l-İslâmî, Almanya, 2000.
- Mâlik** Ebû Abdillâh Mâlik b. Enes b. Mâlik b. Ebî Âmir el-Asbahî el-Yemenî (ö. 179/795), *el-Muvatta' bi rivayeti Muhammed b. Hasen eş-Şeybânî*, Thk. Abdülvehhab Abdüllatîf, el-Mektebetü'l-ilmiiyye, y.y. t.y.
- Mâlik** Ebû Abdillâh Mâlik b. Enes b. Mâlik b. Ebî Âmir el-Asbahî el-Yemenî (ö. 179/795), *Muvattau'l-Îmâm Mâlik*, (Ebû Mus'ab ez-Zührî rivayeti), II, Thk. Beşşâr Avvâd Ma'rûf-Mahmûd Halîl, Müessesetü'r-risâle, y.y. 1412.
- Mâveridî** Ebü'l-Hasen Alî b. Muhammed b. Habîb el-Basrî el-Mâveridî (ö. 450/1058), *A'lâmü'n-nübüvve*, Dâru mektebeti'l-hilâl, Beyrut 1409.
- Mergînânî** Ebü'l-Hasen Burhânüddîn Alî b. Ebî Bekr b. Abdilcelîl el-Fergânî el-Mergînânî (ö. 593/1197), *el-Hidâye fî şerhi Bidâyeti'l-mübtedî*, IV, Thk. Talal Yusuf, Dâru ihyâi't-türâsi'l-arabî, Beyrut t.y.
- Muhammed b. Nasr el-Mervezî** Ebû Abdullâh Muhammed b. Nasr b. el-Haccâc el-Mervezî (ö. 294), *Ta'zîmü kadri's-salât*, II, Thk. Abdurrahman Abdülcebbâr el-Ferivâî, Mektebetü'd-dâr, Medine 1406.
- Muhammed b. Nasr el-Mervezî** Ebû Abdullâh Muhammed b. Nasr b. el-Haccâc el-Mervezî (ö. 294), *Kiyâmü ramazân*, ihtsr: Muhammed b. Ali el-Makrîzî, Faysalâbâd Hadis Akademisi, Pakistan 1988.
- Muhammed b. Nasr el-Mervezî** Ebû Abdullâh Muhammed b. Nasr b. el-Haccâc el-Mervezî (ö. 294), *Muhtasarü Kiyâmü'l-leyl*, ihtsr: Ahmed b. Ali el-Makrîzî, Faysalâbâd Hadis Akademisi, Pakistan 1988.
- Mukâtil** Ebü'l-Hasen Mukâtil b. Süleymân b. Beşîr el-Ezdî el-Belhî (ö. 150/767), *Tefsîru Mukâtil b. Süleymân*, Thk. Abdullâh Mahmud Şehhâte, Dâru ihyâi't-türâs, Beyrût 1423.
- Münâvî** Zeynüddîn Muhammed Abdürraûf b. Tâcil'ârifin b. Nûriddîn Alî el-Münâvî el-Haddâdî (ö. 1031/1622), *el-Fethu's-semâvî bi tahrîci ehâdisi'l-Kâdî el-Beyzâvî*, III, Thk. Ahmed Müctebâ, Dâru'l-âsime, Riyad, t.y.
- Müslim** Ebü'l-Hüseyn Müslim b. el-Haccâc b. Müslim el-Kuşeyrî (ö. 261/875), *Sahîh-i Müslim*, (s. 673-1202), el-Kütübü's-sitte (Mevsûatü'l-hadîs eş-şerîf içinde, haz. Salih b. Abdülazîz), Dâru's-selâm, Riyad 2000.
- Nesâî** Ebû Abdirrahmân Ahmed b. Şuayb b. Alî en-Nesâî (ö. 303/915), *Sünen-i Nesâî*, (s. 2087-2453), el-Kütübü's-sitte (Mevsûatü'l-hadîs eş-şerîf içinde, haz. Salih b. Abdülazîz), Dâru's-selâm, Riyad 2000.
- Nesâî** Ebû Abdirrahmân Ahmed b. Şuayb b. Alî en-Nesâî (ö. 303/915), *es-Sünenü'l-kübrâ*, XII, Thk. Hasan Abdülmün'im Şelebî, Müessesetü'r-risâle, Beyrut 1421/2001.
- Nesefî** Ebü'l-Berekât Hâfîzüddîn Abdullâh b. Ahmed b. Mahmûd en-Nesefî (ö. 710/1310), *Tefsîru'n-Nesefî: Medârikü't-tenzîl ve hakâiku't-te'vîl*, III, Thk. Yusuf Ali Bedîvî, Dâru'l-kelimi't-tayyib, Beyrut 1419/1998.

- Nevevî** Ebû Zekeriyâ Yahyâ b. Şeref b. Mürî en-Nevevî (ö. 676/1277), *el-Minhâc şerhu Sahîhi Müslim b. el-Haccâc*, X, Thk. Ebû Abdurrahman Âdil b. Sa'd, Dâru İbni'l-Heysem, Kahire 2003.
- Nevevî** Ebû Zekeriyâ Yahyâ b. Şeref b. Mürî en-Nevevî (ö. 676/1277), *Ravzatü't-tâlibîn ve umdetü'l-müftîn*, XII, Thk. Züheyr eş-Şâviş, el-Mektebül-İslâmî, Beyrut 1412/1991.
- İbn Huzeyme** Ebû Bekr Muhammed b. İshâk b. Huzeyme es-Sülemî en-Nisâbü'rî (ö. 311/924), *Kitâbü't-Tevhîd ve isbâti sıfâtî'r-rabbî azze ve celle*, II, Thk. Abdülazîz b. İbrahim eş-Şehvân, Mektebetü'r-rüşd, Riyad 1414/1994.
- İbn Âdil** Ebû Hafs Sirâcüddîn Ömer b. Ali b. Âdil el-Hanbelî ed-Dimaşkî, en-Nu'mânî (ö. 775), *el-Lübâb fî ulûmi'l-kitâb*, XX, Thk. Şeyh Âdil Ahmed Abdülmevcûd, Şeyh Ali Muhammed Muavviz, Dâru'l-kütübî'l-ilmîyye, Beyrut, 1419/1998.
- Râmhürmüzî** Ebû Muhammed İbn Hallâd el-Hasen b. Abdirrahmân b. Hallâd er-Râmhürmüzî el-Fârisî (ö. 360/971), *el-Muhaddisü'l-fâsül beyne'r-râvî ve'l-vâî*, Thk. Muhammed Accâc el-Hatîb, Dâru'l-fikr, Beyrut 1404.
- Râzî** Ebu Abdillah (Ebü'l-Fazl) Fahrüddîn Muhammed b. Ömer b. Hüseyin er-Râzî et-Taberistânî (ö. 606/1210), *Mefâtihu'l-gayb: et-Tefsîru'l-kebîr*, XXXII, Dâru İhyâ't-türâsî'l-arabî, Beyrut 1420.
- Rûyânî** Ebû Bekr Muhammed b. Hârûn er-Rûyânî (ö. 307/919-20), *Müsnedü'r-Rûyânî*, II, Thk. Eymen Ali Ebû Yemânî, Müessesetü Kurtuba, Kahire 1416.
- Sa'lebî** Ebû İshâk Ahmed b. Muhammed b. İbrâhîm es-Sa'lebî en-Nisâbü'rî (ö. 427/1035), *el-Keşf ve'l-beyân an tefsîri'l-Kur'ân: Tefsîru's-Sa'lebî*, X, Thk. Ebû Muhammed b. Âşûr, Dâru İhyâ't-türâsî'l-arabî, Beyrut 1422/2002.
- Safiyüddin Ahmed b. Abdullah** Safiyüddin Ahmed b. Abdullah b. Ebü'l-Hayr b. Abdülalîm el-Hazrecî el-Ensârî es-Sâidî el-Yemenî (ö. 923), *Hülâsatü Tezhîbi Tehzîbi'l-kemâl fî esmâ'r-ricâl*, Thk. Abdülfettah Ebû Gudde, Mektebetü'l-matbûâtî'l-İslâmîyye/Dâru'l-beşâir, Halep/Beyrut 1416.
- Serahsî** Ebû Bekr Şemsü'l-eimme Muhammed b. Ebî Sehl Ahmed es-Serahsî (ö. 483/1090 [?]), *el-Mebsût*, XXX, Dâru'l-ma'rife, Beyrut 1414/1993.
- Serrâc** Ebü'l-Abbâs Muhammed b. İshâk b. İbrâhîm es-Serrâc es-Sekafî (ö. 313/925), *Hadîsü's-Serrâc*, IV, Thk. Ebû Abdullah Hüseyin b. Ukkâşe b. Ramazan, el-Fârûk el-Hadîse, y.y. 1425/2004.
- Serrâc** Ebü'l-Abbâs Muhammed b. İshâk b. İbrâhîm es-Serrâc es-Sekafî (ö. 313/925), *Müsnedü's-Serrâc*, Thk. İrşâdü'lhak el-Eserî, İdâretü'l-ulûmi'l-eserîyye, Fay-salabad 1423/2002.
- Sübkî** Ebû Nasr Tâcüddîn Abdülvehhâb b. Alî b. Abdilkâfi es-Sübkî (ö. 771/1370) *Tabakâtü's-sâfiyyeti'l-kübrâ*, X, Thk. Mahmud Muhammed et-Tanâhî, Abdülfettah Muhammed el-Hulv, Hicr, y.y. 1413.

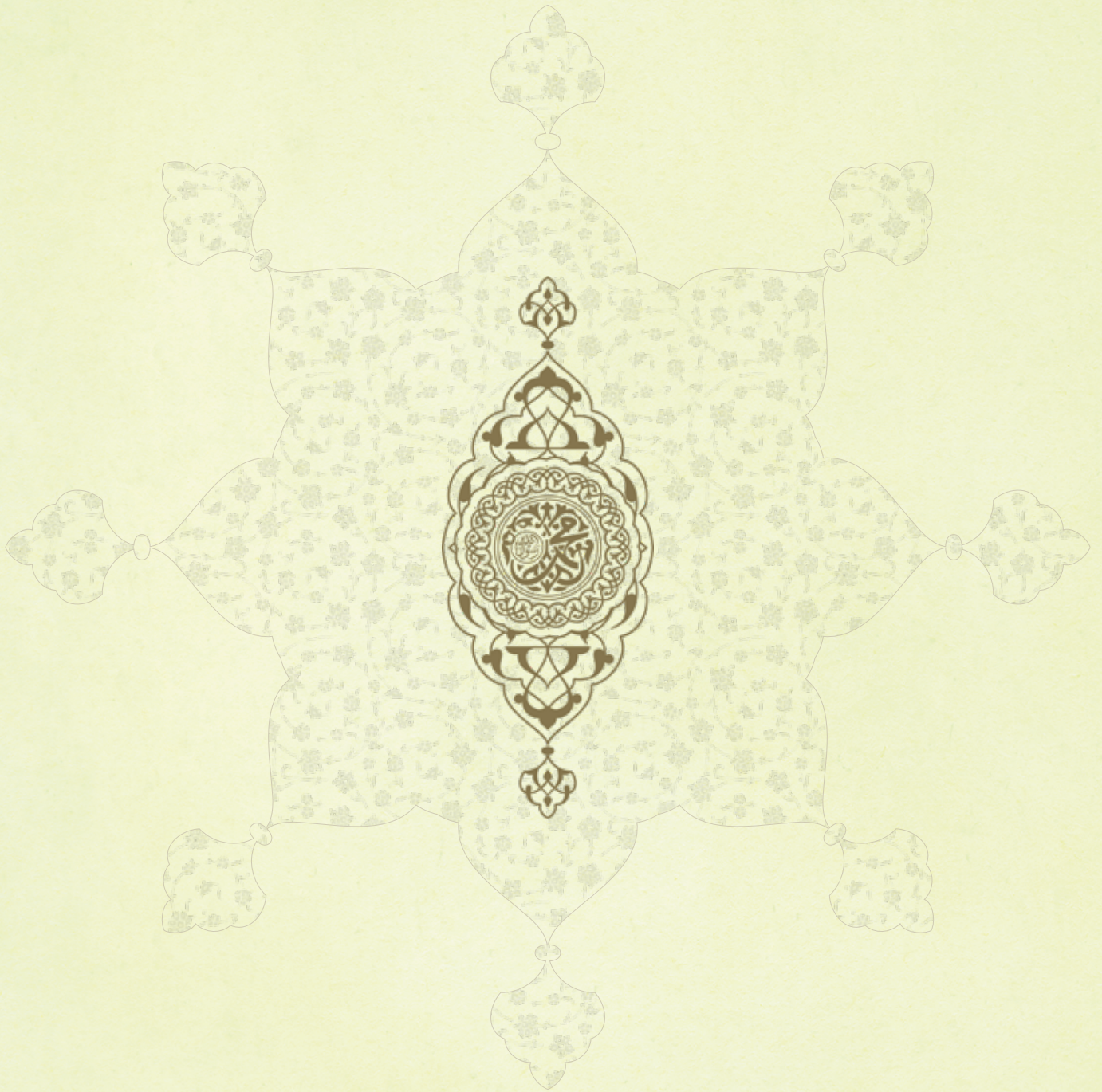
- Süheyfî** Ebü'l-Kâsım Abdurrahmân b. Abdillâh b. Ahmed el-Has'amî es-Süheyfî el-Mâlekî (ö. 581/1185), *er-Ravzu'l-ünüf fî şerhi's-sîreti'n-nebeviyye li'bni Hişâm*, VII, Thk. Ömer Abdüsselâm es-Selâmî, Dâru ihyâi't-türâsi'l-arabî, Beyrut 1421/2000.
- Süyûtî** Ebü'l-Fazl Celâlüddîn Abdurrahmân b. Ebî Bekr b. Muhammed el-Hudayrî es-Süyûtî eş-Şâfiî (ö. 911/1505), *Câmiü'l-ehâdis*, XIII, Thk. Ali Cum'a vd, y.y. t.y.
- Süyûtî** Ebü'l-Fazl Celâlüddîn Abdurrahmân b. Ebî Bekr b. Muhammed el-Hudayrî es-Süyûtî eş-Şâfiî (ö. 911/1505), *el-Eşbâh ve'n-nezâir*, Dâru'l-kütübî'l-ilmîyye, y.y. 1411/1990.
- Süyûtî** Ebü'l-Fazl Celâlüddîn Abdurrahmân b. Ebî Bekr b. Muhammed el-Hudayrî es-Süyûtî eş-Şâfiî (ö. 911/1505), *el-Hasâisü'l-kübrâ*, II, Dâru'l-kütübî'l-ilmîyye, Beyrut t.y.
- Süyûtî** Ebü'l-Fazl Celâlüddîn Abdurrahmân b. Ebî Bekr b. Muhammed el-Hudayrî es-Süyûtî eş-Şâfiî (ö. 911/1505), *Tedribü'r-râvî fî şerhi Takribi'n-Nevevî*, II, Thk. Ebû Kuteybe Nazar Muhammed el-Fâriyâbî, Dâru Taybe, y.y. t.y.
- Süyûtî** Ebü'l-Fazl Celâlüddîn Abdurrahmân b. Ebî Bekr b. Muhammed el-Hudayrî es-Süyûtî eş-Şâfiî (ö. 911/1505), *ed-Dürri'l-mensûr*, VIII, Daru'l-fikr, Beyrut t.y.
- Şa'rânî** Ebü'l-Mevâhib (Ebû Abdirrahmân) Abdülvehhâb b. Ahmed b. Alî eş-Şa'rânî el-Mısırî (ö. 973/1565), *Keşfü'l-gumme an cemî'l-ümme*, II, Matbaatü'l-âmire, Mısır 1303.
- Şâfiî** Ebû Abdillâh Muhammed b. İdrîs b. Abbâs eş-Şâfiî (ö. 204/820), *er-Risâle*, Thk. Ahmed Şâkir, Mektebetü'l-Halebî, Mısır 1358/1940.
- Şeybânî** Ebû Abdillâh Muhammed b. el-Hasen b. Ferkad eş-Şeybânî (ö. 189/805), *el-Asl*, V, Thk. Ebulvefâ el-Efgânî, İdâretü'l-Kur'ân ve'l-ulumi'l-İslâmiyye, Karaçi t.y.
- Şürünbülâlî** Ebü'l-İhlâs Hasen b. Ammâr b. Alî eş-Şürünbülâlî el-Vefâî el-Mısırî (ö. 1069/1659), *Merâkî'l-felâh şerhu metni Nûri'l-izâh*, el-Mektebetü'l-asriyye, y.y. 1425/2005.
- Taberânî** Ebü'l-Kâsım Müsnidü'd-dünyâ Süleymân b. Ahmed b. Eyyûb et-Taberânî (ö. 360/971), *el-Mu'cemü'l-Kebîr*, Thk. Hamd b. Abdülmecîd es-Selefi, Dâru ihyâi't-türâsi'l-arabî, y.y. 2002.
- Taberânî** Ebü'l-Kâsım Müsnidü'd-dünyâ Süleymân b. Ahmed b. Eyyûb et-Taberânî (ö. 360/971), *Müsnedü's-şâmiyyîn*, IV, Thk. Hamdi b. Abdülmecîd es-Selefi, Müessesetü'r-risâle, Beyrut 1405/1984.
- Taberânî** Ebü'l-Kâsım Müsnidü'd-dünyâ Süleymân b. Ahmed b. Eyyûb et-Taberânî (ö. 360/971), *el-Mu'cemü's-sağîr (er-Ravzu'd-Dânî)*, II, Thk. Muhammed Şekûr Mahmud el-Hâc, el-Mektebü'l-İslâmî, Beyrut 1405/1985.

- Taberânî** Ebû'l-Kâsım Müsnidü'd-dünyâ Süleymân b. Ahmed b. Eyyûb et-Taberânî (ö. 360/971), *el-Mu'cemü'l-evsat*, X, Thk. Tarık b. Ivazillah b. Muhammed, Abdülmuhsin b. İbrahim el-Hüseynî, Dâru'l-Haremeyn, Kahire t.y.
- Taberânî** Ebû'l-Kâsım Müsnidü'd-dünyâ Süleymân b. Ahmed b. Eyyûb et-Taberânî (ö. 360/971), *ed-Duâ li't-Taberânî*, Thk. Mustafa Abdülkâdir Atâ, Dâru'l-kütübî'l-ilmîyye, Beyrut 1413.
- Taberânî** Ebû'l-Kâsım Müsnidü'd-dünyâ Süleymân b. Ahmed b. Eyyûb et-Taberânî (ö. 360/971), *el-Ehâdisu't-tivâl*, Thk. Hamdi b. Abdülmecid es-Selefi, Mektebetü'z-zehrâ, Musul 1404/1983.
- Taberî** Ebû Ca'fer Muhammed b. Cerîr b. Yezîd el-Âmülî et-Taberî el-Bağdâdî (ö. 310/923), *Câmiu'l-beyân fi te'vîli'l-Kur'ân*, XXIV, Thk. Ahmed Muhammed Şâkir, Müessesetü'r-risâle, y.y. 1422/2000.
- Taberî** Ebû Ca'fer Muhammed b. Cerîr b. Yezîd el-Âmülî et-Taberî el-Bağdâdî (ö. 310/923), *Târîhu't-Taberî: Târîhu'r-rusul ve'l-mülûk*, XI, Dâru't-türâs, Beyrut 1387.
- Tahâvî** Ebû Ca'fer Ahmed b. Muhammed b. Selâme el-Ezdî el-Hacrî el-Mısrî et-Tahâvî (ö. 321/933), *Şerhu meâni'l-âsâr*, V, Thk. Muhammed Zühri en-Neccâr, Muhammed Seyyid Câd el-Hak, Âlemü'l-kütüb, y.y. 1414/1994.
- Tahâvî** Ebû Ca'fer Ahmed b. Muhammed b. Selâme el-Ezdî el-Hacrî el-Mısrî et-Tahâvî (ö. 321/933), *Şerhu müşkili'l-âsâr*, XVI, Thk. Şuayb Arnaût, Müessesetü'r-risâle, y.y. 1415/1994.
- Tahâvî** Ebû Ca'fer Ahmed b. Muhammed b. Selâme el-Ezdî el-Hacrî el-Mısrî et-Tahâvî (ö. 321/933), *Ahkâmü'l-Kur'ân*, II, Thk. Sadettin Ünal, TDV, İSAM, İstanbul, 1416-1418/1995-1998.
- Tâhir el-Cezâirî** Tâhir b. Muhammed Sâlih b. Ahmed es-Sem'ûnî el-Hasenî el-Cezâirî (1852-1920), *Tevcîhü'n-nazar ilâ usûli'l-eser*, II, Thk. Abdülfettâh Ebû Gudde, Mektebetü'l-matbûati'l-İslâmiyye, Halep 1416/1995.
- Tayâlisî** Ebû Dâvûd Süleymân b. Dâvûd b. el-Cârûd et-Tayâlisî (ö. 204/819), *Müsnedü Ebî Dâvûd et-Tayâlisî*, III, Thk. Muhammed Hasan Muhammed Hasan İsmail, Dâru'l-kütübî'l-ilmîyye, Beyrut 1425/2004.
- Teymî** Ebû'l-Kâsım Kıvâmü's-sünne İsmâîl b. Muhammed b. el-Fazl et-Teymî (Kıvâmü's-sünne) et-Talhî el-İsfahânî (ö. 535/1141), *et-Tergîb ve't-Terhîb*, III, Thk. Eymen b. Salih b. Şa'bân, Dâru'l-hadîs, Kahire 1414/1993.
- Tirmizî** Ebû İsâ Muhammed b. İsâ b. Sevre (Yezîd) et-Tirmizî (ö. 279/892), *Sünen-i Tirmizî*, (s. 1629-2061), el-Kütübü's-sitte (Mevsûatü'l-hadîs eş-şerîf içinde, haz. Salih b. Abdülazîz), Dâru's-selâm, Riyad 2000.
- Tirmizî** Ebû İsâ Muhammed b. İsâ b. Sevre (Yezîd) et-Tirmizî (ö. 279/892), *eş-Şemâilü'l-Muhammediyye ve'l-Hasâilü'l-Mustafaviyye*, Thk. Muhammed Abdülaziz el-Hâlidî, Dâru'l-kütübî'l-ilmîyye, y.y. t.y.

- Vâhidî** Ebü'l-Hasen Alî b. Ahmed b. Muhammed en-Nisâbûrî (ö. 468/1076), *Esbâbü nüzûli'l-Kur'ân*, Thk. Kemal Bisâyûnî Zağlûl, Dâru'l-kütübi'l-ilmîyye, Beyrut 1411.
- Vâhidî** Ebü'l-Hasen Alî b. Ahmed b. Muhammed en-Nisâbûrî (ö. 468/1076), *et-Tefsîru'l-vasît*, IV, Thk. Âdil Ahmed Abdülmevcûd, Ali Muhammed Muavviz vd, Dâru'l-kütübi'l-ilmîyye, Beyrut 14115/1994.
- Vâkidî** Ebû Abdillâh Muhammed b. Ömer b. Vâkid el-Vâkidî el-Eslemî el-Medenî (ö. 207/823), *el-Megâzî*, III, Thk. Marsden Johns, Dâru'l-a'lemî, Beyrut 1409/1989.
- Yâkût** Ebû Abdillâh Şihâbüddîn Yâkût b. Abdillâh el-Hamevî el-Bağdâdî er-Rûmî (ö. 626/1229), *Mu'cemül-büldân*, VII, Dâru Sâdir, Beyrut 1995.
- Zehebî** Ebû Abdillâh Şemsüddîn Muhammed b. Ahmed b. Osmân ez-Zehebî et-Türkmânî el-Fârikî ed-Dımaşkî (ö. 748/1348), *el-Muğni fi'd-duafâ*, II, Thk. Nurettin İtr, y.y. t.y.
- Zehebî** Ebû Abdillâh Şemsüddîn Muhammed b. Ahmed b. Osmân ez-Zehebî et-Türkmânî el-Fârikî ed-Dımaşkî (ö. 748/1348), *Siyeru a'lâmi'n-nübelâ*, XXV, Thk. Şuayb Arnaût başkanlığında heyet, Müessesetü'r-risâle, y.y. 1405/1985.
- Zehebî** Ebû Abdillâh Şemsüddîn Muhammed b. Ahmed b. Osmân ez-Zehebî et-Türkmânî el-Fârikî ed-Dımaşkî (ö. 748/1348), *Tezkiretü'l-huffâz*, IV, Daru'l-kütübi'l-ilmîyye, Beyrut 1419/1998.
- Zemahşerî** Ebü'l-Kâsım Mahmûd b. Ömer b. Muhammed el-Hârizmî ez-Zemahşerî (ö. 538/1144), *el-Keşşâf an Hakâiki Gavâmizi't-tenzîl*, IV, Dâru'l-kitâbi'l-arabî, Beyrut 1407.
- Zeylâî** Ebû Muhammed Cemâlüddîn Abdullah b. Yûsuf b. Muhammed ez-Zeylâî (ö. 762/1360), *Nasbü'r-râye li-ehâdîsi'l-hidâye maa hâşiyetihî*, Thk. Muhammed Avvâme, Müessesetü'r-reyyân, Beyrut 1418/1997.



Fihrist





Kitâbü Tefsiri'l-Kur'ân

	<i>Kur'an Lafzının Lugavî Mânası</i>	13
	<i>Kur'an ve Tefsir Tabirlerinin Medlûlleri</i>	13
	BESMELENİN TEFSİRİ	14
1672. Hadis	Fâtiha-î Şerife'nin Fazileti	15
	<i>Fâtiha'ya Seb'u'l-mesânî Denmesinin Sebebi</i>	16
	BAKARA SÜRESİ ÂYETLERİ	17
1673. Hadis	Üç Büyük Günah Hakkında İbn Mes'ûd Rivayeti	17
	<i>Gamâm, Menn, Selvâ Nimetlerinin Benî İsrâîle Verilmesi</i>	18
1674. Hadis	Kem'e Mantarına Dair Saîd b. Zeyd Hadisi	18
1675. Hadis	Benî İsrâîl'in Fesadı ve Bir Küstahlığı	19
	<i>Nesh Âyeti</i>	20
1676. Hadis	Nesh Hadisi	20
1677. Hadis	Allah Teâlâ'yı Tenzih	21
	<i>Nesh-i Şeriat ve Nesh-i Âyet</i>	21
1678. Hadis	Hazret-i Ömer'in Üç Dileğinin Allah'ın Vahyine Muvâfakati	22
	<i>Makâm-ı İbrâhim</i>	24
	<i>Hicâb Âyeti</i>	24
	<i>Peygamber'in Kadınlarının Gayreti</i>	25
	<i>Tevrat Metninin İbrânî Diliyle Yazılmış Olması ve Yahudiler'in Arapça Tefsirleri;</i> <i>Mahall-i İctihadda Tevakkuf</i>	26
1679. Hadis	Allah'a ve Peygambere İman	26
	<i>Arabi, İbrânî, Süryânî Lehçeleri</i>	27
1680. Hadis	Muhammed Ümmetinin Hazret-i Nûh'a Şehâdeti	28
1681. Hadis	Hums Âdeti ve Müzdelife Vakfesi	28
	<i>Dinî Asalet Davası</i>	29
	<i>Câhiliye Zamanına Ait Hac Bid'atlarının Kaldırılması</i>	30
1682. Hadis	رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً Âyetinin Tefsiri	30
1683. Hadis	لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِخْفًا Âyetinin Tefsiri	31
	<i>Ashâb-ı Suffe Âyeti</i>	31
	<i>Ashâb-ı Suffe Hakkında Mâlûmat</i>	32
	<i>Bakara Süresinin Son Âyetlerinin Faziletleri Hakkında Rivayetler</i>	32
	ÂL-i İMRÂN SÜRESİ ÂYETLERİ	33
1684. Hadis	Müteşâbih Âyetler	33
	<i>Muhkem Âyetler</i>	34

- Muhkemlerin ve Müteşâbihlerin Kısımları ve Her Birinin Tarifleri*35
İslâm Fırkaları36
1685. Hadis Yemin Âyeti ve Hadisi 36
1686. Hadis *حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ* Âyeti 37
1687. Hadis Yahudi ve Münafıkların Müslümanlara Ezâları, Bu Babda Üsâme Hadisi 39
Abdullah b. Übey41
1688. Hadis *لَا تَحْسِبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ* Âyetinin Tefsiri ve Ebû Saîd Hadisi 41
1689. Hadis Abdullah b. Abbas Hadisi 42
- NİSÂ SÛRESİ ÂYETLERİ** 43
1690. Hadis Yetim Malının Sıyâneti; Bu Babda Hazret-i Âişe Hadisi 43
Câhiliye Devrinde Yetim Kızlarının Nikâhlarında Velilerinin Zulmü44
1691. Hadis Miras Âyetleri, Bu Babdaki Câbir Hadisi 45
1692. Hadis *إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ* Âyetinin Tefsiri, Bu Babda Ebû Saîd Hadisi 46
Allah Teâlâ'yı Rü'yet Hadisi, Allah'ı Görmek Hususunda İslâm Fırkalarının Mezhepleri48
1693. Hadis İbn Mes'ûd'un Peygamberimize Nisâ Sûresini Okuması 49
1694. Hadis Medine'ye Hicret Etmeyen Münafıkların Feci Âkıbetleri 50
1695. Hadis Hazret-i Yûnus'un Bir Menkıbesi 51
- MÂİDE SÛRESİ ÂYETLERİ** 52
1696. Hadis Resûl-i Ekrem'in Tebliğ-i Ahkâmda Sadakati 52
Hiçbir Hakikat Saklanmamıştır52
1697. Hadis Hadımlıktan Nehiy Hadisi 53
Müt'a Hakkında İzahat54
1698. Hadis *إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ* Âyetinin Tefsiri, Şarabın Sûret-i Tahrîmi 55
Kumar Envânının Tahrîmi, Meysirin (Kumarın) Hurmeti56
Ezlâm Oklarıyla Fal57
1699. Hadis Resûl-i Ekrem'e Lüzumsuz Sorulmasının Nehyolunması 58
1700. Hadis Dünya ve Âhirette Faydasız Suallerden Tahzîr Olunması 58
- EN'ÂM SÛRESİ ÂYETLERİ** 60
1701. Hadis *قُلْ هُوَ الْقَادِرُ* Âyetinin Tefsiri ve İhtiraslardan Men ve Tahzîri 60
1702. Hadis *فَبِهَدَاهُمْ* Âyetinin Tefsiri ve İktidâ Olunan Peygamberler 61
1703. Hadis Gayret-i İlâhiyenin Büyüklüğü 62
- A'RÂF SÛRESİNİN BİR ÂYETİ** 63
1704. Hadis *خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ* Âyetinin Tefsiri 63
Bu Âyet Hakkında Ca'fer es-Sâdik'in Senâsı ve İbn Abbas'ın Bir Rivayeti63
- ENFÂL SÛRESİ ÂYETLERİ** 64
1705. Hadis *وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ* Âyetinin Tefsiri 65
Bir Hâricî ile İbn Ömer'in Muhâveresi65
- TEVBE SÛRESİ ÂYETİ** 66
1706. Hadis Araplar'dan Münafıkların Ahvalini Tasvir Eden Âyet ve Hadis 66
Tebük Seferine İştirak Etmeyenler67

	HÛD SÛRESİ ÂYETLERİ	68
1707. Hadis	وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ Âyetinin Tefsiri	68
1708. Hadis	وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ	69
	HİCR SÛRESİ ÂYETİ	69
1709. Hadis	إِلَّا مَنْ اسْتَرَقَ السَّمْعَ	70
	<i>Şihâbü's-Sâkıb</i>	71
	إِنَّا زَيْنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا	71
	NAHL SÛRESİ ÂYETLERİ	72
1710. Hadis	Buhl, Kesel, Erzel-i Ömür - Hayat, Memât Fitnessi	72
	İSRÂ SÛRESİ ÂYETLERİ	73
1711. Hadis	ذُرِّيَّةٌ مِنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ Âyetinin Tefsiri ve Bu Babda Ebû Hüreyre'nin Şefâat-i Kübrâ Hadisi	73
1712. Hadis	Makâm-ı Mahmûd, Makâm-ı Mahmûd Hakkında Câbir Hadisi	77
1713. Hadis	وَلَا تَجْهَرُ بِصَلَاتِكَ Âyetinin Tefsiri ve İbn Abbas Hadisi	79
	KEHF SÛRESİ	79
1714. Hadis	فَلَا تُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَزْنًا Âyeti	80
	MERYEM SÛRESİ	80
1715. Hadis	وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ Âyeti ve Bu Âyetin Tefsiri	80
	NÛR SÛRESİ ÂYETLERİ	81
	<i>İslâm Hukukunda Celde</i>	81
1716. Hadis	Mülâane Âyeti ve Hadisi	82
1717. Hadis	Mülâane Âyeti ve Hadisi, Hadd-i Kazfin Sûret-i İcrâsı	84
	FURKÂN SÛRESİ	86
1718. Hadis	Yüzüstü Cehenneme Sürüklenecek Kimseler Hakkında Enes b. Mâlik Hadisi	87
	RÛM SÛRESİ	87
1719. Hadis	Kur'an'da Zikrolunan Duhân, İbn Mes'ûd Hadisi	87
	<i>Rûm Adının İzahı, Rûm Âyetinin Tefsiri</i>	89
	SECDE SÛRESİ	90
1720. Hadis	Secde Sûresinin Bir Âyetinin Tefsiri Sadedinde Kutsî Bir Hadis	91
	AHZÂB SÛRESİ ÂYETLERİ	91
1721. Hadis	Ahzâb Sûresi Âyetinin Tefsiri ve Peygamber Efendimizin Âile Hayatı	92
	<i>Tahyir Âyeti</i>	92
1722. Hadis	Hâne-i Saâdete Girme Âdâbı	93
1723. Hadis	Hicab Âyeti Hakkında Hazret-i Âişe Hadisi	94
	<i>Kadınların Sûret-i Tesettürleri</i>	95
	<i>Hicab Âyetinin Tefsiri, Hicab Hadisleri, Peygamber'in Kadınlarının İhticâbı</i>	96
1724. Hadis	إِنْ تُبْدُوا شَيْئًا Âyetinin Tefsiri, Sütamca Kadınının Mahremi	97
	<i>Kadının Örtünmeyeceği Akrabası</i>	98

1725. Hadis	إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ	Âyetinin Tefsiri	99
1726. Hadis	Resûlullah'a Salât ve Selâm, Allah'ın ve Meleklerin Peygamberimize Salâtı	Resûl-i Ekrem'e Salât ve Selâmın Hükümü, Peygamberimize Salât ve Selâm Hakkında Mâlûmat	99 100
1727. Hadis	Hazret-i Mûsâ'nın Hayâsı	Benî İsrâil'in Hayâsızlığı	101 102
	SEBE' SÛRESİ ÂYETİ		102
1728. Hadis	وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ	Âyetinin Tefsiri	102
		Peygamberimizin Yakın Akrabasını İlk Defa İslâm'a Daveti	103
	ZÜMER SÛRESİ		104
1729. Hadis	يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا	Âyetinin Tefsiri	104
1730. Hadis	مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ	Âyetinin Tefsiri ve Abdullah b. Mes'ûd Hadisi	106
1731. Hadis	وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ	Âyetinin Tefsiri	106
1732. Hadis	وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ	Âyetinin Tefsiri ve Ebû Hüreyre Hadisi	107
		Acbü'z-zeneb Nedir?	108
	ŞÛRÂ SÛRESİ		109
1733. Hadis	إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَى	Âyetinin Tefsiri ve İbn Abbas Hadisi	109
	DUHÂN SÛRESİ		110
1734. Hadis	رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ	Âyetinin Tefsiri ve İbn Abbas Hadisi	110
	CÂSİYE SÛRESİ		111
1735. Hadis	وَمَا يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ	Âyetinin Tefsiri	111
		Hadisinin Tevcihi	111
	AHKÂF SÛRESİ		112
1736. Hadis	Peygamberimizin Gülmesine Dair Hazret-i Âişe Hadisi	Mervân'ın Yezîd'e Biat Talebi ve Ebû Bekir'in Oğlunun Muhalefeti	112 113
	SÛRE-İ MUHAMMED SALLALLAHU ALEYHİ VE SELLEM		114
1737. Hadis	Sıla-i Rahim Hakkında Ebû Hüreyre Rivayeti		114
	FETİH SÛRESİ ÂYETİ		115
	KÂF SÛRESİ		115
1738. Hadis	وَتَقُولُ هَلْ مِنْ مَزِيدٍ	Âyetinin Tefsiri	116
1739. Hadis	Bu konudaki Ebû Hüreyre Hadisi		116
	TÛR SÛRESİ		117
1740. Hadis	Resûlullah'ın Akşam Namazında Tûr Sûresini Okuması ve Tûr Sûresinin Tefsiri	Tûrisinâ, Tûritinâ	117 118
	NECM SÛRESİ		118
1741. Hadis	Putlar Adına Yemin ve Bu Yeminin Kefâreti	Lât, Menât, Uzzâ	119 119
	İKTERABETİ'S-SÂA (KAMER) SÛRESİ		120

1742. Hadis	بَلِ السَّاعَةِ مَوْعِدُهُمْ	Âyeti Hakkında Hazret-i Âişe Hadisi	120
	RAHMÂN SÛRESİ		121
1743. Hadis	وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَانِ	Âyetinin Tefsiri	121
1744. Hadis	حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ	Âyetinin Tefsiri ve Abdullah b. Kays Hadisi	122
	MÛMTEHİNE SÛRESİ		123
1745. Hadis	Hâtib b. Ebû Beltea Vak'ası		123
	<i>Hâtib'in Casusu Sâre</i>		123
1746. Hadis	Kadınların Resûl-i Ekrem'e Biatları		124
	<i>Ümmü Atiye'nin Hal Tercümesi</i>		125
	CUM'A SÛRESİ		125
1747. Hadis	وَأَخْرَيْنَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ	Âyetinin Tefsiri	126
	MÛNÂFİKÛN SÛRESİ		127
1748. Hadis	إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ	Âyetinin Tefsiri ve Zeyd b. Erkam Hadisi, Münafıkların Yalandan Resûlullah'ı Tasdikleri	127
1749. Hadis	İstiğfara Davet Edilen Münafıkların Boyun Bükmeleri		129
1750. Hadis	Resûlullah'ın Ensara ve Oğullarına Duası		130
	<i>Enes'in İbn Erkam'ı Senâsi</i>		130
	TAHRÎM SÛRESİ		131
1751. Hadis	Peygamberin Kadınlarının Gayreti ve İki Hizbe Ayrılmaları		131
	<i>Tahrîm Süresinin Nüzülü</i>		132
	NÛN (KALEM) SÛRESİ		133
1752. Hadis	عُتِلَّ بَعْدَ ذَلِكَ زَيْمٌ	Âyetinin Tefsiri	133
1753. Hadis	يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ	Âyetinin Tefsiri ve Bu Babdaki Hadisler	134
	NÂZİÂT SÛRESİ		135
1754. Hadis	Kıyamet Hakkında Sehl b. Sa'd Hadisi		135
	ABESE SÛRESİ		135
1755. Hadis	Kur'an-ı Kerim Okumak Hakkında Hazret-i Âişe Hadisi		135
	MUTAFFİFÎN SÛRESİ		135
1756. Hadis	يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ	Âyetinin Tefsiri	136
	İZE'S-SEMÂÛ'N-ŞEKKAT (İNŞİKÂK) SÛRESİ		136
1757. Hadis	فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا	Âyetinin Tefsiri	136
1758. Hadis	لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبِقٍ	Âyetinin Tefsiri	137
	ŞEMS SÛRESİ		137
1759. Hadis	Sâlih Peygamber ve Semûd Kavmi		137
	İKRA' SÛRESİ		139
1760. Hadis	Ebû Cehil Hakkında İbn Abbas Hadisi		139
	<i>İkra' ve Müddessir Süreleri ve Tefsirleri</i>		139
	KEVSER SÛRESİ		140

1761. Hadis Kevser Kelimesinin Mânaları 140
1762. Hadis Kevser Hakkında Hazret-i Âişe Hadisi 141
 Kevser Sûresinin Sebeb-i Nüzûlü 141
 **MUAVVİZETeyN (KUL EÛZÛ Bİ-RABBİ'L-FELAK ve
 KUL EÛZÛ Bİ-RABBİ'N-NÂS) SÛRELERİ** 142
1763. Hadis Muavvizeteyn Hakkında Übey b. Ka'b Hadisi 142

Kitâbü Fezâilü'l-Kur'ân

1764. Hadis Cenâb-ı Peygamber'in Kur'an Mûcizesine Dair Ebû Hüreyre Hadisi 147
 *Kur'an Mûcizesi ile Öbür Mûcizeleri Mukayese, Kur'an'ın Üslûbundaki Belâgati ve
 Medenî, Adlî Birçok Ahkâmı İhtiva Etmesi* 147
1765. Hadis Rasûlullah'ın Vahyin En Çok Geldiği Zaman Akabinde Vefat Ettiğine
Dair Enes b. Mâlik Hadisi 148
1766. Hadis أنزل القرآن على سبعة أحرف Hadisinin Tefsiri 149
 Yedi Lehçe Nedir? 150
 Arza-i Ahîre Nedir? 150
1767. Hadis Peygamber Efendimizin Vefatı Senesi Kur'an'ı Cibrîl ile İki Kere
Mukabele Eylediğine Dair Hazret-i Fâtıma'nın Bir Hadisi 150
1768. Hadis İbn Mes'ûd'un Resûlullah Dilinden Yetmiş Bu Kadar Sûre Hıfzı 151
1769. Hadis İbn Mes'ûd'un Yusuf Sûresini Resûlullah'a Okuduğuna Dair Bir Hadisi 151
1770. Hadis İhlâs Sûresinin Fazileti 152
 İhlâs Sûresi Kur'an-ı Kerîm'in Üçte Birine Muadildir 152
1771. Hadis Peygamber Efendimizin İhlâs Okumaya Devam Buyurması 153
1772. Hadis Yatacağı Vakit İhlâs, Felak ve Nâs Sûrelerini Okumak Hakkında Hazret-i
Âişe Hadisi 153
1773. Hadis Kur'an'ın Fazileti Hakkında Üseyd b. Hudayr Hadisi 154
 Üseyd'in Hal Tercümesi 155
 Sekine Nedir? 155
1774. Hadis Hased Olunan İki Huy 155
1775. Hadis Kur'an'ın Fazileti Hakkında Hazret-i Osman Hadisi 156
1776. Hadis Hazret-i Osman'ın Bu Hususta Bir Başka Hadisi 156
1777. Hadis Kur'an-ı Kerîm Hakkında İbn Ömer Hadisi 157
1778. Hadis Kur'an-ı Kerîm'i Unutmak Hakkında İbn Mes'ûd Hadisi 157
1779. Hadis Bu Konuda Ebû Mûsâ el-Eş'arî Hadisi 157
1780. Hadis Peygamber'in Besmele-i Şerifeyi Meddedip Çekmesi 158
1781. Hadis Ebû Mûsâ el-Eş'arî'yi Resûl-i Ekrem'in Senâ Buyurması 158
1782. Hadis Abdullah b. Amr'ın İbadet Hayatı ve Dâvûd Orucu 159
1783. Hadis Ebû Saîd el-Hudrî ve Hazret-i Ali'nin Hâricîler Hakkında Rivayetleri 160
1784. Hadis Kur'an-ı Kerîm'in Fazileti 162
1785. Hadis Kur'an Okumak Hakkında Cündeb b. Abdullah'ın Bir Hadisi 162

Kitâbü'n-Nikâh

- Nikâh Akdinin Mahiyeti* 165
1786. Hadis Nikâha Teşvik 166
1787. Hadis Müslümanlık'ta Ruhbanlık Yoktur 167
1788. Hadis Tevâşilikten Nehiy 168
1789. Hadis Hazret-i Âişe'nin Rivayetine Göre Bâkiri Nikâh Efdaldır 169
1790. Hadis Peygamber Efendimizin Hazret-i Ebû Bekir'den
Kızı Âişe'yi İstemesine Dair Rivayet 169
Ebû Huzeyfe'nin Hal Tercümesi 170
1791. Hadis İslâm'ın İlk Devrinde Evlâtlık 170
أَدْعُوهُمْ لِأَبَائِهِمْ Âyetinin Tefsiri ve Bu Hususa Dair Hadisler 171
وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ Âyetinin Tefsiri 172
1792. Hadis İslâm'da Kefâet 173
1793. Hadis Kefâet Hakkında Ebû Hüreyre Hadisi 174
1794. Hadis Fakirlik Kefâete Mani Değildir 175
Nikâhta Kefâet 176
1795. Hadis Kadınlardan Fitne Âmili Olanlar 176
Kadınla Teş'eüm Olunmaz 176
1796. Hadis Süt Birliği Nikâha Manidir 177
1797. Hadis Radâ, Nesebin Haram Kıldığı Her Şeyi Haram Kılar 178
1798. Hadis İki Kız Kardeşin Nikâhta Cem'inin Câiz Olmadığına Dair
Ümmü Habîbe Hadisi 178
1799. Hadis Sütkardeşliği Oluşturan Emzirme 180
Radân Azı da, Çoğu da Hurmeti Mûcip Olduğu; وَأُمَّهَاتِكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ Âyetinin
Tefsiri 180
MUHARREMÂT BAHSİ 181
1800. Hadis Bir Kadının Halası veya Teyzesi Üzerine Nikâhlanmasının Nehyi 181
- NİKÂH OLUNMALARI HELÂL VE HARAM OLAN KADINLAR 181**
- حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتِكُمْ* Âyetinin Tefsiri 181
Nesep ve Süt Cihetiyle Haram Olanlar 182
Nesep Cihetiyle Nikâhı Haram Olan Kadınlar 182
Süt Cihetiyle Haram Olanlar 183
Nikâhtan Gaye Nedir? 185
Gayrimüslimle İzdivacın Hurmeti 185
Gayrimüslimlerle Hüsnumünasebet Tesisi 186
- TAADDÜD-İ ZEVCE 186**
- İslâm Hukukunda Adalet Şartı* 186
Taaddüdde Kadın Gayreti 188
Gayret-i İlahiyye Hakkında Rivayetler 189
Kadınlık Gayretinin Rolü 189
1801. Hadis Mübâdele Suretiyle Nikâhın Hurmeti 190
1802. Hadis Müt'a Nikâhı Nedir? 191

	<i>Müt'adan Nehye Dair Rivayetler</i>	191
1803. Hadis	Kur'an ile Bedel-i Mehir, En Az Mehir.....	192
	<i>Kadının Sâlih Kimseye Nikâh Teklifinin Cevazı Rivayeti</i>	193
	<i>Kadının Sâlih Kimseye Nikâh Teklifinin Cevazı Rivayeti</i>	194
1804. Hadis	Nefsini, Resûlullah'a Hibe Eden Kadın.....	194
1805. Hadis	Nikâhta Velinin İzni.....	195
1806. Hadis	Nikâhta Seyyibin, Bâkirin İzni Hakkında Ebû Hüreyre Hadisi.....	196
1807. Hadis	Bu Konuda Âişe Hadisi.....	196
1808. Hadis	Bu Konuda Hansâ Hadisi.....	196
	<i>Nikâhta Reşidin İzni Hakkında Mezâhib-i Erbaa Sahiplerinin İctihadları</i>	197
1809. Hadis	Müslüman Kardeşinin Nikah Teklifi Üstüne Nikah Teklifi Yapmanın Nehyi.....	197
1810. Hadis	Kardeşinin Talâkı Şartıyla Nikâh Haramdır.....	198
1811. Hadis	Velîmede Def Çalınmasının Cevazı.....	198
1812. Hadis	Karı Koca Birleşirken Dua.....	199
1813. Hadis	Resûlullah'ın Zeyneb bint Cahş İçin Velîme Ziyâfeti.....	199
1814. Hadis	Resûlullah'ın Arpa Unuyla Velîme Ziyâfeti.....	200
1815. Hadis	Velîme Daveti ve İcâbeti.....	200
1816. Hadis	Komşu ve Kadın Hakkı.....	200
	<i>Âile Efradının Mütakabil Vazifeleri</i>	201
1817. Hadis	Kişinin Hayat Yoldaşı ile Muâşeretine Dair Ümmü Zer' Hadisi.....	201
1818. Hadis	Bu Hususta Ebû Hüreyre Hadisi.....	206
1819. Hadis	Cennetliklerin Çoğu Fakirler, Cehennemliklerin Çoğu ise Kadınlardır.....	207
1820. Hadis	Hazret-i Âişe'nin İntihara Teşebbüsü.....	207
1821. Hadis	Evlenilen Kadının Yanında İkamet Süresi ve Rivayet İlmine Dair Bir Mühimme.....	208
1822. Hadis	Kendisine Verilmemiş Bir Şeyle Verilmiş Gibi Gösteriş Yapmak.....	209
1823. Hadis	Gayretullahın Mânası.....	210
1824. Hadis	İnsanlar Arasında Gayret.....	211
1825. Hadis	Hazret-i Âişe'nin Rıza ve Gazap Hali.....	212
1826. Hadis	Yanında Mahremi Bulunmayan Kadınların Yanında Bulunmanın Nehyine Dair Ukbe b. Âmir Hadisi.....	213
1827. Hadis	Kadın Kadına Mübaşeret Etmenin Nehyi.....	214
1828. Hadis	Uzun Bir Seferden Dönüşte Eve Gece Vakti Girmenin Nehyine Dair Câbir b. Abdullah Hadisi.....	215
1829. Hadis	Bu Konuda Câbir b. Abdullah'ın Bir Başka Hadisi.....	215

Kitâbü't-Talâk

	<i>Talâkın Lugavî Mânası, Hukukî Mânası</i>	219
	<i>Resûl-i Ekrem'in "Aile geçimsizliği şiddetlenip de ayrılık bir zaruret haline gelmedikçe bir kadın zevcinden talâkını isterse, ona cennet kokusu haram olur" Buyurması</i>	220

- Allah'ın ve Peygamberimizin Evlenmeyi Tavsiye Buyurmaları* 220
İddet Müddeti ve Bu Hususta Peygamber Efendimizden Sâdır Olan Hükümler 221
Erkeğin İddet Müddeti İçerisinde Karısına Müracaatı Üzerine Talâkın Zâil Olması 222
Talâkın, Fesh-i Nikâhtan Farkı 222
Nisâ Sûresinin Aile Kadını Tarifi ve Yine Bu Âyet-i Kerimede Erkeğin İtaatsiz Kadına Karşı Tatbik Edeceği Hareket Tarzını Tayini 223
Aile Geçimsizliğinin Bir Hakem Heyeti Mârifetiyle Kaldırılması 224
- 1830. Hadis** Kadının Tuhûr Halinde Boşanmasına Dair Abdullah b. Ömer Hadisi 225
- 1831. Hadis** İbn Ömer'in Talâka Dair Bir Başka Hadisi 228
- 1832. Hadis** Cevn Kızı Ümeyme'nin Resûlullah'a Nikâh Olunmasına Dair Hazret-i Âişe Hadisi 228
- 1833. Hadis** Bu Hususta Ebû Üseyd Hadisi 229
- 1834. Hadis** Talâka Dair Hazret-i Âişe'nin Bir Hadisi 231
- 1835. Hadis** Hazret-i Hafsa'ya Karşı Resûlullah'ı Soğutmak İçin Diğer Kadınların Nasıl Harekete Geçtiklerini Gösteren Hazret-i Âişe Hadisi 242
- 1836. Hadis** Talâka Dair İbn Abbas'ın Bir Hadisi 243
- 1837. Hadis** Resûl-i Ekrem'in Muğis için Berîre'ye Teklifi 244
- 1838. Hadis** Resûl-i Ekrem'in, Âhirette, Yetim İşlerine Bakanların Yanında Bulunacağını Müjdelemesi 245
- 1839. Hadis** Kendisine Benzemeyen Bir Çocuğu Olduğu İçin Karısından Şüphelenen Kişiyeye Dair Ebû Hüreyre Hadisi 245
- 1840. Hadis** Liân Hadisi 245
- 1841. Hadis** İddet Süresi İçinde Sürme Çekmenin Câiz Olmadığına Dair Ümmü Seleme Hadisi 247

Kitâbü'n-Nafakât

- 1842. Hadis** Ehline İnfak Eden Müslümanın Bu İnfakının Sadaka Olarak Kabul Olunması 251
- 1843. Hadis** Dulların ve Fakirlerin Nafakasını Kazanan Müslüman, Allah Yolunda Harbeden Mücahid Gibidir 252
- 1844. Hadis** Resûl-i Ekrem'in Benî Nadîr Hurmalığının Mahsulünü Tasarrufuna Dair Ömer b. Hattâb Hadisi 253

Kitâbü'l-Et'ime

- 1845. Hadis** Resûl-i Ekrem'in Ebû Hüreyre'nin Karnını Doyurması 257
- 1846. Hadis** Peygamber Efendimizin Ömer b. Ebû Seleme'ye (Radiyallahu anh) Yemek Âdâbı ve Besmele Çekmenin Fazileti Hakkındaki Öğütleri 258
- 1847. Hadis** Resûlullah'ın Ev Halkının Kendisinin Vefatından Evvel Bol Hurma ve Suya Kavuştuklarına Dair Hazret-i Âişe Hadisi 260

1848. **Hadis** Resûl-i Ekrem'in Yemek Hususunda Ne Derece Kanaatkâr Olduğunu Gösteren Enes b. Mâlik Hadisi 260
1849. **Hadis** Aynı Mevzuda Enes b. Mâlik'in Diğer Bir Hadisi 261
1850. **Hadis** Aynı Mevzuda Ebû Hüreyre Hadisi 261
1851. **Hadis** İbn Ömer'in Fukaraya İnfakı 262
1852. **Hadis** Bir Yere İttikâ Ederek Yemek Yemeye Dair Ebû Cuhayfe Hadisi 262
1853. **Hadis** Hiçbir Yemeğin Ayıplanmamasına Dair Ebû Hüreyre Hadisi 263
1854. **Hadis** Elenmiş Undan Yapılan Ekmeğin Yenmesi Hakkında Sehl b. Sa'd Hadisi . . . 264
1855. **Hadis** Ebû Hüreyre'nin Resûl-i Ekrem ile Bir Hatırası 264
1856. **Hadis** Resûl-i Ekrem'in Ömrü Boyunca Doyasıya Arpa Ekmeği Yemediğine Dair Ebû Hüreyre'nin Bir Hadisi 265
1857. **Hadis** Aynı Mevzuda Hazret-i Âişe Hadisi 265
1858. **Hadis** Telbîne Hakkında Hazret-i Âişe'nin Bir Hadisi 265
1859. **Hadis** Altın ve Gümüş Kaplardan Yeme İçmenin Hurmetine Dair Hazret-i Huzeyfe Hadisi 266
1860. **Hadis** Davet Edilmeden Yemeğe Gelen Kişi Hakkında Ebû Mes'ûd Hadisi 266
1861. **Hadis** Resûlullah'ın Yeşil Hurma ile Hıyarı Bir Arada Yediğine Dair Ca'fer b. Ebû Tâlib'in Oğlu Abdullah Hadisi 267
1862. **Hadis** Hazret-i Peygamber'in Bir Mûcizesini Anlatan Câbir b. Abdullah Hadisi . . . 268
1863. **Hadis** Acve Hurmasının Muhassenatına Dair Sa'd b. Ebû Vakkâs Hadisi 269
1864. **Hadis** El Yıkamak Mümkün Olmadığı Durumlarda Yemek Yedikten Sonra Elleri Temizleme Âdâbı Hakkında İbn Abbas Hadisi 270
1865. **Hadis** Resûlullah Zamanında Ashâbın Silinecek Mendilleri Bulunmadığına Dair Câbir b. Abdullah Hadisi 271
1866. **Hadis** Resûl-i Ekrem'in Yemekten Sonra Yapmak İtiyadında Olduğu Duaya Dair Ebû Ümâme Hadisi 271
1867. **Hadis** Bu Hususta Bir Diğer Ebû Ümâme Hadisi 271
1868. **Hadis** Hicâb Âyetinin Nüzûlüne Dair Enes b. Mâlik Hadisi 272

Kitâbü'l-Akika

- Akikanın Mânası* 277
1869. **Hadis** Akika Kurbanı Kesilmeyecekse Çocuk Doğduğu Vakit Ad Konulması ve Ağzına Tatlı Çalınmasına Dair Ebû Mûsâ el-Eş'arî Hadisi 277
1870. **Hadis** Oğlu Abdullah'ın Dünyaya Gelişiyle Muhacirlerin Ferahlamasına Dair Esmâ bint Ebû Bekr Hadisi 278
1871. **Hadis** Akika Hakkında Selmân b. Âmir ed-Dabbî Hadisi 279
1872. **Hadis** İslâm'da Fera' ve Atîre Bulunmadığına Dair Ebû Hüreyre Hadisi 280

Kitâbü'z-Zebâih ve's-Sayd

- Zebihanın Lugavi ve Şer'i Mânası* 283
- Âyet-i Kerîmesinin Meâli ve Tefsiri* 283
- Behîmetü'l-en'âm Denilen Hayvanlar* 284
- Mâide Sûresinin 3. Âyetinde Tâdât Olunan On Bir Nevi Muharremât ve Mevküzenin Tarifi* 284
- Mütereddiye, Natîha Nevilerinin Tarifleri* 285
- Âyetteki Sebu' Tabir Olunan Canavar Makûlesi Hayvanlar* 285
- Nusub Denilen Dikili Taşlara Kesilen Hayvan Etinin Haram Olduğu* 285
- Ezlâm Denilen Zarlarla Rızık ve Tâlih Aramanın Tarifi, İzahı ve Hurmeti* 286
- 1873. Hadis** *Hâtem et-Tâî'nin Oğlu Adı'nın Ok Avı ile Kelp Avı Hakkındaki Sualine ve Resûl-i Ekrem'in Cevabına Dair Hadîs-i Şerifi* 286
- Bu Hadîs-i Şerifteki Sayd-ı Mi'raz Hakkındaki Lugat Âlimlerinin Tefsirleri* 287
- Bu Hadisten İslâm Hukukçularının İstifade Ettikleri Hükümler ve İhtilâflar* 287
- 1874. Hadis** *Ehl-i Kitâbın Yemek Kapları ve Okla, Mualllem ve Gayri Mualllem Kelplerle Yapılan Avın Hükümlerine Dair Ebû Sa'lebe'nin Sualleri ve Resûl-i Ekrem'in Cevaplarına Dair Hadîs-i Şerif* 288
- Ehl-i Kitâbın Kabında Yemek Pişirmek ve Yemek Câiz Olup Olmadığına Dair İzahat* 289
- Mualllem ve Gayri Mualllem Av Köpekleriyle Avlanan Hayvan Hakkında Resûl-i Ekrem'in Cevaplarının İzahı* 290
- 1875. Hadis** *Sapan Taşı ile Av Avlamanın Hurmeti Hakkında Abdullah b. Mugaffel Hadisi* 290
- Peygamber Efendimizin Sünnetine Muhalefet Eden Kimse ile Hiç Görüşmemek ve Selâm Vermemek Câiz Olduğu* 291
- 1876. Hadis** *Davar ve Av Köpeklerinden Başka Köpek Edinmemek Hükümüne Dair Abdullah b. Ömer Hadisi* 291
- 1877. Hadis** *Av Vurulduktan Bir veya İki Gün Sonra Bulunursa, Bunun Hükümüne Dair Adî b. Hâtîm Hadisi* 292
- Bu Hükümlerin İzahı* 292
- 1878. Hadis** *Çekirge Yemek Helâl Olduğuna Dair İbn Ebû Evfâ Hadisi* 292
- Çekirge Yemek Menhî Olduğuna Dair Rivayetler* 293
- İmam Ebû Hanîfe'nin Çekirgeyi Hiçbir Şey Haram Kılmaz Suretinde Fetvası* 293
- SAYDÜ'L-BAHR (DENİZ AVI)** 294
- Kavl-i Şerifinin Tercümesi ve Tefsiri* 294
- Âyetteki Bahr Âm Bir Lafız Olup Acı Su Balıklarıyla Beraber Göl, Nehir Gibi Tatlı Su Balıklarına da Şâmil Olduğu* 294
- Taflı ki Suyun İçinde Ölüp de Yüzüne Çıkararak Yüzen Balıktır. Bunun Hakkındaki Rivayetler* 294
- TATLI SU BALIKLARI** 295
- Âyet-i Kerîmesinin Te'vil ve Tefsiri* 295
- Kurbağa Hakkında İhtilâf* 295
- Denizin Sahile Attığı Balığın ve Onun Kurutulmuş Pastırmasının Yenilmesi Helâl Olduğuna Dair Câbir Hadisi* 296

- 1888. Hadis** Şüreb-i Hamrın Uhrevî Ceza ve Ukûbatı Hakkında Abdullah b. Ömer Hadisi 312
- 1889. Hadis** Şüreb-i Hamrı Küfür Derecesine Vardıran Ebû Hüreyre'nin Şiddetli Bir Rivayeti 312
- 1890. Hadis** Bu Babda Bir Diğer Rivayet 313
Hamrın Mahiyeti ve Sûret-i İttihazı Hakkında İmam Ebû Hanîfe ve Ashabı ile Sair İmamlar Arasındaki İctihad İhtilâfları 314
- 1891. Hadis** “Sekir veren her içki haramdır” Hadisi Hakkında Hazret-i Âişe Rivayeti . . . 315
Şıra ve Boza gibi İçkiler Tahammür Etmedikçe Helâl Olduğu 315
- 1892. Hadis** Resûl-i Ekrem'in, “Ümmetimden zina etmeyi, ipekli giymeyi, şarap içmeyi, çengi ve çigana ile eğlenmeyi helâl sayacak bir zümre muhakkak türeyecektir” Meâlindeki Ebû Âmir Hadisi 316
- 1893. Hadis** Kuru Üzüm ve Hurmadan Islatılarak Yapılan ve Henüz Tahammür Edip Fıkramadan İçilen Hoşaf ve Şıranın Helâl Olduğu Hakkında Ebû Üseyd Hadisi 317
- 1894. Hadis** Resûl-i Ekrem'in Kırba Ve Tulum Makûlelerinden Başka Kaplarda Şıra Ve Sirke Yapılmasını Nehyetmesine Dair Abdullah b. Amr Hadisi 318
Sırlı Çömleklerde Şıra ve Sirke Yapılmasının Hükümü 318
- 1895. Hadis** Resûl-i Ekrem'in Hurma İle Ermemiş Hurma Koruğunu, Yine Hurma İle Üzümü Bir Arada Birleştirmeyi Nehyetmesine Dair Ebû Katâde Hadisi . . . 318
Hurmanın Her Tekâmül Devrine Ait Olan ve Binlere Bâliğ Olduğu Bildirilen Adı 319
- 1896. Hadis** Süt İçmenin Beyanına Dair Câbir b. Abdullah Hadisi 319
وَأِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِي بُطُونِهِ مِنْ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَبَنًا خَالِصًا سَائِغًا لِلشَّارِبِينَ
Âyet-i Kerîmesinin Meâli 319
- 1897. Hadis** “Sağılıp iade etmek üzere sağmal deve ve koyun hediye etmek ne güzel sadakadır” Hadisi 320
- 1898. Hadis** Resûl-i Ekrem'in Su Karıştırılan Sütü İçtiğine Dair Câbir Hadisi 321
- 1899. Hadis** Ayakta Su ve Meşrubat İçmenin Cevazına Dair Hazret-i Ali Hadisi 321
- 1900. Hadis** Resûl-i Ekrem'in Ayakta Zemzem İçtiğine Dair İbn Abbas Hadisi 322
- 1901. Hadis** Bir Bardağa Koymadan Testiden Su İçmenin Kerahetine Dair Ebû Saîd el-Hudrî Hadisi 323
- 1902. Hadis** Bu Babda Ebû Hüreyre Rivayeti 323
- 1903. Hadis** Resûl-i Ekrem'in Bir Bardak Suyu Üç Nefeste İçtiğine Dair Enes Hadisi . . . 323
- 1904. Hadis** Altın ve Gümüş Kaptan Su ve Sair İçki İçmenin Uhrevî Ukûbatı Hakkında Ümmü Seleme Hadisi 324
- 1905. Hadis** Ebû Hâzim'in Sehl b. Sa'd'ın Benî Sâide Sakîfesinde Resûl-i Ekrem'e Su İçirdiği Bardak ve Bu Bardaktan Teberrüken Su İçtiğine, Sonra Bu Bardağın Ömer b. Abdülazîz'e Hediye Olduğuna Dair Rivayeti 325
- 1906. Hadis** Resûl-i Ekrem'in Enes b. Mâlik'teki Diğer Bir Su Bardağı. Bu Bardağın Üzerinde Demir Bir Halka Bulunduğu, Bunu Gümüş Halka ile Değiştirmek İstediginde Ebû Talha'nın Bu Tağyîre Mani Olduğu 326

Kitâbü'l-Merzâ

- Merzânın Marizin Cem'i Olup Mariz Hasta, Maraz da Hastalık Demek Olduğu* 329
- مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ* Âyetinin Meâli ve Tefsiri 329
- 1907. Hadis** “Müslümana isabet eden fenalık, hastalık, keder, hüznün, ezâ ve iç sıkıntısı, hatta vücuduna bir diken batması o müslümanın günahlarına kefâret olduğu”na Dair Ebû Saîd el-Hudrî Hadisi 330
- 1908. Hadis** Müminin Bir Sak Üzerine Biten Yeşil Ekine, Fâsık ve Fâcirin de Uzun Servi Ağacına Teşbih Buyurulması ve Hastalık gibi Şedâid-i Rüzgârda Birincinin Mukâvemet Ettiği Halde İkincinin Yıkıldığı 330
- 1909. Hadis** “Allah Teâlâ, hakkında hayır dilediği kimseleri birtakım musibetlere giriftar eder” Hadisi 331
- 1910. Hadis** Hazret-i Âişe'nin “Resûl-i Ekrem'den ziyade hastalığı şiddetli kimse görmedim” Hadisi 331
- 1911. Hadis** “Hastanın günahı ağaç yaprağı gibi dökülür” Hadisi. Resûl-i Ekrem'in Hastalığı Humma idi 332
- 1912. Hadis** Humma Ve Sara Gibi Hastalıkların Vesîle-i Cennet Olacağı 333
- 1913. Hadis** İki Gözü Zâyi Olan Kimsenin Uhrevî Mükâfatına Dair Enes Hadisi 334
- 1914. Hadis** Resûl-i Ekrem'in Yaya, Binitli Hasta Ziyareti ve Ziyaret Âdâbı 334
- 1915. Hadis** Hastanın Hasta Âzasından Şikâyet Ederek Meselâ, “Vah başım” Demesinde Mahzur Olmadığına Dair Hazret-i Âişe Hadisi 335
- 1916. Hadis** Bir Zarar İsaletinden Dolayı, Ölüm Temennisinden Nehiy Hakkında Enes b. Mâlik Hadisi 336
- 1917. Hadis** Habbâb Bir Hastalığında, “Eğer Resûlullah ölüm temennisinden nehyetmeseydi ölümümü temenni ederdim” Demiştir 336
- 1918. Hadis** Ölüm Temennisinden Nehye Dair Ebû Hüreyre Hadisi 337
- 1919. Hadis** Resûl-i Ekrem'in Hasta Ziyaretinde Hasta Hakkında Şifâ ve Âfiyet Duası 338

Kitâbü't-Tıb

- Tıbbın Nazarî ve Amelî Kısımları ve Tarifleri ve Tıbb-ı Nebevî ile İşaret Olunan Üç Nevi Tedavi* 341
- 1920. Hadis** “Dert veren Allah muhakkak devasını da birlikte verir” Meâlindeki Ebû Hüreyre Hadisi 341
- 1921. Hadis** İbn Abbas'ın “Şu üç şeyde şifâ vardır: Bal şerbeti, hacamat, key (dağ)” Hadisi 342
- Key ile Tedavinin Kadim Tabâbette Mevkii* 342
- Balın Sıhî Kıymeti وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ* Âyet-i Kerîmesinin Meâli 343
- 1922. Hadis** Kardeşinin Karnı Ağrıyan Bir Kişiyi Resûl-i Ekrem Bal Şerbeti İçirmesini Üç Defa Salık Verir. Her Defasında O Adam Kardeşinin Şifâ Bulmadığını Söyler. Bunun üzerine Resûl-i Ekrem, “Allah sözünde doğrudur, fakat kardeşinin karnı yalancıdır” Buyurup Yine Bal Şerbeti İçirmesini Emreder ve Şifâsını Görür 343

1943. **Hadis** “Resûl-i Ekrem’in en sevdiği libâs, miber yani bürd-i Yemânî denilen pamuktan veya ketenden nescolunan kumaştan idi” Meâlindeki Enes b. Mâlik Hadisi 362
1944. **Hadis** Resûlullah’ın Vefat Ettiğinde Bürd-i Yemânî İle Örtüldüğüne Dair Hazret-i Âişe Hadisi 362
1945. **Hadis** Ebû Zer el-Gifârî’nin Resûl-i Ekrem’i Bir Ziyaretinde Beyaz Bir Libas Örtünerek Uyur Bulduğuna Dair Rivayeti 363
1946. **Hadis** İpekli Kumaştan Mâmul Elbise Giymekten Resûl-i Ekrem’in Nehyettiğine Dair Hazret-i Ömer Hadisi 364
1947. **Hadis** Hazret-i Ömer’in Rivayet Ettiği “Dünyada ipekli elbise giyen âhirette giyemez” Hadisi 364
1948. **Hadis** Resûl-i Ekrem’in Altın, Gümüş Kaptan Su İçmek ve Yemek Yemekten, İpekli Elbise Giymekten ve Üzerine Oturmaktan Menettiğine Dair Huzeyfe Hadisi 365
1949. **Hadis** Resûl-i Ekrem’in, Kişinin Süslenmek İçin Yüzüne Boya Sürmesini Menettiğine Dair Enes ile البذاذة من الإيمان Hadisi 365
1950. **Hadis** Resûlullah’ın Ayağındaki Ayakkabısıyla Namaz Kıldığına Dair Enes Rivayeti 366
1951. **Hadis** Resûl-i Ekrem Tek Ayakkabı Giymekten Menederdi. 366
1952. **Hadis** Resûl-i Ekrem İbtidâ Sağ Ayakkabı Giyilmesini Emrederdi 366
1953. **Hadis** Resûl-i Ekrem’in “Muhammed Resûlullah” Yazılı Mührü Olduğuna Dair Enes Hadisi 367
Hâtem-i Nübüvvet Hakkındaki Rivayetlere Dair İzahat 367
1954. **Hadis** Kadınlaşan Erkeklerle ve Erkekleşen Kadınlara Resûl-i Ekrem’in Lânet Ettiğine Dair Abdullah b. Abbas Hadisi 368
1955. **Hadis** “Ey müminler! Müşriklere her türlü hal ve hareketinizde muhalefet ediniz!” Meâlindeki Abdullah b. Ömer Hadisi 369
1956. **Hadis** “Yahudilere ve hıristiyanlara da muhalefet ediniz!” Meâlindeki Ebû Hüreyre Hadisi 370
Hazret-i İbrâhim’den Tevârih Edilegelen Fıtrat ve Sünnet-i Kadîme 370
1957. **Hadis** Resûl-i Ekrem’in Mübarek Saçı Ne Kısa ve Kıvrıkcık, Ne de İki Kulağı Arasına ve Boynuna Sarkık Uzundu, İki Arası Mûtedil İdi 371
1958. **Hadis** Resûl-i Ekrem’in İki Eli ve İki Ayağı Dolgun ve Tombul idi 371
1959. **Hadis** Çocukların Başlarını Tıraş Edip Alnında Perçem Denilen Saç Bırakmaktan Nehye Dair Abdullah b. Ömer Hadisi, ya Tamam Tıraş Edilir Yahut Saç Tamamıyla Bırakılır 371
1960. **Hadis** Hazret-i Âişe, Resûl-i Ekrem’in Saçına En Sevdiği Güzel Kokuları Sürdüğünü Rivayet Ediyor 372
1961. **Hadis** Resûl-i Ekrem’e Hediye Edilen Güzel Kokuyu Reddetmediğine Dair Enes Hadisi 373
1962. **Hadis** Haccetül-Vedâ’da İhramdan Çıktığında ve İhramlanmak Sırasında Resûl-i Ekrem’e Koku Sürdüğüne Dair Hazret-i Âişe Hadisi 373
1963. **Hadis** Resme ve Tersîme Dair Rivayetler 373
1964. **Hadis** Bu Hususa Dair Ebû Hüreyre’nin Mühim Bir Rivayeti 374

Kitâbü'l-Edeb

- Edeþ Tabirinin Lugavî, Şer'î, Ahlâkî, Hukukî Sahalardaki İstimali* 379
- 1965. Hadis** Ana Hakkı, Baba Hakkından Üç Kat Fazla Olduğuna Dair
Ebû Hüreyre Hadisi 379
... وَالَّذِينَ إِتَّخَذُوا الْأَوْلَادَ بَدَلًا مِنْ آبَائِهِمْ حَسُنَا ...
*Âyet-i Kerîmesinin Meâli ve Tefsiri. Sa'd b. Ebû
Vakkâs'ın Mühim Bir Rivayeti* 380
- 1966. Hadis** Büyük Günahların En Büyükleri. Bunlardan Biri de Anaya, Babaya İsyân
Olduğuna Dair İbn Ömer Hadisi 380
- 1967. Hadis** "Akraba ziyaretini kesen ve bunu helâl sayan kimse cennete giremez" Hadisi 381
- 1968. Hadis** "Rahim (adı ki karın yakınlığı, hısımlıktır), rahmân (ismin)den alınmıştır"
Hadisi 381
- 1969. Hadis** Sıla-i Rahime Dair Amr b. Âs Hadisi 382
- 1970. Hadis** Sıla-i Rahime Dair İbn Ömer Hadisi 382
- 1971. Hadis** Çocuk Sevgisine Dair Âişe Hadisi 383
- 1972. Hadis** Çocuk Sevgisine Dair Ömer Hadisi 383
- 1973. Hadis** Allah Teâlâ Rahmetinin Yüzde Birini Mahlûkata Vermişti. Onunla
İnsanlar Birbirlerini Severler, Analar Çocuklarına Şefkat Ederler 384
- 1974. Hadis** Resûl-i Ekrem'in Hazret-i Hasan ile Üşâme b. Zeyd'i Sinesine Basarak,
"Allahım! Bunlara rahmet ve saadet ihsan et. Ben bunları seviyorum"
Buyurması 384
- 1975. Hadis** Bir Kere Resûl-i Ekrem Namaz Kılarken Bir Bedevînin, "Allahım! Bana ve
Muhammed'e rahmet et, bizden başkasına merhamet etme!" Diye Dua
Ettiğini İşitti. Namazdan Çıkınca Bedevîye, "Sen Allah'ın geniş rahmetini
daralttın!" Buyurduğuna Dair Ebû Hüreyre Hadisi 385
- 1976. Hadis** "Müminler, birbirlerine merhamette, muhabbette, lutuf ve ihsanda bir
vücut gibidir" Hadisi 385
- 1977. Hadis** "Bir müslümanın diktiği bir ağaç meyve verir de onu insan veya hayvan
yerse, o kimse için sadaka olur" Meâlinde Enes Hadisi 385
- 1978. Hadis** Cerîr b. Abdullah'ın Rivayet Ettiği, "Merhamet etmeyen kimseye
merhamet olunmaz" Hadisi 386
- 1979. Hadis** "Cibrîl hiç durmaz bana komşu hakkını vasiyet ederdi. Hatta ben,
komşuyu komşuya mirasçı kılacak sandım!" Meâlindeki
Hazret-i Âişe Hadisi 386
- 1980. Hadis** "Komşusu zulmünden ve şerrinden emin olmayan kişi hakikaten iman
etmiş olmaz" Hadisi 387
- 1981. Hadis** Misafire İkrâm ve Bu İkrâmın Hududu Hakkında Ebû Hüreyre Hadisi 387
- 1982. Hadis** "Her mâruf sadakadır" Hadisi 388
Sadaka ve İhsanın Envâi Hakkında Ebû Mûsâ el-Eş'arî Hadisi 389
- 1983. Hadis** "Allah Teâlâ her hususta rıfk ile, yumuşaklıkla muamele edilmesini
sever" Meâlindeki Hazret-i Âişe Hadisi 389
- 1984. Hadis** "İslâm câmiasında müminin mümine bağlılığı, taşları birbirine kenetli
yalçın duvar gibi metindir" Meâlindeki Ebû Mûsâ el-Eş'arî Hadisi 390

- 1985. Hadis** Resûl-i Ekrem'in Kimseye Fena Söz Söylemediği ve Darılmak İstedığında, "Yüzü toprak olası derdi" Meâlinde Enes b. Mâlik Hadisi 390
- 1986. Hadis** "Resûl-i Ekrem'den bir şey istenilsin de 'hayır' diye menfi cevap versin; asla vâki değildir" Meâlinde Câbir Hadisi 391
- 1987. Hadis** Enes b. Mâlik'in, "On sene Peygamber'e hizmet ettim, bir defa olsun bana, ne 'of' dedi, ne de 'Niçin böyle yaptın' yahut 'Böyle yapsaydın!' dedi" Meâlindeki Hadisi 391
- 1988. Hadis** "Kimse kimseye fâsık, kâfir! diye hitap etmesin! Sonra bu kötü isnad kendisine rücû eder" Hadisi 392
فَقَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّي Âyetinin Tercüme ve Tefsiri 392
- 1989. Hadis** "Müslümana lânet etmek onu öldürmektir" Meâlindeki Sâbit Hadisi 392
- 1990. Hadis** Huzeyfe'nin "Koğuculuk eden müfsid kişi cennete giremez" Meâlindeki Hadisi 393
- 1991. Hadis** Resûl-i Ekrem'in Huzurunda Bir Kimse Birisini Lüzumundan Fazla Medih ve Senâ Etmişti. Bunun Üzerine Resûl-i Ekrem, "Yazıklar olsun, sen mümin kardeşinin boynunu vurdun" Hadisi 394
"Dalkavuk ve çıgırtkanların yüzlerine toprak saçınız" Hadisi 395
- 1992. Hadis** "Ashabım! Birbirinize buğz ve hased etmeyiniz, arka çevirmeyiniz; birbirinize kardeş olunuz! Birbirinizle üç günden ziyade küs durmanız helâl değildir" Meâlindeki Enes b. Mâlik Hadisi 395
- 1993. Hadis** Bu Yolda Ebû Hüreyre'nin de Bir Rivayeti 396
- 1994. Hadis** İki Münafık Hakkında Resûl-i Ekrem'in, "Sanmam ki falan ve filan kişiler bizim dinimizden bir şey öğrenmiş olsunlar" Meâlinde Hazret-i Âişe Hadisi 396
- 1995. Hadis** "Ümmetimin hepsi Allah Teâlâ tarafından affolunacaktır; yalnız açık günahkârlar değil!" Meâlinde Ebû Hüreyre Hadisi 397
- 1996. Hadis** "Müminin mümini üç günden fazla küs bırakması helâl değildir. İki müminin hayırlısı önce selâm verenidir" Meâlindeki Ebû Eyyûb el-Ensârî Hadisi 397
- 1997. Hadis** "Sözde ve işte doğruluk insanı hayra irşad eder. Yalancılık da insanı şerre sürükler ve Allah huzurunda kezzâb defterine yazılır" Meâlindeki İbn Mes'ûd Hadisi 398
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ Âyet-i Kerîmesinin Meâli ve Tefsiri 399
- 1998. Hadis** "Allah Teâlâ'dan çok sabırlı ve halîm hiçbir fert yoktur, zât-ı pâkine oğul isnad ettikleri halde O, affeder ve müddeileri rızıklandırır" Meâlinde Ebû Mûsâ el-Eş'arî Hadisi 399
- 1999. Hadis** "Şiddetli güreş tutan baskın pehlivan kudretli değildir. Asıl kahraman, gazap zamanında nefesine, iradesine sahip ve hâkim olan kimsedir" Meâlindeki Ebû Hüreyre Hadisi 400
- 2000. Hadis** Nasihat Buyurması Temennisinde Bulunan Bir Kimseye, "Gazaplanma, öfkelenme!" Buyurmuş. Bu Temennisini Birkaç Defa Tekrarladığında Hepsinde Resûl-i Ekrem, "Öfkelenme!" Buyurmuştur" Meâlinde Ebû Hüreyre Hadisi 400
- 2001. Hadis** "Hayâ, ancak hayır getirir" Meâlinde İmrân b. Husayn Hadisi 401
Hayânın Mahiyeti, Vakar ve Sekinet Hakkında Mühim İzahat 401

- 2002. Hadis** “Geçmiş peygamberlerin sözünden insanların eriştiği haberlerden biri, ‘Utanmazsan dilediğini işle!’ sözüdür” Meâlindeki İbn Mes‘ûd Hadisi 402
- 2003. Hadis** Resûl-i Ekrem’in Çocuklara Latife Buyurması 403
- 2004. Hadis** “Mümin, bir yılan deliğinden iki kere sokulmaz” Meâlindeki Ebû Hüreyre Hadisi 404
- 2005. Hadis** “Şiirden bir kısmı şüphesiz ki hikmettir” Meâlindeki Übey b. Kâ'b Hadisi . . . 404
Şiirin Lugavî, Edebî ve Mantıkî Tarifleri 405
Şiirin Câiz ve Mekruh Olan Nevileri 405
- 2006. Hadis** Şiirin Mekruh Kısmını Zemmederek Resûl-i Ekrem Efendimiz, “Birinizin karnının içi şiir dolmaktansa irin dolması hayırlıdır” Buyurmuştur 406
- 2007. Hadis** Kişinin Âhirette Sevdiğiyle Beraber Olacağına Dair Enes Hadisi 406
- 2008. Hadis** “Verdiği sözünde durmayıp cayan gaddar kişi için kıyamet gününde bir bayrak dikilerek, ‘Bu adam falan oğlu falana gadretmiştir’ diye teşhir olunur” Meâlinde İbn Ömer Hadisi 407
Bu Hadisin Mühim Bir İzahı 408
- 2009. Hadis** “Üzüme kerm adı vermeyiniz! Çünkü kerm ancak müminin kalbidir” Hadisi 408
- 2010. Hadis** Peygamber Efendimizin Rebîbesi Zeyneb’in Adı Berre idi. Peygamberimiz Değiştirip Zeyneb Adını Verdi 409
Bu Değiştirmenin Sebebi. Çocuğun Ana Baba Üzerinde İlk Hakkı, Güzel Bir Ad Vermeleridir 410
- 2011. Hadis** Aile Efradına Adını Terhîm Ederek Çağırmanın Cevazına Dair Enes Hadisi . 411
- 2012. Hadis** Kıyamet Gününde Allah Huzurunda En Çirkin Ad Melikü'l-Emlâk (Ülkeler padişahı) Adı Olduğuna Dair Ebû Hüreyre Hadisi 411
- 2013. Hadis** Aksıran ve Allah Teâlâ'ya Hamdeden Kişiye Âfiyet ve Rahmetle Dua Hakkında Enes b. Mâlik Hadisi 412
- 2014. Hadis** Medâr-ı Sihat Olan Aksırma Allah'tan, Esnemek Şeytandan Olduğuna Dair Ebû Hüreyre Hadisi 413

Kitâbü'l-İstîzân

- Kişinin Tasarrufunda Olmayan Bir Yere Girmek İçin Sahibinden İzin Dilemek Mânasına Olan İstîzanın Medenî ve İctimâî Ehemmiyeti 417*
Nûr Süresinin 27. Âyetinden İtibaren İstîzan Hakkında Nâzil Olan Üç Âyetin Tercüme ve İzahı ve Sebeb-i Nüzûlü ve Selâm Vecîbesi 417
İstîzanın Bazı Âdâbı 418
Nûr Süresinin 30 ve 31. Âyetlerinin Tercümeleri, Erkeklerle Kadınların Birbirlerine Karşı Afifane Tahaffuzları 419
Kadınların Ziyetlerini ve Ziyet Yerlerini Göstermeleri Câiz Olan On İki Sınıf Erkek . 419
يَعْلَمُ حَائِنَةَ الْأَعْمِينَ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ Âyetinin Tercüme ve İzahı 420
- 2015. Hadis** Küçüğün Büyüğe, Geçenin Oturana, Azın Çoğa, Selâm Vermesi Hakkında Ebû Hüreyre Rivayeti 420
- 2016. Hadis** Binitlinin Yayaya, Yayanın Oturana, Azın Çoğa Selâm Vermesi Hakkında Ebû Hüreyre Rivayeti 421
الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ Kavî-i Şerifindeki Esmâ-i Hüsnâdan Olan Selâmın Mânası 421

- وَإِذَا حُيِّتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا *Âyetinin Mânası ve İzahı* 421
- 2017. Hadis** “İslâm’ın hangi ibadeti hayırlıdır?” Diye Soran Bir kişiye Resûl-i Ekrem’in,
“Açı doyurman, bildiğine ve bilmediğine selâm vermen” Buyurması 422
- 2018. Hadis** İstîzana Dair Sehl b. Sa’d Rivayeti 422
Mühim Bir Tembihimiz 423
- 2019. Hadis** “İki nimet vardır ki insanlardan çoğu bunları güzel kullanmakta
aldanmıştır: Sihat ve boş vakit” Meâlindeki İbn Abbas Hadisi 423
Bu Hadisin Mensup Olduğu “Kitâbü’r-Rikâk” Unvan ve Tabiri Hakkında İzahat 424
- 2020. Hadis** “Allah Teâlâ altmış yaşına kadar yaşatıp öldürmediği halde yaratana ve
yaşatana tanımayan kimsenin ömrünü reddeder” Meâlindeki
Ebû Hüreyre Hadisi 424
Âyetinin Meâli ve Tefsiri 425
- 2021. Hadis** “İhtiyar kişinin gönlü iki huyda her zaman gençtir: Dünya sevgisi, uzun
emel!” Meâlindeki Ebû Hüreyre Hadisi 425
Tûl-i Emel Hakkında İzahat 425
- 2022. Hadis** “Kıyamet gününde Allah huzuruna Allah rızâsı için lâ ilâhe illallah
diyerek gelen kimseye Allah Teâlâ cehennem ateşini haram kılar”
Meâlinde İtbân Hadisi ve İzahı 426
- 2023. Hadis** “Mümin kulumun ailesinden en sevdiği birini elinden aldığımda bunun
muhakkak ecri cennettir” Meâlindeki Ebû Hüreyre Hadisi 427
- 2024. Hadis** “Bu ümmetimin Allah huzuruna ilk önce sâlih kulları gidecek, geriye
de arpanın, hurmanın çalkantı kozalakları gibi ıskartaları kalacak”
Meâlindeki Mirdâs Hadisi 427
- 2025. Hadis** “Âdemoğlunun iki dere dolusu malı olsa bir üçüncüsünü İster.
Âdemoğlunun muhteris gönlünü ancak toprak doldurur” Meâlindeki
İbn Abbas Hadisi ve İzahı 428
- 2026. Hadis** “Kişinin kendi öz malı, ölümünden önce harcadığı malıdır. Ölümünden
geriye kalan da mirasçılarındır” Meâlindeki İbn Mes’ûd Hadisi 429
- 2027. Hadis** Resûl-i Ekrem’in Ashabının Ehl-i Suffe Denilen Fakirleri ve Bunların
Ferâgatli Hayatları, Bunlara Bir Örnek Olan Ebû Hüreyre’nin Bir Rivayeti 429
Ehl-i Suffe Hakkında Mâlûmat 431
- 2028. Hadis** Resûl-i Ekrem’in, “Allahım! Muhammed ailesine geçinecek kadar rızık
ihsan et!” Diye Dua Buyurduğuna Dair Ebû Hüreyre Hadisi 432
Bu Hususta Hazret-i Âişe’nin Rivayetleri 433
- 2029. Hadis** Resûl-i Ekrem Bir Hutbesinin Sonunda Ashâb-ı Kirâma İtidâl ile Hareket
Etmelerini Emredip “İtidâl ile Maksadınıza Erersiniz” Buyurduğu
Ebû Hüreyre Hadisi 434
- 2030. Hadis** “Allah Teâlâ’ya en sevimli ibadet ve hayırlı iş –az olsa bile– devamlı
olanıdır” Meâlindeki Hazret-i Âişe Hadisi 434
- 2031. Hadis** Kâfirlerin Cennetten Ümit Kesmeleri, Müminlerin De Cehennem
Azabından Emin Olmaları Hakkında Ebû Hüreyre Hadisi 434
- 2032. Hadis** “Kim ki dilini, tenâsül uzvunu şerden muhafaza etmeyi temin ederse,
ben de ona cenneti temin ederim” Meâlindeki Sehl b. Sa’d Hadisi 435

2033. **Hadis** Kulların Allah'ın Hoşnut Olacağı Bir Söz Ya Da Gazabını Celbedecek
Kötü Bir Söz Söylemeleri Halinde Allah'ın Onlara Muamelesine Dair Ebû
Hüreyre Hadisi 435
2034. **Hadis** Resûl-i Ekrem'in Dine Davet Ettiği İlk Hitâbesi 436
2035. **Hadis** "Cehennem şehvet perdesiyle örtülmüştür, cennet de nefsin
hoşlanmadığı ibadetlerle korunmuştur" Meâlindeki Ebû Hüreyre Hadisi ... 436
2036. **Hadis** "Ashabım! Cennet size nalınlarınızın tasmaşından yakındır. Cehennem
de böyledir" Meâlinde İbn Mes'ûd Hadisi 437
2037. **Hadis** Kanaate Dair Ebû Hüreyre Rivayeti 437
2038. **Hadis** Eşyanın Güzelliği ve Çirkinliğine Dair İbn Abbas Hadisi 437
Ehl-i Sünnetle Mu'tezile'nin Hüsün, Kubuh İhtilâfı 438
2039. **Hadis** Emanetin Sûret-i Nüzûlüne ve Ref'ine Dair Huzeyfe Hadisi 438
Emanetin Mânası ve İzahı 440
2040. **Hadis** "İnsanlar -içinde binilmeye yarar bir tane bulunmayan- yüz deveye
benzer" Meâlindeki İbn Ömer Hadisi 441
2041. **Hadis** Mürâînin Riyâsının Teşhir Olunacağına Dair Cündeb Hadisi 441
2042. **Hadis** Nâfile İbadetle Allah Teâlâ'ya Yakınlık Hakkında Ebû Hüreyre Hadisi 441
2043. **Hadis** Ölüm Geldiğinde Müminin Allah'a Kavuşmayı İsteddiği, Kâfirin İse Fena
Gördüğüne Dair Ubâde b. Sâmit Hadisi 442
2044. **Hadis** Kıyametin Ne zaman Kopacağını Soran Bazı Bedevilere Resûlullah'ın
Verdiği Cevaba Dair Hazret-i Âişe Hadisi 443
2045. **Hadis** Mahşer Sahası Hakkında Ebû Saîd el-Hudrî Hadisi 443
Küçük, Büyük Kıyamet 443
2046. **Hadis** Mahşer Sahası Hakkında Sehl b. Sa'd Hadisi 445
2047. **Hadis** Haşr ve Mahşer Hakkında Ebû Hüreyre Hadisi 445
2048. **Hadis** Mahşerde Hilkat-i Asliyye Üzere Çıplak Haşrolunacağı Hadisi 446
2049. **Hadis** Kıyamet Günü Mahşerde Ter Döküleceğine Dair Ebû Hüreyre Hadisi 446
2050. **Hadis** Kıyamet Günü İnsanlar Arasında Verilen İlk Hüküm Kan Davaları
Olacağına Dair Abdullah b. Mes'ûd Hadisi 446
2051. **Hadis** Âhirette Ölüm Olmadığına Dair İbn Ömer Hadisi 447
2052. **Hadis** Ebedî Rızâ-yı İlâhî Hakkında Ebû Saîd el-Hudrî Hadisi 447
2053. **Hadis** Kıyamet Günü Kâfirin Vücudunun Azap İçin Geniş Olacağına Dair Ebû
Hüreyre Hadisi 448
2054. **Hadis** Cehennem Halkının Simaları Hakkında Enes Hadisi 448
2055. **Hadis** Cehennemde En Hafif Azap 449
2056. **Hadis** Ehl-i Cennet ve Cehenneme Makamlarının Gösterilmesi 449
2057. **Hadis** Peygamber'in Havzı Hakkında Abdullah b. Amr Hadisi 450
2058. **Hadis** Peygamber'in Havzı Hakkında Abdullah b. Ömer Hadisi 451
2059. **Hadis** Peygamber'in Havzı Hakkında Enes b. Mâlik Hadisi 451
2060. **Hadis** Peygamber'in Havzı Hakkında Ebû Hüreyre Hadisi 451
2061. **Hadis** Peygamber'in Havzı Hakkında Hârise b. Vehb Hadisi 452

Kitâbü'l-Kader

- Kader ve Kazanın Lugavî ve Şer'î Mânaları* 457
Kur'ân-ı Mübîn'in Âyetlerine İstinad Eden İncelemeler 458
- 2062. Hadis** Kimin Ne İçin Yaratıldıysa Onu İşleyeceğine Dair İmrân b. Husayn Hadisi . . 459
Kazâ ve Kader Hakkında Şüpheler ve Bu Şüphelere Cevaplar 459
- 2063. Hadis** Resûlullah'ın Bir Hutbesinde Kıyamet Kopuncaya Kadar Mukaderata Ait
Ne Varsa Hepsini Zikrettiğine Dair Huzeyfe Hadisi 460
- 2064. Hadis** Nezrin Mukadder Bir Şeyi Menetmediğine Dair Ebû Hüreyre Rivayeti 461
Nezrin Mahiyeti 461
- 2065. Hadis** İnsanın Hayra Ve Şerre Teşvik Edilmesinin Misaline Dair
Ebû Saîd el-Hudrî Hadisi 462
- 2066. Hadis** Allah'ın Gönülleri Çevirip Döndürmesine Dair Abdullah b. Ömer Hadisi . . 462
أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ Âyet-i Kerîmesinin Tercüme ve Tefsiri 462

Kitâbü'l-Eymân ve'n-Nüzûr

- Yeminin ve Nezrin Mahiyetleri ve Yeminin Kefâreti* 465
Yeminin Lağv, Mün'akide, Gâmûs Nevileri Hakkında İzahat 465
- 2067. Hadis** Resûl-i Ekrem'in Abdurrahman b. Semüre'ye, "Ey Abdurrahman! Sakın emâret isteme, kimseden riyâset talebinde bulunma! Eğer sen isteyerek riyâset verilirse vazifende muvaffak olamazsın. Eğer sen istemeden verilirse kabul et! Allah yardım eder" Meâlindeki Hadisi 466
Bu Hadisin İzahı 466
- 2068. Hadis** Bir Hutbesinde Resûl-i Ekrem, "Vallahi sizin birinizin ailesi aleyhinde ettiği yemininde ısrar etmesi, yeminini bozup Allah'ın emrettiği kefâreti vermesinden daha günâhtır" Buyurmuştur 467
- 2069. Hadis** Bir Kere Resûl-i Ekrem, Hazret-i Ömer'in Elini Tutarak, "Ey Ömer! Ben sana hayatından daha sevimli olmadıkça imanın kemale ermez!" Buyurmuş, Ömer de, "Yâ Resûlellah! Sen hayatımdan sevimlisin" Demiş . . 468
- 2070. Hadis** Zekât Vermeyen Zenginlerin Ceza ve Hüsrانları Hakkında Ebû Zer el-Gıfârî Hadisi ve Resûl-i Ekrem'in Yemin Sureti 468
- 2071. Hadis** "Müslümanlardan üç çocuğu ölen bir kişiye cehennem ateşi isabet etmez, meğer ki Allah'ın andı yerini bulacak kadar ola" Meâlindeki Ebû Hüreyre Hadisi 469
"Tahilletü'l-kasem" yani Allah'ın Andını Helâl Kilan Cehennem Ateşi Tabirinin İzahı . . 469
- 2072. Hadis** "Ümmetimin gönlüne gelen nefsânî temayülleri işlemedikçe veya söylemedikçe Allah affedecektir" Hadisi 470
- 2073. Hadis** "Kim ki Allah'a itaat etmeyi nezrederse itaat etsin, Allah'a karşı mâsiyeti nezrederse sakın âsi olmasın!" Meâlinde Hazret-i Âişe Hadisi 470
- 2074. Hadis** Müteveffânın Adağını Oğlunun Kazâsı Hakkında Sa'd b. Ubâde Hadisi . . . 471
- 2075. Hadis** Nezre Dair İbn Abbas Hadisi 471

Kitâbü'l-Keffârât

- فَكَفَّارَتُهُ إِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسَاكِينٍ *Âyet-i Kerîmesinin Tercüme ve Tefsiri* 475
- 2076. Hadis** Sâ' ve Müd Hesabı Hakkında Sâib b. Yezîd Hadisi 475
Bu Hesabın Riyâzî Şekli 475
- 2077. Hadis** Resûl-i Ekrem'in Medineliler Hakkında, "Allahım! Medineliler'in ölçülerini, sâ'larımı, müdlerini mübarek kıl!" Suretinde Dua Buyurduklarına Dair Enes b. Mâlik Hadisi 476

Kitâbü'l-Ferâiz

- Ferâizin Lugavî, Şer'î Mânaları* 479
- يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ *Âyetlerinin Mânaları ve Tefsirleri* 479
- 2078. Hadis** "Ferâizi, Kur'an'da bildirilen sahiplerine veriniz! Bunlardan geri kalan mal da asabeden en yakın olan er kişiye aittir" Meâlindeki İbn Abbas Hadisi ve İzahı 480
- 2079. Hadis** Kûfe Valisi Ebû Mûsâ el-Eş'arî'ye Bir Ferâiz Meselesi Sorulduğunda, "Aranızda İbn Mes'ûd gibi bir âlim varken bana sormayınız" Demiştir 480
- 2080. Hadis** "Bir ailenin âzatl kölesi, o aile câmiasındandır" Meâlindeki Enes b. Mâlik Hadisi 482
- 2081. Hadis** "Bir aile kız kardeşinin oğlu o aile câmiasındandır" Meâlindeki Enes b. Mâlik Hadisi ve İzahı 482
- 2082. Hadis** "Babasından başkasına nesep isnat ve iddia eden kimseye cennet haramdır" Meâlindeki Sa'd b. Ebû Vakkâs Hadisi 483
- 2083. Hadis** "Ey müminler! Sakın babalarınızdan yüz çevirmeyiniz. Her kim yüz çevirirse aile nimetine küfretmiş olur" Meâlindeki Ebû Hüreyre Hadisi 483

Kitâbü'l-Hudûd

- تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرَبُوهَا , وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ *Âyet-i Kerîmelerinin Meâli* 487
- 2084. Hadis** Şarap İçmenin Şer'î Haddine Dair Ebû Hüreyre Rivayeti 487
- 2085. Hadis** Bu Hususta Hazret-i Ali'nin Mühim Bir Rivayeti 488
- 2086. Hadis** Abdullah el-Himâr'a Hadd-i Şûrb Tatbiki Hakkında Hazret-i Ömer Hadisi 489
Abdullah el-Himâr'ın Hal Tercümesi 489
- 2087. Hadis** Hadd-i Sirkat Hakkında Ebû Hüreyre Hadisi 490
- 2088. Hadis** Hadd-i Sirkatin Tatbiki Hakkında Çalınan Malın Miktar ve Mikyası Hakkında Hazret-i Aişe Hadisi 491
- 2089. Hadis** Mâl-i Mesrûkun Asgari Kıymetinin Mikyası Hakkında Hazret-i Aişe Hadisi 491
- 2090. Hadis** Mâl-i Mesrûkun Asgari Kıymetinin Mikyası Hakkında İbn Ömer Hadisi 491

Kitâbü'l-Muhâribîn

- Küfretmek ve Dininden Dönmek, Yol Kesmek Cürümlerinden Birisiyle Allah'a ve Peygamber'ine Karşı Harp Açanların Cezaî Hükümlerine Dair*
...أَيَّتِي أَنَّمَا جَزَاؤُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا... 495
Urenî Hadisi ve Cürüm ile Ceza Arasında Terhibî Münasebet 495
- 2091. Hadis** Ta'zîrât-ı Şer'iyyenin Âzami Haddine Dair Ebû Bürde Hadisi 496
- 2092. Hadis** Köleye Ve Cariyeye Zina İsnad Etmeye Dair Ebû Hüreyre Hadisi 496
Kıyamet Gününde Arş-ı İlahîde Gölgeleyen Yedi Sınıf Bahtiyar 497

Kitâbü'd-Diyât

- Diyetin Tarifi* مِنْ يَقْتُلُ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ *Âyet-i Kerîmesinin Tercümesi ve İzahı* · 501
وَأَنِّي لَغَفَّارٌ لِمَن تَابَ *Âyet-i Kerîmesiyle Tevfiki Ve Resûl-i Ekrem'in Mekke'nin Fethi*
Günü Umumi Aftan İstisna Ettiği Kimselerden Mikyâs b. Dabâbe 501
- 2093. Hadis** Şirkten Sonra En Büyük Cinayet Adam Öldürmek 502
- 2094. Hadis** Kâfir Kavmi Arasında İmanını Gizleyen Kimsenin Selâmete Erişip Onu Açıkladığında Kendisine İtimat Edilmeyerek Öldürülmesinin Doğru Olmadığına Dair İbn Abbas Hadisi 502
- 2095. Hadis** "Biz müslümanlara silâh çekip kıtâl eden bizden değildir" Meâlinde İbn Ömer Hadisi 503
- 2096. Hadis** Esbâb-ı Kısas: Katl-i Nefs, Zinâ-i Seyyib, İrtidat Olduğuna Dair İbn Mes'ûd Hadisi ve Fikhî İzahı 504
Hadd-i Şer'î Olarak Vurulan Değneklerin Mahiyeti ve Mücrimi Ta'zib İçin Değil, Tekdir Maksadıyla Hafif Bir Surette Vurulması 505
- 2097. Hadis** Haksız Yere Dökmek İçin Mâsum Bir Kişinin Külfetle Kanını Araştıran Kimsenin Allah'a En Sevimsiz İnsanlardan Olduğuna Dair İbn Abbas Hadisi 505
- 2098. Hadis** Kişinin Mahremiyetini İhlâl Eden Kimseye Zarar Vermesi Halinde Kısas Lazım Gelmeyeceğine Dair İbn Abbas Hadisi 506
- 2099. Hadis** Elin ve Ayağın ve Parmakların Diyetleri Hakkında Abdullah b. Abbas Hadisi 506

Kitâbü İstitâbeti'l-Mürteddîn ve'l-Muânidîn

- 2100. Hadis** Âhirette Mürtedin Hem Câhiliyedeki Ameliyle Hem De Müslümanlıktaki Küfür Ve İrtidadıyla Muahaze Olunacağına Dair İbn Mes'ûd Hadisi 509
قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ *Âyet-i Kerîmesinin Mûcibi* 509

Kitâbü't-Ta'bir

- Rüya Nedir, Tabir Ne Demektir?* 513
- 2101. Hadis** “Güzel rüya nübüvvetin kırk altı cüzünden bir parçasıdır” Meâlindeki Enes Hadisi 514
- لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ* Âyet-i Kerîmesinin Meâli ve İzahı 514
- 2102. Hadis** “Sevdiğiniz bir rüya görürseniz o, Allah tarafından bir telkindir, Allah’a hamdediniz” Meâlindeki Ebû Saîd el-Hudrî Hadisi ve İzahı 515
- 2103. Hadis** “Mübeşşirât rü’yâ-yı sâlihadır” Meâlindeki Ebû Hüreyre Hadisi ve İzahı 516
- 2104. Hadis** “Her kim beni rüyasında görürse, uyanık halde de görür. Çünkü şeytan bana benzer bir surete giremez” Hadisi ve İzahı 517
- 2105. Hadis** Bu Hususta Ebû Saîd el-Hudrî’nin Bir Rivayeti 518
- 2106. Hadis** İlk Deniz Seferi Hakkında Hazret-i Peygamber’in Rüyası Ve İstanbul’un Fethine İşaret Olunması 518
- 2107. Hadis** Tekârüb-i Zaman Hadisi ve Müminlerin Doğru Rüyaları ve Bu Vak’anın İzahı 520
- 2108. Hadis** Resûl-i Ekrem’in Gördüğü Bir Rüyasını Medine Vebasının Cuhfe’ye Naklolunması ile Te’vil Buyurulması ve Aynıyla Vukuu 521
- 2109. Hadis** Uydurma Rüya ve Uhrevî Cezası 522
- 2110. Hadis** Görmediği Rüyaı Gördüm Diye İddia Etmenin En Büyük Yalan Olduğu 523
- 2111. Hadis** Bir Sahâbînin Uzun Bir Rüyası ve Ebû Bekir es-Sıddîk’ın Huzûr-ı Saâdette Tabiri 523

Kitâbü'l-Fiten

- Fitnenin Lugavî ve Şer’î Mânaları; خَاصَّةً الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً* Âyetinin Te’vili ve İzahı; Cemel Vak’ası’nın Bir Fitne Olduğu 529
- 2112. Hadis** Resûl-i Ekrem’in Ashabını Fitne ve İhtilâftan ve Bozgunculuktan Men ve Tahzîrine Dair İbn Abbas Hadisi ve İzahı 530
- 2113. Hadis** Bi’l-intihab Devlet Nüfuz ve Kudretini Temsil Eden Devlet Reisine İtaat Hakkında Ubâde b. Sâmit Hadisi ve İzahı 531
- “Mâsiyette itaat olmayıp itaat mârufa münhasırdır”* Hadisi 532
- 2114. Hadis** “Kıyamet ancak nâsın şerhileri üzerine kopacaktır” Rivayeti 532
- Kıyametin Takarrubu Alâmetleri* 533
- 2115. Hadis** Haccâc-ı Zâlim’in Zulüm ve İ’tisâfından Şikâyet Eden Basra Halkını Enes b. Mâlik’in Kıyam ve İhtilâlden Menettiğine Dair Buhârî’nin Bir Rivayeti 533
- Bu Hususta Abdullah b. Mes’ûd’un Bir Hadisi ve İzahı* 534
- 2116. Hadis** Din Kardeşine Karşı Teşhîr-i Silâhtan Mene Dair Ebû Hüreyre Hadisi 535
- 2117. Hadis** Resûl-i Ekrem’in Yakın Bir İstikbalde Birtakım Fitneler Zuhur Edeceğini İhbarı, Bu Sırada Fitneye Karışmayıp Oturanın Ayakta Durandan Hayırlı Olduğunu Tembîh Buyurduğuna Dair Ebû Hüreyre Hadisi 535
- 2118. Hadis** Bu Fitne Günlerinde Seleme b. Ekva’ ile Haccâc Arasında Geçen Bir Vak’a 536

2139. **Hadis** İbn Ömer'in Resûlullah'la Birlikte Bir Ev Yaptıklarına Dair Gördüğü Rüya ··· 559

Kitâbü'd-Daavât

- Dua ve Davet Kelimelerinin Mânası ve Dua Hakkındaki Âyetler ve Hadisler* ······ 563
2140. **Hadis** Hazret-i Peygamber'in Ümmetine Şefaât Duası ······ 564
2141. **Hadis** Seyyidü'l-istiğfâr Hakkında Şeddâd b. Evs Hadisi ······ 564
Seyyidü'l-istiğfâr Hakkında İzahat ······ 565
2142. **Hadis** Resûl-i Ekrem'in Günde Yetmişden Ziyade İstiğfar Buyurmaları ······ 567
2143. **Hadis** Abdullah b. Mes'ûd ve Kudret-i Edebiyyesini İfade Eden Bir Rivayeti ······ 567
2144. **Hadis** Hazret-i Peygamber'in Yatarken Ettiği Dualar Hakkında Huzeyfe Rivayeti ··· 568
2145. **Hadis** Hazret-i Peygamber'in Yatarken Ettiği Dualar Hakkında
Berâ b. Âzib Rivayeti ······ 569
2146. **Hadis** Hazret-i Peygamber'in Yatarken Ettiği Dualar Hakkında İbn Abbas Rivayeti 570
2147. **Hadis** Hazret-i Peygamber'in Yatarken Ettiği Dualar Hakkında
Ebû Hüreyre Rivayeti ······ 570
2148. **Hadis** Azim Ve Katiyetle Dua Etmeye Dair Ebû Hüreyre Hadisi ······ 571
2149. **Hadis** Duanın Kabulü Hususunda Acele Edilmemesi ······ 571
2150. **Hadis** Hazret-i Peygamber'in Hüzün ve Keder Zamanındaki Duası ······ 572
2151. **Hadis** Hazret-i Peygamber Cehd-i Belâdan, Derk-i Şakâdan, Sû-i Kazâdan ve
Şemâtet-i A'dâdan Allah'a Sığınırды ······ 573
Bu Tabirlerin Tercümeleri ve İzahları ······ 573
2152. **Hadis** Hazret-i Peygamber'in Ümmeti Hakkındaki Yüksek Şefkati Ve
Merhametine Dair Bir Duası ······ 574
2153. **Hadis** Sa'd b. Ebû Vakkâs'ın, "Resûl-i Ekrem bize buhulden, korkaklıktan,
erzel-i ömürden, dünya fitnesinden ve kabir azabından istiâze etmemizi
emrederdi" Hadisi ······ 575
2154. **Hadis** Dua ve İstiâze Hakkında Hazret-i Âişe'nin Uzun Bir Rivayeti ······ 575
2155. **Hadis** Resûl-i Ekrem'in En Çok Duası "Rabbena âtinâ fi'd-dünyâ haseneten ve
fi'l-âhireti haseneten" Duasıydı ······ 576
2156. **Hadis** Resûl-i Ekrem'in Devam Buyurduğu Bir Başka Duası ······ 576
2157. **Hadis** "Lâ ilâhe illallah vahdehû lâ şerike leh, lehü'l-mülkü ve lehü'l-hamd ve
hüve alâ külli şey'in kadîr" Duasının Fazileti Hakkında Ebû Hüreyre Rivayeti 577
2158. **Hadis** "Lâ ilâhe illallah vahdehû lâ şerike leh, lehü'l-mülkü ve lehü'l-hamd ve
hüve alâ külli şey'in kadîr" Duasının Fazileti Hakkında Ebû Eyyûb ve İbn
Mes'ûd Rivayeti ······ 577
2159. **Hadis** Günde Yüz Kere "Sübhânellah ve bi-hamdih" Duasını Okumanın Fazileti ··· 578
... إن تَجْتَبُوا كِبَائِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ ······ 578
2160. **Hadis** Rabbini Zikreden Mümin Diriye, Gafil de Ölüye Teşbih Buyurulmuştur ··· 579
2161. **Hadis** Allah'ı Zikir Hususunda Ebû Hüreyre'nin Mufassal Bir Rivayeti ······ 579

Kitâbü'r-Rikâk

- Kalp Rikkati ve Gönül İnceliği* 583
- 2162. Hadis** İnsanların Çoğu İki Nimetten Gaflet Eder: Sıhhat, Boş Vakit 583
- 2163. Hadis** Dünyaya Ve İnsanlara Çok Bağlanıp İhtilat Etmemek Hakkında İbn Ömer Hadisi 584
- 2164. Hadis** Tûl-i Emel Hakkında Abdullah b. Mes'ûd Hadisi 585
Abdullah b. Mes'ûd Hadisinde İfade Olunan Resimler 585
Emel ve Tûl-i Emelin Tarifi ve İzahı 586
- 2165. Hadis** Bu Mevzuda Enes b. Mâlik Hadisi 587
- 2166. Hadis** Resûl-i Ekrem'e Biat Şekli Hakkında İbn Ömer Hadisi 588
- 2167. Hadis** Hazret-i Ömer'in Yerine Bir Halife Tayin Etmemesi ve Bunun Sebebi 588
- 2168. Hadis** On İki Emirin Emâreti Hakkında Câbir b. Semüre Hadisi 589

Kitâbü't-Temenni

- Temenninin Mânası* 593
- 2169. Hadis** Ölüm Temenni Etmekten Mene Dair Enes b. Mâlik Hadisi 593
- 2170. Hadis** Bu Hususta Ebû Hüreyre'nin Bir Rivayeti ve İzahı 594

Sâdık Haber-i Vâhidin

Ezan, Namaz ve Oruç Gibi İbadette Ferâiz ve Ahkâm Hususunda Muteber Olduğu

بَابُ مَا جَاءَ فِي إِجَارَةِ خَبَرِ الْوَاحِدِ الصَّدُوقِ فِي الْأَذَانِ

وَالصَّلَاةِ وَالصَّوْمِ وَالْفَرَائِضِ وَالْأَحْكَامِ

- Sâdık Haber-i Vâhidin Ezan, Namaz ve Oruç gibi İbadette Ferâiz ve Ahkâm
Hususunda Muteber Olduğu* 596
*Ulûm-ı Dîniye Tahsilinin Kıymet ve Ehemmiyeti ve İslâm Âlimi Yetiştirmek
Müslümanlar Üzerine Farz-ı Kifâye Olduğu Ve كُلِّ فِرْقَةٍ لَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ*
Meâli ve İzahı 597
- AZİZ OKUYUCULARIMIZA BİR TEMBİHİMİZ** 598
*Müminlerin Dini İhtiyaçlarını Resmî Müftülerden ve Hakiki, Faziletli Din
Âlimlerinden ve Mürşidlerinden Öğrenmelerinin Lüzumu* 598
- HABER-İ VÂHİDİN HÜCCET OLDUĞUNA DAİR RİVAYETLER** 599
*Haber-i Vâhidin Ezanda Delil Olduğuna Dair Mâlik b. Huveyris ve Abdullah b.
Mes'ûd Hadisleri* 599
Haber-i Vâhidin Namazda Hüccet Olduğuna Dair Tahvîl-i Kible Hadisesi 600

ÜMERÂ-YI PEYGAMBERÎ	601
MEKKE EMİRİ ATTÂB B. ÜSEYD	601
TÂİF EMİRİ OSMAN B. EBÜ'L-ÂS.	601
BAHREYN VALİSİ ALÂ B. HADRAMÎ.	601
YEMEN VALİLERİ	601
HAZRET-İ PEYGAMBER'İN SEFİRLERİ.	602
فُلٌ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا <i>Vasıtasıyla Umumi Daveti</i>	602
ŞARKİ ROMA SEFİRİ DİHYE.	602
<i>Davetnâme Sureti ve Tercümesi</i>	603
İRAN SEFİRİ ABDULLAH B. HUZÂFE	604
<i>Kisrâya Gönderilen Davetnâme Sureti ve Tercümesi</i>	604
HABEŞE SEFİRİ AMR B. ÜMEYYE.	605
<i>Habeşistan Necâşisine Gönderilen Davetnâme</i>	605
<i>Necâşinin İslâm'ı ve Cevabî Mektubu</i>	606
MISIR VE İSKENDERİYE SEFİRİ HÂTİB B. EBÛ BELTEA	608
<i>Mısır Melikine Gönderilen Davetnâme Sureti ve Tesiri</i>	608
<i>Melik Mukavkısın Hediyeleleri</i>	609
YEMÂME SEFİRİ SELÎT B. AMR EL-ÂMİRÎ.	609
<i>Yemâme Melikine Gönderilen Davetnâme</i>	609
GASSAN SEFİRİ ŞÜCÂ' B. VEHB	611
<i>Gassân Melikine Gönderilen Davetnâme</i>	611
BİR MÜHİMME.	611
BAHREYN SEFİRİ ALÂ B. HADRAMÎ.	612
<i>Bahreyn Melikine Gönderilen Davetnâme</i>	612
UMAN SEFİRİ AMR B. ÂS.	613
<i>Uman Melikine Gönderilen Davetnâme</i>	613

Kitâbü'l-İ'tisâm bî'l-Kitâb ve's-Sünne

2171. Hadis Resûl-i Ekrem'e İtaatin Vücûbu Ve İsyanın Ukûbatı	617
2172. Hadis Bu Hususta Câbir b. Abdullah Hadisi	618
2173. Hadis Her Akla Gelen Hâtıranın Resûl-i Ekrem'e Sorulmaması	619
2174. Hadis İslâmî Bilgilerin Zevâli	620
2175. Hadis İslâm'da Fars ve Rum Taklitçiliği	622
2176. Hadis Recm Âyeti	622
2177. Hadis Hâkimin İsabeti İki, Hatası Bir Ecir	624
2178. Hadis İbnü's-Sayyâd Sâfi	624

Kitâbü't-Tevhîd

<i>Tevhidin Mânası</i>	629
2179. Hadis İhlâs-ı Şerifin Fazileti	629
<i>İhlâs-ı Şerifin İsimleri</i>	630
2180. Hadis Birtakım Kâfirler Ve Müşrikler Allah'a Oğul İsnad Ederler	632
<i>Allah Teâlâ'nın Rezzâk, Zü'l-kuvve, Metîn İsimleri</i>	632
2181. Hadis Resûl-i Ekrem'in Bir Duası	632
2182. Hadis Allah Teâlâ'nın Rahmetinin Gazabına Galip Olduğu	633
2183. Hadis Allah Teâlâ'nın Kullarının Niyazına Süratle İcâbeti	633
2184. Hadis Bir Haseneye Yedi Yüz Misli Mükâfat	634
2185. Hadis Allah Teâlâ'nın Mağfiretinin Genişliği	634
2186. Hadis Hardal Tanesi Kadar İmanı Olan Cennete Girecek	636
2187. Hadis Şefâat-i Kübrâ Hadisi	636
2188. Hadis Bu Hususta Bir Diğer Rivayet	638
2189. Hadis Tesbih ve Tahmîd Hadisi	638
<i>Hâtîme</i>	639
BİR RİCA	640
HATA-SAVAB CETVELİ	641
BİBLİYOGRAFYA	661